INDOGERMANISCHE BIBLIOTHEK

Zweite Reihe

WÖRTERBÜCHER

RUSSISCHES ETYMOLOGISCHES WÖRTERBUCH

VON

MAX VASMER

Dritter Band

Sta–Ÿ



HEIDELBERG 1958

CARL WINTER · UNIVERSITÄTSVERLAG

Carl Winter, Universitätsverlag, gegr. 1822, GmbH., Heidelberg.

Imprimé en Allemagne. Printed in Germany. Archiv-Nr. 3101

Satz und Druck: Wiesbadener Graphische Betriebe GmbH

INHALTSVERZEICHNIS

von Band 3

-ста 'verstärkende Partikel', *пожáлуйста* 'bitte'; bei Puškin Istor. sela Gorj.: *'все ли-ста здесь?' повторил староста, 'все ста', отвечали граждане.* Andere Belege bei Chalanskij IORJ. 4, 267 ff., Šljakov RFV. 40, 125 ff. || Die Deutung ist schwierig wegen der nur jungen Belege. Man sieht darin meist eine Verstümmelung von *сýдарь, государь* 'Herr', s. Sobolevskij Lekcii 149, ŽMNPr. 1897, Nov., S. 67, Korsch Bull. de l'Acad. Sc. Pbourg 1907 S. 761. Sonst käme ernstlich in Frage Herkunft au. Aor. 3 s. *sta* 'es ist geworden', vgl. dial. *стáло* für *стáло быть* (ss Vetuchov RFV. 43, 34 ff., Jagić u. Chalanskij Archiv 23, 541 ff.), kaum Kürzung von **sta* aus 2. sing. Imperat. *stani* (Chalanskij IORJ. 4, 267 ff., RFV. 45, 339, Preobr. 2, 369 ff.). Weniger wahrscheinlich ist die Annahme eines Wurzel-Imperativs **sta* 'halt!' (Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff., RFV. 61, 242 ff.) oder gar pronominale Herkunft aus **sъ ta* (angeblich wie *покá, потá, посá*) nach Šljakov Archiv 23, 541, der auch in *стáни* ein **ni* gleich griech. *ναί* 'fürwahr' entdecken wollte, dagegen s. Vetuchov c. l., Jagić Archiv 23, 541. Daneben begegnendes *-сте* kann auf 2 pl. *jeste* zurückgehen oder durch dieses beeinflußt sein (s. Potebnja bei Chalanskij IORJ. 4, 276, Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff.). Wegen der Bed. zweifelhaft ist die Deutung von *ста* aus *стáроста* (gegen MiEW. 318 ff., Havránek Mnema f. Zubatý 378, Mikucki bei Jagić Archiv 5, 471). Vgl. *-сте*.

стáв, *-а* 1. 'Zufrieren der Flüsse', 2. 'Pumpenwerk', 3. 'Schicht, Reihe, Scheitholz im Kohlenhaufen', 4. 'Sägerahmen, Sägegatter', *стáвец, -вца* 1. 'hölzerne Schüssel, Schale', 2. 'Gestell', ukr. *stáv, -vu* 'Teich', wruss. *stav* 'Wehr, Staudamm', ksl. *stavъ* 'Stand, Gefüge', bulg. *stáva* 'Garbenhaufen, Gelenk', sloven. *stâva* 'Garbenhaufen, Getreideschober', čech. *stav* 'Stand, Zustand, Lage', slk. *stav* dass., poln. *staw* 'Gelenk, Teich', osorb. nsorb. *staw* 'Stand, Beruf'. || Man vergleicht **stavъ* 'Stand' als urverw.: lit. *stovà* 'Stelle', *stõvis* 'Stand', lett. *stàvs* m. 'Wuchs, Gestalt', ags. *stów* f. 'Ort, Stelle, Platz', got. *staua* 'Gericht', griech. *στοά*, aeol. *στωΐα* 'Säule, Säulenhalle', s. Specht 182, Trautmann BSl. 283, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Holthausen Aengl. Wb. 324, Torp 493. Vgl. das folg.

стáвить, *стáвлю* 'stelle, setze', ukr. *stávyty*, aruss. *staviti*, abulg. *staviti, stavljǫ ἱστάναι, κωλύειν, στέλλειν* (Supr.), bulg. *stáva*, skr. *stäviti, stävîm*, sloven. *stáviti, stâvim*, čech. *staviti*, slk. *stavit'*, poln. *stawić*, osorb. *stawić*, nsorb. *stawiś*. || Wurzelverw. ist *став* (s. d.). Vgl. als urverw.: lit. *stovė́ti, stóviu* 'stehen', lett. *stãvêt*, got. *stojan* 'richten', ags. *stówian* 'zurückhalten', mnd. *stouwen*, nhd. *stauen*, griech. *στύω* 'steife, richte empor', s. Kluge-Götze EW. 588, M. Endz. 3, 1053, Holthausen Aengl. Wb. 324, Traut-

mann BSl. 283ff., Germ. Lautg. 27. Dazu lat. *restaurāre* 'wiederherstellen', *īnstaurāre* 'erneuern', griech. *σταυρός* 'Pfahl', s. Meillet-Ernout 1155ff. Weiter zu *стать*.

ставры́ мочи́ть 'schwatzen, unnützes Zeug reden'. Wohl zu griech. *σταυρός* 'Pfahl, Kreuz'. Zur Bed. vgl. *ля́сы мочи́ть*, s. Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 100.

Ста́врополь 1. 'Stadt NW von Tiflis', 2. 'Stadt im G. Samara'. Nicht Ableitungen vom PN *Ставр* der von griech. *Σταυρός* stammt, sondern von griech. *σταυρός* 'Kreuz', vgl. darüber Unbegaun RES. 16, 216.

стагане́ц, стогане́ц 'Ameise', Kašin (Sm.). Etwa als 'geschäftiges Tier' zu *сто* '100' u. *гоне́ц* 'Eilbote'?

ста́до 'Herde', ukr. *stádo*, aruss. *stado*, abulg. *stado ἀγέλη, ποίμνη* (Zogr., Mar., Supr.), bulg. *stádo*, skr. *stȁdo*, čech. slk. *stádo*, poln. *stado*, osorb., nsorb. *stadło*. || Urverw. mit anord. *stóð* n. 'Gestüt, Herde', ags. *stód* f. 'Gestüt', ahd. *stuot* dass., nhd. *Stute*, dazu lit. *stodas* 'Pflanze', lett. *stàds* 'Setzling, Pflanze', *stãdît*, *stãdu* 'setze, pflanze', skr. *stâd* m. 'Stand', weiter zu **stā-* 'stehen' (s. *стать*), vgl. Trautmann BSl. 230ff., Brückner EW. 512, KZ. 48, 194, Archiv 29, 119, Holthausen Awn. Wb. 283, Aengl. Wb. 323, Pogodin RFV. 33, 329. Entlehnung der slav. Wörter aus dem Germ. ist (gegen Torp 479) nicht zu vertreten, s. Kluge-Götze EW. 604ff., Trautmann c. l.

ста́ж, *-а* 'Dienstalter, Probedienst, Probezeit'. Aus frz. *stage* dass.

стака́н, *-а* 'Trinkglas, Glas', nordgrr. *стока́н*, aruss. *dostokanъ* Urk. 1356, auch Testam. Ivan Kalitas († 1340) u. a., s. Korsch Archiv 9, 676, Sobolevskij Lekcii 81, 112, Srezn. Wb. 1, 715. Das von Korsch c. l. dazu gestellte *доканец* 'Dose, Kästchen' (Deržavin) erklärt Sobolevskij c. l., ŽMNPr. 1886, Sept. S. 156ff. als Ableitung von **dъska* (s. *доска́*). Das aruss. Wort wird angesehen als Entlehnung aus d. Turkotatar.; dschagat. *tostakan* 'kl. Holzschüssel', kirg. *tustaγan* 'Trinkglas, Napf, Schöpfkelle' (Radloff Wb. 3, 1211, 1501), s. Korsch Archiv 9, 675ff., IORJ. 8, 4, 44, MiTEl. 2, 180, Nachtr. 1, 59; schwerlich berechtigt ist die Herleitung der turkotatar. Wörter aus dem Russ. (gegen Preobr. 2, 371) oder aus lett. *stakans* (gegen Zubatý Wurzeln 18). Auch besteht keine Verwandtschaft mit *стекло́* 'Glas' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 22, 191), vgl. Kiparsky 209ff.

стаке́т, *-а* 'Stakett', über nhd. *Stakett* aus ital. *stacchetta* 'Palisade', *stacca* 'Pfahl', das germ. Herkunft ist (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 678, Kluge-Götze EW. 585), s. Matzenauer 335.

ста́ксель 'Stagsegel', auch *шта́ксель*. Aus ndl. *stagzeil* dass., s. Meulen 396 (mit vielen Ableitungen), Matzenauer 312, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16.

ста́ль f. *-и* 'Stahl', als *сталь Гданская* 'Danziger Stahl', Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 281, ukr. *stal'*. Über poln. *stal* (seit 15. Jhdt., s. Brückner EW. 512) oder wie dieses aus nhd. *Stahl*, ndd., ndl. *staal*, s. MiEW. 320, Preobr. 2, 371.

стамбу́лка 'türkischer Pfeifenkopf', Ableitung von *Стамбу́л*

'Konstantinopel', schon aruss. *Stanbolъ* (Munechin 1493, S. 217), *Stambulъ* (Chož. Kotova (1625), IORJ. 12, 1, 72), früher *Dorija Stembolьskaja* 'Schwarzes Meer' (Afan. Nikitin, Tr. Hs. 9) mit pers. *daryā* 'Meer', von osman. krimtat. *Ystambul*, *Stambul* (Radloff Wb. 1, 1394) aus ngriech. *Στημπόλι* von *εἰς τὴν Πόλιν*, s. G. Meyer Türk. Stud. 1, 14, 89, Kretschmer Jagić-Festschr. 554, Glotta 16, 184ff., Thumb IFAnz. 1, 45, Hesseling Revue des ét. gr. 3, 189ff., MiTEl 1, 313, Nachtr. 2, 130ff., EW. 320.

стамéд 'Art Wollstoff', auch *астамéд* (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 134). Über nhd. *Stamet*, bzw. ndl. *stamet* oder direkt von ital. *stametto* (woher afrz. *estamet* 'grober Wollstoff'). Aus gleicher Quelle poln. *stamet*, *sztamet*, s. Brückner EW. 555, Matzenauer 312, Preobr. 2, 371ff. Die Quelle ist lat. *stāmen* 'Kette e. Gewebes' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 678, Gamillscheg EW. 386, Falk-Torp 1176).

стамéска, стамéзка 'Stemmeisen'. Entlehnt aus ndd. *stemmīzn̥* (Sass Sprache des ndd. Zimmermanns 21) oder nhd. *Stemmeisen*, s. MiEW. 320, Preobr. 2, 372.

стамéть 'starr, verdutzt werden' (Mel'nikov). Zu *стамóй*.

стамик, *-ика́* 'Stützbalken', Nördl., Östl. (D.). 'steiler Felsen', Olon. (Kulik.), auch 'große Eisscholle', Arch. (Podv.). Zu *стамóй*.

стамна 'Krug', kirchl., Azbukovn., ksl. *stamьna*, s.-ksl. *stamьna*. Entlehnt aus mgr., ngr. *στάμνα* dass., agriech. *στάμνος* 'Weinkrug', s. Verf. IORJ. 12, 2. 278, GrslEt. 190ff.

стамóй 'beständig' (Eis, das nicht schmilzt), Arch. (D.), 'eigensinnig, starrköpfig', Šenk. (Podv.), Čerep. (Gerasim.), *ста́мая гора́* 'steiler Berg' (Barsov Pričit.). Dazu *стами́къ* 'Stützbalken', *стамико́м* adv. 'stehend, aufrecht'. || Urspr. **stamъ* urverw. mit lit. *stomuõ*, *-eñs*, Acc. *stómenį* m. 'Statur, Leibeslänge', neben *stuomuõ* dass. (Buga), lett. *stāmenis* 'Rumpf', ksl. *ustameniti* 'constituere', aind. *sthāma* n. 'Standort', griech. *στήμεναι* 'stehen', *στήμων*, *-ονος* 'Aufzug am Webstuhl', lat. *stāmen* dass., got. *stōma* 'Grundlage', auch ahd. *stam* 'Baumstamm', ir. *tamun* dass., tochar. A *ṣtām*, B *stām* 'Baum', griech. *στάμνος* 'Weinkrug'. Weiter zu *стать*, *стоя́ть*, s. Trautmann BSl. 282, M.-Endz. 3, 1051, Lidén Tochar. Stud. 35, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Specht 182, Pogodin RFV. 50, 229ff., Walde-Hofmann 2, 586.

стáн, *-а* 1. 'Statur, Wuchs, Taille'. 2. 'Standort, Lagerplatz', *станóк* 'Werkbank', ukr. *stán*, *-u* 'Zustand, Lage, Wuchs, Mieder, Lager', r.-ksl. *stanъ* *παρεμβολή*, castra, bulg. *stan(ъt)* 'Lager, Webstuhl, Rumpf, Wuchs', skr. *stân* G. *stâna*, L. *stánu* 'Wohnung, Webstuhl, Leib', sloven. *stân*, *stâna*, *stanû* 'Gebäude, Wohnung, Hürde, Rumpf, Stand', čech., slk. *stan* 'Zelt', poln. *stan* 'Zustand, Standort, Wuchs', osorb. nsorb. *stan* 'Zelt'. || Alter slav. *u*-Stamm, urverw. mit lit. *stónas* 'Stand' (entlehnt?), aind. *sthānam* n. 'Standort, Aufenthalt', avest. apers. *stāna-* 'Stand, Stelle, Stall', npers. *sitān* (daher osman. *Türkistan*, *Türkmenistan*), griech. *δύστηνος*, dor. *δύστᾱνος* (**δύσστᾱνος* 'in schlechtem Zustand befindlich'), griech. *ἄστηνος* 'unglücklich',

weiter zu *стать* (s. d.), ahd. *stân, stên* 'stehen', s. Trautmann BSl. 282, M.-Endz. 2, 1052, Meillet Ét. 454, RFV. 48, 194, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Bartholomae Air. Wb. 1605, Hofmann Gr. Wb. 65.

стáндить 'stehlen, stibitzen', Pskov, Tveŕ (D.). Vgl. *спáндерить*.

стáнс m. 'Stanze, achtzeilige Strophe, Oktave'. Über frz. *stance* dass. aus ital. *stanza* 'Strophe, Zimmer', das als Lehnübersetzung aus arab. *bait* 'Vers, Zimmer', angesehen wird, s. Littmann 78 ff., Kluge-Götze EW. 586, Gamillscheg EW. 816.

стáну Infin. *стать* 'werde, werde mich hinstellen' (s. d.), abulg. *stati, stanǫ ἵστασθαι, γίγνεσθαι* (Supr.), bulg. *stánъ* 'werde', skr. *stȁti, stȁnêm* 'stehen bleiben, entstehen, beginnen', sloven. *státi, stânem* 'treten, ankommen', čech. *stanouti, stanu* 'stehen bleiben, sich stellen', poln. *stać, stanę* 'zureichen, dauern', *stanąć* 'stehen bleiben', osorb. *stanyć, stanu* 'sich stellen', nsorb. *stanuś, stanu*. Siehe *стать*. Zur Bildung vgl. apreuß. *postānimai* 'wir werden', *postānai* Opt. 'werde', s. Fraenkel Balt. Spr. 34, 88, Trautmann Apr. Sprd. 406.

стáнция 'Station', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 211, ukr. *stáncija* u. *stácija*, poln. *stancja* (17. Jhdt., s. Brückner EW. 513). Die Form mit *n* kann auf ital. *stanza* 'Stube, Wohnung', vlat. **stantia* zurückgehen (so Matzenauer 312, Smirnov 281). Denkbar wäre aber auch Entlehnung von *стáнция* aus poln. *stacja* von lat. *statiō* 'Station' und sekundäre Nasalierung von *станциóнный* Adj. aus. Siehe *стацéя*.

стáпель m. 'Stapel', seew. Aus ndl. ndd. *stapel* dass., s. Meulen 199. Nicht aus engl. *staple* (*steipl*) dass., gegen B. de Courtenay bei Dal' 4, 506.

старáться, старáюсь 'bemühe mich', ukr. *staráty śa*, bulg. *starájъ se* dass., skr. *stȁrati se, stȁrâm se* 'besorgt sein', sloven. *stârati se* 'sich bekümmern, abplagen', čech. *starati se* dass., slk. *starat' sa*, poln. *starać się*, osorb. *starać so*, nsorb. *staraś se*. ‖ Man vergleicht lett. *starîgs* 'strebsam', lit. *starìnti, starinù* 'schwer ziehen', apreuss. *stūrnawiskan* f. Instr. s. 'Ernst', ags. *stierne* 'ernst, streng', lat. *sternāx* 'störrisch', *consternō, -āre* 'bestürzen', *strēnuus* 'betriebsam', griech. *στρηνής* 'hart, scharf', *στρῆνος* 'Kraft', kymr. *trîn* 'pugna, labor' (**strēnā*, s. Stokes 137), s. J. Schmidt Vok. 2, 352, Persson 429 ff., Trautmann Apr. Sprd. 440, Walde-Hofmann 2, 601, Holthausen Aengl. Wb. 322. Man denkt an Verwandtschaft mit **starъ* (s. *стáрый*), vgl. Pedersen Kelt. Gr. 1, 79, Brückner EW. 513, Holthausen Aengl. Wb. 322. Vgl. *страдá*.

стáрборд 'Steuerbord'. Aus engl. *starboard* dass. (rechte Seite des Schiffes), s. Matzenauer 312.

старíца 'altes, ausgetrocknetes Flußbett', Arch. (Podv.), Sibirien (D.), *стáрица* dass. Orel, Rjazań, Tula (D.). Weiterbildung eines femin. **starī* (vgl. *волчúца*) zu *стáрый*. Sehr oft in russ. Fl. Namen.

старновáть 'dreschen', s. *сторновáть*.

ста́роста 'Ältester, Vorsteher, Dorfschulze', ukr. wruss. *stárosta*, aruss. *starosta* 'Greis, Ältester, Vorsteher, Aufseher, Oberhaupt', in der Übersetzungslit. auch für 'Eunuch' (s. Srezn. Wb. 3, 497), čech. *starosta* 'Vorsteher, Obmann', slk. *starosta* 'Gemeindevorsteher', poln. osorb. *starosta* dass. Zu *ста́рость* 'Alter', weiteres s. v. *ста́рый*, vgl. Brückner EW. 514

ста́рый 'alt', *стар, стара́, ста́ро* (u. *старо́*), ukr. *staryj*, aruss. abulg. *starъ* γέρων, πρεσβύτερος (Supr., Ostrom.), bulg. *star*, skr. *stȁr, stȁra, stȁro; stârî, stârâ*. sloven. *stàr, stára*, čech. slk. *starý*, poln. osorb. nsorb. *stary*. || Urverw. mit lit. *stóras* 'dick, stark, schwer', anord. *stórr* 'groß, gewaltig, wichtig, mutig', Ablaut in aind. *sthirás* 'fest, stark', s. Meillet Ét. 404, Fortunatov KZ. 36, 45, Trautmann BSl. 282, Wiedemann BB. 27, 223, Holthausen Awn. Wb. 284. Die Heranziehung von ahd. *starên* 'starren', nhd. *starr* (Uhlenbeck Aind. Wb. 347) wird angefochten von Torp 479, 485ff. Vgl. auch *стара́ться*.

стасе́йка 'vulva', Smol. (Dobrov.). Dunkel.

стати́р 'Silbermünze', kirchl., r.-ksl. abulg. *statirъ* στατήρ (Chož. Igum. Daniila, Zogr., Mar.). Aus griech. στατήρ dass.

ста́тный 'stattlich', abgeleitet von *стать* (s. d.).

ста́ток, *-тка* 'Vermögen, Hab u. Gut', dial. 'Herde', Westl. (D.), *доста́ток* 'Vermögen, Überfluß', *оста́ток* 'Rest'. Zu *стать*, s. MiEW. 319.

ста́тский 'Zivilist', Adj. 'zivil-, staats-', neben *шта́тский* dass., *ста́тский сове́тник* 'Staatsrat', Ableitungen von älter. *стат* 'Staat' (Kotošichin 46ff.). Entlehnt aus nhd. *Staat* 'res publica', bzw. ndl. *staat* von lat. *status* 'Stand', s. Preobr. 2, 374, Kluge-Götze EW. 583.

стату́ра 'Statur', schon Kurakin, s. Smirnov 281. Aus ital. *statura* 'Wuchs, Statur' von lat. *statūra*. Nicht wahrscheinlich ist Vermittlung durch poln. *statura* (Christiani 46).

стату́т 'Statut, Satzung', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 281ff., wohl über nhd. *Statut* von lat. *statūtum* 'das Festgesetzte'.

ста́туя 'Statue, Bildsäule', schon Kantemir 1717, s. Christiani 46, seltener *стату́я*, volkst. *стату́й, остату́й* 'Idol' (s. Korsch IORJ. 8, 4, 5). Gelehrte Entlehnung evtl. über nhd. *Statue* aus lat. *statua*. Genuswechsel nach *и́дол, куми́р, болва́н*, s. Preobr. 2, 374.

стать I. *ста́ну* 'werden, anfangen, beginnen, sich stellen', ukr. *státy, stánu*, aruss. *stati, stanu*, abulg. *stati, stanǫ* ἵστασθαι, γίγνεσθαι (Supr.), skr. *stȁti, stȁnem*, sloven. *státi, stânem* 'treten, ankommen', čech. *státi se* 'werden, geschehen', slk. *stať* 'stehen bleiben, aufstehen, beginnen'. || Urverw. mit lit. *stóti, stóju* 'sich stellen', lett. *stât* 'sich stellen', apreuss. *postāt* 'werden', aind. *asthāt* Aor. 'hat sich hingestellt', *tíṣṭhati* 'steht', avest. *hištaiti* dass., lat. *stō* 'stehe' (**stāįō*), griech. ἵστημι, homer. στῆ. ahd. *stân, stên* 'stehen'. lat. *sistō*, ir. *táu, at-táu* 'bin' (aus **stājō*), s. Trautmann BSl. 281, Meillet-Vaillant 29, Uhlenbeck Aind. Wb. 346ff., Torp 477ff., M.-Endz. 3, 1052. Siehe *ста́ну, стоя́ть*.

ста́ть II. G. *-u* 1. 'Körperbau, Statur'. 2. 'Grund, Ursache, Art u. Weise', dial. 'Möglichkeit, Gelegenheit', Olon. (Kulik.), 'Charakter, Sitte, Art', Arch. (Podv.), s.-ksl. *postatь* μέρος, τρόπος, skr. *pȍstât* 'Reihe (bei der Ernte)', ačech. *podstat'* 'substantia'.‖ Urverw.: lett. *stātis* 'Stand', avest. *stāiti-* f. 'Stehen, Stand, Aufstellung', anord. *stód* f. 'Stelle, Standort', Ablaut in aind. *sthítiṣ, sthitíṣ* f. 'Stehen, Verweilen, Standort', griech. στάσις f. 'Festigkeit, Stellung, Stand, Aufstand', got. *staþs* m., ahd. *stat* f. 'Stätte, Ort, Stelle', nhd. *Stadt, Statt*, lat. *statiō* f. 'Standort', *statim* 'stehend, auf der Stelle', s. Trautmann BSl. 283, M.-Endz. 3, 1052, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Torp 478. Hierher auch *кста́ти* 'zur rechten Zeit, recht, gelegen', *статья́* 'Aufsatz, Artikel' (Kotošichin 74ff.), aruss. *statije* n. 'das Stehen, Belagerung'. Wurzelverw. mit *стать* I. und *стоя́ть*.

стафи́ды pl. 'Korinthe, Rosine', kirchl. Aus mgr. ngr. σταφίδα dass. (Ducange), agriech. σταφίς, -ίδος, s. Verf. GrslEt. 191.

стафиль f. 'Weintraube', nur aruss. ksl. *stafilь stafilije*, n. (Dan. Zatočn. 70). Aus griech. σταφυλή dass., mgr. σταφύλιον, s. Verf. GrslEt. 191, Srezn. Wb. 3, 509.

стаха́новец, *-вца* 'Rekordarbeiter, Musterarbeiter'. Vom Namen des Arbeiters *А. Г. Стаха́нов*, geb. 1905.

стаце́я 'Station, Poststation', veralt. Über poln. *stacja* dass. von lat. *statiō, -ōnis*. Vgl. *ста́нция*.

ста́чить 'ausreichen', Westl., Südl. (D.). Aus **statъčiti* zu **statъkъ* (siehe *ста́ток*). Vgl. apoln. *statczyć* 'genügen, ausreichen' (s. Brückner EW. 514), čech. *stačiti*, slk. *stačit'*, vgl. Brückner c. l., Holub-Kopečný 348.

ста́чка 1. 'Streik, Ausstand, Verabredung, Bedingung' (Krestovskij IORJ. 4, 1083). Viell. zu *ста́кать* 'beschließen, vereinbaren' (s. *та́кать* 'beistimmen'), vgl. Dal' 4, 549ff. Kaum zu *стать* (Mladenov 607). Bulg. *stáčka* wohl entlehnt aus d. Russ. Zu beachten ist aber ndl. *staken* 'streiken', *staking* 'Ausstand, Streik'.

ста́я 'Schar, Rudel', dial. 'Viehhof, Schuppen, Hürde', Arch. (Podv.), Orenb. (D.), 'mehrere Gebäude unter einem Dach' Tveŕ (D.), 'Schutzdach', Vjatka, Perm, Olon. (D.), ukr. *stája* 'Sennhütte, Hürde, Reihe von Heuhaufen', aruss. *staja* 'Viehstall, Lager(stätte), Zelt, Schutzdach' (Srezn. Wb. 3, 509), ksl. *staja* ἔπαυλις 'Gehöft', bulg. *stája* 'Zimmer', skr. *stȁja* 'Stall, Hürde', sloven. *stája* 'Herberge, Sennhütte', čech. *stáj* m. f. 'Viehstall', auch *stáje*. ‖ Urspr. 'Viehstall, Standort' zu *стать*, *стоя́ть*. Vgl. lit. *be-pàrstojo* 'unaufhörlich' (*беспреста́нно*), s. Buga RFV. 75, 146, MiEW. 319.

ство́л, *-á* 1. 'Stiel, Röhre, Schaft'. 2. 'Stamm, Stengel', dial. *цвол* Sevsk, ksl. *stvolije* 'Nessel', bulg. *cvol* 'Schaft', *stvol* 'Stamm, Röhre', skr. *cvòlika* 'Lauchstengel', sloven. *cmǫ́lje* n. 'Riedgras', *cvolína* 'Wasserschierling', čech. *stvol* 'Schaft', osorb. *stwołk*, nsorb. *stwól* 'Hundepetersilie'. ‖ Wohl aus **stьbolъ* 'Stengel' zu

стéбель (s. d.), vgl. Štrekelj Archiv 28, 497, MiEW. 327, Preobr. 2, 377, Mladenov 608.

ствóр, *-a* 'Türflügel, Fensterladen, Verschluß', Arch., Novgor., Sibir. (Podv., D.). Aus **sъtvorъ*. Vgl. *затвóр*, *-творúть* 'schließen'.

-сте 'Höflichkeitspartikel'. ähnlich *-ста* (s. d.). Wird aus 2. pl. *jeste* erklärt (Potebnja bei Vetuchov RFV. 43, 37 ff., Chalanskij IORJ. 4, 276), kann aber auch aus *-ста* durch Einfluß der 2. pl. *-me* (vgl. *пойдёмте*) entstanden sein, s. Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff., Šljakov RFV. 40, 125 ff.

стеарúн 'Stearin'. Über nhd. *Stearin* oder direkt aus frz. *stéarine* 'Talgfett' von griech. *στέāρ* G. *στέāτος* 'Talg' (s. Gamillscheg EW. 817).

стебáть, *-áю* 'nähen, steppen, peitschen', Kursk, Orel, 'Schnaps trinken, hüpfend laufen', Kursk (D.), Don-G. (Mirtov), dazu vgl. *хлестáть* 'peitschen u. trinken', *стёбка* 'Rute', ukr. *stibáty*, *stibnúty* 'peitschen', *postibáty* 'anheften', *stebnúty*, *stebnuváty* 'steppen', wruss. *ściebáć*, *ściebnúć* 'peitschen, trinken', *śćob* 'Rutenschlag', auch 'Interj. des Schlagens', poln. *naściebać* 'auffädeln'. || Man glaubt an Verwandtschaft mit *стéбель* 'Stiel' (s. d.), vgl. Zubatý Wurzeln 14, Preobr. 2, 377 ff. Andererseits wird Herkunft aus *стегáть* 'knüpfen, peitschen' und Einfluß von *стéбель* angenommen (so Zelenin Fil. Zap. 43, 7). Gegen diese Vorschläge wendet sich Iljinskij IORJ. 23, 1, 176 ff. Sein eigener Vergleich mit nhd. *steppen*, *Stift* und lat. *stipō*, *āre* 'zusammenpressen, -häufen' rechnet nicht mit dem *e*-Vokalismus im Slav. Sonst wird die Sippe verglichen mit lit. *stem̃bti*, *stembiù* 'sich festigen', *stabýti*, *stabaũ* 'aufhalten', *stabdýti*, *stabdaũ* 'zum Stehen bringen', aind. *stabhnā́ti*, *stabhnṓti*, *stabhūyáti* 'stützt, hemmt', avest. *stəmbana-* 'Stütze' (Uhlenbeck Aind. Wb. 343). Die Bed. 'nähen' und 'peitschen' können aus 'stechen' entstanden sein wie bei *стегáть*, s. Grünenthal IORJ. 18, 4, 136.

стéбель G. *стéбля* 'Stengel', *стеблó* 'Griff, Stiel, Schaft'. ukr. *stébel'*, *stebłó* 'Stengel, Griff, Rohr', wruss. *ściebló*, aruss. *stьblo*, *stьblь* 'Stengel', s.-ksl. *stьblь*, *stьblo* *καυλός*, *στέλεχος* *stьblьje* n. *καλάμη*, bulg. *stebló*, *stъblo* 'Stengel, Schaft', skr. *stáblo*, *stàbljika* 'Stengel', sloven. *stebə̀l*, *stéblǫ* 'Stengel, Baumstamm'. *stáblǫ*, čech. slk. *steblo* 'Halm', poln. *ździebło*, *źdźbło* dass., osorb. *stwjelco*, *spjelco*, nsorb. *spło*, polab. *stâbl'ü*. || Ursl. **stьblь*, **stьblo* urverw. mit lit. *stìbis* 'membrum virile', lett. *stiba* 'Stab, Rute', aind. *stibhiṣ* m. 'Rispe, Büschel', ablaut. lit. *stíebas* 'Säule, Stamm; Stengel', *stibýna* 'Schienbein', *stáibiai* m. pl. 'Schienbeine', lat. *tībia* 'Schienbein, Pfeife, Röhre', griech. *στιφρός* 'fest', neben *στιβαρός* 'fest', s. J. Schmidt Vok. 1, 129, Zubatý Wurzeln 19, Trautmann BSl. 287, Apr. Sprd. 429, Meillet Ét. 419, M.-Endz. 3, 1064, Buga RFV. 75, 148, Charpentier MO. 13, 10. Daneben mit idg. *p*: lat. *stipula* 'Strohhalm', s. Meillet-Ernout 1148, Walde-Hofmann 2, 594, 680. Vgl. auch *стибáк*.

стебенúть 1. 'langsam nähen, woran flicken'. 2. 'plappern'. 3. 'eigensinnig sein', Vologda, Sibirien (D.). Zu *стебáть*.

стегá 'Fußpfad', Pskov, Kursk, Westl. (D.). Siehe *стезя́*.

стегáть 'steppen, nähen, peitschen, schlagen' auch 'gierig schlürfen, laufen' (zur Bed. vgl. *стебáть*), Perf. *застегнýть* 'zuknöpfen', *застёжка* 'Schnalle', ukr. *zastížka* 'Schnalle', kslav. *ostegnǫti* 'knüpfen, Fesseln anlegen', *ostežь* 'chlamys', *ostegъ* 'Kleid', r.-ksl. *zastoga* 'Fibel', čech. *přistehnouti* 'anheften', poln. *ścieg* 'Stich (beim Nähen)', s. MiEW. 320 (wo auch Nichtzugehöriges). || Ursl. **steg-*, **stog-*, urverw. mit got. *stakins* Acc. pl. *στίγματα*, ahd. *stahhula* m. 'Stachel', ahd. *stechen* 'stechen', mhd. *stekken* 'stechend befestigen', s. Schade Wb. 868, Trautmann BSl 285, Preobr. 2, 379. Weniger überzeugt der Vergleich mit lit. *stìgti*, *stingù* 'ruhig am Platz bleiben (stecken bleiben)', lett. *stigt* 'einsinken', aind. *téjatē* 'ist scharf, schärft', *téjas* n. 'Schärfe, Schneide', *tigmás* 'spitzig, scharf', avest. *tiγri-* 'Pfeil' (FlN. *Τίγρις*), ahd. *stih* 'Stich', lat. *īnstīgō, -āre* 'stachele an', griech. *στίγμα* 'Stich, Mal', *στίζω* 'steche, tätowiere', *στικτός* 'gestickt' (Zupitza GG. 168, Torp 490, Uhlenbeck Aind. Wb. 116, Grünenthal IORJ. 18, 4, 136, Iljinskij RFV. 65, 219, der auch *зга* heranzieht).

стегнó 'Hüfte, Lende, Oberschenkel', ukr. *stehnó*, abulg. *stegno* *μηρός* (Supr.), skr. *stègno* pl. *stȅgna* 'Schenkel', sloven. *stégno*, čech. slk. *stehno*, poln. *ściegno*, *ścięgno* (sekundäre Nasalierung durch folg. *n*), osorb. *sćehno*, nsorb. *sćogno* 'Schenkel, Schinken'. || Ursl. **stegno* (s. Ułaszyn Symb. Rozwadowski 1, 405); nicht gesichert ist der Ansatz **stьgno*, der von den Etymologen meist vorgenommen wird. Unsicher daher der Vergleich mit lit. *stìgti* 'ruhig werden', *stýgoti* 'ruhig verweilen', lett. *stîga* 'Stengel, Ranke, Draht, Saite' (Zubatý Wurzeln 20), auch die Zusammenstellung mit lit. *steigara* 'Glied, Gelenk', armen. *t'ekn* G. *t'ikan* 'Schulter, Achsel, Arm' (**thoigno-*), air. *tóeb*, *tóib* n. 'Seite', kymr. korn. bret. *tu* 'Seite' (Lidén Armen. Stud. 31). Besser ist die Annahme einer Verwandtschaft mit lat. *tīgnum* 'Balken, Bauholz' (Mikkola Ursl. Gr. 2, 163); das lat. Wort aus **tegnom* wird mit der Sippe von *стожáр*, *стежер* verbunden (s. Walde-Hofmann 2, 681). Schwer vereinbar ist auch **stegno* mit aind. *sákthi* G. *sakthnás* n. 'Schenkel', avest. *haχti-*, armen. *azdr*, griech. *ἰσχίον* 'Hüftgelenk' (Meillet Ét. 446). Vgl. auch *стяг*.

стежер 'Schoberstange', nur r.-ksl. *stežerъ* *ἑδραίωμα* (Supr.), bulg. *stéžer* 'Tennenpfosten zum Anbinden der Pferde, Schoberstange', skr. *stȅžēr* 'Stamm', sloven. *stežə̂r* 'Türangel, Haspelstock', čech. *stežeje* 'Türangel, Haspe', *stežen*, *stežeň* 'Mastbaum', osorb. *sćežor* 'Heumast', nsorb. *sćažor* dass. Zu *стожáр*, *стог*. Vgl. lit. *stegerỹs* 'dürrer Krautstengel', lett. *stęga* 'membrum virile', *stĩgs* m., *stĩga* f. 'lange Stange, langer Stock', s. Meillet Ét. 410, MSL. 14, 343, Trautmann BSl. 285, Hujer Festschr. Pastrnek 51.

стежи́ть 'schlagen', Arch. (Podv.). Zu *стегáть*.

стезя́ 'Pfad', dial. *стегá* dass., Westl., Südl., ukr. *stéžka*, aruss. *stьza*, *stьzja*, abulg. *stьza* *τρίβος*, semita (Euch. Sin., Ostrom.), skr. *stàza* 'Fußsteig', sloven. *stezà* 'Fußweg', čech. *steze*, *stezka*,

slk. *stezka*, apoln. *śćdza* (Flor. Ps.), *ścieżka* (Puław. Ps.), poln. *ścieżka*, osorb. *sćežka*, nsorb. *sćažka*, polab. *stadza*. || Ursl. **stьga*, Ablaut in *-стигáть* (s. d.). Vgl. auch *зга*. Es besteht Urverwandtschaft mit lett. *stiga* 'Pfad, Fußsteig', ahd. *stëg* 'Steg' (**stigaz*, woher finn. *tikas* 'Leiter', s. aber Setälä FUF. 13, 117), griech. *στίχος* m. 'Reihe, Linie', Ablaut in got. *staiga* 'Steig, Weg', ahd. *steiga*, alb. *štek* 'Pfad', s. Trautmann BSl. 286, M.-Endz. 3, 1065ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Torp 492, Mikkola Ursl. Gr. 2, 171.

стéклинь f. 'Leine aus drei Duchten von je zwei Garnen', seew., schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 282. Aus ndl. *steeklijn* dass., s. Meulen 200, Falk-Torp 1163.

стекло́ 'Glas', dial. *скло* Jarosl. Vologda, Nižn., Westl., Südl. (D.), (s. *склянка*), ukr. *sklo*, wruss. *šklo*, aruss. *stьklo* 'Glas, Gefäß', s.-ksl. *stьklo κρύσταλλος*, abulg. *stьklěnica ἀλάβαστρος* (Supr.), bulg. *stъkló*, *ckló* (Mladenov 615), skr. *stàklo*, *sklȍ*, *cklȍ* 'Glas', sloven. *stəklò*, ačech. *stklo*, čech. *sklo*, slk. *sklo*, poln. *szklo*, osorb. nsorb. *škla* 'Schüssel', osorb. *škleńca* 'Glasscheibe', nsorb. *šklanica*. || Ursl. **stьklo* entlehnt aus got. *stikls* 'Becher', ahd. *stechal* calix, s. MiEW. 328, Trautmann BSl. 286, Hirt PBrBtr. 23, 336, Brückner Archiv 23, 536, EW. 549, Stender-Petersen 397ff., Kiparsky 209ff. Lit. *stìklas* 'Glas, Trinkglas', lett. *stikls* 'Glas, Glasscheibe', apreuss. *stiklo* 'Glas' können ebenfalls aus d. Germ., werden aber eher aus dem Slav. stammen (s. M.-Endz. 3, 1067). Unwahrscheinlich ist balt.-slav. Alter (gegen Trautmann c. l., Apr. Sprd. 439). Ausgeschlossen ist slav. Herkunft der germ. Wörter (gegen Jagić Archiv 23, 536, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 191), s. Kiparsky c. l. Vom spitzen Trinkhorn ist das Wort auf andere Gefäßformen und auf das Material übertragen worden (Miklosich).

стекля́рус m. Koll. 'geschnittene Glasperlen, Schmelz'. Wird gewöhnlich als 'Reihe von Glas(perlen)' aus *стекло́* u. *я́рус* erklärt, s. Sobolevskij RFV. 66, 334, Preobr. 2, 380.

Стекóльна, Стекóльня 'älterer Name für Stockholm', oft im 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 145, aruss. *iz Stekolna* 2. Soph. Chron. a. 1497, S. 241. Durch Einfluß von *стекóльня* 'Glaserwerkstatt' aus schwed. *Stockholm*, urspr. 'Insel (*holm*) am Stocksund', s. Sahlgren bei Hellqvist 1030, GrotFil. Raz. 2, 369, Sobolevskij c. l. Davon in Volksliedern *Стекольное Государство* 'Schweden' (Blagoj 51).

стель f. 'Zimmerdecke', *стéлька* 'Schuheinlage', zu *стелю́*, *стлать* 'einlegen, ausbreiten'. In der Redensart *пьян как стéлька* 'sehr betrunken' sieht Preobr. 2, 381 einen Ausdruck für 'Schuster'.

стéльный: *стéльная корóва* 'trächtige Kuh', osorb. *sućelna*, *sćelna* dass., nsorb. *sćelna*, čech. *telná*, pol. *cielna*. Zu *съ-* 'mit' und *telę* 'Kalb' (s. *телёнок*). Vgl. poln. *źrebna* (von Pferden), *szczenna* (von Hunden) u. a. Das *s* ist (gegen Iljinskij RFV. 60, 424) kein Beweis für etymol. Verwandtschaft von *телёнок* mit nhd. *still*.

стелю́, стлать 'ausbreiten' (Teppich, Tischtuch), 'betten, decken' (Dach), ukr. *stełýty, stel'ú*, wruss. *slać, ścel'ú*, aruss. *stelju, stьlati*, abulg. *posteljǫ, postьlati* στρωννύειν (Supr.), bulg. *stél'a* (Mladenov 608), sloven. *stéljem, stláti* 'ausstreuen', ačech. *stelu, stláti* 'bette', čech. *stláti*, slk. *stlat'*, poln. *ścielę, słać*, osorb. *ścelu, słać* 'streuen, betten', nsorb. *ścelu, słaś, stłaś*. || Ursl. **steljǫ, *stьlati* urverw. mit lett. *slāju, slāt* 'laden, packen', griech. στέλλω 'mache fertig, stelle, bestelle, schicke', alat. *stlatta* 'genus navigii latum', lat. *lātus* 'breit', s. M.-Endz. 3, 924, Rozwadowski Mat.iPr. 2, 352, Trautmann BSl. 286, Fick 1, 570, Debrunner IF. 52, 67, Mikkola Ursl. Gr. 3, 90. Neben **stel-* findet sich **ster-*: lat. *sternō, -ere, strātum* 'breite aus, bestreue', griech. στόρνῦμι, στορέννῦμι 'bestreue, breite aus' (s. *сторона́*), vgl. Meillet-Vaillant 37. Siehe noch *стол, тло*.

стеля́шить 'stehlen', Kašin (Smirnov), auch *стелеля́шить* dass. Arch. (D.), *стелебе́сить, стелипа́ть* Sibir., *стеля́вать* Pskov (D.). Unklar.

стем 'Vordersteven', seew. (D.). Aus engl. *stem* dass., s. Matzenauer 312.

стена́ 'Wand', Acc. s. *сте́ну*, ukr. *stiná*, aruss. abulg. *stěna* τεῖχος, κρημνός (Supr.), bulg. *stěná*, skr. *stijèna* 'Felswand, Stein', Acc. s. *stȉjenu*, sloven. *sténa*, čech. *stěna*, slk. *stena*, poln. *ściana*, osorb. nsorb. *sćěna*. || Urverw. mit got. *stains* 'Stein', anord. *steinn*, weiter vergleicht man griech. στία, στῖον 'Kiesel'. aind. *styā́yatē* 'gerinnt, wird hart', s. Meillet Ét. 446, W. Schulze KZ. 27, 427, Holthausen Awn. Wb. 280. Trautmann BSl. 281, Kluge-Götze EW. 590. Eine Entlehnung aus dem Altgerm. läßt sich nicht beweisen (gegen Schrader-Nehring 2, 50, Hirt PBrBtr. 23, 336, Sobolevskij Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911, Mai, S. 165, Zelenin Živ. Star. 22, 435), s. Kiparsky 85ff., Brückner EW. 529, Zeitschr. 4, 217. Des letzteren Vergleich mit griech. σκηνή 'Zelt' ist bedenklich. Auch seine Heranziehung von lit. *siena* 'Wand' (ähnlich Kalima Festschr. Suolahti 552).

стена́ть, -а́ю 'stöhne', aruss. *stenati, stenju*, abulg. *stenati, stenjǫ* στένειν, στενάζειν (Supr.), bulg. *sténa*, skr. *stènjati, stȇnjȇm*, sloven. *stenjáti, stenjâm*, čech. *stenati*, slk. *stenat'*. Ablaut in *стон, стона́ть* (s. d.). || Urverw. lit. *stenė́ti, stenù* 'stöhne', lett. *stenêt, -ēju*, apreuss. **stint, stinons* Part. Perf. Act. 'gelitten', ags. *stenan* 'stöhnen', anord. *stynja*, aind. *stánati* 'donnert, dröhnt', griech. στένει 'seufzt, jammert', s. Trautmann BSl. 286, Apr. Sprd. 439, M.-Endz. 3, 1061, Uhlenbeck Aind. Wb. 342, Torp 481.

сте́нга, сте́ньга 'Mastverlängerung', älter *стенг* seit 1714, s. Smirnov 282. Aus ndl. *steng*, kaum nhd. *Stänge* dass., s. Meulen 201. Davon viele Ableitungen entlehnt: *гротстеньга*, ndl. *groote steng*, *брамстеньга*, ndl. *bramsteng* u. a., s. Meulen c. l.

стенгва́нт, стеньва́нт 'das eine Marsstänge nach den Seiten stützende Want', aus ndl. *stengewant* dass., s. Meulen 234, Matzenauer 312. Letzterer dachte an nhd. *Stängewant*.

стень f. 'Schatten', Vjatka (Vasn.), *стинь* Perm, wruss. *sćeń*, aruss. *stěnь* 'schattiger Ort, Schatten, Phantasiegebilde', abulg. *stěnь* σκιά (Cloz., Supr.), čech. *stín* 'Schatten', slk. *stieň* dass. ‖ Man vergleicht griech. σκιά 'Schatten', aind. *chāyā* 'Glanz' unter Voraussetzung eines **skoini-* neben **skoini-* (siehe *сень*), doch müßte dann im Glag. Cloz. slav. **scěnь* vorliegen (s. Vondrák BB. 29, 174, Persson 700, gegen MiEW. 411, Mladenov 626). Daher wohl nur sekundär an **sěnь* angenähert, am wahrscheinlichsten durch Kontamination von **sěnь* und **těnь* (s. *тень*), vgl. Vondrák c. l., Endzelin SlBEt. 46, Rozwadowski Jagić-Festschr. 306 ff.

стéньга s. *стéнга*.

стéпень f. *-u* 'Stufe', alt auch masc., aruss. *stepenь* 'Stufe, Schwelle, Leiter, Würde, Amt, Rang', abulg. *stepenь* βαθμός (Supr.), bulg. *stépen* (Mladenov 608), ablaut.: wruss. *stópeń*, poln. *stopień* 'Stufe, Rang', osorb. *stopjeń* dass., *stopjeno* 'Tritt, Fußtritt, Spurgang'. Weiteres s. u. *стопá*. ‖ Urverw. mit: lit *stēpas* 'Schlagfluß', lett. *stepis* 'Knirps', ferner stehen ahd. *stuof(f)a* 'Stufe', mhd. *stuofe*, ndl. *stoep* 'Freitreppe' sowie ahd. *stapfo* 'Stapfen, Fußspur', ndl. *stap* 'Tritt', engl. *step* 'Tritt' mit idg. *b*, s. Mikkola Ursl. Gr. 3, 45, M.-Endz. 3, 1062. Beziehungen zu aind. *sthāpayati* 'stellt' u. *стать*, *стоя́ть* sucht Uhlenbeck Aind. Wb. 347. Die Annahme einer Entlehnung von *стéпень* aus d. Germ. (Kluge-Götze EW. 603) entbehrt jeder Grundlage.

стéпь I. f. *-u* 'Steppe', auch masc. (Gogol'), aruss. *stepь* f. 'Niederung' (Chož. Kotova, 17. Jhdt., IORJ. 15, 4, 290 ff.), ukr. *step* m. ‖ Der Ansatz bereitet Schwierigkeiten. Ukr. müßte altes ь vorliegen (*stьpь*) weil nicht **stip*, es könnte sich aber auch um ein groß-russ. Lehnwort handeln. Man könnte denken an **sъtep-* 'ausgehauene Stelle' zu *тепу*. Nach Brandt RFV. 24, 182 ff. wäre **sъtepь* zu *тóпот*, *топтáть* als 'ausgetretene Stelle' zu stellen (dagegen Preobr. 2, 382). Unsicher ist der Vergleich von **stьpь* mit lit. *stiẽpti*, *stiepiù* 'recken', lett. *stiept* 'recken, strecken, dehnen', Iter. lit. *staipýti*, *staipaũ*, lett. *stàipît*, *stàipu* dass. (Iljinskij RFV. 63, 336 ff.). Aus dem Russ. entlehnt nhd. *Steppe* (Baudouin de. C. RFV. 2, 170). Vgl. aber das folg.

степь, степ II. 'Kamm am Pferdehalse', Kolyma (Bogor.), auch bei Dal'. Daneben *степь* 'waldlose Anhöhe, Wasserscheide', Arch., Mez. (Podv., D.). Gehört wohl zu *стéпень*, *стопá*. Viell. etymologisch identisch mit *степь* I., wenn dieses urspr. 'Hochplateau'.

стербáть, стербанýть 'schlürfen, ein Getränk herunterstürzen (Schnaps)'. Nach Preobr. 2, 276 zu *сербáть* 'schlürfen'. Unklar das *t*.

стéрбнуть 'fest, hart werden, erstarren, absterben', ukr. *ostérbaty*, *ostérbnuty* 'gesund werden, erstarren', aruss. *ustorobiti sja* 'gesund werden', *ustrebe* 3. s. Aor. ἠδρύνθη, abulg. *strabiti*, *ustrabiti* 'gesund machen', (Euch. Sin., Supr.), ksl. *strъblъ*, *strъbъkъ* 'gesund, fest', *ustraba* 'Genesung', skr. *ostrabiti* 'heilen', čech. *strboul* 'Knolle', poln. *postrobić* 'stärken'. ‖ Alter Ablaut:

*stьrb-: *storb-, urverwandt mit ahd. stërban 'sterben', eigtl. 'erstarren', griech. στέρφος 'harte Rückenhaut der Tiere, Leder, Haut', στέρφνιον· σκληρόν, στερεόν Hesych, s. J. Schmidt Vok. 2, 138, Trautmann BSl. 284ff., Persson 436ff., Kluge-Götze EW. 591. Weiter wird dazu gestellt lit. tar̃pti, tarpstù 'gedeihe, nehme zu' (Machek Recherches 39). Vgl. усторобиться.

стéрва f. 'Aas, Tierleichnam', auch стéрво (D.), ukr. stérvo, wruss. scérva, aruss. stьrva f., stьrvь f. 'Leiche', r.-ksl. stьrvь νεκρός (Srezn. Wb. 3, 586), bulg. strъ̀v, skr. str̂v m., sloven. str̂v, -î f. 'Schoberstock', ostȓv 'dürrer Stamm zum Aufstecken von Garben', poln. ścierw, ścierwo 'Aas', osorb. nsorb. ścerb dass.|| Man vergleicht die Wörter mit стéрбнуть mhd. sterben, griech. στερεός 'starr' (Potebnja RFV. 4, 212, Preobr. 2, 383). Andere gehen von der Bed. 'verwesen, faulen' aus und verknüpfen damit lett. stḕrdêt 'trocknen, faulen' (M.-Endz. 3, 1063), norw. dial. stor n. 'Faulen, Modern, Verwesen', stora, storna 'faulen, modern', lat. stercus, -oris n. 'Exkrement, Kot, Dünger', avest. star- 'sich beflecken, sündigen', apers. strav- 'sich beflecken' (s. Persson 458, Petersson BS. 72ff., Holthausen PBrBtr. 66, 266, Mladenov 613). Nicht wahrscheinlich ist die Verbindung von *stьrvo mit der Wz. von *sterti (s. простерéть), lat. sternō, -ere 'ausbreiten', aind. str̥ṇóti 'bestreut', unter Annahme eines wurzelhaften v wie lat. struō, -ere 'schichte, baue', got. straujan 'streuen' (Meillet Ét. 373). Unbegründet die Annahme einer Entlehnung aus d. Germ., ahd. sterbo 'pestis' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 20, 329).

стерегу́, стерéчь 'bewache', ukr. sterehú, stereč́ý, wruss. scerehú, scerehčí, aruss. steregu, stereči, abulg. strěgǫ, strěšti φυλάττειν, φρουρεῖν (Supr.), sloven. stréči, stréžem 'lauern, aufpassen', ačech. střěhu, střieci, čech. střehu, stříci, poln. strzegę, strzec. Ursl. *stergti, *stergǫ wird als Kontamination zweier Sippen: griech. στέργω 'liebe', Perf. ἔστοργα und alit. sérgmi 'bewache', lit. sérgiu, sérgėti 'behüte, bewache', sárgas 'Wächter', lett. sar̃gs dass., sar̃gât, -u 'hüte' aufgefaßt von Pedersen KZ. 38, 319, Brückner KZ. 42, 47, EW. 522, M.-Endz. 3, 716, Mladenov 611. Andere trennen das griech. Wort und vergleichen nur die balt. Wörter (Torbiörnsson 2, 66, Solmsen Archiv 24, 577, Trautmann Apr. Sprd. 315, BSl. 257ff.). Wiederum nehmen Hujer LF. 41, 430ff., Noha Zeitschr. 5, 212 Kontamination von *serg- (lit. sérgiu) und *stegō (griech. στέγω 'decke, schütze', aind. sthágati 'verhüllt, verbirgt') an. Mikkola IF. 6, 351 vermutet Kreuzung von *serg- und einem zweifelhaften *strāg- (nach ihm in стрáжа, стрехá, s. aber diese), Šachmatov IORJ. 7, 2, 304 Kreuzung von *serg- und der Sippe острéг. Lit. sérgėti wird weiter mit lat. servō, -āre 'erhalte', avest. haraiti, haurvati 'schützt' verglichen, s. Trautmann c. l., J. Schmidt Vok. 2, 76. Ablaut zu стерегу́ liegt vor in стóрож, сторожи́ть (s. d.).

-стереть 'ausbreiten', s. простерéть, простóр.

стéржень, -жня m. 'Achse, Stiel, Stange, Kern, Eiterstock', älter russ. streženь Paleja a. 1406, s. Sobolevskij Lekcii 54ff., ŽMNPr. 1900, Januar, S. 188, ukr. strýženʹ G. strýžnja 'Mark

im Baum', wruss. *strýžeń* 'Eiterstock', r.-ksl. *strъženь* 'Mark', kslav. *strъžьnь* 'Mark' (Jo. Exarch., s. Srezn. Wb. 3, 562), skr. *str̂ž* 'Mark', sloven. *stržên* m. 'Baummark, Eiterstock, Stromstrich', ačech. čech. *strżeń* 'Eiterstock', slk. *strżeń* 'Baummark, Honigwabe', poln. *zdrzeń*. ‖ Ursl. **strъženь* bzw. **strъžьnь* 'Mitte, Mark', zu apreuß. *strigeno* f. 'Gehirn', weiter urverw. schwed. *streke* 'Stromstrich' (**strikan-*), s. Torbiörnsson SSUF. 1916 bis 1917, S. 9, Trautmann BSl. 290, Apr. Sprd. 440, Meillet Ét. 432; die urspr. Bed. ist wohl 'Mitte, Kern, Herz'. Unsicher ist die Heranziehung von lit. *strìgti*, *stringù* 'bleibe stecken', lett. *strigt* dass., *straigns* 'Morast' (Zubatý Wurzeln 29, M.-Endz. 3, 1081). Die Bed. 'Achse' will Kalima Festschr. Suolahti 549ff. von den andern Bed. trennen und vergleicht *стéрожень* 'Achse', mit poln. *sierdzeń* 'Sperrnagel, Bolzen', čech. *srdeň*, skr. *srčànica* dass., russ. *сердéчник* dass. (zur Sippe s. Nitsch RS. 8, 133ff., anders Preobr. 2, 384). Dieses **sьrd-* könnte die Metathese von *strъženь* zu *стéрожень* verursacht haben. Siehe *стреж*, *стреженъ*.

стерк 'weißer Kranich', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 511), *стерх*, *стéрех* dass., Astrachań (D.), *стёрха* dass., Kolyma (Bogor.), aruss. *stьrkъ* 'Storch' (Srezn. Wb. 3, 587), abulg. *strъkъ* *κύκνος* (Supr.), bulg. *strъk*, *štrъk* (Mladenov 698), skr. *št̂k*, sloven. *štr̂k*. ‖ Wohl urverw. mit lett. *stirka* 'langbeiniges Wesen, Mädchen mit kurzem Rock u. langen, nackten Beinen', *stirkle* 'langbeiniges Schaf', s. M.-Endz. 3, 1073. Weiter mit *-g*-Erweiterung: ahd. *storah* 'Storch', anord. *storkr*, ablaut. anord. *starkr* 'stark, gesund'. Man knüpft weiter an die Sippe von *торчáть*, *сторчáть* an, s. Zubatý Wurzeln 23, Kiparsky 162, Štrekelj bei Peisker 62. Bei Annahme einer german. Entlehnung entstehen lautliche Schwierigkeiten (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491, Sobolevskij Arch. 33, 480, Kluge-Götze EW. 597, Suolahti Vogeln. 368). Unklar bliebe *-ьr-* (*-er-*). Umgekehrte Entlehnungsrichtung: slav. → german. ist unbegründet (Sobolevskij ŽMNPr. 1911, Mai, S. 165). Die Annahme einer Entlehnung der russ. *-ch*-Formen aus dem Wolgadeutschen (Kiparsky 162) wird durch die weite Verbreitung derselben ausgeschlossen. Lit. *stañkus*, *steñkus*, *štarkus* 'Storch' sind entlehnt aus mnd. *stork* (s. Alminauskis 119), nicht damit urverw. (gegen Zubatý c. l.).

стéрлядь m. 'Sterlet, Acipenser ruthenus', älter russ. *sterljagi* pl. Domostr. Zabel. 150, Verf. Byz.-russ. Gesprächbuch 891, aber auch *sterljadь* Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 513, Avvakum 111. Aus nhd. *Störling* 'kleiner Stör' (Grimm DWb. 10, 420, u. a. Olearius), s. Verf. Zeitschr. 2, 133, aber nicht altgerm. wie Rozov Sborník Prací 1. Sjezdu Bd. 2, S. 676 mir zuschreibt. Nach Falk-Torp 1200 aus österr.-d. *Stierl* entlehnt. Unnötig ist die Annahme einer Kontamination von nhd. *Stör* und *сельдь*. (gegen Preobr. 2, 385).

стерна 'Zisterne' begegnet aruss. öfters bei Agrefen. 12, 18, für älteres *isterna* dass. (s. *истерна*) aus mgr. *γιστέρνα*.

стернó 'Steuer, Steuerruder', Südl., dial. *стярнó* Brjansk (RFV. 71, 360), ukr. *sternó* dass., älter russ. *strъnъ* (Barlaam u.

Joasaph, 15. Jhdt., s. Preobr. 2, 385). Entlehnt aus poln. *ster* 'Steuer', das auf md. *stiure* dass., zurückgeht, s. Verf. Festschr. Suolahti 302, Brückner EW. 515. Vgl. *стырь*.

стернь f., *стерня́* f. 'Stoppelfeld', Südl. (D., Šolochov), ukr. *sterńá*, wruss. *ścerńá*, kslav. *strъnь καλάμη*, bulg. *strъ́n* 'Stoppel', skr. *stȑn* 'Stroh, Stoppel', sloven. *stȓn* f. Koll. 'aufgewachsene Halmsaat', *stŕn* Adj. 'dazu gehörig', čech. *strní* n. 'Stoppel', slk. *strnisko* 'Stoppelfeld', poln. *ściern*, *ściernie*, osorb. *ścerń*, *ścernje*, nsorb. dial. *ścerń*. || Wird gewöhnlich zu **tьrnъ* 'Dorn' gestellt, s. MiEW. 322, Mladenov 616, Preobr. 2, 385. Letzterer denkt auch an die Sippe von griech. *στερεός* 'hart', *ста́рый* (s. d.) u. a. Vgl. auch *сторно́вка*.

стерх s. *стерк*.

стиба́к 'lang aufgeschossener Bursche', Arch. (Podv.), Ablautend zu **stьblъ* 'Stengel' (s. *сте́бель*). Vgl. lit. *stíebas* m. 'Stock, Pfeiler, Mast', *stáibiai* pl. 'Schienbeine', apreuss. *stibinis* 'Schlittenrunge', lett. *stiba* 'Rute, Stock', s. Zubatý Wurzeln 19, Trautmann BSl. 287, Iljinskij RFV. 63, 337. Vgl. auch ukr. *týbel'* 'Holzpflock'.

сти́брить 'stibitzen' auch 'aufessen' (D.), *стибану́ть* dass., Kaluga (RFV. 49, 334), daneben *сти́госить* 'stibitzen', Tveŕ, Vjatka, *сти́гусить* dass., Moskau, Kazań, Tveŕ (D.). Unklar.

стивие 'schwarze Schminke, Spießglanzerz', ksl. *stivije* dass. Aus griech. *στίβι*, *στίμμι*, das aus d. Ägypt. stammt, s. MiEW. 323, Preobr. 2, 386, Hofmann Gr. Wb. 337.

-стига́ть 'erreichen, erlangen', *достига́ть* dass., *дости́чь*, *постига́ть*, *пости́чь* 'erfassen, begreifen', ukr. *postyháty* 'erlangen, greifen', aruss. *dostignuti*, *dostizati*, abulg. *postignǫti καταλαμβάνειν*, *φθάνειν* (Supr.), bulg. *stigna*, *stiga*, skr. *stȉgnuti*, *stȉći*, *stȉgnēm* 'erreiche, komme an', sloven. *stígniti*, *stȋgnem*, čech. *stihnouti* 'ankommen, eintreffen', *stihati* 'verfolgen', slk. *stihat'*, poln. *ścignąć*, *ścigać*. || Urslav. **-stignǫti*, **-stigti*, ablautend mit *стезя́*, *сто́гна* (s. d.), urverw.: lit. *steĩgtis*, *steigiúos* 'beeile mich, bemühe mich', lett. *stèigt*, *-dzu* 'eile', aind. *stighnóti* 'steigt', griech. *στείχω* 'gehe, steige', got. *steigan* 'steigen', ir. *tíagaim* 'schreite, gehe', ablaut. lit. *staigà* Adv. 'eilend, plötzlich', griech. *στοῖχος* 'Reihe', alb. *šteg* 'Weg', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Trautmann BSl. 285ff., Zubatý Wurzeln 5, Meillet MSL. 14, 352, M.-Endz. 3, 1059, Kluge-Götze EW. 590, Torp 491, Meillet-Vaillant 25, G. Meyer Alb. Wb. 415.

сти́госить 'stibitzen', Tveŕ, Vjatka (Vasn.). Etwa als 'erreichen' zum vorigen? Vgl. *сти́брить*.

стилиба́ть 'heftig schlagen, schnell laufen', Olon. (Kulik.). Vgl. *стиба́ть* dass. Viell. Streckform.

стилига́ть 'heftig schlagen', Olon. (Kulik.). Vgl. *стега́ть* dass. u. das vorige.

стили́ст 'Stilist', wohl über frz. *styliste* dass. von lat. *stīlus* 'Griffel, Schreibart, Stil' + *-ista*.

стили́стика 'Stilistik', von mlat. *stylistica* bzw. frz. *stylistique*.

сти́ль m., G. *-я* 'Stil', seit Peter d. Gr., wo schwankend *стилъ штилъ*, auch *штылъ* Dolgorukov 1703, s. Christiani 44. Letzteres entlehnt über poln. *styl* (wegen *y*), die *š*-Form (Lomonosov) evtl. über nhd. *Stil*, dagegen *стилъ* wohl aus frz. *style*, s. Preobr. 2, 386.

стипе́ндия 'Stipendium', über nhd. *Stipendium* oder als gelehrt direkt aus lat. *stīpendium* 'Lohn, Sold', s. Preobr. 2, 386ff.

стира́ть 'abwischen, Wäsche waschen', zu *тира́ть* Iter. von *тере́ть* 'reiben'. Vgl. čech. *stírati* 'abwischen', slk. *stierat'*, poln. *ścierać* dass.

сти́сло adv. 'ökonomisch, berechnend', Smol. (RFV. 62, 215). Entlehnt aus poln. *ścisły*, Adv. *ściśle* 'genau, sparsam', das zu *ти́скать* (s. d.) gehört, s. Brückner EW. 530.

стих, *-á* 'Vers', aruss. *stichъ* 'Vers, Reihe, Zeile', abulg. *stichъ* *στίχος*. Entlehnt aus griech. *στίχος* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192, MiEW. 323.

стиха́рь *-аря́* 'Unterkleid der Priester u. Oberkleid der Diakone', aruss. kslav. *sticharь* dass. (Kyrill v. Turov, Novgor. Kormčaja 1280 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 514). Aus mgriech. *στιχάριον* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192.

стихе́р siehe *стихи́ра*.

стихи́ра 'kirchliche Lobgesänge für die Frühmette und Vesper in d. orthodoxen Kirche', volkst. *стихе́р* (Mel'nikov 2, 102), r.-ksl. *stichira* (Menaeum 1095 oft), abulg. *stichera* (Euch. Sin.). Aus griech. *στιχηρόν*, pl. *-á* 'versus ecclesiasticus' (Ducange), s. Verf. GrslEt. 192.

стихира́рь 'gottesdienstliches Buch mit den Stichera, Lobgesängen' (s. das vorige), r.-ksl. *stichirarь* (Stichir. d. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 514). Aus mgriech. *στιχηράριον* 'liber ecclesiasticus' (Ducange), s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192.

стихи́я 'Element, Grundstoff', aruss. *stichija* f. und *stichije* n. dass., abulg. *stÿchija* *στοιχεῖον* (Supr.). Aus griech. *στοιχεῖον* pl. *-a*, s. MiEW. 327, Verf. GrslEt. 192, IORJ. 12, 2, 279.

-стичь *дости́чь* 'erreichen', *пости́чь* 'erfassen', aruss. *stiči*, skr. *stȉći*, s. *-стига́ть*.

стла́нец, *-нца* 'Schiefer', siehe *сла́нец*.

стлать 'ausbreiten', s. *стелю́*.

стли́ще 'Bleichplatz für Wäsche', aus **stьlišče*, zu *стелю́*.

стлязь 'Art Münze', r.-ksl., siehe *склязь*, *щляг*.

сто G. *ста* 'hundert', G. pl. *сот*, ukr. wruss. *sto* G. pl. *sot*, aruss. *sъto* 1. 'hundert'. 2. 'Hundertschaft, Teil der städtischen Bevölkerung', abulg. *sъto* *ἑκατόν* (Supr.), bulg. *sto*, skr. *stȏ*, čech. slk. *sto*, poln. *sto* G. pl. *set*, osorb. nsorb. *sto*. Alte Entlehnung aus **sъto* ist rumän. *sută* '100' (s. Meillet-Vaillant 55, MiEW. 335). || Ursl. **sъto* gehört zu lit. *šim̃tas* '100', lett. *sìmts*, aind. *çatám*, avest. *satəm*, griech. *ἑκατόν* (hier *ἑ-* urspr. 'ein'), lat. *centum*, ir. *cét*, got. *hund*, tochar. *känt*. Die Mehrzahl der Forscher nimmt echt-slav. Herkunft aus idg. **k̑m̥tom* an, s.

Meillet Ét. 108ff., MSL. 8, 236; 9, 49; 10, 140, BSL. 20, 46, Trautmann BSl. 305, Archiv 38, 130, Pedersen Kelt. Gr. 1, 46, KZ. 38, 386ff., M.-Endz. 3, 841ff., Rozwadowski ROr. 1, 110. Für echt-slav. Herkunft spricht *сторица* (s. d.). Man erwartet slav. *ę* für idg. *ṃ*. Andere suchten das slav. Wort als iranische Entlehnung zu erweisen (so Mikkola RS. 1, 15, Ursl. Gr. 1, 69; 3, 57, Osten-Sacken IFAnz. 28, 37, Jacobsohn Arier 205, Sobolevskij Archiv 27, 240, RFV. 64, 149, Mserianc RFV. 65, 169, Uhlenbeck Aind. Wb. 302, Kořínek LF. 67, 289, Hirt IF. 6, 348, Altheim Zeitschr. Ind. Iran. 3, 40ff.). Man beruft sich bei der Entlehnungstheorie auf die iran. Vokaltheorie von Andreas-Wackernagel Nachrichten d. Gött. Ges. d. Wiss. 1911, S. 8, die eine altiranische Grundform **sutəm* ansetzten, und auf das Verhältnis **Dъněprъ* : *Δάναπρις*. Gegen diese Versuche s. Meillet c. l., Jagić Archiv 37, 202. Nach Šachmatov könnte das *ъ* in Allegroformen wie **dъvě sъtě* '200' aufgekommen sein. Nicht geleugnet werden kann die Häufigkeit von Entlehnungen der Zahlwörter für 100 u. 1000. Aus dem Iran. stammen finn. *sata* '100', krimgot. *sada* dass., s. bes. Wackernagel Nachr. d. Gött. Ges. d. Wiss. 1904, Geschäftl. Mitt. 102ff., Verf. RS. 4, 161; 6, 176. Nicht überzeugend will Kieckers Acta Univ. Dorpat. 30, 7 **sъto* aus **sęsęto* = griech. *ἑκατόν* als urspr. 'einhundert' erklären. Unglaubhaft auch die Erklärung des *ъ* durch angeblichen Einfluß einer slav. Entsprechung von lit. *sutis* 'Haufen Steine' (Iljinskij IORJ. 23, 2, 182ff.).

*стобор 'Säule' in aruss., r.-ksl. *stoborije* n. Koll. 'Säulenreihe' (Vita Nifont., Svjatosl. Sbornik 1076 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 515), s.-ksl. *stoborъ* 'Säule', bulg. *stóbór* 'Gitter, Lattenzaun', skr. *stȍbôr* 'Hof', sloven. *stəbə̀r, -brà* 'Säule' (**stъbъrъ* = lit. *stùburas* 'Stumpf'). || Urverw.: lit. *stãbaras* 'trockener Baumast', ablaut. lett. *stebere* f. 'Schwanzstumpf', lit. *stãbas* 'Pfosten, Säule', lett. *stabs* dass. weiter zu anord. *stǫpull* 'Pfahl, Säule' oder zu schwed. dial. *staver*, dän. *staver* 'Zaunpfahl', got. *stafs*, anord. *stafr* 'Stab, Stock', aind. *stabhnā́ti* 'stützt, stemmt', *stabhnṓti* dass., *stámbhas* m. 'Pfosten', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 343, Trautmann BSl. 280, Buga RFV. 75, 147, M.-Endz. 3, 1036, Holthausen Awn. Wb. 288, Hellqvist 1069, Torp 483.

стóг, -а 'Schober, Heuhaufen', ukr. *stih* G. *stóhu*, wruss. *stoh*, r.-ksl. s.-ksl. *stogъ θημών*, bulg. *stog* (Mladenov 609), skr. *štok.*, čak, *stȏg* G. *stȍga*, aber auch čak. *stȍg* G. *stòga* (v. Wijk Archiv 36, 340), sloven. *stòg* G. *stóga* 'Schober, Getreideharfe', čech. slk. *stoh*, poln. *stóg*, G. *stogu*, osorb. *stóh*, nsorb. *stog.* || Urverw.: altnord. *stakkr* 'Heuschober', *staki* 'Stange, Spieß', weiter zu *стожáр* (s. d.), s. Zupitza GG. 167ff., Mladenov 609, Hujer Festschr.-Pastrnek 48ff., Holthausen Awn. Wb. 278, Terras Zeitschr. 19, 122ff., Torp 480. Verbreitet ist die Anknüpfung an lit. *stógas* 'Dach', apreuss. *steege* 'Scheuer', aind. *sthágati* 'verbirgt', kausat. *sthagayati*, griech. *στέγω* 'decke', *στέγος*, *τέγος* n., *στέγη*, *τέγη* f. 'Dach', lat. *tegō, -ere* 'bedecke', *toga* 'Toga', *tectum* 'Dach', anord. *þak* n. 'Dach', s. Trautmann BSl. 288, Apr. Sprd. 439, Zubatý Wurzeln 17, 20, dagegen Hujer c. l., Terras c. l.

стóгна 'Marktplatz, Straße', pl. *-и* (Lomonosov u. a.), aruss. *stьgna* (bis Ende 14. Jhdts., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai, S. 218), abulg. *stьgna ῥύμη, ἀγορά* (Supr.), bulg. *stъgdá* 'Marktplatz' (Mladenov 614), sloven. *stəgnè* pl., Gen. *stəgə̀n* 'Triebweg für das Vieh, gew. zwischen 2 Zäunen', dial. *stəgnà* dass., apoln. *ściegna* 'Scheideweg' (PrFil. 4, 585), poln. dial. *ściegna* 'Weideplatz', slovinz. *stę̃įgna* (Jagić Archiv 1, 27). || Urslav. *stьgna*, verwandt mit **stьga* 'Pfad', wurde durch Vokalassimilation früh zu russ. *stъgna* (s. *стезя́*). Ablautend *-стигáть*, vgl. Sobolevskij c. l., Meillet Ét. 446, Trautmann BSl. 286, Pedersen KZ. 38, 322, Brückner Archiv 12, 498, EW. 529.

стóгнуть, *стóгну* 'stöhne, weine, schreie unangenehm', Südl., Sevsk (Pr.), ukr. *stohnáty, stohnú*, wruss. *stohnáć*. Jedenfalls zu *стонáть, стон, стенáть*. Das *g* ist unklar, s. Preobr. 2, 381.

стóд, *-а* 'Idol, Götzenbild', Vladimir (D.). In der ofenischen Geheimsprache auch 'Gott'. Aus anord. *stođ* f. 'Pfeiler, Säule'. s. MiEW. 323, Rożniecki Archiv 23, 485, Thomsen SA. 1, 387.

стодóла 'Schuppen, Wetterdach', Westl. (D.). ukr. *stodóła*, *stodól'a*, wruss. *stodóla*. Über poln. *stodoła*, čech. *stodola* aus ahd. *stadal* 'Stall, Stadel', s. MiEW. 323, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Schwarz Archiv 41, 127, Brückner EW. 516. Unrichtig Karskij RFV 49, 21.

стожá, стожарá, стожерá 'Stützpfahl eines Heuschobers', Olon. (Kulik.), *стожáр, стожáрь* 'Schoberstange', Nördl., 'Umzäunung eines Heuschobers', Rjazań (D.), aruss. *stožarъ* 'Heuschober', *stožarьnъ* 'Art Abgabe vom Heuschober' (s. Srezn. Wb. 3, 516), bulg. *stóžar, stóžer* 'Tennenpfahl', skr. *stȍžēr* dass., sloven. *stožę́r* 'Schoberstange', čech. *stožár* 'Mastbaum', slk. *stožiar* dass. || Gehört zu *стежер, стог* (s. d.). Vgl. lit. *stãgaras* 'dürrer langer Pflanzenstengel', lett. *stagars* dass., Ablaut in lit. *stegerỹs* 'dürrer Krautstengel', s. J. Schmidt Pluralb. 197, Trautmann BSl. 285, M.-Endz. 3, 1038, Hujer Festschr.-Pastrnek 51, Zubatý Wurzeln 17, Zupitza GG. 167.

стожáры pl. 'Plejaden, Großer Bär, Gestirn', Südl. (D.), auch Mel'nikov 3, 271; 6, 178, dial. *сожáр, сажáр* dass., Tula (Kalima Zeitschr. 13, 80ff.). Wird mit *стожáр* 'Umzäunung eines Heuschobers' (s. das vorige) gleichgesetzt.

стóйло 'Pferdestand, Stall', ukr. *stíjło*. Zu *стоя́ть, стою́*. Sobolevskij Lekcii 99 will die russ. Form auf **stojadlo* zurückführen, s. auch MiEW. 320.

стокóлос 'Roggen-, Gerstentrespe, Bromus secalinus', ukr. *stokółos*, skr. *stòklasa*, sloven. *stóklas* m., *stọ́klasa* f., čech. *stoklas*, slk. *stoklas*, poln. *stokłos*. Zu *сто* '100' u. *кóлос* 'Ähre', s. Marzell 1, 676ff., MiEW. 335.

стол, *-á* 'Tisch, Mahl, Kanzlei, Thron', ukr. *stił* G. *stołá* 'Tisch', aruss. *stolъ* 'Tisch, Sitz, Thron', abulg. *stolъ σκαμνίον, θρόνος* (Ostrom., Supr.), bulg. *stol* 'Stuhl, Thron, Sessel, Wagenstuhl', skr. *stô* G. *stòla* 'Stuhl, Sessel, Tisch', sloven. *stôl* G. *stóla* 'Stuhl, Sessel, Dachstuhl, Tisch', čech. *stůl* G. *stolu* 'Tisch', slk. *stôl*

'Tisch', poln. *stół* G. *stołu* 'Tisch', osorb. nsorb. *stoł* 'Stuhl, Tisch, Thron'. ‖ Man vergleicht lit. *stãlas* 'Tisch', apreuß. *stalis*, Acc. *stallan*, lit. *ùžstalis* m. 'Platz hinter dem Tische', *pastõlai* pl. 'Gerüst', apreuß. *stallit* 'stehen', got. *stōls* m. 'Stuhl', anord. *borþstóll* 'Gestell unter der Tischplatte', weiter zu **stati*, **stojǫ* 'stehe'. Andererseits liegt die Auffassung als Ablautform zu *steljǫ*, *stьlati* (s. *стелю́*) nahe, sowie der Vergleich mit aind. *sthálam* n., *sthalı* f. 'Erhebung, Anhöhe, Festland', s. Meillet Études 420, Trautmann BSl. 284, Apr. Sprd. 435, Uhlenbeck Aind. Wb. 346, Torp 488, Rozwadowski Mat. i Pr. 2, 353.

столб, -*á* 'Säule, Pfeiler', volkst. *сто́лоб* G. *столба́*, ukr. *stołb*, wruss. *stołb*, aruss. *stъlbъ*, PN: *Stolbovičь* Novgor. Chron. s. a. 1308, *Stolbovъ* PN Novgor. Grundb. a. 1495 (s. Sobolevskij Lekcii 120), kslav. *stlъba* κλῖμαξ, bulg. *stъ́lb*, *stlъ́b* 'Pfeiler', *stъ́lba* 'Leiter', skr. *stȕba* 'Baumleiter', sloven. *stólb* 'Pfeiler', *stółba* 'Stufe, Staffel', poln. ON *Słubica* (Brückner Archiv 42, 140). Ursl. **stьlbъ* neben **stъlpъ*, urverw. lit. *stuĩbas* 'Pfeiler, Pfosten, Säule', lett. *stulbs* 'Schienbein, Wade, Stiefelschaft', *stul̃bs* 'Haus ohne Dach', ablaut. lett. *stil̃bs* 'Vorderarm, Wadenbein', lit. *stulbúotis* 'stehen bleiben', dazu weiter anord. *stolpi* m. 'Säule', s. Zubatý Wurzeln 21ff., Trautmann BSl. 290ff., M.-Endz. 3, 1068; 1102, Torp 489, Specht 260. KZ. 68, 123, Persson 427. Entlehnung des anord. *stolpi* aus dem Balt. oder Slav. ist nicht anzunehmen (gegen Zubatý c. l.). Vgl. auch *столп*.

столбо́вая доро́га 'Land-, Poststraße', von *столб* als 'der mit Pfählen versehene Weg'.

столп, -*á* 'Pfeiler, Säule', ukr. wruss. *stołp*, aruss. *stъlpъ*, abulg. *stlъpъ* πύργος, κίων, στήλη (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *stъlp* 'Säule', skr. *stûp* G. *stúpa*, sloven. *stólp*, čech. *sloup*, slk. *stĺp*, poln. *słup*, osorb. *stołp*, nsorb. *słup*, polab. *staup* 'Altar' (Trubeckoj Zeitschr. 1, 153). ‖ Ursl. **stъlpъ* neben **stъlbъ* (siehe *столб*), lit. *stulpas* 'Pfeiler', lett. *stùlps* 'Pfosten, Schienbein, Wade', *stulpe* 'mittlerer Beinknochen', s. Trautmann BSl. 290ff., M.-Endz. 3, 1102, Specht 260, KZ. 68, 123. Anord. *stolpi* 'Säule' ist nicht entlehnt aus d. Balt. oder Slav. (gegen Zubatý Wurzeln 21ff., vgl. Stender-Petersen unten). Auch darf die Sippe **stъlpъ* nicht wegen des *p* als aus dem German. entlehnt angesehen werden (gegen Meringer WS. 1, 200, Stender-Petersen 280ff.), s. Brückner Archiv 42, 139ff., Kiparsky 86ff., Torp 489, Holthausen Awn. Wb. 283.

сто́лпник 'Säulenheiliger' von *столп* 'Säule' gebildet nach griech. Στυλίτης dass. von στῦλος 'Säule', s. Radčenko Archiv 24, 593ff.

столыкну́ть 'herunterstoßen'; iterat. Neubildung zu *столкну́ть* 'stoßen', s. *толка́ть*.

столыпа́ться 'in Haufen dahinziehen' (D.). Neue Iterativbildung zu *толпи́ться*, *толпа́* 'Menge', s. Potebnja RFV. 4, 211.

сто́лько 'soviel', dial. *э́столько* Jarosl. (Volockij). Aus aruss. *toliko* 'so viel' mit Präfix *с* 'ungefähr'. Vgl. *ско́лько* 'wieviel' aus aruss. *koliko*. Siehe *то́лько* (s. d.).

столя́р, *-á* 'Tischler', ukr. *stóľar*. Aus poln. *stolarz* dass. Ableitung von *stół* (s. *стол*). Das poln. Wort übersetzt nhd. *Tischler*, älter ostd. *Tischer* (Kluge-Götze EW. 619), s. Korbut 363.

стомах 'Magen', nur r.-ksl. *stomachъ*. Entlehnt aus griech *στόμαχος* dass., s. MiEW. 324, Verf. GrslEt. 192.

стоми́к s. *стамик*.

стóн, *-a* 'Seufzer, Stöhnen', bulg. *ston*, čech. slk. *ston*, davon *стона́ть* 'stöhnen' (s. *стенáть*), aruss. *stonati*, čech. *stonati*, slk. *stonať*, osorb. *stonać*. Ablaut in *стенáть* (s. d.). Vgl. griech. *στόνος* m. 'Stöhnen', aind. **stanas* in *abhiṣṭanás* m. 'Getöse', ir. *son* 'Ton, Laut', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 342, Trautmann BSl. 286, Hofmann Gr. Wb. 335ff. Daneben ohne *s-*: lat. *tonō*, *-āre* 'donnere', aind. *tányati* 'rauscht, tönt, donnert', ags. *þunian* 'donnern', s. Walde-Hofmann 2, 690ff., Hofmann Gr. Wb. 335ff.

стоп! Interj. 'halt!', auch *стоп машúна*. Aus dem engl. Kommandoausdruck *stop*! von *stop* 'aufhalten', woher auch nhd. *stopp*, s. Kluge-Götze EW. 597, Preobr. 2, 392.

стопá I 'Fuß, Fußstapfen, Fußspur, Versmaß, Ries Papier', ukr. *stopá* dass., aruss. *stopa*, abulg. *stopa* *διάβημα* (Euch. Sin., Ps. Sin.), skr. *stòpa* 'Tritt, Länge e. Fußes', sloven. *stópa* 'Schritt, Fußspur', čech. slk. poln. osorb. nsorb. *stopa*. || Ablaut in *стéпень* 'Stufe' (s. d.), vgl. Meillet Études 258, MSL 14, 334. Urverw. ist lit. *stapýtis* 'stehen bleiben', *pãstapas* 'Pfeiler', *stẽpinti* 'fest machen, befestigen', *stapìnti* 'penem erigere', evtl. auch aind. *sthāpayati* 'stellt', s. M.-Endz. 3, 1044, Uhlenbeck Aind. Wb. 347. Neben idg. **step-* liegt **steb-*: **stob-* (oder **stopn-*?) in mhd. *stapfe* m. f. 'Fußspur', *stapf* 'Schritt', s. Torp 482.

стопá II 'ordentlich aufgeschichteter Haufen, das für ein Bauernhaus notwendige Gebälk', Arch. (Podv.). Wird verglichen mit lett. *stapis* 'Korn-, Roggenhaufen' (M.-Endz. 3, 1045). Wohl etymologisch identisch mit *стопá* I als 'Portion, Menge'.

стопи́н, штопи́н 'Werglunte, Zündschnur', Adj. *стопи́нный* (D.). Aus ital. *stoppino* dass. von *stoppa* 'Werg', s. Matzenauer 313. Das *š* evtl. über nhd. *Stoppine* f. (Heyse).

стóпка 'Holznagel an der Wand', Olon. (D.), 'Streichholz', Moskau, Tula (D.), 'Splitter, Span', Rjazań (RFV. 28, 55). Wohl als **stъpъka* zu *спúца* (**stъpica*), s. oben s. v. Vgl. lett. *stupe* 'Ende von etw. Zerbrochenem, verbrauchter Besen', lit. *stupérgalis* 'Endwirbel (d. Rückgrats), Bürzel', lett. *stupẽrklis* 'Kreuz (Körperteil)', griech. *στύπος* 'Stiel, Stock', s. Buga RFV. 75, 147ff., M.-Endz. 3, 1107ff.

стоплáт 'Stoßlappen (am Marssegel)', seew. (D.). Mit Anlehnung an *сто* u. *плат* aus ndl. *stootlap* dass., s. Meulen 203.

стóпор 'Vorrichtung zum Abstoppen der Ankerkette', seew., auch 'Sperrbolzen' (D.), auch *стопарь* dass., zuerst *стоперс* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 283. Aus ndl. ndd. *stopper* dass., s. Meulen 204, Matzenauer 313.

стóр 'zerbröckeltes Treibeis', Tula (D.). Aus **sъ-torъ* zu *терéть*, *тру* 'reibe'.

стóра 'Rollvorhang' (Turgenev u. a.), auch *штóры*. Aus engl. *store* oder frz. *store* von ital. dial. *stora*, lat. *storea* 'Matte' (s. Gamillscheg EW. 818, Dauzat 685).

сторúца 'das Hundertfache', aruss. abulg. *sъtorica* *ἑκατονταπλασίων* (Mar., Zogr.). Gebildet zu *sъto* (s. *сто*), vgl. Diels Aksl. Gr. 220ff., Brugmann Grdr. 2, 2. 77. Zum Formans vgl. lit. *šimteriópas* 'hundertartig', *šimtérgis* 'hundertjährig', ahd. *huntari* n. 'Hundertschaft, Gau', lat. *centuria* 'Hundertschaft', s. Walde-Hofmann 1, 201, Trautmann BSl. 305.

сторновáть, торновáть, старновáть 'dreschen ohne die Garben zu lösen', *сторнóвка* 'gedroschenes Stroh von Roggengarben', Rjazań (RFV. 28, 64). Zu *стернь* 'Stroh, Stoppel', s. Preobr. 2, 385.

сторов 'gesund', nur aruss. *storovъ* (Novgor. 1. Chron. Synod. Hs., s. Ljapunov 239ff.). Wird gewöhnlich durch progressive Assimilation aus **sъdorvъ* (s. *здорóвый*) erklärt, s. Trautmann Zeitschr. 8, 442. Vgl. auch apoln. *strowy* (Gnes. Pred.), osorb. nsorb. *strowy* 'gesund, heilsam', s. Petrovskij IORJ. 25, 370ff. Es könnte hier eine Kontamination vorliegen von russ. **sъdorovъ* und **storobъ*, zu aruss. *ustorobiti sja* 'gesund werden', s. Šachmatov Očerk 151 und oben *стéрбнуть*. Vgl. auch Iljinskij Slav. Occid. 9, 139ff., der die *st*-Formen ganz von *здорóвый* trennen will.

стóрож, -а 'Wächter', ukr. *stórož*, aruss. *storožь*, abulg. *stražь* *φύλαξ* (Supr.), bulg. *straž*, sloven. *strâžǝc, -žca*, poln. *stróż*. ‖ Urslav. **storžь*, ablaut. zu *стерегý*. Man vergleicht, unter Annahme eines Anlauts *ts-*, lit. *sárgas* m. 'Hüter, Wächter', lett. *sar̃gs* 'Wächter', s. Endzelin SlBEt. 43ff., Kalima FUF. 21, 133ff., Trautmann BSl. 257ff. Dazu *сторóжа* 'Wache', ukr. *storóža*, wruss. *storóža*, aruss. *storoža*, abulg. *straža* *φυλακή*, *κουστωδία* (Ostrom., Supr.), bulg. *stráža*, skr. sloven. *strâža*, čech. slk. *stráž*, poln. *stróża*, osorb. *stróža*, nsorb. *strožа* 'Warte', s. Hujer LF. 41, 430, Torbiörnsson 2, 69, van Wijk Archiv 36, 345. Hierher auch: *сторожý, сторожúть* 'bewachen', ukr. *storožýty*, skr. *strážiti*, *strâžîm* 'wache', sloven. *strážiti*, *strâžim*, čech. *strážiti*, slk. *strážit'*, poln. *stróżyć*, osorb. *strózić*, nsorb. *strožyś*. Entlehnt aus d. Kslav. sind *страж, стрáжа*.

сторонá 'Seite, Gegend', ukr. wruss. *storoná*, aruss. *storona*, abulg. *strana* *χώρα*, *περίχωρος* (Ostrom., Supr.), bulg. *straná*, skr. *strána* Acc. *strânu*, sloven. *strána*, čech. slk. *strana*, poln. *strona*, osorb. nsorb. *strona*, polab. *stárna*. ‖ Ursl. **storna* zu *простóр, простерéть*. Urverw. mit lett. *stara* 'Strich, Strecke', aind. *str̥ṇā́ti*, *str̥ṇóti* 'streut, bestreut', Partiz. *str̥tás*, *stīrṇás* 'ausgebreitet', *stárīman-* n. 'Ausbreitung, Ausstreuung', griech. *στόρνυμι* 'bestreue, breite aus', lat. *sternō*, *strāvī*, *strātum*, *-ere* 'streue hin, breite hin', griech. *στέρνον* 'Brust, Fläche', ahd. *stirna* 'Stirn', kymr. *sarn* 'stratum, pavimentum', s. Trautmann BSl. 288, Persson 449, Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Torp 485, Meillet-Ernout 1142ff. Neben **storna* auch **stornь* in aruss. *storonь* 'neben', *vъ storonь* 'zur Seite' (s. Srezn. Wb. 3, 525).

сторчь adv. 'stehend, aufrecht', auch *сторчако́м, сторчико́м* dass., ukr. *storč* 'kopfüber, senkrecht', *storčýty* 'aufrecht hinstellen', bulg. *stъrčá* 'rage heraus', sloven. *stŕčati* 'hervorragen', *stŕčiti* 'stechen', čech. *trčeti* 'hervorragen', slk. *strčit'* 'stoßen, hineinstecken', poln. *stark* 'Anstoß, Pfahl, Stachel', osorb. *storkać* 'stoßen', nsorb. *starcaś* 'stoßen', *starcyś* 'stoßen', *starkaś* dass. ‖ Gehört zu *стерк, то́ркать* 'stoßen', *торча́ть* 'stecken, ragen', s. Zubatý Wurzeln 23, Šachmatov IORJ. 7, 2, 338.

сто́саться, сто́сова́ться 'sich am Ostertage küssen', Novg. Tver, Pskov (D.), *сто́ситься* dass., auch 'schwören', Smol. (D.). Aus *христо́ситься, христо́соваться* 'den Osterkuß austauschen' von *Христо́с* 'Christus'.

стото́н, штоту́н 'Brustwurz, Angelica silvestris' (D.). Unklar.

Стохо́дь 'r. Nbfl. des Pripet', Wolhynien (Semenov Slov. 4, 766). Wohl von der Veränderlichkeit des Flußlaufes als 'viele (*сто*) Gänge habend' zu *ход* 'Gang'.

сточерте́ть 'langweilig, eklig werden', gew. *осточерте́ть*. Ableitung von *сто черте́й* 'hundert Teufel', zu *чорт* als 'eklig werden wie 100 Teufel'.

сто́чный 'gewebt' (Gürtel), *сто́чник* 'Bauernhandtuch', Arch. (Podv.). Aus **sъ-tъčьnъ* 'gewebt', zu *ткать* 'weben'.

стою́, стоя́ть 'stehen, 'ukr. *stojáty, stojú*, abulg. *stojati, stoją* ἵστασθαι (Supr.), bulg. *stojá*, skr. *stòjîm, stàjati* 'stehen bleiben', sloven. *stojím, státi* 'stehen', čech. *stojím, státi*, slk. *stojím, stát'*, poln. *stoję, stać*, osorb. *stejeć* (aus älter. *stojać*), nsorb. *stojaś, stojm*. ‖ Ursl. **stojati, *stoją* im Ablaut zu *stati* (s. *стать*), entspricht: osk. *staít* 'stat', *stahínt, staíe(n)t* 'stant', umbr. *stahu* 'sto' (**staįō*), aind. *sthitás* 'stehend', griech. στατός dass., lat. *status* zu *stō* (**stāįō*), *stāre* 'stehe', ferner: lit. *stóti, stóju* 'sich stellen, treten', apreuß. *postāt* 'werden', aind. *tíṣṭhati* 'bleibt stehen, steht', avest. *hištaiti* 'steht', griech. ἵστημι 'stelle', lat. *sistō* 'stelle', ahd. *stân, stên* 'stehen', ir. *táu* 'bin' (**stāįō*), s. Fraenkel Balt. Spr. 34, Zeitschr. 20, 242, Trautmann BSl. 281, Meillet-Vaillant 50, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, M.-Endz. 3, 1052, Walde-Hofmann 2, 596ff.

сто́ю, сто́ить 'koste', ukr. *stójity, stóju* 'koste', wohl entlehnt aus poln. *stać, stoi* 3 s. 'kostet', čech. *státi, stojí* dass. Im Westslav. ähnlich wie mhd. *stân* 'kosten, zu stehen kommen' nach lat. *constāre* 'zu stehen kommen', woher nhd. *kosten* (s. Kluge-Götze EW. 323, Falk-Torp 569, Brückner EW. 512).

стра́ва 'Speise, Essen', Westl., auch *стро́ва* dass. Sevsk (Pr.), ukr. wruss. *stráva*, aruss. *strava* (Polock. Urk. 1478, s. Srezn. Wb. 3, 530), čech. slk. *strava*, poln. *strawa, potrawa*. Aus **sъtrava* zu *трава́, трави́ть*, s. MiEW. 325, Preobr. 2, 392.

страда́ 'schwere Arbeit, Erntearbeit', Arch. (Podv.), Vologda, Vladim., Pskov (D.), *страда́ть, -а́ю* 'leide', auch *стра́жду* dass. (ksl.), dial. *страда́ть* 'ernten', Arch. (Podv.), aruss. *stradati* 'sich bemühen um', *stradalъ za totъ mirъ* 'er bemühte sich um den Frieden' Smol. Urk. 1229 G (Nap. 444), abulg.

stradati, straždǫ πάσχω (Supr.), bulg. *stradájъ, strádam* 'leide an', skr. *strádati, strâdâm* 'leide', sloven. *strádati, strádam* 'darbe', čech. *strádati* 'leiden', slk. *strádat'*, poln. *stradać*, osorb. *tradać, -am*, nsorb. *tšadaś* 'darben'. Zu beachten *пострáда* 'Ende der Erntezeit, Beginn der Dreschzeit', Pskov, Tveŕ (D.). ‖ Man vergleicht als urverw. lat. *strēnuus* 'betriebsam, unternehmend, kräftig', griech. στρηνής, στρηνός 'scharf, rauh', στρηνές· σαφές, ἰσχυρόν, τραχύ, ἀνατεταμένον Hesych., στρηνύζω 'schreie rauh u. scharf (v. Elefanten)', στρῆνος n. 'Übermut', norw. *sterra* 'eifrig streben', *sterren* 'hartnäckig', s. Persson 429, 435. Walde-Hofmann 2, 601 ff. Andererseits sucht Machek Recherches 38 Verwandtschaft mit *радéть* (s. d.) zu erweisen unter Ansatz einer Nebenform mit beweglichem *s*. Wie dieser, so ist auch der Vergleich mit anord. *strit* 'schwere Arbeit' (J. Schmidt Vok. 2, 121) kaum vorzuziehen. Man beachte aruss. *stradomaja zemlja* 'Ackerland' (öfter im 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 532). Siehe auch *страсть*.

стра́жа 'Wache', kslav. Lehnwort für echt-russ. *сторóжа* (s. d.). Noch r.-ksl. *stražá* Čudov. NT a. 1383, s. Durnovo Očerk 284, abulg. *straža* φυλακή (Ostrom., Supr.). Unrichtig ist der Ansatz ursl. **strōg-* und Verknüpfung mit *стрóгий* (gegen Mikkola IF. 6, 350).

страз m., auch *стрáза* f. 'imitierter Brilliant' (D., Turgenev). Aus nhd. *Strass* 'schweres Bleiglas für künstliche Edelsteine' benannt nach dem Erfinder Joseph Strasser in Wien (1810), anders Preobr. 2, 393.

стра́льки pl. 'alte ausgetretene Schuhe', Kola (Podv.). Unklar.

страна́ 'Land, Gebiet, Staat', ksl. Lehnwort, zu *сторонá* (s. d.). Dazu: *стрáнник* 'Pilger, Wanderer', aruss. *storonьnikъ* 'Wanderer', abulg. *stranьnikъ* ξένος (Supr.).

стра́нный 'wunderlich, merkwürdig'. abulg. *stranьnъ* ξένος (Supr.). Zum vorigen.

стра́сть f. -*u* I. 'Leidenschaft', ukr. *strast'*, wruss. *strasć*, aruss. abulg. *strastь* πάθος, ὀδύνη (Supr.), čech. *strast* 'Trübsal, Plage, Jammer, Elend', slk. *strast'* 'Trübsal, Leid'. Auf jeden Fall zu *страдáть* (s. d.), aus **strad-tь*. Es besteht keine Verwandtschaft mit **tręsǫ* (s. *трясý* 'schüttle') gegen Jokl Archiv 28, 7.

стра́сть II. 'Schreck', *острáстка* 'Drohung', *стращáть* 'bange machen'. Gehört zu *страх* 'Schreck', s. MiEW. 324, Preobr. 2, 394. Man vergleicht damit lett. *struõstît, struõstêt* 'bedrohen, scharf verwarnen, prügeln', s. Endzelin KZ. 44, 65 ff., M.-Endz. 3, 1099.

стратиг 'Feldherr', kirchl.; aruss. abulg. *stratigъ* στρατηγός (Zogr., Mar., Supr.). Aus griech. στρατηγός dass., s. Verf. GrslEt. 192, IORJ. 12, 2, 279.

стратила́т 'Feldherr', kirchl., noch Povest' o prestavl. M. Skopina-Šujskogo (1620), ksl. *stratilatъ* στρατηλάτης. Aus griech. στρατηλάτης dass.. s. Verf. GrslEt. 192 ff.

стратим 'sagenhafter Vogel' (Golub. Kniga). Wird gewöhnlich als Verballhornung von *струфокамúл* (s. d.) angesehen, s. Preobr. 2, 393, Batalin Fil. Zap. 1873, Nr. 5, S. 64. Eine sichere Verstümmelung von *струфокамúл* ist *страфúл* dass. in den Azbukovniki (s. Batalin c. l.).

стрáус, *-а* 'Vogel Strauß, Struthocamelus', poln. *struś*. Über nhd. *Strauss*, mnd. *strûs* aus mlat. *strūtiō*, *strūthiō* von griech. *στρουθίων*, *στροῦθο*ς 'Vogel', s. Brückner EW. 521. Vgl. *струс*, *струфокамúл*.

страфил(ь) I. *естрафиль* 'Mutter aller Vögel' in d. Golub. Kniga, auch *истрофиль*, *страхиль*, *стрихиль*, *вострихиль*, *страхвирь*, *страфель*. Man hält die Formen für graphische Verstümmelungen von griech. *στρουθοκάμηλος* 'Vogel Strauß', s. Močulskij RFV. 18, 50, Savinov RFV. 21, 47. Nach Jagić Archiv 1, 88 Kontamination von *στροῦθος* und *στρατηλάτης*, was wenig einleuchtet. Siehe *стратúм*.

страфил II. 'Art Tuch', nur aruss. *strafilь* Invent. Boris Godunovs (a. 1589), s. Srezn. Wb. 3, 544. Siehe *настрафиль*.

стрáх, *-а* 'Furcht, Angst', auch Adv. 'sehr', ukr. *strach*, *-ú*, aruss. *strachъ*, abulg. *strachъ φόβος* (Supr.), bulg. *strach*, skr. *strâh* G. *strȁha*, sloven. *strȃh*, *strȃha*, *strahȗ*, čech. *strach*, slk. *strach*, poln. *strach*, osorb. *trach*, nsorb. *tšach*, polab. *stroch*. ‖ Als 'Erstarren' wird die Sippe gestellt zu lit. *stregti*, *stregiu* 'erstarren, zu Eis frieren', lett. *strẽģele* 'Eiszapfen', mhd. *strac* 'straff', nhd. *strecken*, ahd. *stracken* 'ausgestreckt sein' (s. Persson 432, 450, Iljinskij IORJ. 20, 3, 117), ferner ohne *s-* ags. *onđrecan* 'sich fürchten' (nach Zupitza GG. 169). Der Vergleich mit lat. *strāgēs* 'Verwüstung, Niederlage' (Pedersen IF. 5, 49) wird von Persson 450 ff., Walde-Hofmann 2, 600 beanstandet. Endzelin KZ. 44, 66, SlBEt. 70 vergleicht lett. *struõstêt*, *struõstît* 'bedrohen, scharf verwarnen' (s. auch *страсть*). Die Form mit *ch* müßte nach dem obigen aus *-gs-* bzw. *-ks-* entstanden sein. Dagegen will Brückner KZ. 43, 309 in **strachъ* eine slavische Neubildung auf *-ch-* gegenüber **strastь* sehen. Ganz verfehlt ist die Zusammenstellung mit *стрáжа* (s. d., gegen Mikkola IF. 6, 351) oder mit **tręsǫ* (s. *трясý*, gegen Jokl Archiv 28, 7). Jokls Ansatz **sъtrachъ* ist unhaltbar. Siehe *страшúть*.

страховáть 'versichern', volkst. *штрафовáть* (s. Grot Fil. Raz. 2, 369). Ableitung von *страх*.

страшúть, **страшý** 'schrecke, bedrohe', ukr. *strašýty*, aruss. *strašiti*, abulg. *strašiti*, *strašǫ φοβεῖν* (Supr.), bulg. *strašá* 'erschrecke, versetze in Furcht', skr. *strȁšiti*, *strȁšîm*, sloven. *strášiti*, *strȃšim*, čech. *strašiti*, slk. *strašit'*, poln. *straszyć*, osorb. *trašić*. Ableitung von **strachъ* (s. *страх*).

стредь f. *-и* 'Honig', nur aruss. *strьdь*, *stredь*, s.-ksl. *strьdь*, sloven. *stȓd*, *-ȋ f.*, ačech. *stred*, čech. *strdi* n. 'Honigseim', slk. *stred'*, poln. *stredź*. ‖ Man vergleicht ahd. *stredan* 'brausen, strudeln, kochen', nhd. *Strudel*, griech. *ῥόθος* m. 'Wogenrauschen', *ῥοθέω* 'rausche, lärme', s. J. Schmidt Vok. 2, 282 ff., MiEW. 327, Boisacq 843, Hofmann Gr. Wb. 299, Pedersen Kelt. Gr. 1, 82.

стреж m. 'tiefste Stelle eines Flusses, Mitte der Strömung', Arch., Perm, Vjatka, auch *стрежа́* f. dass., Onega, Arch. (D.), *стрежь* f. Sibirien, *стре́жен*, *стре́жень* dass. (D.), ukr. *strýžeń*, *-žńa*, wruss. *strýžeń*, r.-ksl. *strъženь*, *strьženь* (Srezn. Wb. 3, 565), sloven. *stržên* m. 'Stromstrich, Talweg', ačech. *strziess* 'charybdis'. Vgl. auch *сте́рженъ*. || Urverw. mit schwed. *streke* m. 'Stromstrich' (**strikan*), ahd. *strîhhan*, mhd. *strîchen* 'streichen, sich rasch bewegen', s. Torbiörnsson SSUF. 1916—1918, S. 7 ff., Trautmann BSl. 290, Iljinskij IORJ. 22, 1, 197. Nach Sobolevskij RFV. 64, 116 ist von **strъžь* auszugehen und Ablaut zu *стру́га* anzunehmen. Dann müßte **strьžь* durch sehr alte Vokalassimilation entstanden sein. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 155 wollte **strь-* annehmen und an *стремгла́в* anknüpfen. Zubatý Wurzeln 29 versuchte *strьžь* mit lit. *strìgti*, *stringù* 'bleibe stecken' zu verbinden. Kein Zusammenhang dürfte bestehen zwischen dieser slav. Wortsippe und derjenigen von bulg. *skrež* 'Reif, Rauhreif', sloven. *srę̂ž* 'Reif, Treibeis', čech. *stříž* 'erstes dünnes Eis', poln. *śreż* 'erstes Eis, Reif', osorb. *srěž*, nsorb. *srěš* 'Grundeis' (s. Preobr. 2, 394, Zubatý Archiv 15, 480, Trautmann c. l., Walde-Hofmann 1, 547). Über *Ναστρεζῆ* 'e. Stromschnelle des Dniepr' (Konst. Porph. Admin. Imper.), s. K. O. Falk Dneprforsarnas namn 217 ff. Hierher auch *стрезь* 'Mitte des Flusses', Kolyma (Bogor.).

стрёк, *-а* 'Bremse, Tabanus', kslav. *strъkъ*, skr. *štȑk*, čech. *střeček*, slk. *strečzek* dass. Aus **strъkъ* zu *стрека́ть*, s. MiEW. 325. Dazu: *стрека́стный* 'bunt gefleckt', wruss. *strekástyj* dass., zu dessen Bed. vgl. nhd. *bunt* aus lat. *punctus* urspr. 'punktiert', s. Kluge-Götze EW. 86 ff., Petersson ArArmSt. 35.

стрека́ть I. *-а́ю* 'anstacheln, stechen, anstiften', *стрёк* 'Bremse', *стреку́чий* 'stechend, brennend (von Nesseln)', ukr. *strikáty*, wruss. *strikáć*, aruss. *strěkati*, *strěču* 'steche', abulg. *strěkalo κέντρον* (Supr.), ksl. *strěkati*, *strěčǫ*, *strъknǫti* 'stechen', bulg. *stŕákam* 'klappere, klopfe', skr. *strijèka* 'Riß, Streifen', ablautend *строка́*, s. Meillet MSL. 14, 340, Trautmann BSl. 289. Unsicher ist der Vergleich mit lit. *strakùs* 'hurtig, trotzig' (J. Schmidt Vok. 2, 73). Vgl. *стрёк*.

стрека́ть 'springen, eilen, huschen' (Mel'nikov, Leskov), *стречо́к*, *стрека́ч* 'Sprung', skr. *stȑcati* 'spritzen', wohl zum vorigen, s. Iljinskij IORJ. 16, 4, 23.

стрекоза́ 'Libelle, Wasserjungfer'. Zu *стрека́ть* 'springen', bzw. 'stechen', s. MiEW. 325, Brückner KZ. 45, 31, Preobr. 2, 395. Nach Iljinskij IORJ. 16, 4, 23 soll es zu *стрекота́ть* 'einen schrillen, zirpenden Ton von sich geben' gehören. Zur Bed. 'stechen' vgl. tar. *jivnäčük* 'Libelle' und *jivnä* 'Nadel' (Radloff Wb. 3, 512).

стрекота́ть, *стрекочу́* 'zirpe'; zugrunde liegt wohl eine Lautnachahmung. Vgl. lat *strīdeō*, *strīdō*, *-ere* 'zische, schwirre, pfeife, sause', griech. *τρίζω*, *τέτριγα* 'zirpe, schwirre', *στρίγξ*, *-γγός* 'e. Nachtvogel', s. Walde-Hofmann 2, 603, Preobr. 2, 395, Hofmann Gr. Wb. 374.

стрела́ 'Pfeil', ukr. *strilá*, wruss. *strelá*, aruss. *strěla* 'Pfeil, Schlag, Blitz', abulg. *strěla* βέλος (Supr.), bulg. *strěla* 'Pfeil, Nadel', skr. *strijèla* pl. *strijele*, sloven. *stréla* 'Pfeil, Blitzstrahl', čech. *střela* 'Pfeil, Blitz', slk. *strela* 'Geschoß', poln. *strzała*, osorb. *třěła* 'Geschoß', nsorb. *stśěła*, slowinz. *stř́åula* 'Strahl'. || Urverw. mit lett. *strẹla* 'Pfeil, Geschoß, Streifen, Windstoß, Wasserstrahl', lit. *strėlà* 'Pfeil' (wegen lett. Bed. und lit *ė* nicht entlehnt), ahd. *strâla* 'Strahl', s. Trautmann BSl. 289, M.-Endz. 3, 1088, Brandt RFV. 24, 183, Torp 500. Entlehnung von *strěla* aus d. German. (Peisker 72) ist nicht anzunehmen, s. Trautmann c. l., Stender-Petersen 218, Kiparsky 86. Dazu *стре́льна* 'Befestigungsturm', auch ON., aruss. *strělьna* dass. (s. Duvernoy Aruss. Wb. 202), sowie das folg.

стреля́ть, *-я́ю* 'schieße', ukr. *stril'áty*, aruss. *strěljati*, r.-ksl. s.-ksl. *strěljati* τοξεύειν, bulg. *strél'a*, skr. *strijèljati*, *strijeljâm*, sloven. *stréljati*, *strẹlíti*, čech. *střeliti*, slk. *strelit'*, *strielat'*, poln. *strzelać*, *strzelić*, osorb. *třelić*, nsorb. *stśěliś*, *stśelaś*. || Urspr. 'mit Pfeilen schießen', zu *стрела́*. Slav. Lehnwort ist lett. *strelêt* dass. (schon 17.—18. Jhdt., s. Sehwers Zeitschr. 5, 314).

стремгла́в 'kopfüber', ksl. Lehnwort, volkst.: *стрёмый*, *стрёмный*, *стрёмкий* 'behend, schnell, dreist', Vladim., Moskau (D.), 'steil, abschüssig', *стремни́на* 'Steile', ukr. *strímholov* 'kopfüber', *strímko* 'ragend, steil', *strimkýj* dass., r.-ksl. *strьmo* 'gerade, völlig, vollständig', *strьmъ glavoju* 'kopfüber' (Jefr. Kormč.), *strьmъglavь*, *strьmoglavь* dass., *strьmь* 'gegen, entgegen' (Srezn. Wb. 3, 565 ff., u. Nachtr. 249), abulg. *strьmь* κυρίως, *strьmoglavь* κατὰ κεφαλῆς (Supr.), bulg. *strъ́men*, *-mna* 'steil, abschüssig', skr. *stȓm*, *-a* 'steil', sloven. *stŕm*, čech. slk. *strmý*, ablaut. poln. *stromy* 'steil'. || Man vergleicht als urverw.: ndl. *stram* 'steif', ndd. *stram(m)* 'straff, steif', griech. στερέμνιος 'hart, fest', s. Persson 430, J. Schmidt Kritik 39, Kluge-Götze EW. 598 ff. Andererseits wurde **strьmъ*, **stromъ* zusammengestellt mit lett. *stramenes* 'morastige, ebene Wiese' (M.-Endz. 3, 1081) und ostlit. *pastramẽno* 'erschrak ein wenig' (Buga bei Trautmann BSl. 290). Das ostlit. Wort wird von Machek Recherches 44 besser mit lit. *trìmti*, *trimù* 'zittere vor Frost' in Verbindung gebracht. Die slav. Wörter will Machek Recherches 45, LF. 68, 100 zu lit. *reñti*, *remiù* 'stütze' stellen. Vgl. *стре́мя* I. u. das folg.

стреми́ть, *стремлю́* 'bewege, treibe, reiße mit Gewalt fort', *стреми́ться* 'streben, drängen', aruss. *strьmljenije* 'Drang, Vorwärtsbewegung', sloven. *strmẹ́ti* 'emporragen', čech. *strměti* 'ragen', slk. *strmiet'* dass., poln. *trzmić* 'ragen'. Gehört zu ursl. **strьmъ* 'steil', s. Trautmann BSl. 290, Zubatý Wurzeln 24 ff., Sobolevskij RFV. 71, 432. Letzterer will von ursl. **strъm-* ausgehen und Vokalassimilation in **strьmь*, **strьmьnъ* annehmen. Er hält die Wörter für verwandt mit *Струмень*, *струя́*, *стру́га*, ebenso Preobr. 2, 396 ff.

стре́мя I. G. *стре́мени* 'Strömung, Strombahn' (Šolochov), Don-G. (Mirtov), ukr. *strémja* 'Abhang, starke Strömung', wruss. *stremína* 'schnelle Strömung'. Zu ursl. **strьmъ* 'steil' (s. *стрем-*

глáв), vgl. MiEW. 325, Torbiörnsson SSUF. 1916—1918, S. 9, Preobr. 2, 396. Dazu auch ukr. dial. *stérmo* 'Abgrund' (Žel.).

стрéмя II. G. *стрéмени* 'Steigbügel', ukr. *streméno, strémin,* aruss. *stremenь, strъmenь,* bulg. *stréme* (Mladenov 612), skr. *stȑmēn, -ena,* sloven. *stréme, -mẹ́na; strémen, -mẹ́na* dass., čech. *střmen,* slk. *strmeň,* poln. *strzemię,* osorb. *třmjeń,* nsorb. *tśmeń.* Wird gewöhnlich mit *пострóмка* (s. d.) und mit *strъmъ* 'steil, straff' zusammengestellt, s. Zubatý Wurzeln 25, Brückner EW. 522, Preobr. 2, 397.

стренáтка 'Goldammer', ukr. *strenádka,* skr. *strnàdica,* sloven. *strnâd* m., *strnâda* f., čech. *strnad, strnádka,* slk. *strnádka,* poln. *trznadl, trzynadl, strdnal, styrnadl, sternal,* osorb. *stnadź, sknadź, knadź,* nsorb. *tśnarl, śnarl.* || Urslav. **strьnadь.* Man dachte an onomatopoetische Herkunft vom Rufe des Vogels: *cirr! crk!,* s. Boranić bei Bulachovskij IANOtdLit. 7, 105ff., Brückner EW. 582.

стрéнга, стрéнда 'Strang, Ducht eines Taues', seew. (D.). Aus ndl. *streng* 'Strang eines Taues', s. Meulen 206ff. Die Form mit *d* nach Meulen über engl. *strand* 'Litze' von afrz. *estran* aus ahd. *streno* 'Strähne' (Holthausen 103).

стрéньбрень f., *стрéнькибрéньки, стрыньбрынь* 'alter Kram, Gerümpel'. Vgl. lett. *strebeņķis* 'Stück (Ende) eines Strickes' (M.-Endz. 3, 1085).

стрéпет, *-а* 1. 'schrillendes Geräusch', 2. 'Zwergtrappe, Otis tetrax' (S. Aksakov, Gogol'), ukr. *strépet* 'Otis tetrax'. || Zugrunde liegt eine schallnachahmende Wurzel wie bei lat. *strepō, -ere* 'lärme, tose, rausche, dröhne', *strepitus, -ūs* u. *-ī* 'Lärm' (dazu Walde-Hofmann 2, 602 ohne die russ. Wörter). Nach Preobr. 2, 397 gehört Bed. 1. zu *трéпет* (s. d.). Gorjajev sucht zu Unrecht Anknüpfung an nhd. *Trappe* (dagegen Preobr. c.l.).

стрехá 'Dach, Strohdach', Südl., Westl., Vjatka (D.), ukr. *strichá,* wruss. *strechá,* aruss. abulg. *strěcha* (Supr.), bulg. *strécha* (Mladenov 614), skr. *strȇha* 'Dachvorsprung', sloven. *strẹ́ha* 'Dach, Kummetdecke', čech. *střecha* 'Dach', slk. *strecha,* poln. *strzecha,* osorb. *třěcha,* nsorb. *tśěcha, sćěcha* 'Vordach, Wetterdach'. || Man nimmt Verwandtschaft mit **strojь* 'Bau' (s. *строй*) an, vgl. Brückner EW. 522, Holub-Kopečný 356. Vgl. auch lit. *stríegti* 'e. Dach decken' (Fraenkel IF. 69, 295). Der Ansatz **strěcha* allein ist fürs Ursl. berechtigt, nicht **stersā* (gegen Mladenov 614), dadurch wird der Vergleich mit **ster-* 'ausbreiten' (*простерéть*) fraglich (gegen Koštiál Archiv 37, 397, Machek LF. 68, 99). Ganz bedenklich sind andere Deutungsversuche: als **k̑rēdsā* zu griech. *κρησφύγετον* 'Zufluchtsort', got. *hrōt* 'Dach, Dachraum', npers. *sarāj* 'Palast' (gegen Oštir Archiv 36, 441), ferner zu *страх, стрáжа* (gegen Mikkola IF. 6, 351), sowie zu lat. *terra* 'Erde', *torreō, -ēre* 'dörre' (gegen Schrader-Nehring 1, 179ff., wo unmöglicher slav. Ansatz **stersā*). Ganz hypothetisch ist auch die Anknüpfung an apreuss. *crays* 'Halm', anord. *hris* 'Reis' (gegen Petersson u. Agrell Zur bsl. Lautg. 30).

стриба́ть 'springen, hüpfen', Westl., Südl. (D.), ukr. *postrybáty* 'davonspringen'. Unklar. Vgl. das folg.

Стрибог 'Gott der Winde', nur aruss. *Stribogъ* (Nestor-Chron. a. 980, Igorlied), ON *Strobožь* G. Novgorod (Pogodin Zeitschr. 11, 35), poln. *Strzyboga* ON bei Skierniewice (Brückner ZONF. 11, 231, Archiv 40, 6, 10). Wohl entlehnt aus altiran. **Srībaya-* 'erhabener Gott', vgl. hephthalit. *Śrībaya-* (Junker Sitzber. Preuss. Akad. 1930, S. 647 ff.), s. Verf. bei Volz Ostd. Volksboden 126, Pirchegger Zeitschr. 19, 311 ff., Korsch Sumcov-Festschr. 53, Sobolevskij Slavia 7, 178. Vgl. aind. *Çrīsōmadēvas* 'erhabener S.'. Als echt-slav. wurde der Name aufgefaßt und als 'Walter des Guten' zu **strojiti* (s. *строить*) gestellt von Berneker Kuhn-Festschr. 176 ff., Meillet RS. 6, 168, Fraenkel Balt. Spr. 106. Von einem **striti* wäre aber **striibogъ* zu erwarten. Zweifelhaft auch die Verknüpfung mit *стрибать* 'springen' u. nhd. *streben* (gegen Brückner KZ. 50, 195, s. Jagić Archiv 37, 504). Unsicher der Vergleich mit lit. *styrė́ti*, *styrù* 'steif sein', *stỹrti*, *styrstù* 'steif werden' (Jagić Archiv 5, 4), unbegründet die Annahme german. Entlehnung (aus ahd. *strît* 'Streit' nach Pogodin Živ. Star. 18, 1, 106 als 'Kriegsgott') oder Herleitung von **sъtьri-* als 'vernichtender Gott' (Zelenin IORJ. 8, 4, 268) bzw. von **ster-* (*простереть*) als 'säender, streuender Gott' (Preobr. 2, 398).

стригольник 'Anhänger einer relig. Richtung in Novgorod i. d. 2. Hälfte des 14. Jhdts.', aruss. *strigolьnikъ* (1. Soph. Chron. a. 1375, Stef. Jepiskop a. 1386, s. Srezn. Wb. 3, 548). Zu *стригу́* 'schere, rasiere' (s. d.), weil der Begründer dieser Richtung Karp die Bekehrten schor (Srezn. c. l.). Vgl. *стригульник* 'Rasiermesser', Olon. (Kulik.).

стригу́, стричь 'schere', ukr. *stryhú*, *stryžú*, *strýhty*, aruss. *strigu*, *striči*, abulg. *strigǫ*, *strišti* κείρειν (Supr.), bulg. *strigá*, skr. *strìžēm*, *strȉći*, sloven. *strížem*, *stríči*, ačech. *střihu*, *střici*, čech. *stříhati*, slk. *strihat'*, poln. *strzydz* (*strzyc*), *strzygę*, osorb. *třihać*, nsorb. *stśigaś*. ‖ Ursl. **strigti*, **strigǫ* ablaut. mit r.-ksl. *strěgъ* κουρά, *strěžьcь* 'Scherer' urverw. mit apreuss. *strigli* f. 'Distel', ags. *strican* 'streichen', ahd. *strîhhan*, got. *striks* 'Strich', lat. *stringō*, *strīnxī*, *strictum*, *-ere* 'streife, streife ab', *striga* 'Strich, Streifen', *strigilis* 'Schabeisen', mnd. *strêk*, mhd. *streich* m. 'Streich' (**straika-*), s. Kluge-Götze EW. 600, Trautmann BSl. 289, Meillet MSL. 14, 350, Meillet-Ernout 1159, Persson 866 ff., Zupitza GG. 94, Meillet-Vaillant 219, Torp 500, Walde-Hofmann 2, 604 ff., Mikkola Ursl. Gr. 3, 77, Lorentz Archiv 18, 86. Gegen die Verbindung der slav. Wörter mit den germ. ist Machek Recherches 38 ff., der lit. *riė̃kti*, *riekiù* 'schneide', *riekė̃* 'Brotschnitte' vergleicht, unter Annahme eines beweglichen *s-*.

стригу́н, -á 'einjähriger Hengst, dessen Mähne beschnitten wird', Perm (D.), *страгу́н* dass., Rjazań (RFV. 68, 17), ukr. *stryhún* dass. Zu *стригу́* 'schere'.

стриж, -á 'Uferschwalbe, hirundo riparia', kslav. *strižь* 'Regulus,

Goldhähnchen', sloven. *strẹ̑žič* 'Zaunkönig', *stržək, -žkà* dass., čech. *střiž*, apoln. *strzeż*, poln. *strzyż*, osorb. *štřěž*, nsorb. *sćěž*. || Die Formen weisen auf **strěžь* und auf **strižь*. Es könnte Ablaut vorliegen. Man glaubt an schallnachahmende Herkunft wie bei griech. *στρίγξ* G. *στριγγός* 'e. Nachtvogel', lat. *strīx* G. *strigis*, s. Bulachovskij IANOtdLit. 7, 119, Preobr. 2, 398. Die Form **strižь* nach Bulachovskij aus **strežь* durch Einfluß von **čižь*, was nicht selbstverständlich ist.

стрйжник 'Geistlicher', akslav. *strižьnikъ* *τοῦ κλήρου* (Ustjužsk. Kormčaja, Vita Methodii u. a., s. H. F. Schmid Nomokanon 9, 119). Wohl eine Lehnübersetzung für lat. *tonsurātus* und Merkmal der ksl. Texte pannonisch-mährischer Herkunft, s. Sobolevskij RFV. 43, 166, Schmid c. l.

стрйзовый 'grellrot', Olon. (Kulik.). Aus **сризовый* von frz. *cerise* 'Kirsche' nach Kulikovskij 114.

стрйк 'Windstrich, Kompaßstrich', Arch. (Podv.). Aus ndl. *streek* dass., s. Meulen 205ff. Auch *стрык* dass.

стрикус 'Art Waffe', nur einmal im Igorlied. Man nimmt vielfach Entlehnung aus einer Entsprechung von nhd. *Streitaxt*, anord. **striðøx*, schwed. *strîdyxa*, mhd. *strîtackes*, ndd. *strîdackes* an, doch gibt es dabei lautliche Schwierigkeiten, s. dagegen Brückner Archiv 41, 57, R. Jakobson Igorlied 68, Woltner Zeitschr. 21, 191ff. Unklar.

строгáль, *-я́* 1. 'Zimmermann'. 2. 'Fant, Geck, lasterhafter Mensch', Arch. (Podv.). Zum folg.

строгáть, стружи́ть *-жу́*, *стругáть*, *-жу́* 'hobeln, schaben', aruss. *strъgati*, *strugati*, *stružu* dass., *strugъ* 'Hobel', abulg. *strъgati*, *stružǫ* *ξεῖν* (Supr.), bulg. *strъgá*, *strъžá* 'schabe, glätte', skr. *strúgati*, *strȗžêm* 'schabe', sloven. *stŕgati*, *stȓgam*, *strúgati*, *-gam*, *-žem* dass., ačech. *sestrhal* 'schabte ab', čech. *strouhati*, slk. *strúhat'*, poln. *strugać*, osorb. *truhać*, nsorb. *tšugaś*. || Urspr. **strъgati*, **stružǫ* urverw.: lett. *strũgaîns* 'streifig' (**strũga* 'Streifen'), anord. *striúka* 'streichen, wischen, glätten', griech. *στρεύγομαι* 'werde entkräftet, schmachte hin', ostfries. *strôk* 'Streifen', s. J. Schmidt Vok. 1, 161, Bechtel Lexil. 303, Trautmann BSl. 288ff., M.-Endz. 3, 1097, Torp 503, Hofmann Gr. Wb. 340, Holthausen Awn. Wb. 285, Zupitza GG. 168.

стрóгий 'streng', *строг*, *строгá*, *стрóго*, ukr. *stróhyj*, bulg. *strog* 'streng, genau', skr. *strȍg*, sloven. *strọ̑g*, čech. *strohý* 'streng, grimmig, scharf', poln. *srogi* 'streng'. || Das russ. Wort wird meist als poln. Lehnwort angesehen, die Sippe zu *стерегу́*, *стóрож* gestellt, s. Šachmatov Očerk 155, Preobr. 2, 384, 399; in diesem Falle müßten bulg. skr. sloven. čech. Entlehnungen aus dem Russ. vorliegen, s. Maretić Rad 108, 95, Mladenov 612, Torbiörnsson 1, 30, Holub-Kopečný 355. Andererseits vergleicht man (weniger wahrscheinlich) **strogъ* als urverw. mit mnd. *strak* (*strack*) 'steif, straff', norw. *strak*, *strakk* 'straff, gespannt, gerade' (Torbiörnsson), lit. *stregti*, *stregiu* 'erstarre', lett. *stregele* 'Eiszapfen', *stragns* 'einschießend, morastig' (Zubatý Wurzeln 29, M.-Endz. 3, 1080).

строй I. G. *стрóя* 'Ordnung', ukr. *strij* G. *strójи* 'Tracht, Kleidung', aruss. *strojь* 'Ordnung, Verwaltung', abulg. *strojь οἰκονομία* (Supr.), bulg. *stroj*, sloven. *strôj* 'Maschine, Gefüge', čech. *stroj* 'Maschine, Werk', slk. *stroj*, poln. *strój* G. *stroju* 'Anordnung, Kleidung'. Dazu: *стрóить, стрóю* 'baue, errichte', ukr. *strójity* 'kleiden, schmücken, einrichten', wruss. *stróić*, aruss. *strojiti* 'bauen, errichten, anfertigen', abulg. *strojiti, strojǫ οἰκονομεῖν* (Supr.), bulg. *strojá* 'errichte, baue', skr. *stròjiti, -jîm, štròjiti* 'verschneide, gerbe', sloven. *strójiti, strọ́jim* 'mache zurecht, gerbe, schlage zu', čech. *strojiti* 'bereiten, rüsten', poln. *stroić*, osorb. *trojić*, nsorb. *tšojś* 'zubereiten, zurüsten'. || Urverw. mit lit. *strãja* 'mit Stroh belegter Stall', avest. *urvarō-straya-* 'das Abschneiden der Pflanzen, prostratio plantarum', lat. *stria* 'Furche, Falte', *striātus* 'gerippt', s. J. Schmidt Vok. 2, 258, Persson 787, Mladenov 612. Hierher stellen wollte MiEW. 326 auch lit. *strainùs* 'widerspenstig'.

строй II. 'Onkel, Vaterbruder', dial. 'Krüppel, Bettler', Vologda (D.), ukr. wruss. *strýj* G. *strýja*, aruss. *stryjь*, auch *strъjь* (so Uspensk. Sborn., Žitije Savvy Osv., Rjazansk. Kormč. 1284, Nestor-Chron. u. a., s. Sobolevskij Lekcii 231 ff.), s.-ksl. *stryjь θεῖος*, bulg. *stríka, stríko*, skr. *stríko, strîc* G. *stríca*, sloven. *stríc*, čech. *strýc* 'Onkel, Vetter', slk. *strýc* 'Onkel', poln. *stryj*, osorb. *tryk* 'Vaterbruder'. || Ursl. **stryjь* urverw. mit lit. *strūjus* 'Greis' (Daukša), air. *sruith* 'alt, ehrwürdig', akymr. *strutiu*, s. Bezzenberger bei Stokes 314, Buga RFV. 75, 147, W. Foy IF. 6, 318, Specht 195, Trautmann BSl. 290, Pedersen Kelt. Gr. 1, 81, Persson 446. Weiter vergleicht man aind. *pitr̥vyas* 'Vaterbruder', avest. *tūirya-* (Bartholomae Air. Wb. 657), lat. *patruus* 'Vaterbruder', griech. *πάτρως* dass., ahd. *fatureo* dass., *fetiro*, nhd. *Vetter*, s. Mikkola IF. 23, 124 ff., Meillet Ét. 393, Vey BSL. 32, 65 ff., Walde-Hofmann 2, 263 ff., Lehr-Spławiński JP. 24, 44, Uhlenbeck Aind. Wb. 165 ff. Dazu gehört auch aruss. PN. *Stroj*, woher Fam.N. *Strojev*, s. Brückner ZONF. 11, 225.

строкá I. 'Zeile, Naht, Streif', ukr. *strokà*, r.-ksl. *stroka κέντρον, στίγμα* 'Zeichen, Punkt, Reihe, Vers, Regel, Moment', dazu *строчи́ть, -чý* 'steppe, schreibe schnell, schelte', aruss. *stročiti* 'steppen' (Inv. Bor. Godunov 1599, s. Srezn. Wb. 3, 557 ff.). || Ablaut zu *стрекáть* 'stechen', urspr. 'Stich', s. MiEW. 325, Trautmann BSl. 289. Man vergleicht lett. *stracis* 'Augenblick' (M.-Endz. 3, 1080). Zu beachten *строкáтый* 'bunt', Westl., Südl. (D.), urspr. 'gesprenkelt'.

строкá II. 'Viehbremse, Tabanus' (Mel'nikov 3, 265), nordr. (Barsov). Zu *стрекáть* 'stechen', s. Preobr. 2, 394 ff., Vs. Miller Etn. Obozr. 25, 132.

стром 'Dachsparren, Geländer' (D.), 'Art Leiter aus einem Baum', Olon. (Kulik.), ukr. dial. *strom* 'Baum', *stromá* 'Steile', sloven. *stròm* G. *stróma* 'Dach, Laube', čech. *strom* 'Baum', slk. poln. *strom* 'Baum'. Ablaut zu *strьmъ* (s. *стремглáв* u. das folg.), vgl. MiEW. 326.

стрóмкий 'hoch, steil', ukr. *strimkýj* dass., wruss. *strómkij*

'hoch'. poln. *stromy* 'steil'. Vgl. auch *стромкой* 'unruhig', Čerep. (Geras.). Zu *стром, стремглав* (s. d.). vgl. Zubatý Wurzeln 24, Machek Recherches 45, Iljinskij IORJ. 23, 1, 138ff. Ganz fraglich ist Verwandtschaft mit *терем* (gegen Iljinskij Sumcov-Festschr. 372).

строп I. 'Zimmerdecke, Dach, Dachboden', Pskov, Westl. (D.), *стропило* 'Dachsparren', ukr. *strip*, wruss. *strop*, aruss. abulg. *stropъ* στέγη (Supr.), bulg. *strop* 'Dachboden, Stockwerk', sloven. *stròp* G. *strópa* 'Zimmerdecke, Dachstuhl, Dachgiebel', čech. poln. *strop*. || Ursl. **stropъ* evtl. aus **sropъ*, wird verglichen mit anord. *hróf* n. 'Dach, Schuppen, Boothaus', ags. *hróf*, engl. *roof*, ir. *cro* 'Gehege, Verschlag, Stall, Hütte' (**crapo-*), s. Zupitza IF. 13, 51, Pedersen Kelt. Gr. 1, 92, v. Wijk IF. 28, 122ff., Trautmann BSl. 309, Specht 93, Holthausen Awn. Wb. 128. Andererseits wird **stropъ* gestellt zu lett. *straps* 'stramm, gerade' (dieses eher Lehnwort aus nhd. *straff*, mhd. *straf*), lit. *parstrapinti* 'heimtorkeln', mhd. *straf* 'straff', lit. *stripìnis*, *strýpas* 'Knüttel', griech. τράπηξ, τράφηξ 'Pfahl, Schiffsbord', lit. *stir̃pti*, *stirpstù* 'heranwachsen' (Zubatý Wurzeln 23ff., M.-Endz. 3, 1081, Persson 436, Mladenov 613). Dieses kaum vorzuziehen wie auch der Vergleich von **stropъ* mit griech. ἐρέφω 'überdache', ὀροφή 'Bedachung' (Machek LF. 68, 94ff., Slavia 16, 190).

строп II. 'Ring oder Schlinge aus Tauwerk oder Kette', seew. (D.), auch *стропка* dass. Entlehnt aus ndl. *strop*, ndd. *stropp* dass., s. Meulen 207. Schwerlich richtig von Štrekelj Archiv 28, 496 zu *струна* 'Saite', ahd. *strûben* 'sträuben' gestellt.

стропота 'Krümmung, Lügenhaftigkeit', *стропотивый* 'widerspenstig, störrisch', kslav. *strъpъtъ* 'Rauheit, Unebenheit, Härte', *strъpъtьnъ* τραχύς, bulg. *strъ́poten* 'steil'. || Ablaut zu *струп* 'Schorf' (s. d.), vgl. ahd. *strûbên* 'starren, starr stehen', *strûben* 'sträuben', lett. *strupulis* 'Klotz, kurzer dicker Mensch', ferner griech. στρυφνός 'herb, mürrisch, fest, steif', s. Mladenov Archiv 36, 128, Persson 445, Kluge-Götze EW. 599, Hofmann Gr. Wb. 342. Siehe *струп, струна*.

строю, строить 'bauen', s. *строй* I.

струбаль 1. 'Klotz, Baumstumpf'. 2. 'unbeweglicher Mensch', Smol. (Dobrov.). Aus **sъrǫbalь* zu *рубить* 'hauen'. Zum Suff. vgl. MiVgl.Gr. 2, 107ff.

струбцынка 'Schraubenzwinge zum Festklemmen geleimter Bretter'. Aus nhd. *Schraubenzwinge*, ndd. *Schrûwzwinge* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 40), s. Dal' 4, 585, Savinov RFV. 21, 49.

струг I. -*а* 'Hobel', ukr. wruss. *struh*, aruss. *strugъ*, s.-ksl. *strug*, bulg. *strug* 'Drechselbank', skr. sloven. *strûg*, čech. *struh* 'Schabeisen', poln. *strug*. Ablaut zu **strъgati* 'hobeln', s. *строгать*.

струг II. -*а* 'Art flaches Flußfahrzeug, Barke', Sibirien (D.), auch *струга* dass., ukr. wruss. *struh*, aruss. *strugъ* (oft; auch Azovsk. Vzjat., s. RFV. 56, 138, Polock. Urk. a. 1407, s. Nap. 138ff. u. a.), aus d. Russ. entlehnt lett. *strũga* dass., *strũdzenieks* Strusenkerl', balt.-d. *Struse, Strusenkerl*, aus aruss. Loc. s. *na*

struzě oder aus einem dial. **stružь*, vgl. *стружь* Kolyma (Bogor.), s. M.-Endz. 3, 1097. || Gehört wie *струг* I. zu *строга́ть* 'hobeln', s. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 155. Kaum zu idg. **sreu-* 'fließen' (*о́стров, струя́*) gegen Preobr. 2, 402, MiLP. 891.

стру́га 'tiefe Stelle, Lache eines im Sommer fast ausgetrockneten Flüßchens', Nordrußl., Novgorod, Kursk, ukr. *strúha*, aruss. *struga* 'Strömung', abulg. *struga* ῥεῦμα (Ps. Sin.), sloven. *strúga* 'Strombett, Flußarm', čech. *strouha* 'Rinne, Graben', slk. *struha*, poln. *struga* 'Strömung', osorb. *truha* 'Bach', nsorb. *tšuga* 'Fließ'. || Zu idg. **sreu-* 'fließen', *о́стров, струя́, стру́мень* mit *-g-* Formans, s. Meillet Ét. 354. Vgl. lett. *straũga* 'niedrige Stelle, wo man einsinkt', *struga* 'Sumpf', *strūga* 'Wasserstrahl', lett. *strūgla* dass., s. Endzelin RS. 10, 221, M.-Endz. 3, 1097, Trautmann BSl. 280, Specht 212, 221.

струга́ть 'hobeln', s. *строга́ть*.

стру́жка 'Schabmesser', Arch. (Podv.). Zu *струг* I.

стру́жие 'Art Waffe', nur aruss. *stružije* (Chož. Igum. Dan. 242, Venevit., Igorlied), ukr. *strúže* 'Schaft'. Wohl zu *струг* I., *строга́ть* (s. d.). Schwerlich entlehnt aus anord. *strangi* m. 'Baumstamm' (gegen Preobr. 2, 401).

стружи́ть 'hobeln', **стру́жка** 'Hobelspan', zu *струг* I., *строга́ть*.

струк, стручо́к 'Schote, Hülse', Koll. *стру́чья*, ukr. *struk*, bulg. *strъk*, skr. *strûk* 'Stengel', sloven. *stròk* G. *stróka* dass., čech. slk. *struk*, poln. *strąk* G. *strąka*, osorb. *truk*, nsorb. *tšuk*. || Nur unsichere Vergleiche: nach Brückner EW. 518 nasalinfigierte Nebenform von **stroka* (s. *строка́* I.). Auch der Vergleich mit nhd. *Strunk*, mhd. *strunc*, lit. *strungas* 'gestützt', mhd. *strûch* 'Strauch' (Gorjajev EW. 350) befriedigt nicht (s. Preobr. 2, 402, Potebnja RFV. 2, 16).

стру́мень m. 'Bach', ukr. *strúmiń* G. *strúmeńu*, *strumók*, *-mká*, sloven. *strúmen* G. *struména* 'Wasserstrom, Flußarm', ačech. *strumeň*, čech. *strumen*, poln. *strumień* 'Bach, Gießbach', *strumyk* dass., osorb. *trumeń*, nsorb. *tšumeń*, polab. *sträumen*. || Ursl. **strumy*, *-ene* urverw. mit lit. dial. *straumuo* 'Strom, Bach', *sriaumė* dass., lett. *stràume* 'Strom', griech. ῥεῦμα, -ατος n. 'Strömen, Fluß', thrak. Στρυμών, -όνος, air. *sruaim* 'Strom', anord. *straumr* 'Strom, Fluß', ahd. *stroum*, weiter zu aind. *srávati* 'fließt', griech. ῥέω 'fließe', lit. *sravė́ti* 'gelinde fließen', s. Trautmann BSl. 279ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 82, M.-Endz. 3, 1082, Much IF. 8, 288, Buga RFV. 75, 147, Torp 502, Holthausen Awn. Wb. 284. Siehe *о́стров, стру́га, струя́*.

струна́ 'Saite', *стру́нить* 'zusammenbinden, knebeln', ukr. *struná*, aruss. *struna* 'Sehne, Saite', abulg. *struna* dass. (Ps. Sin., s. Meillet Ét. 446), bulg. *strúná* 'Saite', skr. *strȕna* 'Roßhaar, Saite', sloven. *strúna* dass., čech. slk. poln. *struna*, osorb. *truna* 'Bogensehne', nsorb. *tšuna* 'Sehne'. Vgl. auch sloven. *strúmən*, *-mna* 'straff'. || Am nächsten steht ahd. *stroum*, *strom* 'Seil', mhd. *strieme* 'Strieme', ferner lat. *struō*, *strūxī*, *strūctum*, *struere* 'schichte, lege, baue', s. Persson 788, 891ff., J. Schmidt Vok. 2,

286, Mladenov 613, Brandt RFV. 24, 183. Letzterer geht von *streugnā aus. Wenn ein Guttural vorlag, müßte *strougsnā angenommen werden, weil sonst g erhalten geblieben wäre. Möglich wäre aber auch Herleitung von *struna aus *strumna. Nicht vorzuziehen ist der Ansatz *stroupnā und Vergleich mit ahd. strûbên 'starr stehen, sich sträuben', mhd. strûp 'rauh emporstehend', strobelëht 'struppig' (Štrekelj Archiv 28, 498ff., dagegen Persson c. l.), abzulehnen auch die Zusammenstellung mit aind. çr̥nóti 'hört' (gegen MiEW. 326, s. слыть, слыву́). Eigenartig ist r.-ksl. strunьnikъ 'Kilikier' (Sin. Pater. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 559), wohl mißverständlich auf κιλίκιον 'Decke von Ziegenhaaren' bezogen (s. Preobr. 2, 402).

стру́п, -а 'Schorf, Grind, Kruste einer Wunde', струпе́ть 'sich mit Schorf, mit e. Kruste überziehen', ukr. strup, aruss. strupъ 'Wunde, Leiche, Sünde', abulg. strupъ τραῦμα (Ostrom., Zogr., Assem., Supr., s. Brandt RFV. 24, 184), bulg. strup 'Grind, Schorf, Kruste', skr. strûp 'Kinderausschlag', sloven. strûp 'Gift', čech. strup 'Grind, Schorf, Kruste', poln. strup, osorb. trup, nsorb. tšup. || Ursl. *strupъ ablautend mit ksl. strъpъtъ 'Rauheit, Härte', strъpъtьnъ τραχύς, s. стропти́вый 'widerspenstig'. Man vergleicht ahd. strûben 'starren, sträuben', mhd. strûben, mnd. strûf 'rauh', asächs. strûf 'struppig', griech. στρυφνός 'herb, mürrisch', s. Persson 445, Hofmann Gr. Wb. 342, Torp 504, Iljinskij RFV. 69, 18. Andererseits wird *s(t)rupъ gestellt zu griech. ῥύπος m. ῥύπον n. 'Schmutz ,Unreinlichkeit', ῥυπάω 'bin schmutzig', s. Solmsen KZ. 37, 600ff., Specht Sprache 1, 45, KZ. 68, 123, Hofmann Gr. Wb. 301. Unter Annahme eines beweglichen s wird neuerdings *srupъ auch verbunden mit lit. raũpas 'Pocke', raũpsas 'Aussatz', lett. raupa 'Gänsehaut', s. Machek Recherches 40ff., Slavia 16, 190, LF. 68, 100, Otrębski Idg. Forschungen 202. Schwer glaubhaft ist Verwandtschaft von *strupъ mit anord. hriúfr 'rauh, uneben, aussätzig', hrufa f. 'Schorf', ahd. hruf 'Schorf', die mit lit. kraupùs 'rauh', lett. kŗaũpa 'Grind' und крупа́ zusammengehören (s. d., gegen Uhlenbeck PBrBtr. 26, 307, Agrell Zur bsl. Lautg. 29). Verfehlt ist der Ansatz *sъtrǫpъ und Vergleich mit тря́пка als *tręp- (Brandt RFV. 18, 7, von ihm selbst berichtigt RFV. 24, 184 mit Hinweis auf abulg. strupъ). Vgl. auch труп.

стру́с 'Strauß (Vogel)', ukr. poln. struś. Geht übers Poln. auf mhd. ahd. strûȝ dass. von lat. strūthiō, griech. στρουθίων zurück, s. Brückner EW. 521, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Schrader-Nehring 2, 498. Vgl. das folg. u. стра́ус.

струфоками́л 'Vogel Strauß', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 283, r.-ksl. strufokamilъ 1. Soph. Chron. a. 1476, auch strofokamilъ Prosk. Arsen. Such. 34, Trif. Korob. (1584), S. 108ff. Aus mgriech. στρουθοκάμηλος, s. Verf. GrslEt. 193ff., Preobr. 2, 393. Vgl. страус, струс, девякуш.

струя́ 'Wasserstrahl, Strömung', aruss. struja 'Welle, Wasserstrahl, Strom, Feuchtigkeit', abulg. struja ῥόος (Supr.), bulg. strujá, skr. strúja, sloven. strúja 'Flußarm, Kanal, Strom, Strömung'. Urverw. mit lit. sraujà 'Strom', lett. strauja 'Strömung',

lit. *sraũjas* 'schnell', lett. *stràujš*, f. *stràuja* 'reißend', thrak. *Στραῦος* 'Fluß im Bistonenlande', ahd. *Stroua*, *Streua*, nhd. *Streu* 'Nbfl. der Fränk. Saale', weiter zu *óстров*, *стрýмень*, *стрýга*, s. Trautmann BSl 279 ff., M.-Endz. 3, 1081, Much IF. 8, 288, Buga RFV. 75, 147.

стрый 'Onkel', s. *строй*.

стрюк I. *-кá* 'Taugenichts, verächtlicher Mensch'. Gekürzt aus *бастрю́к* 'Bastard, unehelicher Sohn' (s. oben 1, 60), vgl. Sobolevskij RFV. 66, 345, Preobr. 2, 405. Davon *стрю́цкие лю́ди* 'nichtswürdige Menschen' (Dostojevskij Dnevn. pisat.), *стрю́цкий*, *стрюцкóй* 'verächtlich, niederträchtig' (D.).

стрюк II. 'Quelle', Kostr. (D.) in *стрюкóм течь*. Wohl zu idg. **sreu̯-* 'fließen', s. *óстров*, *струя́*, *стрýга*.

стря́пать, *-аю* 'kochen, Speisen bereiten', dial. 'Vieh füttern', Arch. (Podv.), ukr. *stŕápaty* 'zögern', aruss. *strjapati*, *strjapaju*, *strjapu* 'zögere, arbeite, ordne' (Srezn. Wb. 3, 573). Unsicher ist der Vergleich von lit. *stropùs* 'fleißig' (MiEW. 326, Preobr. 2, 405 ff.) sowie mit mhd. *strëben* 'ragen, sich strecken, streben' (Preobr. c. l.). Zu *стря́пать* gehört: *стря́пчий* 1. 'Sachwalter, Anwalt, Staatsanwalt'. 2. 'Koch', Tambov. Don-G. (D.), aruss. *strjapčii* 'Hofwürde' (Sof. Vremenn., Kotošichin 9). Herkunft unklar. Vgl. *застря́ть*.

-стрять in *застря́ть*, *-стря́ну* 'stecken bleiben', ukr. *zastŕáty* dass., wruss. *zastŕáć*. Siehe oben 1, 444.

Стубель 'li. Nbfl. d. Goryń', Wolhynien, *Стубла* 're. Nbfl. d. Styŕ', ebda., gehört zu s.-ksl. *stublь* 'Quelle', bulg. *stúbel* 'hohler Baum, Quelleneinfassung', *stública* 'hölzerner Trog, Viehtränke', skr. *stùblina* 'hohler Baum', sloven. *stúblo* 'aus einem Baumstamm verfertigte Röhre', ačech. *stbel* 'Quelle, Brunnen'. || Urspr. wohl 'Brunneneinfassung, Trog', urverw. mit anord. *stubbr* m. 'Baumstamm', *stubbi* m. 'Baumstumpf', mhd. *stubbe* 'Stubben', griech. *στύφω* 'mache fest', s. Kiparsky 40.

стуга 'Band, Verbindung', aruss. *sъtuga* 'Verbindung, Querbalken', čech. slk. *stuha* 'Band, Nestel', poln. *wstęga*, *wstążka* 'Band', nsorb. *stuga*. Aus **sъtǫga* zu *тугóй*, *тя́га*, *тянýть*, s. Brückner EW. 635, Holub-Kopečný 359. Siehe *растуга*, *сустуга*.

Стугна 'Nbfl. d. Dniepr', G. Kiew, aruss. *Stugna* (Nestor-Chron. a. 988 u. öfter, Igorlied). Zu *стýгнуть* 'frieren', *сты́гнуть* dass.

стýгнуть 'frieren', dial. Pskov (D.), s. *сты́гнуть*.

стýда 'Kälte', Arch. *студь* f. dass. Nördl. (D.), *стýдель* f. Pskov (D.), *стыдь* dass., Mosk., Rjaz., Voron., Tambov (D.), *студ* 'Schimpf, Schande', kirchl. (D.), auch *простýда* 'Erkältung', kslav. *studъ*, *studь* f. 'Kälte', abulg. *studъ* *αἰσχύνη* (Ostrom., Supr.), bulg. *stud* 'Frost', skr. *stûd* dass., sloven. *stûd* 'Ekel, Abscheu', čech. slk. *stud* 'Scham', poln. *ostuda* 'Erkältung'. Dazu: *студи́ть*, *стужý* 'kalt werden lassen, abkühlen', ukr. *studýty*, wruss. *studźić*, skr. *stúditi*, *stúdjeti* 'kalt sein', sloven.

stúditi, *-im* 'verabscheuen', čech. *studiti* 'kühlen', slk. *studit'*, poln. *studzić*, osorb. *studźić*, nsorb. *stuźiś* 'kühlen'. Zur Bed. 'Scham, Ekel' vgl. oben *моróз*, *мéрзкий*. || Man vergleicht als urverw.: aind. *tudáti*, *tundatē* 'stößt, sticht, stachelt', *tōdás* m. 'Stachler', *tōdas* m. 'Stich', lat. *tundō*, *tutudī*, *tū(n)sum*, *tundere* 'stoße, zerstampfe, schlage', griech. *Τυδεύς*, *Τυνδάρεως*, got. *stautan* 'stoßen', alb. *štüń* (**studnjō*) 'stoße', s. Torp 495, Berneker IF. 10, 154. Andererseits gehen Mladenov 614, Hofmann Gr. Wb. 342 u. Zubatý Wurzeln 25 von einem idg. **stou-*, **stū-* aus und verbinden **stud-* mit der Sippe von *стыгнуть* (s. d.) unter Annahme verschiedener Wurzelerweiterungen. Vgl. griech. *στύω* 'steife' u. *стыть* (s. d.). Das von Uhlenbeck PBrBtr. 26, 309 verglichene ahd. *stûda* 'Staude' hat nach Kluge PBrBtr. 34, 556 altes *þ*. Siehe das folg.

студенéц, *-нца́* 'Quelle, Brunnen', ukr. *studenýća* 'Quelle', wruss. *studźeń*, abulg. *studenьсь* *φρέαρ*, *πηγή* (Ostrom., Assem.), bulg. *studenéc*, skr. *studénac*, sloven. *studénəc*, čech. *studně*, slk. *studňa*, poln. *studnia*, osorb. *studnja*, nsorb. *studńa*. Zum vorigen als 'kalte Quelle'.

студéнт, *-а* 'Student', zuerst Duch. Regl., s. Smirnov 283, volkst. *скудéнт* (nach *скýдный* 'armselig'), *скубéнт* (nach *скубý* 'rupfe'), s. Savinov RFV. 21, 34, R. Smal'-Stoćkyj PrFil. 12, 425. Wohl über poln. *student* oder nhd. *Student* von lat. *studens*, *-entis*, s. Preobr. 2, 406.

стýдень m. *-дня* 'Sülze'. Als 'Abgekühltes' zu ukr. *stúdiń* f. 'Kälte' u. *студ*, *студи́ть*.

стýжа 'große Kälte' aus **studja* zu *студ*.

стук, *-а* 'Klopfen, Rasseln, Rollen', *стýкать*, *-аю* 'klopfen', *стуча́ть*, *-чý* dass., ukr. *stuk*, *stúkaty*, wruss. *stúkać*, aruss. *stukъ*, *stuknuti*, s.-ksl. *stukъ* 'sonus', poln. *stuk*, *stukać*. Lautnachahmender Herkunft. Vgl. lett. *stukât* 'mit kleinen Schritten gehen' (von Kindern, die eben zu gehen anfangen), *stuknît* 'stoßen, schlagend vorwärtsstoßen', *stukme* 'ausgetretene Stelle auf einer Wiese', *stucinât* 'klopfen, poltern' (s. M.-Endz. 3, 1100, 1102), vgl. Brückner EW. 523, Preobr. 2, 407 ff., Otrębski LPosn. 1, 147. Ähnlich: čech. *t'ukati* 'sanft klopfen' (s. Holub-Kopečný 396), frz. *toc* 'Klopfen', ital. *tocco* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 727), osman., krimtat. *taka tuka* 'klopfendes Geräusch (e. Axt oder e. Hammers)', s. Radloff Wb. 3, 781. Siehe *ткать*, *тýкать*.

стул, *-а* 'Stuhl', dial. *стýло* (nach *крéсло*), aruss. *stulъ* (Urk. Ivans IV. a. 1578, s. Srezn. Wb. 3, 577, auch Soph. 1. Chron. a. 1319), viell. aus anord. *stóll* 'Stuhl', s. Thomsen Ursprung 135, Wanstrat 46, oder aus ndd. *stuhl* (nhd. wäre **štul'*), s. Thörnqvist 155 ff., Christiani 50. Zu beachten ist *стул* 'Gestell, Pfeiler', Arch. (Podv.), das Thörnqvist 156 ff. als Sonderentlehnung aus aschwed. *stol* 'Gestell' auffassen will. Poln. Vermittlung (Preobr. 2, 408) ist nicht zu erweisen.

стýпа I. 'Mörserkeule', ukr. wruss. *stúpa*, aruss. *stupa*, ksl. (14. Jhdt.) *stǫpa*, bulg. *stъ́pa*, skr. *stȕpa*, sloven. *stǫ́pa*, čech. *stoupa*, poln. *stępa*, osorb. nsorb. *stupa*. || Ursl. **stǫpa* entlehnt

aus d. Altgerm.; mnd. *stampe* 'Stampfe', ags. *stampe* f., ahd. *stampf*, s. Meringer WS. 1, 8ff., 19ff., Geramb WS. 12, 39ff., Schrader-Nehring 2, 80, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Kiparsky 266, MiEW. 324. Nicht wahrscheinlich ist die Annahme echtslav. Herkunft (gegen Zubatý Wurzeln 17, Mladenov 616, Preobr. 2, 408).

ступа II. 'Falle, Grube', nur aruss. *stupa*. Wohl zum folg.

ступа́ть, *-а́ю* 'schreite, trete', *ступи́ть, -плю́* dass., ukr. *stupáty, stupýty*, aruss. *stupiti*, abulg. *stǫpiti* πατεῖν (Supr.), bulg. *stъ́p'am*, skr. *stúpati, stûpâm, stúpiti, stûpîm*, sloven. *stọ́pati, stọ́pam, stópiti, stȏpim*, čech. *stoupati, stoupiti*, slk. *stúpat', stúpit'*, poln. *stąpać, stąpić*, osorb. *stupać, stupić*, nsorb. *stupaś, stupiś*. ‖ Urverw. (mit *p*-Erweiterung) mit griech. στέμβω 'stampfe, mißhandle, schmähe', στεμβάζειν · λοιδορεῖν, χλευάζειν, Hesych., anord. *stappa* 'stampfen, niederstoßen', ahd. *stampfôn* 'stampfen' (mit idg. *b*), griech. ἀστεμφής 'unerschütterlich' (idg. *bh*), s. Torp 484, Matzenauer 78, MiEW. 324. Vgl. das folg.

ступе́нь f. *-е́ни* 'Stufe, Grad', ukr. *stúpiń, -pńa* 'Schritt', wruss. *stupéń*, bulg. *stъ́pen* 'Stufe', skr. *stûpanj, -pnja*, sloven. *stọ́pənj, -pnja*, čech. *stupeň*, slk. *stupeň* 'Grad', osorb. *stupjeń*, nsorb. *stupeń* 'Filzschuh'. Urspr. **stǫpenь* zum vorigen. Man rechnet mit einer Umgestaltung von **stepenь* nach **stǫpiti* zu **stǫpenь*.

стуча́ть 'klopfen'. s. *стук*.

сты́гнуть, *-ну* 'abkühlen, kalt werden', wruss. *stýhnuć*, dial. auch *сту́гнуть* dass., Pskov, poln. *stygnąć* 'kühl werden'. ‖ Lautlich schwierig ist die Zurückführung auf **stydnǫti* (apoln. *stydnąć* dass., s. Łoś Gram. Polska 1, 193), die MiEW. 327, Sobolevskij RFV. 62, 234 vertreten. Es könnte Verwandtschaft bestehen, mit *Стугна* s. d., sowie mit lit. *stúkti, stúkstu* 'in die Höhe stehen, steif werden', griech. στυγέω Aor. ἐστύγησα, ἔστυγον 'hasse, verabscheue, fürchte', στύγος n. 'Haß, Abscheu', στύξ G. στυγός f. 'das Verhaßte, Frost', FlN Στύξ, s. J. Schmidt Vok. 1, 178, MiEW. 328, Torp 494, Preobr. 2, 406ff. Weiteres bei Torp c. l., L. Bloomfield Germanica f. Sievers 93. Zur Bed. vgl. *сту́да, моро́з, мéрзкий*. Vgl. *сты́ну*.

стыд G. *стыда́* 'Schande, Scham', ukr. wruss. *styd*, abulg. *stydъkъ* αἰσχρός, ἀναιδής (Supr.), skr. *stîd* 'Scham', *stídak* 'letztes Stück in der Schüssel, das jeder sich schämt zu nehmen', čech. *styděti se* 'sich schämen', *stydký* 'schändlich', slk. *stydiet' sa*, poln. *wstyd* 'Schande'. Ablaut in *сту́да*. Die Bed. 'sich schämen' und 'kalt werden' sind verwandt, s. Uhlenbeck PBrBtr. 26, 309 u. oben *сты́гнуть*.

сты́лый 'ekelhaft, widerwärtig'. Zu *стыть, сты́ну*.

сты́нка 'Stint, Osmerus eperlanus', Westl., wruss. *stýnka* (Vitebsk, Vilna). Über poln. *stynta* aus nhd. *Stint*, s. Smirnov RFV. 14, 179, Brückner EW. 524.

сты́ну, стыть 'abkühlen, kalt werden'. Wohl Neubildung von **stydnǫti, сты́нуть*, s.-ksl. *ustynuti*, 3 s. *ustyde*, čech. *stydnouti*, slk. *stydnút'* 'kalt werden', apoln. *stydnąć* (Łoś Gram. polska 1,

193), ukr. *stýnuty*, weiter zu *стыд*, *стýда* (s. d.), vgl. MiEW. 327, Zubatý Wurzeln 25, Sobolevskij RFV. 62. 234.

сты́рить, **сты́рю** 'streiten, necken, grob sein, sich widersetzen', Olon., Vologda, Perm, Tambov, Sibir. (D.), *сты́ра* 'zänkischer Mensch', Vologda, Perm, 'schläfrige Frau' (D.). || Unklar. Vergleiche mit mnd. *stûr* 'widerspenstig' (woher lett. *stūrs* dass.) sind unsicher. Preobr. 2, 410 sieht in d. russ. Wörtern Neubildungen zu *сты́лый* 'ekelhaft', *стыть* u. dgl.

стырь 1. 'Steuer, Steuerruder', 2. 'Steuervorrichtung einer Windmühle' (D.), 3. 'Achse am Wagen', Čerepovec (Živ. Star. 1893, Nr. 3 S. 385), 4. 'Pfahl', Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Wohl entlehnt aus anord. *stýri* n. 'Steuer, Ruder', mnd. *stûre* dass., s. Verf. Festschr. Suolahti 302. Zur Sippe s. Holthausen Awn. Wb. 287, Falk-Torp 1194. Vgl. das folg.

Стырь 'r. Nbfl. des Pripet'. Nach Pogodin IORJ. 7, 4, 353 zu aind. *sthūrás* 'groß, wuchtig', avest. *stūra-* dass., ahd. *stûri* 'stark, stattlich', ähnlich Iljinskij IORJ. 25, 435, der unglaubhaft auch *стырь* 'Steuer' dazu stellen will.

стю́рить, **стю́хтерить** 'stehlen, stibitzen', Kaluga, Pskov (D.). Wohl expressiv.

стю́шиться 1. 'verrückt werden', 2. 'krepieren' (Mel'nikov), auch Tula, Tambov (D.). Vgl. die Interj. *тютю́*! 'pfutsch, weg'.

стя́брить 'stibitzen', Tambov (D.). Vgl. *сти́брить* dass. und *стяну́ть* 'stehlen'.

стяг I 'lange Stange zum Heben von Lasten', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3 S. 164), 'lange Stange', Kolyma (Bogor.), Amur-G. (Karpov), ukr. *sťah* 'Fahne', wruss. *ściah*, aruss. *stjagъ* 'Feldzeichen' (Laurent. Chron. 1096, Igorl. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 590). Entlehnt als **stęgъ* aus anord. *stǫng* f. 'Stange', aschwed. *stang* dass., s. Thomsen Urspr. 135, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Wanstrat 46, Thörnqvist 83 ff., 138. Davon zu trennen ist echt-slav. *stěgъ* in skr. *stȉjeg* 'Fahne', aserb. *stegъ* 'vexillum', das zu *стежер*, *стожар* gehört, s. Zubatý Wurzeln 17, Thörnqvist 84. Die nasalierte Form **stęgъ* für urslav. zu halten, geht nicht an wegen ihrer Beschränkung auf das Ostslav. (gegen Jagić Archiv 5, 665, Mladenov 616, vgl. auch Kiparsky 160).

стяг II 'Rumpf eines geschlachteten Rindes', Arch. (Podv.), (auch Mel'nikov 3, 55: *стяг свежины* 'Rumpf ohne Haut u. ohne Kopf'), aruss. *stjagъ* dass. (Urk. a. 1497, s. Srezn. Wb. 3, 591). Am ehesten zu *sъ-* 'ab-' u. **tęgnǫti* 'ziehen', vgl. Sobolevskij IORJ. 30, 442. Kaum zu *стегнó* 'Hüfte, Lende, Oberschenkel' (Mikkola Ursl. Gr. 1, 163).

стя́узить 'stibitzen', neben *стя́пать* dass., auch *стя́шить* dass., Čerepov. (Gerasim.). Unklar.

су- I Präfix in alten Nominalkomposita, abulg. *sǫ-*: es bezeichnet 1. die Zusammengehörigkeit, bzw. Verbindung mit etw. wie in *супрýг*, *сусéд*, abulg. *sǫprǫgъ*, *sǫsědъ*, auch *сýягна* 'trächtiges Schaf', *сýпороса* 'trächtiges Schwein', Jarosl. (Živ. Star. 1900,

Nr. 1—2, S. 250), 2. die Unvollständigkeit: *су́дорога* 'Krampf' *су́мрак* 'Dämmerung' (ksl.), abulg. *sǫmrakъ* (s. Srezn. Wb. 3, 592). Ursl. **sǫ-* in der Nominalkomposition entspricht *sъ-* im Verbalkompositum. Beim Nomen war die Verbindung fest, beim Verbum konnte das Präfix getrennt werden, daher die verschiedene lautliche Behandlung, s. Meillet Ét. 45, MSL. 9, 49, Jagić Archiv 18, 267, Trautmann BSl. 249 ff. Urverw. mit apreuß. *san-* Präfix, *sen-* 'mit' als Präpos., lit. *sán-*, *są́-*, lett. *suo-* als Präfix beim Nomen, daneben alit. *sa-* 'mit', *sù-* 'mit', aind. *sam-*, *sa-* 'zusammen', avest. *ham-*, *ha-*, griech. *ὁμοῦ*, *ἅμα* 'zusammen mit', griech. *ἁ-*, lat. *semel* 'einmal', s. Trautmann c. l., Brugmann Grdr. 2, 2, 896 ff., Rozwadowski RS. 2, 113, Wackernagel Aind. Gr. 2, 1, 73, Kretschmer KZ. 31, 416. Daneben *су-* als Entsprechung von abulg. *su-* (*sugubъ*), das man auf idg. **sou-* neben *su-* zurückführen wollte, vgl. Meillet Ét. 161 ff., IFAnz. 21, 85. Über abulg. *su-* s. Diels Aksl. Gr. 116 u. v. Wijk Gesch. d. aksl. Spr. 142. Sekundäre Verbindung von **sǫ* mit **sъ* zeigt aruss. *susъ* 'zusammen, gegenseitig', wovon *susьnъ* 'gegenseitig' (s. Srezn. Wb. 3, 628). Vgl. *с* I.

су II Anrede von Männern u. Frauen, oft bei Avvakum. Gekürzt aus *су́дарь* 'Herr', *суда́рыня* 'Gebieterin', s. Sobolevskij Lekcii 149 u. oben *с* III.

суарэфи́кс 'Abendgesellschaft an e. bestimmten Tage im Monat' (Čechov). Aus frz. *soirée fixe*.

суббо́та 'Sonnabend, Samstag', ukr. wruss. *subóta*, aruss. *subota*, abulg. *sǫbota* (Zogr., Assem., Savv., Supr.), bulg. *sъ́bota*, skr. *sùbota*. Daneben abulg. *sobota* (Mar., Ps. Sin., s. Vondrák Aksl. Gr. ²13), čech. slk. poln. nsorb. *sobota*, polab. *sübüta*. Die Formen mit **so-* stammen aus mlat. *sabbatum* (s. Melich Jagić-Festschr. 213 ff.), diejenigen mit *sǫ-* dagegen aus mgriech. **σάμβατον* pl. *-α* (vgl. tsakon. *samba*, otranto-gr. *sámba*) oder aus einem balkanlat. **sambata* (rumän. *sâmbătă*, engad. *samda*, frz. *samedi*). Der sekundäre Nasal ist im Spätgriech. belegt, vgl. W. Schulze Kl. Schriften 295 ff., KZ. 33, 384, G. Meyer IF. 4, 326. Daher auch ahd. *sambaȥtag* 'Samstag'. Für griech. Herkunft von **sǫbota* traten ein Verf. IORJ. 11, 2, 388; 12, 2, 280, GrslEt. 196, Kiparsky 130 ff., Schwarz Archiv 41, 124 ff., Hujer LF. 35, 221 ff., Sobolevskij Zaimstv. 14, Durnovo RES. 6, 108, Mladenov 626. Die balkanlat. Theorie vertritt bes. Skok RES. 5, 19. Dafür könnte auch *середа́* sprechen (s. d.). Gegen die Annahme german. Vermittlung spricht das ausschließliche Vorkommen von **sobota* bei allen Westslaven, daher ist sowohl got. (Stender-Petersen 432 ff.) wie ahd. (MiEW. 314 ff., Uhlenbeck Archiv 15, 491) als Verbindungsglied nicht in Betracht zu ziehen, s. Hujer, Kiparsky c. l., Sergijevskij IRJ. 2, 358. Die lat. u. griech. Formen gehen über griech. *σάββατα* pl. auf aram. *šabbətā* bzw. hebr. *šabbāt* zurück, s. Schwyzer KZ. 62, 1 ff., Littmann 29 ff. Russ. *бб* ist durch die Schreibung *bb* in westeurop. Sprachen beeinflußt.

субо́р 'vom Acker aufgelesene u. in Haufen gelegte Feldsteine', Pskov (D.). Aus **sǫ-* (*су-* I) und **-borъ*, zu *беру́*.

субордина́ция 'Subordination', seit 1705 militär., s. Christiani 21. Über poln. *subordynacja* aus lat. *subordinātiō*.

субре́тка 'Kammermädchen, verschmitztes Zimmermädchen in der Komödie'. Aus frz. *soubrette* dass. von provenç. *soubret* 'geziert': lat. *superāre* 'übersteigen' (Gamillscheg EW. 810).

субси́дия 'Unterstützung', seit 1703, s. Christiani 20. Über poln. *subsydjum* pl. *-a* oder nhd. *Subsidium* aus lat. *subsidium*.

субти́льный 'fein, zart, scharfsinnig', zuerst: *сунте́льный* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 284. Letzteres über poln. *subtelny*, ersteres evtl. über nhd. *subtil* aus lat. *subtilis* 'fein, dünn, zart'.

су́валка 'Achel, Schäbe (von Flachs, Hanf)', *су́вылык* (**sǫvalьkъ*) 'Hede, Werg'. Zu **sǫ-* u. *вали́ть* 'werfen, zusammenballen (von Wolle, Haar u. dgl.)'.

су́водь f. 'Wasserwirbel', aruss. *suvodivyj* 'mit Strudeln, Wirbeln' (Srezn. Wb. 3, 593). Zu **sǫ-* u. *vodá* 'Wasser'.

суво́й m., *-о́я* 1. 'Rolle, Bündel', Nižn., 2. 'Maser im Holze', 3. 'durch zusammengewehte Schneehaufen entstandene Unebenheiten', Ostrussl. (D.), 4. 'Aufwallen des Meeres beim Zusammenprall von Ebbe u. Flut', Arch. (Podv.). Zu **sǫ* (*су* I) u. **vojь* (*вить* 'drehen').

су́волока 1. 'Volk, Gesindel, Pack', Kursk (D.), 2. 'Unkraut, zurückgelassener schlechter Hanf auf d. Felde', Kursk, Orel, Perm (D.). Zu *су-* I u. *волоку́*.

сугло́бый, сугло́ба 'finsterer, mürrischer Mensch', Smol. (D.). Zu *су-* I u. *глоба́* I 'Balken', wie 'Holz ~ Mensch'.

суго́н 'Verfolgung', Olon. (Kulik.), Pečora (87Ončukov). Zu *су-* I u. *гон, гна́ть*.

суго́рок, *-рка* 'Hügel, kl. Anhöhe', Vjatka (Vasn.), Pskov, Tveŕ (D.), auch *сусо́рь* Vologda, *су́горок* Pskov, Perm (D.). Zu *су-* I u. *гора́*.

сугу́бый 'doppelt', *сугу́б, -а, -о*, aruss. *sugubъ, sugubь*, abulg. *sugubь* *διττός, διπλοῦς* (Cloz., Supr., Euch. Sin.). Wohl aus **sǫ-* (*су* I) u. Wz. **gub-* 'biegen', vgl. *ги́бкий, губи́ть, гнуть*. Das abulg. *su-* st. **sǫ-* könnte durch Vokalassimilation erklärt werden. Unwahrscheinlich der Ansatz idg. **sou-* (gegen Meillet Ét. 162 ff.). Vgl. apreuß. *dwigubbus* 'zwiefach', lit. *dvìgubas*, s. J. Schmidt Jenaer Liter. Zeit. 1874, 507, Meillet IF. 15, 333, Trautmann BSl. 100 ff.

су́д I G. *суда́* 'Gericht, Urteil, gerichtl. Untersuchung', ukr. wruss. *sud* G. *sudá*, aruss. *sudъ* 'Gericht, Urteil, Gesetz' (Russk. Pravda, s. Karskij RP. 90 u. a.), abulg. *sǫdъ* *κρίσις, κρῖμα* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *sъdь̏t* (Mladenov 627), skr. *sȗd* G. *súda*, čakav. *súd, sudȁ*, sloven. *sǫ́d* 'Urteil, Gericht', čech. *soud*, slk. *súd*, poln. *sąd* G. *sądu*, osorb. nsorb. *sud*. || Aus **som-* und idg. Wz. **dhē-* (*деть, де́ло*), vgl. aind. *samdhiṣ, samdhā́* 'Vertrag, Verbindung, Vereinigung', lit. *samdà* 'Miete, Pacht', *samdýti, samdaũ* 'miete', s. Pott bei MiLP. 977, Meillet Ét. 162, 234, RES. 6, 169, Bezzenberger BB. 5, 319, Trautmann BSl. 48,

Specht KZ. 57, 278, Śmieszek RS. 2, 122, Solmsen Beitr. 182. Vgl. griech. συνθήκη 'Übereinkunft, Vertrag', σύνθημα 'Verabredung'. Vgl. *суд* II.

суд II 'Gefäß', öfter *сосýд* dass., *посýда* 'Geschirr', ukr. wruss. *sud*, aruss. *sudъ*, abulg. *sǫdъ* σκεῦος vas (Supr.), bulg. *sъd*, skr. *sûd* pl. *sûdi, sûdovi*, sloven. *sộd* 'Faß', čech. slk. *sud*, poln. *sąd* G. *sędu*, osorb. nsorb. *sud* 'Faß, Tonne, Bottich'. ‖ Verwandt mit dem vorigen, nur durch die ursl. Intonation von ihm verschieden. Zu **som-* u. **dhē-*, vgl. lit. *ìndas* 'Gefäß', s. Meillet c. l. Vgl. griech. θήκη 'Behältnis'.

суд III 'Meeresbucht, Goldenes Horn bei Konstantinopel', nur aruss. *sudъ* (Laur. Chron. a. 866, Novgor. 1. Chron. a. 854, 920, 922, Georg. Monach., s. Istrin ŽMNPr. 1916, Dez. S. 191 ff.). Entlehnt aus anord. *sundr* 'Meerenge, Furt', zu nhd. *schwimmen*, als 'Stelle, die durchschwommen werden kann', s. Thomsen Ursprung 135, MiEW. 328, Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept. S. 151, Šachmatov Očerk 165. Abzulehnen ist die Herleitung aus mgriech. σοῦδα 'mit Pfählen befestigter Graben', das auf lat. *sudis* 'Pfahl' zurückgeführt wird (s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 62, gegen Istrin c. l., u. Durnovo Slavia 2, 445). Vgl. aruss. *uzmenь glagolemyj sudъ* (τὸ Στενόν, Georg. Mon., s. Srezn. Wb. 3, 607 ff.) oder *sudъ ježe limenь* (Ustjužsk. Letop. 22).

судáк, *-á* 'Zander, Lucioperca sandra', aruss. *sudokъ* (Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 601), *sudočina* (Urk. 1547, c. l.), ukr. *sudák*, poln. *sandacz*. ‖ Das nhd. *Zander* gilt als slav. Lehnwort (s. Kluge-Götze EW. 702 ff., Beke IF. 52, 138), während nhd. *Sandart, Sander*, mnd. *sandat(e)*, auch *sandan* (Schiller-Lübben 4, 23) als Ableitungen von nhd. *Sand*, ahd. *sant* 'Sand' mit Suff. *-art* wie *Bastard* gedeutet werden, da der Fisch sandigen Grund liebt (s. Falk-Torp 951, Preobr. 2, 412). Nach Brückner EW. 481 ist das poln. Wort deutsches Lehnwort. Verfehlt ist der Vergleich der slav. Wörter als einheimisch mit ags. *hentan* 'verfolgen', *hunta* 'Jäger', thrak. Σάνδανος 'Flußname', russ. *Suda* 'Nbfl. der Šeksna' (Loewenthal PBrBtr. 54, 317; 55, 317, ZONF. 6, 80).

Судáк 'Stadt an der Südküste der Krim', dafür aruss. *Surožь* (s. *Сýрож*), arab. *Sūdāk* (13. Jahrhdt., Ibn al Athīr), *Surdāk* (s. Marquart Kumanen 140, 157), griech. Σουγδαία (gegründet 212 n. Chr.). Aus osset. *suγdäg* 'heilig', s. Vs. Miller Osset. Et. 3, 77 ff., ŽMNPr. 1886, Okt., S. 240, Verf. Iranier 71. Zum osset. Wort vgl. Bartholomae Air. Wb. 1548 ff. Auf ital. Karten (14.—15. Jhdt.) volksetymologisch umgestaltet in *Soldaia, Soldadia* (s. Verf. c. l.). Schwerlich als Gründung soghdischer Kaufleute zu erklären (gegen Gordlevskij IANOtdLit. 6, 321), vgl. zur Geschichte der Stadt Bruun Černomorje 2, 121 ff., Vasiljevskij Trudy 3. S. CLVI ff. Siehe *Сýрожь*.

судáкать, судáчить 'e. Urteil fällen über etw., klatschen' (Čechov, Mel'nikov). Nach Preobr. 2, 413 von *судáк* 'schlechter Richter', zu *суд* 'Gericht' (s. d.).

судáрь I 'Schweißtuch', kirchl., r.-ksl. *sudarь* dass. Über mgriech. σουδάριον dass. entlehnt aus lat. *sūdārium* von *sūdor* 'Schweiß',

s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 62, MiEW. 328, Verf. IORJ. 12. 2, 280, Grsl. Et. 194.

сударь II 'Art Gefäß', nur aruss. *sudarь* (Srezn. Wb. 3, 596). Wird von Srezn. zu *сосу́д, суд* II gestellt.

су́дарь III 'Herr, gnädiger Herr', *суда́рыня* 'gnädige Frau'. Gekürzt aus *госуда́рь, госуда́рыня*, s. Sobolevskij Lekcii 125, 216, Preobr. 2, 413.

суда́чить 'klatschen'. Siehe *суда́кать*.

су́джать, суджа́ть 'im Stande sein, ausharren', Arch. (D.). Aus syrjän. *sudźni* 'ausreichen' oder mit Präpos. *sъ-* aus syrjän. *udžǫnį* 'arbeiten', s. Kalima FUF. 18, 37 ff.

суди́ть, *сужу́* 'richte, urteile', ukr. *sudýty, sudžú*, wruss. *sudźić, sudžú*, aruss. *suditi*, abulg. *sǫditi, sǫždǫ κρίνειν* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *sъ́d'a*, skr. *súditi, sûdîm*, sloven. *sǫ́diti, sǫ́dim*, čech. *souditi*, slk. *súdiť*, poln. *sądzić*, osorb. *sudzić*, nsorb. *suźiś*. ‖ Ableitung von **sǫdъ* (s. *суд* I).

су́дно 'Gefäß, Geschirr', auch *судно́* Pskov, Tver (D.), *су́дно́* 'Art Boot', pl. *суда́*, aruss. *sudьno* 1. 'Gefäß'. 2. 'Boot, Schiff' (Afan. Nikit., Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 609). Zu *суд* II, *сосу́д* 'Gefäß', *посу́да* 'Geschirr', dial. auch 'Boot', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 506), s. Mikkola RFV. 48, 276, MiEW. 315 ff., Preobr. 2, 361. Zur Bed. 'Boot' vgl. frz. *vaisseau* 'Schiff' von lat. *vascellum* 'kl. Gefäß'.

судомо́йка 'Scheuermagd' (zum Reinigen des Küchengeschirrs). Zu *суд* II 'Gefäß' u. *мыть* 'waschen'.

су́дорога 'Krampf', dial. *су́дорга* dass. (Pr.), ukr. *súdorha*. Zu **sǫ-* (s. *су*) u. *дёргать* 'reißen'. Vgl. lit. *sudìrgti* 'zornig werden', s. MiEW. 42, Brückner KZ. 48, 216, Pedersen Kelt. Gr. 1, 105, Preobr. 1, 179; 2, 2; 413.

судоро́жица 'Weglosigkeit, schlechter Weg (bei regnerischer Jahreszeit)'. Zu *sǫ-* (*су-*) u. *доро́га* wie *надорога* (s. d.). Gewöhnlich vergleicht man lit. *dargà* 'regnerisches Wetter', *dárgana* 'schlechtes Wetter', *dérgia, dérgti* 'es ist schlechtes Wetter', apreuß. *dergē* 'sie hassen', lat. *furvus* 'kohlschwarz, rabenschwarz, finster', ags. *deorc*, engl. *dark* 'finster' (Preobr. 2, 413), anders über das lat. Wort Walde-Hofmann 1, 572. Die erste Deutung ist vorzuziehen.

су́дра 'Sturm, Schneesturm in der Tundra', *су́дриться* 'sich bewölken, verfinstern', Arch. (Podv.). Zu **sǫ-* (*су-*) und **dьra* (*драть, деру́* 'reiße').

судья́ m. 'Richter', ukr. *sud'd'á*, wruss. *sud'źá*, aruss. *sudi, sudii, sudьja*, abulg. *sǫdi* (Mar., Zogr., Cloz., Savv.), *sǫdii δικαστής, κριτής* (Mar., Zogr.), bulg. *sъdijá*, skr. *sùdija*, sloven. *sǫ́dij*, čech. *soudí*, apoln. *sędzia*, Acc. *sędzią* (Łoś Jagić-Festschr. 335). ‖ Ursl. **sǫdi* aus *-īs*, zu **sǫdъ* 'Gericht' (s. *суд* I). Bildung wie aind. *rathī́ṣ* m. 'Wagenlenker', von *ráthas* m. 'Wagen', s. Lohmann Genus und Sexus 56 ff., Specht 339 ff., Fraenkel IF. 53, 52, Zeitschr. 20, 63, Meillet BSL. 33, 20. Fraglich ist die Grundform **samdiįēs*, angeblich zu *де́ну, деть* (Mikkola Ursl. Gr. 3, 38).

cýe Adv. 'umsonst, vergebens', kirchl., oft in Komposita: *cyeвéр* 'abergläubischer Mensch', *cyeвéрие* 'Aberglaube', *cyeглáзить* 'gaffen', *cyeглáвый* 'Gaffer'; *cyemá* 'Eitelkeit, Nichtigkeit', aruss. *sujь* 'leer', abulg. *sujь* μάταιος, *vъsuje* μάτην (Supr., Mar., Zogr., Cloz.), bulg. *suetá* 'Eitelkeit'. || Man vergleicht als urverw. aind. *çûnam* n. 'Leere', *çūnyás* 'leer', avest. *a-sūna-* 'ohne Mangel', lat. *cavus* 'hohl, leer', griech. *κόοι* · *τὰ χάσματα τῆς γῆς καὶ τὰ κοιλώματα* Hesych., s. Meillet Ét. 380, MSL. 9, 139, Uhlenbeck Aind. Wb. 314, MiEW. 328. Nach Bezzenberger BB. 2, 157; 23, 305 soll **sujь* zu lit *sáuja* 'eine Handvoll, Maß', lett. *saũja* 'hohle Hand, innere Hand' gehören (s. aber M.-Endz. 3, 771). Nicht vorzuziehen. Vgl. *всýе*.

суём G. *сýйма* 'Versammlung', Olon. (Kulik.), aruss. *na suj(ь)mě* (1. Soph. Chr. a. 1372). Aus *sǫ-* (s. *су* I) und **jьmъ* zu *возьмý*. Dazu olon. *sujoma* dass. (s. Kalima RS. 6, 93). Hierher auch *сýйма* 'Gemeindeversammlung', Kola (Podv.), sowie aruss. *suimъ* 'Handgemenge' (Novgor. 4. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 614). Siehe *сонм*.

суетá 'Eitelkeit, Leere, Nichtigkeit', s. *cýe*.

-суждáть in *рассуждáть* 'urteilen, überlegen, raisonieren', *осуждáть* 'verurteilen'. Ksl. Lehnwörter. Zu *судúть, суд* I.

сужить 'Gemahlin', r.-ksl. *sužitь* dass., *sužitije* 'Ehe', zu *sǫ-* 'zusammen' u. *žiti* 'leben' (s. *жить*).

сýзав 'kl. Süßwasserfisch', Onega (Podv.). Dunkel.

сузгá 'Nasenbluten, Blutwasser', Terek-G. (RFV. 44, 108). Unklar.

Сýздаль f. 'Stadt im G. Vladimir', aruss. *Suždalь* (Laurent. Chron., Novgor. 1. Chron., Novgor. Urk. 13.—14. Jhdt., s. Šachmatov Novgor. Gr. 171ff.). Das *z* aus *ž* durch Fernassimilation an das *s-*. Die Herleitung aus einem mir unbekannten finn. **susudal* (Šachmatov) ist zweifelhaft. Der Verknüpfung mit wruss. *súzdali* 'von fern' stehen die alten Belege mit *ž* im Wege.

сузём I 'Schwarzerde mit Beimischung von Sand', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.). Aus **sǫ-* u. *zem-* (zu *землá*), s. Kalima 212ff. Vgl. *чернозём*.

сузём II pl. *сузёмы* 'ausgedehnter, unwegsamer Wald', Novg., Olon., Arch., Vologda, Sibir. (D.), auch *сюзём* dass. Vologda (D.). Wird als Entlehnung aus finn. *sydmä* 'waldige Einöde' angesehen, s. Kalima 221, Wichmann FUF. 11, 263.

сýйма s. *суём*.

сук G. *сукá* 'Ast, Knorren', ukr. *suk*, aruss. abulg. *sǫkъ* κάρφος (Euch. Sin., Supr.), bulg. *sъk*, skr. *sûk*, sloven. *sǫ̑k* G. *sǫ̑ka, sǫkâ*, čech. slk. *suk*, poln. *sęk*, osorb. nsorb. *suk*, slowinz. *sąk*. || Ursl. **sǫkъ* wird gestellt zu lit. *at-šankė* 'Widerhaken, hakenartiger Vorsprung an e. Baum, Stock', aind. *çaṅkúṣ* m. 'spitzer Pflock, Holznagel, Pfahl', kymr. *cainc* 'Ast' (aus **kankī*), anord. *hár* m. 'Ruderpflock' (**hanha-*, woher finn. *hanka* 'Rudernagel', s. Setälä FUF. 13, 363), s. Lidén Uppsalastudier 89ff., Pedersen

Kelt. Gr. 1, 162; 372, IF. 5, 48, Trautmann Apr. Sprd. 417, BSl. 298 ff., Specht 92, Torp 70, Bezzenberger BB. 16, 241, Stokes 69, Uhlenbeck Aind. Wb. 301, Zupitza GG. 132.

сука́ 'Hündin', ukr. *suká*, aruss. *suka*, poln. *suka*, polab. *saukó* 'Hure', vgl. russ. *су́чка* 'Hure'. || Man vergleicht den alten idg. Hundenamen: lit. *šuõ* G. *šuns*, *šunès*, ostlit. *šunis*, lett. *suns*, apreuß. *sunis*, aind. *çúvā*, *çvā* G. *çúnas*, avest. *spā* G. *sunō*, armen. *šun*, griech. *κύων* G. *κυνός*, lat. *canis*, got. *hunds*, tochar. *ku*, vgl. Osthoff Parerga 1, 199, 256 ff., Trautmann BSl. 310, M.-Endz. 3, 1123, Jokl WZKM. 34, 30. Fraglich ist der Ansatz **pk̑eukā* und Anknüpfung an aind. *paçukā* f. 'Kleinvieh', avest. *pasuka-* (Osthoff c. l.). Ebenso urslav. **sǫka* (Petersson Archiv 36, 139 ff.) mit Voraussetzung einer ostslav. Entlehnung in poln. *suka*. Zweifelhaft die Annahme einer Übernahme der slav. Wörter aus iran. dial. **svaka-* 'Hund' (npers. *sag*), gegen Korsch Bull. de l'Acad. Sc. de Pétersbourg 1907 S. 758. Vgl. *собáка* aus altiran. *spaka-*.

сукале́н 'Sumpfwasserläufer, Scolopax totanus'. Zu *кал* 'Kot', wegen der großen runden schwarzen Flecke am Rücken u. Mantel und ebensolcher kleiner länglicher Flecke an Kopf u. Hals (Brehm).

сука́ть 'zwirnen, drillen, spinnen', *сучи́ть* 'drehen, umkrämpeln', ukr. *sukáty*, bulg. *súkam*, *súčъ* 'zusammendrehen, zwirnen, aufwickeln', skr. *súkati*, *sȗčêm* 'drehe', sloven. *súkati*, *súkam* 'drehe', čech. *soukati*, slk. *súkat'*, poln. osorb. *sukać*, nsorb. *sukaś* 'Stricke, Zwirn drehen, zwirnen'. || Ablaut zu **sъkati* (s. *скать*). Siehe *сукнó*.

сукма́н 'Kaftan, Rock oder Sarafan aus Tuch', ukr. *sukmán* m., *sukmána* f., aruss. *sukmanъ* 'Tuch' (Urk. 1671, s. Korsch Archiv 9, 495), bulg. *sukmán* 'wollener Frauenrock', poln. *sukmana*. || Man vergleicht die Sippe von *скать*, *сукáть* 'drehen, zwirnen', *сукнó* 'Tuch' und beruft sich auf die Bildungen wie *дурмáн*, poln. *łochman* u. ä., s. Sobolevskij Archiv 33, 610, MiEW. 333, Mladenov 617, Preobr. 2, 415 ff. Andererseits wird Entlehnung über tschuwass. *səkman*, *səχman* 'Art Rock' aus einer verbreiteten turkotatar. Wortsippe angenommen, die vertreten ist durch tobol. *sükmän* neben *čikmän* 'langer Rock, Tuch', kasantat. *čikmän*, alt. *čekmen*, dschagat. *čekmen* 'weites Winterkleid', (Radloff Wb. 4, 799, vgl. auch *чекмéнь*), s. Gauthiot MSL. 16, 87, MiTEl. 1, 22, Räsänen FUF. 29, 198 ff., Zeitschr. 20, 448, Mikkola-Festschrift 275, Wichmann-Uotila 241, Wichmann Tschuw. LW. 95 ff., Kalima RLS 133.. Korsch c. l. Die Verfechter echt-slav. Herkunft von *sukmanъ* sind genötigt, die turkotat. Wörter mit *s-* als slav. Lehnwörter anzusehen, was zweifellos bedenklich ist, vgl. zur turkotat. Sippe auch noch Paasonen Cz. Sz. 119, Mordw. Chrest. 131, FUF. 2, 130, Kannisto FUF. 17, 167 ff. Aus dem Slav. entlehnt ist rumän. *sucmán* (Tiktin Wb. 3, 1524).

сукно́ 'Tuch', *сукóнный* 'aus Tuch', ukr. *suknó*, aruss. *sukъno* (oft, s. Srezn. Wb. 3, 615, Obnorskij IORJ. 30. 487), abulg.

sukno ὕφασμα τρίχινον (Supr.), bulg. *suknó*, skr. *súkno* 'Tuch', sloven. *suknò*, čech. slk. poln. *sukno*, osorb. nsorb. *sukno*, polab. *sáuknö*. Dazu *сýкня* 'Kleid', Westl., Südl. (D.), ukr. wruss. *súkńa*, skr. *sȕknja*, sloven. *sûknja*, čech. *sukně*, slk. *sukňa*, poln. *suknia*, osorb. *suknja*, nsorb. *sukńa*. Zu *сукáть* 'zwirnen', *сучúть* 'drehen', *скать* 'zwirnen', s. MiEW. 333, Meillet Ét. 446, Jokl IF. 27, 309 ff.

сукýнборок 'starkes Seil eines Haifischnetzes', Arch. (Podv.). Unklar.

сулá I 'Knüppel, von Kindern zum Schleudern auf dem Eise benutzt', N.-Novgor. (D.), *сулá-юлá* 'unruhiger Mensch', Östl. (D.). Von Potebnja RFV. 7, 66 zu *сую́*, *совáть* gestellt. Vgl. *сýлица* 'Speer'.

сулá II 'Zander, Lucioperca sandra', Don-G. (s. Berg Ryby 3, 1020, Sovetsk. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 70, Šolochov). Nach Berg c. l. S. 70 soll das Wort turkotatar. Herkunft sein. Er zitiert als Quelle kasantat. *sula*, karakalpak. *sula*, magy. *süllő* 'Zander'.

Сула III 1. 'l. Nbfl. des Dniepr, G. Charkov u. Poltava'. 2. 'r. Nbfl. d. Niemen, G. Minsk u. Wilna'. 3. 'Nbfl. des Mezeń'. 4. 'Fl. im Kr. Rostov G. Jarosl'. 5. 'Fl. nahe der Kazanka, G. Kazań', aruss. *Sula* in Bed. 1 (Laur. Chron., Igorlied). Wegen der Verbreitung anscheinend echt-slav. Vgl. got. *bi-sauljan* 'beschmutzen, verunreinigen', norw. *søyla* 'Schlamm, Morast', schwed. *saula* 'Schmutz' (zur Sippe ohne slav. s. Holthausen Awn. Wb. 241), ablautend viell. lit. *sulà* 'Baumsaft', griech. ὕλη 'Schlamm' (dazu s. Potebnja RFV. 64, 182). Kaum zu abg. *sulěi* 'besser' (gegen Pogodin Belićev Zbornik 170).

сулáга 'hölzerner Schraubstock', Vladim. (D.). Zu **są-* (*су* I) u. *ложúть* 'legen'.

сулей 'besser', kirchl., nur aruss. *sulěi*, abulg. *sulěi* βελτίων, κρείττων (Supr., Assem., Ostrom.), *sule jestъ* συμφέρει (Supr.), ksl. *sulěti sę*, *suliti sę* φυσιοῦσθαι, dazu poln. *sowity* 'reichlich'. ‖ Wohl urverw. mit lit. *šulnas* 'stattlich, vortrefflich', ferner aind. *çūras* 'stark, tapfer', *çáviras* 'stark, mächtig', griech. κῦρος n. 'Macht, Kraft', ἄκυρος 'ohne Kraft', κύριος 'herrschend, Herr', kymr. *cawr* 'Riese', s. Meillet Ét. 413, Zupitza BB. 25, 93, Vaillant RES. 9, 6. Griech. σαῦλος 'zärtlich, weichlich', σαυνός dass. bleibt fern (gegen Zupitza). Nicht vorzuziehen ist der Vergleich von **sulěi* mit lat. *sōlor*, *-ārī* 'tröste, ermutige', got. *sēls* 'gut', ahd. *sâlig* 'glücklich, selig', lat. *salvus* 'gesund, heil', griech. ὅλος 'ganz', aind. *sárvas* 'unversehrt, ganz' (Torp 436, Gorjajev EW. 353). Vgl. *сулúть*.

сулемá 'Sublimat', ukr. *sulemá*. Geht zurück auf mlat. *sublimātum* 'Sublimat', eigtl. 'das Emporgetriebene, was in Dampf verwandelt u. in fester Form wiedergewonnen wird', *sublimāre* 'emportreiben', *sublīmis* 'erhaben, hoch'. Unklar ist der Entlehnungsweg; am ehesten westlicher Herkunft (Karłowicz Archiv 3, 663); weniger wahrscheinlich ist Vermittlung durch ngriech. σουλιμᾶς aus osman. *sülimen* (Korsch Archiv 9, 669, Preobr. 2, 416). Nach Matzenauer 315 aus dem Osten.

сулея 'flache Flasche für Wein oder Öl mit breitem Hals', ukr. *sulijá*. || Am ehesten aus **sǫ-* (*су* I) u. **-lěja* zu *лить* 'gießen' (s. d.). Lautlich unmöglich ist Gorjajevs Herleitung aus **sudeja* von *sǫdъ* 'Gefäß' (*суд* II, *сосу́д*), dagegen Preobr. 2, 416.

сулить, *сулю́* 'verspreche, verheiße', *посули́ть* dass., *посу́л* 'Versprechen', ukr. *sułýty*, wruss. *sulić* dass., *nasulić* 'e. höheren Preis bieten, steigern'. || Wohl zu **sulěi* 'besser' (s. *сулей*), vgl. Petr BB. 25, 145 (wo viel Zweifelhaftes). Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *çulkám* 'Preis einer Ware, Kaufgeld' (gegen Schrader-Nehring 1, 163, Petersson ArArmSt. 33 ff.). Lit. *sùlyti*, *sùlau*, *siùlyti*, *siùlau* 'anbieten', *pasūlà* 'Anerbieten' sind ostslav. Entlehnungen (so schon Schleicher, s. Brückner FW. 139, Petersson c. l.). daher bedenklich der Vergleich bei J. Schmidt KSchlBeitr. 6, 148. Nicht wahrscheinlich ist auch die Zurückführung der slav. u. balt. Wörter auf ein altgerm. **suljan* neben got. *saljan* 'darbringen', ahd. *sellen* 'übergeben' (gegen Rozwadowski Mat. i Pr. 2, 354). Nach Brandt RFV. 24, 188 u. Sobolevskij bei Gorjajev EW. 353 soll **suliti* zu **sъlati* 'schicken, senden' gehören.

су́лица 'Wurfspieß, Speer', veralt. (D.), aruss. *sulica* (Nestor; Smol. Urk. a. 1229 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 616 ff.), s.-ksl. *sulica* *λόγχη*, sloven. *sȗlica* 'Spieß', čech. *sudlice* 'Wurfspieß'. || Ursl. **sudlica* zu *сова́ть*, *сую́* 'stoße, schiebe', *су́нуть* dass., s. Pedersen IF. 5, 71, M.-Endz. 4, 9, Uhlenbeck Aind. Wb. 354, Charpentier MO. 13, 20 ff. Nach Potebnja RFV. 7, 66 ist weiter an aind. *çūlas* m. 'Speer', *çūlā* 'Pfahl' anzuknüpfen, nach Lidén Armen. St. 78 ff. an aind. *çūkas* 'Nadel', avest. *sūkā* f. 'Nadel'.

суложь 'Gemahlin', nur r.-ksl. *suložь* *σύνευνος*, *σύγκοιτος*, neben *sъložь* dass. Zu s.-ksl. *sulogъ* *σύγκοιτος*, čech. *souloh* 'Beischlaf'. Zu *су* II u. *ло́же* 'Lager, Bett', bzw. *ложи́ть* 'legen'. Vgl. griech. *ἄλοχος* f. 'Gattin' (**sm̥loghos*), s. Trautmann BSl. 158.

сулой G. *-о́я* 1. 'Mehlbrühe', Olon. (Kulik.). 2. 'Lake', Arch. (Podv.). 3. 'Wasserwirbel', Arch. (Podv.). Zu **sǫ-* 'zusammen' u. *лить* 'gießen' (vgl. *бить*: *бой*).

сулок, **сулог** 'kleines Frauentuch, Halstuch', Vologda (D.). Wird als Entlehnung aus tschuwass. *śulək* 'Tuch' angesehen, das zu osman. *jaglyk* 'Umhängetuch', kasantat. baschkir. *jaulyk*, kirg. *ǯauluk* 'Kopftuch' gehört, s. Räsänen FUF. 29, 199, Wichmann Tschuw. LW. 100.

султа́н 'Sultan, asiatischer Herrscher', schon aruss. *sultanъ* (Afan. Nikit.). Aus arab.-osman. *sulṭân* dass., s. Lokotsch 154. Spuren davon in mgriech. Quellen s. bei Moravcsik 2, 243 ff. Vgl. auch *салта́н*.

сулю s. *сули́ть*.

сума́ 'Tasche, Quersack', *су́мка* dass., ukr. *sumá*, aruss. *suma* dass. (Domostr. K. 29), *sumъka* (a. 1551, s. Srezn. Wb. 3, 619). Über poln. *suma*, *sumka* 'Satteltasche' aus ahd. mhd. *soum* 'Last eines Saumtieres', urspr. 'so viel wie ein Saumtier tragen

kann', nhd. *Saum* 'Last' von vlat. *sauma, sagma* 'Packsattel', dieses aus griech. *σάγμα* dass., *σάττω* 'bepacke', s. Korsch Archiv 9, 667, Matzenauer 315, Kluge-Götze EW. 501, Brückner EW. 526. Zu beachten: aruss. *sumьnъ* in *konę sumьnyję* 'Lastpferde' Acc. pl. (Hypat. Chron., s. Srezn. c. l.). Hierher nach Potebnja RFV. 3, 177 auch der ukr. ON *Súmy* nach den Saumlasten der Kosaken.

сумáк 'Genosse, Freund', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 123). Viell. Ableitung von *сумá* 'Beutel'.

суматóха 'Verwirrung'. Gehört wohl zu **sǫ-* (*су* I) und *матошúть* 'verwirren'. Gewöhnlich wird es aber verglichen mit *сумя́тица* 'Verwirrung', wruss. *suḿáćica*, ukr. *suḿját't'a* n. dass., s. Preobr. 1, 584, Želtov Fil Zap. 1876 Nr. 4 S. 40. In letzterem Falle wird eine Entpalatisierung von *-ḿa-* angenommen, für die hier ein Grund nicht ersichtlich ist.

сумáх, сумáк 'Gerberbaum, Färberbaum, Rhus coriaria'. Wegen des *-ch* über nhd. *Sumach* dass., ital. *sommaco* aus arab. *summâq* dass., s. Littmann 84, Lokotsch 154. Schwerlich direkt aus dem Osten über osman. *sumak* (Radloff Wb. 4, 792), wofür MiTEl. 2, 161, Kraelitz 50, Kowalski Symbolae Rozwadowski 2, 353 eintreten.

сумбýр, *-ýра* 'Unsinn, Wirrwarr', dial. auch *сомбýл* dass., Rjazań, *сумбурá* Vologda, *сунбýр* Sibirien (D.). Unklar. Vgl. *сундýр*.

сýмерки pl. 'Dämmerung', ablautend: aruss. *sumorokъ* dass., ksl. *sǫmrakъ*, skr. *sȕmrâk*, sloven. *sǫ́mrak*, čech. *soumrak*, slk. *súmrak*. Mit **sǫ-* zu **mьrknǫti*, **morkъ*. Siehe *смеркáть*, *мéркнуть*, *мерцáть*, *мóрок*, *мрак*.

сýмма 'Summe', volkst. auch *сýйма* Vjatka (Vasn.), durch Einfluß von *ýйма* 'Unmenge', aruss. *suma* 'Summe' (Urk. d. Mold. Vojevoden Petr. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 618). Viell. über čech. poln. *suma* aus lat. *summa* 'das Höchste, Gesamtzahl' von *summus* 'höchster', s. Gorjajev EW. 354.

сýмрак 'Dämmerung', ksl. Lehnw. aus ksl. *sǫmrakъ* gegenüber echt-russ. *sumorokъ*. Siehe *сýмерки*.

***сумýн** 'roter Sarafan' bei Pavlovskij ist ein Druckfehler für richtiges *сушýн*, s. Kulik. 116. Bei Dal' 4, 635 nicht deutlich genug gesagt. Das Wort hat aus den Wörterbüchern zu verschwinden.

Сумь f. Koll. 'altrussischer Name der Finnen u. Finnlands', aus finn. *Suomi* 'Finnland', estn. *Soome Maa*, liv. *Sùǫm* (s. Kettunen Liv. Wb. 386), verwandt mit lapp. *Sabme* 'Lappe', pl. *Samek*, s. Wiklund Entwurf 12ff., Thomsen SA. 4, 480ff., Ursprung 101. Davon lett. *sãms* 'Finne', *sãmenis* 'Nordwestwind', lett. *Sãmsala* 'Ösel', *Sãmu zeme* dass. (s. M.-Endz. 3, 803). Der Zusammenhang mit finn. *suo* 'Sumpf' (Thomas 44) wird bestritten, auch die german. Herkunft von *Suomi* (gegen Hammarström ZONF. 12, 190).

сун 'Turm', nur r.-ksl. *sunъ* (oft Gennad. Bibel 1499 u. sonst, s. Srezn. Wb. 3, 620). Vgl. *сын* 'Turm' (s. d.).

сундалá: *éхать сундалá* bzw. *сундалóй* 'zu zweien auf e. Pferde reiten, hinter dem im Sattel Reitenden sitzen', Sibir. (D.). Aus mong. *sundala-*, kalmück. *sundvlχv* dass. (s. Ramstedt K Wb. 337).

сундудýй 'unbeweglicher Mensch', Tveŕ (D.). Dunkel.

сундýк, *-á* 'großer Koffer, Truhe', ukr. *sundúk*, älter russ. *sundukъ* (Domostr. K. 14, Chož. Kotova 94, Kotošichin 36). Entlehnung aus dem Turkotat.; vgl. tschuwass. *sundəχ* 'Kasten, Schrein, Schachtel', kuman. *sunduq*, *synduq* (K. Grönbech Kuman. Wb. 225), dschagat. tar. *sanduk*, osman. krimtat. kasanт. kirg. *sandyk* 'Kasten' (Radloff Wb. 4, 306 ff., 308), deren Quelle arab. *ṣandûḳ*, *ṣundûḳ* auf griech. *συνδοχεῖον* bzw. *συνδοκεῖον* zurückgeführt wurde, s. MiTEl. 2, 152, EW. 288, Kraelitz 48, Verf. GrslEt. 194 ff., Räsänen TschL. 196. An der griech. Herkunft zweifeln Lokotsch 145, Maidhof Glotta 10, 17 ff.

сундýрить 'Unsinn reden', *сундýр* 'Unsinn', Sibir. Vgl. *сумбýр*.

сýни pl. 'Schlittenkufen, Schlittschuhe aus Holz', Terek-G. (RFV. 44, 108). Vgl. tschuwass. *śuna* 'Schlitten', kasantat. *čana* dass. (Paasonen Cs.Sz. 141). Siehe *цýни*, *чýни*.

сунúца I, *сунúка* 'Walderdbeere', Südl., Westl. (D.), ukr. *sunýća*, wruss. *sunica*, bulg. *sunica* 'Gartenerdbeere', auch dial. *zúnica* dass. Thrakien, skr. *sȕnica* 'Himbeere', apoln. *sunica*, *sumnica* (15. Jhdt., s. Brückner IFAnz. 26, 45, EW. 526), polab. *saunéitsa* 'Erdbeere'. || Man dachte an Urverwandtschaft mit aind. *çōṇas* 'rot, hochrot', *çōṇitam* n. 'Blut, Harz'; dann wäre das *ṇ* dieser Wörter mittelindisch, s. Potebnja-Bulič IORJ. 10, 2, 427 ff., Rozwadowski ROr. 1, 94, Petersson BSl. 13, PBrBtr. 40, 87. Sonst suchte man **sǫ-* u. **nicь*, **niknǫti* darin zu finden (Brückner KZ. 45, 38 ff., EW. 526, Bernard RES. 27, 36). Wiederum anders Endzelin RS. 10, 221, der lett. *sūna(s)* 'Moos', *sûnûkslis* 'kleines Geschwür, Bläschen' vergleicht. Nicht überzeugend ist die Auffassung als 'Hundsbeere' (zu *сукá*, griech. *κύων* usw.), vertreten von Pogodin Sledy 274 ff., Schrader-Nehring 1, 85, (dagegen Bulič c. l., Aleksandrov RFV. 54, 411). Iljinskij Pr. Fil. 13, 503 ff. vergleicht wenig glücklich lit. *šaũnas* 'tüchtig, brav', *šunùs* dass., ved. *çunám* 'Wachstum, Gedeihen'. Lautlich bedenklich ist die Herleitung aus **samonika* (zu *сам* u. (*воз*)-*нúкнуть*) bei Preobr. 1, 607.

суница II. 'Schrank, als Bank eingerichtet im Bauernhause', Tveŕ (RFV. 71, 345). Zu *совáть*, *сую́* 'stecken'? Vgl. das folg.

сýнуть, *сýну* 'stecke', ukr. *súnuty*, wruss. *súnuć*, aruss. *sunuti*, *sunu* 'werfen', ksl. *sunǫti*, *isunǫti* *ἐκχέειν*, skr. *súnuti*, *sȗnêm* 'gießen, schütten', sloven. *súniti*, *sȗnem* 'stoße', čech. *sunouti* 'schieben, rücken', slk. *sunúť*, poln. *sunąć* 'fortbewegen, schieben', osorb. *sunyć*, nsorb. *sunuś*. Zu *совáть*, *сую́*, s. Trautmann BSl. 300. Vgl. auch *сýлица*.

сýп I. *-a* 'Suppe'. Aus frz. *soupe* dass., woher auch engl. *soup*, ndl. *soep*, nhd. *Suppe*. Die Quelle von galloroman. *suppa* sucht

man im Germ., got. *supôn* 'würzen', s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 697, Gamillscheg EW. 812.

суп II. 'Geier, Vultur percnopterus', ukr. *sup* 'Geier, Art Adler', ksl. *sǫpъ* γύψ, skr. *sûp* 'Geier', čech. slk. *sup*, poln. *sęp*, kaschub. *sąp*, osorb. ON *Supow*, nsorb. *sup*. Vgl. *насу́питься*, s. Bulachovskij IANOtdLit. 7, 119, 279. Zu beachten ist čech. *posupný* 'finster', poln. *posępny* dass. Nach Holub-Kopečný 361 nasalinfigierte Nebenform zu **sop-* (*сопе́ть*). 'Der Blick des Geiers erscheint finster wie derjenige der Eule' (MiEW. 315).

су́пdescribed f. 'sandige Erde, sandiger Lehm'. Zu **sǫ-* (*су* I.) u. *песо́к* 'Sand', s. Preobr. 2, 49.

су́пить, *су́плю* 'die (Augenbrauen) zusammenziehen'. Zu *суп* 'Geier' (s. d.).

супо́нь f., auch *супо́ня* 'Kummetriemen', Arch. (Podv.), auch Mel'nikov. Aus **sǫ-ponь*, zu **pьnǫ*, **pęti* 'spanne', *опо́на*, *запо́на*, s. Preobr. 2, 167.

супороток 'Schleuder', P. Berynda. Zu *праща* (**portja*) und *perǫ* 'schlage', s. Lang LF. 43, 229ff.

супоста́т, *-а* 'Widersacher, Feind', ukr. *supostát*, aruss. *supostatъ* 'Gegner, Teufel', abulg. *sǫpostatъ* πολέμιος, ἀντίπαλος, σύμμαχος, ὑπεναντίος (Supr.). Zu **sǫ-* und **po-statъ*, zu lit. *stótas* 'gestellt', avest. *stāta-* 'stehend', lat. *praestātus*, s. Brugmann Grdr. 2, 1, 398, Meillet Ét. 302, Trautmann BSl. 283. Vgl. zur Bed. lat. *antistes*, *-stitis* 'Vorsteher', griech. ἀντιστάτης 'Gegner' (Meillet).

Су́прасль f. 'r. Nbfl. des Narew bei Białystok u. ON.' (s. Słown. Polski Geogr. 11, 590), poln. *Sprząśla*, wruss. *Suprasl'*. Aus **Sǫpręslь* von **pręd-*: **-prǫd* als 'Zusammenfluß'. Weiter zu *пряда́ть* 'hüpfen, springen', *пряду́н* 'Wasserfall', *Непря́два*, s. Jaszuński Pr. Fil. 12, 155ff.

супроти́в 'gegenüber, gegen', Adv. u. Praepos., aruss. *suprotivъ*, abulg. *sǫprotivъ* ἐκ τοῦ ἐναντίου (Supr.). Weiter zu **sǫ-* u. *про́тив*.

супру́г, *-а* 'Gatte', *супру́га* 'Ehegattin', aruss. *supругъ* 1. 'Gatte'. 2. 'Paar, Ehegatten'. 3. 'Gespann', *supruga* 'Gattin', daneben *sъprugъ* 'Gatte', abulg. *sǫprǫgъ* ζεῦγος (Ostrom.), ablautend: *sъprężьnica* 'Gemahlin', aruss. *sъprjažetьsja* 'verkehrt geschlechtlich' (Physiol., s. Gudzij Chrest. 56). Zu **pręgǫ* (*прягу́*) 'spanne' wie lat. *coniux*, griech. σύζυγος, s. Trautmann BSl. 278ff., Bulič RFV. 15, 361, Srezn. Wb. 3, 624ff., 807.

супру́н 'mürrischer Mensch', Novgor. (D.). Zu **sǫ-* u. **perti* 'drängen, streiten' als 'streitsüchtiger Mensch', vgl. *сопе́рник* 'Gegner'. Vgl. das folg.

су́пря 'Streit', kirchl. Aus **sǫ-* u. *pьrja* 'Streit'. Siehe das vorige u. *пря*.

супы́рь m. 'aufgeblasener, unzugänglicher Mensch' (D.). Von **sǫ-* u. **pyr-* in *пы́рить* 'spreizen' (s. d.).

Сура́ häufiger Flußname: 1. 'Nbfl. der Pinega', G. Arch. 2. 'Meh-

rere Nebenflüsse des Dniepr', G. Jekaterinoslav. 3. 'Fluß im Kr. Gorochovec', G. Vladimir. 4. 'Fluß im Vjatka-Bassin'. 5. 'großer r. Nbfl. der Wolga'. Der letztere heißt tscherem. *Šur* (Wichmann TT. 99), Emordw. *Suro, Sura*, Mmordw. *Sură* (Paasonen Mordw. Chrest. 131). Dieser Fluß (5.) könnte einen fremden Namen haben. Eine gemeinsame Etymologie für die FlN. 1—4 könnte kaum aufgestellt werden, es sei denn mit idg. Mitteln. Vgl. *суровый, сырой.*

сура́жий 'ansehnlich, gut aussehend, hübsch', Pskov, Tvef (D.). Zu *sǫ- und *ра́жий* (s. oben 2, 483).

сура́зный 'ansehnlich, stattlich', *сура́зина* 'Erfolg, guter Fortgang', *сура́зица* 'Ähnlichkeit, Seitenstück', *сура́з* 'uneheliches Kind', Perm, Sibir., 'Unglück' Sibir. (D.). Aus *sǫ- und *razъ* 'Schlag, Schnitt', *rězati* 'schneiden' (s. *раз, ре́зать*), vgl. Brückner IF. 23, 211, Potebnja bei Gorjajev EW. 354. Zu trennen sind lat. *regō, -ere* 'richte, lenke, herrsche', *rēgula* 'Latte, Richtschnur, Lineal' (gegen Charpentier Archiv 29, 8), auch besteht kein Zusammenhang mit *ряд* (gegen Jokl Archiv 28, 6).

сургу́ч, *-а́* 'Siegellack'. Fremd. Vgl. kasantat. *sərγəč* dass., das Radloff Wb. 4, 591 als russ. Lehnwort ansieht. An turkotat. Herkunft, unter Heranziehung von (Kāšγarī) mtürk. *surgač* 'Farbstoff zur Befestigung einer Schneide am Messergriff', denkt Menges Language 20, 70. Bedenklich ist die Herleitung von frz. *cire* 'Wachs' (lat. *cēra*) und *cachet* 'Petschaft, Siegel', als *cire à cacheter* (so Gorjajev EW. 354, wo auch noch andere unsichere Vergleiche).

сурди́на 'Dämpfer an Saiteninstrumenten'. Über nhd. *Surdine* oder wie dieses aus frz. *sourdine* von ital. *sordino* dass. zu lat. *surdus* 'taub'.

су́ржанка, су́ржанец, *су́ржик* 'unreiner Weizen mit Roggen vermischt', Orel (D.), poln. *sąrżyca, sążyca* dass., čech. *souržice, sourež*. Aus *sǫ- und *rъžь 'Roggen' (s. *рожь*). Der Anklang an *Суро́жь* ist zufällig, s. Preobr. 2, 211.

су́рик 'Mennig, rotes Bleioxyd' (17. Jhdt.), kslav. *sýrikъ, surikъ* 'roter Farbstoff' von griech. *συρικόν* 'pigmentum syricum' (Duc.), zu *Συρία* 'Syrien', s. Verf. GrslEt. 195, Matzenauer 316, Gorjajev EW. 354.

су́рла 'Gesicht', Orel (RFV. 71, 351). Vgl. *сурна́.*

сурма́ s. *сурьма́.*

сурна́ 'Art Flöte', ukr. *surmá*, aruss. *surna* (Nikon. Chron., Devgenijevo Dejanije 15. Jhdt., Domostr. Zabel. 186, Voskres. Chron. a. 1552, Chož. Kotova 85, Kotošichin 14). Aus osman. kasantat. *surna* 'Flöte, Hoboe' von pers. *surnāj* 'Festflöte', s. MiTEl. 2, 161, 190, Radloff Wb. 4, 771, 919, Paasonen Cs. Sz. 120 ff., G. Meyer Alb. Wb. 487. Räsänen Tat. L. 61. Siehe *зурна́*. Hierher gehört auch *сурна́* 'Fresse', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 223, RFV. 28, 65), *сурно́* Penza (D.).

сурначе́й 'Flötenspieler' (Zap. Željabužskijs nach Korsch

Archiv 9, 669). Aus kasantat. *surnaĉy* dass. von *surna* 'Flöte' (Radloff Wb. 4, 771), s. Korsch c. l. Vgl. *зурначе́й* (oben 1, 464).

суро́вская 'Manufakturladen' (scil. *ла́вка*), *суро́вский*, *суровско́й това́р* 'Stoffe aus Seide, Wolle, Baumwolle', älter russ. *suroskoj rjadъ* 'Reihe von Verkaufsläden' (Chož. Kotova (1625), S. 93). Geht zurück auf aruss. *surožьskъjь* Adj. zu *Surožь* 'Stadt Sudak am Südufer der Krim', s. A. Veselovskij Archiv 3, 571 ff., Sobolevskij Lekcii 145. Davon die Bylinenhelden *Суровец-Суздалец*, *Пленко Сурожанин* (Veselovskij). Siehe *Су́рожь*.

суро́вый 'rauh, roh', dial. *сурово́й* Östl. (D.), ukr. *suróvyj* 'ungebleicht', wruss. *suróvyj* 'roh', aruss. *surovъ* 'roh, ungekocht, wild', abulg. *surovъ* ὠμός (Supr.), bulg. *súrov* 'roh, rauh, hart, frisch, saftig', čech., slk. *surový* 'roh, grausam', poln. *surowy* 'roh', osorb. nsorb. *surowy* 'roh, unzubereitet, rauh, streng'. || Ablaut zu *сыро́й* 'roh' (s. d.). Vgl. anord. *saurr* m. 'feuchte Erde', *súrr* 'sauer', alb. *hirë* 'Molken', s. Trautmann BSl. 294, M.-Endz. 3, 1134. Andere vertreten die Verknüpfung von **surovъ* mit ursl. **sěverъ* 'Norden', ostlit. *šiaurùs vė́jas* 'rauher Wind', *šiáurė* 'Norden', *atšiaurùs* 'rauh', lat *caurus* 'Nordostwind' (Buga RFV. 67, 245).

Су́рожь 'aruss. Name der Stadt Sudak an der Südküste der Krim' (s. *Суда́к*), aruss. *Surožь* (Igorlied). Die Einwohner hießen *Surožane* (PSRL. 6, 99, Mamaj Skazanije 27) später *Moskovskije gosti surožane* (Skaz. Mam. 2. u. 3. Red., s. Šambinago PM. 51 u. sonst). || Der alte Name der berühmten Handelsstadt war griech. *Σουγδαία* (seit 212 p. Chr., s. oben 3, 39) aus osset. *suγdäg* 'heilig', daraus mit protobulg. Wandel von *d̄* zu *r* die aruss. Form, s. Marquart Ungar. Jahrbücher 9, 80 ff., Kumanen 143, Veselovskij Archiv 3, 570 ff. Ableitung: aruss. *Surožьskoje More* 'Asowsches Meer' (1. Soph. Chron. a. 1319, S. 210 u. sonst). Im Mgriech. heißt die Stadt auch *Σογδία* (Tzetzes Chiliad. 13, 90 ff., s. Marquart Kel. Sz. 11, 13), woher abulg. *Sugъdi Σουγδαία* (Vita Cyrilli, DWA. 19, 227). Nach diesem *Surožь* benannt ist *Су́рож* 1. 'Ort im Kr. Vitebsk'. 2. 'Ort am Narew', bekannt seit d. 13. Jhdt., 3. 'Ort im G. Černigov'. Vgl. *суро́вская*.

суро́к I. G. *-рка́* 'Murmeltier, Arctomys marmota'. Wird als Entlehnung aus dem Turkotatar. angesehen; vgl. kirg. *suur* 'Murmeltier', tschuwass. *səvər* dass. (Paasonen Cs. Sz. 121), s. Mikkola JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 15. Das früher als Quelle angesehene kasantat. *sørkω* dass. ist nach Korsch Archiv 9, 668 russ. Lehnwort (unschlüssig MiTEl. 2, 159, Radloff Wb. 4, 591). Sicher aus dem Russ. stammt mordw. E *surka* dass. (s. Paasonen Mordw. Chrest. 1[illegible] Es ist aber auch lautnachahmende Herkunft nach dem [illegible] Tier bezeichnenden Pfiff denkbar. Dann wäre zu vergleichen: [illegible]at. *sōrex* 'Spitzmaus', griech. *ὕραξ*, *-ακος* dass., aind. *svárati* 'tönt, erschallt', anord. *svara* 'erschallen'. Über eine ähnliche Schallsippe vgl. unter *свире́ль*. Zur Bed. vgl. čech. slk. *svišť* 'Murmeltier', poln. *świszcz*, zu *свиста́ть*.

суро́к II. 'böser Blick', Smol. (D.), auch *изуро́к*. Zu **sǫ-* u. *rokъ* (*рок*, *реку́*).

сýром 'Lärm, Tumult', Tveŕ (D.). Vgl. *ромода́* 'Lärm' oben 2, 534.

сýрошка 'feuchte, bewaldete Gegend', Keḿ (Podv.). Dunkel.

сýрпа I. 'korbartiges Fischgerät', Arch. (Podv.), Jenisej-G. (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). Unklar. Vgl. *сырп*.

сýрпа II. auch *сýрба* 'Vorrichtung zum Seihen des Dünnbieres', auch *сýрьпа*, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zu *сýрпа* I.

сýрус 'Krümchen, Körnchen', Olon., *сурускa* dass., *сýрушка* idem, *сýрусной* 'klein, abgemagert, schlecht, unansehnlich', Olon. (Kulik.). Aus olon. *suurus*, St. *suurukse-* 'Mehlbrühe zur Suppe, Krümel', finn. *suurus, -uksen*, s. Kalima 222, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102.

сýрустать 'ein wenig essen', Olon. (Kulik.). Ostseefinn. Lehnwort; vgl. finn. *suurustaa* 'frühstücken, e. Imbiß zu sich nehmen', estn. *suurustama* dass., s. Kalima 222.

суры́к Interj. für plötzliches Stoßen, *сурыхну́ть* 'plötzlich stoßen, unerwartet schlagen', Novgor. (D.), auch *сурукну́ть*, *сурыкну́ть* dass. Pskov, Tveŕ (D.). Lautnachahmend. Vgl. *рык* (oben 2, 555).

сурьма́, сурма́ 'Antimon, Schminke für die Augenbrauen', älter: *подсурмила брови* 'hat sich die Augenbrauen gefärbt', Avvakum 259. Aus osman. krimtat. *sürmä* 'Schminke' von *sür-* 'färben', kasantat. *sөrmä* 'Antimon' (Radloff Wb. 4, 829ff.), s. MiTEl. 2, 161, Räsänen Nphil. Mitt. 1946, S. 114, Zajączkowski JP. 19, 36, Lokotsch 154.

суса́ла 'Schnauze', s. *сыса́ла*.

суса́ль f. 'Blattgold, Flittergold', *суса́льное зо́лото* (Gogol'). älter russ. *susanъ*: Makarij befahl: ukrašati zlatom i srebrom listvennym, ježe jest *susan* (Voskres. Chron., PSRL. 6, 285 a. 1528). Dunkel. Wenn *susalь* durch Assimilation aus **sušalь*, dann nach Grünenthal (IORJ. 18, 4, 141) aus **suchělь* (zu *сухо́й*). Abzulehnen ist Potebnja's (RFV. 4, 203) Vergleich mit aind. *çvásiti* 'zischt, schnaubt', trotz *шуми́ха* 'Rauschgold. Knistergold'. Eher fremd.

сýсара 'langsam und undeutlich sprechender Mensch', Mezeń (Podv.). Lautnachahmender Herkunft wie ksl. *sysati* 'pfeifen', ahd. *sûsôn, sûsan* 'sausen' (vgl. Trautmann BSl. 294, Kluge-Götze EW. 501).

сусе́к m. 'Scheune, Futterkasten', Rjazań, Sibir. (D.), 'Bottich, Kufe', Rjazań, aruss. *susěkъ*, r.-ksl. *sǫsěkъ* κρήνη. Aus **sǫ-* u. *sěkъ* (s. *секу́*).

сýслик 'Zieselmaus, Spermophilus', aruss. *susolъ* dass. (Nestor-Chron.), bulg. *sъ́sel* 'Zieselmaus, Hausratte', čech. slk. *sysel*, poln. *susel*. Die Vokalschwankungen in der ersten Silbe scheinen auf altem Ablaut zu beruhen. ‖ Gehört wohl zur lautnachahmenden Wz. von kslav. *sysati* 'zischen', bulg. *sъ́skam* 'zische' (s. *сыса́ла*). Vgl. lett. *susuris* 'graue oder schwarze Spitzmaus',

susers 'Haselmaus', ahd. *sûsôn*, *sûsan* 'sausen', s. Štrekelj Archiv 28, 516, M.-Endz. 3, 1126ff., Brückner EW. 526, Holub-Kopečný 366. Andere denken an Zusammenhang mit **sъsati* 'saugen' unter Hinweis auf wruss. *súslik* 'saugendes Kind', *suslić* 'saugen', s. Iljinskij Jagić-Festschr. 293, Mladenov 617. Lautlich ferner steht die turkotatar. Sippe: kuman. *sausar* 'Marder', dschagat. kirg. kasantat. *susar* 'mustela sibirica', alt. *suzar*, mong. *suusar*, *sausar*, kalm. *süsr* (Radloff Wb. 4, 782, 784, 786, Paasonen FUF. 2, 131, Cs. Sz. 121, Ramstedt KWb. 339). Gegen Entlehnung daraus s. MiTEl. 2, 160. Zweifelhaft ist der Vergleich von **susъlъ* mit aind. *çvásiti* 'pfeift, zischt, schnaubt' (gegen Potebnja RFV. 4, 203). Fraglich auch die Heranziehung des pagus *Siusli* an d. Elbe (Ann. Fuld. 67ff.) bei Perwolf Archiv 8, 5ff. Slav. Lehnwort ist mhd. *Zieselmaus*.

сýслить 'langsam trinken, schlürfen', *сýсля* 'Schlürfer', Novgor. (D.), *сусляй* dass. Wird zu *сýсло* gestellt. Vgl. aber *сусóла*.

сýсло 'Bierwürze', zuerst aruss. *suslo* 1419 nach Vostokov bei Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 6, S. 50. Man versuchte Urverwandtschaft zu erweisen mit lit. *šùsti*, *šuntù* 'schmore, brühe', lett. *sust* 'schmoren', *sautêt* 'bähen, brühen', s. Mikkola Ursl. Gr. 1, 160, Mél. Pedersen 412. Besser wegen *брáга* ist die Annahme eines Verbalnomens alttschuwass. **suslak*, tschuwass. *səla* zu tel. schor. *sus-* 'schöpfen, löffeln', s. Räsänen Toivonen-Festschr. 126ff. Fraglicher ist die Verbindung mit **sъpǫ*, **suti* 'schütte' (s. *сы́пать*) bei Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 51, oder gar mit *сóлод*, *слáдкий* (Gorjajev EW. 355).

суслóн 'Getreidehocke', Arch., Novgor. (D., Podv.). Aus **sǫ-* u. **slonъ* (s. *слони́ть*). eigtl. 'Aneinandergelehntes'.

сусóла 'unordentlicher, schmieriger Mensch', Terek-G. (RFV. 44, 108), *сусóля* 'Schlürfer', Novgor., Tveŕ, *сусóлить* 'schlürfen'. Man vergleicht *сосáть* 'saugen' (s. Gorjajev EW. 355). Siehe auch *сýслить*.

сýспица 'Afterkorn, Spreu (beim Worfeln)', Südl. (D.). Aus **sǫ-* u. **sъpa*, zu *сы́пать* 'schütten'.

сустáв, *-а* 'Gelenk', ksl. *sǫstavъ* zu *стать*.

сустрекать 'treffen', nur aruss. *sustrěkati* (Pskov, öfter, s. Srezn. Wb. 3, 627). Wohl Neubildung von 1 s. *sustrěču* aus. Dieses zu abulg. *sъrěsti*, *sъręštǫ* *ὑπαντᾶν* (Supr.). Vgl. weiteres s. v. *встрéтить* (oben 1, 236).

сустуга 'metallene Brustspange, Verschluß', nur aruss. *sustuga* f., *sustugъ*, auch *vъstugъ* m., *vъstuga* f. (Srezn. Wb. 3, 628). Vgl. *стуга*, *растуга*. Aus dem Russ. entlehnt ist mordw. *sustuka* 'große Spange', s. Sobolevskij IORJ. 30, 441.

сýтерепь, сýтерпь adv. 'erträglich', Nördl., Östl. (D.), *сутéрпь* Südl. Aus *sǫ-* u. **tьrpь* zu *терпéть*, s. MiEW. 355.

сýтки f. pl. 'Volltag, Tag u. Nacht', ukr. *sútky* dass., aus **sǫ-* u. **tъka* zu *ты́кать* 'stoßen', als 'Zusammenstoß von Nacht u. Tag', s. Schrader-Nehring 2, 505, Potebnja Fil. Zap. 1888, Nr. 1,

S. 47, Gorjajev EW. 355. Vgl. dial. *сýтки́* pl. 'Ecke im Bauernhaus', Novgor. (D.), ukr. *sutký* pl. 'enger Durchgang'.

сýто adv. 'viel, gedrängt, sehr', ukr. *súto* 'vollständig', *sútyj* 'reichlich', wruss. *suto* 'viel, dicht, sehr'. Altes Partic. Praeter. Pass. **sutъ* von **sъpǫ*, **suti* (s. *сыпать*). Urspr. 'gerüttelt voll'.

суток 'Zusammenfluß zweier Ströme', aruss. *sutokъ* dass. Aus **sǫ*- 'zusammen' u. **tokъ* 'Strömung'. Vgl. nhd. *Zantoch* ON. in der Neumark.

сýтолка 'Verwirrung, Unruhe', Vlad. (D.), auch *сýтолока* dass. Östl., Tula (D.). Aus **sǫ*- u. **tъlk*-, **tolk*- in *толкáть* 'stoßen'. Daraus *смýтолока* dass. Novgor., Tveŕ, durch Einfluß von *смýта* 'Verwirrung', s. Brandt RFV. 22, 255, Sobolevskij Lekcii 99.

сýтоломня 'Lärm, Tumult, Schlägerei', Pskov (D.). Wird erklärt aus **sǫ*- (*су*- I.) u. **tъlm*- in poln. *tłum* 'Haufen, Menge', s. Šachmatov IORJ. 7, 1, 304. Siehe *талматá*.

сýторить 'Unsinn reden', Vologda (D.), auch Mel'nikov. Von **sǫtorъ* aus **sǫ*- u. **tor*-, vgl. lit. *tarýti*, *taraũ* 'sagen', *tar̃ti*, *tariù* dass., *tarmė̃* 'Ausspruch', griech. *τορός* 'deutlich, verständlich, durchdringend', aind. *tārás* 'durchdringend, laut, gellend', s. Trautmann BSl. 314 (ohne russ.). Siehe *сýтырь*.

сутýга 'Eisendraht', Arch. (Podv.), Jarosl. (Volockij), Vlad., Kaluga, Tula (D.). Aus **sǫ*- u. *tǫg*- (*тугóй*, *тя́га*, *тянýть*). Ablaut in *сутя́га* 'Draht' Jarosl. (D.).

сутýлый 'gebückt, geduckt'. Aus **sǫ*- u. **tul*- in *тýловище*, ablaut. mit *тыл* (s. d.), s. MiEW. 365, Gorjajev EW. 355.

сутýнок, -*нка* 'aus Klötzen zusammengesetzter Pfeiler, angesetzter Stumpf, Klotz', Östl., Sibir. (D.). Daneben auch *сути́нок* 'Stumpf'; dieses zu **tьnǫ*, **tęti* 'schneiden'. Die Form mit *u* viell. zu **tǫp*- (*тупóй* 'stumpf').

сутурмá 'Verwirrung, Unruhe', Kolyma (Bogor.), neben *сутóрьмá* Voron., *сýторма* Östl. (D.). Zu **sǫ*- u. **torьma* zu **toriti* (s. *сýторить* 'Unsinn reden, durcheinander reden'). Vgl. auch das folg.

сýтырь f. 'Streit, Unruhe', *суты́рить* 'streiten, intrigieren, Händel suchen' (Mel'nikov). Aus **sǫ*- u. **torь*, s. *сýторить*.

суть I. 3. pl. von *быть* 'sie sind, befinden sich, existieren' gelehrt, aruss. *sutь*, abulg. *sǫtъ εἰσίν*, bulg. *sa*, skr. *su*, *jèsu*, sloven. *so*, čech. *jsou* (hier *j* von *jsem*), ačech. slk. *sú*, poln. *są*, osorb. nsorb. *su*. ‖ Ursl. **sǫtь* entspricht lat. *sunt* und könnte auf idg. **sonti* weisen, aber auch Neubildung nach den themat. Verba sein (s. Sommer Handbuch [2]528, v. Wijk IF. 18, 52, Brugmann Grdr. 2, 3, 626ff.), daneben muß idg. **senti* 3 pl. angesetzt werden, wegen griech. *εἰσί*, dor. *ἐντί* [aind. *sánti*] umbr. *sent*, osk. *set*, got. *sind*, nhd. *sind*, ir. *it*. Dessen Entsprechung liegt vor in mazed. *set*, slk. *sa*, ksl. *sętъ* Jo. Exarch Šestodn., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Juni, S. 429, Weingart Baudouin de C.-Festschr. 29, Polívka LF. 34, 30, IORJ. 12, 3, 355, Noha Zeitschr. 5, 210. Ursl. **sǫtь* hat Schwundstufe der Wz. **es*- (s. *есмь*,

есть). Ebenso Part. Praes. Act. **sonts*, abulg. *sy*, f. *sǫšti*, zu lat. *prae-sēns* 'anwesend', *ab-sēns* 'abwesend', *sōns* 'schuldig', *sonticus* 'triftig', griech. *ὤν* G. *ὄντος* 'seiend', anord. *sannr*, *saðr* m. 'Wahrheit, Treue, Meinung', ags. *sóđ* 'wahr, wirklich, recht', got. *sunja* 'Wahrheit', aind. *sant-* 'seiend', s. Brugmann Grundriß 2, 3, 626, Meillet-Ernout 1123, Walde-Hofmann 2, 560, Torp 429, Holthausen Awn. Wb. 237. Dazu gehört *сýть* f. *-и* 'Wesen, Kern (einer Sache)', *присýтствие* 'Anwesenheit', *отсýтствие* 'Abwesenheit'. Eine Umbildung eines kons. Stammes liegt wohl vor in ukr. *sútyj* 'gegenwärtig'. Siehe *сýщий*.

суть II. 1 s. *сыу* 'schütte', nur aruss. *suti*, *s(ъ)pu*, abulg. *suti*, *sъpǫ*, skr. *sà-sûti*, *sà-spêm* 'hineingießen, schütten'', sloven. *súti*, *spèm* 'schütte', čech. *souti*, slk. *suť*, poln. *suć*. Weiteres unter *сы́пать*.

сутя́га I. 'Draht', s. *сутýга*.

сутя́га II. 'Ränkemacher, prozeßsüchtiger Mensch', zu *тя́га*, *тя́жба* 'Rechtsstreit'. Hierher: *сутя́жить* 'schikanieren, prozessieren', vgl. čech. *soutěž* 'Konkurrenz', *soutěžiti* 'konkurrieren', slk. *súťaž* 'Wettbewerb', *súťažiť* 'wetteifern'.

суфлёр, *-а* 'Souffleur (im Theater)'. Aus frz. *souffleur* dass., *souffler* 'hauchen, blasen, vorsagen'.

суха́рь, *-я́* 'Zwieback', čech. *suchár*, slk. *suchár* dass., auch *суха́ра* 'verdorrter Baum', Nižn., Kostr. (D.). Zu **suchъ* 'trocken' (s. *сухóй*). Entlehnung aus einem türk. *suchari* 'Zwieback' (MiTEl. 2, 160) kommt nicht in Betracht. Dieses letztere ist vielmehr russ. Lehnwort, s. Korsch Archiv 9, 669, MiEW. 333, Kraelitz 50.

Сухма́н, Сухма́нтий 'e. Bylinenheld' mit dem Vatersnamen *Долмантьевич*, *Одихмантьевич*. Nach Vs. Miller Živ. Star. 22, 330 liegt dem Namen derjenige des Pskover Fürsten *Dovmont* (lit. *Daugmantas*) zugrunde (1266—1299), s. Solovjev Ist. Ross. 1, 845. Die Lieder sind kontaminiert mit e. Sage von e. Fluß *Сухма́н*, der versiegt. Cf. *сухме́нь* 'trockener, sandiger Boden', zu *сухóй*. Verfehlt ist die Annahme eines Zusammenhanges von *Сухма́н* mit dem Fluß *Сýхона* (gegen Dumézil Mél. Boyer 280).

сухóвря 'trockene Speise, Fastenspeise', Kursk (D.). Zu *сухóй* 'trocken' u. Partic. Praes. **vьrę* 'siedend, kochend', s. *вреть* (oben 1, 235).

суходýном adv. 'zu Fuß', Olon. (Kulik.). Durch Haplologie aus **сухоходуном*, s. Šachmatov bei Kulik. 116.

Сухозга́р 'e. Nebenfluß der Zolotonoša', heißt auch *Згар*. Den letzteren Namen führen mehrere andere Flüsse im Geb. des Dniepr u. Südl. Bug (s. Maštakov Dnepr 57, 167, DB. 34). Gehört als 'austrocknender Fluß' zu *сухóй* u. *горе́ть* 'brennen', **sъgarъ*. Schwerlich aus d. Iran. (avest. *γžāra-* 'fließen' neben *žgara-* dass.: aind. *kṣárati* 'fließt') gegen Rozwadowski NW. 230ff.

сухóй 'trocken', *сух*, *суха́*, *сýхо*, ukr. *suchýj*, wruss. *suchýj*, aruss. *suchъ*, abulg. *suchъ* *ξηρός* (Supr.), bulg. *such*, skr. *sûh*, f. *súha*, sloven. *sûh*, *súha*, slk. čech. *suchý*, poln. *suchy*, osorb. *suchi*,

nsorb. *suchy*, polab. *sáuche*. || Ursl. **suchъ* urverw. mit lit. *saũsas* 'trocken', lett. *sàuss*, apreuss. *sausai* adv., griech. *αὖος* 'trocken', ags. *séar* 'trocken, verwelkt', mnd. *sôr* 'dürr, trocken', aind. *çoṣas* m. 'Trockenheit', *çōṣas* 'trocken machend', alb. *ϑań* 'dörre, trockne' (**sausnįō*, s. G. Meyer Alb. Wb. 88), Ablaut in *cóхнуть* (s. d.), aind. *çúṣkas*, *çuṣkás* 'trocken, dürr', avest. *huška-*, aind. *çúṣyati* 'trocknet, welkt hin', s. Trautmann BSl. 250ff., M.-Endz. 3, 776ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 314, 317, Hofmann Gr. Wb. 28ff.

Сýхона 'e. großer Quellfluß der N. Dvina'. Wurde von mir (Mikkola-Festschr. 339ff.) gedeutet aus **Suchodъna*, vgl. *Сухо-дóн* 'Fluß im Kr. Kem G. Arch.'. Möglich wäre direkte Bildung von **suchъ* wie aruss. *suchona* 'Trockenheit, Dürre' (Paleja 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 631), vgl. kslav. *suchonavъ*, *suchonjavъ* *ξηρός* (MiLP. 905). Letzteres begrifflich weniger ansprechend wegen der Größe des Flusses.

сухопáрный 'trocken (vom Stil)'. Gebildet nach *высокопáрный* zu *высокó парúть* 'hoch fliegen', s. Malinowski Pr. Fil. 3, 751.

сухощáвый 'hager, mager', wie *худощáвый* von *сýхощь* 'Trockenheit', *сýхость* dass., s. Želtov Fil. Zap. 1875, Nr. 3, S. 4.

сучúть I. 'trocknen, kochen', nur aruss. *sučiti sja* 'kochen, gekocht werden', ksl. *sǫčiti*, *prěsǫčiti* 'trocknen'. Ablaut in *сáкнуть* (s. d.). Wird für urverw. angesehen mit anord. *sangr* 'verbrannt, versengt', mhd. nhd. *sengen*, s. Torp 429. Über das von Torp verglichene apr. *soanxtis* 'Funke' vgl. besser Trautmann Apr. Sprd. 433.

сучúть II. 'drehen, zwirnen', *засучúть* 'aufkrempeln'. Zu *скать* (s. d.), *сукáть*.

сýша 'trockenes Land, Festland', *сушь* f. 'Reisig, trockene Erde, getrocknete Fische', ukr. *súša*, kslav. *suša* *ξηρά*, bulg. *súša* 'Festland, Regenlosigkeit', skr. *sȗša* 'Dürre', sloven. *súša* 'Dürre', auch *sȗš* f. G. *-ȋ*, čech. *souše* f. *souš* f. 'trockenes Land', slk. *súš* f., poln. *susza*, *susz* f., osorb. nsorb. *suš* 'Dürre'. || Aus **suchja*, bzw. **suchь* zu *сухóй* (s. d.).

сушýн 'roter Sarafan', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Siehe *шушýн*.

сýщий 'wahr, wahrhaft, echt, existierend', kslav. Lehnwort, zu abulg. *sy*, *sǫšti* *ὤν*, *οὖσα* (Supr.). Davon abgeleitet *существó* 'Wesen'. Ursl. **sont-*, lit. alt *sañt* Gerund. 'seiend', s. Meillet-Vaillant 206, weiteres unter *суть* I.

сую 'stecke, schiebe', s. *совáть*.

сфéра 'Sphaere', zuerst: *армилярная сфера* 'Armillarsphäre, Ringkugel' seit 17. Jhdt. (s. Ohijenko RFV. 66, 368). Über poln. *sfera* oder nhd. *Sphaere* aus lat. *sphaera* von griech. *σφαῖρα* 'Ball, Kugel'.

сфинкс m. 'Sphinx' über nhd. *Sphinx* aus lat. *Sphinx* (Plautus, Ovid, Seneca) von griech. *Σφίγξ* G. *Σφιγγός* 'zusammenschnü-

render Todesgeist', σφίγγω 'schnüre ein' (s. Boisacq 926ff., Hofmann Gr. Wb. 346).

сфу́рить 'abschreiben, stehlen', Schülerspr. Saratov (D.), s. Zelenin RFV. 54, 112. Viell. von *фу́ра* 'Fuhre' nach *ската́ть* 'abschreiben', *ката́ть* 'fahren'. Kaum seminar. Bildung von lat. *fūr* 'Dieb' (Cicero, Vergil).

схаб 'Rippenstück', ukr. wruss. *schab*, aruss. *schaby bělužьji* (Domostr. Zabel. 151), poln. *schab* dass. Viell. zu poln. *chaby* pl., 'Knochen, die unter der Haut hervorstehen', s. Brückner EW. 483, Berneker EW. 1, 380.

схе́ма 'Schema, Muster, Vorbild', über poln. *schema* aus lat. *schema* von griech. σχῆμα 'Miene, Haltung, Gestalt'.

схи́ма 'strengste Ordensregel (im Mönchtum), Bußkleid', *схи́мник* 'Mönch strengster Regel, Asket', aruss. r.-ksl. *skima*, *schima* 'Bußkleid der Mönche strengster Regel' (1. Novgor. Chron., Nestor. Žit Feodos., Kypr. a. 1390, s. Srezn. Wb. 3. 373ff.). Aus mgriech. σχῆμα 'habitus monachicus', s. Matzenauer LF. 19, 252, Verf. IORJ. 12, 2, 274, GrslEt. 195ff.

схи́мзить 'stehlen, stibitzen', Pskov, *схи́мостить* dass., Novgor., Tveŕ, Perm, Vologda (D.), *схими́ть* dass., Moskau (D.). Vgl. *хи́мостить*.

схо́дцы pl. 'russische Kolinisten in Ostrußl.'. Zu *сходи́ться* 'zusammenkommen', weil sie aus verschiedenen Teilen des Landes zusammenströmten, s. Mel'nikov 3, 382.

схола́стика 'Scholastik'. Auf gelehrtem Wege aus lat. *scholastica*, dagegen *схола́стик* 'Scholastiker' schon kslav., abulg. *scholastikъ* (Supr.) aus griech. σχολαστικός.

сцаку́н, *-á* 'Bezeichnung eines Teils der Bewohner des G. Kursk'. (Chalanskij). Nach Sobolevskij RFV. 54, 38 identisch mit *цука́н* (s. d.). Er vergleicht den aruss. PN *Čakunъ* 'e. Donkosak' (bei Tupikov Wb. 421: Urk. a. 1677). Unsicher. Spöttisch etwa zu *сца́ть*?

сца́ть, *сцу́*, *сцишь* 'mingere', auch 3 s. *ссыт* (Avvakum 145), ukr. *ščáty*, *ščú*, 2 s. *scyš*, wruss. *scać*, s.-ksl. *sъcati*, *sъčǫ*, *sъčiši* (MiPL. 969), sloven. *scáti*, *ščim*, čech. *scáti*, poln. *szczać*, *szczę*, osorb. *šćeć*, nsorb. *šćaś*. || Urslav. **sъcati*, **sъčǫ*, **sъčiši* aus **sъkati* (Baudouin de C. IF. 4, 48), dazu kslav. *sъčь* 'Urin' (Brandt RFV. 24, 192), skr. *sȁč*, sloven. *sə̀č* Gen. *səča* dass., aruss. *sъcь* m. 'Harn' (Srezn. Wb. 3, 885), ukr. *sýkati* 'spritzen', wruss. *siki* pl. 'Harn', sloven. *síkati*, *síkam* 'spritze', poln. *sikać*, *-am* 'spritzen. hervorsprudeln'. Urverw. mit aind. *siñcáti*, *sẽcatē* 'gießt aus'. Pass. *sicyátē*, avest. *hinčaiti*, *hičaiti* 'gießt aus', *hiχra-* n. 'flüssiges Exkrement', ahd. *sîhan* 'seihen, tröpfelnd fließen', *sîgan* 'niederfallen, sinken, tröpfeln', norw. *sige* 'sickern, langsam rinnen' neben ahd. *seichen* 'mingere', norw. *sîka* 'seihen', griech. ἴξαι· διηθῆσαι Hesych, ἰκμάς, -άδος f. 'Feuchtigkeit', lat. *siat* οὐρεῖ, *sissiat* dass., s. Trautmann BSl. 260, Meillet-Ernout 1098, Zupitza GG. 68, Zubatý LF. 28, 32, Kluge-Götze EW. 557, Meil-

let-Vaillant 29, Torp 439ff., Walde-Hofmann 2, 531. Vgl. *сякнуть*.

сцéна 'Bühne, Szene'. Über nhd. *Szene* aus lat. *scaena* 'Bühne, Szene' durch etrusk. Vermittlung von griech. *σκηνή*, s. W. Schulze KZ. 51, 242, Kl. Schriften 638ff., Walde-Hofmann 2, 485.

счáстье 'Glück', ukr. *ščásťa* n. kslav. *sъčęstьnъ* 'teilhaftig', ačech. *ščěstie*, čech. *štěstí* 'Glück', *šťastný* 'glücklich', slk. *šťastie, šťastný*, poln. *szczęście*. || Ursl. **sъčęstьje* 'Glück' führt man zurück auf **sъ*-: aind. *su*- 'gut' u. **čęstь* 'Teil' als 'guter Teil', s. Baudouin de C., Festschr.-Brückner 220ff., Hujer LF. 46, 188ff., Fraenkel Mél. Pedersen 444, Machek Zeitschr. 7, 378. Nach Berneker EW. 1, 155 ist *счáстье* 'Anteil' (*sъ* 'mit'). Diese Deutung gilt sicher für das spätksl. *sъčęstьnъ* 'teilhaftig', s. auch Brückner EW. 544.

сы 'seiend', kirchl., s. *сýщий, суть*.

сы́вары-нéвары 'Wirrwarr', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

сы́воротка 'Molke, Milchwasser', ukr. *syróvatka*, wruss. *sýrovodka*, bulg. *surovátka* 'Käsemolke', skr. *sȉrutka*, sloven. *sírotka*, čech. *syrovátka*, slk. *srvátka*, poln. *serwatka*, osorb. *syrowatka*, *syrwatka*, nsorb. *serowatka, srowatka*, auch *serowizń* f. *srowizń* dass. || Urspr. **syrovatъ* 'käsig' zu **syrъ* 'Käse' (siehe *сыр*), vgl. MiEW. 335ff., Brückner EW. 485, Mladenov 618ff., Grot Fil. Raz. 2, 513. Dial. hat eine volksetymologische Anlehnung an *водá* (**syrovodъka*) stattgefunden. Abzulehnen ist der Ansatz **sǫvortь* 'was durch Quirlen entsteht', sowie die Annahme einer Entlehnung aus d. German. **sûrs* 'sauer' u. got. *watô* 'Wasser' (gegen Zelenin IORJ. 8, 4, 267).

сы́змала 'von klein auf', aus **sъ izmala*, *сызмалéтства* 'von Kindheit an', Kazań (D.). Durch Haplologie aus *с измалолéтства*.

Сызрáнь f. -*и* 'Stadt im G. Simbirsk'. Wohl Ableitung von einem PN **Syzranъ*. Vgl. karač., balkar. *Sosran* 'Mannsname' (Kel. Sz. 10, 132; 15, 253).

сый 'seiend', kirchl.; bestimmte Form von abulg. *sy ὤν*, s. *сýщий, сы, суть*.

сы́кать I. -*аю* 'zische', *сы́кнуть* dass., sloven. *síkati*, -*am* 'zische', *síkniti, sîknem* dass., čech. *sykati*, slk. *sykať*, poln. *sykać, syczeć, syknąć* dass., osorb. *sykać*, nsorb. *sykaś* dass. || Lautnachahmender Herkunft wie *си́кать*, s. Brückner EW. 529, MiEW. 335. Vgl. auch skr. *cìčati* 'quieken', bulg. *sъ̀skam* 'zische'.

сыкáть II. 'zwirnen, drehen', Iterat. zu *скáть* (s. d.).

сылé Interj. zum Scheuchen von Kühen, 'weg!' Perm (D.). Wohl Lautgebärde.

сым 'Reh', Sibir. (D.). Wohl turkotatarisch. K. Menges (mündlich) vergleicht schor. sag. koib. *sӯn* 'Maralhirsch', alt. tel. leb. *syγyn* dass., uigur. *syγun* dass. (Radloff Wb. 4, 617, 621, 629).

сымá 'Schnur an Fallen', Kolyma (Bogor.). Zu *симá*.

сымáк, -*á* 'dicke Sahne, Rahm', Tamb. Voron. (D.). Zu *сымáть* 'herunternehmen' (**sъ-*, **jьmǫ*, s. *возьмý*). Vgl. dial. *съёмки* 'Sahne'.

сымка 'Hund', Mologa (RFV. 67, 225). Dunkel.

сы́н I. G. -*а* 'Sohn', pl. *сыновья́* (aus **synove* nach dem Typus **bratrьja*, s. Durnovo Očerk 285, kaum aus **synova* nach Sobolevskij Lekcii 218, 220), ukr. wruss. *syn*, aruss. abulg. *synъ* υἱός (Ostrom., Supr.), bulg. *sinъ́t*, skr. *sȋn*, G. *sȋna*, N. pl. *sȋnovi*, sloven. *sȋn* G. *sȋna*, *sinû*, čech. slk. poln. osorb. nsorb. *syn*. Alter *u*-Stamm, zur Betonung s. Meillet RFV. 48, 194, Bulachovskij IANOtdLit. 5, 470. || Urverw. mit lit. *sūnùs* 'Sohn', apreuss. *souns*, Acc. s. *sunun*, aind. *sūnúṣ*, avest. *hūnu-*, got. *sunus*, ahd. *sunu* 'Sohn', griech. homer. lakon. kret. arkad. altatt. υἱύς G. υἱέος 'Sohn', tochar. A *se*, B *soyä* 'Sohn', weiter zu aind. *sū́tē* (*sāuti*), *sūyatē* (*sūyati*), *savati* 'zeugt, gebärt', avest. *hunāmi* 'gebäre', ir. *suth* 'Geburt, Frucht', aind. *sū́tiṣ* f. 'Geburt', *sū́tuṣ* f. 'Schwangerschaft', s. Trautmann BSl. 292, Apr. Sprd. 433, Gött. Gel. Anz. 1911, 249, Specht 89, Fraenkel Balt. Spr. 45, Meillet MSL. 20, 101, Meillet-Vaillant 29, Uhlenbeck Aind. Wb. 339, Torp 441. Zum Verhältnis idg. *ū* : *u* s. Pedersen Ét. lit. 54 ff.

сын II. 'Turm', nur r.-ksl. *synъ*, abulg. *synъ* πύργος (Supr.), daneben auch aruss. *sunъ* dass. (s. *сун*). Aus donaubulg. **syn*, alttürk. *syn* 'Statue, Grabdenkmal', s. Melioranskij IORJ. 7, 4, 431 ff., Arnim Ungar. Jahrb. 15, 385 ff. Menges Language 20, 66 ff. Nicht glücklich ist die Annahme einer Entlehnung aus ahd. *zûn* 'Zaun' (Vaillant RS. 14, 197) oder Urverwandtschaft mit *сы́пать* 'schütten' (Gorjajev EW. 356, MiEW. 335).

сы́нга 'Anas nigra, ganz schwarze, krummschnabelige Ente', Sibir. (D.). Aus ostjak. *siŋk* (Karjalainen Ostjak. Wb. 849), s. Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 263.

сы́ндрик 'Blutwurz, Convallaria polygonatum', Tambov (D.). Unklar.

-сыпáть I. *засыпáть* 'einschlafen', *просыпáться* 'aufwachen', s. *спать*, *сон*.

сы́пать II. *сы́плю* 'schütte', ukr. *sýpaty*, *sýpl'u*, ksl. *sypati* 'schütten', bulg. *sípvam* 'streue, gieße', skr. *sȉpati*, *sȋpām* 'schütte, gieße', sloven. *sípati*, *sȋpam*, *sȋpljem*, čech. *sypati* 'streuen, schütten', slk. *sypat'*, poln. osorb. *sypać*, nsorb. *sypaś*. Ablaut in aruss. *suti*, *sъpu* 'schütte', abulg. *suti*, *sъpǫ* (s. *суть* II.), ksl. *svepiti sę* 'agitari', *sъpъ* 'Haufe'. || Urverw. mit lit. *sùpti*, *supù* 'wiege, schaukle', Iterat. *súpoti*, *súpoju*, apreuss. *suppis* 'Damm', lett. *supata* 'Wollabfälle, allerlei unnützer Kram' (urspr. 'Ausgeschüttetes'), lat. *supō*, -*āre* 'werfen', *dis-sipō*, -*āre* 'zerstreue, breite aus, verschleudere' (aus **sup-*), *ob-sipō*, -*āre* 'sprenge entgegen, werfe vor', s. Meillet MSL. 14, 361, Trautmann BSl. 293, M.-Endz. 3, 1124, Zupitza BB. 25, 93, Walde-Hofmann 1, 356 ff. Weiter vergleicht man aind. *vápati* 'wirft', s. Zupitza c. l., Pedersen Kelt. Gr. 1, 185. Zu *сы́плю* gehört *сыпь!* 'los!' als Aufforderung zu einer Prügelei, Schülerspr. u. *сыпь* f. 'Hautkrankheit'. Vgl. auch *cóпка*.

сы́пса pl. *сы́псы* 'an der Sonne tauender Schnee'. Kolyma (Bogor.). Siehe *ши́пса.*

сыр, *-а* 'Käse', ukr. wruss. *syr,* aruss. *syrъ* 'Käse, Quark', abulg. *syrъ τυρίον* (Supr.), bulg. *sírene* 'Käse' (Mladenov 581), skr. *sȉr* G. *sȉra,* sloven. *sìr* G. *síra,* čech. *sýr,* slk. *syr,* poln. *ser,* osorb. *syra* 'Biestmilch', nsorb. *sera* dass. ‖ Urverw. mit lit. *sū́ras* 'salzig', *sū́ris* 'großer, runder, gepreßter Käse', apreuss. *suris* 'Käse', lett. *sūrs* 'roh, feucht', anord. *súrr* m. 'Sauerteig', ahd. *sûr* 'sauer', anord. *sýra* 'saure Milch', alb. *hirs* f. 'Molke', s. Trautmann BSl. 293 ff., Apr. Sprd. 442, Buga RFV. 75, 148, M.-Endz. 3, 859 ff., 1134, Janko WS. 1, 97, Schrader-Nehring 2, 65, Torp 446, G. Meyer Alb. Wb. 152, Anders über das alb. Wort Pedersen IF. 5, 45, KZ. 36, 277, Lidén KZ. 61, 9 ff., Barić Alb. St. 1, 28. Siehe auch *сыро́й, сы́воротка, суро́вый.*

Сыр-Дарья́ 'großer Fluß in Turkestan, mündet in den Aralsee', dschag. *Sir* (Radloff Wb. 4, 700), alttürk. *Jänčü* 'Perlen-' (s. Gabain Alttürk. Gr. 355, Radloff Wb. 3, 334). Der zweite Teil von *Syr-Dařja* ist npers. *daryā* 'großer Fluß, See'. Den ersten Teil bringt E. Kuhn KZ. 28, 215 in Zusammenhang mit skyth. *Silis* 'Jaxartes' (Plin. Nat. Hist. 6, 16, 18), aind. *Sīdā.* Im Altertum hieß der Fl. *Ἰαξάρτης* (Strabo, Arrian, Ptolem.).

сыроéжка 'Täubling, Art Pilz, Agaricus integer', auch *сыроéга* (D.). Die letztere Form ist wohl Neubildung von *сыроéжка* aus, für urspr. **syrojěža.* Dieses für **syrojědi̯a.* Zu *сыро́й* 'roh' und *еда́* 'Speise', eigtl. 'roh eßbarer Pilz', zum Unterschied von den bitteren *горьку́шки* pl. 'Bitterlinge', die vor dem Genuß gekocht werden müssen.

сыро́й 'roh, feucht, sauer', ukr. *syrýj* 'ungekocht, feucht', wruss. *syrýi,* aruss. *syrъ* 'feucht, roh, ungekocht', kslav. *syrъ ὑγρός,* sloven. *sirǫ̑v,* f. *-ǫ̑va* 'roh, ungekocht, grob, ungebildet', čech. *syrý* 'roh', osorb. nsorb. *syry.* ‖ Verwandt mit **syrъ* 'Käse' (s. *сыр*), ferner mit: lit. *sū́ras* 'salzig', lett. *sūrs* 'salzig, bitter, herb', anord. *súrr* 'sauer, unangenehm', adän. auch 'feucht, halb verfault', schwed. *sur ved* 'feuchtes, rohes Holz', ahd. *sûr* 'sauer', s. Trautmann BSl. 293 ff., Holthausen Awn. Wb. 289. Dazu gestellt wird als alter idg. Name *Συράκουσαι* pl. 'Syrakus', jon. *Συρήκουσαι,* eine *-nt*-Ableitung von **Συρακώ* 'Name eines Sumpfes', s. Kretschmer Glotta 14, 98. Weiteres s. v. *суро́вый.* Dem obigen Vergleich nicht vorzuziehen ist die Zusammenstellung von **syrъ* mit lit. *šiūrùs vė́jas* 'scharfer, rauher Wind', *šiurkštùs* 'uneben, rauh', *šiáurė* 'Norden' (Buga RFV. 67, 245; 75, 148).

сыро́к *-рка́* 'Art Lachs, Coregonus vimba', Tomsk, Berezov (D.). Aus ostjak. *sărə̑χ* dass., s. Karjalainen Wb. 871, Paasonen Ostj. Wb. 209, MSFOugr. 41, 52, Kalima 221, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 263 ff. Siehe *сырть.*

сырп 'Fischnetz in Sackform', Perm (D.). Aus wogul. *sirp* 'Art Fischnetz', s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 264.

сырт 'Wasserscheide, Bergrücken'. Aus osman. krimtat. kasant. kirg. alt. *syrt* 'Erhöhung, Hügel, Bergrücken', tschuwass. *sərt* 'Hügel, Berg' (Gombocz 124, Paasonen Cs. Sz. 121).

сырть f. 'Art Lachs' (D.). Vgl. *сыро́к*.

сырянин auch *серянин*, *сурянин* 'Syrjäne', dial. neben *зыря́нин* (s. d.), vgl. oben 1, 465.

сыса́ла, суса́ла 'Schnauze', auch 'Lippe', Sibir. (D.). Gehört wohl zu den lautnachahmenden Wörtern unter *су́слик* 'Zieselmaus', kslav. *sysati* 'zischen, pfeifen', bulg. *sǝ́skam* 'zische', ahd. *sûsôn*, *sûsan*, 'sausen', schwed. *susa* 'sausen'. Idg. Alter kommt wegen der Erhaltung des *s* nach *u* im Slav. kaum in Betracht, s. Torp 446, Trautmann BSl. 294, Charpentier IF. 25, 250.

Сысо́ла 'linker Nbfl. der Vyčegda', G. Vologda, davon der ON *Усть-Сысо́льск*. Der Fl. heißt syrjän. *Si̯kti̯l*, *Si̯kti̯v*, die Stadt *Si̯kti̯vkar*, worin syrjän. *kar* 'Stadt' (s. Wichmann-Uotila 235). Der russ. Name könnte durch Fernassimilation entstanden sein.

сыта́ 'Honigwasser', *сыти́ть*, *-чу́* 'mit Honig versüßen', ukr. *sytá* dass., *sytýty*, *-čú* 'versüßen', aruss. *syta* 'Honigwasser' (Srezn. Wb. 3, 877). ‖ Wird wegen poln. *woda miodem nasycona* zu **sytъ* 'satt' gestellt, s. Gorjajev EW. 356, dagegen MiEW. 336. Andererseits vergleicht man *sytá* als urverw. mit apreuss. *sutristio* 'Molke', lit. *sutrė̃*, *sùtros* 'Spülwasser, trübe, schmutzige Flüssigkeit, Bodensatz', lett. *sutra* 'Mistjauche', air. *suth* 'Saft, Milch' (M.-Endz. 3, 1128). An Zusammenhang mit *сот* 'Honigwabe' (**sъtъ*) denken Brandt RFV. 24, 189, Iljinskij RFV. 62, 239 ff. Des letzteren Gelehrten weitere Anknüpfung an aind. *bhasalas*, *bhasanas* 'Biene', griech. ψήν G. ψηνός 'Art Wespe', aind. *bábhasti* 'zermalmt' und Ansatz eines slav. **bsyta* fördert die Frage nicht.

сы́тый 'satt', dial. *сыто́й*, unbest. *сыт*, *сыта́*, *сы́то*, ukr. *sýtyj* 'satt, fett, harzig (von Bäumen)', abulg. *sytъ* ἀρκούμενος, *do syti* εἰς κόρον (Supr.), bulg. *sit* 'satt', skr. *sȉt*, f. *sȉta*, n. *sȉto*, sloven. *sìt*, f. *síta*, čech. *syt*, *syt́ý*, slk. *sýty*, poln. osorb. nsorb. *syty*. | Nahe liegt der Vergleich mit lit. *sotùs*, n. *sõtu*, ostlit. *sótus* 'satt, sättigend, reichlich', *sótis* f. 'Sättigung, Sattheit', *sótinti* 'sättigen', lett. *sâts* 'sättigend', apreuss. *sātuinei* 'du sättigest', got. *sōþ* n. 'Sättigung', *saþs* 'satt', griech. ἄατος 'unersättlich', ἄδην 'genug', lat. *satis* 'genug', *satur* 'satt', ir. *sathach* 'satur', s. Trautmann BSl. 250, M.-Endz. 3, 809, Walde-Hofmann 2, 481 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 71. Das in die Ablautreihe nicht passende slav. *y* glaubte man durch Einfluß einer anderen Wortsippe erklären zu müssen (Trautmann). Mikkola Ursl. Gr. 1, 113 sucht Ablaut zu poln. *suty*, *sowity* 'reichlich'. Andere trennen **sytъ* von den oben aufgeführten Wörtern für 'satt' und verbinden es mit aind. *çávas* 'Kraft', avest. *sava-*, aind. *çū́ras* 'stark, mächtig', *çáviṣṭhas* 'stärkster', avest. *sūra-* 'stark, mächtig', *səvišta-*, griech. κῦρος n. 'Macht, Kraft', κύριος 'Herr', s. Zubatý LF. 28, 89, Fraenkel IF. 50, 7 ff. Abzulehnen ist der Ansatz idg. **svāt-*, **svōt-* für die obigen Wörter für *satt* (gegen Wiedemann BB. 30,

219), ebenso idg. **sōut-* (gegen Hirt Ablaut 39ff., vgl. aber Meillet-Ernout 1052, Kiparsky 87ff.). Nicht genügend gesichert ist slav. **sъt-* neben **sytъ* durch sloven. *dósta, dósti* 'genug' (gegen Brandt RFV. 24, 189). Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung aus got. *sōþs* (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491, Peisker 95, Loewe KZ. 39, 323), woraus auch **sutъ* geworden wäre. Aus dem Slav. entlehnt sind lit. *suitis* 'reichlich', lett. *suits* 'überflüssig', apreuß. *zuit* 'genug', s. M.-Endz. 3, 1116.

сыч, *-á* 'Kauz, Zwergohreule, Scops', ukr. *syč* 'Kauz', čech. *sýc, sýček* 'Kauz'. Wird mit *сы́кать* 'zischen' (s. d.) in Verbindung gebracht. Vgl. auch čech. *syčeti* dass., slk. *syčať*, poln. *syczeć*, osorb. *syczeć*, nsorb. *sycaś*, s. Holub-Kopečný 365. Der Schrei dieses Vogels erinnert an das Weinen eines Kindes (Mel'nikov 3, 257). Vgl. auch wruss. *ćić* 'Kauz', nhd. *zischen*. Hohes Alter ist fraglich. Daher zweifelhaft, ob verwandt mit *сова́*, lit. *šáukti* 'laut rufen, schreien', lett. *sàukt* 'rufen, nennen' (M.-Endz. 3, 771ff., Petersson KZ. 47, 241ff.). Letzterer vergleicht auch noch aind. *çúkas* 'Papagei'.

сычу́г, *-гá* 'Fett-, Käse-, Labmagen der Wiederkäuer (wovon eine Art Wurst verfertigt wird)'. Turkotatar. Lehnwort; vgl. kuman. *suzug* 'Darm, Eingeweide', kypčak. *sučuk* 'Wurst', dschagat. *sučuk* 'gefüllte Därme', osman. *sudžuk* 'Wurst', s. Räsänen Zeitschr. 22, 128, Gorjajev EW. 357, Lokotsch 153.

сы́щик 'Häscher, Spitzel', zu *сыска́ть* 'finden'. Aus **sъ* u. *isk-* (s. *иска́ть*), vgl. Brückner EW. 193.

сюбти́льный 'fein, zart, subtil'. Aus frz. *subtil* von lat. *subtīlis* 'fein, feinfühlig'.

сюва́ 'Friedhof der Nichtrussen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *śə̑va* 'Friedhof', uigur. *joγï* 'Trauer', s. Räsänen FUF. 29, 199.

сюда́ 'hierher', volkst. *сюды́* 'hierher', auch *суда́, суды́*, dass. *отсю́да* 'von hier', volkst. *отсу́да*, gebildet wie *куда́, туда́, отку́да, отту́да*, ukr. *śudá, śudý, śudóju* 'auf diesem Wege, in dieser Richtung', ksl. *sǫda* 'hierher', abulg. *otъsǫdu* ἐντεῦθεν, ἔνθεν, αὐτόθεν (Supr.), *sǫdu*, aserb. *sudu, otъsudu*, bulg. *sъda, otsъda* (17. Jhdt., s. Vondrák Vgl. Gr. 1, 335ff.), sloven. *sȏd* 'auf diesem Wege', *odsȏd* 'von hier', čech. *odsud* 'von hier'. Ableitungen vom ursl. Pronomen **sь* (s. *сей*). Aus **otъsǫdu* usw. wurde **otsuda*. Die Formen mit **-śu-* zeigen Einfluß von G. *сего́* D. *сему́* usw., s. Berneker RFV. 48, 224ff.

сюже́т, *-а* 'Inhalt, Gegenstand, Sujet'. Aus franz. *sujet* von lat. *subiectum*, s. Gorjajev EW. 358.

сюзга́ 'Art Sack zum Fischfang', Astrach. (RFV. 70, 132). Vgl. mong. *sülǯige* 'Flechtwerk, Korb', kalmück. *süldže* dass. (Ramstedt KWb. 340).

сюзём s. *сузём*.

сюзере́н, *-а* 'Oberlehensherr', aus frz. *suzerain* dass., Ableitung von *sus* 'oberhalb' nach *souverain* (Gamillscheg EW. 825, Dauzat 693).

сюзьма́ 'Speise aus geseihter, saurer Milch', Don-G. (Mirtov). Aus osman. *syzma* 'Durchsickertes' zu *syzmak* 'durchsickern'.

сю́кать 'sich naß machen, urinieren' (D.). Zu *сцать, сю́сить*.

сю́кур, *-а* 'mordwinische Plinsen mit Grütze u. Quark', Simbirsk, 'Brot', Kasań (D.). Aus E mordw. *śukoro, śukur* 'Kuchen', bzw. tschuwass. *śəgər, śškkər* 'Brot', s. Räsänen FUF. 29, 119, Paasonen Mordw. Chrest. 130.

сюлга́м 'Bruststpange der mordw. Frauentracht', Simb. (D.). Aus Emordw. *śulgamo* dass., Mmordw. *śulgam*, zu finn. *solki* 'Schnalle', s. Paasonen Mordw. Chrest. 130, MSFOugr. 41, 58, Räsänen TschL. 265.

сю́ма 'Mütze aus Renntierfell mit Ohrenlappen', Mezeń (Podv.). Aus samojed. *śavo, somu* dass. (dazu K. Donner MSFOugr. 64, 42).

сю́ра 'Gerstenbrot mit Roggenkruste', Arch., Mez., Pinega (Podv.). Viell. aus syrjän. *śura-rok* 'Art gedörrte Fladen', s. Kalima FUF. 18, 38.

сюрку́п, *-а* 'Überstechen (beim Kartenspiel)'. Aus frz. *surcoupe* dass.

сюрпри́з, *-а* 'Überraschung', volkst. *сурпри́з*. Aus frz. *surprise* dass.

сюрту́к, *-а́* 'Gehrock, Überrock', volkst. auch *серту́к*, ukr. *sertúk*, aber poln. *surdut*. Entlehnt aus franz. *surtout* 'Überzieher', das *k* durch Dissimilation von *t-t* zu *t-k*, s. Fraenkel IF. 52, 298, KZ. 50, 210, Štrekelj 63, Korsch IORJ. 8, 4, 42. Vgl. auch das *k* in skr. *sȕrtuka*, alb. *surtukε*, ngriech. dial. *σουρτούκο*, s. G. Meyer Ngr. Stud. 4, 35, Skok Zeitschr. rom. Phil. 36, 654.

сюряка́ 'Kopfbinde getaufter Tatarinnen', Kazań (D.). Unklar.

сю́сить 'unter sich machen', Smol. (Dobr.). Vgl. *сю́кать, сцать*.

сюсю́ка 'lispelnder Mensch', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 223), *сюсю́кать* 'undeutlich, lispelnd sprechen', Olon. (Kulik.). *сю́ська* 'undeutlich sprechender Mensch', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend.

ся I 'sich', Pronomen reflexivum zu den Personalpronomina aller drei Personen u. Numeri, ksl. alter Acc. sing., ukr. *śa* 'sich', aruss. *sja*, abulg. *sę*, bulg. *se*, skr. *se*, sloven *se*, ačech. *sě*, čech. *se*, slk. *sa*, poln. *się*, osorb. *so*, nsorb. *se*. || Ursl. **sę* urverw. mit apreuß. *sien* 'sich', gehört zum idg. Reflexivstamm **sve-* **se-*, vgl. *себя́, себе́*, lat. *sē*, *sibī*, got. *si-k* 'sich', s. Brugmann Grdr. 2, 2, 396, Meillet Introd. 336 ff., Trautmann BSl. 251, Apr. Sprd. 443. Siehe auch *свой*.

ся II 'Schwester', Tveŕ (D.). Kurzform von *сестра́* (s. d.).

ся́бёр, G. *сябра́* 1. 'Nachbar, Genosse, Freund, Teilhaber', Rjazań, Pskov (D.). 2. 'stimmberechtigtes Gemeindemitglied', Kursk (D.), ukr. *śáber*, *-bra*, *śabró*, *-á* 'Teilhaber, Teilbauer', wruss. *śabr* 'Verwandter, Bruder, Genosse' (Nosov.), aruss. *sjabrъ* 'Nachbar, Genosse', oft (s. Srezn. Wb. 3, 907 ff.), aserb. *sebrь* 'Teilhaber, Hälftner, Gesellschafter' (s. Jireček Archiv 22, 211, Novaković Archiv 9, 522), skr. *sȅbar* G. *sȅbra* 'Ackermann'

(Dubrovnik), sloven. *srebər* G. *srebra* 'Bauer'. Aus dem slav. entlehnt sind: alb.-tosk. *səmbər* 'Teilbauer, Teilnehmer am Vieh' (Jokl Slavia 13, 302, Festschr.-Miletič 121 ff.), ngriech. *σέμπρος*, *σεμπρός* 'Teilbauer', Patras (Miklosich Archiv 11, 633, G. Meyer Ngriech. Stud. 2, 56 ff.), magy. *cimbora* 'Kamerad, Genosse', rumän. *sîmbră* f. 'Gemeinschaft' (Tiktin Wb. 3, 1425). Wegen dieser letzteren zwei Lehnwörter ist ursl. **sębrъ* gesichert. || Umstritten ist die vorslav. Form. Man nahm Urverwandtschaft an mit dem Namen der germanischen *Κίμβροι* (Ptolem.), *Cimbri* (Monum. Ancyr., Plinius NH. 4, 14), altdän. *Himbersyssæl*, dän. *Himmerland* und vermutete Ablaut zu got. *haims* 'Heim', lit. *šeimà* (s. *семья́*), s. Rozwadowski Festschr.-Sobolevskij 361. Andere gehen von **sēmros* (zu *семья́*) aus und vergleichen apreuß. *Sambi* 'e. balt. Stamm in Samland', s. Sobolevskij Ljapunov-Festschr. 61 ff., Ljapunov Festschr.-Sobolevskij 257 ff., Kalima Zeitschr. 17, 343. Unter Ansatz eines sl. **simbros* (Ljapunov c. l.) ließe sich diese Auffassung mit derjenigen Rozwadowski's vereinigen. Weniger wahrscheinlich wäre die Annahme eines **soimbros* (Vaillant Slavia 11, 38 ff.). Abzulehnen ist die Anknüpfung an den hunnischen Stammesnamen *Σάβειροι* (MiEW. 289, siehe *Сиби́рь*), auch finnischer Ursprung (MiEW. 297) kommt schwerlich in Betracht. Unglaubhaft ist auch Entlehnung aus einem ostgerman. *sēmbura-* (zu got. *gabaúr* 'Kollekte') als slav. **sēmbъrъ* 'halben Ertrag, halben Zins liefernd' (so Jokl Festschr.-Miletič 131). Schwierig ist die Beurteilung von lit. *sēbras* 'Hälftner, Genosse', das man oft als slav. Lehnwort aufgefaßt hat (Solmsen KZ. 37, 596 ff., Iljinskij RFV. 69, 20 ff.). Siehe *себёр*, *шабёр*.

сявро́нина, сярла́нина 'Fisch, Clupea alosa, Alse'. Entlehnt aus tschuwass. *śavərlan* 'toller Fisch', *śarlan* 'Art Hering, Alse', zu *śavər-* 'drehen, rollen', osman. *čävirmäk* 'drehen, wenden', s. Räsänen Tschuw.L. 186, FUF. 29, 199.

сяг 'Entfernung, Reichweite', *сяжо́к* dass., auch 'Fühler der Insekten'. Zum folg. (*сяга́ть*). Schwerlich mit Recht sucht Ljapunov Festschr.-Sobolevskij 263 es aus *шаг* 'Schritt' zu erklären. Vgl. čech. *sáh* 'Klafter', slk. *siaha* dass. Hierher auch dial. *сяг* 'Strick am Lachsnetz', Arch. (Podv. mit Beschreibung).

сяга́ть, *-а́ю* 'greifen nach etw., berühren, erreichen', *сягну́ть* dass., *досяга́ть* 'erreichen, erlangen', *посяга́ть* 'einen Anschlag verüben, im Sinne haben', *присяга́ть* 'e. Eid leisten', ukr. *śaháty*, *śahnúty* 'erreichen, greifen', r.-ksl. *dosjači*, *dosjašti* *ἅπτεσθαι*, abulg. *prisęgǫ*, *prisęšti*, *prisęgnǫti* *ἅπτεσθαι* (Supr.), *dosęgnǫti* *φθάνειν* (Supr.), bulg. *sígam*, *ségna* 'strecke die Hand aus', skr. *sȅgnuti se*, *sȅgnem se* 'lange nach etw.', sloven. *sẹ́či*, *sẹ́žem* 'strecke den Arm aus, lange nach etw.', *sẹ́gniti*, *sẹ̑gnem* dass., ačech. *dosieci* 'erreichen, erlangen', *přisieci*, *přisahu* 'schwöre', *osieci* 'umfassen', čech. *sahati*, *sáhnouti* 'reichen, langen', *dosíci* 'wohin reichen, langen, erreichen', slk. *dosah* 'Erlangung', *dosahovat'* 'erreichen, erlangen', *siahat'*, poln. *sięgać*, *sięgnąć* 'reichen', osorb. *sahać*, *dosahnyć*, nsorb. *segaś*, *segnuś*. || Ursl. **sęgti*, **sęgati* wird als urverw. verglichen mit lit.

sègti, segù, segiaũ 'hefte', *sagà* 'Klammer, Schnalle', *sãgas* m. 'Schleife', lett. *segt, sedzu* 'decke', aind. *sájati* 'hängt an, heftet', kaus. *sañjayati* 'heftet an, bringt in Verbindung', *saktás* 'anhängend, anhaftend', apers. *frahan̥jati* 'er henkt', ir. *suanem* 'Seil, Tau' (**sogn-*), s. Brugmann Grdr. 2, 3, 294, Trautmann BSl. 252, Uhlenbeck Aind. Wb. 325, Torp 428.

сядéи pl. 'samojedische Idole, gew. auf Anhöhen', Mezeń (Podv.). Aus samojed. J. *śadej* 'Idol'.

сядра 'geronnene Flüssigkeit', nur r.-ksl. *sędra* dass., s.-ksl. *sędra* dass., skr. *sȅdra* 'Kalksinter', čech. *sádra* 'Gips', slk. *sadra* dass. || Man vergleicht als urverw. anord. *sindr* 'Sinter, Schlacke', ahd. *sintar*, mhd. *sinter* 'Sinter', mnd. ags. *sinder*, s. Kluge-Götze EW. 565, Trautmann BSl. 256, Holthausen Awn. Wb. 244, MiEW. 291.

ся́ду 'werde mich setzen', Infin. *cécmь* 'sich setzen', aruss. *sjadu, sěsti*, abulg. *sędǫ, sěsti, καθίζειν, ἀναπίπτειν* (Supr.), skr. *sȅdnuti, sȅdnêm*, sloven. *sę́dem, sę́sti*, poln. *siądę, siąść*. || Nasalinfigierte Variante der Wz. **sēd-* (vgl. *ля́гу, бу́ду*), entspricht apreuß. *sindats* 'sitzend', *sindens* dass., aind. *āsandī* 'Sessel'. Weiteres unter *сидéть, сад, сади́ть*, s. Meillet Ét. 21, MSL. 14, 337, Trautmann BSl. 258ff., Apr. Sprd. 426ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 23, Stang NTSpr. 11, 94.

ся́жный 'passend, vertraut', *ся́жно* dass. Olon. (D.), *ся́жный* 'Liebhaber, Freund', Kaluga (RFV. 49, 335). Zu *ся́гáть, досу́г*, s. Ljapunov IANOtdLit. 5, 65.

сяжóк, *-жкá* 'Fühler der Insekten', s. *сяг, сягáть*.

-сязáть s. *осязáть, сягáть*.

сяк 'so', in *и так и сяк* 'so und so; bald so, bald anders', ukr. *śak* 'so', wruss. *śakij* 'ein solcher', aruss. *sjako* 'so'. Gebildet zum Pronomen **sь* wie *так* zu **tъ* (s. *сей, том*). Nicht urslav., weil *sj* sonst zu *š* führen mußte, s. MiEW. 297, Šachmatov Očerk 119. Vgl. *сям*.

ся́кнуть 'versiegen, verdorren, verarmen, arm werden', ukr. *śakáty* 'schnauben, schneuzen', *-śa* dass., r.-ksl. *prěsjaknutъ* 3 pl. 'sie werden versiegen', abulg. *isęknǫti ξηραίνεσθαι* (Ostrom.), kslav. *isęcati* dass., *prěsęcati*, bulg. *sékvam, sékna* 'versiegen', *prěséknuvam* 'vertrockne, versiege', skr. *presèkati, -kâm* 'ausschöpfen', čech. *sáknouti* 'sickern, netzen', slk. *siakać, siaknut'* 'schnauben, schneuzen', poln. *siąkać, siąknąć, sięknąć* 'versiegen, schneuzen', osorb. *sakać, saknyć* 'versiegen, trocknen'. || Ursl. **sęknǫti* im Ablaut mit **sǫčiti*, ksl. *isǫčiti ξηραίνειν* (s. *сучи́ть*). Nasallose Nebenform in skr. *ȍsjeka* 'Ebbe', *òsjeći* 'abnehmen vom Wasser', ikav. *sȉka* 'Untiefe'. Urverw. mit lit. *senkù, sèkti* 'sich senken', *seklùs* 'seicht, nicht tief', lett. *sìku, sìkt* 'eintrocknen, versiegen', aind. *ásakras* 'nicht versiegend', *asaçcát-* dass., lit. *suñkti, sunkiù* 'absickern lassen', mhd. *sîchte* 'seicht', ags. *sîhte* 'sumpfig' (aus **siŋhti-*), weiter zu ir. *sesc* 'trocken, unfruchtbar, ohne Milch', kymr. *hysp* 'trocken', s. J. Schmidt Kritik 62ff., Zupitza GG. 138, Trautmann BSl.

256ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 18, Torp 428ff. Anders Machek Studie 54, der *сякнуть* zu *сок* 'Saft' stellen will.

сям in *там и сям* 'hier und dort, hie und da', aruss. *sěmo, sjamo, samo, sěmь* 'hierher', abulg. *sěmo* ἐνταῦθα, ὧδε (Supr.), bulg. *samo* 'hier' (Mladenov 568), sloven. *sèm* 'her, hierher', čech. slk. osorb. nsorb. *sem* 'hierher', polab. *sem*. || Ableitung vom Pron. *sь (s. *сей*), ursl. **sěmo*, vgl. abulg. *tamo* (*там*), das zu **tъ* (*mom*) gehört. Das *a* von *сям* kann durch *там* beeinflußt sein, s. Berneker RFV. 48, 224ff., Šachmatov Očerk 119, Hujer LF. 29, 395, Stang NTSpr. 13, 286.

ся́мать I. 'verstehen', Vologda (D.). Aus syrjän. *śammini* 'sich an etwas gewöhnen, verstehen, können', s. Kalima FUF. 18, 38.

ся́мать II. 'unentschlossen sein, zögern', Vologda, *сёмать* dass., Vologda, Olon., Kostr. Nach Kalima FUF. 18, 38 zu trennen von dem vorigen. Doch könnte man beide vereinigen unter der Voraussetzung, daß die Bed. bei *ся́мать* II urspr. 'überlegen' war. Vgl. *сёмать*.

ся́мба 'Reif am Bastkorb', Arch. (Podv., D.). Die Annahme einer Entlehnung aus finn. *sompa* 'runde Scheibe am Stockende des Skiläufers' (zweifelnd Kalima 222; zur Etymologie des finn. Wortes s. Setälä FUF. 2, 258) stößt auf lautliche Schwierigkeiten.

сян 'Zügel des Renntiergespanns', Arch. (Podv.). Unklar.

сярла́нина, сявро́нина 'Alse, Maifisch, Clupea Alosa', Kazań (D.). Aus tschuwass. *śarlan* dass., auch *śavran pol* 'sich drehender, toller Fisch' zu *śavyr-* 'drehen', s. Räsänen TschL. 186.

ся́рьгать 'zittern, sich ängstigen', Olon. (Kulik.). Aus weps. *śäregata* 'zittern', s. Kalima 223.

ся́ряндать 'zittern (vor Kälte), Angst haben, den Mut verlieren', Olon. (Kulik.). Aus weps. *śärajdan* dass., s. Kalima 223.

сят 'er sagt, man sagt', nur r.-ksl. *sjatъ* (Pand. Antioch., 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 909), abulg. *sętъ* φησίν (Supr., Ps. Sin., Cloz.). Wird gewöhnlich als urverw. verglichen mit aind. *çáṁsati* 'rezitiert, sagt auf, lobt', *çaṁsáyati* 'läßt aufsagen, kündet an', avest. *saŋhaiti* 'er tut kund', apers. *θātiy* 'sagt, spricht', lat. *cēnseō, -ēre* 'begutachte, meine, stimme ab', alb. *θom* 'sage' (**k̑ensmi*), tochar. B *çānmaya* 'il a été proclamé', s. Brugmann IF. 1, 177, Grdr. 2, 3. 409, Walde-Hofmann 1, 198ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 300, G. Meyer Alb. Wb. 91, Torp 86, Osthoff BB. 24, 172ff. Bedenken dagegen bei Vaillant RES. 20, 148ff., Stang Verbum 72ff. Lautlich besser ist der Vergleich von *sętъ* mit got. *siggwan*, nhd. *singen*, griech. ὀμφή 'Stimme' (so v. Wijk IF. 43, 287ff., Brandt RFV. 24, 147, Stang c. l.). Noch anders Machek Recherches 30ff., der lit. *žandù žõdį* 'spreche e. Wort aus' vergleicht.

T

т Zwanzigster Buchstabe des altruss. Alphabets, heißt aruss. *tvьrdo* (s. *твёрдый*). Zahlenwert = 300. Manchmal in griech. Wörtern für griech. θ gebraucht, vgl. Srezn. Wb. 3, 909, MiLP. 981.

та Konj. 'und, sowie, ferner', auch *también* dass., alt; ukr. *ta*, aruss. *ta*, *taže*, *δέ*, *καί*, abulg. *ta καί* (Supr.), bulg. *ta* 'und, und so, also' (Mladenov 627), skr. *tȁ* — *ta* 'sowohl — als auch', *tȁ* 'doch', sloven. *tà* 'ja, doch'. ‖ Jedenfalls verwandt mit dem Pron. **tъ* (s. *том*). Man vergleicht lit. *tuojaũ* 'im selben Augenblick, sogleich' (lit. *jaũ* zu *ужé*, s. d.), homer. *τῶ* 'dann', weiter auch aind. *tāt* 'infolge davon', als ablativische Partikel, s. Brugmann Grdr. 2, 3, 998, Trautmann BSl. 311 ff., Vondrák Vgl.Gr. 2, 462, Mladenov 627.

табáк, -*ý* 'Tabak', dial. *табáка* f. dass., Smol. (Dobr.), ukr. *tabák* m., *tabáka* f., wruss. *tabáka* f., älter *пиют табак* (Gagara a. 1634 S. 75), aber auch: *табаку испил* (Avvakum 124). Das Masc. über nhd. *Tabak* oder frz. *tabac*, das über span. *tabaco* auf arawak. *tobako* (Haiti) zurückgeht, s. Palmer Neuweltw. 127 ff., Einfluß 135 ff., Lokotsch Amer.W. 60, Loewe KZ. 61, 65 ff., Kluge-Götze EW. 608. Arab. Herkunft (Gamillscheg EW. 826) wird bestritten von Littmann 149. Die Form *табáка* erklärt sich durch poln. *tabaka* (Brückner EW. 562).

табакéрка 'Tabaksdose', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 286, sogar 1715, s. Christiani 51. Auch poln. *tabakierka*, čech. *tabatěrka*. Entlehnt aus frz. *tabatière* dass., mit *k* von *табáк*, s. Gorjajev EW. 359.

табалý бить 'müßig umherschlendern, mutwillig sein', *табалы́га* 'Müßiggänger', *табалы́жить* 'sich müßig umhertreiben'. Vgl. lit. *tabalóti*, -*óju* 'wackeln, verwirren', *tabalùs mùšti* 'Purzelbäume schlagen', s. Fraenkel Zeitschr. 11, 41 ff. Die balt. Wörter sollen nach Brückner FW. 144 slav. Lehnwörter sein.

табани́ pl. 'Art dicke Plinsen', Vjatka (D.). Wohl urspr. 'Sohlen', entlehnt aus osman. kasant. krimtat. kuman. *taban* 'Sohle', osttürk. *tapan* (s. Radloff Wb. 3, 963, 949), s. MiEW. 346, TEl. 2, 167. Zur Bed. vgl. russ. *подóшва* 'Art Gebäck'.

табáнить, тавáнить 'rückwärts rudern; das Boot wenden, indem man nur auf einer Seite rudert', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Die Verbreitung des Wortes macht die Herleitung aus wogul. *touam*, *touantam* 'rudern' (so Kalima MSFOugr. 52, 96, Äimä Mikkola-Festschr. 414, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 264) zweifelhaft.

табаргá 'turanisches Moschustier'. Entlehnt aus tel. schor. sag. *tabyrya* dass. (Radloff Wb. 3, 971). Daraus durch Fernassimilation *кабаргá* (s. oben 1, 495).

табáрить 'schwatzen', Nižn., *растабáрывать* (Mel'nikov). Wohl zu hebr. *dibber* 'sprechen', *dāβār* 'Wort, Erkundigung'. Zu *раздобáр* 'Geschwätzigkeit', *раздобáривать* 'schwatzen', s. oben 2, 485 s.v. *раздобáр*.

тáбель f. 'Liste', *табель о рангах* 'Rangliste', seit Peter d. Gr., s. Blagoj 22, Smirnov 286 ff. Aus ndl. *tabel* 'Tabelle', von lat. *tabula* 'Brett, Tafel'. Siehe *табли́ца*. Kaum über poln. *tabela* (Christiani 50). Die Form *таблия* (17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 368) ist wohl durch die unter *тавлея́* behandelte Wortsippe beeinflußt.

табенек 'Art Seidenstoff', *полутабенек* 'Stoff' (Gogol'), ukr. *polutabénok*, *-nka*. Über poln. *tabin* 'Seidenstoff', bzw. nhd. *Tabin* von frz. *tabis* (14. Jhdt. *atabis*) aus d. Arab. (s. Brückner EW. 563, Gamillscheg EW. 827). Vgl. *тафтá*.

табин 'oriental. Diener', nur aruss. *tabinъ*, *tabinikъ* (14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 911). Aus dschagat. *tabin* 'Diener', das für arabisch gehalten wird, s. Radloff Wb. 3, 976.

таблица 'Liste', Azbukovn., Dict. triling., Ust. Morskoj 1720. Über poln. *tablica* aus vlat. *tabla* von lat. *tabula*, woher auch nhd. *Tafel*. Vgl. *тáвла*, *тавлéй*.

Табола 'l. Nbfl. des Don' (Maštakov Don 1). Wohl etymologisch identisch mit *Тобóл* (s. d.).

тáбор, *-a* 'Feldlager, Zigeunerlager', dial. *тáбырь* 'Herde (Renntiere)', Arch. (D.), älter *тáбар* 'Türkenlager' (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., s. RFV. 56, 158), ukr. *tábor* 'Feldlager, Troß'; entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. krimtat. *tabur* 'Wagenburg', dschagat. *tapkur* 'Befestigung', *tabγur* 'Gürtel, Zaun' (s. Radloff Wb. 3, 953, 978, 980), vgl. MiTEl. 2, 167ff., EW. 346, Melioranskij IORJ. 10, 4, 130, Korsch Archiv 9, 672, Pais Ungar. Jahrb. 15, 601ff., Kořínek Zeitschr. 15, 417ff., Melich Ungar. Jahrb. 15, 533, Németh Ungar. Jahrb. 15, 541ff. Wegen der Anfangsbetonung wohl vermittelt durch poln. *tabor*, magy. *tábor* (s. Brückner EW. 563). Siehe *товáр* II.

таборнáть 'brüllen, schreien', Arch. (Podv.). Vgl. *табáрить*.

табýн, *-á* 'Pferdeherde', schon Kotošichin 103, ukr. *tabún*. Entlehnt aus dschagat. kasantat. *tabun* dass., osman. krimtat. *tabum* 'Herde, Schar', balkar. *tabyn* (Radloff Wb. 3, 975, 978), s. MiTEl. 2, 168, EW. 346, Kraelitz 52, Lokotsch 156, Gorjajev EW. 359. Zur Sippe vgl. Joki MSFOugr. 103, S. 301ff.

табурéт, *-a* 'Fußbank, Schemel', auch 'Sessel ohne Lehne' (Leskov). Entlehnt über nhd. *Taburett* aus frz. *tabouret*, afrz. *tabour* (s. Kluge-Götze EW. 608, Littmann 89, Gamillscheg EW. 827).

тавáкать, тавы́кать 'schwatzen, Unsinn reden', Olon. (Kulik.). Unklar.

тавáнить 'rückwärts rudern', s. *табáнить*.

тавгийцы pl. 'samojedischer Stamm vom Jenisej bis zur Chatanga-Bucht'. Aus Jur. samojed. *tawgy* dass., s. Hajdú 76ff., der es mit Vorbehalt zu Jur. samoj. *tab* 'Sand' stellt.

тáвель, тавль m. 'Brett, Tafel', auch *тáвла* dass., kirchl. aruss. *tavla* Bibel 1499 (Srezn. Wb. 3, 911). Aus mgriech. *τάβλα* 'Brett', von lat. *tabula*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 280, GrslEt. 196, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 64ff.

тавлéй 'Damespiel, Schachspiel', aruss. *tavlija*, *tavleja* (Pčela nach Srezn. Wb. 3, 911, auch Domostr. Zab. 80), s.-ksl. *tavlija* 'Brett'. Aus mgriech. *ταβλί(ον)*, pl. *-ιά* von *τάβλα* 'Brett', s. Verf. GrslEt. 196, MiEW. 347, und das vorige.

тавлинка 'Tabaksdose', Pskov, Tveŕ (D.), auch bei Gogol'. Kaum aus ital. *tavolino* 'kl. Brett'. Etwa zu *тавол́йновой*, s. das folg.

таволгá 'Spiraea, Spierstaude', Dniepr-G., Don-G. (Mirtov), Sibirien (D.), auch *тáволга* (Šachmatov IORJ. 7, 1, 304), *тавлагá* (Mirtov). Adj.: *таволи́новой* Sol'vyčeg. (Živ. Star. 1896, Nr. 1, S. 103), aruss. *tuvolžanъ* 'aus d. Holz d. Spiraea' (Boris Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1031). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. kasantat. baschkir. *tubylγy* 'Spiraea, Geißblatt', kkirg. *tabylγa* 'Spiraea', dschagat. *tabulγu*, koib. tel. alt. *tabylγy*, osman. *dapylγa* (Radloff Wb. 3, 972, 979, 1642), s. zu dieser Sippe Bang Kel. Sz. 17, 123, Ramstedt K. Wb. 388, Wichmann TT. 104, Räsänen Tat. L. 70. Fälschlich wird ein echt-slav. **tavъlga* angenommen von Šachmatov c. l.; richtig Gorjajev EW. 444. Von *таволгá* gebildet wurde *таволжáнка*, daraus nach *Вóлга* volksetymologisch umgestaltet *волжáнка* 'Spiraea', s. oben 1, 217 ff.

тáворы, тóвары pl. 'Wagenburg, Lager' (nach Dal' 4, 709 als 'alt', mir unbekannt). Etymologisch zu *тáбор*.

тавранчýк 'e. Fischspeise' (Mel'nikov 3, 361, D.), aruss. *tavrančukъ* (Domostr. Zab. 145 bis). Sicher fremd. Vgl. *тарáнь* I.

Таври́ческий 'zur Krim-Halbinsel gehörig', ukr. *Távrija* 'Krim-Halbinsel'. Künstlich im 18. Jhdt. in Rußland eingeführt nach mlat. *Tauria, Taurica* von griech. *Ταυρικὴ* (*Χερσόνησος*), dieses vom skythischen Stamm der *Ταῦροι* (Herodot 4, 99, 100).

таврó 'eingebranntes Zeichen an Pferden, Kühen usw.', Don-G. (Mirtov), pl. *таврá*, davon *таври́ть* 'einbrennen, mit dem Gestützeichen versehen'. Aus **tovró*, dieses entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *tuγra* 'Monogramm des Sultans' (Radloff Wb. 3, 1432 ff.), s. Korsch Archiv 9, 675, Melioranskij Zap. Vost. Otd. 17, 134 ff. Über die Verbreitung des osman. Wortes s. auch Hübschmann 277. Zum *v* vgl. d. folg.

Таврýл 'tatarischer Gegner des Peresvet in d. Schlacht am Don (1380)', s. Šambinago Skaz. o Mamaj. Poboišče 61. Dazu *Товрýл* 'Schwager des Batyj', wovon der Vatersname des *Азвя́к Таврýльевич* 'epischer Held', s. Vs. Miller Živ. Star. 22, 330. Die Quelle des russ. PN. ist turkotatarisch, vgl. dschagat. osman. *toγrul* 'Falke', auch PN. nach Rasonyi Arch.ECO. 1, 236, Radloff Wb. 3, 1167.

тагáн 'eiserner Dreifuß, Feuerbock', schon Domostr. K. 47, Dict. triling. Über kasantat. *tagan* 'Ständer, Feuerbock', osman. krimtat. *tygan* 'Rostpfanne' (Radloff Wb. 3, 795, 1305) aus neugriech. *τηγάνι(ον)*, griech. *τήγανον* 'Bratpfanne, Tiegel', s. G. Meyer Türk. Stud. 1, 51, Alb. Wb. 69, Verf. IORJ. 11, 2, 391, GrslEt. 197, RS. 4, 184 ff., Durnovo Očerk 283. Vgl. *тиган*.

таганрóг 'Einhorn', Smol. (Dobr.). Enthält jedenfalls *рог* 'Horn'. Erster Teil mir unklar.

Таганрóг, *-a* 'Stadt im Kr. Rostov a. Don', liegt auf hoher, felsiger Landzunge. Viell. von *тагáн* 'Feuerbock' u. *рог* 'Land-

zunge'. Vgl. aber turkotatar. *toγan* 'Falke', auch alttürk. PN. *Tuγan Xan*, s. Le Coq Garbe-Festgabe 2.

тага́нское сукно́ 'Art Stoff', stammt vom Anfertigungsort *Таганча* Kr. Kaniv, G. Kiew, s. Mel'nikov 7, 235.

тага́р 'runde, geflochtene Matte, Fußwisch', Tobol'sk (D.). Entlehnt aus dschagat., tar. *taγar* 'Sack, Beutel', osman. *daγar* 'Sack', mong. *tagar* 'Sacktuch', kalm. *taγʊr* dass. (Radloff Wb. 3, 796, 1611), s. MiTEl. 2, 168, EW. 346, Gorjajev EW. 359, Ramstedt K Wb. 374, Lokotsch 156. Verfehlt ist die griech. Herleitung bei Verf. GrslEt. 197 ff.

тара́с 'großes Fischnetz', Beloozero (D.), schon Urk. 1674, s. Duvernoy Aruss. Wb. 208. Unklar.

тагаш 'blau', nur r.-kslav. *tagašь*, *tagaševъ*, *tagašinъ*, auch *tugaševъ* (s. MiLP. 981, Srezn. Wb. 3, 911, 1032). Vgl. kirg. *taγan* 'Taube'.

тагу́н 'Knieholz, Balken', Arch. (D.), 'Rippe eines Bootes', Šenkursk (Podv.), Don-G. (Mirtov). Unklar.

таджи́к 'iranischer Einwohner von Turkestan', über osman. dschagat. *tadžik* dass. (Radloff Wb. 3, 913 ff.). aus mpers. *tāčīk* 'Araber, auch muhammed. Perser' von arab. *Tāy* 'e. arab. Stamm im Norden', s. Hübschmann 86 ff., Horn Npers. Et. 81 ff., Barthold bei Vladimircov Zap. Koll. Vost. 5, 80. Hierher auch aruss. *tezikъ* dass. (Chož. Kotova 1625, S. 82 ff., 92, Afan. Nikit. 10).

тадибе́й 'Zauberer, Schamane', Mezeń (Podv.). Aus Jur. samoj. *tadebä* dass., zu *tadebtevggo(ś)* 'zaubern', s. Podvysockij 171.

таёвка 'Art große Bastmatte', *таёвочная рогожа* dass. (Mel'nikov). Abgeleitet von *тай* 'Warenballen' (s. d.), weil Waren in diese Matten eingeschlagen wurden.

таз 'Becken, offenes Metallgefäß', aruss. *tazъ* 2. Soph. Chr. a. 1534, S. 268, Domostr. Zabel. 174 ff., aber 4 *ptaza mědnych* Invent. Hetman Samojlovič a. 1690, s. Šachmatov Očerk 284, der es auf **pъtazъ* zurückführen will. Als Quelle wird gewöhnlich osman. krimtat. *tas* 'Schale, Tasse, Becken' (Radloff Wb. 3, 914 ff.) angesehen, das aus d. Arab. hergeleitet wird, woher auch ital. *tazza*, frz. *tasse*, nhd. *Tasse* (zu diesen s. Littmann 92, Hübschmann 266, Meyer-Lübke Roman. Wb. 710), vgl. Korsch Archiv 9, 672, MiTEl. 2, 171, EW. 347, Kraelitz 53, Lokotsch 160 ff.

таза́н 'eiserner Ofen zum Schwelen von Teer, Teerofen', Vjatka (Vasn.). Dunkel.

таза́ть, *-áю* 'schelte, erteile einen Verweis', Orel, Voron. (D.), auch bei Mel'nikov. Der Vergleich mit čech. *tázati* 'fragen' (Gorjajev EW. 359) führt nicht zum Ziel, weil hier *a* auf *ę* zurückgeht. Zu *тазáть* vgl. *тази́ть* 'suchen', Kaluga (RFV. 49, 335). Auch die Anknüpfung an idg. **ten-*, griech. *τείνω* 'spanne, dehne aus', aind. *tanṓti* 'dehnt, spannt', lat. *tendō*, *-ere* 'spanne', *teneō*, *-ēre* 'halte', ahd. *denen* 'dehnen' (Jokl Archiv 28, 2) ist lautlich unmöglich. Dunkel.

тайть 'verbergen', s. *та́йна*.

тай I. m., *máйка* f., *máя* f. 'Warenballen bes. Seide, Baumwolle', Astrachań (D.). Urspr. 'Stück'. Entlehnt über osman. krimtat. *tai* 'Ballen (Baumwolle)' aus npers. *tāi* 'Stück', s. Radloff Wb. 3, 766, MiTEl. 2, 168, Horn Npers. Et. 84.

тай II. 'dichter, undurchdringlicher Wald', Sibir. (D.). Soll aus einem mongol. **taji* 'Wald' stammen, das erschlossen wird aus mong. *tajigan* 'Jagdhund', woher dschagat. *taiγan* 'Windhund', urspr. 'Waldhund', s. Räsänen Toivonen-Festschr. 131. Vgl. *maйгá*.

тай III. 'heimlich', s. *máйный*.

тáйбола 'dichter, nur im Winter passierbarer Urwald', Arch. Pinega, Mezeń (Podv.), 'Waldweg', Kola (Podv.). Entlehnt aus karel. *taibale-* (N. s. *taival*), finn. *taival*, *taipale*, G. *taipaleen* 'Landenge, Strecke zwischen zwei Seen', s. Kalima 223. Dazu will Pogodin IORJ. 12, 3, 338 auch *máйбола* 'Tölpel, Ignorant' stellen. Siehe *máйпола*.

тайгá 'undurchdringlicher Urwald, oft sumpfig', Sibir., Amur-G. (Karpov), Adj. *maeжный*. Nach Räsänen Toivonen-Festschr. 131 entlehnt aus alt. tel. leb. schor. sag. *taiγa* 'Felsengebirge', oir. *taika* (Radloff Wb. 3, 497, 767). Er hält die Quelle für mongolisch u. urverw. mit osman. *daγ* 'Berg', kasant. *tau*. Mit *maйгá* verknüpft man den Namen *maйгu*, *maйгuнцы* für die Taigi-Samojeden, s. Hajdú 93.

тáйка 'oberer Winkel eines Segels', Arch. (Podv.). Unklar.

тайлагáн 'Opferfest der schamanischen Burjäten' (D.). Aus mongol. *tajilgan* dass., kalmück. *tälγn* (Ramstedt K.Wb. 388).

тáймéнь m. 'sibirischer Lachs, Salmo trutta', Olon. (Kulik.), auch *maймuн*, *maмешка* 'Art Lachs', Ostsee-G., *maльмень* Kr. Verchotuŕje, G. Perm u. Sibir., älter *maймень* (Avvakum 111 bis). Entlehnt aus finn. *taimen* G. *taimenen* 'Salmforelle', estn. *taim* G. *taime*, s. Kalima 223, Thomsen SA. 4, 486. Das finn.-ugr. Wort ist auch entlehnt ins lett. *taims* (M.-Endz. 4, 123).

тáйна 'Geheimnis', *máйный* 'heimlich', *maйкóм* dass., ukr. *tájna*, *tájnyj*, aruss. *tajь* 'heimlich', *tajь* 'Geheimnis', *tajьna* 'Geheimnis', *tajьnъ* 'geheim, verborgen', *tajiti*, *taju* 'verberge', abulg. *tajь* λάθρα (Supr.), *tajьnъ* ἀπόκρυφος, κρυπτόμενος (Supr.), *tajьna* μυστήριον (Supr.), bulg. *tájna* 'Geheimnis', *tájno* 'geheim', skr. *tájati* 'geheim halten', *tâjna* 'Geheimnis', sloven. *tâj* m. 'das Leugnen', *tájən* m., *tájna* f. 'geheim, heimlich', čech. *pod tajem* 'insgeheim', *tajmo* dass., *tajný* 'verborgen, heimlich', slk. *tajný*, *tajit'*, *tajomný*, poln. *tajny*, *tajemny*, osorb. *tajić* 'verbergen', *tajny* 'heimlich', nsorb. *tawiś* 'verbergen'. || Urverw. mit aind. *tāyúṣ* m. 'Dieb', avest. *tāyu-* dass., *tāya-* 'Diebstahl, heimlich', ferner griech. τητάω 'beraube', hettit. *tajezzi*, *tajazzi* 'stiehlt', griech. τηΰσιος 'trügerisch, eitel, vergeblich', dor. τᾱΰσιος dass. (**tāju-ti̯o-*), s. Uhlenbeck Aind. Wb. 111, Trautmann BSl. 313, Hofmann Gr. Wb. 365, Bartholomae Air. Wb. 647.

тáйпола 'Waldung', Kola, Arch. (Podv.). Aus finn. *taipale* G. *taipaleen* 'Landenge', s. Kalima 223 u. oben *máйбола*. Zu trennen von *maй*, *maйгá*.

та́йстра 'Tornister, großer Sack', Smol. (D.), ukr. wruss. *tájstra*, poln. *tajstra* (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW. 564). || Wird gewöhnlich aus mgriech. *τάγιστρον* 'Futterbeutel' (s. G. Meyer IF. 2, 441 ff., Alb. Wb. 434 ff., Verf. GrslEt. 198 ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 703) gedeutet. Auffallend ist aber das Fehlen des Wortes bei den Südslaven u. Großrussen. Schwerlich zu trennen auch von *ка́йстра* (s. oben 1, 505). Besser ist wohl die alte Herleitung von **tajstra* durch Fernassimilation aus **kajstra* u. dieses aus lat. *canistrum*, s. MiEW. 109, Brückner EW. 564. Vgl. čech. *tanystra* 'Ranzen, Tornister'. Vgl. *тра́йста*.

тайфу́н 'Wirbelsturm, Taifun'. Über nhd. *Taifun* oder engl. *typhoon* aus chines. *taifung* oder arab. *tūfān* 'Flut', dieses evtl. aus griech. *τυφών*, woher direkt russ. *тифо́н* 'Wirbelwind', s. Gorjajev EW. 368, Littmann 133 ff., Holthausen 212.

тайша́ 'kalmückischer Edelmann', schon Kotošichin 41; daneben *taišči*, *taiši* pl. dass. Azovsk. Vzjat. (RFV. 56, 148 ff.). Aus mongol. *tajiǯi* dass., kalmück. *tädžⁱ*, die chines. Ursprungs sein sollen, s. Ramstedt K.Wb. 388.

так 'so', ukr. *tak*, *táko*, aruss. *tako*, auch *takъ* 'so' (zuerst Prolog a. 1356, s. Sobolevskij Lekcii 96), abulg. *tako οὕτως* (Ostrom., Supr.), bulg. *táko*, skr. *tȁko*, *tȃk*, sloven. *takọ̑*, *tàk*, čech. slk. poln. *tak*, osorb. nsorb. *tak*. || Urslav. **tako* 'so', zu **takъ* 'e. solcher', urverwandt mit Pron. *tъ* (s. *mom*), vgl. lit. *tõks* m. *tokià* f. 'ein solcher', ostlit. *tókias*, f. *tókia*, weiter dazu lat. *tālis* 'ein solcher', s. Trautmann BSl. 312, Mladenov 628, Walde-Hofmann 2, 644.

та́кать, I. *-аю* 'ja sagen, nach dem Mund reden', ukr. *tákaty* dass., aruss. *takati*, *takaju* 'stimme zu'. Gebildet von aruss. *tako* 'so, ja' (s. *так*). Vgl. *да́кать*.

та́кать II., *-аю* 'treibe, treibe an', r.-ksl. *takati*, auch *tačati* dass., auch *utakati* 'im Schnellauf wetteifern, rennen' (Jo. Exarch.), abulg. *takanije* 'Lauf' (Supr.), sloven. *tȃkati*, *-am* 'rollen machen, schaukeln, wiegen'. Zu *točiti* 'laufen lassen, fließen lassen' (s. *точи́ть*) und *tekǫ* (*теку́*).

такела́ж, *-a* 'Takelwerk', älter *такалаж* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 287. Aus ndl. *takelage* dass., s. Meulen 208 ff. Auch: *такелажме́йстер* 'Takelmeister' aus ndl. *takelagemeester*, s. Meulen c. l.

та́кель m. 'Tauwerk u. Hebezeug eines Schiffes', aus ndl. *takel* bzw. ndd. *takel*, s. Meulen 208, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16.

таки́ 'dennoch, dessen ungeachtet', auch in *всё́таки* 'doch, trotzdem', ukr. *taký* dass., aruss. *taky* 'auch, ebenfalls, trotzdem, doch, immer, ständig', zu *так*, *тако́й*. Zur Endung vgl. Brugmann Grdr. 2, 2, 720.

тако́в 'ein solcher', f. *такова́*, auch *взял ша́пку и был тако́в* (Čechov) '. . . und weg war er', ukr. *takóvyj* 'ein solcher', *takívśkyj* dass., wruss. *takóvskij*, abulg. *takovyjь τοιοῦτος*, *τοσοῦτος* (Supr.), bulg. *takъ́v*, *takáva*, skr. *tȁkav*, *-kva*, *-kvo*, *tàkovȋ*, sloven. *tákov*, čech. *takový*, poln. nsorb. *takowy*. Zu *так*, *тако́й*, vgl. *какова́й*.

такóй, -áя 'ein solcher', ukr. *takýj*, aruss. abulg. *takъ* τοιοῦτος, ὅμοιος (Cloz., Supr.), skr. *tàkī*, čech. slk. *taký*, poln. *taki*, osorb. *tajki*, *taki*, nsorb. *taki*. ‖ Aus **takъjь* zu **takъ*, s. *так*. Vgl. lit. *tõks* 'e. solcher', f. *tokià*, ostlit. *tókias*, f. *tokià*, s. Trautmann BSl. 312, Endzelin SlBEt. 199, Stang NTSpr. 13, 286. Zur Bildung vgl. *какóй*.

такс 'Dachshund', *mákca* f. 'Dachs'. Aus nhd. *Dachs* dass.; das *t* erscheint auch in nhd. *Teckel*.

тáкса 'Taxe', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 287, volkst. *mákция* (Mel'nikov). Über nhd. *Taxe* 'Anschlag, Schätzung' aus mlat. *taxa* dass., *taxāre* 'einschätzen', s. Gorjajev EW. 360, Kluge-Götze EW. 615 ff. Nach Smirnov c. l. angeblich über poln. *taksa*.

такт I. -*a* 'Feingefühl, Sicherheit des Benehmens'. Über nhd. *Takt* oder direkt aus frz. *tact* 'Tastsinn, Feingefühl' von lat. *tāctus* 'Berührung, Tastsinn' (vgl. Gamillscheg EW. 828).

такт II. -*a* 'Takt in der Musik'. Wohl aus nhd. *Takt*, etymologisch zum vorigen, s. Kluge-Götze EW. 609.

тáктика 'Taktik, Kampfweise, Gefechtslehre'. Über nhd. *Taktik* oder frz. *tactique* dass. von lat. *tactica* (*ars*), griech. τακτικός, -ή (τέχνη), zu τάξις 'Schlachtordnung'.

такья́ 'wotjakische Frauenmütze' (D.). Über wotjak. *takja* 'mit Perlen geschmücktes Mädchenkäppchen' aus kasantat. osman. *takja* 'Frauenmütze' (Munkácsi Wotjak. Wb. 339, Radloff Wb. 3, 789). Zur Sippe vgl. Ramstedt K.Wb. 374, Paasonen CsSz. 171, Kraelitz 52. Siehe *mafья́*.

тал 'Sahlweide, Salix arenaria', auch *малúна*, *мальнúк* dass. Entlehnt aus dschagat. uigur. alt. kirg. kkirg. kasantat. balkar. karaim. *tal* 'Weide, Weidengestrüpp', dial. 'junger Baum, Rute' (Radloff Wb. 3, 875), s. MiEW. 346, TEl. 2, 169. Davon zu trennen ist kslav. *talii* m., *talija* f. 'junger Zweig', Koll. *talije* n., das entlehnt ist aus griech. θαλλίον, θαλλός n. 'junger Sproß' (s. Leskien IF. 19, 207, MiLP. 983, weniger einleuchtend urverw. mit lat. *tālea* nach Uhlenbeck IF. 13, 218). Abzulehnen ist die Annahme echt-slav. Herkunft von *mал* und Urverwandtschaft mit lit. *atólas* 'Grummet', *talõkas* 'erwachsen, mannbar', aind. *tāli* 'e. bestimmter Baum', *tālas* 'Weinpalme', lat. *tālea* 'Setzling, Setzreis', griech. τῆλις, -εως f. 'Hülsengewächs, Bockshorn' (zur Sippe s. Hofmann Gr. Wb. 351, Torp 184, Uhlenbeck Aind. Wb. 112).

талабóлка 'Waschbecken aus Ton', Onega (Podv.). Unklar.

талавúрка s. *маловúрка*.

талагáй I. 'mordwinisches Frauenhemd', Simbirsk (D.). Wohl turkotat. Herkunft. Vgl. kirg. *dalayai* 'ohne Gurt, mit offenem Rock' (Radloff Wb. 3, 1634) sowie die unerklärten: skr. *talàgan* 'Oberkleid der Männer', alb. *talagan* 'Mantel mit Kapuze' (G. Meyer Alb. Wb. 428).

талагáй II. 1. 'Spottbezeichnung für die alten Voronežer bei den Neusiedlern', 2. 'Einhöfer d. G. Voronež', 3. 'Bez. für die Bewohner von Chvorostán', G. Voronež, 4. 'Tölpel' (Mel'nikov).

Wohl nach der Tracht *талагáй* I. (s. d.), vgl. Putincev Živ. Star. 15, Nr. 1, S. 94ff., FUFAnz. 15, 164. Vgl. *саян*. Weniger wahrscheinlich ist die Auffassung als 'undeutlich sprechend' (von *талалáкать*), die Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 61, vertritt, noch anders Zelenin Etnogr. Obozr. 71, 341.

талалá 'Lispelnder'. *талалáкать*, *талáкать* 'schwatzen', Nižn., Vjatka (Vasn.), *тололáкать* 'Unsinn reden', Pskov (D.), *талалыкать* dass., auch *талалы́-балалы́* 'Unsinn', Pskov, Tveŕ, *телелякать* 'schwatzen', Penza (D.), *талалáхать* 'erzählen', Smol. (Dobr.). Lautnachahmender Herkunft. Šachmatov IORJ. 7, 2, 356 u. 379 will an *толковáть*, *толочи́ть* anknüpfen. Zum *b* vgl. *балáкать*. Hierher auch *талалу́й* 'Sprache' (scherzh.), Smol. (Dobr.).

талáн, *-а* 1. 'Glück, Erfolg', 2. 'Beute, Gewinn', Vjatka, Perm (D.), *талáнить* 'gelingen', Sibir. (D.), ukr. *talán* 'Glück', wruss. *talán* dass., auch *беcталáнный* 'unglücklich'. Entlehnt aus dschagat., osman. *talan* 'Raub, Beute', kirg. sag. *talan* 'Glück' (Radloff Wb. 3, 881), s. MiTEl. 2, 169, Gorjajev EW. 360, Lokotsch 158, Räsänen Tat. L. 66. Dagegen *бесталáнный* 'talentlos' zum folg.

талáнт I. G. *-а* 'das anvertraute Pfund' im NT., Matth. 25, 15ff. (bei Leskov u. a.), r.-ksl., abulg. *talanъtъ* *τάλαντον* (Zogr., Mar., Ostrom.), aus griech. *τάλαντον* dass., urspr. 'Gewicht, Geldsumme, Waage' zu *ταλαντ-* 'tragend', s. Verf. GrslEt. 199, IORJ. 12, 2, 280, Solmsen IFAnz. 32, 87, Kretschmer Glotta 3, 266ff.

талáнт II. 'Talent, Fähigkeit', wohl unter dem Einfluß von *талáнт* I. über frz. *talent* von lat. *talentum* aus griech. *τάλαντον*, s. Gorjajev EW. 360, Kluge-Götze EW. 609ff.

талатá 'undeutlich, unverständlich Sprechender', Vjatka (Vasn.). Zu *талалá*.

талачáнка 'Hagebutte', Smol. (Dobr.). Unklar.

талáшиться 'unruhig sein, sich hin- und herbewegen', Tamb. (D.). Dunkel.

тáли pl. (selten *таль* f.) 'Schiffswinde aus zwei Blöcken, zwischen denen e. Seil läuft', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 287. Aus ndl. *talie* dass., bzw. nhd. *Talje*, mnd. *tallige* von ital. *taglia* 'Flaschenzug' aus lat. *tālea* 'abgeschnittenes Stück', s. Meulen 207ff., Matzenauer 342. Siehe *тáлька*.

талисмáн 'Zauber-, Schutzmittel'. Über nhd. *Talisman* oder eher direkt aus frz. *talisman* von ital. *talismano* 'magischer Buchstabe', das auf arab. *tilsamân* pl. von *tilsam* dass. aus griech. *τέλεσμα* 'Weihe, Bezauberung, Zauberformel' zurückgeführt wird, s. Littmann 92, Kluge-Götze EW. 610, Gamillscheg EW. 830, Falk-Torp 1244, Matzenauer 342, Meyer-Lübke Rom. Wb. 713.

тáлия, тáлья 'Taille (am Körper, Kleid)'. Aus frz. *taille* evtl. über nhd. *Taille*, s. Gorjajev EW. 360, Meyer-Lübke Rom. Wb. 704ff., Kluge-Götze EW. 609.

талмата́ 'unnützer Lärm, Aufregung', Smol. (Dobr.). Etwa zu poln. *tłum* 'Haufen', das Brückner EW. 572 zu *молна́* stellt und Suff. *-ota*. In diesem Falle urspr. **tъlmota*. Vgl. *су́толомня*.

талоба́ 'Gegend, wo ständig Wild ist, das Spuren im Schnee hinterläßt', Smol. (Dobr.). Wohl Ableitung von *talъ* 'geschmolzen, aufgetaut', zu *та́ю, та́ять* 'schmelzen'.

талова́ть 'stehlen', Kostr. (D.). Aus kasantat. *talamak* 'rauben' nach MiTEl. 2, 169.

талови́рка 'kleiner Brachsen, Abramis brama, der unausgewachsen unterm Eis gefangen wird', Azowsches Meer (Enc. Slovaŕ 75, 357 ff.), Kubań-G. (RFV. 68, 404). Wohl Ableitung von **talъ* 'geschmolzen' u. **virъ* 'Quelle, Wasserwirbel', eigentl. 'aus einem geschmolzenen Gewässer stammend'.

таловый (*язык*) 'schwerfällig', Terek-G. (RFV. 44, 108). Dunkel.

тало́н 'Abschnitt, Kupon'. Aus frz. *talon* evtl. über nhd. *Talon*, deren Quelle lat. *tālus* 'Ferse' ist (s. Gamillscheg EW. 820, Meyer-Lübke Rom. Wb. 705, Dauzat 698).

та́лреп 'Taljereep, Hißtau', seew. (D.), dial. *тарлепа́* Arch. (Podv.). Aus ndl. *talreep, taljereep* dass., s. Meulen 210, Matzenauer 413.

та́лы pl. 'Augen', spöttisch, Vjatka (D.), Kr. Kerensk (RFV. 61, 35). Zu *та́лый* 'schmelzend', *та́ять* 'schmelzen'.

талы́зина 'dicke Keule, Schlägel', Pskov (D.), wruss. *talyzáć* 'schlagen, zerren', *talýskać, potalýskać* 'zertrampeln', Smol. (Dobr.). || Etymologie und Zusammengehörigkeit dieser Wörter ist unklar. Nach Kalima 224 (ohne die wruss. Wörter) ist eine Entlehnung aus estn. *tala* G. *tala* 'Tragbalken', finn. *tala* 'Stange, Gerüst', bzw. estn. *talas* pl. *talasid* 'Gerüst, Stellage' schwerlich möglich. Nicht annehmbar ist auch die Herleitung aus lit. *talãžyti* 'schwatzen', *tãlažuoti* dass. (Karskij RFV. 49, 17). Eher echt-slav. zu der unter *мал* besprochenen idg. Wortsippe. Vgl. auch *таль*.

таль m. 'Geisel, Leibbürge', ukr. *tal'*, aruss. *talь* dass. (oft, s. Srezn. Wb. 3, 922), skr. *tȁlac* G. *tȁoca* 'Geisel', sloven. *tálǝc* G. *tálca*. || Nach R. Much WS. 1,47 soll Verwandtschaft bestehen mit lat. *tālea* 'Setzling, Setzreis', griech. *τᾶλις, -ιδος* 'junges mannbares Mädchen', *τῆλις, -εως* f. 'Hülsengewächs, Bockshorn', aind. *tālī* 'e. bestimmter Baum', *tālas* 'Weinpalme'. Über das von ihm verglichene ksl. *talii* 'ramus virens' siehe oben s. v. *мал*.

тальк 'Talk, e. Mineral'. Entlehnt über nhd. *Talk* aus ital. *talco*, span. *talco* von arab. *ṭalḳ* dass., s. Littmann 90, Meyer-Lübke Rom. Wb. 705, Matzenauer 342.

та́лька 1. 'Garnwinde, Haspel', 2. 'Strähne (Garn)', Čerep. (Gerasim.). Entweder russ. Neubildung zu *таль* (s. *та́ли* pl.) oder entlehnt aus mnd. *tallige* 'Talje'.

тальма́ 'Oberkleid der Frauen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Wohl turkotatarisches Lehnwort aus der Sippe von osman. *dolama* 'Oberkleid' (s. oben 1, 360).

тальмень 'Salmforelle, Salmo trutta', Verchotuŕje G. Perm, Sibirien. Davon *Тальменское Озеро* im Kr. Barnaul. Gehört zu *та́ймень* (s. d.).

та́льреп s. *та́лреп*.

та́лья 'Taille, Schnitt, Wuchs'. Siehe *та́лия*.

талья́н 'Wehr zum Fischfang', Krim (D.). Aus osman. *taljan, daljan* dass. (Radloff Wb. 3, 892, 1636), woher auch ngriech. *ταλιάνι*, s. MiTEl. Nachtr. 1, 26.

талья́нка 'Harmonika', Nordgrr., *талья́нчики* pl., auch *тальяшки* 'Ziersteine, billiger Schmuck', Ural-G. Von *италья́нка* 'Italienerin', *италья́нец* 'Italiener', s. Bulič IORJ 1, 328ff., Etnogr. Obozr. 33, 100ff.

там 'dort', dial. *та́мка, тамока́* Arch., Kostr., Perm (D.), *та́мотко* Novgor. Vologda, *та́мотка* Pskov, Tveŕ, *та́мо́й* Kostr. Nižn. (D.), ukr. *tam, táma*, aruss. abulg. *tamo* ἐκεῖ (Ostrom. Supr.), bulg. *tam, támo* 'dort, dorthin', skr. *tȁmo* 'dort, dorthin', sloven. *tâm, támo*, čech. *tam, tamo*, slk. *tam*, poln. *tam*, osorb. nsorb. *tam*. Urslav. **tamo* mit postposit. Partikeln im Rnss.; man vergleicht damit: lett. *tām* in *nuo tām* 'daher', griech. *τῆμος* 'da, dann', dor. *τᾶμος*, weiter verwandt mit dem *to*-Pronomen (s. *том*), s. Kozlovskij Archiv 10, 657, Hujer Dekl. 14, 25ff., Hofmann Gr. Wb. 364ff., M.-Endz. 4, 147, Stang NTSpr. 13, 286. Zweifel am Vergleich mit den griech. Wörtern bei Meillet-Vaillant 469. Zur Bildung vgl. abulg. *jamo, kamo*.

тамада́н 'Silberdraht, mit dem die Dolchscheide geziert ist', Terek-G. (RFV. 44, 108). Unklar.

тама́к 'Fischbauch', Ural-G. (D.), 'Fett vom Fischkopf', Terek-G. (RFV. 44, 108). Vgl. dschagat. kasantat. kuman. alt. kirg. *tamak* 'Rachen, Kehle' (s. Grönbech Kuman. Wb. 233, Radloff Wb. 3, 993).

Тама́нь f. 'Stadt u. Landzunge NW des Kaukasus'. Altruss. Ableitung auf *i̯o-* von einem PN **Таманъ* (vgl. *Яросла́вль* zu *Яросла́в*), dieser aus alttürk. *taman* 'eine Würde' (Radloff Wb. 3, 996), s. Verf. OON 13ff. Siehe auch *Тмутарака́нь*. Eine iran. Deutung im Zusammenhang mit dem skythischen Namen *Temarundam matrem maris* (für die Maeotis) bei Plinius Nat. Hist. 6, 7, 7 versucht Sobolevskij IORJ. 26, 39. Unwahrscheinlich, da *Тама́нь* nur spät überliefert ist.

тамбу́р 1. 'Vorbau an Türen zum Schutz gegen den Wind'. 2. 'Näh-, Stickrahmen, Sticktrommel'. Aus frz. *tambour* 'Trommel, Stickrahmen', afrz. *tabour*, das aus d. Arab. hergeleitet wurde, s. Littmann 90ff., Gamillscheg EW. 827, Meyer-Lübke Roman. Wb. 701, Lokotsch 159.

тамбури́н 'Tamburin, Schellentrommel'. Über nhd. *Tamburin* aus frz. *tambourin*, ital. *tamburino*, weiter zum vorigen.

тамга́ 'Eigentumszeichen an Renntieren bei den Samojeden', Mezeń (Podv.), aruss. *tamъga* 1. 'Stempel, Siegel'. 2. 'Art Abgabe an die Tataren' (Novgor. 1. Chron. a. 1257, Polock. Urk. a. 1405, s. Nap. 120, Srezn. Wb. 3, 924). Entlehnt aus dschagat. uigur.

kasantat. *tamγa* 'Eigentumszeichen, Siegel, Abgabe, Zollgebühr', osman. *damγa* 'Siegel, Stempel' (s. Radloff Wb. 3, 1003ff., 1652), s. MiEW. 39, TEl. 1, 281, Gorjajev EW. 360, Berneker EW. 1, 178, Lokotsch 38.

тáмка 'Art Rucksack, Sack', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

тамóжня 'Zollamt,' schon Kotošichin 124. Ableitung von aruss. *tamъga* 'Stempel, Siegel' (s. *тамгá*). Dazu auch aruss. *tamožьnikъ* 'Steuereinnehmer der Tataren' (Jarlyk a. 1267), 'Zollbeamter' (Smol. Urk. a. 1284, s. Srezn. Wb. 3, 923ff.), s. auch Berneker EW. 1, 178.

тамóйники 'Spottname der Leute von Kostroma', weil sie *тамой* 'dort' für *там* sagen, s. Zelenin Živ. Star. 1904 Nr. 1—2 S. 57.

тамтáм 'Trommel der Eingeborenen in Vorder- und Hinterindien'. Über franz. *tamtam*, engl. *tomtom* aus dem Malayischen, s. Littmann 131, Kluge-Götze EW. 610, Lokotsch 158ff.

тáмошний 'dortiger', s.-ksl. *tamošьnь ὁ ἐκεῖ*. Ableitung von aruss. *tamo*, s. *там*. Vgl. *домáшний*.

тамы́р 'Genosse, Freund', Irtyš-G. (D.). Turkotatar. Lehnwort; vgl. kirg. *tamyr* 'Freund', kasantat. *tamyr* 'Verwandter' (Radloff Wb. 3, 999).

танáк s. *таны́к*.

тангýты pl. 'ostmongolischer Volksstamm'. Aus alttürk. uigur. dschagat. *tavut* 'Tangute' (Radloff Wb. 3, 808).

танди́та, тандéта 'Trödelmarkt', Adj. *танди́тный*, ukr. *tandýta* dass., wruss. *tandet*. Aus poln. *tandeta* dass., das zurückgeführt wird auf nhd. *Tandelmarkt*, *Tand*, mit *-eta* von *wendeta* 'Trödelmarkt', s. Brückner EW. 564ff. Auf dieses Wort wurde der Name *Тентéтников* (Gogol') zurückgeführt, s. RFV. 61, 225ff.

тáнец G. *тáнца* 'Tanz', schon Kotošichin (s. Christiani 50), dial. *тáнóк* G. *-нкá* 'Dorfreigen', Südl., Westl., Moskau (D.), Kursk, Orel, Tula, Kaluga (RFV. 49, 335, IORJ. 3, 891), ukr. *táneć*, wruss. *tánec*. Über poln. *taniec*, *-ńca* aus mhd. *tanz* 'Tanz' mit volksetymologischer Einführung des Suffixes *-ец*. Zu *-ок* vgl. poln. dial. *tan*, *tanek*, s. Brandt RFV. 24, 194, Kluge-Götze EW. 611, Brückner EW. 565.

тани́к 'Haube der estnischen Bäuerinnen' (D.). Aus estn. *tanu* G. *tanu* 'Haube, Netzmagen der Wiederkäuer', finn. *tanu* 'Haube'. s. Kalima 224.

тани́н 'Gerbersäure', aus nhd. *Tannin*, gelehrte Bildung von frz. *tanner* 'gerben'.

танк I. 'Behälter für Flüssigkeiten (bes. auf Schiffen, Wagen)'. Über nhd. *Tank* oder direkt aus engl. *tank* 'Behälter, Zisterne', zu mengl. *stanc* 'Wasserbassin, Teich', weiteres s. Kluge-Götze EW. 611, Falk-Torp 1246, Holthausen 200. Anders Lokotsch 159.

танк II. 'gepanzerter Kampfwagen'. Entlehnt aus engl. *tank* dass. während des 1. Weltkrieges. Dort benannt nach dem Erfinder *Tank*, s. Kluge-Götze EW. 611, Lokotsch 159.

та́нный 'billig, wohlfeil', Westl. (D.). Aus poln. *tani* dass., das als hyperkorrekte Form auf **tunjь* dass. zurückgeführt wird, vgl. Stieber Zeitschr. 9, 381 ff. Siehe *туне*.

танцкла́сс 'Tanzstunde'. Aus nhd. *Tanzklasse*.

танцме́йстер 'Tanzmeister', zuerst Kurakin, s. Smirnov 287. Aus nhd. *Tanzmeister*.

танцо́р 'Tänzer'. Viell. aus frz. *danseur* dass., angelehnt an *та́нец*. Dagegen poln. *tancerz* aus nhd. *Tänzer*, s. Korbut 487.

таны́к, auch *таны́ка* m., *тана́к* 'Kenner, gelehrter Mann, gerissener Geschäftsmann', Perm (D.). Entlehnt aus osman. kasantat. kuman. kirg. *tanyk* 'Zeuge, Kenner', zu osman. *tanymak* 'kennen', dschagat. *tanuk* 'Zeuge' (Radloff Wb. 3, 826, 830).

тапе́шка 'Art Fladen', Kursk (D.), schon Domostr. Zab. 160 ff. Aus **topežka* zu *топи́ть*.

та́пир 'Tapir, Tapirus americanus'. Entlehnt über nhd. *Tapir* oder frz. *tapir* aus Tupi (Brasilien) *tapira* urspr. 'Säugetier', s. Loewe KZ. 60, 173 ff., Lokotsch Amer. Wörter 61, Palmer Einfluß 138, Neuweltw. 130.

тапта́ 'Zapfenstreich', *бить тапту́* 'den Zapfen schlagen'. Entlehnt aus ndl. *taptoe* 'Zapfenstreich', weniger in Frage kommen als Quelle engl. *taptoo*, ndd. *taptō*, s. Meulen 210, Matzenauer 343, Kluge-Götze EW 703.

та́пуса 'schmaler Viehweg im Dickicht', Olon. (Kulik.). Unklar.

та́ра 'das reine Gewicht der Waren ohne das Verpackungsmaterial'. Über nhd. *Tara* aus ital. *tara* von arab. *ṭarḥ* 'Abzug', s. Littmann 99, Kluge-Götze EW. 612. Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung über osman. *tara* wegen der Anfangsbetonung (gegen MiTEl. 2, 170).

тараба́н, *-а* 'Trommel', Westl. Südl. (D.), ukr. *tarabán*, poln. *taraban*. Als Quelle gilt kasantat. *daraban* 'Trommel', woher durch Fernassimilation *бараба́н*, s. MiEW. 347, Preobr. 1, 16 u. oben 1, 53. Vgl. *гума́га* für *бума́га*. Hierher auch *тараба́нить* 'trommeln, klopfen, schlagen', Vjatka (Vasn.).

тараба́нить 'schwer schleppen, schleifen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Kolyma (Bogor.). Unklar. Šachmatov IORJ. 7, 2, 359 vergleicht *та́рабить* 'schleppen' (woher?).

тараба́р I. 'Schwätzer', *тараба́ры* pl. 'Geschwätz', Pskov, Tver (D.), *тараба́рить* 'schwatzen', auch *тара́барская гра́мота* 'Art Geheimschrift' (s. Grot Fil. Raz. 2, 513 ff., Mel'nikov 5, 25 ff.), *тара́барское наре́чие* 'Geheimsprache jüdischer Händler' (Gogol'). || Man vergleicht **tor-* in *торото́рить* 'Unsinn reden' (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 360 ff., Petersson BSl. 90. Vgl. *тара́кать* u. *таба́рить*.

тара́бар II. m., *тара́бра* f. 'Güster, Plötze, Abramis blicca', Olon. (Kulik.). Unklar.

тараба́рка 1. 'Querleiste an den Wänden eines Wagens', 2. 'Untersatz für e. Kessel aus drei Stöcken', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тáрайдать, тáрандать 'knarren, unnütz u. viel reden'. Olon. (Kulik.). Vgl. *тарабáр* I., *тарантá*.

тарáк 'Stange zum Trocknen der Netze, Stück, Bruchstück', Olon. (Kulik.). Unklar.

таракáн, *-а* 'Schabe, Blatta orientalis', schon Avvakum 81. aruss. auch *torokanъ* Domostr. K. 36 (weiteres IORJ. 11, 4, 85), ukr. *tarakán, torhán*, wruss. *tarkán*. Aus dem Ostslav. entlehnt ist poln. *tarakan* (s. Brückner EW. 565). Vgl. kasantat. tob. *tarakan* 'Schabe' (Radloff Wb. 3, 839), das manche für die Quelle der ostslav. Wörter halten, s. Lokotsch 159, Karłowicz 254. Nach Räsänen Zeitschr. 20, 448 soll das Wort aus tschuwass. *tar-aqan* 'Entflieher, Flüchtling' stammen u. zu turkotat. *täz-* 'entfliehen' gehören. Andere vermuten Verwandtschaft mit poln. *karaczan* 'Schabe', auch *karakan, karaluch* (MiEW. 347, Brückner EW. 565, Mikkola Berühr. 168). Nach Mikkola c. l. sollen die *k*-Formen mit *карáковый* 'dunkelbraun' auf turkotat. *kara* 'schwarz' zurückgehen. Noch anders Karłowicz 254, der poln. *karaluch* aus nhd. *Kackerlack* herleitet und die andern Formen aus d. turkotat. *tarakan*.

Таракáнчик Корáбликов 'Eidam des Batyga in den Bylinen von Vasilij Pjanica'. Aus d. Turkotat.: osman. dschagat. *tarχan* 'e. Würde' und *kara beg* 'schwarzer Beg', s. Verf. Zeitschr. 1, 168ff.

тарáкать 'schwatzen', Tula, Orel (D.), auch *тарарáкать* dass. (Šachm. IORJ. 7, 2, 379). Lautnachahmend.

тарамбýчить 'stark ziehen, reißen, schleppen', Olon. (Kulik.). Cf. frz. *tarabuster* 'belästigen'. Unklar. Vgl. das folg.

тарáмкаться 'sich schleppen', Kolyma (Bogor.). Unklar, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 356.

тарамы́щек 'Bryonia, Zaunrübe'. Vgl. kasantat. *taramyš* 'Sehne', alt. tel. *taram*, bar. *taramys*, dschagat. *taramγu* 'Tamarinde' (Radloff Wb. 3, 845ff.).

тарáн 'Belagerungsmaschine, Mauerbrecher', ukr. *tarán*, wruss. *tarán*, aruss. *taranъ* (Hypat. Chron. a. 1234, 1. Soph. Chron. a. 1239, s. Srezn. Wb. 3, 925). Über poln. *taran* dass. aus mhd. *tarant* 'Belagerungswerkzeug, Skorpion, Drache' von ital. *taranto*, mlat. *tarantula* (s. Lexer s.v.), vgl. Matzenauer 343, Schapiro Fil. Zap. 1873 Nr. 3 S. 6. Unglaubhaft zu *тру, терéть* 'reibe' (gegen Brückner EW. 565, Gorjajev EW. 360). Vgl. *тáрас*.

тарантá 'Schwätzer, unruhiger Mensch', Arch., Moskau, Vologda (D.), *тарантúть* 'schwatzen' (Mel'nikov), *тарандать, тырандать, турандать* 'lärmen, tönen', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend wie *тарарá*. Entlehnung aus karel. *täristä* 'dröhnen' (Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102) ist wegen der Verbreitung unwahrscheinlich.

тарантáс 'Reisewagen', dial. *карандáс* Vjatka (Vasn.). Man dachte an Entlehnung aus kasantat. *taryntas* dass. (Gorjajev EW. 444), daneben wurde sicher zu Unrecht Urverwandtschaft mit aind. *tarāṇi-* 'schnell', *tarasā* dass. (Gorjajev Dop. 1,48) oder Zusammenhang mit *тарантúть, таратóрить* (Gorjajev EW.

360) angenommen. Alles ganz unsicher. Tscherem. *karandas* ist russ. Lehnwort (s. Wichmann TT. 57). Zu beachten ist auch *таратайка* 'Reisewagen', *тарантайка* auch 'Schwätzerin', Arch. (Podv.), poln. *taratatka, tarądajka, taradejka* 'Art Wagen' (Brückner EW. 565).

тарантить 'schwatzen, schnattern'. Siehe *таранта* u. *таратайка*.

тарантул 'Tarantel', viell. über nhd. *Tarantel* oder direkt aus ital. *tarantola*, das von der Stadt *Taranto*, lat. *Tarentum* hergeleitet wird (s. Meyer-Lübke Roman. Wb. 708, Kluge-Götze EW. 612, Rosenqvist 239). Hierher auch *тарантух* 'giftige Spinne', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 123).

таранчи, таранчинцы pl. 'turkotatar. Volksstamm in Chinesisch-Turkestan', s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116. Aus tar. dschagat. *tarančі* 'Ackerbauer', alt. tel. kalmück. *tarān* 'Saat, Getreide, Acker' (Radloff Wb. 3, 841 ff., Ramstedt KWb. 380), s. Németh Symbolae Rozwadowski 2, 221.

тарань I. f. 'Fisch, Rutilus rutilus Heckeli', Don-G. (Mirtov), Kubań-G. (RFV. 68, 404), ukr. *tarań*, s. auch Berg Ryby 2, 500, Sov. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 71. Nach Sobolevskij IORJ. 2, 346 östliches Lehnwort. Unklar. Vgl. *таврančук*.

тарань II. f. 'Grenzfurche', *таранить* 'mit dem Pflug die Furche ziehen', Arch. Šenk. (Podv.). Dunkel.

тарань III. f. 'Pack, Gesindel'. Unklar. Etwa zu *тарара*?

тарапан 'steinerner Trog, hölzerner Kasten zum Keltern von Weintrauben', Neurußl. (D.). Dunkel.

тарара, тарары 'Geschwätz', *тараруса, торoруса, тарарыка* 'Schwätzer', *тараруй* dass., *тарара́кать* 'schwatzen, dasselbe wiederholen', ukr. *tararákaty* 'schwatzen'. Lautnachahmend, vgl. *торото́рить*, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 379, Petersson BSl. 90.

тарара́хать, тарара́хнуть 'heftig schlagen, zerschmettern', Pskov, Tveŕ (D.), auch *тарара́хнуться, тара́хнуться* 'hinfallen', *тарара́х* Interj. 'krach!'. Lautnachahmend, s. Šachmatov c. l.

Тарас, Тарасий 'Mannesname'. Aus griech. *Ταράσιος*.

тарас 'Brückenpfeiler', Novgor. (D.), *тараса* 'bewegliche Belagerungsvorrichtung', aruss. *tarasъ* dass. (Sof. Vrem., Voskres. Letop. a. 1552 (PSRL. 6, 307), s. auch Srezn. Wb. 3, 925). Unklar. Bedenklich ist Dal's (4, 726) Verknüpfung mit nhd. *Terrasse*, frz. *terrasse* (vlat. **terrācea*), ebenso die Verbindung mit *турусы* (Gorjajev EW. 380).

таратайка 'Bauernwagen', ukr. poln. *taradajka*, woher rumän. *daradaică* dass., (s. Brüske JIRSpr 26, 22). Vgl. *тарантас*. Matzenauer 344 vermutet oriental. Herkunft.

таратóрить 'schwatzen', siehe *торото́рить*.

тараты in *на во́нтараты* 'umgekehrt, verkehrt', siehe *во́нтараты* (oben 1, 225).

тара́хнуться 'hinstürzen', ukr. *tarа́chkaty* 'klopfen, schlagen', *tarachtáty* 'dröhnen'. Lautnachahmend zu *тарара́х*! 'bautz!'. Vgl. Šachmatov IORJ. 7, 2, 379 sowie s.v. *тарара́хать* u. *торо́хнуть*.

тара́щить in *вы́таращить* (*глаза́*) '(die Augen) aufsperren'. Bisher nicht einleuchtend erklärt. Die Vergleiche mit *торо́щиться* 'viel Wesens machen', poln. *troska* 'Kummer, Sorge', *troszczyć się* 'sich bekümmern, sorgen' (Torbiörnsson 2, 86) oder poln. *wytrzeszczyć oczy* 'stieren', čech. *vytřeštiti oči* dass. (von MiEW. 361 zu *trěsk-* gestellt) sind ganz unsicher. Nicht besser ist der Vergleich mit nhd. *starren*, *Star* 'Augenkrankheit' (Gorjajev EW. 361). Vielleicht gehört das russ. Wort zu *торо́хнуть* 'schlagen', ukr. *torochtíty* 'klopfen, dröhnen' (s. d.), vgl. MiEW. 359, Brandt RFV. 25, 30.

тарбага́н 'Moschustier, arctomys bobac', Südl., Ostsibir. auch *табарга́н* dass. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. tel. *tarbaγan* dass. (Radloff Wb. 3, 872), kalmück. *tarwaγan* dass., s. Ramstedt KW. 381.

тарбази́н 'schwarzer Adler', Baikal-G. (D.). Aus dem Mongol., vgl. kalmück. *tarwadzi* 'kleiner schwarzer Adler', mong. *tarbaǯi*, s. Ramstedt KW. 381.

тарбува́ть 'die Pferde von der Weide treiben', Smol. (Dobr.). Unklar.

таре́лка 'Teller', älter *торелка* (Kotošichin 10, bis), aruss. *tarělь* dass. (Testam. Dmitr. Ivan. a. 1509, s. Srezn. Wb. 3, 925), ukr. *talír*, *taríl'* 'Schüssel, Teller', *taríl'ka*, wruss. *talérka*. Wohl über poln. *talerz*, čech. *talíř* aus mhd. *talier* 'Teller', bair. *taller*, ital. *tagliere* dass. von *tagliare* 'schneiden', lat. *taliāre* dass., s. Štrekelj Archiv 28, 531 ff., Schrader-Nehring 2, 515, Brückner EW. 564, MiEW. 346, Kluge-Götze EW. 617, Suolahti Franz. Einfl. 2, 250 ff., Sehwers KZ. 54, 23. Aus d. Ital. auch ngriech. *ταλέρι* (G. Meyer Ngr. Stud. 4, 88, Alb. Wb. 423).

тари́ф 'Tarif, Zollregister', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 288. Über nhd. *Tarif* oder frz. *tarif* aus ital. *tariffa* von arab. *taʿrîf(a)* 'Bekanntmachung der Gebühren', s. Littmann 99, Kluge-Götze EW. 612, Gorjajev EW. 361, Lokotsch 160.

та́рка 'Art Gebäck', Kolyma (Bogor.) Sibir. (D.). Vgl. kasant. kuman. kirg. *tary* 'Hirse' (s. Radloff Wb. 3, 846).

тарки́ч 'Kopftuch', Don-G. (Mirtov). Unklar. MiTEl. 2, 171 leitet es her von kasantat. *tartmak* 'ziehen, wägen', was nicht befriedigt.

тарлата́н 'feiner, leichter Stoff für Ballkleider', Adj. *тарлата́новый* (Turgenev). Aus nhd. *Tarlatan* bzw. frz. *tarlatane* dass., älter *tarnatane* (1723, s. Dauzat 701). Indischen Ursprungs nach Brückner EW 566.

тарлепа́ s. *та́лреп*.

тармалама́ 'festes Seiden- u. Halbseidenzeug' (Mel'nikov, Herzen), auch *термалама́*. Wird von Dal' 4, 727 für türkisch gehalten.

тармасить s. *тормошить*.

тáрмать 'reißen, sausen', s. *тормошить*.

тарнá 'Rogen bestimmter Fische (Zander, Karpfen)', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тарнабá 'Art Balalajka mit 8 metallenen Saiten', Perm (D.). Unsicher ist die Herleitung aus ostjak. *tarni-ār* 'Überlieferung' (Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 264).

тароватый 'freigebig', s. *тороватый*.

тарпáн 'wildes Pferd', Don-G. (Mirtov), Kirgis. (D.). Aus kirg. *tarpan* dass. (Radloff Wb. 3, 871).

тартáк, *-á* 'Sägemühle', Südl., ukr. *tarták*, davon Fam.N. *Тартаков*, poln. *tartak* 'Sägemühle'. Nach MiEW. 353 aus **tьrtakъ* zu *терéть* 'reiben'. In diesem Falle müßten die ostslav. Wörter aus d. Poln. entlehnt sein. Dagegen denkt Melioranskij IORJ. 10, 4, 131 ff. an Entlehnung aus d. Turkotatar. und erinnert an turkotat. *tart-* 'mahlen'. Zum alttürk. *-aγ* vgl. Gabain Alttürk. Gramm. 70.

тáртар 'Hölle, Unterwelt', aruss. *tar(ъ)tarъ* (Kyrill v. Turov, Georg. Monach., s. Srezn. Wb. 3, 925), s.-ksl. *tarъtarъ* dass. Aus griech. *τάρταρος*. Daraus mit expressiver 'Streckung': *тартарары*: *провалйсь он сквозь тартарары*, entsprechend dem N. pl. *τὰ Τάρταρα*, s. Sobolevskij RFV 66, 347, Mel'nikov 6, 125; 7, 34, Dal' 4, 727. Hier Anlehnung an *тарарá, тарары*.

тартинка 'Butterbrot' (Puškin). Aus frz. *tartine* dass. zu *tarte* 'Torte' (s. Dauzat 701, Gamillscheg EW. 835).

тарýса 'Unsinn, dummes Zeug', Novgor. (D.). Etwa zu *тарато́рить, торото́рить*?

тархáн 1. 'von Abgaben befreiter Stand'. 2. 'Aufkäufer von Flachs, Hanf, Borsten, Häuten (auf Dörfern)'. Aus osman. dschagat. *tarχan* 'privilegierter Stand', alttürk. *tarkan* 'e. Würde', uigur. *tarχan* (s. Radloff Wb. 3, 851 ff., 854, Vámbéry Uigur. Spr. 233). Zur weiten Verbreitung des turkotat. Titels vgl. noch Paasonen Cs. Sz. 174, Zeuss Die Deutschen 726, Vasiljevskij Trudy 2 S. CCLXVII ff., Hübschmann Arm. Gr. 1, 516.

тарч, торч 'Tartsch, kleiner runder Schild'. Über poln. *tarcz, tarcza* dass., mhd. *tartsche, tarsche* aus frz. *targe* von fränk. **targa*, ahd. *zarge*, s. MiEW. 347, Brückner EW. 565, Kluge-Götze EW. 612.

тáры-бáры, *тары-бары* 'heiteres, oberflächliches Gespräch', Tveŕ (Sm.) u. sonst. Vgl. *тарабáр* u. *табáрить*.

тарыга 'Zins, Profit', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 223), *тарыжка* dass. Penza, *тарыжничать* 'mit alten Sachen handeln', Kaluga. Neubildungen zu *торг* 'Handel', s. Šachmatov Očerk 159.

тарья 'Wehrschirm, Wehr im Fluß', Arch. (Podv.). Aus karel. *tarja* dass., estn. *tari* G. *tarja* 'Geflecht, Flechtwerk, Gitterwerk', s. Kalima 224, FUF 21, 135, RFV. 65, 180.

та́ска 'das Ziehen', *тащи́ть*, *тащу́* 'ziehe', ukr. *taščýty*, *taskáty*, čech. *tasiti* dass., poln. *taskać*, *taszczyć*. Unklar. Eine Verbindung mit idg. **ten-* 'ziehen' ist (gegen Jokl Archiv 28, 2) nicht zu empfehlen, s. Charpentier Archiv 29,6 u. *таза́ть*. Auch Verknüpfung mit *теса́ть* (Holub-Kopečný 380) ist unsicher. Nach J. Schmidt Verw. 49, Uhlenbeck Aind. Wb. 111 urverw. mit aind. *taskaras* 'Räuber, Dieb'.

таски́л 'schneebedeckter Berggipfel', Bajkal-G. (D.). Aus schor. sag. *taskyl* 'Bergkegel', zu kirg. sag. *tas* 'Stein' und *kyr* 'Feld' (s. Radloff Wb. 3, 920).

та́сма 'Gurt am Renntiergeschirr', Arch. (Podv.). Über syrjän. *tasma* 'Riemen, Ledergurt' aus kasantat., osman. *tasma* 'Band' (weiteres unter *тесьма́*), vgl. Wichmann Tschuw. LW. 105ff.

тасова́ть, тасу́ю '(Karten) mischen', poln. *tasować* dass. Entlehnt aus frz. *tasser* 'aufhäufen' von *tas* 'Haufe', das fränkischer Herkunft sein soll (Gamillscheg EW. 835, Dauzat 701), s. Matzenauer 413ff., Gorjajev EW. 361.

тат pl. *та́ты* 'iranischer Volksstamm in Azerbeidžan u. Daghestan'. Aus alttürk. *tat* 'Fremdstämmiger, Iranier' (Gabain Alttürk. Gramm. 338), s. Brockelmann Kel. Sz. 17, 185, Malov IANOtdLit. 5, 133, Korsch Živ. Star. 18, Nr. 2—3 S. 159. Letzterer sucht die Quelle des türk. Wortes im Namen *taŋgut*.

та́та m. 'Vater', Arch., Pskov, Westl., Südl. (D.), bulg. *táto* (Mladenov 630), skr. *tȁta*, *táta*, sloven. *táta*, čech. *táta*, slk. *tata*, poln. osorb. nsorb. *tata*. || Lallwort der Kindersprache. vgl. aind. *tatás* 'Vater', *tâtas* 'Vater, Sohn, Lieber', lit. *tė̃tis*, *tėtýtis* 'Vater', ostlit. *tėtė́*, lett. *tẽta*, apreuß. *thetis* 'Großvater', griech. *τέττα* (Ilias 4, 412), *τατᾶ* Voc. sing., lat. *tata* 'Vater, Ernährer', korn. *tat* 'Vater', alb. *tatɛ*. Ähnliche Lallnamen in allen Sprachen der Welt, s. Kretschmer Einl. 348ff., Trautmann BSl. 320, Hofmann Gr. Wb. 362. Uhlenbeck Aind. Wb. 107, Torp 154, M.-Endz. 4, 176, 178. Walde-Hofmann 2, 650. Dazu stellt man auch lit. *tė̃vas* 'Vater', lett. *tę̄vs*, apreuß. *thevis* 'Väterchen'. Vgl. auch *тётя*, *тя́тя*, *та́той*.

тата́кать 'schwatzen, Unwichtiges reden', Pskov, Tveŕ (D.). Lautnachahmenden Ursprungs.

таталу́й 'Speise aus Kartoffeln', Smol. (Dobr.). Dunkel.

тата́рин, *-а* 'Tatare', ukr. *tatár*, *tatáryn*, Koll. *tatarvá*, aruss. *tatary* pl. (Laur. Chron. a. 1223, Smol. Urk. a. 1229, DE, s. Nap. 445 u. a.), bulg. *tatárin*, skr. *tàtar*, *tàtarin*, čech. poln. *tatar*. Entlehnt aus kasantat. dschagat. osman. *tatar*, alttürk. *tatar* 'Bewohner der Gegend im Norden von China', tschuwass. *todar*, *tudar* 'Tatare', vgl. mongol. *tatari*, kalmück. *tatr̥* 'Stotterer', s. Radloff Wb. 3, 902, Ramstedt KWb. 384, MiTEl. 1, 171, EW. 347, Paasonen CsSz. 175, Kannisto FUF. 17, 209ff. Davon abgeleitet: *тата́рка* 'Buchweizen', ukr. *tatárka*, čech. poln. *tatarka* dass, Aus dem Poln. entlehnt ist mhd. *tattelkorn*, *tatterkorn*, nhd. *Tatterkorn*, auch dän. schwed. Der Buchweizen ist zu Beginn des 15. Jahrh. aus Mittelasien nach Deutschland gekommen, s.

Kluge-Götze EW. 83, Brückner EW. 566, Falk-Torp 1240, Lokotsch 161.

тата́ур 'breiter Gürtel', dial. (D.), Don-G. (Mirtov), aruss. *tataurъ* 'Riemengürtel' (Testam. Dmitr. Donsk. a. 1389, s. Srezn. Wb. s.v.). Entlehnt aus mongol. *tatagur*, kalmück. *tatūr* 'Bauchriemen, Zugriemen', s. Ramstedt KWb. 384.

та́той 'Vater', Olon. (Kulik.). Aus weps. *tatoi̯*, karel. *toatto* 'Vater', finn. wotisch *taatto* dass., s. Kalima 224. Wegen der Endung entlehnt. Vgl. aber *máma*.

татраны pl. 'e. turkotat. Stammesname', nur 1mal aruss. *tatrany* Igorlied. Man vergleicht mgriech. *Τατράνης* 'e. pečenegischer Flüchtling' (Anna Komnena, s. Moravcsik 2, 255). Zur turkotatar. Deutung s. Menges Orient. Elements 49ff., Rásonyi Semin. Kondakov. 6, 224ff. Unmöglich ist die Herleitung des aruss. Namens vom Gebirge *Tatra* (gegen Potebnja Fil. Zap. 1878 Nr. 1 S. 102ff.), da diese Form urspr. nur poln. ist (s. *Táтры*).

Та́тры pl. 'Tatragebirge'. Neue Entlehnung aus poln. *Tatry* dass., das aus **Tartry* dissimiliert, auf urspr. **Tъrtr-* zurückgeht, vgl. ukr. *Tóltry*, *Tóutry*, mlat. *Tritri montes* (Kosmas v. Prag 60, 1; 138, 10), ukr. *toltry* pl. 'Steine, Geröll', s. Sobolevskji RFV. 64, 168, RS. 4, 276. Aus dem Poln. stammt magy. *Tátra* (zuerst 1808), lat. *Tatra* (erst 18. Jhdt.), s. Melich FUF. 13, 171ff. Der ältere mlat. Name war *Turtur mons* (Ungar. Anonymus, mehrfach, s. Melich c. l., Archiv 34, 545ff.). ‖ Der Gebirgsname wird mit skr. *Trtra* 'Berg in der Hercegovina', auch *Trtla* verglichen (s. Asboth RS. 7, 178) und als thrakisch mit griech. *τέρθρον* 'Ende, Spitze' zusammengestellt, s. Rozwadowski JP. 2, 12ff.; 3, 17, Pamiętnik Tatrzański 1914, Sprawozdania Akad. Umiej. 13 (1908), Nr. 9, S. 3, RS. 2, 295; 4, 276, Brückner EW. 567, Sobolevskij c. l.

тату́ировать, тату́ирую 'tätowieren', aus frz. *tatouer* dass. aus polynes. tahiti. *tatau* 'Zeichen. Malerei', woher auch engl. *tattoo* 'tätowieren', s. Littmann 136, Kluge-Götze EW. 613, Gamillscheg EW. 836 Lokotsch 161.

та́тули-ма́мули 'Schreckensruf eines Juden', Smol. (Dobr.). Aus poln. *tatulu, mamulo* von *tata* 'Vater' u. *mama* 'Mutter'.

та́турь m. 'Baumklotz, Baumstumpf', Mez. (Podv.). Dunkel.

та́ты pl. 'Volksstamm', s. *mam.*

тать m., G. *mámя* 'Räuber, Dieb', augment. *mamúщe*, wovon Fam.N. *Тamúщев*, aruss. *tatь*, abulg. *tatь κλέπτης* (Ostrom., Supr.), skr. *tȃt* G. *tȁta*, sloven. *tȃt, tȃta, tatȗ*. ‖ Urslav. *ĭ*-Stamm urverw. mit air. *tāid* m. 'Dieb' (**tātis*), griech. *τητάω* 'beraube', dor. *τᾱτάω* dass. Weiter zu *máйный, таю́, таи́ть*, s. Fick KZ. 22, 374, Meillet-Ernout 226, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111, 344ff., Stokes 122, W. Schulze KZ. 49, 252. Für eine Entlehnung des slav. Wortes aus d. Kelt. (Šachmatov Archiv 33, 92) gibt es keine Beweise.

Таусе́нь 'Silvesterabend', auch *Авсе́нь-Таусе́нь* 'Refrain von Weihnachtsliedern', davon *mayсéнить* 'Weihnachtslieder sin-

gen'. Vgl. *Авсéнь* 'erster März, erster Frühlingstag', das oben (1, 3ff.) aus **ovesnь* erklärt u. zu *веснá* 'Frühling' gestellt wurde. Das *t* könnte aus **ta* 'so' bzw. *ty* + *ovesenь* stammen. Anders Vladimirov bei Markov Etnogr. Obozr. 63, 52, der an **taj Usenь* denkt.

таусúн(н)ый 'dunkelblau'. Die Herleitung aus *темносúний* 'dunkelblau' ist lautlich nicht möglich. Viell. Ableitung von **tausъ* 'Pfau' aus griech. *ταώς, ταῶς* 'Pfau', das entlehnt wurde in arab. *tāūs*, osman. *tawus*, krimtat. kuman. *taus* dass. (Radloff Wb. 3, 774, 985, 987), mong. *togus*, kalmück. *toγos* (Ramstedt KWb. 397).

тафтá 'leichter Seidenstoff', aruss. *tafta* (2. Soph. Chronik a. 1534, Trifon Korob. (1584) S. 32, Domostr. K. 28, Chož. Kotova (ca. 1625) S. 101), poln. *tafta*. Über ital. *taffetà* 'Taffet' aus npers. *tāftä* 'das Gesponnene', *tāften* 'weben, spinnen', s. Horn Npers. Et. 83, Brückner EW. 563, Meyer-Lübke Rom. Wb. 703, Gorjajev EW. 361, Christiani 50, Lokotsch 156.

тафтýй, тахтýй 'Köcher', auch 'Sack, unbeweglicher Mensch' (D.). Wohl turkotatar. Lehnwort, vgl. dschagat. *taktuk, taχtuk* 'Köcherfutteral' (Radloff Wb. 3, 793, 803), s. Brückner EW. 563. Nicht vorzuziehen ist die Verbindung mit dem vorigen (gegen Lokotsch 156).

тафья́ 'Art Käppchen, Mütze der opričniki', belegt Stoglav u. Inventar Boris Godunovs, s. Srezn. Wb. 3, 928. Über **tachja* aus osman. kasantat. *takja* 'Kappe, Mütze', tschuwass. *toχja* von arab. *ṭākija* dass. (Radloff Wb. 3, 789), s. Korsch Archiv 9, 672, IORJ. 8, 4, 13, Lokotsch 157. Vgl. *такья́*.

тахáн 'flache Seite eines Spielknöchels', Terek-G. (RFV. 44, 108). Dunkel.

тацéта 'Art Narzisse' (Mel'nikov). Über nhd. *Tazette* oder wie dieses aus ital. *tazzetta* eigtl. 'Täßchen', 'weil die Blumen ein glockenförmiges, abgestumpftes Honigbehältnis haben' (Heyse).

тáча 'Einschlagfaden, Leinwand auf d. Webstuhl', Čerep. (Gerasim.). Zu *точúть* 'laufen lassen', *тачáть* dass. Vgl. *утóк* 'Einschlagfaden'.

тачáть 'steppen, nähen', kslav. *tačati* 'laufen lassen', čech. *táčeti* 'drehen, wälzen', poln. *taczać* dass. Zu *точúть* 'laufen lassen, fließen lassen', *ток, текý*, s. MiEW. 348ff. Kaum zu *ткнуть* (gegen Gorjajev EW. 346).

тáче, nur aruss. *tače* 'so, und, aber, ferner, jedoch', abulg. *tače* *εἶτα, ἵνα, δέ* (Supr.). Zu *та* 'so' und *-че* 'und', vgl. aruss. *ta, taže* 'und, dann, so' (Srezn. Wb. 3, 929ff.).

тáчить 'verwöhnen', Arch. (Podv.), zu *тáкать* 'ja sagen', *так* 'so'.

тáчка 'Schiebkarren', zu *тачáть* 'wälzen', s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 18, MiEW. 361, Gorjajev EW. 361.

тáшка 'Tasche, Beutel', Mologa (RFV. 67, 255), 'Vorratstasche der Lappen', Kola (Podv.), ukr. *táška*, sloven. *tȃška*, čech. *taška*, apoln. *taszka* 'Behälter' (Brückner Pr.Fil. 5, 48). Entlehnt aus

mhd. *tasche* 'Tasche', ahd. *tasca*, das für roman. gehalten wird, s. Kluge-Götze EW. 612. Die Herleitung der deutschen Wörter aus dem Slav. (Jokl Archiv 29, 36ff.) wird durch die geograph. Verbreitung des Wortes im Slav. sehr zweifelhaft. Aus dem Russ. entlehnt ist lett. *taška* (M.-Endz. 4, 135).

ташке́м 'Waldwiese', Vjatka (Vasn.). Nach Vasnecov 314 tscheremissisch.

Ташке́нт 'ehem. Hauptstadt von Turkestan'. Turkotatar. 'Steinort', vgl. dschagat. osman. kasantat. kuman. alttürk. *taš* 'Stein', (Radloff Wb. 3, 931ff., 939) und aderb., uigur., kipčak. *känt* 'Stadt, Dorf', kuman. *kent* 'civitas' (s. Radloff Wb. 2, 1080). Das letztere aus soghd. *känd* 'Stadt', yaghnobi *känt*, aind. *kantham* 'Stadt', s. Bang Kel. Sz. 18, 121ff., Grønbech Kuman. Wb. 138. Charpentier MO. 18,7 ff.

ташку́ль 'Wollüstling', auch Spitzname, Čerep. (Gerasim.). Etwa zu *таска́ться* als expressives Wort?

Ташлы́к häufiger Flußname: 1. 'l. Nbfl. d. Südl. Bug, G. Cherson', 2. 'l. Nbfl. d. Tjasmin, Dniepr-Bass'. Als 'Steinfluß' zu turkotatar. *taš* 'Stein' (s. *Ташке́нт*). Vgl. osman. kasantat. *tašlyk* 'steinig, steiniges Land' (Radloff Wb. 3, 941).

тащи́ть, тащу́ s. *та́ска, таска́ть*.

та́ю I., *та́ять* 'schmelzen, tauen', ukr. *tájaty*, aruss. *tajati*, *taju*, s.-ksl. *tajetъ τήκεται*, bulg. *tája* 'schmelze', skr. *tȁjati*, *tȁjē*, sloven. *tájati*, *tȃje*, čech. *táti*, *taje*, poln. *tajać*, *taję*, osorb. *tać*, nsorb. *tajaś*. Dazu: čech. *taviti* 'schmelzen, flüssig machen', slk. *taviť*. ‖ Urverw.: griech. *τήκω* 'schmelze, verzehre', dor. *τάκω* dass., *τακερός* 'geschmolzen', osset. *t'ayun* 'tauen, schmelzen' (Hübschmann Osset. Et. 58), lat. *tābēs* f. 'Schmelzen, Auflösung, Fäulnis', *tābum* n. 'verwesende Flüssigkeit', *tābeō, -ēre* 'schmelze', armen. *t'anam* 'benetze, befeuchte', ahd. *douwen, dewen* 'tauen', air. *tām* 'Tod, Pest', kymr. *toddi* 'liquescere', auch aind. *tṓyam* n. 'Wasser', s. Meillet MSL. 9, 154ff.; 23, 50ff., BSL. 26,2, Glotta 14, 221, Meillet-Ernout 1186, Pedersen KZ. 39, 371, Kelt. Gr. 1, 68, Walde-Hofmann 2, 639ff., Persson 462ff., 709, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 117, Torp 175, Mikkola Streitberg-Festgabe 271, Adjarian MSL. 20, 160ff.

таю́ II., *таи́ть* 'verbergen', ukr. *tajíty*, *tajú*, abulg. *tajiti*, *tają κρύπτω* (Supr.), bulg. *tajá* (Mladenov 630), skr. *tájiti*, *tájīm* 'geheim halten', sloven. *tajíti*, *tajím* 'leugne', čech. *tajiti*, slk. *tajiť*, poln. *taić*, osorb. *tajić*, nsorb. *tawiś*. ‖ Zu abulg. *tajь* 'heimlich' (s. *та́йный*), urverw. mit aind. *tāyúṣ* 'Dieb', avest. *tāyu-*, hettit. *tāy-* 'stehlen', neben aind. *stāyúṣ* 'Dieb', *stāyáti* 'ist verstohlen', npers. *sitādan* 'wegnehmen', s. Trautmann BSL. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111, Meillet-Ernout 226. Siehe auch *тать* I.

та́я 'Warenballen', s. *тай* I.

твань f. 'Morast, sumpfige Stelle', Südl., Westl., Smol. (Dobr.). Kursk, Putivl', Don-G. (Mirtov), *квань* Kaluga, *тва́нья* Tambov (D.), ukr. *tvań* 'Schlamm', wruss. *tvań* dass. ‖ Entlehnt

aus lit. *tvãnas* 'Überschwemmung, Flut', lett. *tvans* 'Dampf', zu lit. *tvìnti* 'schwellen (von Wasser)', s. Sobolevskij Bull. de l'Acad. Sc. de Pbourg 1911, S. 1051ff., M.-Endz. 4, 288ff., Leskien Bildung 169.

тваргожи́на 'Schimpfwort', Olon. (Kulik.). Dunkel.

творо́г 'Quark'; nordgrr. *тво́рог*, ukr. *tvarih*, wruss. *tvóroh*, bulg. *tvaróg*, čech. slk. *tvaroh*, poln. *twaróg*, osorb. *twaroh*, nsorb. *twarog*. ‖ Man stellt **tvarogъ* meist zu ksl. *tvorъ* 'forma' (s. *твор*, *твори́ть*, *тварь*) und beruft sich auf vlat. *formaticum*, frz. *fromage*, ital. *formaggio* 'Käse', s. Jagić Archiv 31, 592, Mladenov 630, RES. 4, 195, Trautmann BSl. 334, Brückner EW. 586, Niederle RES. 2, 24, Pintar Archiv 36, 586. Weiter wird verglichen: lit. *tvérti*, *tveriù* 'fasse, greife, fasse ein', griech. *τῡρός* 'Käse', avest. *tūiri-* 'käsig gewordene Milch, Molke', auch griech. *σώρακος* m. 'Kiste, Holztrage' (dieses unsicher), vgl. Janko WS. 1, 96ff., Hujer LF. 36, 58ff., Fortunatov BB. 3, 69ff., Machek Slavia 16, 199. Vgl. russ. dial. *утво́р* 'Sauerteig'. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit griech. *τορύνη* 'Rührkelle', ahd. *dweran*, *thweran* 'herumdrehen', *thwiril* 'Quirl', anord. *þvara* 'Rührlöffel, Quirl' (Torp 196). Nicht berechtigt wegen des Ablautes **tvarogъ:* griech. *τῡρός* (wozu vgl. *квас* : *ки́слый*) ist die Annahme einer turkotatar. Entlehnung aus dschagat. *turak* 'Käse' (gegen MiEW. 366, Räsänen FUF. 29, 199, Zeitschr. 20, 448, Peisker 122, Vámbéry Et. Wb. 185ff.), s. Janko c. l. Vgl. das folg.

тва́рь f. *-и* 'Geschöpf', ukr. *tvaŕ* 'Geschöpf, Gesicht', wruss. *tvaŕ* 'Gesicht', aruss. *tvarь* 'Erzeugnis, Gegenstand, Schöpfung', altbulg. *tvarь* *κτίσις*, *ποίημα*, *φύσις* (Cloz., Supr.), bulg. *tvar* f. 'Geschöpf', skr. *tvȃr* 'Geschöpf', sloven. *tvȃr* 'Stoff, Materie', čech. *tvář* 'Geschöpf, Gestalt, Gesicht', slk. *tvár* dass., poln. *twarz* 'Gesicht', osorb. nsorb. *twaŕ* 'Bauholz, Bau, Gebäude'. Ablaut in *твор*, *твори́ть*. Urverw.: lit. *tvorà* 'Zaun', *tvérti* 'einfassen', unsicher ist Zugehörigkeit von lat. *paries* 'Wand', s. Meillet Ét. 265, BSL. 28, 46, Trautmann BSL. 334, Walde-Hofmann 2, 254. Verhältnis von **tvarь* zu lit. *tvorà* wie **žalь* zu lit. *gėlà* 'heftiger Schmerz'.

твёрдый 'hart, fest', *твёрд*, *тверда́*, *твёрдо*, ukr. *tverdýj*, wruss. *ćvóŕdyj*, aruss. *tvьrdъ*, abulg. *tvrьdъ* *βέβαιος*, *ἀσφαλής* (Cloz., Supr., Ps. Sin., Euch.), bulg. *tvъ́rd*, *-a* 'hart, fest', skr. *tvȓd* m., *tvŕda* f., sloven. *tȓd* m., *tŕda*, čech. slk. *tvrdý*, poln. *twardy*, osorb. *twjerdy*, nsorb. *twardy*. ‖ Urslav. **tvьrdъ* urverw. mit lit. *tvìrtas* 'fest, beständig', lett. *tvìrts* 'drall, fest', weiter zu *твор*, *твори́ть*, *тварь*. Der Wechsel von *d* und *t* wird aus einem urspr. kons. Stamm erklärt, s. Meillet Ét. 319, 321, BSL. 29, 31, J. Schmidt Vok. 2, 31, Trautmann BSl. 334, M.-Endz. 4, 292, Pedersen Kelt. Gr. 1, 54. Hierher auch aruss. *tvьrdь* f. 'Himmelsgewölbe, Befestigung, Gefängnis' (s. Srezn. Wb. 3, 942ff.) sowie *твереди́ть*, *твере́дить* 'überbürden', Pskov, Tveŕ (D.). Siehe *тве́ржа*.

тверёзый 'nüchtern', dial. (D.), *тверезо́й* dass., Arch. (Podv.). Kontamination von *трезвый* und *твёрдый*, s. Brandt RFV.

25, 27, Iljinskij IORJ. 23, 1, 136, Malinowski Pr. Fil. 3, 753. Siehe *терёзвый, трézвый, твёрдый*.

тве́ржа 'Festung, Befestigung', čech. *tvrz* f. 'Feste, Zitadelle', slk. *tvrdz*, apoln. *ćwirdza*, poln. *twierdza*. Wohl Lehnübersetzung von mhd. *vestenunge* f. 'Befestigung, Festung' oder wie dieses aus vlat. *firmitās* 'Festung'.

Тверь f. *-и*, Loc. *в Тверú* 'Stadt an der oberen Wolga', heute *Калúнин* nach dem Politiker u. Staatsmann M. I. Kalinin (1875—1946), dort Fluß *Тверцá*, aruss. *Tьchvěrь* 'Fluß u. Ort' (Novgor. 1. Chronik Synodalhs. (oft), Urk. a. 1361—1365, s. Šachmatov Očerk 169, Novg. Gram. 151, Sobolevskij RFV. 64, 100). Vgl. den ON. *Тихвера* Kr. Olonec, auch See daselbst und den finn. ON. *Tihverä* (Kr. Viipuri), s. Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1934, S. 398. Man verbindet den Namen schon lange mit *Тúхвин* ON., s. Sobolevskij Lekcii 128, Šachmatov-Korsch IORJ. 8, 4, 13. Vgl. aber zu letzterem unter *тúхвинка*.

твирь f. 'die Hälfte des zusammenlegbaren Deckbrettchens der Furche von Waldbienenstöcken', Rjazań (D.). Auch *ствóрка* dass. Wohl zu *-творúть* 'schließen' (s. d.).

твой 'dein', *твоя́, твоё*, ukr. *tvij* m., *tvojá* f., *tvojé* n., aruss. *tvojь*, abulg. *tvojь σός* (Cloz., Supr., Mar., Zogr.), bulg. *tvoj, tvója, tvóje*, skr. *tvȏj, tvòja, tvòje*, sloven. *tvój, tvója*, čech. *tvůj, tvoje*, slk. *tvoj*, poln. *twój, twoja, twoje*, osorb. *twój, twoja, twoje*, nsorb. *twój, twója, twóje*. ‖ Verwandt mit apreuss. *twais* 'dein', f. *twaia*, alte Ableitung von idg. Loc. sing. **tvoi*, griech. *σοί*, dor. *τοί*, aind. *tvē* Loc. sing., s. Brugmann Grdr. 2, 1, 164; 2, 2, 404, 407, Trautmann BSl. 333, Apr. Sprd. 452ff. Vgl. ferner: aind. *tvas* 'dein', avest. *ϑwa-*, griech. *σός* (**tvos*), alat. *tovos*, lat. *tuus*, lit. *tãvas* 'dein', homer. lesb. dor. *τεός* (**tevos*), s. Hofmann Gr. Wb. 343.

тво́лага 'junge Kuh', nur r.-ksl. *tvolaga δάμαλις* (Silv. u. Ant. 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 933). Dunkel.

твор I. 'Geschöpf, Form, Gestalt', nur aruss. *tvorъ* 'Aussehen' (Srezn. Wb. 3, 935), *творéц* G. *-рцá* 'Schöpfer', ukr. *tvir* G. *tvóru* 'Schöpfung', skr. *tvórac, -rca* 'Schöpfer', sloven. *tvȏr* 'Gebilde', čech. slk. *tvor* 'Geschöpf', poln. *twór* G. *tworu* dass., *tworzec* 'Schöpfer', osorb. *twórc*, nsorb. *tworc* dass. ‖ Urverw. mit lit. *ap-tvãras* 'Gehege, Verzäunung', *tvérti* 'umfassen, umzäunen', *tvártas* 'Einzäunung, Hürde', griech. *σορός* 'Urne, Sarg, Aschenbehälter', ablaut. lit. *turė́ti* 'halten, haben', s. Mikkola Ursl. Gr. 167, W. Schulze KZ. 28, 280, Bezzenberger BB. 12, 240, Trautmann BSl. 333ff., Osthoff BB. 24, 137ff. Siehe auch *творúть*.

-твор II. in *затвóр* 'Verschluß', *притвóр* 'Verschluß, Klappe, Vorhalle', abulg. *zatvorъ κατοχή, κλεῖθρον*, *pritvorъ στοά* (Supr.), bulg. *zatvór* 'Kerker, Gefängnis', skr. *zátvor* 'Haft', sloven. *otvòr* G. *otvọ́ra* 'Öffnung', čech. slk. *otvor* 'Öffnung', poln. *otwór* 'Öffnung', *zatwór* 'Riegel', nsorb. *wótwor* dass. ‖ Aus **ot(ъ)-vorъ* entstand durch Dekomposition **o-tvorъ* worauf **tvor-* auf andere Zusammensetzungen übertragen wurde. Die Wörter gehören zu idg. **vor-* : **ver-* : lit. *veriù, vérti* 'öffne, schließe', *àtveriu* 'öffne

die Tür', *ùžveriu* 'schließe die Tür', lat. *aperiō* 'öffne' (**ap-veriō*), *operiō* 'schließe' (**op-veriō*). Weiteres unter *верéть, затворúть, верeя́, вор* II.

твори́ть I. *творю́* 'schaffe, tue, baue, errichte', ukr. *tvoŕýty*, wruss. *tvoŕýć*, aruss. abulg. *tvoriti* ἐπιτελεῖν, πράττειν, ποιεῖν (Supr.), bulg. *tvorá* 'mache, schaffe', skr. *tvòriti*, sloven. *storiti*, *storím* 'tun', čech. *tvořiti*, slk. *tvoriť*, poln. *tworzyć*, *tworzę*, osorb. *tworić*, nsorb. *tworiś*. Siehe auch *твор* I. Vgl. lit. *tvérti* 'fassen', lett. *tveȓt* 'greifen, halten, fassen', lit. *tvarstýti* 'mehrfach einfassen', lett. *tvaȓstît*, *-u* 'greife, hasche, fange', lit. *turė́ti* 'halten', lett. *turêt*, apreuss. *turit* 'haben', s. Trautmann BSl. 333, M.-Endz. 4, 269ff., 289ff.

-твори́ть II.: **отвори́ть** 'öffnen', *затворúть* 'schließen', abulg. *otvoriti*, *zatvoriti* dass., (Supr.), skr. *otvòriti*, *zatvòriti*, sloven. *otvoríti*, *-ím*, *zatvóriti*, čech. *otvořiti*, *zatvořiti*, *otvírati*, *otevříti*, slk. *otvoriť*, *zatvoriť*, poln. *otworzyć*, osorb. *wotworić*, *wotewrić*, nsorb. *wótworiś*. Zu *твор* II. Vgl. lit. *atvérti*, *àtveriu* 'öffne', *užvérti*, *ùžveriu* 'schließe', lat. *aperiō*, *operiō*, s. *верéть*, *верeя́*, *вор* II. Vgl. (zum Teil anders) Meillet-Ernout 68, Uhlenbeck Aind. Wb. 283, Walde-Hofmann 1, 56ff.

творóг 'Quark' s. *тварóг*.

творотúть 'abwenden', Smol. (Dobr.). Durch Dekomposition aus *от-воротúть*. Zu *воротúть*.

те I. 'dir' in der Volkssprache: *я те дам* 'ich gebe dir was', *вот те раз*, *вот те на* 'da haben wir es!' Eher Kürzung aus *тебé* als alter Dativ sing. aruss. abulg. *ti* 'dir' (letzteres nach Gorjajev EW. 362ff., Durnovo Očerk 293).

-те II. Endung der 1. pl. Imperativi: *сядемте* 'wollen wir uns setzen', *пойдёмте* 'wollen wir gehen'. Auch *нáте* 'da habt ihr es', *нýте* 'nun los', *пóлноте* 'genug!' (zu *на, ну, пóлно*). Aus der Endung *-te* der 2. pl. der Verba. Näheres in den Grammatiken. Kaum gleich lit. *tè* 'da!, da hast (du)!' (gegen Gorjajev EW. 362ff.).

теáтр, *-а* 'Theater', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 288, auch *ѳеатр* Radiščev 169, volkst. heute *киятр*. Über frz. *théâtre* von lat. *theātrum* aus griech. θέατρον bzw. direkt aus diesem. Auch *театрáльный* adj. 'theatralisch' aus frz. *théâtral*.

тебé D. Loc. sing. 'dir', ukr. *tobí*, wruss. *tabě́*, aruss. *tobě*, abulg. *tebě*, bulg. *tébe*, skr. *tèbi*, sloven. *tebi*, čech. *tobě*, slk. *tebe*, poln. *tobie*, osorb. *tebi*, nsorb. *teb'e*. || Urverw. mit apreuss. *tebbei* D. sing. 'dir', aind. *túbhyam* D. s., avest. *taibyā*, umbr. *tefe*, lat. *tibi*, osk. *tfei*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 388, Trautmann BSl. 315, Apr. Sprd. 451, Walde-Hofmann 2, 712, Vondrák Vgl. Gr. 2, 71. Siehe *ты, тебя́*.

тебéка 'Kürbis', s. *кебéка, кабáк*.

тебеневáть, **-ню́ю** 'den Winter über weiden, sich das Futter selbst suchen', *тебенёвка* 'Winterweide' Orenb., Sibirien. Zum folg., s. Potebnja RFV. 5, 239.

тебенёк 'Sattelflügel, -klappe', pl. *-нькú* Don-G., belegt seit

1589, Test. Bor. Godunov, s. Srezn. Wb. 3, 944, Unbegaun 441. Auch PN. *Тебеньков*, s. Potebnja RFV. 5, 239, ukr. *tybeńky* pl. dass., poln. *tebienki*, *tebinki*, *tybinki*. Entlehnt aus kirg. *tebäŋgi* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1119), s. MiTEl. 2, 172, Nachtr. 1, 52, EW. 347, Brückner EW. 567, Potebnja RFV. 5, 239, Gorjajev EW. 363.

тебеня́к 'Kappe, Kapuze'. Siehe *кебеня́к* (oben 1, 548).

тебя́ G. Acc. 'deiner, dich', ukr. *tebé*, wruss. *ćebé*, aruss. abulg. *tebe*, skr. *tèbe*, sloven. *tebe*, čech. *tebe*, poln. *ciebie*, osorb. *tebje*. ‖ Ursl. Gen. sing. **tebe* aus **teve*, aind. avest. *tava*, Gen. s., lit. G. s. *tavęs*, dial. *tèvęs*. Das slav. *b* stammt vom Dat. sing. **tebě* (s. *тебе́*), s. Brugmann Grdr. 2, 2, 415ff., Trautmann BSl. 315, Vondrák Vgl. Gram. 2, 70ff.

тевиг 'Riemen am Pferdegeschirr', nur aruss. *tevigъ* *ζεύγλη* (Silv. u. Ant. 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 944). Unklar.

тевя́к 'Bartrobbe, Phoca barbata', Arch. (Podv.). Aus lapp. Norw. *dÆvok* dass., s. Itkonen 58.

тегиля́й 'Art Kaftan mit kurzen Ärmeln und hohem Stehkragen', nur aruss. *tegiljaj* Invent. Ivan IV. (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 944. Vgl. osman. *tägäl* 'große Stiche beim Heften, Steppen' (Radloff Wb. 3, 1032).

те́гора 'Renntierweide', Kola, s. *ке́гора*.

тегу́льчик 'Lemming, Wühlmaus', Sibir., Nov. Zemlja (D.). Unklar.

тежь 'Stiel des Dreschflegels', siehe *кежь*.

тёза m. n. 'Namensvetter', Novg., Vologda, Perm, *тёзка* dass., auch *тезь* m., *тézя* Arch. (D.), r.-ksl. *tьzъ* *ἐπώνυμος*, *tьzica* f. dass., *tьzьno* 'gleich' (s. Srezn. Wb. 3, 1076ff.), wruss. *ćózka*, dazu *тезоимени́тый* 'gleichnamig', *тезоимени́тство* 'Namenstag'. Gehört wohl zum Pronomen **to-* (s. *том*), mit urspr. Partikel, vgl. etwa bulg. *-zi* in *onzi* 'jener, er', aind. *hi* 'denn', avest. *zī*, griech. *-χι* in *ναίχι* 'aber ja', *οὐχί* 'nicht' (dazu s. Brugmann Grdr. 2, 3, 999ff., Gorjajev EW. 363), vgl. MiEW. 367. Vgl. bes. kslav. *tьzoimenitъ* mit abulg. *toždeimenitъ* *ὁμώνυμος* (Supr.). Anders Pedersen KZ. 38, 421, der das **tь-* der slav. Wörter zu griech. *ἔτι* 'ferner, noch', aind. *áti* 'über — hinaus' stellt. Wiederum anders Vaillant RES. 27, 290ff., der die Wörter auf mähr.-ksl. *tъzъ* für **tъze*, angeblich verwandt mit abulg. *tъžde*, *tožde* zurückführen will. Zweifelhaft wegen des russ. *z*. Nicht überzeugend ist auch der Vergleich von **tьzъ* mit lit. *tižùs* 'glatt, schlüpfrig' unter Annahme eines Bedeutungswandels: glatt~eben~gleich (Brandt RFV. 25, 33).

те́звины pl. 'Gegeneinladung des Hauswirts durch den Eingeladenen', Vjatka (D.). Zu ksl. **tьzъ* *ἐπώνυμος* (s. *тёза*) und *звать* 'rufen, laden', s. Pedersen KZ. 38, 421.

тезёк, **тезя́к** 'trockener Mist in Ziegeln zum Heizen', auch *кизя́к* (s. d. oben 1, 555). Aus kirg. kkirg. *tezäk*, osman. krimtat. *täzäk* dass.

тезик 'Tadschik', s. *таджи́к*.

тёзка s. *тёза.*

тезоименитый s. *тёза.*

тёк m., *тёка* f. 'das Fließen'. Siehe *теку́.*

тека́вый 'neugierig', Südl. Westl., auch *чека́вый* dass. (D.). Aus poln. *ciekawy* dass., čech. *těkavý* 'flatterhaft, unbeständig, gerne laufend', zu *теку́,* s. zum poln. Wort MiEW. 348, Brückner EW. 61.

текемéть f. 'Teppich aus bunten Lappen', Ural-Kos. (D.). Aus kirg. *tekämät* 'verzierte Filzdecke', tob. *täkämät* 'Fußteppich, verzierter Gürtel', bar. *tägäimät* 'Teppich' (Radloff Wb. 3, 1019ff., 1029ff.).

текль 'Pech, Harz', nur aruss. *teklь* (Srezn. Wb. 3, 944). Zu *теку́* eigtl. 'das Fließende'.

тéкст, *-a* 'Text', über nhd. *Text* oder direkt aus lat. *textus* 'Gewebe, Wortgefüge' von *texō, -ere* 'weben'.

тексти́льный 'textil', über nhd. *textil* bzw. frz. *textile* 'spinnbar', lat. *textīlis* 'gewebt', *texō* 'webe'.

тектон 'Zimmermann' nur aruss. ksl. *tektonъ* (Evang. a. 1383, s. Srezn. Wb. 3, 945). Aus griech. *τέκτων* dass., s. Verf. GrslEt. 200.

теку́, течёшь, течь 'fließen', ukr. *tikáty, -áju* 'laufen', aruss. *teku, teči* 'fließen, laufen, schnell gehen, sich ausbreiten', *teča* m. 'Schnelläufer', abulg. *tekǫ, tešti τρέχω* (Ostrom., Supr.), Aor. *těšę* (Zogr., Supr.), bulg. *teká* 'laufe, fließe', skr. *tèčêm, tèći* 'fließen', sloven. *téči, téčem* 'laufen, fließen', čech. *teku, téci,* slk. *tiect', tečiem,* poln. *ciekę, ciec,* osorb. *ćec, ćeku,* nsorb. *śac, śeku.* || Ursl. **tekǫ, *tekti* urverw. mit lit. *tekù, tekė́ti* 'laufen, fließen', lett. *teku, tecêt* dass., aind. *tákti, tákati* 'eilt, stürzt', *taktás* 'eilend', avest. *tačaiti* 'läuft, fließt', *taχti-* f. 'Fließen', ir. *techim* 'fliehe', got. *þius* 'Diener', alb. *ndjek* 'verfolge, jage', s. Trautmann BSl. 316, Apr. Sprd. 444, Pedersen Kelt. Gr. 1, 128, 367, Uhlenbeck Aind. Wb. 106, M.-Endz. 4, 152ff., Bezzenberger BB. 16, 241, Fraenkel Zeitschr. 20, 247, Machek Zeitschr. 18, 72, Meillet-Vaillant 217, Osten-Sacken IF. 33, 230. Hiernach auch *тёк* m. 'Ausfluß', vgl. tochar. B. *cake* 'Fluß', lit. *tekmė̃* f. 'Quelle', *ìš-teka* 'Flußmündung', lett. *teks* m., *teka* f. 'Fußsteig', s. Lidén Tochar. Stud. 35. Siehe *точи́ть.*

тéла 'Rollholz (Querholz zum Ziehen e. Bootes)', Notoz. Aus finn. *tela* dass. oder lapp. Patsj. *teälla* G. *teäla,* s. Itkonen 64.

тёлгас, тёлдас 'Verkleidung einer Barkasse', Arch. Mez. (Podv.). Aus karel. *tel'l'o,* lüd. *t'el'l'* 'Ruderbank', finn. *teljo* dass., s. Kalima 225, FUF. 13, 457, RFV. 65, 175ff.

телéга 'Bauernwagen, Leiterwagen', ukr. *teliha,* aruss. *telěga* (Igorl.), ksl. *telěga,* bulg. *taliga,* skr. *tàljigê* pl. 'einspänniger Wagen', sloven. *toliga, taliga* 'einrädriger Karren'. || Die alte Ansicht von der Herkunft aus osman. *talika* dass. (MiTEl. 2, 169, s. auch Mladenov 628) ist bedenklich, da dieses letztere nach Kraelitz 53 als Entlehnung aus slav. **telěga* anzusehen ist.

Nach Menges Orient. Elem. 50ff. sollen die slav. Wörter aus der Sippe von alt. tel. *tä*ŋ*äräk* 'Kreis, Ring', leb. *tägäläk*, kasan-tat. *tägärämäk* 'rollen' (Radloff Wb. 3, 1031ff.), osman. krim-tat. *täkär* 'Wagenrad' (Radloff 3, 1017) stammen. Bedenklich ist der Versuch echt-slav. Deutung unter Annahme eines Ablautes **tel-* : **tol-* und Verknüpfung mit *стелю́* 'breite aus' (gegen Iljinskij IORJ. 24, 1, 117ff.).

телелю́й 'Tölpel, dummer Mensch', Kursk (D.), *телеля́кать* 'schwatzen'. Lautnachahmend wie *малала́*.

телеля́хнуть 'schnell laufen', Saratov, *телеля́шить* 'weit zu Fuß wandern'. Nach Šachmatov IORJ. 7, 2, 379 zu ukr. *teléchnuty* 'stoßen, stark schlagen'. Unklar.

телёнок, -нка 'Kalb', *теле́ц* G. *-льца́* 'junger Ochse', *тели́ца* 'junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat', ukr. *tel'á*, *-áty* n., aruss. *telja* n. 'Kalb', *telьcь*, *telica*, s.-ksl. *telę* μόσχος, abulg. *telьcь* μόσχος (Supr.), bulg. *telé* n. 'Kalb', skr. *tèle* G. *-eta*, sloven. *tę̂le*, *-éta* n., čech. *tele*, skl. *tel'a*, poln. *cielę*, *-ęcia*, osorb. *ćelo*, nsorb. *śele*. || Ursl. **telę* G. **telęte* urverwandt mit ostlit. *tẽlias* 'Kalb', lett. *teļš*, *tęlēns* dass., s. Trautmann BSl. 317, M.-Endz. 4, 161, Specht 35. Weiter vergleicht man armen. *t'alun* 'thick' (Petersson ArArmStud. 29), ferner wird Verwandtschaft gesucht mit lat. *tollō*, *tuli*, *tollere* 'hebe empor', griech. τλῆναι, ταλάσσαι 'ertragen', got. *þulan*, ahd. *dolên* 'ertragen, dulden', nhd. *dulden* (Śmieszek MatiPr. 4, 399ff.). Nicht besser vergleicht Iljinskij RFV. 60, 422ff. die Sippe von lat. *stolidus*, *stultus*, ahd. *stilli* 'still', lit. *tylùs* 'schweigsam', *tilti*, *tilù* 'schweigend werden'. Bezzenberger BB. 27, 176 will **telę* mit griech. πτέλας 'Eber', πτελέα · σῦς ὑπὸ Λακώνων Hesych zusammenbringen. Mikkola BB. 22, 245 vergleicht es mit lit. *talókas* 'erwachsen', *lokỹs* 'Bär', apreuss. *clokies* dass. Beides nicht überzeugend. Jedenfalls ist aind. *táruṇas* 'jung, zart' von **telę* zu trennen, da es zu griech. τέρην 'zart', τέρυς 'schwach' gehört (gegen MiEW. 348, s. Hofmann Gr. Wb. 359, Boisacq 956, Petersson c. l. 28ff.).

телепа́ться 'bammeln, herabhängen', Südl., Westl. (D.), Don-G. (Mirtov), *тилипа́ться* dass., *те́лепень* 1. 'Wurfkugel, Kugel a. e. Kette', 2. 'Tölpel', 3. 'plumpes Kind' (D.), Kašin (Sm.), Jarosl. (Volockij), *тиля́пень* 'ungeschickter Mensch', Smol. (Dobr.), *телёпа* 'der letzte in e. Reihe von Mistfahrern, der verlacht wird', Smol. (Dobr.), *утилипа́ть* 'weggehen', Pskov (Bulič IORJ. 1, 329). || Beruhen wohl auf einer Lautgebärde, vgl. *шлёп*. Es besteht keine Verwandtschaft von *те́лепень* mit griech. τρέφω 'nähre' (gegen Gorjajev EW. 363). Vgl. *тельпе́нь*.

теле́пки s. *те́льпа*.

телеса́й, телесо́й 'Robbenjunges', Arch. (Podv.). Wohl zu *те́ло* (s. d.).

телеу́ты pl. 'turkotatar. Stamm im G. Tomsk', auch *теленге́ты* (s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116). Aus tel. *tälä*ŋ*ät* 'Teleute', alt. tel. *tälä*ŋ*it* dass. (Radloff Wb. 3, 1082, 1083).

телеу́х 'dummer Mensch', Perm (D.). Dunkel.

телешóм Adv. 'nackt', Don-G. (Mirtov). Zu *тéло*; zur Bildung vgl. *нагишóм* 'nackt' (**nagyšь*).

тéло 'Körper, Leib', ukr. *tílo*, aruss. *tělo* G. *telese* 'Leib, Idol, Alter, Aussehen', *tělesьnъ* adj., abulg. *tělo* G. *tělese σῶμα* (Ostrom., Cloz., Supr.), zur Deklin. s. Meillet Ét. 359, bulg. *těló*, skr. *tȉjelo* 'Leib, Körper, membrum gentile', sloven. *tẹlộ*, *-ẹsa*, čech. *tělo*, slk. *telo*, poln. *ciało*, osorb. *ćělo*, nsorb. *śěło*. || Man vergleicht lett. *tę̃ls*, *tẽle* 'Bild, Schatten, Bildsäule, Gerippe', *tęluôt* 'gestalten' (urverw. nach Trautmann BSl. 317, Zubatý BB. 17, 326, Mikkola Ursl. Gr. 1, 46), das nach M.-Endz. 4, 171 slav. Lehnwort ist, weil idg. *ē* eher Akut, slav. Steigton, ergeben hätte. Nicht überzeugend sind sonstige Vergleiche: mit apreuss. *stallit* 'stehen', aind. *sthálati* 'steht', *sthálā* 'Erdaufschüttung' (Zubatý Wurzeln 13, Iljinskij RFV. 63, 334), mit der Sippe von *тло* (Lewy PBrBtr. 32, 137), mit *тень* 'Schatten' (MiEW. 356, Vondrák BB. 29, 178, Mladenov 646), mit *теслá* 'Hohlbeil' (Meringer IF. 18, 280). Petersson KZ. 47, 281 vergleicht got. *stains* 'Stein', griech. *στῖα*, *στῖον* 'Steinchen', *στῖφος* 'Haufe', armen. *tʿin* G. *tʿnoy* 'grape-stone'. Oštir WS. 3, 206 stellt **tělo* als **tēn-lo* (m. E. bedenklich) zu aind. *tanū́ṣ*, *tanū́ṣ* 'Leib, Körper'. Wäre **tęlo*. Dial. *телó*: *взять в телó* 'etwas in Pacht (Miete) nehmen', Kolyma (Bogor.) ist von der obigen Sippe zu trennen und gehört zu *тяглó* 'Zins' (s. d.).

тельми́ть 'pauken, büffeln, wiederholen, erklären' (D.). Unklar.

тéльпа pl. *-ы* 'Rodelschlitten aus zwei Kufen u. einem Querbrett', Olon. (Kulik.), Demin. *телéпки* pl. 'Schlitten ohne Kufen', Olon. (Kulik.). Vgl. *тельпéнь*.

тельпáш 'einjähriges Kalb', Šenkursk, Onega (Podv.). Zu *телёнок* oder zum folg.

тел(ь)пéнь, *тельпéш* 'kräftiges Kind', Pskov, Tver. Zu *телепéнь* nach Šachmatov IORJ. 7, 2, 340. Dazu auch *тельпýх* 'Baumstumpf', Smol. (Dobr.). Vgl. *тéльпа*.

тельцó 'Spitze eines Eies, Keim im Ei'. Zu *тéло*.

тéма 'Thema', älter *фéма* a. 1665, s. Ohijenko RFV. 66, 368. Über nhd. *Thema* bzw. lat. *thema* aus griech. *θέμα* 'das Gesetzte, aufgestellte Behauptung, Satz', s. Smirnov 288. Die Aussprache mit *f* direkt aus griech. *ϑ*.

тéменная земля́ 'hochgelegenes Ackerland', Cholmog. (Podv.). Zu *тéмя* 'Scheitel', *тéмя горы́* 'Gipfel e. Berges'.

темля́к 'Degengehenk, -troddel, -quaste' (Gogol'), 'Flintenriemen' (Invent. Bor. Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 947), ukr. *teml'ák* 'Reitzaum', poln. *temblak* 'Degenriemen'. Aus kasantat. *tämlik* dass., s. MiEW. 349, TEl. Nachtr. 1, 52, Brückner EW. 568, Mladenov 631, Grot Fil. Raz. 2, 514, Lokotsch 162. Hierher viell. *темля́шить*, *стемля́шить* 'stehlen', Arch. (Podv.). Urspr. wohl: 'den Riemen einer Fuhre lockern' (*темля́к*). Vgl. *томлыга*.

тéмник 'Anführer eines großen Heeres', woher ON. *Тéмников*.

Ableitung **tьmьnikъ* 'Befehlshaber von 10000 Mann' zu **tьma* 10000. Siehe *тьма*.

темни́ца 'Gefängnis', aruss. abulg. *tьmьnica* φυλακή (Ostrom., Supr.) zu *тьма́*. Daraus entlehnt mnd. *temenitze* 'Gefängnis' (Schiller-Lübben 4, 526ff.).

тёмный 'dunkel, finster, unkultiviert', *тёмен, темна́, темно́*, ukr. *témnyj*, aruss. abulg. *tьmьnъ* σκοτεινός, ζοφερός (Ostrom., Supr.), bulg. *tъ́men. tъ́mna*, skr. *tȁman, táman, -mna, -mno* dass., sloven. *təmə̀n, təmnà* f. 'finster, dunkel, blind', čech. slk. *temný*, poln. *ciemny*, osorb. *ćěmny*, nsorb. *śamny*. Aus **tьmьnъ*, zu **tьma* (s. *тьма́*). Vgl. ir. *temen* 'dunkel' aus **temenos*, s. Stokes 129.

те́мп, *-a* 'Tempo', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über nhd. *Tempo* oder direkt ital. *tempo* von lat. *tempus, -oris*.

те́мриво 'Dunkelheit, Finsternis', Kursk, *темре́й* dass. Orel, Kursk (D.), ukr. *témṙava* dass. Von **tьmьr-*, zu *тьма́*. Vgl. aind. *tamrás* 'verdunkelnd', ahd. *dëmar* n. 'Finsternis', s. J. Schmidt Pluralbild. 206ff., Rudnicki MatiPr. 5, 227ff., MiEW. 349.

тёмшить 'gierig essen', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

темья́н 'Weihrauch', kirchl.; aruss. *temьjanъ* ϑυμίαμα (Chož. Igum. Dan. 9, Ilarion), abulg. *temьjanъ* dass., bulg. *tim̓án*, skr. *tàmjan* 'Weihrauch'. Aus griech. ϑυμίαμα 'Räucherwerk', s. Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 202. Daneben auch *фимиа́м* (s. d.).

те́мя, *-ени* n. 'Scheitel', ukr. *tím'ja*, aruss. *těmja, -eni*, s.-ksl. *těmę* κρανίον, bulg. *těme*, skr. *tjȅme* G. *tjȅmena*, sloven. *tẹ́me* G. *tẹ́mena* 'Scheitel, Firste im Bergbau', čech. *témě, temeno* 'Scheitel, Gipfel', slk. *temä*, poln. *ciemię*, nsorb. *tyḿe*. ‖ Wird zu abulg. *tьnǫ, tęti* 'schneide, haue', griech. τέμνω 'schneide' gestellt, wie nhd. *Scheitel* zu *scheiden*, s. Schrader-Nehring 1, 639, Gorjajev EW. 364. Weniger einleuchtend ist Verknüpfung mit *стоя́ть*, die sich auf Verwandtschaft von nhd. *Stirn* mit *просто́р* beruft (Mladenov 631) oder Annahme einer Urverwandtschaft mit avest. *staēra-, taēra-* 'Bergspitze' (Petersson Archiv 36, 135ff.).

темя́шить, темя́сить 'jemd. mit den Fäusten schlagen', *-ся* 'in den Kopf springen' (Mel'nikov), ukr. *teḿjažýty* 'unterdrücken', poln. *ciemiężyć* 'belästigen'. Wird zum vorigen und zu *тя́мить* (s. d.) gestellt von MiEW. 356, Brückner EW. 62. Unklar.

тена́ль f. 'Zangenschanze, Schere im Festungsbau', älter: *теналия* Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Ersteres aus frz. *tenaille* dass., die Form auf *-ия* aus ital. *tanaglia* von lat. *tenācula, -lum* 'Werkzeug zum Halten' (s. Gamillscheg EW. 838), vgl. Matzenauer 346.

те́ньги pl. 'kurze, warme Stiefel', Perm (D.), s. *ке̂ньги*.

те́ндер 1. 'Tender, einmastiges Kriegsschiff, Begleitschiff'. 2. 'Kohlenwagen (hinter der Lokomotive)'. Aus engl. *tender* dass. von *attender* 'Begleiter', *attend* 'begleiten', bzw. über nhd.

Tender, s. Kluge-Götze EW. 617, Holthausen 201, Gamillscheg EW. 838.

тендёря m. 'unentschlossener Mensch', *тендёрить* 'hinziehen, zögern' Novgor., Perm, Tveŕ (D.). Unklar.

тендитный 'zart' (Gogol'), ukr. *tendítnyj* dass. Vgl. frz. *tendre* 'zart' aus lat. *tener*.

тенёто 'Netz, Vogelnetz, Jägergarn', dial. *тенето́* dass. Perm, ukr. *tenéto*, r.-ksl. *teneto, tonoto* 'Netz, Falle', sloven. *tenȇt* m., *tenẹ̑tvo* 'hintere, großmaschige Wand am Zugnetz', čech. slk. *teneto* 'Netz, Jägergarn'. || Urverw. mit lit. *tiñklas* 'Netz', lett. *tìkls* 'Netz', apreuss. *sasintinklo* 'Hasengarn', lett. *tina, tine* 'Art Netz', aind. *tántuṣ* 'Schnur', *tántram* 'Aufzug am Webstuhl', lat. *tenus* n. 'Strick, Schnur (beim Vogelfang)', ir. *tēt* 'Seite', aind. *tanṓti* 'dehnt (sich), spannt', npers. *tanīδan* 'drehen, spinnen', griech. *τείνω* (**τενι̯ω*) 'spanne', *τένος* n. 'Sehne', *τόνος* m. 'Spannung, Anspannung, Hebung der Stimme, Ton', alb. *ndeń* 'breite aus', lat. *tendō, -ere* 'spanne, dehne', *teneō, -ēre* 'halte', got. *uf-þanjan* 'ausdehnen', nhd. *dehnen*, s. Meillet Ét. 299, Lidén IF. 19, 332, Trautmann BSl. 323ff., Apr. Sprd. 420, M.-Endz. 4, 192, 200, 205ff., Hofmann Gr. Wb. 355ff. Vgl. *тетива́*.

тенжить, теншить 'belästigen, durch Bitten langweilen', Novg. (D.). Vgl. poln. *tążyć, tężyć* 'sich nach jemd. ängstlich sehnen'. Siehe *туга́, тужи́ть*.

тензуй 'aus China importiertes Niespulver' (P.). Dunkel.

тенига m. 'abgezehrt, abgemagert', Rjazań. Kaum zu *тень*.

теннис 'Tennisspiel'. Aus engl. *tennis* dass.

тенор 'Tenor(stimme, -sänger)', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über poln. *tenor*, bzw. nhd. *Tenor*, frz. *ténor* oder direkt aus ital. *tenore*, weil die hohe Männerstimme die Melodie hält, s. Kluge-Götze EW. 617, Gorjajev EW. 364.

тент 'Sonnendecke, -zelt (auf Schiffen)', aus engl. *tent* dass., dagegen *тента* 'Zelt', nur r.-ksl. *tenta* (Zlatostr. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 948); über mgriech. *τέντα* dass. aus vlat. *tenda* 'Zelt' zu *tendō, -ere* 'spanne', s. Verf. IORJ. 12, 2, 281, GrslEt. 200, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 65.

тентере 'Art Kartenspiel' (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 269). Unklar.

тéнь, *-и* f. 'Schatten', ukr. *tiń*, ksl. *těnja*, sloven. *tẹ́nja*, 'bestimmt begrenzter Schatten, Schattenbild', poln. *cień* 'Schatten', nsorb. *śěń* m. 'Schattenstreif, Schatten, Finsternis'. || Wird gewöhnlich aus **tēmnь* erklärt und zu **tьma, *tьmьnъ* gestellt (s. *тьма*), vgl. lit. *témti, témsta* 'es wird dunkel, finster', s. Rozwadowski Jagić-Festschr. 307, Mikkola Ursl. Gr. 66, Vondrák BB. 29, 173ff., dagegen Jagić Archiv 37, 201, Brückner Archiv 29, 111. Andere suchen gemeinsame Herkunft mit *стень* (s. d.) zu erweisen (s. Iljinskij Archiv 28, 160), bzw. mit *стень* und *сень* (so Brückner EW. 62, auch Specht bei Havers 124, der das Schwanken durch Sprachtabu erklären will). Gegen Ver-

bindung mit *сень* ist Persson 700. Auffallend ist das Fehlen alter Belege für *тень*.

теньзéть 'eifrig bei einer Arbeit sein', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

тенька 'zentralasiat. Silbermünze', nur Afan. Nikit., s. Srezn. Wb. 3, 948. Aus dschagat. *täŋkä* dass. (siehe oben 1, 339ff. unter *деньгá*).

тéнькать 'klingeln, klirren', *тéнькаться* 'störrisch sein' Olon. (Kulik.), auch *теньтéнь* 'Schellenläuten' (D.). Lautnachahmend wie *динь, дúнь*.

теорéма 'Lehrsatz', über frz. *théorème* von lat. *theorēma*, griech. *ϑεώρημα* urspr. 'das Angeschaute, Schauspiel'.

теоретúческий 'theoretisch', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über nhd. *theoretisch* bzw. frz. *théorétique* von lat. *theorēticus*, griech. *ϑεωρητός* 'sichtbar'.

теóрия 'Theorie', älter dafür auch *ѳеóрия* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 289. Aus poln. *teorja* bzw. direkt lat. *theōria* von griech. *ϑεωρία* mit *f* von letzterem, s. Gorjajev EW. 364.

тёпа 'Schmierfink', *тёпать* 'beschmieren', Olon. (Kulik.). Lautgebärde?

тепéнка 'Kwas mit zerstampftem Hafer', Vologda (D.). Zu *тепý*.

тепéрь 'jetzt', auch *тепéре, тепéря, тепéрича* Arch., *тепéрика, топéрва, топéрячу* Olon. (Kulik.), *топéре, топéрьво, топéрьче* Arch. (Podv.), ukr. *tepér, tepéra*, aruss. *topere* (Urk. 16—17. Jhdt., Brief Aleks. Mich. a. 1652, *tepereči* Luther. Katech. 1562, s. Sobolevskij Lekcii 91, 149), *topьrvo* 'jetzt, soeben' (Chož. Igum. Dan., Laur. Chron., Hypat. Chron., s. Sobolevskij c. l. 91), abulg. *toprъvo* (Supr.), čech. *teprv*, poln. *dopiero* 'nunc primum' (mit *d-* wohl von *do*, s. Malinowski PrFil. 3, 778). Zu *том* u. *пéрвый*, s. Sobolevskij c. l., MiEW. 367, Gorjajev EW. 364, Fraenkel IF. 56, 125ff. Abzulehnen ist der Vergleich mit tochar. *tāpark* 'jetzt' (gegen Lewy KZ. 45, 368).

теплич 'Tempelherr, Ordensritter', nur aruss. *tepličь* (Hypat. Chron. a. 1235). Aus mhd. *templies* 'Tempelherr, Ritter' von afrz. *templois* aus vlat. *templensis* zu *templum* (s. Grimm D. Wb. 11, 1, 246, Lexer Wb. s. v.). Angelehnt an das echt-russ. Suff. *-ičь*, s. Verf. Zeitschr. 23, 321.

тёплый 'warm', *тёпл, теплá, теплó*, ukr. *téplyj*, wruss. *cóplyj*, aruss. *teplъ* 'warm, heiß, eifrig, ergeben', abulg. *teplostь* *ϑερμότης* (Supr.), *toplъ* *ϑερμός* (Supr.), bulg. *tópъl* (Mladenov 636), skr. *tȍpao, tȍpla, tȍplo*, sloven. *tópəl, tópla*, čech. slk. *teplý*, poln. *ciepły*, osorb. *ćopły*, nsorb. *śopły*. ‖ Ursl. **teplъ* älter als **toplъ*; letzteres hat *o* nach **topiti* (s. *топúть*), so Meillet Ét. 413. Urverw. mit: apreuss. ON. *Tappelauken* 'Warmfelt' (Trautmann Archiv 34, 593, BSl. 319), aind. *tápati, tápyati* 'erhitzt, ist warm', *taptás* 'erhitzt, heiß', *taptám* n. 'Glut', avest. *tāpayeiti* 'macht heiß', *tafta-* 'jähzornig', npers. *tāftan* 'brennen, wärmen, leuchten', lat. *tepeō, -ēre* 'lauwarm sein', *tepidus* 'warm', *Tepula aqua* 'e. Wasserleitung in Rom', ir. *ten* 'Feuer' (**tepnos*, s. Stokes 125),

té 'heiß' (**tepent-*), alb. *f-toh* 'mache kalt', tochar. B. *tsatsāpau* 'chauffé', s. Trautmann BSl. 319, Pedersen Kelt. Gr. 1, 92ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 108, Meillet c. l., Meillet-Vaillant 22, Walde-Hofmann 2, 667.

тептери, тептяри pl. 'zum Islam bekehrte Neusiedler im Baschkirenlande (Wotjaken, Mordwinen, Tscheremissen), die e. turkotat. Mundart angenommen haben' (Enc. Slov. 64, 941ff., Katanov Kel. Sz. 3, 77). Nach dem Verzeichnis, in das sie eingetragen wurden: kasantat. *täptär* 'e. Teptäre' (Radloff Wb. 3, 1114), uigur. *täptär* 'Buch', osman. *täftär* 'Büchlein, Schrift', osman. aderb. *däftär* 'Register, Heft', s. Achmarov Živ. Star. 17, 3, 379ff., Etnogr. Obozr. 77, 221, Izv. Obšč. Arch. Kazansk. Univ. 23 (1908) 340ff. (dieses nach FUFAnz. 23, 46).

тепу́ I. *тепти́* 'schlagen', *утепти́* 'totschlagen', Iter. *утепáть* Pskov (D.), ukr. *tepú, teptý*, aruss. *tepu, teti*, abulg. *tepǫ, teti* μαστιγοῦν, τύπτειν (Ostr.), bulg. *tépam* 'walke, stampfe, schlage', skr. *tèpêm, tèpsti* 'schlagen', *-se* 'herumschweifen', sloven. *tẹ́pem, tépsti* 'schlagen, prügeln', čech. *tepu, tepati*, slk. *tepat'*, osorb. *ćepać* 'schlagen', nsorb. *śepaś, śepju*. || Ursl. **tepǫ *te(p)ti* nach MiLP. 988 ablautend mit *тóпот* 'Gestampfe', *топтáть* 'stampfen'. Sonst vergleicht man als urverwandt: lit. *tepù, tèpti* 'schmieren', lett. *tepju, tept* 'schmieren, bestreichen', lit. *tapýti, tapaũ* 'fingere aliquid ex luto, nive', *tap(š)noti* 'langsam mit der Handfläche schlagen', vgl. zur Bedeutung nhd. *auswischen*, čech. *mazati* 'schmieren, prügeln', s. Jagić Archiv 2, 398, M.-Endz. 4, 165, Buga RFV. 65, 307, Trautmann BSl. 319. Eine ähnliche Wz. **tap-* 'schlagen' ist auch im Uralischen weit verbreitet: mordw. *tapa-*, finn. *tappa-*, magy. *tap-*, *top-* 'treten', Jur. samoj. *tapa-* 'stoßen, schlagen', s. Paasonen Kel. Sz. 14, 69. Lautnachahmend. Siehe *тóпать*.

тепу II., *тепсти́*, auch *тепáть* 'straff anziehen, mit Mühe ziehen, sich langsam vorwärtsschleppen', Vologda (D.). Nach Lidén Armen. Stud. 44 urverw. mit *тетивá* (**tętiva*), lit. *tem̃pti, tempiù* 'spannen, dehnen', *temptýva* 'Bogensehne', *tampýti, tampaũ* 'dehnen'.

терáса s. *террáса*.

тераск 'Riemen', nur r.-ksl. *teraskъ* Jesaia 5, 18 (Upyŕ), *terěskъ* dass. Svjatosl. Sborn. 1073 (Srezn. Wb. 3, 950). Unklar. Vgl. *тересна, тярега*.

тéреб 'von Gestrüpp entblößte, gerodete Stelle', Arch. (Podv.), *теребá* pl. 'Wiesen, Felder', Olon. (Kulik.) 'sumpfige, von Wald umgebene Stelle', Arch. (Podv.). Dazu: *теребúть* 'roden, reinigen', ukr. *terebýty, terebl'ú* 'reinigen, enthülsen', wruss. *ćerebić* 'roden', aruss. *terebiti, tereblju* 'roden' (Hypat. Chron.), ksl. *trěbiti* 'reinigen, roden', bulg. *trébʼa* 'reinige, rode' (Mladenov 641), skr. *trijèbiti, trȉjebîm* 'säubere', sloven. *trẹ́biti, -bim* 'reinige, rode, baggere', čech. *tříbiti* 'sichten, sieben, läutern', poln. *trzebić* 'reinigen, roden', osorb. *trjebić* 'kastrieren', nsorb. *tŕebiś* 'reinigen, roden, kastrieren'. Ferner wird dazu gestellt: aruss. *tereba* 'Opfer', abulg. *trěba* θυσία, *trěbъnikъ* βωμός, ναός, θυσιαστήριον,

εὐχολόγιον (Supr.), *trěbište θυσιαστήριον* (Supr.), sloven. *tréba* 'Säuberung', ačech. *třeba* 'Opfer', s. Torbiörnsson 2, 83. || Man vergleicht lett. *terbt*, *-bju* 'bis zum Überdruß und wiederholt sprechen, hartnäckig mahnen, vorwerfen, fordern' (M.-Endz. 4, 165) und sieht in **terbiti* eine Weiterbildung von **ter-* 'reiben' (*тереть*, *тру*), vgl. griech. *τρίβω* 'reibe', lat. *trībulum* 'Dreschbrett, unten mit Eisenstückchen versehen, von Ochsen über die zu entkörnenden Ähren geschleift', *trībulō*, *-āre* 'presse', *trīvī* 'habe zerrieben', s. Meillet MSL. 14, 379, Persson 776, Gorjajev EW. 364ff., Hofmann Gr. Wb. 374, Walde-Hofmann 2, 672ff. (mit andern Möglichkeiten). Nicht klar ist die Verwandtschaft mit lat. *trabs* 'Balken, Baumstamm', got. *þaúrp* 'Landgut', ahd. *dorf* 'Dorf', lit. *trobà* 'Gebäude', griech. *τέρεμνον* 'Haus, Wohnung' (Meringer IF. 18, 215ff.). Siehe auch *истребить* u. *терем*.

терево 'Runkelrübenbrei'. Zu *тереть*, *тру* 'reibe', s. Persson 463, Specht 161.

тередорить 'drucken', *тередорщик* 'Drucker'; Ableitungen von **тередор* aus ital. *tiratore* 'Drucker', zu *tirare* 'ziehen', z. B. *t. un foglio di stampa* 'e. Druckbogen abziehen', s. Matzenauer 346.

тереза́ pl. *-ы́* 'große Waage für Lastfuhren', Don-G. (Mirtov), ukr. *terezý* pl., aruss. *tereza* 'Waage' (Urk. a. 1651, s. Korsch Archiv 9, 673). Aus d. Turkotatar.; vgl. osman. *tärazy* 'Waage', kuman. *tarazu*, tel. *täräzi* (Radloff Wb. 3, 1060ff., 1064), s. MiEW. 354, TEl. 1, 53; 2, 175, Korsch c. l., Paasonen Cs. Sz. 157, Lokotsch 159. Das türk. Wort soll persisch sein (Lokotsch). Vgl. *череза́*.

терёзвый 'nüchtern', auch *тверёзый* dass., kslav. Lehnwort ist *трезвый*, ukr. *tverézyj*. dial. *terézvyj*, wruss. *ćerézvyj*, aruss. *terezvъ* dass. (Vopr. Kirika, s. Šachmatov Očerk 151), *tverezъ* (Luther. Katechism. a. 1562, s. Sobolevskij Lekcii 145), abulg. *trězvъ νήφων* 'nüchtern' (Supr.), bulg. *trézven* 'nüchtern, mäßig', skr. *trijèzan*, *-zna* 'nüchtern', sloven. *trẹ́zək*, *trẹ́zən*, *trẹ́zəv* dass., čech. *střízlivý*, *střízvý*, slk. *triezvy*, poln. *trzeźwy*, osorb. *strózby*. || Urslav. **terzvъ*, nicht **tverzъ* (gegen Torbiörnsson 2, 88). Lautlich schwierig ist der Vergleich mit aind. *tŕ̥ṣyati* 'dürstet', *tr̥ṣṭás* 'dürr', *tr̥ṣúṣ* 'gierig, lechzend', anord. *þorsti* 'Durst', ahd. *thurst*, got. *þaúrstei* 'Durst', *þaúrsjan* 'durstig sein', griech. *ταρσός*, att. *ταρρός* 'Darre', *τέρσομαι* 'werde trocken', lat. *torreō* 'dörre' (Potebnja bei Gorjajev EW. 375), es sei denn, daß das *z* durch Einfluß etwa von *rězvъ* erklärt wird. Unsicher ist der Vergleich mit griech. *ταρχύω* 'bestatte', *ταρχάνιον· ἐντάφιον* Hesych (Petersson Vgl. sl. Wortst. 51ff.) oder mit *стерегу́*, *сторож* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 1, 136). Die Form *тверёзый* erklärt Brandt RFV. 25, 27 durch Einfluß von *твёрдый*.

Терек 'Fluß in Nordkaukasien, mündet ins Kasp. Meer', urspr. dekliniert: *Терек* G. *Терка* (Chož. Kotova 78ff., Kotošichin u. a.). Aus balkar. *Terk* 'Terek', auch *terk* 'geschwind, rasch. heftig' (Pröhle Kel. Sz. 15, 259).

те́рем 'hohes Gemach, Halle', ukr. *térem*, aruss. *téremъ* 1. 'hohes Gemach, Palast', 2. 'Kuppel', s.-ksl. *trěmъ* 'turris', bulg. *trěm* 'Schutzdach, offenes Zimmer, Vorhalle', skr. *trȉjem* G. *trijèma* 'Halle', sloven. *trę̂m* 'Schutzdach'. || Wird gewöhnlich für eine frühe Entlehnung aus griech. *τέρεμνον, τέραμνον* 'Haus, Wohnung' gehalten, s. J. Schmidt Vok. 2, 66, Kritik 142, MiEW. 345, Pedersen KZ. 38, 353, Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 200ff., RS. 4, 164, bes. auch Sobolevskij ŽMNPr. 1914, August, S. 365, G. Meyer Alb. Wb. 436, Murko WS. 2, 131. Andere nehmen Urverwandtschaft von **termъ* mit dem griech. Wort **τέραβνον* sowie mit lat. *trabs, trabēs* 'Balken', akymr. *treb* 'Wohnung', got. *þaúrp* 'Feld', ahd. *dorf* 'Dorf' an, s. Kretschmer Glotta 24, 9ff., Hofmann Gr. Wb. 359, Fick BB. 1, 171, Iljinskij Sumcov-Festschr. 371ff., IORJ 23, 1, 141ff. (letzterer bringt viel Zweifelhaftes). Nicht begründet ist die Ansicht von byz. Herkunft (Romanski RES 2, 52). Zu beachten ist kuman. *tärmä* 'Frauengemach', mongol. *terme*, kalmück. *termə* 'Wand, Wandgitter' (Ramstedt KWb. 393).

тересна 'Franse', nur aruss. *teresna* (Georg. Monach., s. Srezn. Wb. 951), r.-ksl. *trěsna* 'Quaste, Franse, Kette', *trěsnъ* dass. (Srezn. Wb. 3, 1027ff.), čech. *třísně* 'Franse'. Vgl. *терасκ, тяреъа*.

тере́ть I, *тру́* 'reibe', ukr. *térty, tru*, wruss. *cérć, tru*, s.-ksl. *trěti, tьrǫ τρίβειν*, bulg. *trija* 'reibe, wische', skr. *tr̂ti, trêm, tärêm*, sloven. *tréti, trèm, tárem*, čech. *třiti, tru*, ačech. *třieti*, slk. *triet'*, poln. *trzeć, trę*, osorb. *trěć, tru*, nsorb. *trěś, tru*. || Ursl. **terti*, **tьrǫ* urverw. mit lat. *terō, -ere, trīvī, trītum* 'reibe', *terebra* 'Bohrer', griech. *τείρω* (**terįō*) 'reibe, reibe auf, quäle', lit. *trinù. trìnti* 'reibe', *tirių, tìrti* 'erforsche', lett. *trinu, trīt* 'reibe, schleife', armen. *t'rem* 'knete (Teig)', s. Trautmann BSl. 324ff., M.-Endz. 4, 242, Hofmann Gr. Wb. 356, Walde-Hofmann 2, 672ff. Nicht besser über lit. *tìrti* Machek Recherches 7, der es zu lit. *dyrěti, dyriù* 'spähe, lauere' stellt. Ablaut zu **terti* in *móp* (s. d.).

тере́ть II 'laufen', Olon. (Kulik.). Itkonen 58 vergleicht lapp. Notoz. *tierrvd* dass., doch wäre etymologische Identität mit dem vorigen denkbar. Vgl. *удира́ть, удра́ть*.

терза́ть, *-а́ю* 'zerre, rupfe', ukr. *terzáty*, abulg. *trězati, trěžǫ σπαράττειν*, 'zerren' (Supr.), *trъzati τίλλειν*, 'rupfen' (Supr.), s.-ksl. *istrъzati ἐκσπᾶν*, bulg. *tъ́rzam* 'reiße', skr. *tȑzati. tȑžêm*, sloven. *tŕzati, tȓzam* 'reiße, zucke, grase', ablaut. mit *торга́ть* (s. d.). || Man vergleicht aind. *str̥háti* 'zermalmt', *tr̥ṇēḍhi* 'zerschmettert, zermalmt', Perf. *tatarha*, Part. Perf. Pass. *tr̥ḍhás*, s. J. Schmidt Vok. 2, 31; 352, Fick 1, 225, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, 345. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von lat. *trahō* 'ziehe' (Fick) und got. *þairkō* 'Loch' (J. Schmidt).

терия́к 'Theriak, Gegengift', über nhd. *Theriak*, dieses von lat. *thēriacum* aus griech. *ϑηριακὸν* (*ἀντίδοτον*) 'Gegenmittel gegen tierisches Gift'. Nicht über osman. *tyriak* (gegen MiEW. 354).

терли́к 'Art langer Kaftan mit Taille u. kurzen Ärmeln', schon aruss. *terlikъ* (Domostr. K. 29, Zab. 89, Urk. a. 1486, oft 16.

Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 952). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *tärlik* 'Art Weste', kirg. *terlik* 'Filzdecke unter der Schabracke' (Radloff Wb. 3, 1059, 1072), s. Korsch Archiv 9, 674, Kraelitz 55, MiTEI. 1, 54; 175, Ramstedt KWb. 393.

терлы́ч 'Gentiana cruciata, Engelwurz, Kreuzwurz', Don-G. (Mirtov). Unklar. Gilt als Schutzkraut gegen Verfolgungen seitens der Regierung.

термалама 'e. Stoff' (Mel'nikov 7, 187). Unklar. Siehe *тармала́ма*.

тéрмин 'Ausdruck, Terminus', schon 1705, s. Christiani 21. Über poln. *termin* aus lat. *terminus* 'Grenzzeichen', s. Christiani c. l., Kluge-Götze EW. 617, Smirnov 289.

тёрн, volkst. *mépeн*, G. *mëpнa* 'Prunus spinosa, Schlehen-, Hecken-, Schwarzdorn', ukr. *téren* G. *térnu*, aruss. *тьрнъ* 'Dornstrauch, Dorn, Stachel', abulg. *трънъ* ἄκανθα (Supr.), bulg. *трън*, skr. *tȑn* G. *tȑna* 'Dorn, Schlehdorn', sloven. *tŕn*, čech. *trn* 'Dorn', *trní* n. 'Dorngestrüpp', slk. *tŕň* m. 'Dorn', *tŕnie* n. 'Dornbusch', poln. *tarn*, *cierń*, apoln. *tarn*, *cirznie*, osorb. *ćeŕń* m., nsorb. *śerń*. ‖ Urslav. **tьrnъ*, Koll. **tьrnьje* urverw. mit aind. *tṛṇam* n. 'Grashalm, Gras, Kraut', got. *þaúrnus* m. 'Dorn', s. Meillet Ét. 447, Trautmann BSl. 324, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Torp 182, Šachmatov IORJ. 7, 1, 305.

тернёф 'Neufundländer, Hundeart' (Dostoj.). Aus frz. *un terre-neuve* dass. von *Terre Neuve* 'Neufundland'.

тернó 'feines Gewebe aus Ziegen-, Kaschmirwolle, Shawlgewebe'. Nach dem frz. Schafzüchter *Ternaux*, wie nhd. *Ternauxwolle*.

терпенти́н 'Terpentin', öfter *скипидáр* (s. d.). Aus nhd. *Terpentin*, aus mlat. *terebinthina* (*rēsina*) 'Harz der Terebinthe' von lat. *terebinthus*, griech. τερέβινθος 'Terebinthe', s. Kluge-Götze EW. 617, Gorjajev EW. 444.

терпéть, терплю́ 'leiden, dulden', *терпнýть* 'erstarren (vor Furcht); ukr. *terpíty*, *terpľ'ú* 'leiden', *poterpáty* 'erstarren (vor Furcht)', abulg. *трьпěti* φέρειν, ὑπομένειν (Supr.), bulg. *трьпа*, *търпя́* 'leide' (Mladenov 641), skr. *tŕpljeti*, *tȑpîm* 'leiden', *tŕnuti*, *tȑnêm* 'erstarre', sloven. *trpéti*, *trpím* 'leiden, dauern', *otŕpniti*, *otȓpnem* 'erstarre', čech. *trpěti* 'dulden, ertragen', *trpnouti* 'herb werden', slk. *trpieť* 'leiden', *tŕpnuť* 'herb werden, erstarren', poln. *cierpieć*, *cierpię* 'leide', *cierpnąć* 'erstarren', osorb. *ćerpjeć* 'leiden', *sćeŕpnyć* 'erstarren', nsorb. *śerpeś* 'leiden', *sćerpnuś* 'erstarren'. Die Wörter für 'leiden' werden mitunter von denen für 'erstarren' getrennt (s. MiEW. 355). ‖ Als urverw. wird verglichen: lit. *tir̃pti*, *tirpstù* 'einschlafen, erstarren', lett. *tirpt*, *tirpstu* dass., lat. *torpeō*, *-ēre* 'werde steif', *torpidus* 'betäubt, erstarrt, gefühllos', viell. auch anord. *þjarfr* 'flau, geschmacklos', s. Persson 437 ff., Trautmann BSl. 325, Mladenov Archiv 36, 130, Brückner EW. 63, M.-Endz. 4, 197, Specht KZ. 62, 33. Vgl. das folg.

тéрпкий 'herb, sauer', *mépnкo*, ukr. *terpkýj*, s.-ksl. *трьпькъ* acerbus, bulg. *трьпък*, sloven. *tŕpǝk*, *tŕpka* 'herb', čech. slk.

trpký, poln. *cierpki*. Zum vorigen. Persson 437 ff. vergleicht anord. *þjarfr* 'flau', npers. *turuš* 'sauer' (**tr̥fša-*).

терпу́г 'Feile, Raspel', dial. auch 'Seebarsch, Labrax'. Aus turkotat. **törpüγ*, **türpüγ*, osman. *törpü*, *dörpü* 'Feile, Raspel' (Radloff Wb. 3, 1259, 1738), s. MiTEl. Nachtr. 1, 31, Korsch IORJ. 8, 4, 42, Archiv 9, 499. Überholt ist die Verknüpfung mit *тере́ть*, *тру* 'reibe' (MiEW. 353), die die Bildung nicht erklärt.

терра́са 'Terrasse', über nhd. *Terrasse* oder direkt von frz. *terrasse* aus vlat. **terracea*, zu *terra* 'Erde'.

Те́рский I. *Те́рский бе́рег* 'Südufer der Kola-Halbinsel', aus aruss. **Тьрьскъ* von **Тьрѣ* 'Terisches Ufer' oft in Novgor. Urk. 14. Jhdt., auch 1264—65, s. Šachmatov Novg. Gr. 151, 237. Aus finn. *Turja*, *Turjamaa* dass., bzw. karel. *Tyrjä*, s. Verf. Engl. Stud. 56, 169 ff., Sitzber. Preuß. Akad. 1936 S. 177 ff., 186, Kiparsky Toivonen-Festschr. 73 ff. Ags. *Terfinnas* (König Ælfred, s. Mezger Ungar. Jahrb. 2, 224), aus lapp. *Tarje Närg*, 'Terisches Ufer', s. Sjögren Ges. Schriften 1, 349. Mit dem Volke *Deremela* (Igorl.) hat dieser Name nichts zu tun (gegen Vs. Miller IORJ. 19, 1, 116).

Те́рский II. 'vom Terek-Fluß im Kaukasus', *Те́рские Казаки́* = *Гре́бенские Казаки́* (s. d.), Ableitung von *Те́рек*.

тертю́шка 'Schwimmer aus Birkenrinde', Kargop. (Kulik.). Nach Kalima 229 'deskriptiv'. Vgl. *турутю́шка*.

теря́ть, *-я́ю* 'verliere', Perf. *потеря́ть*, ukr. *teráty*, aruss. *terjati* 'zugrunde richten, ruinieren' (Dan. Zatočn., Novgor. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 952), *poterjati* 'umbringen' (Salomosage, Pam. Star. Lit. 3, 63), *pereterjati* dass. (2. Soph. Chron. a. 1485), s.-ksl. *tĕrjati* διώκειν (Brandt RFV. 24, 197), bulg. *téram* 'treibe (an)', skr. *tjȅrati*, *-râm* 'rammeln, coire', auch 'verfolgen (mit Prozessen)', sloven. *terati*, *-am* 'foltere', čech. *tĕr* 'Reiben'. Die Zusammengehörigkeit dieser Wörter ist nicht sicher, die ostslavischen werden zu *тере́ть*, *тру* 'reibe' gestellt, s. Ljapunov RFV. 76, 260, Gorjajev EW. 365.

тёс, *-а* 'gesägte Bretter', dial. 'mit der Axt behauene Bretter zum Dachdecken', Arch. (Podv.), ukr. *tes*, aruss. *tesъ* 'Span, dünnes Brett, Markierung an Bäumen', čech. *tes* 'Zimmerholz', poln. *cios* 'Zimmerholz', auch *теса́ть*, *тешу́* 'behaue, zimmere', ukr. *tesáty*, *tešú*, aruss. *tesati*, *tešu*, abulg. *tesati*, *tešǫ* (Supr.), bulg. *tésam*, skr. *tèsati*, *tȇšêm* 'behaue', sloven. *tésati*, *tẹ́šem*, čech. *tesati*, slk. *tesat'*, poln. *ciosać*, osorb. *ćesać*. || Ursl. **tesati*, **tešǫ* urverw. (idg. **tekþ-*) mit lit. *tašýti*, *tašaũ* 'behaue', aind. *takṣati*, *takṣṇóti*, *táṣṭi* 'behaut, bearbeitet, zimmert', *tákṣā* m. 'Zimmermann', avest. *tašaiti* 'schafft', *tašan-* 'Bildner', npers. *tāšītan* 'zimmern', griech. τέκτων 'Zimmermann', τέχνη 'Handwerk, Kunst', lat. *texō*, *-ere* 'webe, flechte, baue', ahd. *dehsala* 'Beil, Axt', mhd. *dehsen* 'Flachs brechen', ir. *tāl* 'Zimmeraxt' (**tōkslo-*), nhd. *Dachs* (eigtl. 'Zimmerer'), s. Trautmann BSl. 320, Pedersen Kelt. Gr. 1, 85, IF. 5, 58, Torp 177, Uhlenbeck Aind. Wb. 107, M.-Endz. 4, 175, Hofmann Gr. Wb. 357, Walde-Hofmann 2, 678. Vgl. das folg.

теслá 'Hohlbeil, Zimmeraxt', ukr. *tesłó*, r.-ksl. *tesla σκέπαρνον* (12. Jhdt.), bulg. *teslá* (Mladenov 632), skr. *tȅsla* 'Hacke (der Trogmacher)', sloven. *tésla* f., *téslo* n. 'Zimmeraxt', čech. *tesla*, poln. *ciosła*, *cieślica*, osorb. *ćesl* m. Zu *тесáть* 'behauen' (s. d.), vgl. ahd. *dehsala* 'Beil', anord. *þexla* f. 'Queraxt', lat. *tēlum* 'Wurfgeschoß' (**tecslom*), s. Holthausen Awn. Wb. 314, Torp 178, Kluge-Götze EW. 99.

тéсный 'eng, gedrängt', *тéсен*, *теснá*, *тéсно*, ukr. *tisnyj*, *tisno*, aruss. *těsnъ* 'eng, unbequem', abulg. *těsnъ στενός* (Zogr., Mar., Supr., s. Vondrák Aksl. Gr. 186), bulg. *tésen*, skr. *tijèsan*, *-sna*, *tȉjesnī* 'eng, knapp', ON *Tȉjesno*, sloven. *tẹ́sən*, *tẹ́sna*, čech. *těsný*, slk. *tesný*, poln. *ciasny*, osorb. *ćěsny*, nsorb. *śěsny*. Aus **těsknъ* zu *тúскать* 'drücken', evtl. *тéсто* 'Teig', s. Brandt RFV. 25, 28, Vondrák c. l., Brückner EW. 60.

тéсто 'Teig', ukr. *tisto*, aruss. ksl. *těsto*, bulg. *těstó* (Mladenov 646), skr. *tȉjesto*, sloven. *testộ*, čech. *těsto*, slk. *cesto*, poln. *ciasto*, osorb. *ćěsto*, nsorb. *śěsto*. ‖ Ursl. **těsto* zu *тúскать* 'drücken, kneten', *тéсный* 'eng', nach MiEW. 356, Brandt RFV. 25, 28. Vgl. aber air. *tóis-renn*, *táis* 'Teig', ahd. *theismo*, *deismo* 'Sauerteig', ags. *þǽsma* dass., griech. *σταίς* G. *σταιτός* 'Weizenmehl mit Wasser zum Teig angerührt' (aus **taist-*), s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 56, Lidén IF. 19, 353ff., Armen. Stud. 108, Rozwadowski Qu. Gr. 1, 422, IFAnz. 8, 138, Meillet Ét. 297, Trautmann BSl. 321. Schwerlich zu *стенá* (gegen Holthausen KZ. 47, 307). Auch nicht keltisches Lehnwort (gegen Šachmatov Archiv 33, 92).

тéсть, m. G. *-я* 'Schwiegervater, Vater der Frau', ukr. *test'*, wruss. *ćeść*, aruss. *tьstь* G. *-ti*, daraus G. *cti*, *ctja* (Šachmatov Očerk 219), abulg. *tьstь πενθερός* (Ostrom.), bulg. *tъst* (Mladenov 646), skr. *tâst* G. *tȁsta*, sloven. *tâst*, čech. *test*, slk. *test'*, poln. *teść*, apoln. *cieść* (s. Łoś Gram. hist. 1, 172), osorb. *ćest*. Dazu čech. *tchán* dass., *tchyně* 'Schwiegermutter'. ‖ Urverw.: apreuß. *tisties* 'Schwiegervater', s. Endzelin Archiv 32, 285ff., SlBEt. 196. Abweichend davon will Trautmann Apr. Sprd. 449 das apreuß. Wort als slav. Lehnwort ansprechen. Man sieht in dem Wort gewöhnlich eine Koseform, teils zu *тётя* (Mladenov 646, Iljinskij Archiv 34, 14), teils zu griech. *τέττα* 'Vater' (Ilias 4, 412), s. Schrader-Nehring 2, 375. Zum letzteren s. *тáта*; Zu *тесть* gehört *тёща* (s. d.).

тесьмá 'Zwirn-, Wollenband, Borte', aruss. *tjasma* (Urk. a. 1472, oft 16. Jhdt., s. Korsch Archiv 9, 672ff.). Siehe auch *тáсма* (oben). Entlehnt aus osman. kasantat. dschagat. *tasma* 'Band, Riemen' (Radloff Wb. 3, 924), s. Korsch c. l., MiTEl. 2, 171, Lokotsch 160. Die Herkunft der turkotatar. Wörter aus griech. *δεσμός*, bzw. pl. *δεσμά* (Gorjajev EW. 367) ist nicht erwiesen, s. MiEW. Zur Sippe vgl. Wichmann Tschuw. LW. 105ff., Ramstedt KWb. 382.

тетдепóн 'Brückenkopf' (D.). Aus frz. *tête de pont* dass.

тéтерев, *-а* 'Birkhahn, Tetrao tetrix', *тетéря*, *тетéрька* 'Birkhuhn', dial. *тетёра*, *тетёрка*, Arch. (Podv.), Ural-G. (D.), ukr. *tetervák*, *tetéra*, *tetéŕa*, wruss. *ćećéra*, aruss. *teterevь* 'Birkhahn,

Fasan', aruss. *i*-Stamm (s. Sobolevskij Lekcii 198), r.-ksl. *tetrěvь* φασιανός (12. Jahrh.), bulg. *tetrev* (Mladenov 633), skr. *tȅtrijeb, tȅtrȇb* 'Auerhahn', sloven. *tetrȇv* 'Fasan', ačech. *tetřěv*, čech. *tetřev* 'Auerhahn', slk. *tetrov*, poln. *cietrzew, -wia, cieciorka* f. || Urslav. **tetervь* urverw. mit apreuß. *tatarwis* 'Birkhuhn', lit. *tetervas*. lett. *teteris*, lit. *tetervà* f. (Buga RFV. 75, 149), weiter zu npers. *teδerv* 'Fasan', med. τέταρος (Athenäus), anord. *þiđurr* 'Auerhahn', schwed. *tjäder*, ir. *tethra*, griech. τέτραξ, -αγος u. -ακος m. f. 'Perlhuhn', τετράζω 'gackere', τετράων m. 'Auerhahn', auch aind. *tittiras, tittiriṣ* 'Rebhuhn', lat. *tetrinniō, tetrissitō* 'schnattere (von Enten)', s. Trautmann BSl. 320ff., Apr. Sprd. 446, Uhlenbeck Aind. Wb. 112, Specht 48, Pedersen Kelt. Gr. 2, 107, M.-Endz. 4, 169, Torp 184. Lautnachahmender Herkunft; vgl. lett. *tiri, tiru* 'Interj. für das Kollern, Falzen des Birkhahns', *tirinât* 'kollern, falzen' (M.-Endz. 4, 195). Eine Entlehnung der slav. Wörter aus dem Iranischen (MiTEl. 2, 172) kommt nicht in Betracht.

тетéря I. 'Birkhuhn', s. *mémepee*.

тетéря II. 1. 'Suppe mit eingebröckeltem Brot', Kostroma, 2. 'Fladen aus Gerste', Vjatka, Vologda (D.). Die Verbindung mit *mepémь, mpy* 'reibe' (Gorjajev EW. 367, 383) befriedigt nicht. Unklar.

тетивá, тятивá 'Bogensehne', auch 'oberer Rand eines Fischernetzes', Arch. (Podv.), ukr. *t'atyvá* 'Bogensehne', wruss. *ćećivá*, aruss. *tjativa* dass. (Georg. Mon. 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 82), abulg. *tętiva* νευρά (Supr.), bulg. *tetivá*, skr. *tetìva* 'Sehne, Saite', sloven. *tetíva*, čech. *tětiva*, slk. *tetiva*, poln. *cięciwa*. Das lit. *temptýva* 'Sehne' kann slav. Lehnwort sein, angelehnt an lit. *tem̃pti* 'dehnen' (Meillet Ét. 371, Leskien Bildung 353, Skardžius 221) oder damit urverw. (Endzelin SlBEt. 197, Meillet-Vaillant 60). || Ursl. **tętiva* wird verglichen mit lit. *tiñklas* 'Netz', aind. *tántuṣ* 'Schnur', *tántram* 'Aufzug am Webstuhl', *tanóti* 'dehnt, spannt an', griech. τείνω 'spanne', τόνος m. 'Spannung, Anspannung', lat. *tendō, -ere* 'spanne, dehne', s. Trautmann BSl. 323ff., Meillet-Vaillant 60, Pedersen KZ. 40, 206. In diesem Fall gehören dazu die unter *менёто* (s. d.) besprochenen Wörter. Andererseits vergleicht man **tętiva* mit lit. *tem̃pti, tempiù* 'spannen, dehnen', *tampýti, tampaũ* dass., *tìmpa* 'Sehne', anord. *þǫmb* f. 'Bogensehne, dicker Bauch', lat. *tempus, -oris* 'Zeit' (als 'Spanne'), s. Lidén Armen. Stud. 44ff., IF. 19, 331ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 138, Gorjajev EW. 367, Torp 181. Der zweite Vergleich scheint den Vorzug zu verdienen.

тётка 'Fieber'. Tabubezeichnung, zu *mëmка, mëmя* 'Tante', s. Zelenin Tabu 2, 76. Vgl. *кумá*.

тетр s. *empaeвáнгелие*.

тетрáдь f. 'Heft', volkst. auch *mampáдь*, r.-ksl. *tetradь* (Pandektes d. Antioch., 11. Jhdt. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 954), *totradь* auch (Ustjuž. Kormč. 13. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 982), *tatratь* (wruss. Sbornik a. 1490, s. Sobolevskij Lekcii 90ff.). Aus mgriech.

τετράδι(ον) von *τετράς, -άδος* 'vierter Teil eines Bogens', s. Verf. IORJ. 12, 2, 281, GrslEt. 201.

тетроевангéлие 'die vier Evangelien', r.-ksl. *tetrajevangelije* (a. 1400, s. Srezn. Wb. 3, 954), auch abgekürzt aruss. *tetrъ, jevangelije tetro* (Voskres. Chron. a. 1533, s. PSRL. 6, 290). Aus griech. *τετραευαγγέλιον* dass. (Ducange), s. Verf. Grsl.Et 201.

тётя, тётка 'Tante', ukr. *títka*, wruss. *ćótka*, r.-ksl., abulg. *tetъka θεία* (Supr.), bulg. *téta, tétka*, skr. *tȅtka, téta*, sloven. *tę́ta, tȇtka*, čech. slk. *teta*, poln. *ciotka*, osorb. *ćeta*, nsorb. *śota*, polab. *teta*. ‖ Lallwort wie *máma, мáмя*. Vgl. lit. *tetà* dass., žem. *tìtis* 'Vater', griech. *τέττα, τατᾶ* 'Vater', s. Trautmann BSl. 320, Kretschmer Einl. 348ff., Hofmann Gr. Wb. 362, Torp 154.

-теха in *потéха* 'Spaß', *утéха* 'Trost', ukr. *potícha* 'Freude', abulg. *utěcha παράκλησις, παραίνεσις* (Supr.), bulg. *utécha* 'Trost', skr. *ȕtjeha, ȕćeha*, sloven. *utę̑ha*, čech. *těcha, útěcha*, slk. *techa, útecha*, poln. *pociecha, uciecha*. Zu *тéшить* (s. d.), *тúхий*.

тéхника 'Technik', über nhd. *Technik* f. entlehnt aus lat. *technica* von griech. *τεχνική* zu *τέχνη* 'Kunst'.

течь s. *текý*.

тёша 'Fischbauch', auch *тёшка* (Mel'nikov), aruss. *teša* Domostr. Zabel. 151 (bis). Fraglich ist die Herleitung aus **težьka* zu **tezevo*, **kezevo* 'Bauch', weil das letztere nicht gedeutet ist (gegen Dal' 4, 763, Gorjajev EW. 367).

тéшить 'trösten, beruhigen', auch dial. 'hätscheln, verwöhnen', Kolyma (D.), ukr. *tíšyty* 'erfreuen', aruss. *těšiti, těšu* 'beruhigen, aufmuntern', abulg. *utěšiti παρακαλεῖν* (Supr.), bulg. *těšá* (Mladenov 633), skr. *tjȅšiti*, sloven. *tę́šiti, tȇšim*, čech. *těšiti*, slk. *tešit'*, poln. *cieszyć*, osorb. *ćěšić*, nsorb. *śěšyś*. ‖ Ablaut zu *тúхий* (s. d.). Vgl. lit. *taisýti* 'bereiten', lett. *tàisît* 'machen, verfertigen', *tàisns* 'eben, gleich', ablautend mit lit. *tiesà* 'Wahrheit', *tiesùs* 'gerade', lett. *tiesa* 'Recht, Urteil', *tìešs* 'gerade, direkt, unmittelbar', s. M.-Endz. 4, 215. Hierher auch *тéшить* 'melken', das Zelenin Tabu 2, 55 als Tabuausdruck ansieht.

тёща 'Schwiegermutter, Mutter der Frau', ukr. *téšča*, aruss. *tъšča*, abulg. *tъšta πενθερά* (Ostrom.), bulg. *tъ̀štá* (Mladenov 646), skr. *tȁšta*, sloven. *tášča*, čech. *testice*, slk. *testina*. Zu *тесть* (s. d.) als **tъstja*, wird weiter zu *тёmя* gestellt, s. Gorjajev EW. 366, Mladenov c. l., Iljinskij Archiv 34, 14.

ти I. hervorhebende Partikel in der russ. Volksdichtung: *у нас ти, в Ростóве ти лýку ти, чеснокý ти* (Dal'), aruss. *ti, tь* 'doch' (oft), čech. *at'* *mlčí* 'er soll schweigen', *neboť* 'denn' (*nebo* 'oder'), *vždyť* 'freilich, allerdings', apoln. *ci, ć* (Brückner EW. 60). Aus dem Dat. s. *ti* 'dir', aruss. *ti*, abulg. *ti*, bulg. *ti*, skr. *ti*, *ti*, sloven. *ti*, čech. slk. *ti*, poln. *ci*, osorb. *ći*, nsorb. *śi*. Der Dat. s. **ti* gehört als urverw. zu aind. *tē* 'dir', avest. *tē*, dor. *τοί*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 383, Vondrák Vgl. Gr. 2, 71. Die Bed. 'doch' erklärt sich aus dem Dat. ethicus. Siehe *тúкалка*.

ти II. 'und, ja, aber', nur aruss. *ti* (s. Srezn. Wb. 3, 956ff.), abulg. *ti καί, εἶτα, οὖν* (Supr.), skr. *ti* in *nīti* ~ *nīti* 'weder ~ noch',

sloven. *nìti* 'auch nicht, nicht einmal'. Urverw. lit. *teĩ* ~ *teĩ* 'sowohl ~ als auch', *teĩ-p* 'so', got. *þei* 'daß, damit', weiter zu **tъ* (s. *том*), als Loc. s. **tei*, vgl. Brugmann Grdr. 2, 3, 998, Trautmann BSl. 311 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 462. Nicht immer leicht zu trennen von *ти* I. 'doch'.

тиáра 1. 'Tiara', 2. 'Päpstliche Krone', aruss.-ksl. *tiara* *τιάρα* (schon Svjatosl. Sborn. a. 1073). Aus griech. *τιάρα* 'Tiara', teilweise über lat. *tiāra*, s. Verf. GrslEt. 201 ff.

тибéка, тебéка 'Kürbis, Cucurbita Melo', Ostrußl. (D.). Siehe *кебéка* (1, 548).

тибитéйка 'Kappe, Käppchen', Ural (D.). Unklar.

ти́брить 'stibitzen', siehe *сти́брить* dass. Unrichtig ist die Annahme einer Verwandtschaft mit got. *þiufs* 'Dieb' (Gorjajev Dop. 1, 48). Dunkel.

Ти́верци pl. 'ostslav. Stamm am Dniestr' (s. Barsov Očerki 98 ff.), nur aruss. *Tiverьci* Laurent. Chron. (oft). Sobolevskij IRJ. 2, 165, Zeitschr. 2, 51 ff. vergleicht aruss. *Tivrovъ* ON in Podolien (14. Jhdt.). Wohl Ableitung von einem Fl. N. **Tivrъ*. der e. iran. Entsprechung zu aind. *tīvrás* 'schnell, scharf, intensiv', *Tīvrā* FlN. sein könnte, s. Verf. Iranier 62. Eine ähnliche Bed. hat der Name *Τύρας*, *Τύρης* für 'Dniestr.', s. oben 1, 355. Zur Bildung vgl. aruss. *Dunajьci* (Laurent. Chron.). Sobolevskij RFV. 64, 183 hält die *Tiverci* für einen nicht-slav. Stamm.

ти́га-ти́га 'Lockruf für Gänse oder Schwäne' (Melnikov', D.), auch *тéга, тéжа, тéжи* dass., Südl., Rjaz., Voron. (D.). Lautnachahmend.

тиган 'Tiegel', nur r.-ksl. *tiganъ* (Srezn. Wb. 3, 958). Aus griech. *τήγανον* 'Bratpfanne', s. Verf. GrslEt. 197. Vgl. *тагáн*.

тигачи́, тигаци́ pl. 'Mücken, Mückenschwarm', Olon., *кигачи́, чигачи́* dass. Olon. (Kulik.). Aus karel., olon. *ťihi*, weps. *ťih'i* 'kleine Mücke', s. Kalima 225.

ти́гель m. 'Schmelztiegel', über nhd. *Tiegel* von lat. *tēganum* aus griech. *τήγανον* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 712, Kluge-Götze EW. 618).

ти́гр, *-а* 'Tiger', r.-ksl., abulg. *tigrъ* (Supr., Svjatosl. Sborn. a. 1073, s. Srezn. Wb. 3, 958). Aus griech. *τίγρις* dass. von avest. *tiγri-* 'Pfeil', *tiγra-* 'spitzig'. Das moderne Wort ist in neuerer Zeit unabhängig vom alten durch frz. *tigre* bzw. nhd. *Tiger* von lat. *tigris* vermittelt.

ти́гусить, ти́госить 'quälen, bedrücken' (D.), auch 'kneifen'. Kašin (Sm.). Unklar.

ти́да 'junger Lachs', Arch. (D.). Aus norw. dial. *tîta* 'kleiner Fisch' (Kalima 19), doch wohl über lapp. *tidda*, (s. Itkonen 58, Thörnqvist 204 ff.). Siehe *ти́нда*.

тизя́к 'getrockneter Kuhmist', s. *кизя́к*.

тик I. 'Zwillich, Art Gewebe', schon Ust. Morsk. a. 1724 s. Smirnov 289. Adj. *ти́ковый* (Leskov). Aus ndl. *tijk* dass., mndl. *tîke*, nhd. *zieche*, s. Matzenauer 347.

тик II. 'Teakbaum, indischer Eichenbaum' (e. sehr festes u. dauerhaftes Schiffsbauholz). Über nhd. *Teak* oder engl. *teak* dass. aus port. *teca* von malabar. (dravid.) *tēkka* dass., s. Holthausen 200, Heyse s. v.

тик III. 'neuralgischer Gesichtsschmerz, Mienenzucken'. Aus engl. *tic* 'Zucken', frz. *tic* von ital. *ticchio* (s. Holthausen 204. Gamillscheg EW. 842ff.).

тикалка 'Spottbezeichnung für die Leute aus Žizdra (Kaluga) bei denen aus Bolchov (Orel)', weil die ersteren oft die Partikel *ти* gebrauchen, s. Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 65.

тикать I. *-аю* 'ticken (von der Uhr)', bei I. Tolstoj u. a. Das Ticken der Uhr wird wiedergegeben mit: *ктó ты, чтó ты, ктó ты, чтó ты* (I. Tolstoj, Vospominanija 20). Vgl. nhd. *ticken*, frz. *tic tac* 'tick tack'.

тикать II. 'piepen', Vor. (D.). Lautnachahmend wie das vorige.

тикаться 'auflauern', Westl. Vgl. lit. *týkoti* 'lauern', lett. *tikât* 'lauern' (M.-Endz. 4, 200). Zu trennen ist *тик(о)р* 'Spiegel' (gegen M.-Endz. c. l.), siehe unten.

тикáч, *-á* 'Specht', Olon. (Kulik.). Aus karel. olon. *t'ikku*, weps. lüd. *t'ikk* 'Specht', finn. *tikka*, G. *tikan*, estn. *tikk* G. *tika* dass., s. Kalima 225.

тикень 'Dickicht' nur aruss. *tikenь* debrь zla (Afan. Nikit. (Und.) 49). Aus dschagat. kirg. tar. *tikän* 'Dorn, Strauch mit Dornen' (Radloff Wb. 3, 1349).

Тикич: *Гóрский Т.* u. *Гнилóй Т.* heißen 2 Nebenflüsse der Sinjucha (zum S. Bug), s. Maštakov DB. 37. Unklar.

тиковый s. *тик* I.

тикр 'Spiegel', nur r.-ksl. *tikъrъ*, *tikъrь* (oft) neben *tykъrъ*, *tykъrь* dass. (Gregor. v. Nazianz, Method. v. Patara, s. Srezn. Wb. 3, 958ff., 1072), abulg. *tikъ ἔσοπτρον* (Supr.). || Protobulg. Lehnwort, vgl. tschuwass. *tögör*, *təgər* 'Spiegel', krimtat. *tögäräk*, kirg. *tögürök* 'rund, Kreis', mongol. *tögürük* 'rund', kalmück. *tögrkε* 'rund' (s. Paasonen CsSz. 160ff., Räsänen TschL. 219ff.), vgl. MiEW. 356. Aus gleicher Quelle stammt magy. *tükör* 'Spiegel' (Gombocz 134). Abzulehnen ist die Annahme echt-slav. Herkunft (Iljinskij, dagegen Bulič IORJ. 9, 3, 429).

тикулярный мáстер 'Tischler', Novgor. (D.). Unklar.

тикшуй, *пúкша*, *-шуй* 'ein zur Gattung der Dorsche gehöriger Fisch, Gadus aeglefinus', Arch. Aus lapp. Patsj. *teχša* dass., s. Itkonen 58.

Тилигýл 'Fluß zw. Südl. Bug u. Dniestr', auch *Teligol*, *Deligiol* auf ital. Karten (s. Maštakov DB. 32). Aus kuman. karaim. *täli* 'dumm, töricht, närrisch', osman. dschagat. *däli* dass. und *göl* 'See' (s. Radloff Wb. 3, 1083, 1678ff.), kasantat. *tili* 'dumm, albern' (Radloff Wb. 3, 1384). Als 'wilder Strom' weil im Frühjahr bewegt u. sonst ruhig (s. Enc. Slov. 65, 172).

тилилиснуть 'schlagen', Kašin (Sm.), Olon. (Kulik.), neben *тилúснуть* dass. Tver, Kaluga (D.). s. Šachmatov IORJ. 7, 2,

379. Unsicher ist die Herleitung aus *ти́снуть* (I. Smirnov Kašin-Wb. 172), oder Zusammenstellung mit ukr. *tyleseń* 'stumpfe Seite eines Messers' (MiEW. 370). Wohl ein expressives Wort.

тилипа́ть 'schweigend verzehren, schnell essen', Peterhof (IORJ. 1, 329), auch *тили́скать* dass. Pskov, Tveŕ (D.). Wohl expressiv.

тили́скать, тили́снуть 'rupfen, zerren, schlagen, stehlen', Tveŕ, Kaluga (D.), Vjatka (Vasn.). Vgl. *тилили́снуть*.

тилла 'bucharische Münze' = 3 Rubel 90 Kop. (Mel'nikov 7, 187). Aus tar. *tilla* 'kokandische Goldmünze' (Radloff Wb. 3, 1386).

тильбюри́ 'unbedeckter zweirädriger Wagen' (Leskov). Über frz. *tilbury* dass. von engl. *tilbury* nach dem Fam.N. des Erfinders *Tilbury* (s. Gamillscheg EW. 843, Chambers ED. 520).

Тим 'r. Nbfl. der Sosna (zum Don)', s. Maštakov Don 2. Wohl zu *тимено*.

ти́маны pl. 'Bauernstiefel aus Rohleder', Čerep. Vom Orte *Тиманское*, wo sie angefertigt wurden, s. Gerasimov Sbornik 87, 87.

ти́мберсы pl. 'Schiffsrippen, Spanten', seew. Aus engl. *timber* pl. *-s* 'Bauholz', s. Matzenauer 347, Karłowicz 89.

тиме́ние 'Sumpf', kirchl., aruss. *timěno, timěnije* 'Sumpf, Schlamm', abulg. *timěno, timěnije* ἰλύς (Euch. Sin., Ps. Sin.), osorb. *tymjo* G. *tymjenja* 'Sumpf', nsorb. *tyḿe, -ḿeńa* dass. ‖ Urspr. wohl Stoffadjektiv **timěnъ* zu **timy *timene*, s. Pedersen KZ. 38, 351. Weiter zu *ти́на* oder *та́ять* 'schmelzen, tauen'. Man vergleicht außerdem: griech. τῖλος 'flüssiger Stuhlgang', ags. *dīnan* 'naß werden', anord. *þiđa* 'auftauen, schmelzen', *þiđr* 'aufgetaut', ahd. *theisk deisk* 'stercus, fimus, rudera', s. J. Schmidt Kritik 109, Lidén IF. 19, 356ff., Armen. Stud. 109, Trautmann BSl. 323, Holthausen Awn. Wb. 315, PBrBtr. 66, 268, Persson 463ff., Specht 21, Charpentier MO. 13, 14. Nicht besser stellt Iljinskij RFV. 69, 22ff. **timěno* zu aind. *stīmás* 'unbeweglich', *stimitas, timitas* dass., *stiyā* 'stehendes Wasser', *styā́yatē* 'friert, wird fest'. Bedenklich ist auch die Verknüpfung mit *ти́миться* 'träumen, schwanen' (gegen Zubatý Wurzeln 26).

ти́мерман 'oberster Schiffszimmermann' (D.), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 290. Aus ndl. *timmermann*, s. Meulen 212, Karłowicz 89.

ти́миться 'sich plagen, unruhig sein', Olon., 'höhnen', Novgor., 'träumen, schwanen' (D.). Nicht zu *тимение* (s. d.), gegen Zubatý Wurzeln 26, der die Bed. des russ. Wortes falsch angibt. Vgl. *ути́миться*.

тимпа́н 'Trommel, Pauke', aruss. *tumpanъ* (Psalter a. 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1037), *tumbanъ* (Nestor Iskander 9), *timpanъ* (Prosk. Arsen. Such. 245). Aus griech. τύμπανον 'Handtrommel', bzw. volkst. ngr. τούμπανο (wo μπ = *mb*), s. Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 207.

тимья́н s. *темья́н*.

тин 'Rubel', aruss. *tinъ* eigtl. 'Schnitt, Kerbe' (vgl. *полти́на*), s. Bauer bei Schroetter 575. Vgl. 2,399.

ти́на 'Schlamm(boden), Wassermoos, Kartoffelkraut', ukr. *týna*, aruss. *tina* 'Sumpf, Schlamm', abulg. *tina* βόρβορος (Supr.), bulg. *tiňa* 'Schlamm, Kot' (Mladenov 633), ačech. *tina* 'Morast, Kot'. ‖ Als *tīmnā oder *tī-nā verwandt mit *тимено, тимение* (s. d.), vgl. J. Schmidt Kritik 109, 119, Meillet Ét. 447, Trautmann BSl. 323, M.-Endz. 4, 203, Lidén IF. 19, 356, Armen. Stud. 109, Pedersen KZ. 38, 351, Torp 184, Persson 463 ff., Iljinskij RFV. 63, 333; 69, 23. Anknüpfung an *тле́ть* (*tьlěti) sucht Solmsen KZ. 35, 478.

тина́ть 'schneiden', aruss. *tinati*, Iterat. zu *tьnǫ, *tęti dass., s. *тну, тять*.

ти́нда '4—5 Pfund wiegender kleiner Lachs', Arch. (Podv.), auch *ти́да* (s. d.), aruss. *tinda* (Urk. Solovki a. 1591, s. Srezn. Wb. 3, 960). Aus lapp. Ter. *tindta* dass., finn. *tinttu*, s. Itkonen 58, anders Kalima 19.

тинёк G. *-нька́* 'Hauer des Wallrosses', Arch. (Podv.). Evtl. entlehnt aus einer ndd. Entsprechung von nhd. *Zinke*, das zu *Zinne, Zahn* gehört. Oder zu *тну, тять* 'schneiden'?

тинкту́ра 'Tinktur', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 290. Über nhd. *Tinktur* f. aus lat. *tinctūra* 'Färben, Färbwasser'. zu *tingō, -ere* 'färbe'.

ти́нтовый *чёрно-ти́нтово вино́* 'dunkler spanischer Wein' (Deržavin). Aus span. *vino tinto* 'dunkler span. Wein', wie der *Tinto* von *Alicante*, *Tinto di Rota* u. a. Zum vorigen, eigtl. '(dunkel) gefärbt'.

тинь f. 'Riemen, Peitsche', nur aruss. *tinь* (Žitije Kodrata, 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 960), abulg. *tinь* ἱμάς (Supr.). Zu *tьnǫ, *tęti*, s. *тну, тять*. Nicht zu *тяну́ть* (gegen MiEW. 351).

ти́п, *-а* 'Typus', zuerst als 'Abbildung' bei F. Prokopovič, s. Smirnov 290. Über frz. *type* 'Abdruck, Urbild' aus lat. *typus* von griech. τύπος m. 'Schlag, Eindruck', τύπτω 'schlage'.

ти́пать, ти́пнуть 'leicht schlagen, beißen, packen, kneifen', *ти́пки* pl. 'e. Fangspiel', Olon. (D.). Wohl von einer Lautgebärde.

ти́пик 'Kirchenordnung'. Aus griech. τυπικόν dass., zu τύπος (s. *тип*).

типогра́фия 'Druckerei', seit Sturm (1709), s. Smirnov 290. Über nhd. *Typographie* oder frz. *typographie* von griech. τύπος 'Abdruck' u. γράφω 'schreibe'.

типу́н 'Pips, Vogelkrankheit', dial. auch 'Beule, Pickel', Kašin (Sm.). In ersterer Bed. wurde es mit nhd. *Pips* aus lat. *pītuīta* 'zähe Flüssigkeit, Schleim' verglichen (Gorjajev EW. 367), was nicht befriedigt. MiEW. 247 vergleicht ukr. *pýpot'* G. *pýpt'a* 'Pips', bulg. *pípka* dass.; *типу́н* 'Beule' könnte mit *ти́пать* 'kneifen, beißen' in Verbindung stehen.

тир 'Teer', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 290, auch *тировáть* 'teeren' (D.). Aus ndl. *teer* 'Teer', bzw. *teeren* 'teeren', s. Meulen 211, Ljapunov RFV. 76, 258. Siehe *пек*.

тирáда 'Tirade', über nhd. *Tirade* oder frz. *tirade* von ital. *tirata*, Ableitung von *tirare* 'ziehen' (Gamillscheg EW. 845).

тирáж 1. 'Ziehung', 2. 'Auflage'. Aus frz. *tirage*.

тирáн 'Tyrann', schon Kotošichin 1, oft Peter d. Gr. (s. Smirnov 290). Wohl über nhd. *Tyrann* aus lat. *tyrannus* von griech. *τύραννος* 'unumschränkter, revolutionärer Herrscher'. Davon *тирáнский* 'tyrannisch' (Peter d. Gr.) viell. über poln. *tyrański*.

Тирáсполь 'Stadt am l. Ufer d. Dniestr', gegründet 1795 (s. Semenov Slov. 5, 119). Künstlich-archaisierende Bildung von lat. *Tyras*. griech. *Τύρας* 'Dniestr' (s. oben 1, 355) und *-поль* nach griech. *πόλις*, s. Unbegaun RES. 16, 231.

тирé, терé 'Bindestrich', aus frz. *tiret* dass.

ти́рза 'Frühlings- und Herbstschmutz auf der Straße', Olon. (Kulik.). Zu *ки́рза* (s. 1, 560).

тирли́ч, тырлы́ч 'Himmelstengel, Gentiana amarella' (D., Mel'nikov). Dunkel.

ти́рло s. *ты́рло*.

тирнýть 'schlagen', Pskov, Tveŕ (D.). Zu *терéть, тру* 'reibe'?

тирнýться 1. 'sich umherdrücken', 2. 'sich irgendwo aufhalten', Smol. (Dobr.). Zu *терéть, трý*, s. Ljapunov RFV. 76, 255 ff. Vgl. *терéться* 'sich umherdrücken'. Siehe *тировáть* II.

тировáть I. 'teeren', siehe *тир*.

тировáть II. 'leben, sich aufhalten', aruss. *tirovati* (Novgor. 1. Chron. Synod. Hs., Pskover Urk. 14. Jhdt., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1900, Januar, S. 193), dazu *тирнýться* (s. d.). Wird zu *терéть, тру* 'reiben', *терéться* 'sich umherdrücken' gestellt, s. Ljapunov RFV. 76, 255 ff., Sobolevskij c. l. Verfehlt ist der Vergleich mit lit. *stýroti, stýrau* 'steif dastehen', *stýrsti, styriù* 'erstarren', lat. *stīria* 'Tropfen' (gegen Iljinskij IORJ, 24, 1, 113 ff.).

тирю́ха 'Fieber', Maloarchang. Nach Zelenin Tabu 2, 77 zu *теря́ть* 'vernichten'.

ти́с, -а 'Eibe, Taxus baccata', ukr. *tys* dass., r.-ksl. *tisa* 'Zeder, Föhre', *tisije* n. dass. (Srezn. Wb. 3, 960), bulg. *tis*, skr. *tȉs* G. *tȉsa* 'Eibe, Lärche', sloven. *tȋs* m., *tísa* f. 'Eibe', čech. slk. *tis* dass., poln. *cis*, osorb. *ćis*, nsorb. *śis* 'Eibe, Wachholder'. ‖ Nahe liegt der Vergleich mit lat. *taxus*, griech. *τόξον* 'Bogen', pl. 'Pfeile'. Man versuchte die ungewohnten Vokalentsprechungen unter Annahme eines Langdiphthongs zu deuten (s. Trautmann BSl. 325, Specht 63, Walde-Hofmann 2, 653), doch ist alte Entlehnung aus einer unbekannten Sprache denkbar; griech. *τόξον* wird als Entlehnung aus iran. *taχša-*, npers. *taχš* 'Bogen', zu aind. *takṣakas* 'Baumname' aufgefaßt von Hofmann Gr. Wb. 369. Nicht bewiesen ist thrak. Entlehnung (Rostafiński Sprawozdania Akad. Umiej. w Krakowie 1908, S. 20, da-

gegen s. Šachmatov Festschrift V. Thomsen 195ff.). Unsicher ist Verwandtschaft von *tisъ und poln. *cigiędź* 'Dickicht' (Brückner KZ. 48, 222, EW. 65).

ти́ска 'gekochte Birkenrinde zum Decken von Zelten benutzt', Sibir., Obdorsk. Kalima FUF. 18, 38ff. vergleicht syrjän. *tiska, tisa* dass., das aber auch fremd sein kann (fehlt bei Wichmann-Uotila). Nach Dal' 4, 767 soll es ostjak. sein. Kálmán bringt es nicht.

ти́скать, ти́снуть 'drücken, pressen', ukr. *týskaty, týsnuty*, ksl. *tiskati, tisnǫti*, bulg. *stiskam, stisna* (Mladenov 609), skr. *tȉskati, tȉsnuti*, sloven. *tískati, tískam* 'drücke, drucke', čech. *tisknouti*, slk. *tisknúť*, poln. *ciskać, cisnąć*, osorb. *ćiskać*, nsorb. *śiskaś* 'schieben, drücken'. || Ablaut zu *тéсный*, s. Brückner EW. 60, Brandt RFV. 25, 28.

Тит, *-а* 'Mannesname', über griech. *Τίτος* entlehnt aus lat. *Titus*.

ти́тар 'Kirchenvorsteher', Südl., Westl. (D., auch Gogol'). Siehe *ктúтор* (1, 676).

ти́тинька 'Kosewort für das Huhn', Vladim. (D.). Vom Lockruf: *ти-ти-ти* (für Hühner), Rjazań (D.), auch *тип-тип, цып-цып* dass.

ти́тла f., *ти́тло* n. 'Abkürzungszeichen in der kslav. Schrift'. kirchl.; *титла* 'Titel' bei F. Prokopovič, aruss. *titьla* f., *titьlo* n. 'Aufschrift, Abschnitt, Kapitel' (Srezn. Wb. 3, 960), abulg. *titьlъ τίτλος* (Zogr.), *titьlъ* (Ostrom., Cloz.). Entlehnt über mgriech. *τίτλος, τίτλον* 'Titel, Überschrift' aus lat. *titulus*, s. Verf. GrslEt. 202ff., IORJ. 12, 2, 281, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 65.

ти́тул 'Titel', auch 'Überschrift', seit 17. Jhdt., s. Sobolevskij bei Smirnov 290ff. Wohl über poln. *tytuł* aus lat. *titulus* unter Einfluß des älteren *ти́тла* 'Titel (des Moskauer Zaren)' Kotošichin, s. Gorjajev EW. 368, Smirnov c. l. Auch *титуловáться* 'sich betiteln', seit Peter d. Gr., s. Smirnov c. l. aus poln. *tytułować się*.

ти́тька, ти́та 'Zitze, Brustwarze', urspr. durch Polygenese entstandenes Lallwort der Kindersprache. Vgl. griech. *τιτθός* 'Brustwarze, Mutterbrust', *τίτθη* 'Zitze, Amme', armen. *tit* 'weibliche Brust', ags. *titt* 'Zitze', mnd. *titte*, mhd. *Zitze*, norw. *titta*, s. Hübschmann 498, Zelenin IORJ. 8, 4, 263, Holthausen Aengl. Wb. 350, Torp 163ff., M. L. Wagner Zeitschr. rom. Phil. 64, 405 (mit rom. Beispielen); Toivonen FUF. 19, 183 bringt finn.-ugr. Lallwörter bei. Ein Lallwort ist wohl auch *титя́* 'Freund', Kolyma (Bogor.).

тиу́н 'Verwalter, Richter', veralt., aruss. *tiunъ* 1. 'Verwalter, Schatzmeister e. Fürsten' (Russk. Pravda Jarosl., s. Karskij RP. 91), 'Beamter am Volok' (Smol. Urk. 1229 A, B, C, s. Nap. 430), *tivunъ* (Urk. Novgor. 1264, s. Šachm. Novgor. Gr. 237), ukr. *tyvon* 'Aufseher', wruss. *ćivún* 'Amtmann, Gutsverwalter', woher poln. *ciwun, ciun* 'Kammerherr', s. MiEW. 356, Karłowicz 103. || Alte Entlehnung aus anord. *þjónn* 'Diener', s. Thomsen

Urspr. 136, SA. 1, 387, Wanstrat 46, Thörnqvist 87ff., Brückner FW. 145, EW. 65.

ти́ф, *-а* 'Typhus', volkst. *тип* (Malinowski Pr. Fil. 2, 459). Aus nhd. *Typhus* von lat. *typhus*, griech. *τῦφος* 'Dampf, Nebel, Benommenheit, Nervenfieber', s. Gorjajev EW. 368.

Тифли́с, *-а* 'Stadt Tiflis', heute *Тбили́си*, aus georg. *T'pilisi* dass. zu *t'pili* 'warm', s. Deeters Caucasica 3, 52, Lidén KZ. 56, 225, Trombetti Caucasica 1, 105, Gorjajev EW. 364.

тифо́н 'Wirbelwind', s. *тайфу́н*.

ти́фтик 'Stiefelstift', etwa aus **шти́фтик* von nhd. *Stift*?

ти́хвинка 'Art Flußfahrzeug auf den Kanälen des Mariensystems' (D., Mel'nikov), vom ON *Ти́хвин* G. Novgorod. Letzteres urspr. Flußname, vgl. aruss. *na Tichvinu* (bis) PSRL. 6, 283 (a. 1527). Wohl zu *ти́хий* 'still'. Vgl. aber *Тверь*.

ти́хий 'still, leise, ruhig', *тих, тиха́, ти́хо*, ukr. *týchyj*, aruss. *tichъ*, abulg. *tichъ γαληνός* (Supr.), bulg. *tich*, skr. *tȉh, tȉha*, sloven. *tȋh, tíha* f., čech. slk. *tichý*, poln. *cichy*, osorb. *ćichi*, nsorb. *śichy*, polab. *taiche*. ‖ Ursl. **tichъ* ablaut. zu *-těcha, těšiti* (s. *-те́ха, те́шить*), wohl urverw. mit lit. *teisùs* 'gerecht', *tiesà* 'Wahrheit', *tiẽsti, tiesiù* 'richten, gerade machen', *ìštisas* 'lang gestreckt', apreuss. *teisi* 'Ehre', *teisingi* 'wert', *teisiskan* 'Ehrbarkeit', s. Brandt RFV. 25, 28, Pedersen IF. 5,41, (dort zur Bed.), M.-Endz. 4, 124, Brückner EW. 61. Vgl. auch ital. *piano* 'gleich, leise'. Mladenov Archiv 34, 400ff. vergleicht ir. *toisc* 'Bedürfnis, Wunsch'. Lautlich unmöglich ist der Vergleich mit aind. *tuṣṇīm* adv. 'still' (Zubatý BB. 17, 326). Auch Zubatý's Annahme einer Kontamination von **tych-* und **tik-* (lit. *tỹkas* 'still', *tykùs* dass.) ist abzulehnen, weil die lit. Wörter entlehnt sind aus **tichъ* (s. Brückner FW. 145).

Ти́хий Океа́н 'Stiller Ozean' ist Lehnübersetzung aus nhd. *Stiller Ozean*; dieses geht zurück auf span. *Oceano Pacifico* (1520), nlat. *Oceanus Pacificus*, s. Egli 683.

Ти́хон 'Mannsname', Demin. *Ти́шка* aus griech. *Τύχων*.

ткать, *тку* 'webe, wirke', ukr. *tkáty, tču*, aruss. *tъkati, tъku*, abulg. *tъkati, tъkǫ ὑφαίνειν* (Supr.), bulg. *tъká*, skr. *tkȁti, tkȇm*, sloven. *tkáti, tkèm, tkȃm*, čech. *tkáti, tku*, slk. *tkat'*, poln. *tkać, tkę*, osorb. *tkać*, nsorb. *tkaś*. Gehört zu *ткну́ть, ткну́* 'stecke, stoße', *ты́кать* Iter. dass., ukr. *tknúty* 'stechen', r.-ksl. *istъknǫti* 'effodere', sloven. *təkníti, táknem* 'berühren', čech. *tknouti* 'stecken, stechen', poln. *tkać, tkam* 'pfropfe, stopfe', nsorb. *tkaś* 'stecken, pfropfen'. Ablaut in *ты́кать* (s. d.). ‖ Ursl. **tъkati* urverw. mit lett. *tukstêt, -u, -ẽju* 'pochen, klopfen', *taucêt, -ẽju* 'in e. Mörser stoßen, stampfen', griech. *τύκος* m. 'Hammer, Meißel', *τυκίζω* 'bearbeite Steine', air. *toll* 'hohl' (**tukslo-*, s. Stokes 134), ags. *đýn, đýan* 'drücken, pressen, stoßen', ahd. *dûhen* 'niederdrücken', s. Trautmann BSl. 331, Holthausen Aengl. Wb. 374, Zupitza GG. 141, Hofmann Gr. Wb. 377, M.-Endz. 4, 135, 255. Nach MiEW. 367ff. sind die Sippen 'weben' und 'stechen' voneinander zu trennen. Vgl. auch *пото́к* II.

-ТКО Partikel: *ты бери-тко* (Sobol.), *нýтка* (Gribojedov), schon *посмотри-тко, прочти-тко, полно-тко* bei Avvakum. Nach Sobolevskij ŽMNPr. 1901, Okt., S. 408ff., RFV. 64, 146ff. aus **ty* 'du' und *-ko* Partikel. Weniger empfiehlt sich der Vergleich von *-tko* mit *тóкмо* 'nur' (gegen Iljinskij RFV. 48, 426ff.).

ТКУ, s. *ткать*.

ТЛЕТЬ, *тлéю* 'faulen, modern, vergehen, hinfällig werden', ukr. *tlíty, tlíju* 'glimmen, faulen', aruss. *tьlěti, -ěju* 'faulen', *tьliti, tьlju* 'verderbe' (trans.), *tьlja* 'Fäulnis', abulg. *tьlěti* *φθείρεσθαι* (Supr.), bulg. *tléja* 'verwese, vermodere, glimme', sloven. *tléti, tlím* 'glimme', čech. *tlíti*, slk. *tliet'*, poln. *tleć, tleję*, osorb. *tłać*, nsorb. *tłaś*. || Urverw. mit lett. *tilt* 'weich werden, verwittern (vom Flachs)', s. M.-Endz. 4, 189. Man vergleicht auch lit. *tįlù, tìlti* 'zu reden aufhören, schweigend werden', *tyliù, tylė̃ti* 'schweigen', *tìldyti* 'schweigen machen', *tylùs* 'schweigsam' (s. Trautmann BSl. 321), ferner griech. *τέλμα* n. 'Sumpf, Pfütze', *τελμίς, -ῖνος* m. 'Moder, Schlamm', armen. *telm, tilm* 'Schlamm, Kot' (Persson BB. 19, 263, Bugge KZ. 32, 67ff.). Weniger überzeugt der Vergleich von **tьlěti* mit lit. *dùlti, dulė̃ti, dūlù, dùlstu* 'morsch werden' (Machek Recherches 34ff.). Siehe auch *толúть, ýтлый, тля*.

ТЛИВОЙ, ТЛИВКОЙ 'empfindlich, reizbar', Arch. (Podv.). Etwa aus **tъklivъ* zu *ткнýть* (so Dal' 4, 772)?

ТЛО 'Grund, Boden', *до тлá* 'bis auf den Grund' (niedergebrannt), ukr. *tło*, aruss. *tьlo* dass., *tьlja* f. dass., skr. *tlȅ* pl., Gen. pl. *tálā* 'Boden', sloven. *tlà* G. pl. *tál*, čech. *tla* f. 'Zimmerdecke', poln. osorb. nsorb. *tło*. || Ursl. **tьlo* verwandt mit lit. *tìlės* f. pl. 'Bodenbretter im Kahn', apreuss. *talus* 'Zimmerboden', lit. *pãtalas* 'Brett', lett. *tals, tale* 'Bleiche (für Flachs)', aind. *talam* n. 'Fläche, Ebene', griech. *τηλία* 'Würfelbrett', lat. *tellūs, -ūris* f. 'Erde', anord. *þel* n. 'Grund, Boden', ahd. *dilla, dili* 'Diele', air. *talam* 'Erde', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 132, 380, KZ. 39, 373ff., Trautmann BSl. 321, Apr. Sprd. 445, M.-Endz. 4, 127, 189, Meillet-Vaillant 78, Meillet-Ernout 1199, Uhlenbeck Aind. Wb. 110, Walde-Hofmann 2, 655ff., Zubatý Archiv 16, 417, Torp 183ff. Weiter dazu: lit. *tìltas* 'Brücke', lett. *tilts*, vgl. auch *стелю, стлать*.

ТЛЯ 'Motte', Jarosl. (Volockij). Man vergleicht als urverw.: lat. *tinea* 'Motte', griech. *τῖλος* 'dünner Stuhlgang', *τιλάω* 'dünnen Stuhlgang haben', lit. *týras, tỹrė* 'Brei', lett. *tīrelis* 'Morast', ferner *тúна, тлеть*, s. Persson 462ff., Hofmann Gr. Wb. 366, 462.

ТМИЛО 'auf den Mühlen als Mahllohn gesammeltes Getreide', Tambov (D.). Dunkel.

ТМИН, *-а* 'Kümmel, Carum carvi', ukr. *tmyn*, wruss. *kmin*, sloven. *kmȋn, kumȋn*, čech. *kmín*, slk. *kmín*, poln. *kmin*. Über das Poln. u. Čech. entlehnt als **kъminъ* aus ahd. *kumîn* dass. von lat. *cumīnum* aus griech. *κύμινον*, das für semitisch gehalten wird, s. Hofmann Gr. Wb. 165, A. Müller BB. 1, 277, Brückner EW. 239, Kluge-Götze EW. 335. Aruss. *kÿminъ, kimenъ* dass. (seit

12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, Nachtr. 139) stammt direkt aus d. Griech., s. Verf. GrslEt. 108, Kohen IORJ. 19, 2, 294.

Тмутороканъ 'Stadt u. Fürstentum an Stelle des alten Phanagoreia', heute *Тама́нь*, aruss. *Tъmutorokanъ* (Inschrift v. Tm. a. 1068, s. Obnorskij-Barchudarov 1, 16), auch *T(ъ)mutorokanъ* (Laur. Chron. oft), mgr. *Ταμάταρχα* (Const. Porph. Adm. Imp. c. 42), tscherkess. *Tamatarkanu* (Marquart Ung. Jahrb. 4, 270 ff.). Ebenso wie *Тама́нь* (s. d.), **Tъmǫtorkanъ* von turkotatar. *tamantarkan* 'e. Würde' (Radloff Wb. 3, 851 ff.), alttürk. *taman* 'e. Würde' (Radloff). Es ist eine aruss. possessive *i̯o*-Bildung, s. Verf. Acta Univ. Dorpatensis Serie B, Bd. 1, Nr. 3, S. 13 ff., Zeitschr. 1, 169, Rásonyj Arch.ECO. 1, 238., Menges Orient. Elements 54 ff. (wo weitere Lit. über den turkot. Titel). Nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus alttürk. *Tamγantarkan* (gegen Marquart c. l., Kumanen 178, Streifzüge 163), weil dann ein *g* vorhanden sein müßte (vgl. *тамга́, тамо́жня*), schwankend Moravcsik 2, 251. Lautlich bedenklich ist der Ansatz turkotat. **Temirtarkan* (Korsch Igorl. XXVIII). Ganz unwahrscheinlich die Annahme arabischer Herkunft (arab. *maṭraḥ*, gegen Mošin IORJ. 32, 289). Den mitunter mit *Tmutorokanъ* identifizierten ON *Samkrz* in orient. Quellen bezieht Mošin Semin. Kondak. 3, 325 auf *Kerč*.

тну, тять 'schlagen', alt; ukr. *tnu, t'áty* 'schneide, haue, mähe, schlage, beiße', wruss. *tnu, ćać*, aruss. *tьnu, tjati* 'schlagen', *potjati* 'erschlagen' (*tьmetь* bei MiLP. 1027 ist Druckfehler, s. Vondrák Aksl. Gr. 365, Trautmann BSl. 324), sloven. *tẹ́ti, tnèm*, ačech. *tieti, tnu*, čech. *títi, tnu*, slk. *t'at'*, poln. *ciąć, tnę*, osorb. *ćeć*, nsorb. *śěś*. || Ursl. **tьnǫ*, **tęti* urverw. mit lit. *tinù, tìnti* 'dengeln', *tìntuvai* pl. 'zum Dengeln der Sense wichtige Instrumente', weiter zu griech. *τέμνω* 'schneide', jon. dor. *τάμνω*, griech. *τόμος* m. 'Schnitt, Abschnitt', *τομός* 'schneidend', ir. *tamnaim* 'verstümmele', viell. auch lat. *aestimō* 'schätze' von **ais-temos* 'Kupferbarren schneidend', aber kaum lat. *temnō-ere* 'verachte, schmähe', s. Ebel KSchl. Beitr. 1, 271, J. Schmidt Kritik 138, Trautmann BSl. 324, Buga RFV. 66, 250, de Saussure Mél. Havet 468, Walde-Hofmann 1, 20, Zubatý Archiv 16, 418. Ablaut in nsorb. *ton* m., *toń* f. 'Aushau im Walde, Wildbahn'.

то I. 'jenes', s. *том*.

то II. 'doch, nun, also', aruss. *tъ* 'doch, nun, also' (Srezn. Wb. 3, 966 ff.), wohl zu aind. *tu, tū* 'doch', avest. *tū* 'doch', got. *þauh, þau* 'doch, wohl, etwa', ahd. *doh*, s. Brugmann Grdr. 2, 3, 998 (ohne russ.).

то́бандать 'laufen u. mit den Füßen stampfen', Olon. (Kulik.). Vgl. *то́пать*.

то́боки pl., auch *то́паки, то́боры, то́буры, та́буры* pl. 'Oberstiefel aus Renntierfell', Mezeń (Podv., D.). Wie syrjän. *tebek, tebek* dass. aus Jur. samoj. *tōbak* 'Strumpf, Stiefel', s. Wichmann FUF. 2, 181, Wichmann-Uotila 273 ff.

Тобо́л '1. Nbfl. des Irtyš', W-Sibir., davon *Тобо́льск* 'alte Gouvern.-Stadt'. Vgl. auch *Табола* '1. Nbfl. des Don' (Maštakov

Don 1). Wogul. *Viś Oas* 'Tobol' bedeutet 'kleiner Irtyš' (siehe *Объ*), vgl. Ahlqvist WW. 35, Kannisto Festschr. Wichmann 426, aber auch wogul. *Tōpəl* 'Tobol', *Tōpəloś* 'Tobol'sk' (Kannisto FUF. 17, 203). Der letztere Name ist wohl turkotatarisch (s. Kannisto c. l. 203), kirg. *Tobul* 'Tobol', tel. *Tobol* 'Tobol'sk' (Radloff Wb. 3, 1232ff.), kalmück. *Towḷ* 'Tobol' (Ramstedt K.-Wb. 404).

тобо́лец, *-льца* 'Tasche, Sack', *тобо́лка* dass., auch 'Pastete mit Füllsel', Ostrußl. (Mel'nikov), ukr. *tobívka* 'Ledertasche, Ranzen', aruss. *tobolьсь* 'Sack' (Paleja, 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 968), skr. *tòbolac, -bȏlca* 'Lederbeutel', sloven. *tobólǝc, -lca* 'Köcher e. Mähers, Beutel, Tornister', čech. *tobola* 'Tasche', poln. *tobola*, osorb. nsorb. *tobołа*. || Wird für echt-slav. gehalten (s. Brückner EW. 572, Mladenov 635), jedoch ohne gute Deutung, denn lit. *tobelis* 'Klingsäckel in der Kirche' ist nach Brückner FW. 146 slav. Lehnwort. Auch Mladenovs (c. l.) Vergleich mit griech. *τόπος* m. 'Ort, Stelle', lit. *tàpti, tampù* 'werden', *pri-tàpti* 'antreffen, erfahren' überzeugt nicht. Vgl. aber kasantat., tobol. *tubal* 'Korb aus Baumrinde' u. a. bei Kannisto FUF. 17, 203. Abzulehnen ist die Herleitung aus lat. *tabula* 'Tafel', mhd. *tavele* 'Tafel' (gegen Matzenauer 348).

то́боры pl. s. *то́боки*.

това́р I. *-а* 'Ware, Last', ukr. *továr* 'Vieh, Hornvieh, Ware', aruss. *tovarъ* 'Ware, Besitz' (Poučen. Vlad. Mon., Smol. Urk. a. 1229 (oft), s. Nap. 424ff.), bulg. *továr* 'Last', skr. *tòvar*, sloven. *tóvor*, Gen. *tovóra* 'Saumlast', čech. slk. *tovar* 'Ware', poln. *towar*. || Wird als Entlehnung aufgefaßt aus uigur. *tavar* 'Habe, Güter, Vieh' (Bang-Gabain Preuss. Sitzber. 1931, S. 501, Vámbéry Uigur. Spr. 230), osman. dschagat. *tavar* 'Ware, Habe, Vieh' (Radloff Wb. 3, 966ff., 985), balkar. krimtat. *tu'ar* (Radloff Wb. 3, 1423), mongol. *tawar*, kalmück. *tawṛ* 'Waren, Eigentum' (Ramstedt KWb. 385), diese Wörter evtl. aus armen. *tvar* 'Schaf, Schafherde' (Lidén Armen. Stud. 8ff.), s. MiTEl. 2, 179, Nachtr. 1, 57, Melioranskij IORJ. 10, 4, 129ff. Abzulehnen ist echt-slav. Herkunft und Verwandtschaft mit *тыть, тыл* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 2, 192).

това́р II. 'Feldlager, Wagenburg', alt; aruss. *tovarъ* dass. (Laurent., Hypat. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 971). Aus der turkotatar. Sippe von osman. krimtat. *tabur* (s. *та́бор, та́воры*).

това́р III. 'Kuheuter', Arch. (Podv.), *това́ристая коро́ва*. Unklar.

това́рищ, *-а* 'Genosse, Kamerad, Gefährte', ukr. wruss. *továryš*, aruss. *tovariščь* (Sborn. Kirillo-Beloz. (15. Jhdt.), s. MiLP. 994, auch Afan. Nikit. 10, Domostr. K. 70), *tovaryšč* (Kotošichin, oft), sloven. *tovȃriš*, čech. *tovaryš* 'Geselle', slk. *tovariš*, poln. *towarzysz*, osorb. *towarš*, nsorb. *towariš*. || Wird gewöhnlich aus d. Turkotatar. erklärt; osman. dschagat. *tavar* 'Habe, Vieh, Ware' (s. *това́р*) und *eš, iš* 'Genosse', s. Korsch Archiv 9, 674ff., MiTEl. Nachtr. 1, 57, EW. 359. Eine andere turkotat. Deutung bietet Räsänen Zeitschr. 20, 448 (tschuwass. *tavra* 'im Kreise',

iš 'Gefährte'). Zum Suffix *-iš*, *-yš* s. Brandt RFV. 25, 31. Abzulehnen ist der Versuch von Iljinskij IORJ. 23, 2, 192, echtslav. Herkunft zu erweisen.

товка́ч 'Holzwurm, weißer Wurm unter der Baumrinde', Olon. (Kulik.). Aus finn. *toukka*, G. *toukan* 'Wurm, Larve, Raupe', estn. *tõuk* G. *tõuga* 'Wurm', s. Kalima 225.

тово́нотка etwa 'gelt, halt', Vjatka (Vasn.). Aus *того́* (G. sing.), *но*, 'aber' (**nъ*) und Partikel *-tko*. Vgl. auch *тово́воно*, *тово́вонко* (zu *вон*), *тово́сетко* dass. Arch. (Podv.) aus *togo*, *se* u. *tko*, neben *того́се*, *того́восе* dass., Kargopol (D.), *тогова́сетко* Arch. (Podv.), aus *togo*, *va*, *se*, *tko*.

тогда́ 'dann, damals', volkst. *тогды́*, ukr. *tohdí*, *todí*, aruss. *togda*, *togdy*, abulg. *togda* τότε (Assem., Savv., Cloz., Euch. Sin., s., Diels Aksl. Gramm. 93), *tъgda* (Supr., genauer s. Diels c. l.), bulg. *togá*, čech. *tehda*, *tehdy*, slk. *tehda*, *tehdy*, apoln. *tegdy*, poln. *tedy*, osorb. *tehdy*, nsorb. *tegdy*, *tedy*. Daneben: skr. *tàdā̑*, sloven. *táda*, *tədàj*. ‖ Bildungsgleich mit *когда́*, *егда́*, *всегда́* u. a. Im ersten Teil steckt pronomin. *to-* (s. *том*). Nahe liegt der Vergleich mit lit. *tadà*, *tad* 'dann, alsdann', ostlit. *tadù*, aind. *tadā́* 'dann', ved. *tadānīm* 'damals', avest. *taδa*, s. Trautmann BSl. 312, Brugmann Grdr. 2, 2, 733, Zubatý Archiv 15, 505, Uhlenbeck Aind. Wb. 107. Doch bleibt die Schwierigkeit, dass die alte Überlieferung *-gda*, *-gdy* aufweist. Wegen lett. *tagad* 'jetzt' (aus **tagadi*), ukr. *tohíd* 'im vorigen Jahre' dachte man an einen Kasus von **godъ*, s. M.-Endz. 4, 122ff., Endzelin RS. 11, 35, Zubatý LF. 13, 366. Die Annahme eines G. sing. **goda* (J. Schmidt KZ. 32, 398, Fraenkel IF. 41, 410, Meillet MSL. 13, 29) ist wegen der slav. Endbetonung zweifelhaft. Der Ansatz **tō godō* als alter Instr. sing. (Mahlow AEO. 87ff., Wiedemann BB. 30, 220) erklärt nicht den kurzen Vokal der ersten Silbe, die Meillet MSL. 20, 90 mit lat. *tum*, avest. *təm* vergleicht, während Zubatý LF. 36, 336 darin eine Partikel *to* sehen will. Nicht befriedigend ist auch die Annahme einer Kontamination **toga* + **toda*, bzw. **tъga* + *tъda* (Pedersen KZ. 38, 419, Iljinskij RFV. 60, 430). Die Annahme eines **to-kъda* mit früher Kürzung (s. aber *когда́*) wird bekämpft von Ljapunov 48ff.

того́ 'dingsda', verstärkt: *растово́*: *я было-тово́, да жена́ не тово́, ну уж и я растово́* (D.). Urspr. identisch mit Gen. sing. *того́* von *том* (s. d.). Vgl. *тово́нотка* (s. d.). Nach J. Schmidt KZ. 23, 292 ist *togo* urspr. N Acc. sing. eines von *to-* abgeleiteten possessiven Adjektivs wie **inogъ*, **četvьrgъ*. Er vergleicht aind. *asmā́kam*, G. pl. und Possessivpronomen.

того́л 'Holznagel an der Wand zum Aufhängen von Mützen', Nižn., Makarjev (D.). Unklar.

то́ждество, **то́жество** 'Identität', r.-ksl. *toždьstvo*, *tožьstvo*. Nach lat. *identitās* (:*idem*) gebildet von ksl. abulg. *tožde*, *tože* n., zu *tъžde* ὁ αὐτός (Cloz., Supr.). Siehe *то*.

ток I. 'Interj. des Klopfens': *ток-ток*. Lautnachahmend. Vgl. *стук*.

то́к II. *-a* 'Lauf, Strömung', ukr. *tik* G. *tóku*, aruss. abulg. *tokъ*

(Ostrom.), bulg. *tok*, sloven. *tòk* G. *tǫ́ka* 'Fluß, Strom, Strömung', čech. slk. *tok* 'Strom, Lauf', poln. nsorb. *tok*. || Ablaut zu *текý*. Vgl. lit. *tãkas* 'Fußsteig', lett. *taks* dass. 'Pfad', avest. *taka-* m. 'Lauf', npers. *tak* dass., auch lit. *tėkė̃* 'tiefe, von der Strömung nicht bewegte Stelle im Fluß', lett. *tèce* 'Rinnsal, morastiger Bach', *tece* 'Flußkrümmung', s. Trautmann BSl. 319ff., M.-Endz. 4, 169, Leskien Bildg. 169, Bartholomae Air. Wb. 626. Hierher stellt Brandt RFV. 25, 29ff. auch *ток* 'Balzstelle des Birkhahns' als 'Ort des Zusammenlaufs'. Vgl. *пото́к* 'Bach', *исто́к* 'Quelle', *токова́ть*.

ток III. 'Tenne, Dreschboden', ukr. *tik* G. *tóku*, aruss. abulg. *tokъ* *ἅλως* (Supr.), bulg. *tok*, poln. *tok*. Urspr. 'Lauf' als 'Tenne zum Dreschen mit Pferden', etymologisch identisch mit *ток* II., s. Potebnja bei Gorjajev EW. 370.

ток IV. 'Frauenkopfputz, Faltenmütze'. Aus frz. *toque* 'Art Damenkopfputz', auch 'schmalkrempiger, oben flacher Hut', dazu Gamillscheg EW. 849.

тока́рь, *-ря́* 'Drechsler', ukr. *tókar*, poln. *tokarz*. Zu *точи́ть*, s. MiEW. 347, Brückner EW. 573.

токма́к, **токма́рь** 'kleine Keule', ersteres aus osman., dschagat. tar. *tokmak* 'hölzerner Hammer, Schlegel' (Radloff Wb. 3, 1156ff.), s. MiTEl. 2, 178, EW. 358, Lokotsch 163. Das Wort *токма́рь* könnte Kontamination von *tokmak* mit dschagat. *čokmar* 'Keule, Knüppel' sein, s. *чекма́рь*.

то́кмо 'nur', kirchl., ukr. *tokmá* 'Entscheidung, Schluß', *tókma* 'um so mehr, schon', abulg. *tъkъmo* *μόνον* (Assem., Supr.), auch *tъkъma* dass. (Supr.), bulg. *tákmo* 'gerade, genau', skr. *tàkmen* 'gleich', sloven. *təkmà* 'gleich'. Wird zu *то́чка*, *ткну́ть* gestellt, s. MiEW. 368, Mladenov 644, Mikkola Ursl. Gr. 3, 62. Der Vergleich mit lit. *tinkù*, *tìkti* 'tauge, passe', *tìkt*, *tiktaĩ* 'nur, doch' (Mi. c. l.) stößt auf lautliche Schwierigkeiten.

токова́ть 'balzen, schnalzen, kollern', *ток* 'Ort, wo der Birkhahn balzt' (D.), poln. *tokować* dass., osorb. *tok* 'Balz', *tokować* 'balzen'. || Nach MiEW. 358 onomatopoetisch. Andere suchen Verwandtschaft mit *tekǫ* 'fließe, laufe', *tokъ* 'Fluß' (so Brandt RFV. 25, 29ff., Brückner EW. 573). Vgl. oben *ток* II.

то́куш 'einjähriges Elentier', Tobol'sk, Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Unklar.

то́лай 'Art Hase', Baikal-G. (D.). Aus mongol. *taulai* 'Hase' oder dem daraus entlehnten koib. sag. *tolai* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1192, Ramstedt KWb. 413). Siehe auch *толу́й*.

толи 1. 'danach', 2. 'und', nur aruss. ksl. *toli* 'danach, und', *toli-oli* 'solange — bis', *oli-toli* 'wenn — dann', abulg. *toli* *καί* (Supr.). Zu *to*, *tom* und *-ли*, s. Srezn. Wb. 3, 973, MiLP. 995.

толи́ть, **толю́** 'besänftigen, stillen (Durst)', *утоли́ть* dass., ukr. *utolýty sa* 'sich begnügen', abulg. *utoliti* *ἀναστέλλειν*, *πείθειν* (Supr.), bulg. *utol'ávam*, *utol'á* (Mladenov 657), skr. *utòliti*, *ùtolîm* 'still werden', sloven. *tóliti*, *tǫ́lim* 'beruhigen, stillen'. || Urverw.: lit. *tìlti*, *tylù*, *tilaũ* 'schweigend werden, zu reden auf-

hören', *tildyti* 'schweigen machen', *tylěti*, *tyliù* 'schweigen', *tylà* 'Schweigen', lett. *tilinât* '(e. Kind) verzärteln, verwöhnen', air. *tuilim* 'schlafe', armen. *tʻołum* 'lasse', ferner viell. ahd., asächs. *stilli* 'still', s. Persson 424, BB. 19, 261ff., Pedersen KZ. 39, 371, Meillet MSL. 9, 154, M.-Endz. 4, 187, Trautmann BSl. 321, Bezzenberger bei Stokes 134, Solmsen PBrBtr. 27, 367, Torp 488, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 316.

тóлк, -у 'Sinn, Begriff, Meinung, Lehre', *толковáть*, -*ýю* 'deute, interpretiere', ukr. *tołk*, *tołkuváty*, aruss. *tъlkъ* 1. 'Deutung, Auslegung'. 2. 'Dolmetscher,' abulg. *tlъkъ* ἑρμηνεύς (Supr.), ksl. *tlъkovati*, bulg. *tъlkúvam* (Mladenov 644). Aus dem Russ. entlehnt sind: lit. *tùlkas* 'Dolmetscher', lett. *tulks*, estn. *tulk*, mnd. *tolk*, anord. *tulkr* dass., ndl. *tolk*, s. M.-Endz. 4, 259, E. Schwarz Archiv 41, 41, Holthausen Awn. Wb. 308, Falk-Torp 1269. || Man vergleicht **tъlkъ* als urverw. mit ir. *ad-tluch* 'danken', *totluch* 'bitten', lat. *loquor*, *locūtus sum*, *loquī* 'spreche, sage, nenne', ferner mit aind. *tarkas* m. 'Vermutung', *tarkáyati* 'vermutet, sinnt nach', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Uhlenbeck Aind. Wb. 109, Mladenov 644, Matzenauer 347. Bedenken bei Meillet-Ernout 652, Walde-Hofmann 1, 821, Muller 230. Über das von Blankenstein IF. 23, 134 verglichene anord. *þulr* 'Redner, Dichter, Weiser' vgl. Holthausen Awn. Wb. 321. Es besteht kein Grund, die slav. Sippe aus dem Keltischen herzuleiten (gegen Šachmatov Archiv 33, 93).

толкáть, -*áю* 'stoße', siehe *толóчь*.

толковины pl., nur aruss. *tolkoviny* 'heidnischer Nomadenstamm in Südrußland' (Laurent. Chron. a. 907, Igorlied). Wird als eine Übersetzung des pečeneg. Stammesnamens Τουλμάτζοι (Konst. Porphyr. De Cer. s. Moravcsik Byz. Turc. 2, 267ff.), der von turkotat. *Tolmač* 'Dolmetscher' als Würdename erklärt wird, aufgefaßt, s. Németh Ung. Jahrb. 10, 28, Sobolevskij Viz. Vrem. 1, 460ff., Brückner Zeitschr. 14, 51, Rasovskij Semin. Kondak. 8, 311ff., Menges Orient. Elements 52ff. (wo auch ein Versuch, sie mit den *Tiverci* zu verbinden). Weniger empfiehlt sich die Anknüpfung an *толокá* als 'Hilfstruppen' (gegen Grigorovič, Hruševśkyj u. a.). Vgl. *толмáч*.

толкýн pl. -*уны́* 'Mückenschwarm' (an warmen Sommerabenden), auch *толкáч* (Mel'nikov 5, 203). Viell. als 'Gedränge' zu *толкáть*. 'stoßen'.

толмáч, -*á* 'Dolmetscher, Übersetzer', *толмáчить* 'übersetzen', ukr. *toŭkmáčyty* dass. (nach *tołk*), aruss. *tъlmačь* 'Dolmetscher', *tolmáč* oft 16.—17. Jhdt. (Skaz. M. II, s. Šambinago PM. 9, Gagara 78, Kotošichin u. a.), kr.-glagol. *tlъmačь*, bulg. *tъlmáč*, skr. *túmâč* G. *tumáča*, *tumáčiti*, 1 s. *tùmâčîm*, sloven. *tołmáč*, *tołmáčiti*, 1 s. *tołmâčim*, čech. *tlumač*, *tlumočiti*, slk. *tlmač*, *tlmočit'*, poln. *tłumacz*, *tłumaczyć*, osorb. *tołmač*, *tołmačić*. || Alte Entlehnung **tъlmačь* aus dem Turkotatar. Vgl. kuman. *tylmač*, kirg. *tilmäš*, tel. alt. *tilmäč*, osman. *dilmač*, uigur. *tilmäǯi* (s. Radloff Wb. 3, 1091, 1390, 1770), vgl. Jyrkänkallio Studia Orientalia (Helsinki 1952) 17, 1ff., MiEW. 369, TEl. 2, 177,

Mladenov 644. Die Quelle der Sippe sucht man in Mitanni *talami* 'Dolmetscher', s. Kluge-Götze 109. Jyrkänkallio c. l. An turkotat. Herkunft des obigen Namens denkt Menges Orient. Elem. 52. Aus einer westslav. Sprache oder magy. *tolmács* entlehnt ist mhd. *tolmetsche*, nhd. *Dolmetsch*, s. Kluge-Götze c. l., Lokotsch 162. Der ON. ukr. *Tolmač*, poln. *Tłumacz* in Galizien (Barsov M. 199) stammt offenbar vom turkotat. Stammesnamen *Tolmač*, s. oben *толковины*.

толми́ть, то́льмить 'einpauken, eintrichtern', Vologda, Penza, Vjatka, Sibiriens, auch 'beharren' (IORJ. 1, 329). Wird von Šachmatov IORJ. 7, 1, 304 zu *су́толомня* (s. d.), sowie zu poln. *tłum* 'Haufen, Menge' gestellt, was nicht überzeugt. Aus d. Russ. stammt lett. *tolmêt* '(über etw.) nachdenken, klügeln. denken, ziehen' (s. M.-Endz. 4, 216). Siehe *молпа́*.

толобо́лка 'Roggenpastete mit Erbsen', Olon. (Kulik.). Unklar.

то́лок 'Stampfe', ukr. *tółok* dass., sloven. *tlàk* G. *tláka* 'Straßenpflaster', čech. *tlak* 'Druck', slk. *tlak* 'Druck, Drang', poln. *tłok* 'Gedränge'. Ablaut zu *моло́чь* 'stampfen', s. Torbiörnsson 1, 101. Vgl. lett. *tulcis* 'Art Fisch, kleiner Alant' (M.-Endz. 4, 258).

толока́ 'gemeinsame Arbeit der Bauern; Tenne, Viehweide', ukr. *tołoká*, Acc. *tółoku* 'Brachfeld, Trift', wruss. *toloká*, bulg. *tlaká* 'Frohn, freiwillige Arbeit zu gegenseitiger Aushilfe, Arbeit gegen Bewirtung', skr. *tláka*, sloven. *tláka*, poln. *tłoka* dass., auch 'Menge, Gedränge'. || Urverw.: lit. *talkà* Acc. *tal̃ką* 'zusammengebetene Arbeitsgesellschaft', lett. *tàlka* dass., kymr. *talch* 'granum contritum', ablautend mit lit. *telkiù*, *telkiaũ*, *tel̃kti* 'eine talkà zusammenbitten', *aptìlkęs žmogùs* 'durchtriebener Mensch', auch *моло́чь* (s. d.), vgl. Meillet Ét. 256, Trautmann BSl. 322. Apr. Sprd. 445, M.-Endz. 4, 127 ff., Endzelin SlBEt. 198, Buga RFV. 75, 150, Torbiörnsson 1, 101. Zur Bed. verweist Mikkola WS. 3, 86 auf schwed. *träde* 'Brachfeld', *träda* 'treten'. Siehe auch das folg.

толокно́ 'gestoßenes Hafermehl, Haferbrei' (dazu Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1 S. 57), poln. *tłokno* 'Speise aus Hafermehl. heißem Wasser u. Milch'. Aus ostslav. **tolkъno* entlehnt ist finn. *talkkuna*. || Gehört mit kymr. *talch* 'granum contritum' (**talko-*) zu *моло́чь*, *молка́ть*, s. MiEW. 349, Torbiörnsson 1, 101, Trautmann BSl. 321 ff., Moszyński RS. 11, 51, Stokes 124, Pedersen Kelt. Gr. 1, 126, 180, Brückner EW. 571 ff. Zur Bildung vgl. *волокно́* (s. o.). Zu beachten ist *молку́ма* 'Speise aus gestampftem Fisch mit Beeren', Kolyma (Bogor.). Aus dem Südslav. entlehnt sein muß mhd. *talken* (Heinr. Frauenlob), kärnt. *talken*. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus mong. *talχan* 'Buchweizenmehl', dschagat. *talγan* (gegen Mikkola WS. 3, 84 ff., ÄB. 79 ff., Ramstedt FUF. 7, 53. Šachmatov Bull. Acad. des Sc. de Pétersbourg 1911, S. 812, Seliščev IORJ. 32, 307), s. Verf. RS. 6, 181, Zeitschr. 15, 454. Auch die Bed. der mongol. u. turkotatar. Sippe (wozu Radloff Wb. 3, 889, 891 ff., Ramstedt KWb. 378) weicht ab.

толо́чь, *молку́* 'stoße, stampfe', ukr. *tołoktý*, *tołčý*, wruss. *tolkci*,

tolči, aruss. *tъlku*, *toloči* 'schlage, stoße, stampfe' (Srezn. Wb. 3. 1048), abulg. *tlъkǫ*, *tlěšti κρούω* (Ostrom., Supr.), bulg. *tlíča* 'zerstampfe', skr. *túčêm*, *túći*, sloven. *tółčem*, *tlěči*, auch *tółči* 'schlage', čech. *tluku*, *tlouci*, slk. *tlčiem*, *tlct'*, poln. *tłukę*, *tłuc*, osorb. *tołku*, *tołc*, nsorb. *tłuku*, *tłuc*, polab. *tauct*. ‖ Urslav. **tьlkǫ*, **telkti* urverw. mit lit. *tìlkstu*, *tìlkti* 'zahm sein', *aptìlkęs* 'durchtrieben' (vgl. russ. *молочный парень*, *обтолкавшийся*), lett. *nuo-talcît* 'durchprügeln', s. Fortunatov Lekcii 160, Archiv 11, 571, Leskien Ablaut 87, Trautmann BSl. 322, M.-Endz. 2, 871; 4, 127, Buga RFV. 66, 251, Porzeziński RS. 4, 9. Vgl. auch *толка́ть*, *то́лок*, *толокно́*.

толпа́ 'Volksmenge', *толпи́ться* 'sich drängen, häufen', ukr. *tółpytyśa* 'sich drängen', wruss. *tolpá*, aruss. *tъlpa*, abulg. *tlъpa χορός* (Supr.), bulg. *tъlpá*, čech. *tlupa* 'Schar', slk. *tlupa*, dazu: čech. *tlum* 'Haufe', poln. *tłum* dass. ‖ Urslav. **tъlpa* bzw. **tьlpa* urverw. mit lit. *talpà* 'ausreichender Raum', lett. *talpa* 'Raum', lit. *telpù*, *tilpaũ*, *tiĩpti* 'Raum worin haben, hineingehen', lett. *tìlpt*, *tęlpu*, *tilpstu*, *tilpu* 'Raum haben, eingehen, reichen', lit. *tùlpinti* 'Raum schaffen', aind. *tálpas* m. *talpā* f. 'Lager, Bett, Ruhesitz', ir. *tallaim* 'finde Platz', s. J. Schmidt Vok. 2, 32, Meillet Ét. 256, M.-Endz. 4, 128, 160, 189; 260, Buga RFV. 67, 246, Fick BB. 7, 94, GGAnz. 1894 S. 247, Specht KZ. 69, 134. Hierher auch *толпе́га* 'dickes Frauenzimmer' (Gogol'), *тулпега* dass., Moskau, ukr. *tou̯pýha* 'dicker, plumper Mensch' (s. Sobolevskij RFV. 71, 23).

то́лстый 'dick', dial. *толсто́й* 'dicht', Arch. (Podv.), *толст*, *толста́*, *то́лсто*, ukr. *tou̯stýj* 'dick, fett, grob', wruss. *tóu̯styj*, aruss. *tъlstъ* 'dick, grob, rauh, fest, reichlich', ksl. *tlъstъ παχύς*, bulg. *tlъ́st*, skr. *tȕst*, sloven. *tôlst*, *tółsta*, čech. *tlustý*, slk. *tlstý*, poln. *tłusty*, osorb. *tołsty*, nsorb. *tłusty*, polab. *tåu̯ste*. ‖ Ursl. **tъlstъ* urverw. mit lit. *tulžti*, *tulštù*, *tulžaũ* 'anschwellen, weich werden', lett. *tùlzt*, *-stu*, *-zu* 'schwellen', *tulzums* 'Geschwulst', *tulzis* m., *tùlzna* f. 'Brandblase, Blase', lit. *ištiĩžti*, *ištilštù*, *ištilžaũ* 'im Wasser aufweichen; durchweicht, wässerig werden', *įtelžti*, *įtelžiù* 'einweichen', s. Fortunatov Lekcii 160, Torbiörnsson SSUF. 1916—1918 S. 2, Trautmann BSl. 332, M.-Endz. 4, 260, Buga RFV. 66, 251, Porzeziński RS. 4, 9.

то́луй, **толо́й**, **тула́й**, **тала́й** 'Art Steppenhase', Bajkal-G., Altaj (D.) Entlehnt aus mong. *taulai*, *tōlai* dass., ostmong. *tω̄lē*, *tω̄lö*, burjat. *tūlaj* 'bläulicher u. grauer Steppenhase', s. Gombocz KSz. 13, 16, Ramstedt KW. 413. Es könnte auch Vermittlung von tel. *tulai*, koib. sag. *tolai* dass. vorliegen (s. Gombocz c. l.).

толчёк, *-чка́* 'Stoß', aus **tъlkъ* zu *толка́ть*, *толо́чь* (s. d.).

то́лько 'nur', ukr. *til'ko* 'nur, soviel', aruss. *toliko* 'soviel, nur', abulg. *tolikъ τοσοῦτος* (Cloz., Supr.), bulg. *tólko* 'so viel, so sehr', skr. *tòliko* 'so viel', sloven. *tǫ́lik* 'so groß', *tǫ́likǫ* 'soviel', čech. *tolik* 'soviel', slk. *toliký* 'der sovielte'. ‖ Gebildet vom Pronomen **to-* (s. *том*) mit Partikel *li*, vgl. abulg. *toli* 'in dem Grade', *tolь* 'soviel, so sehr', *tolьmi*, *tolьma* dass., mit Suff. *-ko-*, ähnlich griech. *τηλίκος* 'so groß', lat. *tālis* 'so beschaffen, solcher', s.

Meillet Ét. 418, J. Schmidt Vok. 1, 91, Walde-Hofmann 1, 644, Trautmann BSl. 312, Stang NTSpr. 13, 289. Siehe *сто́лько, ско́лько*.

то́м, *-а* 'Band (eines Buches, Werkes)', aus frz. *tome* dass. von lat. *tomus* aus griech. *τόμος* 'Teil, Abschnitt, Band', zu *τέμνω* 'schneide'.

том Loc. s. von *том* 'jener', aruss. abulg. *tomь* dass. Wird aus idg. **tom* + Postposition **en* 'in' erklärt, wie lit. *tamè* dass., s. Specht Lit. Mundarten 2, 102, KZ. 62, 248. Vorbehalte bei v. Wijk Arch. Phil. 4, 52.

тома́н, тума́н '10000', dial. (D.), auch 'Goldmünze in Persien' (Mel'nikov 7, 187). Aus turkotatar. *tuman* dass., s. Lokotsch 164. Vgl. *тума́н*.

тома́р 'Pfeil', Olon. (Kulik.), Sibir. (D.), aruss. *tomara* dass. (Inv. B. Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 976). Unklar. Die Herleitung aus ostjak. *tamàr* 'stumpfer Pfeil zur Eichhörnchenjagd' (Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 264ff.) erklärt nicht das Vorkommen des Wortes in Olonec.

тома́т, *-а* 'Tomate', gew. dafür *помидо́р* (s. d.). Entlehnt über frz. *tomate*, span. *tomate* aus mexikan. (Nahuatl) *tomatl*, s. Loewe KZ. 61. 95ff., Kluge-Götze EW. 621, Palmer Einfl. 141ff., Neuweltw. 133, Gamillscheg EW. 847, Lokotsch Amer. Wörter 62.

томаша́ 'Auflauf, Gedränge, Verwirrung, Schlägerei', *томаши́ться* 'drängen' (D.), älter *tamaša* 'Ringkampf, Schauspiel' (Chož. Kotova (1625) S. 88, 104). Aus kasantat. kuman. baschkir. *tamaša* 'Auflauf, Gedränge, Schauspiel', das man aus d. Arab. herleitet, s. Wichmann Tschuw. LW. 110.

томбу́й I 'Ankerboje, Tonnenboje' (D.). Aus ndl. *tonneboei* dass., s. Meulen 212.

томбу́й II 'Hündin', Wolga-G. (D.). Vgl. osman. *tombai* 'Seekuh', *tunbai* 'wilde Antilope' (Radloff Wb. 3, 1240, 1442). Die Bed. macht Schwierigkeiten.

томи́ть, *-млю́* 'quäle', *утоми́ть* 'ermüden', ukr. *tomýty, toml'ú*, wruss. *tomić* 'ermüden', aruss. *tomiti, tomlju* dass., *tomlь* f. 'Qual, Leiden', abulg. *tomiti, tomlją βασανίζειν* (Supr.) skr. *potòmiti* 'unterdrücken', sloven. *tomljáti, tomljâm* 'herumtreiben'. || Urverw. mit aind. *tamáyati* 'ersticken machen, der Luft berauben', *tā́myati* 'wird betäubt, ohnmächtig, ermattet', lat. *tēmulentus* 'trunken', *tēmētum* 'berauschendes Getränk, Met, Wein', *abs-tēmius* 'nüchtern', air. *tām* 'Tod', *tamaim* 'ruhe', nhd. *dämisch, dämlich*, bair. *damisch* 'betäubt, benommen', s. Fick 1, 224, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111. Walde-Hofmann 2, 657, Stokes 122, Petersson BSl Wortst. 32ff.

томлыга 'Pferdezaum,' nur r.-ksl. *tomъlyga* (Joann. Klimak, 14. Jhdt., auch *tьmъlyga* ibid., s. Srezn. Wb. 3, 1083). Wohl fremd. Vgl. oben *темля́к*.

томпа́к 'Gelbkupfer, rotes Messing. Mischmetall von rötlich-gelber Farbe', *томпа́ковый самова́р* (Mel'nikov). Über franz. *tombac*,

ital. *tombacco* aus malay. *tombāga* 'Kupfer', s. Loewe KZ. 61, 130ff., G. Meyer Alb. Wb. 451, Gamillscheg EW. 847.

То́мск, *-a* 'Stadt im westl. Sibirien'. Ableitung von *Томь* 'Flußname', letzterer aus alt. tel. *Tom* dass., *Tomtura* 'Tomsk', wo *tura* 'Haus, Wohnort, Stadt' (Radloff Wb. 3, 1446). Der Name gehört weiter zu samoj. J. *to* 'Binnensee', samoj. O. *tu*, *to* 'See, Fluß Tom', *tūje-kuače* 'Stadt Tomsk', verwandt mit magy. *tó*, *tava* 'See', wohl auch samoj. O. *tāma*, *tême*, *tīm* 'Abfluß, Nebenarm', s. Setälä Castrén-Festschr. 38ff., FUFAnz. 12, 18. Syrjänische Herkunft wird abgelehnt von Kalima FUF. 18, 54.

то́н, *-a* 'Ton, als musikalischer Ton' seit Peter d. Gr., s. Smirnov 291. Entlehnt über nhd. *Ton* oder frz. *ton* aus lat. *tonus* von griech. *τόνος* 'Spannung' zu *τείνω* 'spanne'.

то́нга 'Labmagen, worin Renntierfett aufbewahrt wird', Notoz. (Itk.). Aus lapp. Kild. *tovᵉke* dass., s. Itkonen 58.

то́нкий 'dünn, fein, schlank', ukr. *tónkyj*, aruss. *tъnъkъ* 'dünn, hager, fein, scharf' (Svjatosl. Sb. 1073, Žitije Nifonta, s. Sobolevskij Lekcii 90), abulg. *tьnъkъ* *λεπτός* (Supr.), kslav. *tьnostь* *λεπτότης*, *istьniti* *λεπτῦναι*, bulg. *tə̀nək* (Mladenov 644), skr. *tȁnak*, *-nka*, sloven. *tenə̀k*, *-nkà* 'dünn, knapp, genau', *təníti* 'dünn machen', *tənẹ́ti* 'dünn werden', čech. slk. *tenký* 'dünn', poln. *cienki*, osorb. *ćeńki*, nsorb. *śańki*. ‖ Urslav. **tьnъkъ*, urspr. **tьnъ* u-Stamm, urverw. mit lit. *tę̃vas* 'dünn, schlank', lett. *tiêvs*, aind. *tanúṣ* m., *tanvī́* f. 'dünn, flach, fein, schmächtig', *tánukas* dass., pamird. *tanúk*, osset. *t'änäg*, griech. *ταναός* 'lang', *ταναός* 'langgestreckt' (**ταναϝός*), lat. *tenuis* 'dünn, fein, zart', anord. *þunnr* 'dünn', ahd. *dunni*, korn. *tanow*, kymr. *teneu* 'dünn', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 108, Trautmann BSl. 319, M.-Endz. 4, 215ff., Stokes 128, Walde-Hofmann 2, 666, Torp 178. Die ostslav. Form beruht auf alter Assimilation **tьnъkъ* zu **tъnъkъ* (s. Sobolevskij c. l., Durnovo Očerk 171), unbegründet dagegen ist Iljinskij IORJ. 22, 1, 190ff.

то́нна, то́на 'Tonne (Maß, Gewicht)', älter *тон* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 291. Eher aus ndl. *ton* 'Tonne' als aus engl. *ton* (*tʌn*), die Form mit *-a* aus nhd. *Tonne*. Die Quelle der Wörter ist keltisch, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 748, Kluge-Götze EW. 621, Gamillscheg EW. 848, Meulen 212.

тонне́ль 'Tunnel', öfter *туннéль* (s. d.). Mit *o* entlehnt aus engl. *tunnel* (*tʌnl*), evtl. beeinflußt durch die Endbetonung von frz. *tunnel*. s. Ušakov 4, 827, Gorjajev EW. 371. Die Quelle ist afrz. *tonnel* 'Tonnengewölbe', s. Gamillscheg EW. 873.

тону́ть, *тонý*, *тóнешь* 'ertrinken', ukr. *tonúty*, wruss. *tonúć*, aruss. *tonuti*, *tonu*, ksl. *tonǫti*, bulg. *tə̀na* 'sinke ein' (Mladenov 644), skr. *tònuti*, *tȍnēm* 'zugrunde gehen, versinken', sloven. *tóniti*, *tọ́nem* dass., čech. *tonouti*, slk. *tonút'*, poln. *tonąć*, nsorb. *toniś*. Ursl. **topnǫti* zu *топи́ть* 'ertränken'.

тончи́вый 'stattlich, hochgewachsen', Čerep. (Gerasim.), *тончáвый* dass. Tveŕ, Olon. (D.). Ableitungen von aruss. **tъnъkъ* 'schlank', s. *то́нкий*.

то́ня 'Ort, wo Fischernetze ausgeworfen werden', Nordgr. (D.), ukr. *tóńa* dass., auch 'gefährliche, tiefe Stelle', aruss. *tonja* 'Stelle, wo Fische gefangen werden' (Srezn. Wb. 3, 979), sloven. *tônja* 'tiefe Stelle, Tümpel, Wasserlache, Sumpf', čech. *tůně* dass., poln. *toń*, *tonia*, nsorb. *toń* 'grundlose Stelle im Wasser, Morast, Sumpf'. || Aus **topnь* bzw. **topnja*, zu *топи́ть* 'ertränken' (s. d.), s. MiEW. 358, Brückner EW. 573, Holub-Kopečný 396. Kaum mit Recht wird davon getrennt *то́ня* 'Fischernetz', das man gern zu *тенёто* 'Netz' (s. d.) stellt, vgl. Zubatý Archiv 16, 415, Trautmann BSl. 323.

топ 'oberes Ende eines Mastes'. Aus ndl. *top*, bzw. engl. ndd. *top* dass., nhd. *Topp*, s. Meulen 213, Kluge-Götze EW. 622. Vgl. *то́пить*.

топа́з, *-а* 'Topas', aruss. *tumpazija* dass. (Pov. o Ind. Carstve 459 oft). Die altruss. Form aus mgriech. *τοπάζιον*, das auf älteres *τόπαζος*, wohl östlicher Herkunft, zurückgeht, s. Littmann 120ff., Kluge-Götze EW. 622. Die heutige russ. Form wohl über frz. *topaze*, mlat. *topazius* aus derselben Quelle. Vgl. den Namen der Insel *Topazus* im Roten Meer, die man als Fundort der *Topase* betrachtete (Plinius NH. 6, 29, 169; 37, 8, 108).

то́пать, *-аю* 'stampfe', skr. *tȍpôt* 'Stampfen', *topòtati* 'stampfen', sloven. *topòt* G. *topóta* 'Getrampel, Stampfen'. Ablaut in *тепу́* (s. d.), bulg. *tépam* 'stampfe, schlage'. || Lautnachahmend. Vgl. lit. *tapšt* 'Interj. zur Bezeichnung eines leichten Schlages', *tàpšterėti* 'leicht schlagen', lett. *tapa*, *tapu* Interj. 'Bez. von Schritten', *tapât* 'schreiten', lit. *tapuoti* 'treten', s. M.-Endz. 4. 130, Iljinskij Archiv 28, 457. Ähnliches im Finn.-Ugr. *tap-*, samojed. *tap-* 'schlagen, stoßen' (s. Paasonen Kel. Sz. 14, 69), sowie Turkotat.: kuman., kasantat. kirg. *taptamak* 'stampfen', *tap*, *tap*! Interj. (Radloff Wb. 3, 945ff.). Siehe auch *топта́ть*, *то́пот*.

топена́нт 'Tau, das vom Nock einer Rahe nach dem Masttopp führt', zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 291ff., heute volkst. auch *тупона́нта* Arch. (Podv., nach *тупо́й*). Aus ndl., ndd. *toppenant* dass., s. Meulen 213ff., Matzenauer 349.

топи́ть, *топлю́* I. 'heizen, schmelzen', ukr. *topýty*, *topľú*, aruss. *topiti*, *toplju* 'heize', bulg. *topá* 'schmelze' (Mladenov 636), skr. *tòpiti*, *tòpîm*, sloven. *topíti*, *topím* 'wärme, schmelze', čech. *topiti*, slk. *topit'*, poln. *topić*, *topię*, nsorb. *topiś* 'heizen, Rauch u. Staub verursachen'. || Ablaut in *тёплый* (s. d.), urverw.: aind. *tápati*, *tápyati* 'erhitzt, quält, ist warm, brennt', *tāpáyati* 'erhitzt, versengt', avest. *tāpayeiti* dass., lett. *patape* 'Eiszapfen, Traufe', s. Meillet MSL. 9, 144, Trautmann BSl. 319, M.-Endz. 3, 118, Uhlenbeck Aind. Wb. 111.

топи́ть, *топлю́* II 'ertränke', *топь* 'sumpfige Stelle', ukr. *topýty*, aruss. *topiti*, *toplju*, s.-ksl. *topiti*, bulg. *topá* 'tauche ein, weiche ein'. skr. *tòpiti*, *tòpîm* 'überschwemmen', sloven. *topíti*, *-ím* 'eintauchen, senken', čech. *topiti* 'ins Wasser tauchen', slk. *topit'*, poln. *topić*, osorb. *topić*, nsorb. *topiś*. || Man vergleicht armen. *t'at'avem* 'eintauchen' (z. B. e. Rock in Blut), s. Hübschmann

448, vgl. aber Meillet MSL. 9, 154. Nach Mladenov 636, 644 zu *top- 'schlagen' (s. *тóпать*). Alles unsicher. Abzulehnen ist der Vergleich mit griech. *θάπτω* 'bestatte', *τάφος* m. 'Grab', *τάφρος* f. 'Graben' (gegen Gorjajev EW. 372), in denen anlaut. idg. *dh-* vorliegen muß (s. Hofmann Gr. Wb. 111, Boisacq 334). Geht man von **topь* 'Sumpf' und der Bed. 'geschmolzene Stelle' aus, dann könnte *топúть* II etymologisch mit *топúть* I vereinigt werden.

тóпить, *-плю* 'die Nock einer Raa oder eines Ladebaums in die Höhe ziehen, daß die Raa senkrecht hängt' (D.), auch *оттóпить*. Aus ndl. *toppen, optoppen* dass., s. Meulen 213. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus engl. *to top* dass. (Matzenauer LF. 12, 178).

тóплый 'durchnäßt (*mовáр*)', D. Zu *топúть* II, *тонýть*, s. MiEW. 358.

тóполь m., *-я* 'Pappel, populus', ukr. *topóľa*, aruss. *topolь* m., Koll. *topolьje* n., ksl. *topolь* f. *λεύκη*, bulg. *topóla*, skr. *topòla*, sloven. *topóla*, čech. *topol* m., slk. *topoľ* m., poln. *topola, topol* f., osorb., nsorb. *topoł*. ‖ Es wird Zusammenhang mit lat. *pōpulus* f. 'Pappel' und Dissimilation von *p-p* zu *t-p* (s. Niedermann IF. 26, 59) angenommen, weiter Verwandtschaft mit griech. *πτελέα* f. 'Ulme, Rüster', epidaur. *πελέα* dass., gr. *ἀπελλόν · αἴγειρος*, s. Walde-Hofmann 2, 340, Meillet-Ernout 924. Entlehnung aus d. Lat. wäre möglich, wenn von mlat. *papulus* wie bei ahd. *papilboum*, mhd. *papel* 'Pappel' ausgegangen würde (s. Kluge-Götze EW. 431, Walde-Hofmann, Meillet-Ernout c. l.) so Brückner EW. 573; doch hat die östliche Romania **plōp(u)lus*: rumän. *plop*, alb. *pľep*, ital. *pioppo* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 552ff.), vgl. MiEW. 358, LP. 997, Mladenov 636. Holub-Kopečný 387.

топóр, *-á* 'Axt', ukr. *topír* G. *toporá*, r.-ksl. *toporъ*, bulg. *topór*, sloven. *tópor* G. *topóra*, čech. slk. *topor*, poln. *topór* G. *-ora*, osorb. *toporo*, nsorb. *toporišćo* 'Stiel, Griff der Axt'. ‖ Es könnte e. urslav. Bildung vorliegen, ablautend mit abulg. *tepǫ, teti* 'schlagen'; zum Suffix vgl. **kosorъ, *stoborъ*, s. Mladenov 636, RES. 4, 194, Slavia 10, 248, Iljinskij IORJ. 31, 352, Matzenauer 84. Auch Zubatý Wurzeln 15 betrachtet es als urslav. und vergleicht kühn *тóпать, топтáть* (s. d.), sowie ukr. *teporyty* 'mit Mühe schleppen'. Die Sippe kann aber nicht getrennt werden von altiran. **tapara-* 'Beil', mpers. *tabrak*, npers. *teber*, kurd. *tefer*, baluč. *tapar*, woraus armen. *tapar* dass. entlehnt ist, sowie tscherem. *taβar* dass. (s. Hübschmann 252, Lidén Tochar. Stud. 19, Wichmann Stud. K. Tallqvist 371, TT. 100, Ung. Jahrb. 7, 256). Daher hat man im Slav. ein altiran. Lehnwort angenommen, s. Meillet RS. 2, 67; 6, 173, BSL. 24, 142; 26, 46, MSL. 10, 140, Rozwadowski ROr. 1, 110, Hujer Úvod 77, Verf. RS. 6, 176, Kořínek LF. 67, 189, Seliščev IORJ. 32, 308, Mikkola Ursl. Gr. 11, Osten-Sacken IFAnz. 28, 37. Wegen slav. *p* kommt Vermittlung durch turkotat. *täbär* dass. nicht in Frage (gegen MiEW. 359, TEl. 1, 239; 2, 167, Brückner EW. 573, G. Meyer Alb. Wb. 432, Lokotsch 155). Aus dem Ostslav. ent-

lehnt sind: finn. *tappara* dass. (s. Mikkola Berühr. 170). anord. *tapar-øx* 'Streitaxt' (Holthausen Awn. Wb. 300), aus letzterem auch ags. *taperÆx* 'kl. Axt' (Holthausen Aengl. Wb. 343). Nicht aus dem Slav. (gegen Jacobsohn Arier u. Ugrf. 304) stammt das tscherem. Wort (s. Wichmann c. l.).

топóриться 'spreizen (Finger), sträuben (Federn)', auch *топóрщить* dass., Olon. (Kulik.). Zu *топы́рить*.

тóпот G. *тóпота* 'Stampfen', *топтáть*, *топчý* 'stampfe', ukr. *tópit* G. *tópotu* 'Trab', *toptáty*, *topčú* 'stampfen, treten', r.-ksl. *tъpъtъ* ψόφος, *tъpъtati*, *tъpъču* πατεῖν, auch *tъpati*, *tъpaju* 'pochen (Herz)', bulg. *tъpt'á*, *tъ́pča* 'trample, stampfe, zertrete, knete' (Mladenov 644ff.), sloven. *təptáti*, *-âm*, *təpətáti* 'stampfen', osorb. *teptać*, nsorb. *teptaś*, daneben čech. *deptati*, slk. *deptat'*, poln. *deptać*. ‖ Am ehesten urverw. mit aind. *tṓpati*, *tupáti*, *túmpati*, *tumpáti*, *pra-stumpati* 'stößt', lett. *staupe* 'Pferdefußstapfen', griech. *τύπτω* Aor. *ἔτυπον*, Aor. pass. *ἐτύπην* 'schlage, haue', *τύπος* m. 'Schlag, Eindruck', *τύμπανον* 'Handtrommel', *στύπος* 'Stock, Stiel', armen. *t'mbrim* 'bin erstarrt', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Meillet-Ernout 1163, Hofmann Gr. Wb. 378ff., Iljinskij Archiv 28, 457. Die slav. Formen mit *d-* vergleicht man mit čech. *dupati* 'stampfen' (Holub-Kopečný 99). Siehe auch *тóпать*.

тóпсель 'Toppsegel' (D., Mel'n.), älter: *топ зейль раа* 'Toppsegelraa', Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 292. Aus ndl. *topzejl* 'Toppsegel', bzw. engl. *topsail*, s. Meulen 214ff.

Топты́гин: *Михаи́л Ивáн. Топты́гин* 'Name des Bären', auch *боя́рин Т.* (Mel'nikov). Als 'Stampfer' zu *топтáть*.

топчак 'e. turkotatar. Stamm' (Černigov), nur aruss. *topčaki* (Igorlied). Gehört zu dschagat. *topčak* 'schönes Pferd', uigur. *tobyčak* 'großes Pferd' (Radloff Wb. 3, 1230, 1233), s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 286ff., Korsch IORJ. 8, 4, 39, Gordlevskij IANOtdLit. 6, 326, Menges Orient. Elements 51 ff., Rásonyi Semin. Kondak. 8 294ff. Letzterer verweist auf die Verwendung von Tiernamen als Pers.N. und Sippennamen im Turkotat. Vgl. auch turkmen. *Täkä Türkmän* (Radloff Wb. 3, 1016), wo *täkä* 'Bock'. Nicht vorzuziehen ist die Verknüpfung mit turkotat. *topčy* 'Artillerist' (gegen Malov IANOtdLit. 5, 135ff.).

топы́рить, *-рю* 'spreize', auch *топóрщить* 'spreizen'. Ein schwieriges Wort. Vgl. *растопы́рить*. Die bisherigen Erklärungsversuche sind meist willkürlich: zu *топóр* 'Beil' und lit. *stëpinti* 'ausrecken, groß machen', *steptis* 'sich auf die Fußspitzen stellen, groß tun' (Zubatý Wurzeln 15), oder aus **popъr-* zu lit. *purė* 'Quaste', armen. *her* 'hair' (Petersson Ar. Arm. St. 99). Besser ist der Vergleich mit *пы́рить* 'sträuben' (Preobr. 2, 160). Vgl. auch *чóпорный* (s. d.), čech. *čepýřiti* '(sich) sträuben' und *шепериться* (Gorjajev EW. 372).

тóр, *-а* I. 'gebahnter Weg; belebter, stark besuchter Platz'. *тóрный* 'gebahnt' (D.), *тори́ть* 'ebnen, glätten, bahnen (den Weg), feststampfen', ukr. *tor*, *-u* 'Wagenspur', ukr. *torýty*, *toruváty* 'bahnen', kslav. *istorъ* 'damnum', *protorъ* 'Aufwand'.

bulg. *tor* 'Dünger, Mist', skr. *tȍr* G. *tȍra* 'Hürde', čakav. *tȍr* G. *tóra* 'Spur, Hürde', sloven. *tòr* G. *tóra* 'Reibung', mähr. *tor* 'Bahn' (*utřená cesta*), poln. *tór* G. *toru* 'gebahnter Weg' (*droga utarta*), nsorb. ON *Tory*. ‖ Urslav. **torъ*, Ablaut zu **terti* (s. *тере́ть* 'reiben, bahnen'). Vgl. lett. *nuotars* 'Rasenplatz, mit Gebüsch bewachsener Weideplatz', viell. griech. *τορός* 'durchdringend, laut, schnell', aind. *tarás* 'durchdringend', *tāras* dass., s. Trautmann BSl. 324, M.-Endz. 2, 872, Rozwadowski JP. 1, 112, Ljapunov RFV. 76, 259, Hofmann Gr. Wb. 370. Dazu auch *Тор* 'Nbfl. des Donec', *Торе́ц* dass. (Sobolevskij Archiv 27, 244, RFV. 64, 169.). Vgl. unten S. 126ff.

тор II 'Messer', Saratov (D.). Aus E mordw. *tor* dass., s. Baudouin de C. bei Dal' 4, 810.

тора́к -*á* 'gekochte, saure Milch', Sibir. (D.). Entlehnt aus dschagat. *torak* 'Käse' (Radloff Wb. 3, 1180), wozu mong. *tarag*, kalmück. *tarʋg* 'dicke, gesäuerte Milch, Käsemilch' (Ramstedt KWb. 380).

то́рба 'Sack, Tasche', Westl., Südl. (D.), dial. 'Futtersack f. Pferde', auch 'Schnauze eines Fischotters', Olon. (Kulik.), ukr. *tórba* 'Sack, Bauch, lasterhafte Frau'. Über poln. *torba* 'Tasche, Sack' oder direkt aus osman. krimtat. aderb. *torba* 'Sack, Ranzen' (Radloff Wb. 3, 1189), s. MiEW. 359, TEl. 2, 178, Nachtr. 1, 57, Lokotsch 163, Sköld Chronol. 58ff.

торба́н 'e. Musikinstrument' (Mel'nikov), ukr. *torbán* dass. Unklar, ob der Gegenstand eine Verbindung mit *то́рба* 'Sack' gestattet.

то́рбас 'Stiefel aus Renntierleder', pl. *торбаса́, то́рбасы*, Kamčatka, Ostsibir. (D., Bogoraz). Entlehnt.

то́рбать 'Fische mit der Störstange treiben', *торбова́ть* dass., Onega-See (Podv.), Olon. (Kulik.), *то́рбало* 'Störstange', altruss. *torobnaja lovlja* 'Fischfang mit der Störstange'. Aus karel. *tarbo-* 'Fische aufstören', *tarboin* G. *tarboimen* 'Störstange', olon. *tarbo-* dass., finn. *tarpoa, tarvon* 'Fische aufstören', s. Kalima 225ff., Šachmatov IORJ. 7, 2, 359, FUFAnz. 8, 47, Leskov Živ. Starina 1892, Nr. 4, S. 102.,

то́рг, -*a* 'Markt, Handel, Marktplatz', *торго́вый* 'handels-', *торгова́ть* 'Handel treiben', ukr. *tórh, -u*, aruss. *tъrgъ* dass., abulg. *trъgъ ἀγορά* (Supr.), *trъgovьnъ, trъgovište*, bulg. *tъ́rg*, skr. *tȑg* 'Ware', sloven. *tȓg* 'Markt', čech. slk. *trh*, poln. *targ*, osorb. *torhošćo*. ‖ Ursl. **tъrgъ* (u-Stamm, s. Meillet Ét. 239) urverw. mit lit. *tur̃gus* 'Markt', lett. *tìrgus* dass., venet. *Τεργέστε* 'Triest' (Strabo S. 314), *Opitergium* ON in Venetien ('Getreidemarkt' oder 'Warenmarkt'), illyr. *tergitio* 'negotiator', alb. *tregε* 'Markt', s. G. Meyer IF. 1, 323ff., Kretschmer Glotta 22, 102; 30, 140ff., M.-Endz. 4, 194ff., Endzelin SlBEt. 198, Lagercrantz IF. 25, 370, Krahe IF. 58, 220. Aus dem Ostslav. entlehnt ist anord. *torg* 'Markt', schwed. *torg*, dän. *torv*, finn. *turku* (s. Hellqvist 1205, Thomsen SA. 4, 404, Mikkola Ber. 170ff., ÄB 80). Germanische Herkunft der nord. Wörter (so Hesselmann bei Hellqvist c. l.) ist zweifelhaft. German. Einfluß aufs Slavische (Karsten Mikkola-Festschr. 92ff., Unbegaun 95ff.) ist nicht zu erweisen

und bedenklich wegen der venet.-illyr. Wörter. Das lit. *tuřgus* hält Skardžius 226 für ein slav. Lehnwort.

торгáть 'reißen, raufen, zupfen', *востóрг*, *-а* 'Begeisterung', ukr. *tórhaty* dass., aruss. *tъrgati*, abulg. *istrъgnǫti* ἀναρπάζειν (Supr.), ksl. *trъgnǫti* σπᾶν, bulg. *tъ́rgam* (Mladenov 640), skr. *tȑgati*, *tȑgâm*, sloven. *tŕgati*, *tȓgam*, čech. *trhati*, slk. *trhat'*, poln. *targać*, osorb. *torhać*, nsorb. *tergaś*. || Ursl. **tъrgati* ablaut. zu **tьrg-* (s. *терзáть*). Vgl. aind. *tr̥nédhi* 'zerschmettert, zermalmt', Perf. *tatarha*, Part. Perf. Pass. *tr̥dhas*, s. J. Schmidt Vok. 2, 352, Potebnja RFV. 1, 259, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Mikkola Ursl. Gr. 3, 92.

торжествó 'Triumph, Fest', abulg. *trъžьstvo* πανήγυρις (Supr.). Wird als Ableitung von abulg. *trъgъ* aufgefaßt. Übersetzung von griech. πανήγυρις 'Festversammlung', das zu ἀγορά 'Markt' gehört, s. Mladenov 645, Gorjajev EW. 372, Željtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 11.

тори́ть I. 'unterweisen, eingeben, einflößen', Arch. (Podv.), zu lit. *tarýti*, *taraũ* 'sagen', *tar̃ti*, *tariù* dass., weiter s. unter *сýторить*, *торотóрить*.

тори́ть II. 'bahnen', s. *тор* I.

тóрица 'Spreu, Kaff', zu *тор* I.

тóркать, *-аю*, *тóркнуть* 'stoßen, reißen', *торк* 'Stoßen, Klopfen', *пóторок* 'Schlag', Ostaškov, Pskov, *вы́торкать*, *вы́торкнуть* 'herausreißen', Tichvin, Petersburg (IORJ. 1, 299), ukr. *torkáty* 'berühren, stoßen', wruss. *torkáć* 'stecken, stoßen', bulg. *tъ́rkam*, *tъ́rkna* 'reibe, wische ab, rühre um', skr. *tŕkati*, *tȓčêm* 'laufe umher', sloven. *tŕkati*, *tȓkam* 'klopfen, pochen, stoßen', čech. *trkati*, *strkati* 'stoßen', slk. *strkat'*, poln. *stark* 'Anstoß', osorb. *storkać*, *storčić* 'stoßen', nsorb. *starkaś*, *starcyś* 'stoßen'. || Ursl. **tъrk-*, **stъrk-* wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. lit. *tùrk-terė́ti* 'stoßen', s. Buga RFV. 75, 151, der einen Ablaut dazu in *тури́ть* 'jagen' vermutet; s. auch Šachmatov IORJ. 7, 1, 305; 7, 2, 338. Entlehnung aus karel. *turkaita* 'stoßen' (Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102) kommt nicht in Betracht.

тóрки pl. 'e. im Zusammenhang mit den Kumanen auftretender turkotatar. Stamm', nur aruss. *tъrci*, Acc. *tъrky* (Nestor-Chron. a. 1096). Ältere Entlehnung aus alttürk. *türk*, das 'Turkotatare' und 'Macht' bedeutet, s. Le Coq Festschr. V. Thomsen 151ff., Németh Ung. Jahrb. 10, 28, Marquart Kumanen 28, Golubovskij 44ff., Sobolevskij RFV. 64, 173. Ein späteres Lehnwort aus der gleichen Quelle ist *тýрок*, *тýрки*.

торлоп 'Pelz der Frauen' (D.), aruss. *torlopъ* (oft im 16. Jhdt., s. Sreznevskij Wb. 3, 982, Duvernoy Aruss. Wb. 212, Unbegaun 338), poln. *torłop* (15. Jhdt., s. Brückner EW. 574). Erinnert an *тулýп*.

тóрмаз, тóрмоз 'Hemmschuh, Bremse, Hindernis', dial. 'Eisenstreifen an der Schlittenkufe', Arch. (Podv.), *тормози́ть* 'bremsen'. Wird gewöhnlich als Entlehnung aufgefaßt aus griech. τόρμος 'alles Eingebohrte; Loch, worin ein Zapfen steckt, Nagel, Pflock', s. MiEW. 359, Verf. GrslEt. 203, Matzenauer

414, Gorjajev EW. 372. Nicht vorzuziehen ist die Annahme echt-slav. Herkunft und Verbindung mit *стремиться, стром, стремглáв* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 1, 138 ff.).

тормошить 'zerren, zupfen, necken, stören', *тáрмать* 'reißen, verwirren' (Šachmatov IORJ. 7, 2, 334), ukr. *termósyty, -óšu*, dial. auch *тармасить* 'in Bewegung setzen', *тармасá* f. 'oberflächliche Person', *тармасýн* 'ebensolcher Mann', Smol. (Dobr.), poln. *tarmosić, termosić* 'raufen, zausen', čech. *trmáceti (se)* '(sich) strapazieren, abmühen, erschöpfen', *trmati* dass. stellt Brückner EW. 566 zusammen. Weiteres unklar. Fraglich ist Verwandtschaft mit griech. *τρέμω* 'zittere, bebe', lat. *tremō, -ere*, tochar. A *träm-* 'zittern', B. *tremem* 'das Zittern', alb. tosk. *trεmp*, geg. *trem* 'erschrecke', lit. *trìmti, trimù* 'zittere vor Frost' (Gorjajev EW. 372).

торнóвка 'Dreschen der zusammengebundenen Garben'. Zu *сторнóвка, сторновáть*, s. Preobr. 2, 385.

торовáтый, таровáтый 'freigebig, geschickt, flink'. Zu *тор* 'gebahnter Weg', *терéть* 'reiben', s. Gorjajev EW. 373.

торóк I. 'gebahnter Weg', Perm (D.). Zu *тор* I.

тóрок II. 'kleines Floß aus Längsbalken', Dniepr-G. (D.), ukr. *tórok* dass. Wohl zu *тор*. I. Fälschlich gibt Zubatý Wurzeln 23 die Bed. 'Lattenzaun' (*плот* bei D.) an und vergleicht es mit *стерк* 'Storch', *торчáть* 'ragen'.

тóрок III., *тóрох* 'Sturm, Windstoß', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Aus lapp. Not. *toarak* 'Sturm', nach Itkonen 58. Nicht leicht zu trennen von *тóркать*, s. oben und MiEW. 359.

тóрок IV. 'Sattelriemen', pl. *торокá*, ukr. *tórok*, aruss. *torokъ*, bulg. *trak*, skr. *trâk* 'Band, Binde, Streifen', sloven. *trâk, trâka, trakû*, čech. slk. *trak*, poln. *troki* pl. 'Riemen, Stricke, Bande', osorb., nsorb *trok*. 'Band, Flechtstrick, Tragseil'. ‖ Urslav. **torkъ* urverw. mit apreuss. *tarkue* 'Riemen am Pferdegeschirr', lett. *tę̄rka* 'Schnur zum Befestigen von Bojen am Fischnetz', aind. *tarkúṣ* m. 'Spindel', lat. *torqueō, -ēre* 'drehe, winde', *torquēs, -is* f. 'Halskette', griech. *ἄτρακτος* m. f., 'Spindel', *ἀτρεκής* 'unverhohlen' (aus 'unumwunden'), ahd. *drâhsil* 'Drechsler', alb. *tjer̃* 'spinne', ir. *torc* 'Flechte', kymr. *torch* 'Halskette', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 110, Bezzenberger bei Stokes 134, M.-Endz. 4, 173, Trautmann BSl. 314, Apr. Sprd. 446, Walde-Hofmann 2, 692 ff., Brandt RFV. 18, 9, Torp 189.

тóрон 'Stoß, Angriff', aruss. *toronъ* dass., *toronom(ь)* 'plötzlich' (Pskover 2. Chron. a. 1368), auch *toronь* 'Angriff' (Novgor. I. Chron., Pskover I. Chron.), *toronь* 'unerwartet' (Pskover I. Chron.). Wohl aus **torpnь* zu *тóроп, торопить(ся)*.

тóроп 'Eile, Hast', auch *тóроп* m., *торóпа* m., *торопы́га* m. 'hastiger Mensch', *в торопя́х* 'eilig' (umgestaltet aus **vъ toropěchъ* 'in Eile', s. Sobolevskij Lekcii 178), *торопить* 'beeilen, beschleunigen', *торопéть* 'eilen', *торопли́вый* 'eilig'. ‖ Urslav. **torp-* wird als 'wendig, gewandt' verglichen mit griech. *τρέπω* 'wende', Aor. *ἔτραπον*, Aor. Pass. *ἐτράπην*, lat. *trepit* 'vertit',

aind. *trápatē* 'schämt sich, wird verlegen', urspr. 'wendet sich ab', *tr̥prás* 'unruhig' (s. Štrekelj Archiv 28, 503, Walde-Hofmann 2, 702, Persson 954). Geht man von der Bed. 'Kraft, Energie' aus, dann könnte viell. Verwandtschaft bestehen mit lit. *tarpà* 'Gedeihen, Wachstum', lett. *tãrpa* 'Vermögen, Festigkeit', *tärps* 'tüchtig', lit. *tar̃pti. tarpstù* 'gedeihen, zunehmen', aind. *tŕ̥pyati, tr̥pṇōti, tárpati* 'sättigt sich, wird befriedigt', apreuss. *enterpo* 'nützt', *enterpon, enterpen* 'nützlich', griech. *τέρπω* 'sättige, erfreue' (zur Sippe ohne Slav. s. Trautmann BSl. 314, M.-Endz. 4, 149 ff.). Siehe aber *торопи́ть*.

торопéть I. 'erschrecken, bestürzt werden', *оторопéть* 'stutzig werden', *торóпа* 'unbeweglicher Mensch', ukr. *torópa* 'unbeweglicher Mensch', *toropýty sa* 'erschrecken, verlegen werden', kslav. *utrapъ ἔκστασις*, bulg. *istrъ́pna, istrъ́pvam* 'erstarre', sloven. *tràp* G. *trápa* 'Dummkopf, Tölpel', *trápiti, trâpim* 'quäle, martere', čech. *trápiti* 'quälen', apoln. *tropić* 'plagen', poln. *stropić się* 'sich entsetzen'. Urslav. **torp-* ablautend zu **tьrpěti* 'leiden, erstarren', s. Mladenov Archiv 36, 130 ff., MiEW. 355, Štrekelj Archiv 28, 502. Vgl. lett. *tẽrpinât* 'quälen, ausfragen, durchprügeln' (s. M.-Endz. 4, 174).

торопéть II. 'eilen', s. *тóроп*.

торопи́ть, *-плю́* 'antreiben', s. *тóроп*. Einige Gelehrte verbinden das russ. Wort mit den s. v. *торопéть* aufgeführten Wörtern, s. Torbiörnsson 2, 85 ff., Trautmann BSl. 325, Potebnja RFV. 4, 211. Nach Persson 438 besteht Verwandtschaft mit anord. *starf* 'harte Arbeit, Mühe', lit. *strop̃ùs* 'emsig', *stropti, stropstu* 'bin emsig', vgl. aber Holthausen Awn. Wb. 279.

торору́шка 'Schwimmer aus Bast', Arch. (Podv.). Nach Kalima 229 viell. 'deskriptiv'. Vgl. *турутýшка*.

тóрос 'sich türmende Eisschollen am Meeresufer', Arch. (Podv.), Sibir. (Bogor.), Olon. (Kulik.), pl. *тóросы, тороса́*, davon: *тóросить* 'senkrecht aufstellen' (D.). Wohl entlehnt aus lapp. Notoz. *tõras* G. *torraz*, Kild. *tōras* 'Eishügel am Meeresufer'; das Wort hat sogen. Stufenwechsel, s. Itkonen 59. Nach Kalima FUF. 28, 124 soll das russ. Wort echt-slav. sein und zu *тóры* (s. d.) gehören; morphologisch schwierig (vgl. aber das folg.). Abzulehnen ist die Herleitung aus ital. *torso* (gegen Gorjajev EW. 373).

тороси́ть 'jucken', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *тор, терéть*.

торотóрить, таратóрить 'plappern, schwatzen, schnattern', *таратóра* m. 'Plapperer', wruss. *taratóryć*, kslav. *trъtorъ* 'sonus', skr. *tȑtositi* 'schnell daherplappern', sloven. *trtráti, trtrâm* 'rummeln, lärmen, stark murmeln', čech. *trátořiti* 'viel schwatzen', slk. *trátoriť*, s. Torbiörnsson 2, 86 ff. || Urslav. **tortoriti* reduplizierte Bildung zu lit. *tar̃ti, tariù* 'sage', auch *tarýti, taraũ* dass., apreuss. *tārin* Acc. s. 'Stimme', lett. *târlât* 'schwatzen, faseln', *terêt, ter̃telêt* 'schwatzen' (**ter̃terêt*), griech. *τορός* 'durchdringend, laut', *τετορήσω* 'werde laut und deutlich sagen', aind. *tārás* 'gellend, durchdringend', ir. *torann* 'Donner', s. Bezzenberger bei Stokes 133, Trautmann BSl. 314, Apr. Sprd. 446,

Jagić Archiv 2, 398, M.-Endz. 4, 149, 167, Petersson ArArm.St. 100, Pogodin RFV. 32, 272ff.; 39, 1ff. Vgl. die Schallnachahmungen bei Gogol': *тара, тара! тарата татата*, auch russ. *тарару́й* 'Schwätzer', *тарару́са, тараша́* dass., ferner: ukr. *terkotáty* 'rasseln', *terlýkaty* 'zwitschern, trillern'. Vgl. *тор.* I.

торо́хнуть 'zerschmettern', ukr. *tóroch* 'Rasseln, Rollen', *toróchnuty* 'brüllen, brausen', *toróch-toróch* Interj. des Rasselns. ‖ Lautnachahmend wie *тара́хнуть* (s. d.). Vgl. lit. *tar̃kšti, táršku* 'klappere', *tarškšti, tarškiù* 'klappere fortgesetzt', s. Torbiörnsson 2, 84.

торо́щиться 'sich beunruhigen, bemühen', Novg., Tichvin, Tveŕ, auch 'unnütze Umstände machen' (D.), viell. zu skr. *tráskati, trâskâm* 'ungereimtes Zeug reden' (s. Torbiörnsson 2, 86, der aber bestimmt falsch auch poln. *troska* 'Sorge', *troskać, troszczyć się* 'sorgen', dazu stellen will; über diese siehe Brückner EW. 577). Falsch ist auch der Vergleich mit griech. att. *ταράττω* 'verwirre', jon. *ταράσσω* (Gorjajev EW. 373), die mit att. *θράττω*, sonst *θράσσω* dass. verglichen werden und ein idg. *dh-* gehabt haben müssen (s. Hofmann Gr. Wb. 117, Boisacq 350).

то́рпа I. 'Zwischenraum, Fach eines Heuschobers, Abstand zwischen 2 Pfählen', Westl. (D.). Aus lit. *tárpas* 'Zwischenraum', *tar̃p* 'zwischen', s. Rozwadowski RS. 5, 19, Karskij RFV. 49, 21.

то́рпа II., *то́рпица* 'gemeine Forelle, Salmo fario', Olon. (Kulik.), auch *торпа́ч* dass. Entlehnt aus finn. *torppu* G. *torpun* 'Forelle', s. Kalima 226.

торпу́ши pl. 'gestrickte Fausthandschuhe', Čerep. (Gerasimov). Unklar.

торс 'Rumpf einer Statue, Torso'. Aus frz. *torse* bzw. ital. *torso*, das auf griech. *θύρσος* 'Schößling' zurückgeführt wird.

то́рт, *-а* 'Torte'. Wohl über nhd. *Torte* von ital. *torta* zu lat. *tortus* 'gedreht', als 'rundes Backwerk' (s. Kluge-Götze EW. 623, Gamillscheg EW. 854).

торта́к 'Art Abgabe', nur aruss. *tъrtakъ* Hypat. Chron. a. 1195. Aus turkotat. *tartnak* 'Art Steuer', woher dschagat. *tartnakči* 'Steuererheber' (Radloff Wb. 3, 867), s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 130.

то́рф, *-а* 'Torf', zuerst a. 1700 Peter d. Gr. s. Smirnov 292, *торфяни́стый* 'Torf-' (Leskov). Aus nhd. *Torf*, s. Christiani 50.

торц, торе́ц G. *торца́* 'sechseckiger Würfel des hölzernen Straßenpflasters', *торцево́й* Adj. Aus ital. *torso* mit Einführung von *-ец*, vgl. Gorjajev EW. 373. Siehe *торс*.

торча́ть, *торчу́* 'hervorstehen, ragen', ukr. *torč* f. G. *tórči* 'Art Zaun aus Stöcken u. Reisig', *storčáty* 'ragen', bulg. *stъrčá* 'rage hervor, sträube mich', sloven. *stŕčati, strčím*, čech. *trčeti* 'ragen', *strčiti* 'stoßen', slk. *trčat'* 'stecken', *strčit'* 'stoßen, hineinstecken', poln. *stark* 'Pfahl, Stachel'. ‖ Gehört zu *сторч* (s. d.) und evtl. zu *стерк* 'Storch', s. Zubatý Wurzeln 23, Kiparsky 162. Weitere Beziehung zu lett. *terglis* 'eigensinniger Mensch', ahd. *strach*,

mhd. *strac* 'ausgestreckt, straff', mnd. *strack* (Persson 432) könnte nur durch verschiedene Wurzelerweiterungen erklärt werden.

то́ры pl. 'Schollen von Treibeis', Arch. (Podv.). Zu *тере́ть, тор.* Vgl. aber s. v. *то́рос* (Itkonen 59).

торыка́ть 'stoßen, schlagen', Tver, Tambov (D.). Neue Iterativstufe zu *то́ркать* 'stoßen' (s. d.), vgl. Potebnja RFV. 4, 211.

тоска́ 'Kummer, Gram, Sehnsucht', ukr. *tóskno* 'gramvoll', wruss. *tosknić* '(mir) ist traurig zu Mute', aruss. *tъska* 1. 'Kummer, Gram'. 2. 'Unruhe, Aufregung' (s. Srezn. Wb. 3, 1057), kslav. *sъtъsnǫti ἀγανακτεῖν*, čech. *teskný* 'angstvoll', *tesklivý* 'ängstlich, sehnsüchtig', slk. *tesklivý*, apoln. *teskny*, *teskliwy*, neben *ckny*, *ckliwy*, poln. *tęskny* mit sekundärer Nasalierung (s. Łoś Gr. polska 1, 27). ‖ Urslav. ist **tъska*; ein Nasalvokal darf nicht aus den jungen poln. Formen erschlossen werden (gegen Mikkola Berühr. 171, BB. 22, 254, Vondrák BB. 29, 211, Pedersen KZ. 38, 395), s. Łoś c. l. 1, 60. Viell. zu *то́щий*, s. Brückner EW. 570. Holub-Kopečný 383 ff.

То́сна 'linker Nbfl. der Neva', G. Novgor. u. Leningrad. Etymologisch identisch mit *Цна* (s. d.). Beides entstand aus **Tъsna*, vgl. apreuss. *tusnan* 'stille', avest. *tušna-*, *tušni-* 'ruhig, still', s. Buga RS. 6, 35. Zum Lautlichen vgl. *доска́* und *цка*.

то́ст, *-а* 'Trinkspruch'. Über nhd. *Toast* oder franz. *toste*, bzw. direkt aus engl. *toast* von lat. *panis tostus* 'geröstetes Brot', weil in England dem in Aussicht genommenen Redner ein Glas mit einer gerösteten Brotschnitte vorgesetzt wurde, s. Kluge-Götze EW. 620, Matzenauer 349.

тот m., *та* f., *то* n. 'jener, derjenige', *то́тже* 'derselbe', ukr. *tot, totá, toté, totó*, aruss. *tъ, ta, to*, auch verdoppelt *tъtъ* (oft seit 12.—13. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 64, 158, ŽMNPr. 1897, Nov., S. 65 ff.), *tъjь, taja, toje* (Srezn. Wb. 3, 1067 ff.), abulg. *tъ, ta, to ἐκεῖνος*,, *αὐτός, οὗτος* (Zogr., Mar., Cloz., Supr.), bulg. *tъj* 'so, ja, das', skr. *tâj, tâ, tô*, 'der da', sloven. *tâ, tâ, tộ* 'dieser', čech. *ten, ta, to* (*-n* von **onъ*) 'der, die, das', slk. *ten, ta, to* 'dieser', poln. *ten, ta, to* 'dieser', osorb. *tón, ta, to* 'dieser, der', nsorb. *ten, ta, to* dass. ‖ Ursl. **tъ*, **ta*, **to* urverw. mit lit. *tàs* m., *tà* f. 'derselbe, der', lett. *tas, tā* 'der, die', aind. *ta-*, *tā-* 'dieser, der', avest. *ta-* 'dieser', griech. *τόν, τήν* (dor. *τᾱν*), *τό*, lat. *is-tum, is-tam, is-tud*, tochar. A *täm* 'dieses' (Sieg-Siegling 191), got. *þana* 'diesen', *þata* 'dieses', alb. *tε* 'daß, damit' (G. Meyer Alb. Wb. 425), armen. *-d*, s. Uhlenbeck Aind. Wb. 106, Trautmann BSl. 311 ff., Meillet-Ernout 578 ff., M.-Endz. 4, 134, Brugmann Grdr. 2, 2, 313 ff. Das idg. Paradigma **so, *sā, *tod* wurde durch Verallgemeinerung der *to-*, *tā-*Formen umgestaltet, s. Mikkola Ursl. Gr. 3, 14. Damit verwandt ist r.-ksl. *tě* 'so' (zur Einleitung eines Hauptsatzes), lit. *taĩ* 'so' (s. Trautmann KZ. 49, 251, BSl. 312), sowie abulg. r.-ksl. *ti καί* , alit. *teĩ-teĩ* 'sowohl ~ als auch' (s. Trautmann c. l.). Als Tabuersatz ist *том, то́м-то* 'Teufel', ukr. *toj* dass. anzusehen, s. Zelenin Tabu 2, 91 ff.

То́тьма 'Stadt im G. Vologda'. Wird von syrjän. *tod* 'trockenes Moor, sumpfige Stelle' (Wichmann-Uotila 279) und syrjän. *mu*

'Land' (finn. *maa* dass.) abgeleitet, s. Nikol'skij Fil.Zap. 1892 Nr. 5 S. 9ff. Sonst ist auch *тутéмь* f. 'Brachfeld' verglichen worden (Dal' 4, 876).

тóхлый 'abgestanden', *тóхнуть* 'abstehen (vom Fisch)', aus **tъch-*, das im Ablaut steht mit *тýхлый* 'angefault', *тýхнуть* 'faulen', s. Buga RFV. 66, 252, Iljinskij IORJ. 20, 3, 93. Andererseits will Jokl Archiv 29, 39 darin eine Kontamination von *тхнуть* (**dъchnǫti*) und *дóхлый* (s. d.) sehen.

тохтýй 'Hammel, bei dem soeben erst die Hörner wachsen' Altaj (D.). Vgl. kirg. kkirg. *toktu* 'Lamm am Ende des 1. Lebensjahres' (Radloff Wb. 3, 1155), dschagat. *tokli* 'Lamm von 2 Monaten', osman. *toklu* dass. (Radloff c. l. 1153).

тохья́ 'Mädchenkappe, mit kleinen Münzen verziert', Wolga-G. Aus tschuwass. *toxja* dass., s. Räsänen FUF. 29, 199.

точи́ть, *точý* 'drechseln, schleifen, fließen lassen', ukr. *točýty* dass., abulg. *točiti* ἐλαύνειν (Supr.), bulg. *tóča* 'schleife', skr. *tòčiti*, *tòčîm* 'schenke, schütte, wetze, schleife', sloven. *tóčiti*, *tǫ́čim* 'mache fließen, vergieße, wälze, drehe', čech. *točiti* 'drehen, winden, zapfen', slk. *točit'*, poln. *toczyć*, *toczę* 'wälzen, zapfen, vergießen, drechseln, schleifen', osorb. *točić*, nsorb. *tocyś*. || Urslav. *točiti* 'laufen lassen, fließen lassen', Kausat. zu *tekǫ*, **tekti*, lit. *tekė́ti* 'laufen, fließen', aind. *tákti* 'eilt', avest. *tačaiti* 'läuft, fließt', s. Trautmann BSl. 316, M.-Endz. 4, 153, Fraenkel Zeitschr. 20, 261, Mladenov 636. Schwerlich richtig trennt Scheftelowitz WZKM. 34, 219 die slav. Wörter mit der Bed. 'drechseln, schleifen' von denen für 'laufen lassen, fließen lassen' und stellt die ersteren zu armen. *t'ek'em* 'drehe, flechte, wickle', lat. *texō, -ere* 'webe, flechte', vgl. zu letzterem Walde-Hofmann 2, 678ff. und oben *тёс*, *тесáть*.

тóчка 'Punkt', ukr. *tóčka*, s.-ksl. *tъčьka*, čech. *tečka* dass. Gehört zu **tъknǫti* 'stechen', s. *ткать*, *ткнуть*, wie lat. *punctum* zu *pungō* 'steche', s. MiEW. 368, Gorjajev EW. 373, Holub-Kopečný 381. Der Ausdruck *тóчка зрéния* 'Standpunkt' übersetzt frz. *point de vue*, lat. *punctum visūs*, woher nhd. *Standpunkt*, engl. *point of view* (Kluge-Götze EW. 586). Vgl. das folg.

тóчный 'genau', ukr. *tóčnyj*, abulg. *tъčьnъ* ὅμοιος, ἴσος (Supr.). Wohl wie nhd. *pünktlich* : *Punkt* zu *тóчка*, *ты́кать*, *ткнуть* s. Mladenov 636. Dazu auch *точь в тóчь* 'ganz genau', verglichen mit abulg. *tъčiti* 'putare', *tъčьniti* 'comparare' (MiEW. 368). Miklosich c. l. will *tъknǫti* 'stechen' von **tъčiti* 'meinen' trennen. Vgl. aber poln. *badać* 'forschen' und *bodǫ*, *bosti* 'stechen, durchdringen'.

тóша 'Zelttuch, Presenning' (Ertel, RFV. 21, 239). Dunkel.

тóшно Adv. 'übel, widerwärtig, zum Erbrechen', *тошни́ть* 'Übelkeit verursachen, widerwärtig sein', ukr. *tóšno* 'schwer, kummervoll', apoln. *teszno* 'sehnsuchtsvoll', *tesznić* 'sich sehnen' (Rej), osorb. *tešny*, *tyšny* 'bange, ängstlich', nsorb. *tešny* dass. Aus **tъščьnъ*, **tъščьniti*, zu *тоскá* 'Kummer, Sehnsucht', s. Sobolevskij Lekcii 137, MiEW. 369, Durnovo Očerk 168, Mikkola RS. 1, 16, Gorjajev EW. 373.

тóщий 'hager, mager, leer', dial. auch 'hohl', Kolyma (Bogor.), ukr. *tóščyj* 'leer', wruss. *tščyj*, aruss. *tъščь* 'leer, öde, geringfügig', abulg. *tъštь* κενός (Supr.), skr. *tâšt*, *-a*, *-o* 'leer', sloven. *tə̀šč*, *təščà* f. 'leer, frei von etw.', ačech. *tští* 'leer', apoln. *tszczy*, *czczy* 'leer, eitel', poln. *czczy* 'leer, nüchtern, eitel'. ‖ Man vergleicht lit. *tùščias* 'leer', lett. *tukšs* 'leer, ledig, arm, nüchtern', aind. *tucchyás* 'leer, öde, nichtig', *tucchás* dass., afghan. *taš* 'leer', avest. *tusən* 'verlieren die Fassung', Kausat. *taošayeiti* 'macht los, läßt los' (Morgenstierne PV. 84, Bartholomae Air. Wb. 624), s. Meillet Ét. 380, MSL. 9, 375, Trautmann BSl. 333, M.-Endz. 4, 257ff., Endzelin Zeitschr. 16, 107ff., Šachmatov IORJ. 17, 1, 287, Uhlenbeck Aind. Wb. 113. Dazu stellt man auch lat. *tesqua* pl. *-ōrum* 'Einöden, düstere Gegenden', s. Walde [2]776, Persson 470, Brugmann Grdr. 2, 1, 475, wogegen Meillet-Ernout 1215. Bestimmt zu trennen ist ahd. *thwesben* 'auslöschen, vertilgen' (gegen Petersson IF. 20, 367), s. Torp 566, Walde-Hofmann 2, 675. Vgl. noch *тще*, *тщéтный*, *тоскá*.

тóяга 'Knüppel, Stock', nur aruss. *tojaga* f. (Žit. Nifonta, Uspensk. Sborn. 12. Jhdt.), kslav. *tojagъ* m., *tojaga* f. dass., bulg. *tojága* (Mladenov 636), skr. *tòjaga*, montenegr. *tòljaga*. ‖ Ältere Entlehnung aus d. Turkotat., uigur. kasantat. *tajak* 'Stock', tschuwass. *tuja*, *toja* dass., osman. *dajak*, mongol. *tajag*, *tajaga* dass., s. Mladenov RES. 1, 51, Bulg. Wb. c. l. Zur Sippe s. Paasonen CsSz. 171, Ramstedt KWb. 375, Räsänen Tsch. L. 221. Ganz verfehlt hält Iljinskij Ljapunov-Festschr. 3ff. *tojaga* für urverw. mit griech. στίζω (*στίγι̯ω) 'steche', στίγμα n. 'Stich', lat. *īnstigō* 'stachle an', got. *stiks* 'Stich', aind. *téjatē* 'ist scharf, schärft'.

тоя́рымка 'Brautwerberin bei den Tschuwassen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *toj-àrəm* dass., von *toj* 'Hochzeit', *àrəm* 'Frau', s. Räsänen FUF. 29, 199.

тпру Interj. 'halt (für Pferde)', *тпрýга* 'Lockruf für Kühe', *тпрýсень* 'Lockruf für Kälber', Vjatka (Vasn.), *тпрселя* 'Kosename für Pferde', *тпрсё*, *тпрсель* Interj. 'Lockrufe für Pferde'. Vitebsk (Etnogr. Obozr. 34, 62). Beruhen auf einer Lautgebärde.

травá 'Gras', ukr. *travá*, aruss. *trava* 'Gras, Heu', abulg. *trava* (Ps. Sin.), *trěva*, χόρτος, χλόη (Zogr., Mar., Assem., Savv., Ps. Sin., Euch. Sin., Supr., s. Diels Aksl. Gr. 33), bulg. *trevá*, *travá*, skr. *tráva*, sloven. *tráva*, čech. slk. *tráva*, poln. *trawa*, osorb. *trawa*, nsorb. *tšawa*. Hier ist *a* : *ě* Ablaut. Die Wörter gehören zu aruss. *trovu*, *truti* 'verbrauche', *traviti* dass., abulg. *natrovǫ*, *natruti* ψωμίζειν, τρέφειν 'ernähren' (Ps. Sin.), bulg. *tróva* 'vergifte' (nach Meillet MSL. 9, 144: **trava* zu *trovǫ*, *truti* wie *слáва* zu *slovǫ*, *sluti*), skr. *trȕjēm*, *tròvati* 'vergiften', sloven. *trújem*, *trováti* 'vergiften', slk. *trovit'* 'ausgeben, zehren', poln. *truję*, *truć* 'verzehren, aufreiben, vergiften', nsorb. *tšuś*, *tšuju* 'entbehren, verlieren', weiter zu ksl. *tryti*, *tryjǫ*: griech. τρύω 'reibe auf, verzehre', τράω 'verwunde', τραῦμα 'Wunde', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 160, Trautmann BSl. 327, 330, Jagić Archiv 37, 203, Mladenov 637, Rozwadowski JP. 1, 112. Siehe *травить*.

травалый 'dauerhaft, beständig', Smol. (Dobr.), ukr. *tryvályj*. Entlehnt aus poln. *trwały* dass., *trwać* 'dauern', wozu Brückner EW. 578.

траверс 'Querwall, bedeckter Gang zu den Redouten', milit.; älter: *траверза* Peter d. Gr., s. Smirnov 292. Über nhd. *Traverse* bzw. direkt aus frz. *traverse* dass.

травить, *травлю* 'vernichte, hetze, jage, verdaue', *отравить* 'vergiften', ukr. *travýty, travľú* 'verdaue, verbrauche, hetze', abulg. *traviti* σιτεῖσθαι (Supr.), skr. *tráviti, trȃvîm* 'mit Gras füttern', čech. *tráviti* 'verdauen, zehren, vergiften', slk. *trávit'*, poln. *trawić, trawię* 'verbrauchen (Zeit), aufreiben, verdauen'. Ablaut in s.-ksl. *tryti, tryjǫ* τρίβειν, bulg. *tríja* 'reibe, wische', kslav. *rastrъva* ἀπώλεια, kslav. *trovǫ, truti* 'aufreiben'. || Urverw. mit griech. τρώω 'verletze', τιτρώσκω 'verwunde', τρύω 'reibe auf, erschöpfe', ahd. *drawa, drōa* 'Drohung', ags. *đréa* 'Drohung, Züchtigung', s. J. Schmidt KZ. 26, 7, Vok. 2, 267, Trautmann BSl. 330, Germ. Lautg. 28, Rozwadowski JP. 1, 109ff., Uhlenbeck PBrBtr. 26, 294, Holthausen Aengl. Wb. 368, M.-Endz. 4, 247. Weiter zu *тереть, тру* 'reibe'. Siehe *трава*. Nicht zu vereinigen mit **traviti* ist got. *dreiban* 'treiben', ahd. *trîban* dass. (gegen Matzenauer 415).

трагедия 'Tragödie, Trauerspiel'. Über nhd. *Tragödie* aus lat. *tragoedia* von griech. τραγῳδία, zu τράγος 'Bock' und ᾠδή 'Gesang', weil die Volksgesänge, aus denen sich die Tragödie entwickelte, an Bacchusfesten von einem Chor bocksähnlich verkleideter Festtänzer vorgetragen wurden. R.-kslav. *kozьloglasovanije* τραγῳδία (seit Greg. Naz. 11. Jhdt.) ist verunglückte Lehnübersetzung aus dem Griech..

трагик, *-а* 'Trauerspieldichter'. Aus nhd. *Tragiker* von lat. *tragicus*, griech. τραγικός. Siehe das vorige.

трайста 'kleiner Ranzen', Smol. (Dobr.). Siehe *тайстра*.

тракт, *-а* 'Landweg, Heerstraße', schon 1709 Menšikov, s. Smirnov 294. Über poln. *trakt*, bzw. nhd. *Trakt* aus lat. *tractus*, s. Christiani 43, Gorjajev EW. 374.

трактамент 1. 'Bewirtung, Fest', bei F. Prokopovič, s. Smirnov 292. 2. 'Behandlung', um 1703, s. Christiani 20. Über nhd. *Traktament* oder poln. *traktament*, von lat. *tractāmentum* dass.

трактат 'Vertrag', schon Kotošichin 79. Aus nhd. *Traktat* von lat. *tractātus*, s. Christiani 24, Smirnov 293.

трактир, *-а* 'Schenke, Wirtshaus', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 293. Mit hyperkorrektem *ir* aus poln. *traktyer* 'Speisewirt', *traktyernia* 'Restauration' von lat. *tractōria*, ital. *trattoria*, s. Kiparsky Baltend. 185, Smirnov 293.

трактовать 'behandeln, verhandeln, vereinbaren', seit F. Prokopovič, s. Smirnov 293. Über poln. *traktować* 'behandeln' von lat. *tractāre*, s. Christiani 20.

тралер 'Schleppdampfer', aus engl. *trawler* 'Schleppnetzfischer, -boot', *trawl* 'Schleppnetz' von lat. *tragula*, s. Holthausen 208. Nach Jones PD. 433: *tro:l*.

трамбовáть 'feststampfen'. Wird als Entlehnung aus nhd. *trampeln* erklärt, vgl. auch mnd. *trampen* 'mit den Füßen stampfen' (Kluge-Götze EW. 625), s. Bulič IORJ. 9, 3, 426, Gorjajev EW. 374.

трамвáй, *-áя* 'Straßenbahn, Trambahn', über frz. *tramway* oder direkt aus engl. *tramway* dass., *tram*, mnd. *trāme* 'Balken' (s. Holthausen 207, Gamillscheg EW. 857).

трамонтáно 'Nordwind', Azowsches Meer (Kuznec.), *тремонтáн* dass., Don-G. (Mirtov). Aus ital. *tramontano* dass., s. Verf. RS. 4, 160. Daraus auch ngriech. *τραμουντάνα* (G. Meyer Ngr. St. 4, 90).

трамплúн 'Sprungbrett', aus ital. *trampolino*, evtl. über nhd. *Trampoline*, frz. *tremplin* (Gamillscheg EW. 862, Tiktin Wb. 3, 1635).

трандá 'Unsinn', Don-G. (Mirtov). Unklar.

транжемéнт 'Befestigung', auch *штружамéнт* Don-G. (Mirtov), zuerst *транжамент* Peter d. Gr., s. Smirnov 294. Über nhd. *Retranchement* 'Feldschanze' oder direkt aus frz. *retranchement*.

транжúр, *-а* 'Verschwender', *транжúрить* 'verschwenden, verprassen'. Aus frz. *trancheur* 'Vorschneider', *trancher* 'durchschneiden, durchhauen', evtl. über nhd. *transchieren* (seit 16. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 626), s. Grot Fil. Raz. 2, 370 ff., Bulič IORJ. 9, 3, 426.

трансбóй, *-óя* 'Feuerspritze', siehe *брандспóйт* (oben 1, 118).

трáнспорт 'Transport', seit Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 294. Aus frz., ndl. *transport* bzw. nhd. *Transport*.

Трансильвáния 'Siebenbürgen' aus lat. *Transsilvania*, s. Kočubinskij Trudy 7. Archeol. Sjezda Bd. 2 S. 10. Vgl. auch *Седмигрáдия*.

траншéя 'Laufgraben, Schützengraben', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 294. Aus frz. *tranchée* dass., zu *trancher* 'durchschneiden', s. Gamillscheg EW. 857.

трап 'Treppe, Schiffstreppe aus Stricken' (Mel'n., D.). Aus ndl. *trap* dass., zu nhd. *Treppe*, s. Meulen 216, Matzenauer 350, Gorjajev EW. 374.

трáпéза 'Tisch, Mahlzeit', kirchl., aruss. *trapeza* 'Tisch, Mahlzeit, Speise, Altar', abulg. *trapeza* *τράπεζα* (Ostrom., Cloz., Euch. Sin.), bulg. *trapéza* 'Tisch', daneben r.-ksl. *tręреza*, *trъpeza* (Svjatosl. Sborn. s. 1073, s. Sobolevskij RFV. 9, 164 ff.), skr. *tȑpeza* 'Tisch, Mahl'. Aus griech. *τράπεζα* 'Tisch', s. Mi EW. 360, Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 203 ff., Murko WS. 2, 126 ff. Ein griech. **τριάπεζα* läßt sich (gegen Sobolevskij RFV. 9, 164 ff.) nicht nachweisen.

трапéция 'Trapez, Turngerät', über nhd. *Trapezium* dass. aus mlat. *trapezium*, griech. *τραπέζιον* eigtl. 'Tischchen' (Heyse s. v., Dal' 4, 823).

трáпить 'treffen', *-ся* 'sich ereignen, geschehen', Westl., Pskov, Tver, Kaluga (D.), wruss. *trápić*, ukr. *tráfyty*. Über poln. *trafić*

'treffen' aus mhd. *trëffen* 'treffen', s. MiEW. 360, Brückner EW. 574, M.-Endz. 4, 227. Siehe *тра́фить*.

тра́та 'Verbrauch, Ausgabe', *тра́тить*, *тра́чу* 'verbrauche', ukr. *trátyty* 'verbrauchen, verlieren, hinrichten, zugrunde richten', wruss. *tráćić* 'verbrauchen, umbringen', abulg. *traštę* μεταδιώκων (Supr.), skr. *tr̂titi*, *trȁ̄îm* 'verlieren', sloven. *trátiti* 'vergeuden', čech. *tratiti* 'verlieren, zugrunde richten', slk. *tratit'*, poln. *tracić*, *tracę*. || Urverw.: lit. *trótinti*, *trótinu* 'reize, necke', žem. *trúotas* 'Wetzstein', lett. *truõts* dass., weiter wird verglichen got. *þroþjan* 'üben', griech. ἀταρτᾶται· βλάπτει, πονεῖ, λυπεῖ Hesych., ferner die Sippe von *тере́ть*, *тру*, s. Bechtel KZ. 46, 161, Lexil. 71, Rozwadowski Qu. gr. 2, 3, Trautmann BSl. 326, Feist Got. Wb. 503.

тра́ур, *-а* 'Trauer, Trauerkleidung', Adj. *тра́урный* (dieses schon bei Peter d. Gr. 1725, s. Smirnov 294), volkst. *тро́вур* Smol. (Dobr.), *тро́рва* 'Trauer', *тро́рвaной* Adj. Rjazań (RFV. 28, 66). Aus nhd. *Trauer*, s. Gorjajev EW. 374.

трафаре́т, *-а* 'Schablone (der Maler)', *трафаре́тить* 'vermittels Schablonen bemalen'. Aus ital. *traforetto* von *traforo* 'Durchbohrung, Durchstich'.

тра́фить 'treffen, aufspüren', *-ся* 'geschehen', auch Kolyma (Bogor.), ukr. *tráfyty*. Aus poln. *trafić* von mhd. *trëffen*. Siehe *тра́пить*.

трах 'Interj. des Schlagens', *тра́хать*, *тра́хнуть* 'schlagen', auch *торо́хнуть* dass. Wird für lautnachahmend gehalten, s. Brandt RFV. 25, 30, Gorjajev EW. 374. Vgl. auch *тара́хнуть*.

тре- als Präfix bei ksl. Adjektiva bed. 'dreifach', auch Superlativ, *тресвято́й* 'sehr heilig', *тресве́тлый* 'sehr hell', r.-ksl. *trъgubъ* 'dreifach', *trъnogъ* 'Dreifuß', abulg. *trъblaženъ* τρισμακάριος, *trъveličьstvьnъ* τρισμέγιστος (Supr.). || Vgl. lit. *trigalvis* 'dreiköpfig', *trìgubas* 'dreifach', aind. *tripád-* 'dreifüßig', avest. *ϑri-kamərəδa-* 'dreiköpfig', griech. τρίπους 'Dreifuß', τριγέρων, τρίδουλος, τριφίλητος (s. Kretschmer Glotta 12, 52; 22, 103), lat. *tripēs* 'dreifüßig', s. Kretschmer c. l., Wackernagel-Debrunner 3, 347. Weiter zu aind. *triṣ* 'dreimal', avest. *ϑriš*, griech. τρίς, lat. *ter* (aus **tris*), s. Trautmann BSl. 327 ff., Torp 193, Walde-Hofmann 2, 669, Uhlenbeck Aind. Wb. 118.

Тре 'das südliche Ufer der Kola-Halbinsel', s. *Те́рский бе́рег*.

треба 'Opfer', kslav. Lehnwort, aruss. *tereba*, abulg. *trěba* (Supr.). Nach theologischer Auffassung, der auf Bitten oder Verlangen der Gläubigen abgehaltene Gottesdienst. Eher 'Pflichtleistung', (s. *тре́бовать*). Vgl. auch *те́реб*, *тереби́ть*.

тре́бник 'Ritualbuch der griech. Kirche, Euchologium', abulg. *trěbьnikъ* dass. Ableitung von *trěba* (s. *треба*).

тре́бовать, *тре́бую* 'fordere', ukr. *trebuváty* 'versuchen, erdulden', aruss. *trěbovati* 'notwendig sein', *trěbъ* 'notwendig', *trěbě byti* 'nötig sein', abulg. *trěbovati* δεῖσθαι, χρῄζειν (Supr.), *trěba* θυσία (Supr.), bulg. *trěbą* 'öffentliche Angelegenheit, gottesdienstliche Handlung', *trěbvam* 'brauche, benötige, muß', *trěb'a*

'ordne, räume auf, reinige', skr. *trijèba* 'es ist nötig', *trijèbiti* 'säubern', sloven. *trébiti, -im* 'reinige, rode, baggere', čech. *třeba* 'es ist nötig', *tříbiti* 'sichten, sieben', slk. *treba* 'nötig', poln. *trzeba* 'es ist nötig', *trzebić* 'reinigen, roden', osorb. *trjeba* 'nötig', *trjebić* 'kastrieren', nsorb. *třeba* 'Notwendigkeit', *třebaś* 'brauchen', *třebiś* 'reinigen, roden'. Ursl. **terb-* (s. *mépeб, mepeбúmь*), die ostslav. Wörter mit *mpeб-* sind ksl. Entlehnungen. Aus der Bed. 'roden, Rodearbeit' entwickelte sich die Bed. 'arbeiten. Pflicht', s. Meringer IF. 18, 215ff., Holub-Kopečný 393. Andererseits wird **terb-* verglichen mit **terp-* in apreuß. *enterpen, -pon* n. 'nützlich', *enterpo* 3 s. 'nützt', lit. *tarpà* 'Gedeihen, Wachstum'. *tar̃pti, tarpstù* 'gedeihe', aind. *asutŕp-* 'lebenraubend', *paçutŕp-* 'viehraubend', *tŕpyati, tr̥pnṓti, tárpati* 'sättigt sich', griech. *τέρπω* 'sättige, erfreue', anord. *þarfr* 'nötig, nützlich', got. *þaurban* 'bedürfen', *þarf* 1 sing., nhd. *dürfen, darf*, s. Torp 182. Feist Got. Wb. 491ff. In diesem Falle bleibt die Sippe **terbiti* 'roden' bei Seite.

требуха́ 'Eingeweide', *mpeбýx* 'Fresser, gieriger Mensch', ukr. *trybúch* 'Eingeweide', wruss. *trebúch*, aruss., r.-ksl. *tribuchъ* dass. (s. Srezn. Wb. 3, 993), bulg. *tъrbúch* 'Magen, Bauch', skr. *tȑbuh* 'Bauch', sloven. *trébuh* 'Bauch', čech. *třebucha, terbuch* 'Wanst'. poln. *trybuch, terbuch, telbuch.* || Der ursl. Ansatz macht Schwierigkeiten. Setzt man **trьbuchъ* an, dann kann **trь-* (s. *mpe-*) und die Wz. von *бýxнуmь* 'anschwellen' darin gesucht werden. Torbiörnsson 2, 84 geht von **terb-* aus und vergleicht ukr. *téreb* 'Bauch', *terébuch* 'Fresser'; auch in diesem Falle bleiben die westl. Formen mit *ter-* unklar. Abzulehnen ist Verwandtschaft mit *mópбa* (gegen Brückner EW. 567), bedenklich auch der Vergleich mit ital. *trippa* 'Wanst, Bauch' (Matzenauer 352).

трево́га 'Unruhe, Tumult, Alarm', ukr. *tryvóha*, wruss. *tryvóha*, poln. *trwoga* dass. Wohl als **trьvoga* zu *omвáгa* 'Mut' (s. d.). Ganz anders deuten die slav. Wörter Mladenov 637, der sie zu **ter-* 'reiben' (s. *mepémь*) stellt, und Gorjajev EW. 375, der sie als urverw. mit griech. *τάρβος* n. 'Schrecken', *ταρβέω* 'erschrecke'. aind. *tarjati* 'droht, erschreckt' vergleicht. Beides kaum vorzuziehen, weil slav. **trьvoga*, nicht **tьrvoga* anzusetzen ist. Auch nicht zu poln. *trwać* 'dauern' (gegen Brückner EW. 578).

треволне́ние 'heftiges Wallen, Toben der Wellen, Sturm', r.-kslav. *trьvъlnenije τρικυμία* (Menaeum 1096, s. Srezn. Wb. 3. 1015), s.-ksl. *trьvlъnenije*. Zu **trь-* (s. *mpe*) und *вoлнá* wie griech. *τρικυμία* (Potebnja bei Gorjajev Dop. 1, 49). Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit griech. *τρέμω* 'zittere', lat. *tremō, -ere* dass. (gegen Gorjajev EW. 375).

трезво́н, *-a* 'Glockengeläute', wruss. *tryzvón*, aus **trь-* (s. *mpe-*) und *звон*.

тре́звый 'nüchtern', ksl. Lehnwort; vgl. abulg. *trězvъ νήφων* (Supr.). Siehe *mepёзвый*.

трезо́р 'Geldschrank, Schatz', seit Kurakin, s. Smirnov 295. Aus frz. *trésor* 'Schatz' von lat. *thēsaurus*, griech. *θησαυρός*.

трейбова́ть 'treiben (des Silbers)', aus nhd. *treiben* dass.

трёкать 'im Takt singen beim Ziehen u. Heben von Schiffslasten', Seew. Aus ndl. ndd. *trekken* 'ziehen' (wozu Kluge-Götze EW. 627).

треклúн, троклúн 'Bauernkaftan mit drei Falten hinten', Arch. (Podv.). Aus **trь-* 'dreifach' und *клин* 'Keil'.

треклятый 'dreimal verflucht', ksl. Aus **trь-* und *klętъ*. Siehe *клянýсь, клятва.*

трéль I. f., *-u* 'Ziehseil zum Treideln von Schiffen', *трелевáть* 'treideln'. Aus engl. *trail* 'Schleppe', *to trail* 'schleppen, schleifen', bzw. nhd. *Treil* m. 'Ziehseil', *treilen* 'treideln' (s. Grimm D. Wb. 11, 1, 2, 102ff.). Die Quelle dieser Wörter ist frz. *traille*, lat. *tragula* dass.

трéль II. f. *-u* 'Triller', *трéлить* 'trillern, einen Triller schlagen'. Über frz. *trille, tril* 'Triller' oder wie dieses aus ital. *trillo* dass., *trillare* 'trillern', s. Matzenauer 351, Gorjajev EW. 375. Das *e* wie bei *апрéль*.

трельяж, *-a* 'Gitterwerk (für Schlingpflanzen), Weingeländer' (Leskov). Aus frz. *treillage* dass.

тренговáть 'trensen, mit einer dünnen Schnur die Zwischenräume zw. den Windungen eines dicken Taues ausfüllen', seew. Siehe *тренцевáть.*

тренжáть 'brummen, Vorwürfe machen', Čerepovec (Gerasim.). Dunkel.

трéнзель m. 'Zaum mit gegliedertem Mundstück, Trense', ukr. *trenzel'* dass. Mit poln. *tręzla* dass. aus nhd. **Trensel*, zu *Trense* 'Pferdezaum', dessen Ursprung im Romanischen gesucht wird, s. Kluge-Götze EW. 628, Matzenauer 352, Gorjajev EW. 375.

тренóжить 'ein Pferd an drei Beinen koppeln', schon Bova (Gudzij Chrest. 293). Von **trь-* und *ногá*. Verfehlt denkt Gorjajev EW. 375 an lat. *stringō, -ere* 'anbinden, festschnüren', nhd. *Strick*.

тренцевáть 'trensen, mit e. dünnen Schnur die Zwischenräume zw. den Windungen eines dicken Taues ausfüllen'. Aus ndl. *trensen* dass., ndd. nhd. *trensen* dass., s. Meulen 216ff.

трень f. 'Trensing, dünne Schnur, Einlage von Bändselwerk in die Rillen eines Taues', seew. (D.). Aus ndl., ndd. *trensing* dass., s. Meulen 216ff.

трень-брень f. Koll. 'Gerümpel'. Anscheinend eine Lautgebärde. Vgl. *трéнькать* und *бренчáть*.

тренькá 'leichter Trab', Vjatka (Vasn.). Zum folg..

трéнькать 'leise klimpern, leise spielen (auf e. Musikinstrument), schwatzen', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend. Der Vergleich mit nhd. *dröhnen*, got. *drunjus* 'Schall', aind. *dhráṇati* 'tönt', griech. *θρῆνος* 'Wehklage' ist historisch unmöglich (gegen Gorjajev EW. 375).

трепáк, *-á* 'beliebter Bauerntanz, bei dessen Ausübung mit den Füßen gestampft u. getrampelt wird'. Zu *трепáть* 'stampfen'.

трепáн 'Schädelbohrer', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 295. Über frz. *trépan* dass. oder nhd. *Trepan*, aus lat. *trepanum* von griech. *τρύπανον* dass.

трепáть, *треплю* 'zerre, zupfe, schlage, klopfe, schüttle', ukr. *trepáty* 'rütteln, gehen', wruss. *trepáć*, aruss. *trepati*, *treplju*, bulg. *trépam* 'erschlage', sloven. *trépati*, *trę́pljem*, *trepáti*, *-âm* 'klopfe', čech. *třepati* 'schüttle, rüttle', slk. *trepat'*, poln. *trzepać*, osorb. *třepać*, nsorb. *tśepaś*, *tśapaś* 'klopfen, schwingen'. Ablaut in *тропá*, *тропáть* 'stampfen' (s. d.). || Urverw. mit apreuss. *ertreppa* 'übertreten', *trapt* 'treten', lit. *trepti* 'mit den Füßen stampfen', *trepsė́ti* 'trampeln', *trapinė́ti* 'mit den Füßen stoßen', griech. *τραπέω* 'trete, keltere', got. *þrabōn* 'traben', aind. *tr̥pras*, *tr̥palas* 'unstet, beweglich', lat. *trepidus* 'trippelnd, hastig', afghan. *drabəl* 'rütteln, schütteln, herabdrücken', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Morgenstierne PV. 22, MiEW. 361.

трéпел 'graugelbe, sich rauh anfühlende erdige Steinart zum Polieren von Metallen u. Steinen'. Über nhd. *Tripel* dass., aus ital. *tripolo* von *Tripolis* in Nordafrika, von wo er in den Handel kommt (Heyse), s. Matzenauer 352. Der Stein heißt auch *terra Tripolitana*.

трéпет, *-a* 'Zittern, Beben', ukr. *trépet* dass., *trepéta* 'Zitterpappel', abulg. *trepetъ τρόμος*, *φρίκη* (Cloz., Supr.), bulg. *trépet* 'Zittern', skr. *trȅpêt*, sloven. *trepȅt*, *-ę́ta*, poln. *trzpiot*. osorb. *třepjet*, *třepot*. Dazu *трепетáть*, *трепещý* 'zittern, beben', (wegen *šč* kirchenslav.), ukr. *trepetáty*, *trepečú*, wruss. *trepetáćca*, *trepečúša* 'zittern', aruss. *trepetati* 'zittern, ehrfurchtsvoll beben', abulg. *trepetati τρέμειν* (Cloz., Supr.), skr. *trepètati* 'zittern', sloven. *trepetáti*, *trepetâm*, čech. *třepetati* 'zittern, flattern', slk. *trepotat'*, poln. *trzepiotać*, *trzpiotać*, osorb. *třepjetać*. || Weiter zu *трепáть*, *тропáть* gestellt. Vgl. lit. *trepùmas* 'Flinkheit, Gewandtheit', griech. *τρέπω* 'wende', lat. *trepit* 'vertit', lat. *trepidus* 'trippelnd', *trepidō*, *-āre* 'trippeln', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Buga RFV. 75, 150. Nach Specht KZ. 69. 133 ist lett. *tripinât* 'schütteln' zu vergleichen.

трепя́сток 'Zwerg', aruss. *trъpjastьci* sutь člověci siréčь *trechъ pjadej vozrastomъ* Chronogr. (Srezn. Wb. 3, 1017), r.-ksl. *trъpęstъkъ* auch 'Affe', čech. *trpaslík* 'Zwerg'. Zu *trъ-* und **pęstь* als 'drei Spannen lang', s. MiEW. 361, Holub-Kopečný 391.

тресéт 'Art Kartenspiel', 18. Jhdt. (Mel'n. 2, 269). Aus frz. *trésept* 'Dreisiebenspiel, Kartenspiel' (s. Gamillscheg EW. 862).

трéск, *-a* 'Krachen, Knistern', ukr. *trísk* 'Knistern, Knallen', aruss. *trěskъ* 'Krachen, Donner', ksl. *trěskъ* 'Donnerschlag', bulg. *trěskot* 'Krach, Blitzstrahl', skr. *trȉjesak*, *-ska* 'Donnerschlag', sloven. *trę̂sk* 'Knall, Krach, Blitzschlag', čech. *třesk* 'Knall', slk. *tresk*, poln. *trzask*. Dazu *трещáть* 'krachen, knistern, prasseln', *трéскаться* 'platzen, bersten', ukr. *triščáty* 'krachen', *triskaty* 'bersten', wruss. *tréskać*, ksl. *trěskati*, 'strepitum edere', *trěsnǫti* 'einschlagen', bulg. *trěštá*, *trěskam* 'krache, prassele, donnere', sloven. *trę́ščati* 'bersten', *trę́ščiti* 'e. Krach verursachen', *trę̂skati* 'e. Krach verursachen, schmettern', čech. *třeštěti* 'kra-

chen', *třeskati* dass., slk. *trešťať* 'prasseln', poln. *trzeszczeć*, *trzaskać* 'knallen, knistern', osorb. *třěskać* 'grimmig kalt sein'. || Urslav. **trěskъ*, **trěščati*, **trěskati* ablaut. mit r.-ksl. *troska* 'Blitzschlag' (11. Jhdt.), poln. *troskot* 'Krachen', čech. *troska* 'Wrack, Schlacke', weiter urverw. mit lit. *treškė́ti*, *traškė́ti* 'prasseln, knacken', *traškà* 'Brüchigkeit', lett. *traş̌kis* 'Lärm, Geräusch', lit. *tróškis* 'Riß, Spalte', s. Trautmann BSl. 329, M.-Endz. 4, 223, Buga RFV. 75, 150, Fraenkel Zeitschr. 20, 282; weiter wird verglichen got. *þriskan* 'dreschen', *ga-þrask* 'Tenne', nhd. *dreschen*, s. J. Schmidt Vok. 2, 73, Fick BB. 2, 209, Torp 192, Kluge-Götze EW. 113, Mladenov 642.

треска́ I. 'Latte, Span, Splitter', ukr. *triská* 'Span, Splitter', r.-ksl. *trěska σκόλοψ* 'Spitzpfahl', skr. *trȅska*, sloven. *trẹskà*, čech. *tříska*, slk. *trieska*, poln. *trzaska*, osorb. *třěska*, nsorb. *tśěska*. Zu *треск*, *тре́скать*, *трещáть*, s. Buga RFV. 75, 150.

треска́ II. 'Stockfisch, Kabeljau, Gadus Morrhua'. Als 'Stockfisch' zu *трескá* I. 'Span', s. Uhlenbeck KZ. 40, 560, Petersson IF. 24, 261, Dal' 4, 833. Semasiologische Parallelen bieten Johansson KZ. 36, 376, Persson 473ff., Lidén Uppsalastud. 89ff. Andere denken an Urverwandtschaft mit anord. *þorsk*, nhd. *Dorsch*, auch lett. *tirza* 'Lachsforelle', s. M.-Endz. 4, 195, Pedersen IF. 5, 72, Holthausen Awn. Wb. 317, Torp 183. Aus lautlichen Gründen abzulehnen ist Entlehnung aus dem Germ., gegen Schuchardt bei Boehtlingk IF. 7, 273, Matzenauer 352, Mladenov 638, Kluge-Götze EW. 111.

тре́скать, тре́снуть s. *треск*.

тресо́чник 'Dünger aus Holzspänen, Steppengras u. Unkraut', Südl. (D.). Ableitung von *трескá* I. 'Span, Splitter'. M.-Endz. 4, 223 vergleicht lit. *trḕšti* 'modern', lett. *tresêt* dass., *trass* 'morsch'.

трести́ться 'sich dreist vordrängen', Kolyma (Bogor.). Unklar.

тре́тий, -ья, -ье 'der dritte', ukr. *trétij*, wruss. *tréćcij*, aruss. *tretьjь*, abulg. *tretijь τρίτος* (Supr.), bulg. *tréti*, skr. *trȅćī*, sloven. *trẹ́tji*, čech. *třetí*, slk. *tretí*, poln. *trzeci*, osorb. *třeći*, nsorb. *tśeśi*, polab. *trete*. || Ursl. **tretьjь* urverw. mit lit. *trẽčias*, lett. *trešs*, apreuss. *tīrts*, aind. *tṛtī́yas*, apers. *ϑritīya*, avest. *ϑritya-*, got. *þridja*, lat. *tertius*, griech. *τρίτος*, kymr. *trydydd* (**tṛtii̯o-*) tochar. B *trit*, alb. *tretε*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 53ff., Wackernagel-Debrunner 3, 406ff. Trautmann BSl. 328, Apr. Sprd. 449, Meillet BSL. 29, 34ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 67; 2, 135, M.-Endz. 4, 232, Uhlenbeck Aind. 115, 118, Torp 192. Das **tre-* im Slav. u. Lit.-lett. gegen-über apr. *tīrt-* wurde verglichen mit *tre-* in lat. *tre-centum*, *tre-centī* (s. Meillet-Ernout 1240).

трети́ровать 'schlecht behandeln'. Über nhd. *traitieren* aus frz. *traiter* von lat. *tractāre*.

треу́х, -а 'warme Fellmütze mit zwei Ohrenklappen und einer Klappe am Nacken', Nordr., Don-G. Zu *тре-* und *ýхо* 'Ohr, Klappe'. Hierher auch *треýх* 'Ohrfeige'. Verfehlt ist dessen Vergleich mit griech. *τρύχω* 'reibe auf', *τραῦμα* 'Wunde' (Gorjajev EW. 376).

трéф I. -*а* 'Treff beim Kartenspiel', Adj. *трéфовый*. Aus nhd. *Treff*, das über frz. *trèfle* 'Klee' auf griech. *τρίφυλλον* dass. zurückgeht (s. Kluge-Götze EW. 627, Gamillscheg EW. 861).

треф II. 'alles Unreine, was Juden nicht essen dürfen', Adj. *трефнóй*, Westl., Smol. (Dobr.), ukr. *tref*, *traf*, wruss. *tref*. Aus jidd.-d. *treife* dass., althebr. *ṭerêfâ*, s. Wiener Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 67, Littmann 46. Davon gebildet: *трéфить* 'sich vor etw. ekeln, nicht essen', Pskov (D.).

трефолóй 'Buch der Festmessen', aruss. *trefoloj* (14.—15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 992). Aus griech. *τροπολόγιον*, s. Verf. GrslEt. 204.

трешкóт, трешхóут 'gedeckter Kahn, meist an Seilen von Pferden gezogen', Ladoga-G., Tichvin (D.). Aus ndl. *trekschuit*, nhd. *Treckschute*, s. Meulen 216, Croiset v. d. Kop IORJ. 15. 4, 8 ff.

трéщина 'Spalte', s. *треск*.

три 'drei', ukr. *try*, aruss. *trije* m., *tri* f. n., abulg. *trije* m. *tri* f. n. *τρεῖς* (Ostrom., Supr.), bulg. *tri*, skr. *trȋ*, sloven. *trijê* m., *trȋ* f. n., ačech. *třie* m. *tři* f. n., čech. *tři*, slk. *tri*, poln. *trzy*, osorb. *třo* m., *tři*, nsorb. *tšo* m., *tši*, polab. *tåre*. ‖ Ursl. **trьje* m., *tri* f. n., urverw. mit aind. *tráyas* m., *trī*, *trī́ṇi* n. 'drei', avest. *θrāyō*, lit. *trỹs*, lett. *trîs*, griech. *τρεῖς* (**trejes*), kret. *τρέες*, lesb. *τρῆς*, lat. *trēs*, ir. *tri*, armen. *erekʻ*, alb. *tre*, *tri*, tochar. A *tre*, hettit. *tri*, anord. *þrír*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 11 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 346 ff., Trautmann BSl. 327, Apr. Sprd. 449, Pedersen Kelt. Gr. 1, 132, Hübschmann 444, Lidén Tochar. Stud. 30, Hofmann Gr. Wb. 372, G. Meyer Alb. Wb. 435.

трибунáл, -*а* 'Tribunal, Gerichtshof', seit Peter d. Gr., s. Christiani 25. Über nhd. *Tribunal* aus lat. *tribūnāl* n. dasselbe.

тривиáльный 'trivial, platt, alltäglich'. Über nhd. *trivial* oder frz. *trivial* dass., aus lat. *triviālis* 'auf öffentlicher Straße zu finden', *trivium* 'Kreuzweg, wo drei Wege zusammenstoßen'.

трúжды 'dreimal', ukr. *trýčy*, wruss. *tróždy*, *tróždži*, abulg. *trišьdi* (Supr.), *triš'ti* (3mal Euch. Sin, s. Diels Aksl. Gr. 220, Tangl Zeitschr. 21, 208; 22, 129 ff.), bulg. *triš*, skr. *trȋž*, *trȋš*, Aus **tri šьdi*, dessen zweiter Teil zu *ходúть* gehört. Siehe auch *дважды*.

трúзна 'Totenfeier', aruss. *trizna* 'Kampf, Wettstreit, Lohn, Totengedenkfeier' (seit 12. Jhdt.), auch *tryzna* 'Tat, Erfolg' (Svjatosl. Sborn. 1073, Laurent. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 995), abulg. *trizna* *ἔπαθλον* (Supr.), ksl. *trizna* *στάδιον*, *παλαίστρα*, *ἆθλον*, *triznodavьcь* *ἀγωνοθέτης*, čech. *trýzeň* 'Qual, Peinigung', *tryzniti* 'quälen, martern', slk. *trýzeň*, *tryzniť*, poln. *tryznić* 'vergeuden (Zeit)'. ‖ Ursl. wohl **tryzna* wegen der wslav. Formen, Ablaut zu *травúть*, als '(Toten)bewirtung', s. MiEW. 362, Jagić Archiv 23, 617, Sobolevskij Lekcii 139 ff., Mat.iIzsl. 273 ff., Krek Einl. 432, Brückner EW. 579. Andere gehen, weniger wahrscheinlich, von **trizna* aus und vergleichen anord. *stríð* 'Streit, Krieg, Unruhe, Plage' (Persson 442, Fortunatov BB. 3, 61,

Meillet Ét, 448.). Nicht wahrscheinlich Iljinskij IORJ. 23, 1, 134ff.

тризб 'dreijährig (von Tieren)', nur r.-ksl. *trizъ* f. *triza* dass. (seit d. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 997). Urverw. mit lit. *treigỹs* m., *treigẽ* f. 'e. Dreijähriger', s. Solmsen PBrBtr. 27, 358, Trautmann BSl. 328.

трикúрий 'dreiarmiger Leuchter, die Dreifaltigkeit symbolisierend', kirchl., aruss. *trikirii* (Prosk. Ars. Such. 251). Aus griech. τρικήριον dass., s. MiEW. 361, Verf. GrslEt. 205.

трикó 'gestrickter Stoff', aus frz. *tricot* dass.

трúо 'Trio, dreistimmiges Tonstück für Instrumente', aus nhd. *Trio* oder direkt ital. *trio* dass., Kreuzung von *tre* 'drei' und *duo* 'Duo' (s. Gamillscheg EW. 867).

триóдь f. -*и* 'liturgisches Buch, enthält die Messen der Fastenzeit': *пóстная тр.*' Fastentriodion, für die großen Fasten bis Ostern', *цветнáя тр.* 'Blumentriodion, von Ostern bis Pfingsten', aruss. *triodь* (seit 1200, s. Srezn. Wb. 3, 998). Aus griech. τριῴδιον, s. Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 205, Gorjajev EW. 376. Der Name kommt von den darin enthaltenen kurzen Kanones aus drei Liedern, s. Srezn. c. l.

триолéт, -*а* 'Dreiklangsgedicht, Ringelgedicht' (Mel'nikov u. a.). Aus frz. *triolet* dass., von *triolet* 'Klee'.

трип, -*а* 'samtartig gearbeiteter Wollenstoff', zuerst Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 296; Adj. *трúповый* (Gogol'). Aus frz. *tripe* dass., ital. *trippa* (dazu Gamillscheg EW. 866ff.).

трúпер, -*а* 'Gonorrhöe, Harnröhrenkatarrh', aus ndd. md. *Tripper* dass. von *trippen* 'tropfen', engl. *dripper* (s. Kluge-Götze EW. 630).

трúптик '(Altar)bild mit zwei Flügeln'. Aus frz. *triptyque* dass. von lat. *triptychum*, griech. τρίπτυχον 'dreifaltig'.

тристáт, -*а* 'Anführer' (Derž.), kirchl., ksl. *tristatъ* dass., aus griech. τριστάτης dass., eigtl. 'einer der drei Großen des Reiches', s. Srezn. Wb. 3, 999, Verf. GrslEt. 205.

тритóн 'Meergott' (Puškin). Über frz. *triton* von lat. *Trīto*, griech. Τρίτων, -ωνος dass.

триýмф, -*а* 'Triumph', seit 17. Jhdt., F. Prokopovič, s. Ohijenko RFV. 66, 368. Über nhd. *Triumph* aus lat. *triumphus* von griech. θρίαμβος 'Dreischritt', s. Walde-Hofmann 2, 707ff.

тровá 'ungesäuerter Fladen', Čerepovec (Gerasim.). Wohl zu *травá, трави́ть*.

тровáрда 'Wasserpflanze, die zu Beginn des Sommers die Oberfläche e. Sees bedeckt, dann aber auf den Seeboden sinkt'. Jarosl. (Volockij). Unklar.

трóгательный 'rührend', wohl Lehnübersetzung von frz. *touchant*, s. Unbegaun RES. 12, 39.

трóгать, -*аю* 'berühren', ukr. *trohάty* 'zerren, ziehen', bulg. *trógvam* 'rühre, ergreife'. || Man vergleicht: lett. *treksne* 'Schlag, Stoß', anord. *þreka* 'drängen, drücken', aengl. *đracu* 'Druck,

Andrang, Gewalt' (M.-Endz. 4, 230). An Urverwandtschaft mit lat. *trahō, -ere, trāxī, tractum* 'ziehe, schleppe' denkt Gorjajev EW. 376, der andererseits auch an *терзáть* anknüpfen will (s. d.). Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit lat. *tergeō, -ēre, tergō, -ere* 'abwischen, reinigen', got. *þairko* 'Loch' (Petr BB. 18, 285). Lautlich bedenklich ist die Annahme einer ksl. Entlehnung aus der Sippe von *торгáть, востóрг* (gegen Mikkola Ursl. Gr. 3, 92).

трóе 'drei' (bei belebten Wesen und unbelebten Plural. tantum), *тройнóй* 'dreifach', *трóякий* 'dreierlei', ukr. *trójі, tróje*, aruss. abulg. *troji* m., *troje* n. (Supr.), skr. *tròje*, sloven. *trộj* 'dreierlei', čech. *troji*, slk. *trojatý, trojitý* 'dreifach', apoln. *trój*, poln. *trojaki*, osorb. *troji* 'dreifach', nsorb. *tšoji* 'dreifach'! Dazu *три* (s. d.). Urverw.: lit. *trejì*, f. *trẽjos* 'drei' (bei Pluralsubstantiven), lett. *treji*, f. *trejas*, aind. *trayás* 'dreifach', *trayám* n. 'Dreiheit', s. Wackernagel-Debrunner 3, 420, Trautmann BSl. 328, M.-Endz. 4, 229; 234, Meillet Ét. 231, Meillet-Vaillant 42, Uhlenbeck Aind. Wb. 118, Endzelin Lett. Gr. 371, RS. 13, 63.

Трóицк, siehe *трóйца*.

Троицкосáвск 'Stadt in Transbaikalien'. Gegründet 1727 zu Pfingsten (*Трóйца*) von *Сáвва Владислáвович Рагузйнский*, s. Unbegaun RES. 16, 67.

трóичен 'kirchl. Pfingstgesang zu Ehren der Dreifaltigkeit', aruss. abulg. *trojičьnъ* (Supr.), von *Трóйца* (s. *трóе*).

трóичная икрá 'bester Hausenkaviar', veralt. Wurde so genannt, weil er frisch mit einer *трóйка* ('Dreigespann') nach Moskau gebracht wurde (Mel'nikov 3, 343),

Трóйца 'Dreifaltigkeit, Pfingsten', aruss. abulg. *Trojica Τριάς* (Supr.). Lehnübersetzung aus griech. *Τριάς*, zu *трóе*. Davon abgeleitet ON *Трóицк* im G. Orenburg, gegründet zu Pfingsten 1743, s. Unbegaun RES. 16, 67.

трóка 'Kuh, die nur aus zwei einander schräg gegenüberliegenden Eutern Milch gibt' (D.). Unklar.

тромбóн 'Posaune' (Čechov). Aus ital. *trombone* 'große Trompete', *tromba* 'Trompete'.

трóмпать 'das aufs Schiff verladene Schüttgut zurechtstampfen'. Arch. (Podv.). Aus schwed. *trampa*, mnd. *trampen* 'mit den Füßen stampfen' (zur Sippe s. Kluge-Götze EW. 625, Hellqvist 1215).

трóн, *-a* 'Thron', schon Tredjak., s. Christiani 52. Über nhd. *Thron* oder frz. *trône* von lat. *thronus* aus griech. *θρόνος* 'Sessel'.

трóп, *-a* 'bildlicher Ausdruck', über frz. *trope* 'Redefigur' aus lat. *tropus* von griech. *τρόπος* 'Wendung, Figur'.

тропá 'Pfad, Fährte', *тропйнка* dass., ukr. *tropá*, auch *trip* 'Spur', wruss. *trop*, aruss. *tropa* 'Fährte', poln. *trop* 'Spur, Fährte'. Hierher auch *тропáть* (s. d.). Urverw. mit lett. *trapa* 'Menge, Haufe', alb. *trap* m. 'kleiner Fußsteig', griech. *ἀτραπός* 'Pfad, Fußsteig', s. Trautmann BSl. 329, M-Endz. 4, 222, Verf. Stud. alb. Wortf. 60, Meillet-Ernout 1293, Jokl Stud. 85ff.

тропáрь, *-ря́* 'kurzer Kirchengesang zu Ehren eines Heiligen

oder eines Festtages', aruss. *tropar*ь, auch *trepar*ь (Menäum 1095), s.-ksl. *tropar*ь. Aus griech. τροπάριον dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 206, Srezn. Wb. 3, 1002.

тропáть 'stampfen, trampeln, klopfen', Novg., Arch. (D.), *трóпнуть* 'leicht schlagen', Arch. (Podv.), ukr. *tropáty* 'stampfen', bulg. *trópam* 'klopfe, stampfe', *trópot* 'Getrampel', sloven. *tropáti, -âm* 'klopfe, schlage'. Ablaut in *mpenámь* (s. d.). ‖ Urverw.: lit. *trapinė́ti* 'mit den Füßen stoßen', apreuss. *trapt* 'treten', griech. τραπέω 'trete, keltere', asächs. *þrabōn* 'traben', aengl. *đrafian* 'drängen, drücken', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Buga RFV. 75, 150, M.-Endz. 4, 222. Siehe auch *mponá*.

трóпик 'Wendekreis', über engl. *tropic* aus lat. *tropicus* (scil. *circulus*) von griech. τροπικὸς (κύκλος) dass.

трос 'starkes Tau, Seil', seew., Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), aus ndl. *tros* dass., das mit mnd. *trosse* auf frz. *trousse* von *trousser* 'drehen', mlat. *tortiare* dass. zurückgeht, s. Meulen 217, Kluge-Götze EW. 631.

трóска 'Pfahl, Stange', nur aruss. *troska* dass. (Skazan. o Borise i Glebe, s. Srezn. Wb. 3, 1003), auch 'Blitzschlag' (Greg. Naz.), čech. slk. *troska* 'Ruine, Trümmer'. Ablaut zu *mpecкá* 'Span, Splitter' (s. d.), vgl. Trautmann BSl. 329. Siehe auch das folg.

трóскот 'Rattern, Knistern', *mpocкomámь* 'lärmen, rattern', ukr. *tróskit, -otu, troskotáty* 'gackern, lärmen', aruss. *troskotъ, troskotati* 'krachen, knistern', čech. *troskotati* 'zertrümmern', poln. *troskotać* 'zerschlagen, zerknirschen'. Ablaut in *mpecк*, *mpeщámь*. ‖ Vgl. lit. *traškė́ti, traškù* 'knistern, knacken, prasseln', *traškà* 'Brüchigkeit', s. Trautmann BSl. 329, Buga RFV. 75, 150.

тростúть, *mpoщý* 1. 'zwirnen, zusammendrehen'. 2. 'hartnäckig von etwas reden' (Mel'nikov), auch *mpoщúmь* dass. (Gorjajev). ‖ Man vergleicht als urverw. aengl. *đrǽstan* 'drehen, drücken, zwingen, zerdrücken, quälen' (Matzenauer 353) aus **þraistjan*. Nicht besser ist die Herleitung aus poln. *troskać, troszczyć* 'sich etw. zu Herzen nehmen' (Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 19) oder der Vergleich mit got. *þriskan* 'dreschen', nhd. *dreschen* (Gorjajev EW. 377), vgl. oben *mpecк*. Auch nicht zu lat. *torqueō* 'drehe' (Gorjajev c. l.).

трóсть, f., *-u* 'Rohr', dial. *mpecmь* Arch. (Podv.), ukr. *trost'*, G. *tróstу*, aruss. *trъstь, trьstь*, abulg. *trъstь* κάλαμος (Supr.), *trьstь, trьstije* (Euch. Sin.), bulg. *trъst* (Mladenov 641), skr. *tȑst*, sloven. *tȓst, tȓsta, trstȗ*, čech. *trest'*, *tȓtina*, slk. *trst'*, poln. *treść, trzcina*, osorb. nsorb. *ścina*. ‖ Urslav. **trъstь* urverw. mit lit. *trùšiai* m. pl. 'Rohr', *trušìs, triušìs* f. 'Rohr, Schilfrohr', lett. *trusis* 'Binse, Schilf', auch lit. *strustìs* 'Baststreifen im Siebe', ostlit. *srustìs* dass., griech. θρύον (**trusom*) 'Binse', weiter zu *mpyxá*, s. J. Schmidt Vok. 2, 37, Trautmann BSl. 330, Buga RFV. 75, 151, Specht 66, M.-Endz. 4, 226, 248, Persson 444ff., Sobolevskij RFV. 64, 116, Iljinskij IORJ. 22, 1, 193.

тротуáр, *-a* 'Bürgersteig', volkst. *npomyáp* (nach *npo-*) s. Sobolevskij Lekcii 145. Aus. frz. *trottoir* zu *trotter* 'trippeln' (Gamillscheg EW. 869).

трофе́й 'Trophäe, Siegeszeichen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 296. Aus frz. *trophée* m. dass., von lat. *trophaeum*, griech. *τρόπαιον* dass., zu *τροπή* 'Wendung, In-die-Flucht-schlagen'.

тро́ха, тро́хи, тро́шки 'ein wenig', Westl., Südl. (D.), *тро́ху, тро́шку* dass. Smol., ukr. *trócha, tróchy* dass., wruss. *tróchi, tróchu*, s.-ksl. *trocha* *ψίξ* 'Brocken', aruss. *trošьnъ* 'fein', *potrošьnu* 'eingehend' (s. Srezn. Wb. 3, 1004), bulg. *trochá* 'Brotkrume, Kleinigkeit', skr. *trȍha*, sloven. *tróha* 'Splitter, Bißchen', čech. *trocha*, slk. *trocha*, poln. *trochę*, osorb. *trocha*, nsorb. *tšocha*. Dazu aruss. *trъchъtъ, trьchъtь* 'Krume, kl. Münze', s.-ksl. *trъchъtь* m. *λεπτόν*, čech. *trochet* 'e. bißchen', auch *по́тро́х* (s. d.). Man vergleicht gewöhnlich *тере́ть* 'reiben', s. MiEW. 362, Mladenov 640, Preobr. 2, 117. Nach Iljinskij IORJ. 23, 2, 185 soll Verwandtschaft mit *тро́гать* bestehen. Beides unsicher.

троши́ть I. 'berühren', Kostr. (D.). Nach Iljinskij IORJ. 23, 2, 185 zu *тро́гать*.

троши́ть II. 'verbrauchen', r.-ksl. abulg. *trošiti* *δαπανᾶν, σκορπίζειν, ἀναλίσκειν* (Supr.), bulg. *tróša* 'zerbröckle, zerkleinere', skr. *tròšiti* 'verbrauche (Geld), bröckle', sloven. *trošiti, -im* 'verausgaben, aufwenden'. || Brückner EW. 576 sucht Anknüpfung an *тро́ха* (s. d.).

тро́щить 'dumpf schmerzen, reißen', Čerep. (Gerasimov). Wohl zu čech. *troska* 'Ruine', slk. *trosky* pl. dass., poln. *troska* 'Sorge', die mit *треск* verwandt sind, s. Brückner EW. 577, Holub-Kopečný 390 ff.

трою́родный брат 'Vetter zweiten Grades'. Gebildet von *тро́е* 'drei' u. *род* 'Geschlecht' nach *двою́родный* (dazu s. oben 1, 332), vgl. Fraenkel Zeitschr. 13, 207.

Троян 'sagenhafte Gestalt, auch heidn. Gottheit', nur aruss. *Trojanъ* (Igorl., Chožd. Bogorodicy po mukam, 11. Jhdt., s. Sobolevskij Slavia 7, 175). Geht zurück auf südslav. **Trojanъ* 'Kaiser Trajan', bulg. *Troján*, skr. *Tròjan* (Vuk s. v.), s. Daškevič Serta Borysthenica 218 ff., bes. 231 ff., MiEW. 362. Davon aruss. *zemlja Trojanja*, das nicht als 'Trojanisches Land' aufgefaßt werden kann (gegen R. Jakobson Igorl. pass.), denn letzteres heißt immer aruss. *Trojьskaja zemlja*.

тру 'reibe', s. *тере́ть*.

труба́ 'Röhre, Rohr, Schornstein, Trompete', *труби́ть* 'trompeten', ukr. *trubá*, aruss. *truba* 'Röhre, Trompete, Wasserleitungsrohr', abulg. *trǫba* *σάλπιγξ* (Supr.), bulg. *trъbá* (Mladenov 642), skr. *trȕba*, sloven. *trǫ́ba*, čech. *trouba* (seit 14. Jhdt.), slk. *trúba*, poln. *trąba*, osorb. *truba*, nsorb. *tšuba*. || Entlehnung aus ahd. *trumba* 'Trompete' oder aus mlat. *trumba* 'Trompete', ital. *tromba* dass., s. Kiparsky 267, Brückner EW. 575. Wenig wahrscheinlich ist Entstehung von **tromba* durch Schallnachahmung unabhängig voneinander im Slav. u. Germ.-Roman. (gegen Mladenov 642, Matzenauer 85).

Тру́вор 'russ. Fürst', aruss. *Truvorъ* (Nestor-Chron. a. 862). Aus

anord. *þorvarðr* bzw. *þruvarðr* 'männl. PN', s. Thomsen Ursprung 74, 149ff.

труд, *-á* I. Mühe, Arbeit', *тру́дный* 'schwer', *труди́ться* 'sich mühen', ukr. *trud*, aruss. *trudъ* 'Arbeit, Mühe, Eifer, Sorge, Leid, Kummer', abulg. *trudъ* πόνος, ἀγών (Supr.), bulg. *trud*, skr. *trûd* G. *trúda*, sloven. *trûd*, čech. slk. *trud*, poln. *trud*. || Urverw. mit lit. *triũsas* m. 'Arbeit, Vielgeschäftigkeit', *triũsti*, *triũsiù* 'vielgeschäftig umherwirtschaften', lett. *traûds* 'zerbrechlich', mhd. *drôȥ* m. 'Last, Beschwerde, Verdruß', got. *us-þriutan* 'beschwerlich fallen', anord. *þraut* f. 'Kraftprobe, Not, Versuchung', lat. *trūdō, -ere* 'stoße, dränge', ir. *trot* 'Streit' (**trudno-*), *troscaim* 'faste' (**trudskō*), alb. *treϑ* 'verschneide' (**treudō*), s. J. Schmidt Vok. 1, 160, Leskien Bildg. 595, Trautmann BSl. 326, M.-Endz. 4, 224, Meillet Dial. Ideur. 22, Pedersen Kelt. Gr. 1, 160, Torp 194, G. Meyer Alb. Wb. 435, Walde-Hofmann 2, 710.

труд II. 'Zunder', s. *трут*.

трул 'Kuppel', nur aruss. *trulъ* (Grefen. 5, 9 u. a.). Über mgriech. τροῦλλος dass. aus lat. *trulla* 'Schöpfkelle', s. Verf. GrslEt. 206. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 66 ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 744.

трумфовать 'feiern', gebraucht um 1705, s. Christiani 55. Aus nhd. *trumpfen* von *Trumpf*, das als 'triumphierende Karte' zu *Triumph* gehört (s. Kluge-Götze EW. 633).

трун I. 'angesehener Mann bei den Wolgabulgaren', aruss. *trunъ* (Troick. Letop. a. 1230). Aus wolgabulg. donaubulg. *turun*, entspricht alttürk. *tudun* 'Fürst', chasar. Τουδοῦνος (Theophan. Chron. 378, 379); de Boor Theophan. 716 verweist auch auf Τούδουνοι· οἱ τοποτηρηταὶ παρὰ Τούρκοις Et. Magn. Zur Sippe vgl. Marquart Ung. Jahrb. 9, 80, Ramstedt JSFOugr. 55, 75, Benzing ZDMG. 98, 25, Menzel Arch. Or. 1, 228, Räsänen FUF. 26, 133.

трун II. 'Lappen', *труньё* Koll., Vologda (D.). Unsicher ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *tráunyti*, *tráunau* 'reiben, e. dumpfen Laut durch Reibung hervorbringen', *trunéti*, *trunù* 'faulen', lett. *trunêt* dass., *truni* pl. 'Vermodertes' (so Buga RFV. 75, 150ff.). Viell. liegt eine russ. Neubildung als 'Reiber' von *тру*, *тере́ть* 'reiben' vor. Vgl. auch *трун* 'abgerissener Mensch' Arch. (Podv.).

труна́ I. 'Speise aus Dünnbier und zerbröckeltem Brot', Kola (Podv.). Etwa zu *тере́ть* 'reiben'?

труна́ II. 'Sarg', Kursk, *тру́на* Südl. Westl. (D.), wruss., ukr. *truná* dass. Über poln. *truna*, *trumna* dass. aus mhd. *truhe*, ahd. *truha* 'Truhe', s. MiEW. 363, Brückner EW. 577, FW. 146, Havers 130ff.

тру́ндра 'Torfmoor', s. *ту́ндра*.

труни́ть 'necken, aufziehen', *подтру́нивать* dass. Etwa zu *труд*?

тру́ньё Koll. 'Lappen, alte Kleider', s. *трун*.

тру́п, *-а* 'Leiche', *трупи́ть* 'zerbröckeln', ukr. wruss. *trup*, aruss. *trupъ* 'Baumstamm, Leiche, Leichenfeld', abulg. *trupъ* πτῶμα

(Supr.), bulg. *trup* 'Rumpf, Baumstamm, Kadaver', skr. *trûp* 'Rumpf', sloven. *trûp*, čech. slk. *trup*, poln. *trup*. || Urverw. lit. *traupus* 'spröde', *trupùs* 'bröckelig', *trupù*, *trupéti* 'zerbröckeln', lett. *trupêt* 'faulen, bröckeln', apreuss. *trupis* 'Klotz', griech. τρύπη 'Loch', τρυπάω 'bohre', s. Leskien Bildg. 313, J. Schmidt Vok. 2, 268, Trautmann BSl. 326ff., Apr. Sprd. 451, Persson 858, M.-Endz. 4, 247, Specht KZ. 68, 123, Mladenov Archiv 36, 132, Buga RFV. 75, 151, Holthausen IF. 20, 330. Gegen diese Gleichung ist Machek Recherches 34. Vgl. *струп*.

трупёрда 'träges, unbewegliches Frauenzimmer', Pskov, Tveŕ, Kazań (D.), Čerep. (Gerasim.), Vjatka (Vasn.). Zum vorigen?

трупи́ть s.: *труп*.

тру́ппа 'Schauspielertruppe', älter *труп* 'Truppe', Kurakin, s. Smirnov 297. Ersteres über nhd. *Truppe*; dagegen *труп* direkt aus frz. *troupe* 'Haufen, Schar', das fränk. Ursprungs ist, s. Kluge-Götze EW. 633, Gamillscheg EW. 870.

трупь 'Schinn, Schuppen', Nordgrr. (Barsov). Zu *струп*.

трус I. 'Feigling', dial. auch 'Kaninchen' (Šolochov). Wohl als 'Zitterer' zu *трясу́*. Mitunter wird es verglichen mit poln. *truchliwy* 'ängstlich' u. lett. *traušatiês* 'sich fürchten', s. Brandt RFV. 25, 31, M.-Endz. 4, 227. Vgl. das folg.

трус II. 'Erdbeben', kirchl., ukr. *trus*, aruss. *trusъ*, abulg. *trǫsъ* σεισμός (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *trъs* (Mladenov 641), skr. *trûs*, sloven. *trǫ̑s*. Als **trǫsъ* zu **tręsǫ* (s. *трясу́*), vgl. Trautmann BSl. 330.

труси́ть, *трушу́* 'schütte, streue, schüttle', ukr. *trusýty*, bulg. *trъ́sa*, sloven. *trǫ́siti*, *-im*, čech. *trousiti*, slk. *trúsiť*, osorb. *trusyć*. Aus **trǫsiti* zu *трус*, *трясу́*.

труск 'Krachen, Knistern, Reisig', Westl., Südl. (D.), aruss. *truskъ* 'Krachen' (Žit. Aleks. Nevsk. 6 u. a.). Stimmlose Variante zu *друзг* (s. oben 1, 374) wie *пры́скать* neben *бры́згать*.

трусца́ 'leichter Trab', Östl., Sibir. (D.). Zu **trǫs-*: **tręs-* (*трус*, *трясу́*).

трут I. 'Menge', nur aruss. *trutъ*, *trutь* 'Menge', abulg. *trǫtъ* φάλαγξ, κουστωδία (Supr.). || Man sieht in **trǫtъ* ein **tronkto-* und vergleicht lit. *trañksmas* m. 'Gedröhne, Gedränge', *trankùs* 'holperig', *trenkiù*, *treñkti* 'dröhnend stoßen' (*'drängen'), asächs. *thringan* 'dringen, drängen', anord. *þrǫngr* 'eng, schmal', ir. *trét* 'Herde', s. J. Schmidt Vok. 1, 53, Pedersen Kelt. Gr. 1, 81, Trautmann BSl. 328ff., Zupitza GG. 70. Siehe *трути́ть*.

трут II. 'Zunder, Feuerschwamm', aruss. *trudъ* 'Baumschwamm', kslav. *trǫdъ* dass., bulg. *trъ́t* (Mladenov 641), skr. *trûd* G. *trûda*, sloven. *trǫ̑d*, čech. *troud*, slk. *trúd*. || Ursl. **trǫdъ* wird verglichen mit lit. *trandìs*, *trandė̃* 'Mottenlarve, Made, Holzwurm', *trendė́ti*, *tréndu* 'von Motten oder Würmern gefressen werden', *trenė́ti* 'modern', lett. *trenêt* 'modern, verwittern', weiter mit aind. *tr̥ṇátti* 'spaltet, öffnet, durchbohrt', Perf. *tatárda*, kaus. *tardayati*, *tárdman-* 'Loch, Öffnung', griech. τερηδών 'Holzwurm', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Zubatý Archiv 16, 416, Trautmann BSl.

328, Buga RFV. 75, 151, M.-Endz. 4, 230, 250. Es wird Beziehung zu *терéть* 'reiben' angenommen. Bulat Archiv 37, 470 vergleicht noch aruss. *trudъ* 'Krankheit', abulg. *trǫdъ* *δυσεντερία* (Supr.), skr. *trût* 'Fingergeschwür', sloven. *trǫ̂d* 'Kolik', poln. *trąd* 'Aussatz, Grind, Schorf'. Diese Sippe wird andererseits mit ndl. *stront* 'Kot' verglichen (Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Franck-Wijk 678), was unsicher bleibt.

трýтень, *-тня* m. 'Drohne', auch 'Faulpelz, Parasit', ukr. *trut*, wruss. *trúčeń*, s.-ksl. *trǫtъ* *σφήξ* (Pand. Ant. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1013), skr. *trût* G. *trûta*, sloven. *trǫ̂t*, ačech. *trút*, čech. *trout*, slk. *trúd*, poln. *trąd*, osorb. *truta*, nsorb. *tšut*. ‖ Ursl. **trǫtъ* urverw. mit lit. *trãnas* 'Drohne', lett. *trans* dass., s. Leskien Bildg. 169, Specht 222, M.-Endz. 4, 222, Lorentz Archiv 19, 147.

Трýтень 'moralisierende satirische Zeitschrift N. I. Novikovs' (1769—1770). Der Name 'Drohne' wurde angeregt durch Sumarokovs 'Trudoljubivaja Pčela' und meinte den untätigen Gutsbesitzer (Blagoj 192, Berkov Satirič. Žurn. Novikova 17 ff.).

трути́ть 'drücken, stoßen', ukr. *trútyty*, *tručáty* 'stoßen', aruss. *potručati* 'schlagen' (Igorl.), skr. *trȕćiti*, *trȕčati* 'schmeißen', čech. *troutiti* 'stoßen', poln. *trącić*, *trącać* 'stoßen', *wstręt* 'Abscheu'. ‖ Zu der unter *трут* 'Menge' besprochenen Sippe. Vgl. lit. *treñkti*, *trenkiù* 'dröhnend stoßen', frequent. *trankýti*, *trankaũ*, got. *þreihan* 'drängen', asächs. *thringan* 'dringen, drängen' (wozu ohne slav. Trautmann BSl. 328 ff., J. Schmidt Vok. 1, 53, Zupitza GG. 70).

труть 'verbrauchen', nur r.-ksl. *trovu*, *truti*. Ablaut in *трави́ть* (s. d.), s. Trautmann BSl. 327.

трухá 'zerriebenes Heu, Spreu', *трухáвый* 'faul, morsch', *трýхлый* 'morsch, faul', ukr. *truchá* dass., *pótruch* 'Heu, Stroh', *potrúchnuty* 'modern, faulen', aruss. *truchъ* 'alt, faul, morsch, traurig, finster', bulg. *trúchъl*, *-a* 'morsch', skr. *trȕo* f. *trȕla* (*trȕhla*), sloven. *trúhǝl*, *-hla*, čech. *trouch* 'Holzerde', *trouchněti* 'modern', slk. *trúchly*, osorb. *trušenki* pl. 'zerriebenes Heu, feiner Staub'. ‖ Urverw. lett. *tràusls* 'bröckelig, zerbrechlich', *trusls* 'faul, vermodert', *trusêt* 'faulen, modern', *trust* dass., lit. *traušus* 'spröde, leicht brechend', *traũšiai* pl. 'equisetum palustre, Schachtelhalm', *traušéti* 'abnutzen', *traũšti* 'zerbröckeln', auch *трость* (s. d.), s. Zubatý Archiv 16, 416, Buga RFV. 75, 151, Brandt RFV. 25, 31, M.-Endz. 4, 226 ff., 248, Mladenov Archiv 36, 132 ff. (hier weiter an *труп* angeknüpft). Lautlich nicht vereinbar mit **trucha* ist lit. *trèšti*, *treštù* 'trocken faulen' (gegen Jagić Archiv 2, 398).

трухмéны pl. 'turkotatar. Stamm im östl. Teil des G. Stavropol' (Etnogr. Obozr. 76, 212 ff.). Siehe *Туркмéны*.

трýхнуть I. 'modern, faulen', skr. *trȕhnuti* zu *трухá*.

трухнýть II. 'fürchten, Angst bekommen', m. E. Neubildung zu *трус*, *трýсить*. Gewöhnlich wird hier **truch-* angesetzt wegen poln. *truchliwy*, *truchly* 'ängstlich, erschrocken', *potruchleć* 'sehr erschrecken' und lett. *traušatiês* 'sich fürchten' verglichen (s. M.-Endz. 4, 227, MiEW. 363).

трушла́к 'Art Sieb', aus nhd. *Durchschlag* unter Einfl. von *трусить* 'schütten', s. Savinov RFV. 21, 40.

трущо́ба 1. 'Schlupfwinkel, Spelunke'. 2. 'dichter Wald, Dickicht'. Zu *труск* 'Reisig, Knistern'. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *trúkti, trúkstu* 'reißen, bersten', lat *trucīdāre* 'abschlachten, niedermetzeln' (gegen Gorjajev EW. 378).

трык 'Geck, Fant', Jarosl., Vologda (D.). Unklar.

тры́нгать 'zerren', Nordgrr. (Barsov). Lautgebärde.

трынтрава́ 'Lappalie, gleichgültig', *ему́ все тр.* 'ihm ist alles gleich', auch *трыньтрава́* (D.), wruss. *tryńtrava, tryńtava* 'Unkraut, das am Zaune wächst'. Nach Brückner FW. 147 aus **tynь-trava* zu *tynъ* 'Zaun'. Lautlich bedenklich ist der Vergleich mit *терн* (Gorjajev EW. 374).

трюк 'Kunstgriff, Trick'. Über engl. *trick* 'Kniff, Streich' aus afrz. *trique* von vlat. **triccāre* (s. Holthausen 209).

трюм 'Schiffsraum', älter *рюим* Peter d. Gr., s. Smirnov 268. Aus ndl. *'t ruim, in 't ruim* 'Raum', woher *интрю́м* 'Kielraum', s. s. Meulen 172, Matzenauer 352ff., Gorjajev EW. 378.

трю́мать 'sich mühevoll vorwärtsbewegen, sich dahinschleppen', Don-G. (Mirtov). Unklar.

трюмо́ 'Trumeau, Pfeilerspiegel'. Aus frz. *trumeau* dass., das als german. gilt (Gamillscheg EW. 872).

трю́пка 'Trab eines Pferdes', Terek-G. (RFV. 44, 109). Vgl. *трю́чки*.

трю́фель m. 'Trüffel'. Über nhd. *Trüffel* bzw. ndl. *truffel* aus frz. *truffe* von ital. *truffa* aus osk.-umbr. **tūfer*, lat. *tūber* 'Knollen, Trüffel' (s. Gamillscheg EW. 872, Kluge-Götze EW. 632, Meyer-Lübke Roman. Wb. 746).

трю́чки pl. 'leichter Trab', *трю́чкать* 'leicht traben', Vjatka (Vasn.). Daneben *трю́хать* 'zittern', Interj. *трюх-трюх* für 'leichten Trab', Tambov (D.). Etwa von einer Lautgebärde? Zur Bed. vgl. oben *труска́* u. *трю́пка*.

тря́пка 'Lappen', aruss. *trjapъka* (mehrfach 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1029), čech. *třapec, střapec* 'Quaste', *střepiti* 'auffasern', slk. *strapec* 'Franse, Büschel', poln. *strzępka* 'Feldschachtelhalm, equisetum arvense', *strzępić* 'faserig machen', s. MiEW. 325, Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 153, Brandt RFV. 18, 7. Man nimmt expressive Nasalierung an und vergleicht weiter *трепа́ть*, s. MiEW. 361, Machek Stud. 30, Gorjajev EW. 375.

трясогу́зка 'Bachstelze, Motacilla', auch *трясохво́стка* dass., als 'Wippsterz' zu *трясу́* u. *гуз*, vgl. ähnliche Namen aus andern Sprachen bei Ranke PBrBtr. 62, 313.

трясу́, трясти́ 'schütteln', ukr. *třasty, třasú*, wruss. *treść, třesú*, aruss. *trjasti, trjasu*, abulg. *tręsti, tręsǫ* σείειν (Supr.), bulg. *trésa*, skr. *trésti, trêsêm*, sloven. *trésti, trésem*, čech. *třásti, třesu* (*třasu*), slk. *triasť*, poln. *trząść, trzęsę*, osorb. *třasć*, nsorb. *tśěsć*. ‖ Urslav. **tręsti*, **tręsǫ* kontaminiert aus idg. **tremō* und **tresō*. Ersteres liegt vor in griech. τρέμω 'zittere, bebe', τρόμος

m. 'das Zittern', lat. *tremō* 'zittere', lit. *trìmti, trimù* 'vor Frost zittern', *trémti, tremiù* 'stoße nieder', tochar. A. *träm-* 'zittern', B. *tremem* 'das Zittern', alb. tosk. *trεmp*, geg. *trem* 'erschrecke', asächs. *thrimman* 'springen, hüpfen' (s. Meillet-Vaillant 34ff., Hofmann Gr. Wb. 372ff., Walde-Hofmann 2, 701). Zu **tresō*, vgl. aind. *trásati* 'zittert', avest. *tərəsaiti*, griech. *τρέω* (**tresō*) 'zittere', Aor. *τρέσσαι, ἄ-τρεπτος* 'unerschrocken', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 118, Trautmann BSl. 329ff., Hujer LF. 41, 434, Endzelin BB. 29, 183, Hübschmann 443ff. Neubildungen im Russ. sind *тряхнýть, тряхáть* 'schütteln', poln. *trząchnąć*, s. Sobolevskij RFV. 64, 104, Brückner KZ. 43, 304. Ablaut in *трус*.

туалéт 'Toilette' (Putz, Kleid, Putztisch). Aus frz. *toilette* dass., urspr. 'kleine Leinwand', von *toile* 'Leinwand', lat. *tēla* 'Gewebe' (s. Gamillscheg EW. 846ff., Kluge Götze EW. 620).

тубá 'Schwemmwiese, verbunden mit dem Flußbett', Don-G. (D., Šolochov). Vgl. *Ахтуба* 'Arm der unteren Wolga', worin turkotat. *ak* 'weiß'.

тýба 'Schnauze e. Tieres', Arch. (Podv.). Unklar.

тувйнцы pl., 'turkotatar. Stamm, Sojoten, Urjanchaier in Sibirien u. Mongolei.' Aus sojot. *tyva* 'Sojote'.

тугá 'Kummer, Trauer', dial. *тýга* Westl., Südl. (D.), ukr. wruss. *túha*, aruss. *tuga* 'Druck, Qual, Trauer, Not', abulg. *tǫga στενοχωρία, περίστασις* (Ostrom., Supr.), bulg. *tъgá* 'Trübsinn' (Mladenov 646), skr. *túga* 'Kummer, Not', sloven. *tǫ́ga* 'Trägheit, Schwermut', čech. *touha* 'Sehnsucht', slk. *túha* dass., poln. *tęga*, osorb. *tuha* 'Schwüle'. Ablaut in *тя́га, тя́жкий, тяжёлый*, (s. d.), abulg. *otęgъčiti βαρεῖν*. ‖ Urslav. **tǫga* urverw. mit: lit. *tingùs* 'träge', *tingė́ti, tìngiu* 'bin träge', anord. *þungr* 'schwer, hart, mühsam', tochar. A. *täṅk-* 'hindern', B. *taṅk-*, weiter wird verglichen: lit. *sténgti, sténgiu* 'spanne an', *stangùs* 'widerspenstig, trotzig', s. Zubatý Wurzeln 28, Duchesne-Guillemin BSL. 41, 179, Trautmann BSl. 318, Holthausen Awn. Wb. 322, Mladenov 646, Zupitza BB. 25, 89, GG. 181. Siehe auch *тугóй*.

Тугáрин 'Held der russ. Volksdichtung', auch häufiger PN im 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 69, 389ff., Fam.-N. *Тугáринов*. Der Bylinenheld trägt den Namen des kuman. Fürsten *Tugorkanъ* (Nestor-Chron. a. 1096), s. Vs. Miller IORJ. 13, 1, 29ff., Speranskij Ustn. Slov. 265. Abzulehnen ist die Verknüpfung von *Tugarin* mit dem Volksnamen *Τόχαροι* bei Strabo, Ptolem. u. a. (gegen Sobolevskij c. l., s. Verf. Zeitschr. 20, 377). Nur volksetymologisch ist die Verknüpfung mit *тугá* 'Last, Kummer' (Kallaš Etnogr. Obozr. 1889 Nr. 3 S. 207). Schwerlich auch echt-slav. (gegen Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 105).

тугилáжка 'Bofist, Lycoperdon', Olon. (Kulik.). Aus finn. *tuhkelo, tuhkiainen, tuhkulainen* dass., karel. *tuhma* dass. (**tuhilaže-*), s. Kalima 226ff.

тугóй 'fest, stark, hart, straff, schwer', *туг, тугá, тýго*, ukr. *tuhýj*, ksl. *tǫgъ δυσκάθεκτος* 'schwer zu zügeln', sloven. *tǫ̑g*, f. *tǫ́ga* 'straff, steif, starr, fest', čech. slk. *tuhý*, poln. *tęgi*. Zu *тугá* (s. d.). Vgl. *тяжёлый, тя́жкий* (s. d.), anord. *þungr* 'schwer,

hart, mühsam'. Hierher auch *тугу́н* 'unbeweglicher Mensch', Čerep. (Gerasim.).

тугу́рить 'wachen, auf der Hut sein', Arch. (Podv.). Unklar.

туда́ 'dorthin', volkst. *туды́*, *туда́-ка* ukr., wruss. *tudý*, *tudóju*, aruss. *tuda* 'dorthin', *tudu* 'dorthin, dort', *tudy* 'dorthin', *tudě* 'dort' (Srezn. Wb. 3, 1033), abulg. *tǫdu* ἐκεῖθεν (Supr.), bulg. *tъdě́*, *tъdě-va* 'hier, hierher', skr. *tùdâ* 'hierdurch', *tùdijer* (**tǫdě-že*) dass., sloven. *tǫ̑daj*, *tǫ̑d* 'auf diesem Wege, da herum, in dieser Gegend', čech. *tudy* 'hier-, dadurch', poln. *tędy* 'hierdurch, auf diesem Wege', osorb. *tudy*, nsorb. *tudy*, *tuder*, *tud* 'hier, hierher'. ‖ Zu abg. *tǫdu* vgl. apreuss. *stwendau*, *istwendau* 'von dannen', s. Meillet MSL. 20, 90, Endzelin SlBEt. 130, Hirt IF. 1, 16. Zum Nasal vgl. lat. *istinc*, *illinc* (Meillet); Keltisches bei Pedersen Kelt. Gr. 2, 193. Über die slav. Endungen *-du*, *-da*, *-dě* s. oben 1, 680 s. v. *куда́*. Siehe *том*.

ту́ес 'Gefäß aus Birkenrinde mit hölzernem Deckel für Eier, Milch, Sahne, Salz', Nordr., Ostruss., *туе́с* Kostroma, *туи́с* Vologda, *ту́ез* Vjatka, *ту́яс* Arch. (D.), *ту́юс* Olon. (Kulik.), Sibir., Obdorsk, *ту́зик* Rjazań (D.). Wird als Entlehnung aufgefaßt aus syrjän. *tujes*, *tujis*, wotjak. *tujis* dass., s. Kalima FUF. 18, 39, Wichmann FUF. 12, 136ff., TT. 105, Paasonen Kel. Sz. 14, 35.

тужина 'Dutzend', nur aruss. *tužina* (Polock. Urk. a. 1498, s. Srezn. Wb. 3, 1034), wruss. *túzin* dass. Entlehnt über poln. *tuzin* dass. aus mhd. *totzen* von afr. *dozeine*, s. Brückner EW. 585, Kluge-Götze EW. 120. Weiteres oben 1, 386 s. v. *дю́жина*.

тужи́ть I. *тужу́* 'trauere, klage', ukr. *tužýty*, aruss. *tužiti*, abulg. *tǫžiti* ἀνιᾶσθαι, λυπεῖσθαι (Ostrom., Supr.), bulg. *tъžá*, skr. *túžiti*, *tûžîm*, sloven. *tóžiti*, *-im*, čech. *toužiti* 'sehne mich', slk. *túžiť*, poln. *tążyć*, osorb. *tužić*, nsorb. *tužyś*. Zu *туга́*, *туго́й*, *тя́га*, *тя́жкий*.

ту́жить II. 'anspannen', čech. *tužiti* 'steifen, stärken', slk. *tužiť* dass., poln. *tężyć*, osorb. *tužić*. ‖ Urverw.: avest. *ϑanjayeiti* 'zieht', anord. *þísl* f. 'Deichsel', ahd. *dîhsala* 'Deichsel' (urgerm. **þinhslā*), weiter zu *тяну́ть*, *тя́га*, *туго́й*, s. Rozwadowski RO. 1, 105, Holthausen Awn. Wb. 315ff.

тужу́рка 'Alltagsjacke der Studenten, Beamten, Offiziere im zarist. Rußland', dial. 'Alltagskleid der Frauen', Ural (D.). Ableitung von frz. *toujours* 'immer, stets'.

туз, *-а́* 'As beim Kartenspiel', ukr. *tuz*. Über poln. *tuz* aus mhd. *tûȥ*, *dûȥ* 'Daus, Ass', dieses aus südfrz. *daus*, frz. *deux*, vlat. *duōs*, s. Brückner EW. 585, Korbut 371, Korsch Archiv 9, 512, Kluge-Götze EW. 97, Matzenauer 358.

тузе́мец, *-мца* 'Einheimischer, Eingeborener', aruss. *tъzemьсь*, *tozemьсь* (auch 'Ausländer, Fremder', Chož. Igum. Dan. 130). ksl. *tuzemьсь*, daneben r.-ksl. *sezemьсь* (Srezn. Wb. 3, 324). Aus *tu-* (s. *тут*) und **zemьсь* zu *земля́*, s. Preobr. Trudy 1, 14.

тузи́ть, *тужу́* 'mit Fäusten schlagen', ukr. *túzaty*, *tuzuváty*, wruss. *tuzáć*, *tuzanúć*, poln. *tuzać*, *tuzować* 'schlagen, ausschelten'.

Am ehesten Ableitungen von *туз* (s. d.), vgl. Brückner EW. 585, Preobr. Trudy 1, 14. Beliebt ist der Vergleich mit lit. *tūzgénti, tūzgenù* 'anklopfen', *tūzgė́ti, túzgiu* 'dumpf dröhnend klappern', aind. *tōhati* 'schlägt' (Malinowski Pr.Fil. 5, 124ff., Scheftelowitz KZ. 54, 233), sowie mit aind. *tuñjáti* 'schlägt', nhd. *Stock* (Gorjajev EW. 379).

Тузла́ 'Salzsee, Kr. Odessa', *Тузлов* 'r. Nbfl. des Don' (Maštakov Don 83) sind Ableitungen von turkotat. *tuz* 'Salz', osman. kuman. *tuzlu* 'salzig', dschagat. *tuzlak* 'Salzboden' (Radloff Wb. 3, 1507), s. Lokotsch 166.

тузлу́к I, *-á* 'Salzlake, Salzbrühe (zum Salzen von Fischen u. bes. des Kaviars)', Mel'nikov u. a. Aus turkotatar. *tuzluk* 'Salzbrühe': *tuz* 'Salz' (Radloff Wb. 3, 1507), s. MiTEl. 2, 180, Nachtr. 1, 60.

тузлу́к II 'Gürtelverzierung' nur aruss. *tuzlukъ* (Testam. d. Dmitr. Ivan. a. 1389, s. Srezn. Wb. 3, 1035), poln. *tuzluk* 'Art Kontusch' (17. Jhdt.), s. Brückner EW. 586. Wird für turkotatarisch gehalten. Die Herleitung aus nordtürk. *tursuk* 'Lederschlauch' (MiTEl. Nachtr. 1, 59) ist nicht überzeugend, vgl. aber Preobr. Trudy 1, 14 und das folg.

тузлу́к III 'lederner Schlauch für Wasser', nur aruss. *tuzlukъ* (Urk. a. 1382, s. Korsch Archiv 9, 675). Nach Korsch c. l. aus kirg. *tüzlük* 'lederner Schlauch'.

туй 'Gelage, Schmaus der Baschkiren u. Kirgisen' (D.). Aus kasantat. *tuj*, baschkir. *tuj*, kirg. *toi* oder tschuwass. *tuj, toj* 'Gastmahl, Fest' (Radloff Wb. 3, 1141, 1423), s. MiTEl. Nachtr. 1, 56, Wichmann Tschuw. LW. 108ff.

тук, *-a* 'Fett, Talg', *ту́чный* 'fett', ukr. *tuk*, aruss. *tukъ* 'Fett, Schmalz', *tukovoje* 'Abgabe beim Verkauf von Vieh' (16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1035ff.), abulg. *tučьnъ* (Euch. Sin.), ksl. *tukъ* *στέαρ*, bulg. *tuk* 'Schmalz, Fettauge (auf d. Suppe)', čakav. *tȗk* G. *tȗka*, auch *tȗk*, sloven. *túča* 'Fett', čech. slk. *tuk*, poln. osorb. nsorb. *tuk*. ‖ Urverw.: lit. *táukas* 'Fettstückchen', auch 'uterus', lett. *tàuks* 'fett, feist', apreuß. *taukis* 'Schmalz', anord. *þjó* n. 'Oberschenkel', ags. *ðéoh* 'Oberschenkel, Hüfte', ir. *tón* 'Hinterer' (**tūknā-*), weiter zu lit. *tùkti, tunkù* 'werde fett', sowie *тыть, тыл*, s. Uhlenbeck Aind. Wb. 110ff., Trautmann BSl. 314, M.-Endz. 4, 137, Pedersen Kelt. Gr. 1, 125, Persson 554, Holthausen Awn. Wb. 316, Mikkola IF. 16, 95ff. Dazu stellt man auch aind. *tōkám* n. 'Nachkommenschaft', s. Specht 208, Zubatý Wurzeln 9.

ту́кать 'schlagen', *ту́кнуть* 'schlagen, stoßen', Interj. *тук, тук*! Wohl lautnachahmend. Vgl. čech. *ťukati* 'klopfen', slk. *ťukať*, s. Preobr. 2, 407ff. Siehe noch *сту́кать, тка́ть*.

тука́ч, *-á* 'Garbe, Bündel Stroh oder Flachs', Olon. (Kulik.). Aus finn. karel. *tukku* 'Haufen, Bündel', lüd. *tuk*, weps. *tukk* 'Strohbündel', s. Kalima 227.

тукма́нка 'Faustschlag' (Mel'nikov), Vjatka (Vasn.). Wohl zu *ту́кать*, aber kaum kontaminiert mit *токма́ч* (gegen Preobr. Trudy 1, 15).

тукмачи́ pl. 'Art Nudelsuppe', Vjatka (D.), schon Domostr. Zab. 146. Wird aus osman. *tutmadž* dass. erklärt, s. MiTEl. Nachtr. 1, 60.

тул m., *ту́ло* n. 'Köcher', r.-ksl. *tulъ φαρέτρα* (Svjatosl. Sborn. a. 1073, Igorl. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1036ff.), abulg. *tulъ* (Ps. Sin.), bulg. *tul*, sloven. *tȗl*, ačech. *túl*, čech. *toul*. || Urslav. **tulъ* urverw. mit aind. *tūṇas* m., *tūṇī* f., *túṇiras* m. 'Pfeilköcher' (**tūrṇas*), weiter viell. ahd. *dola* 'Röhre, Abzugskanal', s. Meillet Ét. 420, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Ehrismann PBrBtr. 20, 60, Falk-Torp 117, 1452. Vgl. *тули́ть*.

Ту́ла 'Stadt südl. von Moskau'. Das Gebiet heißt aruss. *Tulьskija Ukrainy* (Voskres. Chron. a. 1552). Wohl zu dial. *тула́* 'Zufluchtsstätte, Verbannungsort', Saratov (D.). Vgl. *тули́ть*. In der Volksepik begegnet *Тульской земли король* (Markov Belom. Byliny 513, 515) wohl für *ту́рской* 'türkisch'.

тула́ем adv. 'pauschal, ganz, mit Haut u. Haaren', Kazań, Perm, Ostrußl. (D.). Wird aus kasantat. *tulu* 'voll', *tola* dass. erklärt, s. MiTEl. 2, 180. Besser zum folg.: 'wie einen Hasen'. Vgl. *за́йцем* 'heimlich'.

тула́й 'Steppenhase', s. *тола́й, толу́й*.

Тулинов 'Fam. Name'. Unerklärt. Bestimmt falsch ist die Verknüpfung mit dem Volksnamen *Ταῦροι* auf der Krim (Strabo u. a.), gegen Sobolevskij RFV. 69, 391.

тули́ть 'verbergen, verstecken', dial. auch 'anschmiegen', *приту́л* 'Zufluchtstätte', *притули́ть* 'schützen, aufnehmen', *втули́ть* 'einstecken', *вту́лка* 'Spund, Schraubenmutter', *зату́лка* 'Verschluß', ukr. *tulýty* 'anschmiegen', *vtulýty* 'hineinstecken', wruss. *tulić* 'bergen', ksl. *zatuliti* 'verbergen', bulg. *túl'a*, skr. *túliti, tȗlīm* 'lösche', sloven. *túliti, -im* 'zusammenschrumpfen, anschmiegen', *pritúliti se* 'sich ducken', čech. *touliti, tuliti* 'schmiegen', sl. *túlit' sa* 'sich anschmiegen', poln. *tulić* 'besänftigen, beruhigen', *zatulić* 'bedecken', osorb. *tulić* 'schmiegen, biegen', nsorb. *tuliś* 'beugen, zähmen, verbergen'. || Die übliche Herleitung von **tulъ* 'Köcher' (s. *тул*) wird zweifelhaft wegen der variierenden Bedeutungen (gegen Brückner EW. 584, Mladenov 642, Preobr. Trudy 1, 15ff., Holub-Kopečný 388), Brückner c. l. nimmt für **tulъ* die Bed. 'Versteck' an. Sonst vergleicht man armen. *t'oyl* 'permission', auch 'weich' (s. Meillet Ét. 420) und zweifelnd lit. *túnoti* 'verbleiben, kauernd sitzen', lett. *taũnât* 'wickeln' (M.-Endz. 4, 138).

ту́ловище 'Rumpf, Körper ohne Kopf u. Glieder', aruss. *tulovo* dass., ukr. *tútub* 'Rumpf', wruss. *túlub, túlobišče*, poln. *tułów* G. *tułowia*, auch *tułub, -bia, tułup, -pia* 'Rumpf'. Dazu *суту́лый* (s. d.). Man denkt an Verwandtschaft mit *тыл* (s. d.), s. Gorjajev EW. 379, anders Iljinskij RFV. 66, 278. Andererseits sucht MiEW. 365 eine Entlehnung aus dschagat. *tulb* 'Ledersack' plausibel zu machen (s. aber *тулу́п*). Sein Hinweis auf schwed. *tulubb* 'Pelzmantel' hilft nicht weiter, weil dieses selbst aus d. Russ. entlehnt ist, s. Hellqvist 1241, Petersson ArArm.St. 13ff.

тулпе́га 'unbewegliches, schwerfälliges Weib', Moskau (D.), Siehe *толпа́, толпе́га.*

тулу́к 'Lederschlauch, Schlauchboot', Terek-G., Kaukas. (RFV. 68, 404), Astrach. (D.). Aus aderb. *tuluk* dass. (Radloff Wb. 3, 1468), s. Gorjajev EW. 380.

ту́лукса 'Feuerstahl', Olon. (Kulik.), *ту́ловица* dass. Olon. Aus finn. *tulus* G. *tuluksen* 'Feuerzeug', karel. *tulukšet*, s. Kalima 227.

тулу́м, тулы́м 'große, runde Steine, aus dem Flußbett herausragend', Ural-G. (D.). Viell. wegen der glatten Form als 'Schlauch' zu osman. *tulum* 'Schlauch', s. Gorjajev EW. 380, Kraelitz 58. Siehe *тулу́н.*

тулумба́с 'große Türkentrommel', *тулумба́сить* 'schlagen, prügeln', älter *tulumbazъ* (Inv. Boris Godunovs, s. Srezn. Wb. 3, 1036). Aus osman. *tulumbaz* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1472), vgl. MiTEl. 2, 180, Nachtr. 1, 58, EW. 346. Die Quelle ist osman. *tulum* 'Pauke' und pers. *bâz* 'spielend' (Kraelitz 58).

тулу́н 'Lederschlauch', Ost-Sibir. (D.), ukr. *tulún* 'Schlauch aus Ziegenfell'. Aus der Sippe von osman. *tulum* 'Schlauch' (Radloff Wb. 3, 1470ff.), s. MiEW. 365, Gorjajev EW. 380, Preobr. Trudy 1, 16, Lokotsch 164.

тулу́п, *-а* 'Bauernpelz, Schafspelz', schwer zu trennen von den unter *ту́ловище* angeführten Wörtern: ukr. *túlub*, -a 'Rumpf', wruss. *túlup* 'Rumpf, Fell' (Klich Mat.iPr. 2, 210). Wegen des Fam.N. *Тулу́бьев* hält Sobolevskij ŽMNPr. 1914, August, S. 357 die Form mit *-b-* für älter und stellt sie als echt-slavisch zu *ту́ловище*, s. auch Sobolevskij Lekcii 120, Slavia 5, 140. Andere sehen in dem Worte für 'Pelz' eine Entlehnung aus dem Turkotat.: krimtat., kirg., alt., tel. *tulup* 'Ledersack ohne Naht aus einem Tierfell' (Radloff Wb. 3, 1469ff.), s. MiTElNachtr. 1, 58. Räsänen TatL. 73, Preobr. Trudy 1, 16, Lokotsch 164. Aus d. Russ. entlehnt: poln. *tulub*, *torlop* 'Pelz' (s. Brückner EW. 574), auch schwed. *tulubb* 'Pelz' (s. oben S. 150).

тулья́ 'Hutkopf, Hauptteil des Hutes ohne Krämpe'. Wohl zu *тули́ть* 'bedecken' (s. d.), vgl. Preobr. Trudy 1, 15ff. Nicht wahrscheinlicher ist die Herleitung aus mhd. nhd. *tülle* 'Röhre' ahd. *tulli* dass. (zur Sippe s. Kluge-Götze EW. 634), gegen Matzenauer 356.

тума́ 'Mischling, halb Russe, halb Tatare', Südl. (Potebnja RFV. 2, 242ff.), Don-G. (Mirtov), *тума́к* 'Mischling', auch 'Spottname der Bewohner von Nerčinsk' Transbaikal. (Kannisto Festschrift-Wichmann 428), 'schwarzer Hase', 'sibirischer Iltis', auch 'Art Pelzmütze', 'dummer Mensch', Mosk., Jarosl., Kaluga (D.). Wohl fremd.

тума́к I. *-á* 'Thunfisch, Makrele, Scomber Thynnus', Südl. (D.). Dunkel. Vgl. *туне́ц.*

тума́к II. 'Schlag mit der Faust'. Ganz unsicher ist der Vergleich mit lit. *stùmti*, *stumiù* 'stoße schiebend' (Potebnja RFV. 4, 213, Gorjajev EW. 380). Abzulehnen ist die Erklärung aus tscherem. *tumak* 'Eichenknüppel' (gegen Markov RFV. 73, 102).

тумáн I. 'zehntausend', auch *томáн* dass. (D.). Aus osman. *tuman* '10000' (Radloff Wb. 3. 1518), s. MiEW. 365, TEl. 2, 180, Nachtr. 1, 59, Gombocz 131. Vgl. *тьма* u. das folg.

тумáн II. 'Nebel', ukr. wruss. *tumán* dass. Aus dschagat., kirg., kkirg. balkar., karaim. *tuman* 'Nebel, Finsternis', osman. krimtat. *duman* dass. (Radloff Wb. 3, 1518; 1798ff.), s. MiEW. 365, TEl. 1, 287. Die Quelle der letzteren ist wohl avest. *dunman-* 'Nebel', *dvąnman-* 'Wolke' (zur Sippe Bartholomae Air. Wb. 749, M.-Endz. 1, 536), anders Kraelitz 58, Lokotsch 164. Etymologisch identisch mit *тумáн* I. Vermittlung durchs Tocharische (Sköld LwSt. 37ff.) ist zweifelhaft.

туманá 'Uhu, Strix bubo', Terek-G. (RFV. 44, 109). Unklar.

тумашá 'Getümmel, Verwirrung, Unsinn', Kazań, Simb. (D.), *тумашúться* 'eilen', Kostr. Aus tschuwass. *təmaža* 'Elend, Not', kasant. *tamaša* dass., s. Räsänen FUF. 29, 199, MiTElNachtr. 1, 52.

тýмба 'Pfosten, Prellstein'. Die Herleitung aus nhd. *Tumbe* 'Grab, Sarg, Grube', welches über vlat. *tumba* 'Grab' auf griech. *τύμβος* 'Hügel' zurückgeht (s. Preobr. Trudy 1, 17), muß mit einer unbelegten Bed. wie 'Grabdenkmal', woher 'Pflock' rechnen. Schwierigkeiten macht erst recht die Deutung aus anord. *þǫmb* 'Bogensehne' (Matzenauer 356).

тумпас 'Kristall, Stück Erz', Ural (Bulič IORJ. 1, 330). Unklar.

тун I. 'tatarischer Halbpelz aus Ziegenfell', Tobol'sk, Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Unklar.

тун II. 'Thunfisch', s. *тунéц*.

тун III. in *тун-травá* 'Schleierkraut, Gypsophila paniculata', gew. *мáтка тун-травá* durch Haplologie entstanden aus *мáтка катýн-травá* dass., weiteres s. bei Savinov RFV. 21, 26.

тýна 'wotjakischer Wahrsager', aus wotjak. *tuno* dass., s. Munkácsi Wotjak.Wb. 379.

тунгýз pl. *-ы* 'Tungusen, Volksstamm in Ostsibirien, verwandt mit den Mandschuren', auch *тунгýс, -сы* (s. Etnogr. Obozr. 71, 206ff.). Ein jakutischer Deutungsversuch von Szymański Etnogr. Obozr. 67, 106ff. wird zurückgewiesen von Piekarski Etnogr. Obozr. 71, 206ff. Am ehesten von turkotat. *toŋguz* 'Schwein', weil viele tungus. Stämme Schweinezucht betreiben (s. Benzing Einführung 17).

тýндра 'waldloses, nur mit Gestrüpp u. Moos bewachsenes Sumpfland', Nordrußl., Sibirien (D., Podv., Kulik.), 'Torfboden', c. l. 'hoher, waldloser Berg', Petsamo (Itk.), *тундара* 'gemähte Stelle', Olon. (Kulik.), volkst. auch *трýнда* Vjatka (Vasn.), Tobol'sk Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Entlehnt aus finn. *tunturi* 'hoher, waldloser Berg' oder lapp. K. *tundar*, *tuoddar* 'Berg', lapp. N. *duoddar* 'mons spatiosus ubi nullae sunt arbores', s. Kalima 227ff., Itkonen 65. Die Herleitung aus westtungus. *dundra* 'Erde', lamut. *dunrę* 'Taiga' oder aus wogul. *tunrä*, bzw. jakut. *tūndara* (Räsänen Toivonen-Festschr. 130, Zeitschr. 20, 449) erklärt nicht die nordruss. Ausdrücke und könnte höchstens für

die sibir. Wörter gelten, die aber auch durch die russ. Kolonisation nach Osten gebracht sein können, s. auch Preobr. Trudy 1, 17.

тундук 'Art Baumwollstoff', Arch. (Podv.). Viell. aus ndl. *dundoek* 'Fahnenstoff', eigtl. 'Dünntuch'.

туне adv. 'müßig, umsonst', *тунеядец* 'Müßiggänger', *тунный* 'vergeblich, müßig', wruss. *túnnyj* dass., aruss. abulg. *tune* δωρεάν (Cloz., Supr.), bulg. *tun* 'falsch', *túne* 'vergeblich' (Mladenov 642), sloven. *stúnja* f. 'untätige Person', *zastónj* 'umsonst', *obstónj* dass., ostslk. *tuńi*, poln.-schles. *tuni* 'wohlfeil' (über poln. *tani* dass. vgl. Stieber Zeitschr. 9, 381), osorb., nsorb. *tuni*. || Unerklärt. Der Vergleich mit *тонкий* 'dünn' (s. d.), lat. *tenuis* usw. (Gorjajev EW. 380) ist verfehlt, s. Preobr. Trudy 1, 17.

тунель 'Tunnel', wohl aus engl. *tunnel* oder nhd. *Tunnel*, s. Gorjajev EW. 380. Weiteres s. unter *тоннель*.

тунец, *-нца* 'Thunfisch, Scomber thynnus', poln. *tuńczyk*. Über nhd. *Thun(fisch)* oder direkt aus ital. *tonno* von vlat. *thunnus* aus griech. *θύννος* dass., s. Matzenauer 356, 415, Gorjajev EW. 380, MiEW. 365, TElNachtr. 1, 59. Bedenklich bei einem Fischnamen ist die Annahme osman. Vermittlung (osman. *tun* dass., gegen Preobr. Trudy 1, 17ff.), da das osman. Wort selbst griech. Herkunft ist (s. G. Meyer, Türk. Stud. 1, 26, Brückner EW. 584).

тупа 'lappische Wohnung, Winterhütte', Arch. (Podv.). Aus finn. *tupa* oder lapp. Ter. *tūbpa*, die aus der germ. Sippe von nhd. *Stube* stammen, s. Kalima RS. 5, 90, Itkonen 65.

тупать, *-аю* 'stampfen', *тупнуть* dass., ukr. *túpaty*, wruss. *túpać*, bulg. *túpam* 'aufstampfen, klopfen', poln. osorb. *tupać* 'stampfen, trampeln', nsorb. *tupaś*. Lautnachahmendes **tup-* neben **top-* (s. *топать*). Zu trennen von *ступать*, weil hier **stǫp-* (gegen Preobr. Trudy 1, 18).

тупей 'gekräuseltes Stirnhaar, Haarbüschel' (Gribojedov, Leskov u. a.), *на тупеях* 'über dem Scheitel', Kolyma (Bogor.). Aus frz. *toupet* 'Haarbüschel' aus afrz. *top* dass., zu anord. *toppr* 'Spitze', engl. *top*, nhd. *Zopf* (s. Gamillscheg EW. 852, Holthausen Awn.Wb. 306).

-тупить 'den Blick senken', s. *потупить*.

тупой 'stumpf', *туп*, *тупа*, *тупо*, ukr., wruss. *tupýj*, aruss. *tupъ*, s.-ksl. *tǫpъ* παχύς, bulg. *tъp* (Mladenov 646), skr. *tûp*, *túpa* f., *túpo*, best. *tûpī*, sloven. *tòp*, *tópa*, čech. slk. *tupý*, poln. *tępy*, osorb. nsorb. *tupy*. || Ursl. **tǫpъ* wird verglichen mit anord. *þambr* 'dick, geschwollen', lit. *tampýti*, *tampaũ* 'dehne', *tem̃pti*, *tempiù* dass., lat. *tempus* 'Zeit, Schläfe', weiter wird angeknüpft an die Sippe von griech. *τέμνω* 'schneide', abulg. *tьnǫ*, *tęti* (s. *тять*), vgl. Mladenov 646, Fick 1, 443, Holthausen Awn.Wb. 312. Andererseits stellt man **tǫpъ* zu ahd. mhd. *stumpf* 'verstümmelt, stumpf', ahd. *stumbal* 'Stumpf, abgeschnittenes Stück', unter Voraussetzung einer Schwankung **(s)tomp-*: **stomb-*, s. Brugmann Grdr. 1, 386, Meillet Ét. 239, Preobr. Trudy 1, 18.

тупонáнта s. *тoпенáнт.*

тýпорва 'damals', Kostroma (D.). Aus d. Acc. s. (*в*) *ту пору* und Partikel *-va* (s. oben 1, 161), Dial. auch *тýпорича* 'damals', Kazań (D.) aus gleicher Quelle mit Anpassung an *-ча* wie in *дáвеча, тепéрича.*

тýпысь 'Brötchen aus gebeuteltem Mehl', Vologda (D.). Aus syrjän. *tupęś* 'Brot, Kuchen', *tupes* dass., s. Kalima FUF. 18, 39 ff.

тýр, *-a* I. 'Auerochs'. 2. 'Steinbock, Capra caucasica'. 3. 'Käfer'. ukr. *tur* 'Auerochs, Käfer', aruss. *turъ* 'Büffel, Auerochs', abulg. *turъ ταῦρος* (Supr.), skr. ON. *Turjak,* sloven. *tȗr* 'Auerochs', čech. slk. poln. *tur,* osorb. nsorb. *tur,* polab. *täur.* ‖ Urverw. mit lit. *taũras* 'Büffel, Auerochs', *taurė̃* 'Schröpfkopf', apreuß. *tauris* 'Wisent', lat. *taurus* 'Stier', ir. *tarb* 'Stier', weiter zu avest. *staōra-* m. 'Großvieh', got. *stiur* 'Stier, Kalb', s. Trautmann BSl. 315, Apr. Sprd. 446, Buga IORJ. 17, 1, 40 ff., M.-Endz. 4, 139 ff., Meillet-Ernout 1196, Pedersen Kelt. Gr. 1, 63, Persson Uppsalastudier 187 ff., Torp 479. Die Bed. von *turъ* 'Schanzkorb' (15.—16. Jhdt.) erklärt Sobolevskij RFV. 70, 97 aus der länglichen Form dieser Säcke. Vgl. aber zu dieser Bed. s. v. *тýры.*

тур II. 'Reihe im Kartenspiel', aus frz. *tour* 'Drehung, Wendung', von lat. *tornus.*

тýра I. 'Turm im Schachspiel', aus frz. *tour* f. 'Turm' von lat. *turris* dass.

тýра II. 'Torf', Olon. (Kulik.). Aus olon. *tuoro* dass., s. Kalima 228.

тýра III. 'Seepflanze', Arch. (Podv.). Aus finn. *turo* 'Schilf, Wasserrohr', s. Kalima 228.

турáх 'betrunkener Zustand': *он под турахóм* (D., auch Mel'nikov). Unklar.

турáч 'kaukas. Bergrebhuhn, Tetrogallus caucasicus'. Aus osman. *turadž* dass. (Radloff Wb. 3, 1450), s. Gorjajev EW. 380.

тýрба 'Maul, Schnauze (von Tieren), Gesicht eines Menschen'. Arch., Olon., *тюрба* dass. Olon. (Kulik.). Aus karel. *turba* 'Maul, Schnauze', finn. *turpa* G. *turvan* dass., s. Kalima 228, Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102.

турбáк 'Döbel, Großkopf, Leuciscus cephalus', Luga. Nach Berg Sovetsk. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 70 u. Ryby 2, 555 aus finn. *turvas, turpa,* estn. *turbas, turb* dass.

турбáн 'Turban' (Gogol'). Über nhd. *Turban.* Öfter *тюрбáн* (s. d.).

тýржа 'junger Lachs', Olon. (Kulik.). Unklar.

турзáль 'unansehnlicher Mensch', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

турúк 'Brustkasten', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

турúть, *-ю* 'treiben, jagen, stoßen', *вы́турить* 'herausschmeissen, vertreiben', dial. 'Lasten auferlegen', Kolyma (Bogor.) *тýрить* 'schnell mit e. Boot fahren', Arch. (Podv.) *потурúть ры́бу* 'Fische fangen', Kasimov (RFV. 28, 62), ukr. *poturýty, poturlýty* 'treiben, jagen', wruss. *turýć* dass., bulg. *túŕam* 'stelle hin'

(Mladenov 643), skr. *tȕriti* 'werfen, stürzen', *túrati, tȗrȃm* 'werfe, schiebe', sloven. *túrati, -am* 'hin- u. herstoßen, zerren'. || Buga RFV. 75, 151 vergleicht lit. *turk-terėti* 'stoßen' und *mópкamь* (s. d.). Andere knüpfen an lit. *paturoti, -oju* 'jemd. etwas vorhalten' (MiEW. 365) oder an lit. *turėti, turiù* 'habe' an (Mladenov 643 fürs bulg. Wort). Unsicher ist die Annahme eines Ablautes von **turiti* und čech. *týrati* 'plagen, placken', slk. *týrat'* dass., poln. *tyrać, terać* 'abnutzen, vergeuden' (Holub-Kopečný 399). Ganz zweifelhaft ist der Vergleich von **turitı* mit avest. *tūra-*. *tura-* 'Turanier', kurd. *tūr* 'wild, unbändig' (Sobolevskij IORJ. 26, 4).

тýрка 'leichter Renntierschlitten', Kolyma (Bogor.). Aus lamut. *turky* 'Schlitten', s. Bogoraz 144ff.

Туркестáн, *-a* 'Turkestan, Gebiet in Zentralasien', aruss. *Turkustanъ* (Afan. Nikit. 21). Aus osman. dschagat. uigur. *Türkistan* dass. (Radloff Wb. 3, 1560).

туркúня 'Türkin' (Leskov), ukr. *turkýńa*, poln. *turkinia*. Neubildung zu *mýpoк* (s. d.).

Туркмéны pl. 'e. turkotatar. Stamm im Kaukasus u. in Transkaspien' (Etnogr. Obozr. 84, 115), volkst. *mpyxмéны* (Mel'nikov 7, 188), aruss. *Torkmeni* (Nestor-Chron. a. 1096), später *Turkmenskaja zemlja* Afan. Nikit. 13. Aus osman. dschagat. *türkmän* dass., kirg. *türükpön* 'Turkmene, Sklave' (Radloff Wb. 3, 1557, 1561), s. MiTEl. 2, 181, Nachtr. 1, 60. Nach Houtsma WZKM. 2, 228 ist der turkotatar. Name seit dem 9. Jhdt. zu belegen und bedeutet 'türk(en)ähnlich'.

турлýк 'Erdhütte, Umzäunung', Kubań-G. (RFV. 68, 404), Südrußl., Rjazań (D.). Aus osman. *torluk* 'Erdhütte' (Radloff Wb. 3, 1187), s. Gorjajev EW. 380.

турлы́-мурлы́ желéзный нóс 'e. Schreckgespenst für Kinder' (Mel'nikov). Erinnert an turkotatar. Reimwortbildungen.

турлы́шка, турлýшка 'Turteltaube', Novg., Kazań (D.), *mурлý-кamь, mурлы́кamь* 'girren', auch 'trompeten'. Lautnachahmendes *turlu, turly*, ähnlich: *mypy, mypypy!* Interj., auch lat. *turtur* 'Turteltaube', s. Gorjajev EW. 380.

турмáн 'Tummler, Art Taube'. Wohl eher zu der vorigen Sippe als zu ital. *tornare*, frz. *tourner* 'drehen' (gegen Gorjajev EW. 380).

турнúр, *-a* 'Turnier', aus nhd. *Turnier*, das auf afrz. *tournei* zurückgeht, s. Kluge-Götze EW. 636.

Тýров 'Stadt im G. Minsk', aruss. *Turovъ* laut Nestor-Chron. a. 980 gegründet von einem Mann namens *Tury*, dessen Name aus anord. *þórir* Acc. *þóri*, schwed. *Tore* gedeutet wird, s. Thomsen Urspr. 151, Rożniecki Archiv 23, 468. Dagegen aruss. *Turova božьnica* 'Kirche nahe Kiew' (Hypat. Chron. a. 1046) von anord. *þórr* 'Gott Thor', s. Rożniecki c. l. 473ff.

турóвить 'beeilen, antreiben', Čerep. (Gerasim.). Zu *mypúmь*.

тýрок, *-pкa* 'Türke', volkst. *mýpкa* (Leskov), Adj. *mypéцкий* 'türkisch' (Iv. Peresvetov 16. Jhdt., wegen *e* polnisch), älter russ. *turokъ* (Drakula 652ff., Pskover 2. Chr. a. 1485), *turskij*

(Afan. Nikit., Drakula u. a.). Aus alttürk., osman. *türk* 'die von den Chinesen *Tu-Küe* genannte Dynastie und das ihr unterworfene Volk' (Radloff Wb. 3, 1559), s. MiTElNachtr. 1, 60. Siehe *то́рки, Ту́рция.*

турсу́к, *-а́* 'Lederschlauch für Stutenmilch', Ostrußl. (D.), 'Gefäß aus Rinde', Kolyma (Bogor.). Aus kirg. koib. *torsuk* dass., kasantat. *tursyk* (Radloff Wb. 3, 1189, 1462), s. MiTEl. 2, 180, Ramstedt KWb. 403, Gorjajev EW. 380, Korsch Archiv 9, 675. Preobr. Trudy 1, 21.

турсу́чить 'zerren' (Šolochov). Unklar. Etwa zum vorigen?

турта́ть 'jemd. mit etwas belästigen, bemühen, stören', Vologda (D.). Aus syrjän. *turtödny* 'quälen, plagen' nach Kalima FUF. 18, 40.

турун s. *трун.*

туру́сы pl. 'Unsinn, Geschwätz' (Gribojed.), *подпуска́ть туру́сы на колёсах* 'Unsinn reden (Gogol', Mel'nikov), *туру́сить* dass. Zweifelhaft ist die Verbindung mit *тара́с* (s. d., gegen Gorjajev EW. 380, Preobr. Trudy 1, 21,) als 'Befestigungsturm auf Rädern'. Unklar.

туруту́шки pl. 'Schwimmer aus Birkenrinde am Schleppnetz', Olon. (Kulik.), Kalima 228ff. erwägt Entlehnung aus weps. *tuturk, tohtuturk* 'Tüte aus Birkenrinde'. Unsicher. Vgl. noch *туру́шечка* 'Spule aus Bast', Olon., *тертюшки* 'Schwimmer am Netz', Olon., *тороp у́шка* dass., Arch. Wohl alle 'deskriptiv' (s. Kalima c. l.).

турухта́н 'Kampfhahn, Art Strandläufer, Tringa', auch *курухта́н.* Wohl lautnachahmend, s. Dal' 4, 874, Preobr. Trudy 1, 21. Der Anklang an nhd. *Truthahn* (Gorjajev EW. 380) ist doch wohl nur zufällig.

туру́ша 'Art Fischspeise', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

туру́шечка s. *туруту́шка.*

Ту́рция 'Türkei', seit 18. Jhdt., s. IORJ. 11, 4, 89. Über poln. *Turcja* aus neulat. *Turcia.* Ebenso *туре́цкий* 'türkisch', ukr. *turéćkyj* aus poln. *turecki* von *turek* 'Türke', s. *ту́рок.*

турча́ть 'rauschen, murmeln', Kursk (D.), *турчёлка* 'e. Insekt' (Šolochov). Wohl lautnachahmend.

ту́ры pl., 'Schanzkörbe', belegt im 15.—16. Jhdt. nach Sobolevskij RFV. 70, 97, der es mit *тур* 'Auerochs' zusammenbringen möchte. Dagegen erklärt es Matzenauer 358 als Entlehnung aus ital. *tura* 'Damm'.

ту́синь f. 'bäuerlicher Hemdenstoff', *ту́синная пе́стрядь* 'dass., mit Aufzug aus blauem Hanfgarn u. Einschlag aus roter oder brauner Baumwolle', Nižn., Orenburg (D.). Unklar.

ту́ск, *-а* 'Nebel, Finsternis', Čerep. (Gerasim.), *ту́склый* 'trübe, matt', *ту́скнуть, тускне́ть* 'trübe, matt werden', skr. *nàtuštiti se* 'sich umwölken', *stúštiti se* dass. ‖ Man vergleicht als urverw. asächs. *thiustri* 'düster, finster', afries. *thiūstere*, ags. *điestre* dass., sowie armen. *t'ux* G. *t'xoy* 'schwarz, braun, dunkel' (**tusk-*), s.

Mladenov RFV. 68, 387 ff., RS. 6, 279, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 536; 26, 294, Kluge-Götze EW. 119, Holthausen Aengl. Wb. 365. Weniger überzeugt der Vergleich mit anord. *þoka* 'Nebel', aschwed. *thökn* dass., aengl. *đuxian* 'neblig machen' (Loewenthal WS. 9, 191). Abzulehnen ist die Anknüpfung an lit. *tamsùs* 'finster' (gegen MiEW. 365, s. dazu s. v. *тьма́*).

тут I. 'hier', dial. *ту́то, ту́та, ту́то-ва, ту́то-тка* Arch. (Podv.), ukr. *tut, túta, tútka, tútky, tútkyva*, wruss. *túta*, aruss. *tu* 'dort, dorthin, hier', *tuto* 'hier' (s. Sobolevskij Lekcii 96), *tut* (Urk. a. 1350, c. l.), abulg. *tu* ἐκεῖ (Cloz., Supr.), bulg. *tú-ka* 'hier, hierher', skr. *tû* 'dort, da', sloven. *tù* 'hier ,da', čech. *tu, tuto* 'hier, da', slk. *tu, tu-ná* 'da, hier', poln. *tu, tuta, tutaj* 'hier', osorb. nsorb. *tu* 'hier'. ‖ Ursl. **tu* neben **tu-to* (vgl. *кто, что*) gehört zum *to*-Pronomen (s. *том*), vgl. Leskien Abulg. Gr. 155.

тут II. 'Maulbeerbaum', *ту́товое де́рево* dass., dial. *тю́тина* dass. Don-G. (D.). Aus osman. aderb. dschagat. kasantat. *tut* 'Maulbeere' (s. Radloff Wb. 3, 1475), s. MiTEl. 1, 287, Lokotsch 165, Preobr. Trudy 1, 22, Petersson KZ. 46, 139. Über die aram. Quelle s. Hübschmann 155.

ту́та 'Trauer, Apathie, Langeweile', Kaluga (D. mit ?), sloven. *túta* 'der Schmollende, Mucker'. Man vergleicht lit. *tautà* 'Kummer', *taučiù, taũsti* 'sich sehnen, trauern', s. Buga IORJ. 17, 1, 46, Fraenkel Slavia 13, 19.

туте́мь f. 'Brachfeld', Kostr., Vjatka, Arch. (D.). Unklar. Dal' 4, 876 u. Kalima FUF. 18, 50 ff. vergleichen *шутём*.

ту́тен, ту́тень m. 'Lärm, Getöse, Pferdegetrampel', kirchl., Ostsibir. (D.), *ту́тнуть, ту́тну* 'lärmen, dröhnen', Sibir., aruss. *tutьnati* 'dröhnen' (Chož. Dan., Igorl.), abulg. *tǫtьnъ* ψόφος (Supr.), ksl. *tǫtьnati, tǫtьněti*, bulg. *tъ́ten* 'Lärm' (Mladenov 646), skr. *tûtanj* G. *tûtnja* 'Dröhnen', poln. *tętent, -tna* 'Getrampel', *tętnić, tętnąć* 'stampfen, trampeln'. ‖ Schallnachahmend wie lat. *tintinnō, -āre* 'klingeln, klimpern', *tintinniō, -īre* dass., *tinniō, -īre* 'klingle, schreie laut', *tonō, -āre* 'donnere', aind. *tanayitnúṣ* 'donnernd, dröhnend', *tányati* 'rauscht, tönt, donnert', aeol. τέννει· στένει, βρύχεται, Hesych, ahd. *donar* 'Donner', anord. *þunian* 'donnern', s. Walde-Hofmann 2, 690 ff., Mladenov 646, Preobr. Trudy 1, 22. Weiteres siehe unter *стена́ть, стон*.

тутурган 'Reis', nur aruss. *tuturganъ* (Afan. Nikit. 13). Aus d. Turkotat., kuman. *tuturγan* dass. (Radloff Wb. 3, 1484, Groenbech Kuman. Wb. 258).

ту́ф, *-а* 'Tuffstein', wie nhd. *Tuffstein* aus ital. *tufo* von lat. *tōfus, tūfus* dass., dessen Ursprung im Osk.-Umbr. gesucht wird (s. Meillet-Ernout 1225, Walde-Hofmann 2, 687, Meyer-Lübke Rom. Wb. 727).

ту́фля f., auch *ту́фель* m. 'Schuh, Pantoffel', schon 1714, s. Christiani 49. Aus mnd. *tuffele*, ndd. *tuffel* 'Schuh, Pantoffel' von älterem mnd. *pantuffel*, das volksetymologisch als Zusammensetzung mit mnd. *pant* 'Strick' (so Schiller-Lübben 3, 300) gedeutet wurde, dessen Quelle ital. *pantofola* aus einem nicht belegten griech. **παντόφελλος* erklärt wird, s. Meyer-Lübke

Rom. Wb. 510. Im wesentlichen ähnlich Knutsson Zeitschr. 4, 388ff., vgl. auch Verf. RS. 3, 255, Korsch bei Preobr. 2, 13, Matzenauer 355. Das ndd. Wort ist auch entlehnt in dän. norw. *toffel*, schwed. *toffel* (Falk-Torp 1314, Hellqvist 1199), lett. *tupele* (M.-Endz. 4, 266). Gegen die griech. Form Einwände bei Hesseling Neophilologus 6, 216, Spitzer Zeitschr. roman. Phil. 44, 196ff.

ту́ха 'Schneegestöber, Schneetreiben', Novgor., Čerep. (Gerasim.) Nach Kalima 229 entlehnt aus weps. *tuhu* 'Schneegestöber, feiner Sand', finn. *tuhu* 'feiner, anhaltender Regen'. Weniger empfiehlt sich die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *vėjas aps(i)taũsė* 'der Wind hat nachgelassen', poln. *cuch* 'Witterung, übler Geruch', *tęchnąć* 'wieder zusammenfallen, sich setzen (von e. Geschwulst)' u. *то́хнуть* (gegen Buga RFV. 66, 252, RS. 5, 251).

ту́хлый 'faul, angefault, verdorben', *ту́хнуть* 'verderben (von Speisen), übel riechen, in Fäulnis übergehen', wruss. *tchlić* 'faulen machen', *túchnuć* 'faulen', sloven. *zatóhǝl, -hla* 'nach Feuchtigkeit riechend', *otóhlica* 'Schwüle', *otǫ́hniti se* 'verderben', čech. *stuchlý* 'muffig', *tuchnouti* 'muffig werden', slk. *stuchlý*, poln. *stęchly* 'muffig', *tęchnąć* 'muffig werden', osorb. *tuchły, tuchnyć*. ‖ Es liegt nahe in **tuch-* eine Ablautstufe von *то́хлый, за́тхлый* zu sehen (**tъch-*), doch scheint hier, wegen slov. *o* u. poln. *ę* ein **tǫch-* vorzuliegen, das viell. sekundär in **potǫchnǫti* aus **potuchnǫti* aufgekommen ist. Vgl. *то́хлый*.

ту́хнуть 'verlöschen', *туши́ть* 'löschen', ukr. *túchnuty* 'zurückgehen (von e. Geschwulst)', *tušýty* 'löschen', wruss. *tušýć* dass., ksl. *potuchnǫti* 'beschwichtigen, löschen', bulg. *potušávam* 'lösche', sloven. *potúhniti, tȗhnem* 'verlöschen, still werden', *potúšiti* 'löschen', čech. *utuchnouti* 'erlöschen', poln. *potuszyć* 'ermutigen'. ‖ Urspr. Bed. *tušiti* 'beruhigen'. Die slav. Wörter sind urverw. mit apreuß. *tusnan* 'still', *tussīse* 'er schweige', lit. *vėjas aps(i)taũsė* 'der Wind legte sich', aind. *túṣyati* 'ist zufrieden', *tōṣáyati* 'beschwichtigt', *tūṣṇīm* 'still', avest. *tūšna-, tūšni-* 'still', mir. *tó* 'still, schweigend' (**tauso-*), s. Fick, 1, 222, Zubatý BB. 25, 101, Trautmann Apr. Sprd. 452, BSl. 332ff., Lidén IF. 19, 338ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, Uhlenbeck Aind. Wb. 114, Endzelin KZ. 44, 68. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *tamsà* 'Finsternis' (gegen Brandt RFV. 25, 30).

Ту́хола 'Ort unweit Novgorod', aruss. *Tochola* (2. Soph. Chron. a. 1478), poln. *Tuchola* 'Ort in Westpreußen'. Gehört wohl zu *ту́хлый*.

ту́ция 'Zinkoxyd, leichte Flocken, die sich beim Schmelzen zinkhaltiger Metalle wie Ruß an den Wänden des Schmelzofens absetzen'. Wohl über ital. *tuzia* dass. aus arab. *tūtijā'*, s. MiTEl. 2, 180, Nachtr. 1, 160, Lokotsch 165ff.

ту́ча 'dunkle Wetterwolke', ukr. *túča* 'Gewitter', aruss. *tuča* 'Wolke, Gewitter, Regen, große Menge', abulg. *tǫča* νιφετός (Supr.), skr. *tȕča* 'Hagel', sloven. *tǫ́ča* 'Hagel', poln. *tęcza* 'Regenbogen', slowinz. *tą̃čа* 'Regenwolke', osorb. *tučel* f. 'Regenbogen', nsorb.

tuca dass. || Urverw.: lit. *tánkus* 'dicht, häufig', *tánkiai* adv. 'dicht, oft', *tankumýnas* 'von Bäumen u. Gesträuch dicht bewachsene Stelle', armen. *tʻanjr* 'dicht', avest. *taχma-* 'fest, stark', Superl. *tančišta-*, ir. *técht* 'geronnen', anord. *þettr* 'dicht', got. *þeihvô* f. 'Donner' (**þeþhwôn-*), aind. *tanákti* 'zieht zusammen, macht gerinnen', s. J. Schmidt Zeitschr. f. d. Alt. Anz. 6, 120, Zupitza GG. 70, Lidén Stud. 39, Trautmann BSl. 313ff., Solmsen KZ. 35, 480ff., Holthausen Awn. Wb. 314, Kluge-Götze EW. 621.

тýчный 'fett', s. *mýк*.

туш I. 'Tusch, Begrüßung mit Posaunen und Pauken'. Aus nhd. *Tusch* dass. (wozu Brückner EW. 585).

туш II. 'Kanne', Vologda (D.). Viell. aus tscheremiss. *tujəs*, *tüš* 'Gefäß aus Birkenrinde'. Weiteres s. v. *mýec*.

тýша 'ausgeweidetes Tier (Rind, Schwein), Dickwanst', dial. 'menschlicher Körper', Kolyma (Bogor.), ukr. wruss. *túša* 'ausgeweidetes Tier'; wird zu *myк*, *тыть* gestellt. Vgl. *крыша*: *крыть*, s. Preobr. Trudy 1, 24, Gorjajev EW. 381.

тушить 'löschen', s. *mýхнуть*.

тушкáн 'Steppenhase', Don-G. (Mirtov), Astrachań, Baikal-G. (D.). Auch *ушкáн* dass. nach *ýхо*, *ушкó* 'Ohr'. Entlehnt aus dschagat. *tauškan*, *taušχan* (Radloff Wb. 3, 776), osman. aderb. *taušan* dass., zur Sippe s. Gombocz Kel. Sz. 13, 16.

тушь f. 'Tusche, aufgetragene Farbe', aus frz. *touche* f. dass., zu *toucher* 'berühren', evtl. über nhd. *Tusche* (s. Preobr. Trudy 1, 24).

тхлица 'im Flusse krepierter Fisch', Arch. (Podv.). Aus **tъchlъ* (s. *móхлый*) oder **dъchlъ* (*дóхлый*, s. *дóхнуть*).

тхорь s. *хорь*.

тчúвый 'freigebig, großmütig'. Wohl zu aruss. *tъščivъ* 'schnell, eifrig', abulg. *tъštivъ* πολύς (Supr.), *tъštati sę* σπεύδειν (Cloz., Supr.), s. Preobr. Trudy 1, 25. Siehe das folg.

тщáтельный 'sorgfältig', von **tъštatelь* 'strebend', aruss. *tъščati*, *tъšču* 'dränge, beeile', *tъščanije* 'Eifer, Eile', abulg. *tъštati sę* σπεύδειν, 'eifrig sein, sich bemühen' (Cloz., Supr.). Wohl zu der Sippe von **tъska* (s. *mocкá*). Unsicher ist der Vergleich mit lit. *tūzgěti* 'dumpf dröhnend klappern', *tūzgénti* 'anklopfen' (Walde ²747ff.).

тще 'vergeblich, umsonst', *тщетá* 'Eitelkeit', *тщéтный* 'vergeblich, erfolglos, eitel, leer', aruss. *tъščь* 'leer, öde', abulg. *tъštь* κενός (Supr.), *tъšteta* ζημία (Cloz., Supr.). Weiteres s. v. *móщий*.

ты pron. 'du', ukr. wruss. *ty*, aruss. *ty*, abulg. *ty* σύ, bulg. *ti*, skr. *tî*, sloven. *tî*, čech. slk. *ty*, poln. *ty*, osorb. nsorb. *ty*. || Idg. **tū* und **tu*: lit. *tù* 'du', lett. *tu*, apreuss. *tou*, *tu*, aind. *tvám*, *tuvám* 'du', avest. enkl. *tū*, auch *tvəm*, apers. *tuvam*, griech. σύ (mit σ aus *tv-* von den obliquen Kasus), dor. τύ, lat. *tū*, air. *tú*, got. *þu* 'du', alb. *ti* (**tū*), tochar. *tu*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 383ff., Trautmann BSl. 331ff., Apr. Sprd. 451, M.-Endz. 4, 254ff., J. Schmidt Pluralb. 220, Uhlenbeck Aind. Wb. 113, 118. Von *ты*

abgeleitet ist *ты́кать* 'du sagen, duzen', ukr. *týkaty*, wruss. *týkać*, čech. *tykati*, slk. *tykat'*, poln. *tykać*, sowie *тыка́лка* 'einer, der die Schuld von sich auf andere abwälzt', Smol. (Dobr.), eigentl. 'du-Sager'.

ты́кать, *-аю* 'stoßen', *ты́кнуть* dass., ukr. *týkaty*, kslav. *tykati* 'stechen', bulg. *tíkam* 'stoße vorwärts, stecke hinein', sloven. *tíkati, tîkam, tîčem* 'betreffe, berühre', čech. *týkati se* 'betreffen', slk. *týkat' sa* dass., poln. *tykać się* 'etw. anrühren, angreifen', osorb. *tykać* 'stecken', nsorb. *tykaś* berühren, stoßen'. Urverw. lett. *tũkât, -ãju, tũcît* 'kneten, drücken', ahd. *dûhen* 'drücken'. Ablaut in *ткать, ткнуть* (s. d.), s. M.-Endz. 3, 278, Trautmann BSl. 331.

ты́ква 'Kürbis, Cucurbita pepo', ukr. *týkva*, aruss. *tyky, -kъve*, bulg. *tíkva*, skr. *tȉkva*, sloven. *tîkva*, čech. *tykev*, slk. *tekvica*, poln. *tykwa*. || Man vergleicht griech. *σίκυς* m. 'Gurke', *σίκυος -ου* dass., ON *Σικυών* 'Gurkenstadt', daneben griech. *κύκυον· τὸν σικυόν, κυκύϊζα · γλυκεῖα κολόκυνθα* Hesych., lat. *cucumis, -eris* 'Gurke' und denkt teils an Entlehnung der Wörter aus einer idg. Sprache (Hirt IF. 2, 149, Kretschmer KZ. 31, 335, Glotta 26, 57), teils aus einer nicht-idg. Sprache (s. Specht KZ. 61, 277, Hofmann Gr. Wb. 312, Walde-Hofmann 1, 299ff.). Zu beachten ist languedoc. *tüko* 'Kürbis, Kopf', aus dem Meyer-Lübke Rom. Wb. 751 u. Knutsson Zeitschr. 4, 384ff. ein gall. **tukkos* erschließen. Slav. Entlehnung im Languedoc. (Schuchardt Zeitschr. rom. Phil. 28, 149) ist schwer glaubhaft. Beliebt ist die Verknüpfung der slav. Wörter mit *тыл* (s. d.), *тук* (s. d.), lit. *tùkti, tunkù* 'werde fett', vgl. Sobolevskij RFV. 13, 144, Brugmann IF. 39, 141ff., Loewenthal WS. 10, 142ff.

тыке́н 'Wildbock', Sibir. (D.). Entlehnt aus osman. aderb. krimtat. dschagat. *täkä* 'Bock, Steinbock', kirg. *tekä* 'Bock' (Radloff, Wb. 3, 1016ff., 1095).

ты́кола 'seenreiche Gegend', Vologda (D.). Aus syrjän. *tįkola* 'sumpfige Gegend', worin syrjän. *tį* 'See', *kola* 'kleine Bucht im See, kl. Waldsee', s. Kalima FUF. 18, 40, Wichmann-Uotila 96, 276.

тыкор, тыкорь 'Spiegel', ksl., s. *тикр*.

ты́л, *-а* 'Nacken, Rücken, Hinterland, Nachhut e. Heeres', ukr. *tyl*, aruss. *tylъ* 'Nacken, Nachhut', s.-ksl. *tylъ αὐχήν*, bulg. *til* 'Nacken, Genick', sloven *tîl* G. *tîla* dass., čech. *týl* 'Genick, Hinterkopf', slk. *tylo*, poln. *tyl* 'Hinterteil, Rücken', osorb. nsorb. *tyl, tylo* 'Nacken, Genick'. || Urverw.: apreuss. *tūlan* 'viel', lit. *tùlas* 'mancher', griech. *τύλος* m. 'Schwiele, Wulst, Buckel', *τύλη, τῦλη* f. 'Schwiele, Polster, Kissen', tirol. *doll* 'dick', nhd. bair. *dollfuß* 'Dickfuß, geschwollener Fuß', kymr. *twl* 'runde Erhebung', alb. *tul'* m. 'Fleischstück ohne Knochen, Wade, das Weiche des Brotes' (G. Meyer Alb. Wb. 451), s. Zubatý Archiv 16, 417, Rozwadowski Qu. Gr. 1, 421, Trautmann BSl. 331, Apr. Sprd. 451, M.-Endz. 4, 137, Sütterlin IF. 29, 125, Torp 185ff., Meillet Ét. 420. Hierher stellt R. Much Germ. Forsch. 52ff. auch den germ. Inselnamen *Θούλη* 'Thule' (Pto-

lem., Strabo). Zu *тыл* gehört *тыльё* 'stumpfes Ende einer Waffe', Arch. (Podv.), aruss. *tylěsnь*, *tylьsnь* dass. (Russk. Pravda 32, s. Karskij RP. 98), s. MiEW. 370. Vgl. *тыть*, *тыю*.

тымéн, тымéнь m. 'zweihöckeriges Kamel', Sibir. (D.). Aus mong. *temegen* dass., kalmück. *temēn* 'Kamel, bes. verschnittenes Lastkamel', jakut. *timiän*, alttürk. *tävä*, osman. *dävä*, s. Ramstedt KWb. 390ff., Menges Ung. Jahrb. 15, 520ff. Siehe *тюя*.

ты́н, *-а* 'Flecht-, Pfahlzaun', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Vjatka (Vasn.), ukr. *tyn*, wruss. *tyń* f. dass., *zatynić* 'umzäunen', aruss. *tynъ* (1. Novgor. Chr., Russk. Pravda 44 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1073), s.-ksl. *tynъ* τοῖχος, skr. *tȉn* 'Scheidewand', sloven. *tìn* G. *tína* 'Wand, Verplankung, Erker', čech. *týn* 'Zaun, Burg', poln. *tyn* 'Umzäunung', ON *Tyniec*. || Alte Entlehnung aus dem Germ., vgl. anord. *tún* 'Gehöft, Hof, Garten', ags. asächs. *tûn*, ahd. *zûn* 'Zaun', diese urverw. mit ir. *dún* 'Burg', gall. *-dunom*, s. MiEW. 370, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 253ff., Kiparsky 189ff., Schwarz Archiv 42, 275ff. Hierher auch *тынчáк* 'Buchenallee' (Chožd. Kotova 93ff., a. 1625), urspr. wohl 'längs einem Zaun gepflanzte Baumreihe'.

тынзéй 'Schlinge zum Renntierfang', Mez. (Podv.). Aus Jur. samojed. *tynźá* dass., s. Podvysockij 176.

ты́райдать 'zittern', Nordruss. (Barsov Pričit.). Unklar.

ты́ркнуть 'stecken', Westl., auch *ты́рнуть*, wruss. *výtyrknuć* 'vorstrecken', *tyrknúć* 'stecken', *týrkać* 'berühren, bewegen'. Wohl expressive Umgestaltung von *тóркать* 'stecken', s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 338. Dazu: *ты́ркосить* 1. 'scharwenzeln'. 2. 'sich bewegen', Vjatka (Vasn.).

ты́рло 'Hürde, umzäunter Lagerplatz', Südl. Tula (D.), Don-G. (Mirtov), Voron. (Živ. Star. 15, 1, 124), ukr. *týrlo* dass. Wohl aus rumän. *tîrlă* dass., das entlehnt ist aus bulg. *tъ́rlo* 'Hürde', skr. *tȑlo*, zu *тировáть*, *терéть*, s. Potebnja RFV. 2, 26, Ljapunov RFV. 76, 260, anders über die Sippe Loewenthal Zeitschr. 6, 375. Noch anders Korsch Bull. de l'Acad. d. Sc. de Pétersbourg 1907, s. 768, der den Ursprung dieser Wörter im Turkotat. (kasant., nogai. *tyrlau̯*) sucht.

ты́рса 'Steppengras', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тырты́р 'schädliche Raupe auf Weinreben', Krim (D.). Aus osman. *tyrtyl* 'Raupe' (Radloff Wb. 3, 1328). Als Quelle betrachtet Petersson ArArmStud. 84ff. das armen. *tʻrtʻur* 'Raupe'.

ты́сяча '1000', ukr. *týśača*, aruss. *tysjača* (Laur., Hypat. Chr.), r.-ksl. *tysǫšta*, *tysęšta*, abulg. *tysęšti* χίλιοι (Supr.) und *tysǫšti* (Supr., Ostrom., s. Diels Aksl. Gr. 218), bulg. *tíseśta* (veralt., s. Mladenov 684), skr. dial. *tȉsuća*, sloven. *tisóča*, čech. slk. *tisíc*, poln. *tysiąc*, osorb. *tysac*. Ursl. **tysǫti* und **tysęt-* mit stammabstufender Deklination erweist die Bodenständigkeit der slav. Sippe, s. J. Schmidt Pluralb. 431. Urverw. mit apreuss. *tūsimtons* Acc. pl., lit. *túkstantis*, lett. *tũkstuotis*, got. *þūsundi* 'Tausend'. Man setzt eine Zusammensetzung von idg. **tūs-* (zu *тыть*, lit. *tùkti* 'fett werden', lett. *tūkt* dass.) und idg. **k̑m̥tom* 'hundert'

als 'Großhundert' voraus, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 48, Meillet MSL. 14, 372, Trautmann BSl. 332, Apr. Sprd. 452, M.-Endz. 3, 279, Bugge PBrBtr. 13, 327, Fraenkel Balt. Spr. 58, Balticoslavica 2, 60, Zeitschr. 20, 280ff., IF. 50, 98. Zum *tū(s)*- vgl. *тыл, тыть*, ablautend mit aind. *távas* 'Kraft', *tavīti* 'ist stark', griech. *ταῦς· μέγας, πολύς* Hesych., s. Persson 479ff., Holthausen Awn. Wb. 322, Rozwadowski JP. 9, 3, Torp 186. Abzulehnen ist die Annahme german. Entlehnung von **tysǫt'i* (Hirt IF. 6, 344ff., PBrBtr. 23, 340, Vaillant RES. 24, 184, s. dagegen Kiparsky 88). Unbegründet auch die Herleitung der germ. Wörter aus dem Slav. (gegen Sobolevskij RFV. 13, 144, Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911. Mai, S. 165ff.), s. noch M. Leumann IF. 58, 126ff., Persson c. l., Endzelin Lett. Gr. 365ff.

ТЫТЬ *тыю* 'fett werden', kirchl., aruss., r.-ksl. *tyti, tyju πιαίνεσθαι*, ukr. *týty, týju*, wruss. *tyć, utýć*, skr. *ti̋ti, ti̋jêm*, čech. *týti, tyji*, slk. *tyt'*, poln. *tyć, tyję*, osorb. *tyć*, nsorb. *tyś*. Verwandt mit *тыл* (s. d.). Vgl. lett. *tũkst* 'schwellen', lat. *tumeō, -ēre* 'geschwollen sein', kymr. *tyfu* 'wachsen', s. Endzelin Mél. Pedersen 428, Pedersen Kelt. Gr. 1, 178, Trautmann BSl. 331, Apr. Sprd. 446, Walde-Hofmann 2, 715ff. Siehe auch *тук*.

ТЫЧИ́НА 'Stange, Pfahl', zu *ты́кать, ткнуть*.

ТЫ́ШКОРИТЬ 'beeilen, antreiben', Čerep. (Gerasim.) Aus **tyčkorit'* zu *ты́кать* 'stoßen'.

ТЬМА́ I. 'Finsternis, Dunkel', *тёмный* 'dunkel', ukr. *t'ma*, wruss. *ćma*, aruss. abulg. *tьma σκότος* (Ostrom., Assem., Supr.), bulg. *tъma, tma* (Mladenov 644), skr. *táma* 'Finsternis, Nebel', sloven. *təmà, tmà*, čech. slk. *tma*, poln. *ćma*, osorb. *ćma*, nsorb. *śma*, polab. *tä'ma*. || Ursl. **tьma* urverw. mit lett. *tima* 'Dunkelheit', *timt, timst* 'dunkel werden', lit. *tamsà* 'Finsternis', *témti, témsta* 'finster werden', aind. *támas* n. 'Finsternis', avest. *təmah-* n. dass., air. *temel* 'Dunkel', lat. *tenebrae* pl. 'Finsternis' (**temesrai*), *temere* 'blindlings, ohne Grund', ahd. *demar* 'Dämmerung', *dinstar* 'finster', s. J. Schmidt Pluralb. 206ff., Bezzenberger BB. 17, 220, Trautmann BSl. 322ff., M.-Endz. 4, 190ff., Specht 11, Walde-Hofmann 2, 656ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 109, Machek Recherches 35.

ТЬМА́ II. 'Unzahl, Legion, Menge, 10000', ukr. *t'ma*, wruss. *ćma*, aruss. abulg. *tьma μυριάς* (Ps. Sin., Euch., Cloz., Supr., Ostrom., s. Diels Aksl. Gr. 218), sloven. *təmà* 'Menge', apoln. *ćma* '10000, Legion'. Gilt als Lehnübersetzung aus turkotat. *tuman* 'zehntausend, Nebel', das man teils aus avest. *dunman-* 'Nebel' (s. Sköld LwSt. 37ff., Hujer LF. 52, 310), teils aus tochar. *tumane, tumāṃ* '10000' (Meillet Idg. Jahrb. 1, 19) erklären wollte, s. MiEW. 349, Asbóth Kel. Szemle 13, 329ff., Meillet BSL. 23, 2, 114, Fraenkel IF. 50, 98, Brückner EW. 66.

ТЬФУ!, ТФУ! 'Pfui, Ausdruck der Verachtung', von der Gebärde des Ausspeiens wie nhd. ndd. *pfui*, griech. *φῦ*, lat. *fū*, frz. *fi*, osman. *pu* dass. (Radloff Wb. 4, 1259ff.), s. Kluge-Götze EW. 444, Preobr. Trudy 1, 24.

ТЮ, ТЮ, ТЮ! 'Lockruf für Hühner', Vjatka (Vasn.), *тютя*

'Huhn', auch 'stiller Mensch', Vjatka (c. l.). Lallwort.

тюбете́йка, тюбите́йка 'tatarische Kappe', Kazań (D., auch Mel'n.); aus kasantat. *tübätäi* dass., *tübä* 'Gipfel, Spitze' (Radloff Wb. 3, 1598).

тюбя́к 'mit Unkraut bewachsenes Stück Land', Kazań (IORJ. 1, 330). Dunkel.

тю́к, *-á* 'Warenballen, Packen', wird aus ndl. *tuig* 'Zeug' erklärt, s. Preobr. Trudy 1, 29, Gorjajev EW. 382, Dal' 4, 893.

тю́ка 'an den Zweigen hängender Schnee, Reif', Olon. (Kulik.). Aus finn. *tykkä, tykkö* 'großes Stück, Klotz', s. Kalima 229.

тюка́ 'Ende, äußerste Grenze', *дойти́ до тюки́* (D.), auch Kolyma (Bogor.). Unklar.

тю́кать, тю́кнуть 'leicht klopfen, schlagen, meißeln', Nordr. (Barsov), Arch. (Podv.), *тю́калка* 'Hammer', ukr. *t'úkaty*, wruss. *ćúkać* 'meißeln'. Von einem schallnachahmenden *тюк* gebildet, s. Preobr. Trudy 1, 29, Gorjajev EW. 382. Vgl. *стук, ту́кать* mit denen ein historischer Zusammenhang nicht zu bestehen braucht (gegen Scheftelowitz KZ. 54, 233).

тю́квица 'Halsstück des Viehes', Olon. (Kulik.). Siehe *кю́тица* (oben 1, 711).

тюле́нь m. 'Robbe, Seehund', dial. 'einjähriges Kalb', Don-G. (Mirtov). Aus d. Russ. entlehnt ist čech. slk. *tuleň* 'Seehund', s. Holub-Kopečný 396. Das russ. Wort soll entlehnt sein aus lapp. östl. *tul'l'a*, N.lapp. *dullja* 'Art Seehund', s. Mikkola RFV. 48, 279, FUFAnz. 5, 45, Kalima FUFAnz. 23, 252. Andererseits denkt man an Zusammenhang mit *утельга* u. *телёнок* (Kalima c. l., Gorjajev EW. 382, Preobr. Trudy 1, 30). Wenig vertrauenerweckend ist der Vergleich von *тюле́нь* u. *ту́ло, ту́ловище* sowie griech. *στῦλος* 'Sänle', aind. *sthū́ṇā* 'Säule' (gegen Iljinskij RFV. 66, 278). Itkonen erwähnt *тюле́нь* nicht als lapp. Lehnwort.

тю́летень m. 'unter Wasser befindlicher Grundstein eines Fischwehrs', Arch. (Podv.). Unklar.

тюль m. 'Tüll, netzartiges Gewebe' (Gogol' u. a.). Über nhd. *Tüll* oder direkt aus frz. *tulle* dass. vom Orte *Tulle*, Départ. Corrèze (s. Dauzat 732, Gamillscheg EW. 872).

тюльбюри́ s. *тильбюри́*.

тюлька́ 'Fuchs', Kazań (D.). Entlehnt aus d. Turkotatar.; krimtat. kuman. kirg. alt. tel. *tülkü*, ösbek. *tulki*, osman. *tilki* dass. (Radloff Wb. 3, 1385, 1570, 1768).

тю́лька 'Klotz, Block', Vologda, Penza, Vjatka (D.). Schwerlich Ablaut zu lit. *tulìs* 'Pflock, Nagel', anord. *þollr* 'Pflock, Balken'. Eher neues Wort.

тю́лькать 'brummen, undeutlich sprechen', Nordgrr. (Barsov), Čerep. (Gerasim.). Wohl lautnachahmend. Vgl. *тюлюлю́кать* 'zwitschern', nhd. *tirilieren*.

тю́льпа 'Dummkopf', Arch. (D.), čech. *ťulpa* dass., čech. slk. *ťulpas* 'Tölpel'. Nach Kalima RS. 5, 91 soll das Wort aus

schwed. *tölp* stammen, das man aber auf nhd. *Tölpel* zurückführt (s. Hellqvist 1269). Die čech. slk. Wörter gelten als entlehnt (s. Holub-Kopečný 396).

тюльпá 'Prügelei', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

тюльпáн 'Tulpe', auch *тульпáн, тулипáн* dass. (D.). Die erste Form aus frz. *tulipan*, heute *tulipe* dass., die andern wohl über älter nhd. *Tulipan* (a. 1586, s. Kluge-Götze EW. 634), bzw. ital. *tulipano* aus pers.-osman. *tülbend* 'Turban', eigtl. 'Nesseltuch', s. Littmann 115ff., MiTEl. 1, 287; 2, 181, Nachtr. 1, 60, EW. 365.

тюмéнь 'Tabak', veralt. (D.). Wohl osman. *tümbäki* dass. (Radloff Wb. 3, 1604).

Тюмéнь f. 'Stadt im G. Tobol'sk, W. Sibirien'. Aus wogul. *Tśεmχ* 'Tjumeń', *Tśεmgən* 'nach Tjumeń'. Der letztere Name wird aus turkotatar. *Čimgi* bzw. *Čingi tura*, dem Namen einer an der gleichen Stelle befindlichen älteren Stadt erklärt, s. Kannisto FUF. 17, 211.

тюми́рь m. 'finsterer, mürrischer Mensch', Čerep. (Gerasim. u. Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 386). Unklar.

тюмя́к 'unbeweglicher, unentwickelter Mensch', Olon. (Kulik.). Dunkel.

тю́нек *-нька* 'Tabaksdose aus Birkenrinde', Arch., Šenk. (D.). Unklar.

тюни́ pl. 'Filzstiefel', Arch. Perm (D.). Nach Kalima RLS. 156 soll es zu *чýни* (s. d.) gehören.

тюнь m. 'e. Ballen Nanking'. Soll chin. sein.

тюрбáн 'Turban', aus frz. *turban* von osman. *tülbend* aus pers. *dulbend* 'Nesseltuch', s. Littmann 113, Horn Npers. Et. 127, Korsch Archiv 9, 498ff., MiTEl. 1, 287, EW. 364ff.

тю́рзи 'Fladen', s. *кю́рзи*.

тю́рик 'Holzzylinder am Webstuhl, um den das Garn gewickelt wird', Arch. (Podv.). Unklar.

тю́рки pl. 'gelehrte Bezeichnung der Turkotataren', *тю́ркский* 'turkotatarisch'. Aus nhd. *Türke, türkisch* oder frz. *turc*, weiteres s. unter *тýрок, тóрки*, vgl. auch Preobr. Trudy 1, 21.

тюрлюрлю́ 'Mantille, Überwurf' (Gribojedov). Unklar.

тюрьмá, тюрмá 'Gefängnis', ukr. wruss. *turmá*, aruss. *tjurma* (Pskover 1. Chron. s. Srezn. Wb. 3, 1096, auch 1. Soph. Chron. a. 1486, 2. Soph. Chron. a. 1484, Mosk. Urk. a. 1588, s. Nap. 399, oft bei Kotošichin, Peresvetov, Avvakum). Wird gewöhnlich über poln. *turma* (16.—17. Jhdt.) aus mhd. *turm* von afrz. **torn*, lat. *turrim* Acc. s. erklärt, s. Brückner KZ. 45, 39, FW. 148, IF. 23, 215, EW. 585, Christiani 50, Unbegaun 260, MiEW. 359, Preobr. Trudy 1, 30. Die russ. Palatalisierung müßte sekundär sein. Ganz anders wird das russ. Wort neuerdings von Räsänen Neuphil. Mitt. 1946 S. 114, Zeitschr. 20, 447 gedeutet. Er geht aus von alttürk. *türmä* 'Gefängnis' (Kāšγarī, 11. Jhdt.), einem Verbalnomen auf *-mä* von *tür-* 'hinlegen' und vergleicht kasan-

tat. *törmä*, alt., kkirg. *türmö* 'Gefängnis'. In letzterem Falle wäre die Endbetonung und *t'u-* erklärt, doch müßten die ukr., wruss. u. poln. Wörter getrennt werden.

тюрю́к, тюри́к 'Sack, Tasche', Kostroma, Nižn., Vologda (D.). Wird als Entlehnung angesehen aus turkotat. *türük*, osman. *dürük* 'Rolle, Paket', s. Korsch Archiv 9, 674, MiTEl. Nachtr. 1, 57.

тюрюлю́кать 'flöten, dudeln'. Lautnachahmend. Vgl. *тюлюлю́кать, тю́лькать*.

тю́ря 'wässerige Suppe, aus kaltem Wasser, eingebrocktem Schwarzbrot u. Salz, oft aus Kwas mit Lauch' (Mel'n.), Kazań, Nižn. (D.), Südgrr. (RFV. 75, 239). Schwerlich zu *тере́ть* (Gorjajev EW. 383), doch auch kaum urverw. mit griech. τῡρός m. 'Käse', aind. *tūras*, avest. *tūiri-* n. 'käsig gewordene Milch' (gegen Preobr. Trudy 1, 31).

тю́тень m. 'irdener Schmelztiegel', Adj. *тютнево́й*. Unklar.

тютижи pl. 'Art des Düngens mit gebranntem Strauchwerk', Pskov. Aus estn. *kütis* Gen. *kütise* 'Brennen, Schwenden', *kütma* 'heizen, brennen', finn. *kyteä* 'glühen, glimmen', s. Kalima 229ff.

тю́тина 'Maulbeerbaum', Don-G. (Mirtov). Zur Sippe von *тут* (s. d.).

тютю́! Interj. 'verschwunden, pfutsch, weg!' (Leskov u. a.). Lautgebärde.

тютю́н, -а 'schlechteste Sorte des Blättertabaks', ukr. *t'ut'ún*, wruss. *ćućún*. Entlehnt aus osman. dschagat. krimtat. kuman. *tütün* 'Rauchtabak' (Radloff Wb. 3, 1572ff., Bang-Gabain Sitzber. Preuß. Akad. 1931 S. 508), s. MiTEl. 2, 181, EW. 365.

тюфтяник 'Pastete mit Wruken', Nördl. (Barsov). Unklar.

тюфя́к I. *-а́* 'Matratze', dial. *тюша́к* (D.). Aus kasantat. *tüšäk* 'Bettpfuhl, Matratze', krimtat., dschagat. balkar. karaim. *töšäk*, kirg. *töšök*, osman. *düšäk* (Radloff Wb. 3, 1265ff., 1268, 1589, 1818, Pröhle Kel. Sz. 15, 262), s. MiTEl. 1, 288, Nachtr. 1, 56, Korsch Archiv 9, 499, 674, IORJ. 8, 4, 13, Verf. RS. 3, 266.

тюфя́к II. 'Schießwaffe, Art Flinte', veralt. (D.), aruss. *tjufjakъ* 'Pfeilwerfer' (Novgor. 4. Chron. a. 1382, 1. Soph. Chron. a. 1472, 2. Soph. Chron. a. 1408 u. a.). Entlehnt aus altosttürk. *tüfäk*, osman. *tüfenk*, *tüfäk* 'Rohr, Flinte, Armbrust', s. Korsch Archiv 9, 676, MiTEl. Nachtr. 1, 60, Kraelitz 58ff. (hier eine pers. Etymologie).

тюфянче́й 'Kanonier', veralt. (D.), z. B. Chožd. Kotova (1625) S. 92. Aus osman. *tüfäkči*, *tüfenkdži*, s. Kraelitz 58ff., Christiani Archiv 36, 592ff.

тюхте́й 'Tölpel', Arch. (Podv.), *тюхте́рь* m. 'Tölpel, ungeschickter Mensch' (D.). Unklar.

тю́хтить 'langsam u. viel essen, schlürfen', *тюхтя́чить* dass. Nižn. (D.). Dunkel.

тю́хтя I. 'weiße Johannisbeere', Novg., Borov. (D.). Unklar.

тю́хтя II. 'saure Milch mit Buchweizenmehl vermischt', Kursk, Orel (D.). Unklar.

тюша 'dicker Mensch', Vjatka (Vasn.). Durch pejorative Palatalisierung aus *mýша* (s. d.).

тюшáк s. *тюфя́к*.

тю́я 'zweihöckeriges Kamel', Orenb. (D.). Aus dschagat. *tüjä* 'Kamel', kirg. *tüjö, tüö*, uigur. *tävä*, osman. krimtat. aderb. *dävä* dass. (Radloff Wb. 3, 1127, 1241, 1528, 1692), s. Menges Ung. Jahrb. 15, 518ff., Ramstedt K.Wb. 390ff. Siehe *тыме́н*.

тя 'dich', ksl., alter Acc. s. von *ty* (s. *ты*), aruss. *tja*, abulg. *tę*, apoln. *cię* usw. Entspricht apreuss. *tien* 'dich', aind. *tvām*, avest. *ϑwąm*, apers. *ϑuvām*, weiter zu *ты* (s. d.), vgl. Brugmann Grdr. 2, 2, 383, Trautmann BSl. 315.

тябло́ 'Reihe von Heiligenbildern an der Altarwand vor dem Allerheiligsten', ukr. *t'abló*, aruss. *tjablo* (1. Novgor. Chron., 1. Pskover Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1097). Über griech. *τέμπλον* 'Balustrade in der Kirche, die das *βῆμα* von dem übrigen Teile trennt' (spr. *témblon*) aus lat. *templum*, s. G. Meyer Ngr. St. 3, 65, Verf. GrslEt. 208, Gorjajev Dop. 1, 50. Verfehlte Einwände dagegen bei Preobr. Trudy 1, 31, der auch eine mißlungene Herleitung von lat. *tabula* bietet (wie schon Gorjajev EW. 383).

тябу́шить, стябу́шить 'stibitzen', Kazań (RFV. 21, 239). Vgl. *ти́брить, сти́брить* dass.

тябя́лка 'Hasenpfote zum Beschmieren von Stiefeln mit Teer', Olon. (Kulik.). Aus karel. olon. *käbälä-*, weps. *käb'äl'*, finn. *käpälä* 'Pfote, Tatze', estn. *käpäli, käbäli* 'mit den Pfoten', s. Kalima 230.

тя́вкать, *-аю* 'kläffen, bellen (von Hunden)', Krylov u. a. Lautnachahmend. Vgl. *га́вкать*.

тя́га 'Zug, Luftzug, Zugkraft, Drang', *потя́г* 'Riemen', *тяга́ть* 'ziehen, schleppen', *тяну́ть* dass., *тяга́ться* 'prozessieren', *тя́жба* 'Prozess', *тягло́* 'Zins', *тя́глый* 'zinspflichtig', ukr. *t'ah* 'Luftzug', *t'aháty* 'ziehen, zerren', *-śa* 'prozessieren', *t'ahtý, t'ahnú* 'ziehen', wruss. *ćaháć, ćahnúć* 'ziehen', aruss. *tjagati* 'ziehen', *tjago* n. G. *tjažese* 'Riemen', kslav. *rastęšti, rastęgǫ* 'distrahere', bulg. *tégna* 'bin schwer', skr. *têg* 'Zug', *natégnuti, nàtêgnêm* 'anziehen', sloven. *têg* G. *tegâ* 'Zug', *tégniti se* 'sich strecken', čech. *tahati, táhnouti* 'sich ziehen, sich erstrecken', slk. *tiahnut'* 'ziehen', poln. *ciągnąć*, osorb. *ćahać, ćahnyć*, nsorb. *sěgaś, sěgnuś*. || Urverw.: avest. *ϑañjayeiti* 'zieht (e. Wagen), spannt (Bogen)', *ϑanvan-, ϑanvar-* n. 'Bogen (zum Schießen)', osset. *t'įnjįn* 'ausdehnen' (Hübschmann Osset. Et. 59), anord. *þísl* f. 'Deichsel', ahd. *dīhsala* dass., lat. *tēmō, -ōnis* 'Deichsel' (**teŋksmō*), s. Zupitza BB. 25, 89, Trautmann BSl. 318, Meillet-Vaillant 507, Meillet-Ernout 1200ff., Holthausen Awn. Wb. 315ff., Torp 179. Man hält **teng-* vielfach für eine Erweiterung der Wz. **ten-*: griech. *τείνω* (**tenįō*) 'spanne', aind. *tanṓti* 'dehnt, spannt', lat. *tendō* 'spanne', s. Meillet-Ernout c. l., Mladenov 630.

тяж 'Fiemerstränge', zum vorigen.

тяжёлый 'schwer', volkst. *чижёлый* Vjatka (Vasn.), Kazań (Bulič RFV. 21, 241ff.). Dazu: *тя́жкий* 'schwer', ukr. *t'ažkýj*,

wruss. *ćážkyj*, abulg. *tęžьkъ* βαρύς (Ostrom., Cloz., Supr., Ps. Sin.), bulg. *téžъk*, skr. *téžak*, f. *téška*, sloven. *téžək*, f. *téžka*, čech. *těžký*, slk. *ťažký*, poln. *ciężki*, osorb. *ćežki*. Wegen abulg. *otęgъčiti* βαρεῖν wird von einem älteren **tęgъkъ* 'schwer' ausgegangen und das *ž* vom Kompar. *tęžii* aus erklärt, s. Trautmann BSl. 318. || Urverw. mit lit. *tingùs* 'träge', *tingė́ti*, *tìngiu* 'bin träge', anord. *þungr* 'schwer', dän., schwed. *tung* dass., s. Zupitza GG. 181, Meillet Ét. 327, Trautmann BSl. 318, Buga RFV. 75, 150, Mikkola Ursl. Gr. 3, 51, Lewy KZ. 52, 306, IF. 32, 158ff.

тяжи́, чажи́ pl. 'Strümpfe aus Stoff u. Fell', Kolyma (Bogor.). Wohl fremd.

тяза́ть, *-а́ю* 'fragen', *истяза́ть* 'foltern, peinlich ausfragen', aruss. *tjazati*, *tjažu*, s.-ksl. *tęzati* διασύρειν, čech. *tázati* 'fragen', slk. *ťazať sa*. || Ursl. **tęzati* aus **tęg-* zu *тяга́ть*. Unsicher ist der Vergleich mit anord. *þing* 'Versammlung, Prozeß', *þengill* 'Fürst' (Pedersen Kelt. Gr. 1, 106). Dazu *тяну́ть* urspr. 'etw. aus jemd. herausziehen', s. Holub-Kopečný 380, Preobr. Trudy 1, 33ff.

тя́кать 'bewirten', Orel (D.), *тя́клый* 'entsprechend', ukr. *ťáknuty* 'berühren', sloven. *tékniti*, *-nem* 'anrufen, betreffen'. || Man geht von **tęk-* aus und vergleicht lit. *tenkù*, *tekaũ*, *tèkti* 'hinreichen', *tinkù*, *tikaũ*, *tìkti* 'taugen, passen', got. *þeihan* 'gedeihen', s. MiEW. 348. Ganz unsicher, s. Feist Got. Wb. 493ff.

тяку́в 'Feuerstätte, Ofen in d. Lappenhütte', Arch. (Podv.). Aus Terlapp. *tāgks* dass., s. Itkonen 59.

тям 'Gedächtnis, Verstand', *тя́мить*, *тя́млю* 'verstehen, erfassen', Südl., Westl., Pskov, Kursk, Tambov (D.), Don-G. (Mirtov), ukr. *ťámyty*, *ťámľu* 'verstehe', wruss. *ćámić* dass. || Man vergleicht als urverw. griech. τημελέω 'sorge, warte', τημελής 'sorgfältig' (Petersson ArArmSt. 136, Prellwitz ²448, Gorjajev EW. 383), ohne das ostslav. *'a* zu erklären. Zweifelhaft ist auch der Ansatz **tępm-* für die slav. Wörter u. Vergleich mit *тя́пать* (s. d.), trotz Osten-Sacken IF. 33, 262ff. Als slav. Lehnwörter aufgefaßt werden: lit. *tė̃mytis* 'sich merken, einprägen', lett. *tē̃mêt*, *-ēju* 'wahrnehmen ,deuten', s. M.-Endz. 4, 171, Brückner FW. 145, Skardžius 221, Osten-Sacken c. l. Unklar.

тяну́ть s. *тя́га*, *тяга́ть*.

тяпасы pl. 'Unruhe, Wirrwarr, Streitsache', Vjatka (D.). Wohl zu *тя́пать*. Zur Bildung vgl. *выкрута́сы*. Anders Kalima 230, der es zweifelnd aus finn. *kepponen* pl. *kepposet* 'Possen, Streiche' erklärt. Dagegen spricht die Wortgeographie. Syrjän. *ťapes*, *ťapesy* 'Mutwille, Streiche, Ränke' ist nach Kalima c. l. russ. Lehnwort. Es fehlt bei Wichmann-Uotila.

тя́пать, *-аю* 'haue, schlage', *тя́паться* 'patschen', *тя́пкий* 'behend', Nordr. (Barsov), *тя́пша* 'mooriger Grund', Olon. (Kulik.). Nach Gorjajev EW. 384 zu *тепу* (s. d.). Nach Preobr. Trudy 1, 34 lautnachahmend. Dazu gehört *тя́пка* 'kleine Hacke zum Jäten', woher Fam.N. *Тя́пкин*. Vgl. *тяп* Interj. des Schlagens, *тяп-ляп* dass.

тя́рега 'Riemen aus Weidenbast zur Befestigung der Sense am

Griff', Olon. (Kulik.). Ostseefinnisch; vgl. finn. *tere*, *teri*, *terri* 'Lederriemen, Rand d. Schuhe', auch *terä* dass., s. Kalima 230.

тятива́ s. *тетива́*.

тят 'erschlagen' in aruss. *potjatь* (Igorl.). Siehe *мну*.

тять 'schneiden, Holz fällen', Arch. (Podv.). Siehe *мну*.

тя́тя 'Papa, Papachen' (Kindersprache). Lallwort wie *máma*, *тётя*. Sobolevskij RFV. 64, 199, RS. 4, 170 geht von **tetę*, -*ęte* aus und denkt an Verwandtschaft mit *тётя*, vgl. apreuss. *thetis* 'Großvater', lit. *tėtis* 'Väterchen', lett. *tȩ̃ta*, griech. τέττα 'Vater', s. Trautmann BSl. 320. Doch wäre auch einzelsprachliche Umgestaltung aus *tata* 'Vater' (s. *máma*) in der Kindersprache möglich.

У

у einundzwanzigster Buchstabe des aruss. ksl. Alphabets, urspr. *оу* geschrieben. Zahlenwert = 400. Name *укъ*, aruss. ksl. *укъ* 'doctrina'. Der aruss. *u*-Laut ist teils aus ursl. *u*, teils aus ursl. *ǫ* entstanden. Letzteres wird ksl. ѫ geschrieben. Beide Laute, *u* und *ǫ*, sind schon im Ostrom. Evang. in einem *u* zusammengefallen.

у I. Interj. 'oh weh!', nur r.-ksl. *u* οὐαί (Srezn. Wb. 3, 1107), abulg. *u* οἴμοι 'weh mir' (Supr.), bulg. *u* 'Ausruf der Verwunderung u. des Schreckens' (Mladenov 647). Vgl. *увы́*.

у II. 'schon, jetzt', s. *уже́*.

у III. Praepos. c. Gen. 'bei, neben', ukr. *u*, wruss. *u*, aruss. abulg. *u* ἐπί, παρά (Supr.), bulg. *u* 'bei', skr. *u*, čech. slk. poln. *u*. Als Präfix bed. *u*- 'ab-, weg-': *убира́ть* 'wegnehmen, ordnen', *убыва́ть* 'abnehmen', *убежа́ть* 'weglaufen', in Nomina: *убру́с* 'Tuch' ('Abwischtuch'), abulg. *uchoditi*, *umrěti*, *umyti* usw. || Idg. *au* in apreuss. *aumūsnan* Acc. s. 'Abwaschung', lett. *au-manis* 'von Sinnen', lit. *auliñk* 'im allgemeinen', lat. *au-ferō* 'trage fort', *au-fugiō* 'entfliehe, meide', griech. αὐ-χάττειν· ἀναχωρεῖν, ἀναχάζεσθαι, Hesych (W. Schulze Qu. ep. 60), air *ó*, *úa* 'ab, von', got. *auþeis* 'öde' (**au-tios* 'abgelegen'), illyr. Αὐταριᾶται 'Anwohner des Tara-Flusses' (s. Tomaschek bei Pauly-Wissowa s. v., Kretschmer Glotta 14, 88). Zu *au*- verhält sich aind. *áva* 'herab, weg', avest. *ava* dass. wie lat. *ab* zu griech. ἀπό, s. Meillet Ét. 158, Trautmann BSl. 16, Apr. Sprd. 305 ff., Bezzenberger BB. 18, 267, Endzelin Lat. Predl. 1, 60 ff., Brugmann Grdr. 2, 2, 809 ff., Walde-Hofmann 1, 79, Uhlenbeck Aind. Wb. 15, Zubatý Archiv 15, 480, Krahe IF. 49, 273, Mladenov 647, Fraenkel Lit. Wb. 24.

у- IV. Präfix bei Nomina 'an-, aufwärts', auch mit verkleinernder, abschwächender Bed.: *удо́л* 'Niederung', *уво́з* 'Auffahrt', *уто́к* 'Einschlagfaden', kslav. *ǫdolъ*, *ǫvozъ*, *ǫtъkъ*, r.-ksl. *ǫčьrmьnъ* 'rötlich', poln. *wądoł* 'schmale Grube', *wąwóz* 'Hohlweg', *wątek* 'Einschlag', s. MiEW. 222, Jagić Archiv 18, 267. In Verbalkomposita findet sich an Stelle von *ǫ* das Präfix *vъ*-, s. Rozwadowski RS. 2, 94. Daneben erscheint **on*- vor Vokalen:

онýча (s. d.). In letzterem Falle sowie in **ǫvozъ* u. dgl. liegt idg. **an-* vor, vgl. avest. *ana* 'auf, über ~ hin', got. *ana* 'auf', griech. *ἀνά* 'auf, in die Höhe, entlang', lat. *an-(hēlō)*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 798, Hujer LF. 46, 342, Torp 11, Uhlenbeck Aind. Wb. 7. In anderen Fällen ist **ǫ-* aus *on-*, Ablaut zu idg. *en-*, entstanden (s. *в*), s. Brückner EW. 597 ff.

убáйзаться 'sich beschmieren', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

ýбарас, ýбарс, ýварс, ýборс 'männliches Renntier im dritten Jahr', Kola (Podv.). Aus lapp. Kild. *vūβers* dass., s. Itkonen 59.

убедúть 'überzeugen', *убеждáть* dass., ksl. Lehnwort wegen *žd*. Urspr. zu *бедá* 'Not'. Kaum mit Recht bezweifelt von Ljapunov IORJ. 31, 37 ff.

ублю́док, *-дка* 'Bastard, Blendling'. Aus **ubludok*, zu **blǫditi* 'irren, schweifen' mit *l'* von *вы́блядок* 'Bastard, uneheliches Kind', *блядь*, s. Berneker EW. 1, 62, Preobr. Trudy 1, 37.

ýбо 'denn', kirchl., abulg. *ubo*, s. *ужé* und *бо* (oben 1, 97).

убóгий 'arm, bedürftig', ukr. *ubóhyj*, aruss. *ubogъ* 'arm, bedürftig', auch 'verkrüppelt', abulg. *ubogъ πτωχός* (Ostrom., Supr.), bulg. *ubóg*, skr. *ȕbog*, sloven. *ubǫ̑g*, čech. *ubohý*, slk. *úbohý*, poln. *ubogi*, Synonym mit ksl. *nebogъ* 'arm', Präfix *u-* 'weg' (s. *y* III.) und **bogъ* 'Reichtum' (s. *богáтый*), vgl. W. Schulze KZ. 45, 190. Kl. Schriften 469, Quaest. ep. 60. Hujer LF. 46, 187, Zubatý Archiv 15, 480, Uhlenbeck Aind. Wb. 193, Fraenkel Mél. Pedersen 444.

убол 'Gang, Gasse', kirchl., aruss. *ubolъ* dass., auch *ambolъ* (Skaz. Antonija Novgor., s. Srezn. Wb. 1, 20; 3, 1116). Entlehnt aus mgriech. *ἔμβολος* 'überdeckte Straße' (seit Eustathios, heute auf Chios, s. Amantos *Ἀθηνᾶ* 23, 479 ff., Kretschmer Glotta 5, 294; 18, 221). Die unmittelbare Quelle konnte mgriech. **ὄμβολος* lauten. Dagegen *убол* 'Brunnen' nur r.-ksl. *ubolъ* (Pat. Sin. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1116), bulg. *vъ́bel*, skr. *ȕbao* G. *ȗbla*, aus **ǫblъ* (MiEW. 396), kaum aus griech. *ἔμβολον* (Mladenov 85).

уборок 'e. Hohlmaß', nur aruss. *uborъkъ* dass. (Russk. Pr. Synod. Hs. 29, s. Karskij RP. 95, Šachmatov Očerk 153), ukr. *uborok* (MiEW. 221), skr. *ȕborak*, G. *ȕbōrka* 'Getreidemaß', sloven. *obǫ̑rək*, *-rka* 'Getreidemaß', čech. *úbor*, *oubor* 'Korb', poln. *węborek* 'Eimer', nsorb. *bórk* 'Wassereimer', polab. *wumberak* 'Melkeimer'. ‖ Urslav. **ǫborъ* wohl entlehnt aus ahd. *ambar* 'Eimer', das über lat. *amphora* auf griech. *ἀμ(φι)φορεύς* 'doppelhenkliges Gefäß' mit einem *φορεύς* 'Träger, Henkel' auf jeder Seite, zurückgeht (Kretschmer Glotta 20, 249), s. MiEW. 221, Brückner EW. 608, Uhlenbeck Archiv 15, 482, Kluge-Götze EW. 125, Hirt PBrBtr. 23, 344, Schwarz Archiv 41, 126, Kiparsky 254 ff., Brandt RFV. 23, 96. Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer Urverwandtschaft von sl. **ǫborъ* mit aind. *ambhr̥ṇás* 'Kufe', griech. *ἀμφορεύς*, ahd. *amprî* (neben *ambar*) und Herkunft aus **ambhibhoros* 'an beiden Seiten getragen', die von Mladenov KZ. 44, 370 ff., RFV. 63, 318 ff., Iljinskij IORJ. 25, 432 vertreten wird. Noch anders als **ǫ-borъ* (mit *y* IV.) wird es gedeutet von Matzenauer 17, Brandt RFV. 23, 96 (alternativ, s.

oben). Das apreuss. *wumbaris* 'Eimer' ist poln. Lehnwort, s. Trautmann Apr. Sprd. 466.

убру́с 'Kopftuch der Frauen, Handtuch', ukr. *ubrús*, aruss. *ubrusъ* 'Handtuch' (Vita d. Kodratos 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1117ff.), abulg. *ubrusъ* *σουδάριον* (Ostrom.), bulg. *úbrús* 'Handtuch, Kopftuch', skr. *ȕbrus*, sloven. *ubrȗs*, čech. *ubrus*, slk. poln. *obrus*. Als 'Wegwischtuch' zu *u-* (*y* III.) und kslav. *brъsnǫti*, *brysati* 'reiben', s. Berneker EW. 1, 90ff., MiEW. 370.

убы́ток, *-тка* 'Verlust'. Aus *u-* 'weg' (s. *y* III.) u. Wz. von *быть* 'sein'.

уважа́ть, *-а́ю* 'achten, wertschätzen', ukr. *uvažáty* 'beachten, für etw. halten', wruss. *uvažáć* 'beachten'. Entlehnt aus poln. *uważać* 'erwägen, betrachten, überlegen', das zu nhd. *Wage* gehört, s. *ва́га* (oben 1, 162), vgl. Brückner EW. 598ff.

Уве́к 'Ruinenstätte am r. Wolgaufer unterhalb Saratov', turkotat. *Ükäk*; hier war der Sitz von Čingizchans ältestem Sohn (s. Barthold bei Marquart WA. 43, Spuler Gold. Horde 284, 296 u. sonst). Der russ. Name geht zurück auf nordwesttürk. **Üväk* aus **Ügäk* von *Ükäk* (Maḥmūd al Kāšγarī) 'Kasten, Kiste, Mauerturm', mong. *ukuk*, *uχuk*, s. Menges Zeitschr. 24, 30ff.

увертю́ра 'Ouvertüre', über nhd. *Ouvertüre* (seit 1700) oder direkt aus frz. *ouverture* 'Eröffnung' von lat. *apertūra* dass. (s. Kluge-Götze EW. 429).

уве́чить 'verstümmeln', *изуве́чить* dass., *уве́чье* 'Verstümmelung'. Zu *y* III. und *век* urspr. 'Kraft' (s. oben 1, 179).

уво́з 'Auffahrt, Hohlweg', nur aruss. *uvozъ* (Nestor-Chron.), čech. slk. *úvoz* 'Hohlweg, Fahrweg', poln. *wąwóz* 'Hohlweg, Schlucht'. Aus *ǫ* 'hinauf' (s. *y* IV.) und *vozъ* (s. *воз*), s. Srezn. Wb. 3, 1122, Preobr. Trudy 1, 37.

увы́! Interj. 'oh weh!', aruss. *uvy* (Greg. Naz., Pand. Antioch., Nestor-Chron., Skaz. o Borise i Glebe, s. Srezn. Wb. 3, 1124, auch Avvakum), abulg. *uvy* *οὐαί* (Supr.), bulg. *uvi* (Mladenov 648). ‖ Lautnachahmenden Ursprungs wie griech. *ὀά*, *οὐά*, *οὐᾶ*, *οὐαί* 'wehe', lat. *vāh*, *vae*, got. *wai*, avest. *avōi*, *vayōi*, u. dgl., s. Hofmann Gr. Wb. 223, Walde-Hofmann 2, 724, Kluge-Götze EW. 677, Preobr. Trudy 1, 37ff.

уг 'Süden', s. *юг*.

уга́р, *-а* 'Kohlendunst, Abbrand (Gewichtsabgang des durch Brand gereinigten Metalls)', zu *y* III. und **garъ*, Ablaut von *горе́ть*, *жар* (s. d.).

угла́н 'Bursche, leichtsinniger Mensch', Vologda, Vjatka, Perm, Kazań (D.). Aus osman. *oγlan* 'Knabe', s. MiTEl. 2, 136, Lokotsch 127.

У́глич 'Stadt im G. Jaroslavl'', aruss. *Ugleče Pole* (oft Laurent. Chron. a. 1149, 1231, ebenso 1. Soph. Chron., Kotošichin u. a.). Wird abgeleitet von **Ǫgъlьcь*, **Ǫgъlъ*, einem Knie der Wolga in jener Gegend (s. *у́гол*), vgl. Širjajev Enc. Slov. 68, 493.

у́глы: in *са́вка-у́глы* 'Wildente, Anas hiemalis', Arch. (Podv.). Nach Podvysockij 152 vom Schrei dieses Vogels *ugly*.

углы́знуть 'ertrinken', Nordgrr. (D.). Zu *глы́зать, глы́знуть* (oben 1, 278). Anders Iljinskij IORJ. 16, 4, 21, der es zu *го́лзать* stellt (s. oben 1, 285).

угоди́ть, *угожу́* 'treffe, passe ab'. Zu *год, го́дный* (oben 1, 283). Anders Petr BB. 21, 213, Walde [2]224, wogegen Osten-Sacken IF. 33, 203.

у́гол G. *угла́* 'Winkel, Ecke', ukr. *vúhol*, wruss. *vúhol*, aruss. *ug(ъ)lъ*, abulg. *ǫgъlъ* γωνία (Zogr., Mar., Assem., Ps. Sin., Euch. Sin.), bulg. *ъ́gъl* (Mladenov 704), skr. dial. *ȕgal* G. *ȕgla*, sloven. *vộgəl, vộgla*, čech. *úhel*, slk. *uhol*, poln. *węgiel* G. *węgla*, osorb. *nuhl*, nsorb. *nugel*. ‖ Urverw.: lat. *angulus* dass., umbr. *anglom-e* 'ad angulum', armen. *ankiun, angiun* dass., aind. *aṅgam* n. 'Glied', *aṅguliṣ, aṅguriṣ* 'Finger, Zehe', *aṅgulīyam* 'Fingerring'; neben idg. **aṅg-* findet sich **aṅk-* 'gebogen' in lat. *ancus* 'gekrümmt', *uncus* dass., griech. ἀγκών m. 'Bug, Ellenbogen', ἀγκύλος 'krumm', aind. *aṅkás* m. 'Haken', s. Meillet Ét. 183, Meillet-Ernout 60, Walde-Hofmann 1, 46, Hübschmann 419 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 3. Siehe *у́коть*. Über *Угол* 'Teil Bessarabiens', mgriech. Ὄγγλος, vgl. oben 1, 135, s. v. *Буджа́к*. An eine Entlehnung von **ǫgъlъ* aus lat. *angulus* zu denken (so Walde KZ. 34, 513) besteht kein Anlaß.

уголо́вный 'kriminell, strafrechtlich', *уголо́вщина* 'Kriminalverbrechen', wruss. *uholóvnyj* 'dringend, sehr wichtig', *uholóvno* 'dringend, notwendig' gehört zu aruss. *golova* 'Kopf', auch 'Getöteter'. Zur Bed. vgl. lat. *capitālis* 'den Kopf betreffend', dann 'kriminell', s. Preobr. Trudy 1, 38.

у́голь m. G. *у́гля* 'Kohle', ukr. *vúhil'*, wruss. *vúhol'*, aruss. *ug(ъ)lь*, abulg. *ǫglь* ἄνθραξ (Supr.), bulg. *vъ́gle* n. 'Kohle', skr. *ȕgalj*, G. *ȕglja*, sloven. *vộgəl* G. *vộgla*, čech. *uhel*, slk. *uhol*, poln. *węgiel*, osorb. *wuhl, wuhel*, nsorb. *hugel*. ‖ Urverw.: apreuss. *anglis*, lit. *anglìs*, Acc. *añglį*, ostlit. *ánglis*, lett. *uõgle*, aind. *áṅgāras* 'Kohle', npers. *angišt* dass., s. Meillet Ét. 417, Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, M.-Endz. 4, 414. Über evtl. Verwandtschaft mit *ого́нь* (Solmsen Unters. gr. Lautl. 218), s. oben.

угомони́ть 'beruhigen', *угомо́н* 'Ruhe, Stille'. Zu *у* III. u. *го́мон* 'Lärm', s. MiEW. 71, Stender-Petersen Mikkola-Festschrift 279.

уго́р 1. 'steiles Flußufer'. 2. 'steile Anhöhe', Nördl., Östl. (D.), Kolyma (Bogor.). An **ǫ-* 'an-' (s. *у* IV.) u. *гора́*.

у́горский s. *угри́н*.

у́горь I. 'Aal, anguilla', ksl. *ǫgorištь* (spät), skr. *ȕgor*, sloven. *ogọ́r*, G. *-ọ́rja*, čech. *úhoř*, slk. *úhor*, poln. *węgorz*, osorb. *wuhoř*, nsorb. *hugoř*. ‖ Urverw. mit apreuss. *angurgis* 'Aal', lit. *ungurỹs* dass. (aus **angurỹs*, woher finn. *ankerias* dass., s. Thomsen Berör. 88, 105, Setälä Archiv 16, 273), weiter wird dazu gestellt: griech. ἴμβηρις· ἔγχελυς, Μηθυμναῖοι, Hesych. Man nimmt Verwandtschaft an mit der Sippe von *уж* 'Natter', lit. *angìs*

'Natter, Schlange', lat. *anguis* 'Schlange', *anguilla* 'Aal', ahd. *unc* 'Natter', air. *esc-ung* 'Aal' (eigtl. 'Wasserschlange'). Die urspr. Bed. von **ǫgorь* wäre dann 'schlangenähnlich'. Vgl. osman. *jylan balyγy* 'Aal', *jylan* 'Schlange' (Radloff Wb. 3, 482), s. bes. Machek Zeitschr. 19, 53ff., Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, Specht 31, Meillet-Ernout 60, M.-Endz. 4, 406, 413, Pedersen Kelt. Gr. 1, 107, Schrader-Nehring 1, 1, Hübschmann 426, Fraenkel Lit. Wb. 10.

ýгорь II. G. *угря́* 'Finne, Pickel, Mitesser', ukr. *vuhór* G. *vuhrá* dass., bulg. *vъgaréc* 'Made, Larve' (**ǫgorьсь*, s. Mladenov 93ff.), skr. *ùgrk* dass., sloven. *ǫ̂grc, ogŕc* 'Made, Dasselfliege, Finne', čech. *uher*, slk. *uhor*, poln. *wągr, węgry* pl., osorb. *wuhra*, nsorb. *huger*. ‖ Urslav. **ǫgrъ* urverw. mit lit. *ánkštara* f., ostlit. *inkštìras* 'Finne', ferner ahd. *angar* 'Kornmade', nhd. *Engerling*, s. Bezzenberger BB. 2, 154, Zupitza GG. 178, Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 301, Kluge-Götze EW. 132, Agrell BSlL. 18ff. Man versucht gemeinsame Herkunft mit *ýгорь* I. und *уж* zu erweisen, s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 107, Loewenthal WS. 10, 144.

Угра́ 'l. Nbfl. der Oka', G. Kaluga u. Smol. Gehört viell. zu lett. *Uogre* 'Nbfl. der W. Düna', lit. *Ungurùpė* 'Angerapp', als 'Aalfluß', s. Verf. Sitzber. Preuß. Akad. 1932 S. 657, Fraenkel BSpr. 41. Möglich wäre auch eine balt. Quelle mit anl. *v-* wie apreuss. *Wangrape* und Zusammenhang mit lit. *vìngris* 'Krümmung' (s. Endzelin Zeitschr. 11, 150, Gerullis Apr. ON. 195). Abzulehnen ist die alte Verknüpfung von *Ugra* mit dem Namen der Ungarn, aruss. *ugre* (Europaeus), da die Ungarn nie in dieser Gegend gewesen sind.

угрин 'Ungar', Adj. *ýгорский* 'ungarisch', nur aruss. *ugrinъ*, pl. *ugre* (Nestor-Chron.), ukr. *vúhor, úhor*, s.-ksl. *ǫgrinъ*, pl. *ǫgre*, skr. *ùgar* G. *ùgra*, auch *ùgrin*, sloven. *vogər, vogrin* (MiEW. 223), čech. *uher*, slk. *uhor*, poln. *węgier, węgrzyn*. Aus einem slav. **ǫgъrinъ* entlehnt ist alit. *unguras* 'Ungar', nicht später als Anf. d. 10. Jhdts. (Buga IORJ. 17, 1, 1ff.). ‖ Slav. **ǫg(ъ)rinъ*, mlat. *Ungari, Ungri* (*Hungari* hat sein *h* wohl von *Hunni*), mgriech. *Οὔγγροι, Οὐγγρικός* (Belege vom 10.—16. Jhdt. bei Moravcsik Byz.-Turc. 2, 194ff.), beruhen auf dem turkotatar. Volksnamen *'Ονόγουροι* (Priskos, Agathias), mlat. *Hunuguri* (Jordanes), *Onoguria terra* (Geogr. Ravennas), bulg.-türk. *on ogur*, alttürk. *on oγuz* 'zehn Oguzstämme', s. Kunik-Rosen Al Bekri 109, Munkácsi Kel. Sz. 5, 307ff., 6, 200ff., Marquart Kumanen 35ff., Ungar. Jahrb. 4, 275, Németh bei Jókai ZONF. 11, 261, Melich Archiv 38, 249ff., Thomsen SA. 2, 278, Sobolevskij IORJ. 26, 19.

угрю́мый 'mürrisch, griesgrämig'. Viell. wurzelverwandt mit *грусть, грусти́ть*. Vgl. ahd. *in-grûên*, mhd. *grûen, grûwen* 'schaudern, fürchten', nhd. *grauen, Greuel*, ahd. *ir-gruwisôn* 'Schrecken empfinden', mhd. *grûsen, griusen*, nhd. *grausen*, vgl. zur germ. Sippe Torp 145. Abzulehnen ist der Vergleich mit nhd. *Gram* (gegen Gorjajev EW. 385), verfehlt auch die Verknüpfung mit *рю́ма* 'weinerlicher Mensch' (Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 4

S. 35) und Annahme einer Entlehnung aus nhd. *ingrimmig* (Preobr. Trudy 1, 40).

уд 'Glied, Körperteil', aruss. *udъ* dass., auch 'Stück, Bissen', neben *udo* n., pl. *udesa* dass., abulg. *udъ* *μέλος* (Supr.), bulg. *ud* 'Glied', skr. *ȗd* 'Glied', *údo* 'Stück (Fleisch)', sloven. *úd*, čech. slk. *úd* 'Glied', poln. *ud* 'Schenkel, Dickbein', *udo* n. dass. || Nicht klar. Man dachte an idg. **au*- 'weg' (s. *y* III) und Wz. **dhē*- 'etwas Abgetrenntes' (Holub-Kopečný 400). Abzulehnen ist der Vergleich mit anord. *vǫdvi* m. 'Wade, Muskel, Fleisch', asächs. *watho*, ahd. *wado* 'Wade' (Mikkola IF. 23, 126ff., RS. 2, 248), da diese zu lat. *vatius* 'krumm' gestellt werden, s. Lidén KZ. 41, 396, Holthausen Awn. Wb. 350. Andere denken an Verwandtschaft mit lat. *ōmentum* 'Netzhaut um die Eingeweide, Fetthaut', avest. *ūϑa*- n. 'Fett' (so Petersson Verm.Beitr. 126ff.), dagegen s. Walde-Hofmann 2, 208ff. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit zu *об-ýmь*, *из-ýmь*, *yздá* (gegen Mladenov 649) oder zu lit. *uodegà* 'Schwanz, Schweif' (Pogodin RFV. 32, 270), das man zu griech. *ὠϑέω* 'stoße', aind. *vádhati* 'stößt, schlägt' stellt, s. Endzelin Donum Natal. Schrijnen 397.

удá, -*ы́* 'Angel', gew. *ýдочка*, ukr. *vúdka*, wruss. *vudá*, aruss. *uda* (Svjatosl. Sborn. 1076, s. Srezn. Wb. 3, 1143), ksl. *ǫda*, *ǫdica* *ἄγκιστρον*, bulg. *vъ́dica* (Mladenov 94), skr. *ȕdica*, sloven. *ǫ́dica*, čech. *udice*, poln. *węda*, *wądka*, osorb. *wuda*, nsorb. *huda*. Aus frühostsl. **ǫda* entlehnt sind lett. *unda*, estn. *und* 'Angel', liv. *ünda*, s. M.-Endz. 4, 229. || Wird gewöhnlich erklärt aus Präfix **an*- bzw. **on*- und Wz. **dhē*- als 'Ansatz, was angelegt wird'. Man vergleicht: lett. *uodne* 'lattenartiges Holz, auf dem der Schlittenkorb ruht', *eñdas* 'Teil des Bauernschlittens', cf. lit. *ìndas* 'Gefäß', sloven. *nâda* 'Ansatz', s. Machek Mnema f. Zubatý 414, Trautmann BSl. 48, M.-Endz. 4, 413. Sonst wird noch verglichen: aind. *anduṣ* f. 'Fußkette' (Lidén Armen. Stud. 7). Anders beurteilt das slav. Wort Meillet Ét. 320, der von einem **onkda* ausgeht und aind. *aṅkás* 'Haken', griech. *ὄγκος* 'Widerhaken', lat. *uncus* 'gekrümmt' vergleicht. Wenig wahrscheinlich wie diese ist auch die Verknüpfung als **vondhā* mit got. *biwindan* 'umwinden', aind. *vandhúram* n. 'Wagenkorb' (Uhlenbeck PBrBtr. 30, 268). Siehe *yдúло*.

удáв 'Riesenschlange, Boa constrictor'. Zu *y* III und *давúть* 'würgen, drücken'.

удалóй 'kühn, wagemutig, tollkühn', *yдáл*, *yдалá*, *yдáло*; *ýдаль* f. 'Kühnheit', ukr. wruss. *udályj* 'begabt, tauglich', ukr. *údal'* f. 'Fähigkeit', wruss. *vúdal'* f. 'Sitte, Charakter'. Zu *y* III u. *дать* 'geben' als 'gelungen, (gut) geraten', s. Preobr. Trudy 1, 40. Verfehlt ist der Vergleich mit lat. *audeō*, -*ēre* 'wage', griech. *ἆϑλον*, *ἄεϑλον* 'Kampfpreis' (gegen Petr BB. 21, 213, s. Walde-Hofmann 1, 80).

ýдам 'nicht eingefahrenes Renntier', Petsamo (Itk.). Aus lapp. Patsj. *udām* dass. von norw. *u* Negation u. *tam* 'zahm', s. Itkonen 59.

удáр, -*a* 'Schlag'. *yдáрить* 'schlagen', ukr. *udár*, *udáryty*, aruss.

abulg. *udariti* κρούειν (Ostrom., Supr.) usw. Gehört zu *деру́, драть, раздо́р* als idg. **dōr-*, vgl. griech. δῆρις f. 'Streit', aind. *dāras* 'Riß, Spalte, Loch', *dṛṇāti* 'spaltet', s. Meillet MSL. 14, 378, Persson 672, Mladenov 649.

у́джать, у́нжать 'verstehen, wissen', Arch. (Podv.). Dunkel.

уди́ло pl. *удила́* 'Mundstück am Zaume e. Pferdes', ukr. *vudýla*, čech. slk. *udidlo* 'Gebiß, Brechzaum', poln. *wędzidło*. || Wird als Ableitung von **ǫda* (s. *уда́*) angesehen, s. Machek Mnema f. Zubatý 414, Brückner EW. 608, Lidén Armen. St. 7.

у́дим 'Bettvorhang', Olon. (Kulik.). Aus olon. *uudin* 'Stamm', *uudime-*, finn. *uudin* G. *uutimen* 'Bettvorhang', s. Kalima 230ff.

у́дить 'reifen (vom Korn), anschwellen', *у́дное зерно́* 'reifes, geschwollenes Getreide'. Gewöhnlich verknüpft mit dem idg. Wort für 'Euter': griech. οὖθαρ, -ατος n. 'Euter', aind. *ū́dhar, ūdhas, ū́dhan-*, lat. *ūber*, ahd. *ūtar* 'Euter' (s. *вы́мя*). Vgl. auch lit. *ūdrúoti, -úoju* 'trächtig sein, eutern', s. Zubatý Archiv 16, 418, Meillet MSL. 14, 363, Uhlenbeck Aind. Wb. 32, Iljinskij RFV. 60, 428ff. Weniger einleuchtend ist der Vergleich mit *уд* 'Glied' (Gorjajev EW. 385) und die Annahme eines Ablautes mit *вя́нуть* (**vęd-*: **vǫd-*, nach Preobr. Trudy 1, 41).

у́дновать 'schlafen, ruhen (nach dem Mittagessen)', Arch. (Podv.), Olon. (D.). Zu *у́денье, у́дни* pl. 'Nachmittag'. Diese zu *у* und *день*.

удо́бный 'passend, bequem', aruss. abulg. *udobь* εὔκολος, ῥᾴδιος (Supr.), zu *у* III und *до́ба* (s. d.).

удо́д 'Wiedehopf. Upupa epops', volkst. *авдо́тька* (nach *Авдо́тья*), ukr. *údid* G. *udóda*, auch *ódud*, wruss. *udod*, r.-ksl. *vъdodъ*, sloven. *vdòd* G. *vdóda*, auch *vdȃb*. || Lautnachahmend wie auch ukr. *vudvud, vudko, chudko, chudotut, oditut*. Der Ruf des Wiedehopfes wird nhd. mit *Wud! Wud!* wiedergegeben, davon *Wudd-wudd* 'Wiedehopf', Vorderpfalz, Tirol u. a. (s. Suolahti Vogeln. 12ff.), russ. wird der Ruf mit *udodo* (Šarlovskij Fil. Zap. 1886 Nr. 1, S. 21) oder mit *ху́до тут, ху́до тут* umschrieben (Schrader-Nehring 2, 398ff.), davon: čech. *dud, dudek*, slk. *dudok*, poln. *dudek* 'Wiedehopf', s. Bulachovskij IANOtdLit. 7, 104, Buga RFV. 67, 237. Die Stimme des Wiedehopfs wird auch mit *hupp, hupp* wiedergegeben (Winteler 26, Schrader c. l.). Auf diesem beruht griech. ἔποψ 'Wiedehopf', lat. *upupa*. Bedenklich ist die Annahme einer Entlehnung von *udodъ* aus dem Turkotatar. (Korsch Festschr.-Anučin 524ff.), ebenso Iljinskij's Vergleiche KZ. 43, 181ff.

удо́л 'Niederung', auch *удо́ль* f., aruss. *udolъ, udolь*, s.-ksl. *ǫdolъ, ǫdolь* κοιλάς, sloven. *odol* 'Tal', čech. *údol, údolí* n., slk. *údolie* n., poln. *wądol* 'schmale Grube'. Aus ursl. **ǫdolъ* mit **ǫ-* (s. *у* IV) und *dolъ*, s. Rozwadowski RS. 2, 95, Šachmatov očerk 142. Vgl. *юдо́ль*.

удоро́бь 'Art Topf', s. *до́роб* (oben 1, 363).

у́дочка 'Angel', s. *уда́*.

удручи́ть 'niederdrücken, quälen', *удруча́ть* dass., abulg. *u-*

drǫčiti dass., *u-drǫčenije* 'Kasteiung' (Supr.), poln. *dręczyć* 'quälen, kasteien'. Unklar. Man vergleicht lit. *treñkti, trenkiù* 'dröhnend stoßen', s. Berneker EW. 1, 229ff. und oben 1, 374 unter *друк*.

удыгрить 'einen Schlag versetzen', Kursk, Tambov, Voron. (D.), auch 'weglaufen ohne sich umzusehen', Kursk (vgl. damit *удрáть* 'weglaufen'), skr. *ùdriti* 'schlagen', sloven. *údriti*, čech. *udeřiti*, slk. *uderit'*, *udriet'*, poln. *uderzyć*, slowinz. *vùdřec*, osorb. *dyrić* 'einen Schlag versetzen'. || Man vergleicht lit. *dùrti, duriù* 'steche', lett. *duŕt, duru* 'stoße, steche', s. Berneker EW. 1, 180, Mikkola IF. 16, 100, M.-Endz. 1, 520, Endzelin RS. 11, 37, Brandt RFV. 21, 216. Siehe *дерý, дор*.

уéзд, *-a* 'Kreis, staatlicher Verwaltungsbezirk', aruss. *ujězdъ* 'Kreis, Bezirk, der einer Stadt untersteht' (Urk. a. 1318, s. Srezn. Wb. 3, 1346ff., vgl. auch Unbegaun 117), poln. *ujazd* 'rechtsgültiges Umfahren einer Länderei zwecks Festlegung ihrer Grenzen' (14. Jhdt.), auch ON. *Ujazd*, s. S. Solovjev Enc. Slov. 69, 134ff., Brückner EW. 202, 593. Aus **u-* (s. *y* III) und **jězdъ* (s. *ездá, éхать*), vgl. Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1 S. 21, Gorjajev EW. 390.

уж G. *-á* 'Natter, Coluber', ukr. *vuž*, wruss. *vuž*, aruss. *užь*, sloven. *vȏž*, čech. slk. *užovka*, poln. *wąż* G. *węża*, nsorb. *huž* 'Schlange, Wurm'. || Ursl. **ǫžь* urverw. mit apreuß. *angis* 'Schlange', lit. *angìs* Acc. s. *añgį* 'giftige Schlange, Natter', lett. *ùodzs, uôdze* 'Otter', lat. *anguis* 'Schlange', ahd. *unc* 'Schlange', ir. *esc-ung* 'Aal' (Wasserschlange), Ablaut in *ýгорь* (s. d.), vgl. Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, Specht 39, Torp 30, M.-Endz. 4, 413, Meillet-Ernout 59ff., Walde-Hofmann 1, 48, Fraenkel Lit. Wb. 10.

ýжас G. *-a* 'Entsetzen', *ужаснýться* 'entsetzt werden', *ужáсный* 'entsetzlich', ukr. *užách* 'Furcht, Entsetzen', *užachnúty* 'erschrecken' (trans.), wruss. *užáslivyj* 'schrecklich', aruss. *užasъ*, *užastь* 'Furcht, Entsetzen', abulg. *užasъ* ἔκστασις, ἔκπληξις (Ostrom., Supr.), kslav. *žasiti* 'schrecken', *prěžasъ* 'Entsetzen, Raserei', bulg. *úžas, užásen*, čech. *úžas* 'Erstaunen, Entsetzen', *žas* 'Entsetzen', *žasnouti* 'staunen, sich entsetzen', slk. *úžas* 'Erstaunen, Entsetzen', *užasnút'* 'erstaunen', *žasnút'* dass., poln. *przeżasnąć się* 'erstaunen, sich entsetzen'. || Schwierig. Viell. Ablaut zu **gasiti* (s. *гасúть*), vgl. griech. σβέννῡμι 'lösche', homer. σβέσσαι, ἄσβεστος 'unauslöschlich', Aor. ἔσβην, jon. σβῶσαι 'löschen, dämpfen, stillen', lit. *gèsti, gestù, gesaũ* 'erlöschen, ausgehen', s. Pedersen IF. 5, 47, Berneker EW. 1, 295. Sonst dachte man an Verwandtschaft mit lit. *išsigą̃sti, išsigastù* 'erschrecke', *nusigą̃sti* 'in Schrecken geraten', *gandìnti* 'schrekken', s. Scheftelowitz IF. 33, 155ff., Mladenov 560 (vgl. aber zu den lit. Wörtern Fraenkel Lit. Wb. 138ff.). Begrifflich bestechend, aber wegen des Vokalismus schwierig ist der Vergleich mit got. *usgaisjan* 'erschrecken', *usgeisnan* 'sich entsetzen, erstaunen' (s. Meillet Ét. 178, MSL. 9, 374; 13, 243, MiEW. 406, Matzenauer LF. 16, 175ff., Fick 1, 414, Mladenov c. l.), s. dazu auch Feist Got. Wb. 531.

ужé, уж I. 'schon, bereits', volkst. *ужó* 'nachher, später u. Drohung', ukr. *uže*, aruss. *uže* 'schon, und', r.-ksl. *ju* 'schon, jetzt', *ne ju* 'noch nicht' (Greg. Naz. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1625), abulg. *u* ἀλλά (Supr.), *ne u* οὔπω (Cloz., Supr.), *uže* ἤδη (Ostrom., Supr.), neben *juže* (selten Supr.), bulg. *už* 'schon', skr. dial. *jȕr* 'schon', sloven. *užè*, *urè* 'schon', ačech. *juž*, čech. *již*, slk. *už*, poln. *już*, osorb. *hižo*, *juž*, nsorb. *južo*, *južor*. ‖ Im Ostslav. sind zwei idg. Wörter lautlich zusammengefallen: 1. ursl. **ju*(*že*), verwandt mit lit. *jaũ* 'schon', lett. *jàu*, apreuß. *jau*, weiter zu got. *ju* 'schon', s. Berneker EW. 1, 457, Endzelin SlBEt. 199, Lett. Gr. 479, M.-Endz. 2. 96ff., Trautmann BSl. 106, Apr. Sprd. 345, Brugmann Grdr. 2, 3, 987. Dann steckt darin: 2. ursl. **u*, urverw. mit griech. αὖ 'andererseits, wiederum', lat. *aut* 'oder', got. *auk* 'denn, aber', s. Meillet MSL. 9, 49ff., IFAnz. 7, 164, Meillet-Vaillant 42. Zum letzteren gehört auch abulg. aruss. *ubo* οὖν, 'doch, also' (zum *-bo* s. *бо*), vgl. auch dial. *ужá* 'weg! störe mich nicht', Arch. (Podv.).

ýже II. n. 'Strick, Tau', kirchl., *ужúще*, *ýжица* 'dass.', Nördl., Östl., aruss. *uže*, abulg. *ǫže* σχοινίον, ἅλυσις (Supr.), bulg. *въжé* 'Seil', skr. *úže* G. *úžeta*, *úža* dass., sloven. *vǫ̑že* n. 'Seil', polab. *vǫze* 'Strick'. Ursl. **vǫže* aus **vǫzjo-* zu *ýзел* 'Knoten' u. *вязáть* 'binden' (oben 1, 244ff.). Dazu: *ýжика* 'Verwandter', kirchl., aruss. *užikъ*, *užika* m., abulg. *ǫžika* συγγενής (Ostrom., Supr.).

ýжин I. G. *-a* 'Abendessen', dial. *ýжина* f. dass., Novg. Pskov, Tvef (D.), aruss. *užina* 'Mittagessen' (Feodos. Peč., u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1166) 'Abendessen' (Igorl., Avvakum 141), bulg. *úžina*, *júžina* (Mladenov 689), skr. *ȕžina* 'Abendessen', sloven. *júžina* 'Mittagessen, Vesper', *júžinati* 'Nachmittags- oder Mittagsmahlzeit einnehmen' (daher: österr. *Jause* 'Zwischenmahlzeit, Vesperbrot', s. Kretschmer D. Wortgeogr. 551ff.), poln. dial. *juzyna* 'Jause' (Krakau), polab. *jäuzéina* 'Mittagessen'. ‖ Ableitung von ursl. *jugъ* 'Süden' (s. *юг*) urspr. 'Mittagessen'; vgl. mlat. *meridionālis* 'mittäglich, südlich', poln. *południowy* 'mittäglich, südlich', s. Berneker EW. 1, 457, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 72, MiEW. 106, Meillet-Vaillant 42.

ужúн II. G. *-a* 'Ernte, das Geerntete', zu *жать*, *жну* 'ernte'.

ýжный 'südlich', Nördl. (Barsov). Ableitung von *уг* 'Süden'. Weiteres s. u. *юг*.

ужóтка, ужóткова 'später', auch 'weg, störe nicht!', Arch. (Podv.). Zu *ужé* (s. d.) mit Partikeln *-тко* u. *-ва*.

узá I. 'Bienenharz, Halbwachs; die Masse, mit der die Bienen das Innere des Stockes gegen Licht und Luft verwahren'. Aus **vǫza* zu *ýзел*, *вязáть* 'binden' als 'Bindung', s. Gorjajev EW. 385.

ýза II. 'Fessel, Kette', pl. *ýзы*, *ýзник* 'Gefangener', aruss. *uza* dass., abulg. *ǫza*, *vǫza* δεσμός (Supr.), *vǫzъ* σύνδεσμος (Cloz.). Zu *ýзел*, *вязáть*, *ýже*. II. Wurzelverwandt mit dem vorigen. Kaum richtig wird lit. *vyžà* 'Bastschuh', *vyžti* 'Bastschuhe flechten' verglichen (Petersson Archiv 36, 150). Zweifelhaft ist die Trennung von *вязáть* und Annahme einer Verwandtschaft

mit lat. *angō, -ere* 'beenge, schnüre, würge', griech. *ἄγχω* 'schnüre zusammen' (gegen Brandt RFV. 22, 116ff.), vgl. Walde-Hofmann 1, 47.

узбе́ки pl. 'turkotatarischer Stamm in Chiwa u. Chodžent' (s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116), mgriech. *Οὐζπέκ* (14. Jhdt., s. Moravcsik 2, 198). Aus osman. dschagat. *özbäk* 'turkotat. Stamm', dschag. auch 'schlicht, redlich, tapfer', ebenfalls 'Name e. mongol. Herrschers' (14. Jhdt., s. Radloff Wb. 1, 1306).

узва́р 'Saft aus eingemachten u. zuvor getrockneten Früchten', Südl., Neurußl. (D., auch Gogol'). Aus ukr. *uzvár* dass. von **vъz-* u. *var-* (s. *вари́ть*).

узг G. *-á* 'Ecke, Winkel, Ende, Kante, Rand', auch 'Augenwinkel', Čerep. (Gerasim., auch Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 386), 'Keil', Vjatka (Vasn.), *узгóл* G. *узглá* 'Winkel', Vjatka, *узóг* G. *узгá* dass. Pskov, Tveŕ (D.). Man vergleicht poln. *wązg* '(Rock)schoß' und nimmt Verwandtschaft mit *ýгол* an (Walde KZ. 34, 513, Gorjajev EW. 384), was sich nicht halten läßt, ebenso wie der Vergleich mit griech. *ἔσχατος* 'äußerster, letzter', *ὄχθη* 'Rand, Ufer' (gegen Scheftelowitz KZ. 54, 240), der den Vokalismus nicht erklärt. Unklar.

узгать 'e. Suppe schlürfen, auch essen', Vjatka (Vasn.). Dunkel.

узда́ 'Zaum, Zügel', *обуздáть* 'zügeln, zähmen, bändigen', ukr. wruss. *vuzdá*, aruss. *uzda* 'Zaum, Fessel, Bändigung', abulg. *uzda* *χαλινός* (Supr.), bulg. *juzdá, uzdá* 'Zügel', skr. *ùzda*, sloven. *úzda* 'Zaum, Halfter', čech. slk. poln. *uzda*, osorb. *wuzda*, nsorb. *huzda*, polab. *väuzda* 'Zaum'. || Ursl. **uzda* von gleicher Bildung wie **ǫda* (s. *удá*), urspr. 'an (in) den Mund Gelegtes'. Im ersten Teil steckt offenbar idg. **ous-* 'Mund', (s. *устá*), im zweiten Wz. **dhē-* 'legen' (s. *деть*), s. Meillet Ét. 321, Specht 224, Persson 182, Mladenov 699, Fraenkel Lit. Wb. 26ff. Slavia 13, 10; ähnlich Endzelin Don. Natal. Schrijnen 404. Vgl. zur Bed. *оброть* (s. d.). Weniger überzeugt die Zerlegung in **u-zda* und Anknüpfung an **obuti*, **izuti* wegen der abweichenden Bed. (gegen Brückner EW. 597, KZ. 45, 52), s. dazu Machek Mnema f. Zubatý 418ff. Des letzteren Gelehrten Auffassung als **ud-da* und Vergleich mit ksl. *uditi* 'molestum esse' als 'Behinderer' ist aber ebenfalls bedenklich, s. dagegen Endzelin c. l. Auch die Annahme eines *uz-* als Vr̥ddhi- Bildung zu **vъz-* (Vaillant BSL 29, 44) ist zweifelhaft, ebenso der Vergleich von *uzda* mit anord. *oddr* 'Spitze' (Lewy IF. 32, 161) und die Verbindung mit *вязáть* (Gorjajev EW. 386) oder *удúло* (s. d.) bei Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 146.

узде́нь m. 'Edelmann der kaukas. Bergbewohner' (Gorjajev EW. 386). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. kuman. *özden* 'frei, adlig' (Grönbech Koman. Wb. 186).

узе́, узет 'Art Frauenkleidung, Kaftan', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 224) auch *узéм, ýзем* dass., Rjazań (D.). Dunkel. Vgl. *азя́м*.

узе́к 'früheres Flußbett mit Pfützen, Bach', Östl. (D.). Aus d.

Turkotat.: alt. tel. *özök* 'Fluß, Bach', kirg. *özök* 'Tal' (Radloff Wb. 1, 1302).

у́зел G. *узла́* 'Knoten, Bündel', dial. *у́зол* Östl. (D.), ukr. *vúzol*, s.-ksl. *ǫzlъ*, *vǫzlъ* δεσμός, bulg. *vъ́zel*, mazed. *vъ́nzel* (RFV. 19, 14), skr. *ȕzao* G. *ȕzla*, sloven. *ǫ́zəl*, *vǫ́zel* G. *-zla*, čech. *uzel*, slk. *uzol*, poln. *węzel*, *-zła*, osorb. *wuzoł*, polab. *vǫzål*. ‖ Ursl. **vǫzlъ* Ablaut zu *vęzati* (s. *вяза́ть*). Möglich ist die Zugehörigkeit von lit. *ą̃žuolas* 'Eiche', lett. *uôzuõls*, apreuß. *ansonis* 'Eiche' (Zubatý BB. 18, 259, M.-Endz. 4, 427) als 'knorriger Baum', s. Fraenkel Lit. Wb. 28.

узе́нь m. 'Flußarm', Astr., auch *Узе́нь* 1. 'l. Nbfl. d. Roś, G. Kiew', 2. 'Fl. bei Jalta, Krim', 3. 'r. Nbfl. d. Ik, G. Samara'. Turkotat.: vgl. balkar. karač. *özen* 'Tal, Fluß' (Kel. Sz. 10, 128; 15, 249), kirg. *özön* 'Fluß', kasantat. *üzän* 'Niederung, Tal', baraba. *üzön* 'Flüßchen, Bach' (s. Radloff Wb. 1, 1293; 1301, Munkácsi Kel. Sz. 6, 380). Zur Sippe s. Gombocz 112, Paasonen Cs. Sz. 198.

узе́тить 'erblicken', Kolyma (Bogor.). Siehe *зе́тить*.

узи́лище 'Gefängnis', zu *у́за* 'Fessel'.

у́зкий 'eng, schmal', *у́зок*, *узка́*, *у́зко*, Kompar. *у́же*, ukr. *vuźkýj*, *vúźko*, aruss. *uzъkъ*, abulg. *ǫzъkъ* στενός (Ostrom., Supr.), skr. *ȕzak*, *ȕzka*, *ȕzko*, sloven. *ǫ́zək*, f. *ǫ́zka*, čech. *úzký*, slk. *úzky*, poln. *wązki*, osorb. *wuzki*, nsorb. *huzki*. ‖ Ursl. **ǫzъkъ*, Erweiterung eines *u*-Stammes, urverw.: aind. *aṁhúṣ* 'eng', *áṁhas* n. 'Enge, Bedrängnis', avest. *ązah-* n. 'Not', armen. *anjuk* 'eng', got. *aggwus* 'eng', lit. *añkštas* 'eng', lat. *angustus* 'eng, schmal', *angor* m. 'Angst', griech. ἄγχω 'schnüre, würge', s. Trautmann BSl. 11, Meillet Ét. 325, Walde-Hofmann 1, 48, Fraenkel Lit. Wb. 11, Hübschmann 420, Kluge-Götze EW. 132. Hierher auch: aruss. *uzmenь* 'enge Bucht', ukr. *úźmiń*, r.-ksl. *ǫzmenь*.

у́зник 'Gefangener', aruss. *uzьnikъ*, r.-ksl. *juzьnikъ* (Avvakum 149) aus **ǫzьnikъ* zu *у́за*.

узо́р, *-а* 'Muster, Zeichnung', aruss. *uzorъ* 'Verzierung'. Zu *зреть* 'sehen'.

узо́ро́чье 'Schmuck, Verzierung', *узоро́чить* 'durch die Pracht der Kleidung in Erstaunen setzen', Pskov (D.), aruss. *uzoročьje* 'Kostbarkeiten, Stoffe mit Verzierungen', zu *зорок* (s. d.), vgl. Torbiörnsson 2, 105.

узчи́на 'schmales Stück Bauernleinwand' (D.), aruss. *uzъčina*, *uzčina* Domostr. K. 18. Ableitung von *у́зкий* 'schmal' (s. d.). Vgl. *шири́нка*.

у́й G. *у́я* 'Onkel mütterlicherseits, Mutterbruder', auch *вуй* (D.), ukr. *vuj*, aruss. *ujь* dass., s.-ksl. *uika* θεῖος, bulg. *újko*, *vújko*, skr. *ȕjac*, *ȕjak*, sloven. *ûjəc* G. *ûjca*, čech. *ujec*, slk. *ujec*, poln. *wuj*, nsorb. *hujk* 'Onkelchen, Vetter'. ‖ Ursl. **ujь* aus **au̯i̯os* mit *-i̯o-* des Vergleiches (s. Meillet Ét. 393), urverw. apreuss. *avis* 'Oheim', lit. *avýnas* 'Onkel', lat. *avus* 'Großvater', got. *awô* 'Großmutter', ahd. *ô-heim*, air. *aue* 'nepos' (**au̯i̯o-*), s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, Trautmann BSl. 21, Apr. Sprd. 309, Zubatý LF. 17, 393,

Meillet c. l., MSL. 9, 141 ff., Meillet-Ernout 110, M.-Endz. 4, 178, Hübschmann 465.

ýйга 'wenig gerodete Stelle im Walde', Olon. (Kulik.). Entlehnt aus weps. *uig*, pl. *uigud* 'in den Wald hineinragende Sumpfwiese', finn. *uikama* 'Tal, Niederung', s. Kalima 231, RS. 5, 91.

уйгýры pl. 'alttürkisches Volk in Ostturkestan, dessen Reich sich bis zum oberen Jenisej erstreckte u. um 1000 n. Chr. eine Blüte erlebte', heute die turkotatar. Bevölkerung im Osten von Kazachstan u. W. China (s. Ušakov 4, 912). Aus uigur. *uiγur* 'Familie, die die Türkendynastie unterwarf'; nach Ramstedt JSFOugr. 55, 82 soll der Name aus d. Goldischen (tungus.) stammen.

ýйма 'unzählige Menge, unabsehbarer Raum', dial. 'Urwald', Kostr. (D.). Zu *у* III und *jęti*, *jьmǫ* (s. *возьму́*, *взять*), s. Preobr. 1, 270. Nach letzterem urspr. 'so viel man fassen kann'.

ýйта 'mit Moos bewachsene, baumlose Sumpffläche', Arch., Ustjug (D.). Aus finn. *uitti* 'Landzunge zw. zwei Wasserläufen', *uittu* 'kleine Bucht', wotisch *uitto* 'Pfütze, Lache', s. Kalima 231, FUF. 18, 40. Weniger empfiehlt sich wegen der Wortgeographie die Herleitung aus syrjän. *ui̯t* 'überschwemmte Stelle, Viehweide' (so Kalima c. l.), weil letzteres als ostjak. Lehnwort gilt (vgl. Wichmann-Uotila 344, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 260).

ýкать, ýкнуть 'laut rufen (im Walde)', Pskov, Westl. (D.). Kann zu *гýкать* 'schreien' gehören (dazu s. oben 1, 319) oder zu skr. *ȗk* m. *ȕka* f. 'Geschrei', *úkati*, *ȗčēm* 'hu-schreien', sloven. *ȗk* 'Jubelgeschrei', *úkati* 'jauchzen'. Zugrunde liegt interjektionelles *hu* bzw. *u*. Vgl. lit. *ùkčioti* 'uh-rufen', *ūkauti* 'hu-rufen', lett. *ûkšêt* 'rufen, schreien, jodeln' (s. Fraenkel KZ. 60, 251, M.-Endz. 4, 407 ff.).

укла́д, *-а* 1. 'Beschlag, Schiene (an den Schlittenkufen)', 2. 'Stahl (an Werkzeugen)'. Zu *у* 'an' u. *кладý* 'lege an'.

укле́йка, укле́я 'geringer Weißfisch, Cyprinus alburnus', ukr. *uklíja*, bulg. *oklḗj*, skr. *ùklija*, čech. *úkleje*, *úklej*, slk. *ukleja*, poln. *uklej*, osorb. *wuklija*, *wuklica*, nsorb. *hukleja*, *huklej*. || Ursl. ***uklěja** urverw. mit lit. *aukšlė̃* Acc. s. *aũkšlę* dass., s. Buga RFV. 65, 303; 75, 151, Trautmann BSl. 18, Machek Zeitschr. 19, 67, Fraenkel Lit. Wb. 25. Unsichere weitere Vergleiche bei Loewenthal WS. 8, 176; 11, 60. Nach Mladenov 377 soll Beziehung zu *клей* bestehen.

уклю́жий 'stattlich, wohlgestaltet, gewandt'. Siehe *клю́жий*.

укоко́шить 'totschlagen' (Puškin), daraus durch Tabu: *укото́шить*, *укопо́шить*, s. Zelenin Tabu 2, 154. Weiteres s. v. *коко́шить*.

уко́р, *-а* 'Vorwurf', *укори́ть* 'Vorwürfe machen', s. *кор* (oben 1, 621).

укоть f. 'Haken', kirchl.; aruss. *ukotь* 'Haken, Anker', auch *jukotь*, s.-ksl. *ǫkotь* f. *ὄγκινος*. Urverw.: lit. *ánka* 'Schlinge in einem zum Hängen dienenden Strick' (Bezzenberger Lit. Forsch. 96), 'Schlinge, in der die Segelstange hängt', aind. *aṅkás* m. 'Haken,

Klammer', osset. *äŋgur* 'Haken', griech. *ὄγκος* m. 'Widerhaken', lat. *uncus* m. 'Haken', *ancus, uncus* 'gekrümmt', ahd. *angul* 'Angel, Stachel', *ango* dass., ir. *ēcath* 'Fischhaken' (**ankato-*) s. Meillet Ét. 280, Trautmann BSl. 9, Kluge-Götze EW. 17, Walde-Hofmann 1, 46, Torp 12, Fraenkel Lit. Wb. 11.

Укрáина 'ukrainische Räterepublik, ukrain. Sprachgebiet', bis 1918 hieß so nur der östl. Teil desselben, nicht Galizien, ukr. *Ukrajina*, aruss. *Ukraina* 'Grenzland': *Ukraina Galičьskaja* (Hypat. Chron. a. 1189) 'Grenzland d. Wolhyn. Fürstentums gegen Polen' (s. Perwolf Archiv 7, 600), *Ukraina* 'südwestl. Grenzgebiet des Moskow. Staates' (Razorenije Mosk. Gosud. 24, Kurbskij, s. Sobolevskij Serta Borysth. 15), Kotošichin 64, 151, Pskover 1. Chron. a. 1481 (*Ukraina za Okoju*), *Ukraina* 'Grenzmark von Pskov', Skaz. Mam. IV (s. Šambinago PM. 96), Pskover 2. Chron. 7. Heute *Укрáйна Терская* 'Südliches, Tersches Ufer der Kola-Halbinsel', Arch. (Podv.), dort heißt *укрáй* 'am Rande, an der Küste', *укрáйной* 'am Rande befindlich'. Siehe *край*. Ableitung: *укрáинец* 'Ukrainer', *укрáинский* 'ukrainisch', ukr. *ukrajineć, ukrajinśkyj*, urspr. nur 'Ostukrainer, -isch', heute für das ganze früher kleinruss. benannte Gebiet, s. Durnovo-Ušakov 108ff. Vgl. *Малорóссия*.

укрóмный 'abgesondert, einsam', čech. *soukromý* 'abgesondert', r.-ksl. *ukromъ* 'Rand, Grenze', *ukromije* n. dass., *ukromь* 'getrennt, selbständig', *ukromьnъ* 'am Rande befindlich' (Kyrill v. Turov, s. Srezn. Wb. 3, 1188). Zu *кром, кромá* (s. d.), s. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 156, MiEW. 141.

укрóп I. *-a* 'heißes, siedendes Wasser', ukr. *okrip, ukrip*, aruss. *ukropъ*, abulg. *ukropъ τὸ εὔκρατιον* (Supr.), bulg. *úkrop* 'süßer Schnaps', čech. *úkrop* 'Wassersuppe', slk. *úkrop* 'Schafkäsesuppe', poln. *ukrop* 'Sud, siedendes Wasser', osorb. *krop*, nsorb. *hukrop* dass. ‖ Zu *кропи́ть* 'spritzen, sprengen' (oben 1, 667).

укрóп II. *-a* 'Dill', zu *копёр* II. 'Dill'.

укрýта 'weibliche Kopfbedeckung' Olon. (Kulik.), zu *крути́ть* 'winden, drehen'. Derselbe Gegenstand heißt *повóйник* zu *вить* 'winden', s. Zelenin Russ. Volksk. 60, Dal' 4, 992.

укрýх 'Laib Brot', aruss. abulg. *ukruchъ* (Supr.). Zu *крух, крохá*.

укрю́к 'Schlinge zum Einfangen weidender Pferde an einer leichten Stange', Don-G., Orenburg, Sibir. (D.). Nicht zu *крюк*, sondern entlehnt aus mtürk. *ukruk* 'Lasso', osman. *ukurya* von mongol. *ukurga* dass., s. Ramstedt KWb. 454.

укря́том adv. 'beständig', *укря́тный* 'maßvoll, fest', Olon. (Kulik.). Mit negierendem *у* wie *убóгий* (s. d.) zu *кря́тать* 'bewegen, winden'. Ablaut in *крути́ть* 'drehen' (**kręt-*: **krǫt-*).

ýксус 'Essig', dial. *сýксус* Voron. (D.) aus *с ýксусом*, aruss. *uksusъ* zuerst Urk. a. 1136 (s. Srezn. Wb. 3, 1193), auch Domostr. K. 47ff., Kotošichin 167 u. a. Aus griech. *ὄξος* dass., s. Sobolevskij Lekcii 39, MiEW. 371, Verf. Grsl. Et. 208.

укýр 'einsame Meeresklippe', Arch., *укурнýть* 'untertauchen', Arch. (D.), Kolyma (Bogor.). Unklar.

улáз 'Ausschneiden der Waben (aus den Bienenstöcken)', *улáзный мёд* 'Jungfernhonig'. Urspr. 'Erklettern' zu *лáзить* 'klettern' (s. d.). Vgl. Berneker EW. 1, 697, zur Sache Zelenin Russ. Volksk. 80ff. (mit Abb.). Verfehlt darüber Jokl Archiv 28, 8; 29, 30.

ýлайдать 'laut rufen', s. *ýландать*.

улáн I. *-а* 'leichter, mit e. Lanze bewaffneter Kavallerist; Ulan'. Wohl über nhd. *Ulan* (seit Friedrich d. Gr.) bzw. poln. *ułan* aus osman. kuman. aderb. *oγlan* 'Knabe, Jüngling' (Radloff Wb. 1, 1022ff.), s. Littmann 109, Kluge-Götze EW. 639, MiEW. 372, Zajączkowski JP. 19, 36. Vgl. das folg.

улáн II. 'Leibwächter' oft in der Volksdichtung, aruss. *уланъ* 'Edelmann' (Skaz. M. II. u. III, s. Šambinago PM. 4ff.; 1. Soph. Chron. a. 1491; 2. Soph. Chron. a. 1478, Salomosage Pam. Star. Lit. 3, 64). Direkt aus turkotat. *oγlan* 'Bursche', kipčak. *oγlan* 'Edelmann', s. Korsch Archiv 9, 659ff., Zajączkowski JP. 19, 36, Srezn. Wb. 3, 1194ff. Etymologisch identisch mit *улáн* I.

ýландать 'heulen, jammern', Olon. (Kulik.), *ýлайдать* 'im Walde rufen', Arch. (Podv.). Aus weps. *ulaịdab* 3 s. 'heult', finn. *ulista* 'heulen, jammern, wimmern', s. Kalima 232.

улáчи f. pl., *улачéй* G. pl. 'burjatische Ansiedlung für den amtlichen Postdienst', Baikal-G. (D.), Mongol. Lehnwort, vgl. kalmück. *ulātši*, *ulātšṇ* 'Postknecht, Postbedienter', *ulā* 'Postpferde, amtlicher Postdienst' (Ramstedt K. Wb. 448).

ýлеги, ýлиги, ýледи pl. 'einfache, grobe Lederschuhe', Arch., Vologda, Perm, *ýлеви* pl. 'Bauernschuhe', Perm, *ýнеги* 'Oberstiefel aus Renntierfell', Sibir., *ýлиги* 'Art weiche Frauenschuhe ohne Absätze', Peterhof (Bulič IORJ. 1, 330). Nach Kalima 232 aus finn. *uilo, uilokas* 'Halbstiefel mit breiter, aufwärts-gebogener Sohle'.

ýлей G. *ýлея, ýлья* 'Bienenkorb', ukr. *vúlij* G. *-lija*, r.-ksl. *ulii*, bulg. *úlej* 'Bienenkorb, hohler Baumstamm, Wasserrinne, Trog', skr. *úljevi* m. pl. 'Bienenbrut', sloven. *úlj* m. 'hohler Baum, Bienenstock', čech. *úl*, slk. *úl'* 'Bienenkorb', poln. *ul*, nsorb. *hul* 'ausgehöhlter Baumstamm, Bienenkorb', polab. *väul*. || Urverw. mit lit. *aulỹs, avilỹs* 'Bienenkorb', lett. *aũlis* 'Bienenstock aus Tannenrinde oder e. hohlen Klotz', apreuß. *aulis* 'Schienbein', *aulinis* 'Stiefelschaft', griech. *αὐλός* 'Röhre, Flöte', *ἔναυλος* 'Höhlung, Graben', norw. dial. *aul* m. 'Rohr, Stengel', lat. *alvus* 'Höhlung, Bauch', *alveus* 'Höhlung, Trog, Bienenkorb', s. J. Schmidt Vok. 2, 416, Lidén Stud. 83, Meillet Ét. 420, Gauthiot MSL. 16, 274, Trautmann BSl. 18, Apr. Sprd. 307, Persson 541ff., Buga RFV. 75, 151, M.-Endz. 1, 223, Specht KZ. 69, 136ff., Mladenov 651, Pedersen KZ. 39, 459, Brandt RFV. 25, 34, Fraenkel Lit. Wb. 25ff.

улёк 'Schrecken, Furcht', Sevsk (Pr.), Smol. (Dobr.). Mit sekundärem *ё* für **ulękъ*, vgl. ukr. wruss. *l'ak* dass. Zu *лякáться, ля́кнуться* 'erschrecken', s. oben 2, 83, Berneker EW. 1, 707. Preobr. 1, 497.

улепётывать, улепетну́ть 'davonlaufen, schleunigst das Weite suchen'. Wird zu *лепета́ть* 'lallen' gestellt (Preobr. 1, 447ff.), was die Bed. nicht erklärt ('sich lallend entfernen'?). Schwierig ist auch die Verknüpfung mit *ла́па* (Gorjajev EW. 387).

улизну́ть 'entwischen'. Die Verbindung mit *лиза́ть* 'lecken' (Preobr. 1, 452) ist viell. nur eine volksetymologische. Es wird an Verwandtschaft mit *слизгать* 'gleiten' (Preobr. 2, 300) gedacht. Denkbar wäre auch Zusammenhang mit *лызга́ть* 'gleiten', *лызну́ть* 'davonrennen'. Gorjajev EW. 387 setzt eine Form **улезнуть* an und stellt das Wort zu *ле́зть*.

ули́ка 'Überführung, Beweis (e. Verbrechens)', *уличи́ть* 'überführen'. Zu *лик, лицо́*.

ули́тка 'Schnecke', čech. *ulita* 'Schneckenhaus'. Wohl urspr. Adj. **ulitъ* 'mit e. Höhlung versehen', zu *у́лей* (s. d.). Vgl. griech. *φερέοικος* 'der sein Haus trägt', für Schnecke u. Schildkröte (s. Havers 31) und zum Suffix: *домови́т*.

у́лица 'Straße', *зау́лок* 'Seitengasse', *закоу́лок* dass., *переу́лок* 'Gasse', ukr. *vúlyća* 'Straße'; wruss. *vúlka* dass., *bezúl'nyj* 'weglos' (MiEW. 372), aruss. *ulica* 'Marktplatz, Straße, Reihe', *ulъka* 'Gasse', s.-ksl. *ulica πλατεῖα*, bulg. *úlica* 'Straße', skr. *ȕlica* 'Hof, Gasse', sloven. *úlica* 'Gasse, Viehweg', čech. *ulice* 'Straße', slk. poln. *ulica*, osorb. *wulica*. || Ursl. **ula* urverw. mit den unter *у́лей* besprochenen Wörtern: griech. *αὐλός* 'längliche Höhlung, Flöte', *ἔναυλος* m. 'Flußbett', *αὐλών* 'Schlucht', westfäl. *ōl, aul* 'Schlucht, Wiese, Mulde, Rinne', armen. *uli* (i̯o-St.) 'Weg, Reise', s. Pedersen KZ. 39, 458ff., Lidén Armen. Stud. 78, Trautmann BSl. 18, Apr. Sprd. 307, Holthausen PBrBtr. 66, 274. Andere vergleichen griech. *αὐλή* 'Hof, Wohnung' (Brandt RFV. 25, 34, Wiedemann BB. 27, 255, Meringer Zeitschr. österr. Gymn. 1903, Schrader-Nehring 2, 494, Gorjajev EW. 387), das sich von griech. *αὖλις* f. 'Lagerstätte', *ἄγραυλος* 'auf dem Felde weilend, übernachtend, ländlich' u. *ἰαύω* 'schlafe' nicht trennen läßt und fernbleibt, s. Boisacq 100ff., Hofmann Gr. Wb. 28.

улиши́ть 'vernichten', nur aruss. *ulišiti* 'vernichten', *-sja* 'verschwinden', Zu *лихо́й, лиши́ть*.

у́лово n., pl. *у́ловы* 'Wasserwirbel im Fluß', Arch. (D.), Kolyma (Bogor.), Amur-G. (Karpov), *попа́л в у́лово* 'ins Unglück, in die Falle geraten', Offenbar Schifferausdruck für 'Falle', zu *лови́ть* 'fangen', vgl. *лову́шка* 'Falle'.

улубагрь 'Bairam, muhammedanischer Festtag', nur aruss. *ulubagrъ* (Afan. Nikit. 19). Aus osman. aderb. kuman. *ulu* 'groß' u. *bairam* 'Festtag' (Radloff Wb. 1, 1692; 4, 1425).

улу́к 'Art Deichsel an der Egge', Perm (D.), Olon. (Kulik. mit Beschreibung). Jedenfalls zu **lǫk-* 'Krümmung' (s. *лук* II, *лука́*).

улу́с 1. 'Nomadenlager'. 2. 'Reihe geradliniger, nebeneinander liegender Felder' (D.), dial. 'staatliche Wälder, die den Bauern zur Nutznießung überlassen werden', Smol. (Dobr.), aruss. *ulusъ* 'Nomadenlager', Chož. Ign. Smoljan. (1389—1405) 4ff., Urk. a.

1315 (s. Srezn. Wb. 3, 1198ff.). 1. Soph. Chron. a. 1361. Aus osman. aderb. kuman. *ulus* 'Volk' (Radloff 1, 1696ff.), kalmück. *ulus* dass. (Ramstedt K. Wb. 449), s. MiEW. 372, TEl. 2, 182.

улучи́ть 'abpassen, abwarten, treffen', aruss. *ulučiti* 'erhaschen, erreichen', abulg. *ulučiti* τυγχάνειν, ἐπιτυγχάνειν (Supr.). Siehe *лучи́ть* II.

улыба́ться 'lächeln'. Siehe *лы́бить* (oben 2, 73ff.).

улыска́ться 'lächeln', *улысну́ться* dass., aruss. *ulysnutisja* dass. (Alexandr. 15. Jhdt., s. Gudzij Chrest. 36). Siehe *лыска́ть*.

у́льком adv. 'nach dem Augenmaß, ohne abzuwiegen' (etwas kaufen), Čerep. (Geras.). Unklar. Etwa zu *лик, лицо́*?

ульну́ть 'stecken bleiben', Arch. (Podv.). Zu *льну́ть* (2, 77). Vgl. *прильну́ть*.

ультима́тум 'Ultimatum, letzter Vorschlag', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 198. Wohl über nhd. *Ultimatum* von nlat. *ultimātum* von *ultimus* 'letzter'.

Улья́н, *-а* 'Mannsname', aruss. abulg. *Juli(j)anъ* Ἰουλιανός (Supr.). Über mgr. Ἰουλιανός von lat. *Jūliānus*, s. Šachmatov Očerk 143.

Улья́на 'Frauenname', aruss., abulg. *Julijanija* (Supr.), über griech. Ἰουλιανή von lat. *Jūliāna*.

улю́ля 'Eule, Kauz', Westl., Südl. (D.). Wegen der Akzentstelle wohl durch poln. Vermittlung auf gelehrtem Wege aus lat. *ulula* 'Kauz', s. Gorjajev EW. 387.

у́м G. *-а́* 'Verstand', ukr. wruss. *um*, aruss. *umъ* 'Verstand, Gedanke, Verständnis', abulg. *umъ* νοῦς, διάνοια (Ostrom., Supr.), bulg. *um* (Mladenov 651), skr. *ûm* G. *úma*, sloven. *úm* G. *úma*, čech. slk. poln. *um*. Slavische Lehnwörter sind: lett. *uôma* 'Verstand', lit. *ūmas* 'Sinn', s. M.-Endz. 4, 419. Urverw.: lit. *aumuõ* 'Verstand', ostlit. *aumenis* 'Gedächtnis', *omenìs, omena* f. 'Bewußtsein, Gefühl', *omẽ* 'Instinkt', weiter viell. zu abulg. *aviti sę* 'erscheinen', *avě* 'offenbar' (s. *яви́ться*), s. Buga IORJ. 17, 1, 21. Trautmann BSl. 18, Machek Recherches 50, Specht 224. Fraenkel Lit. Wb. 26, Balt. Spr. 106, Otrębski Ling. Posn. 1, 145ff., Persson 723, 893. Nicht dazu gehört lat. *ōmen, -inis* n. 'Vorzeichen' (gegen Pedersen IF. 5, 66ff., s. Meillet Ét. 130, Walde-Hofmann 2, 208). Brandt RFV. 25, 34ff. sucht Verwandtschaft mit *учи́ть, вы́кнуть*.

у́мба, сёмга-у́мба 'Art Lachs aus dem Umba-Fluß'. Kem (Podv.). Vom FlN. *Umba*.

умерщвля́ть, *-я́ю* 'töten', wegen *šč* ksl. Lehnwort, zu *умертви́ть* dass., abulg. *umrъtviti* φονεύειν (Supr.), zu *мёртвый* 'tot'.

умёт I. 'Schmutz, Dung', kirchl., aruss. *umetъ* dass., zu *у* 'weg' u. *мета́ть* 'werfen'.

умёт II. 'entlegene Gastwirtschaft', Orenb., Astrach., Penza (D.), auch Puškin. Etymologisch verwandt mit dem vorigen.

уме́ть, уме́ю 'können, imstande sein', ukr. *umíty*, *umíju* 'kann, weiß', aruss. abulg. *uměti* εἰδέναι, ἐπίστασθαι (Supr.), bulg.

uméja 'verstehe, kann', skr. *ùmjeti, ùmījēm* 'wissen, verstehen', sloven. *uméti, umêm*, čech. *uměti, umím* 'kann, weiß', slk. *umet'*, poln. *umieć*, osorb. *wuměć*, nsorb. *humēś*. Ursl. **uměti* zu *ум* (s. d.).

умýрзиться 'sich beschmieren, sich besudeln', Westl. (D.). Dunkel. Dieses Wort meint offenbar Scheftelowitz KZ. 54, 240, der ein mir nicht bekanntes **умýзиться* zitiert und es ohne den *r*-Laut willkürlich etymologisiert.

унга 'großer, bogenförmiger Eisenhaken zum Fischfang', Arch. Aus karel., olon. *oṅgi* 'Angelhaken', weps. *ong*, finn. *onki* G. *ongen* 'Angel', estn. *onk* G. *onga* 'Schleppangel', s. Kalima 232ff.

ýндер 'Unteroffizier', volkstüml. Kürzung von *ундер-офицéр* dass. (Peter d. Gr., Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 300). Wohl aus ndl. *onderofficier* (vgl. Meulen 141). Weniger wahrscheinlich ist Übernahme aus nhd. *Unteroffizier* (so Bulič IORJ. 9, 3, 426, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 23). Vgl. aber unten s. v. *унтер-офицéр*. Aus dem Russ. entlehnt ist syrjän. *under* dass. (s. Kalima RLS. 160).

уне 'besser', kirchl., aruss. abulg. *unjii, unjьši, unje*, auch *uněji* βελτίων 'besser, bester' (Supr.), ksl. *uniti* 'wollen'. Man vergleicht als urverwandt: aind. *ávas* n. 'Gunst, Beistand', avest. *avah-* n. 'Hilfe', s. Meillet MSL. 9, 140, Études 435. Sonst wird dazu gestellt: aind. *vánati, vanóti* 'wünscht, liebt, verlangt', lat. *venus* 'Liebe', *venia* 'Gefälligkeit', anord. *vinr* 'Freund', s. Holthausen Awn. Wb. 343ff., Vaillant RES. 9, 6. Nicht vorzuziehen ist die Verknüpfung mit *юный* (Brandt RFV. 25, 35).

унжáнка, ýнженка 'Art Lastboot auf d. Unža, das an einem Seil gezogen wird'. Vom FlN *Ýнжа*. 1. 'linker Nbfl. der Wolga' G. Vologda u. Kostroma. 2. 'linker Nbfl. der Oka', G. Vladim. u. Tambov (Semenov Slov. 5, 320).

универмáг 'Warenhaus, Kaufhaus'. Kürzung von *универсáльный магазúн*.

универсáл 'Manifest des ukrainischen Hetmans', veraltet; auch *универзал* beides Peter d. Gr., s. Christiani 29ff., Smirnov 299. Über poln. *uniwersał* aus lat. *universāle*.

универсáльный 'allgemein', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 299. Über poln. *uniwersalny* aus lat. *universālis*.

университéт 'Universität', zuerst in Moskau 1755, vulg. *наверститýт* (Einfluß von *наверстáть* u. *институ́т*), s. Malinowski PrFil. 2, 251. Über nhd. *Universität* aus lat. *universitās* (*litterārum*).

унисóн 'Einklang, dieselben Töne in mehreren Stimmen'. Aus ital. *unisono* dass.

уничижúть 'erniedrigen', *уничижéние* 'Erniedrigung', zu ksl. aruss. *uničьžiti* dass., *uničižati* 'verurteilen, tadeln', *ničьže* 'nichts' neben *ničьtože* dass. Vgl. *уничтóжить*, s. Brandt RFV. 22, 245, Berneker RFV. 48, 227, Srezn. Wb. 3, 1228ff.

ýния 'Kirchenunion' (der Orthodoxen mit der kathol. Kirche),

seit F. Prokopovič, s. Smirnov 299, ukr. *únija* dass. Über poln. *unja* aus vlat. *ūniō*.

унйт 'Unierter; zur Union mit Rom gehöriger Anhänger der Ostkirche', zuerst *униат* Peter d. Gr., s. Smirnov 299, ukr. *unijất*. Aus poln. *uniat* dass. Zum vorigen.

унтер-офице́р 'Unteroffizier'. Aus nhd. *Unteroffizier*. Siehe *у́ндер*.

унты́ pl. 'Fellstrümpfe, mit dem Fell nach innen gewendet', Amur-G. (Karpov). Aus lamut. *unta* 'Stiefel'.

у́нция 'Unze, ehemal. Apothekergewicht von 2 Lot'. Über nhd. *Unze* oder aus lat. *uncia* dass., das zu *ūnus* gestellt wird.

у́ный 'jung', aruss. *унъ* 'jung', *unoša* 'Jüngling', *unica* 'junges Mädchen'. Echt-russ. für das ksl. Lehnwort *юный* (s. d.).

уны́ть 'traurig werden, verzagen', *уны́лый* 'verzagt', aruss., abulg. *unyti ἀκηδιᾶν, ῥᾳθυμεῖν*. Weiteres unter *ныть* (oben 2, 233).

Упа 'r. Nbfl. der Oka, G. Kaluga u. Tula'. Wird mit Vorliebe aus lit. *ùpė* 'Fluß', lett. *upe* 'Fluß, Bach' hergeleitet, s. Trubeckoj Zeitschr. 14, 353ff., Pogodin Sbornik statej po arch. (1902) 155ff., Karskij RFV. 49, 6. Dagegen Einwände bei Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1932 S. 661ff. Der Name könnte gleicher Herkunft mit čech. *Úpa* 'Aupa, FlN.' sein, das von Schwarz Zur Namenf. 16ff. als germanisch, dann (Schwarz Ortsnamen der Sudetenl. 11ff.) als illyrisch angesehen wurde, vgl. auch Verf. Zeitschr. 2, 527; 14, 354.

у́паки, у́поки, у́паги pl. 'grobe Bauernstiefel', Arch. (Podv.), Novgor. Vologda, *у́поги* 'plumpe Stiefel', Kostr. (D.). Aus finn. *upokas* 'breiter Schuh, Stiefel ohne Schaft', s. Kalima 233.

упат 'Anführer', nur kslav. *upatъ, ÿpatъ*. Aus griech. *ὕπατος* 'oberster, höchster'.

упе́тать 1. 'zu Tode quälen', 2. 'vernichten, töten', Jarosl., Vologda, Arch., Vjatka, Kursk, Tambov (D.), *упе̑хтать* dass. (Kostr., D.). Viell. zu *пе̑хтать* (s. d.).

упова́ть, *-ова́ю* 'vertrauen auf, fest hoffen auf jemd.', ukr. *upováty*, aruss. abulg. *upъvati ἐλπίζειν, θαρρεῖν* (Ostrom., Supr.), bulg. *úfam se*, skr. *ȕfati se, ȕfâm se*, sloven. *ûpati, ûpam*, čech. *doufati* 'hoffen', slk. *úfat' sa*, poln. *ufać*, čech. slk. *pevný* 'fest', poln. *pwa* 'Hoffnung', *pewny* 'sicher'. || Nicht sicher gedeutet. Man vergleicht aind. *pávatē, punā́ti* 'reinigt, läutert, sühnt, klärt', s. Rozwadowski RS. 2, 103. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lit. *pùti, pū́vù, puvaũ* 'faulen' (Zubatý Archiv 16, 408, dagegen Rozwadowski c. l.).

у́повод m., *у́поводь* f. 'Arbeitszeit von 2—4 Stunden, Schicht; Strecke, die ohne Füttern der Pferde zurückgelegt werden kann', Nördl., Östl. (D.). Wohl *y-* und **povodъ*, vgl. *по́вод* 'Zügel', s. Gorjajev EW. 388. Gleichbedeutend: *упру́г*. Anders, als 'Wassertränken' zu *вода́* nach Schrader Indogerm. [3]54.

у́поги s. *у́паки*.

упóй 'Riemen am Kummet'. Wird zu *пая́ть* 'löten' gestellt, s. MiEW. 254, Preobr. 2, 31. Da ein anderer Kummetriemen *супóнь* heißt, ist eher an Umgestaltung aus **упонь* (zu *пну, пять*) zu denken.

упóл 'Abschaum von der Suppe', *уполови́ть* 'Schaum abschöpfen', *уполóвник* 'Schöpflöffel', aruss. *upolovnja* 'Schöpflöffel' (Dan. Zatočn.), ksl. *ispolъ, spolъ* 'Schöpfvorrichtung', sloven. *pòl* G. *póla* 'Schöpfschaufel, Futterschwinge', Ablaut in: ukr. *paláty* 'worfeln', čech. *pálati* 'schwingen, worfeln', poln. *palać, opalać* dass., osorb. *płóć, płóju* 'worfle', nsorb. *hopałka* 'Schwinge', s. MiWE. 254ff. Weiteres viell. unter *полóть*, doch ist die obige Zusammenstellung nicht sicher.

упóрный 'hartnäckig', zu *перéть* 'stemmen'.

упражня́ть 'üben', *упражнéние* 'Übung'. Wird als ksl. Lehnwort zu *порóжный* gestellt, s. Preobr. 2, 121. Unsicher.

упрёк G. *-а* 'Vorwurf', zu *перёк* (s. d.), ksl. *prěky* 'quer', urspr. 'Entgegnung, Einwand', s. Preobr. 2, 41.

упру́гий 'elastisch, federnd', *упру́г, -а, -о*, ukr. *uprúhyj*. Zu *пру́га* 'Sprungfeder', *пружи́на, пряжу́* 'spanne ein', s. Preobr. 2, 137, MiEW. 262, Zupitza KZ. 36, 65, Matzenauer LF. 14, 192ff.

упру́нец 'Feuerstein', Arch. (Podv.). Dunkel.

у́пряжь f. 'Pferdegeschirr'. Zu *пряжу́*.

упря́мый 'eigensinnig, starrköpfig', kslav. *prěmъ* 'gerade', čech. *upřímný* 'aufrichtig, offenherzig', slk. *úprimný* dass., poln. *uprzejmy* 'höflich'. Urspr. 'offen, gerade' zu *прямóй* (s. d.), s. Zubatý Archiv 15, 496ff., Brückner EW. 594. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit *перéть, упóрный* (gegen MiEW. 240, Gorjajev EW. 388).

упы́рь I. G. *-ыря́* 'Vampir; Leiche eines bösen Zauberers oder einer Hexe, die nachts als Wolf oder Eule umgeht u. Menschen u. Tiere tötet. Um sie zu beschwichtigen muß man ihr Grab aufdecken und die Leiche mit e. Pfahl durchstechen' (D.), ukr. *upýŕ, -ŕa*, wruss. *úpir*, aruss. *Upirь* PN. in Liber Prophetarum a. 1047, bulg. *vъpír*, čech. slk. *upír*, poln. *upiór* (wegen *u* ostsl. Lehnwort). Der urslav. Ansatz bereitet Schwierigkeiten: **ǫpyrь* oder **ǫpirь*. Für die erstere Möglichkeit sind Brückner EW. 594, Slavia 13, 279, Iljinskij RFV. 65, 226, die *-pyrь* mit *нетопы́рь* (s. d.) vergleichen. Andere ziehen bes. wegen der aruss. Form ein **ǫpirь* vor und verknüpfen den zweiten Teil mit *пари́ть, перó* (s. d.), vgl. Sobolevskij RFV. 65, 409ff., Holub-Kopečný 403 (wo auch andere Möglichkeiten), Vaillant Slavia 10, 676ff. Nach Sobolevskij stammt nhd. *Vampir* aus dem Polab. oder Apoln. Wieder anders Moszyński RS. 12, 81, der skr. *pírati* 'blasen' heranzieht. Lautlich bedenklich ist die weit verbreitete Herleitung aus kasantat. *ubyr* 'Hexe' (Radloff Wb. 1, 1782ff.), das man zu *upmak* 'verschlingen' stellt (s. MiTEl. 2, 181, EW. 375, Preobr. 1, 64, Gorjajev EW. 388, Mladenov 57, dagegen mit Recht Korsch Archiv 9. 676ff., MiTEl. Nachtr.

1, 61). Abzulehnen auch die Deutung aus avest. *vyāmbura-* 'dem Wasser feindlich', aind. *ámbu* n. 'Wasser' (gegen Korsch c. l., s. Vaillant c. l. 673 ff.). Hoffnungslos ist die Heranziehung des Neugriech. (gegen Brückner Slavia 13, 280).

упы́рь II. 'eigensinniger Mensch', Kostr., Nižn. (D.). Wohl aus dem vorigen unter Einfluß von *упира́ться* 'sich widersetzen' entstanden, s. Gorjajev EW. 388, Želtov FilZap. 1876, Nr. 1 S. 17.

ура́! 'hurra', *подня́ть на уру́* 'mit Hurra begrüßen'. Wegen der Bed. eher aus nhd. *hurra* von mhd. *hurrā*, das zu *hurren* 'sich schnell bewegen' gestellt wird (s. Kluge-Götze EW. 259 ff.), als aus turkotat. *ura* 'schlag zu' von *urmak* 'schlagen' (Gorjajev EW. 388, Lokotsch 169).

урага́н 'Orkan, Wirbelwind'. Über franz. *ouragan* aus span. *huracan* von Taino (karaib.) *huracan* dass., s. Loewe KZ. 61, 48 ff., Palmer Neuweltw. 103 ff., Einfluß 118, Lokotsch Amer. Wörter 50, Gamillscheg EW. 657, Kluge-Götze EW. 427, Littmann 150.

ура́к I. 'sichelartige Sense zum Schilfmähen', Astrach. (D.). Aus osman. *orak* 'Sense', aderb. *orak* 'Sichel' (Radloff Wb. 1, 1049).

ура́к II. 'einjähriger Renntierochs', Kola (Podv.). Aus finn. *urakka* dass., s. Kalima 233.

Ура́л, *-а* 1. 'Uralgebirge'. 2. 'Fluß, der diesem entspringt' (s. *Яи́к*), davon *ура́лы* pl. 'steile Berge am Altai', Tomsk (RFV. 71, 31). Soll turkotatarisch 'Gürtel' bedeuten (s. Egli 959, Thomas 161). Eher aus wogul. *ur-ala* 'Berggipfel' (Kálmán brieflich). Kalmück. *Täkin ūlɒ* 'Ural' gehört zu *täkə* 'wildes Pferd, Ziegenbock' (s. Ramstedt KWb. 386 ff.). Von *Ура́л* gebildet: *Ура́льск* ON., kalmück. *Täkin balɣɒsn̥* (kalm. *balɣɒsn̥* 'Dorf, Stadt'). Syrjän. *Iz* 'Ural' gehört zu syrjän. *iz* 'Stein' (Wichmann-Uotila 68).

у́рандать 'brummen, heulen, weinen', Olon., Arch., *у́рындать* dass., *у́рейдать* 'brüllen', Olon. (Kulik.), *у́райдать* dass. Arch. (Podv.). Aus karel. *uraja-* 'brummen, winseln', finn. *urista* 'murren, brummen', s. Kalima 233 ff., Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4 S. 102.

у́рба 'Birken- oder Erlenknospe', Olon., *у́рбыш* Petroz., *ву́рба* daselbst, *у́рва* Pudož (Kulik.). Aus karel. *urba*, finn. *urpa* G. *urvan*, bzw. *urpu* G. *urvun* dass., estn. *urb*, G. *urva*, s. Kalima 234.

урваля́тна 'Brautjungfer, die den Neuvermählten das Ehebett zu bereiten hat', Saratov, Chvalynsk (D.). Vgl. Emordw. *uŕvaľa ava* 'Schwester der Braut' (vgl. Paasonen Mordw. Chrest. 148), *uŕva* 'Schwiegertochter'.

ургана́ 'Mauseloch auf d. Felde mit Vorräten von wildem Knoblauch', Irkutsk, Nerčinsk (D.), *ургана́чить* 'Vorräte an wildem Knoblauch sammeln', Ostsibir. Nach Dal' 4, 1056 mongolisch. Vgl. mongol. *urqai*, kalm. *urχā* 'Grube zum Aufbewahren, Proviantkeller' (Ramstedt KWb. 454).

ургу́й 'Anemone daurica', Irkutsk (D.). Aus mong. *iragai*, *irgai* dass. (dazu Ramstedt KWb. 216).

ургу́чить 'schwer arbeiten', Astrachań (RFV. 70, 132). Unklar.

у́рда I. 'Ziegenkäse', Südl. (Gogol'), ukr. *úrda, vúrda* dass. Aus rumän. *urdă*, mazedorum. *urdă*, das zu alb. *hurδε* dass. gehört (s. G. Meyer Alb. Wb. 455).

у́рда II. 'Jagd', *у́рдовать* 'jagen', Kola, Keḿ (Podv.). Aus finn. *uurto* 'Renntierjagd', *uurtaa* 'im Walde jagen' eher als aus lapp. Pats. *or̄da* 'Renntierherde', s. Itkonen 65, Kalima 234ff.

у́рдега, у́дрега 'ins Eis geschlagene Rinne, Kanal zur Durchfahrt e. Bootes', Arch. (Podv.). Aus karel. *uurre* G. *uurdien* 'Rinne, Ritze', finn. *uurre* G. *uurteen*, estn. *uure* G. *uurde*, s. Kalima 234.

у́рдовать s. *у́рда* II.

урема́ 'Wald in sumpfiger Niederung, Gestrüpp auf Sumpfboden', Kazań, Orenburg, *урёма* dass., Ural (D.). Aus tschuwass. **urämä*, kasant., mischärtat. *ärämä* 'niedrige mit Erlen dicht bewachsene Stelle an e. Fluß', s. Paasonen bei Mikkola Balt. u. Slav. 45. Aus gleicher Quelle entlehnt ist Emordw. *uŗama* dass.

уре́нь 'saure Milch', Kazań, Penza, Saratov, *у́рень* Saratov (D.). Aus tschuwass. *ujran* 'Buttermilch, Molke', kasantat. *äirän*, kirg. *airan*, s. Räsänen FUF. 29, 200, TschL. 168, MiTEl. 1, 244, Paasonen bei Mikkola Balt. u. Slav. 45. Siehe *айра́н, арья́н*.

у́ркать 'knurren, brummen', Pskov, Tveŕ (D.), Vjatka (Vasn.), *урча́ть* dass., auch 'schreien von einem Marder oder Hermelin', Mezeń (Podv.). Wohl lautnachahmend.

у́рма 'Eichhörnchen', Kostroma (D.). Vgl. tscherem. KBU. *ur* dass., syrjän. *ur*, verwandt mit finn. *orava* dass. (zur Sippe s. Wichmann TT. 110, Kalima FUF. 18, 40). Unklar bleibt das *-ma* (s. Verf. Zeitschr. 4, 263). Es könnte aus mißverstandenem Instr. s. *уром* von *ур* rückgebildet sein. Vgl. *у́рмой*.

урма́н 'Wald, bes. Fichtenwald auf sumpfigem Boden', Westsibir. (D.), auch *урма́нь* f. dass., Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 514). Aus kasantat. *urman* 'Wald', osman. dschagat. *orman* dass. (Radloff Wb. 1, 1077), s. MiTEl. 2, 137, Mikkola Balt. u. Slav. 45, Gorjajev EW. 388.

урмане 'Norweger', s. *Му́рман*.

у́рмой adv. 'en gros', Kolyma (Bogor.). Zu *у́рма* 'Eichhörnchen'. Urspr. 'in so großer Zahl wie Eichhörnchenfelle'.

у́рна 'Urne', zuerst Tred'jakovskij, s. Christiani 52. Über nhd. *Urne* (1656, s. Kluge-Götze EW. 645) aus lat. *urna* (**urcna*), das zu *urceus* 'Krug' gehört, s. Walde-Hofmann 2, 838ff.

уро́д, *-а* 'Mißgeburt', aruss. *urodъ* 'Dummkopf, Narr in Christo', abulg. *ǫrodъ μωρός* (Supr.), *ὑπερήφανος* (Ps. Sin.) mit negierendem *ǫ-*, zu *род* 'Geburt, Geschlecht', s. MiEW. 280, Brandt RFV. 23, 97; nach Meillet MSL. 14, 343, Études 232 zu osk.-umbr. *an-*; s. auch Pedersen Kelt. Gr. 1, 45, der an Ablaut mit idg. **n̥* denkt. Hierher auch ksl. *ǫrožda μωρία*. Siehe *ро́жа*.

урожа́й G. *-а́я* 'Ernte', ukr. *urožáj*, auch *uróža* f. Aus **urodjajь*

zu *родúть* 'gebären, Getreide hervorbringen'. Vgl. poln. *rodzaj* 'Geschlecht, Stamm', s. MiEW. 280, Preobr. 2, 208ff.

урóк, *-а* 'Unterrichtsstunde, Lehre', aruss. *urokъ* 'Bedingung, Abmachung, Beschluß, Regel, Zahlung, Steuer' (Russk. Pravda 38ff.), *урочные лета* 'bestimmte Jahre' (Kotošichin 127), abulg. *uročьnъ ὡρισμένος*, definitus (Supr.), poln. *urok* 'Vertrag, Festgesetztes'. Zu *у* und *рекý*, *рок*, s. MiEW. 274, Preobr. 2, 200, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 16. Siehe *урóчить*.

ýрома 'Haufen, Menge, Masse', auch 'Flößholz', Vologda (D.). Viell. zu *рамяный* (s. d.), *раменье*. Kaum aus **ugroma* zu *огрóмный* (gegen Gorjajev EW. 388).

урóн, *-а* 'Verlust', s. *ронúть*.

ýрос I. 'eigensinniger Mensch, störrisch (Pferd)', Arch. (Podv.) Vjatka (Vasn.), *ýросить* 'störrisch sein', Kazań, Vjatka, Vologda, Perm, Sibir. (D.), *ýросливый* 'eigensinnig' (Mel'nikov). Sehr verbreitet ist die Herleitung aus turkotat. *urus* 'Russe', weil die Russen bei den Tataren als eigensinnig gelten (s. Dal' 4, 1061, Mel'nikov 6, 95). Unsicher.

ýрос II. 'Mißgeschick beim Fang', Kolyma (Bogor.). Dunkel. Viell. aus negierendem *у-* und *рост* 'Zuwachs'.

урóчить 'behexen, bestimmen, anberaumen' (Mel'nikov), auch *урóк* 'Behexung', *изурóчить* 'behexen', aber *сурóчить* 'vom Zauber lösen; e. Krankheit durch Besprechen heilen'. Zu *урóк* (s. d.).

урýга 'Viehweide', Smol. (Dobrov.). Zu *рýга* I 'Kirchenländerei'.

урун, **орун** 'Bank längs der Stubenwand', Kolyma (Bogor.). Unklar. Etwa zum folg..

урундук s. *рундýк*.

урýт 'heftige Prügelei', G. Jenisej (Živ. Star. 1903 Nr. 3 S. 304). Wohl zu *рутить*, *рютить*.

урысь f. 'schlechte Gewohnheit, schlechter Charakter', Kazań (RFV. 21, 239). Unklar.

урюк 'Art Rosine' (Mel'nikov 3, 161). Unerklärt.

уря́д, *-а* 'Ordnung, Einrichtung', ksl. *urędъ*. Zu *ряд*. Davon: *уря́дник* 'Wachtmeister der Landpolizei', wofür volkst. *куря́тник*, spöttisch, mit Anspielung auf Geschenke in Lebensmitteln, die sie entgegennahmen, nach *кýра* 'Huhn', s. Malinowski PrFil. 1, 310.

урянхáйцы pl. 'turkotat. Stamm im Kr. Bijsk u. Minusinsk G. Jenisej; Sojote, Tuwiner' (Patkanov 6). Aus mong. *urijaŋqai*, kalmück. *uřāŋxā*, *urāŋxā* 'Urjanchaier', zu burj. *uřān* 'früherer', d. h. 'alte Bewohner', s. Ramstedt K.Wb. 450.

ýс, *-а* pl. *усы́* 'Schnurrbart', dial. *ус* G. *усá*, ukr. *vús* G. *-a*, wruss. *vus*, aruss. *usъ* 1. 'Schnurrbart'. 2. 'Bart', r.-ksl. *ǫsъ*, bulg. *vъs* (Mladenov 94), sloven. *vǫ̂s* 'Schnurrbart', pl. *vóse*, čech. *vous* pl. *vousy*, slk. *fúz* pl. *fúzy*, poln. *wąs* G. *wąsa*, pl. *wąsy*, osorb. *wusy* pl., polab. *vǫs* 'Bart', pl. *vǫsói*. || Urverw. mit apreuß. *wanso* 'der erste Bart', air. *fés* 'Bart', *find* 'Haar', griech. *ἴονθος* 'junges

Barthaar' (*vi-vondho-), ahd. *wintbrâwa* 'Wimper', s. Lidén IF. 19. 345ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 86, 114, KZ. 38, 312, Charpentier KZ. 47, 180ff., Trautmann BSl. 341, Apr. Sprd. 457, Specht 231, Boisacq 378. Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *aṁçúṣ* m. 'Faser, Stengel', avest. *ąsu-* 'Stengel' (gegen Uhlenbeck Aind. Wb. 1, PBrBtr. 24, 240ff., s. Lidén c. l., Mayrhofer 13). Zu trennen ist griech. *ἀνθερεών* 'Kinn' (gegen Pedersen IF. 5. 57, aufgegeben von ihm KZ. 38, 312) sowie griech. *ἄγκιστρον* 'Angelhaken', nhd. *Angel* (gegen Sobolevskij RFV. 71, 436ff.).

усе́й, усе́йко 'unlängst, vor kurzem', Kaluga, Tamb. (D.), Simbirsk (RFV. 68, 404). Auch dial. *восе́й, восе́йко*. Zu *o-* (wie *вот*, s. oben 1, 232) und *сей* (s. d.) sowie Partikel *-ka*.

усе́нь m. 1. 'erster Frühlingstag'. 2. 'ein am Silvesterabend unter den Fenstern mißliebiger Personen gesungenes Spottlied'. Vgl. *Авсе́нь* (oben). Nicht überzeugend ist der Vergleich mit lett. *Ūsiņš* 'Bienengott, Pferdepatron', auch *Ūsenis, Ūsainis* (s. M.-Endz. 4, 409ff.), gegen Zelenin Živ. Star. 15, 2, Abt. 3, S. 27, Šambinago Etn. Obozr. 61, 189, Aničkov Ves. obrj. pesnja 1, 316. Auch nicht zu lat. *aurōra*, russ. *у́тро* (gegen Potebnja bei Markov Etn. Obozr. 63, 51), bzw. zu *овёс* u. *се́ять* (c. l.). Vgl. ukr. *proveseń* 'Beginn der Frühlingslieder', daher evtl. aus *ovesenь, wie *о́зимь* (s. d.), vgl. Potebnja bei Gorjajev Dop. 1, 30. Man beachte aber auch *баусень, таусень* (Markov c. l.), wo möglicherweise Partikeln wie *ба-* und *то-* vorliegen (älter russ. *tausenь, ksenь* Chožd. Kotova 109).

усе́рдие 'Eifer', *усе́рдный* 'eifrig, emsig', abulg. *usrъdije* *προθυμία* (Supr.), bulg. *usŕrden* 'emsig', skr. *ȕsr̄đe* 'Eifer', sloven. *usrdíti* 'erzürnen'. Zu *u-* und *sьrdьce* (s. *се́рдце, сердобо́ля*).

усерязь 'Ohrring', nur r.-ksl. *useręzь* (Svjatosl. Sborn. 1073, Acta Pauli et Theclae (Archiv 6, 238), s. noch Srezu. Wb. 3, 1264ff., auch *serjazь* Luther. Katech. a. 1562 (s. Sobolevskij Lekcii 93), akroat. *userez*. Zu trennen ist *серьга́* (s. d.). Jedenfalls eine alte germ. Entlehnung. Man denkt an eine Übernahme aus got. **ausihriggs* oder **ausahriggs* 'Ohrring', s. MiEW. 372, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 393ff., Murko bei Peisker 89, Pedersen IF. 5, 39, Kiparsky 223ff. Andererseits wurde versucht von mnd. *ôsering* 'Ösenring' als Quelle auszugehen (Knutsson Palat. 135, Zeitschr. 15, 136, Schwarz Archiv 42, 304) doch wäre in diesem Falle die Palatalisierung -*ę(d)zь* und die Ausdehnung des slav. Wortes im Süden nicht zu verstehen, das nicht später als im 7.—8. Jhdt. entlehnt sein muß, s. Kiparsky c. l.

ускирёк, *-рька́* 'Splitter', Koll. *уски́рье* n. dass., Arch. (D.). Wird von MiEW. 300 nicht einleuchtend zu *ще́рить* '(Zähne) fletschen' gestellt.

уско́тье 'Viehseuche, Viehverlust', Arch. (Podv.). Zu *скот* mit *у-* wie *убо́гий*. Ein anderes *u-* 'bei' in *уско́тье* 'Weideplatz', Čerep. (Gerasim.), dieses vgl. mit *усо́лье*.

усло́ 'angefangenes Gewebe', Kostr. (D.). Aus **ud-slo*, wurzel

verwandt mit lit. *áudžiu, áudžiau, áusti* 'webe, wirke', lett. *aũst, aũžu* dass., armen. *z-audem* 'verknüpfe', aind. *ōtum* 'weben', s. Potebnja RFV. 1, 88, MiEW. 372, M.-Endz. 1, 229, Mikkola Mél. Pedersen 412, Fraenkel Lit. Wb. 26.

усмá I. 'gegerbtes Leder', dial. (D.), *усмáрь* 'Kürschner, Gerber', aruss. *usma* f., *usmъ* m. 'Leder', *usmije* n. dass., *usmarь* 'Gerber', *usměnъ* 'aus Leder', ksl. *usma* f., *usmъ* m. neben aruss., ksl. *usnije* n. 'Leder', *usnijanъ* 'ledern', *usněnъ* dass., bulg. *usmár* 'Gerber', skr. *ùsmina* 'Stiefelschaft', sloven. *úsnja* f., *úsnje* 'Leder', čech. *usně* f. 'Leder', *usnář* 'Lederarbeiter'. Man deutet *usnije* aus **usmnije* (s. Meillet Ét. 428, 437). || Die bisherigen Vergleiche befriedigen nicht; man dachte an Verwandtschaft mit *обýть* '(Schuhe) anlegen'. *óбувь* 'Schuhwerk' (MiEW. 372; dagegen Brandt RFV. 25, 36), weiter vergleicht man (lautlich ungenügend) griech. *εὕω* 'senge' (**eusō*), lat. *ūrō, ussī, ustum* 'brenne, dörre', aind. *ṓṣati* 'brennt', anord. *usli* m. 'Feuer' (Brandt c. l., Holub-Kopečný 404); sonst dachte man noch an griech. *ἕννυμι* 'bekleide', aind. *vásanam* 'Gewand', *vásman-* 'Decke', lat. *vestis* 'Kleid' (Gorjajev EW. 388ff.), auch an slav. *udъ* 'Glied', nhd. *Wade* (Mikkola IF. 23, 127, RS 2, 248).

усмá II. 'Fieber', Arch. (Podv.). Unklar.

усние 'Leder', s. *усмá* I.

усóбица 'Zwietracht', ukr. *usóbyća*, aruss. *usobica*, abulg. *ǫsobica* *στάσις* 'Aufruhr' (Supr.), r.-ksl. *ǫsobь* 'vicissim, gegenseitig' aus ursl. *ǫ* (s. *y*) und *sobě* (s. *себé, осóба*), vgl. Meillet Ét. 346, Sobolevskij RFV. 71, 450, MiEW. 331ff., LP. 1164.

усóвный 'mutwillig, unruhig' (von Knaben), *усóвь* f. 'stechender Schmerz', Nördl., Tveŕ, Ostl. (D.) gehören zu *сóвкий* 'unruhig, sich vordrängender Mensch', *совáть* 'schieben, stechen' (s. d.), s. Potebnja RFV. 7, 66ff. Wohl zu trennen von skr. *ȍsovan, ȕsovan* 'mürrisch, ekelhaft' (gegen Škarić Zeitschr. 13, 349ff.).

усóл 1. 'das Einsalzen'. 2. 'Schwarzerde mit Salz u. Salpeter' Jarosl. (Volock.), *усóлье* 'Salzsiederei, Salzwerk', oft als ON. (aus Gen. s. *у сóли*). Zu *у* 'bei' u. *соль* 'Salz'.

ýсолонь f. 'schattiger Ort', *ýсолонье* n. dass., Novg. (D.). Enthält negierendes *у* und **sъlnь-* (s. *сóлнце*).

усóлье s. *усóл*.

успéние 'Hinscheiden, Tod', kirchl., gew. *Успéние Богорóдицы* 'Mariä Himmelfahrt' (15. August), aruss. *usъpenije, usъplenije* dass. (Skazanije v. Boris u. Gleb, Nestor Žit. Feodosija, Novg. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1295ff.). Zu *у-* u. *спать* 'schlafen' als Übersetzung von griech. *κοίμησις τῆς Θεοτόκου*. Von einer Marienkirche stammt der häufige ON. *Успéнское* u. von diesem der FamN. *Успéнский* (s. Unbegaun RES. 16, 66).

устá pl. 'Mund', poet. u. dial., ukr. wruss. *vustá*, aruss. abulg. *usta* *στόμα* (Supr.), bulg. *ustá* (Mladenov 656), skr., sloven. *ústa*, čech. slk. *ústa*, poln. *usta*, osorb. *wusta*, nsorb. *husta*. Ursl. *usta* pl., nicht dual. (gegen M. Braun Koll. 2, 3, 5), weil hier zwei Teile ein Ganzes bilden, s. Meillet Ét. 176, Lohmann Zeitschr.

8, 421. Urverw. mit apreuß. *austo* 'Mund', lit. *áuščioti* 'schwatzen, munkeln', aind. ved. *óṣṭhas* m. 'Lippe', du. *óṣṭhāu* 'die Lippen', avest. *aošta-* m. 'Lippe', lat. *ausculum* eigtl. 'Mündchen'. Ablaut in lit. *uostà* f., *úostas* m. 'Flußmündung', aind. *ās-*, *āsán-*, *āsyám* n. 'Mund', lat. *ōs* G. *ōris* n. 'Mund', avest. *āh* dass., ir. *ā* 'Mund', anord. *óss* m. 'Flußmündung', lat. *ōstium* dass., s. J. Schmidt Pluralbild. 221, 407, Trautmann BSl. 19ff., Walde-Hofmann 2, 224, Uhlenbeck Aind. Wb. 22, M.-Endz. 4, 422, Holthausen Awn. Wb. 217, Fraenkel Lit. Wb. 26ff.

устáть, *-áну* 'ermüde', zu *у* 'weg, ab' und *стать* (s. d.).

ýстерсы s. *ýстрицы*.

Устúн 'Mannsname', älter *Justinъ* (s. Šachmatov Očerk 143). Über mgriech. *Ἰουστῖνος* (Belege bei Pape-Benseler 559) aus lat. *Iustīnus*.

Устúнья 'Frauenname', älter *Justinija* (Šachmatov Očerk 143). Über mgriech. *Ἰουστῖνα*, *Ἰουστίνη* aus lat. *Iustīna*.

усторобúться 'kräftig werden, Mann werden', nur aruss. *ustorobiti sja* (Hypat. Chron.), čech. *ostrabiti* 'stärken', *ostrabiti se* 'ermannen', poln. *postrobić* 'stärken, befestigen'. Ablaut ursl. **storb-* zu **stьrbnǫti*, s. *стéрбнуть*, vgl. Potebnja RFV. 4, 211ff.

устремúть, *-млю́* 'richten, wenden', zu *стремúть*.

ýстрица 'Auster', älter *устерсы* pl. Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 300, letzteres auch bei Radiščev, Gogol', Mel'nikov. Entlehnt über ndl. *oester* 'Auster', mit pl. *-s*, ndd. *ûster*, die auf lat. *ostreum*, von griech. *ὄστρεον* 'Muschel' zurückgehen, s. Kluge-Götze EW. 31, MiEW. 228.

ýстье 'Mündung', aruss. *ustьje* n., auch *ustь* f. dass., oft in ON. wie *Усть-Двúнск* 'Dünamünde', *Усть-Нарóва* 'Hungerburg' u. a. Zu *устá* (s. d.). Vgl. das folg.

Устюг 'heute Severodvinsk, a. d. Suchona', aruss. *Ustь-Jugъ*, urspr. = 'an der Mündung des Fl. Jug gelegen' (Novgor. 1. Chron. Akad. Hs., 1, Soph. Chron. a. 1323). Zu *ustьje* 'Mündung' und *Юг*, s. Potebnja Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 10.

устя́нка 'junger Hering, der in der Mündung der N. Düna gefangen wird', Arch. (Podv.). Zu *ýстье* (s. d.).

усунú pl. 'e. Stamm der Karakirgisen' (Aristov Živ. Star. 1896 Nr. 3—4 S. 352), auch *усюнú* pl. 'blonder, in den Kirgisen aufgegangener Stamm an der NW-Grenze Chinas' (Charuzin Etn. Obozr. 26, 67). Die Quelle ist nach Kotwicz ROr. 3, 309 chines. *Usun*. Nicht einleuchtend wird darin eine tochar. Umgestaltung von *Kušan* gesehen (Bernstamm Sovetsk. Etnografija 1947 Nr. 3 S. 44).

усы́ночек 'kleine Bucht', Voron. bei Ertel (s. Budde RFV. 21, 239). Vgl. alttschuw. **öšön*, kirg. *ösön* 'Bach, Fluß' (Gombocz 112).

усь! 'Scheuchruf für Hunde, Schweine', Vjatka (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 514). Lautgebärde.

у́тварь f. 'Gerät, Utensilien'. Zu *тварь, твори́ть.*

у́тельга 'ausgewachsenes Seehundsweibchen', Arch. (Podv.). Unsicher ist der Vergleich mit *телёнок* u. *тюле́нь* (so Grot bei Iljinskij RFV. 66, 277, Gorjajev EW. 382). Bedenken bei Kalima FUFAnz. 23, 252.

утерфиновое сукно́ 'Art Stoff', 16.—17. Jhdt., s. Wolter IORJ. 22, 1, 123. Damit identisch aruss. *utrofimъ, a po německi oiterfainь* (Torg. Kn. Savv. nach Srezn. Wb. 3, 1316). Wohl engl. *utter* u. *fine*. Das *m* aus *n* durch Einfluß von *f* wie *Уфи́мский.*

утёс, *-а* 'steiler Felsen, Felswand'. Zu *теса́ть* (s. d.). Urspr. 'glatter Felsen'.

уте́ха 'Trost'. Zu *теши́ть, ти́хий.*

у́ти 'sumpfige Stelle', Olon. (Kulik.). Aus finn. *ukki* G. *ukin* 'Wasserlache, Pfütze', s. Kalima 234, RS. 5, 92, Meckelein 67.

ути́мить(ся) '(sich) zuwenden, richten auf etw.', Vologda (D.). Vgl. *ти́миться.*

ути́н, *-а* 'Kante, Feldrain', Perm, Vjatka, Tveŕ (D.), auch 'rheumatischer Schmerz in den Hüften', Nördl., Östl. (D.), Čerep. (Gerasim.), Smol. (Dobr.). Zu *тин* 'Einschnitt' (vgl. *полти́на*), Ablaut in abulg. *tьnǫ, tęti* 'schneiden' (s. *тять*). Vgl. ksl. *utinъkъ* 'abgehauenes, abgeschnittenes Stück' (MiEW. 349).

у́тка I- 'Ente', *у́тица* dass., Koll. *утва́* Astrachań (RFV. 63, 132), ukr. *útyća*, wruss. *uć* f., *úćica*, aruss. *uty* G. *utъve, utica*, kslav. *ǫty*, skr. *ȕtva*, sloven. *ộtva*, nsorb. *huśica* 'Ente', *huśe* G. *huśeśa* 'junge Ente'. || Ursl. **ǫtь*, bzw. *ǫty* G. *ǫtъve* urverw. mit lit. *ántis* 'Ente', apreuß. *antis*, aind. *ātíṣ* 'Wasservogel', lat. *anas* G. *anatis*, ahd. *anut* 'Ente', griech. *νῆσσα*, boeot. *νᾶσσα*, att. *νῆττα*, s. J. Schmidt KZ. 23, 268ff., Meillet MSL. 8, 236, Meillet-Vaillant 163, Trautmann BSl. 10, Suolahti Vogeln. 420, Walde-Hofmann 1, 44. Man beachte: *Уть* 'l. Nbfl. d. Sož, G. Mohilev': **ǫtь*: lit. *ántis*, **ǫtъka*: lit. *antuka* 'Schnepfe', *antukas* 'saxicola oenanthes' (Buga RFV. 72, 202), Adj. **ǫtinъ*, russ. *ути́ный*: lat. *anatīnus*. Den Entenruf gibt Leskov (Sobor- jane) mit *купи коты, купи коты* wieder.

у́тка II. 'Zeitungslüge, -ente'. Wie nhd. *Ente* (nach 1850) Übersetzung von frz. *canard, donner des canards* (1710), s. Kluge-Götze EW. 133. Anders darüber Falk-Torp 27.

у́тлый I. 'durchlöchert, gebrechlich, schadhaft (Boot)', ukr. *vútłyj*, aruss. *utьlъ* 'durchlöchert', *utьlina, utьlizna* 'Spalte', abulg. *ǫtьlъ τετρημένος, ἀνεπιτήδειος, παραλελυμένος* (Supr.), skr. dial. *ȕtal* 'durchlöchert', sloven. *vộtəl, -tla* 'hohl', čech. *útlý* 'brüchig, zart', slk. *útly* dass., poln. *wątły* 'schwach, kraftlos, nicht dauerhaft', osorb. *wutły* 'matt, dumpf, mit leerem Magen'. Ursl. **ǫtьlъ* als 'bodenlos' zu **ǫ-* (wie *уро́д*) u. *tьlo* 'Boden' (s. *тло*) nach Meillet Études 232, Meillet-Vaillant 78, Vaillant RES. 11, 203ff. Denkbar auch die Verknüpfung mit *тлеть* 'modern' (Brückner EW. 605, Gorjajev EW. 389), unwahrscheinlich diejenige mit griech. *ἀντηρίς* 'Strebepfeiler, Stütze', *ἀντῆρις* 'Öffnung, Loch' (gegen Bezzenberger BB. 27, 147) oder

lit. *dylù*, *dìlti* 'sich abnutzend kleiner werden' (Machek Recherches 35ff.).

ýтлый II. 'dressiert' (von Hunden), Smol. (Dobr.). Kaum zum vorigen.

утóк 1. 'Einschlagfaden, Einschußgarn', 2. dial. 'Stück Leinwand von 30 Arschin', Arch. (D.), aruss. *utъkъ* 'Einschlagfaden', ksl. *ǫtъkъ* *στήμων*, bulg. *vъ́tъk* (Mladenov 94), sloven. *vǫ́tək*, *-tka*, čech. *útek*, slk. *útok*, poln. *wątek*, osorb. *wutk*, nsorb. *hutk*. || Ursl. **ǫtъkъ* aus **ǫ-* (s. *у*) und **tъkъ* in *ткать* 'weben' (s. d.), vgl. MiEW. 367ff., Schrader-Nehring 2, 632, Brückner EW 605, Mladenov c. l.

утолúть s. *толúть*.

утончённый 'verfeinert' ist Lehnübersetzung aus frz. *raffiné*, s. Unbegaun RES. 12, 39.

утóр 'Kimme; Kerbe in den Faßdauben, die den Boden hält', ukr. *utóry* pl. 'Kimme', bulg. *vъ́tor* 'Kimme', skr. *ȕtor*, sloven. *votòr* G. *-tǫ́ra*, čech. *útor*, slk. *útor*, poln. *wątor*, osorb. *wutora*, nsorb. *hutora*. || *Ursl. *ǫtorъ* mit Präfix *on-* und *torъ* zu *терéть*, als 'Einschnitt', s. Rozwadowski RS. 2, 95, Mladenov 94, Brückner EW. 605.

утранчáться 'sich einmischen', Smol. (Dobr.). Entlehnt aus poln. *wtrącać się* dass. von *trącić* 'drängen, stoßen' (s. *трутúть*).

утрин 'aus Leinwand', nur r.-ksl. *utrьnъ*, *utrinъ* *βύσσινος* (s. Srezn. Wb. 3, 1314). Viell. wurzelverwandt mit der unter *усло́* erwähnten Sippe: lit. *áudžiu*, *áusti* 'webe.' Vgl. bes. aind. *ṓtum*, *vā́tavē* 'weben', griech. *ἦτριον*, *ἄτριον* 'Gewebe', zur Sippe s. Fraenkel Lit. Wb. 26.

ýтро 'Morgen', aruss. *utro*, abulg. *utro* *ὄρθρος* (Assem., Supr., Mar., Zogr., Ps., Sin. Euch. Sin.) neben *jutro* (Mar. Zogr., Ps. Sin., s. Diels Aksl. Gr. 78), bulg. *útro* (Mladenov 656), skr. *jȕtro*, sloven. *jútro*, čech. *jitro*, slk. poln. osorb. *jutro*, nsorb. *jutšo*, polab. *jäutrŭ*. || Die Deutung ist schwierig. Ursl. **jutro* wurde zu lit. *jaũ* 'schon', *ужé* (s. d.) gestellt, s. Meillet Ét. 406, Brugmann Grdr. 2, 1, 326, Berneker IF. 10, 156, dagegen Mikkola RS. 1, 19, Mladenov 650. Andererseits wollte man **jutro* als 'Zeit des Anspannens' zu schwed. dial. *ökt* 'e. gewisse Arbeitszeit zw. den Mahlzeiten', norw. *øykt* (urgerm. **jaukiþô* 'das Vorspannen'), aind. *yṓktram* 'Strang, Gurt', avest. *yaōχəδra-* '(kriegerische) Anspannung' und weiter zu lat. *iugum* (s. *úго*) stellen, so Lidén Festskr. Pipping 320, Hellqvist 1458. Vgl. zur Bed. griech. *βουλυτός* 'Abend', eigtl. 'Zeit des Ausspannens der Rinder', aind. *saṃgavá-* 'Vormittag', eigtl. 'Zeit des Zusammentreibens der Rinder', s. auch Zimmer KZ. 30, 17, Schrader-Nehring 1, 2. Weniger wahrscheinlich ist der Vergleich von **jutro* mit lit. *jautrùs* 'wachsam, empfindlich', lett. *jàutrs* 'munter, frisch' (zur Sippe s. *очутúться*, *ощущáть*), gegen Machek Studie 46, Recherches 49, Vaillant RES. 13, 80; 15, 79, Fraenkel Slavia 13, 13ff., Holub-Kopečný 155. Neben **jutro* wird auch ein ursl. **ustro* angesetzt auf Grund eines einmaligen abulg. *zaustra* (Ps. Sin. 48, 15, Schreibfehler nach Severjanov) sowie apoln.

justrzenka, mazed. *zastra* 'morgen'. Nur für dieses nicht gesicherte **ustro* käme Verwandtschaft mit lit. *aušrà* 'Morgenröte', griech. *αὔϱιον* 'morgen', ahd. *ost(a)ra* 'Ostern', aind. *usrás* 'morgendlich' in Frage (s. Berneker EW. 1, 462, Meillet Slavia 1, 198, M.-Endz. 1, 228ff., Brückner Archiv 21, 69ff., Zeitschr. 2, 297, KZ. 46, 212, Osten-Sacken Archiv 35, 58, Diels Aksl. Gr. 123, Trautmann BSl. 19, Mikkola IF. 23, 124ff., Agrell Zur bsl. Lautg. 20), dagegen s. Vaillant RES. 15, 78, Pedersen IF. 5, 70. Weniger wahrscheinlich ist Verwandtschaft von **jutro* mit griech. *αὐγή* 'Glanz, Tageslicht', alb. *agume* 'Morgenröte' (Pedersen KZ. 38, 311ff.) oder gar mit got. *ûhtwo* 'Morgendämmerung' (Prellwitz BB. 26, 324), zu letzterem s. Feist Got. Wb. 515.

утро́ба 'Mutterleib, Schoß', ukr. *utróba*, aruss. *utroba*, abulg. *ǫtroba κοιλία, τὰ ἔγκατα* (Ostrom. Supr.), skr. *ȕtrobica* 'Leber', sloven. *vǫ́troba* 'Eingeweide', čech. *útroba* dass., slk. *útroba* 'Eingeweide, Mutterleib', poln. *wątroba* 'Leber', osorb. *wutroba* 'Inneres, Eingeweide, Herz', nsorb. *hutšoba* 'Herz'. || Urslav. **ǫtroba* abgeleitet von **ǫtro* 'Eingeweide' (s. *нутро́, внутрь*), urverw.: aind. *antrám* n. 'Eingeweide', ved. *āntrám* dass., armen. *ənderkʻ*, pl., aind. *ántaras* 'innerlich', avest. *antara-*, ablaut. mit griech. *ἔντερον* 'Eingeweide', anord. *iđrar* pl. 'Eingeweide', lat. *interior* 'innerer', s. Meillet Ét. 406, Uhlenbeck Aind. Wb. 8, Walde-Hofmann 1, 701, Holthausen Awn. Wb. 142. Siehe *ятро*.

утро́вка 'Schwägerin', s. *ятровь*.

утеша́ть 'trösten', s. *тешить*.

утю́г, *-а́* 'Bügeleisen', *утюжить* 'bügeln', aus turkotatar. **ütüγ*, osman. *ütü* dass., s. MiTEl. 2, 183, EW. 372, Korsch Archiv 9, 677, IORJ. 8, 4, 42, Lokotsch 167.

утю́н 'Schmerzen im Rücken', Tichvin (RFV. 62, 295). Kaum zu trennen von *утин* (s. d.). Etwa mit expressivem *'u* für **utinъ*?

уфа 'Haufen, Schar', nur Nestor-Iskander (RES. 9, 19). Über poln. *huf* dass. aus mhd. *hûfe* 'Haufen', s. Brückner EW. 173, Unbegaun RES. 9, 19.

Уфа́ 1. 'Nbfl. d. Belaja', Baschkiren-G., 2. 'Stadt an diesem Fluß'. Adj. *уфимский* aus **уфинский* durch Einfluß des *f*, s. Sobolevskij RFV. 64, 161; 67, 218. Vgl. *кафимский* u. s. v. *утерфиновое*.

ух Interj. 'o weh', schon r.-ksl. *uchъ οὐαί, οἴμοι* (Svjatosl. Sborn. 1073 u. sonst, s. Srezn. Wb. 3, 1330ff.). Lautnachahmend.

уха́ 'Brühe, Fischsuppe', aruss. *ucha*, bulg. *juchá* (Mladenov 700), skr. *júha*, sloven. *júha* 'Suppe', čech. *jícha* 'Brühe, Jauche', slk. *jucha*, poln. *jucha* 'Blut, Eiter, Suppe', osorb. *jucha* 'Brühe, Jauche', nsorb. *jucha* 'Brühe, Suppe, Dungwasser'. Aus d. Poln. stammt ukr. wruss. *juchá*. Slav. Lehnwort ist auch nhd. *Jauche*. || Ursl. **jucha* urverw. mit lit. *jūšė* 'Fischsuppe, schlechte Suppe', apreuß. *juse* 'Fleischbrühe', aind. *yū́ṣ* n., *yūṣam* n., *yūṣas* m. 'Brühe', lat. *iūs* G. *iūris* 'Brühe, Suppe', urspr. idg. *s*-St., griech. *ζύμη* 'Sauerteig', ablautend mit griech. *ζωμός* 'Brühe',

weiter zu aind. *yāuti*, *yuváti* 'vermengt', lit. *jaũti*, *jaunù*, *joviaũ* 'menge, bereite Schweinefutter', lett. *jàut* 'mischen' s. Berneker EW. 1, 458, Pedersen IF. 5, 33ff., Kelt. Gr. 1, 65, Trautmann BSl. 110, Apr. Sprd. 349, Walde-Hofmann 1, 734, Meillet-Ernout 589, Wackernagel-Debrunner 3, 317, M.-Endz. 2, 104. Es liegt kein Grund vor, in lit. *jū́šė* ein slav. Lehnwort zu sehen (gegen Endzelin SlBEt. 59ff.), s. Buga RFV. 73, 342.

уха́б 'Loch, Grube' (bes. auf Fahrwegen), *уха́бистый* 'voll Gruben', *уха́бить* 'den Weg verderben, ausfahren'. Zu *ха́бить* 'verderben', *поха́бить* dass., s. Matzenauer LF. 7, 216ff., Berneker EW. 1, 380. Der Vergleich mit *ши́бкий*, *хиба́ть* (Gorjajev EW. 390) ist verfehlt.

ухажо́р, *-а* 'Kurmacher' (D.), Don-G. (Mirtov). Gebildet von *уха́живать* 'jemd. den Hof machen' mit dem Suff. von *актёр*, *танцо́р* u. dgl. (frz. *-eur*).

уха́йдать 'abnutzen (Kleider)', Arch. (Podv.). Wohl 'vertun' von *хайда́*, *айда́* 'auf u. davon', aus osman. *haidä* 'auf, vorwärts' (s. oben 1, 7ff. u. zur Sippe Berneker EW. 1, 381).

у́харь 'Waghals, tollkühner Mensch', *у́харский* 'tollkühn' *у́хариться* 'sich verausgaben, müde werden'. Wohl Ableitungen von Interj. *ух* (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 390, dessen Vergleich mit anord. *hruma* 'schwach machen', *hrymjask* 'weich werden' verfehlt ist. Vgl. *у́хать*.

-уха́ть 'riechen' in *благоуха́ть* 'schön duften', r.-ksl. *uchati* 'riechen', s.-ksl. *ǫchanije* ὄσφρησις, bulg. *ѫ́ch* 'Geruch', *vъ́chav* 'duftend, wohlriechend', sloven. *vôhati*, *-am* 'rieche', poln. *wąchać* 'riechen, wittern'. || Ursl. **ǫchati* verwandt mit abulg. *vonja* usw. (s. *вонь*), weiter gehören dazu: aind. *ániti* 'atmet', got. *uz-anan* 'ausatmen', griech. ἄνεμος 'Hauch, Wind', lat. *animus* 'Seele, Geist', kymr. *anadl* f. 'Atem'; die Bildung von **ǫchati* erklärt man durch Einfluß von *duchati* 'hauchen, blasen', s. Pedersen IF. 5, 57, Kelt. Gr. 1, 31, Trautmann BSl. 9, Mladenov 94, Walde-Hofmann 1, 49ff. Siehe *ню́хать*.

у́хать, у́хнуть 1. 'laut schreien'. 2. 'zusammenstürzen, vertun, verschleudern'. Von der Interj. *ух* (s. d.), vgl. MiEW. 370. Siehe *у́харь*.

ухва́т, *-а* 'Topfgabel, Ofengabel'. Zu *у-* u. *хвати́ть* 'greifen, fassen'.

ухво́стье 'langes, schmales Ende einer Insel, hinteres Ende eines Gegenstandes, Quelle eines Flusses', von *хвост* (*о́строва*) 'Ende e. Insel', Arch., s. Rydzevskaja Sovetsk. Archeol. 9, 86.

у́хка 'Schnee auf dem Eise, zerbröckeltes Eis', Olon., *у́хта* dass., auch *бу́хта* 'Wasser mit Schnee vermengt auf dem Eise', Arch. (D.). Aus karel. finn. *uhku* G. *uhkun* 'Schneebrei, Eisbrei, Aufwasser', s. Kalima 234ff.

ухмыля́ться 'lächeln,' *ухмы́ла* 'immer lächelnder Mensch'. Urverw. mit mhd. *smollen* 'aus Unwillen schweigen, lächeln', *smielen* 'lächeln', ält.ndl. *smuylen* 'lächeln', bair. *schmollen* 'lächeln', norw. *smolla*, *smulla* 'lächeln', *smusla* dass., s. Uhlen-

beck PBrBtr. 22, 199; 26, 307 ff., Torp 531. Daneben *ухмеля́ться* 'lächeln', dessen *e* Potebnja RFV. 4, 206 von *смея́ться* erklären wollte.

ухна́ль, *-я́* 'Hufnagel', Südl. (D., Šoloch.), Don-G. (Mirtov), ukr. *(h)uchnál'*, wruss. *uchnál'*. Über poln. *ufnal* aus d. *Hufnagel*, s. Brückner EW. 592, Matzenauer 359. Vgl. *хухна́рь*.

у́хо, *-a* 'Ohr', pl. *у́ши*, ukr. *vúcho*, wruss. *vúcho*, aruss. *ucho* G. *ušese*, Adj. *ušesьnъ*, Du. *uši*, abulg. *ucho* οὖς, G. *ušese*, du. *uši* (s. Diels Aksl. Gr. 171 ff.), bulg. *uchó*, *uší*, skr. *ȕho*, *ȕši*, sloven. *uhộ*, du. *ušî*, pl. *ušę̂sa*, čech. slk. *ucho*, poln. *ucho*, osorb. *wucho*, nsorb. *hucho*. ‖ Ursl. **ucho* im Sing. u. Plur. *-es-* Stamm, im Du. *-i-* St., urverw. mit: lit. *ausìs* 'Ohr', Acc. s. *aũsį*, G. pl. *ausų̃*, lett. *àuss*, apreuß. Acc. pl. *āusins*, lat. *auris* 'Ohr', *aus-cultāre* 'aufmerksam zuhören', griech. οὖς, G. homer. οὔατος, att. ὠτός, dor. ὦατα 'Ohren' (**ōus*), got. *ausō* n. 'Ohr', ir. *ó* dass., avest. du. *uši*, alb. *veš* 'Ohr' (aus **ōus* oder **ōs*, s. Jokl WZKM. 34, 40); es wird idg. **ōus-* : **əus-* : *us-* angenommen, s. J. Schmidt Pluralb. 251 ff., 406 ff., Meillet Ét. 205, W. Schulze Qu. ep. 38, Brugmann Grdr. 2, 1, 309, Trautmann BSl. 18 ff., Persson 724, M.-Endz. 1, 227, Torp 7, Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, IF. 5, 34, Walde-Hofmann 1, 85, G. Meyer Berl. phil. Wochenschr. 1891 Sp. 570 ff.

у́хта 'Schneebrei', s. *у́хка*.

уча́н 'Flußfahrzeug', Westl., wruss. *učan* (Stang UP. 146), aruss. *učanъ* (Hypat. Chron. a. 1182, 1. Soph. Chron. a. 1471 u. a.). Wird aus d. Turkotatar. hergeleitet; vgl. dschagat. *učan* 'Art Boot', buchar. turkmen. *učan*, s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 132. Vgl. aber *чан*.

учи́ть, *учу́* 'lehre', *-ся* 'lernen', *нау́ка* 'Wissenschaft', ukr. *učýty*, *navúka*, wruss. *učýć*, *navúka*, aruss. *učiti* 'lehren', *ukъ* 'Lehre', abulg. *učiti*, *učǫ* διδάσκειν (Supr., Ostrom.), bulg. *úča* 'lehre', skr. *ùčiti*, *ùčîm*, sloven. *učíti*, *-ím*, čech. *učiti*, slk. *učiť*, poln. *uczyć*, *uczę*, osorb. *wučić*, nsorb. *hucyś*. ‖ Ursl. **učiti* ablautend mit **vyknǫti* (s. *вы́кнуть*); damit urverw.: apreuß. *iaukint* 'üben', lit. *jaukìnti*, *-inù* 'zähme, bändige', *jaũkas* 'Lockmittel, Köder', *jaukùs* 'zahm', aind. *úcyati* 'findet Gefallen, ist gewöhnt', *ókas* 'Behagen', armen. *usanim* 'lerne, gewöhne mich', got. *biūhts* 'gewohnt', s. Berneker IF. 10, 161, Fraenkel Zeitschr. 20, 176, Specht KZ. 68, 55, Trautmann Apr. Sprd. 345, Hübschmann 484. Man sucht auch Verwandtschaft mit lat. *uxor* 'Gattin' (s. Meillet BSl. 32, 8 ff., Benveniste BSL. 35, 104 ff., Meillet-Ernout 1341, Kohen IORJ. 23, 1, 22); **uc-sōr* neben **sve-sōr* 'Schwester'.

учку́р 'Hosenriemen, Hosenband', dial. *очку́р* (Gogol'), ukr. *očkúr*, wruss. *učkúr*. Entlehnt aus krimtat. osman. *učkur* 'Hosenband', dschagat. *ičkur* 'Hosengurt' (Radloff Wb. 1, 1517, 1730), s. Korsch Archiv 9, 505, 677, MiTEl. 2, 182, EW. 371, Deny Mél. Boyer 100, Lokotsch 166, Kraelitz 59. Abzulehnen ist die Herleitung aus dem Lit. (gegen Karskij RFV. 49, 21). Dial. *у́чкар* dass., Terek-G. (RFV. 44, 109) weist Suffixtausch auf, wenn richtig überliefert.

учредить 'stiften, gründen', Iter. *учреждать*, *учреждение* 'Einrichtung, Anstalt'. Kslav. Lehnwörter. Weiteres unter *череда́*.

учу́г 'Fischwehr', Wolga-G. (D., IORJ. 23, 2, 295), zuerst Urk. a. 1575 (s. Srezn. Wb. 3, 1342), wird von Gorjajev EW. 390 als Entlehnung aus turkotat. *učuγ* dass. erklärt.

уша́н 'Art Fledermaus', Don-G. (Mirtov). Zu *у́хо* 'Ohr'. Vgl. dial. *уша́н* 'Mensch mit großen Ohren', Novgor. (D.).

уша́т 'Zuber, Kübel', schon Dict. tril. 1703. Ableitung von *у́хо* als 'Gefäß mit zwei Henkeln' (Ohren). Vgl. zu Bed. griech. *ἄμφωτος* 'zweihenkelig' (Glotta 7, 333), s. MiEW. 371.

ушидь m. 'Flüchtling, geflüchteter Sklave', nur aruss. *ušidь*, *ušidъ*, abulg. *ušidь* *φυγάς* (Supr.), s.-ksl. *ušьdь* dass. Man nimmt ein Präfix *u-* 'weg' an und Verwandtschaft mit *ходи́ть* (s. d.), vgl. Pedersen IF. 5, 63, Mikkola Ursl. Gr. 3, 40, Jokl Archiv 28, 5, Iljinskij Archiv 34, 13.

ушка́н 'Hase', Arch., Sibir. (D.), Kolyma (Bogor.), daneben *уша́н* Pskov (D.). Es könnten Ableitungen von *у́хо* 'Ohr', Demin. *ушко́* vorliegen, aber auch volksetymologische Umgestaltungen von *тушка́н*, s. auch Zelenin Tabu 1, 97.

ушку́й 'Art Flußboot', dial. *у́шкой* Olon. (Kulik.), aruss. *uškui* (Novgor. 4. Chron. a. 1320, 1366 etc., Voskres. Chr., u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1344), *uškuinikъ* 'Flußpirat' (Novg. 4. Chron.), *uskui* (Pskover 1. Chron.), *uškulъ* (Moskauer Chroniken 16. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 66, 346). Als Quelle betrachtet man älter. weps. **uškoi̯* 'kl. Boot', älter finn. *wisko* dass., estn. *huisk* G. *huizu* 'Fähre', s. Mikkola FUF. 13, 164ff., Etnogr. Obozr. 94, 138ff., Kalima 31, 235. Verfehlt ist die Verknüpfung mit *шкут* (gegen Gorjajev EW. 390).

ушь 'Art Distel', nur aruss. *ušь* (Novgor. Chron. a. 1130 u. sonst). Urverw. mit lit. *usnìs* 'Distel', aind *ṓṣati* 'brennt', lat. *ūrō, ussī, ustum, -ere* 'brenne, dörre aus', griech. *εὕω* 'senge', s. M.-Endz. 4, 309, Iljinskij IORJ. 23, 1, 170ff.

уще́лье 'Kluft, Schlucht', zu *щель* 'Spalte'.

уще́рб 'Schaden, Verlust, Nachteil', aruss. *uščьrbъ* 'abnehmender Mond', zu *щерба* 'Riß, Lücke'.

ущю́нно 'richtig', Kaluga (RFV. 49, 335). Siehe *щуня́ть*.

ую́тный 'gemütlich', mit *прию́т* 'Asyl' als urverw. zu lett. *jùmts* 'Dach', *jumta* dass., *jùmt*, *jumju* 'decken (e. Dach)', s. M.-Endz. 2, 119; 3, 37.

Ф

ф zweiundzwanzigster Buchstabe des aruss. Alphabets, heißt *ферт*, aruss. *fьrtъ*. Zahlenwert = 500, s. Srezn. Wb. 3, 1349ff. Der *f*-Laut wurde aber bis zur Revolution im Russ. auch durch *ѳ* (*fita*) wiedergegeben, das aus griech *ϑ* (*ϑῆτα*) stammt und als Zahlbezeichnung 9 bedeutet. Schon im Svjatosl. Sbornik 1073 wird *ѳ* mit *ф* verwechselt, s. Srezn. Wb. 3, 1681.

фа́бра 'Bartschminke', *фа́брить* 'den Bart färben', *нафа́брен-*

ные усы (Turgen.). Aus nhd. *Farbe, färben*, s. Gorjajev EW. 391.

фа́брика 'Fabrik', schon Kurakin (1705), Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 301. Aus poln. *fabryka* oder wie dieses aus ital. *fabbrica* von lat. *faber* 'Handwerker', s. auch Christiani 45.

фабрика́нт 'Fabrikant', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Wohl über nhd. *Fabrikant* (schon 1683, s. Schulz 1, 198) aus frz. *fabriquant*.

фа́була 'Fabel', schon F. Prokopovič, s. Smirnov 301. Aus lat. *fābula*, bes. von den Fabeln Äsops (s. Schulz 1, 197 ff.).

фаво́р 'Gunst', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Wohl über poln. *fawor, w faworze* aus lat. *favor*.

Фаво́р-гора́ 'Berg Thabor in Palästina', oft in der Volksdichtung. Aus griech. *Θαβώρ* dass., s. Jagić Archiv 1, 88.

фаворизова́ть 'begünstigen', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Aus poln. *faworyzować*, bzw. frz. *favoriser*.

фавори́т 'Günstling', schon Kurakin, s. Smirnov 301. Über nhd. *Favorit* oder direkt aus ital. *favorito*, kaum über poln. *faworyt* (gegen Smirnov).

фаго́т 1. 'Fagott, hölzernes Blasinstrument'. 2. 'Fagottbläser', (Čechov). Über nhd. *Fagott* oder direkt aus ital. *fagotto* von lat. *fāgus* 'Buche'.

фада́н 'Hirschsehne, zum Zusammennähen von Fellen gebraucht', Terek-G. (RFV. 44, 109). Unklar.

фа́ер 'Verweis', Smol. (Dobr.). Wohl aus nhd. *Feuer*. Vgl. *фе́фер*.

фа́за, фа́зис 'Phase'. Wohl über nhd. *Phase* (Luther), bzw. *Phasis* (seit 1778, s. Schulz-Basler 2, 490 ff.) aus lat. *phasis* von griech. *φάσις* 'Erscheinen (von Gestirnen)', s. Dornseiff 17.

фаза́н 'Fasan, Phasianus'. Über nhd. *Fasan*, mhd. *fasan* aus lat. *phāsiāna avis* (Plin.) von *φασιανός* 'Vogel vom Flusse *Φᾶσις* in Kolchis', s. Meillet-Ernout 894. Vgl. auch *бажа́нт* (s. d.).

фа́йка 'Pfeife', Südl., Neurußl. (D.), über poln. *fajka* aus nhd. *Pfeife*, s. Brückner EW. 117, Berneker EW. 1, 278.

фа́кел 'Fackel', über nhd. *Fackel* aus ahd. *faccala* von lat. *fac(u)la* dass., *fax, -cis* 'Fackel' (Kluge-Götze EW. 142 ff.).

факи́р 'Fakir, muselmännischer Bettelmönch'. Wohl über nhd. *Fakir* oder frz. *fakir* aus arab. *faḳīr* dass., vgl. Littmann 64, Lokotsch 45, Gorjajev EW. 391. Kaum direkt aus dem Osten (gegen MiTEl. Nachtr. 1, 37).

фа́кт, *-а* 'Tatsache', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 302. Über poln. *fakt* aus lat. *factum*.

фа́ктор 'Faktor', früh als 'Geschäftsführer', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 301. Über poln. *faktor* oder nhd. *Faktor* 'Geschäftsführer' (schon 1600, s. Schulz 1, 201), aus mlat. *factor* 'Geschäftsführer', s. Schirmer Kaufmspr. 58 ff.

факту́ра 'Warenrechnung', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 301 ff. Über nhd. *Faktura* dass. (schon 1662, s. Schulz 1,

201) aus mlat. *factura*, ital. *fattura*, frz. *facture*, s. Schirmer Kaufmspr. 59.

факультéт, -*a* 'Fakultät' schon 1725, s. Smirnov 302, auch Tredjakovskij. Über nhd. *Fakultät* (schon 16. Jhdt., s. Schulz 1, 202) aus lat. *facultās* eigtl. 'Kraft', Übersetzung von griech. *δύναμις* 'Wissenszweig' (Aristoteles).

фáкция 'Partei, Clique', schon Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 18. Eher aus ndl. *factie* als poln. *fakcya* von lat. *factiō* 'Partei'.

фáл, -*a* 'Fall, laufendes Tau zum Hissen oder Streichen eines Segels' (Lavrenev), schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 302. Aus ndl. *val* dass. oder ndd. *fall*, s. Meulen 221 ff., Matzenauer 154. Zweifelhaft ist die Herleitung aus engl. *fall* (Croiset v. d Kop IORJ. 15, 4, 21). Das Wort begegnet in vielen Zusammensetzungen, s. Meulen c. l.

фалалéй 'Gaffer', auch *фалелéй* (D.), stammt vom PN. *Фалалéй* aus griech. *Θαλλέλαιος* PN.

фалбалá, фалборá 'Faltenbesatz, Faltensaum', auch *фалбóрка* (D.), *харбарá* Terek-G. (RFV. 44, 110). Aus frz. ital. *falbala* 'Faltensaum'. Zu diesem seit 1692 belegten Wort vgl. Dauzat 313, Meyer-Lübke Rom. Wb. 276, Gamillscheg EW. 404. Aus der gleichen Quelle stammen poln. *falbala, falbana*, s. Brückner EW. 117, Matzenauer 154, Ableitungen von *фалбалá* sind: *фáболить* 'sich geckenhaft kleiden', *фáбольник* 'Geck', Olon. (Kulik.).

фáлда 1. 'Falte am Kleide'. 2. 'Schoß am Herrenrock, Frack', seit Kantemir, s. Christiani 49. Entlehnt über poln. *fałd* dass. pl. *fałdy* aus mhd. *valde*, ahd. *fald* m., s. MiEW. 6, Berneker EW. 1, 278, Brückner EW. 117.

фáлень, фáлинь 'Fangleine eines Bootes, zum Anbinden am Ufer'. Aus ndl. *vanglijn* 'Fangleine', s. Meulen 222.

фáлреп 'Fallreep, Tau an den Seiten der Treppe, zum Festhalten beim Besteigen des Schiffes', auch *фáлерп* (Lavrenev). Aus ndl. *valreep* dass., s. Meulen 222, Matzenauer 154.

фальцéт 'Falsett, eigtl. gefälschte Stimme, erzwungene hohe Kopfstimme, Fistelstimme'. Über nhd. *Falsett* oder direkt aus ital. *falsetto* (Kluge-Götze 145).

фáльц 'Falz, Fuge, Rinne, um Bretter aneinanderzufügen', auch 'die fortlaufende Vertiefung zw. Deckel u. Rücken eines Einbandes'. Aus nhd. *Falz* dass.

фальцовáть 'mit einem Falzen versehen'. Aus nhd. *falzen*.

фáльшборт 'Schanzkleid, Schutzwehr gegen den Wellenschlag auf Schiffen'. Aus nhd. **Falschbord*, s. Matzenauer 154.

фальши́вый 'falsch', ukr. *fal'šývyj*, älter russ. *fal'šivyi* in westruss. Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1351, auch *fałšivyi* Šafirov u. a., s. Smirnov 303, Christiani 54. Über poln. *fałszywy* aus mhd. *valsch* 'falsch' von lat. *falsus*, s. MiEW. 57, Berneker EW. 1, 278 ff. Aus gleicher Quelle entlehnt ist:

фáльшь f. 'Falschheit, Unaufrichtigkeit', älter *фальша* a. 1633,

s. Ohijenko RFV. 66, 368, ukr. *falš*, *fal'š*. Über poln. *fałsz* m. 'Falschheit' aus mhd. *valsch*, s. MiEW 57, Berneker EW. 1, 278 ff. Brückner EW. 117.

фа́ля m. 'Dummkopf, einfältiger Mensch' (Krylov). Aus der Kurzform *Фа́ля* vom PN *Фалале́й* (s. d.), vgl. Christiani Archiv 34, 326. Verfehlt ist der Vergleich mit frz. *folie* 'Dummheit' oder anord. *fól* n. 'Narr' (gegen Matzenauer 154).

фами́лия 'Familienname', älter 'Familie', schon F. Prokopovič, Dolgorukov (1703), s. Smirnov 303. Über poln. *familja* bzw. nhd. *Familie* aus lat. *familia* 'Hausgenossenschaft', s. Christiani 47.

фамилья́рный 'familiär', schon Ostermann 1718, s. Smirnov 303. Über poln. *familjarny* aus lat. *familiāris* 'vertraut', s. Christiani 54.

фанабе́рия 'Hochmut, Stolz, hochmütige Rede' (A. Ostrovskij), *фанабе́р* 'hochmütiger Mensch', wruss. *chvanabérija*, poln. *fanaberja* 'Verstellung, Ziererei'. Aus jidd.-d. *faine* 'fein' u. *berje* 'Mensch', s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 16, Grot Fil. Raz. 2, 515, Wiener Archiv 20, 622, Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 67 ff., Karłowicz 151, Gorjajev EW. 391. Verfehlt Matzenauer 154.

фана́тик 'Fanatiker', über poln. *fanatyk* oder nhd. *Fanatiker*, *Fanatikus* (1680, s. Schulz 1, 204) aus lat. *fānāticus*, urspr. 'von der Gottheit ergriffen, rasend', von *fānum* 'Heiligtum' (s. Walde-Hofmann 1, 453 ff.).

фане́ра 'Furnier, Furnierholz'. Aus nhd. *Furnier* n. 'Dünnbelag, Feindecke', *furnieren* 'auslegen' von frz. *fournir*, s. Gorjajev Dop. 1, 51.

фа́нт, *-a* 'Pfand', poln. *fant*. Aus nhd. *Pfand*, s. Brückner EW. 118.

фанта́зия 'Phantasie', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 304. Über poln. *fantazja* oder direkt aus ital. *fantasia* von lat. *phantasia*, griech. *φαντασία* (dazu Dornseiff 78, 79).

фантасмаго́рия 'Vorstellung von Geistererscheinungen, Trugbild', poln. *fantasmagorja* dass., gebildet von griech. *φάντασμα* 'Erscheinung' und *ἀγορεύω* 'rede'.

фанфаро́н 'Prahler, Aufschneider' (Chodasevič). Aus frz. *fanfaron* von span. *fanfarron* (s. Gamillscheg EW. 405, Littmann 102).

фаньжо́н, фаржо́н 'Kopftuch der Frauen', Don-G. (Mirtov). Aus frz. *fanchon* dass. vom Kosenamen *Fanchon* zu *Françoise* (vgl. Gamillscheg EW. 405, Dauzat 314).

фарао́н 'Schimpfwort' (Leskov), von aruss. *faraonъ* 'Pharao' (Menaeum 1096 u. sonst), abulg. *farao* *Φαραώ* (Supr.). Entlehnt aus griech. *Φαραώ(ν)* 'altägypt. Königstitel' von ägypt. *per'o* 'das große Haus, Palast', s. Littmann 10, Spiegelberg KZ. 41, 127, Bauer Wb. z. NT 1414, Guthe Bibelwb. 18. Vgl. *фа́ро*.

фарау́з 'Art Gewebe', nur aruss. *farauzъ* (1489, s. Unbegaun 117). Unklar.

фарвáтер 'Fahrwasser', schon z. Zeit Peters d. Gr. 1719, s. Smirnov 304. Aus ndl. *vaarwater* dass., ndd. *fahrwater*, s. Meulen 221, Matzenauer 155, Christiani 39.

фардýн s. *пардýн*.

фарис s. *фарь*.

фарисéй 'Pharisäer, Heuchler, Scheinheiliger', aruss. abulg. *farisei* (Supr.), *farisěi* (Ostrom., Greg. Naz.) aus griech. *Φαρισαῖος* 'Pharisäer', urspr. hebr. 'Abgesonderter', s. Guthe Bibelwb. 515, Littmann 32, Verf. GrslEt. 210. Die Endung *-ějь* statt *-ejь* ist angelehnt an das slav. *-ějь* (vgl. Vondrák Vgl. Gr. 1, 515).

фáркать 'schnaufen', *фáрнуть* 'niesen', Pskov. Lautnachahmend wie *фы́ркать* (s. d.), vgl. dazu Berneker EW. 1, 287.

фармазóн, *-a* 'Freimaurer', volkst. *армизóн* Čerep. (Gerasim.), älter *фран-масон* (Puškin), poln. *farmazon*. Aus frz. *franc maçon* dass., s. Brückner EW. 118, Malinowski Pr. Fil. 1, 307, Karłowicz 152. Die *r*-Metathese im Poln. will Malinowski durch Einfluß von poln. *farmacja*, *farmaceuta* erklären. Vgl. aber auch griech. *φαρμασόνος* aus ital. *framassone* (G. Meyer Ngr. Stud. 4, 95).

фáро 'Kartenglücksspiel' (18. Jhdt., Mel'nikov), aus nhd. *Pharo* dass. (schon 1728, s. Schulz-Basler 2, 490) von *Pharao* 'Herzkönig im Kartenspiel', frz. *pharaon* dass., s. Littmann 10ff., Kluge-Götze EW. 444. Siehe *фараóн*.

фáрс, *-a* 'Possenspiel, Farce', aus frz. *farce* 'Posse', urspr. 'Füllsel', zu lat. *farcīre* 'füllen, stopfen', als Zwischenspiel bei einem Theaterstück, s. Dauzat 315, Gamillscheg EW. 406.

фарси́ть 'sich wichtig machen', s. *форс*.

фарт 'Glück, Erfolg, Schicksal', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515), Kolyma (Bogor.), *фáртовый* 'erfolgreich', Tobol'sk, Kolyma, 'keck, dreist', Čerep. (Geras.), 'Gauner, Dieb', Kubań-G. (RFV. 68, 405), *фáртить* 'Glück haben', Kubań-G., Kolyma. Wohl aus nhd. *Fahrt*, evtl. durch die Jägerspr., wo *Fahrt* = 'Fährte, Spur' (Harrach Die Jagd 41).

фáртук 'Schürze', *фáртух* dass., ukr. *fartúch*, wruss. *chvartúk*. Über poln. *fartuch* aus mhd. *vortuoch*, nhd. *Vortuch*, s. Berneker EW. 1, 279, Brückner EW. 118, Karłowicz 153, Kleczkowski Symb. Rozwadowski 345.

фáрфели pl. 'fein zerhackter Weizenteig, Art Graupen', Westl. Aus jidd.-d. *farfelen* pl., nhd. *Farfelen* 'Suppe, in der zerriebener Teig gekocht ist' (Lexer Kärnt. Wb.), s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 16, Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 67 ff.

фарфóр, *-a* 'Porzellan', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 304, ukr. *fárfur*, poln. *farfura*. Über osman. *farfur*, *fayfur* dass. aus pers.-arab. *fayfûr* 'Titel des Kaisers von China, Gegend in China, Porzellan aus dieser Gegend', von apers. *bayapuϑra-*. Übersetzung von chines. *tien-tse* 'Himmelssohn', s. MiTEl. 1 295, EW. 57, Berneker EW. 1, 279, Lokotsch 45, Hübschmann 49, Horn Npers. Et. 71. Zur Bed. vgl. osman. dschagat. *čini*

'Porzellan' (Radloff Wb. 3, 2120ff.), auch 'chinesisch'.

фарш 'Farce, Fleischfüllsel'. Über nhd. *Farce* (18. Jhdt., s. Schulz 1, 205) aus frz. *farce* 'Füllung' von *farcir* 'füllen'. Siehe *фарс*.

фаршировáть 'füllen, farcieren'. Über nhd. *farcieren* (18. Jhdt., s. Schulz 1, 205) aus frz. *farcir*.

фарь m. 'edles Roß, Renner', veralt., aruss. *farь* (Dan. Zatočn. Hypat. Chr., Digenis), auch *farisъ* dass. (Nestor-Iskander) u. *faryžъ*. Die letztere Form über poln. *farys* von mhd. *vâris* 'Roß', dagegen *farь*, *farisъ* wohl über mgriech. *φαρίον*, *φάρης* 'equus arabicus' (Ducange) aus arab. *faris* 'Pferd', s. Korsch Archiv 9, 499, Lokotsch 46, Berneker EW. 1, 279, MiEW. 57, TEl. 1, 295, Verf. Grsl. Et. 211.

фарья́ 'vulva', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

фас 'Frontseite einer Befestigung', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 305. Aus frz. *face* 'Gesicht, Vorderseite'.

фасáд, -*а* 'Fassade' aus frz. *façade* von ital. *facciata* dass. (Gamillscheg EW. 400, Dauzat 310).

фасóль f. 'Bohne, Fisole, Phaseolus vulgaris', ukr. *fasól'a*. Über poln. *fasola*, dial. *fasol* aus mhd. *fasôl* dass. von lat. *phaseolus* aus griech. *φάσηλος*. Weniger in Frage kommt als Quelle das mgriech. *φασόλι(ον)*, s. MiEW. 8, Berneker EW. 1, 280, unwahrscheinlich Verf. GrslEt. 211 (direkt aus d. Griech.) und MiTEl. 1, 297 (über das Osman.).

фасóн -*а* 'Schnitt, Machart, Form', älter *фасун* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 304. Aus frz. *façon* von lat. *factiōnem*.

фáт, -*а* 'Geck, alberner Mensch', aus frz. *fat* 'Stutzer', urspr. 'dumm, eingebildet' von vlat. *fatidus*, lat. *fatuus* 'albern', s. Gorjajev EW. 391.

фатá 'seidenes Kopftuch', ukr. *fóta* 'Art Frauengürtel', aruss. *fota* 1. 'Kopftuch'. 2. 'Bauchbinde' (beides bei Afan. Nikitin 12), *fata* 'Art Decke' (Domostr. K. 48). Entlehnt aus osman. *futa*, *fota* 'Schürze, gestreifter Stoff indischer Herkunft' von arab. *fūṭa* dass., s. MiEW. 58, TEl. 1, 298, Kraelitz 21, Lokotsch 49ff., Räsänen Tat. L. 54, Srezn. Wb. 3, 1357. Abzulehnen ist die Herleitung des russ. Wortes aus anord. *fat* 'Kleidung' (Grot Fil. Raz. 2, 365, 515). Daraus wäre **potъ* zu erwarten.

фатю́й s. *фитю́к*.

фаши́на 'Faschine, Reisbündel zur Befestigung von Dämmen', schon Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 305, volkst. *паши́на* Don-G. (Mirtov), poln. *faszyna*. Viell. über nhd. *Faschine* aus ital. *fascina* 'Reisbündel' von lat. *fascis* 'Bündel', s. Matzenauer 155, Brückner EW. 119.

фаэтóн, -*а* 'leichter zweisitziger Wagen, Kabriolett', schon *фаетон* bei Porošin a. 1764, s. Christiani 57. Über frz. *phaéton* dass., von lat. *Phaëthon*, griech. *Φαέθων* 'Sohn des Helios, der den Sonnenwagen lenken wollte u. dabei die Erde gefährdete' (verbreitet durch Ovid Metam. 2, 1ff.).

фая́нс, *-а* 'Halbporzellan', aus frz. *faïence* dass. (seit d. 16. Jhdt.) von der ital. Stadt *Faenza* in der Romagna (s. Gamillscheg EW. 402, Dauzat 312).

февра́ль, *-я́* 'Februar', aruss. *fevrarь* (Evang. 1144, Novgor. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1353), abulg. *fevruarь* (Supr.). Entlehnt über mgriech. *φεβρουάρι(ο)ς* aus lat. *februārius*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 284, GrslEt. 211, G. Meyer Ngr. 3, 69, Sobolevskij RFV. 9, 3.

Фёдор 'Mannsn.', aruss. *θeodorъ* aus griech. *Θεόδωρος* 'Theodor'.

Федо́ра 'Frauenn.', aruss. *θeodora* aus griech. *Θεοδώρα*.

Федосе́й 'Mannsn.', aruss. *θeodosii* aus griech. *Θεοδόσιος*.

Федо́сья 'Frauenn.', aruss. *θeodosija* aus griech. *Θεοδοσία*.

Федо́т, *-а* 'Mannsn.', aruss. *θeodotъ* aus griech. *Θεόδοτος*.

феду́л 'Tölpel, Dummkopf', Pskov, Tveŕ (D.). Vom PN *Феоду́л* aus griech. *Θεόδουλος* 'Märtyrer unter Julian' (Pape-Benseler 490).

фейерве́рк, *-а* 'Feuerwerk', schon 1697 Peter d. Gr., s. Christiani 50. Aus nhd. *Feuerwerk*, s. Smirnov 305.

Фёкла 'Thekla', aruss. *θekla* (11. Jhdt. Acta Pauli et Theclae) aus griech. *Θέκλα*.

фело́нь f. 'rundes Obergewand der Priester ohne Ärmel mit e. Öffnung oben für den Kopf'. Es symbolisiert die Chlamys des Heilandes, die ihm zum Hohn von den Kriegern angelegt wurde, und wird als Kleid der Wahrheit verstanden, aruss. *felonь* (Klosterregel a. 1200, Novg. Kormčaja 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1353), abulg. *felonь* (Euch. Sin. 388, 5), s.-ksl. *felonь*. Aus griech. *φαινόλης*, mgriech. *φαιλόνιον*, *φαινόλιον* dass., zu *φαινόλις* 'leuchtend', *φαίνω* 'mache sichtbar', s. Verf. IORJ. 12, 2, 284, Grsl. Et. 211ff., Fraenkel KZ. 42, 115.

фелу́ка s. *фелю́га*.

фельдма́ршал 'Feldmarschall', älter *фелтмаршалок* a. 1700 (s. Christiani 32), auch *фельтъмаршал* (Smirnov 86, 305ff.), volkst. *фитьмарш* (Černigov, Živ. Star. 17, 4, 480). Über poln. *feldmarszałek* oder direkt nhd. *Feldmarschal(k)*, ndl. *veldmaarschalk*, s. Preobr. 1, 512, Christiani c. l.

фельдфе́бель m. 'Feldwebel', älter: *фельтвебель* a. 1705 (s. Christiani 33) u. *феетвевол* Kn. o ratn. str., s. Smirnov 306. Aus nhd. *Feldwebel*, dessen zweiter Teil zu nhd. *Weibel* 'Gerichtsdiener' gehört (s. Kluge-Götze EW. 152).

фельдцейгме́йстер 'Feldzeugmeister, oberster Befehlshaber über die gesamte Artillerie', älter *фелцейхмейстер* Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 306. Aus nhd. *Feldzeugmeister*.

фе́льдшер 'Feldscher', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 306, volkst. *фе́ршал*, ukr. *féľčer*, wruss. *chvéršal*. Aus nhd. *Feldscher* von *Feldscherer*, urspr. 'Barbier auf d. Schlachtfelde, Heereswundarzt', s. MiEW. 58, Thomson 264, Malinowski PrFil. 1, 308.

фельдъе́герь 'Feldjäger, Kurier der Regierung'. Aus nhd. *Feldjäger*.

фельетóн, -*а* 'Feuilleton; nicht politischer, mehr zur Unterhaltung dienender Teil einer Zeitung'. Aus frz. *feuilleton*, urspr. 'kleines Blatt' von *feuille* 'Blatt'.

фелюга 'Feluke, kleines Boot', auch *фелýка* Südl., *фелюк* Schwarzmeer-G. (D.). Über frz. *felouque* aus span. *faluca* von arab. *fulûka* aus griech. *ἐφόλκιον* dass., s. Littmann 97, Lokotsch 66, Gamillscheg EW. 410.

феодáльный 'zum Lehen gehörig, feudal', aus frz. *féodal* dass. von mlat. *feodālis*, Ableitung von mlat. *feōdum* von fränk. **fĕhu-ôd* 'Vieh-Besitz' (s. Gamillscheg EW. 412, 417).

Феодóсия 'Stadt in der Krim', entstand 1784 an Stelle des älteren *Кáфа* (s. d.). Künstliche Restaurierung des antiken Namens *Θεοδοσία*, *Θευδοσίη*, s. Unbegaun RES. 16, 224. Vgl. *Θεοδοσία παλαιὰ ἦν Ἑλλὰς πόλις, Ἰωνικὴ, Μιλησίων ἄποικος*, Arrian. Peripl. Ponti Euxini 30 (Geogr. Gr. Min. 1, 394).

феолог 'Theologe', kirchl., r.-ksl. *θeologъ* (seit Ostrom., s. Srezn. Wb. 3, 1682). Aus griech. *θεολόγος*. Verbreiteter ist die Lehnübersetzung *богослóв*.

фердокультепный 'ausgezeichnet', Smol. (Dobr.). Unklar.

фéрезь, фéрязь 'Oberkleid mit langen Ärmeln u. goldnen Tressen' Novgor., Tveŕ, Jarosl. (D.), aruss. *ferezь* (Domostr. Zab. 175ff. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1354). Über osman. *feredže* 'Oberkleid' aus mgriech. *φορεσιά* von *φορεσία* 'Rock, Kleid', s. MiTEl. 1, 295, EW. 58, Kraelitz 20, Verf. Grsl. Et. 212, G. Meyer Türk. St. 1, 52, Berneker EW. 1, 280.

ферзь f. 'Königin im Schachspiel'. Entlehnt über osman. *färz*, *färzi* dass. aus pers. *ferz* 'Feldherr', s. MiTEl. 1, 296, EW. 58, Berneker EW. 1, 280ff. Im orientalischen Schachspiel war neben dem König der Vesir die Hauptfigur, s. Lokotsch 47.

ферлякýрить 'den Hof machen' (Mel'n.), *ферлакýрить* dass. (D.). Aus frz. *faire la cour* dass.

фéрма 'Farm, Meierei, Pachthof', volkst. *хéрма* (Mel'n.). Aus frz. *ferme* dass. zu *fermer* 'beschließen' (s. Gamillscheg EW. 413).

фéрмер 'Farmer', aus engl. *farmer* bzw. nhd. *Farmer* mit Anpassung an *фéрма*.

фермуáр, -*а* 'Halsschmuck mit Verschluß'. Aus frz. *fermoir* dass.

ферт I 'Buchstabe f', ksl. *frъtъ* dass. Nach Schwyzer KZ. 58, 198 von den Slaven neu benannt. Vaillant RES. 16, 250 vermutet onomatopoetische Herkunft. Schwerlich liegt dem Namen mgr. *φύρτης* 'Störenfried, unruhiger Mensch' zugrunde (so Matzenauer 156). Zweifelhaft ist Zusammenhang mit dem got. Runennamen *pertra*, ags. *peorđ* (gegen Miklosich bei Stender-Petersen 455, dagegen Knutsson GL. 57).

ферт II 'Geck, Stutzer', demin. *фéртик* dazu *стоя́ть фéртом*, *подперéться фéртом* 'dastehen, indem man beide Arme in die Hüften stemmt' (D.), ukr. *fértyk* dass., wruss. *férćik*, poln. *fircyk*. Vom Buchstaben *ферт* I wegen dessen Form *Ф*, vgl. Mel'nikov 4, 341: *станет фертом, ноги-то азом распялит* (von der

Ziege). In Volksliedern sagt Napoleon: *там я барыней пройдуся, фертом в боки подопруся* (Dal' 4, 1136ff.). Anders, aber weniger überzeugend über das poln. Wort Brückner EW. 122. Abzulehnen sind die Versuche poln. *fircyk* aus nhd. *fürwitzig* zu erklären (Kleczkowski JP. 21, 170ff., dagegen Sławski 230, wo weitere Lit.). Siehe *фитюк*.

фертóинг 'Festbinden eines verankerten Schiffes am Lande mit Leinen'. Aus ndl. *vertuiing* 'Vertauung', s. Meulen 225.

фéрязь s. *фéрезь*.

фéска 'Fez, Kappe der Muhammedaner'. Aus osman. *fäs* dass. (Radloff 4, 1925ff.), benannt nach der Stadt *Fez* in Marokko, s. MiTEl. 1, 296, Nachtr. 1, 38, Littmann 113, Lokotsch 47, Kraelitz 20.

фестóн, *-а* 'Blumengewinde' (Gogol'), aus frz. *feston* dass. von ital. *festone*, zu *festa* 'Fest' (s. Gamillscheg EW. 414).

фéтель 'Art Reuse', auch *фúтель*, Arch., Šenk., Mezeń (Podv.). Man denkt an *вéнтерь, вя́терь* dass. (s. oben 1, 183 u. 245), doch sind die Lautverhältnisse nicht klar (*f* aus *v* wegen *t*?).

фетúш 'Fetisch, Götzenbild', aus frz. *fétiche* von portug. *feitiço*, lat. *factīcius* 'nachgemacht, künstlich' (s. Gamillscheg EW. 414, Dauzat 321).

фётр 'bester Filz', über frz. *feutre* 'Filz' aus fränk. *filtir* 'Filz' (s. Gamillscheg EW. 415, Dauzat 322).

фетю́к s. *фитю́к*.

фефёла 'einfältiger Mensch'. Wohl vom PN. *Феофúл* aus griech. *Θεόφιλος*. Zur Bed. vgl. *Ивáнушка-дурачóк, фúля, простофúля, фóфан*, s. Savinov RFV. 21, 52.

фéфер, пфéфер 'Verweis', nur in: *задáть фéферу* 'e. Verweis erteilen' (D., Dobr.), auch *задáть пфéйферу* bei Gogol'. Aus nhd. *Pfeffer*, s. Preobr. 2, 44, Gorjajev EW. 392.

фéфка, фúфка 'Lötrohr, Lötpfeife', aus nhd. *Pfeife, Pfeifchen*, s. Dal' 4, 1137, Brückner EW. 117.

фехтмéйстер 'Fechtmeister', älter *фехтмистр* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 307. Aus nhd. *Fechtmeister*, die Form mit *i* über poln. *fechtmistrz*.

фехтовáть(ся) 'fechten', *фехтовáние* 'Fechtkunst'. Über poln. *fechtować (się)* aus nhd. *fechten*, s. Brückner EW. 120, Sławski 225ff.

фешенéбельный 'modern, elegant' (Turgenev) aus engl. *fashionable*.

фéя 'Fee' (Čechov). Über nhd. *Fee* oder eher direkt aus frz. *fée* von spätlat. *fāta* 'Schicksalsgöttin', zu lat. *fātum* 'Schicksal' (Dauzat 318).

фиáл 'Trinkschale' (Mel'n.), aruss. *fialъ* (Apokal. 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1354), s.-ksl. *fialъ*. Die alten Beispiele direkt aus griech. *φιάλη* 'Schale'. Das neuruss. Wort wohl über frz. *phiale*.

фиáлка 'Veilchen', ukr. *fijáłka, fijáłok*. Entlehnt über älter. poln.

fiałek (17.—18. Jhdt., s. Sławski 229) neben *fiołek* aus mhd. *vîol* von lat. *viola*, s. MiEW. 58, Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 122, Łopaciński Pr. Fil. 4, 766.

фи́га I 'Feige', ukr. *chvýga*. Wohl über poln. *figa* aus mhd. *vîge*, ahd. *fîga* von lat. *fīcus*, s. Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 121, MiEW. 58.

фи́га II. 'apotropäische Gebärde mit der Hand; zwischen Zeige- u. Mittelfinger durchgesteckter Daumen, der zum Spott gezeigt wird', daraus entlehnt lett. *piga, spiga* dass. (s. M.-Endz. 3, 212; 994). Identisch mit *фи́га* I. Vgl. ital. *far la fica*, frz. *faire la figue*, griech. *συκοφάντης* 'falscher Ankläger', eigtl. 'der die Feige zeigt', vgl. Kretschmer Glotta 1, 386 (mit Lit.), Hofmann Gr. Wb. 343.

фи́га III., auch *фигарис* 'Polizeispitzel, Spion', gaunerspr. (Krestovskij IORJ. 4, 1085). Könnte im Hinblick auf die Bed. von griech. *συκοφάντης* 'Angeber, Verräter' auch aus *фи́га* II erklärt werden.

фи́гля pl. *фи́гли* 'Faxen, Kunststücke, Schwindeleien', u. a. Arch. (Podv.), ukr. *fýgeľ*, *fígeľ*. Aus poln. *figiel* G. *figla* 'Streich, Schabernack', čech. *figl* 'Streich, Posse', deren Quelle nicht feststeht. Man dachte an den Feigennamen wie bei *фи́га* II, s. Verf. RS. 4, 173 ff., Kleczkowski Festschr.-Brückner 230 ff., ferner nahm man Entlehnung an über mhd. *vigilje* aus lat. *vigiliae* 'Vorabend, Nachtwache, lärmende Umzüge', s. MiEW. 87, Janko Mnema f. Zubatý 5 ff., Sławski 227 ff., B. de Courtenay bei Dal' 4, 1138. Weniger wahrscheinlich ist Übernahme aus ndl. *wichelen*, mndl. *wîgelen* 'zaubern, wahrsagen' (Karłowicz 159). Endlich sucht Brückner EW. 121 Anknüpfung an lat. *figura*.

фигля́р 'Possenreißer, Gaukler, Schwindler', aus poln. *figlarz* dass., s. Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 121. Weiter zum vorigen.

фигу́ра 'Figur, Gestalt', zuerst als 'plastische Figur' Peter d. Gr. 1701, s. Christiani 46. Wohl über poln. *figura* aus lat. *figūra* 'Gestalt' zu *fingō, -ere* 'bilden'.

фи́дибус 'Pfeifenanzünder' (Mel'n.), aus nhd. *Fidibus* dass., urspr. eine studentische Verballhornung von Horaz Oden 1, 36: et ture et fidibus iuvat placare deos 'mit Weihrauch und Saitenspiel ziemt es uns die Götter zu besänftigen' (s. Kluge-Götze EW 157).

фи́жма pl. *-ы* 'Reifrock, Fischbeinrock', veralt. (D.). Über poln. *fiszbin* 'Fischbein' von mhd. *fischbein*, s. Brückner EW. 122, Matzenauer 158.

фи́зик 'Physiker', älter 'Naturwissenschaftler', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 307. Über nhd. *Physicus* (seit d. 16. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 513 ff.) aus mlat. *physicus* 'die Natur betreffend'.

фи́зика I 'Physik', als 'Naturkunde', schon F. Prokopovič, s. Smirnov 307. Über poln. *fizyka* aus lat. *physica* 'Naturlehre' von griech. *τὰ φυσικά* bzw. *φυσικὴ* (*ἐπιστήμη*) von *φύσις* 'Natur'.

фи́зика II. 'Gesicht, Visage' (Leskov). Seminaristische Umgestaltung von *физионо́мия* nach *фи́зика* I, wie *физиомо́рдия* 'Fresse'.

физионо́мия 'Physiognomie', noch Anf. 19. Jhdts. dafür *физиогномия* (Brodskij Jevg. Onegin 132). Entlehnt viell. über nhd. *Physiognomia* (seit 16. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 515ff.) aus mlat. *physiognomia* von griech. *φυσιογνωμία*. Scherzhaft studentisch daraus *физиомо́рдия* 'Fresse' durch Einfluß von *мо́рда*. Siehe *фи́зика* II.

физи́ческий 'physisch, physikalisch', zuerst 'naturwissenschaftlich' (F. Prokopovič), s. Smirnov 308. Von *фи́зика* I.

физя́шка 'Gesicht', scherzh. Leningr., ist Kreuzung von frz. *visage* und *физионо́мия*.

фи́кция 'Fiktion', zuerst *фикцио* Lexikon Peters d. Gr., s. Smirnov 308. Aus lat. *fictiō* 'Gestaltung'.

филактирия 'Talisman, Amulett', nur r.-ksl. *filaktirija* (Nikon. Pand., Ust. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1354). Aus mgr. *φυλακτήριον* dass. (Duc.), s. Verf. Grsl. Et. 213.

Фила́т, *-а* 'Mannsn.'. Hyperkorrekte Form für *Пила́т* (s. d.) aus griech. *Πιλᾶτος*. Davon: *фила́тка* 'dummer Mensch' (D.). Vgl. auch *Фи́ля*.

филе́й 'Filet, Lendenstück', aus frz. *filet* dass.

филёнка, филёнга 'Türfüllung', tischl., aus ndd. *Füllung*, mnd. *vullinge* (Sass 84), s. Bulič RFV. 15, 356, Matzenauer 157.

филигра́нь f. 'feine Drahtflechtarbeit'. Über nhd. *Filigran* (seit 1688, s. Schulz-Basler 2, 213) oder frz. *filigrane* aus ital. *filigrana* dass. Zentrum dieser Industrie waren Rom u. Florenz, seit 1700 auch Wien, s. Kluge-Götze EW. 158.

фи́лин, *-а* 'Uhu, Ohreule, Strix bubo', dial. *фи́лим* Vjatka (Vasn.). älter: *хилин* Rumjanc. Alphab. 17. Jhdt., auch Fam.N. *Хилинов* Urk. 17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 129, Durnovo Očerk 207. Alle bisherigen Deutungen sind unsicher: aus ukr. *kvylýty* 'weinen' (wäre nicht *chv-*, vgl. oben *квели́ть, кви́лкой*) so Gorjajev EW. 392, dagegen MiEW. 58. Fraglich Annahme einer Entlehnung aus ndl. *uil* 'Eule' (Grot. Fil. Raz. 2, 516) oder Heranziehung von lat. *filix* 'Farnkraut' (Matzenauer 157). Viell. eine Kurzform von *Филимо́н* Mannsn. aus griech. *Φιλήμων*.

Фили́пп 'Mannsname', Kurzform *Фи́ля*, ukr. *Pyłýp*, aus griech. *Φίλιππος*. Im Russ. als Appellativum auch 'einfältiger Mensch', Perm (D.).

фили́стер 'Spießbürger', aus nhd. *Philister* dass. (seit 1687, s. Kluge-Götze EW. 444).

филисти́мляне pl. 'Philister, Volk in Palaestina', aruss., ksl. *filistimljane*, aus griech. *Φυλιστείμ* dass. von hebr. *pəlištī* pl. *pəlištīm*, s. Guthe Bibelwb. 517, Hübschmann 318.

фило́соф 'Philosoph', auch *филосо́ф* (Krylov), aruss., kslav. *filosofъ* 'gelehrter Mann, Theologe' (Dan. Zatočn., Nestor. Žit. Feodosija u. a.), abulg. *filosofъ φιλόσοφος* (Supr.). Aus gr. *φιλόσοφος*, s. Verf. Grsl. Et. 213. Vgl. das folg.

филосо́фия 'Philosophie', aruss. *filosofija* 'Wissenschaft' (Chož.

Igum. Dan., Žit. Stef. Permsk.), abulg. *filosofija* dass. (Supr.). Aus griech. *φιλοσοφία*. Die Bedeutung des modernen *филосóфия*, *филóсоф* ist von westl. Sprachen beeinflußt (nhd. *Philosophie*, frz. *philosophie*).

фильдекóс 'Gespinst aus Leinen u. Baumwolle', aus frz. *fil d'Écosse* 'Faden aus Schottland'.

фи́льм(а) 'Film', aus engl. *film*, woher auch nhd. *Film*.

фи́льман 'nomadisierender Renntierlappe protestantischen Glaubens', Petsamo (Itk.). Wohl schwed. *finn* 'Finne' u. *man* 'Mann', eigtl. 'Mann aus Finnland'.

фи́льтр, -*a* 'Filter', aus nhd. *Filter* von mlat. *filtrum* 'Seihgerät aus Filz' (Kluge-Götze EW. 158).

фи́ля 'Dummkopf, Tölpel', auch 'Spitzel', vom PN. *Фи́ля*, Kurzform zu *Фили́пп*, *Филимóн*, *Филáт*, s. Christiani Archiv 34, 326, Preobr. 2, 134. Als 'Spitzel' wohl zu *Филáт*.

фимиáм, -*a* 'Weihrauch', aruss. *timijanъ* (Ilarion), *tьmьjanъ* (Greg. Naz., Svjatosl. Sb. 1073), später *temьjanъ* Ant. Novg. (L) 20, dann: *fimijanъ* Domostr. K 8 (bis), Peter u. Fevron. (Pam. St. Lit. 1, 37, 43), abulg. *θьmijanъ* *θυμίαμα* (Supr.). Aus griech. *θυμίαμα* dass. mit Genuswechsel nach *лáдан*, *ливáн*, s. Verf. Grsl. Et. 202.

финáл 'Schlußteil eines Musikstückes', wohl über nhd. *Final* n. (seit d. 17. Jhdt., s. Schulz 1, 214) oder frz. *finale* aus ital. *finale* (Gamillscheg EW. 419).

финáнсы f. 'Finanzen, Staatseinkünfte', aus frz. *finances* pl. zu *finer* 'bezahlen', mlat. *finantia* 'Beendigung, Zahlungsbefehl' (Kluge-Götze EW. 158, Dauzat 325, Gamillscheg EW. 419).

фи́ник I. 'Dattel, Phoenix dactylifera', aruss. *finikъ* (Chož. Igum. Dan. 50), r.-ksl. *finikъ* (Jefrem. Kormč.), *fÿnikъ* *φοῖνιξ* (Ostr., Men. 1097 u. a.). Aus griech. *φοῖνιξ* dass., s. Verf. Grsl. Et. 213.

фи́ник II 'sagenhafter Vogel, Phoenix', aruss. *finikъ* (Georg. Pisid.), *funik* (Paleja 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1357ff.). Aus griech. *φοῖνιξ* 'ägyptischer Wundervogel'.

фини́фть f., -*u* 'Emaille, durch Metalloxyde gefärbtes Bleiglas, womit man Metalle überzieht', dial. *фини́сты* pl. 'Emailleverzierungen', Arch. (Podv.), aruss. *finiptъ* (Hypat. Chron.), *chimipetъ* (Notiz im Mstisl.-Ev. nach 1115, s. Sobolevskij Lekcii 128). Aus mgriech. *χυμευτόν* dass., zu *χυμεύω* 'vermische, vermenge', s. Verf. Grsl. Et. 219, Gorjajev EW. 392.

Финля́ндия 'Finnland', volkst. *Вихля́ндия* Olon. (Kulik.). Neue Entlehnung aus schwed. *Finland*. Dafür aruss. *Сумь* (s. d.).

фи́нн 'Finne, Bewohner von Finnland', *фи́нский* 'finnisch', volkst. *фи́мский* (Turg.). Aus schwed. *finne* dass., anord. *finnar* 'Finnen', lat. *Fenni* (Tacitus), griech. *Φίννοι* (Ptolem.), das zu got. *finþan* 'finden' mit urspr. Bed. 'Jäger' gestellt wird, s. v. Friesen Acta Phil. Scand. 2, 333, Hellqvist 211, Wiklund IF. 38, 112, Entwurf 13, Mezger Ung. Jahrb. 2, 225. Die beliebte

Verknüpfung des Namens mit ahd. *fenna*, *fennī* 'Sumpf', got. *fani* 'Kot' ist falsch. Siehe *Сумь*.

финтерлéи pl. 'Kinkerlitzen' (Gogol'). Vgl. *финтифлюшки*.

финти́ть 'überlisten, e. List anwenden', wohl über nhd. *Finte* 'List' (schon um 1600 als Ausdruck der Fechtkunst: 'Trugstoß' (s. Schulz 1, 215) aus ital. *finta* dass., s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 16, Matzenauer 157, Gorjajev EW. 392.

финтифлюшки pl. 'Verzierungen, Kinkerlitzen, Krimskrams' (Čechov), auch *финтиклюшки* Kašin (Sm.), *финтиклéйки* (D.), *финтифáнты*, *финтифирюльки*. Wegen der Buntheit der Formen schwer zu deuten. Es kann sich um expressive Bildungen handeln. Nhd. *Finten und Flausen* 'Listen und Windbeuteleien' (dazu Grimm DWb. 8, 1671 u. 1737) kommt den Lauten teilweise näher als die von Matzenauer 153 herangezogenen ital. *fanfaluca* 'Possen', *fanfola* dass. Zu diesen vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 551. Siehe auch *фирюли́*.

фи́нькать 'schluchzen', Čerep. (Gerasim.). Wohl schallnachahmendes *chvin-, vgl. *хны́кать*.

фиолéтовый 'violett', wegen *f* über nhd. *violett* aus frz. *violet* von *violette*, lat. *viola* 'Veilchen' (Kluge-Götze EW. 392).

фиоритýра 'Verzierung des Gesanges' (Leskov), aus ital. *fioritura* zu *fiorire* 'blühen'.

фи́рма 'Firma, Handelshaus', über nhd. *Firma* oder direkt ital. *firma* 'Unterschrift' (s. Schulz 1, 216, Schirmer Kaufmspr. 63).

фирмáн 'schriftlicher Befehl e. Sultans', hist. Aus osman.-pers. *fermân* 'Befehl', apers. *framāna-* dass. (s. Horn Npers. Et. 182, Lokotsch 47), s. MiTEl. 1, 295.

фирюли́ pl. 'Verzierungen', Vjatka (D.). Unklar.

фиря́бье n. 'alte Kleidung', auch *хвиря́бье* Smol. (Dobrov.), *фирю́бина* 'Lappen', Smol., *феря́бка*, *ферю́бка* ibid. (D.), *фаря́б* Kursk, *феребóк* 'Stück Leinwand', Kaluga (D.). Unklar.

фи́ск, *-а* 'Staatskasse', über frz. *fisc* dass., aus lat. *fiscus* 'Korb, Geldkorb, Staatskasse'. Auch nhd. *Fiskus, dem Fisco* (1536, s. Schulz 1, 216).

фискáл 'Denunziant', seit Duch. Regl., s. Smirnov 308, urspr. *фискал*, *обер-фискал* 'Bez. von Beamten: Aufseher, Staatsanwalt' (1711, s. Christiani 27). Viell. über poln. *fiskał* 'Rechtsanwalt, Staatsanwalt', aus lat. *fiscālis* 'zum Fiskus gehörig'. Zur peiorativen Bed. vgl. *я́беда*.

фистáшка 'Pistazie, Pistacia'. Wegen des *f* wohl östliches Lehnwort aus osman.-arab. *fystyk* dass. (Radloff Wb. 4, 1937 ff.), jedoch morphologisch beinflußt durch frz. *pistache* aus ital. *pistacchio*. Beide Wortgruppen gehen zurück auf griech. *πιστάκιον* dass., dessen Quelle man in Persien sucht (vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 542, G. Meyer Türk. St. 1, 30, Alb. Wb. 104, Kluge-Götze EW. 447 ff., Littmann 15), s. MiTEl. 1, 297, Kraelitz 20. Volkst. *свистáшка* (Savinov RFV. 21, 25) angelehnt an *свистáть*.

фи́стула I. 'Fistelstimme, Falsett', aus ital. *fistula* dass.

фи́стула II. 'Röhrengeschwür, Fistel', aus lat. *fistula* 'Röhre'.

фита́ 'Bez. des Buchstabens ѳ für einen f-Laut', ersetzt durch ф in der neuen Rechtschreibung, aruss. *ѳита*. Vgl. oben 3, 198. Aus griech. *ϑῆτα*. Siehe *фитю́к*.

фи́тель s. *фе́тель*.

фити́ль, *-ля́* 'Docht', schon Kotošichin 150, ukr. *fytýl'*. Aus osman. *fitil* dass. (Radloff Wb. 4, 1945), von arab. *fatīl* 'Docht', s. MiEW. 58, TEl 1, 296, Berneker EW. 1, 282, Lokotsch 48, Kraelitz 20.

фитю́к, *-а́* 'Tölpel, träger Mensch' (Gogol'), *фатю́й* 'träger Mensch', Šenk. (Podv.). Geht auf den Buchstabennamen *фита́* (*ϑῆτα*) zurück zum Unterschiede von *ферт* 'Geck', das vom gefälligeren *ф* stammt.

фитю́ля 'dünn gekochter Brei', Tambov (RFV. 68, 405). Unklar.

фи́ша, фи́шка 'Spielmarke'. Aus frz. *fiche* dass., s. Matzenauer 158.

фла́г, *-а* 'Flagge', zuerst 1699, s. Christiani 39, auch Peter d. Gr. u. F. Prokopovič, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlag* dass., s. Meulen 227, Gorjajev EW. 392.

фла́гдук 'Flaggentuch', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagdoek* dass., s. Meulen 227, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 49, Matzenauer 158.

флагма́н 'Anführer e. Geschwaders mit seiner eigenen Flagge', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagman* dass., s. Meulen 227.

фла́гшток 'Flaggenstock', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagstock* dass., s. Meulen 227.

флако́н 'Fläschchen', aus frz. *flacon* von **flascone*, zu mlat. *flasca*, *flasco* 'Flasche'.

флама́нский 'flämisch', aus frz. *flamand* von afrz. *flamenc* aus andl. *flaming* (s. Gamillscheg EW. 421). Vgl. *фла́мский*.

фла(м)бурарь 'Fahnenträger', nur aruss. *flaburarь* Nestor-Iskander (oft), aus mgriech. *φλαμβουράρις* dass. von *φλάμβουρον* 'Fahne' von mlat. *flammula* 'Flamme, Fackel, Wimpel', s. Verf. GrslEt. 214, G. Meyer Ngr. St. 3, 69 ff.

фла́мский 'flämisch', *фламское полотно* 'flämische Leinwand', zuerst Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 308. Aus mnd. *vlamesch*, ndl. *vlaamsch*. Aus d. Ndd. entlehnt auch finn. *flammiska* 'flämisches Tuch', schwed. *flammesk* dass., s. Streng 20.

фла́нг, *-а* 'Flanke', schon Peter d. Gr., bei dem auch *фла́нка* dass., s. Smirnov 309, daneben *флянка* 1704, s. Christiani 37. Letzteres über poln. *flanka*, *flank*, die andern Formen aus frz. *flanc* evtl. über ndl. *flank* f. oder nhd. *Flanke*. Als Quelle des frz. *flanc* 'Weiche' gilt ahd. *hlanka* 'Hüfte, Lende' (s. Gamillscheg EW. 422, Kluge-Götze EW. 162).

Фла́ндрия 'Flandern', aus mlat. *Flandria* (Saxo Gramm. u. a.), ndl. *Vlaanderen*, frz. *Flandres*.

фланéль f. 'Flanell', älter: *флонель* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 309. Über nhd. *Flanell* oder frz. *flanelle* aus engl. *flannel* von kymr. *gwlān* 'Wolle' (s. Holthausen 80, Gamillscheg EW. 422).

фланúровать 'herumschlendern' aus frz. *flâner* dass., evtl. über nhd. *flanieren* (seit 1850, s. Schulz 1, 218).

фланкúровать 'flankieren, an den Flanken schützen', bes. 'die Seiten bestreichen', älter *фланковать* 'decken', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 309. Aus frz. *flanquer* dass., evtl. nhd. *flankieren*. Siehe *фланг*.

флегматúчный 'phlegmatisch', schon Tredjakovskij, s. Christiani 52. Über poln. *flegmatyczny* oder frz. *phlegmatique* aus lat. *phlegmaticus*, griech. *φλεγματικός* von *φλέγμα* urspr. 'Brand, Glut der Empfindung', seit Hippokrates in der medizinischen Fachsprache Bez. der 'kalten Flüssigkeit im Körper' (s. Schulz-Basler 2, 505, Griesebach Mediz. Wb. 320).

флейт 'Art Frachtschiff', aus ndl. *fluit* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 158.

флéйта 'Flöte', älter *флейт* Peter d. Gr. 1694, *флета* Kurakin 1707, s. Christiani 46. Das Masc. aus ndl. *fluit* 'Flöte', die Formen mit *-а* aus nhd. *Flöte* von afrz. *fläute* (s. Gamillscheg EW. 427, Kluge-Götze EW. 167).

флёр 'Flor; feines durchsichtiges Gewebe', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 309, auch Puškin, *флиор* (Krylov). Wohl aus nhd. *Flor*, das über ndl. *floers*, afrz. *velous* auf lat. *villōsus* 'haarig' zurückgeführt wird (s. Kluge-Götze EW. 166, Franck-Wijk 166).

флúгель m. 'Seitengebäude', volkst. *хлигерь* (Gogol'). Aus nhd. *Flügel* dass.

флúгель-адъютáнт 'Flügeladjutant', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 309. Aus nhd. *Flügel-Adjutant*.

флигельмáн 'Flügelmann beim Militär', schon 1763, s. Unbegaun RES. 15, 233. Aus nhd. *Flügelmann*.

флинта 'Flinte', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 310, auch *флинт* dass. 1702, s. Unbegaun RES. 15, 232, aus nhd. *Flinte* bzw. ndl. *flint*, das zu ags., mnd. *flint* 'Feuerstein' gehört (s. Kluge-Götze EW. 166.).

флирт 'Flirt, Hofmachen', *флиртовáть* 'flirten'. Über nhd. *Flirt*, *flirten* oder frz. *flirter* 'kokettieren' aus engl. *to flirt* von afrz. *fleureter* 'von Blume zu Blume fliegen' (s. Holthausen 80, Gamillscheg EW. 425).

флорáнс 'Art Taffetstoff', über frz. *florence* dass. vom ON. *Florentia*, ital. *Firenze*.

флорúн 'venezian. Gulden', aruss. *florinъ* Zosima (1420), s. Čtenija 1871, Nr. 1 S. 23. Aus mlat. *flōrīnus* 'Goldmünze', zuerst in Florenz geprägt, von lat. *flōs* 'Blume', weil sie die Lilie des Stadtwappens zeigte.

флортúмберс 'Bauchstück eines Bootes; quer über dem Kiel liegender Teil des Spantes', seew., älter *флортимборс*, s.

Smirnov 310. Aus engl. *floortimbers* aus *floor* 'Boden' und *timber* 'Holz'.

флот 'Flotte', schon 1696, s. Christiani 38, auch F. Prokopovič, s. Smirnov 310. Aus frz. *flotte* dass.

флоти́лия 'Flotille, kl. Geschwader', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 310. Aus frz. *flottille* von span. *flotilla* dass. (s. Gamillscheg EW. 426, Kluge-Götze EW. 167).

флю́гер 1. 'Windfahne, welche die Windrichtung angibt', 2. 'wetterwendischer Mensch' (Belinskij), zuerst: *флюгель* Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 310. Aus ndl. *vleugel* dass., mnd. *vluger, vlugel* 'Flügel, Windfahne' (Schiller-Lübben 3, 288), s. Meulen 228. Davon auch *флюга́рка* 'kl. Windfahne'. Unnötig ist die Herleitung aus schwed. *flöjel* dass. (Matzenauer 159), das seinerseits ndd. Herkunft ist (s. Hellqvist 226).

флюс 'Zahngeschwür, Fluß', seit 1705, s. Christiani 46. Aus nhd. *Fluß* 'rheumatisches Leiden', übersetzt griech. *ῥεῦμα*, s. Kluge-Götze EW. 169, Gorjajev EW. 393.

фля́жка 'Flasche', davon *фля́га* (schon Domostr. K. 54), ukr. *fľáha, fľáška, pľáška*, wruss. *pľáška* (16. Jhdt., s. IORJ. 2, 1036). Über poln. *flasza* aus nhd. *Flasche*, s. Brückner EW. 123, MiEW. 251, Brandt RFV. 23, 300, Preobr. 2, 78.

фля́ки, хля́ки pl. 'Flecke, Speise aus den Gedärmen der Wiederkäuer', ukr. *fľáky, fľáčky* 'in Grütze gekochte Gedärme von Schweinen u. Kälbern'. Über poln. *flak* 'Darm, Kuttelfleck' aus nhd. *Fleck*, s. Gorjajev EW. 293, Brückner EW. 123.

фляст 'Pflaster; Teerlappen, mit dem beim Laden die Brandkugeln verdeckt werden', 'mit Öl durchtränkter Lappen zum Reinigen des Kugellaufes', Arch. (Podv.). Aus nhd. *Pflaster* (s. *пла́стырь*).

фо́гот 'Vogt', nur aruss. *fogotъ* (Smol. Urk. 1229, s. Srezn. Wb. 3, 1356). Aus mnd. *voget*, ahd. *fogat* von lat. *vocātus* (s. Kluge-Götze EW. 658ff.).

фойе́ 'Foyer, Wandelhalle im Theater', aus frz. *foyer* dass. 'Herd, Brennpunkt' von lat. *focārium* dass., *focus* 'Feuerstätte' (Gamillscheg EW. 437).

фок 'Segel am Vormast', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Aus ndl. ndd. *fok* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 159, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16. Davon viele Ableitungen: *фокабра́с* 'Taue zum Bewegen der Fockraaen', älter *фокобрасы* pl. Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 310ff., aus ndl. *fokkebras* 'Fockbrasse', *фокева́нты* pl. 'Taue, die den Fockmast halten', Ust. Morsk. 1720, aus ndl. *fokkewant* 'Fockwant' (Smirnov 311, Meulen 234), *фокзейль* 'Focksegel', aus ndl. *fockzeil* (Meulen 62), *фокма́чта* 'Fockmast', älter *фокмашта* Peter d. Gr. (s. Smirnov 311) aus ndl. *fokkemast* (Meulen 133), *фокрей* 'Fockraa, Stange, an der die Segel des Vordermastes hängen', älter *фокраа, фокраина* Ust. Morsk. 1720 aus ndl. *fokkera, fokkeree* (Meulen 158ff.), *фокстагзель* 'Fockstagsegel' aus ndl. *fokkestagzeil* dass. (Meulen 198).

фока 'Seehund', nur aruss. *foka* (Paleja 14. Jhdt., Martyr. Theo-

lae, s. Srezn. Wb. 3, 1356), aus griech. *φώκη* (seit Homer Od. 4, 448).

фóкус I. 'Brennpunkt', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Über nhd. *Fokus* dass., aus lat. *focus* 'Herd'.

фóкус II. 'Taschenspielerkunststück', *фóкусник* 'Taschenspieler' aus nhd. *Hokus Pokus* (Goethe), woher auch *фóкус-пóкус* (Anf. d. 19. Jhdt., s. Brodskij Jevg. Onegin 132), s. Gorjajev Dop. 51, Savinov RFV. 21, 40, B. de Courtenay bei Dal' 4, 1146.

фолиáнт, *-а* 'Foliant, Buch in Folioformat', aus nhd. *Foliant*, im 17. Jhdt. zu *Folio*, eigtl. *in Folio*, lat. *in foliō* 'in einem Blatt' gebildet (s. Schulz 1, 221).

фоль f. 'kleine Münze', nur aruss. *folь* (Nikon Pand. 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1356ff.), ukr. *perefoluváty* 'vergeuden'. Aus mgriech. *φόλα* 'kl. Münze' von agriech. *φολίς* 'Schuppe', s. G. Meyer Ngr. St. 3, 70, Alb. Wb. 110, 356, Verf. Grsl. Et. 214ff. Siehe auch *пуло*.

фольвáрок, *-рка* 'Vorwerk, Meierei, Farm', Westl. (D.), ukr. *fol'várok*, wruss. *chvalivárok*. Über poln. *folwark*, älter *forwark* dass. (14. Jhdt., s. Brückner EW. 124) aus mhd. *vorwërk* 'vor der Stadt gelegenes Gehöft, Landgut, Bollwerk', s. Berneker EW. 1, 283, Brückner c. l., Karłowicz 165.

фóльга 'Metallblättchen als Unterlage von Edelsteinen zur Erhöhung ihres Glanzes' (Mel'nikov). Aus nhd. *Folie* dass. (seit 16. Jhdt., s. Schulz 1, 221) von mlat. *folia* 'Metallblättchen', evtl. über poln. *folga* dass., s. Brückner EW. 124, Matzenauer 159, Gorjajev EW. 393, Želtov Fil. Zap. 1875, Nr.3, S. 8.

фольклóр, *-а* 'Folklore', aus engl. *folklore* (s. Kluge-Götze EW. 659).

фолюндышевое полотно 'feine Leinwand', oft im 16. u. 17. Jhdt. in Weißrußl. (s. IORJ. 22, 1, 123). Aus poln. *falundysz*, *falandysz*, *falendysz* dass. (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW. 303) von mnd. *fein lundisch* 'feine Londoner Leinwand', s. Brückner c. l. Nicht mit Korbut 406 aus nhd. *holländisch*. Siehe *лундыш*, *лунское сукно*.

Фомá 'Mannsn.', volkst. *Хомá* (Gogol'). Aus griech. *Θωμᾶς* dass., hebr. als 'Zwilling' gedeutet (Guthe Bibelwb. 677).

фон I. 'Adel', *он из фóнов* 'er ist adlig', *ходить фóном* 'wichtig tun'. Von dem nhd. Adelsprädikat *von*.

фон II. 'Hintergrund', über nhd. *Fond* dass. (18. Jhdt., s. Schulz 1, 222) aus frz. *fond* 'Grund' von lat. *fundus*.

фонáрь, *-я́* 'Laterne', ukr. *fonár*, aruss. *fonarь* (1. Soph. Chr. a. 1319, S. 215, Domostr. K. 54ff., Zab. 131ff., Trif. Korob. 1584, S. 107 u. a.). Aus mgriech. *φανάρι(ο)ν*, ngriech. *φανάρι* dass. von agriech. *φᾱνός* 'Leuchte, Licht, Fackel', s. Korsch Archiv 9, 499, Verf. Grsl. Et. 215, Berneker 1, 280.

фóнд, *-а* 'Grundkapital, Grundsumme, die für e. Unternehmen bereitgestellt ist', schon Kurakin, s. Smirnov 311. Über nhd.

Fonds dass. (schon 1700, s. Schulz 1, 222) oder eher direkt aus frz. *fonds* dass. (s. Gamillscheg EW. 429).

фонтáн, *-a* 'Springbrunnen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Über poln. *fontana* oder direkt aus ital. *fontana* von vlat. *fontana*: lat. *fons, -ntis* 'Quelle'.

фонтанéль f. 'künstlich hervorgebrachte eiternde Wunde' aus frz. *fontanelle* dass., eigtl. 'kleine Quelle' (Gamillscheg EW. 429).

форбрáмсель 'Vorbramsegel' aus ndl. *voorbramzeil* dass., s. Meulen 46. Daneben viele andere Seeausdrücke mit Präfix *фор-* aus ndl. *voor-* (s. Meulen passim). Zweifelhafte Versuche dieses *фор-* aus andern germ. Sprachen zu erklären bei Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 23.

фóрдевинт 'vor dem Winde, mit dem Winde im Rücken', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 312. Aus ndl. *voor de wind* dass., s. Meulen 231.

фордéк 'vorderes Deck', schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 312. Aus ndl. *voordek* dass.

фордýн 'stehendes Tau zum Stützen der Stängen', seew. neben *пардýн* dass. (s. oben 2, 315) aus ndl. *pardoen*, hat wohl sein *f* von den vielen Seeausdrücken mit *фор-* aus ndl. *voor-* (s. *форбрáмсель*), vgl. auch Matzenauer 160, 387.

фордыбáчить 'prahlen, Radau machen', *фордыбáка* 'Prahler, Raufbold', Kursk (D.). Nach Gorjajev Dop. 1, 51 Umgestaltung von südgroßruss. **γordybačit'* (vgl. *гордыбáчить* oben 1, 294).

форéйтор 'Vorreiter, der bei einem Viergespann auf einem der Vorderpferde reitet', veralt. (Gogol'), auch schon *форрейтер* Kurakin u. Duch. Regl. 1720, s. Smirnov 313, volkst. *валéтур*, *фалéтур* Novg. (Etn. Obozr. 33, 10), *хволетар* Smol. (Dobr.). Aus nbd. *Vorreiter*.

форéль, f. *-u* 'Forelle', aus nhd. *Forelle*, ahd. *forhana* (s. Kluge-Götze EW. 170).

форзýмф 'Vertiefung in einer Grube zum Abfluß des Wassers' (D.). Aus nhd. *Vorsumpf* dass. im Hüttenbau (Heinsius D. Wb. 4, 1443).

форлéйфер 'derjenige, der die zum Schmelzen nötigen Dinge (Erz, Kohlen) vorläuft, d. h. vor den Schmelzofen schafft'. Aus nhd. *Vorläufer* dass. (Heinsius D. Wb. 4, 1443).

формá 'Feuerkraut', s. *гормá* (1, 296).

фóрма 'Form', seit d. 17. Jhdt., auch *фурма* 'Gußform' 1705 Peter d. Gr., s. Smirnov 312, über poln. *forma* aus lat. *forma*, s. Christiani 51, Gorjajev EW. 393.

формáльный 'formal, formell, formgerecht', schon Peter d. Gr., 1705, s. Smirnov 312. Über poln. *formalny* bzw. nhd. *formal* (18. Jhdt., s. Schulz 1, 223) aus lat. *formālis*, s. Christiani 53 ff.

формáрс 'Mastkorb des Fockmastes', aus ndl. *voormars* dass., s. Meulen 132. Davon: *формáрсель* 'Vormarssegel', älter: *формарсзеиль* Peter d. Gr., s. Smirnov 312, aus ndl. *voormarszeil* dass., s. Meulen 133.

формáт, *-a* 'Gestalt, Größe u. Breite', über nhd. *Format* (Goethe; urspr. e. Wort der Druckersprache, s. Schulz 1, 223) oder aus frz. *format* von lat. *formātum* 'das Geformte' (s. Kluge-Götze EW. 170, Gamillscheg EW. 432).

формáция 'militär. Formation', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 312 ff. Über poln. *formacja* aus lat. *formātiō* 'Gestaltung, Bildung'.

фóрмула 'Formel', älter: *формулка* 'Muster', Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus lat. *formula* : *forma*.

формуля́р, *-a* 'Formular, Vordruckblatt', älter 'Vorlage', Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus nhd. *Formular* (seit 1532, s. Schulz 1, 224, Kluge-Götze EW. 170).

форпóст 'Vorposten', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorpost* 'Vorposten', s. Smirnov c. l.

фóрс, *-y* m., auch *фóрса* f. 'Stärke, Gewalt, Hochmut, Dünkel', *форсúть* 'groß tun, wichtig tun' (Leskov). Aus frz. *force* 'Kraft, Gewalt', woher auch nhd. *forsch* (weiteres bei Gamillscheg EW. 430, Kluge-Götze EW. 170).

форсúровать 'beschleunigen, erzwingen, forcieren', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Über nhd. *forcieren* dass. (seit 17. Jhdt., s. Schulz 1, 222) oder direkt aus frz. *forcer* dass.

форсúть s. *форс*.

форстéньга 'Vorstänge, Verlängerung des Fockmastes', älter *форстенг* Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorsteng* dass., s. Meulen 201.

форстеньвáнты pl. 'Wanten, starke Taue, die die Vorstänge halten', älter: *форстенгвант* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorstengewant* dass., s. Meulen 234.

фóрт, *-a* 'Fort, Befestigung, Außenwerk einer Festung'. Über nhd. *Fort* pl. *Forten* (seit 1620, s. Schulz 1, 224) oder direkt aus frz. *fort* dass. (s. Kluge-Götze EW. 170 ff.).

фóртель m. 'Kunstgriff, List' (Leskov), ukr. *fórtel'*, über poln. *fortyl*, *fortel* 'Vorteil, Gewinn, Kunstgriff, List' aus mhd. *vorteil* 'Vorausempfang, Vorteil, Vorrecht', s. Brückner EW. 126, Karłowicz 168.

фортепья́но 'Klavier', neben *фортепьян* m. (Čechov), oft im Plural: *на фортепьянах* (I. Tolstoj). Über älter nhd. *Fortepiano* (oft seit 1775, s. Schulz-Basler 2, 519 ff.) oder direkt ital. *fortepiano*; das russ. masc. viell. über poln. *fortepian*, s. Gorjajev EW. 393.

фортеция, **фортеца** 'Festung', letzteres schon a. 1697 (s. Ohijenko RFV. 66, 398) St. Javorskij, F. Prokopovič, Peter d. Gr. 1705, s. Christiani 35. Über poln. *forteca* aus ital. *fortezza* 'Bollwerk'. Die Form auf *-ija* wohl über ukr. *fortéća* dass., s. auch Smirnov 313 ff.

фортификáция 'Festungsbaukunst', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 314. Über poln. *fortyfikacja* oder nhd. *Fortifikation* (seit 1600, s. Schulz 1, 224) aus frz. *fortification*.

фо́ртка, фо́рточка 'Klappfenster, Luftfenster', ukr. *fírtka, chvírtka* 'Gartenpforte', poln. *forta, fórtka* 'Pforte'. Aus mhd. nhd. *Pforte* von lat. *porta*, s. MiEW. 260, Brückner EW. 126.

форту́на 'Glück, Gelegenheit', schon F. Prokopovič, Peter d. Gr., s. Smirnov 314ff., vorher wruss. *fortúna* im Tristan (16. Jhdt.). Aus lat. *fortūna*, s. Christiani 22. Siehe *фурту́на*.

форшла́г 'Vorschlag in der Musik (Gesang)', Leskov u. a. Aus nhd. *Vorschlag* dass.

форшма́к 'Art Ragout', Ptburg, aus nhd. *Vorschmack*.

форшта́т 'Vorstadt', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 315. Aus nhd. *Vorstadt*.

форште́вень 'Vordersteven' (Lavrenev), älter *форштевен* Peter d. Gr., s. Smirnov 315. Aus ndl. *voorsteven*, ndd. *vorsteven* dass., s. Meulen 232.

фо́ска 'unbedeutende Karte im Kartenspiel', aus frz. *fausse* von *faux* 'unrichtig'.

фоте́ль m. 'Lehnstuhl', aus frz. *fauteuil* dass. von afränk. **faldistôl*, ahd. *faltistuol* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 274, Gamillscheg EW. 410).

фо́фан 'dummer, einfältiger Mensch' (D.), 'Teufel' (D.). Vom PN *Фо́фан*, älter *Feofanъ* aus griech. *Θεοφάνης*, s. Preobr. 2, 134, Savinov RFV. 21, 52. Zur Bed. s. *фефёла*.

фофудья 'kostbarer Stoff für kaiserliche Gewänder', nur aruss. *fofudija* (Nestor-Chron., Suzd. Chron. a. 1115). Entlehnt aus mgr. **φουφούδιον*, vorausgesetzt durch mgr. *ῥένδαν φουφουδωτὴν καλὴν ἤγουν χλαμύδα βασιλικὴν χρυσῆν* (Ducange s. v. *ῥένδα*) s. Srezn. Wb. 3, 1357. Vgl. damit aruss. *jefudъ* 'Art Kleidung', Berynda Azbuk. (nach MiLP. 1161), das auf hebr. *ēfōd* zurückgeht, s. Guthe Bibelwb. 161.

фра́за 'Redewendung; inhaltsarme oder -leere Redensart'. Über nhd. *Phrase* (seit d. 17. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 509) oder frz. *phrase* aus mlat. *phrasis* von griech. *φράσις* 'rednerischer Ausdruck', zu *φράζω* 'meine, spreche'.

фра́к, *-a* 'Frack', aus nhd. *Frack* von engl. *frock* 'Rock', das über afrz. *froc* auf afränk. asächs. *hroc* 'Rock' zurückgeht (s. Holthausen 84, Gamillscheg EW. 437, Kluge-Götze EW. 171).

фраму́га 'oberer Teil eines Fensters, der nicht geöffnet werden kann, Oberlicht (über der Tür)', ukr. *framúha* 'Nische', poln. *framuga* 'Nische, Blende', apoln. *framboga, frambuga*, čech. *rampouch* 'Schwibbogen', ačech. *prampouch*. Wohl deutsches Lehnwort aus ahd. **hrama* 'Rahmen', Vorstufe von ahd. *rama* 'Rahmen', u. ahd. *bogo* 'Bogen', vgl. Holub-Kopečný 309, allerdings macht der Vokalismus Schwierigkeiten, s. auch Brückner EW. 127. Verfehlt ist die Herleitung aus schwed. *frambog* 'Bug, Vorderkeule' (gegen Karłowicz 169, s. Berneker EW. 1, 283). Unsicher ist die Deutung aus nhd. *Brandbogen* 'Bogen in der Brandmauer' (Berneker c. l.). Noch anders Matzenauer 160, der den ersten Teil mit engl. *frame* 'Gestell, Rahmen' vergleicht.

фрáнт, 'Geck, Stutzer', auch Kurzform *фря* dass., Schimpfwort Olon. (Barsov), Adj. *франтовской* 'stutzerhaft', älter *франтовские штуки* 'Spitzbubenstreiche', schon 1677 Tjapkin, s. Christiani 54; *франтúть* 'den Stutzer machen', ukr. *frant* 'Schalk, Stutzer'. Über poln. *frant* 'Schelm', auch 'Narr, wandernder Komödiant' entlehnt aus čech. *franta, frant* 'schlauer, lustiger Schalk, törichter Mensch', im 16. Jhdt.: 'Bezeichnung des Narren, Schalks', entstanden aus *franta* Kurzform von *František* 'Franciscus, Franz' in ačech. *Frantova práva* 'Schelmenzunft', Erstdruck Nürnberg 1518, s. Berneker EW. 1, 284 (mit zahlreichen Parallelen für den Bedeutungswandel), A. Novák LF. 36, 301, Koníř̌ Mnema f. Zubatý 287, Brückner Archiv 20, 179, KZ. 46, 217, EW. 127. Weniger wahrscheinlich ist die Verknüpfung mit anord. *fantr* 'Bote, Diener, Landstreicher', das über mnd. *vant* auf ital. *fante*, lat. *infantem* 'Kind' zurückgeht (gegen Jagić Archiv 3, 214, s. Holthausen Awn. Wb. 56). Auch nicht aus nhd. *frank* (gegen Gorjajev EW. 393).

Фрáнция 'Frankreich', über ukr. *Fráncija*, poln. *Francja* aus mlat. *Francia* 'Frankreich' (Thietmar, Kosmas v. Prag), urspr. 'Nordgallien seit der fränkischen Besiedlung', s. Kretschmer Glotta 26, 208ff.. Verf. Čyževśkyj-Festschr. 299.

францóля, франсóля 'französisches Brot', Neurußl., Odessa (D.), *франзóля, франзýлька* dass., volkst. *хрансóль* Don-G. (Mirtov). Neubildungen von ndl. *frans* 'französisch', nhd. *Franz* in *Franzmann, Franzbrot* u. dgl.

францýз, *-а* 'Franzose', *францýзский* 'französisch', älter: *frjancovskij* Chožd. Kotova (1625) S. 120 *francuzskij* Jona (1649) S. 86ff., Arsen. Such. (1651) 118, *frančužskoj* Pluvinel (1670), auch *францужeнин* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 315, ukr. *francúz*, poln. *francuz*, čech. *francouz*. Entlehnt aus mhd. *franzôs*, mnd. *franzôs* 'französisch, Franzose' von afrz. *françois* mit dial. *o* aus *oi* (s. Suolahti Franz. Einfl. 2, 298), vgl. Brückner EW. 127, Holub-Kopečný 116. Davon stammt: *францýзская болéзнь* 'Syphilis', poln. *francozy* pl. dass. (schon 1530—1540, s. Brückner c. l.), auch heute dial. (Pr. Fil. 5, 416), ferner: *францýз* 'roter Kattun' Mologa (RFV. 67, 255), *хранцýз* dass., Tula (IORJ. 3, 895). Siehe *фряг, фря́нка, хранéц* u. d. vorige.

фрахт 'Fracht, Frachtgebühr', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 316 (auch noch Mel'nikov 6, 341). Aus ndl. *vracht* dass., nhd. *Fracht*, s. Meulen 232ff.

фрашка 'Posse, Bagatelle', oft im 17. Jhdt. (Obn.-Barchud. Chrest. 2, 1, 27), ukr. *fráška*. Über poln. *fraszka* 'Kleinigkeit, Posse' (seit J. Kochanowski) aus ital. *frasche* pl. 'Possen', *frasca* 'Zweig', s. Brückner EW. 127.

фрегáт, *-а* 'Fregatte, dreimastiges Kriegsschiff', schon 1694 Peter d. Gr., F. Prokopovič, s. Smirnov 316, daneben *фрегата* Peter d. Gr. 1713, s. Christiani 38. Ersteres über ndl. *fregat* dass., die Form mit *-а* über nhd. *Fregatte* (seit 17. Jhdt., s. Schulz 1, 225ff.) oder direkt aus frz. *frégate*, s. Meulen 64, Gorjajev EW. 393.

фре́йлина, фре́лина 'Hoffräulein'; *фрейлина* schon z. Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 316. Wie poln. *frejlina* dass. aus nhd. *Fräulein*, s. Gorjajev EW. 393.

френч 'Feldrock'. auch *френчик, хренчик* aus engl. *french* 'französisch', s. Seliščev JR. 217.

фриз I. *-a* 'langhaariger Wollstoff', *фризовый* Adj., aus nhd. *Fries* dass., urspr. 'friesischer Stoff', frz. *frise*, mlat. *panni frisii, vestimenta de Frisarum provincia* (s. Kluge-Götze EW. 175, Meyer-Lübke Rom. Wb. 302).

фриз II. *-a* 'Säulenverzierung', über nhd. *Fries* oder direkt aus frz. *frise* 'Fries', auch 'kraus', vom Namen der Friesen, vgl. afries. *frisle* 'Lockenhaar' (Kluge-Götze EW. 175).

фрикаде́ль f. 'Fleischklöschen', über nhd. *Frikadelle* oder frz. *fricadelle* aus ital. *frittadella* 'Pfannengebackenes', *fritto* 'gebacken' (s. Kluge-Götze EW. 175, Schulz 1, 227).

фрикасе́ 'Frikasse', schon Radiščev 230. Aus frz. *fricassée* zu *fricasser* 'schmoren, rösten' (s. Gamillscheg EW. 442).

фри́штык 'Frühstück' (Leskov), volkst. *фрыщик* Pburg. Aus nhd. *Frühstück*, mhd. *vruostücke*, urspr. 'Stück Brot, das man morgens ißt' (Kluge-Götze EW. 177).

Фрол, *-a* 'Mannsn.', aruss. *Frolъ Skobejevъ* (17. Jhdt.), aus griech. *Φλῶρος* PN. von lat. *Flōrus*, s. Kul'bakin Chaŕk. Nar. Enc. 7, 59.

фро́нда 'Oppositionspartei gegen die Regierung', über nhd. *Fronde* oder direkt aus frz. *fronde* 'Oppositionspartei unter Ludwig XIV.' (s. Schulz 1, 228, Gamillscheg EW. 445).

фрондёр, *-a* 'Angehöriger der Fronde', aus frz. *frondeur* dass.

фронт *-a* 1. 'Front (militärisch)', 2. 'Vorderseite', volkst. *фрунт* seit Peter d. Gr. 1703, s. Christiani 36 (beides), auch *фроньтe* Kn. o ratn. str., s. Smirnov 317. Über nhd. *Front*, älter *Fronte*, noch bei Schiller (s. Schulz 1, 228) aus frz. *front* dass. von lat. *frons* G. *frontis* 'Stirn'.

фронто́н, *-a* 'Giebeldach, Ziergiebel' (Gogol'), aus frz. *fronton* 'Giebel' von ital. *frontone*, lat. *frons* 'Stirn'.

фру́кт, *-a* 'Frucht, Obst', seit Peter d. Gr. (1705), s. Smirnov 317. Über poln. *frukt* aus lat. *fructus*, s. Christiani 51.

фрунт, s. *фронт*.

фря 'Geck', s. *франт*.

фряг 'Italiener' (Mel'n. 8, 235), aruss. *frjagъ* pl. *frjazi* (Novg. 1. Chron., Chož. Ig. Daniila 18). Das *z* vom Plur. auch in *frjazinъ, frjazь* (Sobolevskij Lekcii 212). Über mgr. *φράγκος* 'Franke' (spr. *-ŋg-*) aus mlat. *francus*, s. Verf. GrslEt. 216, MiEW. 58. Vgl. auch aruss. *frjažьskoje serebro* 'fränkisches Silber', Urk. 1388 (s. Srezn. Wb. 3, 1357), *frjaskije vina* 'französische Weine' (Domostr. K. 52ff.). Aus der gleichen mgr. Quelle über s.-ksl. *frugъ* 'francus' stammt aruss. *fruzi* pl. 'Lateiner', Agrefen. 13. *fružьskaja cerkovь* 'katholische Kirche', ibid. 4.

фря́нка 'Syphilis', Olon. (Kulik., Barsov), aruss. *frenčuga* 'Syphi-

lis' (Domostr. K. 23). Mit hyperkorrektem *-ря-* aus **frank-* vom Franzosennamen. Siehe *француз*.

фтóра 'Unglück', auch *втора́* geschrieben (D.), Olon. (Kulik.), Kargopol' (Živ. Star. 2, 3, 160). Aus ngr. *φτορά*, agr. *φθορά* 'Verwüstung, Zerstörung'. s. Verf. GrslEt. 216, Pogodin RFV. 50, 230.

фу! 'Interj. des Abscheus', neu entstanden, onomatopoetisch. Es besteht kein historischer Zusammenhang mit lat. *fū* 'pfui', griech. *φῦ* 'Ausruf des Schmerzes u. Unwillens', *φεῦ* 'weh, ach', afrz. ital. *fi*, nhd. *pfui* u. dgl. Über letztere s. Walde-Hofmann 1, 555, Kluge-Götze EW. 444.

фýга 'Fuge' (in der Musik), aus nhd. *Fuge* oder ital. *fuga* von lat. *fuga* 'Flucht', '*quia vox vocem fugat*' (Kluge-Götze EW. 178, Schulz 1, 228).

фугáд 'Flattermine', älter *фугата* dass. seit Peter d. Gr., s. Smirnov 317. Aus frz. *fougade* dass. (16.—17. Jhdt., s. Gamillscheg EW. 434), bzw. ital. *fogata* dass., s. Matzenauer 161.

фугáнок, *-нка* 'Fugebank, Art Hobel', aus ndd. *Foogbank* dass. (s. Sass 11), vgl. Matzenauer 161, Preobr. 2, 35. Siehe *рубáнок*.

фугáс 'Flattermine', aus frz. *fougasse* dass., s. Matzenauer 161.

фýза 'Art chinesischer Tee' (Mel'n.), auch 'Teefirma' (D.). Etwa aus chines. *p'utsza* 'Laden, Geschäft'.

фузелéр 'Füsilier', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 317. Aus älter nhd. *Fuselier* (schon 1697, s. Schulz 1, 230) von frz. *fusilier* dass., abgeleitet von *fusil* 'Gewehr, Feuerstahl', aus lat. *fōcīle* 'zum Feuer gehörig' (Kluge-Götze EW. 180, Gamillscheg EW. 448).

фузéя 'Feuergewehr, altmodische Flinte', seit Peter d. Gr. (1701), s. Unbegaun RES. 15, 232, Christiani 34, Smirnov 317, dial. *фузей* Vjatka (Vasn.). Entlehnt aus poln. *fuzyja*, *fuzja* 'Flinte', das auf frz. *fusil* (s. das vor.) zurückgeführt wird, s. Brückner EW. 123, Matzenauer 162, Malinowski PrFil. 2, 247. Letzterer nimmt Einführung eines poln. Suffixes *-yja*, *-ija* an.

фýкать 'blasen', ukr. *fúkaty* 'anschnauben, schelten, wettern', bulg. *fúkam*, pf. *fúknъ* 'forttragen (vom Winde), wegwerfen', skr. *fûkâm*, *fúkati* 'zischen, laut essen', sloven. *fûkati* 'huschen, hauchen, pfeifen', čech. *foukati* 'blasen, wehen, schelten', slk. *fúkat'* 'blasen', poln. *fukać* 'schmähen, schelten, anfahren', osorb. *fukać* 'huschen, schlüpfen', nsorb. *fukaś* 'blasen, sticheln, foppen'. Von lautnachahmendem **fu-*, s. Berneker EW. 1, 286.

фýксом adv. 'durch List', Ptburg. Abgeleitet von nhd. *Fuchs*, 'Scheltwort' seit d. 16. Jhdt. (s. Kluge-Götze EW, 177), eigtl. Instr. s. 'als Fuchs'.

фуля́р 'Seidenstoff für Hals- u. Taschentücher' (Leskov). Aus frz. *foulard* 'gewalktes Tuch', *fouler* 'walken'.

фýмель m. 'Fummelholz zum Polieren des Sohlenrandes' (D.). Aus nhd. *Fummel* 'Art Lederfeile' (Grimm D. Wb. 4, 1, 1, 525ff.).

фундáмент 'Fundament', seit Peter d. Gr. (1701), s. Christiani 21, Smirnov 317. Wegen der Betonung über poln. *fundament* aus lat. *fundāmentum*, s. Christiani 45.

фундамента́льный 'grundlegend' (Rechte), seit Peter d. Gr. (1703), s. Smirnov 317. Christiani 52. Über poln. *fundamentalny* von lat. *fundāmentālis*. Siehe das vor.

фунду́к 'Art Haselnuß, Corylus Tubulosa', über krimtat. *funduk*, osman. *fyndyk* 'Haselnuß' (Radloff Wb. 4, 1931, 1949) aus griech. *ποντικὸν* (*κάρυον*) 'pontische Nuß', woher auch lat. *nux pontica*, s. G. Meyer Türk. St. 1, 30, Alb. Wb. 114, MiTEl. 1, 296, Nachtr. 1, 38, Meillet-Ernout 922.

фу́ндуш 'Stiftung, Fonds', Westl. (D.). Über poln. *fundusz* dass. aus mlat. *fundus* 'Grund, Grundkapital'.

фу́нт, *-a* 'Pfund', aruss. *funtъ* (Westruss. Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1358, auch Afan. Nikit. 22, Kotošichin 173). Aus mhd. *phunt* 'Pfund', ahd. *phunt* von lat. *pondō* 'an Gewicht', s. Preobr. 2, 150, Kluge-Götze EW. 444. Dagegen: *фунт сте́рлингов* 'Pfund Sterling' aus älterem *пунт стерлингов* (Kurakin, s. Smirnov 249) von engl. *pound sterling*, sekundär beeinflußt durch *фунт*. Siehe auch *пуд*.

фу́ра 'Fuhre', schon Porošin 1764, s. Christiani 58, volkst. *ху́ра* Südl. (D.). Über poln. *fura* oder direkt aus nhd. *Fuhre*, zu *fahren*.

фура́ж, *-á* 'Mundvorrat, Futter für die Militärpferde'. schon Peter d. Gr., Kurakin, s. Smirnov 318. Aus frz. *fourrage* 'Futterlieferung', das von d. german. **fôđr*, anord. *fóđr* 'Viehfutter' stammt (s. Gamillscheg EW. 415).

фуражи́ровать 'Futter, Lebensmittel holen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318. Über nhd. *furagieren* (seit 1669, s. Schulz 1, 229) oder direkt frz. *fourrager*. Weiteres unter *фура́ж*.

фура́жка 'Mütze', urspr. 'Uniform-, Beamtenmütze'. Ableitung von *фура́ж* (s. d.), als 'beim Furagieren aufzusetzende Mütze', Kaum Sonderentlehnung aus nhd. *Furagiermütze* (so Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 14). Vgl. poln. *furażerka* dass., woher es Gorjajev EW. 393 deuten wollte.

фура́ть, фу́ргать, фу́ркать 'werfen' Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *fúrkaty* 'mit Geräusch auffliegen', skr. *fúrati*, *fȕrâm* 'werfe, schiebe', poln. *furknąć* 'mit Geräusch davonfliegen', daneben *фы́рнуть* 'werfen'. Unbewiesen ist Entstehung aus **chvur-*, **chvyr-* (so Potebnja RFV. 4, 201), weil evtl. lautnachahmend. Vgl. nsorb. *fyr* 'Nachahmung des Geräusches beim Fluge gewisser Vögel'. Siehe auch *фы́ркать*.

фурго́н, *-a* 'verdeckter Lastwagen', aus frz. *fourgon* dass.

фу́рить I. 'Lasten aufladen (auf Wagen, Schiffe)', Arch. (Podv.). Denominativum von *фу́ра* 'Fuhre' (s. d.).

фу́рить II. 'lecken (vom Faß), fließen, harnen', Vjatka (Vasn.), Pskov, Tveŕ (D.). Viell. zu *фура́ть* 'werfen'.

фу́риться 'zornig sein, brüllen', zum folg.

фу́рия 'Wut', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318, später auch 'Furie, rasendes Frauenzimmer'. Über nhd. *Furie* 'Wut' (seit 1600, s. Schulz 1, 229) bzw. poln. *furja* dass. aus lat. *furia* 'Wut, Rachegöttin', zu *furere* 'rasen'.

фу́ркоток 'Pfeifen, Heulen (des Windes)', Arch. (Podv.). Zu *фура́ть, фу́ркать* (s. d.).

фурле́йт, фурле́й 'Fuhrknecht, Fuhrmann', dial. *фурле́йт, фурле́й* 'Dummkopf, Nichtstuer', Pskov (D.). Älter: *фурле́йты* pl. 'Fuhr-, Packknechte', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318. Aus nhd. pl. *Fuhrleute*. Vgl. *фу́рман*.

фу́рма 'Form, die Formen (Röhren für den Blasebalg der Schmelzöfen)', hüttenw. Wohl aus nhd. *Form*. Vgl. *фо́рма*.

фу́рман 'Fuhrmann', seit 1705, Repnin, s. Christiani 42, auch Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 318. Wohl eher direkt aus nhd. *Fuhrmann* (vgl. *фурле́йт*) als durch poln. *furman*. Vgl. *фурле́йт*.

фуроферме́ 'eng anschließendes Damenkleid' (Mel'n.). Aus frz. *fourreau fermé*.

фурста́товое сукно́ 'Art Tuch', im 16.—17. Jhdt., s. IORJ. 22, 1, 123. Etwa zu *фурита́т*?

фуртуна 'Sturm', ukr. *chvortúna* dass., sonst nur aruss. *furtuna* Chožd. Zosimy 3, *chortuna* Puteš. Lukjanova 138, 237, *furtovina* Afan. Nikit. 10. Eher über mgr. *φουρτοῦνα* 'Sturm' als direkt aus ital. *fortuna* (*di mare*), s. Verf. GrslEt. 215, RS. 3, 268, G. Meyer Ngr. St. 4, 98. Schwerlich übers Turkotat., osman. *fyrtyna, fortuna* 'Sturm' (gegen MiEW. 58, TEl. 1, 296).

фурита́т, *-a* 'Troß, Trainsoldaten', Adj. *фурита́тский*. Aus nhd. *Fuhrstaat* 'Bestand an Fuhrleuten u. Bepackung' (Livl.), s. Grimm D. Wb. 4, 1, 1, 473.

фурье́р 1. 'Furier, der beim Militär die Lebensmittel und Quartiere zu besorgen hat'. 2. 'der dem Hofmarschall untergeordnete Diener' (Mel'n.), älter: *furirъ* seit d. 17. Jhdt., s. Smirnov 318ff. Über nhd. *Furier* (seit 14. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 180), bzw. direkt aus frz. *fourrier*.

фуст 'Band', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515). Etwa zu *хуста* (s. d.)?

фу́т, *-a* 'Längenmaß, Fuß', zuerst: *аглинский фут*, Peter d. Gr., s. Smirnov 319. Aus engl. *foot* 'Fuß', nicht ndl. *foet*, s. Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 65ff., Matzenauer 162, Gorjajev EW. 394, gegen Meulen 229. Auch nicht aus schwed. *fot* 'Fuß' (gegen Christiani 43ff.).

футля́р, *-a* 'Futteral', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 319. Aus nhd. *Futteral* (1419, s. Kluge-Götze EW. 181) von mlat. *fotrum, fotrale*.

фуфа́йка 'Frauenjacke, Unterjacke', volkst. *куфа́йка*. Unklar. Nicht überzeugend ist die Heranziehung von span. portug. *fofo* 'aufgeblasen' (Gorjajev EW. 394); s. zu diesen Wörtern Meyer-Lübke Rom. Wb. 293 u. das folg.

фуфы́нить 'launisch sein', *профуфы́ниться* dass. (Mel'n.), *фуфы́риться* 'sich aufblasen, zornig werden', Kašin (Sm.). Wohl auf einer Lautgebärde beruhend wie venez. *fofio*, span. portug. *fofo* 'aufgeblasen' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 293).

фу́хтель 'Säbel oder Degen mit breiter stumpfer Klinge' (Herzen). Aus nhd. *Fuchtel*, zu *fechten*.

фучуфу́: *лянсин ф.* 'e. chinesische Teesorte' (Mel'nikov 7, 134, 138). Wohl benannt nach dem chinesischen Hafen *Futschaufu*, engl. *Foochowfoo* nördl. von Hongkong, der durch Tee-Export bekannt war. Vgl. *лянси́н*.

фы́бздик 'kurzgeratener Mensch', auch *ши́бздик* Vjatka (Vasn.). Viell. expressive Bildungen. Siehe aber *ши́бздик*.

фы́ркать, фы́ркнуть 1. 'losplatzen, loslachen', 2. 'werfen' Olon. (Kulik.), *фы́рскнуть* 'losplatzen', ukr. *fýrkaty* 'werfen', daneben *фо́ркать* 'schlagen', *фо́ркнуть* 'weglaufen'. ukr. *fórkaty* 'feixen, schnaufen', bulg. *fъ́rkam, fъrčá* 'fliege', skr. *fŕkati, fŕčēm* 'schnurre', sloven. *fŕkati, fŕkam, fŕčem* 'husche, schwirre, spritze', čech. *frkati* 'schnauben', *frčeti, frnčeti* 'schnurren', auch russ. *фа́ркать* 'schnaufen', *фа́ркнуть* 'niesen' Pskov. ‖ Jedenfalls lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 287. Unsicher ist der Ansatz **chvъrkati* (Šachmatov IORJ. 7, 2, 335ff.), zweifelhaft eine historische Erklärung der Vokale. Vgl. *фу́рать*.

X

х dreiundzwanzigster Buchstabe des aruss. Alphabets. Benennung *хер*; wird aufgefaßt als Abkürzung von *херуви́м* (s. d.), Zahlenwert = 600.

хабази́на 'Stock, Stange', *хаби́на* 'Flußarm' Arch. (D.), ukr. *chabáz* 'Reisig', *chabýna* 'Gerte, Zweig', *chabnýk* 'Gestrüpp', *chabúz* 'gröberes Unkraut', *chabáčе* n. 'Gestrüpp', čech. *cháb* 'Rute, Zweig', *chábí* n. 'kleine Zweige, Stengel', mähr. *chabdí* n. 'Gestrüpp', poln. *chabaź chabuź* 'Unkraut', *chabie* n. 'Gestrüpp', *chabina* 'Gerte, Zweig', nsorb. *chabźe* n. 'Gesträuch, Gestrüpp'. Wohl Ablaut zu *хо́бот*, s. Berneker EW. 1, 175. Kaum zu *ха́бить* 'verderben' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 138) oder *ха́бить* 'greifen' (Brückner EW. 175). Siehe *хаби́на*.

хаба́л 'Frechling, Radaumacher, Grobian', *хаба́лда, хабу́ня, ха́била* dass., *хаба́лить* 'frech sein, scherzen', Olon. (Kulik.), Kursk (D.), ukr. *chabál'* 'Liebhaber', *chabál'stvo* 'Liebeshändel'. Viell. zu *ха́бить* 'verderben', s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 138. Zweifelhaft ist Entlehnung aus hebr. *hā bâl* 'der Herr' (Karłowicz 91).

хаба́р I. 'großer Tonkrug für eingesalzene Gurken, Kohl, Äpfel', Terek-G. (RFV. 44, 109).

хаба́р II. 'Vorteil, Profit, Schmiergeld', *хабара́* dass., *хаба́рно* 'vorteilhaft', ukr. *chabár* 'Sportel', poln. *chabar, chabor* 'Geldgeschenk, Bestechung'. Wird unter Annahme der Bed. 'Botenlohn' gedeutet als Entlehnung aus osman. dschag. *χabär* 'Nachricht, Botschaft' (Radloff Wb. 2, 1693ff.), s. Berneker EW. 1, 380, Lokotsch 60, Gorjajev Dop. 1, 51, Kalima RS. 5, 92. Hierher auch *хаба́рчий* (s. d.).

хабаргá 'Bisam-, Moschustier', *хабарóжка* 'sämisches Leder aus dem Fell dieses Tieres', Ostsibir. Soll nach Dal' 4, 1160 mongolisch sein. Vgl. kalmück. *baryv* 'Moschustier' (Ramstedt KWb. 34) u. oben *кабаргá*.

хабардá 'wilder, unbändiger Mensch', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515). Vgl. *хабáл*. Patkanov c. l. denkt an pers. *χeberdar* 'hüte dich' und turkotat. Vermittlung.

хабарзéть, хабарзить 'schelten', Vjatka (Vasn.). Unklar.

хабарковáтый 'liederlich, unordentlich', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *хабáр* 'Schmiergeld'.

хабáрчий 'Bote, Eilbote', Sibirien (D.). Turkotat. Lehnw.; vgl. özbek. *χabarči* dass., osman. *χabärdži* (Radloff Wb. 2, 1695).

хабеж 'Abessinier', nur aruss. *chabežь* Grefen. 11, 19, Trif. Korobejnikov (1584) 40; auch *chabežskij* Adj. Grefen. c. l. Aus arab. *ḥabašī* 'Bewohner v. Abessinien'; das Land heißt arab. *Ḥabaš*, s. Lokotsch 60.

хабйна 'Flußarm', s. *хабазйна*.

***хáбить** I. 'verderben', *похáбить* 'verderben, verwöhnen', *похáбство* 'Unzucht', *похáбный* 'unzüchtig, schamlos, schlecht', ukr. *ochábyty* 'verderben', *ochabľényj* 'unbrauchbar, garstig', *ochába* 'liederliches Weib', r.-ksl. *chabiti*, *chablję* 'verderben', *chabenъ*, *chablenъ* 'elend', bulg. *chab'á*, *ischab'á* 'verderbe', skr. *häbati*, *häbâm* 'beschädigen, abtragen', *häben* 'schlecht', sloven. *hábiti*, *hâbim* 'beschädigen, verderben', čech. *ochabiti* 'kraftlos, schlaff machen', *ochabnouti* 'schlaff werden', *chabý* 'schlaff, welk, feige', *pochabý* 'wahnsinnig', poln. *chaby* pl. 'Knochen, die unter der Haut hervorstehen', *chaba* 'Schindmähre', nsorb. *chabźiś* 'verderben'. || Man vergleicht als urverw. griech. *κωφός* 'stumpf, taub', *κεκαφηώς* 'angestrengt atmend', *κέκηφε·τέθνηκεν* Hesych, s. Petersson KZ. 47, 286, Archiv 35, 365, Mladenov 664. Andere denken an Verwandtschaft mit žem. *skóbas* 'sauer', *skóbti*, *-sta* 'sauer werden', lett. *skâbs* 'sauer', s. Brückner KZ. 51, 238, Machek Studie 89 ff., Kořínek Zeitschr. 13, 404. Abzulehnen ist die Zusammenstellung mit apers. *kamna-* 'wenig, gering', anord. *skammr* 'kurz' (Loewenthal Archiv 37, 393) oder mit griech. *σαβάζω* 'zertrümmere', *σαβακός* 'morsch, zerbrochen', *σαβάκτης* 'Hauskobold' (gegen Matzenauer LF. 7, 217, s. dazu Berneker EW. 1, 380 ff.).

хáбить II. 'raffen, an sich reißen', *óхабень* 'Oberkleid, langer Bauernrock', *охабáнивать* 'gierig raffen' (s. d.), apoln. *ochabić* 'erfassen'. || Wohl urverw. mit aind. *gábhastiṣ* 'Hand', lit. *gabanà* 'Handvoll', lat. *habeō*, *-ēre* 'haben', s. K. H. Meyer IF. 35, 227 ff. Andere denken an eine expressive Nebenform zu **gabati*, ukr. *hábaty* 'behelligen', wruss. *habáć* 'nehmen, ergreifen', poln. *gabać* 'angreifen, anfallen, ergreifen', s. Machek bei Kořínek Zeitschr. 13, 404.

хабýр-чабýр 'Gerümpel, allerlei Kram, Handgepäck', Don-G. *хабýр-чибýр* (Mirtov), Terek-G. (RFV. 44, 110). Erinnert an turkotat. Reimbildungen.

хáвкать 'essen, bellen', Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *chávkaty* 'gierig essen'. Lautnachahmend, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 178, der schwerlich richtig Verwandtschaft mit *шáвкать* (s. d.) sucht. Vgl. *хавы́кать*.

хавро́нья 'Schwein', wohl vom Frauenname aruss. *Chovъronija*, demin. *Хóвря* ukr. *Chívŕa* aus griech. *Φεβρωνία*, s. Sobolevskij Lekcii 53. Abzulehnen ist der Vergleich mit apreuss. *skawra*, *skewre* 'Sau' (Brückner KZ. 51, 238) oder Annahme einer Entlehnung aus mgr. *γουρούνι(ο)ν* 'Schwein' (gegen Verf. GrslEt. 220, s. Brückner KZ. 45, 109ff.).

хавы́кать 'schreien, brüllen', Nižn. (D.). Siehe *хáвкать*.

хаган 'Herrschertitel der Chasaren', im r.-ksl. Schrifttum: *chaganъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1359) für älteres aruss. *kaganъ* (siehe oben 1, 499ff.).

хаз I. 'Borte, Rand eines Gewebes, Zierband am Sarafan' (Barsov, D.), Arch. (Podv.). Soll nach MiTElNachtr. 2, 122 aus arab.-osman. *hazz* 'Einschnitt, Kerbe' stammen. Gorjajev EW. 394 hält pers. *hez* 'seidener u. wollener Stoff' für die Quelle.

хаз II. 1. 'Geck, Fant, verschwenderischer Mensch', Olon. (Kulik.), 2. 'tüchtiger Arbeiter, eifriger Mensch', Smol. (Dobr.). Unklar. Iljinskij IORJ. 20, 4, 154 vergleicht *хóзать* 'schlagen'. Zweifelhaft.

хáзина 'Gebäude', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 184). Vgl. magy. *ház* 'Haus', finn. *kota* 'Hütte'. Doch ist zu beachten, daß *хáзина* auch 'Menge, Koloß' bedeutet, s. Ertel RFV. 21, 239.

хази́ть I. 'üppig leben, frech sein', Perm, Tveŕ, Šenkursk (D., Podv), *хáзить* 'sich geckenhaft kleiden', Olon. (Kulik.), *хáзиться* 'eifrig sein', Smol. (Dobr.). Zu *хаз* I.

хáзить II. 'schelten, lärmen, schreien', Jarosl. (Volockij), *хази́ть*, *хазéть* dass. Vjatka (Vasn.). Unsicher ist der Vergleich mit *хóзить* 'schlagen' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 154). Wohl zu *хази́ть* I.

хай 'Erfahrung', Arch., Keḿ (Podv.). Aus karel. *haju* 'Verstand, Vernunft', s. Kalima 235ff.

хайдáкать, ухайдáкать 'verlieren, vertun', *ухайдáчить* dass. Vjatka (Vasn.), auch 'töten', s. Zelenin Tabu 2, 154. Gebildet von *хайдá* 'vorwärts, los!' aus kasantat. *ajda* 'Antreiberuf', s. Berneker EW. 1, 381, Lokotsch 61 u. oben 1, 7ff.

хайду́к s. *гайду́к* (1, 251).

хáйка verächtl. 'Jüdin', mit poln. *chaja* 'Jude' vom jüd. PN. *Chaim*, *Chaja* nach Karłowicz 92.

хáйкать 'gähnen', Olon. (Kulik.). Aus karel. *haikottele-* 'gähnen', *haikottoa* 'zum Gähnen bringen', finn. *haukottoa* 'zum Gähnen bringen', s. Kalima 236.

хайлáх 'angesiedelter Verbannter', Kolyma (Bogor.). Unklar.

хайлó 'Rachen, Mund', nach Sobolevskij RFV. 65, 402 zu *хáять* 'schelten, schimpfen'.

хáйма 'Schmutz, Unsauberkeit'. Dunkel.

хайта 'weite, schlotternde Kleidung', Tveŕ (D.). Unklar.

хак 'Salzschlamm', Astrachań (D.). Aus kalmück. *χag* 'Schmutz', kirg. *qaq* 'Tümpel, Regenpfütze', s. Ramstedt KWb. 160.

хал, хáловщина 'Spottpreis, etwas billig Gekauftes', Arch. (Podv.), *халовóй* 'billig, dumm, unsinnig, verdreht', *хáлко* 'stark, hastig, kühn'. Ablaut zu *шаль* f. 'Spottpreis', *шалúть* s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 155.

халабрýй 'tölpelhafter Mensch', Tambov (D.). Zu *хал* (s. d.) u. *бруя́* (s. 1, 129).

халабýда s. *холобýда*.

халабýрда 'tölpelhafter, ungeschickter Mensch', auch *халабрýда* dass., Pskov, Tveŕ (D.). Zu *хал* u. *бурдá*. An lautnachahmende Herkunft denkt Iljinskij IORJ. 20, 4, 154 ff.

халамы́га 'überall anhakender, anstoßender Mensch'. Zu *хал* (s. d.) und *мыкáть* (s. d.). Anders Iljinskij c. l. 155.

халáт, -а 'Schlafrock', ukr. *chałát*. Über osman. *χilat* 'Kaftan' aus arab. *ḫil'at* 'Ehrengewand', s. MiTElNachtr. 1, 46; 2, 126, Korsch Archiv 9, 501, Radloff Wb. 2, 1722, Lokotsch 68 ff., Berneker EW. 1, 383.

халахалá 'geschäftiger, oberflächlicher Mensch', Smol. (Dobr.). Wohl zu *хал*.

халвá 'Art Speise aus Walnüssen, Honig u. Zucker'. Aus osman. *χalva* dass. (Radloff Wb. 2, 1759) von arab. *ḥalva*, s. MiTEl. 1, 305, Korsch IORJ. 11, 1, 270. Letzterer nimmt unnötig Vermittlung durch ngr. *χαλβᾶς* an.

халвáн 'Galbanharz, Gummi einer syrischen Doldenpflanze', aus griech. *χάλβανον*, *χαλβάνη* dass., semitisches Lehnwort, vgl. aram. *ḥalbān-*, hebr. *ḥel'bnāh* dass., s. Hofmann Gr. Wb. 411, Littmann 17, Walde-Hofmann 1, 578, Matzenauer 179.

хáлда 'grober, frecher Mensch, auch ebensolches Frauenzimmer', Vjatka (Vasn.), Jarosl. (Volockij), Smol. (Dobr.). Dazu Fam. N. *Хóлдин*, weiter zu *нахáл*, *холýй*, s. Sobolevskij RFV. 66, 338. Verfehlt Gorjajev Dop. 1, 51. Vgl. das folg.

халдéй 'Schwindler', Smol. (Dobr.), auch 'frecher Mensch' (D.). Könnte von *хáлда* (s. d.) stammen (so Dal' 4, 1163), aber auch wie *халдéй* 'Chaldäer' zurückgehen auf griech. *Χαλδαῖος* 'Chaldäer'; die Chaldäer waren bekannt als Sterndeuter und Wahrsager.

халéва, холя́ва 'Eismöwe, larus glaucus', Tobol'sk (D.). Aus ostjak. *χaleu̯* 'Möwe, Raubvogel' (Karjalainen Ostj. Wb. 300).

хáлез 'Schmeichler', Čerep. (Gerasim.), *хáлезить* 'verhöhnen, auslachen, schelten', Olon. (Kulik.), *хáлендать*, *хáляндать*, *хáляйдать* 'Unsinn reden, lachen', Olon. (Kulik.). Wohl zu *хал*.

Халеп 'Ort im G. Kiew', aruss. *Chalěpъ* (Pouč. Vlad. Monom. Laur. Chron. a. 1136). Nach Sobolevskij RFV. 65, 406 von griech. *Χάλεπ* 'Aleppo, Stadt in Syrien' (Konst. Porph. Adm. Imper. u. sonst) übertragen. Vgl. *Сýрож*.

хáлепа 'winterliches Schlackwetter, feuchter Schnee', Kaluga, Smol. (Dobr.), Westl., Südl. (D.). Unsicher ist Verwandtschaft mit *халýй* 'Schlamm', skr. *hȁla* 'Schmutz' und armen. *χil* 'unclean' (aus **khēlo-*), so Petersson IF. 43, 77. Zum skr. Wort vgl. Berneker EW. 1, 383.

халимóн 'Schmeichler, plumper Mensch', Smol. (Dobr.). Viell. vom PN. *Филимóн*. Siehe *Фúля*.

халéть 'sterben', Kostr., 'verdorren', Novg. Unklar.

хáлкать 'gierig schlingen'. Nach Iljinskij IORJ. 20, 4, 157 lautnachahmend.

хáлки pl. 'Flachs-, Hanfbreche', Vologda (D.). Unklar.

хáлко 'stark, hastig', s. *хал*.

хáлпить 'töten', *ухáлпить* dass. Penza (RFV. 69, 151), *халпúть* 'kalt machen', Sibir. (D.). Dunkel.

халтамéя 'dreistes, geschwätziges Frauenzimmer', Sibir. (D.), *халтамовúтый* 'dumm', Smol. (Dobr.), *халтомá* 'leichtsinniger Mensch', Kazań, wruss. *chałdamá* dass., *халтамúть* 'etwas schnell machen', Pskov (D.). Zu *хáлда*?

халтáрый 'braun mit heller Schnauze' (von Pferden), Sibir. (D.). Aus kalmück. *χaltr̥* dass., mongol. *qaltar*, s. Ramstedt KWb. 163.

халтýра 'Ahnenfeier, Totenschmaus', Südl. Westl., 'Beerdigung' Smol. (Dobr.), 'Gratisschmaus bei Leichenbegängnissen' (Mel'n.), auch *хамтýра, хантýра* Don-G. (Mirtov), ukr. *chavtúr* m., *chavtúra* f. 'Zahlung an d. Geistlichen', wruss. *chautúry* 'Allerseelenfest', poln. *chałtury* 'Totenfeier'. Wird gewöhnlich aus mlat. *chartularium* 'Totenverzeichnis, das der Priester beim Totenfest verliest' erklärt, s. Brückner EW. 175, Murko WS. 2, 96 u. 100.

халýга 'Zaun, Umzäunung', kirchl.; r.-ksl. *chaluga* Jurj. Ev. 1119, auch 'Straße' Jefr. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1359, *халýжина* 'lange Gerte', Terek-G. (RFV. 44, 110), ukr. *chałúha* 'Blasentang', wruss. *chalúha* '(geflochtene) Hütte', abulg. *chalǫga* *φραγμός* (Ostr. Ev.), skr. *hàluga* 'Unkraut, dichter Wald, Kluft', sloven. *halǫ́ga* 'Gestrüpp, Seegras, Tang', ačech. *chalužník* 'Wegelagerer, Strauchdieb'. ‖ Alle bisherigen Deutungen sind unbefriedigend: als urverw. mit aind. *çālás* m. 'Einfriedung, Wall', *çā́lā* f. 'Hütte, Haus' (so Machek Slavia 16, 193), als verwandt mit lat. *selāgō* 'e. Pflanze, wohl Lycopodium' (Charpentier Archiv 37, 52, dazu besser Walde-Hofmann 2, 511), mit lit. *šalìs* 'Seite, Gegend', griech. *καλύβη* 'Hütte' (Gorjajev EW. 394), mit *холúть* (Lehr-Spławiński JP. 24 44 ff.). Man vergleicht *халýпа*, s. Brückner EW. 175 ff., Iljinskij IORJ. 22, 4, 163.

халýдора 'elende Hütte', Smol. (Dobr.). Wohl zu *халýга, халýпа*.

халýй 'Kriecher', s. *холýй*.

халумúна 'dumme Gedanken', Smol. (Dobr.). Zu *хал* u. *ум* (s. d.).

халýпа 'elende Hütte', Westl. Südl., ukr. *chałúpa*, čech. slk. *chalupa*, poln. *chałupa*, osorb. *khałupa*, nsorb. *chałupa*. ‖ Viell. verwandt mit *халýга* (s. d.) als 'geflochtenes Haus', s. Brückner

KZ. 45, 38, EW. 93, Iljinskij IORJ. 20, 4, 163. Zusammenhang mit griech. *καλύβη* 'Obdach, Hütte' ist aus lautlichen Gründen schwierig. Ausgeschlossen ist turkotat. Vermittlung (gegen Matzenauer 179, LF. 7, 217, MiTEl. 1, 324, EW. 125, Karłowicz 93, Korsch Festschr. Anučin 527, s. Berneker EW. 1, 383). Auch ostgerman. Vermittlung aus *καλύβη* (gegen Verf. RS. 5, 140ff.) ist zweifelhaft wegen der Vokalquantitäten.

халы́га 'schamloser Mensch, Schreier', zu *ха́лда, наха́л*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 157.

халы́х 'Volk', Kazań, *халы́к* dass., Orenb. Aus tschuwass. *χaləχ* dass., kasantat. *kalyk* id., s. Räsänen FUF. 29, 200.

халю́ный 'hellbraun, fahl', Ostsibir. (D.). Vgl. kalmück. *hulu* 'hellbraun mit schwarzer Mähne' (s. Ramstedt KWb. 195).

халя́бник 'kleiner Wald', Smol. (Dobr.). Etwa zu *холи́ть*?

халя́ва I. *холя́ва* 'Stiefelschaft, Hose', Westl. Südl. (D.), ukr. *chol'áva*, poln. *cholewa*, osorb. *kholowa*, nsorb. *chólowa* 'Hose, Strumpf'. || Man dachte an Entlehnung aus zigeun. *cholov* 'Hose' (Machek Slavia 16, 211, Gorjajev EW. 394), dazu s. Pott Zigeuner 2, 169ff. Bedenklich wegen des Vorkommens im Sorb. Auch echt-slav. Herkunft ist unerwiesen. Brückner EW. 182 sucht Beziehungen zu *холи́ть*, Iljinskij IORJ. 20, 4, 156 stellt es zu einer zweifelhaften Wz. **chala-* 'Lärm'. Unmöglich ist Anknüpfung an lat. *caliga* 'Halbstiefel' (gegen Matzenauer 179).

халя́ва II. 'Cholera, Tod', Pskov, Tveŕ (D.). Umgestaltung von *холе́ра* 'Cholera' unter Einfluß von *халя́ва* I.

халя́ва III. 'schmieriger, unordentlicher Mensch', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.) 'grobes, schamloses Frauenzimmer', Jarosl. (Volockij). Umgestaltung von *холе́ра* als Schimpfwort, wie das vorige. Davon abgeleitet: *холя́вый* 'schmierig, unsauber', *халя́вить* 'beschmutzen, verunreinigen', Arch. (Podv.). Anders Iljinskij IORJ. 20, 4, 156, Gorjajev EW. 394.

ха́м I. 'Interj. des gierigen Essens', *ха́мкать* 'essen', *ха́мка* 'Hund', Kinderspr., lautnachahmend. Kaum richtig ist die Verknüpfung mit *ша́мать* 'flüstern' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 174), die urslav. Alter voraussetzen würde.

ха́м II. G. *-а* 'Flegel, roher Mensch', früher: 'Knecht, Leibeigener', Don-G. (Mittov), ukr. *cham*, poln. *cham*. Wegen dial. *ха́мово коле́но*, das mit *чёрный наро́д* 'gemeines Volk' synonym ist (Olon., Kulik.) und auch 'Knecht' bedeutet, muß *хам* auf den biblischen *Ham* 'Sohn des Noah' zurückgeführt werden; kslav. *Chamъ* aus griech. *Χάμ* s. Brückner EW. 176, MiEW. 423, Christiani Archiv 34, 325. Weniger in Betracht kommt als Quelle osman. *χam* 'roh' (gegen Gorjajev EW. 394).

хамандры́жить 'faulenzen', Olon. (Kulik.), auch *шамантры́жить* dass. Unklar.

хамане́я 'Unsinn', Smol. (Dobr.). Dunkel.

хамелеóн 'Chamäleon, eine ihre Farbe wechselnde südl. Eidechse'. Wohl über nhd. *Chamäleon* dass. von griech. *χαμαιλέων* dass. Durch Teilübersetzung dieses letzteren entstand r.-ksl. *chamolьvъ*

'Chamäleon' (Tolk. Prorokov zu Zephania 2, 13, s. Srezn. Wb. 3, 1360).

хамзá 'Art Sardelle, Engraulis encrasicholus', Schwarzmeer-G. (D.), *хамсá* 'Art Stint', Kubań-G. (RFV. 68, 405), auch *kancя́* 'Art Strömling' daselbst. Aus ngriech. *χαψί* 'Engraulis encrasicholus' (Hoffman u. Jordan 244), s. Verf. Grsl. Et. 79. Das *k* viell. von *kancýля*.

хáмкать s. *хам* I.

хамлéс, хамлéт 'Bauer', Don-G. (Mirtov). Etwa zu *хам* II?

хáмовить 'umherirren, ohne Obdach sein', Arch. (Podv.). Zu *хам* II?

хамóвник 'Weber', *хамóвщина* dass., *хáмунька* 'alter, getragener Bauernkittel', Novg. (D.). Das letztere will Kalima 237 als entlehnt herleiten von finn. *hame* 'Weiberrock, Rock', estn. *hameh, hame*' 'Hemd', die als german. Lehnwörter gelten, vgl. anord. *hamr* 'Hülle', got. *gahamôn* 'bekleiden', s. Setälä FUF. 13, 362, Torp 74, anders Kiparsky 33. Die Zusammengehörigkeit der russ. Wörter ist nicht sicher. Vgl. auch aruss. *chamъjanъ* 'billiger Seidenstoff', Chožd. Kotova 103.

хамóта 'Müdigkeit, Schläfrigkeit', *хамóнье* dass., *хамáть* 'müde sein', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

хáн I. G. *-a* 'Chan, asiatischer Herrscher', aruss. *chanъ* Afan. Nikit., Kotošichin 187 u. a., älter *kanъ* (s. oben 1, 516). Entlehnt aus osman., uigur., dschagat. *χan* 'Chan, Kaiser, Sultan' (s. Radloff Wb. 2, 1662, Sitzungsb. Preuß. Akad. 1935, 178), vgl. MiTEl. 1, 306, Nachtr. 1, 44. Den Ursprung des Titels sucht Ramstedt JSFOugr. 55, 61 im Chines. Fälschlich wird *хан* aus **chaganъ* erklärt von Stegmann WS. 12, 239ff.

хан II. 'Herberge, Wirtshaus', Südl. Aus osman. *χan* dass. von pers. *χān* 'Haus' (s. Horn Npers. Et. 103), s. MiTEl. 1, 307, Lokotsch 64.

ханагáй 'Art persischer Stoff' (Mel'n.). Unklar.

ханджáр 'Art Dolch', aus osman. *χandžär* dass. von arab. *ḫanğar*, s. MiTEl. 1, 307, Lokotsch 64. Siehe auch *кинжáл*.

хандрá 'Schwermut, Trübsal, Spleen', *хандрúть* 'Trübsal blasen'. Wohl über *похандрúть* dass. aus lat. *hypochondria* von griech. *τὰ ὑποχόνδρια* 'Unterleib; was unter dem Brustknorpel ist', zu *χόνδρος* 'Knorpel', s. MiEW. 85, Berneker EW. 1, 384, Brückner KZ. 45, 38, Matzenauer 179. Verfehlt Verf. Grsl. Et. 384. Vgl. *сплин*.

ханжá m. f. 'Scheinheiliger, -ge; Frömmler, Heuchler', dial. 'Herumtreiber', Novgor., Vjatka (D.). Wird gewöhnlich aus osman. *χadžy* 'Pilger' von arab. *haǧǧ(i)* dass. erklärt, s. MiTEl. 1, 301, Nachtr. 1, 41, Matzenauer 179. Der Nasal kann auf die Länge des *ǯ* zurückgeführt werden, aber auch expressiv sein. Hierher wohl auch: *ханжéй, ханжея́* 'Altgläubiger', Don-G. (Mirtov).

хáншин 'chinesischer Branntwein', *ханшúнник* 'Trunkenbold', *ханшúнничать* 'sich betrinken', Amur-G. (Karpov). Unklar.

ханы́к 'weinerlicher Mensch', Čerep. (Gerasim.), *хано́кать* 'schluchzen', *ха́нькать* dass., auch 'traurig sein', Arch., Šenk. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Lautnachahmende Bildungen wie *хны́кать*, für die Iljinskij IORJ. 20, 4, 176 vergeblich ein Ablautverhältnis annimmt.

ха́ньга 'Schilf, Riedgras', Pinega (Podv.). Man verweist auf *уа́ханга, я́ханга, яханга́* auf Kamčatka und vergleicht wogul. *χaŋχ* 'Riedgras', s. Kalima MSFOugr. 52, 93, RS. 5, 92.

ха́нькать s. *ханы́к*.

хао́с 'Chaos', wohl über nhd. *Chaos* (seit 16. Jhdt., s. Schulz 1, 108) aus lat. *chaos* von griech. *χάος* 'Kluft'. Als 'verworrene Urmasse' bekannt durch Plato u. Ovid, s. Kluge-Götze EW. 91.

хаоти́ческий 'chaotisch, wirr', über nhd. *chaotisch* (Leibniz 1702, s. Schulz 1, 108) aus nlat. *chaoticus* vom vorigen, s. Kluge-Götze EW. 91.

ха́пать 'raffen, greifen', *оха́пить, оха́па́ть* 'umfassen, umarmen', *оха́пка* 'Armvoll, Tracht (Holz)', [vgl. aber oben 2, 293], *хап* 'gerissener Mensch', Olon. (Kulik.), ukr. *chapáty* 'raffen', *chapkýj* 'frisch zugreifend, naschhaft, diebisch', aruss. *chapati* 'greifen, beißen, stechen, quälen', abulg. *chapjǫšte δάκνοντες* (Supr.), bulg. *chápna, chápvam* 'beiße ab' (Mladenov 665), čech. *chápati* 'greifen, fassen', slk. *chápat'* 'begreifen', poln. *chapać* 'raffen', Ablaut in *хопи́ть* (s. d.). Viell. als idg. **khap-* urverw. mit lat. *capiō, -ere* 'nehme', nhd. *happig*, ndd. md. *happen* 'gierig schnappen', armen. *xap'anem* 'hindere', s. Pedersen IF. 5, 64, KZ. 38, 394, Meillet BSL. 31, 53, Endzelin SlBEt. 121, Mladenov 665ff., Machek Slavia 16, 178. An jüngere Lautnachahmung denkt Berneker EW. 1, 396. Abzulehnen sind die Vergleiche mit mhd. *sappen* 'erfassen, ergreifen' (Matzenauer LF. 7, 223ff.) und mit aind. *kṣapayati* 'vernichtet' (Scheftelowitz Zeitschr. Ind. Ir. 2, 268, dagegen s. Mayrhofer Aind. Wb. 286).

ха́пка 'Seitentor', Kazań (D.). Aus tschuwass. *χapχa* 'Tor', kasantat. *kapka* dass., s. Räsänen FUF. 29, 200.

ха́пторка 'Renntierweibchen, das nicht mehr kalbt', Mezeń (Podv.). Vgl. samojed. Jur. *habarta* 'Elentier' (Schrenck), aber auch *hâpt* 'kastriert' (Schrenck).

хапу́га 'bestechlicher Mensch' (Gogol'), 'roher Mensch', Vjatka (Vasn.). Zu *ха́пать* als 'Raffer'.

харабо́ры pl. 'zerfetzter Kleidersaum', Moskau, Jarosl., auch *харабо́рья* n. pl. Kursk (D.). Zu *фалбала́* (s. d.).

хfamави́на 'abgezogenes Fell eines Seetieres', Arch. (Podv.), 'abgemagertes Rind', Vologda. Unklar.

хара́йдать 'schnarchen', Keḿ (Podv.). Dunkel.

хара́ктер 'Charakter', urspr. 'Beamtenrang' seit F. Prokopovič, s. Smirnov 319. Über poln. *charakter* 'Charakter, amtliche Würde' aus lat. *character* von griech. *χαρακτήρ* urspr. 'Präger' zu *χαράσσω* 'kerbe, schneide', dann 'Gepräge der Sprache, Stil,

seelische Eigenart, Individualität', s. A. Körte Hermes 64, 69ff., Kretschmer Glotta 20, 254ff.

харалуг 'Stahl', nur aruss. *charalužnyj* 'stählern' (Igorl.). Aus einem dschagat. *karaluk* 'Stahl', urspr. zu *kara* 'schwarz' als 'schwarzes Metall', s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 295, Korsch IORJ. 8, 4, 53; 11, 1, 285ff., MiTEl. 1, 327, EW. 85, Kraelitz 30. Eine Verknüpfung von *charalužnyj* mit ahd. *Charlingen* 'Frankreich' (Jakobson Igorlied 112) ist bedenklich, vgl. *королязи*.

харамбýчки pl. 'Versteckspiel', Don-G. (Mirtov). Unklar.

харапýжить 'reizen, bissig sein', *-ся* 'jemd. einzuschüchtern suchen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *харапýга* 'frecher Mensch', Tveŕ (D.). Unklar. Etwa zu *хáря* u. *пугáть*?

харáр 'Sack, Ballen, Kiste', Kasp.-G. (D.). Aus osman. *χarar* 'große Satteltasche aus Ziegenleder', s. MiTEl. Nachtr. 2, 121, Lokotsch 65.

харатья́ 'Pergament', *харатéйный* 'aus Pergament', aruss. *charъtija, charotьja* 'Pergament, Urkunde' (Sin. Pater. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1361ff.), dann *charatьja* (Laur. Chron. a. 945, 971, Novg. Urk. 1280), abulg. *chartija* *χάρτης* (Supr.). Entlehnt aus mgr. *χαρτίον* pl. *-ία* zu *χάρτης* 'Papier', s. Verf. IORJ. 12, 2, 285, Grsl. Et. 218. Davon *харутья́* 'Unsinn', Arch. (D.).

харахóня 'kokettes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Zu *хорохóриться* (s. d.).

харбарá s. *фалбалá*.

хáрва 'Fischnetz, bes. zum Lachsfang', Arch. (D.). Aus finn., karel. *harva* 'großmaschiges Netz', s. Kalima 91. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *šárvas* 'Rüstung, Harnisch' und mit dem Stammesnamen *хорвáт* (s. d.), gegen Geitler LF. 3, 88. Siehe *гáрва* (oben 1, 258. wo Druckfehler *гáрба* zu berichtigen).

хáрзить auch *-ся* 'zürnen, sich ereifern, überheblich sein'. *хáрзистый* 'überheblich, zänkisch', Pskov (D.), dazu *хóрзать* 'sich brüsten', viell. auch čech. *chorositi* 'sich widersetzen' nach Geitler LF. 3, 92. Urspr. **charъz-*: **chorъz-* (Iljinskij IORJ. 20, 4, 169). Weitere Beziehungen, etwa zu *кóрза* 'streitsüchtiges Weib' (so Potebnja RFV. 3, 95) sind unsicher.

хари́зна 'Arbeitsleistung u. Bewirtung beim Flachsbrechen', Vladimir (D.). Viell. aus griech. *χάρισμα* 'Geschenk, Gabe'.

хáриуз, хáрьюз, харез 'Äsche, Thymallus vulgaris', Nördl., *хорус* Kama-G., *хайрýз, гáрвиз, гáрьюс, гáриус* dass. Arch., Orenb. (D.), *хáрьюс, гáйрус* Olon. (Kulik.), *хáрвюс* Cholmog. (Grandil.). Aus weps. *hard'uz, harjus*, karel. *harjuš*, finn. *harju, harjus* G. *harjuksen* 'Äsche' von german. **harzus*, schwed. norw. *harr* dass., s. Kalima 237, Setälä FUF. 13, 363. Ungenau Matzenauer 179.

хáркать 'ausspeien', ukr. *chárkaty* dass. Neuer Ablaut zu *хóркать*, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 335.

харлапáй 'Schreier', Arch. (Podv.), *харлапáн* Perm (IORJ. 1, 331), 'Frechling, streitsüchtiger Mensch', Vjatka (Vasn.), Čerep.

(Gerasim.), *харлапáнить* 'brüllen'. Zu *харлó* 'Kehle', s. Bulič IORJ. 1, 331, Iljinskij IORJ. 20, 4, 173.

харлáпый 'ungeschickt', Kazań IORJ. 1, 331. Viell. aus **халолапый* zu *хал* u. *лáпа*. Vgl. *косолáпый* dass.

харли́ть 'stehlen, stibitzen', Vologda, *харлёное* 'Gestohlenes'. Unklar. Kaum zu kaschub. *charłęžyc* 'stehlen' (wozu Brückner KZ. 42, 43).

харлó 'Kehle', viell. Kontamination von *хайлó* u. *гóрло* oder *хáря* u. *гóрло*. Lautlich unmöglich ist der Vergleich mit griech. *σάρμα* 'Erdschlund' (gegen Gorjajev EW. 395).

харлу́к 'Art Bauernrock', Nižn. (D.). Zu *архалу́к* (s. d.), s. MiTEl. 2, 76.

харме́тчина 'oberes Frauenkleid', Smol. (Dobr.). Zu *армя́к* (s. d.).

хáрный s. *гáрный*.

харпáль 'Oberrock', Smol. (RFV. 62, 215), *хáрпаль* 'abgetragener kurzer Kaftan', Rjazań (RFV. 28, 67), *харпáй* 'Oberrock', Kostr., Kaluga (D.). Unklar. Vgl. ital. *frappa* 'Falte, Fetzen', lothring. *frepoi* 'Lumpen' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 275).

хáрсук 'Renntierfell', Sibir. (D.). Fremd.

хартáть 'kümmerlich leben, vegetieren', s. *хортáть*.

хáртия 'Urkunde', gelehrte Form für *харатья́* (s. d.).

хартоларь 'Archivar', nur aruss. *chartolarь*, *chaltolarь* (s. Srezn. Wb. 3, 1359ff.), aus mgr. *χαρτουλάριος* dass. von mlat. *chartulārius* dass.

хартофилак 'Bibliothekar', nur aruss. *chartofilakъ* (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1362ff.) aus griech. *χαρτοφύλαξ* dass.

хару́ба 'Wahrheit', Smol. (Dobr.). Unklar.

хару́жи pl. 'Schamteile', Smol. (Dobr.). Unklar.

хáрхаль m. 'Art Ente, Anas tadorna', Astrach. (D.). Viell. zu *крохáль* (s. d.).

харцы́з 'Räuber, Vagabund', Südl., Westl. (D.), ukr. *charsýz* dass. Aus osman. *χyrsyz* 'Dieb, Schurke', s. MiTEl. 1, 309.

харчи́ pl. 'Kost, Proviant, Nahrung', *харчéвня* 'Speisewirtschaft', ukr. *charč*, aruss. *charčь* (Afan. Nikit. 26, Chožd. Kotova 88ff., Kotošichin 111), *ischarčiti* 'verausgaben' (Afan. Nikit. 26). Aus osman. arab. *χardž* 'Einkommen, häusliche Ausgaben', s. MiEW. 85, TEl. 1, 308, Nachtr. 1, 45, Korsch Archiv 9, 502, Berneker EW. 1, 385, Lokotsch 65. Letzterer stellt dazu zu Unrecht auch *корчмá* (s. d.). Zu *харчи́* als Reimbildung gehört: *харчи́-марчи́* 'Kosten', Don-G. (Mirtov).

Хáрьков 'Stadt in d. Ostukraine', ukr. *Chaŕkiv*, *-ova*. Wird auf einen Kosaken *Харькó* zurückgeführt, s. Semenov Slov. 5, 468 ff. Dieses ist Kurzform von *Харитóн* aus griech. *Χαρίτων*.

хáря 'Fratze', *хáрий* 'häßlicher, verkrüppelter Mensch', *харю́к* 'mürrischer Mensch', Čerep. (Gerasim.). Viell. urspr. Kurzform eines Personennamens (s. das vorige). Abzulehnen ist Zusammen-

hang mit mlat. *cara* 'Gesicht, Kopf' (frz. *chère* 'Angesicht'), das aus griech. *κάρα* 'Haupt' hergeleitet wird (s. Gamillscheg EW. 216, Meyer-Lübke Rom. Wb. 159), gegen Matzenauer 179. Falsch auch der Vergleich mit poln. *szkarada* (gegen Gorjajev EW. 395), s. *ска́редный*.

харя́ки pl. 'Kauftrunk, Gelage beim Abschluß eines Vertrages', Kola (Podv.). Aus karel. *harjakat* pl. dass., s. Kalima 92. Sonst dafür *магары́ч*.

ха́та 'Hütte; Niederhaus, unmittelbar auf der Erde errichtet' Südl., Westl., zum Unterschied von *изба́* 'Stockhaus', s. Zelenin Živ. Star.20, 304, ukr. wruss. poln. *chata*. Entlehnung aus einer altmagy. Vorstufe von magy. *ház* 'Haus', ostjak. *χot* 'Haus, Hütte', *k'àt'* dass., finn. *kota*, die entlehnt sind aus avest. *kata-* 'Haus, Grube', s. Korsch Bull. de l'Acad. des Sc. de St. Pétersbourg 1907 S. 762ff., Festschr. Anučin 527, Berneker EW. 1, 385ff., Brückner EW. 177, Jokl WS. 12, 66. Nicht direkt aus dem Iran. (gegen MiEW. 423, Czekanowski Wstęp 173 wegen des *ch*), s. Verf. Zeitschr. 4, 275. Abzulehnen ist Entlehnung aus nhd., ndd. *kate* 'Hütte' (gegen Matzenauer LF. 7, 217) oder Verwandtschaft mit *кут* (s. d., gegen Gorjajev EW. 397). Abwegig ist die Verbindung mit poln. *chuta* 'Hütte' (deutsches Lehnwort, s. Brückner EW. 174) als angeblich idg. **khōutā* (so Petersson KZ. 47, 283). Zur finn.-ugr. Sippe s. Szinnyei Fi-ugr. Sprachw. 32.

хату́ль 1. 'Sack, Quersack'. 2. 'unbeweglicher Mensch', Smol. (Dobr.), *ха́туль* 'Sack', Petrozav. (Etnogr. Obozr. 40, 351). Unklar.

ха́тьма 'Staudenpappel, Lavatera thuringiaca' (D.). Dunkel.

хау́з, кау́з 'Wasserbehälter, Teich, Reservoir (in Mühlen)', Östl. (D.). Aus osman.-arab. *χavz, χavuz* 'Wasserbehälter', s. MiTEl. 1, 304, Nachtr. 2, 121, Korsch Archiv 9, 502.

хау́ста 'erfrorenes Getreide, das als Stroh verwendet wird', Mezeń (Podv.). Unklar.

хахалча́ 'Stichling, Gasterosteus aculeatus', Kamčatka (Berg Ryby 3, 972). Unklar.

ха́халь m. 'Betrüger, Gauner, Geck, unzuverlässiger Liebhaber, Schwätzer', Novgor., Jarosl. (Volockij), Vologda (D.), *ха́хальница* 'Geliebte', *ха́халить* 'umherschlendern, betrügen' (D.), ferner: *ха́хать* 'lachen', Olon. (Kulik.), *ха́харь* 'illegitimer Mann', Novg. (D.). Am ehesten lautnachahmende Bildungen von Interj. *ха, ха* für das Lachen, s. Gorjajev EW. 397. Anders Machek Slavia 16, 183, der ukr. *chócha* 'kokette Frau', ačech. *chochánie* 'das Lieben', *chochati sě* 'Gefallen finden' vergleicht und eine expressive Nebenform von *kochati* 'lieben' annimmt.

хахана́й 'Barsch, Perca fluviatilis', Kolyma (Bogor.). Aus jakut. *χaχynaį* dass., s. Berg Ryby 3, 1032, 1046.

ха́хать 'lachen, scherzen', s. *ха́халь*.

ха́хиль 'kleiner Barsch', auch 'Liebhaber', Olon. (Kulik.). Zu

хáхаль. Die Bed. 'Barsch' wohl aus 'Räuber, Gauner', wegen seiner Gier, daher nhd. *Anbeiß* 'Barsch' (Brehm).

хахо́рой 'abgenutzt, alt', *хахо́рье* 'altes Gerümpel', Arch. (Podv.). Unklar.

хашары́к 'einjähriges Kalb', Ost-Sibir. (D.). Vgl. kalmück. *χašrng ükr̥* 'dreijähriges Füllen' (Ramstedt KWb. 172).

хаши́ш 'narkotisches Genußmittel'. Über osman. *χašiš* aus arab. *ḥašīš* 'Gras, Kraut', s. MiTEINachtr. 1,42, Littmann 85.

хаю́кать 'betteln, obdachlos umherziehen', *хаю́ка* 'Bettler', Arch. (Podv.). Unklar.

ха́ять I. *ха́ю* 'tadle, schelte, rüge', Arch. (Podv.), Nördl., Östl. (D.), aruss. *chajati* 'schmähen'. Viell. expressive Nebenform für *kajati* 'tadeln' (s. *ка́ять* oben 1, 545). Unsicher ist die Heranziehung von aind. *kṣiṇáti, kṣiṇōti* 'vernichtet, läßt vergehen', *kṣitiṣ* 'Vergehen', avest. *χšyō* 'des Hinschwindens, Verderbens', *χšayō* Inf. 'zu verderben', griech. *φθίνω* 'vernichte', *φθίω* 'schwinde hin, reibe mich auf', wobei auch *ха́ять* 'sorgen' (s. unten) damit verknüpft wird (so Berneker EW. 1, 382).

ха́ять II. 'sorgen, sich um jemd. kümmern', *неха́й* 'laß', Südl., Westl. (D.), s.-ksl. *chajati* 'sorgen', bulg. *chája* 'kümmere mich', skr. *hȁjati, hȁjêm* 'sorgen', sloven. *hájati, hájam* dass. Dazu *неха́ть* 'lassen' (s. oben 1, 217). ‖ Man geht mit Vorliebe bei der Deutung vom Imperativ **nechaji* 2 s. aus, der aus 2 s. **nechovaji* erklärt wird, s. Machek Recherches 69, Studie 108, Fraenkel Slavia 13, 24, Kořínek Zeitschr. 13, 404. Nicht besser ist der unter *ха́ять* I. erwähnte Deutungsversuch Bernekers EW. 1, 382, der von einer unbelegten Bed. 'reibe mich auf, schwinde dahin' ausgeht.

хва́брый 'tapfer, kühn', Voron. (D.), Rohačev, Smol. (Šachm.), ukr. *fábryj* dass. Wohl dissimilatorische Umgestaltung von *хра́брый*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4. 145, Šachmatov Očerk 155.

хвала́ 'Lob', ukr. *chvałá*, wruss. *chvalá*, aruss. *chvala* 'Lob, Ruhm, Dankbarkeit', abulg. *chvala αἴνεσις, αἶνος* (Ostrom., Supr.), bulg. *chvalá, falá* 'Lob', skr. *hvála* 'Lob, Dank', sloven. *hvála* dass., čech., slk. *chvála* 'Lob, Ruhm', poln. *chwała*, osorb. *khwała*, nsorb. *chwała*. Dazu: *хвали́ть, -лю́* 'lobe', ukr. *chvałýty*, wruss. *chvalić*, aruss. *chvaliti*, abulg. *chvaliti ὑμνεῖν, αἰνεῖν* (Supr.), bulg. *chvál'ъ*, skr. *hváliti, hvȃlîm* 'lobe, billige, danke', sloven. *hváliti, hválim*, čech. *chváliti* 'loben', slk. *chválit'*, poln. *chwalić*, osorb. *khwalić*, nsorb. *chwaliś*, polab. *chóle* 3 s. 'lobt.' ‖ Keine sichere Deutung. Man denkt an expressive Umgestaltung von **slava* (s. *сла́ва*), mit *ch-* vom begrifflich entgegengesetzten **chulá* (s. *хула́*), s. Machek Studie 98 ff., Slavia 16, 214, Potebnja RFV. 4, 203, Kořínek Zeitschr. 13, 404, K. H. Meyer Donum nat. Schrijnen 413, IF. 50, 172. Andere vergleichen aind. *svárati* 'tönt, erschallt, läßt ertönen', *svārás* 'Laut, Ton' (Matzenauer LF. 8, 5, MiEW. 92, Pedersen IF. 5, 66), doch ist für diese Wörter idg. *r* gesichert (s. Uhlenbeck Aind. Wb. 355, Berneker EW. 1, 406 ff.). Eher wäre Urverwandtschaft mit anord. *skvala* 'schreien, rufen', *skváli* m. 'Lärmer' denkbar (Brückner KZ. 51,

232, EW. 186ff.). Schwieriger ist die Anknüpfung an ahd. *swellan* 'schwellen', nhd. *Schwall* (Berneker c. l.), dagegen s. Machek LF. 55, 147. Abzulehnen ist die Entlehnung aus anord. *hól* n. 'Lob, Prahlerei', ags. *hól* 'Verleumdung', got. *hôlôn* 'verleumden' (gegen Uhlenbeck c. l.), aber auch Urverwandtschaft mit diesen Wörtern, zu denen lat. *calumnia* 'Verleumdung' gehört (gegen Mikkola Ursl. Gr. 177, vgl. Walde-Hofmann 1, 143, Holthausen Awn. Wb. 123).

Хвалисское Море 'Kaspisches Meer', aruss. *Chvalisьskoje More* Laurent. Chron. *Chvalijskoje M.* Hypatius-Chron.. *Chvalimskoje M.* (Radziwiłł-Hs. u. Akad. Hs., s. Mazon RES. 9, 121). Spätere Texte haben: *Chvališskoje M.* (Chožd. Kotova 72), *Chvalitьskaja Dorija* (Afan. Nikit. Tr. Hs. 9), *Chvalynskoje M.* Azovsk. Vz. (RFV. 56, 171), Savva Grudcyn. In Volksliedern: *Вольнское Móре.* Abgeleitet von mpers. *Xvārēzm*, avest. *Xᵛāirizəm-*, apers. *Uvārazmiya-* 'Choresmien', s. Meillet MSL. 17, 107, Mazon c. l. 120ff., Hansen Zeitschr. 21, 113ff. Lautliche Einzelheiten teilweise unklar. Siehe auch *Дербе́нт* u. *Каспи́йское Móре.* Verfehlt ist die Anknüpfung an den Stammesnamen *Χαλίσιοι* im Lande der Amazonen (gegen Krauss Kel. Sz. 1, 175).

хвали́ть s. *хвала́.*

Хвалы́нск -*a* 'Stadt im G. Saratov'. Wird erklärt vom Stamme der *Chvalisy* am *Chvalynskoje More* (18. Jhdt.), s. Mazon RES. 9, 123 u. *Хвалисское Море.*

хварбо́ты pl. 'Spitzen am Kleide', Kursk (RFV. 21, 120). Aus poln. *forboty* dass., apoln. *farboty* (15. Jhdt.), dessen Quelle im span., portug. *farpado* 'in Spitzen ausgeschnitten' gesehen wird, s. Brückner EW. 125, Meyer-LübkeRom. Wb. 275.

хва́роваться 'schweben' (von Vögeln), im 17. Jhdt. (Zadonščina-Hs.), nach Potebnja RFV. 4, 201. Dunkel.

хваря́па 'Lappen', Kursk (RFV. 21, 120). Unklar. Vgl. *фурябье.*

хва́стать(ся) 'prahlen, sich rühmen', *хвасту́н* 'Prahler', ukr. *chvastáty, chvastún*, skr. *hvȁstati, hvȁstâm* 'sich rühmen, schwätzen', sloven. *hvastáti, hvastâm*, čech. *chvastati*, slk. *chvastat' sa.* ‖ Wohl urspr. 'schwatzen', lautnachahmend; ähnlich čech. *žvast* 'Tratsch', *žvastati, žvástati* 'plappern, schwatzen', s. Berneker EW. 1, 407, Iljinskij IORJ. 20, 4, 181. Nach Machek Slavia 16, 177 urverw. mit aind. *kátthatē* 'prahlt' mit expressivem *ch*, wozu aber s. Mayrhofer Aind. Wb. 148ff.

хва́т, -*a* 'kühner, gewandter Mensch', poln. *chwat* dass., zu *хвати́ть* (s. u.), vgl. Berneker EW. 1, 407, Brückner EW. 187, KZ. 42, 349, Iljinskij IORJ. 20, 4, 150. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus anord. *hvatr* 'schnell, ruhig', zu ahd. *hwaȥ, waȥ* 'heftig, scharf', (gegen MiEW. 92, Tamm Upps. Univ. Årsskrift 1882, 7, Matzenauer 180), s. Thomsen SA. 1, 385, Štrekelj bei Peisker 94, Berneker c. l. Thörnqvist 205 ff. Daraus wäre **chvotъ* zu erwarten. Nicht annehmbar auch die Herleitung aus frz. *fat* 'Stutzer' (Korsch Potanin-Festschr. 537). Nicht zu erweisen ist Entstehung von *хват* aus *залихва́т* 'unter-

nehmender Mensch' (Sobolevskij Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911, Mai 166).

хватить, *хвачу́* 'greifen, packen', *хвата́ет чего́* 'es reicht, ist hinlänglich vorhanden', Imperf. *хвата́ть* 'greifen', ukr. *chvatáty*, aruss. *chvatiti*, abulg. *chvatati δράσσεσθαι* (Supr.), bulg. *chváštam, chváťa* 'fasse, fange'. skr. *hvàtiti, hvàtîm, hvàtati, hvàtâm*, sloven. *hvátati, hvátam*, čech. *chvátiti, chvátati* 'greifen, fassen', slk. *chvátať* 'eilen, hasten, greifen', poln. *chwatać* 'greifen', *chwatki* 'schnell', osorb. *khwatać*, nsorb. *chwataś*. ‖ Alter Ablaut: ursl. **chytiti*: **chvatati* (s. *хи́тить*). Es fehlen sichere Verwandte außerhalb des Slav., s. Berneker EW. 1, 407. Schwerlich zu lett. *gaut, gaunu* 'fange, greife, hasche', *gũt, gũnu, gũstu* dass. (Machek Slavia 16, 199).

хвершь 'grober Sand', Novgor. (Lamanskij Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 211). Nicht zu trennen von *гверста́* (oben 1, 263).

хвеяться, *хве́юсь* 'bewege mich', alt, r.-ksl. *chvějati sja* dass., ukr. *chvíjaty* 'sich neigen', *-sa* 'schwanken, wanken', čech. *chvíti, chvěji* 'schütteln, schwenken', *-se* 'wanken', slk. *chvieť sa* 'zittern, beben', poln. *chwiać się, chwieję się* 'schwanke, wanke', nsorb. *chwjaś, chwěju* 'schwanke'. ‖ Man vergleicht als urverw. mnd., ostfries. *swâien* 'sich schwingend bewegen', ndl. *zwaaien*, engl. *to sway* 'sich neigen, schwanken, schwingen', ags. *swíma* m. 'Schwindel, Ohnmacht', anord. *svími* m. 'Schwindel, Bewußtlosigkeit', kymr. *chwýf* 'Bewegung', lit. *svajóti* 'träumen, sinnen', *svaĩkti, svaikstù* 'schwindlig werden', *svaigìmas* 'Schwindel', s. Berneker EW. 1, 408, Buga RFV. 66, 249, Pelikán LF. 56, 235ff., Torp 544, 553. Sonst wird Ablaut mit *хвоя́* (s. d.), ukr. *chvojíty* 'schlagen, fuchteln' gesucht (Endzelin SlBEt. 127).

хвилый 'kränklich, schwächlich' (Radiščev). Wohl zu *хи́лый* dass. mit *v* von *хво́рый*.

хвиля 'Sturm, feuchtes Wetter, feuchter Schnee', Südl., Westl. (D.), ukr. *chvýľa* 'Augenblick, Weile, Wetter, Woge, Sturm', wruss. *chvíľa* 'Sturm'. Über poln. *chwila* 'Weile', čech. *chvíle* dass. aus ahd. *hwîla* 'Zeit, Stunde, Weile', s. MiEW. 92, Uhlenbeck Archiv 15, 486, Berneker EW. 1, 408. Aus d. Ukr. stammt *хвы́ля* 'Welle' (Šolochov). Zur Bed. vgl. lat. *tempestās* 'Zeitabschnitt, Sturm, Unwetter', *intemperiae* pl. 'Unwetter' (Walde-Hofmann 2, 661).

хвистать, хвистеть 'pfeifen', Pskov (D.), ukr. *chvýśkaty* 'peitschen, schlagen', *chvystkýj* 'elastisch', skr. alt *hvistati* 'schlagen', heute *fìsnuti* dass., čech. *chvist* 'Pfeifen', *chvístati* 'schneidend pfeifen', slk. *chvístať*, poln. *chwist* 'Pfiff', *pochwist* 'Unwetter, Sturm'. Lautnachahmend wie *свист, свиста́ть* 'pfeifen', poln. *gwizdać* u. ä., s. Berneker EW. 1, 408, Meillet-Vaillant 143, Preobr. 2, 262.

хвищ, *-á* 'Loch in einem Brett' (D.), ukr. *chvýšča* 'heftiger, kalter Regen'. Zum vorigen, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 181. Zur Bed. vgl. *свищ* (s. d.).

хворать 'krank sein', s. *хво́рый*.

хво́рост, *-a* 'Reisig', *хворости́на* 'trockenes Reis', ukr. *chvoróst*, *chvorostýna* 'Reisig, Strauchwerk', wruss. *chvórost* 'Knieholz', aruss. *chvorostъ*, ksl. *chvrastije* n. Koll. *φρύγανα* 'Reisig', bulg. *chrástъt)* 'Busch, Gebüsch', skr. *hrȃst* G. *hrásta* 'Eiche', sloven. *hrást* 'Eiche', *hrâst* f. 'Reisholz', ačech. *chvrast*, *chrast*, čech. *chrast*, *chrasti* 'Gebüsch', slk. *chrasť* f. 'Reisig', poln. *chróst* G. *chrostu* 'Reisig, Gesträuch', *chróście* n. 'Gestrüpp', osorb. *khróst* 'Gebüsch'. || Ursl. **chvorstъ* wohl urverw. mit ahd. *hurst*, *horst* 'Busch, Gesträuch, Hecke', ags. *hyrst* 'Wald', s. Endzelin SlBEt. 126ff., Mikkola Ursl. Gr. 177, Mladenov 671. An lautnachahmende Herkunft denkt Berneker EW. 1, 408ff. Wenig wahrscheinlich ist Annahme einer Zusammensetzung **chvorstъ* aus *хвоя́* u. der Wurzel **orst-* (*расти́*), gegen Holub-Kopečný 142. Ähnlich Petersson KZ. 46, 145ff., der vom **ksu̯-orsto-* ausgeht und den ersten Teil mit aind. *kṣumā* f. 'linum usitatissimum' vergleicht. Dagegen will Machek Slavia 16, 182ff. in **chvorstъ* ein voridg. Wort sehen und stellt es unter Verweis auf Bertoldi BSL. 32, 136 zu sard. *colostri*, *golostri*, bask. *korosti*, *khorostü*, *gorosti* 'ilex aequifolium'.

хворызга́ть 'flüssige Speisen essen', Pskov, Tveŕ, *хворызда́ть* dass. Voron., Saratov (D.). Unklar. Unsicheres bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 180.

хво́рый 'kränklich', *хвора́ть* 'kränkeln', ukr. *chvóryj*, *chóryj*, ačech. *chvorý*, čech. slk. *chorý*, poln. *chory*, osorb. *khory*, nsorb. *chory*, polab. *chüöre* 'häßlich, garstig, unsauber'. || Urverw.: avest. *χᵛara-* m. 'Wunde, Verwundung', ahd. *sweran* 'wehtun, schmerzen', mhd. *swër* 'leiblicher Schmerz, Krankheit, Geschwulst', nhd. *Schwäre*, *Geschwür*. s. Matzenauer LF. 8, 6, Berneker EW. 1, 409, Trautmann BSl. 295, Pedersen IF. 5, 66, Rozwadowski RS. 2, 105, Endzelin SlBEt. 72, Mikkola Ursl. Gr. 175. Das slav. *ch* beruht auf *š*, das aus idg. *s* wegen der peiorativen Bed. entstand (Machek Studie 79, Endzelin c. l.). Weniger nahe liegt der Vergleich mit aind. *jvar-* 'heiß werden, fiebern', *jvaryatē* 'Fieber bekommen', *jvarás* 'aufgeregt' (Machek Slavia 16, 196). Ablaut zu **chvorъ* in *хи́рый*. Nicht überzeugend wird **chvorъ* u. čech. *churavý* 'krank, siech, mager' zu aind. *khōras* 'hinkend' gestellt (Petersson Archiv 35, 360ff.).

хвост, *-á* 'Schwanz, Schweif', *хвоста́ть* 'peitschen, mit dem Badequast quästen', *хвосту́ха* 'Fuchs', *хвощ* 'Ackerschachtelhalm', ukr. *chvist* G. *chvostá*, wruss. *chvost*, aruss. *chvostъ* 'Schwanz', *chvostati* 'schlagen, züchtigen', ksl. *chvostъ* 'Schwanz', bulg. *chvošč* 'Schachtelhalm', skr. *hȍst* 'Traubenkamm', sloven. *hôst* m., *hôsta* f. 'Dickicht, Reisholz, Gehölz, Wald', *hvôst* 'Schweif, Traubenkamm', *hvôšč* 'Strohwisch', čech. *chvost* 'Schweif', *chvostati* 'mit dem Badequast schlagen', slk. *chvost* 'Schwanz', apoln. *chost* 'Büschel, Schweif' (Brückner Archiv 10, 266), poln. *chwost* 'Schwanz', *chwoszcz* 'Schachtelhalm', osorb. *khošćo* 'Besen', nsorb. *chóšć* 'Besenginster', polab. *chüöst* 'Ofenwisch'. || Man vergleicht als urverw. armen. *χot* (*-oy*, *-ov*) 'Gras, Weide, Rasen' (aus **khvodo-*), s. Petersson KZ. 47, 278. Andererseits versucht man Verwandtschaft mit der Sippe von nhd.

Quaste, ahd. *questa*, mhd. *queste* 'Büschel, Wedel', skr. alt *gozd* 'Wald' nachzuweisen, indem man den Anlaut idg. *gv-* unter Einfluß von *xвéять* (s. d.) umgestaltet sein läßt (s. Endzelin SlBEt. 127) oder expressives *chv* für *gv* bzw. *kv* annimmt (Machek Slavia 16, 214, Vaillant RES. 21, 166). Die letztere Ansicht ist plausibler bei Urverwandtschaft der slav. Sippe mit der german. (Machek), weniger, wenn eine Entlehnung von **chvostъ* aus d. German. angenommen wird (Vaillant). Diese ist wegen der Bed. unwahrscheinlich (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 486, Peisker 62, s. Machek Studie 107). Abzulehnen ist Entlehnung aus d. Iran. (avest. *χᵛasta-* 'gedroschen', gegen Verf. RS. 6, 174). Ebenso Urverwandtschaft mit *xóбот* (Iljinskij RFV. 61, 235, IORJ. 20, 3, 106ff.) oder aind. *kṣōdatē* 'bewegt sich' (Scheftelowitz IF. 33, 142).

хвóша 'Asthmatiker', Pskov (D.). Wohl lautnachahmend. Die Bemühungen, Urverwandtschaft mit aind. *çvásati, çvásiti* 'atmet, schnauft', lat. *queror, questus, querī* 'klagen', anord. *hvǽsa* 'zischen' nachzuweisen (Potebnja RFV. 4, 203, Gorjajev EW. 427), haben keine Stütze in den Lautentsprechungen.

хвоя́ f. *xвoй* m. 'Nadeln u. Zweige der Nadelhölzer', ukr. *chvója, fója* 'Nadelbaum', bulg. *chvojína* 'Fichtenzweige', skr. *hvòja* (Agram. Wb. 3, 753), *hvója* 'Baumzweig, zarter Zweig', Dubrovnik (Vuk), *hvȍjka* 'Sproß', sloven. *hvǫ̑ja, hǫ̑ja* 'Nadelholzreisig, Edeltanne, Nadelbaum', čech. *chvoj* m. 'Zweige, Nadeln der Bäume', slk. *chvoja* 'Reisig, Tangel', poln. *choja, choina* 'Kienbaum, Kiefernwald', osorb. *khójca, khójna*, nsorb. *chójca, chójna* 'Kiefer, Föhre'. ‖ Wohl urverw. mit lit. *skujà* 'Tannennadel, Tannenzapfen', lett. *skuja* 'Tannennadel', ir. *scé* 'Hagedorn' G. pl. *sciad* (**skhujāt*), s. Pedersen Jagić-Festschr. 218ff., Kelt. Gr. 1, 68. KZ. 38, 394, W. Lehmann KZ. 41, 394, Mikkola Ursl. Gr. 176, Berneker EW. 1, 408, Trautmann BSl. 268, Machek Studie 62, M.-Endz. 3, 902. Weniger überzeugt der Vergleich von **chvoja* mit aind. *vayā́* 'Zweig, Ast' und die Auffassung von lit. *skujà* als slav. Lehnwort. Verschiedentlich wurde *xвoя́* zu *xвéять* gestellt (s. Brandt RFV. 22, 127, Želtov Fil. Zap. 1877, Nr. 4, S. 79). Siehe *xyй*.

хедéр 'Judenschule' (D.). Wird aus hebr. *ḥǽder* 'Stube' erklärt von Karłowicz 95. Vgl. jidd. *keder* 'Stube' (Stern).

хезáть 'cacare', Kašin (Sm.). Ein Wort der russ. Hausierer- u. Gaunersprache (s. die Belege bei Verf. GrslEt. 218). Aus griech. *χέζω* dass., s. Verf. c. l.

хер I. 'Bezeichnung des Buchstaben X', aruss. ksl. *cherъ*. Wird gewöhnlich als Abkürzung von *cheruvimъ* erklärt (s. *xepyвúм*), s. Vaillant RES. 16, 250. Man denkt daneben auch an griech. *χαῖρε* 'sei gegrüßt' (Schwyzer KZ. 58, 198, Grot Fil Raz. 2, 505). Davon abgeleitet: *noxépumь* 'durchstreichen. liquidieren' (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 397.

хер II. 'membrum virile'. Etymologisch zum vorigen. als urspr. Abkürzung von *xyй* (s. d.).

хéрес 'spanischer Weißwein'. Vom span. ON. *Xeres* in Andalusien, woher auch engl. *sherry*, s. Holthausen 179.

херотония 'Priesterweihe, Ordination'. auch *хиротония* (Mel'nikov), ksl. *cherotonija, chirotonija* aus griech. *χειροτονία* dass., s. Srezn. Wb. 3, 1368.

херотонисать 'die Priesterweihe vollziehen', ksl. *cherotonisati* (seit Voprosy Feogn. a. 1276, s. Srezn. c. l.). Aus griech. *χειροτονῶ* dass. (*-is-* vom Aorist), s. Verf. GrslEt. 219.

Херсóн, *-а* 'Stadt in der Ostukraine', gegründet 1778 von Potemkin und benannt nach dem alten *Χερσών* im Westen der Krim, abulg. *Cherъsonъ* (Supr.) für dieses letztere, s. Unbegaun RES. 16, 219, 225, Egli 191. Siehe *Корсýнь*.

херувим 'Cherub, Schwertengel', aruss. *cheruvimъ*, abulg. *cherovimъ* *χερουβίμ* (Supr.). Aus griech. *χερουβίμ* von hebr. *kerūbīm* pl. von *kerūb* 'Cherub', s. Verf. GrslEt. 219, Guthe Bibelwb. 106ff., Littmann 28, Bauer Wb. z. NT 1459.

хибá 'etwa, ob', Südl., Westl. (D.), ukr. *chýba*. Wohl aus poln. *chyba* 'ob, vielleicht, wohl nur'. Weiteres s. v. *хибáть*.

хибáра 'elende Hütte, Lehmhütte' (Leskov), Rjazań, Orel, Tambov (D.), *ехибáрка* dass. Moskau, Jarosl. (D.), *хибýрка* Smol. (Dobrov.). Vgl. d.-rotwelsch *kabora* 'Ort, wo gestohlenes Diebsgut versteckt wird' (Kluge Rotwelsch 399).

хибáть 'schwanken machen, bewegen', Südl. (D.), *хúбалка* 'leichtsinnige Frau', *хúбалда* dass. Tveŕ, Pskov (D.), *хúба* 'schwankender Mensch', ukr. *chýba* 'Mangel, Fehler', *chybáty* 'zweifeln, unschlüssig sein', *chybýty* 'fehlen, irren', skr. *podhiban* 'trügerisch, arglistig', sloven. *híba* 'Gebrechen, Fehler', *híbati* 'tadeln', čech. *chyba* 'Zweifel', *chybati* 'zweifeln, schwanken', *chybiti* 'fehlen', slk. *chyba* 'Fehler', *chybat'* 'fehlen, mangeln', *chybit'* 'fehlen, irren', poln. *chyba* 'Fehler, Mangel', *chyba* 'es sei denn, daß; außer, wenn', *chybać* 'schaukeln, sich bewegen', *chybić* 'verfehlen', osorb. *khiba* 'außer', *khibić* 'verfehlen', nsorb. *chyba* 'Mangel, Zweifel', *chybnuś* 'fehlen, abfallen'. || Urverw. mit aind. *kṣúbhyati, kṣōbhatē, kṣubhnā́ti* 'schwankt, zittert', *kṣṓbhas* m. 'Schwanken, Erschütterung', avest. *χšaob-* 'in Aufregung geraten', npers. *ā-šuftan, ā-šoftan* 'in Bewegung versetzen', s. Zupitza BB. 25, 94, Berneker EW. 1, 412ff., Trautmann BSl. 144, KZ. 43, 109. Die Heranziehung von lit. *subóti, -óju* 'schaukeln', *saũpti, saubiù* 'spielend toben, rasen' (MiEW. 93, Matzenauer LF. 8, 8, Trautmann KZ. 43, 109) ist lautlich bedenklich (s. Berneker c. l.). Nicht vorzuziehen ist die Auffassung von **chybati* als expressiver Umgestaltung von **gybati* (Machek Slavia 16, 194, Kořínek Zeitschr. 13, 404). Siehe *хúбина*.

хúбень G. *-бня* 'kleine Anhöhe', Kola (Podv.). Wird für finnisch gehalten von Dal' 4, 1181. Eher zum vor.

хúбина 'Falte, Runzel', Čerep. (Gerasim.). Etwa als 'Fehler' zu *хúба, хибáть*?

хибýрка s. *хибáра*.

хивить 'leicht bewegen, (das Wasser) kräuseln (vom Winde)', *хивóк* 'leichter Wind', Mezeń (Podv.). Unsicher ist Verwandtschaft mit *хúлый* (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ. 20, 4, 418ff.

хúжа I. 'Kate, Hütte', s. *хúжина*.

хúжа II. 'feuchtes Wetter', s. *хиз*.

хúжи pl. 'mit Gestrüpp bewachsene Einöde, Neubruch', Pskov (D.). Wohl aus estn. *hiiź* G. *hiie* 'Hain, Gebüsch', finn. *hiisi* 'Wald, Waldgeist', s. Kalima 237.

хúжий 'flink, gewandt, hübsch, gut', Westl. (D.), Smol. (Dobr.), ukr. *chýžyj* 'gierig'. Viell. zu *хúтить*, *хúтрый*, das *ž* könnte von einem andern Adj. stammen, etwa von *гóжий*, *пригóжий*.

хúжина 'Hütte', dial. *хúжа* dass., Kolyma (Bogor.), ukr. *chýža*, r.-ksl. *chyža*, daneben einmal *chyžda* (Pand. Antioch. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1427), bulg. *chíža* 'Wohnhaus, unterirdische Hütte', skr. *hȉža* 'Haus', *hȉžina* 'Kammer', sloven. östl. *híža* 'Haus', čech. *chýže*, *chyžina*, slk. *chyža*, poln. dial. *chyża*, *chyż* 'Hütte', osorb. *khěža*, nsorb. dial. *chyža*. || Ableitung von **chyzъ* 'Haus' (s. *хизóк*) mit slav. *-i̯a* Suffix unter Einfluß von **kǫti̯a* 'Hütte'. Zugrunde liegt altgerm. **hûs* 'Haus', s. Uhlenbeck Archiv 15, 486, MiEW. 94, Verf. Zeitschr. 20, 458ff., Berneker EW. 1, 414ff., Kiparsky 177ff. Die Annahme eines urgerm. **hūzá-* als Quelle, das man in anord. *hýrr* 'mild', ags. *hýre* 'freundlich, mild' nachweisen wollte (Berneker, Kiparsky, Stender-Petersen 240ff.) halte ich für verfehlt, s. auch Meillet BSL. 29, 210ff. Die Form mit *žd* ist hyperkorrektes Kslav. (s. Kiparsky 178). Siehe *хизóк*.

хиз I. 'Regen mit Nebel', Arch., *хúжа* 'feuchtes Wetter, Schnee mit Regen', Nižn., Perm (D.), ukr. *chýza*, *ochýza* 'Sturm mit Regen, Tauwetter', ferner: *хизúть* 'wehen, stürmen, Kälte bringen', Perm, Vjatka (D.), Kolyma (Bogor.), *хúзкий* 'kalt (v. Winde)' Čerep. (Gerasim.), Tveŕ (D.), *хúзнуть* 'naß werden', Saratov, 'kränkeln, welken', Nižn., Vjatka, 'schmelzen' (Mel'n.). Unklar.

хиз II. 'Hütte', s. das folg.

хизóк, *-зкá* 'Scheune, Schlafstelle der Jungen', Smol. (Dobr.), auch *хисóк* c. l., *хúзык* 'Sommerhütte, leichte Scheune', Tula, Novosil' (D.), aruss. r.-ksl. *chyzъ* 'Haus', abulg. *chyzъ* *δωμάτιον*, *chyzina* *κέλλα* (beides Supr.). || Nachgotische, wohl balkangerman. Entlehnung aus **hûs*, got. ahd. *hûs* 'Haus', s. Uhlenbeck Archiv 15, 436, Peisker 70, Loewe KZ. 39, 334, Berneker EW. 1, 414ff., Meillet-Vaillant 54. Zum *z* vgl. aruss. *goneznuti*, abulg. *goneznǫti*: got *ganisan* (oben 1, 292). Bedenklich sind die sehr verbreiteten Versuche, die slav. Wörter auf german. **hûza-* in mhd. *hûr* 'Miete, Heuer', ags *hýr* 'Heuer, Lohn' zurückzuführen (Schwarz Archiv 42, 303, Stender-Petersen 240ff., Berneker EW. 1, 414ff.), s. auch Meillet BSL. 29, 210ff. Vgl. damit *хúжина* (s. d.). Über die daneben vorliegenden Formen: **chysъ* in skr. *(h)ȉs* 'hölzerner kl. Keller' (Skok Zeitschr. 2, 392), sloven. *hìs* 'kl. Häuschen im Weinberg' und **chyša*: s.-ksl. *chiša*, sloven.

híša, čech. *chyše*, vgl. Kiparsky 177, Stender-Petersen 242ff. Die Slaven übernahmen von den Germanen einen neuen Typus des Wohnhauses.

хизь f. 'sehnlicher Wunsch', Smol. (Dobr.). Unklar.

хи́лый, хилóй 'schwach, kränklich, welk', *хúло* 'schlecht'. Nördl., Östl., auch *хúлкий, хилкóй* dass., *похúлый* 'gebeugt, geneigt', ukr. *chýłyj* 'gebeugt, hinfällig', wruss. *chílyj* 'krumm', bulg. *chílen* 'besorgt', skr. *hȉljav* 'am Auge beschädigt', sloven. *hìł* 'krumm, gebogen', čech. *chylý* 'geneigt', poln. *pochyły* 'schief, abschüssig', *chyłkiem* 'gebeugt, geduckt, verstohlen', dazu: *хилúть* 'niederbeugen, krümmen', ukr. *chyłýty* dass., wruss. *chilić*, bulg. *uchíl'ъ se* 'lasse den Kopf hängen', skr. alt *hiliti* 'beugen, krümmen, quälen', sloven. *híliti* 'beugen, krümmen', čech. *chýliti* 'neigen', slk. *chylit' sa* 'sich neigen', poln. *chylić* 'neigen', *chynąć* dass., osorb. *khilić*, nsorb. *chyliś*. || Viell. urverw. mit alb. *uń, huń* 'erniedrige, demütige', dial. skutar. *ul'*, *ul'em* dass. (hier *h* aus *ks* oder *kh*), s. Pedersen IF. 5, 64, G. Meyer Alb. Wb. 457ff., Berneker EW. 1, 413. Mit **chylъ* ablautend: ačech. *chúlost* 'Scham', *chuliti* 'neigen', *chúlostivý* 'schwach, kleinmütig, verschämt' (s. Machek, Studie 100). Unsicher ist die Verwandtschaft mit griech. *χωλός* 'lahm' (Petersson Archiv 35, 362).

хильмéнь m. 'schwächlicher Mensch', Nižn. (D.), *хильпéнь* 'Unglück, Unglücksfall', Nižn (D.), *хильпáсный* 'schlecht', Smol. (Dobr.). Zum vorigen.

хим 'Hals, Nacken', Kursk (RFV. 71, 351). Unklar.

хи́мить 'weinen, schluchzen', Rjazań (D.). Dunkel. Vgl. *хинéть*.

хи́мия 'Chemie', *хúмик* 'Chemiker', dieses seit Peter d. Gr., s. Smirnov 319. Viell. über poln. *chimja, chimik* bzw. älter nhd. *Chymie* (so noch 1800, s. Schulz 1, 111) aus mlat. *chymia* von griech. *χυμεία* 'Chemie', zu *χύμα* 'Guß', *χέω* 'gieße', s. H. Diels KZ. 47, 199ff., Kretschmer Glotta 10, 244, Walde-Hofmann 1, 563.

хи́мостить, хи́мистить 'hexen, Zauberei treiben', Pskov (D.) 'lügen, stibitzen', Nördl., Östl. (D.). Wohl aus finn. *hiimat* pl. 'Zauber', s. Kalima MSFOugr. 52, 90ff. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus nhd. *geheime Kunst* (Potebnja RFV. 1, 266). Vgl. auch ukr. *chýmoroda* 'Zauberer, Wunderlichkeit', *chymoródyty* 'zaubern, wunderlich sein', bestimmt nicht aus nhd. *Geheimrat* (gegen Potebnja c. l.). Es könnte ein Bedeutungswandel: 'zaubern' → 'betrügen' → 'stehlen' angenommen werden.

хи́на 'Chinarinde, Chinin', *хúнная корá* dass., über nhd. *China* (seit 1801, s. Palmer Neuweltw. 32) aus ital. *china, chinachina* span. *quina, quinaquina* von Ketschua (Peru) *kina, kinakina* 'Rinde', s. Loewe KZ. 60, 153ff., Lokotsch Amer. Wörter 32, Palmer Einfl. 60, Neuweltw. 32.

хинéть 'unter Armut leiden, klagen', Vjatka (Vasn.). Wird von Vasnecov c. l. zu *хны́кать* 'schluchzen' gestellt. In diesem Falle lautnachahmenden Ursprungs. Vgl. aber das folg.

хйнить 'tadeln, schmähen, schelten', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.), *охúнить* 'e. Heirat verhindern', Šenkursk (Podv.), viell. zu s.-ksl. *chyniti* 'betrügen', *chyna* 'Betrug', skr. *hı̏niti, hînîm* 'falsch tun, heucheln', sloven. *hiníti, -ím* dass. || Wird zu *хúлый* (s. d.) gestellt, s. Berneker EW. 1, 413, Iljinskij IORJ. 20, 3, 106. Abzulehnen ist Beziehung zu *ханжá* (Gorjajev EW 394), bedenklich auch der Vergleich mit got. *ƕopan* 'sich rühmen', ags. *hwópan* 'drohen', aruss. *chupsti sja* 'sich rühmen', sloven. *húpati* 'schreien' (gegen Loewenthal PBrBtr. 51, 138 ff.). Die letzteren slav. Wörter hält Berneker EW. 1, 406 für lautnachahmend.

хиновский 'heidnisch', *хин* 'Hunne', pl. *хинове* im Igorlied u. Zadonščina. Aus aruss. *chynъ*, das auf den Namen der Hunnen, mgr. *Χοῦνοι, Οὖννοι*, lat. *Hunnī* von chines. *Hiung-nu* zurückgeht, s. Sobolevskij Archiv 30, 474, RFV. 64, 174, IORJ. 26, 8, Rasovskij Semin. Kondakov. 8, 304 ff., Moravcsik Byz. Turc. 2, 203 ff., Schrader-Nehring 1, 517. Abzulehnen ist der Versuch, in diesen **chynove* des Igorliedes Finnen zu sehen (gegen Vs. Miller IORJ. 19, 1, 110 ff.). Es scheint, daß sich bei den Awaren der alte Name *Kûn, Hûn* erhalten hat. Vgl. awar.-kaukas. *Hunz* 'Gebiet westl. von Andabel' (s. Marquart Kumanen 75). Rasovskij bei Brückner Zeitschr. 14, 50 will dazu den Namen *Kinov* für e. Kumanenstadt am Azovschen Meer stellen.

Хинская землй 'China' (Mel'nikov). Über poln. *Chiny* pl. 'China', *Chińska ziemia* aus nhd. *China* (wozu Weiteres bei Franke Zeitschr. 14, 17). Dagegen: *Хúнская земля, Хúмская з.* 'Finnland' in der russ. Volksdichtung (Rybnikov 1, 218, 221), ein Land, das der Schwedenkönig für Smolensk in Tausch geben will, aus schwed. *Finland.* Zum *m* vgl. *Кафúмский, Уфúмский.*

хйнуться 'sich neigen', Pskov, Tveŕ (D.), poln. *chynąć* 'neigen', *ochynąć się* 'untertauchen', zu *хúлый, хилúть*, s. Berneker EW. 1, 413.

хйнушка 'vertrocknete Sumpfföhre', Mezeń (Podv.). Zum vorigen?

хйнькать 'weinen, schluchzen, eigensinnig sein', Arch. (Podv.), Čerep. (Gerasim.), Vologda, Perm (D.), Kolyma (Bogor.). Wohl lautnachahmend wie *хны́кать, ханы́к, хáнькать.*

хирéть s. *хúрый.*

хирзáть I. 'krank sein', wohl zu *хирéть* (s. *хúрый*), vgl. Zelenin Tabu 2, 86 ff.

хйрзать II., **хйрзнуть** 'gleiten (auf d. Eise)', Vjatka (D.), *хирзú* pl. 'Glatteis'. Viell. zu *хырзы́, кúрза* (s. d.), vgl. aber Kalima 118 ff.

хйрка 'tschuwassisches Mädchen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *χər* 'Mädchen, Tochter', zu kasant. kirg. krimtat. aderb. osman. *kyz* dass. (Wichmann Tschuw. Lehnw. 143), s. Räsänen FUF. 29, 200.

хиротония s. *херотóния.*

хи́рый 'krank, siech', Vologda (D.), ukr. *chýryj*, wruss. *chíryj*, ksl. *chyra* 'Gebrechlichkeit', *prochyrělъ* 'vilis', poln. *chyrek* 'kränklicher Mensch', nsorb. *chyrny* 'kränklich', dazu: *хирéть* 'kränkeln, siechen', ukr. *chýrity*, bulg. *chirḗja* 'bin krank', skr. čakav. *zahirȇt, zahȋrim* 'verkümmere', sloven. *hírati, hȋram* dass., poln. dial. *chyra* 'Krankheit', *chyrać* 'kränkeln'. Ablaut in ačech. *churavý* 'krank', u. *хвóрый* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 413ff., Trautmann BSl. 295, Bernard RES. 27, 38. Die slav. Wörter vergleicht Petersson Archiv 35, 361 mit aind. *khōras* 'lahm'. Siehe aber *хвóрый.*

хист 'Gewandtheit, Kunst', Südl. (D., Šolochov), *хи́стный* 'gewandt, flink', *хистáть* 'bewegen', ukr. *chyst* 'Gewandtheit, Begabung', *chystkýj* 'schwankend, begabt, gewandt', wruss. *chistáć* 'bewegen, rütteln', čech. *chystati* 'zurichten, bereiten', slk. *chystat'* dass., poln. *chystać* 'schwanken'. Zu *хи́тить, хи́трый,* s. Berneker EW. 1, 414.

-хи́тить 'entreißen', *похи́тить* 'entwenden, rauben', *восхити́ть* 'hinreißen, entzücken', *хи́щный* 'räuberisch' (wegen *šč* kslav. Lehnwort), ukr. *chytáty* 'erschüttern, bewegen', *chytkýj* 'wankend, schwankend', *pochytáty* 'schütteln', aruss. *chytati, chyču* 'greife, raffe, raube', abulg. *chytiti, chyštǫ* 'reiße, raffe', *vъschytiti* 'entreißen', bulg. *chítam* 'eile', skr. *hȉtati* 'greifen, werfen, eilen', *hȉtiti* 'greifen, eilen', sloven. *hítati* 'rauben, werfen', *hȋt* 'Wurf', čech. *chytiti, chytati* 'greifen, fangen', slk. *chytit'*, *chytat'* 'fangen, fassen', osorb. *chyćić* 'ergreifen', nsorb. *chyśiś, chytaś* 'werfen'. ‖ Ablaut in *хватáть, хвати́ть* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 414. Unsicher ist die Beziehung zu got. *afskiuban* 'abstoßen', nhd. *schieben* (Mladenov 667).

хи́тка 'Kenntnis von Beschwörungen gegen die bösen Geister, Kunst', Vjatka (Vasn., D.). Zum vorigen.

хи́тнуться 'sich bewegen' (Šolochov), siehe *хи́тить.*

хитовáть 'Fensterritzen verkitten', *хит* 'Fensterritze zwischen Rahmen u. Fensterschlenge', Pskov, Tveŕ (D.). Die Herleitung aus nhd. *kitten* bzw. dem daraus entlehnten poln. *kitować* dass. (Dal' 4, 1185, Gorjajev EW. 397) erklärt nicht das *ch.*

хи́трый 'schlau, listig, gewandt', *хитёр, хитрá, хитрó*; *хитри́ть* 'schlau handeln, austüfteln', ukr. *chýtryj*, aruss. *chytrъ* 'geschickt, kenntnisreich, erfahren (von Ärzten)', *chytrьcь* 'Künstler', abulg. *chytrъ* τεχνικός (Supr.), ksl. *chytrьcь* τεχνίτης, ῥήτωρ, bulg. *chítъr* 'klug', skr. *hȉtar, hȉtra, hȉtro* 'schnell, erfahren, geschickt, schlau', sloven. *hítər* dass., čech. slk. *chytrý* 'flink, schnell, schlau', poln. *chytry*, osorb. *khětry*, nsorb. *chytšy*. ‖ Ursl. *chytrъ* zu **chytiti*, **chvatati*, s. Berneker EW. 1, 414 u. *хи́тить, хватáть.*

хиу́с s. *хиюс.*

хихи́кать 'kichern', von Interj. *хихи́!* ukr. *chychý*, bulg. *chichi*, skr. *hi hi*, sloven. *hi hi*, čech. *chy chy*, poln. *chy, chy*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 177, Verf. RS. 4, 177.

-хищáть 'rauben', *похищáть* dass., *восхищáться* 'entzückt sein, fortgerissen werden', kslav. Lehnwörter, ksl. *chyštati* dass., zu *хúтить* (s. d.).

хиюс, *-á* 'starker Frost, Schneegestöber bei starker Kälte', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.), Kamčatka (D.), auch *хиýс*, *хивýс*, *фиюз*. Unklar. Schwerlich zu *хвéять* 'wehen'. Die Herleitung aus syrjän. *jiöś* 'eisig' (Pogodin) wird abgelehnt von Kalima RS. 5, 93.

хлабазúна 'Reisig', Westl. (D.), *хлабáзник* 'niederes Gesträuch', Smol. (Dobr.). Man möchte an *лабазúна* 'Rute' (s. oben 2, 1) anknüpfen und an Einfluß etwa von *хлобы́снуть* 'schlagen' oder *хлóпать* 'klatschen', poln. *chłapać* 'klatschen' denken. Ganz anders, aber für mich zweifelhaft Iljinskij IORJ. 16, 4, 10.

хлабóня 'leichtsinniges Frauenzimmer', Kursk (D.). Vgl. kaschub. *chlabotac* 'sich in Bewegung setzen' (Berka PrFil. 3, 370).

хладнокрóвный 'kaltblütig', Lehnübersetzung wohl aus nhd. *kaltblütig* (woher dän. norw. schwed., s. Falk-Torp 561), ferner steht frz. *sang-froid* dass.

хлáм, *-а* 'Plunder, Gerümpel', ukr. *chłam*, wruss. *chlam* dass., aruss. *chlamъ* id. (Afanas. Nikit.), skr. čakav. *hlám* G. *hláma* 'Hügel'. Man vergleicht als urverw. lett. *slãns* 'aufgeschichteter Haufen', s. MiEW. 86, Matzenauer IF. 7, 219, Berneker EW. 1, 387; das *ch* kann auf die peiorative Bed. zurückgeführt werden (s. Endzelin SlBEt. 72). Weniger überzeugt die Verknüpfung mit *хлóмза* 'Polterer' (Iljinskij IORJ. 16, 4, 5) oder mit *хóлм* 'Hügel' (Šapiro FilZap. 1877, Nr. 4, S. 79). Der Vergleich mit lit. *šlãmas* 'Schlamm, Moder' (Šapiro FilZap. 1873, S. 17) übersieht, daß dieses letztere aus nhd. *Schlamm* entlehnt ist (s. Alminauskis Germanismen im Lit. S. 128).

хлáмать 'poltern, zuwerfen (von der Tür)', Pskov (D.), *хлóмать* 'klopfen, poltern', Novg., Pskov (D.), *хлóмза* 'Polterer', *хломонýть* 'stark schlagen', *хломыхáть* 'klopfen, zuschlagen', Pskov, Tveŕ (D.). Lautnachahmender Herkunft. Anders Iljinskij IORJ. 16. 4, 5.

хламúда 'Mantel, Oberkleid', kirchl., aruss. abulg. *chlamÿda*, *chlamida* (Zogr., Ostrom., Euch. Sin.), aus griech. *χλαμύς, -ύδος* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 286, GrslEt. 220.

хлáмоздать 'klopfen, poltern', Pskov, Tveŕ (D.), *хламостúть* 'lügen, klatschen' daselbst. Zu *хлáмать*.

хламостúть 'vollstellen mit altem Kram, unordentlich durcheinanderwerfen' (D.). Zu *хлам*.

хламызгáть, хлемызгáть, хламыздáть 'klopfen, poltern (D.). Zu *хлáмать*.

хлап 'Valet, Bube, Bauer im Kartenspiel', aus čech. *chlap*, dial. *chlop* aus *chláp* (s. Diels Archiv 31, 37), vgl. Korsch Archiv 9, 512, Preobr. 1, 63. Siehe *холóп*.

хлеб -*а* 'Brot, Getreide', pl. *хлеба́* 'Getreide, Korn', ukr. *chl'ib*, wruss. *chleb*, aruss. *chlěbъ* 'Getreide, Brot, Verpflegung, Nahrung', abulg. *chlěbъ* ἄρτος (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *chlěb* (Mladenov 669), skr. *hlȇb*, *hljȇb*, sloven. *hlèb* G. *hlẹ́ba*, čech. *chléb*, slk. *chlieb*, poln. *chleb*, osorb. *khlěb*, nsorb. *chlěb*, *klěb*. || Wegen der Intonation muß Entlehnung aus d. Germ., got. *hlaifs* 'Brot', anord. *hleifr* dass., für wahrscheinlicher gelten als Urverwandtschaft mit diesen Wörtern, s. Meillet MSL. 11, 179, Stender-Petersen 300, MiEW. 87, Lidén PBrBtr. 15, 515, Uhlenbeck Archiv 15, 486; 16, 381, Berneker EW. 1, 389, Sobolevskij Archiv 33, 480ff., ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Janko WS. 1, 95, Persson 303, Hirt PBrBtr. 23, 338, Endzelin SlBEt. 121, Brückner EW. 179, Machek Slavia 16, 210, Torp 109. Für Entlehnung spricht auch die Übernahme des altgerman. Wortes ins finn. *leipä* 'Brot' (s. Thomsen Einfl. 150, Setälä FUF. 13, 59) und lett. *klàips* 'Brotlaib' (s. M.-Endz. 2, 209). Andere nehmen Urverwandtschaft von **chlěbъ* und got. *hlaifs* an, unter Ansatz von idg. **khlŏibhos* oder **skloibhos*, wozu mitunter auch lat. *lībum* 'Kuchen, Fladen' gestellt wird (s. Pedersen IF. 5, 50, KZ. 38, 393ff., Kozlovskij Archiv 11, 386, Mladenov 669), doch wird neuerdings das lat. Wort als 'Opferkuchen' zu *lībāre* 'opfern, weihen' gestellt und mit griech. λοιβᾶται· σπένδει, θύει Hesych., λοιβή 'Spende, Trankopfer', λείβω 'gieße' verglichen, s. Persson 303, Walde-Hofmann 1, 796. Verfehlt nimmt Buga IORJ. 17, 1, 31ff. für lit. *kliepas* 'Laib Brot' und lett. *klàips* echt-balt. Herkunft an. Bedenklich ist die sehr beliebte Annahme uralaltaischer Herkunft von **chlěbъ* (Mohl MSL. 7, 403), dagegen s. Berneker EW. 1, 389.

хлеба́ть 'schlürfen', *хлебну́ть*, *хленуть* dass. Pskov, *хлебета́ть* 'schlürfen, schwatzen', Pskov, Tveŕ, *хлёбкий* 'leicht zu schlürfen', *хлебта́ть* 'schlürfen', *похлёбка* 'Suppe', ukr. *chłebtáty* 'schlürfen', *chłebesnúty* dass., wruss. *chl'óbać*, *chl'óbnuć* 'schlürfen', aruss. *chlebnuti*, bulg. *chlébam* (Mladenov 669), neben r.-ksl. *chlepъtati* dass., čech. *chleptati*, slk. *chlopat'* dass., poln. *chłeptać*. || Wohl lautnachahmend wie *хлю́пать*, s. Berneker EW. 1, 387. Daneben auch: skr. *hlȁpiti*, *hlȁpnuti* 'schnappen', sloven. *hlápati* 'schnappen, mit Geräusch schlucken', čech. *chlapati*, poln. *chłapać* 'gierig sein', s. MiEW. 87, Potebnja RFV. 4, 204, Iljinskij IORJ. 16, 4, 10.

хлебеста́ть, -*щу́* 'peitsche, bammle, schwanke, wanke, woge' (Gogol'). Man könnte an eine Streckform zu *хлеста́ть* denken. Iljinskij IORJ. 16, 4, 10; 20, 4, 159 sucht anzuknüpfen an *хлабази́на*.

хлев, -*а* 'Viehstall', ukr. *chliv*, -*á* dass., aruss. *chlěvъ* dass., r.-ksl. *chlěvina* 'Haus', abulg. *chlěvъ* δωμάτιον, οἴκημα (Supr.), bulg. *chlěv* (Mladenov 669), skr. *hlȉjev*, sloven. *hlév*, čech. *chlév*, slk. *chliev* 'Stall', poln. *chlew*, osorb. *khlěw*, nsorb. *chlěw*, polab. *chlev*. || Man nimmt Entlehnung an aus got. *hlaiw* 'Grab, Höhle', s. Meringer IF. 16, 117ff., Berneker EW. 1, 389ff., Janko Slavia 9, 346, Stender-Petersen 237ff., Peisker 69, Schrader-Nehring 2, 451, Kiparsky 176ff., Hirt PBrBtr. 23, 338, 340ff., Uhlenbeck

Aind. Wb. 319. Lautlich schwierig ist die Herleitung aus altgerman. *hlewja-, *hlewa- in mhd. liewe 'Laube', anord. hlé n. 'Schutz, Leeseite', schwed. lya 'Höhle wilder Tiere' wegen des kurzen e (gegen Wiget AL. 7). Für die Länge des Vokals beruft sich Wiget auf estn. lõõv 'offener Schuppen'. Noch weniger befriedigt lautlich die alte Deutung aus got. hlija 'Hütte, Zelt' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485, J. Schmidt Vok. 2, 73, MiEW. 87, Korsch Bull. Ac. Sc. de Pbourg 1907, S. 757). Wenig glücklich sind die Versuche, Urverwandtschaft mit got. hlaiw, hlija zu erweisen (Mladenov 669) oder chlěvъ unter Annahme eines *sklěvъ und *sklětь mit klětь zu verbinden (Brückner Archiv 42, 143, EW. 179).

хлёз 'Öffnung im Bug eines Schiffes für die Ankerkette', Kasp. M. (D.). Aus ndl. kluis bzw. ndd. klûs (s. oben 1, 575). Vgl. *хлюст*.

хлёма 'stiller Mensch, Leisetreter', Čerep. (Gerasim.). Zu *хлам?*

хлёмза 'Mensch mit e. polternden, lauten Gang', Pskov, Tver (D.), *хлемызгáть* 'poltern', zu *хлáмать* 'poltern', s. Iljinskij IORJ. 16, 4, 4; 20, 4, 161ff.

хлепить 'betteln', nur r.-ksl. chlepiti, chleplju, ksl. chlěpiti dass. Wohl Ablaut zu: skr. hlàpiti, hlàpîm 'schnappen', sloven. hlápati dass., čech. chlapati, poln. chłapać 'gierig sein' (zur Sippe s. Berneker EW. 1, 387). Lautnachahmend.

хлептáть s. *хлебтáть*.

хлестáть 1. 'peitschen, mit d. Peitsche schlagen'; 2. 'spülen, plätschern (von Wellen)', *хлёсткий* 'scharf', sloven. hlę́stiti, hlę́stniti 'schlagen', čech. chlost 'Schlag', chlostati 'mit Ruten schlagen', poln. chłostać dass., osorb. khłostać, nsorb. chłostaś, auch mit a; poln. chłastać 'schlagen'. Wegen des variablen Vokalismus (s. *хлыст*) möchte man an Schallnachahmung denken, s. Berneker EW. 1, 387ff., Brandt RFV. 22, 125. Andere sehen in den slav. Wörtern eine expressive Umgestaltung von *klest- und vergleichen lit. klė́sti, klesčiù 'schlage, worfle', klastýti dass. s. Machek Studie 73, Slavia 16, 175, Petersson Archiv 35, 377.

хли́бать, хли́бить 1. 'kränklich sein'; 2. 'müßig umhergehen', Nördl., Vologda (D.), *хли́бый* 'kränklich, schwächlich, zart', Arch., *хли́бкий, хлибкóй* dass. Östl. (D.). Unklar.

хлизать: *схлизáть* 'sich gekränkt von e. Spiel zurückziehen ohne es zu beenden', Nordruss. (Barsov), *хли́зить* 'streiten', Kostr. (D.). Unklar. Viell. zum folg.

хли́здить 'zurückweichen (aus Angst)', *хли́зда* 'Furcht, Angst', *хлиздóк, -дкá* 'Feigling' (D.), wohl auch: *хли́зкий* 'glatt, schlüpfrig'. Viell. zu *сли́зкий* mit peiorativem ch. Vgl. griech. ὀλισθάνω 'gleite', ags. slîdan 'gleiten', mhd. slîten dass. Anders Iljinskij IORJ. 16, 4, 22, der Kontamination von *хли́пать* und **хлыздить* (*хлы́зить*) annimmt.

хли́пать 'schluchzen, weinen', *всхлипы́вать* 'aufschluchzen; e. quabbeligen Laut beim Gehen im Morast hervorrufen' (Čechov), ukr. chlýpaty, aruss. ksl. chlipati 'schluchzen, zucken', bulg.

chlipam 'schluchze', sloven. *hlípati*, *hlípam* 'schluchze, schlürfe, keuche', čech. *chlípa* 'Übermut', *chlípati* 'übermütig sein', slk. *chlipat'* 'schlürfen, schlabbern', poln. *chlipać* 'schlürfen', osorb. *slipać* 'schluchzen'. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 390, Machek Slavia 16, 210, MiEW. 87. Dazu: *хлипкой* 'tollkühn, dreist' Arch. (Podv.), čech. *chlipký* 'begierig, lüstern', *chlipný* 'geil, gierig'.

хлипкий 'kränklich, zart' aus **chlibъkъ*, s. *хлибать*. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *sil̃pnas* 'schwach, kraftlos' (Gorjajev EW. 398).

хлобыстать, хлобыснуть 'schlagen', Kaluga, Rjazań, Tambov, Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Don-G. (Mirtov). Lautnachahmend wie *хлопать*. Vgl. Interj. *хлобысь* = *хлоп* 'perdauz' u. das folg.

хломать 'klopfen, schlagen', *хломызгать, хломыздать* 'poltern', zu *хламать* (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ. 20, 4, 161ff.

хлопать 'schlagen, klatschen, knallen', dial. 'lügen, schwätzen', *хлопушка* 'Fliegenklatsche, Knallbonbon', *хлопоты* pl. 'Scherereien, Plackereien', *хлопотать, -очу* 'mühe mich, sorge', ukr. *chłópaty* 'klatsche', *chłopotáty* 'sich mühen', r.-ksl. *chlopotъ* 'strepitus', bulg. *chlópam* 'klopfe', sloven. *hlópati, hlópam, hlǫ́pljem* 'schnappe, atme stark, schlage', ačech. *chlopati* 'schließen, zumachen', čech. *chlopiti* 'schließen', *chlopec* 'Falle', slk. *chlopec* dass. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 390. Nach Machek Slavia 16, 210 expressive Umgestaltung von **klop-* (s. oben 1, 572ff. s. v. *клопец, клопотать*). Schwerlich damit historisch zusammenhängend ist das ebenfalls onomatopoetische lat. *stloppus, scloppus* 'Klaps, Schall vom Schlagen auf die aufgeblasenen Backen' (gegen Machek Studie 63, Petersson Archiv 35, 379), s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 158, Walde-Hofmann 2. 596. Jedenfalls nicht entlehnt aus anord. *klappa* 'klappen', mnd. *klappen* (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485) und nicht urverw. mit engl. *slap* 'Schlag, Klaps', nhd. *Schlappe* (gegen Matzenauer LF. 7, 220, Petersson Archiv 35, 379). Vgl. *шлёпать* und *хлопот*.

хлопец, *-пца* 'Bursche, Junge' (Gogol'), Südl. (D.), ukr. *chłópeć*, wruss. *chlópec*, entlehnt aus poln. *chłopiec* dass., s. *холоп*.

хлопок, *-пка* 'Baumwolle', *хлопья* pl., *хлопьё* Koll. 'Flocken', čech. *chlup* 'kurzes Haar', *chlupatý* 'haarig', slk. *chlp* 'Zotte', *chlpit'* 'raufen', poln. *chłupy* pl. 'Härchen, Zotten'. Ursprung unbekannt.

хлопот 'Schererei, Plackerei', *хлопотать* 'sich mühen, sorgen', entspricht sonstigem ukr. *kłópit, kłopotáty*, wruss. *klopotáć, klópot*, abulg. *klopotъ* 'Geräusch' (Euch. Sin.), bulg. *klopót'a* 'bringe zum Weinen', skr. *klopòtati* 'schallen', sloven. *klopòt* 'Geklapper', *klopotáti* 'klappern', čech. *klopot* 'Eile, Hast', poln. *kłopot* 'Kummer, Sorge, Unruhe', *kłopotać* 'plagen'. Das russ. *ch* ist expressiv, s. *хлопать*, vgl. auch Štrekelj bei Peisker 61.

хлуд 'Stange, Knüppel, Heubaum; Stange zum Tragen von Wassereimern', Kaluga, Jarosl., Rjazań, Tambov (D.), *хлут* 'Stange' Kursk, r.-ksl. *chlǫdъ* *ῥάβδος* (Pand. Ant. 11. Jhdt.,

s. Srezn. Wb. 3, 1370), skr. čakav. *hlúd* G. *hlúda* 'Rute, Wiesbaum', sloven. *hlọ́d* 'abgesägter dicker Baumstamm, Pflugbaum', čech. *chloud* 'Stock, Stecken', *chloudí* n. 'dürres Tannenreisig', poln. *chlęd*, *chłąd* 'Stengel, Gerte', kaschub. *chłąd* 'Kräuticht von Rüben, Kartoffeln', polab. *chlǫd* 'Stock, Spazierstock', Ablaut in poln. *chląd* (**chlędъ*) 'junge schlanke Tanne, geeignet für Zäune'. || Man vergleicht als urverw.: lit. *sklañdas* 'Zaunstange', *sklanda* 'Riegel', *ùžsklanda* dass., *sklendžiu* 'riegele eine Tür zu', lett. *sklañda(s)* 'Stangenzaun', s. Endzelin IF. 33, 99, Machek Studie 96ff., Slavia 16, 180, 210, Specht 159, Kiparsky Baltend. 112. Nicht sicher ist die Zugehörigkeit von aind. *khaṇḍás* 'Stück, Bissen', *khaṇḍayati* 'zerstückelt' (Pedersen IF. 5, 388, über andere Deutungen dieser aind. Wörter s. Mayrhofer Aind. Wb. 300). Die von Berneker EW. I, 388, 390 mit **chlǫdъ* verglichenen r.-ksl. *ochlędanije* 'Vernachlässigung', *ochlęnǫti* 'schwach werden' gehören, wie bereits bekannt, zu ndd. *sluntern* 'nachlässig sein, schlaff sein', s. Matzenauer LF. 7, 222, Endzelin SlBEt. 121. Abzulehnen ist Entlehnung aus oder Urverwandtschaft mit anord. *hlunnr* 'Rollstock für Fahrzeuge' (gegen Uhlenbeck IF. 17, 98, s. Berneker c. l., Trautmann Gött. Gel. Anz. 1911, S. 390). Fraglich auch Urverwandtschaft mit *хлыст* (gegen Brückner KZ. 42, 349, Gorjajev EW. 397).

хлу́здать I. 'gleiten, glitschen', Pskov, Tveŕ (D.). Expressive Nebenform von *глуздить* (s. d.).

хлу́здать II. 'lügen, aufschneiden' (D.). Viell. zum vorigen. Siehe *хлюзд*.

хлу́пать 'die Augen erstaunt aufreißen', *хлупалы* pl. 'Augen', Pskov (D.), viell. zu r.-ksl. *chlupa* 'Not', *chlupati* 'betteln', *chlupьcь* 'Bettler', s.-ksl. *chlupati* 'betteln'. || Viell. mit expressiver Konsonantenveränderung zu idg. **ghlub-* in mnd. *glûpen* 'e. heimlichen Blick tun, lauern', engl. dial. *to sit glouping* 'stumm u. steif dasitzen' (zur Sippe s. Torp 150). Vgl. *хлюпать*.

хлу́пнуть, *снег хлупнул* 'es ist viel Schnee gefallen', Sibir. (D.). Etwa Ablaut zu **chlъpъ* 'Flocke' (s. *хлопок*)?

хлупь f. 'Steißbein (bei Vögeln)', auch *хлуп* dass. (D., Šolochov). Unklar. Verfehlt ist der Vergleich mit nhd. *schlüpfen* (Gorjajev EW. 398).

хлуса́ 'Schmeichler', *хлус* 'Lügner, Narr', Kursk, *хлусить* 'scherzen, lügen, betrügen, schwätzen', Kursk, Voron., Westl. (D.), Pskov, Tveŕ (D.). Etwa aus **chlups-* zu *хлупать*.

хлуст 'Peitsche, Stock', Tula (D.), poln. *chlust* 'Interj. des Schlagens', *chlusta* 'Rute, Gerte'. Lautnachahmend, vgl. *хлестать*, *хлыст*, s. Berneker EW. 1, 387ff., Brückner EW. 179ff.

хлыба́ть 'stoßen', *хлыбун* 'eckiger Mensch', Novgor. (D.). *хлыбус* 'Diener', Kursk (D.). Unklar.

хлы́здать 'stoßen', Pskov, Tveŕ (D.). Vgl. das folg.

хлыкта́ть 'aufstoßen, schlucken', Šenk. (Podv.). Lautnachahmend, vgl. *хныкать*.

ХЛЫН 'Müßiggänger, Gauner, Betrüger, Wucherer', Nižn., Vjatka, Kazań (D.), *хлынец* 'Landstreicher', Smol. (auch Šolochov), *хлында* 'Strolch', Onega (Podv.), *хлыновец* 'Spitzbube', Čerep. (Barsov), *хлыни* 'Müßiggang', Olon. (Kulik.), *хлынить* 'faulenzen, träge sein', Vologda (D.), Olon. (Kulik.). Vgl. auch den ON *Хлынов* 1. 'alter Name von Vjatka'. 2. 'Vorstadt Moskaus' (s. Vereščagin Pam. Knižka Vjatsk. Gub. 25, 323 ff. nach FUF. Anz. 8, 39). Unsicher ist Iljinskijs (IORJ. 20, 4, 157) Verknüpfung mit dem folg.

ХЛЫ́НУТЬ 'stürzen, hervorbrechen, sich plötzlich ergießen', ukr. *chlýnuty* dass., Ablaut in: s.-ksl. *chlujati, chlujǫ* 'strömen (von Blut)', bulg. *chlújna, chlúnъ* 'ströme' (auch von Menschen), poln. *chlunąć, lunąć* 'plötzlich begießen, sich strömend ergießen', ukr. *chl'unúty*, s. Berneker EW. 1, 390, Potebnja RFV. 4, 204. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus germ. **flôjan*, anord. *flóa* 'fließen, strömen' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485), unmöglich auch Zusammenhang mit *о́стров, струя́*, aind. *srávati* (gegen Gorjajev EW. 398). Wegen des Ablautes alt.

ХЛЫНЬ f. 'leichter Trab', Sibir. (D.). Soll zu *хлынуть* 'strömen' gehören nach Iljinskij IORJ. 20, 4, 157. Vgl. *хлюсь*.

ХЛЫСТ, *-а́* 'Peitsche, Gerte', *хлыста́ть, хлысну́ть*. Ablaut in *хлуст* 'Peitsche' (s. d.). Zugrunde liegt alte Lautnachahmung, s. Berneker EW. 1, 388, Brückner EW. 179 ff., Brandt RFV. 22, 125, Sköld LwSt. 5. Etymologisch hierher gehört auch *хлыст* 'Anhänger einer Sekte der Altgläubigen, die sich mit Ruten schlagen' (s. Dal' 4, 1194).

ХЛЮЗ 'Öffnung für die Ankerkette', s. *клюз, хлюст*.

ХЛЮЗД 'Gauner, Betrüger', *хлю́здить* 'betrügen, sich fremdes Gut aneignen', Vologda, Sibir. (D.). Jedenfalls zu *хлу́здать* II. 'lügen'.

ХЛЮ́МЗА 'Herumtreiber', Tveŕ (D.), *хлюми́ть* 'traben', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ХЛЮ́ПАТЬ I. 'in Pfützen patschen, den Kleidersaum im Schmutz schleifen lassen' (D.), 'besprengen, benetzen', Vjatka (Vasn.), *хлю́па, хлю́паница* 'unordentliche Frau, die ihren Kleidsaum beschmutzt', Pskov, Tveŕ (D.), *хлю́пить* 'plärren, weinen', Tveŕ (D.). Alles lautnachahmend. Vgl. *хли́пать*. Schwerlich besteht historischer Zusammenhang mit lett. *slupstêt* 'undeutlich sprechen' (Matzenauer LF. 7, 221).

ХЛЮ́ПАТЬ II. 'glotzen, stechende Blicke zuwerfen'. Zu *хлу́пать* mit peiorativer Palatalisierung.

ХЛЮСТ I. 'Gänsemarsch, Reihe', auch 'alle Karten einer Farbe' (Mel'n.), *хлюста́ть* 'in Pfützen patschen, mit dem Rocksaum in Pfützen schleifen, fegen', čech. dial. *chl'ustnúť* 'Wasser schnell ausgießen', poln. *chlustać* 'plätschern'. Wohl lautnachahmend. Vgl. ukr. *chl'up* Interj. des Plätscherns, s. Machek Slavia 16, 206 ff. u. *хлю́пать* I.

хлюст II. *хлюс, хлюсь* 'Öffnung im Bug eines Schiffes für die Ankerkette', Arch. (Podv.). Siehe *хлев, клюз, хлюз* (oben 1, 575). Das *ch* wohl vom vorigen.

хлюсь, хлюсцá, хлющá 'leichter Trab', Arch. (D.). Expressive Umgestaltung von **kl'us-*, skr. *kljȕsati* 'traben', sloven. *kljúsati* dass. (s. oben 1, 575ff.).

хля́ба 'Schlack-, Regenwetter', Westl. (D.), wruss. *chl'ába* dass. Lautnachahmend, ähnlich den unter *хлебáть* erwähnten Wörtern, s. Berneker EW. 1, 388, Machek Slavia 16, 209, oder zu *хлябь* (s. d. und Berneker c. l.).

хля́бать I. 'wackeln, klappern (von lose zusammengefügten Gegenständen)', Olon. (Kulik.). Es wird eine expressive nasalierte Entsprechung angenommen zu lit. *klebė́ti, klebù* 'wackeln, klappern, knarren', *klabė́ti* dass., s. Machek Slavia 16, 178, 211. Vgl. *хля́пать* 'klopfen, klirren', Smol. (D.). Wohl lautnachahmend.

хля́бать II. 'mürbe werden, zerfallen', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.). Viell. zum vorigen.

хлябь f. *-и* 'Öffnung, Tiefe, Schlund, Abgrund', aruss. *chljabь* 'Wasserfall, Gießbach', abulg. *chlębь καταρράκτης* (Ps. Sin., Supr.), skr. alt *hleb* 'Abgrund', *hljȅb, hljȅp* 'Wasserfall, Schleuse'.|| Man vergleicht als urverw. mhd. *slamp* 'Gelage', ndl. *slemp* 'leckere Mahlzeit', engl. *slump* 'Teich, Pfütze', nhd. *schlampen* 'schlürfen', s. Berneker EW. 1, 388, Petersson Archiv 35, 378ff. Andererseits denkt Brückner KZ. 51, 229 an Zusammenhang mit lit. *klampà* 'Moor, Sumpfland', *klim̃pti, klimpstù* 'einsinken'. Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer expressiven Nebenform von **glǫbokъ*, weil **glęb-* unbelegt (gegen Machek Slavia 16, 199) oder von **klęp-* (*клепéц* 'Falle'), bzw. **klep-* (gegen Machek Studie 103, Kořínek Zeitschr. 13, 404). Unwahrscheinlich auch Zusammenhang mit norw. *skolp* 'kleiner Holzblock' (Petersson Archiv 35, 378). Unmöglich Beziehung zu lit. *šlampas* 'Ausspülicht des Haffes' (Matzenauer LF. 7, 221), weil dieses entlehnt ist aus nhd. *Schlamm, Schlamp* (s. Alminauskis 128). Siehe *хля́ба*.

хля́ки s. *фля́ки*.

хмáра 'dunkle Wolke', *хмáриться* 'sich bewölken', ukr., wruss. *chmára*, slk. *chmára*, poln. *chmara*. Viell. Kontamination von **chmura* (s. d.) und *para* 'Dunst' (s. oben 2, 313), oder **chmura* u. *marь* 'Nebel' (oben 2, 97), s. auch Machek Slavia 16, 202, 210ff., Otrębski ŻW. 280. Abzulehnen ist, schon wegen der geogr. Verbreitung, Zusammenhang mit finn. *hämärä* 'dunkel, Dämmerung' (gegen Korsch Festschr. Anučin 527).

хмéль m. *-я* 'Hopfen, Rausch', *похмéлье* 'Katzenjammer', *захмели́ть* 'berauscht werden', ukr. *chmil'*, aruss. *ch(ъ)melь* (Nestor-Chr. a. 985, Urk. Polock a. 1330, Nikon Pand., s. Srezn. Wb. 3, 1377), bulg. *chmel, chmélъtъ* (Mladenov 669), skr. *hmȅlj* G. *hmȅlja*, čakav. *hmélj* G. *hmeljȁ* (Wijk Archiv 36, 331), sloven. *hmȅlj* G. *hmélja*, čech. *chmel*, slk. *chmel'*, poln. *chmiel* dass.,

pochmiel 'Bierrausch', osorb. *khmjel*, nsorb. *chḿel*, polab. *chmel*. Man setzt urspr. **chъmelь* an wegen mgriech. *χούμελι* 'Hopfen' (seit d. 13. Jhdt., s. G. Meyer Ngr. Stud. 2, 63). ‖ Den Ursprung dieser Wörter sucht man im Osten, indem man sich auf R. Kobert Histor. Stud. aus d. Pharmakol. Institut d. Univ. Dorpat 5, 152ff. beruft, wonach die Verwendung des Hopfens zum Biere von Ostfinnen u. tatarischen Stämmen ausgegangen sein soll und sich erst seit der Völkerwanderung nach Westen verbreitet hat, s. E. Kuhn KZ. 35, 313ff., Berneker EW. 1, 411. Als östliche Quelle kommt ein wolgabulg. **χumlaγ*, tschuwass. *χə̂mla*, *χømla* 'Hopfen' in Frage, woraus magy. *komló* dass. entlehnt ist. Aus d. Turkotatar. stammt auch wogul. *kumliχ*, s. Räsänen FUF. 29, 191ff., Toivonen-Festschr. 125, Zeitschr. 20, 448ff., Gombocz Symbolae Rozwadowski 2, 75. Bei dieser Auffassung ergeben sich lautliche Schwierigkeiten, weil die slav. Form nicht zu der turkotatar. paßt (s. Gombocz). Schwerlich ist auch finn. *humala* direkt aus d. Wolgabulg. entlehnt (gegen Räsänen), und wenn man die Ausbreitung des Wortes im Westen (anord. *humli*, *humla*, *humall*, ags. *hymele*, mlat. *humulus* 'Hopfen' (schon 8. Jhdt.) den Slaven zuschreibt, dann ist die Ausdehnung jedenfalls ungewöhnlich. Entlehnung von *chmelь* und von mnd. *homele* 'Hopfen' aus dem Wogul. (so Holthausen Awn. Wb. 132, Aengl. Wb. 184, Falk-Torp 429) ist völlig ausgeschlossen. Es fragt sich, ob nicht diejenigen Forscher im Recht sind, die die german. Wörter von den turkotatar. trennen und den Ursprung des anord. *humli*, ags. *hymele*, mnd. *homele* im German. suchen, vgl. nhd. *hummeln* 'herumtasten' (so Kluge-Götze EW. 255, E. Neumann Festschr. Mogk 424ff., vgl. auch Hellqvist 369, Gamillscheg EW. 519 s. v. *houblon*). Aus dem German. wären dann entlehnt mlat. *humulus*, frz. *houblon*, finn. *humala*, slav. **chъmelь*, s. Thomsen SA. 2, 177, Einfluß 136, Hirt BBrBtr. 23, 338, Kiparsky 136, Uhlenbeck Archiv 15, 485. Nicht annehmbar sind die Versuche, *chъmelь* als Entlehnung aus avest. *haōma-*, aind. *sōma-* 'Somapflanze, alkohol. Getränk daraus' zu erweisen (Hanusz bei Karłowicz 96, Sobolevskij IORJ. 27, 291, Verf. RS. 6, 174). Finnische Herkunft (Brückner EW. 180, KZ. 48, 169) ist ausgeschlossen (s. Mikkola Berühr. 174, Gombocz c. l.), ebenso kaukasischer (LF. 56, 173) und echt-slav. Ursprung (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 175).

хменек 'e. Kraut, das als Heilmittel gegen Kopfschmerzen gebraucht wird', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

хморь f., *хмо́ра* 'feuchtes Wetter, Nebel mit Regen', Smol. (D.). Nach Petersson Zur slav. Wortf. 41 aus **chmъrь*, ablautend zum folg. Vgl. aber *хма́ра*.

хмýра 'dunkle Wolke, mürrischer Mensch', *нахмýрить* (*лоб*) '(die Stirn) in Falten ziehen', *хмýрный* 'finster', *хмы́ра* 'mürrischer Mensch', ukr., wruss. *chmúra*, čech. *chmoura* 'schwarze Wolke', slk. *chmúra*, poln. *chmura*, osorb. *khmura*, nsorb. *chmura*. Verwandt mit *смýрый* 'dunkel', *па́смурный* 'finster'. Das *ch* ist wohl peiorativ, vgl. auch mit *š*: *нашмýрить* 'das

Kopftuch tief über die Stirn binden', čech. *šmouřiti se* 'sich trüben, sauer werden', s. Berneker EW. 1, 391, Zupitza BB. 25, 101, Endzelin SlBEt. 72.

хмыз 'Reisig, junger Wald, Gestrüpp', Südl., Westl., Kaluga (D.), ukr. *chmyz*. Unklar. Ganz unsicher ist der Vergleich mit aind. *kṣumā* f. 'linum usitatissimum' (Petersson KZ. 46, 145ff.), dazu vgl. Mayrhofer Aind. Wb. 292, der es für fremd hält. Nicht besser Iljinskij IORJ. 20, 4, 174.

хмыл I. 'Scherz, Spaß', *хмы́лить* 'lächeln', *ухмыля́ться* dass., *обмыля́ться* 'grinsen, anlächeln'. Zu mhd. *smielen* 'lächeln', ndl. *smuilen* dass., s. Uhlenbeck PBrBtr. 22, 199; 26, 108, Berneker EW. 1, 391; daneben *ухмеля́ться* 'lächeln', mit *e* von *смех, смея́ться* oder zu diesen zu stellen, s. Potebnja RFV. 4, 206. Weniger überzeugend sucht Machek Studie 105 (s. Kořínek Zeitschr. 13, 404) *хмы́лить* mit bulg. *chil'a se* 'grinse' zusammenzubringen, indem er ein *m*- Infix annimmt.

хмыл II. 'Flamme', Mosk., Rjazań, Penza (D.), Don-G. (Mirtov). *хмыла́ть* 'lodern, heiß brennen', Moskau (D.). Dazu nach Potebnja RFV. 4, 205 čech. *chmour* 'Loderasche' (s. auch Gorjajev EW. 399). Unsicher ist Zusammenhang mit ndl. *smeulen* 'glimmen, schwelen', ndd. *smȫlen* dass., engl. *to smoulder* 'ohne Flamme brennen' (Gorjajev Dop. 1, 52) oder Lautnachahmung (Iljinskij IORJ. 20, 4, 176).

хмы́лить I. 'weinen, trauern', Penza (D.). Ablaut in poln. *chmulić się* 'sich verfinstern, traurig werden'. Vgl. mhd. *smollen* 'schmollen', schwäb. auch 'lächeln', s. Berneker EW. 1, 391. Es könnte Zusammenhang bestehen mit *хмыл* I. An Lautnachahmung denkt (verfehlt) Iljinskij IORJ. 20, 4, 176, ein *m*-Infix u. Beziehung zu bulg. *chil'am se* 'lächle' vermutet Machek Studie 105.

хмы́лить II. 1. 'behauen, glatt hauen (von Ziegeln)'; 2. 'ausschlagen (vom Pferde)', Olon. (Kulik.), *похмы́лой* 'steil, abschüssig', Olon. (Kulik.). Unklar. Lautlich nicht möglich ist Zusammenhang mit lit. *smailùs* 'spitz' oder mit got. *smals* 'klein', gering', nhd. *schmal* (gegen Potebnja RFV. 4, 206, Gorjajev EW. 399); zu letzterem s. *ма́лый*.

хна 'Hennakraut, Alcana tinctoria, e. Färbemittel', geht zurück über osman. *kyna* dass. auf arab. *ḥinnâ* dass., s. Littmann 83, MiTElNachtr. 2, 147.

хны́кать 'schluchzen, leise weinen', *хмы́кать* dass. Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *chnýkaty* dass. Lautnachahmend. Ähnlich čech. *knikati, kničeti, kňučeti* 'winseln, wimmern', poln. *knychać* dass., lett. *šnukstêt* 'schluchzen', nhd. *schnucken*, s. Berneker EW. 1, 391, Endzelin SlBEt. 72. Unnötige Einwände bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 177.

хны́рить 'schluchzen, weinen', *хны́ра* 'weinerlicher Mensch', Pskov, Tveŕ (D.), *хню́ра* 'mürrischer Mensch', Südl. Von lautnachahmendem *хны-* wie das vorige, vgl. čech. *kňourati* 'wimmern', s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 176ff., Holub-Kopečný 173.

хóбот 'Schwanz von Schlangen, Eidechsen; Elefantenrüssel', dial. 'Flußwindung, Krümmung', Arch. (Podv.), *хоботи́на* 'Bogen, Umweg', ukr. *chóbot* 'Rüssel, Schopf; e. Fischereigerät aus Ruten', r.-ksl., aruss. *chobotъ* 'Schwanz; Pferdeschweif als Feldzeichen' (Igorl., s. Potebnja Fil. Zap. 1878, Nr. 4, S. 133), bulg. *chobót* 'Rüssel' (Mladenov 670), skr. *hòbotnica* 'Octopus vulgaris, Polyp', sloven. *hobȃt* 'üppig wachsend', čech. slk. *chobot* 'Zipfel, schmaler Ausläufer eines Teiches'. ‖ Wurde zu *ха́битъ* 'raffen, fassen' gestellt, s. Mladenov 670. Andere nehmen eine Verwandtschaft mit lit. *kabė́ti* 'hängen' und expressives *ch* an, s. Brückner EW. 180ff., KZ. 51, 238, Machek Studie 73, Slavia 16, 175, 211, Fraenkel Ann. Ac. Sc. Fenn. 51, 15. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit čech. *chybati* 'schwanken, zweifeln', poln. *chybać* 'schaukeln' (gegen Iljinskij RFV. 61, 230ff., s. Berneker EW. 1, 391ff.) oder mit griech. *σόβη* 'Pferdeschweif', *σοβέω* 'verscheuche' (gegen Potebnja RFV. 4, 194, Matzenauer LF. 7, 222).

хова́ть 'verwahren, hüten', Südl., Westl., Pskov, Kaluga (D.), ukr. *chováty*, wruss. *chovać*, aruss. *chovatisja* 'sich benehmen' (Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1377), čech. *chovati* 'heimlich halten, bewahren, pflegen', slk. *chovat'* 'pflegen, züchten', poln. *chować* 'verbergen, behüten, nähren', osorb. *khować*, nsorb. *chowaś*. ‖ Berneker EW. 1, 400 vergleicht lit. *saugùs* 'behutsam', *saugóti, -óju* 'behüten, bewahren'. Andere knüpfen besser an ahd. *scouwôn* 'schauen', griech. *θυο-σκόος* 'Opferschauer' an, s. Brückner EW. 183, Holub-Kopečný 142. Siehe *чу́ю*.

хóвра 'Gaffer, unsauberer Mensch', Pskov, Tveŕ (D.), auch Schimpfwort für 'e. unbewegliches Frauenzimmer', Pskov. Man möchte an *хóвря, хőвро́нья* 'Schwein' anknüpfen, vom PN *Хавро́нья, Февро́ния* 'Frauenname' aus griech. *Φεβρωνία*; ähnlich Solovjev Semin. Kondakov. 9, 97. Fraglich ist Beeinflussung der russ. Wörter durch finn. *houru* 'Blödsinniger, Tor' (gegen Grot Mat. Sravn. Slov. 1, 67, Verf. Živ. Star. 16, 2, 85).

хóд, *-а* 'Gang, Verlauf', *исхóд* 'Ausgang', *вхóд* 'Eingang', *вы́ход* 'Ausgang', *прихóд* 'Einnahme, Ankunft', *расхóд* 'Ausgabe', *ухóд* 'Weggang', *похóжий* 'ähnlich', ukr. *chid* G. *chódu* 'Gang, Tritt, Weg', abulg. *chodъ βάδισμα, δρόμος* (Supr.), bulg. *chod* 'Gang', skr. *hȏd* G. *hòda*, sloven. *hòd* G. *hóda* u. *hôd* G. *hodȃ*, čech. slk. *chod*, poln. *chód* G. *chodu*, osorb. *khód*, nsorb. *chód*. Dazu: *ходи́ть, хожу́* 'gehe', *шёл* 'ging', ukr. *chodýty, chódžu*, wruss. *chadzić, chadžú*, aruss. *choditi, chožu, šьlъ*, abulg. *choditi, choždǫ πορεύεσθαι, περιπατεῖν* (Cloz., Ostrom., Supr.) *šьlъ*, skr. *hòditi, hȍdīm*, sloven. *hóditi*, čech. *choditi*, slk. *chodit'*, poln. *chodzić, chodzę, szedł*, osorb. *khodźić*, nsorb. *chójźiś*. ‖ Gehört zur idg. Wz. **sed-* (s. *сиде́ть*); das *ch* entstand aus *s* nach *per-, pri-* u. *u-*, zur Bed. vgl. aind. *āsad-* 'hintreten, hingehen, gelangen', *utsad-* 'sich beiseite begeben, ausgehen, schwinden', avest. *āhad-* 'herangehen' (Bartholomae Air. Wb. 1755). Urverw. griech. *ὁδός* 'Weg', *ὁδίτης* 'Wanderer', *ὁδεύω* 'wandere', das *ch* konnte verallgemeinert werden zur Vermeidung der Homonymität mit **sed-* 'sitzen', s. Meillet MSL. 19, 299ff., RS.

8, 297, Geiger-Festschr. 236, Berneker EW. 1, 392, Pedersen IF. 5, 62, Trautmann BSl. 248, Endzelin SlBEt. 71, Uhlenbeck Aind. Wb. 336, Debrunner IF. 48, 71, Meillet-Vaillant 238ff., Mikkola Ursl. Gr. 175. Nicht überzeugend wollen Machek Slavia 16, 194, 211 und Budimir Šišićev Zbornik 612 in **chodъ* eine expressive Entsprechung zu got. *gatwô* 'Gasse', anord. *gata* sehen, dagegen s. Fraenkel Balt. Spr. 104.

ходáтай 'Anwalt, Fürsprecher'. Entlehnt aus ksl. abulg. *chodatai* *πρέσβυς, μεσίτης* (Cloz., Supr.), s. Berneker EW. 1, 392. Weiter zum vorigen.

ходи́ть s. *ход*.

хóдором ходи́ть 'prahlend einhergehen, schreien, schimpfen, wanken, zittern', Kursk (D.), Don-G. (Mirtov), ukr. *chódorom chodýty*. Verstärkung von *ходúть* mit Anlehnung an *Хóдор* PN. ukr. *Chvédir*, aus *Фёдор*, aruss. *Feodorъ* von griech. *Θεόδωρος*.

ходы́нка 'Katastrophe, großes Unglück', benannt nach dem Ort *Ходы́нка, Ходынское пóле* bei Moskau, wo 1895 bei der Krönungsfeier für Nikolaj II. durch Einsturz von Tribünen über 4000 Menschen umkamen (Dal' 4, 1209).

хоз 'gegerbtes Ziegenleder, Saffian', pl. *хóзы* 'Sohlen aus bestem Leder', Tveŕ (D.), *хоз* 'langer schmaler Lebensmittelsack der Robbenjäger', Arch. (Podv.), *хóзырь* 'Hosenbein, Gamasche', Kaukasus (D.), aruss. *chъzъ* 'Leder, Fell, Haut' (Laur. Chron. a. 1042), pl. *chzy, gzy, kzy*, auch *chozъ* f. 'Saffianleder' (Inv. Bor. Godunov 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1424). Alte Entlehnung aus altgerman. **husan-* 'Hose', ahd., anord. *hosa* 'Hülle d. Unterschenkels, Strumpf, Gamasche', nhd. *Hose*, s. Verf. Zeitschr. 15, 120; 20, 458ff., Stender-Petersen Zeitschr. 16, 88ff. Letzterer sucht aber vergeblich nach einem germ. **huza-*. Siehe auch *хизóк, хúжина*.

хóзать 'schlagen, klopfen', *хóзнуть* 'mit Geräusch hinfallen', Novg., Vologda, Perm (D.). Wird aus finn. *hosua* 'prügeln, schlagen' erklärt, s. Grot. Mat. Sravn. Slov. 1, 67. Verf. Živ. Star. 16, 2, 85. Anders Iljinskij IORJ. 20, 4, 154, der einen Ablaut mit *хáзить* 'schelten' annimmt.

хóзырь s. *хоз*.

хозя́ин 'Herr, Besitzer, Eigentümer, Wirt', pl. *хозя́ева, хозя́я*, auch 'böser Geist, Hausgeist', Terek-G. (RFV. 44, 110), Amur-G. (Karpov), Kolyma (Bogor.), *хозя́йка* 'Wirtin', ukr. *chaźájin*, wruss. *chadźájin* (nach *chadźić* 'gehen', s. Appel RFV. 3, 88), aruss. *chozja* 'Herr' (Afan. Nikit.). Entlehnt aus tschuwass. *χoźa, χuźa* 'Wirt', osman. *χodža*, krimtat., dschagat., aderb., kasant. *χoǯa* 'Lehrer, Wirt, Greis' (Radloff Wb. 2, 1708). Direkt aus dieser Quelle stammt aruss. *chodža* 'Herr' (Nikon. Chr., s. Srezn. Wb. 3, 1382), s. Räsänen FUF. 29, 200, Zeitschr. 20, 448, Korsch Archiv 9, 503, MiEW. 90, TEl. 1, 309, Nachtr. 1, 46, Berneker EW. 1, 400, Paasonen CsSz. 52, Wichmann TT. 50. Dagegen will Sobolevskij Archiv 33, 610, Slavia 5, 450 nur eine tatarische Quelle annehmen und, sicher falsch, das tschuwass. Wort als russ. Lehnwort auffassen (dagegen s. Paasonen c. l., Wichmann

Tschuw. LW. 86). Verfehlt sucht Sköld Symbolae Rozwadowski 2, 298ff. die Quelle des russ. Wortes in pers. *χudāi* 'Meister, Herr'.

холева s. *холява*.

холе́ра 'Cholera, Brechruhr', auch 'Schimpfwort', aus griech. *χολέρα* 'Gallenbrechruhr' zu *χόλος, χολή* 'Galle, Zorn'. Das russ. Wort viell. über poln. *cholera*, lat. *cholera*.

холза́н 'Steinadler, Aquila chrysaetus', Sibir. (D.). Zum folg.?

хо́лзать 'unstet sein, sich hin- u. herbewegen, wanken, gleiten', Kazań (D.), Arch. (Podv.), Pskov, Tveŕ, auch *холзыка́ть* dass. (D.). Wohl expressive Umgestaltung von *ко́лзать*. Anders, aber sehr gewagt, Iljinskij IORJ. 16, 4, 22, Gorjajev EW. 399.

хо́лить 'pflegen, hätscheln, verwöhnen, sauber halten', *хо́лень* 'Muttersöhnchen', *хо́ля* 'Pflege, Wartung', *вы́холить* 'mit Sorgfalt großziehen', ukr. *chołýty* 'putzen', dazu ukr. *pachółok* 'Bursche', čech. *pachole* n. 'Knabe', *pacholek* 'Knecht', slk. *paholok*, poln. *pachołę, pachołek*, osorb. nsorb. *pachoł*. Viell. mit Verdoppelung čech. *chláchol* 'Schmeichelei', *chlácholiti* 'beruhigen, umschmeicheln, beschwichtigen', slk. *chlácholiť* dass., s. Torbiörnsson LM. 1, 78. || Weitere Zusammenhänge unsicher: Machek Slavia 16, 174 vergleicht aind. *kṣāláyati* 'wäscht, reinigt', lit. *skaláuti* 'Wäsche spülen' (dagegen Mayrhofer Aind. Wb. 288). Nicht besser ist die Zusammenstellung mit griech. *χαλάω* 'lasse nach, werde schlaff' (Petersson Archiv 35, 368ff., Iljinskij IORJ. 20, 4, 142). Schwerlich besteht Beziehung zu poln. *otchłań* 'Abgrund', *chłonąć* 'verschlingen' (Lehr-Spławiński JP. 24, 42ff.; besser darüber Berneker EW. 1, 395). Vgl. auch *наха́л*.

хо́лка 'Schopf, vorspringender Knochen zwischen Hals u. Rücken eines Pferdes'. Wohl zu *хохо́л* 'Haarbüschel', s. Gorjajev EW. 399, Iljinskij IORJ. 20, 4, 155.

хо́лм, I. *-á* 'Hügel', volkst. *холо́м* G. *холма́* (Šachmatov IORJ. 7, 1, 305), ukr. *chołm*, aruss. *chъlmъ* 'Hügel, Berg', abulg. *chlъmъ βουνός, ὄρος* (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *chъlm* (Mladenov 673), skr. *hûm* G. *húma*, sloven. *hȍłm* G. *hółma*, čech. *chlum*, slk. *chlm*, poln. *Chełm, Chełmno* u. ä., osorb. *khołm*, nsorb. *chółm*. || Entlehnt aus altgerm. **hulma-*, asächs. ags. *holm* 'Höhe, Anhöhe', anord. *holmr* 'kl. Insel', mnd. *holm* 'Insel', s. Berneker EW. 1, 410ff., Uhlenbeck Archiv 15, 485, Peisker 61, Stender-Petersen 263ff., Meillet-Vaillant 77, Kiparsky 179ff. Abzulehnen sind die Versuche, *chъlmъ* unter Berufung auf **šelmъ* (aruss. *šelomja* 'Hügel') als echt-slav. zu erweisen (s. *шеломя, шлем*) gegen Jagić Archiv 23, 537, Brückner KZ. 48, 194, Archiv 42, 138, EW. 178, Iljinskij IORJ. 20, 4, 142, Mikkola Ursl. Gr. 177.

холм II. 'Kaufgeld für d. Braut', Kazań (D.). Aus tschuwass. *χolym* dass., kasantat. koibal. sag. *kalym* dass. (zur Sippe Wichmann Tschuw. LW. 79), s. Dal' 4, 1213.

Холмогóры pl. 'Kreisstadt im G. Archangel'sk', älter russ. *Kolmogory* (I. Soph. Chron. a. 1417 S. 260, Avvakum 201 u. a.). Aus finn. *kalma* 'Tod, Grab' u. *kari* 'Klippe', nur volksetymologisch nach *холм* u. *гóры* umgestaltet, s. Mikkola Drinov-Festschr. 28, FUF. 13, 374, 377, unrichtig darüber Kiparsky 180. Der russ. ON. hat nichts zu tun mit anord. *Holmgarðr* 'Novgorod' (gegen Tiander IORJ. 5, 769ff.). Vom ON. *Холмогóры* stammt: *холмогóрский скот* 'von Peter d. Gr. aus Holland in dieser Gegend eingeführte kräftige Rinderrasse'.

хóлнуть 'wanken, sich bewegen', Novg. Arch. (D., Podv.). Vgl. *хóлзать*. Unklar.

холобýда, *-дка* 'leicht gebaute Hütte, Zelt', auch *халабýда* Kursk, Voron. (D.), ukr. *chałabúda* 'Zelt'. Jedenfalls zu *бýда*, *бýдка*. Kaum richtig verbindet Iljinskij IORJ. 20, 4, 163ff. diese Wörter mit *халýга*, *халýпа*.

хóлод *-а* 'Kälte', *холóдный* 'kalt', *хóлоден*, *холоднá*, *хóлодно*, ukr. *chółod*, *chołódnyj*, wruss. *chółod*, abulg. *chladъ* (Supr.). bulg. *chlad(ъt)*, skr. *hlâd* G. *hlâda*, sloven. *hlâd*, čech. slk. *chlad*, poln. *chłód* G. *chłodu*, osorb. *khłódk* 'Schatten', nsorb. *chłodk*. || Wohl mit Anlautsvariante *kh-* als urverw. zu got. *kalds* 'kalt', lat. *gelidus* (idg. *geldh-); *gheld- in aind. *hlâdatē* 'kühlt sich', *prahlādas* 'Erquickung', *k̂alt-: lit. *šáltas* 'kalt', osset. *sald* 'Kälte', avest. *sarəta-* 'kalt', s. Zupitza KZ. 37, 390, Berneker EW. 1, 393, Iljinskij IORJ. 20, 4, 139. Andere gehen vom Anlaut *ks-* aus u. vergleichen *choldъ mit lit. *šáltas* 'kalt'. Wegen der Wortbildung wird hierbei auf *tvьrdъ: lit. *tvìrtas* (s. *твёрдый*) hingewiesen, s. Pedersen KZ. 38, 391; 40, 179, Mikkola Ursl. Gr. 174ff., Balt. u. Slav. 44. Gegen diese Kombination spräche die Tatsache, daß lit. *šáltas* 'kalt' nicht von lit. *šalnà* 'Reif' getrennt werden kann. Dieses aber gehört zu abulg. *slana* 'Reif' und hatte idg. *k̂*, s. Uhlenbeck IF. 17, 95ff., Endzelin SlBEt. 40ff. Daher nimmt Machek Slavia 16, 195 für *choldъ expressives *ch* für *s* in idg. *k̂old- an. Unsicher ist auch Macheks Vergleich mit aind. *jaḍas* 'kalt, starr' (aus *geldo-, *goldo-). Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *kalds* 'kalt' (Uhlenbeck Archiv 15, 485, s. Štrekelj bei Peisker 61) oder aus einem fragwürdigen germ. *haldás, ndl. *hal* 'gefrorener Boden' (Endzelin SlBEt. 125). Bedenklich auch die Zusammenstellung mit lit. *šáldyti* 'frieren machen' (Loewenthal PBrBtr. 49, 416, Brückner KZ. 51, 238).

холодóк 'Spargel', Kubań-G. (RFV. 68, 405). Unklar. Etwa als 'erfrischend' zu *хóлод*?

холок 'ledig, unverehelicht', nur aruss. *cholokъ*, r.-ksl., s.-ksl. *chlakъ* ἄγαμος, ksl. *nechlakaja* 'schwanger'. Wird gewöhnlich als Entlehnung aufgefaßt aus got. *halks* 'leer, dürftig, arm', s. J. Schmidt Vok. 2, 139, Berneker EW. 1, 394. Schrader-Nehring 1, 549. Zweifelhaft wegen des Bedeutungsunterschiedes, s. Kiparsky 277. Eher als echt-slav. zu *холóп*, *хóлост*; so Sobolevskij RFV. 71, 444, Oštir Archiv 36, 444. Abzulehnen ist

der Vergleich mit griech. ὁλκός 'Furche', lat. *sulcus* dass., ags. *sulh* 'Furche, Pflug' (gegen Prusík KZ. 33, 157).

холóп, -*a* 'Leibeigener, Knecht', *холопáй* 'Knecht, knechtischer Mensch', ukr. *chołóp* 'Leibeigener, Bauer', wruss. *cholóp*, aruss. *cholopъ*, N. pl. -*i*, G. pl. -*ej* (Mosk. Urk. 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 198), r.-ksl. *chlapъ* 'Diener, Knecht, Sklave', abulg. *chlapъ* δοῦλος, οἰκέτης (Supr.), bulg. *chlápe* n., *chlapák* 'Knabe', skr. *hläp* G. *hläpa* u. *hlâp*, sloven. *hlâp* 'Tölpel', čech. slk. *chlap* 'Kerl, Bauer, Mann', poln. *chłop*, osorb. *khłop, khłopc* 'Bursche', nsorb. *kłopc*. ‖ Ursl. bzw. aruss. **cholpъ* wurde früh entlehnt in lett. *kal̃ps* 'Knecht, Arbeiter', s. M.-Endz. 2, 144. Die bisherigen Deutungen sind alle unsicher: Man verglich got. *halbs* 'halb', eigentl. 'unpaar, dem das Gegenstück fehlt' (Pedersen KZ. 38, 373ff.) oder 'kastrierter Knecht' (Oštir Archiv 36, 444, Sobolevskij RFV. 71, 444), wobei Verwandtschaft mit **cholkъ* u. **cholstъ* angenommen wurde (dagegen Endzelin SlBEt. 124). Sonst wurde expressive Umgestaltung u. Urverwandtschaft vermutet mit lit. *šelpti, šelpiù* 'unterstützen, helfen', *pašalpà* 'Hilfe' (Brückner KZ. 51, 235. Pogodin RFV. 32, 270ff., IFAnz. 5, 260) bezw. mit got. *hilpan* 'helfen' (Korsch Potanin-Festschr. 537, dagegen Endzelin c. l. 42). Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *jálpati* 'halbverständlich reden, murren', *jālmás* 'verworfener Mensch, Schurke', auch 'gemein' (Machek Slavia 16, 195). Man verglich auch lit. *sìlpti, sìlpstu* 'schwach werden', *silpnas* 'schwach, kraftlos' (Matzenauer LF. 7, 220, dagegen Berneker EW. 1, 394), ferner nhd. *Schalk* (Brückner EW. 180) oder griech. σκόλοψ 'spitzer Pfahl' (Loewenthal Archiv 37, 386). Zweifelhaft ist auch die Annahme einer Entlehnung aus niederrhein. *halfe* 'Halbbauer' (J. Schmidt Vok. 2, 139ff., dagegen Berneker c. l., Brückner KZ. 48, 194). Unsicher ist Verwandtschaft mit *náхолок* u. *хóлить* (s. d.), vgl. Sobolevskij c. l., Mladenov 669, Lehr-Spławiński JP. 24, 43. Siehe *хлап*.

холостóй 'unverheiratet, ledig, Junggeselle', *хóлост*, dial. 'kurz geschoren', Rjazań (RFV. 28, 67), 'unbewohnt' (Haus), Vladimir (RFV 68, 405), 'nicht gefüllt' (von Blumen), Don-G. (Mirtov), *холостя́к* 'Junggeselle; Fisch, der gelaicht hat', Don-G., *холостóк* 'Fischmännchen', Arch. (Podv.), *нéхолость* f. 'unverschnittenes Tier', ukr. *chółost* 'ledig', r.-ksl. *chlastъ* 'caelebs', sloven. *hlâst* 'abgebeerte Traube, Traubenkamm'. Dazu: *холости́ть* 'verschneiden, kastrieren', ukr. *chołostáty* 'stampfend enthülsen', wruss. *cholośćić* dass. ‖ Auch hier nur unsichere Vermutungen. Nicht zwingend sind die Vergleiche mit sloven. *hlástiti* 'schlagen', slk. *chlástat'* 'mit Ruten schlagen', poln. *chłostać* 'auspeitschen' (s. *хлестáть*), gegen Berneker EW. 1, 394, Torbiörnsson 1, 79. Auch die Zusammenstellungen mit poln. *chełstać, chełznąć* 'zügeln, bändigen' (Brückner KZ. 48, 225ff.) oder mit poln. *ochełtać* 'abnutzen, abschaben' (Brückner KZ. 48, 226) sind unsicher. Nicht besser vergleicht Iljinskij IORJ. 20, 4, 140 aind. *khalatiṣ* 'kahlköpfig'. Die Zusammenstellung mit lat. *sōlus* 'allein' (Pedersen IF. 5, 64) hat keine Anerkennung ge-

funden (s. Uhlenbeck IF. 17, 97, Walde-Hofmann 2, 557), ebenso der Vergleich mit got. *halbs* 'halb' (Pedersen c. l.), s. Endzelin SlBEt 124. Nahe liegt der Vergleich mit *пахолок*, *холóп* u. *холок*, s. Oštir Archiv 36, 443, Pogodin RFV. 33, 332. Abzulehnen ist aber der Ansatz **cholpь* (Lehr-Spławiński JP. 24, 44).

холпи́ть 'wehen (vom Winde)', Perm (D.), *ухолпи́ть* 'verbrauchen, verprassen' (D.; Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 224), poln. *chełpić się* 'sich aufblasen, prahlen'. Unklar. Zweifelhaft ist der Vergleich mit *хили́ть* 'wehen' (Šachmatov IORJ. 7, 2, 339).

холст, *-á* 'grobe Leinwand', *холсти́на* dass., *холщево́й* 'aus Leinwand'. Wird mit der lautnachahmenden Sippe: ukr. *chóust* 'dumpfer Schall', poln. *chełst* 'Lärm' verbunden als 'raschelnder Stoff' (Berneker EW. 1, 411, Brückner EW. 178, KZ. 51, 232), dagegen Machek Mnema f. Zubatý 423 ff. Das zur Erklärung herangezogene estn. *hõlst* 'Kapuze, Regendecke, leinenes Regentuch '(Kalima RS. 13, 161) stammt m. E. aus aruss. **chъlstъ*. Ganz phantastisch sind die Kombinationen mit *холст* u. *холосто́й* von Iljinskij IORJ. 20, 4, 141. Viell. ist Entlehnung anzunehmen aus mhd. *hulst* f. 'Decke, Hülle', das zu got. *huljan* 'verhüllen', ahd. *helan* 'hehlen', got. *hulistr* 'Decke' gehört (s. eine Andeutung bei Uhlenbeck Archiv 16, 379). Aus dem Russ. stammen finn. *hursti* 'Sackleinwand, Bettlaken', karel. *huršti* dass. (Mikkola Berühr. 41).

холу́й I. 'Diener, Knecht. Kriecher, gemeine Sklavenseele'. Daraus baltd. *chaluj* dass. (Kiparsky Baltend. 150). Verwandt mit *наха́л* 'Frechling' (s. d.) u. *подхали́м*, auch mit *на́холок* (s. d.), s. Preobr. 1, 595, Gorjajev EW. 394, Dop. 1, 51. Andere vergleichen auch noch *холо́п*, *холосто́й*, s. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 146, Lehr-Spławiński JP. 24, 44. Kühne Vermutungen bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 156.

холу́й II., auch *хо́луйник* 'Fischzaun', Arch., *халу́й* 'unter dem Wasser im Fluß ragender Stein', Arch. (Podv.). Nach Kalima 237 ff. aus finn. *kolu* 'aus Pählen und Reisern hergestellter Fischzaun, Steinhaufen'. Die Bed. 'Stein unter Wasser gehört eher zu *холу́й* I. Vgl. *на́сынок* als 'Klippe unter Wasser'.

хо́луй III. 'auf Wiesen vom Hochwasser zurückbleibender Schlamm, Schwemmholz', Vjatka, Perm (D.), Kolyma (Bogor.), Olon. (Kulik.). Nach Kalima 236 ff. aus finn. *kalu*, estn. *kalu* 'Gerümpel' zu erklären. Anders Brückner KZ. 51, 237, der unwahrscheinlich an abulg. *chalǫga* 'Zaun', skr. *hàluga* 'Unkraut, dichter Wald', sloven. *halóga* 'Gestrüpp, Reisig' anknüpfen will. Wiederum abweichend Petersson IF. 43, 77, der *хале́па* 'feuchtes Schneewetter', aind. *cikhallas* 'Sumpf', osset. *χului* 'Feuchtigkeit' vergleicht (dagegen Mayrhofer Aind. Wb. 386). Alles sehr fragwürdig. Aus d. Russ. entlehnt ist syrjän. *kęlui* 'Gerümpel' (Wichmann-Uotila 96).

холу́й IV. 'Mengfutter mit Kleie', Tveŕ (D.). Viell. finn., vgl. estn. *kõlu* 'Hülsen, Spreu, leichtes Getreide', s. Kalima 236. Nicht aus nhd. *Kleie* (gegen Gorjajev EW. 394).

хо́ля 'Pflege, Wartung', s. *хо́лить*.

холя́ва 'Hose', ukr. *chol'áva*, poln. *cholewa*, osorb. *kholowa*, nsorb. *chólowa*. Unklar (s. Berneker EW. 1, 394). Unwahrscheinlich ist Verwandtschaft mit *хо́лить* 'pflegen, hegen' (Brückner EW. 182, KZ. 51, 235, Lehr-Spławiński JP. 24, 44) oder mit skr. *hlȁčē* pl. 'Beinkleider' (gegen Oštir Archiv 36, 443 stammt dieses aus mlat. *calcia* 'Schuh', s. Berneker EW. 1, 387).

хому́т, *-á* 'Kummet, hölzerner, gepolsterter Ring, der den Pferden auf den Hals gezogen wird, um daran die Fimerstangen, das Krummholz zu befestigen', ukr. *chomút*, aruss. *chomutъ*, s.-ksl. *chomǫtъ*, bulg. *chomót* (Mladenov 670), skr. *hȍmut* 'Joch' (alt), heute 'Handvoll, Armvoll', sloven. *homǫ̑t* 'Kummet, Schleppnetz', čech. *chomout*, slk. *chomút*, poln. *chomąt*, *-ąta*, *chomąto*, osorb. *khomot*, nsorb. *chomot*. || Die bisherigen Deutungen befriedigen nicht. Man sah die Quelle in altgerm. **hama-*, westmitteld. *Hamen* 'Kummet', mndl. *hâme*, westfäl. *ham*, ndl. *haam* 'Kummet', urverw. mit griech. *κημός* 'Maulkorb', lit. *kãmanos* 'lederner Zaum', s. Zupitza GG. 108, Buga bei Specht 132, Bogorodickij, Izv. Obšč. Arch. Ist. Etnogr. pri Kazansk. Univ. 11 (1893) Nr. 2, S. 139ff., Lagercrantz KZ. 34, 399ff. Hierbei bleiben die Wortbildungsverhältnisse ungeklärt. Schwierigkeiten ergeben sich auch bei Annahme eines german. **hamands* (zu mhd. *hamen* 'hemmen') als Quelle (so Berneker EW. 1, 395) oder bei Voraussetzung eines altd. Suff. *-munt-* (Štrekelj Časopis za zgodovino 6, 33). Noch gewagter ist der Ansatz **ham-anþ-* als 'gekrümmtes Holz', zu *Hamen* 'Angelhaken', in dessen zweitem Bestandteil eine Entsprechung von lat. *antae* 'Wandpfeiler' vermutet wurde (s. Meringer WS. 5, 146). Andere nehmen Urverwandtschaft von **chomǫtъ* u. den german. Wörtern, nhd. *Hamen* usw. an und sehen einen Ablaut in bulg. *cham* 'Fangseil, Schlinge' (s. Mladenov 670). Nach Machek Slavia 16, 192, 211 soll Urverwandtschaft bestehen mit aind. *çámyā* 'Stock, Keil, Stützpunkt', *çamyati* 'müht sich, arbeitet', *çamayati* 'beruhigt, stillt'. Er nimmt ein *-nt-* Partizip von **komiti* 'hemmen' mit expressivem *ch* an u. beruft sich auf čech. *visutý* 'hängend', vgl. auch Kiparsky 32ff. Gegen german. Entlehnung sind auch Sobolevskij ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Archiv 33, 481 u. Bogorodickij c. l. Nicht überzeugend ist die Zurückführung von **chomǫtъ* auf tschuwass. *χomət* 'Kummet', kasantat. *kamət*, kirg. *kami̯t* von mongol. *χomŭd* dass., weil der Nasal hier fehlt (gegen Räsänen FUF. 29, 200). Lit. *kamañtai* 'Kummetgeschirr' ist poln. Lehnwort (s. Berneker c. l.).

хомыля́ть 'humpeln, leicht hinken', Pskov, Jarosl. (D.), Vjatka (Vasn.). Viell. zu *ковыля́ть* (s. oben 1, 587), vgl. Kalima 121.

хомя́к, *-á* 'Hamster', ukr. *chom'ják*, *chomá*, wruss. *chom'áha* 'fauler Mensch', aruss. *chomĕky* Acc. pl. (Nestor-Chron., s. Šachmatov Pov.Vrem.L. 16), r.-ksl. *chomĕstorъ* (Svjatosl. Sbornik 1073 Bl. 157 a, s. Srezn. Wb. 3, 1386), poln. *chomik*. || Wohl altiran. Entlehnung, vgl. avest. *hamaēstar-* 'Feind, der zu Boden

wirft', npers. *hamestār* 'Gegner, Widersacher' (s. Barthol. Air. Wb. 1774, Horn Npers. Et. 279ff.), s. Verf. RS. 6, 174, Zeitschr. 19, 449; 20, 402ff., Volz Ostd. Volksboden 126ff., Machek Slavia 16, 211. Zur Bed. vgl. schor. *yrlak* 'Hamster': *yr-* 'anfeinden' Radloff Wb. 1, 1372). Machek c. l. weist darauf hin, daß 'der Hamster die Getreidehalme niederbiegt, um die Körner herauszuholen'. Ukr. *chomá* ist angelehnt an den PN *Chomá* 'Thomas' aus griech. *Θωμᾶς* (s. RS. 6, 159), kaum mit Berneker EW. 1, 395 Rest eines *n*-Stammes. Als echt-slavisch angesehen wird das Wort von Iljinskij IORJ. 16, 4, 6, der kühn an mähr. *chomtat'* 'gierig fressen', *хáмкать* 'essen' (s. d.) anknüpft. Brückner KZ. 51, 230, EW. 182 vergleicht ksl. *skomati* 'stöhnen', poln. *skomleć* 'winseln'. Agrell Zur bsl. Lautgesch. 8 nimmt eine Zusammensetzung aus **chormъ* 'Haus' (s. *хором*) u. lit. *stãras* 'Hamster' an, als 'Hausdieb'. Matzenauer LF. 7, 223 verweist auf lett. *kãmis* 'Hamster', das von Endzelin SlBEt. 126 angezweifelt wird. Ahd. *hamustro*, asächs. *hamustra*, nhd. *Hamster* sind entlehnt aus d. Slav., s. Kluge-Götze EW. 230, Berneker EW. 1, 395, Uhlenbeck PBrBtr. 20, 44, Schrader IF. 17, 30.

хóнга 'harzige Fichte auf trockenem Boden', Arch. (D., Podv.), *хóножник* 'trockener Fichtenwald', Šenk. (Podv.), *кóнга* dass., Vologda, Perm. *кóнда* dass. Arch., Vjatka (D.). Aus finn. *honka* G. *hongan* 'Fichte, Kiefer, Föhre', estn. *honga-puu* dass., s. Kalima 238.

хóнькать 'schluchzen' (D.). Kaum alter Ablaut zu *ханóкать* dass., *хны́кать* (s. d.), gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 176. Eher Neubildung.

хóня m. f. 'Gaffer', Pskov, Tveŕ (D.), viell. zu *Хóня* 'Kurzform von *Ховрóнья*, *Феврóния*'. Kaum zum vorigen (gegen Iljinskij c. l.).

Хопёр '1. Nbfl. d. Don', G. Penza, Saratov, Voronež, Don-G. Kaum iranisch (angeblich *hu-* 'gut' u. *pərəna-* 'voll' nach Sobolevskij RFV. 69, 391). Eher echt-slav. als 'mitreißend' zum folg.

хопи́ть, *-плю́* 'greife, fasse', ukr. *chopýty* dass., *pochípnyj* 'flink', wruss. *chopić*, aruss. *chopiti*, čech. *chopiti*, slk. *chopit'*, poln. *chopnąć* 'einen derben Schlag versetzen', osorb. *khopić*, nsorb. *chopiś* 'anfangen, beginnen'. Ablaut in *хáпать*, wo weiteres. Vgl. auch das vorige. Entlehnung aus d. German., ndl., ndd. *happen* (Uhlenbeck Archiv 15, 485) kommt nicht in Betracht, s. Berneker EW. 1, 396.

Хопужское Море 'Kaspisches Meer', nur aruss. *Chopužьskoje More* (Pskover 2. Chron., Žitije Aleks. Nevsk. 4), *Chupožskoje* dass. (1. Soph. Chron. a. 1242). Alttürkischer Name, urspr. vom Tor von Derbent (s. *Дербеньское Море* dass., oben 1, 340). Vgl. tschuwass. *χarχa* pl., osman. *kapu* 'Tor' (**kapuγ*), Siehe ausführlicher Verf. Zeitschr. 24, 28ff.

хопыльский 'zentralasiatisch', aruss. *chopylьskyje gosti* 'Kaufleute aus Zentralasien' (14. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 69, 391, der es fälschlich als altiran. auffaßt). Unklar.

хор 'Chor', aus griech. *χορός* 'Chortanz'.

хóра I. 'Art Fuchs', Don-G. (Mirtov). Vgl. kalmück. *χōrḷ* 'hellgelb' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 192).

хóра II. 'Renntiermännchen', Mezeń (Podv.). Aus samoj. J. *hōra* 'Renntierochs', T *kuru*, O *kor* 'Stier, Hengst' (zur Sippe s. Setälä JSFOugr. 30, 5, 51). Siehe *хóрой*.

хорáйдать 'knarren', Arch. (Podv.). Unklar.

хорвáт pl. *-ы* 'Kroate, Angehöriger eines südslavischen Stammes', aruss. *chъrvati* 'ostslav. Stamm um Przemyśl' (Nestor-Chr., s. Jagić Archiv 11, 307, Barsov Očerki 70), griech. ON *Χαρβάτι* Attika, Argolis (Verf. Slaven in Griechenl. 319), skr. *hȑvāt* 'Kroate', mgriech. *Χρωβατία* 'Kroatenland' (Konst. Porph. De adm. imp. 30), sloven. *pagus Crouuati* in Kärnten (10. Jhdt., s. Krones bei Oblak Archiv 12, 583, Niederle Slav. Star. 1, 2, 388 ff.), ačech. *Charvaty* 'Landschaft in Böhmen' (Dalimil), sorb. Stamm *Chruvati* bei Corbetha (Mikkola Ursl. Gr. 8), kaschub. ON *Charwatynia*, auch *charwatynia* 'altes, verlassenes Gebäude' (Ślaski PrFil. 17, 187), apoln. ON *Charwaty*, heute *Klwaty* im Kr. Radom (s. Rozwadowski RS. 1, 252). ‖ Alter slav. Stammesname **Chъrvat-*, wohl entlehnt aus altiran. **(fšu-)haurvatā* 'Viehhüter', avest. *pasu-haurva-*, zu *haurvaiti* 'hütet', griech. PN *Χορόαθος* Inschr. v. Tanais (Latyšev Inscr. 2, Nr. 430, 445, s. Pogodin RFV. 46, 3, Sobolevskij RFV. 64, 172, Meillet-Vaillant 508), vgl. Verf. DLitZeit. 1921, Sp. 508 ff., Iranier in Südrußl. 56, Volz Ostd. Kulturboden 126 ff. Vgl. auch Konst. Porph. De adm. imp. 31, 6—8: *Χρώβατοι . . . οἱ πολλὴν χώραν κατέχοντες*. Weniger überzeugt der Vergleich mit lit. *šarvúotas* 'geharnischt', *šárvas* 'Harnisch' (Geitler LF. 3, 88, Potebnja RFV. 1, 91, Brückner EW. 176, KZ. 51, 237) oder die Deutung aus iran. *hu-* 'gut' u. *ravah* 'freier Raum, Freiheit' (Sobolevskij IORJ. 26, 9). Abzulehnen ist die Anknüpfung an *Καρπάτης ὄρος* 'Karpaten' Ptolem. (gegen Perwolf Archiv 7, 625, Braun Razyskanija 173 ff., Pogodin IORJ. 4, 1509 ff., Marquart Streifzüge XXXVIII, Schrader-Nehring 2, 417, s. Brückner Archiv 22, 245 ff., Sobolevskij RFV. 64, 172, Mikkola Archiv 42, 87). Nicht überzeugend auch die Deutung aus germ. **hruvat-* 'gehörnt': anord. *hrútr* 'Widder' (Much PBrBtr. 20, 13).

хóрда 'Chorde, Sehne', über lat. *chorda* aus griech. *χορδή*.

хордыбáка 'Prahler', *хордыбáчить* 'prahlen' Kursk (D.). Als ukr. oder wruss. Entlehnung zu *гордыбáка* dass. (s. oben 1, 294). Willkürliches darüber bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 169 ff.

хорéй 'spitzer Stab zum Antreiben der Renntiere', Mez. (Podv.). Samojedisch nach Schrenck bei Podv. 182. Vgl. Jur. samojed. *har* 'Spitze, Messer'.

хорёк s. *хорь*.

хóрзать 'wichtig tun, prahlen', Pskov (D.). Iljinskij IORJ. 20, 4, 169 nimmt Ablaut mit *хáрзить* an und eine Grundform **chorъziti*. Potebnja RFV. 3, 95 vergleicht skr. *kȑzati* 'abwetzen', lit. *kar̃šti*, *karšiù* 'kämme', aind. *kárṣati* 'schleppt'. Beides ganz unsicher.

хорзы́ pl. 'gefrorener Kot', s. *кúрза* (s. oben 1, 560).

Хоривица 'Berg bei Kiew', aruss. *Chorevica* (Laur. Chron.), *Choriva* (Šachm. Pov. Vr. Let 9). Nach Sobolevskij IORJ. 26, 41 soll es iranisch u. gleich dem apers. *Haraiva-* 'e. Berglandschaft' sein. Der aruss. PN *Chorivъ* (Laur. Chron.) müßte dann aus dem ON konstruiert sein, ebenso wenn man Benennung von *Chorivica* nach dem biblischem *Horeb*, griech. *Χωρήβ* 'Berg der Gesetzgebung, Sinai' annimmt. Dieser heißt aruss. *Chorivъ* (Varsonofij 18ff., Trifon Korob. Pam. Star. Lit. 3, 50).

хóркать 'schnaufen, grunzen', Čerep. (Gerasim.), Sibirien (D.), 'den Fußboden mit Sand scheuern', Arch. (D.), ukr. *chórkaty* 'kreischen, heiser sprechen', bulg. *chъ́rkam* 'schnarche, krächze', skr. *hŕkati, hȑčêm* 'schnarche, speie', sloven. *hŕkati* 'schnarchen, sich räuspern', čech. *chrkati*, slk. *chrčat'* 'röcheln, pfeifen', poln. *charkać, charczeć* 'röcheln, schnarren', nsorb. *charchaś, charchnuś*. Ursl. **chъrkati*, daneben: r.-ksl. *chrakati* 'speien', *chrakъ* 'das Speien', bulg. *chrákam* 'speie aus' (Mladenov 671). Onomatopoetisch, s. Berneker EW. 1, 401, 412. Faßt man *хрáкать* als echt-russisch auf, dann müssen beide Bildungen als lautnachahmend, aber „elementar" verwandt gelten.

хорóбрый 'tapfer', *хоробëр* Vjatka (Vasn.), Nördl., Östl. (D.), ukr. *choróbryj*, aruss. *chorobrъ* (Hypat. Chron., Daniil Zatočn. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1386), abulg. *chrabrъ* *πολεμικός, φοβερός* (Supr.), bulg. *chrábъr, chrábren*, skr. *hrábar*, f. *hrábra*, n. *hrábro*, sloven. *hrábər*, čech. *chrabrý*, alt auch *chabrý*, poln. *chrobry*, osorb. *khrobły*, nsorb. *chrobry*, kaschub. *Charbrovo* ON. ‖ Urslav. **chorbrъ* viell. aus **chorbъ* durch Einfluß von *dobrъ, bystrъ, ostrъ*, urverwandt mit lett. *skarbs* 'scharf, streng', anord. *skarpr* 'scharf', s. Endzelin SlBEt. 126, Mladenov 671, Brückner Archiv 40, 131, KZ. 51, 233, H. Karstien Festschr. Vasmer 225. Unsicher ist der Zusammenhang mit aind. *kharas* 'hart, rauh, scharf', griech. *κάρχαρος* 'scharf' (Meillet Ét. 403), abzulehnen die Verbindung mit got. **harwa-* 'herb' (in finn. *karvas* 'herb'), got. *gaþrafstjan* 'trösten, ermutigen' (Hirt PBrBtr. 23, 333), mit *sьrbъ* 'Serbe' (Sobolevskij IORJ. 27, 323, Gorjajev EW. 401), mit aind. *pragalbhas* 'mutig, entschlossen' (Machek Slavia 16, 197), mit *хоровúтый* 'gut' (Agrell bei Petersson Zur sl. Wortf. 22) oder mit lat. *sorbus* 'Vogelbeerbaum' (gegen Wood Phil. Quarterly 2, 266, s. Glotta 14, 274). Vgl. das folg.

хорови́на 'Schwiegermutter', Čerep. (Gerasim.), 'unbearbeitetes Fell' Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 225). Viell. urverwandt mit aind. *kharas* 'hart, rauh', griech. *κάρχαρος* 'scharf', bzw. germ. **harwa-*, mhd. *häre, härwer* 'herb', *hare, harwer* dass.

хорови́тый 'gut'. Unsicher ist Verwandtschaft mit *хорóший* (s. d.) oder mit slk. *charvat'sa, charvit'sa* 'sich wehren', avest. *haurvaiti* 'behütet', lat. *servō, -āre* 'erhalte, bewahre' (Petersson Zur sl. Wortf. 22).

хорово́д 'Reigen der Bauern'. Wird gewöhnlich zu *хор* 'Chor' und *водúть* 'führen, anführen', gestellt. Schwierig ist in diesem Falle die Deutung des dial. *корогóд* dass. (s. oben 1, 630), vgl.

Verf. Grsl. Et. 221, Kalima 15, Schrader-Nehring 2, 510, Brückner KZ. 48, 163. Die bisherigen Deutungen der Formen mit *k*- befriedigen nicht.

хо́рой 'einjähriges Rentiermännchen', Mezeń (Podv.). Aus J samojed. *hōra* 'Männchen' (Schrenck bei Donner MSFOugr. 64, 71). Siehe *хо́ра*.

Хоро́л 'r. Nbfl. d. Psiol', G. Poltava u. Char̂kov (Maštakov Dnepr 70, Semenov Sl. 5, 529), aruss. *Chorolъ* (Nestor-Chron. a. 1107, Pouč. Vlad. Monom.), zu aserb. *chrьlъ* 'schnell', skr. *hȑo*, (*hȓl*), *hŕla*, *hŕlo* (s. Agram. Wb. 3, 703). Wohl eher echt-slav. als fremd. Abzulehnen ist die Herleitung aus dem Iran. (angeblich *hu*- nach Sobolevskij RFV. 69, 391, IORJ. 27, 282), ganz phantastisch Pogodin Belićev Zbornik 171.

хоро́мы pl. 'großes, hölzernes Gebäude', *хоро́мина* 'Wohnhaus', dial. *хоро́ма* 'Dach', Olon. (Kulik.), *хоро́мщик* 'Zimmermann', ukr. *chorо́m* 'Korridor, Gang', pl. *chorо́my* 'Hausflur', *chorо́ma* 'Haus, Gemach', *chorо́myna* 'Haus, Hof, Zimmer', aruss. *choromъ* (noch 17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 211 ff.), abulg. *chramъ* *ναός, οἰκία, οἶκος* (Mar., Zogr., Ps. Sin., Supr.), *chramina δῶμα, οἰκίσκος* (Supr.), bulg. *chram* 'Tempel', skr. *hrâm* G. *hráma* 'Haus, Tempel', sloven. *hràm* G. *hráma* 'Gebäude, Wohnhaus, Gotteshaus, Zimmer', čech. *chrám, chrámina* 'Tempel, Kirche', slk. *chrám* dass., poln. alt u. dial. *chromina* 'Hütte, Bauernhaus', nsorb. *chrom* 'Gebäude'. Wegen der russ. Bedeutungen wird als alte Bed. 'hölzernes Gebäude' angenommen. Aus ostslav. **chormъ* entlehnt ist lett. *kãrms* 'Gebäude', s. M.-Endz. 2, 197. | Urverwandtschaft mit aind. *harmyám* 'Burg, Schloß, festes Gebäude' (Endzelin SlBEt. 127, Machek Slavia 16, 193 ff., Kozlovskij Archiv 11, 384, Pedersen KZ. 38, 395) ist nur bei Annahme einer Konsonantenschwankung idg. *kh*: *gh* möglich; nicht durchschlagende Bedenken bei Uhlenbeck Aind. Wb. 358, IF. 17, 97, Iljinskij IORJ. 20, 3, 63. Sonst dachte man an Verwandtschaft mit ahd. *scirm, scërm* 'Schutz, Schirm, Obdach', das weiter mit aind. *cárman* 'Haut, Fell' und *хорони́ть* (s. d.) verglichen wurde, s. Brückner EW. 183, KZ. 51, 233, Holub-Kopečný 142. Ganz unsicher ist die Zusammenstellung mit armen. *χor* 'Abgrund, Graben', aind. *ākharás* 'Höhle eines Tieres' (Petersson Archiv 35, 373, Glotta 7, 320). Unmöglich ist Verwandtschaft mit aind. *çárman* 'Schlupfwinkel, Schutz', da dieses zu lat. *cēlō, -āre* 'verberge', ahd. *helan* 'hehlen', air. *celim* 'verberge' gestellt wird (gegen Gorjajev EW. 400). Nicht überzeugend ist Berneker̃s EW. 1, 397 Zusammenstellung von **chormъ* und lat. *serō, -ere* 'reihe, füge, knüpfe', griech. *εἴρω* 'reihe aneinander', *ὅρμος* 'Halsband'. Vgl. *храм*. Phantastische Vergleiche bietet Iljinskij c. l. Nur zufällig ist der Anklang an griech. *χηραμός* 'Loch, Schlupfwinkel' (Homer) oder an griech. *καράμα· ἡ ἐπὶ τῆς ἁμάξης σκηνή*, Hesych (gegen Schrader-Nehring 1, 450). Versuche, **chormъ* als Entlehnung aus arab. *ḥarām* 'geheiligter Teil eines Gebäudes' zu deuten (woher osman. krimtat. *haräm* dass., s. Radloff Wb. 2, 1750), haben keinen Erfolg gehabt. Schwerlich besteht ein Zusammenhang mit karataj. *kurum* 'Schuppen,

Schutzdach', alt. *korum* 'Wehr, Lager', osman. *kurum* 'Aufstellung' (zu dieser Sippe s. Paasonen JSFOugr. 15, 38; 21, 43 ff.).

хорóна 'Schutz, Schutzmittel, Aufbewahrung', *хоронúть, похоронúть* 'verbergen, bestatten', *пóхороны* pl. 'Beerdigung', ukr. *choronýty* 'bewahren, behüten, beschützen, begraben', wruss. *charanić* 'begraben', *acharóna* 'Schutz', aruss. *choroniti* 'bewahren', abulg. *chraniti* φυλάττειν (Ostr., Cloz., Supr.), bulg. *chraňá* 'füttern', *chraná* 'Nahrung, Brot', skr. *hrániti, hrânîm* 'nähre, bewahre', *hrána* 'Nahrung', sloven. *hrániti* 'aufbewahren, ernähren', *hrána* 'Nahrung, Speise', čech. *chrániti* 'verbergen, decken, beschützen', slk. *chrániť* 'beschützen', poln. *chronić* 'bewahren, schützen', alt *chrona* 'geschützter Platz', kaschub. *charna* 'Futter', slovinz. *χå'rna* 'Futter', *χrùonic* 'schützen', polab. *chórna* 'Nahrung', *chórnėt* 'ernähren, füttern'. || Urslav. **chorna, *chorniti* wird für verwandt gehalten mit lat. *servō, -āre* 'erretten, erhalten', avest. *haraitē* (mit *pairi-*) 'behütet sich, bewahrt sich vor', *haurvaiti* 'behütet', s. J. Schmidt Vok. 2, 140, MiEW. 89, Berneker EW. 1, 397 ff., dagegen Pedersen IF. 5, 65. Weniger ansprechend ist der Vergleich mit griech. κτέρας 'Besitz, Vermögen', κτέρεα 'Ehrengaben an die Verstorbenen' (Pedersen c. l., dagegen Berneker c. l., Boisacq 524 ff.), auch kaum zu lit. *šérti, šeriù* 'füttere', *pãšaras* 'Viehfutter' (gegen Jagić Archiv 10, 194, Torbiörnsson 2, 28 ff., Matzenauer LF. 8, 1 ff., Brückner KZ. 51, 232, Mikkola Ursl. Gramm. 175), oder zu aind. *çárman* n. 'Schirm, Schutzdach' (Jagić Archiv 4, 528, Machek Slavia 16, 191). Schwierig ist die Beurteilung des Verhältnisses von **chorna, *chorniti* zu avest. *χvarəna-* 'Essen, Trinken', *χvar-* 'genießen, verzehren' (Mikkola Ursl. Gr. 175, Matzenauer c. l.).

Хоропуть 'l. Nbfl. des Iput', Sož-Bassin' G. Mohilew (Maštakov Dnepr 137). Vgl. poln. *charp*, später *chrap* 'Buschwerk auf feuchtem Gelände', *charpęć* 'Strauchwerk, Unkraut' (aus **chъrp-*) neben **chorp-* in bulg. *chrápa* 'Pfütze, Tümpel', s. weiteres bei Berneker EW. 1, 412, Mladenov 671, Torbiörnsson 2, 29 ff.

хоросанци pl. 'Bewohner des NO Persiens', nur aruss. *chorosanci* (Afan. Nikitin 15, mehrfach). Aus npers. *Chorāsān* 'Landschaft im NO Persiens' (Geiger in Geiger-Kuhn Grundriß d. iran. Philol. 2, 384).

хорохóриться 'sich wichtig machen', *хорохóря* 'Prahler, Großmaul'. Daneben *ерохóриться* dass. durch Einfluß von *ерóха* 'Querkopf, Zänker', *ерóшиться* 'sich sträuben'. Urspr. **chorchor-*, wohl echt-slav. (Torbiörnsson 2, 28), aber kaum ablautend mit *шершáвый, шóрох* (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 173). Bestimmt nicht vom Namen der mongol. Hauptstadt *Karakorum* (gegen Golubinskij bei Gorjajev Dop. 1, 53). Vgl. *хорхóра*.

хорóший 'gut, schön, hübsch', *хорóш, -á, -ó*, ukr. *choróšyj*, wruss. *charašýcca* 'prahlen, sich wichtig machen', aruss. *chorošь* dass. (seit d. 13. Jhdt., Nikon Pandektes, Žitije Stef. Permsk.,

s. Obnorskij Jazyk i Liter. 3, 241 ff.). || Am wahrscheinlichsten ist die Annahme einer Kurzform auf *-šь* von *хоро́брый* (s. d.), vgl. Meillet-Vaillant 23, weniger von *хоронен*, zu *хорони́ть* (Berneker EW. 1, 397 Jagić Archiv 6, 282 ff., Brückner KZ. 43, 308, RS. 4, 258). Unwahrscheinlich ist Ableitung von *Хорс* 'Sonnengott' (Obnorskij Jaz. i Liter. 3, 250 ff., RJŠ. 9, 5, 9, RS. 11, 157), weil für den Gottesnamen eine Form **Chorosъ* nicht nachgewiesen werden kann. Zweifelhaft ist der Vergleich mit ukr. *(c)hárnyj* 'hübsch' (gegen Iljinskij IORJ. 23, 2, 241 ff., s. oben 1, 260) und die Annahme einer Entlehnung aus ostosset. *χorz* 'gut', wosset. *χvarz* dass., avest. *hvarəz-* 'wohlwirkend' (gegen Lewy KZ. 52, 306, Sköld Lw.St. 8, Symbolae Rozw. 2, 299, Gorjajev EW. 400). Vgl. *хоровитый*.

Хорс 'Sonnengott', aruss. *Chъrsъ* (Nestor-Chron. a. 980, Igorlied u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1425 ff.), aserb. *Chrъsъ* als Pers. N. (Sobolevskij RFV. 16, 187, Mat. i Issl. 251, Slavia 7, 175 ff., Brückner KZ. 50, 197, Archiv 40, 10). || Die verbreitete Herleitung aus d. Iran., avest. *hvarə χšaētəm*, mpers. *χvaršēt*, npers. *χuršēt* 'leuchtende Sonne' ist nicht ohne lautliche Schwierigkeiten, obgleich man sich auf osset. *s* für altiran. *š* beruft, s. Vs. Miller Vzgljad na Slovo o polku Igor. 83, Korsch Sumcov-Festschr. 53, Gorjajev EW. 400 ff. Zu den iran. Wörtern s. Bartholomae Air. Wb. 1848, Hübschmann Pers. Stud. 57. Abzulehnen ist die Auffassung als 'Sonnenvogel' bzw. 'göttlicher Vogel' und Herleitung aus npers. *χurōs* 'Hahn' (altiran. **χraos-*, mpers. *χrōs* 'Hahn') gegen Pogodin Živ. Star. 18, 1, 106, ebenso die Herleitung aus griech. *Χρυσός*, *Χρύσης* PN., dazu vgl. Jagić Archiv 37, 503.

хорсу́к 'Iltis', Don-G. (Mirtov). Wohl Kontamination von *хорь* 'Iltis' und *барсу́к* 'Dachs'.

хорт m., *хо́ртица* f. 'Windhund', ukr. *chort*, *chortýća* dass., *chortovýj* 'schnell, hurtig', bulg. *chъ̀rt(ъt)* 'Windhund', aserb. *chrъtъ*, skr. *hȑt*, sloven. *hȑt* G. *hŕta*, čech. slk. *chrt*, poln. *chart*, osorb. *khort*, nsorb. *chart*. Aus aruss. *chъrtъ* entlehnt sind lit. *kùrtas*, lett. *kur̃ts* 'Windhund, Jagdhund, magerer Hund' (M.-Endz. 2, 326). Zu beachten ist čech. *vychrtnouti* 'abmagern'. || Urslav. **chъrtъ* wird als urverw. gestellt zu german. **hrupian-*, ags. *ryđđa* 'Rüde, großer Hund', mhd. *rude*, *rüde* dass., s. Endzelin SlBEt. 127, was lautlich nicht ohne Schwierigkeiten ist (vgl. Šachmatov IORJ. 17, 1, 290). Unmöglich ist aber Entlehnung aus dieser german. Sippe (gegen Hirt PBrBtr. 23, 333, Kluge-Götze EW. 489, s. Berneker EW. 1, 412) oder derjenigen von nhd. *hurtig*, die german. nicht gesichert ist (gegen Mikkola Ber. 1, 185, ÄB. 82, s. Berneker c. l.). Andere denken an Verwandtschaft von **chъrtъ* mit *ско́рый* (Mladenov 672, Holub-Kopečný 143) oder stellen es zu lit. *kùrti*, *kuriù* 'schnell laufen, rennen' (Machek Slavia 16, 216) bzw. als 'rauhaarig' zu aind. *kharas* 'rauh, hart, scharf', griech. *κάρχαρος* 'spitz, scharf', *καρχαρέος* 'beißend', *καρχαλέος* 'rauh' (Iljinskij RFV. 69, 12 ff.).

хортáть 'kümmerlich leben, vegetieren', Pskov, Tveŕ (D.), auch

харта́ть dass., das auf Vokalassimilation beruhen könnte. Vgl. *хорт* (s. d.) u. Iljinskij IORJ. 20, 4, 169.

хору́г(о)вь f. 'Kirchenbanner', älter 'Kriegsfahne, Fähnlein', ukr. *choruhóv* G. *choruhvý* 'Fahne', aruss. *chorugy*, G. *-ъve* 'Fahne, Banner' (Hypat. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1388), hyperkorrekt *chorjugovь* (Igorl.), abulg. *chorǫgy*, *-ъve* 'Fahne' (Supr.), bulg. *chorъ́gva* (Mladenov 670), skr. *horugva, horuga*, sloven. *karǫ́gla* (aus **karǫ́gva*), čech. *korouhev*, alt *korúhva*, slk. *korúhev*, poln. *chorągiew* f. dass., *chorąży* 'Fähnrich', osorb. *khorhoj* 'Fahne' (aus **chorugъvь*), nsorb. *chórugoj*, *chórgoj*. || Altes **chorǫgy*, *-ъve* wurde durch turkotat. Vermittlung (wegen *ch-*) entlehnt aus mongol. *oruŋgo*, *oruŋga* 'Zeichen, Fahne', kalm. *orŋgn* (s. Ramstedt KWb. 289), vgl. Melioranskij IORJ. 7, 2, 295, Korsch Archiv 9, 513, Drinov-Festschr. 59, Mikkola Balt. u. Slav. 11ff., JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 12, Ursl. Gr. 176, Gombocz Symbolae Rozwadowski 2, 73, Gordlevskij IANOtd. Lit. 6, 327, Berneker EW. 1, 398, Knutsson GL. 42ff. Abzulehnen ist die Herleitung aus osman. *kujruk* 'Schweif' (gegen MiEW. 89) oder aus got. *hrugga* 'Stab', mhd. nhd. *runge*, bzw. balkangerman. **harihrunga* (gegen F. Braun bei Sobolevskij Archiv 33, 481, ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Uhlenbeck Archiv 15, 485, Jagić Archiv 5, 665, vgl. Kiparsky 135ff.). Aus dem Russ. entlehnt ist lett. *karuõgs* 'Fahne'. Vgl. auch *хору́нжий*.

хору́н 'Hundehaus', Arch. (D.). Unklar.

хору́нжий 'Bannerträger, Fahnenträger', ukr. *chorúnžyj*. Als Kosakenausdruck entlehnt aus poln. *chorąży* dass. von *chorągiew* 'Fahne' (s. *хору́говь*), vgl. Brückner EW. 182, Korsch Drinov-Festschr. 60. Auch älteres russ. *хоронгеи* pl. 'Kompanien, Schwadronen' (seit 1705) ist aus poln. *chorągiew* entlehnt, s. Christiani 13.

хорутане 'e. slovenischer Stamm in Kärnten', nur aruss. *Chorutane* (Nestor-Chron. 6). Gebildet von ahd. *Charanta* (980, s. Lessiak Carinthia 112, S. 96) aus mlat. *Carantāni* 'Kärntner' (7. Jhdt., s. Lessiak c. l.), das auf venet. *caranto-* 'Berg', venez. *caranto* 'tufo arenoso', zu air. *carn* 'Steinhaufen' zurückgeht, s. Walde Mitt. d. Geogr. Ges. Wien 41, 481ff., Kretschmer Glotta 14, 91, Brandenstein IF. 70, 26, Kranzmayer ZONF. 15, 208, Verf. Zeitschr. 9, 368ff., Bonfante BSL. 36, 141, Petersson IF. 24, 271ff. Auch sloven. *Koroško* 'Kärnten' geht auf **Korǫčьsko-* zurück, vgl. sloven. *Korotàn* 'Kärntner', s. MiEW. 131, Ramovš RES. 3, 51, Kratka zgodovina 1, 27. Das *ch* des aruss. Namens weist auf bair. Vermittlung wie ačech. *Chúb* 'Flußname' aus nhd. *Kamb*, kelt. *cambos* 'krumm', s. Melich Zeitschr. 9, 87, Schwarz Namenf. 29ff., ON der Sudetenländer 23, 372.

хорхо́ра 'struppiges Huhn', *хорхо́р* 'Waldschnepfe' Perm. (D.) ablaut. zu *хорохо́риться*, *хорохо́ниться* 'wichtig tun', *хорхо́ры* pl., *хорохо́рки* pl. 'Lappen, Fetzen', Kaluga, *хорхо́ры* pl. dass. Kursk. Vgl. griech. *κάρχαρος* 'spitz, geschärft', *καρχαρέος* 'bissig', aind. *kháras* 'hart, rauh'.

хорь I., gewöhnl. *хорёк* G. *-рька́* 'Iltis, Putorius', ukr. *tchir, chir*, russ.-ksl. *dъchorь* (Greg. Nazianz, 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 112), bulg. *tórče*, skr. *tvȍr, tvôr*, sloven. *dəhôr*, G. *dəhôrja*, čech. *tchoř*, ačech. *dchoř*, slk. *tchor*, poln. *tchórz* 'Iltis, Feigling, Memme', osorb. *tchóř, twóř*, nsorb. *twóř*. Aus dem Aruss. stammen lett. *dukurs*, finn. *tuhkuri*, estn. *tuhkur*, s. Mikkola Berühr. 1, 40, M.-Endz. 3, 512. || Ursl. **dъchorь* gehört als 'stinkendes Tier' zu *дух*, *дохну́ть* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 243, Skok Zschr. f. rom. Phil. 41, 148, Bernard RES. 27, 36, Iljinskij IORJ. 20, 3, 90, Fraenkel Balt. Spr. 114.

хорь II., *хорёк* 'kleine Insel in einem Fluß oder See', Novg., Beloozero (D.). Wird auf finn. *kari* 'Klippe, Sandbank', estn. *kari* dass. zurückgeführt, die aus anord. *sker* 'Klippe' stammen. Schwierig ist das *x*-, s. Kalima 238ff., Setälä FUF. 13, 377. Kaum durch *хорь* I. beeinflußt (gegen Kalima). Könnte etymologisch identisch sein mit *хорь* I. Vgl. zur Bed. den ukr. Inselnamen *Chortу́ća*.

хóсать 'Seetiere aufstöbern', *хóсник*, *хóзник* 'Kundschafter', Mezeń (Podv.), auch *хост* 'Jagd', *итти на хост* 'auf Beute über Eisschollen ausgehen' (D. mit ?). Etwa zu *хоз?*

хóта 'Brautwerbung', Kazań, Simbirsk (D.). Aus tschuwass. *χǝ̂da* 'Brautwerber', s. Räsänen FUF. 29, 200.

хотéть, *хочу́* 'wollen, wünschen', *пóхоть* 'sinnliche Begierde', *при́хоть* 'Laune', *охóта* 'Jagd', ukr. *chotíti, chočú*, aruss. *chotěti, chъtěti*, abulg. *chotěti, choštǫ* und *chъtěti* θέλειν, βούλεσθαι (Ostrom., Cloz., Supr., s. Diels Aksl. Gr. 93), bulg. *štъ* (**chъštǫ*), skr. *hòtjeti, hȍću, ću*, sloven. *hotẹ́ti, hǫ́čem*, ačech. *chtieti, chcu*, čech. *chtíti, chci*, slk. *chc(i)eť*, poln. *chcieć, chcę*, osorb. *chcyć, chcu*, nsorb. *kśeś, com.* || Ursl. wohl **chъtěti*, **chotįǫ* wird wegen poln. *chęć* 'Lust, Wille', čech. *chuť* f. dass. oft verglichen mit armen. *χand* 'heftige Begierde', *χind* 'Freude', *χndam* 'freue mich', ferner mit kymr. *chwant*, bret. *hoant* 'desiderium', s. Bugge KZ. 32, 42, Meillet Ét. 174, MSL. 8, 315; 9, 153; 10, 140, Pedersen KZ. 38, 388ff.; 40, 178ff., Zupitza BB. 25, 94, Persson 305. Dagegen spricht ,daß slav. *ъ, o* als Vertreter von idg. *m̥, n̥* nicht gesichert sind, s. Berneker EW. 1, 399, Uhlenbeck IF. 17, 96, Endzelin SlBEt. 121ff., Iljinskij Archiv 28, 458ff. Auch der Vergleich mit griech. χατίς f. 'Bedürfnis', χῆτις, χῆτος n. dass. (Pedersen KZ. 38, 388, Iljinskij IORJ. 20, 4, 149ff., Archiv 28, 457; 29, 168) wird angefochten (s. Persson 305, 709), ebenso die Zusammenstellung mit lat. *sentiō, -īre* 'fühle' (Meillet MSL. 8, 315). Andere denken an expressive Bildung, verwandt mit lit. *ketė́ti, ketù* 'beabsichtige', *ketìnti, ketinù* dass., s. Machek Studie 66, Slavia 16, 176, Mikkola Ursl. Gr. 177, Brückner EW. 177). Nicht sicherer ist der Vergleich mit aind. *kṣatrám* n. 'Herrschaft', avest. *χšaϑra-* dass., aind. *kṣáyati* 'besitzt, herrscht' griech. κτῆσις f. 'Erwerb', κτάομαι 'erwerbe' (Ehrlich Zur idg. Sprachgesch. 55, RS. 4, 260, Trubeckoj Slavia 1, 17ff.). Auch Beziehung zu *хвата́ть*, *хи́тить* wurde erwogen (Endzelin SlBEt. 121ff., Iljinskij Archiv 28, 459ff., IORJ. 20, 4, 151). Zur Herleitung des Paradigmas von *хочу́* aus einem idg. athemat.

Optativ vgl. Trubeckoj c. l., Grünenthal Archiv 41, 319, Berneker Archiv 38, 269, Vaillant RES. 14, 27. Vgl. *хоть*, *хотя́*.

Хо́тин 'Stadt in Bessarabien', ukr. *Chotýn*, poln. *Chocim*. Umgestaltet nach andern ON auf *-in*. Zugrunde liegt eine Kurzform **Chotimъ*, Adj. **Chotimjь*, des PN *Chotiměrъ* (s. Mi. Bildung 184ff.), bzw. PN *Chotěnъ*, vgl. aruss. *Chotěnьskoj* (1. Soph. Chron. a. 1500).

хото́н 'kalmückische Siedlung', Astrach. (D.). Aus kalmück. *χotn̥*, *χoto* 'Umzäunung, Stadt', dschagat. kirg. *kotan* 'Hürde, Viehstall', zur Sippe s. Ramstedt KWb. 190, Paasonen FUF. 2, 123.

хоть f. 'Gattin, Gemahlin', auch 'Wunsch, Begierde', Arch. (D.), ukr. *chit'* f. G. *chóti* 'Wunsch, Begierde', aruss. *chotь* 1. 'Wunsch'; 2. 'Geliebte, Gemahlin'; 3. 'Liebhaber, Liebling', abulg. *chotь* 1. *ἐπιθυμία*, 2. *μοιχός* (Supr.), čech. *chot'* G. *choti* 'Bräutigam, Gemahl, Gattin'. Zu *хоте́ть* 'wollen'; als 'Begierde, Lust'. Siehe das folg.

хотя́ 'obgleich', dial. *хоча́*, ukr. *chot'* 'wenn auch, gleichwohl', *choč* 'wiewohl', apoln. *chocia*, poln. *chocia*, *chociaż* 'obgleich, wenn auch'. Wird gewöhnlich mit dem alten Partic. Praes. Act. aruss. *chotja* 'wollend', abulg. *chotę* dass. gleichgesetzt, s. Sobolevskij ŽMNPr. 1904, März, S. 182, Brandt RFV. 22, 126. Daraus wäre *хоть* durch Kürzung entstanden. Die poln. Formen haben *-a* wie apoln. *rzeka*, aruss. *reka* für **reky* (s. Łoś RS. 6, 245ff., Rozwadowski RS. 2, 4ff.), anders, aber nicht überzeugend sucht Osten-Sacken IFAnz. 28, 36 in *chocia* einen Kasus von *choć* (s. *хоть*).

хо́уз 'Stauwasser, Stauung, Wasserbehälter'. Etymologisch identisch mit *ко́уз*, *ка́уз* dass., s. oben 1, 541.

хохо́л G. *хохла́* 'Schopf, Haarbüschel', auch 'Spottname der Ukrainer bei den Russen, wegen der Haartracht', ukr. *chochół* 'Schopf', wruss. *chachół*, čech. *chochol* 'Schopf, Kegel', slk. *chochol* 'Schopf', poln. *chochół* 'Ende der Garbe, Strauß', osorb. *khochol*, nsorb. *chochoł* 'Kuppe, Hügel, Schopf', polab. *chüchol*. || Viell. eine expressive Entsprechung zu lett. *cekulis* 'Zopf, Schopf, Quaste', vgl. slk. *kochol* 'Schopf', *kochl'atý* 'schopfig', s. Machek Slavia 16, 211, Endzelin SlBEt. 126. Anders über das lett. Wort J. Schmidt Pluralb. 177ff., Berneker EW. 1, 138. Sonst denkt man auch an Reduplikation bei **chocholъ*, s. Berneker EW. 1, 392ff., Iljinskij IORJ. 20, 4, 155, Szober PrFil. 14, 603ff. (hier sehr gewagte Vergleiche mit *холо́п* u. a.). Abzulehnen ist Entlehnung aus pers. *kâkul* 'Haarlocke' (Lokotsch 82).

Хохла́ндия 'spöttische Bez. der Russen für die Ukraine', von *хохо́л* 'Ukrainer' (s. das vorige) nach dem Muster etwa von *Голла́ндия*, *Лапла́ндия*, vgl. Perwolf Archiv 8, 5.

хохо́ниться 'sich schmücken', Vjatka (Vasn.), *хохо́нить* 'schmücken' (D.), *хохо́ня* 'Geck, Stutzer'. Wohl von der Interj. *хо, хо!*

хóхот 'helles, lautes Lachen' *хохотáть*, *хохочý* 'lache laut', ukr. *chochotáty*, *chochotíty* 'laut lachen', ksl. *chochotati*, sloven. *hohotáti*, *hohóčem*, *hohotâm* 'laut lachen, sprudeln, wallen (von kochendem Wasser)', čech. *chochtati*, *chochtám* 'kichere, lache laut', daneben: **chъch-* in sloven. *hehèt* 'Gekicher', *hehetáti se* 'kichern', čech. *chech*, *chechot* 'Kichern, Lachen', *chechtati* 'kichern'. slk. *checht* 'Lachen', poln. dial. *chech* dass. ‖ Lautnachahmend wie *хихикать* oder *хáхать* 'lachen', Tichvin (RFV. 62, 295), osorb. *khakhać*, nsorb. *chachaś* 'lachen', s. Endzelin SlBEt. 120ff., Uhlenbeck IF. 17, 176, Archiv 16, 372. Aruss. *chrochotati* 'lachen' (Nikon Pand., s. Srezn. Wb. 3, 1408) kann beeinflußt sein durch *grochotati*. Urslav. **chochotъ*, **chochotati* vgl. mit aind. *kakhati* 'lacht', armen. *χaχank'* 'lautes Gelächter', griech. *καχάζω* 'lache laut', lat. *cachinnō*, *-āre* 'hell auflachen', *cachinnus* 'Gelächter', s. Meillet-Ernout 144, Meillet Dial. Ideur. 80ff., MSL. 8, 294, Hübschmann 455, Meillet-Vaillant 23, Uhlenbeck Aind. Wb. 38.

хохря́к, *-á* 'Beule, Auswuchs, Höcker', auch 'Kamel' (D.), 'gefrorener Pferdemist', Vjatka (D.). Weder die Annahme einer Urverwandtschaft mit nhd. *Höcker* (Gorjajev EW. 401), noch die einer Entlehnung aus finn. *kakkara* 'Erdscholle, rundes Brot' (Kalima 99) befriedigt. Vicll. zu *хохóл*?

хохýля 'Bisamratte', dial. *хохýля* dass. Vor. (D.). Man vergleicht *вы́хухоль* dass. und weiter čech. *chuchati* 'hauchen', poln. *chuch* 'Atem', *chuchać* 'hauchen', die wohl lautnachahmender Herkunft sind, s. Preobr. 1, 105, Gorjajev EW. 59. Urspr. 'hauchendes, übelriechendes Tier', s. auch zur Sippe Berneker EW. 1, 405.

хочá 'obgleich', Östl. (D.), auch *хочь* Südl., *хошá* Kostr., Jarosl., Nižn. (D.), auch Mel'nikov. Die Formen mit *č* beruhen auf altem Optativ (Imperativ) von *хотéть* (s. d.), vgl. Grünenthal Archiv 41, 319, Sobolevskij Slavia 5, 454, Trubeckoj Slavia 1, 19. Die Form mit *š* evtl. aus *хошь-хóчешь* durch Einfluß von *хочá* oder *хотя́*.

хою́р 'Oberkleid der syrjän. Fischer', Pečora (Podv.). Unklar.

хрáбаз 'Reisig', Arch. (D.), ukr. *chrabúz* 'Strunk', poln. *chrabęź* f. 'Dickicht'. Nach Iljinskij IORJ. 16, 4, 9 zu *хрóбост* 'Rascheln'.

храби́на 'Vogelbeerbaum', Südl. (D.). Wohl Umgestaltung von *ряби́на*. Kaum mit Recht nimmt Gorjajev EW. 401 Verwandtschaft mit lat. *sorbus* dass. an.

хрáбрый 'tapfer', *храб(ё)р*, *храбрá*, *хрáбро*. Kslav. Lehnwort für echt-russ. *хорóбрый* (s. d.), abulg. *chrabrъ* *πολεμικός*, *φοβερός* (Supr.).

хрáкать, *хрáчу* 'sich räuspern', *храк* m., *хрáка* f., 'Speichel, Schleim', aruss. *ochrakъ* 'Schleim', ksl. *chrakati*, *chračǫ* 'sich räuspern', bulg. *chráčъ*, *chrákam*, skr. *hrákati*, *hrȃčem*, sloven. *hrákati*, *hrȃčem*, poln. *chrakać*. Lautnachahmend, s. MiEW. 424, Berneker EW. 1, 401.

хра́м, *-а* 'Tempel', entlehnt aus ksl. abulg. *chramъ* dass., dafür echt-russ. *choromъ* (s. *хоро́мы*).

хране́ц, *-нца́* 'Syphilis', Kursk (D.), *хра́нец*, auch pl. *хра́нцы* dass., Vologda, Südl. (D.). Als 'französische Krankheit' von ndl. *frans* 'französisch', s. oben *пра́нец* u. *францу́з*.

храни́ть, *храню́* 'bewahren', *сохрани́ть* dass., *охраня́ть* 'beschützen', *охра́на* 'Schutz'. Entlehnt aus kslav., abulg. *chraniti* *φυλάττειν* (Ostrom., Cloz., Supr.), wofür echt-russ. *horони́ть* (s. d.).

хра́п 1. 'Frechling, Raufbold, Sträfling'. 2. 'dünne Eisrinde (auf dem Schnee); rauhe, holprige Eisfläche'. Die Verknüpfung mit *храпе́ть* (Iljinskij IORJ. 20, 4, 167ff.) ist unsicher. Siehe *хра́повое колесо́*.

храпе́ть, *храплю́* 'schnarche', *храп* 'Schnarchen, Schnauze', ukr. *chrap* 'Schnauben des Pferdes', *chropú*, *chroptý* 'schnarchen', aruss. *chrapati*, *chropu* 'schnarche, pfauche, schnaube', ksl. *chrapati* *ῥέγχειν*, bulg. *chrápam* 'röchle' (Mladenov), skr. *hrapati*, *hrapam* dass., *hräpav* 'heiser', sloven. *hrápati*, *hrápam*, *hrápljem*, čech. *chrápati*, slk. *chrápat'*, poln. *chrapać*, osorb. *krapać* 'krächzen', nsorb. *chŕapaś* 'stark husten, sich räuspern'. Vgl. auch *хро́пать*. ‖ Lautnachahmender Herkunft, vgl. auch *хрипе́ть*, s. Bernecker EW. 1, 401, MiEW. 90. Zu beachten ist der Vergleich mit lit. *skreplénti*, *skreplenù* 'Schleim aushusten, auswerfen' (Machek Slavia 16, 213).

храпова́ть 'jemd. als Tagelöhner dingen', Mezeń (Podv.). *храпове́ц* 'Tagelöhner' c. l. Gebildet von *храп* 'Sträfling, unfreier Mensch' (s. d.).

Храпови́цкий; *зае́хать к Храпови́цкому* 'wie ein Toter einschlafen' (Gogol'), *пойти́ к Хр-у* 'zur Ruhe gehen' (Mel'n.). Scherzhafte Bildung von *храпе́ть* 'schnarchen' unter Einfluß des Namens *Храпови́цкий*, von dessen Trägern *Aleks. Chrapovickij*, Senator und Staatssekretär unter Katharina II. auch als Schriftsteller besonders bekannt war (s. Enc. Slov. 74, 612ff.), vgl. Malinowski Pr. Fil. 5, 626, Brückner EW. 183.

хра́повое колесо́ 'Schieb-, Sperrad'. Gehört zu *храп* 'Sperrhaken, Bremse', auch *храпу́н* 'Schiffshaken, Harpune', letzteres über ndl. *harpoen* bzw. nhd. *Harpune* oder direkt aus frz. *harpon* 'Schiffshaken', s. Gorjajev EW. 401, Dop. 1, 53, Meulen 77ff., Kluge-Götze EW. 233.

храпу́н I. 'Schnarcher', s. *храпе́ть*.

храпу́н II. 'Harpune', s. *хра́повое колесо́*.

хребе́т, **хребёт** G. *хребта́* 'Rücken, Rückgrat, Bergrücken', ukr. *chrebét*, *chrybét* G. *-btá*, wruss. *chríbit*, aruss. *chrьbьtъ* 'Rükken, Wellenkamm', abulg. *chrьbьtъ* *νῶτος*, *αὐχήν* (Supr.), bulg. *chrъbét* 'Wirbelsäule', skr. *hr̀bat* G. *hȑpta* 'Rücken', sloven. *hrbə̀t* G. *hrbtà* 'Rücken', pl. *hrbtì* 'Seitenbretter am Leiterwagen', čech. *hřbet* G. *hřebta* 'Rücken', alt *chrb* 'Berg, Hügel', slk. *chrbát* apoln. *chrzbiet* G. *chrzebta*, poln. *grzbiet* G. *grzbietu*, kaschub. *kšept*, nsorb. *kšebjat*. Ablaut in: kslav. *chribъ* 'Hügel', *chribъtъ*

'Rückgrat', skr. alt *hrib* 'Hügel', sloven. *hrîb* 'Anhöhe', *hríbər* dass., čech. *chřib* 'Hügel', apoln. *chrzybiet*, osorb. *khribjet*. || Schwer zu deuten. Unsicher sind die Versuche, lautnachahmende Herkunft zu erweisen (vgl. Berneker EW. 1, 404 ff.). Lautlich bedenklich ist die Anknüpfung an *горб* (gegen Machek Slavia 16, 200), weil dieses auf **gъrbъ*, nicht auf **grъbъ* zurückgeht. Siehe auch *хрип*.

хребту́г s. *хрепту́г*.

хрёк 'Eber', s. *хряк*.

хре́н -*а* 'Meerrettich, Cochlearia Armoracia', auch verächtl. Bez.: *ста́рый хр.* 'alter Knabe', ukr. *chrin*, s.-ksl. *chrěnъ*, bulg. *chrĕn(ъt)*, skr. *hrȅn* G. *hrèna*, sloven. *hrèn* G. *hréna*, ačech. *chřěn*, čech. *křen*, slk. *chren*, poln. *chrzan*, osorb. *khrěn*, nsorb. *kśěn*. Man bringt das slav. Wort zusammen mit Theophrast 9, 15, 5: *ἔτι δὲ δαῦκον δαφνοειδὲς κροκόεν, καὶ ἣν ἐκεῖνοι μὲν ῥάφανον ἀγρίαν καλοῦσι, τῶν δ'ἰατρῶν τινες κεράϊν*, s. Schrader Nehring 1, 450; 2, 55; vgl. auch Plinius Nat. Hist. 19, 82: *ceraïn*. Es handelt sich anscheinend um ein Wanderwort, s. Hoops PBrBtr. 23, 568, Berneker EW. 1, 402, Mikkola Ursl. Gr. 11, Balt. u. Slav. 46. Unsicher sind die Vergleiche mit ndl. *schrijnen* 'ritzen, brennen, jucken' (Loewenthal Zeitschr. 7, 407), mit aind. *kṣārás* 'brennend, ätzend', griech. *ξηρός* 'trocken' (Loewenthal Archiv 37, 384). Zum Theophrast-Beleg paßt nicht die Auffassung von **chrěnъ* als Entlehnung aus tschuwass. *χərεn* dass., das Räsänen (Toivonen-Festschr. 126) zu tschuwass. *χər-* 'glühend werden', turkotatar. Partic. *kyzγan* 'glühend', *kyz-* 'rot werden' stellen will.

хрепа́ть, *хреплю́* 'husten, röcheln', Nordgrr. (D.), *хрепо́та* 'Husten', r.-ksl. *chrepetati* 'wiehern', *chrepetivъ* 'wiehernd' (Svjatosl. Sborn. 1073 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1403), skr. *hrepètati*, *hrèpećēm* 'wiehere', sloven. *hrépati* 'raspeln, röcheln, keuchen', *hrepetáti* 'heiser sein, hüsteln, röcheln'. Zu *храпе́ть*, *хро́пать*, s. MiEW. 90, Berneker EW. 1, 401, Iljinskij IORJ. 20, 4, 167. Vgl. auch *хрипе́ть*, *хря́пать*.

хрепту́г, хребту́г 'Futtersack, der Droschkenpferde', aus *репту́г* (s. oben 2, 514) mit Anlehnung an *хребе́т* 'Rücken', von dem es Gorjajev EW. 402 direkt ableiten möchte.

хрёсно́й 'Pate', *хрёсна* 'Patin', dial. (D.), aus **krьstьnъ* zu *крест*. Vgl. heute *кре́стный оте́ц* 'Pate', *кре́стная мать* 'Patin'.

хрестома́тия 'Lesebuch', um 1900 auch *христома́тия* dass., aus lat. *chrēstomathia* von griech. *χρηστομάθεια* dass. Das *i* der russ. Form entspricht der mgr., ngr. Aussprache, s. Grot Fil.Raz. 2, 509.

хрип I. 'Rücken, Nacken', Vjatka (Vasn.). Wenn aus **chribъ*, dann gehört das Wort zu den unter *хребе́т* besprochenen Wörtern.

хрип II. 'Heiserkeit'. Siehe *хрипе́ть*.

хри́пать 'schwach, hinfällig werden', ukr. *chrýpaty* 'heiser werden', *chrýpavka* 'Heiserkeit', skr. *hrípati*, *hrȋpâm* 'keuchen, stark

husten', sloven. *hrípati, hrípam* 'röcheln, heiser sein', s. Berneker EW. 1, 402, Iljinskij IORJ. 20, 4, 168. Zum folg.

хрипе́ть, *хриплю́* 'heiser sein, krächzen', *хрип, хрипота́* 'Heiserkeit', ukr., *chrypíty* 'heiser sprechen, schnarren', čech. *chřipěti, chřipěti* dass., slk. *chripieť* 'heiser sein', poln. *chrzypieć*, weiteres unter *хри́пать*. || Lautnachahmender Herkunft. Vgl. *храпе́ть, хрепа́ть, хропа́ть*, andererseits aber *скрипе́ть*, s. Berneker EW. 1, 402, Brückner KZ. 51, 225, Machek Studie 75, Slavia 16, 213.

хрисолит 'Chrysolith, gelbgrüner Edelstein', nur aruss. *chrÿsoliϑъ, chrusolitъ* (Svjatosl. Sborn. 1073 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1408). Aus griech. *χρυσόλιθος* dass., während heutiges *хризоли́т* über nhd. *Chrysolith* entlehnt ist.

Христо́с 'Christus', G. *Христа́*, aruss., abulg. *Christosъ* (Assem., Supr., Svjatosl. Sborn. 1073 u. a.). Aus griech. *Χριστός*, zu *χρίω* 'salbe'.

христиани́н, *-и́на* 'Christ', pl. *христиа́не* ukr. *chrystyjanýn*, aruss., abulg. *christijaninъ χριστιανός* (Supr.), aus griech. *χριστιανός*, s. Berneker EW. 1, 635, Verf. GrslEt. 102ff. Es liegt Beeinflussung durch das bei Völker- u. Stammesnamen häufige Suffix *-aninъ*, pl. *-ane* vor. Siehe auch *крестья́нин*.

хритать 'spotten, verhöhnen', nur aruss. *chritati (sę)* 'verhöhnen', *ochrita αἰσχύνη*. Jedenfalls echt-slav. (Brückner KZ. 45, 109) und nicht entlehnt (gegen Verf. GrslEt. 137ff.). Viell. urverw. mit ahd. *scrîan*, mhd. *schrîen* 'schreien'.

хро́бать 'gierig essen', Čerep. (Gerasim.), sloven. *hróbati* 'nagen, knorpeln'. Vgl. das folg.

хро́бост 'Lärm, Geknister, Knirschen', *хро́бос(т)кий* 'lärmend, laut, schnell, mutig', *хробосте́ть, -сти́ть, -ста́ть* 'lärmen, knirschen', ukr. *chrobotíty* 'rasseln', *chróbot* 'Knirschen', poln. *chrobotać* 'rascheln'. || Man vergleicht lit. *krebždė́ti* 'leise rascheln', lett. *krabinât* 'krabbeln', s. Endzelin SlBEt. 127, nicht wiederholt M.-Endz. 2, 255. Weitere Zusammenstellungen bei Berneker EW. 1, 403, Iljinskij IORJ. 16, 4, 10; 20, 4, 168, die Lautnachahmung annehmen. Zweifel am Vergleich mit dem lit. Wort bei Šachmatov IORJ. 17, 1, 290.

хробы́снуть 'heftig schlagen, stoßen', *хробы́сь* 'Interj. des Schlagens', Vjatka (Vasn.). Zum vorigen.

хрозан 'Peitsche', nur r.-kslav. *chrъzanъ, chrozanъ* (Antioch. Pandekt. 14.—15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1408), abulg. *chrъzanъ φραγέλλη* (Supr.). Über mgr. *χαρζάνιον* dass. oder direkt aus mpers. **χarāzan* 'eseltreibend', *χar* 'Esel' (dazu s. Hübschmann 126, 158), woher auch armen. *χarazan* 'Geißel', vgl. armen. *gavazan* 'Hirtenstab, Ochsenstachel', s. Verf. Zeitschr. 20, 403ff.; 21, 135, Vaillant RES. 29, 124. Zur Sache vgl. vlat. *scutica* 'Peitsche' aus griech. *σκυϑική* dass., s. Zubatý LF. 9, 134.

хромо́й 'hinkend, lahm', *хром, хрома́, хро́мо, хрома́ть* 'hinken', ukr. *chromýj*, wruss. *chrómyj*, aruss., abulg. *chromъ χωλός, κυλλός* (Supr.), bulg. *chrom*, skr. *hrȍm, hrȍma, hrȍmo*, sloven. *hròm*,

čech. slk. *chromý*, poln. *chromy*, osorb. *khromy*, nsorb. *chromy*, polab. *chrüöme*. Ablaut in abulg. *ochrъmǫ* 3 pl. Aor., čech. *ochrnouti* 'lahm werden', r.-ksl. *chramati* 'hinken', mähr. *chramozda* 'ungeschickt gehender Mensch'. || Wird verglichen mit aind. *srāmás* 'lahm', *srāmas* m. 'Lahmheit, Siechtum', s. Goldschmidt MSL. 1, 413ff., KSchel.Btr. 7, 252, Berneker EW. 1, 403, Uhlenbeck Aind. Wb. 353, Pedersen IF. 5, 70. Das slav. *ch* aus idg. *s* kann über expressives *š* entstanden sein bei einer Bezeichnung für körperliche Gebresten, s. Endzelin SlBEt. 71ff., Machek Studie 86. Weniger wahrscheinlich ist die Deutung des *ch*- aus einer vorausgesetzten Verbindung **nogu sromъ* 'lahm an den Füßen' (Pedersen c. l.). Nicht förderlich sind auch die Ansätze **skhromo-* (Agrell BSlL. 8ff.), **skromo-* (Lewy Altpr. Personenn. 7), zweifelhaft die Zusammenstellung mit aind. *çramayati* 'macht müde, bewältigt', poln. *kromić* 'bändigen' (Machek IF. 53, 93ff.), unbewiesen die Grundformen **ksromos* (Trautmann GGAnz. 1911 S. 256). Bedenken gegen den Vergleich mit aind. *srāmás* 'lahm' bei Meillet MSL. 19, 300, Iljinskij IORJ. 16, 4, 6.

хро́ника 'Chronik', älter *кроника* (Kotošichin, Avvakum 216 u. oft 17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 369), ukr. *chrónika*. Über poln. *chronika*, *kronika* aus lat. *chronica* von griech. *χρονικά* (scil. *βιβλία*) 'Zeit-, Geschichtsbücher'.

хрони́ческий 'chronisch', über poln. *chroniczny* bzw. nhd. *chronisch* aus lat. *chronicus* von griech. *χρονικός* dass., *χρόνος* 'Zeit'.

хроно́граф 'historische Enzyklopädie', aruss. *chronografъ* 1. 'Chronist'. 2. 'Art Chronik' (in Moskau seit Mitte d. 15. Jhdts., s. Jacimirskij Enc. Slov. 74, 736ff.), woher durch Fernassimilation auch *granografъ* (16. Jhdt. PSRL. 5, 51 u. a.) und *fronografъ* (Hypat. Chron.). Aus griech. *χρονογράφος*, s. Srezn. Wb. 3, 1407ff., Verf. GrslEt. 221.

хроноло́гия 'Chronologie', über poln., lat. *chronologia* von griech. *χρονολογία*.

хро́пать 'stark klopfen', *хроп! хроп!* 'Interj. des Klopfens', Vjatka (Vasn.), *хро́пки* pl. 'Splitter, Scherben', Pskov (D.). Lautnachahmend. Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit skr. *hròpiti* 'röcheln', sloven. *hrópati*, čech. *chropěti* dass. (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 167). Vgl. *хру́пкий*.

хруль, *руль* 'besonders lange, hervortretende Nase', auch 'Knöchel, Knirps', *хру́ля* 'tabakschnupfender Mensch'. Wohl Ableitung von einer Interj. des Grunzens. Vgl. *хрюкать*.

хру́мкать 'nagen, laut kauen', ukr. *chrúmaty* dass., nach Berneker EW. 1, 404 lautnachahmend, zu sloven. *hrûm* 'Getöse, Lärm', *hrúmati* 'lärmen'. Siehe *хру́паться*.

хру́ндать 'spinnen', Kazań (D.). Unklar.

хру́ны, хру́ни pl. 'Lumpen, Lappen, Fetzen', Kursk, Moskau (D.), auch *хруньё* Koll. n. dass., *хру́нник* 'abgerissener Mensch'. Man vergleicht lit. *skrándas* m., *skránda* f. 'alter, abgeschabter Pelz',

lett. *skrañda*, s. Machek Zeitschr. 13, 404, Studie 88ff., Slavia 16, 213. Abzulehnen ist die Zusammenstellung mit anord. *hrǽ* n. 'Bruchstück, Wrack, Leiche' (Gorjajev EW. 402), das zu got. *hraiw* gehört (s. Holthausen Awn. Wb. 130, Feist Got. Wb. 269).

хру́пать 'laut kauen, nagen', *хру́пнуть* dass., *хру́паться* 'brechen, platzen', *хру́пкий* 'zerbrechlich, morsch, spröde', ukr. *chrúpaty* 'knirschend essen', bulg. *chrúpam* dass., skr. *hrúpati* 'grunzen', alt *hrup* 'Lärm', sloven. *hrupéti*, *hrupím* 'lärmen, rauschen, wettern, stürmen', *hrúpati* 'mit Geräusch fressen', čech. *chrupati*, *chřupati* 'knappern', *chrup* 'Knorpel, Gebiß', slk. *chrup* 'Gebiß', *chrupka* 'Knorpel', poln. *chrupać* 'knirschen, knacken'. Lautnachahmender Herkunft wie oben *пун* (s. 2, 523), vgl. Berneker EW. 1, 404, Holub-Kopečný 143. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *hrōps* 'Geschrei', *hrōpjan* 'rufen, schreien' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 20, 38, Hirt PBrBtr. 23, 333, Matzenauer LF. 7, 216, vgl. Kiparsky 34). Beachtenswerter ist der Vergleich von **chrup-* mit lit. *skriupsė́ti* 'knistern', *skriupsnùs* 'knisternd', *skraũbis* 'Furcht', s. Buga RFV. 70, 252.

хруст 'Geknister, sandiges Mehl, Reisig', *хрусто́к* 'Knorpel' Arch. (Podv.), *хру́стать* 'nagen, knabbern', *хрусте́ть* 'knirschen, krachend springen', *хру́сткий* 'hart, spröde', ukr. *chrust* 'Knistern, Reisig', *chrústaty*, *chrustíty* 'knirschen, mit den Fingern krachen', *chrústka* 'Knorpel', aruss. *chrustъ* 'Käfer' (Feodos. Pečersk., s. Srezn. Wb. 3, 1408), kslav. *chrustъ* *βροῦχος*, bulg. *chrъst* 'Knirschen, Krachen', skr. *hrùstati*, *hrȕskati* 'nagen, knirschen', *hrȗst* 'Knorpelkirsche', sloven. *hrústati* 'knorpeln, knistern', *hrȗstəc* 'Knorpel', čech. *chroust* 'Käfer', *chroustati* 'knorpeln', slk. *chrúst* 'Maikäfer', apoln. *chrąst* 'Käfer', poln. *chręść* 'Wachtelkönig', daneben poln. *chrustać* 'nagen, rascheln', *chruścieć* 'brausen, rauschen', polab. *chrąst* 'Käfer'. Dazu gehört *хрущ*. Neben ursl. **chrust-* liegt **chrǫst-*, zu letzterem gehört *хрущ*, *хря́стать*, *хрящ*. Wegen des Ablautes echt-slav., s. Berneker EW. 1, 403ff. Die nicht-nasalierte Form wird verglichen mit lit. *skr(i)audùs* 'rauh, brüchig', *skrudė́ti* 'bersten, platzen', lett. *skràustêt* 'knirschen, rasseln', ferner: ahd. *scrôtan* 'hauen, schneiden', anord. *skrióðr* 'zerfetztes Buch', s. M.-Endz. 3, 888ff., Buga RFV. 70, 252. Verfehlt ist die Zusammenstellung von **chrǫst-* mit lit. *šlam̃šti*, *šlamščiù* 'hohl oder dumpf sausen, rauschen' (Matzenauer LF. 8, 2ff.).

хруста́ль I. m., G. *-я́* 'Kristall', aruss. *chrustalь* Skaz. o Borise i Glebe, 12. Jhdt., *krustalь* Parimejnik a. 1271, s. Sobolevskij Lekcii 143ff. Aus mgriech. *κρουστάλλι(ο)ν*, ngriech. *κρουστάλλι* dass.; das *ch* durch Einfluß von *хрусте́ть* 'krachend bersten', s. Verf. IORJ. 11, 2, 398, GrslEt. 102.

хруста́ль II. 'Sauerampfer', Olon. (Kulik.). Viell. zu *хру́сткий*, *хрусте́ть*, s. *хруст*.

хруш 'alter Krieger', Vjatka (Vasn.). Wohl aus *хрущ* (s. d.).

хру́шедь, **хру́шеть** 'großer Fisch', Vjatka (D.). Wie das vorige.

хрущ 'Maikäfer', ukr. *chrušč*, aruss. *chruščь* 'Käfer', kslav. *chręštь* *κάνθαρος*, skr. alt *hrušt* 'Maikäfer', sloven. *hróšč* 'Käfer'. Ablaut in poln. *chrząszcz* dass., s. *хрящ*. || Ursl. **chręstjo-* neben **chręstjo-*. Gehört zu *хруст* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 403ff., Malinowski PrFil. 5, 124, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 316, Peisker 62, Kiparsky 34. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *þramstei* 'Heuschrecke' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485, Pedersen IF. 5, 70, Hirt PBrBtr. 23, 333), s. Berneker c. l.

хрыч, *-á* 'alter Greis, alter Knaster' (Čechov u. a.). Wohl lautnachahmend von einem **chry-* 'grunzen'. Vgl. *хрюкать*. Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 will ein **chъryčь* ansetzen u. ein hypothetisches **chъrakati* damit verbinden (s. *хрáкать*).

хрюкать 'grunzen', *хряк* 'Borg, verschnittenes männliches Schwein'. Lautnachahmend, s. Gorjajev EW. 402, Dop. 1, 53.

хрядéть 'abmagern, vertrocknen, krank sein', Olon. (Kulik.), kslav. *ochręnǫti* *πεινάζειν*, ačech. *chřieda, chřěda* 'Abzehrung, Schwund', čech. *chřadnouti* 'darben, dahinwelken, einschrumpfen', poln. *ochrzęły* 'siech'. || Man vergleicht ahd. *scrintan*, mhd. *schrinden* 'bersten, Risse bekommen', ahd. *scrunta*, mhd. *schrunde* 'Riß', ferner mhd. *schranz* 'Riß', lit. *skrándas* 'alter Pelz', s. Berneker EW. 1, 401. Andererseits wird an Verwandtschaft mit abulg. *ochlędanije* *ὀλιγωρία* 'Vernachlässigung' (Supr.), ablautend mit **chlǫd-* in čech. *chlouditi* 'entkräften, schwächen' gedacht, s. Machek Slavia 16, 212, Studie 89.

хряк s. *хрюкать*.

хря́па 'obere Blätter des Kohlkopfes', Novg., Pskov (D.), 'unterste Blätter des Kohlkopfes', Peterhof (IORJ. 1, 331ff.), *хря́пка* 'Kohlstrunk', Orel, Tula, Voron. (D.), 'ungebildetes Frauenzimmer, altes Weib', Kursk, Pskov, Tveŕ (D.), älter *chrjapьje* 'Kohlkopfblätter' (Domostr. K 42), ukr. *chŕapkýj* 'mit Holzscheiten besät'. || Urspr. wohl **chręp-*, wurzelverwandt mit mhd. *schrimpfen*, nhd. *schrumpfen*, norw. *skramp* 'magerer Mann, mageres Pferd', *skrumpa* 'magere Kuh' (zur Sippe s. Torp 474, Kluge-Götze EW. 544).

хря́пать I. 'husten', Pskov, Tveŕ (D.), ačech. *chřapati* 'schnarchen'. Jedenfalls zu *хрепáть* 'husten, röcheln' und *храп* 'Schnarchen', *храпéть* 'schnarchen', aruss. *chrapati* 'schnauben'. Wahrscheinlich **chręp-* (s. Berneker EW. 1, 401), das aber kaum mit griech. *χρέμπτομαι* 'räuspere mich', *χρεμετίζω* 'wiehere' zusammenhängt (gegen Petersson Archiv 35, 376), s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 u. oben *греме́ть* (1, 306).

хря́пать II. 'schlagen, brechen', *хря́пнуть* dass. Pskov, Nižnij, Tula, Voron. (D.), *хряп* Interj. des Zerbrechens, Schlagens. Wohl lautnachahmend. Zu *хруп*, *хру́пкий* (s. d.) stellen will diese Wörter Gorjajev Dop. 1, 54, bei diesen ist aber Nasalierung nicht anzunehmen.

хряст 'Knistern, Knarren, Klopfen', *хря́стать*, *хря́снуть* 'bersten, zerbrechen', *хрястéть* 'knistern, knacken', ukr. *chŕástka* 'Knorpel', r.-ksl. *chręstъkъ* 'Knorpel', s.-ksl. *chręstavьcь* 'Knorpel', sloven. *hréstati* 'knorpeln, knirschen', *hrèst* G. *hrésta*

'Lärm, Krachen', čech. alt *chřěstati* 'quaken', *chřest* 'Gerassel', poln. *chrzęstać* 'knistern, klirren, rasseln', *chrzęst* 'Geklirr, Gerassel', *chrząstka* 'Knorpel'. Dazu *хрящ* (s. d.). || Urspr. **chręst-* im Ablaut mit **chrǫst-* (s. *хруст*). Man nimmt Lautnachahmung an, s. Berneker EW. 1, 401ff., MiEW. 90, Uhlenbeck IF. 17, 98. Andererseits wird unter Annahme eines expressiven *ch* verglichen lit. *kremsė́ti*, *kramsė́ti* 'knistern, knirschen, knacken', s. Machek Slavia 16, 178, der auf Bildungen wie *свистáть*, *хлестáть* hinweist. Sonst dachte man an Zusammenhang mit lit. *kremslė̃* 'Knorpel', *kremtù*, *krim̃sti* 'kauen, beißen, nagen' (Pedersen KZ. 38, 394, Brückner KZ. 51, 234, Mi. c. l.). Gegen die letztere Deutung wenden sich Berneker c. l., Endzelin SlBEt. 124, wobei letzterer **chręstati* unter Annahme eines Nasalinfixes zu skr. *hṛ̈́stati* 'nagen, knacken' stellen wollte, vgl. aber M.-Endz. 2, 273; 3, 891ff. Siehe *хрящ*.

хрять 'sich langsam u. mühevoll schleppen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Praeter. *хрял* (D.). Kaum als **chъr-* zu **chyrъ* 'krank' (s. *хи́рый*), eher zu *хрядéть*, *хря́нуть*.

хрящ, -*á* 'Knorpel', ukr. *chŕašč* 'Kies, Knorpel', sloven. *hrȅšč* G. *chréšča* 'Knirschen, Kies, Maikäfer', poln. *chrząszcz* 'Käfer'. Als **chręščь* aus **chręstjo-* zu *хряст*, *хруст*, s. Brandt RFV. 22, 126, Berneker EW. 1, 402, Matzenauer LF. 8, 2ff.

хубáвый s. *хупáвый*.

хýбли m. pl. 'Beschneideholz', buchdruck. (D.). Aus nhd. *Hobel*, ndd. *hûbel* dass. (Sass Sprache d. ndd. Zimmerm. 7, 12).

худóба '(bescheidener) Besitz', ukr. *chudóba* 'Besitz, Vieh', poln. *chudoba* 'wenige Habe'. Als umschreibender Ausdruck für 'Habe und Gut' zu *худóй* 'schlecht', um die bösen Geister fernzuhalten, s. Brückner EW. 186, Zelenin Tabu 2, 54.

худови́на 'Habe u. Gut, Habseligkeiten'. Zu *худóй* (s. d.) wie das vorige.

худóгий, худóжный 'kundig, erfahren', *худóжник* 'Künstler', *худóжество* 'Kunst', ukr. *chudóha* 'Künstler', aruss. *chudogъ* 'kundig, erfahren', *chudožьstvo* 'Kunst', abulg. *chǫdožьnikъ* ἐπιστήμων (Euch. Sin.), poln. *chędogi* 'reinlich, sauber', *chędożyć* 'putzen, säubern'. || Urspr. **chǫdogъ* entlehnt aus got. **handags* 'geschickt', zu *handus* 'Hand' wie *grēdags* 'hungrig' zu *grēdus* 'Hunger', vgl. anord. *hǫndugr* 'tüchtig', got. *handugs* 'weise', s. Verf. Zeitschr. 4, 376, Uhlenbeck Archiv 15, 485, MiEW. 92, Berneker EW. 1, 400, Stender-Petersen 333ff., Kiparsky 200ff., Trautmann GGAnz. 1911 S. 256. Unberechtigte Zweifel bei Brückner KZ. 45, 27, EW. 178ff., Mikkola Ursl. Gr. 176. Nicht vorzuziehen ist Brückners Annahme einer Verwandtschaft von **chǫdogъ* und lit. *skanùs* 'schmackhaft', *skonė́ti* 'wohlschmecken'.

худóжество 'Armut, dürftiger Hausstand', Olon. (Kulik.), 'schlechte Tat, Laster' (D.). Gebildet von *худóй* 'schlecht' unter Einfluß von *худóжество* 'Kunst' nach *убóжество*.

худóй 'schlecht, schlimm, mager', *худ*, *худá*, *хýдо*, ukr. *chudýj* 'mager, hager', aruss. *chudъ* 'schlecht, schwach, klein, arm,

unbedeutend', abulg. *chudъ* μικρός, *chuždii* ἐλάττων (Supr.), bulg. *chud* 'schlecht', skr. *hȗd* m., *húda* f. dass., sloven. *hȗd, húda*, čech. *chudý* 'arm', slk. *chudý* 'mager, elend', poln. *chudy* 'mager, armselig', osorb. *khudy*, nsorb. *chudy*, polab. *cheudĕ*. || Urslav. **chudъ* wird als urverw. mit aind. *kṣṓdati* 'stampft, zermalmt', *kṣudrás* 'klein, gering, niedrig, gemein', Kompar. *kṣṓdīyas-* (: abulg. *chuždii*), weiter mit griech. ψεῦδος n. 'Lüge', ψυδρός 'lügnerisch, falsch' angesehen, s. Pedersen IF. 5, 60ff., Berneker EW. 1, 405, Uhlenbeck Aind. Wb. 71ff., Lewy IF. 32, 163, Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 121, Endzelin SlBEt. 39. Dagegen semasiologische Bedenken bei Meillet Ét. 174 und Machek Slavia 16, 174. Letzterer vergleicht aind. *kṣṓdhukas* 'hungrig', *kṣúdhyati* 'hungert'. Nicht überzeugend wird **chudъ* zusammengestellt mit armen. *χun* 'wenig, klein', got. *hauns* 'niedrig', griech. κοῦφος 'leicht' von Meillet Ét. 174, gegen ihn s. Pedersen KZ. 39, 382, Berneker c. l., Uhlenbeck PBrBtr. 30, 289; IF. 17, 176.

худóй 'Schlange', Olon. (Kulik.). Als umschreibender Name zum vorigen.

худощáвый 'mager, hager', wie *сухощáвый* dass., gebildet von **chudoščь* 'Magerkeit', zu *chudъ* (s. *худóй*), vgl. Želtov Fil. Zap. 1875 Nr. 3 S. 4. Zu *-oščь* vgl. Obrębska-Jabłońska 125.

худýк, *-укá* 'Steppenbrunnen, Wasserloch', davon ON. *Худýцкая* in der Kasp. Steppe (s. Egli 198). Entlehnt aus kalmück. *χuduk* 'Brunnen', mong. *qudug* dass. (s. Gombocz Kel. Sz. 13, 33, Ramstedt KWb. 194). Vgl. auch *кудýк*.

хуз 'Lebertranreste, die als Wagenschmiere benutzt werden', Don-G. (Mirtov). Unklar.

хýй G. *хуя́* 'membrum virile'. Wird als Ablautform zu *хвоя́* 'Nadeln, Zweige der Nadelhölzer' (s. d.) gestellt und verglichen mit lit. *skujà* 'Tannennadel', lett. *skuja* 'Tannenzweig', evtl. auch alb. *hu* 'Pfahl, membrum virile', best. geg. *huni*, tosk. *huri*, s. Pedersen Jagić-Festschr. 218ff., Berneker EW. 1, 408, Barić Alb. Stud. 1, 29, Lehmann KZ. 41, 394, Iljinskij IORJ. 20, 3, 103. Dagegen ohne genügenden Grund Uhlenbeck IF. 17, 98, Petersson KZ. 46, 145.

хуйтýн 'Wind', Amur-G. (Karpov). Dunkel. Vgl. lamut. *hugi* 'Wind'.

хулá 'Tadel, Rüge', *хули́ть* 'tadeln, schmähen, lästern', ukr. *chuła* 'Lästerung', *chułýty* 'tadeln', aruss. *chula* 'Rüge, Schande, Gotteslästerung', abulg. *chula* βλασφημία (Ostrom., Cloz., Supr.), *chuliti* βλασφημεῖν, κατηγορεῖν, ὑβρίζειν, bulg. *chúla* 'Tadel', *chúl'a* 'tadle', skr. *hȕla, hȕliti, hȕlīm*, ačech. *chúlost* 'Scham', *chúlostivý* 'verschämt, kleinmütig, schwach', slk. *chúlit'sa* 'sich ducken, sich bücken', *chúlostivý* 'empfindlich, schüchtern, zaghaft'. || Wohl im Ablaut zu *хи́лый* 'geneigt, gebeugt', *хи́нить* 'tadeln', s. Berneker EW. 1, 406. Nicht sicher ist der Vergleich mit got. *bisauljan* 'beflecken', *bisaulnan* 'sich verunreinigen' (gegen Matzenauer LF. 7, 224; 8, 4, Bezzenberger BB. 22, 479, Endzelin SlBEt. 71, Pedersen IF. 5, 63ff.). Wegen der Be-

deutungsverschiedenheit unwahrscheinlich ist Entlehnung von *chuliti aus got. *hōlōn* 'betrügen', ahd. *huolian* 'täuschen' (gegen Meillet Ét. 252, s. Berneker c. l., Kiparsky 34ff.). Der Vergleich mit *хвала́* 'Lob' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 179ff., 23, 1, 168ff.) beruft sich auf wruss. *chulá* 'Lob' (Karskij Belorussy 2, 1, 106). Kiparsky c. l. erwägt die Möglichkeit einer Vereinigung beider Gruppen unter der Bed. 'sprechen, reden' und vergleicht anord. *skvala* 'laut reden, rufen', *hvellr* 'helltönend', griech. *σκύλαξ* 'junger Hund', was auch unsicher bleibt, ebenso wie die Versuche **chula*, **chuliti* als expressive Umgestaltung von **kudla* zu *куди́ть* (s. 1, 681) zu stellen (Machek Studie 99, Slavia 16, 213ff.).

хулига́н, *-a* 'Rowdy, Rohling, Raufbold', aus engl. *hooligan*, das von einem irischen PN. *Houlihan* hergeleitet wird, s. Unbegaun RES. 17, 264, Bernard RES. 27, 38, Graur BSL. 38, 168.

хули́ть, s. *хула́*.

хумя́чить 'bedrängen, drücken', Pskov, Tveŕ (D.), *хумя́читься* 'mürrisch, menschenscheu sein', Novg., auch *хомя́чить(ся)* dass.; Ableitungen von *хомя́к* 'Hamster', eigtl. 'wie ein Hamster sein'. Verfehlt ist der Vergleich mit ukr. *sum* 'Trauer, Kummer', *sumuváty* 'trauern' (Potebnja RFV. 4, 205).

хунху́з 'chinesischer Räuber', Sibir., Amur-G. (Karpov). Aus chines. *hung-hu-tzu* dass., eigtl. 'Rotbärte' (W. Fuchs brieflich).

хупа́вый 'geschickt, erfahren', Westl. (D.), ukr. *chupávyj* 'schmuck, hübsch', aruss. *chupavъ* 'eitel, stolz' (Svjatosl. Sborn. 1076), 'prahlerisch, faul', wohl zu aruss. *chupsti sja*, *chupu sja* 'sich rühmen', skr. *hȕpnuti* 'rufen' (anders Berneker EW. 1, 406), sloven. *húpati* 'schreien'. ‖ Wohl lautnachahmend, s. Berneker c. l., Potebnja RFV. 4, 195, Iljinskij IORJ. 20, 4, 179. Ganz unsicher ist der Vergleich von aruss. *chupsti sja* mit got. *hiufan* 'wehklagen' und griech. *σκώψ*, *κώψ* 'Eule' (Loewenthal PBrBtr. 51, 138). Davon verschieden sind: bulg. *chúbav* 'schön, gut', skr. *hȕbav*, die durch türk. Vermittlung (osman. *χob* 'schön, hübsch', vgl. Radloff Wb. 2, 1714) auf npers. *χūb* 'schön' zurückgehen, s. Horn Npers. Et. 111, Berneker c. l., MiTEl. 1, 310, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 542, Kořínek LF. 58, 280. Jedenfalls müssen die russ. Wörter von den südsl. getrennt werden (gegen Berneker c. l., Lokotsch 70).

хупа́нь f. 'Oberkleid der Frauen', Rjazań (D., Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 225). Unklar.

Хупо́жское Мо́ре s. *Хопужское*.

хурага́н 'Lamm', Sibir. (D.). Aus mong. *qurgan*, *qurigan* 'Lamm', kalm. *χuryn* dass. (Ramstedt KWb. 198).

хурда́-мурда́ 'Gerümpel', Terek-G. (RFV. 44, 110), *хурды́-мурды́* dass., Astrachań (D.). Wohl turkotatar. Reimbildung zu osman. aderb. *χurda* 'Kleinigkeit' (Radloff Wb. 2, 1733).

хурдомары pl. 'verächtliche Bezeichnung der Fischaufkäufer', Astrach. (RFV. 70, 133). Zum vorigen und zu *мара́ть* 'schmieren'?

хурмá 'Dattelpflaume(nbaum), Diospyrus lotus' (D.). Über osman. aderb. krimtatar. *χurma* 'Dattel' (Radloff Wb. 2, 1734), das pers. Herkunft ist, s. Berneker EW. 1, 406, Kraelitz 25, Lokotsch 70. Vgl. *курмá*.

хýрнуть, фýрнуть 'werfen,' Pskov (D.) Wohl lautnachahmend, wie bulg. *chvŕrľa, chvŕrľam* 'werfe', skr. *hvŕljiti* 'werfen', čech. *chrliti* 'werfen, auswerfen', slk. *chrliť* dass. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 410, Potebnja RFV. 4, 201.

хурпýн, хорпýша 'Schnepfe, Scolopax rusticola', Perm, Jekaterinburg, auch *хуркýн* dass., Polevsk. Zavod, Ural-G. (Mensbier). Kalima 143 vergleicht fragend finn. *kurppa* G. *kurpan* 'Schnepfe', wotisch *kurppa* dass. Die geographische Verbreitung u. das *ch* lassen diese Deutung unsicher erscheinen.

хуртáть 'kränklich sein, kränkeln', wruss. *churtáć* dass. Wird gestellt zu čech. *churavý* 'krank, siech, mager', *churavěti* 'siechen', weiter zu *хúрый, хворáть* nach Potebnja RFV. 4, 200 ff., Gorjajev EW. 396.

хурýл s. *курýл*.

хуса 'Raub, Plünderung', nur r.-kslav. *chusa* 'Raub' (Georg. Mon.), *chusiti* 'rauben, plündern' (Theodoret-Ps. 11. Jhdt., Zlatostruj 12. Jhdt. nach Sreznevskij Wb. 3, 1423), abulg. *χουσά· παρὰ Βουλγάροις οἱ κλέπται* (Suidas Lex. 2, 2, 1650, s. Tomaschek Zeitschr. f. österr. Gymn. 1872 S. 157), skr. alt *husa* 'Raub' (14.—15. Jhdt., s. Agram. Wb. 3, 736), apoln. *chąsa* 'Raub' (1388), *chąźba* dass. (Brückner EW. 177), slz. *χǫ́usnik* 'Dieb'. ‖ Urspr. **chǫsa* wahrscheinlich entlehnt aus got. *hansa* 'Schar, Menge', ahd. *hansa* dass., s. Kiparsky 201 ff., Brückner c. l., Archiv 42, 137; nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus d. *hanse* 'Handelsabgabe' (Berneker EW. 1, 400), auch nicht echtslav. (gegen Brückner KZ. 45, 25). Daran angeglichen oder davon gebildet aruss. *chusarь* 'Seeräuber' (Chož. Igum. Dan. 91), aserb. *chusarь* dass., das man aus mlat. *cursārius* 'Seeräuber' erklärt hat (s. Kiparsky c. l., Agr. Wb. c. l.).

хýста, хýстка 'Tuch, Tüchlein', Südl., Westl., ukr. wruss. *chústa* 'Tuch', pl. *chústy* 'Wäsche', aruss. *chusta* (schon Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1424), poln. *chusta* 'Tuch, Wäsche' (seit d. 14. Jhdt. nach Brückner). Die ostslav. Wörter stammen wohl aus dem poln., das letztere läßt sich kaum trennen von bulg. *fústa* 'Unterrock', rumän. *fustă*, alb. *fustε* 'Frauenrock', welchen ital. *fustagno*, mlat. *fustanum* 'Barchentleinwand' zugrunde liegt (zur Sippe s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 308 ff., Wędkiewicz Mitt. Rumän. Inst. Wien 1, 265, Tiktin Wb. 2, 657), das als Quelle von ngriech. *φουστάνι*, osman. *fistan* 'Weiberrock' und andererseits von mnd. *fustein* 'Art Tuch' (Schiller-Lübben 5, 568) gilt. Man suchte den Ursprung des roman. Wortes in arab. *Fostât*, dem alten Namen von Kairo, vgl. MiTEl. 1, 296, Mladenov 663. Unwahrscheinlich sind die slav. Deutungsversuche für *chusta*: als 'Geraubtes' zu *chytiti, похúтить* (gegen Kawczyński Archiv 11, 609) als verwandt mit *хуса* 'Raub' (gegen Brückner PrFil. 6, 16, KZ. 42, 348, s. dazu Berneker EW. 1, 400) oder gar

der Vergleich mit *скут*, das selbst Lehnwort ist, bzw. lit. *skiáutė* 'Flick, Stück Zeug' (gegen Brückner KZ. 51, 238, Archiv 42, 143, EW. 186).

хути́ть 'bestatten, begraben, verstecken', Olon. (Kulik.). Wohl zu **chovati* 'bergen'.

ху́ткий 'schnell, eilig', Südl., Westl. (D.), ukr. *chutkýj*, wruss. *chútko*, poln. *chutki* 'willig, schnell'. Man vergleicht čech. *chuť* f. 'Begierde, Lust, Neigung', slk. *chuť*, poln. *chęć* 'Lust, Wille, Absicht', worin eine nasalinfigierte Form von *хоте́ть* usw. (s. d.) vermutet wird, s. Berneker EW. 1, 399. In diesem Fall wäre poln. *chutki* čech. Lehnwort.

ху́тор, *-ора* 'Meierei, Meierhof, Vorwerk', Südl. (D.), ukr. *chútir* G. *chútora* 'Landhaus, Landgut, Vorwerk', poln. *chutor*, *futor* (dieses nach Brückner EW. 130 aus d. Ukr.). Entlehnt wohl aus ahd. *huntari* 'Abteilung eines Gaues', aschwed. *hundari*, s. Kiparsky 146ff., Matzenauer 180. Abzulehnen ist die Herleitung aus arab. *kuṭr* 'Seite, Gegend, Landstrich' (Muchliński Źródłosłownik wyrazów wschodnich 30, MiEW 91, Lokotsch 101, Gorjajev EW. 403), weil dieses in den Türksprachen fehlt, s. Berneker EW. 1, 406, Kiparsky c. l. Auch nicht zu skr. *hàtâr* 'Gebiet, Distrikt', sloven. *határ* 'Grenze, Landschaft', ukr. *chotár* 'Land', die aus magy. *határ* 'Grenze, Gebiet' stammen (s. Berneker EW. 1, 386, Sobolevskij Archiv 33, 481, Lekcii 128, ŽMNPr. 1911, Mai S. 167, gegen MiLP. 1094), ebensowenig zu *кут*.

ху́тро 'Pelz', Kursk, *ху́тра* f. 'Südl. *хутрова́ть* 'füttern (Pelz)', ukr. *chútro*. Über poln. *futro*, *futrować* dass. von mhd. *vuoter* 'Unterfutter, Futter', s. Brückner EW. 130, Kluge-Götze EW. 181.

хуту́лы pl. 'Stiefel aus weichem Leder', Ostsibir. (D.). Vgl. mongol. *gutal* dass. (Ramstedt KW. 152).

ху́хать 'atmen, blasen', Pskov (D.), auch *ху́кать* dass. Westl., ukr. *chúchaty*, *chúchnuty*, sloven. *hûkati*, čech. *chuchati*, poln. *chuchać*. Lautnachahmend wie mhd. *hûchen* 'hauchen', s. Berneker EW. 1, 405, Iljinskij IORJ. 20, 4, 177.

ху́хленик, **хухля́к** 'verkleideter Spaßmacher bei Umzügen zwischen Weihnachten und Neujahr', Olon. (Kulik.), auch *ху́хольник* dass., Kola, Mezeń (Podv.). Wohl Umgestaltung von *кукленик*, *ку́кольник* 'Hanswurst, Gaukler', s. *ку́кла*.

хухна́рь 'Hufnagel', Westl., Tveŕ. Über poln. *hufnal* dass. aus mhd. *huofnagel* 'Hufnagel', s. Brückner EW. 173. Siehe *ухна́ль*.

хухна́ть 'tadeln, verachten, heucheln', Arch., Vologda, Perm, Nižn. (D.), Olon. (Kulik.), ksl. *chǫchnati* γογγύζειν 'murmurare', sloven. *hohnjáti* 'näseln, schnüffeln'. Lautnachahmend, s. MiEW. 88, Berneker EW. 1, 400, Srezn. Wb. 3, 1424. Vgl. *гугни́вый* (oben 1, 317).

ху́хор 'Müller', *ху́хорить* 'mahlen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ху́хрик 'Stutzer, Geck', Novgor. 'Faulpelz', Smol. (D.). Viell. zu *ху́хать* 'blasen'?

хыдкáн 'Geizhals', *хыдкáнить* 'geizig sein', Kazań (D.). Wird als tschuwassisch angesehen (Baudouin de C. bei Dal' 4, 1246). Vgl. tschuwass. *χyt-* 'geizig sein', *χətkukar* 'Geizhals'.

хы́лкать 'lose sitzen, wackeln', Novg., Vologda (D.). Unklar.

хы́пькать 'schnucken, schluchzen', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend. Vgl. *хны́кать*.

хырзы́, хорзы́ pl. 'gefrorener Schmutz u. Kot', Vjatka (Vasn.), s. *ки́рза*.

Ц

Der 24. Buchstabe des altruss. Alphabets. Name *ци* (s. d.). Zahlenwert = 900. In Texten aus Novgorod und Pskov ist der *c*-Laut seit d. 11. Jhdt. mit *č* zusammengefallen, s. Srezn. Wb. 3, 1433 u. die hist. Grammatiken.

цавóшник 'Art Holunder', Vjatka (Vasn.). Zu *цéвка* 'Röhre' als **cěvъčьnikъ*, eigtl. 'Pflanze zur Anfertigung von Röhren'.

цагéльня, цигéльня, цыгéльня 'Ziegelei', Westl., Südl. (D.). Aus poln. *cegielnia* dass. von *cegła* 'Ziegel', dieses aus mhd. *ziegel* von lat. *tēgula*, s. Berneker EW. 1, 129, Brückner EW. 57. Siehe *ци́гель*.

цагри pl. 'Schießwaffe', Azbukovnik (MiLP. 1104). Wohl ein östliches Lehnwort. Nur zufällig klingt an wogul. *šag̯irak* 'Axt', *šag̯iram* 'haue, schlage', aus dem Aristov FUFAnz. 8, 96 sogar das alte *σάγαρις* 'Waffe der skyth. Völker' (Herodot 1, 215; 4, 5, 70, auch Xenophon Anab.) herleiten wollte.

цанга 'Zeltstange eines Jägers oder Renntieraufsehers', Kola (Čarnoluzskij). Aus lapp. Kild. *tsaŋ̆gke* G. *-ŋ̄ge* dass., s. Itkonen 59.

цапу́бель, 'Zahnhobel', tischl. Über poln. *canubel* dass., oder wie dieses aus nhd. *Zahnhobel* 'Hobel mit gezahnter Schneide', dial. *Zoonhubel* dass. (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 9), s. Karłowicz 84, Słown. Warsz. 1, 255. Siehe *цыну́бель*.

цап I. 'Ziegenbock', Südl., Westl. (D.), ukr. *cap*, sloven. *càp*, čech. dial. *cap*, slk. *cap*, poln. *cap*. Wohl durch Wanderhirten verbreitet über rumän. *ţap*; auch in italien. Mundarten vorhanden und dort aus einem Lockruf erklärt, s. Rohlfs Zschr. roman. Phil. 45, 662ff., Kretschmer Glotta 17, 234, Pedersen KZ. 36, 337, Kořínek LF. 58, 430, Wędkiewicz Mitt. Rum. Sem. Wien 1, 278, Tiktin Wb. 3, 1557. Möglich ist alban. Ursprung (siehe G. Meyer Alb. Wb. 387ff., Berneker EW. 1, 120ff.), abzulehnen iran. Herkunft (gegen Rozwadowski RS. 2, 109, Verf. GrslEt. 222, RS. 3, 264).

цап II. 'Art Hacke', Südl. (D.). Man möchte an e. turkotatar. Lehnwort denken. Vgl. osman., kasantat., alt. *čapky* 'Hackeisen' (Radloff Wb. 3, 1922), s. Berneker EW. 1, 121. Vgl. *ча́пка*.

цап-царáп! 'Ausruf des Greifens u. Stehlens'. Wohl lautnachahmendes *цап* mit Streckform, s. Machek LF. 57, 408. Vgl. *царáпать* u. das folg.

цáпать, *-аю* 'greifen, raffen, kratzen', ukr. *cápaty*, bulg. *cápam* 'klatsche', sloven. *cápa* 'Pfote', *capáti* 'patschen', *capljáti* 'trippeln', čech. *capati* 'trampeln, plantschen', slk. *capat'* 'schnell ergreifen', poln. *capać* 'schwerfällig gehen', osorb. *capać* 'tappen, ungeschickt greifen', nsorb. *capaś* 'latschen, greifen'. Lautnachahmend, von Interj. *cap*, vgl. lit. *càpt* Interj. für schnelles Ergreifen, *capnóti* 'tastend ergreifen', weiteres bei Berneker EW. 1, 121, Fraenkel Lit. Wb. 69. Vgl. *чáпать*.

цáпля 'Reiher, Ardea', dial. *чáпля*, *чапýра*, Fam. N. *Чáплин*, ukr. *čápl'a*, wruss. *čápl'a*, bulg. *čápl'a*, skr. *čȁplja*, sloven. *čȃplja*, ačech. *čiepě*, čech. *čáp* 'Storch', poln. *czapla* 'Reiher', osorb. *čapla*, nsorb. *capla*, s. Bulachovskij IANOtdLit. 7, 124. Die russ. Form mit *c-* erklärt sich durch Entlehnung aus einem nordgrr. Dialekt, s. Sobolevskij Lekcii 151, ŽMNPr. 1894, Mai, S. 220, Durnovo RFV. 78, 211. Man denkt an Verwandtschaft mit *чáпать* 'greifen', s. Berneker EW. 1, 136, Brückner EW. 72. Zweifelnd vergleicht Berneker c. l. auch ukr. *čapáty śa* 'wankend gehen', sloven. *čapljáti* 'plätschern'.

царáнин 'freier Ackerbauer auf fremder Scholle', Bessarab. (D.). Aus rumän. *ţărán* 'Bauer', *ţáră* 'Land': lat. *terra*, s. Rozwadowski RS. 2, 74.

царáпать, *-аю* 'kratze', Interj. *цап-царáп* für plötzliches Greifen u. Stehlen. Neue Bildung, der eine Lautgebärde zugrunde liegt, s. Preobr. Trudy 1, 42 u. oben *цап-царáп*. Kaum mit Recht setzt Sobolevskij RFV. 67, 217 ein **cěrapati* an, das er zu skr. *cjȅriti* 'die Zähne zeigen', sloven. *cériti*, čech. *ceřiti* 'Zähne fletschen', slk. *cerit'* dass. stellen will. Abzulehnen ist der Vergleich mit nhd. *scharf* oder *schröpfen* (Gorjajev EW. 403). Hierher gehört auch *царáпнуть* 'stehlen', Tveŕ (Smirnov), Smol. (Dobr.) neben *цáпнуть* dass.

царéвна 'Masern', Olon. (Kulik.). Als 'Zarentochter', bzw. 'Zarin' zu *царь*. Ein Kosename zur Beschwichtigung der Krankheit.

Царевококшáйск 'Stadt im G. Kazań am Flusse Kokšaga'. Zu *царь* als 'Zarenstadt', tscherem. *Tsärlä* (Ramstedt Btscherem. Spr. 150). Die Stadt wurde als Festung gegen die Tscheremissen unter Ivan IV. angelegt (s. Solovjov Istor. Ross. 2, 628) u. hieß zuerst *Kokšažsk* (1578), dann *Carevъ Gorodokъ na Kokšagě* (1584, s. Semenov Slovaŕ 5, 548ff.).

Царево-Санчýрск 'Stadt im Kr. Jaransk, G. Vjatka', volkst. *Шанчуринск*. Erste Erwähnung 1584 als *Sainčurskъ* (s. Semenov Slovaŕ 5, 552). *Царево-* weil als kaiserliche Festung im Grenzlande gegen Tscheremissen und Wotjaken angelegt.

цáрина 'umzäunte Stelle, Weideplatz, Acker', Neurußl. (D.), ukr. *cáryna* dass. Aus rumän. *ţarină* 'Acker', vgl. Rozwadowski RS. 2, 74, MiEW. 27 u. oben s. v. *царáн*. Nicht überzeugend bei Berneker EW. 1, 127 von *царь* abgeleitet.

цари́ца 'Königin, Zarin', urspr. 'Gemahlin des Tatarenchans' (s. Srezn. Wb. 3, 1433). Davon *Цари́цын* 'Stadt im G. Saratov', bezeugt seit 1589 (Semenov Slovaŕ 5, 556ff.), heißt seit 1925 *Stalingrad*. Vom Adj. *c(ěs)aričinъ* mit *c* für *č* von *цари́ца*.

Ца́рское Село́ 'ehem. Residenz des Zaren', G. Pburg, 1716: *Сарская Мыза* (s. Nikol'skij Fil. Zap. 1891 Nr. 4—5, S. 15, Semenov Slovaŕ 5, 561). Wird gewöhnlich durch volksetymologische Anlehnung an *царь* auf *Са́рское Село́* zurückgeführt, in dem man finn. *saari* 'Insel' sieht, vgl. GrotFil. Raz. 2, 369, Vilchkovsky Tsarskoe Selo 18ff. Seit 1708 umbenannt in *Ца́рское Село́*, weil von Peter I. der Zarin zum Geschenk gemacht.

царь G. *-я́* 'Zar, Kaiser', 1547 als Titel von Ivan IV. angenommen (s. Sobolevskij Slavia 8, 491), ukr. *car*, älter russ. *cьsarь* 'oströmischer, byzant. Kaiser' (11. Jhdt., s. Berneker EW. 1, 127), *carь* 'Kaiser, Herrscher, Tatarenchan' (letzteres in Urk. a. 1267, s. Srezn. Wb. 3, 1433ff.), bulg. *car* 'Titel der Bulgarenherrscher seit Simeon (917)', skr. *cȁr* 'König, Herrscher, Kaiser'. Neue Entlehnungen aus d. Russ. sind: čech. *car* 'Zar', poln. *car.* || Die Quelle der Wörter ist **cěsarь* 'Kaiser', aruss. *cěsarь*, abulg. *cěsarь* *βασιλεύς, κύριος* (Ostrom., Cloz., Supr.), skr. *cȅsar* 'König, Kaiser', sloven. *césar* G. *cesárja*, čech. *císař*, slk. *cisár*, poln. *cesarz*, das über got. *káisar* 'Kaiser' auf lat. *Caesar* zurückgeht. Die Endung ist dem Suff. *-arь* angepaßt, s. Berneker EW. c. l., Meillet Ét. 110, 184, RES. 1, 191ff., Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 277, Kiparsky 194ff., Uhlenbeck Archiv 15, 484, Brückner EW. 59. Weniger zu empfehlen ist direkte Herleitung aus lat. *Caesar* (K. Jireček Archiv 31, 450, Romanski JIRSpr. 15, 99, Boháč LF. 35, 224). Das lat. Wort ist weder rumän. noch alban. erhalten. Begrifflich schwierig ist die Deutung aus lat. *Caesārius* (Skok Razprave Znanstv. Društva 3, 33ff., dagegen Kiparsky c. l., Lindertówna Sl. Occid. 9, 613ff.), zweifelhaft als Quelle ist ein got. **Kaisāreis* (Stender-Petersen 350ff., Sergijevskij IRJ. 2, 357), unmöglich Herkunft aus mgr. *Καῖσαρ* (gegen Birkenmajer JP. 23, 139). Die Kürzung zu **cьsarь* hat Parallelen in andern Titelkürzungen, z. B. engl. *king*, schwed. *kung*, s. Mikkola c. l. 276, Berneker c. l.

Царьгра́д 'Konstantinopel', poet. u. alt, kslav. Lehnwort, aruss. *Cěsarьgorodъ*, *Cьsarьgorodъ* (Nestor-Chron.), kslav. *Cěsarьgradъ*, *Cьsarьgradъ*. Wohl übersetzt aus griech. *Βασιλὶς Πόλις*, *Βασιλεύουσα Πόλις* (s. Savvaitov Ant. Novgor. 176). Unwahrscheinlich ist es, daß der slav. Name noch ein Zeugnis von der Residenzverlegung nach Konstantinopel bewahrt hat (gegen Stender-Petersen 353, s. Brückner Archiv 42, 141). Als Anlehnung an den aruss. Namen faßt Thomsen Ursprung 84 den anord. Namen *Mikligarðr* 'Konstantinopel' auf.

ца́та 1. 'Heiligenschein auf Bildern', 2. 'alte Münze', kirchl., ukr. *ćatá*, *ćat* 'ein bischen', aruss. *cęta* 1. 'kleine Münze' (Ostrom.), 2. 'Schmuckstück' (Hypat. Chr. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1435ff.), abulg. *cęta δηνάριον* (Euch. Sin., Supr.), skr. alt *cȅta λεπτόν*, čech. *ceta* 'kleines Geldstück, Tand', *cetka* 'Flitter', poln. *cętka* 'Fleckchen, Tüpfel'. Entlehnt über got. *kintus κοδράντης*

'Heller' aus vlat. *centus*, gekürzt aus lat. *centeniōnālis* 'verbreitetste röm. Kleinmünze zur Zeit Wulfilas', s. Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 273, Berneker EW. 1, 122, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Meillet-Vaillant 61, Schwarz Archiv 42, 303, Edw. Schröder KZ. 53, 80ff., Brückner EW. 60. Zur Kürzung vgl. engl. *cent* aus frz. *centime* u. dgl. Abzulehnen als Quelle ist lat. *quintus*, das als Münzname nicht möglich ist (gegen Skok Zschr. rom. Phil. 46, 394ff., s. Kiparsky 109, Edw. Schröder c. l.) und lat. *cinctum* 'Gürtel' (gegen Knutsson Zeitschr. 15, 131ff., K. H. Meyer RS. 15, 149).

цáца 'Kinderspielzeug', Südl., Westl., Tambov (D., Gogol'), auch 'artiges Kind' (Čechov), ukr. *cáca* 'Spielzeug', wruss. *cáca*, poln. *caca* 'artig, schön', *cacko* 'Spielzeug'. Daneben: sloven. *čáča* 'Spielzeug', čech. *čača* f., *čač* m. dass., apoln. *czacz* 'Preis'. || Lallwörter der Kindersprache, s. Berneker EW. 1, 133, Brückner EW. 55, Rozwadowski RS. 2, 75. Ähnliche Kinderwörter in den fi.-ugr. Spr. s. bei Toivonen FUF. 19, 159.

цвёкла 'Bete, Mangold', dial., Sevsk (Preobr. 2, 256), etymologisch zu *свёкла* dass. Das *c* könnte man von *цвет* usw. erklären, wenn es nicht im Westslav. vorläge: čech. *cvikla*, poln. *ćwikla*, skr. *cvèkla*. Die Quelle ist griech. *σεῦκλον* (s. *свёкла*).

цвели́ть 'quälen, reizen, necken', Westl. (D.), ukr. *ćvilýty* 'schlagen, geißeln', aruss. *cvěliti* 'plagen' (Igorl.), kslav. *cvěliti* 'weinen machen', skr. *cvijèliti*, *cvȉjelîm*, sloven. *cvéliti*, *cvẹ̑lim* 'quäle, betrübe', čech. *kvěl* m. *kvělba* 'Wehklagen', poln. *kwilić* 'zum Weinen bringen', osorb. *cwilić* 'peinigen', nsorb. *cwiliś*. || Ablaut in *квúлить*, *цвúлить* (s. d.). Wohl eine Lautnachahmung, s. Berneker EW. 1, 657, Šachmatov Očerk 103. Nach letzterem ostsl. *cvě-* lautgesetzlich aus **kvě-*, aber *cvi-* nur analogisch. Auffallend das *cw-* im Sorb.

цвéт G. -*a* 'Blüte, Farbe', pl. *цвета́* 'Farben', *цветы́* 'Blumen', ukr. *cvit* 'Blume, Blüte', wruss. *cvět*, aruss. *cvětъ* 'Blume, Blüte, Wiese', abulg. *cvětъ* *ἄνθος* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *cvětь́t*, skr. *cvȉjet*, sloven. *cvẹ̑t*, čech. *květ*, slk. *kvet*, poln. *kwiat*, osorb. *kwět*, nsorb. *kwět*, polab. *kjot*. Ablaut in abulg. *pro-cvьtǫ*, *pro-cvisti* *ἐξανθεῖν*, *ἀνθεῖν*, russ. *цвету́*, *цвести́* 'blühe', aber *цвёл* aus **kvьtlъ*, ukr. *cvystý*, *cvytú*, bulg. *cъvt'ǽ*, *cъ́vnъ*, skr. *cvàsti*, *cvàtêm*, sloven. *cvətèm*, *cvəstì*, ačech. *ktvu* (aus **kvьtǫ*), Inf. *kvisti*, poln. *kwiść*, *kwitnę*, osorb. *kćěć*, *ktu* (**kvьtěti*, **kvьtǫ*), nsorb. *kwisć*, *kwitu*. || Urslav. **květъ*, **kvisti*, **kvьtǫ* urverw. mit lett. *kvitu*, *kvitêt* 'flimmern, glänzen', *kvitinât* 'flimmern machen'. Unsicher ist die Zugehörigkeit von lit. *kvietỹs* 'Weizen' (nach Berneker urverw., nach Buga KS. 1, 356 entlehnt aus got. *ƕaiteis* 'Weizen', s. M.-Endz. 2, 356), vgl. Berneker EW. 1, 657ff., Meillet Ét. 178, Trautmann BSl. 147, Osten-Sacken IF. 23, 382ff. Bei Annahme eines idg. Gutturalwechsels wäre weitere Beziehung zu *свет* (s. d.) möglich, s. Meillet c. l., Mladenov 657, Vaillant RES. 13, 110ff. Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit aind. *kētúṣ* 'Helle', anord. *heið* n. 'heiteres, klares Wetter' (gegen Mikkola Ursl. Gr. 166, der Metathese aus **koitvo-* vermutet). Die Bed. *цвет* 'Blüte, das

Feinste', z. B. *цвет молодёжи* geht wie nhd. *Blüte* (des Adels) u. a. auf lat. *flōs nobilitātis* zurück (s. Falk-Torp 85).

цветна́я капу́ста 'Blumenkohl'. Übersetzt nhd. *Blumenkohl*, das seinerseits ital. *cavolfiore* (frz. *chou-fleur*) überträgt. Die Pflanze kam im 16. Jhdt. von Zypern nach Italien, s. Kluge-Götze EW. 65, Falk-Torp 85.

цвету́, цвести́ 'blühen', s. *цвет*.

цви́кать 'zwitschern' (von Vögeln), Pskov, Tveŕ (D.), dazu *цвику́н* 'Bezeichnung eines c für č-Sprechers im Kr. Sebež G. Vitebsk', s. Sobolevskij Živ. Star. 1892 Nr. 3 S. 8. Urspr. lautnachahmend. Historisch schwerlich identisch mit *квича́ть* (s. d.), gegen Berneker EW. 1, 656.

цви́лик 'Zwillich, gemustertes Leinengewebe mit doppelten Fäden', Pskov (D.). Wie poln. *cwelich* (1500, s. Brückner EW. 68) aus mhd. *zwilich*, nhd. *Zwillich*.

цви́лить(ся) 'weinen (von Kindern)', Tveŕ (D.), ukr. *kvyl'* 'Weinen, Greinen', *kvylíty* 'weinen', s.-ksl. *cviliti* κλαυθμυρίζεσθαι, bulg. *cvíl'ъ* 'klage, wiehere', skr. *cvíljeti*, *cvílîm* 'wehklage', sloven. *cvíliti* 'quieken, winseln', čech. *kvíliti* 'jammern', slk. *kvílit'*, poln. *kwilić* dass., nsorb. *kwiliś*, polab. *kvéile* 'quarrt'. || Ablaut in **kvěliti*, s. *цвели́ть*, wo auch zum Lautlichen, vgl. Berneker EW. 1, 657, Mladenov 675.

цви́ркать 'zwitschern', Südl. (D.). Vgl. bulg. *cvъ́rkam* 'zwitschere', perf. *cvъ́rknъ* 'zwitschere, schwirre', skr. *cvȑknêm*, *cvŕknuti*, sloven. *cvŕkniti* 'prasseln, knarren, zwitschern', čech. *cvrčeti* 'zirpen, schrillen', poln. *ćwierczeć*, *ćwierkać* 'zirpen, schrillen'. || Lautnachahmender Herkunft wie *сверчо́к*, *чири́кать* u. dgl., s. Berneker EW. 1, 657.

цвол 'Gewehrlauf', Kola (Podv.). Aus *ствол*.

цвынта́рь 'Friedhof', Südl., Westl. (D.), ukr. *cmýntar*, *cvýntar*, wruss. *cvintar*, *cvintár*. Über poln. *cmentarz* aus mlat. *coemētērium*, *coementerium* (s. Mohl MSL. 7, 156) von griech. κοιμητήριον mit Einfluß von lat. *caementum*, s. Berneker EW. 1, 129ff., MiEW. 147, Brückner EW. 66, Karłowicz 103ff.

це 'jedoch, gleichwohl, obgleich', nur aruss. *cě*, abulg. *cě* καίτοι, καίτοιγε, εἴπερ (Supr.). Man vergleicht einerseits als urverw. griech. καί 'auch, und' (s. Brugmann KVGr. 620, Grundriß 2, 3, 1001, Berneker EW. 1, 122, Boisacq 390, Fick GGAnz. 1894 S. 238, Trautmann BSl. 112), andererseits bringt man *cě* mit dem **qo*-Pronomen in Verbindung, wie lit. *kaĩ* 'wie, als', apreuß. *kai* 'wie, als, daß, damit' (s. Vondrák Vgl. Gr. 2, 553, Solmsen KZ. 33, 300; 44, 190, J. Schmidt Pluralb. 230ff.).

це́барь, це́бер, цы́бар 'Art Eimer zum Wasserschöpfen', Südl., Kursk, Tambov (D.), ukr. *céber*, aruss. *cebrъ* 'Maß für Hafer' (Urk. Mstisl. Dan. a. 1289, s. Srezn. Wb. 3, 1439), bulg. *čъ́bъr*, *čébъr*, *čébur* 'Eimer', skr. *čàbar* G. *čàbra* 'Zuber', sloven. *čəbə̀r*, G. *čəbrà* 'Bottich', čech. *čber* G. *čebra*, *čebru*, dann *džber*, *žber* 'Zuber', slk. *džber*, apoln. *dżber* G. *czebru*, dial. *czeber*, osorb. *čwor* 'Zuber'. Die ostslav. Wörter sind wegen c entlehnt aus einem

masurierenden poln. *ceber. Die urspr. slav. Form war *čьbьrъ, die mit lit. kibìras 'Eimer', lett. ciba 'kleines Holzgefäß für Butter', ferner mit slav. čьbanъ (s. жбан 'Bottich' oben 1, 411) und weiter als 'Hänger' mit lit. kìbti, kimbù 'hängen' zusammengehört, s. Buga RFV. 67, 235, Trautmann BSl. 133, Zubatý LF. 28, 116, Brückner EW. 56, KZ. 45, 25ff., Fraenkel IFAnz. 32, 82, Kiparsky 23ff. (in Einzelheiten abweichend). Abzulehnen ist Entlehnung aus ahd. zwibar, zubar 'Zuber' (gegen Berneker EW. 1, 165, Uhlenbeck Archiv 15, 485, s. Kiparsky c. l., Mladenov 680, MiEW. 419). Beiseite bleibt griech. κῑβωτός 'Koffer, Schachtel' (gegen Sobolevskij RFV. 64, 28; 144) und griech. κόφινος 'Korb, Tragkorb' (gegen Solmsen Beitr. gr. Wortf. 205).

цéвка 'Spule, Röhre, Schienbein des Pferdes', цевьё 'Griff, Handhabe, Schienbein', ukr. cíva 'Walze, Spindel, Spule', cívka 'Röhrchen, Spule', aruss. cěvъka 'Rohrspule', abulg. cěv(ь)nica λύρα, bulg. cěvka 'Spule', cěv f. 'Röhre', skr. cȉjev 'Spule, Schienbein, Flintenlauf', sloven. cẹ̑v f. 'Röhre, Weberspule', čech. cév, céva, cívka 'Rohr, Röhrchen', slk. cieva 'Ader, Gefäß', poln. cewa 'Röhre', cewka 'Röhrchen', osorb. cywa, dial. cewa, nsorb. cowa, cewa, polab. cev 'Garnspule'. || Ursl. *cěva bzw. *cěvь, jedenfalls urverw. mit lit. šeivà Acc. šeĩvą 'Rohrspule (im Weberschiff)', šaivà 'Stückchen Rohr, das zum Spulenmachen dient', lett. saiva 'Spule am Weberschiff, Stricknadel', sei es daß man idg. Gutturalwechsel annimmt oder komplizierte anl. Konsonantengruppen, s. J. Schmidt KZ. 25, 127, Bezzenberger Lit. Forsch. 181, Berneker EW. 1, 128, Trautmann BSl. 301, M.-Endz. 3, 638, Buga RFV. 70, 103, anders Zubatý Archiv 16, 385. Nicht aus dem Slav. entlehnt wegen des Wechsels -v- : -m- sind finn. käämi 'Weberspule', estn. kääv G. kääve dass., zu deren fi.-ugr. Verwandtschaft vgl. Paasonen Kel. Sz. 13, 230, Wichmann FUF. 16, 189ff.

цевнúца 'Schalmei' (Puškin), aruss. cěvьnica 'Leier', cěvьnikъ 'Spielmann' (Ustj. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1447), abulg. cěv(ь)nica λύρα (Supr.). Zu цéва 'Röhre' (s. d.).

цегл 'einzig, allein', nur ksl. cěglъ 'allein', cěglo 'nur', neben scěglъ, scěglo dass., cěgъchъ 'allein', skr. cȉglī 'einzig, nur', cigli jedan 'nur einer'. Damit ablautend: *ščьglъ (s. щёголь). || Man vergleicht: aind. kēvalas 'ausschließlich eigen, allein, lauter', auch lat. caelebs 'unvermählt, ehelos' (Fick 1, 18, Berneker EW. 1, 123), die aber sehr verschieden beurteilt werden, s. Meillet-Ernout 149, Walde-Hofmann 1, 130.

цедúть, цежý 'seihen,' цеж m. 'dünner Haferschleim', ukr. cidýty, cidžú 'seihe, lasse strömen', wruss. cúdźić, cúdžu 'seihen, viel trinken', r.-ksl. cěditi διυλίζειν, bulg. cěd'ъ́ 'seihe', skr. cijèditi, cȉjedīm dass., sloven. cedíti, cedím, čech. cediti, cedím, slk. cedit', poln. cedzić, cedzę, osorb. cydźić, nsorb. cejziś. Ablaut in čistъ (s. чúстый). || Urverw.: lit. skíesti, skíedžiu, skíedžiau 'verdünnen, voneinander trennen, scheiden', skáistas 'hellglänzend, strahlend, hehr', skaidrùs 'hellklar (vom Wetter)', žem. skáidrus dass., skýstas 'dünnflüssig, dünn', lett. skaidît 'dünn machen', weiter

anord. *skita* 'scheißen', lat. *scindō, scicidī, scissum, -ere* 'spalte, zerreiße', griech. σχίζω 'spalte' σχίδη 'Splitter', aind. *chinátti* 'schneidet ab, spaltet', s. J. Schmidt Vok. 1, 97, Pedersen Kelt. Gr. 1, 77, Zubatý KZ. 31, 13, Trautmann BSl. 263ff., Torp 463, Meillet RS. 2, 63, Meillet-Ernout 1062ff.

цеду́лка 'Zettel, Schein', älter *цидула* a. 1697, s. Christiani 43, ukr. *cedúla*, poln. *cedula*, čech. *cedule*. Übers Poln. entlehnt aus mlat. *schedula, cedula* 'Papyrusstreifen' von lat. *scheda* aus griech. σχίδη 'abgerissenes Stück', s. Kretschmer Glotta 10, 172, Berneker EW. 1, 121, Brückner EW. 57.

цеж m. 'dünner Haferschleim', auch *céжа* f. dass., dial. *цеж* 'Saft von Schwarzbeeren', Čerep. (Gerasim.), aruss. *cěžь* f. 'Haferschleim' (Nestor-Chron.), skr. *cȉjeđ* m. 'Lauge', sloven. *cẹ́ja* 'das Seihen'. Zu *цеди́ть* wie wruss. *ced* m. 'Haferschleim', s. Berneker EW. 1, 122ff., Zubatý Archiv 16, 395.

цейхвартер 'Aufseher über das Zeughaus', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 321. Aus nhd. *Zeugwarter* 'Zeugmeister' (seit 17. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 876).

цейхва́хтер 'Zeughauswächter', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 320. Aus nhd. *Zeugwächter*. Vgl. *вáхтер*.

цейхга́ус 'Zeughaus, Aufbewahrungsort für militär. Ausrüstungsgegenstände', seit Peter d. Gr.: *цейхаус, цейхгауз*, s. Smirnov 320. Aus nhd. *Zeughaus* (oft im 16. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 856ff.).

цейхмейстер 'Artillerieoffizier', zuerst für Seeartillerie, Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 321. Aus nhd. *Zeugmeister* (seit dem 16. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 859).

целе́бный 'heilsam, heilkräftig', aruss. abulg. *cělьbьnъ* dass. (Supr.), Ableitung von *cělьba* θεραπεία 'Heilung', dieses zu *cělъ, cěliti* (s. *це́лый, цели́ть*).

целесообра́зный 'zweckmäßig, zweckdienlich', älter **cělesoobrazьnъ* von altsl. **cělo* G. *-ese* 'Heil', zu *це́лый*. Vgl. ahd., mhd. *heil*, nhd. *Heil*; alter *es-* St. (s. Kluge-Götze EW. 240) und *о́браз*.

-целе́ть 'heilen', *у-целе́ть* 'ganz bleiben, unversehrt bleiben', ukr. *cilíty*, abulg. *cělěti* ἰάομαι (Savv. Kn.), sloven. *cẹlẹ́ti*, čech. *celeti*, slk. *celiet'*, poln. *caleć*. Verwandt mit ahd. *heilên* 'gesund, heil werden', s. Trautmann BSl. 112, Specht KZ. 62, 32. Weiteres unter *це́лый*.

цели́буха, цели́бука, цили́бука, цилибу́ха 'Brechnuß, Krähenauge, Strychnos nux vomica', auch *чили́буха*. Viell. mit sekundärem *-уха* als *цели́-бука* zu *цели́ть* 'heilen' und *бу́ка* 'Schreckgespenst'. Das Wort bedeutet auch 'Unsinn, Nichts' Olon. (Kulik.). Vgl. auch *кичили́буха* 'gaunerhafter Mensch, betrügerisches Frauenzimmer' (D.), Vjatka (Vasn.), worin *ki-* = *kyjь* 'was für ein', ähnlich Gorjajev EW. 414. Kaum fremd (gegen Matzenauer 138, vgl. Preobr. Trudy 1, 74).

цели́ть, *целю́* 'heile', ukr. *cilýty*, wruss. *celić*, aruss. *cěliti*, abulg. *cěliti, cěljǫ* θεραπεύειν (Ostr., Supr.), bulg. *cěl'ǒ* 'heile' (Mladenov 678), skr. *cijèliti, cȉjelîm*, sloven. *cẹ́liti*, čech. *celiti*, slk. *celit'*,

poln. *celić*. Vgl. got. *hailjan* 'heilen', weiter zu *cělъ* (s. *це́лый*), vgl. Berneker EW. 1, 123 ff., Trautmann BSl. 112.

целова́льник 'Branntweinverkäufer', urspr. 'vereidigter Beamter', dial. 'Aufseher über Getreidevorräte', Perm, 'Kirchenältester', Kostr. (D.). Zu *целова́ть* 'küssen', hier: 'das Kreuz küssen, den Eid leisten', s. Gorjajev EW. 406.

целова́ть, *целу́ю* 'küsse', ukr. *ciłuváty*, aruss. *cělovati* 'begrüße, küsse geheiligte Gegenstände, leiste e. Eid, verehre', abulg. *cělovati* ἀσπάζεσθαι, salutare (Mar., Supr.), bulg. *cělúvam* 'küsse', skr. *cjelívati*, *cjèlujēm* dass., sloven. *cęlovati*, čech. *celovati*, poln. *całować*, *całuję*. Zu **cělъ* (s. *це́лый*), als Ableitung von altem *u*-Stamm, s. Zubatý LF. 28, 85, Specht KZ. 64, 21 ff. Zur Bed. wurde verwiesen auf ahd. *heilazzen* 'grüßen', ags. *hálettan*, anord. *heilsa* 'grüßen', lat. *salutāre*, *salvē*, s. Berneker EW. 1, 123 ff., Brugmann Totalität 41 ff., Hirt PBrBtr. 23, 332, Sandfeld Festschr. V. Thomsen 169. Die beiden letzteren denken an Lehnübersetzung.

целому́дрие 'Keuschheit', *целому́дренный* 'keusch, unberührt'. kslav. Lehnwörter, vgl. abulg. *cělomǫdrьje* σωφροσύνη, *cělomǫdrьnъ* σώφρων (Supr.). Zu *це́лый* u. *му́дрый*, wohl als Lehnübersetzung von griech. σωφροσύνη bezw. σώφρων.

це́лый 'ganz, lauter, heil', *цел*, *цела́*, *це́ло*, ukr. *cilýj*, aruss. *cělъ* 'gesund, rein, unversehrt, fest, ganz heil', r.-ksl. *cěly* G. -*ъve* 'Heilung', abulg. *cělъ* ὅλος, ὑγιής (Ostrom., Supr.), bulg. *cěl*, skr. *ȍio* m., *cijèla* f., sloven. *cẹ̑l*, čech. slk. *celý*, poln. *cały*, osorb. *cyły*, nsorb. *cely*. Alter *u*-St. wegen ačech. *z cělu* 'gänzlich'. ‖ Ursl. *cělъ* urverw. mit apreuß. *kailūstiskan* 'Gesundheit', griech. κοῖλυ· τὸ καλόν Hesych, got. *hails*, ahd. *heil* 'heil', s. J. Schmidt Vok. 2, 494, Berneker EW. 1, 123 ff., Fraenkel Balt. Spr. 44, Trautmann BSl. 112, Apr. Sprd. 350, Pedersen IF. 5, 35, Specht KZ. 64, 21 ff., Hoffmann BB. 16, 240, Persson 516. Zu trennen sind air. *cél*, kymr. *coil* '(glückliche) Vorbedeutung', s. Meillet RS. 2, 63, Pedersen Kelt. Gr. 1, 56 ff., Brugmann Totalit. 41 ff. Entlehnung des Slav. aus dem Germ. (Hirt PBrBtr. 23, 332) kann nicht vertreten werden.

це́ль f. -*u* 'Ziel', ukr. *cil'*, über poln. *cel* aus mhd. *zil* 'Ziel', s. Berneker EW. 1, 124, Brückner EW. 57.

цеме́нт, -*a* 'Mörtel, Zement', seit Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 321. Über nhd. *Zement* aus lat. *caementum* 'Bruch-, Mauerstein', zu *caedō* 'schlage, haue'. Schwerlich über poln. *cement* (gegen Smirnov, s. Gorjajev EW. 404).

цен 'jeder der beiden Teile der Kette beim Webstuhl, die das Fach bilden, zwischen denen hindurch das Schiff mit dem Einschlagfaden geworfen wird'. Als **cěnъ* von Zubatý Archiv 16, 385 zu *cěva* (s. *це́ва*) gestellt. Weiter vergleicht man skr. *cìjati* 'Federn schleißen' (Zubatý) und čech. *čněti* 'hervorragen, hervorstehen', *ceniti* (*zuby*) '(Zähne) fletschen', s. Iljinskij RFV. 73, 301. Viell. eher *cěnъ* aus **cěpnъ* (vgl. *цепь*).

цена́ 'Preis, Wert', ukr. *ciná*, aruss. *cěna* 'Zahlung, Preis', abulg. *cěna* τιμή (Ostr., Supr.), *cěniti* τιμᾶσθαι, bulg. *cená* 'Preis', skr.

cijèna Acc. *cȉjenu*, sloven. *céna*, čech. slk. *cena*, poln. *cena*, apoln. *cana* (Rozwadowski RS. 2, 109). ‖ Ursl. *cěna* urverw. mit lit. *káina* 'Preis, Nutzen', *kainà* dass., *puskainiu* 'zum halben Preise', avest. *kaēnā* 'Vergeltung, Rache, Strafe', griech. *ποινή* 'Buße, Entgelt, Strafe', weiter griech. *τίνω* 'verrichte eine Buße', *τῑμή* 'Wertschätzung, Ehre, Preis', ir. *cin* m. 'Schuld', s. Fick 1, 379, Meillet Ét. 443, MSL. 14, 348, M.-Endz. 1, 394 ff., Endzelin ŽMNPr. 1910, Juli, S. 200, Berneker EW. 1, 124 ff., Trautmann BSl. 113, Leskien Bildung 375, Buga IORJ. 17, 1, 26 ff. Die Annahme einer 'Fälschung' der lit. Wörter (Brückner Archiv 29, 110) ist unbegründet (s. Buga c. l., Zubatý Archiv 15, 478 ff., Fraenkel Lit. Wb. 203). Weiteres s. v. *ка́ять*.

це́нзор 'Zensor', bei Radiščev 163: *це́нсор*. Über nhd. *Zensor* aus lat. *cēnsor* 'Abschätzer': *cēnseō* 'schätze ab'.

цензу́ра 'Zensur, Kontrollstelle für Druckschriften', älter: *ценсура* (Radiščev 163). Über nhd. *Zensur* aus lat. *cēnsūra*. Vgl. das vorige.

ценина 'Porzellan, Fayence', *цениннный* Adj., älter russ. *cenь* f. 'Glasurarbeit' (Chožd. Kotova 22), *ceninьnyi* (Invent. Boris Godunovs 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1439). Durch Vermittlung eines *ts*-Dialekts aus dschagat. osman. *čini* 'Porzellan', *Čin* 'China' (Radloff Wb. 3, 2121), s. MiTEl. Nachtr. 1, 24, Sobolevskij IRJ 2, 346. Siehe *чини*.

центнер 'Zentner', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 321. Über nhd. *Zentner* aus lat. *centēnārius* '100 Pfund schwer'.

це́нтр, *-a* 'Zentrum', schon 17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 369. Über nhd. *Zentrum* aus lat. *centrum* von griech. *κέντρον* 'Stachel (des Zirkels)', s. Dornseiff 23. Nicht über frz. *centre* (gegen Smirnov 321, s. Gorjajev EW. 404).

це́п, *-a* 'Dreschflegel', dial. *цепи́нка* 'Stock, Stab', *о́цеп* 'Brunnenschwengel, Schlagbaum', ukr. *cip* dass., aruss. *cěpъ*, bulg. *cěp* 'Stab, der zwischen die Kettenfäden des Webstuhls gelegt wird', skr. *cȉjep* 'Dreschflegel', sloven. *cêp*, čech. slk. *cep*, poln. *cepy* pl. 'Dreschflegel', osorb. *cypy*, nsorb. *cepy*, polab. *cepoi* pl. Die Pluralform weist auf eine Kombination von zwei Stöcken — des Klöppels und Knüttels, s. Berneker EW. 1, 125. ‖ Wohl urverw. mit griech. *σκίπων* 'Stab', lat. *scīpiō* dass., ferner (mit idg. *b*) got. *skip* 'Schiff', weiter viell. zu lat. *scindō* 'spalte', griech. *σχίζω* aind. *chinátti* 'spaltet', s. Mladenov Archiv 36, 117, Uhlenbeck PBr. Btr. 27, 131, Brückner EW. 58. Vgl. auch *ще́пка*. Mit Gutturalwechsel könnte dazu gehören: aind. *çiphā* 'Rute', *çēphas* 'membrum virile', s. Zupitza KZ. 37, 401.

цепене́ть, *-е́ю* 'erstarren' *оцепене́ть* dass., abulg. *océpeněti ναρκᾶν* (Supr.), *océpati ἀποστηλοῦσθαι* (Supr.), s.-ksl. *cěpěnъ* 'starr', bulg. *scěp'ъ se* 'erstarre', skr. *scipati se* 'fest zufrieren', sloven. *cepenéti* 'starr werden', čech. *scepeněti*, *scipnouti* 'verrecken', *sciplina* 'Aas', slk. *cepenieť* 'erstarren'. ‖ Ursl. *cěpeněti* zu **cěpъ* 'Stock'. Zur Bed. vgl. *околе́ть* 'verrecken', eigtl. 'erstarren', zu *кол* 'Pfahl', s. Berneker EW. 1, 125, Preobr. Trudy 1, 47. Siehe *цеп*.

-цепи́ть I. 'anhängen', *прицепи́ться* 'sich anklammern, sich an etwas festhalten', *це́пкий* 'gut kletternd, zäh, klebrig', *прице́п* 'Seil, an dem der Schöpfeimer am Brunnen befestigt ist', *цепля́ться* 'Händel suchen', *цепь* f. 'Kette', *цепо́чка* 'Uhrkette', ukr. *cipl'áty śa* 'sich an etw. klammern, halten', mbulg. *pricěpiti* (Apost. Slepč. 12. Jhdt., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai, S. 220). Man vergleicht als urverw. lett. *kaipt*, *-stu* 'gedeihen, aushalten', *àiz-cipt*, *-cîpu* 'bleibe stecken', s. M.-Endz. 2, 133ff., 1, 21. Daneben findet sich aruss. *čepь* 'Kette' (Avvakum 122ff., Urkunden seit 14. Jhdt., oft in Moskauer Texten 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij c. l. 220), ukr. *čipaty* 'anhängen, anheften, angreifen, ergreifen, anbinden', *čipíty* 'jemd. auf dem Halse sitzen', *čípkyj* 'leicht klebend, anhaftend', wruss. *začépa* 'klebriger Mensch', *začépka* 'Haken an der Wand, zum Anhängen einer Wiege', poln. *czepiać, czepić się* 'sich an jemd. hängen, anklammern', *czepić* 'packen, ergreifen, fassen'. Die beiden Sippen sind im Russ. schwer auseinanderzuhalten wegen des Cokańje. Sobolevskij Lekcii 151 hält *цепь* für ein nordgrr. Lehnwort der Schriftsprache, vgl. auch Berneker EW. 1, 125ff.

цепи́ть II. 'schütten', *выце́пить* 'ausschütten', Čerep. (Geras.). Unklar.

цер 'Art Eiche', ksl., r.-ksl. *cerъ*, s.-ksl. *cerь* τερέβινθος, bulg. *cer* 'Art Eiche', skr. *cȇr* G. *cèra*, sloven. *cȅr* G. *céra*, čech. *cer*, slk. *cer*. Aus lat. *cerrus* 'Zerreiche', s. MiEW. 28, Berneker EW. 1, 122.

церемо́ния 'Zeremonie', schon Peter d. Gr. u. F. Prokopovič, s. Smirnov 321. Über poln. *ceremonja* aus lat. *caerimōnia* 'Feierlichkeit', s. Christiani 18.

церен 'Gefäß', s. *черен*.

це́рковь f., G. *-кви* 'Kirche', volkst. auch *це́рква*, ukr. *cérkva*, wruss. *cérkva*, aruss. *cьrky* G. *-ъve*, abulg. *crьky*, *-ъve* ἐκκλησία, ναός (Ostrom., Cloz., Mar., Ps. Sin., Supr.), bulg. *cŕkva*, skr. *cȓkva*, sloven. *cèrkəv*, poln. *cerkiew*, nsorb. *cerkej*, polab. *cark'oi*, *cark'ev*. Chronologisch davon verschieden ist: č.-ksl. *cirъky*, *-ъve* (Kiewer Blätter, Ps. Sin.), asloven. *circuvah* L. pl. (Freis. Denkm.), čech. *církev*, osorb. *cyrkej*. || Man setzt als Quelle ein got.-arian. **kirikô* 'Kirche' (Berneker EW. 1, 132, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Stender-Petersen 424ff.) oder ein abair. *kirkô*, Vorstufe von ahd. *chirihha*, an (Schwarz Archiv 40, 288ff.; 42, 305, Rudolf Zeitschr. 18, 266, Nahtigal Starocerkv. Štud. 67, Brückner EW. 59). Die Quelle der german. Wörter ist griech. κυρικόν aus κυριακόν (s. Kretschmer KZ. 39, 542ff., Glotta 26, 63ff., Kluge PBrBtr. 35, 125ff.). Lautlich macht die historisch besser verständliche ahd. Deutung größere Schwierigkeiten als die gotische, s. Stender-Petersen Zschr. 13, 250, Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 271, Meillet-Vaillant 78. Abzulehnen ist Entlehnung aus asächs. *kirika* oder anord. **kirka* (gegen Knutsson GL. 62, Meillet RS. 2, 69), s. dazu Kiparsky 246. Nicht annehmbar ist Entlehnung über vlat. **cyrica* (gegen Boháč LF. 35, 440ff., Skok Zeitschr. 2, 398) oder direkt aus griech. κυρικόν (gegen Boháč c. l.). Ganz verfehlt ist die Herleitung von

*cьrky aus rumän. *biserică* (gegen Gunnarsson, Kirche, Uppsala Univ. Årsskr. 1937), s. Verf. Zeitschr. 14, 464, Pirchegger IF. 57, 68ff., Unbegaun BSL. 38, 135.

цертификáт 'Beglaubigungsschreiben', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 321. Über nhd. *Zertifikat*, nicht über frz. *certificat* (gegen Smirnov) von lat. *certificātiō*.

церь f. 'Schwefel', nur aruss. *cěrь* (Nestor-Chron. 945). Siehe *cépa*.

цесáрка 'Perlhuhn, Numida meleagris', wohl aus poln. *cesarka* von *cesarz* 'Kaiser', s. Gorjajev EW. 404. Siehe *царь*.

цéсарцы pl. 'reisende Kleinhändler, die Waren, bes. Arzneien auf Gütern und in Städten verkauften'. Sie hießen auch *венгéрцы* u. waren meist Slowaken (Mel'n. 2, 244). Eigtl. 'k. k. Österreicher', von *цéсарь* 'österreichischer Kaiser', s. Dal' 4, 1259.

цéсарь 'Kaiser', s. *царь*.

цестить 'reinigen', nur aruss. *cěstiti*, abulg. *cěstiti* (Supr.), wozu auch wohl mbulg. *cěsta* πλατεῖα, 'Weg, Straße' (Ps. Bon., s. Trautmann BSl. 113), skr. *cȅsta*, sloven. *césta*, ačech. *cěsta*, čech. slk. *cesta*, apoln. *pocesny* 'Reisender'. Ablaut zu *čistъ* (s. *чúстый*), lit. *skáistas* 'hellglänzend', s. Osthoff MU. 4, 95, 330, Berneker EW. 1, 127, Meillet MSL. 14, 353, Brandt RFV. 21, 214. Andere trennen diese Wörter voneinander und verbinden *cěsta* mit lit. *káišti*, *káišiu* 'schaben', *iškáišti* 'glatt machen, abhobeln', apreuss. *coestue* f. 'Bürste' (lit. **kaištuvė*), apreuss. *coysnis* 'Kamm', s. Zubatý Archiv 16, 385, Trautmann c. l.

цéх, *-a* 'Zunft, Innung', ukr. *cech*. Wohl über poln. *cech* aus mhd. *zëch*, *zëche* 'Vereinigung von Personen desselben Standes', s. MiEW. 27, Berneker EW. 1, 121, Štrekelj 10.

цехúн 'venezianische Goldmünze zur Kosakenzeit' (Gogol'). Aus ital. *zecchino* dass. von *zecca* 'Münzhaus in Venedig' aus arab. *sika* 'Prägestock' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 652).

ци Konj. 'ob, etwa, oder, wenn', nur aruss. *ci* (Žitije Nifonta, 13. Jhdt., Laurent. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1439ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 452). Wohl zu *це* (s. d.). Nicht immer identisch mit *чи*.

циверá 'Geschwür, Beule', Vjatka, Sibir. (D.). Auch *чиверá* dass. Unklar.

цúгель, *-гля* m. 'Ziegel', Pskov (D.), ukr. *céhla*, wruss. *céhla*, čech. *cihla*, poln. *cegła*. Das russ. Wort viell. direkt aus nhd. *Ziegel*, das ukr. u. wruss. übers Poln. aus mhd. *ziegel* von lat. *tēgula*, s. MiEW. 29, Berneker EW. 1, 129. Siehe *цагéльня*.

цúгло, цы́гло, цúгломяно adv. 'rauchig, voll Rauch, Dunst', Arch. (Podv.). Aus karel. *tšihva*, olon. *tšihvu*, lüd. *tšihv* 'Kohlendunst', s. Kalima 239 (mit Liter.).

цúгмар 'Kohlendunst', Arch. (Podv.). Aus weps. *čihmer* 'Nebel', s. Kalima 241. Siehe *чúмер*.

ци́кл, -*а* 'Zyklus, Jahreskreis, Zeitlauf', älter *цыклус* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 322. Über poln. *cykl*, bzw. nhd. *Zyklus* aus lat. *cyclus* von griech. *κύκλος* 'Kreis'. Siehe weiter s. v. *колесо́*.

ци́клинка 'Ziehklinge, Stahlplatte, zum Glattschaben feiner Tischlerarbeiten', davon Rückbildung *ци́кля* dass. Aus nhd. *Ziehklinge*, dial. *Ziechling* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 12).

цико́рий 'Zichorie, Cichorium Intubus'. Über poln. *cykorja* oder nhd. *Zichorie* aus lat. *cichorea* von griech. *κιχόρεια, κιχώρη* dass., das als nicht-idg. gilt, s. Littmann 21, Kluge-Götze EW. 709ff.

цили́ндр 'Zylinderhut, Walze', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 322. Über nhd. *Zylinder* von lat. *cylindrus* aus griech. *κύλινδρος* dass., zu *κυλίνδω* 'wälze'.

цили́снуть 'schlagen', Šenkursk (Podv.). Zu *тили́снуть*.

ци́мер s. *чи́мер*.

цими́зина 'Geizhals', Olon. (Kulik.). Unklar.

цини 'Art Stoff', nur aruss. *cini goluby* (Testam. d. Andrej Ver. ca. 1486 und im 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1441). Wohl als 'chinesischer Stoff' zu osman. dschag. *Čin* 'China'. Vgl. *ценина*.

ци́ник 'Zyniker'. Über nhd. *Zyniker* aus lat. *cynicus* von griech. *κυνικός* 'hündisch'. Der Name wurde der sogen. Schule des Philosophen Antisthenes, der nach dem Tode des Sokrates auf dem Gymnasium *Κυνόσαργες* lehrte, unter Einwirkung dieses Namens und ihrer Lebensweise beigelegt, s. Praechter Philos. d. Altertums (1926) S. 159, Dornseiff 75.

цинк 'Zink', aus nhd. *Zink*, älter der *Zinken* (Ende 15. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 712). Eine slav. Bildung ist höchst zweifelhaft (gegen Falk-Torp 969, Preobr. Trudy 1, 47ff.).

цирк 'Zirkus', wohl über nhd. *Zirkus* aus lat. *circus* 'Kreis'.

ци́ркуль m. 'Zirkel', älter *циркул*, seit Peter d. Gr., s. Smirnov 322. Über poln. *cyrkuł* oder nhd. *Zirkel* mit Anlehnung an lat. *circulus*, s. Gorjajev EW. 404.

циркуля́р 'Rundschreiben', über nhd. *Zirkular* aus lat. *circulāris* von *circulus*.

ци́рус 'Art Makrele, Scomber', Schwarzmeer-G. (D.). Aus ngr. *τσίρος* dass., s. Verf. IORJ. 11, 2, 392, GrslEt. 223. Zur Deutung des griech. Wortes vgl. G. Meyer Türk. St. 1, 22, Andriotis 268.

цитаде́ль f. 'kleine Festung', älter *цитаделя* Peter d. Gr. (Smirnov 323) und *ситадель* (Peter a. 1701, s. Christiani 36). Die Form mit *s*- aus frz. *citadelle*, die mit *c*- über poln. *cytadela* aus ital. *citadella*.

цитва́рь s. *цытва́рь*.

ци́тра 'Zither', über nhd. *Zither* (seit 1678, s. Kluge-Götze EW. 713) aus lat. *cithara* von griech. *κιθάρα*, das auch als fremd gilt.

цифербла́т 'Zifferblatt a. d. Uhr' (Gogol'). Aus nhd. *Zifferblatt*.

цка 'Brett', dial., auch aruss. *cka* öfter im 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1441. Aus älterem **dъska*; dagegen aus anfangsbetontem Acc. s. **dъskǫ* entstand *дóску*, und analogisch danach N. s. *доскá* (s. d.).

цмок 'Drache, fliegende Feuerschlange der Märchen', Westl. Jedenfalls zu *смок* (s. d.), das *c-* viell. expressiv.

Цна häufiger Flußname: 1. 'l. Nbfl. d. Gajna, Kr. Borisov'. 2. 'l. Nbfl. der Berezina', G. Minsk. 3. 'l. Nbfl. d. Pripet'. 4. 'l. Nbfl. d. Oka', G. Rjazań. 5. 'l. Nbfl. der Mokša', G. Tambov. 6. 'Nbfl. der Msta', G. Novgor. u. Tveŕ. Wohl aus **Tъsna* wie *Тосна* 'l. Nbfl. der Neva', G. Pburg (s. d.). Vgl. apreuss. *tusna-* 'still', avest. *tušna-*, *tušni-* 'still', aind. *tūṣṇīm* 'still', Ablaut in *тушúть* nach Buga RS. 6, 35, Potebnja Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 37, Rozwadowski NW. 51, 300. Weniger einleuchtend ist die Herleitung von *Сна* aus **Dъsna* und Zusammenstellung mit *Деснá* (s. d.), so Sobolevskij RFV. 64, 182, IORJ. 27, 263, Archiv 27, 244.

цóбе 'nach rechts!', *цоб* 'nach links!', Südl., auch ukr. Nach Potebnja bei Gorjajev EW. 404, ersteres aus ukr. *od sebe* 'von sich', poln. *od siebie* 'nach rechts', dagegen *цоб* aus ukr. *k sobi* 'zu sich', poln. *k sobie* 'nach links', so auch Preobr. Trudy 1, 48.

цóки pl. 'spöttische Bezeichnung der Cokańje-Sprecher nördlich der Oka in d. Meščerskaja Storona', G. Rjazań (s. Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226; 1904, Nr. 1, S. 62ff.). Vom Laute *c*, woher *цóкать* 'c-sprechen', wie *áкать*, *óкать* nach anderen Lauten. Siehe *цукáн*.

цóколь m. 'Sockel, Postament' (Mel'nikov), älter *цоколо* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 323. Aus ital. *zoccolo* 'Holzschuh, Sockel' als Fachwort der Baukunst, s. Gorjajev Dop. 1, 54, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 19, Meyer-Lübke Rom. Wb. 664.

цолýпнуть 'kräftig schlagen', Olon. (Kulik.). Zu *че-* und *лупúть* 'prügeln'.

цуг 'Gespann aus drei Paar Pferden von gleicher Farbe', seit 1702, s. Christiani 50, über poln. *cug* dass. (schon bei Rej), oder direkt aus nhd. *Zug*, s. Brückner EW. 67, Korbut 502, Gorjajev EW. 404.

цугýндер: *взять когó на цугýндер* 'einen ins Gebet nehmen, jmd. im Zaum halten' (Turgen., Dostoj., Boborykin). Die Deutungen sind alle anfechtbar. Aus nhd. *zu Hunden* oder *a Hund der*, s. Jagić Archiv 26, 576, Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 58. Weiteres an verfehlten Deutungen bei Preobr. Trudy 1, 48ff.

цукáн pl. *-ы* 'Bezeichnung einer Bevölkerungsschicht der Gouv. Voronež, Kursk, Orel, Saratov', die *c* statt *s* in *дéлаетца*, *купáютца* spricht, vom Laute *c*, s. Sobolevskij RFV. 54, 40, Zelenin Etn. Obozr. 71, 340ff., Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 61ff. Auch die Cokańje-Sprecher werden so genannt (s. Dal' 4, 1263). Vgl. *цóки*.

цукáт 'Sukkade, kandierte Fruchtschalen', älter: *сукáт* Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 324. Über nhd. *Sukkáde*, bzw. *Zukkade* dass. (mit *z* von *Zucker*), die auf ital. *succada*, zu lat. *sūcus* 'Saft' zurückgeführt werden.

цу́ни pl. 'Schlitten', s. *чу́ни*.

цу́рка 'Mädchen, junges Mädchen', Südl. (Gogol'). Etwa aus poln. *córka* 'Tochter'?

цуфу́ски: *на цуфу́сках* 'zu Fuß' (Leskov). Von nhd. *zu Fuß*.

цу́цка 'Hund', Voron., Südl. (D.), auch *цуцу́*. Lautnachahmend wie lit. *čiučius* 'Hund', *čiučiu* 'e. Wort, mit dem man Hunde ruft', nhd. *zschu! zschu!* dass., s. W. Schulze Kuhn-Festschr. 193ff. Vgl. auch *цы́ба, цы!* 'Interj. zum Heranlocken eines Hundes' Vjatka (Vasn.), ukr. *cibá* 'Scheuchruf gegen Hunde' und das folg.

цы́ба 'Lockruf für Ziegen', Südl., auch 'trockener Nasenschleim' Pskov (D.), poln. *ciba* 'Nasenschleim' (*koza w nosie*), lit. *cìbė, cìba* 'Ziege', *cìb, cib!* 'Lockruf für Ziegen'. Alles lautmalend, s. Rozwadowski RS. 2, 76ff. Bei Gorjajev EW. 403 wird auf *цап* verwiesen, mit dem aber kein historischer Zusammenhang bestehen kann, vgl. jetzt auch Fraenkel Lit. Wb. 69.

цы́бар s. *цéбарь*.

цы́бик 'Teepackung von 40—80 Pfund'. Die Herleitung aus lat. *cybicus* von griech. *κυβικός* zu *κύβος* 'Würfel' bleibt unklar wegen der fehlenden Zwischenstadien (gegen Gorjajev Dop. 1, 54).

цыбу́ля I. 'Zwiebel', Westl., Südl., Tveŕ, Kostr. (D.), ukr. *cybúl'a*, wruss. *cybúl'a*. Entlehnt über poln. *cybula* dass. aus mhd. *zibolle, zwibolle* 'Zwiebel' von lat. *cēpulla, cēpa* 'Zwiebel', s. MiEW. 27, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Berneker EW. 1, 128, Brückner EW. 56, Mikkola Ber. 175ff.

цыбу́ля II. 'langes Bein', *цыбу́тки* pl. 'vorgeschobene Beine, um Kinder darauf zu schaukeln', ukr. *cýba* 'langes Bein', *cybátyj* 'langbeinig'. Unklar.

Цыви́льск 'Stadt im G. Kazań', benannt vom FlN. *Цыви́ль* 'r. Nbfl. der Wolga' daselbst.

цы́га-цы́га! 'Lockruf für Schafe', Olon. (Kulik.), auch *цы́ги-цы́ги* dass. Lautgebärde.

цыгáн 'Zigeuner', pl. *цыгáне*, ukr. *cýhan*, wruss. *cýhan* 'Zigeuner, lästiger Bitter', aruss. *cygane* pl. (Pozdnjakov a. 1558, S. 8), mbulg. *aciganinъ* (MiLP. 9), bulg. *ciganin* 'Zigeuner, Betrüger, Lügner', skr. *cȉganin*. Entlehnt über mgriech. *τσίγγανος*, älter *ἀτσίγγανος* 'Zigeuner', das zurückgeführt wird auf mgriech. *ἀθίγγανοι* 'haeretici in Phrygia et Lycaonia praecipue degentes' (Theophan. Chron. 488, 495), s. MiTEl. 1, 277, Nachtr. 1, 24; 2, 96, EW. 29, 414, Verf. GrslEt. 223, Andriotis 266.

цыгáрка 'Zigarette aus Zeitungspapier'. Wohl zunächst aus nhd. *Zigarre*. Weiteres s. v. *сигáра*.

цы́гель s. *ци́гель*.

цыкать 'durch Anzischen Schweigen gebieten', *цыц*! Interj. 'pst!', ukr. *cýkaty* 'läppern', bulg. *cíkam*, *cíknъ* 'zwitschere, weine, brülle, schreie', skr. *cȉk* 'Gezisch', *cíknuti* 'schreien', *cȉkati*, *cȉknuti* 'krachen, anbrechen (vom Tage)', sloven. *cíkati* 'piepen, zirpen', čech. *cikati* 'zirpen', slk. *cknut'* 'mucken', poln. *cykać* 'ticken', nsorb. *cykaś* 'zischen'. Lautnachahmend wie *сы́кать* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 129, Preobr. Trudy 1, 50.

цыкля s, *цикли́нка*.

Цы́льма 'l. Nbfl. der Pečora', dort ON. *Усть-Цы́льма*. Siehe *чи́льма*.

цымба́ла I. gewöhnl. pl. *-ы* 'Zimbel, Schallbecken' (Gogol'), schon Zeit Peters d. Gr. (s. Smirnov 322), ukr. wruss. *cymbáły*. Über poln. *cymbał* dass. aus lat. *cymbalum* von griech. *κύμβαλον*, s. MiEW. 29, Preobr. Trudy 1, 50. Hierher: *цимба́рики* pl. 'Trommeln', Vjatka (Vasn.).

цымба́ла II. 'Höhner, Spötter', Vjatka (Vasn.). *цымба́лить* 'spotten' ebda. Etymologisch identisch mit dem vorigen.

цымля́нское 'Art Wein' (Puškin), benannt nach der *стани́ца Цымля́нская* am Don, s. Ušakov 4, 1224.

цынга́ 'Skorbut, Mundfäule', *цынга́ морска́я* 'Reißen im Handgelenk', Arch. (Podv.), *цынжа́ть* 'am Skorbut leiden', Olon. (Kulik.). Wird gewöhnlich als Entlehnung angesehen aus poln. *dzięgna* 'Mundfäule', das zu lat. *dēns* G. *dentis* 'Zahn', aind. *dan* G. *datás*, griech. *ὀδούς* G. *ὀδόντος* und der Wz. von *гнить* 'faulen' gestellt wird, s. Berneker EW. 1, 190, Pogodin Sledy 198, Preobr. Trudy 1, 50. Anders über das poln. Wort Brückner EW. 112, KZ. 45, 34.

цынова́ть 'Bast abschälen, den Bast in dünne Streifen schneiden (zur Anfertigung von Bastschuhen und Körben)', Kursk, Orel, Voron., Tambov (Pr.), Rjazań (RFV. 28, 68), *цыно́вка* 'Art Bastmatte' (Puškin). Man geht aus von **cěnъ* 'Fach beim Weben' (s. *цен*), vgl. Iljinskij RFV. 73, 301, Gorjajev EW. 405.

цыну́бель, 'Hobel mit fein gezahnter Schneide', aus nhd. *Zahnhobel* dass., dial. *Zoonhubel* (Hamburg, s. Sass 9), s. Dal' 4, 1247. Verfehlt ist die Deutung aus nhd. **Ziehhobel*, die das *n* nicht erklärt (gegen Preobr. 2, 35). Siehe *цану́бель*.

цы́пки pl., s. *цы́почки*.

цыплёнок 'Küchlein', pl. *цыпля́та*, auch *цы́пка* dass., *цы́паш* 'Vogeljunges', Arch. (Podv.), *цып*, *цып* 'Lockruf für Hühner', ukr. *cýpka* 'Küchlein', *cyp*, *cyp*! 'Lockruf', wruss. *cípa* 'Küchlein', sloven. *cípa* 'Zipplerche', *cȋba* 'Hühnchen', slk. *cipa* 'Henne'. || Alles vom Lockruf gebildet, s. Brandt RFV. 21, 214, Berneker EW. 1, 130, MiEW. 29, Preobr. Trudy 1, 50. Vgl. noch poln. *ćip*, *ćip* 'Lockruf für Hühner' (RFV. 69, 425), lett. *tib*! und *cib*! auch *ciba* 'Huhn' (s. M.-Endz. 1, 378; 4, 179), bair. *zib*, *zib*! u. a. An Zusammenhang mit skr. *pȉle* 'junges Huhn' und Zubehör ist nicht zu denken (gegen Gorjajev EW. 405).

цы́почки pl. *цы́пки* 'Fußspitzen', ukr. *cypký* pl., sloven. *cípati* 'schwerfällig gehen'. Daneben: skr. *cȕpkati* 'hüpfen', čech. *cupati*

'schwach mit den Füßen stampfen', poln. *cupać* 'leise nachschleichen'. || Alles lautnachahmend wie nhd. *zippeln, zippern* 'trippeln', mhd. *zippeltrit* 'trippelnder Schritt', s. Berneker EW. 1, 130, Preobr. Trudy 1, 50ff., Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 145.

цыпырлёнок 'kosende Anrede', Smol. (Dobr.). Erweiterung von *цыплёнок* (s. d.).

цы́ркать 'in dünnem Strahl fließen', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend wie bulg. *cъ̀rkam* 'spritze', čech. *crkati* 'zirpen, rieseln, sickern', *crčeti* 'rinnen, rieseln', slk. *crkat'* dass., zur Sippe s. Berneker EW. 1, 132.

цырю́льник 'Barbier', früher 'Wundarzt': *цырюлик* 1696 Romodanovskij, *цирилюк* Kurakin 1703, s. Christiani 46, ukr. *cyrúl'yk, cyrúl'nyk*. Über poln. *cyrulik* aus lat. *chirurgus* von griech. *χειρουργός* mit Umgestaltung der Endung nach *-nik*, s. Berneker EW. 1, 132, MiEW. 29, Brandt RFV. 21, 214, Preobr. Trudy 1, 51.

цытва́р m., *цытва́рь* f. 'Zitwer, Artemisia santonica', *цытва́рное се́мя* 'Zitwersame' (Čechov). Über poln. *cytwar* dass. aus mhd. *zitwer* von ital. *zettovario* aus pers. *zidwâr*, arab. *ẑadwâr*, s. Littmann 84, Lokotsch 173, MiEW. 28, TEl. Nachtr. 2, 107, Brückner EW. 71, Matzenauer 23, Preobr. Trudy 1, 51.

цы́фра 'Ziffer, Zahl', auch *цыфи́рь* f. 'Rechenkunst' (Mel'nikov), *цыфа́рь* 'Rechenkunst', Vjatka (Vasn.), *цыфи́рный* 'aufs Rechnen bezüglich', *Цыфи́ркин* FN. eines Rechenlehrers (Fonvizin). Über poln. *cyfra* oder nhd. *Ziffer* aus ital. mlat. *cifra* von arab. *ṣifr* 'leer, Null', s. Littmann 76, Meyer-Lübke Rom. Wb. 652, Preobr. Trudy 1, 51.

цыц Interj. 'womit e. bellender Hund zum Schweigen gebracht wird', auch *цыть! цыть!* dass., Olon. (Kulik.). Siehe *цы́кать*. Im Poln. *cyt* dass. schon bei W. Potocki, čech. *cit* 'still'. Lautgebärde, s. Brückner EW. 70.

цю́нда 'e. Art Hausgeist', Olon. (Kulik.). Unklar.

цю́нки pl. 'Schlitten', s. *чу́ни*.

цю́ра 'grober Sand', s. *чу́ра*.

Ч

Der 25. Buchstabe des altruss. Alphabets, Benennung *čьrvь* (s. *черв* 'Wurm'), Zahlenwert = 90, s. Srezn. Wb. 3, 1467.

-ча Partikel in *тепе́реча, да́веча, ны́неча*, aruss. *nyněča, davěča*. Wird als Dehnstufe angesehen von idg. *qe* 'und': aind. *ca* 'und', avest. apers. *čā*, lat. *que*, griech. *τε*, got. *-h*, armen. *k'* in *ok'* 'jemand' (*o* 'wer'), *ik'* 'etwas' (*i* 'was?'), s. Sobolevskij RFV. 71, 432, Meillet MSL. 8, 281, Hübschmann 502 (ohne russ.).

Чаада́ев 'russisches Adelsgeschlecht', ebenso *Чегода́ев*, geht zurück auf den turkotatar. Stammesnamen *Čaγatāi*, der urspr. der Name des 1242 gestorbenen zweiten Sohnes des Čingiz-Chān

war, mgriech. *Τζαχατάης* Laon. Chalk. 1, 152, s. Verf. Zeitschr. 17, 340ff., Spuler Goldene Horde 243.

чабáк 'Fisch', s. *чебáк*.

чабáн 'Schafhirt, Hammelhirt', Südl., Kursk (D.), ukr. *čabán* dass. Entlehnt aus osman. krimtat. *čoban* 'Hirt' (Radloff Wb. 3, 2030), s. MiTEl. I 278, Berneker EW. 1, 159. Die Quelle ist pers. *šubân* 'Hirt', avest. **fšupāna-* 'Viehhüter', s. Hübschmann 215, Korsch IORJ. 8, 4, 40, M. Leumann IF. 58, 19. Davon: *чабáнить* 'Vieh weiden lassen, Hirt sein'.

чабáнить, чебáнить 'den Hafen anlaufen, landen, von der See zurückkehren (von Booten)', Arch. (Podv.), 'schnell laufen, sich bewegen', Olon. (Kulik.). Unklar.

чабáр 'junge Möwe', Olon. (Kulik.), *чабáра, чáбра, чебáр* 'graue Möwe, Larus glaucus'. Aus lapp. Kild. *tšāβar* 'Möwe', s. Itkonen 59.

чабáрка, чебáрка 'Schale, Tasse', Kostr., Nižn. (D.). Dazu ukr. *čybárka* dass. nach Gorjajev EW. 407, Dop. 1, 54. Vgl. auch *чапáрка*.

чабéр, чабóр 'Pfefferkraut, Satureia hortensis', ukr. *čabér, -brá* dass., wruss. *čabór*, r.-ksl. *čabъrъ* (Srezn. Wb. 3, 1467), čech. *čabr*, auch *čubr, čibr*, poln. *cząbr*, daneben bulg. *čuber* 'Pfefferminz', skr. *čúbar* 'Satureia'. Es ist nicht möglich, eine slav. Grundform aufzustellen. Ostslav. und westslav. ist **čębrъ* gut erkennbar, das als **čemrъ* zu *чемерица* 'Nieswurz' gestellt werden kann, s. Sobolevskij Slavia 5, 445, Brückner EW. 73. Die čech. u. skr. Formen mit *u* sollen nach Sobolevskij Umgestaltungen des mbulg. sein. Nicht möglich ist Herkunft der slav. Wörter über rumän. *cimbru* aus griech. *ϑύμβρος, ϑύμβρᾱ* 'Satureia thymbra' (gegen Philippide Bausteine A. Mussafia 54ff., Verf. RS. 2, 24. GrslEt. 225, Machek JR. 200, MiEW. 36, Berneker EW. 1, 160, s. Wędkiewicz Mitt. Rumän. Inst. Wien 1, 266). Aus dem Russ. entlehnt ist lit. *čiobras* 'Satureia', lett. *cēberiņš* id. (s. M.-Endz. 1, 376).

чáбешки pl. 'kleine Steine', Olon. (Kulik.). Unklar.

чабýн 'Geldbeutel der Samojeden aus Renntierfell', Mezeń (Podv.). Soll nach Podv. samojed. sein.

чабурóк, -ркá 'hölzerne Kugel am Ende des Zugtaues, mit dem die Boote befestigt werden', auch *чапурóк, -ркá* dass. Dunkel.

чавдáр, чалдáр 'Art Gerste' (D.). Aus osman., krimtat. *čavdar, čaldar* 'Roggen' (Radloff Wb. 3, 1889, 1936).

чáвереть, чáвреть, чáврить 'welken, verdorren, verkümmern', auch *чáврый, чáвреный* 'welk, blaß, abgemagert'. Unklar.

чáвкать, чáмкать 'schmatzen (beim Essen), ungern essen, langsam kauen', aruss. *čavkati rtom* (Domostroj K. 5). Lautnachahmend wie *чмóкать*, s. Gorjajev EW. 407. Dazu auch: *чавкú, чáвкалы* pl. 'Unterkiefer', Pskov (D.).

чáвки pl. 'Halsschmuck der mordwin. Frauen aus Muscheln' (D.). Unklar.

чаврáк 'Kiessand', Olon. (Kulik.), *чáвруй* 'flacher Strand, kleine Kieselsteine' Arch. (D.), *чóвруй, чéвруй* 'Kiessand', Arch., *чéврой* dass. Olon. (Kulik.). Entlehnt über lüd. *tšauriŋg* 'Kiessand' aus lapp. N. *čievrra, čivrra* dass., s. Kalima 239, Itkonen 59.

чáга I. 'Sklavin, Dienerin', nur aruss. *čaga* (Hypat. Chron., Igorl., s. Srezn. Wb. 3, 1467). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. osman. dschagat. *čaγa* 'Kind', kkirg. *šaγa* 'Mädchen', s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 296, Korsch Archiv 8, 644. Zur Sippe s. Ramstedt Kel. Sz. 15, 135.

чáга II., auch *чáка* 'Birkenknollen', Olon. (Kulik.), 'Baumschwamm, bes. an Birken, woraus Zunder u. Feuerschwämme gemacht werden', Vologda, Sibir. (D.). Aus syrjän. *tšak* 'Pilz, Schwamm', s. Kalima FUF. 18, 40ff. (mit Liter.).

чагáн 'Pflanze Beifuß, Artemisia annua' (D.). Vgl. *чакáн*.

чагарни́к 'schlecht wachsendes Strauchwerk auf einer Weide', Südl. (D.), ukr. *čahář* 'Buschwerk', poln. *czair* 'Strauchwerk' (17. Jhdt.). Soll aus osman. krimtat. *čajyr* 'Wiese, Weide' (Radloff Wb. 3, 1853ff.) stammen, s. MiTEl. 1, 271, Brückner EW. 71. Vgl. *чаги́р* II.

чагвóй 'Art Gans mit rötlichem Hals, Anser pulchricollis'; vgl. dschagat. *čaγır* 'Entenart' (Radloff Wb. 3, 1848). Unsicher.

чаги́р I. 'Viehweide im Gebirge', Krim (D.). Aus osman. krimtat. *čajyr* 'Wiese, Weideland, Feld' (Radloff Wb. 3, 1853ff.).

чаги́р II. 'Pflanze Steinbrech, Saxifraga crassifolia', davon *чаги́рский чай* 'Art Tee', Irk., Orenburg. Turkotatar. Lehnwort; vgl. kirg. *šaγyr* 'e. Pflanze' nach Zelenin RFV. 56, 243.

Чагодóща 'Nbfl. der Mologa', G. Novgorod. Sein Zufluß heißt *Чагода*. Dunkel. Gewagte Vermutungen bei Kalima Sitzber. d. Finn. Akad. 1946, S. 130ff.

чагоки́, чигоки́ pl. 'Spottname für die Bewohner von Voronež', weil dort G. s. *čaγó, čiγó* st. *чегó* gesprochen wird, s. Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 64.

чагрáвый 'dunkelaschgrau, braun', *чегрáвый* dass., Östl. (D.), *чагрáва, чегрáва* 'kleine Möwe', Kasp. Gebiet (D.). Entlehnt aus der Sippe: dschagat. *čegär* 'fuchsfarben' (Pferd), kirg. *šaγər* 'grauäugig', alt. *šokur* 'bunt', tschuwass. *tšagər* 'gelblich, braun' (zur Sippe s. Paasonen CsSz. 177, Ramstedt KWb. 426), s. auch MiTEl. Nachtr. 2, 92.

чáд, *-а* 'Dunst', *чади́ть* 'dunsten, qualmen', *очадéть* '(von Dunst) benommen, ohnmächtig werden', ukr. *čad* 'Dunst', bulg. *čad*, skr. alt *čad*, heute *čâđ* f., *čȁda* f., sloven. *čâd*, čech., slk. *čad*, poln. *czad* 'Ofendunst, Schwaden', nsorb. *caza* 'Rußfleck', polab. *cod* 'Ruß'. Ablaut in *кади́ть* 'räuchern', s. Berneker EW. 1, 133, Trautmann BSl. 123ff.

чáдо 'Kind', *домочáдцы* pl. 'Hausgesinde', kslav. Lehnwörter, ukr. *čádo* 'Kind', *ščádok* 'Nachkomme', wruss. *čadó* 'schlimmes Kind' (Brandt RFV. 21, 215), aruss. *čado* 'Kind, Sohn, Tochter, Nachkomme', *čadь* f. 'Kinder, Menschen, Volk', abulg. *čędo* *τέκνον* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *čédo* 'Kind', skr. *čȅdo*,

čech. alt *čad*, *čád* 'Knabe, Jüngling', apoln. *czędo* 'Kind', *do szczędu* 'bis auf die Nachkommenschaft'. || Urslav. *čędo* wurde früher allgemein als Entlehnung aus d. Germ. (asächs., ahd. *kind*) angesehen (s. J. Schmidt Pluralb. 13, MiEW. 32, Meillet Ét. 110, 266, Jagić Archiv 23, 537, Uhlenbeck Archiv 15, 485). Diese Auffassung wurde angefochten, weil dieses das einzige Beispiel mit *č* für germ. *k* vor vorderen Vokalen wäre (sonst *c* wie abulg. *cęta*). Neuerdings wird daher Verwandtschaft von *čędo* mit *načьnǫ*, *načęti*, *konьcь*, lat. *recēns*, *-ntis* 'frisch, neu, jung' ,griech. *καινός* 'neu', aind. *kanī́nas* 'jung', *kánīyān* 'kleiner, jünger', *kániṣṭhas* 'kleinster, jüngster', *kanyā́* f. 'Mädchen', ir. *cenél* 'Geschlecht', gall. *cintos* 'erster' angenommen, s. Berneker EW. 1, 154, Trautmann BSl. 133 ff., Mladenov 680, Pedersen Kelt. Gr. 1, 120 ff., Kiparsky 22 ff., Obnorskij IORJ. 19, 4, 100, Brückner KZ. 45, 102. Bildung wie *стáдо*, *говя́до*.

чадрá 'langer Frauenschleier', Astrach., *чáдра* dass. Kaukas. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman, *čadyr* 'Zeltleinwand', aderb. *čadyra* 'Baumwollstoff (Radloff Wb. 3, 1903 ff.), s. MiTEl. Nachtr. 1, 19, Berneker EW. 1, 133, Gorjajev EW. 419, Melich Zeitschr. 4, 93 ff. Vgl. auch *шатёр*.

чай I. 'vermutlich, wahrscheinlich', aus 1. sing. *я чáю* 'ich vermute' (so noch Chemnitzer, s. Sobolevskij Lekcii 94), s. auch Fraenkel IF. 41, 393. Weiter s. *чáять*.

чай II. 'Tee', dial. *цвай* dass. Olon. (Kulik.). Über osman., krimtat., kasantat., kkirg., alt. *čai* 'Tee', mong. *čai* (Radloff Wb. 3, 1823, 1825, Ramstedt KWb. 425) aus nordchines. *čhā* 'Tee', während südchin. *tē* den westeurop. Wörtern, frz. *thé*, ital. *tè*, engl. *tea* als Quelle diente, s. Littmann 133, MiTEl. 1, 271, Berneker EW. 1, 134, Kluge-Götze EW. 616, Lokotsch 33.

чáйка I. 'Möwe', *чáичье перó* 'Möwenfeder', ukr. *čájka* 'Kiebitz', čech. *čejka* 'Kiebitz', poln. *czajka*. Ursl. **čajьka* von einem Rufe **kē* abgeleitet. Vgl. aind. *kākas* 'Krähe' vom Rufe *kā*, *kā*, ahd. mnd. *kâ* 'Krähe, Dohle', s. W. Schulze KZ. 45, 146, Kl. Schr. 223, Schwentner IF. 59, 89, Bulachovskij IANOtdLit. 7, 101. Abzulehnen ist der Vergleich mit ahd. *heigir*, mhd. *heiger* 'Reiher', mit aind. *kēkā* 'Geschrei der Pfauen', lit. *kéikti* 'fluchen' (Berneker IF. 8, 284 ff., berichtigt Berneker EW. 1, 134). Kaum richtig *čajьka* als 'Lauerer, Verfolger' zu *чáять* gestellt von Brückner KZ. 48, 198.

чáйка II. 'Art Boot, Barke', Südl. Wird auf osman. *šaika* 'Boot' zurückgeführt, s. Gorjajev Dop. 1, 54, Lokotsch 141. Das *č* vielleicht vom vorigen. Zusammenhang mit *каíк*, *кaюк* besteht nicht (gegen Preobr. Trudy 1, 52).

чáка 'Baumschwamm', s. *чáга* II.

чакáн 'Rohrkolben, Typha' (Šolochov). Wohl entlehnt aus tschuwass. *t́šagan* 'Typha', woher auch kasantat. *t́šikän* dass., dazu s. Räsänen Tsch.L. 228 ff.. Zur Sippe s. auch Ramstedt KWb. 472. Schwerlich mit *чекáн* 'Streitaxt' zu vereinigen (gegen Berneker EW. 1, 134).

чакрыжить, чекрыжить 'ringsherum beschneiden, in Fetzen schneiden, beim Zuschneiden verderben', *чакрыжник* 'niedriger Wald mit Buschwerk vermischt, als Brennholz verwendbar', Kaluga (D.), ukr. *učykrýžyty* 'abschneiden', *perečykrýžyty* 'umbringen'. Wohl zu skr. *krížati, krîžâm* 'schneiden' und Präfix *če-* (s. auch *скрижáль*), vgl. MiEW. 141, Brückner KZ. 45, 35; 48, 182, Korsch Drinov-Festschr. 56, Sobolevskij RFV. 67, 213 (der von **tъšče-križiti* ausgeht). Unwahrscheinlich ist Kontamination von ukr. *perečyknuty* und *perekryžyty* (R. Smal'-Stoćkyj u. Machek LF. 57, 409), auch Entlehnung aus osman. *čykryk* 'Drehbank' (Verf. RS. 6, 193) oder gar Übernahme aus air. *co-crích* 'Grenze, Grenzgebiet' (gegen Šachmatov Archiv 33, 88) kommt nicht in Frage.

чакýшка 1. 'Stock mit dickem Ende' (Šolochov). 2. 'Kopf', Kubań-G. (RFV. 68, 405). In Bed. 1. viell. durch turkotatar. Vermittlung entlehnt aus npers. *čakuš* 'Hammer'.

чакчýры, чекчýры, чахчýры pl. 'Art hohe Stiefel der Bauernweiber', Ostrußl. (D.). Viell. aus osman. *čakšyr* 'Hose aus leichtem Tuch' (Radloff Wb. 3, 1840), s. MiTEl. Nachtr. 1, 20, Deny Mél. Boyer 101. Die Bed. macht Schwierigkeiten. Vgl. *чапчуны́*.

чал 'Schiffstau, Strick', *чáлить* 'binden, befestigen'. Bisher nur unsichere Vergleiche mit lit. *kálpa* 'Querholz am Schlitten', *kìlpa* 'Steigbügel, Schlinge', ahd. *halftra* 'Zaum' (Zupitza GG. 116). Andererseits wird Verwandtschaft gesucht mit griech. *κάλως* 'Schiffstau', armen. *k'ul* G. *kłoy* 'Tau, Seil' (s. Petersson Archiv 36, 154ff., Schrader-Nehring 2, 500), bzw. griech. *κέλλω* 'treibe das Schiff an Land' (Gorjajev EW. 407). Berneker EW. 1, 135 erwägt Entlehnung aus d. Turkot. (osman. *čalmak* 'umwinden'), was auch unsicher bleibt (trotz Lokotsch 32).

чалбýр s. *чембýр*.

чалдáр I. 'Gerste', s. *чавдáр*.

чалдáр II. 'Pferdepanzer', *чандáр* dass. (D.). Unklar. Wegen der Bed. schwerlich zu osman. *čoltar* 'Satteldecke' (MiTEl. Nachtr. 1, 25, Brückner EW. 80, KZ. 48, 174).

чáлить 'stehlen', Vjatka (Vasn.), entstand aus *чáлить* 'entern, landen'. Weiteres s. v. *чал*.

чáлиться 'drohen', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

чалмá 'Turban, Kopfbinde der Muhammedaner', ukr. *čalmá*, älter russ. *čalma* (Levit. 16, 4; 16. Jhdt., nach Srezn. Wb. 3, 1471), *čelma* Chož. Kotova (1625) S. 95ff. Aus osman., krimtat., kasant. *čalma* 'Turban' (Radloff Wb. 3, 1892), s. MiTEl. 1, 271, Berneker EW. 1, 135, Gorjajev EW. 407.

чáлок 'halbjähriger Polarfuchs', Mezeń (Podv.). Zu *чáлый*.

чалпáк s. *челпáк*.

чалты́к 'Reispflanze', Astrach., Krim (D.). Aus osman. aderb. *čältik* 'Reisfeld', s. Gorjajev EW. 407.

ча́лый 'grau, graugemischt' (von Pferden), ukr. *čal* 'scheckig, falb', aruss. *čalъ* dass. (1529, s. Unbegaun 343ff.). Entlehnt aus osman., tel. *čal* 'grau, rötlichgrau (von Pferden)' (s. Radloff Wb. 3, 1874), s. MiTEl. I, 271, Berneker EW. 1, 135, Gorjajev EW. 407, Ramstedt KWb. 420.

ча́мга 'Öffnung im Vorderteil e. Schiffes zum Aufstellen des Mastes und der Segel', Olon. (Kulik.). Unklar.

каме́ль m., G. *-мля́* 'e. Kuhkrankheit', Tveŕ (D.). Unklar.

ча́мкать 'kauen', s. *ча́вкать*.

чампра́, чемпра́ 'feiner Regen auf dem Wasser, feuchter Schnee bei Nebel', Kola (Podv.). Unklar. Vgl. *шампра́*.

чаму́р 'Lehm, Ton', *чаму́рное строе́ние* 'Gebäude aus Lehm oder gestampfter Erde mit Beimengung von zerhacktem Stroh', Neurußl. (D.). Aus osman. *čamyr* 'Ton, Lehm' (Radloff Wb. 3, 1939).

ча́мья, ча́мя 'kleiner Speicher auf hohem Unterbau', Perm̃. Aus wogul. *śumeχ, śumijaχ* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 265, Kalima RLS. 132.

ча́п, -а 'Bottich, Kufe, Holzgefäß', dial. *цап* Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), aruss. *tšanъ* (Novg. Urk. a. 1437), *tčanъ* (Invent. d. Karel. Nik. Klosters a. 1551, Domostr. K. 4, Zabel. 6), *čščanъ* (Novg. 2. Chron., s. Sobolevskij Lekcii 44, 107, Srezn. Wb. 3, 1058). Geht zurück auf aruss. *dъščanъ* 'aus Brettern' (zu *доска́*), vgl. Sobolevskij c. l., Berneker EW. 1, 246. Verfehlt ist die Herleitung aus **čьbanъ* (gegen Holub 52) oder Annahme turkotat. Herkunft (gegen MiTEl I, 272), denn kasantat. *čan* 'großer Zuber' ist russ. Lehnwort, s. Radloff Wb. 3, 1855.

чана́к, чина́к 'Art Holzschüssel', Terek-G. (RFV. 44, 111). Entlehnt aus osman., aderb., krimtat. *čanak* 'Schüssel' (Radloff Wb. 3, 1856), s. MiTEl. 1, 272.

ча́нжать 'etwas langsam machen, träge verrichten, undeutlich oder unnütz sprechen', *ча́нжа, чанжу́н* 'Schwätzer', Olon. (Kulik., D.). Aus karel. *čänǯeä* 'jemd. schlecht machen, plaudern', s. Kalima 239.

чанки́рый '(von Pferden) weiß, grau, scheckig, aber mit weißem Maul und weißen Hufen', Sibir. (D.). Aus mongol. *čaŋkir*, kalm. *tsaŋkr̥* 'weißlich, weiß', s. Ramstedt KWb. 422, Kel. Sz. 15, 135.

чанча́, ча́нча 'seidener chinesischer Stoff aus Abfällseln', Irkutsk (D.). Vgl. alt., tel., leb. *čamča* 'Rock, Hemd' (Radloff Wb. 3, 1941).

ча́нчик 'gedörrter Karpfen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Unklar.

чап I. 'Art Biene', r.-ksl. *čapъ* μέλισσα (Zlatostr. 12. Jhdt. s. Srezn. Wb. 3, 1471), s.-ksl. *čapъ*. Man vergleicht griech. κηφήν 'Drohne', das sonst zu κωφός 'stumm, taub' gestellt wird, s. die Vorbehalte bei Berneker EW. 1, 136, Hofmann Gr. Wb. 143.

чап II. 1. 'Fach beim Weben; Raum zwischen beiden Aufzügen, in dem das Weberschiffchen läuft'. 2. 'Gleichgewicht, wagerechte Lage' (D.). 3. 'Vogelfalle', Olon. (Kulik.). Unklar.

чап III. 'Dreschflegel', Perm. (D.). Wohl dial. für *цеп* (s. d.). Aus d. Russ. entlehnt ist syrjän. *tšap*, weps. *tšap*, *tšäp*, s. Kalima RS. 6, 88ff.

чапáн, чепáн 'Oberrock der Bauern, Unterziehkleid' (Mel'n.). Ostrußl. (D.). Entlehnt aus dschagat., kkirg., tar. *čapan* 'vorn offener, langer roter bucharischer Rock' (Radloff Wb. 3, 1918, Kunos Dschagat. Wb. s. v., Paasonen Cs. Sz. 179), s. MiTEl. Nachtr. 2, 93, Berneker EW 1, 460, Ramstedt KWb. 437.

чапáрка, чапарýха 'hölzerne Schale' (D.). Vgl. *чабáрка*.

чапары́жник 'verdorrter Baum oder Busch, am Boden liegend', Olon. (Kulik.), *чапýзник* 'dichter Wald', Tveŕ (D.). Wohl zum folg. als 'sich anklammerndes Laub'.

чáпать I. 'nehmen, fassen, schöpfen', Südl., *чапáть* dass. Östl., ukr. *čápaty śa* 'greifen', bulg. *čápvam*, *čápnъ* 'picke', skr. alt *čapati* 'an sich reißen', sloven. *čápati* 'schnappen', čech. *čapati*, *čapiti* 'ergreifen', slk. *čapit'* 'schlagen, erhaschen', poln. *czapić*, *czapię*, *czapać* 'ergreifen'. || Man denkt an eine Lautgebärde ähnlich wie bei *цáпать*. Denkbar wäre auch Urverwandtschaft von **čap-* aus **kēp-* mit lat. *capiō*, *cēpī* 'nehme', griech. *κώπη* 'Griff', got. *hafjan*, ahd. *heffan* 'heben', npers. *čafsīdan* 'packen, fassen', s. Berneker EW 1, 135. Vgl. *чепáть*.

чáпать II. 'schaukeln, wanken', *почáпить* 'neigen', wird zusammengestellt mit aind. *capalas* 'schwankend, sich hin- und her bewegend', *cāpas*, *cāpam* 'Bogen', npers. *čafta* 'gekrümmt', *čapah* 'Ruder', von Scheftelowitz WZKM. 34, 225, IF. 33, 142. Ganz unsicher.

чáпка 'Erdhacke', Südl., s. *цап* II, das turkotat. Lehnwort ist. Schwerlich zu *cáпа* (gegen Preobr. 2, 251).

чáпля s. *цáпля*.

чáполоть, чáполочь 'Darrgras, Hierochloe borealis', Don-G. (Mirtov), auch *чóполоть*. Aus Präfix **ča-*, **čo-* und Wz. **pel-* 'jäten', s. *полóть*.

чапрá 'Weintrester', Astrachań, Krim, Don-G. (D.), *чапоруха водки* (Gogol'). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. kasantat. *čüprä* 'Bodensatz', kirg. *čöprä*. Aus dieser Sippe stammt auch magy. *söprő* 'Bodensatz', ngr. *τσίπουρο* 'Weintreber', s. Verf. Kretschmer-Festschr. (1926) S. 227ff., Gombocz 116.

чапрáк 'Pferdedecke', schon Kotošichin 165, poln. *czaprak* dass. Entlehnt aus osman. *čaprak*, woher auch nhd. *Schabracke*, s. MiTEL 1, 272, Radloff Wb. 3, 1924, Berneker EW 1, 136, Gorjajev EW 407, Lokotsch 32.

чапýга 'hölzerne Schüssel', Arch. (Podv.). Wohl zu *чáпать* I.

чапýра 'Reiher' (Šolochov). Zu *цáпля*.

чапýрная шкýра 'Fell eines jungen Renntieres', Kola (Podv.). Zu *чóпорка* (s. d.).

чапчуны́ pl. 'Schuhe der Bauernweiber', Vladim. (D.), auch *чапчýры* Vlad. Vgl. *чакчýры*.

чапчýр 'Bootshaken', Astrach. (D.). Unklar. Etwa zu *чáпать* I.

чапы́га 'Handgriff am Pflug' (Šolochov), auch *чепы́га, чепи́га* 'hölzerner Teil des Pfluges', ukr. *čepýhy* pl. 'Pflugsterze'. Wohl zu *ча́пать* 'fassen, greifen'. Nach Berneker EW. 1, 143 u. Sobolevskij RFV. 64, 171 zu *чоп* (s. d.), bulg. *čep* 'Ast'. Vgl. *чипи́га*.

ча́пьки pl. 'hockende, kauernde Stellung', Rjazań (RFV. 28, 68). Unklar.

чар 'Zauber', s. *ча́ры* pl.

ча́ра 'Glas, Schale', *ча́рка* 'Gläschen, Schnapsglas', ukr., wruss. *čára*, aruss. *čara* 'Schale, Kelch' (schon Aufschrift d. Fürsten Vladim. Davyd. v. Černigov ca. 1151, s. Srezn. Wb. 3, 1471), poln. *czara* 'Schale' (russ. Lehnwort nach Brückner EW. 72). || Man vergleicht als urverw. aind. *carúṣ* 'Kessel', griech. *κέρνος*, *κέρνον* 'Opferschüssel'. air. *coire*, kymr. *pair* 'Kessel', anord. *hverr* 'Kessel', *hverna* 'Topf', got. *ƕairnei* 'Schädel', so Fick 1, 24; 385, Zupitza GG. 57 ff., Hirt BB. 24, 248, Uhlenbeck Aind. Wb. 44, Torp 116. Dagegen wollen andere die ostslav. Wörter als Entlehnung aus d. Turkotat. deuten und sehen die Quelle in kasant., alt., osttürk. *čara* 'große Schale', mong. *čara*, s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 133 (schwankend), Berneker EW. 1, 136, Schrader-Nehring 1, 369. Die Herkunft der türk.-mong. Sippe im Osten ist nicht geklärt, vgl. Ramstedt KWb. 422.

чарандать 'speien', Olon. (Kulik.). Dunkel.

чарвода́р 'Fuhrknecht, Antreiber', Kaukas. (D.). Aus npers. *čarvadar* dass.

чарки́ pl. 'sibirisches Schuhwerk der Bauern u. Bäuerinnen', Perḿ (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 515 ff.), auch *чары́ки* 'niedrige Stiefel aus weichem Leder', Kaukasus (D.), *чары́* dass. Entlehnt aus osman., krimtat., kumück., kkirg. *čaryk* 'weicher lederner Schuh', auch 'grober Schuh' (Radloff Wb. 3, 1863, 1865, Kel Sz. 15, 213 ff.), dschagat. *čaruk* 'grober Schuh', s. MiTEl. 1, 273, Nachtr. 1, 21, Korsch Archiv 9, 495, Verf. Živ. Star. 16, 2, 79. Abzulehnen ist der finnische Deutungsversuch von Pogodin Varš. Univ. Izv. 1904 S. 65, Zelenin IORJ. 10, 2, 455.

чаро́к, *-рка́* 'Gestell zum Glätten von Stahl', Nižn. (D.). Wohl aus d. Turkotat.; osman., krimtat. *čark* 'Maschinenrad, Drechselbank', aderb. *čärk* id. (Radloff Wb. 3, 1865, 1969).

чарпел 'Pferd im Alter von über 8 Jahren', Ostsibir. (D.). Dunkel.

чаруса́ 'undurchdringlicher Sumpf' (Beschreibung bei Mel'nikov 3, 261 ff.; 6, 31), *ча́рус, чура́с* 'kleiner, aber sehr tiefer See', Arch. (Podv.). Unklar.

ча́ры I. pl. 'Zauber', *чароде́й* 'Zauberer', *чарова́ть* 'zaubern, bezaubern, behexen', *очарова́ть* 'bezaubern', *разочарова́ть* 'enttäuschen', ukr. *čará* 'Zauber', *čaruváty* 'zaubern, hexen', wruss. *čáry* pl., aruss. *čarъ*, Instr. pl. *čarmi* (Čudov. Sbornik 15. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 212), abulg. *čarъ* 'Zauber' (Euch. Sin.), *čaroděi* *ἐπαοιδός* (Supr.), bulg. *čarúvam* 'wahrsage', skr. *čȃr* f. 'Zauber', *čárati*, *čȃrâm* 'hexen', s.-ksl. *čari* m. pl. 'Zauber'. sloven. *čára* 'Zauberei', čech. *čár* m., *čára* f. 'Zauberei', gew. pl. *čáry*, slk. *čary* pl., poln. *czar*, gew. pl. *czary*. || Ursl. *čarъ urverw.

mit avest. *čārā* f. 'Mittel, Hilfsmittel', npers. *čār* 'Mittel', *čāra* 'Mittel, Hilfe, List', lit. *kẽras* m. 'Zauber', *kerė́ti, keriù* 'durch bösen Blick oder Worte bezaubern, verrufen, bes. an der Gesundheit schädigen', aind. *kr̥ṇóti, karóti* 'macht, tut', *kr̥tyā́* f. 'Tat, Zauber', avest. *kərənaoiti* 'macht', kymr. *peri* 'machen', s. Osthoff BB. 24, 109ff., Et. Parerga 1, 26ff., Berneker EW. 1, 136ff., Meillet Ét. 235, Trautmann BSl. 127, Fick BB. 2, 208. Angesichts der vielen Bedeutungsparallelen für 'antun' ∼ 'behexen' (dazu Berneker c. l.) erscheinen die Versuche, **čarъ* mit griech. *κείρω* 'schneide ab, schere', ahd. *sceran* 'scheren' usw. zu verknüpfen (Brückner PrFil. 7, 177, EW. 72), weniger aussichtsvoll, ebenso die Anknüpfung an griech. *κῆρυξ* 'Herold', lat. *carmen* 'Lied', aind. *kīrtiṣ* 'Ruhm, Kunde' (gegen Iljinskij RFV. 61, 236ff.).

чары́ II. pl., auch *чары́ки* 'Schuhwerk', s. *чарки́*.

чары́м 'dünne Eisdecke, die sich im Frühjahr über dem Schnee bildet, dem Jäger zum Nutzen, dem Wild zum Verderben', Perm, Sibir. (D.). Anscheinend entlehnt aus syrjän. *t́śarẹm* dass. Dieses wird weiter zu lapp. N. *čarva* 'hart gefrorener Schnee', samoj. J. *sira, sire* 'Schnee' gestellt, s. Kalima FUF. 18, 41ff. Setälä JSFOugr. 30, 5 S. 39, Wichmann-Uotila 294, Paasonen FUF. 2, 184ff. Der letztere Gelehrte erwägt daneben auch turkotat. Herkunft (tel. *čarym* dass.), dazu s. auch Radloff Wb. 3, 1865, Ramstedt KWb. 422.

ча́с, -*а* 'Stunde, Zeit', *часы́* pl. 'Uhr', ukr. *čas* 'Zeit, Muße, Wetter', *čásom* 'zuweilen,' wruss. *čas* 'Zeit', *čásom* 'zuweilen', aruss. *časъ* 'Zeit, Stunde, Uhr', abulg. *časъ* *ὥρα* (Supr.), bulg. *čas* 'Stunde', skr. *čȁs* 'Augenblick', *čȁsom* 'augenblicklich', sloven. *čàs* G. *čása* 'Zeit', čech. slk. *čas*, poln. *czas*, osorb. *čas*, nsorb. *cas*. ‖ Urslav. *časъ* aus **kēsъ*, urverw. mit apreuß. *kīsman* Acc. 'Zeit, Weile' (aus **kēsman*), alb. *kohɛ* (**kēsā*) 'Zeit, Wetter', s. G. Meyer Alb. Wb. 194, Alb. Stud. 3, 62, Pedersen IF. 5, 45, KZ. 36, 279, Berneker EW. 1, 137, Trautmann BSl. 131, Meillet-Vaillant 89, 121. Weiter wurde Anknüpfung gesucht an *ча́ять*, s. Leskien Bildung 424, Bezzenberger GGAnz. 1874 S. 1242, Zubatý Archiv 16, 386, wogegen Bedenken bei Jokl Mél. Pedersen 159ff. Abweichend von den genannten Gelehrten wird *časъ* mit skr. *kȁsati*, sloven. *kasati* 'laufen', lett. *k̦uôst, k̦uošu* 'eile', nhd. *hasten, Hast*, sowie *чеса́ть* verglichen von Machek Zeitschr. 18, 21.

часосло́в 'Kirchengebetbuch, Horologium', kslav. *časoslovъ*. Lehnübersetzung für griech. *ὡρολόγιον* 'Horologium', s. MiLP. 1111.

частоко́л 'Palisadenzaun, Stakettzaun'. Aus **čęstъ* und *kolъ* 'dichte (häufige) Pfähle habend'. Vgl. poln. *gęstokół* dass.

часту́ха, часту́шка 'Schnaderhüpfl', auch 'Tanzlied', Don-G. (Mirtov). 'Das Schnaderhüpfl ist aus dem rituellen Tanzliedrefrain hervorgegangen, von dem es Kürze, Reim und schnelles Tempo übernommen hat' (Zelenin Zeitschr. 1, 355). Gebildet von **čęstъ* (s. *ча́стый*) 'häufig', urspr. 'was häufig wiederholt

wird' (Dal' Wb. 4, 1280). Vgl. auch *частуха* 1. 'Korb mit dichtem Geflecht'. 2. 'dichtes Gebüsch, Dickicht im Walde'. 3. 'dichtes Gewebe, dichtes Fischernetz' (D., Volockij) und das folg.

ча́стый 'dicht, oft, häufig', *част, часта́, ча́сто*; *ча́сто* adv. 'oft', *частить* 'verdichten, häufig etw. tun, oft besuchen', *ча́ща* 'Dickicht, Gestrüpp', ukr. wruss. *částyj* 'häufig', aruss. *častъ* abulg. *čęstъ* πυκνός, δασύς (Supr.), bulg. *čest* 'dicht, häufig', skr. *čêst* f. *čésta*, sloven. *čę́stọ* 'häufig', čech. *častý*, slk. *častý*, poln. *częsty, często*, osorb. *časty*, nsorb. *cesty*. || Ursl. **čęstъ* urverw. mit lit. *kim̃štas* 'gestopft', Part. Perf. Pass. zu *kim̃šti, kemšù* 'stopfe', s. Fick KZ. 22, 98, Brugmann Grdr. 1², 415, Meillet Ét. 300, BSL. 31, 53, Berneker EW. 1, 155, Trautmann BSl. 126, Endzelin SlBEt. 198.

часть f. G. *-и* 'Teil', *у́часть* 'Anteil, Geschick', *сча́стье* 'Glück' (s. d.), ukr. *časť* 'Teil, Stück', wruss. *čaść*, aruss. *častь* 'Teil, Anteil, Landstück, Erbe', abulg. *čęstь* μέρος (Ostrom., Supr.), bulg. *čest* f. 'Teil, Geschick, Glück', skr. *čêst* f. čech. *část*, alt *čiest* f. 'Teil', slk. *časť*, poln. *część*, osorb. *časć*. || Ursl. **čęstь* im Ablaut mit *kǫsъ* (s. *кусо́к*), poln. *kądek* 'Bissen' (aus **kǫdъkъ*), lit. *kándu, kąsti* 'beiße', *kándis* 'Biß', lett. *kuôst, kuožu* 'beiße', s. Brandt RFV. 21, 215, Berneker EW. 1, 155, Trautmann BSl. 116, Mladenov 679, M.-Endz. 2, 349. Zu trennen ist (gegen Pedersen Kelt. Gr. 1, 160) griech. τένδω 'benage' (dieses zu lat. *tondeō, totondī, tondēre* 'schere, rupfe' (s. Boisacq 954ff., Walde-Hofmann 1, 689ff.). Abzulehnen ist die Verbindung mit lat. *scindō, -ere* 'spalte', griech. σχίζω (gegen MiEW. 32, Charpentier Archiv 29, 4, Mikkola Ursl. Gr. 3, 40, s. Berneker c. l.).

-чать I. *-чну* 'anfangen, beginnen', s. *нача́ть* (oben 2, 203).

чать II. adv. 'vermutlich, vielleicht' (Mel'nikov, Lomonosov). Gehört wie *чай* 'vermutlich' zu *ча́ять, ча́ю* 'erwarten, denken'. *чать* eigtl. 'es ist anzunehmen', s. Gorjajev EW. 408, Preobr. Trudy 1, 56.

чау́с 'e. Sorte großer, roter Weintrauben', Südl. (D.). Unklar.

чафра́нт 'Safran', Voronež (D.). Siehe *шафра́н*.

чафры́ка 'mürrischer, launischer Mensch', Pskov (D.). Unklar.

ча́хать 'erbrechen, Übelkeit empfinden', Pskov, Tveŕ (D.). Wohl zu *ча́хнуть*, s. Iljinskij RFV. 70, 268.

ча́хи, nur in *между ча́хи и ля́хи* 'ohne Arbeit; nicht so und nicht so', Arch. (Podv., D.). Der gleiche Ausdruck begegnet in d. aruss. Nestorchronik a. 1019 bei der Schilderung des Endes von Svjatopolk, der angeblich ins polnische Land geflohen sei und *mežju Ljachy i Čechy* 'zwischen Polen und Böhmen' sein Leben gelassen habe. Offenbar beruht der Arch. Ausdruck auf einer sprichwörtlichen Redensart; *ча́хи* st. *чехи* nach *ля́хи*. Weiteres dazu bei Dal' 4, 1292.

ча́хлик I. 'Samengehäuse der Moose' (D.). Zu *чехо́л* 'Hülle', s. Iljinskij RFV. 74, 124.

чáхлик Il. 'abgezehrter. kraftloser Mensch'. Zu *чáхлый* dass., weiteres s. v. *чáхнуть*.

чáхнуть 'dahinsiechen, abmagern', *чáхлый* 'abgezehrt, mager, siech', *чахóтка* 'Schwindsucht', ukr. *čáchnuty*. wruss. *čáchnuć*. ‖ Wohl neue Bildung zu **čaznǫti* 'schwinden' (s. *-чéзнуть*) mit ähnlichem *ch* wie *тряхнýть*, *ужахнýться* u. dgl., s. Brückner KZ. 43, 310; 48, 181, Machek Recherches 29. Der letztere Gelehrte sucht Anknüpfung an lit. *kašė́ti*, *kašiù* 'abmagern, welken, trocknen'. Weniger überzeugt die Zurückführung auf **čęchnǫti* und Verknüpfung mit gr. *κάγκανος* 'trocken, dürr'. *καγκαίνει· θάλπει, ξηραίνει* Hesych, lit. *keñkti*, *kenkiù* 'schaden', *kankà* 'Qual, Pein' (Petersson Archiv 34, 379. Iljinskij RFV. 70, 266 ff.). Auch die Verknüpfung von *чáхнуть* mit *кáшель* ist unwahrscheinlich (gegen Iljinskij), wie auch Bernekers (EW. 1, 133) Zusammenstellung von *чáхнуть* mit nhd. *hager*. Ganz Unsicheres auch bei Matzenauer LF. 7, 27.

чахóл s. *чехóл*.

чахчýры s. *чакчýры*.

чáча 'Vater', Kamč. (D.). Lallwort der Kindersprache; ähnlich sag. *čača* 'ältere Schwester, Tante, Stiefmutter', wotjak. *tšetšei̯* 'Väterchen', weitere Lallwörter aus verschiedenen Sprachen s. Berneker EW. 1, 133, Rozwadowski RS. 2, 75, Toivonen FUF. 19. 158.

чáша 'Schale, Kelch, Becher', *чáшка* 'Tasse', ukr. *čáša*, wruss. *čáša*, aruss. *čaša*, abulg. *čaša ποτήριον* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *čáša*, skr. *čȁša* 'Becher', sloven. *čáša* 'Trinkbecher', čech. *číše*, slk. *čaša*, poln. *czasza*, polab. *cosó*. ‖ Ursl. *čaša* wohl urverw. mit apreuß. *kiosi* 'Becher' aus balt. **kiōsē* oder **ki̯āsē*, s. Meillet RS 2,66 ff., MSL 9, 373, Trautmann Apr. Sprd. 358. Jedenfalls kann das apr. Wort kein slav. Lehnwort sein (gegen Brückner Archiv 20,490, Berneker EW 1,137). Weitere Anknüpfung an lit. *kiáušė* 'Schädel' sucht Mladenov RFV 62, 262 unter Annahme eines Langdiphthongs **kēu̯s-*. Schwierig ist die Verbindung mit aind. *cáṣakas, -am* 'Becher', das man mit armen. *čašak* 'Trinkgeschirr' als Entlehnung aus d. Iran. (**čašaka-* zu npers. *čašīdan* 'kosten', *čāšt* 'Frühstück') erweisen wollte (dazu Hübschmann Pers. Stud. 51, Armen. Gr. 1, 187 ff.). Wegen der Vokalquantitäten läßt sich fürs Slav. eine iran. Entlehnung nicht vertreten (gegen Berneker c. l., Schrader-Nehring 1, 369, Verf. RS 6, 173, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 542). Ein slav. Lehnwort im Armen. u. Indischen (so Scheftelowitz BB 28, 149) kommt überhaupt nicht in Betracht.

чáшельга 'Querstange im Fischwehr', Arch. (Podv.). Unklar. Kaum zu *сéльга* mit vorgesetztem *ča-* (gegen Kalima RS 5, 91).

чáща 'Dickicht', aus **čęsti̯ā* zu *čęstъ* 'dicht', s. *чáстый*.

чáять, *чáю* 'denken, meinen, empfinden, hoffen, erwarten', *чай*. *чать* 'vermutlich' (s. d.), *невзначáй* 'unvermutet', *отчáяться* 'verzweifeln', ukr. *čajóm* 'lauernd', *otčáj* 'Verzweiflung', aruss. *čajati* 'erwarten, hoffen', abulg. *čajati*, *čajǫ ἐλπίζω, προσδέχομαι, προσδοκῶ* (Ostrom.. Supr.), bulg. *čájam se* 'gaffe, gehe planlos'

(Mladenov 678), skr. *čajati*, *čajem* 'warte, erwarte', sloven. *čaj* 'warte', poln. *przyczaić się*, apoln. *czaić się* 'sich auf die Lauer legen, heimlich schleichen'. Dazu reduplizierte Bildung in *чекáть* 'warten' (s. d.). ‖ Ursl. **čajati* urverw. mit aind. *cāyati* 'nimmt wahr, beobachtet, hat Scheu, hegt Besorgnis', *cāras* 'Kundschafter', griech. *τετίημαι* 'bin betrübt', *τετιηώς* 'betrübt, furchtsam', *τηρέω* 'nehme wahr, behüte, beobachte, lauere auf', s. Berneker EW 1, 134, Persson 676, Hofmann Gr. Wb. 361, 365, Zubatý Archiv 16, 386, LF 28, 33, Uljanov RFV 20, 78, Trautmann BSl 124.

чвáкать 'schmatzen, laut kauen', *чвóкать* 'laut küssen'. Lautnachahmend. Vgl. *чмóкать*.

чвáлать 'sich schleppen, die Beine nachziehen', Westl. (D.), ukr. *čvaláty* dass., *čvaláj* 'ungeschickter Mensch', poln. *cwał* 'Galopp', neben *czwał* dass., čech. *cval*, *cvál* 'Galopp', slk. *cval* 'Galopp', *cvalat'* 'galoppieren'. Ungedeutet. Die Annahme einer Entlehnung aus d. Turkotat. (dschagat. *čapaul* 'Angriff') überzeugt nicht (gegen Słown. Warsz. 1, 356, s. Berneker EW 1, 131).

чван 'eingebildeter, eitler Mensch', *чвáнный* 'stolz, hochmütig, eitel, geziert', *чвáнить* 'stolz machen', *-ся* 'sich brüsten', ukr. *čvannýj* 'übermütig', *čvánуty sa* 'prahlen', *čvań* f. 'Stolz, Übermut'. ‖ Viell. von einer Lautnachahmung für 'schwatzen', vgl. čech. *čvaňhati*, *-se*, *čvaněti* 'patschen', urspr. evtl. 'schwatzen', s. Berneker EW 1, 175. Andererseits sucht man Verbindung mit **čuti* 'fühlen' (s. Berneker c. l.), bezw. mit russ. dial. *очунéть* 'gesund werden', ukr. *výčuňaty* dass. (Potebnja RFV 3, 171). Fraglich sind die Versuche einer Verbindung mit *čьbanъ* 'Bottich' (gegen Brückner KZ 45, 49, s. *жбáн*). Uferlose Vergleiche mit lett. *šķieva* 'Spalte in e. Baum', lit. *skivỹtas* 'Fetzen' und *цéвка* (s. d.) bei Iljinskij RFV 73, 229 ff. führen nicht weiter. Unklar ist das Verhältnis zu poln. *cwany* 'gerissen, schlau, ausgezeichnet' (Brückner EW 68).

чвáртка 'Viertel (Mass), auch Quartblatt Papier', Südl., Westl. (D.). Aus poln. *czwartka* dass. zu *czwarty* 'vierter' (s. *четвёртый*).

-че I. Partikel in *нынче*, *нóньче* 'jetzt', bulg. *če* 'daß, und' (Mladenov 680), nsorb. *vence* 'draußen'. Ablaut in *-ча* (s. d.) aus **kē*. Kann verwandt sein mit aind. *ca* 'und', avest. *ča*, lat. *que*, griech. *τε*, aber auch ablauten mit *-ko*, *-ka*; in letzterem Falle zu homer. lesb. thess. *κε*, neben homer. *-κεν* (s. Berneker EW 1, 138, Solmsen KZ 35, 470 ff., O. Hoffmann GGAnz. 1889 S. 903).

че II: in *для че* 'warum' (Mel'nikov 3, 396 u. sonst), vermutlich enklitisch für *чегó* (Neubildung zum alten G. s. *česo*).

чебáк I. auch *чабáк* 1. 'Cyprinus barbus, Barbe'. 2. 'Flußbrachsen, Abramis brama', Don-G. (Mirtov). 3. 'Weißfisch, Leuciscus rutilus', Kubań-G. (RFV 68, 405), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), Vjatka (Vasn.), ukr. *čabák*. Entlehnt aus d. Turkotat.; kasantat. alt. tel. leb. karač. dschagat. *čabak* 1. 'Plötze'. 2. 'e. kleiner Fisch' (Radloff Wb. 3, 1928, Kel. Sz.

10, 96), kirg. *šabak*, baschk. *sabak*, bar. küär. *cabak* 'Brachsen' (Radloff Wb. 4, 196), tschuwass. *šubaχ* 'Brachsen', s. MiTEl 1, 272, R. Smal'-Stockyj Archiv 35, 351, Berg Sov. Etnogr. 1948 Nr. 2, S. 71, Preobr. Trudy 1, 56ff. Zur turkotat. Sippe s. Gombocz 56, Paasonen Cs. Sz. 141.

чебáк II. 'warme Mütze mit Ohrenklappen und Nackenschutz', Arch., Vologda, Perm, Irkutsk (D.), auch bei Rylejev. Vgl. tel. *čabak* 'die hohe Teleutenmütze' (Radloff Wb. 3, 1928).

чебéр G. *-брá*, *чебéрь* G. *-брá* 'Stutzer, Geck', Vjatka (D.), *чебéрка* 'saubere Wirtin', Don-G. (D.). Entlehnt aus alt. dschagat. *čäbär* 'sauber, behutsam, flink, geschickt', kasantat. *čibär* 'hübsch, wohlgestaltet', kirg. *šäbär* 'Meister' (zur Sippe s. Paasonen FUF 2, 135, Ramstedt KWb. 428).

Чебоксáры 'Hauptstadt der Tschuwass. Räterepublik', aus tscherem. *Šovakš-èŋer*, bergtscherem. *Šaβašar* (Ramstedt Btscher. Spr. 2, 124), woher tschuwass. *Šobaškar*, hierin steckt tscherem. *šoβaš* 'Korb aus Birkenrinde' (s. Räsänen Tschuwass. L. 267, Benzing Einführung 126). Über tscherem. *èŋer* s. oben 1, 481, s. v. *Ингúрь*.

чёбот s. *чóбот*.

чеботáрь 'Schuster', Novg., Tveŕ, Vologda, Nižn. (D.). Ableitung von *чóбот* (s. d.).

чевáлить 'Beeren durch Einfrieren für den Winter konservieren', *чевáлка* 'Topf mit solchen Beeren', Mezeń (Podv.). Unklar.

чеверúки, чеверúги 'Frauenschuhe', Kostr., Vjatka, Vladim., Kazań (D.). Metathese aus *черевикú* (s. d.).

чеврýй s. *чаврáк*.

чевя́к 'leichter Schuh', Kaukas., Terek-G. (RFV 44, 111). Vgl. tscherkess. šapsug. *čuake* 'Schuh' (Erckert 125).

чегéнь, чигéнь m. 'Hebebaum, Balken, Pfahl', Astrach., Wolga-G. (auch Mel'nikov). Unklar. Vgl. *чигúнь*.

чегерáн 'Süßklee, Hedysarum'. Dunkel.

чеглóк G. *-окá* 'Baum-, Lerchenfalke, Falco subbuteo', Arch. (Podv.). Viell. zu aruss. *čeglъ* 'ursprünglich, echt'. Weiter zu *щегóл, цегл* (s. d.).

чéгра 'Ablagerungen am Boden eines Sees', Olon. (Kulik.). Wohl zu *чаврáк* (s. d.).

чеды́ги pl. 'Art Frauenstiefel', alt. Aus osman. *čidik* 'Frauenstiefel', kasantat. *čitik* 'weiche Tatarenstiefel aus Saffianleder' (Radloff Wb. 3, 2141; 2144). Siehe *ичетúги*.

чежелкó 'Arbeitskittel aus grobem Bauerntuch', von dial. *чежóлый* 'schwer', Orel, Kursk, Tamb., Voron., Kaluga, Nižn., Vjatka, aus *тяжóлый* dass. (s. d.).

-чезáть dial. *чéзнуть* 'schwinden', Arch. (Podv.), gewöhnl. *исчезáть, исчéзнуть* 'verschwinden, schwinden', ukr. *s-čéznuty*, *s-čáznuty*, wruss. *čéznuć*, abulg. *čeznǫti*, *išteznǫti* ἀφανίζεσθαι 'verschwinden', φρίττειν 'schaudern' (Supr.), bulg. *čéznъ* 'verschwinde, vergehe, sehne mich', skr. *čȅznuti*, *čȅznēm* 'ver-

schwinden, sich sehnen', poln. *szczeznąć* 'vergehen'. Ablaut in *кази́ть* (s. d.), vgl. Meillet MSL 14, 338, Mladenov 680. Weitere Verwandtschaft s. unter *исче́знуть*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich von **čeznǫti* mit lit. *kežė́ti, kežù* 'sauer werden' (Holub-Kopečný 166). Lautlich ferner steht auch lit. *kašė́ti, kašiù* 'abmagern, abnehmen' (Machek Recherches 29). Auch die Verknüpfung mit nhd. *hager* (Uhlenbeck PBrBtr. 26, 298) überzeugt nicht und ist von ihrem Urheber PBrBtr. 35, 172 wieder aufgegeben worden, dessen Vergleich mit lat. *cēdō, -ere* 'weichen, abtreten' (auch KZ 39, 258ff.; 40, 553ff.) aber ebenfalls nicht annehmbar ist, s. dagegen Berneker EW 1, 154, Walde-Hofmann 1, 193ff.

чей, f. *чья́*, n. *чьё* 'wessen?, wem gehörig?', ukr. *čyj*, f. *čyjá*, n. *čyjé*, wruss. *čij, čijá, čijé*, aruss. *čii*, abulg. *čii* τίνος (Ostrom., Supr.), bulg. *čij*, skr. *čȋj, čìjâ, čìjê*, sloven. *čȋj, čigâ* (mit *g* vom Gen. s.), čech. *čí*, slk. *čí, čia, čie*, poln. *czyj, czyja*, osorb. *čej*, nsorb. *cej*. ‖ Ursl. **čьjь*, **čьja*, **čьje* geht zurück auf idg. **qei* + *-ios*, wie lat. *cuius* auf alat. *quoios* mit idg. Loc. **qoi* + *-i̯os*, s. Hujer IF 24, 70ff., LF 35, 214ff, Fraenkel IF 69, 134, Berneker EW 1, 675. Weniger überzeugt die Auffassung als **čь* (s. *что*) + *i̯os* (gegen Iljinskij Složn. Mestoim. 43). Von *чей* abgeleitet sind: *че́евич* 'wessen Sohn (bist du)?', *че́евна* 'wessen Tochter (bist du)?', Sibirien (D.), auch *че́йской* 'von wem stammend?' (17. Jhdt., s. RFV 26, 136; Etnogr. Obozr. 52, 133).

че́к I. G. *-a* 'Scheck'. Über engl. *check* 'Zahlungsanweisung' entlehnt wohl durch arab. Vermittlung aus pers. *čäk* 'Urkunde, Vertrag', s. Littmann 116, Kluge-Götze EW 511. Weniger einleuchtend ist die Herleitung aus pers. *šâh* 'König' (Lokotsch 140, Chambers ED 69).

чек II. 'Erwartung', in *быть на чеку́* 'in Erwartung, Bereitschaft sein'. Zu *чека́ть* 'warten', s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 75.

чека́ 'Achsennagel, Lünse', dial. *чеком* (D.). Bisher unerklärt. Nicht überzeugend denkt Scheftelowitz WZKM 34, 219 an Verwandtschaft mit *чека́н* 'Hammer' u. npers. *čakuš* 'Hammer'. Nicht annehmbar ist auch der Vergleich mit nhd. *Stecken, Steckfeder* bei Gorjajev EW 409.

чека́вый s. *тека́вый*.

чека́л, чека́лка 'Erdhase, Bell-, Zwerghase, Lepus pusillus', Sibir., Orenb. (D.), auch 'Schakal'. Zur letzteren Bed. s. *шака́л*. Die erste Bed. ist unerklärt.

чёкалина 'Spalte, Riß', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

чекама́с 'Flußbarsch', s. *чикама́з*.

чека́н 'Prägstempel', *чека́нить* 'prägen', ukr. *čekán* 'Streitkolben, Prägestock, Grabmeißel', r.-ksl. *čekanъ* 'Grabmeißel, Beil' (Zlatostr. 12. Jhdt., Theodoret. Psalterkomm., s. Srezn. Wb. 3, 1487), bulg. *čékan* 'Hammer', skr. *čàkanac, -nca*, sloven. *čekàn* 'Streithammer, Hauzahn der Schweine', čech. *čakan, čekan* 'Morgenstern, Keilhaue', slk. *čakan* 'Haue', poln. *czakan, czekan*

dass. || Altes Lehnwort aus d. Turkotatar.; dschagat. *čakan* 'Streitaxt', kirg. *čakan* (Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Radloff Wb. 3, 1833), zu osman. usw. *čakmak* 'schlagen, prägen', s. MiEW 419, Berneker EW 1, 134ff., Gombocz 56ff., RS 7, 187, Brückner EW 75. Weniger wahrscheinlich ist Urverwandtschaft mit avest. *čakuš-* n. 'Wurfhammer, Wurfaxt', npers. *čakuš* 'Hammer' (Fick 1, 22, Scheftelowitz WZKM 34, 219). Über das damit verglichene lett. *čaka* 'Knüttel mit Knorren' vgl. viel besser M.-Endz. 1, 401. Direkte Entlehnung von **čekanъ* aus turkotat. osman. *čekič* 'Hammer' (dieses ist entlehnt aus d. Pers.) kommt nicht in Betracht (gegen MiTEl 1, 274).

че́карь f. Koll. 'kleine Kinder', Sevsk (Pr.), ukr. *čékaŕ* 'kleine Kinder', wruss. *čekordá* 'Gruppe Ferkel, Schar Kinder'. Preobr. Trudy 1, 58 vermutet lautnachahmende Herkunft von einem Verbum für 'piepen', *чекотать* (mir unbekannt). Vgl. *щекот*.

чека́ть 'warten', Südl., Westl. (D.). ukr. *čekáty* dass., wruss. *čekáć*, s.-ksl. *čakati*, bulg. *čékam*, *čákam*, skr. *čȅkati*, alt *čakati*, sloven. *čákati*, *čâkam*, čech. *čáka* 'Hoffnung', *čekati*, alt *čakati* 'warten', slk. *čakat'*, poln. *czekać*, alt u. dial. *czakać*, osorb. *čakać*, nsorb. *cakaś*. || Man nahm eine *-k*-Erweiterung der Wz. von *čajati*, *čajǫ* (s. *ча́ять*) an, s. Meillet Ét. 163. In diesem Falle machen die *e*-Formen Schwierigkeiten. Diese wollten einige Gelehrte als Spuren einer reduplizierten Bildung auffassen, zu der aind. ved. *cakānás* 'begehrend' (= *čekanъ* Part. Praet.) gehören würde, s. Zubatý LF 28, 33, Łoś RFV 23, 75, Berneker EW 1, 134. Dann würden dazu zu stellen sein aind. *kā́yamanas* 'begehrend, liebend', *-kātiṣ* 'heischend, verlangend', *á-cakē* 'begehre, verlange', *cā́yamānas* 'begehrend', avest. *kayeiti* 'verlangt nach etw., wünscht', lat. *cārus* 'lieb', ahd. *huora* 'Hure'.

чекетка 'Haspel', Nižn. (D.). Unklar.

чекла́к 'Wuhne, Loch im Eise', Tveŕ (D.). Dunkel.

чекма́рь m. 'Keule, Schlägel, Prügel' (Šoloch.). Entlehnt aus osman. tobol. dschagat. *čokmar* 'Keule, Morgenstern', baschkir. *sukmar*, kasant. *čukmar* (Radloff Wb. 3, 2011ff., Kúnos Dschagat. Wb. s. v.), s. Matzenauer LF 7, 29. Zur Sippe s. Wichmann Tschuw. LW 116, Kannisto FUF 17, 183, Ramstedt Kel. Sz. 15, 136. Falsches über das russ. Wort bei Preobr. Trudy 1, 59.

чекма́с 'Kloß aus Weizenmehl', Simbirsk (D.). Unklar.

чекме́нить 'alkoholische Wirkung ausüben', Čerep. (Gerasim.). Unklar. Viell. urspr. 'schlagen'. Vgl. *чукма́рить*.

чекме́нь m., G. *-еня́* 'Bauernrock, Kosakenrock mit Taille', Don (Šolochov), Ural (D.), ukr. *čekmíń* 'Oberrock der Kleinbürger', *čekmán* 'tatarisches Oberkleid', poln. *czekman*, *czechman* dass. || Entlehnt aus osman. dschagat. krimtat. *čäkmän* 'Art Oberkleid', kasantat. *čikmän* 'Tuchrock' (Radloff Wb. 3, 1956; 2113), s. MiEW 418, TEl 1, 275, Berneker EW 1, 139, Gauthiot MSL 16, 87ff.ß., Lokotsch 33, Menges Glossar 707ff., Räsänen Mikkola-Festschr. 275. Siehe *сукма́н*.

чекомáс 'Flußbarsch, Perca fluviatilis', Don-G. (Mirtov), s. *чикомáз*.

чекры́жить s. *чакры́жить*.

чеку́ша 'Schlägel, Keule', *чеку́шить ры́бу* 'Fische fangen durch Schlagen und Betäuben', Kasp. Meer (D.). Von osman. *čäkič*, *čöküč* 'Hammer', dschagat. *čeküš*, *čeküǯ* 'Schlägel, Keule', karač. *čögüč* 'Hammer' (s. Radloff Wb. 3, 1952; 2037, Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Kel. Sz. 10, 99; 16, 216). Die Quelle der türk. Wörter ist persisch. Siehe *чекáн*.

чеку́шить 'schwatzen, lachen', Čerep. (Gerasim.). Viell. als 'klappern' zum vorigen.

чекчу́ры 'Art Schuhe', Rjazań (RFV 68, 17). Siehe *чакчу́ры*.

челá pl. 'Klippen in der Nähe des Ufers'. Zu *челó* als 'Köpfe'.

челáк 'Drücker am Flintenschloß', Kolyma (Bogor.). Unklar.

челбá, чулбá 'Suppenlöffel', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

челдáться с кем 'mit jemd. umgehen, verkehren', Kolyma (Bogoraz). Unklar.

челдóн, чолдóн 'Landstreicher, Zuchthäusler', Irk., Sibir. (D.). Unklar. Vgl. mong. *ǯoligan*, *ǯolgin*, kalm. *zolʼγɒʼn*, *zolʼgn̥* 'Landstreicher' (Ramstedt KWb. 476).

челéк 'Art Eimer', Astrach. (D.). Turkotat. Lehnwort; vgl. dschagat. karač. *čelek* 'Eimer' (Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Pröhle Kel. Sz. 10, 98), s. MiTEl 1, 275. Siehe *чиля́к*.

челепи́га 'Kinderschar', Tambov (IORJ 1, 332). Unklar.

челéсник 'Mundloch des Ofens', Olon. (Kulik.), *челесни́к* dass. Smol. (D.). Aus **čeles(ь)nъ* zu *čeló* 'Stirn' (s. *челó*).

челизнá 'Neubruch, Rodeland', Kazań (IORJ 1, 332), Vologda, Vjatka (D.). Aus **cělizna* zu *cělъ*, mit nordgrr. dial. *č* für *c*. Vgl. *целинá* 'Rodeland'.

чели́к 'junger Jagdvogel, Jagdfalke', dial. *чели́г* dass. (D.), *чили́к* 'Sperling', Astrachań (RFV 63, 133), *челик* schon bei Kotošichin 96. Unklar. Vgl. *чили́жник*.

челма s. *чóлма*.

чёлн G. *челнá* 'Nachen, Kahn', volkst. *чёлон* (Šachmatov IORJ 7, 1, 305 ff.), *челнóк* 'Weberschiffchen', ukr. *čóven*, G. *čovná*, wruss. *čóven*, G. *čovná*, aruss. *čьlnъ*, bulg. *čólnec*, skr. *čûn* Loc. s. *čúnu*, sloven. *čôln*, čech. *člun*, slk. *čln*, poln. dial. *czółn* m., *czółno* n., osorb. *čołm*, demin. *čołnica*, nsorb. *coln*. ‖ Ursl. **čьlnъ* urverw. mit lit. *kélmas* 'Baumstamm', lett. *cę̂lms* dass., lit. *kelnas* 'Fähre, Kahn' (Miežinys), ahd. *scalm* 'navis', ags. *helma* 'Griff des Steuerruders', mnd. *holm* 'Querbalken', griech. *σκαλμός* 'Pflock', s. J. Schmidt Vok. 2, 32, Kritik 110, Zupitza GG 152, Persson 174 ff., Berneker EW 1, 166 ff., Trautmann BSl 125 ff., M.-Endz. 1, 369, Buga RFV 67, 235, Meillet RES 7, 7, Brückner Archiv 39, 1, EW 80, Fraenkel Lit. Wb. 237. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit *клён* 'Ahorn' (gegen Sobolevskij Slavia 5, 445).

челна 'Flußmündung', Olon. (Kulik.). Wohl aus **čelьna* zu *čelo* 'Stirn'. Kopf als Quelle ist auf verschiedenen Gebieten nachgewiesen worden (z. B. E. Schroeder D. Namenk. 375ff.). Hier kann *челó* auch Öffnung bedeutet haben, s. das folg.

челó G. *-á* 'Stirn, Haupt, Spitze, Mundloch des Ofens', *челесни́к* 'Mundloch des Ofens' (s. d.), ukr. *čoló*, wruss. *čólo*, aruss. *čelo* 'Stirn, Vortrupp einer Schlachtordnung', r.-ksl. *čelesnъ* 'höchster, oberster, haupt-', abulg. *čelo* *μέτωπον*, *συνασπισμός* (Supr.), bulg. *čeló* 'Stirn', skr. *čèlo*, sloven. *célo*, čech. slk. *čelo*, ačech. *čelesen*, *čelesn* 'Ofen, Ofenloch', poln. *czoło* 'Stirn', osorb. *čoło*, *čelesno* 'Kiefer', nsorb. *coło*, polab. *celŭ* 'Backe, Angesicht'. ‖ Ursl. *-es-* Stamm *čelo* erweisen die Ableitungen (gegen Meillet, Ét. 235). Man vergleicht: gr. *κολωνός* 'Hügel', lat. *celsus* 'emporragend, hoch', *collis* 'Hügel', got. *hallus* 'Hügel', anord. *hallr*, lit. *kélti*, *keliù* 'heben', *kálnas* 'Berg', s. Zupitza GG 51, 106ff., Berneker EW 1, 140, Persson 19, J. Schmidt Kritik 104, 117, Meillet-Ernout 197, Meillet MSL 14, 375, Mikkola Ursl. Gr. 3, 24. Zu trennen ist griech. *τέλος* 'Ende' (gegen Brandt RFV 21, 215, s. Meillet Ét. 235, Berneker c. l.). Abzulehnen ist auch der Vergleich von *čelo* mit lat. *calva* 'Hirnschale', *calvus* 'kahl' (Lewy KZ 40, 561).

челоби́тная 'Gesuch, Bittschrift', älter aruss. *čelobitьje* 'Begrüßung, Bitte' (Urk. Polock. a. 1396, Novg. 1. Chron. a. 1375 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1489ff.), *челобитье* und *бити челом* 'untertänigst bitten' (schon Urk. a. 1389) begegnet auch noch bei Kotošichin; eigtl. bedeutet es 'Stirnschlagen, mit der Stirn den Boden berühren' (zu *челó* 'Stirn', *бить* 'schlagen'), s. Schrader-Nehring 1, 415.

человéк, *-а* 'Mensch, Mann, Diener, Kellner', dial. *чело́к* (Dmitrov), *чило́к* (Obojań), ukr. *čołovík* 'Mensch, Mann, Gatte', wruss. *čelovék*, aruss. *čelověkъ* 'Mensch, Dienstmann, Gefolgsmann', abulg. *člověkъ* *ἄνθρωπος*, bulg. *člověk*, *čověk*, *čel'ák*, *čil'ák*, skr. *čòvjek*, *čȍvjek*, sloven. *člóvek* G. *človę́ka*, čech. *člověk*, slk. *človek*, poln. *człowiek*, osorb. *čłowjek*, nsorb. *cłowjek*, polab. *clúovak*. ‖ Ursl. **čelověkъ* bezw. daraus gekürztes **čьlověkъ*, woher lett. *cìlvẹ̄ks* 'Mensch', s. M.-Endz. 1, 382ff., J. Schmidt Vok. 2, 39. Andere Ansätze unwahrscheinlich (s. Berneker EW 1, 140ff., Šachmatov Očerk 152). Der erste Teil, *čelo-*, wird zu *че́лядь* 'Gesinde' gestellt, ferner zu aind. *kúlam* 'Herde, Menge, Familie, Geschlecht', griech. *τέλος* 'Schar', ir. *cland*, *clan* 'Nachkommenschaft, Geschlecht', lit. *keltis*, *kiltìs* 'Geschlecht'. Im zweiten Teil sieht man ein mit lit. *vaĩkas* 'Knabe, Junge', lett. *vaiks* dass., apreuss. *vaix* 'Knecht' verwandtes Wort, s. Zimmer Archiv 2, 347, Fortunatov BB 3, 57, M.-Endz. 4, 436, Berneker EW 1, 141, Mladenov 687, Meillet RS. 2, 63, Trautmann BSl 339, Apr. Sprd. 455, Jagić Archiv 13, 294; 30, 295. Weniger ansprechend suchen andere Gelehrte in **čьlo-* eine sonst nicht belegte Ablautstufe zu *cělъ* (s. *це́лый*) und in *-věkъ* die Bed. 'Kraft' (im Gegensatz zu *уве́чье* 'Verstümmelung', s. d.), also einen 'Menschen in voller Kraft', s. Potebnja und Brandt Festschr. Vs. Miller 308ff., Vaillant BSL. 39, 2, S. XIIIff. (hier

als 'volljährig'). Gegen diese Deutung spricht die aruss. Form *čelověkъ*. Noch weniger befriedigen andere Erklärungsversuche, wie der Vergleich des ersten Teils **čelo-* mit ahd. *helid* 'Held' und griech. *κέλωϱ* 'Sohn' (so Brugmann IF 12, 26; 19, 213, dagegen Berneker c. l., Boisacq MSL 17, 113) oder die Verbindung von **čelo-* mit griech. *πάλλᾱξ, πάλληξ* 'Jüngling, Mädchen', *παλλάκιον· μειϱάκιον* Hesych, *παλλακή, παλλακίς* 'Kebsweib' (Fick BB 18, 134, Bezzenberger BB 16, 249), weil diese griech. Wörter jetzt nicht für einheimisch gehalten werden, s. Hofmann Gr. Wb. 251, Šachmatov IORJ 7, 2, 322. Nicht viel beweisen läßt sich mit poln. *chorowiek* 'kränklicher Mensch', das den Eindruck einer scherzhaften Augenblicksbildung macht (s. Berneker c. l., gegen Karłowicz Słown. gwar polsk. 1, 199, Pastrnek LF 29, 304). Für *-věkъ* als 'Kraft' könnte außer den unter *век* (oben 1, 179) angeführten Beispielen auch noch dial. *обезвéкнуть* 'schwach werden', Arch. (Podv.) als Beleg dienen.

человеколю́бие 'Menschenliebe', *человеколюби́вый* 'menschenfreundlich', abulg. *člověkoljubije, člověkoljubivъ* (beides Supr.) übersetzt griech. *φιλανθϱωπία, φιλάνθϱωπος* dass.

челове́чек 'Pupille', Jarosl. (Volockij), von *человéк* 'Mensch' wie rumän. *omușór* 'Zäpfchen', von *om* 'homo', alb. *ńeriϑ* 'Zäpfchen': *ńerí* 'Mann', bulg. *mъžec* 'Zäpfchen': *mǫžь*.

челове́чность 'Menschlichkeit' übersetzt wie nhd. *Menschlichkeit*, frz. *humanité*, lat. *hūmānitās*.

чело́мкать 'grüßen lassen', *челóмкаться* 'sich begrüßen' (Gogol'). Neubildung von *бить челóм* (s. *челоби́тная*).

челпа́к 1. 'kleiner Hügel', Arch. (Podv.). 2. 'längliches Osterbrot', Arch. (Podv.), 'leere Pirogge, Stück Teig ohne Quark', Vjatka (Vasn.). Wohl zu *челпáн*.

челпа́н 'Hügel, Grabhügel, Anhöhe', Arch., Vologda, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), auch 'Dummkopf, dummer Mensch', Pskov (D.). Mit *-p-* Erweiterung zu der unter *челó* behandelten Wortsippe: lit. *kélti* 'heben', lat. *celsus, collis* usw. Andere verknüpfen **čьlpanъ* mit griech. *κόλπος* 'Wölbung, Busen', anord. *hvelfa* 'wölben', mhd. *welben* 'wölben' (Gorjajev EW 409, Dop. 1, 54). Nicht besser ist der Vergleich mit ukr. *čovpú, čovptý* 'schlagen', aind. *kálpatē* 'wird geordnet', lit. *kìlpa* 'Steigbügel, Schlinge, Schleife' (gegen Brückner KZ 46, 201 ff.). Kaum entlehnt (gegen Preobr. Trudy 1, 61).

челу́га, челу́ха 'eiskalter, feiner Regen bei Nebel', Arch. (Podv.). Dunkel.

челусну́ть, челысну́ть 'heftig schlagen', Pskov, Tveŕ (D.). Mit Präfix *че* 'wie' u. *лускáть* 'schlagen' (s. *лускá*).

челы́ш, *-á* 'Art Pilz', Vladimir (D.). Mit dial. *č* für *c* aus **cělyšь* zu *cělyj* nach Dal' 4, 1303.

че́люсть f. 'Kinnbacken, Kiefer', auch 'Ofenloch', Neurußl., ukr. *čél'ust'* 'Kinnbacken, Öffnung zwischen den Kinnladen, Rachen, Ofenloch', r.-ksl., abulg. *čeljustь σιαγών* (Supr.), bulg. *čel'ust* 'Kinnbacken', skr. *čȅljûst* 'Kinnbacken, Rachen',

sloven. *čeljûst* 'Kiefer', *čeljûstje* n. 'Rachen', čech. *čelist* f. 'Kinnbacken, Ofenloch', slk. *čel'usť* 'Kiefer, Kinnbacken', poln. *czeluść* 'Kinnbacken', alt 'Mund, Rachen, Wange, Antlitz', *czeluście* 'zwei Öffnungen im Backofen', polab. *celďust* 'Unterkinn'. || Gehört jedenfalls zu *čeló* und *ustá*, s. MiEW 31, 418, Brückner EW. 75, KZ·45, 35, Mladenov 681. Der erste Teil enthält wohl eine *-i̯o-* Ableitung von *čelo*. Vgl. auch die Bed. oben s. v. *чело́, челе́сник*. Zu beachten sind auch Bildungen wie tochar. *akmal* 'Gesicht', worin *ak* 'Auge' u. *malañ* 'Wange', magy. *orca* 'Wange, Antlitz' aus *orr* 'Nase' u. *száj* 'Mund', s. W. Schulze Kl. Schr. 253ff. Weniger überzeugt der Vergleich von **čel'-* mit aind. *kulyam* n. 'Knochen' (Berneker EW 1, 142) oder die Annahme eines **čelь* 'Spalte' neben vorhandenem **ščelь* (s. *щель*). Sehr hypothetisch ist auch die Verknüpfung mit ahd. *hol* 'hohl', lit. *i̯kelas* 'Bienenstock in einem hohlen Baum' (Matzenauer LF 11, 343), ebenso die Verbindung von *čel'ustь* mit *скула́* (Potebnja bei Preobr. Trudy 1, 61).

чéлядь f. G. *-и* 'Gesinde', *челяди́нец* 'Dienstbote, Mietling', ukr. *čél'ad'* 'Hausgesinde, Hausgenossen mit Weib und Kind', *čel'adýn* 'Diener, Knecht, junger Mann', *čel'adýna* 'Dienerin, Mädchen', wruss. *čel'adźin* 'Knecht', aruss. *čeljadь* 'Gesinde', *čeljadinъ* 'Sklave', abulg. *čeljadь* *θεραπεία* 'Gesinde' (Mar.), bulg. *čéled* f. 'Familie, Kinder', skr. *čȅljâd* f. 'Hausgesinde, Hausgenossenschaft, Frauensleute, Leute, Menschen', čech. *čeled* f. 'Familie, Familienangehörige, Gesinde', heute 'Dienstboten', slk. *čel'ad'* f. 'Gesinde', poln. *czeladź* 'Gesinde, Dienstboten, Gesellen', osorb. *čeledź*, nsorb. *celaź* 'Gesinde'. || Ursl. **čel'adь* urverw. mit aind. *kúlam* 'Herde, Schwarm, Geschlecht', ir. *cland, clan* 'Nachkommenschaft, Clan', lit. *kiltìs* 'Geschlecht', griech. *τέλος* 'Schar', s. Fick 1, 26, BB 8, 331; 16, 282, Meillet Ét. 323, BSL 27, 55, MSL 8, 237; 14, 375, Bezzenberger BB 16, 245, Berneker EW 1, 141ff., Solmsen Beitr. 18, M.-Endz. 1, 368, E-H 1, 263, Petersson Filol. Fören. Lund 4, 120ff. Weiter sucht man Verwandtschaft mit *kolěno*, lit. *kelỹs* 'Knie', lett. *celis* dass.

чем 1. 'statt, anstatt'. 2. 'Instr. s. von *что*'. Aus aruss., abulg. *čimь*, Instr. s. von *čьto* unter Einfluß von *cěmь* Instr. s. von *kъto*. Zuerst aruss. *čěm* im Test. Dmitr. Donsk. († 1389), s. Sobolevskij Lekcii 187ff., Durnovo Očerk 293. Ursl. Instr. **čimь* trat an die Stelle eines älteren **či* durch Einfluß der Instr.-Endung *-mь* anderer Deklinationen; **či* entspricht lat. *quī* 'wodurch', ags. anord. *hví* 'wie, wozu, warum', s. J. Schmidt KZ 27, 288, 291; 32, 403, Pluralbild. 43.

чемара́, чемра́ 'feiner Staubregen bei Nebel', Arch. (D.). Unklar.

чема́ра 'Art Überrock', Westl. (D.), auch *чума́рка* (s. d.). Über poln. *czamara* 'langer Rock mit Ärmeln bis zur Erde' und ital. *cimarra* 'langer Rock' aus arab. *sammûr* 'Zobel', s. Brückner EW 72, Lokotsch 144, Meyer-Lübke Rom. Wb. 626.

чемба́ры, чамба́ры pl. 'breite Hosen aus Leder oder Leinwand', Orenb., Sibir. (D.). Entlehnt aus einer turkotat. Dialektform

von osman. *šalvar* 'Hosen' (s. *шаровáры*). Vgl. kasantat. *čambar*, *čymbar* 'Hosen', lebed. *čanbar* 'Lederhosen', kumd. *čynbar*, tel. *šanpar* (Radloff Wb. 3, 1859, 2074; 4, 950), s. Korsch Archiv 9, 671. Ungenau sucht MiTEl. Nachtr. 1, 22 die Quelle der russ. Wörter in osman. *čämbär* 'Reifen'.

чембу́р, *-á* 'Leitseil für Pferde, Leitzügel' (Leskov), auch *чалбýр* dass., älter *čimbury* pl. (Urk. a. 1557 nach MiTEl Nachtr. 2, 96). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. tar. tel. *čylbur* dass., alt. *čylbyr* (zur Sippe s. Ramstedt KWb 433ff.), vgl. Korsch IORJ 8, 4, 40. Unrichtig ist die Herleitung aus osman. *čämbär* 'Reifen' (gegen MiTEl 1, 275, Nachtr. 2, 95).

чéмез m., *чемезá* 'Geldbeutel', Novg., Smol., Nižn. (D.), *чемезúн, чимизúн* 'Geldbörse in Form einer Röhre', Don-G. (Mirtov), *чемезúнник* 'reicher Geizhals', Don-G. Phantastische Deutungsversuche, angeblich vom Klirren, bei Iljinskij IORJ 16, 12. Unklar.

чемези́ть 'Verwirrung stiften, Unsinn reden', Pskov, Tveŕ (D.). Unsicher ist Buga's (RFV 70, 102) Vergleich mit lit. *kemėžúoti*, *kemežoti* 'ungeschickt gehen', vgl. auch Fraenkel Lit. Wb. 239.

чéмер 'Kopfschmerzen, auch Leib- u. Kreuzschmerzen; Koller bei Pferden', *чемерúца* 'Nieswurz', *чемерá* 'betäubender Tabak aus Porst', ukr. *čémir* 'Magenkrampf', *čemerýća* 'Nieswurz', *čemernýk*, *čemerúcha*, *čémer* 'Pferdekrankheit', wruss. *čémer* 'Pferdekrankheit', aruss. *čemerъ ἰός* (12. Jhdt.), *čemerь* 'Nieswurz', bulg. *čémer* 'Gift, Teufel', *čemeríga*, *čemeríka* 'Nieswurz', skr. *čȅmêr* m. 'Gift, Zorn, Kummer', *čȅmêran* 'giftig, bitter, herb, elend, unglücklich', sloven. *čemér* 'Gift, Galle, Eiter, Zorn', *čemeríka* 'Nieswurz', čech. *čemer* 'ungrische Krankheit', *čemeřice* 'Nieswurz', slk. *čemer* 'Ekel', *čemerica* 'Nieswurz', apoln. *czemier*, *czemierzyca*, poln. *ciemierzyca*, osorb. *čemjerica* 'Nieswurz'. Urverw.: lit. *kemerai* pl. 'Alpkraut, Wasserdost', lett. *cemeriņš* 'Nieswurz', ahd. *hemera*, nhd. dial. *hemern* 'Nieswurz', s. Berneker EW 1. 142, M.-Endz. 1, 372, Matzenauer LF 7, 30, Zupitza GG 113. Weiter wird vermutet die Zugehörigkeit von aind. *camarikas* 'bauhinia variegata' (Uhlenbeck Aind. Wb. 88 s. aber Mayrhofer 375), aind. *kamalam* 'Lotus' (Petersson Verm. Beitr. 139, Uhlenbeck c. l. 43, vgl. aber Mayrhofer 160), griech. *κάμαρος* 'Delphinium, Läusekraut', *κάμμαρον* 'Aconitum', s. Hofmann Gr. Wb. 131, Loewenthal WS 10, 184, Torp 74, Mladenov 681. Schwerlich berechtigt ist der Vergleich mit *комáр* (gegen Sobolevskij Slavia 5, 445).

чéмкос 'Strecke zwischen zwei natürlichen Grenzscheiden', Arch., Mezeń (Podv.), *чункáс* 'Meile von 5 Werst längs einem Fluß', auch *чум* Perm; *чýмкас* 'alte Werst von 700 Klaftern' (Schrenck). Entlehnt aus syrjän. *tśom* 'Speicher' + *kost* 'Zwischenraum, Mitte', *tśomkos* 'Abstand zwischen zwei tśom', s. Kalima FUF 18, 42ff.

чемода́н 'Koffer', auch 'Bauch'. Entlehnt über kasantat. *čamadan*, krimtat. *čumadan* dass. (Radloff Wb. 3, 1940; 2188), aus pers. *jāmädān* 'Kleiderbehälter', worin *jāmä* 'Kleid' u.

-dân 'Behälter' (vgl. Horn Npers. Et. 93 u. 118), s. Korsch IORJ 7, 1, 47, MiTEI 1, 289, Nachtr. 1, 31, Kraelitz 18, Lokotsch 52, Berneker EW 1, 143.

чемоду́р 'geschäftiger Mensch', Smol. (Dobr.). Kaum nach *самоду́р* 'Despot' gebildet von *к чему́ э́та дурь?* 'wozu diese Torheit',

чемпио́н 'Preiskämpfer', sportl. Aus engl. *champion* dass. von afrz. *champion* aus vlat. *campiōnem*, westgerm. *kampjo* 'Kämpfer' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 379).

че́мур 'Teufel', Arch. (Podv.). Zu *че́мер* 'Gift' (s. d.).

чемша́ s. *чемы́ш*.

чемы́ркнуть 'schnell einen Schnaps herunterstürzen', Perm. Wird von Šachmatov IORJ 7, 2, 339 mit sloven. *čmíkati, čmŕkniti* 1. 'schlürfend trinken'. 2. 'mucksen' verglichen. Jedenfalls mit Präfix *če-* zu *мы́ркнуть* (s. d.).

чемы́ш, *-á* m. 'Halimodendron, Meer-, Salzstrauch', Östl. (D.), auch *чемша́* f. dass. Unklar.

чемья́ 'Blockhaus im Walde, Versteck für Wilddiebe und Hehler', Perm, Čerdyń (D.), *цамья́* 'Speicher im Walde', Syrjän. Gebiet. Nach Kalima FUF 18, 43 aus syrjän. *tšamja* 'Speicher im Walde', doch wird das syrjän. *tšamja*, *štšamja* von Wichmann-Uotila 266 als russ. Lehnwort angesehen. Wenn hier vom Russ. auszugehen ist, könnte es sich um eine Entlehnung aus anord. *skėmma* f. 'Stübchen, Vorratshaus' handeln, das von Holthausen Awnord. Wb. 250 zu *skėmma* 'stützen' gestellt wird. Vgl. aber syrjän. *t'šom* 'Speicher' (wozu Toivonen FUF 32, 82) und unten s. v. *чум*.

чепа́ть, чипа́ть 'greifen, ergreifen, fassen, anhängen', Südl. Westl. Pskov (D.), ukr. *čipati* 'anhängen, angreifen, ergreifen, fassen', *pryčipýty, pryčepýty* 'anheften, anhäkeln', poln. *czepiać, czepić się* 'sich an jemnd. hängen, anklammern', *czepić* 'packen, ergreifen', *czepy* pl. 'Holz im Fluß, das sich ins Netz hakt'. Wohl Ablaut zu *ча́пать*.

чепа́ться 'wankend gehen, wanken', Vjatka (Vasn.), Kolyma (Bogoraz), auch 'schaukeln', Sibir. Als 'sich klammern' zum vorigen.

чепела́ 'Pfannenstiel, -gabel', Kaluga, Smol. (D.). Zu *чепа́ть* als 'Griff'.

чепели́ться 'groß tun, sich brüsten', Vjatka (Vasn.). Zu *цап*.

чепе́ц G. *чепца́* 'Haube', ukr. *čepéć* 'Haube, Netzmagen', wruss. *čepéc*, aruss. *čepьсь*, bulg. *čepíci* pl. 'Stiefeletten', skr. *čèpac* 'Art Frauenhaube', sloven. *čêpǝc*, čech. slk. *čepec*, poln. *czepiec*, osorb. *čépc*, nsorb. *copc, cepc*. ‖ Ursl. **čepьсь* urverw. mit lit. *kepùrė* 'Mütze, Hut, Haube', lett. *cȩpure* dass. Weiter wird Anknüpfung gesucht an griech. *σκέπας* 'Decke, Hülle, Schutzdach', *σκέπη* 'Decke, Schutzschirm', *σκεπάζω, σκεπάω* 'bedecke, verhülle', s. Berneker EW 1, 143 ff., Hujer LF 42, 23, M.-Endz. 1, 373, Thomsen SA 4, 319. Ältere Bemühungen um eine Verknüpfung mit mlat. *cappa* 'Art Kopfbedeckung'

sind überholt, s. Berneker c. l., Iljinskij RFV 74, 124ff., dessen Vergleich mit griech. *κοπίς* 'Messer', *σκέπαρνον* 'Beil' aber sehr fragwürdig ist. Als Ablaut zu *čepьcь* betrachten MiEW 32, Brückner EW 75 poln. *czapka* 'Mütze'. Abzulehnen ist der Versuch einer Herleitung von *čepьcь* aus dem Poln. (gegen Sobolevskij RFV 70, 98ff.), s. Preobr. Trudy 1, 63.

чёпкать, чёмкать 'laut kauen (von Schweinen)', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend.

чепýрник 'dichtes Gesträuch, Dickicht', Vjatka (Vasn.). Wohl als 'sich anklammerndes Laub' zu *чепáть* 'greifen' (s. d.).

чепýха 'Ruß', Rjazań (D.). Zweifelhaft ist der Vergleich mit *кóпоть* 'Ruß' (Gorjajev EW 410) und die Deutung als 'sich anklammernd', zu *чепáть* (gegen Dal' Wb. 4, 1305).

чепухá 'Unsinn, dummes Zeug'. Unklar. Kaum als **če-pucha* zu *пýхнуть* 'schwellen', auch nicht **тще-* 'leer' (gegen Gorjajev EW 410). Davon abgeleitet: *чепухи́стика* 'systematischer Unsinn' (A. Tolstoj jun.) nach Fällen wie *стати́стика*. Vgl. *шаги́стика*.

чепчýры pl. 'Art Schuhe', s. *чакчýры*.

чепы́га 'Dickicht' (Čechov), auch *чапы́ж* dass. (IORJ 1, 332), *чапы́жник* 'Erbsenkraut, Caragana frutescens' (Mel'nikov). Vielleicht zu *чепáть* 'greifen', s. Preobr. Trudy 1, 63.

чепы́литься 'sich schleppen', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *чепáть*.

чепь f. 'Kette', wird von Berneker EW 1, 126 zu der Sippe von *чепáть* gestellt. Im Nordgrr. könnte es mit *cěpь* historisch identisch sein.

черв 'Sichel', Vjatka (D.), *чeрвáк* 'Säge', Tomsk (D.). Man vergleicht als urverw. lit. *kir̃vis* 'Axt', lett. *cirvis* dass., aind. *kṛ́viṣ* 'ein Weberinstrument', s. Zubatý Archiv 16, 388, Berneker EW 1, 172, Trautmann BSl 135, M.-Endz. 1, 388, Uhlenbeck Aind. Wb. 64. Weiter will man an **(s)ker-* in griech. *κείρω* 'schere', ahd. *sceran* 'scheren', lit. *skìrti* 'trennen, scheiden' anknüpfen, s. Zupitza GG 154ff.

червлёный 'blutrot', aruss. *čьrvenъ, čьrvljenъ*, abulg. *črъvenъ, črъvljenъ* *ἐρυθρός* (Euch. Sin.), bulg. *červén, čъrvén*, skr. *cȑven* 'rot', *cȑvljen* dass., sloven. *črljèn*, čech. *červený*, slk. *červený*, poln. *czerwony*, osorb. *čerwjeny*, nsorb. *cerẃeny*. || Ursl. **čьrvi̯enъ* Partic. Praet. Pass. von *čьrviti* 'rot färben' (aruss. *čьrviti*, s.-ksl. *črьviti*), dieses von **čьrvь* 'Scharlachwurm' (s. *червь*), vgl. vlat. *vermiculus* 'rot' von *vermiculus* 'Würmchen, cochenille, Schildlaus, die die Scharlachfarbe lieferte', s. Trautmann BSl 134, Roesler Zschr. österr. Gymn. 1868, S. 330 u. 334. Von *čьrvь* gebildet ist aruss. *čьrvenъ* 'Juli' (Tetraevang. 1144 u. a., s. Srezn.) und *čьrvьcь* dass., vgl. ukr. *čérveń, červeć* 'Juni', čech. *červen* 'Juni', *červenec* 'Juli', ačech. *črven* 'Juni', *črven druhý* 'Juli', poln. *czerwiec* 'Juni', das teils als 'Monat, in dem die Scharlachwürmer gesammelt wurden' aufgefaßt wird (so Miklosich Monatsn. 7—9, Krek Einleitg. 516, dagegen Berneker EW 1, 173), teils als 'Zeit, in der die Bienen die Brut

ansetzen', poln. *w której czyrw pszcół powstawał* (s. Rostafiński bei Bernecker e. l.).

Червóнная Русь 'Rotrußland, historische Bez. für das ukrainische Galizien, Wolhynien, Podolien, in der Hauptsache Ostgalizien'. Nach Barsov Očerki 102 den Chroniken unbekannt bis zum 16. Jhdt. Zuerst viell. bei Fra Mauro (15. Jhdt.) als *Rossia rossa*, s. Lamanskij Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 250. Aus poln. *Czerwona Ruś*, woher ukr. *Červóna Ruś*. Der Landschaftsname hat aller Wahrscheinlichkeit nach seinen Namen von der aruss. Stadt *Červenъ* südl. Grubieszów (schon nach Nestor-Chron. a. 981 bedeutend), nach der eine Reihe von Städten als *Červenьskyjě gorody* (Acc. pl., Nestor-Chron. a. 1018 u. 1031) heißen, s. Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 119, Barsov Očerki 102, Perwolf Archiv 8, 21. Weniger läßt sich die Deutung nach der roten Tracht der Ukrainer vertreten (so Kretschmer Glotta 21, 117) zum Unterschied von der weißen Tracht der Weißrussen (dagegen Iljinskij Slavia 6, 388, wo ältere russ. Lit. zitiert). Wenig wahrscheinlich will Rostafiński Sprawozd. Akad. Umiejętn. 23, 15ff. den Landschaftsnamen auf den Namen des Scharlachwurms zurückführen. Ganz phantastisch ist Kucharski Festschr. Brückner 39.

червóнец 'Dukat, drei Rubel', seit Peter d. Gr. (18. Jhdt.), 1922 Banknote = 10 Goldrubel, älter russ. *červon(n)yi* seit Ivan III. für ausländische Goldmünzen. Entlehnt aus poln. *czerwony* 'golden, purpurrot', s. N. Bauer bei Schroetter Wb. 98, Berneker EW 1, 173, Preobr. Trudy 1, 63. Zum Lautlichen vgl. Łoś Gr. Polska 1, 129, 161. Siehe auch *черлёный*.

червь I. m., G. *червя́* 'Wurm', volkst. *че́рев* G. *че́рева* (Šachmatov IORJ 7, 1, 305), *черва́* f. 'die in den Brutzellen eingeschlossenen Bienenlarven', *че́рвлень* f. 'Scharlach', ukr. *červ* m. 'Wurm', aruss. *čьrvь* m. 'Wurm', *čьrvь* f. 'rote Farbe, roter Stoff', abulg. *črьvь σκώληξ, σής* (Ostr., Supr.), bulg. *čérvej* 'Wurm', *čъ́rv* (Mladenov 681), skr. *cȓv* 'Wurm', *cȑva* 'Wurmloch', sloven. *čȓv* 'Wurm', ačech. *črv* 'Wurm, Made', čech. slk. *červ*, poln. *czerw* G. *czerwia*, osorb. *čerẃ*, nsorb. *ceŕw*, polab. *ceŕ(v) lézǫce* 'Schnecke' ('kriechender Wurm'). || Ursl. **čьrvь* ist verwandt mit **čьrmь* (s. *че́рмный*) sowie lit. *kirmìs* m. f. 'Wurm', *kirmuõ* dass., lett. *cirmis*, aind. *kṛ́miṣ* m. 'Wurm, Made', npers. *kirm*, ir. *cruim*, alb. *krimb*, s. Buga IORJ 17, 1, 29ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Trautmann BSl. 134, Berneker EW. 1, 173, M.-Endz. 1, 386. Das *-v-* macht Schwierigkeiten. Man hat eine balt. Entsprechung **(s)kirvis* angenommen wegen lit. *skirvìna* 'läuft wie eine Ameise' (Specht Dekl. 45, KZ. 65, 212ff.) und das *-v-* durch Einfluß von **marvis* 'Ameise' erklären wollen (s. *мураве́й*). Weniger nahe liegt Beeinflussung durch *krivъ* (Meillet IF 5, 333) oder durch *понорое(ь)* 'Erdwurm' (Otrębski LP 1, 129ff.). Lautlich Bedenkliches bei Preobr. Trudy 1, 64.

червь II. 'Hölle', nur aruss. *čьrvь* (Olon. Sborn. 15. Jhdt. nach Srezn. Wb. Nachtr. 272). Unklar.

че́рга 'Reihe, Reihenfolge', Südl., *чере́д* dass. Sevsk (Pr.), ukr. *čérha* f. *čéreh* m. (Šachmatov IORJ 7, 1, 305, nach *черёд*) wruss. *čérha*, aruss. *čerga* (Privil. Smolensk a. 1505, s. Srezn. Wb. 3, 1499). Entlehnt aus d. Turkotat.; dschagat. *čärgä* 'Reihe, Reihenfolge' (Radloff Wb. 3, 1970), s. Berneker EW 1, 145. Nicht überzeugend ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *kergiù, keȓgti* 'anbringen, befestigen', *kargýti* dass. (gegen Zubatý Archiv 16, 387 ff.).

черда́к, *-á* 'Boden, Dachstube', ukr. *čerdák*, älter russ. *čerdakъ*, *čardakъ* (Urk. a. 1697, s. Korsch Archiv 9, 494). Entlehnt aus osman., krimtat. *čardak* 'Balkon, Altan', karaim. *čardak* 'oberes Gemach' (Radloff Wb. 3, 1869), dessen Quelle für persisch gehalten wird, s. MiTEl 1, 273, Korsch c. l., Berneker EW 1, 171, Lokotsch 32, Gorjajev EW 410. Vgl. *чертог*.

Черды́нь 'Stadt im G. Perm', aus syrjän. *T'śerdi̯n* dass., worin der Flußname *Čer*, wohl syrjän. *t'śer* 'Beil, Axt' und *di̯n* 'Mündung, dickes Ende' steckt, s. Kannisto FUF 18, 73, Wichmann-Uotila 297. Zur Bed. vgl. russ. Flußnamen wie *Топо́р* 'Beil'.

череви́к 'Bauernschuh', ukr. *čerevýk* 'Schuh', wruss. *čerevík*, aruss. *čerevikъ*, r.-ksl. *črěvii* ὑπόδημα, bulg. *crě́ve* pl. 'Schuhe', skr. *crȅvlja*, sloven. *črẹ̑vəlj* m., čech. *střevíc*, *třevíc*, ačech. *třěví*, slk. *črevíc*, poln. *trzewik*, osorb. *črij*, nsorb. *crěẃ*, *crěj*. ‖ Ursl. **červī-* wird als Ableitung von **červo* 'Bauch', urspr. zu **(s)ker-* 'Abgeschnittenes, Haut, Leder', (s. *кора́, скора́*) angesehen, vgl. Sobolevskij Archiv 33, 610, RFV 71, 444, Pedersen KZ 39, 459, Persson 786, Berneker EW 1, 151, Mladenov 682, Schrader-Nehring 2, 354. Unter Annahme einer *u-* Epenthese wird mit **červī-* auch mir. *cuaran* 'Schuh', kymr. *curan* dass. verbunden, s. Zupitza KZ 37, 399, Pedersen c. l., dagegen s. Berneker c. l

черёво 'Leib, Magen, Bauch', pl. *черева́* 'Eingeweide', dial. *черёвко* 'Kind', *очереве́ть* 'schwanger werden', *чре́во* 'Mutterleib' (aus d. Kslav.), ukr. *čérevo* 'Bauch, Leib, Mutterleib, Magen', wruss. *čérevo* dass., pl. *čeŕovy* 'leibliche Kinder', aruss. *čerevo* 'Bauch, Leib, Fell vom Bauch', abulg. *črěvo* κοιλία, γαστήρ (Ostr., Mar., Cloz., Euch. Sin., Supr.), ksl. *črěvo* G. *črěvese*, bulg. *črěvo*, skr. *crijèvo*, sloven. *črẹvọ̑* G. *-ẹ̑sa* 'Darm, Unterleib, Bauch', čech. *střevo*, slk. *črevo* 'Darm', poln. *trzewo* pl. *trzewa* 'Eingeweide', osorb. *črjewo*, nsorb. *cŕowo*, polab. *crevŭ*. ‖ Ursl. **červo* wohl urverw. mit apreuß. *kērmens* m. 'Leib', weiter wird Anschluß gesucht an anord. *hǫrund* 'Fleisch, Leib', ahd. *herdo* 'Fell, Haut' und die unter *кора́, скора́* erwähnten Wörter, s. J. Schmidt Vok. 2, 76, Berneker EW 1, 150 ff., Trautmann BSl 128, Apr. Sprd. 356, Specht 79. Weniger überzeugt der Vergleich mit aind. *kŕ̥p* 'Gestalt', avest. *kərəfš* 'Leib, Gestalt', lat. *corpus* 'Leib, Körper', ahd. *hrëf* dass., griech. πραπίς 'Zwerchfell' (so Meillet-Ernout 258, dagegen Walde-Hofmann 1, 277 ff) oder mit got. *hairþra* 'Eingeweide' (Meillet Ét. 167 ff., Brugmann Grdr. 2, 1, 330, Trautmann BSl 128, dagegen Pedersen KZ. 39, 459). Dial. *черёво* 'Flußkrümmung' Šenk. (Podv.) kann aus der Bed. 'Darm' erklärt werden.

череда́ 'Reihe, Reihenfolge', dial. 'Herde', Kursk, Voron., Don-G., *черёд* m. 'Reihe', dial. *че́ред* dass., *учреди́ть* 'gründen, stiften' (kslav. Lehnwort), ukr. *čeredá* 'Reihe, Herde, Rudel', *čéred* 'Reihe', wruss. *čeredá* 'Herde, Vieh', aruss. *čereda* 'Reihenfolge', abulg. *črěda* *βουκόλιον*, *πρόβατον* (Supr.), bulg. *čъrdá* 'Viehherde', skr. *črijèda* 'Reihe, Ordnung, Herde', čakav. *črēdȁ* Acc. *črēdu*, sloven. *čréda*, ačech. *čřieda*, čech. *třída* 'Ordnung, Reihe, Klasse, Wechsel, Gasse', slk. *črieda* 'Herde', poln. *trzoda* 'Herde, Vieh', kaschub. *střòda* dass., osorb. *črjóda* 'Haufen'. ‖ Urslav. **čerda* verwandt mit apreuß. *kērdan* Acc. 'Zeit' (aus 'Reihe, Reihenfolge'), lit. **kerdà* 'Herde', vorausgesetzt durch lit. *ker̃džius* 'Hirt'; weiter gehören dazu aind. *çárdhas* m. n. 'Herde, Schar', avest. *sarəδa-* 'Art, Gattung', got. *hairda* 'Herde', ir. *crod* 'Vieh, Reichtum', kymr. *cordd* 'Gruppe, Schar' (**kordho-*). Bei Urverwandtschaft aller dieser Wörter müßte Gutturalwechsel vorliegen; wenn man nur idg. **k̑erdh-* gelten läßt, müßte Entlehnung aus einer centum-Sprache ins Balt.-Slav. angenommen werden, s. Kiparsky 102, Brugmann Grdr. 1², 547, Berneker EW 1, 144, Trautmann BSl 127ff., Apr. Sprd. 356, Leskien Bildung 325, Brandt RFV 21, 215. Schwerlich kommt Entlehnung aus dem Germ. in Frage (gegen Hirt PBrBtr 23, 332; 24, 233, Berneker c. l., Kluge Urgerm. 41, s. dazu Obnorskij IORJ 19, 4, 100), es sei denn vor der ersten Lautverschiebung. Zur Beurteilung der balt. Verhältnisse wichtig ist die Berücksichtigung des balt. Lehnwortes finn. *kerta* 'Schicht, Reihe, Mal' (s. Thomsen Berör. 185, Nieminen FUF 22, 11ff., vgl. aber Kalima BL 115ff.).

череди́ть 'reinigen, fegen', dial., ist nicht zu trennen von *череди́ть* 'ordnen, anordnen', das zum vorigen gehört. Zu Unrecht werden diese Bedeutungen von Zelenin IORJ 8, 4, 256ff. voneinander getrennt und *череди́ть* in ersterer Bed. für urverw. gehalten mit griech. *κέρδος* n. 'Gewinn', lat. *cerdō* 'Handwerksmann', air. *cerd* 'Kunst, Handwerk'. Zur Bed. vgl. *ряди́ть* 'ordnen', *наряди́ться* 'sich schmücken', *ряд* (s. d.).

че́рез c. Acc. 'durch, über ~ hinaus, hindurch', *чрез* dass. poet. (ksl. Lehnwort), ukr. *čerez*, wruss. *čerez*, aruss. *čeres* 'durch, quer über' (Smol. Urk. a. 1229 B nach Srezn. Wb. 3, 1501), *čeresъ* (Laur. Chron. a. 1096), *čerosъ* (Usp. Sborn. 12. Jhdt., nach Šachmatov Očerk 153 beeinflußt von *skrozě*, *skrozъ*), r.-ksl. *črěsъ*, *črězъ*, s.-ksl. *črěsь*, *črězь*, bulg. *črez* (Mladenov 688), skr. *čȑez*, sloven. *črẹ̑z*, *čréz*. ‖ Urspr. **čers-*, wohl aus **kerts-* (s. Trautmann BSl 130), wurde zu **čerz-* unter Einfluß von **vъz-*, **jьz-* u. dgl., s. Brandt RFV. 22, 136; **čers-* ist urverw. mit apreuß. *kērscha(n)*, *kirscha(n)* c. Acc. 'über, über-hin', lett. *Cêrsupji*, *Cirsanguŗi* ON. (M.-Endz. 4, 37, Buga RFV 70, 103), lit. *sker̃sas* 'quer', lett. *šķḕrss* 'quer, übel, schlecht', griech. *ἐγκάρσιος*, *ἐπικάρσιος* 'schief, schräge', *κάρσιον· πλάγιον* Hesych., weiter zu lit. *kertù*, *kir̃sti* 'haue', r.-ksl. *črьtu*, *črěsti* 'schneide', s. J. Schmidt Jen. Lit. Zeitg. 1874 Sp. 503, Pedersen IF

5, 54ff., Fortunatov Archiv 4, 581, Berneker EW 1, 144ff., Trautmann BSl 129ff., Apr. Sprd. 358, Endzelin SlBEt 31. Zu den griech. Wörtern vgl. aber Bechtel Lexil. 132. Zur Präpos. *чéрез* gehört auch *чéрез* 'gemeinschaftlicher Sperrfischfang', Kolyma (Bogor.), und 'Breite des Stromes', Don-G. (Mirtov).

чéрез II. 'lederner Geldgürtel', s. *чéрес*.

черезá 'große Wage', Penza, Simbirsk. Siehe *терезá*.

черёзвый 'nüchtern', Nižn. (D.). Siehe *терёзвый, трéзвый*.

черемúс, черемúсин 'Tscheremisse, Angehöriger des finn.-ugr. Volkes der Mari am l. Ufer der Wolga', pl. *черемúсы*, Koll. auch *черемшá* Vjatka (Vasn.), aruss. *Čermisy* (Slovo o pogibeli russk. zemli), kasantat. *čirmiš* (Radloff Wb. 2, 1354). Stammt wohl aus tschuwass. *śarmis*, *śarmiś* 'Tscheremisse', s. Wichmann Tschuw. Lehnw. 142, S. Kuznecov Etnogr. Obozr. 86, 220, FUF Anz. 25, 106. Kein Zusammenhang läßt sich feststellen zwischen den Tscheremissen und dem von Ermanarich unterworfenen Volke, das bei Jordanes Getica cap. 22 urspr. als *Scremniscans*, seit Mommsen aber als *Imniscaris* gelesen wird (s. Mikkola FUF 15, 60, gegen Kunik-Rosen Al Bekri 155). Auch die *Μελάγχλαινοι* des Herodot 4, 107 können trotz Tomaschek nicht die Tscheremissen sein, s. Verf. RS 6, 210, Sitzber. Preuß. Akad. 1935 S. 581.

черемнýха 'Scharlach, Masern', Tveŕ, Pskov (D.), Tichvin (RFV 62, 295). Zu *чермный* 'rot'.

черёмуха, черёмха, черёма 'Faulbaum, Ahlkirsche, Prunus padus', ukr. *čerémucha*, *čerémcha*, aruss. *čeremъcha*, sloven. *črę̂mha*, *črę̂msa*, ačech. *trěmcha*, čech. *střemcha*, slk. *čremcha*, poln. *trzemcha*. || Urverw. mit lett. *cę̃rmauksis* 'Eberesche', neben *sę̃rmauksis* (dazu vgl. sloven. *srę̂mša*, *srę̂msa* 'Faulbaum'), lit. *šermùkšlė*, *šermùkšnė* 'Eberesche', ostlit. *šermùkšnis* dass., s. Berneker EW 1, 145, Trautmann BSl 128. Der 'Gutturalwechsel' zeigt sich im Balt. u. Slav. Unsicher ist Zugehörigkeit von griech. *κόμαρος* 'Erdbeerbaum' (Niedermann bei Boisacq 488) und von aind. *kramukas* 'Betelnußbaum' (Uhlenbeck Aind. Wb. 67). Vgl. das folg.

черемшá, черемúца, черёмушка 'Bärenlauch, Allium ursinum', sloven. *črę̂moš* dass., poln. *trzemucha*. Daneben mit 'Gutturalwechsel' skr. *srȉjemuš* m., *srȉjemuša* f., *srȉjemuž*, *srȉjemuža* 'Art wildwachsendes Zugemüse'. || Urverw. mit lit. *kermùšė* 'wilder Knoblauch', griech. *κρόμυον* 'Zwiebel, Gartenlauch', *κρέμυον* Hesych. (s. J. Schmidt KZ 32, 346), ir. *crem*, kymr. *craf* 'Knoblauch', ags. *hramse*, *hramesa* 'Zwiebel, Bärenlauch', oberd. *ramsen* dass., s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 121, IF 5, 33, Berneker EW 1, 145ff., Endzelin SlBEt 52, Trautmann BSl. 128ff. Nach Berneker c. l. ist gemeinsame Herkunft der Wörter für 'Bärenlauch' und 'Faulbaum' (s. *черёмуха*) wegen des scharfen Geruchs beider Pflanzen in Erwägung zu ziehen.

чéрен I. 'Griff, Stiel (eines Messers), Heft, Pfropfreis', pl. *черéнья* Koll. *черéнье* Sibir., demin. *черенóк* 'Heft, Griff, Pfropfreis', ukr. *čéren* 'Strunk, Stiel', wruss. *čerenók*, aruss.

černъ 'Griff', r.-ksl. *črěnъ* λαβή 'Griff', bulg. *crěn*, skr. *crěn*, sloven. *črȇn*, čech. *střen* m., *střena* 'Griff', *třeň* 'Strunk', slk. *črienka* 'Messerheft', poln. *trzon*, *trzonek* 'Griff', osorb. *črjonk*, nsorb. *cŕonk*. || Ursl. **černъ* wohl im Ablaut mit *ко́рень* 'Wurzel', lit. *kẽras* 'Staude, Wurzel, Baumstumpf', apr. *kirno* 'Strauch', griech. *κράνος*, lat. *cornus* 'Kornelkirschbaum' (s. oben 1, 625). Die Trennung von **černъ* 'Griff' und **černъ* 'Pfropfreis' (Mi EW 34, Osten-Sacken IF 22, 315) wird von Berneker EW 1, 146 angefochten, ebenso der Vergleich mit ir. *crann* n. 'Baum', kymr. *prenn* 'arbor, lignum' (Bezzenberger bei Stokes 63). Beachtenswert ist aber der Vergleich von *černъ* 'Griff' mit aind. *kárṇas* 'Ohr, Handhabe, Griff', kymr. *carn* 'Handhabe', s. Zupitza BB 25, 102, Osten-Sacken c. l. 316, Torbiörnsson 1, 35; 2, 13ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 61, M.-Endz. 2, 161ff. Anders über das aind. Wort Mayrhofer Aind. Wb. 172.

че́рен II. 'Salzpfanne der Salzsiedereien, Feuerherd, Kohlenbecken', ukr. *čéreń* 'Feuerherd, Boden des Back- u. Kochofens', aruss. *černъ* 'Salzpfanne', r.-ksl. *črěnъ* dass. (oft), poln. *trzon* 'Herd, Feuerherd'. Neben diesem **černъ* liegt **čerěnъ* in skr.-ksl. *čerěnъ* 'eiserner Dreifuß mit Kohlen', skr. *čèrjen* 'Wölbung über dem Feuerherd mit einem Loch oben beim Rauchfang; Rost über dem Feuer in Bauernhäusern; flacher Korb zum Trocknen von Getreide über dem Feuer'. || Man vergleicht als urverw. lett. *cęri*, *cęras* 'Glutsteine auf dem Gewölbe des Riegen- oder Badstubenofens', ahd. *herd* 'Herd', s. Osten-Sacken IF 22, 318, Berneker EW 1, 146, M.-Endz. 1, 375. Wegen der Bed. weniger wahrscheinlich ist die Zusammenstellung mit griech. *κέρνος*, *κέρνον* 'Opferschüssel', ir. *cern* 'Schüssel', anord. *hverna* 'Topf', got. *ƕairnei* 'Schädel' (Zupitza BB 25, 102, Tornbiörnsson 2, 14, Torp 116). Die griech. Wörter werden als entlehnt angesehen von Hofmann Gr. Wb. 141.

че́рен III. 'Backenzahn', gew. *черня́к* dass., Südl., ukr. *čereńák*, *čerennýj zub*, abulg. *črěnovьnyję* Acc. pl. αἱ μύλαι (Ps. Sin. 57, 7), r.-ksl. *črěnovьnъ* (*zubъ*), *črěnovitьсь* μύλη, dens molaris, mbulg. *črěnovьnyję* 'Backenzähne', čech. *třenovec*, *třenový zub*, *třenák* neben *střenný*, *střenovní zub*, slk. *čren* 'Kinnbacken', *črenový zub*, poln. *trzony* pl. 'Backenzähne', *trzonowy ząb*, osorb. *črjonak*, *črjonowc*, nsorb. *cŕonak*. || Ursl. **černъ* urverw. mit lett. *cęruoklis*, *cęruokslis* 'Backenzahn', kymr. *cern* 'Kinnbacken', bret. *kern* 'Mühltrichter', ir. *cern* 'Ecke, Winkel', s. Zupitza BB 25, 101, M.-Endz. 1, 376, Specht 141, Trautmann BSl 129, Berneker EW 1, 147, Buga RFV 67, 234. Weitere Beziehung wird gesucht zu aind. *cárvati* 'zerkaut, zermalmt'. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *qairnus* 'Mühle' (gegen Meillet Ét. 267, s. Berneker c. l.).

черено́к s. *че́рен* I.

че́рень f. 'Eichenwald', Pskov, Tveŕ (D.). Wohl zu *чёрный* 'schwarz'. Vgl. *чернолéсье* 'Laubwald' (bes. Eichen). Kaum zu lit. *kẽras* 'Strauch', *kìrna* 'Strauchband', apreuß. *kirno* 'Strauch' (gegen Walde [2]193ff.). Zum lautlichen s. Šachmatov IORJ

7, 1, 305. Oft in ON *Чéрень* (z. B. Tula). Kühn ist Pedersens (Kelt. Gr. 1, 44) Vergleich von *чёрный лес* 'Eichenwald' mit lat. *quernus* 'eichen', das erst sekundär an *quercus* 'Eiche' angenähert sei.

черенÿк s. *чéрен* III.

чéреп 'Schädel; Schale bes. der Schaltiere', dial. 'Dach eines Hauses', Šenk. (Podv.), 'Eiskruste', Šenk., Vjatka (Vasn.), *черепи́ца* 'Dachziegel', *черепóк* 'Scherbe', *черепáха* 'Schildkröte', ukr. *čérep* 'Scherbe, Hirnschädel', kslav. *črěpъ*, *črěpica* *ὄστρακον*, bulg. *crěp* 'Scherbe', skr. *crȉjep* 'Scherbe, Dachziegel', sloven. *čręp* 'Scherbe, gesprungener Topf', čech. *střep*, *třep* 'Scherbe', slk. *črep*, poln. *trzop*, osorb. *črjop*, nsorb. *cŕop*. || Urverw. mit aind. *karparas* m. 'Scherbe, Schale, Hirnschale', apreuß. *kerpetis* 'Hirnschädel', armen. *kar̃ap'n* 'Schädel, Kopf'. Mit beweglichem *s-* wird damit verglichen: lett. *šķirpta* 'Scharte', *šķērpele* 'Holzsplitter', anord. *skarfr* m. 'Stumpf, Baumstumpf', mnd. *scharf* 'Scherbe', ahd. *scirbi* 'Scherbe', s. J. Schmidt Vok. 2, 77, Bezzenberger BB 16, 241, Meillet Ét. 235, Hübschmann 458, Berneker EW 1, 147, Trautmann BSl 129, Apr. Sprd. 356, BB 30, 329, Brandt RFV 21, 215, Torp 457, Kluge-Götze EW 514. Fraenkel Lit. Wb. 257 ff.. Weiter zu lit. *kerpù*, *kir̃pti* 'schneiden'.

черепáха 'Schildkröte', zu *чéреп* (s. d.). Es trat ein als Ersatz für altes **žely* 'Schildkröte' (s. *желвáк*), aus Tabugründen nach Zelenin Tabu 2, 53.

черепи́ца s. *чéреп*.

Череповéц G. *-вцá* 'Kreisstadt im G. Novgorod', aruss. *Čerepovьsь* G. *iz Čerepovьsi* (Mosk. Urk. a. 1496, s. Sobolevskij Lekcii 145, Šachmatov Očerk 220). Viell. *чéреп* als 'Anhöhe' und *весь* 'Dorf'. Unsicher.

чéрес 'lederner Geldgürtel mit Schnallen und Verschluß' (Mel'nikov u. a.), auch *чéрез* dass., Don-G. (Mirtov, D.), ukr. *čéres* dass., poln. *trzos* 'Geldgürtel, Geldkatze'. || Ursl. **čersъ* aus **kertso-* urverw. mit ir. *criss* m. 'Gürtel', kymr. *crys* 'Gürtel, Hemd' (**kr̥tsu-*), s. Rozwadowski Qu. Gr. 1, 419 ff., IFAnz. 8, 138, Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Berneker EW 1, 148, Matzenauer LF 7, 32. Vgl. aber *чéресел* 'Gürtel', das Berneker c. l. zu *чéресло* I stellt.

чéресло I. n., *чéресла* pl. 'Lenden, Hüften, Kreuz', ukr. *čereslá* 'Lenden', aruss. *čeresla* (Nestor-Chron. u. a.), abulg. *črěsla* pl. *ὀσφύες* (Ostrom., Mar., Euch. Sin.), bulg. *črěslá* pl. 'Weichen, Leistengegend' (Mladenov 688), sloven. *črę́slo* 'Scheidewände in der Walnuß', čech. *třislo*, *střislo* pl. *tř̍isla*, *stř̍isla* 'Zwerchfell, Leistengegend, Scham', slk. *črieslo* 'Lende, Hüfte', poln. *trzosło* dass. || Wird als **čerslo* 'Zwerchfell, Quere des Körpers' zu **čerz-* 'durch' gestellt, s. Berneker EW 1, 148, Mikkola Mél. Pedersen 413, Brückner EW 583. Außerhalb des Slav. wird lit. *kirkšnìs* 'Gelenk zwischen Dickbein und Bauch', lett. *cir̃knis* 'Leistengegend, Weichen' verglichen (Mikkola Ursl. Gr. 1, 94, M.-Endz. 1, 385). Weniger überzeugt der Vergleich von **čerslo*

mit got. *hairþra* pl. 'Eingeweide, Herz', ahd. *herdar* 'Eingeweide' (MiEW 34, Matzenauer LF 7, 36; dagegen Berneker c. l.) oder anord. *herðr* f. 'Schulter' (J. Schmidt Vok. 2, 25); letzteres wird von Holthausen Awn. Wb. 112 zu anord. *harðr* 'hart' gestellt.

чépeсло́ II. 'Pflugmesser, Sech', ukr. *čeresłó*, bulg. *črěslo*, slk. *čreslo*, poln. *trzosło*, osorb. *črjósło*, nsorb. *crosło*. || Ursl. **čerslo* urverw. mit apreuß. *kersle* 'Haue', lit. *ker̃slas* 'Aderlaßeisen', weiter zu lit. *kertù*, *kir̃sti* 'scharf hauen, heftig schlagen', s. Buga RFV 70, 102, Meillet Ét. 414, Trautmann BSl 130, Apr. Sprd. 356 ff., Berneker EW 1, 148, J. Schmidt Vok. 2, 502, Mikkola Ursl. Gr. 160, Mél. Pedersen 413, Matzenauer LF 7, 37, Fraenkel Lit. Wb. 245.

чepecчу́р 'übermäßig', zu *чépeз* u. *чуp* 'Grenze'.

чepёт 'Schilfrohr', *oчepём*, *óчepeм* 'Schilf, Binse', ukr. *čerét*, *očerét* dass., skr. *čȑt* G. *čr̀ta* 'Sumpfwald', sloven. *čr̂t* m., *čr̂ta* 'morastiger Ort, Ried', ačech. *Střietež*, *Třietež*, čech. *Střítež* ON. || Ursl. **čertъ* verwandt mit lit. *kertù*, *kir̃sti* 'schneide', r.-ksl. *črьtu*, *črěsti* dass., s. Fick 1, 25, Berneker EW 1, 150, s. auch *чepтá*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit aind. *kr̥ṇátti* 'spinnt, dreht den Faden', *cr̥táti* 'bindet, heftet zusammen', griech. *κάρταλος* 'Korb', *κύρτος* 'Binsengeflecht', bzw. aind. *curchas* 'Schilf', akymr. *cors* 'cannulos', air. *coirce* 'Hafer' (Charpentier Archiv 37, 48 ff.).

чepéшня 'Süßkirsche, Vogelkirsche', *чepéшeньe* 'Kirschgarten', ukr. *čeréšńa*, s.-ksl. *črěšьnja*, bulg. *črěša*, skr. *črȅšnja*, *trȅšnja*, čech. *třešně*, *střešně*, poln. *trześnia*, osorb. *třěšnja*, *třěšeń*. || Entlehnt über altbair. **chersia*, *chersse* 'Kirsche' aus vlat. *ceresia* (s. Schwarz Archiv 40, 287 ff., Zeitschr. 4, 362, Uhlenbeck Archiv 15, 375, Schrader-Nehring 1, 589) oder direkt aus dem Vlat., da es sich um die römische Kulturkirsche handelt und *č* aus dem Romanischen leichter verständlich ist (s. Kiparsky 110, Meillet-Vaillant 90); vlat. *ceresia* gehört zu lat. *cerasus* aus griech. *κέρασος* 'Kirsche'. Zweifelhaft ist direkte Übernahme von **čeršьnia* aus dem Griech. (gegen Verf. IORJ 12, 2, 287, J. Schmidt Vok. 2, 69, dagegen Verf. Grsl. Et. 224).

чepeщa 'Zelt', nur russ.-ksl. *čerešča*, *čьršča* (13.—14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1502, 1507), mbulg. *očrъšta*, *očrьšta* (Ps. Bonon., Ps. Pogodin) *σκήνωμα*. Unsicher ist der Vergleich mit aind. *kŕ̥ttiṣ* f. 'Fell, Haut' (MiEW 34, Berneker EW 1, 150). Sehr verbreitet, aber auch nicht sicher, ist die Verbindung mit *чepтóг* (so Korsch Jagić-Festschr. 254, Gorjajev Dop. 1, 55), die morphologisch bedenklich ist. Wohl zu *чepeт* 'Schilfrohr'.

чepики pl. 'leichtes Schuhwerk', Südl. Aus osman., aderb. *čaryk* 'Fußbekleidung aus ungegerbtem Leder', s. Gorjajev EW 410, Lokotsch 33. Siehe *чapкú*.

чepкáльский 'tscherkessisch', Tot'ma (Živ. Star. 19, 1, 115), oft auch in den Bylinen (Hilferding u. a.). Zu *чepкáсы*, *чepкéсы*.

чepкáн 'Art Falle (bes. für Blaufüchse)', Arch. (Podv.), Sibir.

(D.). Das Wort wird gewöhnlich aus ostjak. *śorkan, t'argan* 'Falle' erklärt, s. Ahlqvist bei Karjalainen Ostj. Lautg. 26, Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 266. Unverständlich bleibt dann die Ausdehnung bis nach Arch.

Черкáсы 'Ort im G. Kiew', *Черкáсск* 'Ort am Don', *Черкáски* 'Ort im G. Chaŕkov'. Zweifellos vom Namen der Tscherkessen im Kaukasus. Braucht nicht von Tscherkessensiedlungen herzurühren, sondern kann nach ostslavischen Kaukasuskämpfern benannt sein, s. auch Egli 505. Nicht vom Namen *Καύκασος* 'Kaukasus' wie Sobolevskij IORJ 26, 43 vermutet. Siehe *черкéс*.

черкáться 'fluchen', auch *чертыкáться* dass., Ableitungen von *чёрт*. Zur Bildung vgl. *блукáть* 'umherirren' u. *черкнýть*.

черкéс pl. *-ы* 'Angehöriger des westl. Zweiges der nordkaukasischen Sprachen', davon *черкéска* 'Tscherkessenrock'. Die aruss. Bezeichnung dieses Volkes ist *kasogъ*, pl. *-zi* (s. *касóг*). Der später überlieferte Name erscheint als *черкасы* pl. (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., RFV 56, 148), dann auch aruss. *čerkizskoj* 'tscherkessisch' (Poznjak. a. 1558 S. 4), *čirkizskoj* (Trif. Korob. 1584 S. 101), PN Andrej *Čerkizovič* (Mamaj. Skazan. 28), *čerkisova nedělja* 'Sonntag des Zöllners u. Sünders' (Pskover 1. Chron., Novg. 4. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1502). Diese Form über osman. karač. *čärkäs* 'Tscherkesse' (Radloff Wb. 3, 1969, Kel. Sz. 15, 214), s. MiTEl Nachtr. 2, 95. Als Quelle ist wohl osset. *cärgäs* aus **čarkas* 'Adler' anzusehen, s. Korsch Jagić-Festschr. 257. Anders darüber Marquart Kumanen 181. Mit dem Namen der mit den Tscherkessen verwandten *Κερκέται* (Skylax 73, Müller Geogr. Gr. Minores 1, 60, Ptolem. 5, 9, 25, Strabo 11, 492ff.) besteht anscheinend kein Zusammenhang, s. Marquart c. l. 180ff.

черкнýть, черкáть 'streichen, einen Strich ziehen', *вы́черкнуть* 'streichen', *подчеркнýть* 'unterstreichen', *пóчерк* 'Handschrift', ukr. *čerkáty* 'streichen, streifen'. Eher Neubildung zu *чертá* (Gorjajev EW 413) als lautnachahmend (Berneker EW 1, 169), da Interj. *чёрк!* vom Geräusch der eilenden Feder sekundär benannt sein kann. Siehe *черкáться*.

Чéрмное Мóре 'Rotes Meer', kirchenslav. Übersetzung von griech. *Ἐρυθρὰ Θάλασσα*. Siehe das folg.

чéрмный 'purpurrot', kirchl., volkst. *черёмный* 'rothaarig', Vjatka, Perm, Sibir. (D., Šachmatov IORJ 7, 1, 305), *черемýха* 'Röteln, Scharlach', aruss. *čьrmьnъ* 'purpurrot, rothaarig', abulg. *črьmьnъ* *ἐρυθρός* (Supr.), aserb. *črman*, skr. FlN. *Cȑmnica*, sloven. *črmljèn* 'rot', *črmlják, črmnják* 'Eidotter', čech. slk. *čermák* 'Rotkehlchen', osorb. *čork* 'Eidotter', nsorb. *cenk* dass., polab. *carmak* dass., poln. *czermień* 'Schlangenkraut'. ‖ Ableitungen von ursl. **čьrmь* 'Wurm', sloven. *čȓm* 'Karbunkel, Fingerwurm', urverw. mit lit. *kirmìs* 'Wurm', *kirmuõ* dass., lett. *cȇrme, cȇrmis* 1. 'Rainfarn, tanacetum vulgare'. 2. 'Mittel gegen Spulwürmer', aind. *kŕ̥miṣ* 'Wurm, Made', avest. *kərəmi-*, npers. *kirm*, alb. *krimb*, ir. *cruim*, kymr. *pryf* 'Wurm',

s. Berneker EW 1, 169, Trautmann BSl 134, Specht 45, M.-Endz. 1, 378, Zubatý IF 6, 155ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, G. Meyer Alb. Wb. 206, Fraenkel Lit. Wb. 257. Vgl. auch *черевь*.

Черни́гов 'Stadt in der nördl. Ukraine', ukr. *Černihiv*, aruss. *Černigovъ* (oft Nestor-Chron.). Das erste *i* der ukr. Form wird von Sobolevskij Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 399 durch großruss. Einfluß erklärt. Der Name stammt von einem PN aruss. *Čьrnigъ*, Ableitung von *čьrnъ*.

черни́ла pl. 'Tinte', aruss. *čьrnilo*, abulg. *črъnilo* *μέλαν* (Supr.), wohl Lehnübersetzung aus mgr. *μελάνιον*, ngr. *μελάνι*. Meillet RS 2, 68, Et. 186, 316 sieht darin eine Übertragung von lat. *atrāmentum*. Richtiger suchten Schrader-Nehring 2, 535 die Quelle in griech. *μέλαν* (*γραφικόν*).

Черного́рия 'Montenegro', Umgestaltung von skr. *Cȓnâ Gòra* dass. nach *чёрный* und den Ländernamen auf *-ия*. Vgl. ngriech. *Μαυροβούνι(ον)*, ital. *Monte Negro*, osman. *Karadaγ*, s. Verf. Čyževśkyj-Festschr. 300, Tomaschek Zschr. österr. Gymn. 1877 S. 675.

Чёрное Мо́ре 'Schwarzes Meer' heißt aruss. *Ponьtъ, Ponьtьskoje More* (Nestor-Chron.) aus griech. *Πόντος Εὔξεινος*. Der neue Name stimmt überein mit ngr. *Μαύρη Θάλασσα*, ital. *Mar Nero*, osman. *Kara däniz* gegenüber *Ak däniz* 'Mittelmeer' (Radloff Wb. 3, 1667), aber auch mit nhd. *Schwarzes Meer*, frz. *Mer noire*. Daneben dial. *Свято́е Мо́ре* dass., Don-G. (Mirtov), wohl eine euphemistische Benennung wie schon im Altertum *Πόντος Εὔξεινος* (Herodot, Thukyd., Xenophon) für älteres *Πόντος* *Ἄξεινος* (Pindar, Eurip., Strabo), worin altiran. **aχšaēna*- 'dunkel', avest. *aχšaēna*- steckt, s. Verf. OON 4ff., Iranier 20; zustimmend Meillet BSL 25, 61, Benveniste BSL 30, 61. Vgl. auch *Πόντος Μέλας* (Eurip.) und *Θάλασσα σκοτεινή* (Konst. Porph. De adm. imper. 152, 7, s. Sieglin ZONF 12, 253).

Черномо́рия 'westlicher Teil des Kubań-Gebietes' (RFV 68, 405, Semenov Slovaŕ 5, 681). Aus *Черномо́рье* 'Schwarzmeergebiet' mit Einführung von *-ия* aus Ländernamen. Vgl. *Подо́лия*.

черномы́ра 'Tauchente', Astrachań (D.). Dissimiliert aus *черноны́ра* zu *ныря́ть* 'tauchen', s. Fraenkel Zeitschr. 13, 213 mit lautlichen Parallelen.

Черные Клобуки 'ein turkotat. Restvolk im G. Černigov u. Kiev im 11.—13. Jhdt.', aruss. *Čьrnii Klobuci* (Nestor-Chron. öfters), s. Barsov Očerki 136, 254 u. sonst, der sie für Reste der Pečenegen hält. Übersetzung des turkotat. Stammesnamens *Karakalpak* 'Schwarzmützen', s. Melioranskij IORJ 10, 4, 120, Rasovskij Semin. Kondakov. 1, 93ff.

чёрный 'schwarz', *чёрен, черна́, черно́*; *черни́ла* 'Tinte' (s. d.), *чернь* f. 'gemeines Volk, Pöbel', ukr. *čórnyj*, wruss. *čórnyj*, aruss. *čьrnъ* 'schwarz, dunkel, unfrei, leibeigen', abulg. *črъnъ* *μέλας* (Supr.), bulg. *čъrn, čéren*, skr. *cȓn*, f. *cŕna, cȓnī*, sloven. *čŕn*, čech. *černý*, slk. *čierny*, poln. *czarny*, osorb. *čorny*, nsorb. *carny*, polab. *cárne* 'schwarz'. ‖ Ursl. **čьrnъ* aus **čьrchnъ* ur-

verw. mit lit. *Kirsnà* FlN., apreuß. *kirsnan* 'schwarz', aind. *kṛṣṇás* 'schwarz', weiter zu lit. *kéršas* 'schwarz und weiß gefleckt', *kéršė* 'bunte Kuh', *kéršis* 'schwarzbunter Ochse', *karšis* 'Brachsen', *kiršlỹs* 'Äsche', schwed. norw. *harr* 'Äsche' (urgerm. **harzu-*, s. Lidén PBrBtr. 15, 510), s. J. Schmidt Vok. 2, 33, Leskien Bildung 161, Buga RFV 65, 308, Berneker EW 1, 169 ff., Trautmann BSl 134 ff., Apr. Sprd. 358 ff., Loewenthal Farbenn. 8, Pedersen IF 5, 67, Specht 119, Persson 750, Fraenkel Lit. Wb. 245.

черп 'Sichel', Vjatka (D.). Wegen der geringen Verbreitung des Wortes wollte man darin eine Kreuzung von *черв* 'Sichel' und *серп* dass. sehen, s. Trautmann BSl 129. Es könnte sich aber auch um ein altes Wort handeln, urverw. mit lett. *cir̃pa, cir̃pe, cir̃pis* 'Sichel', aind. *kṛpāṇī* 'Dolch, Schere', lit. *kerpù, kir̃pti* 'schneide', ahd. *herbist* 'Herbst, Ernte, Weinlese', s. Berneker EW 1, 170 ff., M.-Endz. 1, 386 ff., Fraenkel Lit. Wb. 257 ff. Vgl. *чéрпать*.

черпá 'Rindseuche, Rinderpest', Arch. (Podv.), Zu *чéрпать* 'reißen'.

чéрпать, *-аю* 'schöpfe', dial. 'reiße': *медвéдь чéрпает нёхтямы* Olon. (Kulik.), ukr. *čerpú, čeréty*, neu *čerpstý*, Iter. *čerpáty* u. *čyráty*, wruss. *čerú* (nach d. Infin.), *čerći*, abulg. *črъpǫ, črěti* ἀντλεῖν, *črěpjǫšte* Partic. Praes. N. pl. (Supr.), bulg. *čérpъ, čъ́rpъ*, skr. *cȑpêm, cȑpsti*; *cȓpâm, cȑpljêm, cŕpati*, sloven. *črpâm, črpáti, črẹ́pam, črẹ́pljem, črẹ́pati* 'schöpfen, schlürfen, gierig saufen', ačech. *čřieti*, čech. *čerpu, čerpati*, slk. *na-čriem, na-čret'*, apoln. *naczarli* 'schöpften', poln. *czerpię, czerpać*, osorb. *(pó)-črěć, čeŕpać*, nsorb. *crěś*. ‖ Ursl. **čьrpǫ, *čer(p)ti* urverw. mit lit. *kerpù, kir̃pti* 'schneide, schneide ab', aind. *kṛpāṇas* 'Schwert', *kṛpāṇī* 'Schere, Dolch', griech. κρώπιον 'Sichel', καρπός 'Frucht', lat. *carpō* 'rupfe, pflücke', mir. *cirrim* 'schlage ab, verstümmele', ahd. *herbist* 'Herbst', s. J. Schmidt Vok. 2, 460, Bezzenberger BB 16, 245, Berneker EW 1, 170 ff., Trautmann BSl 129, Pedersen Kelt. Gr. 1, 94, Endzelin ŽMNPr 1910, Juli, S. 200, Porzeziński RS 4, 6, Fraenkel Lit. Wb. 257 ff. Zur Bed. vgl. Berneker c. l.

чёрствый 'hart, trocken, roh, gefühllos, altbacken (Brot)', *чёрств, черствá, чёрство*, dial. *чвёрстый*, ukr. *čerstvýj* 'derb, hart, frisch, stark, altbacken', aruss. *čьrstvъ* 'hart, fest, trocken, aufrichtig, bedeutend', bulg. *čevrъ́st, čvrъst* 'hart, fest, flink, munter', skr. *čvȓst, čvŕsta* 'fest, hart, voll, fleischig', sloven. *čŕstəv, čvrst* 'fest, kernig, munter, frisch', čech. slk. *čerstvý* 'frisch, munter', poln. *czerstwy* 'frisch, munter, rüstig, kräftig, altbacken' (st. **czarstwy* wohl nach *czerstwić*, s. Łoś Gr. Polska 1, 67), osorb. *čerstwy* 'munter'. ‖ Ursl. **čьrstvъ* wurde vielfach verglichen mit aind. *kṛtsnás* 'vollständig, ganz' und lat. *crassus* 'dick, grob', s. Brugmann Totalität 55 ff., Fick 1, 25, Berneker EW 1, 171, Walde-Hofmann 1, 285 ff., Mayrhofer 259. Der Vergleich ist sehr unsicher angesichts der Tatsache, daß lat. *crassus* als expressives Wort beurteilt wird (s. Meillet-Ernout 263 ff.), dessen Zusammenhang mit lat. *crātis* 'Flechtwerk', got. *haúrds* 'Tür'

usw. (gegen Berneker c. l.) sehr fraglich ist. Besser ist der Vergleich mit got. *hardus* 'hart', griech. *κρατύς* 'stark, gewaltig', *κρατερός* dass., *κράτος* 'Stärke' (J. Schmidt Vok. 2, 33, Zupitza GG 109, Uhlenbeck Aind. Wb. 40, Brückner EW 76, Mikkola Ursl. Gr. 3, 27). Andere vergleichen *čьrstvъ* mit anord. *herstr* 'barsch', lit. *keřštas* 'Zorn' (J. Schmidt Vok. 2, 501, Bezzenberger KZ 22, 479). Unklar.

черсу́ня, черсу́ха 'Durchfall', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

чёрт, *-a* 'Teufel', aber *ни чертá* 'gar nichts', pl. *че́рти* alter N. pl. (kaum nach Sobolevskij Lekcii 198 alter *-i-* St.), ukr., wruss. *čort*, skr. *cŕtiti*, *cŕtîm* 'beschwöre, verfluche', sloven. *čȓt* 'Teufel, Haß, Anfeindung, Feindschaft', *čŕtiti* 'hassen', čech. slk. *čert* 'Teufel', poln. *czart*, osorb. *čert*, nsorb. *cart*. || Ursl. **čьrtъ* wird als *-to-* Partic. 'der Verwünschte' und für verwandt angesehen mit lit. *kyrḗti* 'böse werden', *į-kìrti* 'sich ekeln', *apkyrḗti* 'überdrüssig werden', *įkyrùs* 'lästig, aufdringlich', *kerḗti* 'mit bösem Blick bezaubern', s. Mikkola WS 2, 218, Berneker EW 1, 172, Porzeziński RS 4, 6. Weiteres s. v. *ча́ры*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lat. *curtus* 'kurz, verstümmelt' (gegen Berneker c. l., wo als Alternative), s. dagegen Brückner KZ 48, 174. Es besteht keine Anknüpfungsmöglichkeit an *теря́ть* als 'Verirrter' (gegen Zelenin Živ. Star. 20, 360). Eine Umschreibung für *чёрт* ist *чёрный* (Zelenin Tabu 2, 90), für den Fluch *чёрт* auch *чёрное сло́во* (Mel'nikov 3, 320), s. Verf. Zeitschr. 20, 453. Eine Ableitung von *чёрт* ist *чёртовы я́йца* 'Kartoffeln', Kem̓ (Podv.), eigtl. 'Teufelseier'.

черта́ 'Strich, Linie, Grenze, Grenzscheide', *черти́ть* 'reißen, zeichnen', ukr. *čertá*, wruss. *čertá*, r.-ksl. *čьrta κεραία* 'Akzent oder anderes Zeichen über einem Wort', abulg. *črъtati ἐγχαράσσειν* (Supr.), bulg. *čertá*, *čъrtá*, skr. *cȑta* 'Linie', *cȑtati* 'Linien ziehen', ačech. *črtadlo* 'Werkzeug zum Schneiden'. || Ursl. **čьrta* zu *черту́* (s. d.). Vgl. aind. *kŕ̥tā* 'Spalt, Schlucht', s. Berneker EW 1, 171. Zu *чертá* gehört dial. ukr. *vščert'* 'bis zum Rande eines Gefäßes' Cherson (Bessaraba 534) aus **vъz-čьrtь*.

черте́ц 'große Haselmaus', dial., ukr. *čertéć* dass. Vgl. lit. *kertùkas* 'Spitzmaus', *kirtùkas* dass., *kir̃stis* dass., lett. *cìrksnis*, *cìrslis* dass. Weiter zu *черту* 'schneide', s. Berneker EW 1, 172, M.-Endz. 1, 385.

черто́г, *-a* 'Prunkgemach, Prachtsaal', pl. 'Palast', ukr. *čertóh* 'innerer Teil eines Gebäudes' (beides ksl. Lehnw.), abulg. *črъtogъ θάλαμος* 'Schlafgemach', aserb. *črtog*, *črtag* dass. || Wahrscheinlich durch protobulg. Vermittlung entlehnt aus pers. *čārtāk* (*čār* 'vier', *tāk* 'hoher hervorragender Teil eines Hauses, Säulenhalle'), s. MiEW 35, TEl. 1, 240, 273, Melioranskij IORJ 10, 4, 133, Korsch Jagić-Festschr. 255, Mladenov RES 1, 51, Lokotsch 32. Ein späteres Lehnwort ist *черда́к* (s. d.). Nicht wahrscheinlich ist die Auffassung von *čьrtogъ* als slav. Erbwort und Verknüpfung mit *черту* (gegen Brückner KZ 46, 237).

чертогóн 1. 'Halskreuz der Orthodoxen'. 2. 'Teufelsabbiß, Scabiosa succisa'. Zu *чëрт* 'Teufel' und *гнать* 'vertreiben'.

Чертóлье s. *Черторóй.*

чертополóх 'Art Distel, carduus'. Als 'Teufelsschreck' zu *чëрт* und *полóх, полошúть*. Die stachlige Pflanze wird zum Beräuchern der Ställe verwendet, um das Vieh vor bösen Geistern und Krankheiten zu schützen (Smol., Dobr.).

Черторóй 'Arm der Desna, G. Kiew', *Чертолéй* 'e. Fluß Kr. Balachna, G. N.-Novgor.' *Чертолéйка* 'Nbfl. d. Medvedica', Don-G., *Чертолье* 'Stadtteil Moskaus' (schon Razor. Mosk. Gos. 15), ukr. *Čertorýja*, ON *Čertoryjsk* in Wolhynien, poln. *Czartoryja*. Wohl zu *čьrta* und *ryti* 'graben', s. Sobolevskij RFV 70, 96. Schwerlich mit Recht faßt Brückner EW 266 diese Namen als 'Maulwurfshügel' auf und vergleicht den ersten Teil mit lit. *kertùs* 'Spitzmaus' (s. *чертéц*).

черту, черести 'schneiden', nur aruss. *očeresti* 'e. Grenze bestimmen', 3 s. Aor. *očerte ἐχωρογράφησε*, *očьrtenъ* Part. Perf. Pass., r.-ksl. *črьtu, črěsti* 'schneiden', sloven. *čŕtam, čŕtati* 'roden, ritzen', čech. *čertadlo* 'Pflugmesser', nsorb. *cerstadło* dass. || Ursl. **čьrtǫ*, **čersti* (**čert-ti*) urverw. mit lit. *kertù, kir̃sti* 'scharf hauen, heftig schlagen', lett. *cèrtu, cìrst* 'hauen, hacken', lit. *kir̃tis* 'Hieb', aind. *kr̥tiṣ* 'Schlachtmesser', *kr̥ntáti, kártati* 'schneidet, schneidet ab', *kártanam* 'Schneiden', avest. *kərəntaiti* 'schneidet', *karəta-* 'Messer', alb. *ќeϑ* 'schere' (**kertō*), lat. *cēna* 'Mahl', osk. *kerssnais* 'cenis', *cortex* 'Rinde', s. Fick 1, 25, Berneker EW 1, 172, Trautmann BSl 130, G. Meyer Alb. Wb. 221, M.-Endz. 1, 387, Mladenov RFV 71, 455ff., Pedersen IF 5, 55.

чертýг 'Art Schlammbeißer, Fisch', Čerep. (Gerasim.). Unklar. Viell. als 'Furchen ziehend' zu *чертá*.

чертыхáться 'den Namen des Teufels gebrauchen' (Zelenin Tabu 2, 108). Zu *чëрт* (s. d.).

черчатый 'purpurrot', nur aruss. *čьrv(ь)čatъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1558, 1570). Zu *червь* 'Wurm'. Vgl. *чéрмный*.

черчега 'Peitsche', nur aruss. *čьrčega* (Aleksandr., s. Srezn. Wb. 3, 1515), auch *čečrega* (Aleks. 16. Jhdt. c. l. 1570). Dunkel.

чесáть, чешý 'kämme, hechle, kratze', *чëс задáть комý* 'jemd. durchhecheln', *чëска* 'Hede, Werg', *пáчесы* m. pl., *пáчеси* f. pl. 'Abfall beim zweiten Hecheln', ukr. *česáty, češú* 'kämme', *páčosy* 'Werg', wruss. *česáć*, aruss. *česati, češu*, bulg. *čéšъ* 'kämme', skr. *čèsati, čȅšêm*, sloven. *čésati, čẹ́šem*, čech. *česati*, slk. *česat'*, apoln. *czosać*, poln. *czesać, czeszę*, osorb. *česać*, nsorb. *cesaś*, polab. *césat*. || Ursl. *česati, češǫ*, dazu *чешуя́* (s. d.). Ablaut in *косá, космá, коснýться* (s. d.), urverw. mit lit. *kasýti, kasaũ* 'fortgesetzt gelinde kratzen', *kàsti, kasù* 'grabe', lett. *kasît* 'schaben, harken, kratzen', *kast* 'harken', aind. *kacchū́ṣ* f. 'Krätze' (Lidén Tochar. St. 12 ff.), griech. *κεσκέον* 'Werg', *ξέω* Inf. Aor. *ξέσσαι* 'schabe, glätte', *κέωρος* 'Nessel', ir. *cír* f. (*kēsrā*) 'Kamm', anord. *haddr* 'weibl. Haupthaar' (**hazdaz*), s. Berneker

EW 1, 152, Bezzenberger BB 27, 168, Trautmann BSl 120, KZ 43, 153, Apr. Sprd. 357, M.-Endz. 2, 169, Meillet-Ernout 792, Meillet MSL 9, 143; 14, 338, Persson 812, Torp 86. Siehe *чесну́ть*.

чесми́на 'Stechpalme', skr. *čèsmina*, öfters *česvina* 'ilex, quercus', sloven. *česmína*, *česmiga* 'Sauerdorn'. Gehört wohl zu *чеса́ть* (s. d.), vgl. Berneker EW 1, 151, MiEW 35.

чесно́к I. *-ока́* 'Lauch, Knoblauch', ukr. *časnýk*, *čosnýk*, aruss. *česnъkъ*, Adj. *česnovatъ*; *česnovitъkъ*, bulg. *čésъn*, *česnóv luk*, *česne* n. 'Stück Knoblauch', skr. *čèsan* G. *čèsna* 'Knoblauch', *česno* n. 'Stück Knoblauch', sloven. *čésən*, *česənj*, čech. *česnek*, slk. *česnak*, *cesnak*, poln. *czosnek*, osorb. *česnačk* 'Lauchkresse'. ‖ Ursl. **česnъ* alter *-u-* Stamm, wird zu *česati* (s. *чеса́ть*), skr. *čèsati* 'kämmen, pflücken, spalten' gestellt. Demnach wäre der Knoblauch (wie ahd. *chlobolouch* 'Knoblauch' zu mhd. *klieben* 'spalten') nach den in die sog. Zehen gespaltenen Wurzelknollen benannt, s. Berneker EW 1, 151, Jokl Kretschmer-Festschr. 81, MiEW 35, Krek Einl. 122, Meillet Ét. 453, Preobr. Trudy 1, 71. Vgl. das folg.

чесно́к II. 'Pfahlzaun', auch apoln. *czosnek* dass. Wird von Brückner EW 80 mit *česati* verbunden und wäre dann mit *чесно́к* I etymologisch verwandt.

чесну́ть 'schlagen', Nordgrr. (Rybnikov), zu *чеса́ть* und *каса́ться*.

че́стерский сыр 'Chesterkäse', vom engl. ON *Chester* aus lat. *Castrum* (s. Ekwall, Dict. of Engl. Place-Names 96).

че́сть f. *-и* 'Ehre', *че́стный* 'ehrlich, redlich', *честно́й крест* 'heiliges Kreuz', *чтить* 'ehren' (s. d.), *по́тчевать* (s. d.), ukr. *čest'* 'Ehre, Achtung', wruss. *češć*, aruss. *čьstь* 'Ehre, Verehrung, Würde', abulg. *čьstь* τιμή (Cloz., Supr. u. a.), bulg. *čest*, skr. *čâst*, sloven. *čâst*, čech. *čest* f., slk. *čest'*, poln. *cześć* G. *czci*, osorb. *česć*, nsorb. *cesć*. ‖ Ursl. **čьstь* zu abulg. *čьtǫ*, *čisti* (s. *чту*), urverw. mit aind. *cíttiṣ* f. 'Denken, Einsicht, Absicht', avest. *čisti-* 'Denken, Erkenntnis, Einsicht', Ablaut in aind. *cētati* 'beachtet, merkt, denkt', lett. *šķist*, *šķìetu* 'meine, achte', s. Berneker EW 1, 173ff., Trautmann BSl 135, Meillet MSL 14, 349, M.-Endz. 4, 47, Liebert 100. Vgl. *чту*, *чита́ть*.

чесуча́ s. *чечунча́*.

чёт 'paar, gerade Zahl', *чёт или не́чет* 'paar oder unpaar', poln. *cetno i licho* 'paar u. unpaar', ukr. *čit* G. *čétu* 'gerade Zahl', wruss. *čy cot čy liška* 'paar oder unpaar' (s. Rozwadowski RS 2, 73). Zu *чета́*, s. Brückner EW 59, Berneker EW 1, 152.

чета́ 'Paar', *он мне не чета́* 'er paßt nicht zu mir', aruss. *četa* 'Abteilung, Haufe, Schar', kslav. *četa* φάλαγξ, abulg. *sъčetati* 'verbinden, vereinigen' (Supr.), bulg. *četa* 'Abteilung, Horde', skr. *čȅta* 'Truppe', čech. slk. *četa* 'Truppe, Zug'.‖ Wahrscheinlich urverw. mit lat. *caterva* 'Schar', umbr. *kateramu* 'congregamini', ir. *cethern* 'Trupp', s. Bezzenberger BB 16, 240, Stokes 76, Kretschmer KZ 31, 378 ff., Solmsen Unters. gr.

Lautl. 203, Berneker EW 1, 152ff., Meillet-Ernout 188. Schwerlich zu *комора́* (gegen Vaillant RES 19, 106).

четве́рг G. -*á* 'Donnerstag', ukr. *četvér(h)*, r.-ksl. *četvьrgъ* *πέμπτη* (12.—13. Jhdt., s. Sobolevskij RFV 22, 301, Šachmatov Očerk 157ff.), abulg. *četvrъtъkъ* (Supr.), bulg. *četvь̀rtъk*, skr. *čètvr̂tak*, sloven. *četŕtək*, čech. *čtvrtek*, slk. *štvrtok*, poln. *czwartek*, osorb. *štwórtk*, nsorb. *stwórtk*. || Urspr. **četvьrgъ* im Ablaut mit *че́тверо*, zum Suff. vgl. lit. *ketvérgis* 'vierjährig', ostlit. *ketvérgė* f. 'zwanzig Kopeken'. Weiteres unter *че́тверо*, *четы́ре*, vgl. Berneker EW 1, 153, Meillet Ét. 354, Leskien Bildung 524, Buga RFV 70, 103, Vaillant RES 9, 5. Brugmann Grdr. 2, 1, 513; 2, 15, Distrib. 65, Trautmann BSl 131, Specht 193. Wegen des Alters der aruss. Belege ist nicht wahrscheinlich, daß aruss. *četvьrgъ* aus *četvьrtъkъ* entstanden ist (gegen Bulič IORJ 9, 3, 426, Šachmatov IORJ 7, 1, 306, die einen Wandel von *k* zu *g* nach Sonorlaut annehmen wollten; dagegen Sobolevskij c. l., Šachmatov Očerk 157ff.). Vgl. auch Fraenkel Lit. Wb. 247ff.

че́тверо Koll. 'vier', *четвере́ньки* f. pl. 'die beiden Hände und Füße der Menschen, die vier Füße der Tiere', *четверня́* 'Vierzahl, Viergespann' (Grot Fil. Raz. 2, 517), ukr. *čétvero*, wruss. *čéćvero*, aruss. *četvero* neben r.-ksl. *četvoro* (Svjatosl. Sborn. 1073, s. Srezn. Wb. 3, 1504), abulg. *četvorъ* 'vierfach' (4 mal Supr., s. Diels Aksl. Gr. 93), bulg. *četvórica* 'Vierzahl', skr. *čȅtvoro*, sloven. *četvȇr* 'vier', čech. *čtverý* 'viererlei', *čtvero* 'vier', slk. *štvorý*, poln. *czworo*, osorb. *štworo*, *štwory*, nsorb. *stwóry*. || Ursl. **četvero*, **četvoro* urverw. mit lit. *ketverì* m., *kẽtverios* f. 'vier', aind. *catvarám* n. 'viereckiger Platz, Hof', vgl. Brugmann Distrib. 25, Berneker EW 1, 153, Meillet Ét. 231, Trautmann BSl 132. Siehe auch *четы́ре*.

четвёртый 'der vierte', *че́тверть* f. 'Viertel', volkst. *че́тверетъ* Nordgrr., Arch. (Podv., s. auch Šachmatov IORJ 7, 1, 305), ukr. *četvértyj*, wruss. *čećvórtyj*, aruss. *četvьrtъ*, abulg. *četvrъtъ* *τέταρτος* (Supr.), bulg. *četvь̀rt*, skr. *čȅtvr̂tī*, sloven. *četŕtī*, čech. *čtvrtý*, slk. *štvrtý*, poln. *czwarty*, osorb. *štwórty*, nsorb. *stwórty*, polab. *cetjárte*. || Ursl. **četvьrtъ* urverw. mit lit. *ketvir̃tas* dass., apreuß. *kettwirts*, griech. *τέταρτος* homer. *τέτρατος*, lat. *quārtus*, ahd. *fiordo* 'vierter', aind. *caturthás*, s. Berneker EW 1, 153, Trautmann BSl 132, Apr. Sprd. 357, Meillet BSL 29, 34. Ein ursl. Ansatz **čьtvьrtъ* ist (trotz Fortunatov KZ 36, 35) fraglich, weil er sich nur auf das Westslav. stützt, vgl. dazu Pedersen KZ 38, 420.

чётки pl. 'Rosenkranz (zum Zählen der Gebete, bei Mönchen und Katholiken)'. Zu *чту* 'zähle, rechne', aus **čьtъka*.

чёткий 'deutlich', s. *чту*.

четы́ре 'vier', ukr. *čotýry*, aruss., abulg. *četyre* m., *četyri* f. n., bulg. *čétire*, *čétiri* (Mladenov 684), skr. *čȅtiri*, sloven. *četírje*, *četíri*, *štírje* m., *štíri* f. n., čech. *čtyři*, *čtyry*, slk. *štyri*, poln. *cztery*, osorb. *štyrjo*, *štyri*, nsorb. *styrjo*, *styri*, polab. *cèter*. || Ursl. **četyre* m., **četyri* f. n., urspr. Kons.-Stamm, urverw. mit lit. *keturì*, f. *kẽturios*, lett. *četri*, alett. *cetri* (M.-Endz. 1, 410), aind.

catvā́ras, Acc. *catúras*, n. *catvā́ri*, avest. *čaϑwārō*, Gen. *čaturąm*, griech. homer. τέσσαρες, πίσυρες, jon. τέσσερες, dor. τέτορες, lat. *quattuor*, ir. *cethir*, got. *fidwôr* 'vier', aber *fidurdōgs* 'viertägig', armen. *čorkʻ*, tochar. *śtwar*, s. J. Schmidt KZ 25, 43, Brugmann Grdr. 2, 2, 12ff., Berneker EW 1, 153, Trautmann BSl 131, Hübschmann 485, Torp 227. Zweifelhaft ist ein ursl. Ansatz **čьtyr-* (gegen Fortunatov KZ 36, 35, Iljinskij Archiv 34, 5). Vgl. *четвёртый*.

четы́рнадцать 'vierzehn', ukr. *čotyrnádćať*, aruss., abulg. *četyrenadesęte* m., *četyrinadesęte* f. n., bulg. *četirinádeset*, *četirinajset*, skr. *četr̂naest*, sloven. *štirinájst*, čech. *čtrnáct*, slk. *štrnásť*, poln. *czternaście*, osorb. *štyrnaće*, nsorb. *styr̂nasćo*. Aus ursl. **četyre* m., bzw. *četyri* f. n. + *na desęte*. Weiteres unter *четы́ре* u. *де́сять*.

четь f. 1. 'Viertel, vierter Teil'. 2. 'Viertel Ackerland', ukr. *čeť*, aruss. *četь* f. neben *četvьrtь*, auch *četъka* dass. (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1512). Gilt als Abkürzung von **četvьrtь* f. 'Viertel', s. Gorjajev EW 413. Siehe *четвёртый*.

че́х, *-a* 'Tscheche, Angehöriger des böhmischen Volkes', ukr. *čech*, aruss. *čechy* pl. (oft Nestor-Chron. neben *čachy*, das wohl durch *ljachy* 'Polen' in seinem *a* beeinflußt ist, s. Perwolf Archiv 7, 616, *čachy* auch im Slovo o pogibeli russk. zemli u. l. Novgor. Chronik, s. Sobolevskij Archiv 27, 245), heute *между чахи и ляхи* Arch. (Podv.), böhm.-ksl. *čechy*, *češьskyi* (Wenzel-Leg., s. Vajs Legendy o Václavu passim), ačech. *čech* (Dalimil. Chron. u. sonst), čech., slk. *čech*, poln. *czech*, osorb. *čech*, nsorb. *cech*. Demnach alt nur *čechъ*; dieses wohl Kurzform für **četьnikъ* von *četa* 'Schar', bzw. **čeljadinъ* 'Mann vom Gesinde', s. Mikkola Ursl. Gr. 8, RFV 48, 273, Berneker EW 1, 152. Vgl. *лях*. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung von einer Kurzform des PN. *Čьstislavъ* bzw. *Čьstimѣrъ* (Holub-Kopečný 90, Brückner EW 74, letzterer schwankt zwischen dieser und der ersten Deutung). Verfehlt ist die Verbindung mit *čęšča* (s. *ча́ща*) als 'Waldbewohner' (Jagić Archiv 34, 283) sowie mit nhd. *Kebse*, anord. *kėfsir* 'Knecht', ahd. *kebis(a)* 'Magd, Kebse' (gegen Sobolevskij Archiv 27, 245, RFV 64, 170ff., ŽMNPr 1895, Mai, S. 85) oder mit *чепа́ть*, *ча́пать* 'greifen' (Sobolevskij RFV 64, 170ff.). Unmöglich ist Zusammenhang mit čech. *Václav*, aruss. *Vjačeslavъ* (gegen Luniák Živ. Star. 1, 1, 19). Verfehlt Sutnar Jagić-Festschr. 612ff., wozu Berneker c. l.

чёх 'Niesen', s. *чох*, *чиха́ть*.

чехарда́ 'Bockspringen; Springen über den gekrümmten Rücken eines anderen', dial. *чегарда́* Sevsk (Pr.), *шигарда́* Don-G. (Mirtov). Die älteste Form steht nicht fest, vgl. noch wruss. *čekorda* 'Schar Kinder, Haufen Ferkel' (s. *че́карь*). Die bisherigen Deutungsversuche sind alle verfehlt: Vergleich mit nhd. *Höcker*, *hocken* (Gorjajev EW 413) ebenso wie die Zusammenstellung mit griech. σκαπέρδα 'Spiel an den Dionysien' (Grot Fil. Raz. 2, 517). Siehe *че́хор*.

чехвáл 'Prahler, hochmütiger Mensch', *чехвáлиться* 'prahlen', *чехвáльство* 'Prahlerei'. Nach Sobolevskij RFV 67, 213 zu **tъščе* 'eitel, leer' und *хвалúть* 'loben'.

чехвóстить s. *чихвóстить*.

чехóл G. *чехлá* 'Überzug, Futteral', *чéхлик* 'Käppchen', ukr. *čóchla* f. 'breite Ansätze der Ärmel an Frauenhemden', aruss. *čechьlъ* 'Decke, Umhüllung', dial. 'Handtuch', auch 'Art Kleidung' (Domostr. Zab. 184), bulg. *čechъ́l* 'Frauenschuh', čech. *čechel, čechl* 'Schweißtuch, Totenhemd', *čechlík* 'baumwollenes Gewand', poln. dial. *czechel, czechło* 'Frauenhemd, Sterbehemd'. Damit versucht man seit langem zu verbinden poln. *żgło, ździgło, gzło, giezłko* 'Hemd, Leinwandkittel, Leichentuch', kaschub. *żgło, zgło* 'Hemd', nsorb. *zgło, zgełko* 'Hemd', evtl. aus **čьchlo* (s. MiEW 31, Berneker EW 1, 139), doch deutet ačech. *kzlo* 'Kleid' wohl auf **kъzlo*. Bisher unerklärt. Das zweifellos damit zu verknüpfende apreuß. *kekulis* 'Badelaken' soll nach Brückner Archiv 20, 500ff., Trautmann Apr. Sprd. 355, Berneker c. l. aus d. Apoln. entlehnt sein. Sobolevskij RFV 64, 108ff. verbindet **čechьlъ* mit poln. *czochać się* 'sich reiben', Brückner EW 74 knüpft an poln. *czechrać* 'Wolle krämpeln' an. Nicht vorzuziehen ist Iljinskij's (RFV 74, 124) Verbindung mit *чепéц* 'Haube' oder Kleczkowski's (Festschr. Brückner 234ff.) Zusammenstellung mit *кошýля* (s. d.), das er unberechtigt für echt-slav. hält. Unklar ist das Verhältnis zu got. *hakuls* 'Mantel', ahd. *hahhul* (Wiedemann BB 29, 314, Matzenauer LF 7, 29), das kaum verwandt sein dürfte (dagegen s. Berneker c. l., Iljinskij c. l.).

чехóнь f., *чехóня* 'Messerfisch, Art Karpfen, Cyprinus cultratus', Adj. *чехóневый*. Der Fisch heißt auch *чеша*, er gleicht wegen seines messerartig zugeschärften, stark ausgebogenen Bauches und seines geradlinigen breiten Rückens einer Messerklinge' (Brehm), nhd. *Sichling, Messerfisch*, russ. auch *сáбля* (Berg Ryby 2, 810). Nach Gorjajev Dop. 1, 55 zu *чесáть*.

чéхор 'unruhiger, streitsüchtiger Mensch', *чéхорный* 'streitsüchtig', Arch. (Podv.). Vgl. čech. *čechrati* 'zupfen, riffeln', slk. *čechra* 'zerzaustes Frauenzimmer', *čechrat'* 'zupfen, zausen', poln. *czechrać* 'Wolle krämpeln, zausen', *czochrać* 'reiben'. Unsicher.

чечак 'Helm', nur aruss. *čečakъ* (Testam. Ivan II., a. 1359, s. Srezn. Wb. 3, 1515), *čičakъ* (Afan. Nikit. Troick. Hs. 24, Testam. Dmitr. Iv. 1509, s. Srezn. Wb. 3, 1534). Vgl. *шишáк* dass. Unsicher ist die Herkunft aus kasantat. *čačak* 'Quaste, Büschel, Franse' (Korsch Archiv 9, 665). Zur Bed. beachte 'Haube, Hahnenkamm' in verschied. Sprachen, s. Joki MSFOugr. 103, 354.

чечевúца 'Linse', dial. *сочевúца* (Pr.), ukr. *sočevýća*, wruss. *sačavíca*, aruss. *sočevica* dass., *sočivo* 'Linsensamen', skr. *sȍčivo* 'Linse', *sočìvica* 'Wasserlinse', čech. *sočovice, šočovice*, slk. *šošovica*, poln. *soczewica*. Aus *sočevica* zu *сок, сóчиво* (s. d.). Vgl. osorb. *soka* f. 'Linse', nsorb. *sok* dass., s. MiEW 313, Preobr. 2, 351. Verfehlt nimmt

Łoś RFV 23, 64 reduplizierte Bildung im Russ. an. Es handelt sich um Silbenassimilation.

чечéнец, *-нца* 'Tschetschene, Angehöriger des östl. Zweiges des Nordkaukasischen' (Finck). Nach Finck Sprachstämme 34 ist der Name dem Russischen entnommen und geht viell. auf kabard. *šešen* zurück. Anders Dirr Namen 207 der vom ON *Čačan* am unteren Argun ausgeht. Der Stammesname findet sich in osset. *cacan*, dido *čačanzi*; awar. *čačan* (Dirr c. l.). Vgl. auch osman. *čäčän* 'Tschetschene' (Radloff Wb. 3, 1988ff.).

чечéниться 'sich zieren, sich putzen', Nördl., Östl. (D.), 'prahlen, sich brüsten', Smol. (Dobr.). *чéчень* m. 'verwöhntes Kind', Pskov, *чечéня* m. 'Geck, Stutzer', f. 'kokettes Frauenzimmer' (D.). Wohl zu *чéча* 'Spielzeug, verzärteltes Kind', Vologda, Perm, Orenb., Sibir. Urspr. anscheinend ein Lallwort der Kindersprache wie *čača* (s. *чáча*), vgl. dazu Berneker EW 1, 133, Gorjajev Dop. 1, 55. Siehe *чечóлка, чечýля*.

чéчень G. *чéчня* 'geflochtener Fischbehälter mit Deckel, Art Fischkasten zur Aufbewahrung lebender Fische', Wolga-G., Östl. (D.). Unklar. Verfehlt ist der Vergleich mit aind. ved. *khánati* 'gräbt' (gegen Gorjajev Dop. 1, 55).

чéчет 'Hänfling, fringilla linaria', ukr. *čéčit*, wruss. *čačótka*, sloven. *čečèt* 'Meerzeischen', čech. *čečetka*, slk. *čečka* 'Flachsfink', poln. *czeczotka*; vgl. auch sloven. *čekèt* 'Gezwitscher', *čeketáti* 'zwitschern'. || Man nimmt lautnachahmende Herkunft an und vergleicht lit. *kekùtis* 'Weidenzeisig', ostlit. *kikùtis* neben lit. *kikìlis* 'Hänfling', *kèkštas* 'Eichelhäher', s. Berneker EW 1, 138ff., Brückner EW 74, Trautmann BSl 125, Matzenauer LF 7, 28, Specht 222. Weniger sicher ist die Zugehörigkeit zu aind. *cákōras* 'Art Rebhuhn' (gegen Uhlenbeck Aind. Wb. 86, s. Berneker c. l., Petersson KZ 46, 133, Mayrhofer EW 365).

чечóлка 'geschwätziges Frauenzimmer', Šenk. (Podv.). Wohl zu den unter *чечéниться* zusammengestellten Wörtern.

Чечора 'häufiger Flußname: 1. G. Orel Kr. Dmitrov. 2. G. Orel Kr. Trubčevsk. 3. G. Tula. 4. Nbfl. d. Sož G. Mohilew, s. Sobolevskij RFV 64, 182. Außerdem Flüsse im G. Jaroslavl', Kostroma, Vladimir, Vjatka. Vgl. čech. *čečeřiti* 'struppig machen', *čečeřatý* 'struppig', lett. *cecers* 'Krauskopf', Ablaut in *кокóра* 'Knieholz', vgl. zur Sippe Berneker EW 1, 138, Trautmann BSl 124, M.-Endz. 1, 367.

чечýга 'Sterlet, Acipenser ruthenus', Neurußl. (D.), ukr. *čečúha*. Gehört jedenfalls mit rumän. *căciugă* dass. zu magy. *kecsege* 'Stör', s. MiEW 114, Berneker EW 1, 498ff., Gorjajev EW 414, Preobr. Trudy 1, 73.

чечýля 'Laib Brot', Olon. (Kulik.), Kadnikov, Vologda (Živ. Star. 1895 Nr. 3—4 S. 398), Vjatka (Vasn.). Viell. zu *чéча*, wozu s. v. *чечéниться*. Unsicher.

чечунчá 'Art Rohseide', *чичунчá, чесунчá, чесучá* Baikal-G. (D.). Entlehnt aus chines. *tśoudzy*, woher auch kalm. *tśistśū*, *tśitśū* dass., s. Ramstedt KWb. 442, Sobolevskij IRJ 2, 346.

чешйнка 'Reifen am Rade', Arch. (Podv.). Unklar.

чешуя́ 'Schuppe', aruss. *češuja*, abulg. *češuja* λεπίς (Euch. Sin.), ukr. *češušatyj* 'schuppig', poln. *szczeszuja*, *czeżuja* 'Schuppe, Nußschale'. Gehört zu *чеса́ть* 'kratzen', wie bulg. *češúlka* 'Schuppe', s. Berneker EW 1, 152, Trautmann BSl 120, Brückner EW 78, 544.

чи Conj. 'ob, etwa, oder', Südl., Westl., Kursk, Kaluga, Don-G., ukr. *čy* 'ob', *čy – čy* 'entweder – oder', wruss. *čy* neben *ci* (dazu Karskij Belorusy 2, 2, 106; 2, 3, 209ff., Symb. Rozwadowski 2, 291), aruss. *či* 'ob etwa, oder', bulg. *či* 'daß', čech. *či* 'ob, oder', slk. *či*, poln. *czy* 'ob'. || Ursl. *či* alter Instr. s. von **čь-to*. Näheres s. unter *чем*, vgl. J. Schmidt Pluralb. 43, Berneker EW 1, 155.

чиба́к 'Pelzmütze der Frauen', Sibir. (D.). siehe *чеба́к*.

чи́баки pl. 'Schneeschuhe (Skier) von unten mit Fell überzogen', Kola (Podv.). Aus finn. *sivakka* 'Schneeschuh, bes. der kürzere rechte', s. Kalima 240, Mikkola-Festschr. 413.

чибалда́ 'Schöpflöffel', Jarosl. (Volockij). Vgl. *шабала́* II.

чи́барить I. 'tröpfeln, sprühen' (vom Staubregen), Olon. (Kulik.). Viell. aus karel. *čibautta-* 'tröpfeln', s. Kalima 240. Zur finn. Etymologie vgl. Wichmann FUF 11, 282.

чи́барить II. 'zwitschern, auch in feinen Tropfen geräuschvoll fallen, in kleinen Schlucken trinken', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. onomatopoetisch.

чи́бев, чи́бис 'Kiebitz, Vanellus cristatus', dial. 'Art Möwe', Südl. (D.). Lautnachahmend wie nhd. *Kiebitz*, ndd. *kîwitt*, mnd. auch *tywit*, engl. *pewit*, s. Suolahti Vogeln. 264ff. Berneker EW 1, 156, Kluge-Götze EW 298, Preobr. Trudy 1, 73. Ähnlich auch ukr. *kýba* 'Kiebitz', *čyhotáty* 'wie e. Kiebitz schreien'. Der Vergleich mit *щебета́ть* 'zwitschern' (Iljinskij Mat.iPr. 4, 385, IORJ 16, 4, 25, Archiv 34, 13) ist nur insofern statthaft, als es sich bei letzterem auch um eine schallnachahmende Wurzel handeln kann. Vgl. *чибыш*.

чибе́рка 'Schneiderin, Näherin', Don-G. (D.). Vgl. *чебе́р*.

чи́брик 'Art Fladen, Pfannkuchen', Tamb., Saratov, Neurußl. (D.). Aus dschagat. *čälbäk* 'flaches, in Fett gebackenes Brot', mong. *čelbeg*, kalmück. *tselwəg* 'Pfannkuchen' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 426).

чибура́хнуть 'geräuschvoll hinfallen', *-ся* dass., auch *чибура́хнуть* 'tüchtig schlagen', Vjatka (Vasn.), 'einen Mülleimer mit Geräusch ausgießen', Smol. (Dobr.). Aus *či* 'ob' und *бура́хнуть*. Vgl. oben *бу́ркать* 'werfen', Interj. *чибура́х!* 'vom Fallen'.

чибурда́ 'schlechtes Getränk', Don-G. (Mirtov). Aus *či* 'ob' und *бурда́* 'schlechtes Getränk' (s. oben 1, 146).

чибу́рить 'seihen, sickern lassen, fließen lassen', Vjatka (Vasn.). Aus *či* 'ob' und *бу́рить* 'werfen, gießen'.

чибурты́хнуться 'laut hinfallen', Smol. (Dobr.). Zu *чибура́хнуться* dass.

чибурýхнуть 'schlagen, werfen', Don-G. (Mirtov). Zu *чибура́хнуть*.

чи́бык 'lange u. feste Angelrute', Wolga-G. (D.). Aus osman. krimtat. uigur. alt. kasantat. *čybyk* 'Rute, dünner Stock' (Radloff Wb. 3, 2099).

чибыш 'Art Vogel', wohl 'Sperling', nach Sobolevskij RFV 66, 333 zu *чи́без*.

чи́вастега, чи́гостега, ки́вастева, чи́вистига 'Wurfschlinge, Lasso für Pferde', Arch. (Podv.). Aus lapp. Patsj. *tšàvastvk* dass., s. Itkonen 60.

чиверга́ 'Eile, Hast', *чиверзи́ть* 'eilen, hasten', Pskov, Tveŕ (D.). Zu *či* 'ob' und *-верга́ть, -ве́ргнуть* 'werfen'.

чиви́кать, чи́вкать 'piepen, zwitschern', Vjatka (Vasn.), 'mit der Zunge schnalzen', Kolyma (Bogor.). Lautnachahmend. Vgl. *чи́без*.

чивиль 'Sperling', PN *Чивилёв*. Wohl lautnachahmend. Vgl. osman. *čivil-* 'murmeln, zwitschern', *čivildä-* dass. (Radloff Wb. 3, 2157).

чивири́кать 'zwitschern, in kleinen Tropfen geräuschvoll fallen', Olon. (Kulik.). Etwa Kontamination von *чиви́кать* + *чири́кать*.

чи́вкать s. *чиви́кать*.

чи́вый 'freigebig' (D., Meľnik.) auch 'wählerisch', Kadnikov (Živ. Star. 1895 Nr. 3—4, S. 398), *чи́виться* 'freigebig sein'. Wird aus **tъščivъ* 'eifrig' erklärt und zu *tъščati* 'eilen, drängen' (s. *тща́тельный*) gestellt, vgl. Gorjajev EW 414, Dop. 1, 55, Preobr. Trudy 1, 74.

чивца́ 'Spule, Röhre', dialektisch für **cěvьca*, s. *це́вка*.

чига́ 'spöttische Bezeichnung für die Anwohner des oberen Don' (D., auch bei Šolochov). Nach der Aussprache *čehó* für Gen. s. *čego* von *čьto*, s. Sobolevskij Živ. Star. 1892 Nr. 1 S. 21.

чи́га I. 'Lockruf für Schafe', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend.

чи́га II. 'der sonst *non* genannte Holzklotz beim *городки́*-Spiel', Jarosl. (Voloсkij). Da dieser Klotz auch *сви́нка* heißt, viell. zu finn. *sika* 'Schwein', karel. *šiga*, estn. *siga* (zur Sippe s. Kalima 217 u. oben s. v. *си́ка*).

чи́гайдать 'rauchen (vom Kienspan), matt brennen', Olon. (Kulik.). Gebildet von einem **чигва* 'Kohlendunst' aus karel. *tšihva* 'Kohlendunst', s. Kalima 239 und oben s. v. *ци́гло*.

чига́н 'Zigeuner', pl. *чига́на*, Novg., Nižnij (D.). Dialektisch für *цыга́н*.

чигана́к 'See, der um die Mitte des Sommers austrocknet', Don-G. (D.), auch FlN. *Чегана́к* 'r. Nbfl. des Voronež, Don-G.' (Maštakov Don 4). Vgl. dschagat. *čakanak* 'Bucht, Hafen' (Radloff Wb. 3, 1833).

чига́ра 'Schaf', Vologda (D.). Zu *чи́га* 'Schaf' (s. oben).

чигать 'werfen', Čerepovec (Gerasim., Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 387). Unklar.

чигачи́ pl. 'Mücken', siehe *тигачú*.

чиги́нь, *-я́* 'Fischwehr', Orenb. Aus kirg. *šägän* 'Brunnenfüllung' (Radloff Wb. 3, 999) nach Zelenin RFV 56, 243. Unsicher.

чиги́рь 'Vorrichtung zur Bewässerung von Gemüsegärten, Weinbergen usw.; Rad am Brunnen; Maschine, mit der das Wasser gehoben wird', Astrach., Krim (D.), *чигúрить вóду* 'das Wasser zur Bewässerung heranholen'. Aus dschagat. *čygyr* 'Wasserstrudel' (Kúnos Dschag. Wb.), kasantat. *čyγyr* 1. 'Block an der Tür'. 2. 'Rad am Brunnen, mit dem das Wasser gehoben wird' (Radloff Wb. 3, 2064). Die Quelle ist persisch (s. Ramstedt KWb. 439).

чиги́т 'gesalzener Quark' (D.). Aus karaim. T. *čyγyt* 'Käse', tschuwass. *tš'əgət* 'Art Käse' (Radloff Wb. 3, 2067, Gombocz 133, Munkácsi Kel. Sz. 1, 336).

чигмень m. 'Rauch vom Kienspan', Olon. (Kulik.). Kalima 239 will dieses Wort mit *чúмер* (s. d.) aus weps. *čihmer* 'Nebel' herleiten; *-мень* als russ. Suffix wäre begreiflich. Wegen der Bed. ist wohl eher an karel. *tšihva* 'Kohlendunst' als Quelle zu denken (s. *цúгло*).

чи́гостить 'reißen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

чигот 'hoher Würdenträger', nur altruss. *čigotъ* σπαθάριος (Azbuk.), s.-ksl. *čigotъ* dass. Fremd nach Sobolevskij RFV 74, 368. Schwerlich zu čech. *čihati* 'lauern, aufpassen' als 'Häscher' (gegen Brückner KZ 48, 198).

чи́дега 'Staubregen bei Nebel', Arch. (D., Podv.). Vgl. *чит*.

чиж G. *-á* 'Zeisig', ukr. *čyž*, skr. *čìžak* G. *čìška*, sloven. *čížək*, čech. *čìž*, *čížek*, poln. *czyż*, osorb. *čižik*, nsorb. *cyž*. Mhd. *zîse* 'Zeisig', nhd. *Zeisig* sind aus d. Slav. entlehnt (s. Suolahti Vogeln. 118). ‖ Lautnachahmend, vgl. die Nachahmung des Zeisigrufes durch ukr. *čyj vy! čyj vy!* 'wer seid ihr?' (Schrader-Nehring 2, 399), s. Berneker EW 1, 158 ff., Holub-Kopečný 94. Unsicher ist die Verknüpfung mit čech. *čihati* 'lauern, nachstellen' (Brückner KZ 48, 198) oder mit *щекотáть* 'zwitschern' (Holub 36). Unklar ist *чиж* 'der auch pop genannte Holzklotz beim gorodki-Spiel', Arch. (Podv.).

чижи́ pl. 'ostjakische Fellstrümpfe mit der Wolle nach innen', Sibir. (D.). Möglich ist die Herleitung von *чиж* 'Zeisig', angeblich 'bunt wie das Gefieder dieses Vogels' (Bulat Archiv 37, 99).

чизги́ны pl. 'Zaum, Zügel', Ostsibir. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat.; kuman. kirg. dschagat. *tizgin* 'Zügel', alt. tel. leb. schor. *tiskin* dass. (Radloff Wb. 3, 1396, 1399), vgl. auch MiTEl 1, 285, Lokotsch 42.

чик 'Ziel', *попáсть в чик* 'den Nagel auf den Kopf treffen', Mez., Pinega (Podv.). Zu *чúкать* 'schlagen'.

чи́ка 'Schwester', Olon. 'Kusine', Vytegra, *чúча* 'Schwester',

Olon. (Kulik.). Aus karel. *čikko* G. *čikon* 'Schwester', s. Kalima 240 (mit Liter.).

чикамáдзя 'Art Angel', Astrach. (RFV 63, 133). Dunkel.

чикамáз 'Flußbarsch', Astrachań (RFV 63, 133), *чекамáс* dass., Don-G. (D.). Unklar.

чúкать I. *-аю* 'schlagen', *чкать, чкнýть* 'schlagen, klopfen', *прочкнýть* 'durchschlagen', *прочúка* 'erstes junges Gras oder Laub', ukr. *čýknuty* 'schneiden', skr. *čkäti, čäčkati* 'stochern', čech. *čkáti* 'stopfen', *čkáti se* 'schluchzen', slk. *čkat' sa* 'aufstoßen, schlucken', poln. dial. *czkać się* 'schluchzen'. ‖ Wohl lautnachahmend ursl. **čik-*: **čьk-*, (s. Preobr. Trudy 1, 74, Gorjajev 414). Unsicher sind die Vergleiche mit schwed. *hicka* 'schluchzen', nhd. schweiz. *hick* 'Schlag', dial. *hichezen* 'schluchzen' (Berneker EW 1, 166, Torbiörnsson Xenia Lidéniana 40ff.), lit. *keĩnis* 'Stock', lett. *ciksta* 'Knüppel, Feuerbrand' (s. Buga RFV 67, 235, M.-Endz. 1, 380). Vgl. *пóчка, прочкнýться*.

чúкать II '(Fischnetze) stricken', Arch. Keḿ, Onega (Podv.), *чúтать* 'Netze ausbessern', Novg. (D.). Aus lapp. N. *čiktet* pr. *čivtan* 'Netze flicken', K lapp. *čiχte-* 'flicken, ausbessern', s. Kalima FUFAnz. 23, 247.

чикилять 'hinken', *чикиляй* 'lahmer Mensch', Don-G. (Mirtov, Šolochov). Viell. zu *či-* 'ob' und **kyl-* zur Sippe von *кулявый* 'lahm', *культя* 'lahmer Mensch' (wozu oben 1, 690).

чикичéй 'Wildpferd', Bajkal-G. (D.). Aus mong. *čiketei, čiketü* 'Wildpferd', kalmück. *tšik'tε* dass. (zur Sippe Ramstedt KWb. 439).

чúксы pl., *чикс* m. 'Backen eines Schiffes; Verstärkungen, Ausbauten am Heck', seew. Aus engl. *cheek* 'Wange', pl. *cheeks*.

чикýрдывать, вычикýрдывать 'übermütig pfeifen', Olon. (Kulik.). Zum folg.?

чикурéзнемся 'laßt uns trinken', Don-G. (Mirtov). Vgl. *чукарéзнуть*.

чикчúры pl. 'Hose der Kavalleristen, mit Leder gefüttert' (D.). älter *чикчéры* 'Husarenhose' (Radiščev 28). Aus osman. *čakšyr* 'nicht weite Hosen' (Radloff Wb. 3, 1840), s. MiTEl 1, 271, EW 36, Korsch Archiv 9, 494, Gorjajev EW 414, Deny Mél. Boyer 100, Preobr. Trudy 1, 74, Lokotsch 31. Siehe auch *чакчýры*.

чúландать 'schellen, klingeln', Olon. (Kulik.), *чиляйдать* 'tönen, klingeln', Arch. (Podv.). Entlehnt aus karel. *čil'l'i* 'Schelle, Glocke', *čilistä* 'schellen', s. Kalima 240, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

чилéк 'Bastgefäß', Kazań (D.), *чиляк* 'Art Holzgefäß für Butter, Honig u. ä.', Ufa, Perm, 'Schöpfgefäß für Wein', Astrach. Kaukas. (D.). Aus osman. *čäläk* 'Eimer', bzw. kasantat. *čiläk* 'dass.', dschagat. *čelek* 'Gefäß' (Radloff Wb. 3, 1977, 2135, Paasonen FUF 2, 134).

чилúбуха s. *целúбуха*.

чилúга 1. 'Pflanze Cytisus biflorus, Bohnenstrauch'. 2. 'Arte-

misia campestris, Feldbeifuß' (D., auch bei Gogol'). 3. 'wilde Akazie', Orenb. || Wohl fremd. Vgl. osman. *čilik* 'Blattstiel' (Radloff Wb. 3, 2136). Nach Zelenin RFV 56, 243 ist *чилига* entlehnt aus kirg. *šilik* 'wilde Akazie'. Dazu gehört *чилизник* 'Akazie', Ural (D.), Terek-G. (RFV 68, 405), auch 'kleines Wäldchen', Saratov (D.).

чили́жник 'kleine Habichtart', Kola. Arch. (Podv.). Unklar. Vgl. *челик*.

чили́зна 1. 'Neuland, Brachland'. 2. 'Stroh am Halm nach der Roggenernte', Vjatka (D.). Dial. aus **cělizna*. Siehe *це́лый, целина́*.

чили́кать 'zwitschern', *чили́к* 'Sperling', Astrach. (RFV 63, 133). Lautnachahmend wie *чири́кать* (s. d.), vgl. Gorjajev EW 414.

чили́м I. 1. 'Pfeife zum Rauchen'. 2. 'Kautabak', Irkutsk (D.). Aus dschagat., tar., kasantat. *čilim* 'Pfeife, Wasserpfeife' (Radloff Wb. 3, 2137 ff., 2163), s. MiTEl Nachtr. 2, 96.

чили́м II., *чели́м* 'Wasserpflanze, Trapa natans, Wassernuß'. Unklar. Abzulehnen ist der Vergleich mit *коло́ть* 'spalten' (gegen Gorjajev Dop. 1, 55).

чи́льма 'Sumpf', Arch. (Podv.). Zu *чо́лма* (s. d.) nach Kalima RS 5, 93. Siehe auch *Цы́льма*.

чилюка́н 'Grille', Tambov (RFV 68, 20). Lautnachahmend, vgl. *чили́кать* (s. d.).

чиля́к s. *чиле́к*.

чи́мбица 'Bänder aus Weidenruten zur Verbindung der gebogenen Schlittenkufen mit den Deichselstangen', Olon. (Kulik.). Aus weps. *tšīm* dass. u. *vits* 'Rute' (aus *ви́ца*) nach Kalima 240.

чимбу́р s. *чембу́р*.

чи́мер 'Brandgeruch, Kohlendunst', Olon., *чéмéр* dass., Pudož (Kulik.), *ци́мер* 'Kopfweh', Čerep. (Gerasim.), *ци́гмар, цы́гмар* 'Kohlendunst', Arch. (Podv.). Aus weps. *čihmer* 'Nebel, Dunst' nach Kalima 241 (mit Liter.).

чи́мус, ци́мус 'Verderben', Smol. (Dobrov.). Unklar.

чимя́зина 'Gut', *мно́го чимя́зины* 'viel Gut', Smol. (RFV 62, 215). Zu *че́мез* (s. d.).

чи́н, *-a* 'Rang, Würde, Ritual', *чино́вник* 'Beamter', ukr. *čyn* 'Rang, Würde, Art u. Weise', wruss. *čyn* dass., aruss. *činъ* 'Ordnung, Regel, Rang, Stufe, Amt, Würde, Versammlung', abulg. *činъ* *τάξις* (Zogr., Mar., Assem., Supr., alter *u*-St., s. Meillet Ét. 453), bulg. *čin* 'Bewirtung des Schwiegersohnes durch den Schwiegervater am zweiten Sonnabend nach der Hochzeit', skr. *čȋn* 'Gestalt, Form, Art, Ordnung', *čȋni* pl. 'Hexereien', ačech. *čin* 'Art u. Weise, Ordnung, Ursache', slk. *čin* 'Tat, Handlung', poln. *czyn* 'Tat, Handlung, Werk'. Dazu *чини́ть, чиню́* 'anordnen, herrichten, reparieren, füllen, anspitzen (Bleistift)', *причини́ть* 'verursachen', ukr. *čynýty* 'tun, machen,

handeln, hervorbringen, veranstalten', wruss. *čynić*, aruss. *činiti*, abulg. *činiti*, *činjǫ* 'ordne, reihe, bilde', bulg. *čiňъ* 'mache, tue', skr. *čȉniti*, *čȉnîm* 'mache, tue, bezaubere', *čȉniti se* 'sich stellen, verstellen', sloven. *číniti*, *čȋnim* '(im Radsieb) das Korn reinigen', *činiti*, *činim* 'tun, bewirken', slk. *činit'* 'tun', poln. *czynić* dass., osorb. *činić*, nsorb. *cyniś* 'machen'. || Urverw.: aind. *cinṓti*, *cáyati* 'schichtet, reiht, sammelt, häuft, fügt zusammen, baut auf', *cáyas* 'Haufe', *kā́yas* 'Leib, Körper', avest. *čayeiti*, *činvaiti* 'sucht aus, wählt', mit *vī-* 'scheidet', griech. ποιέω (*ποιϝέω) 'mache', boeot. ἐποίϝησε, s. Osthoff BB 24, 119, Berneker EW 1, 156ff., Meillet c. l., Trautmann BSl 124, Boisacq 799.

чи́на 'Ackereichel, Lathyrus tuberosus' (D.). Unklar.

чина́к 'Schüssel, Schale', Don-G. (D.). Aus osman., krimtat., dschagat. *čanak* 'Schüssel, Schale' (Radloff Wb. 3, 1856), s. MiTEl. 1, 272. Siehe *чана́к*.

чина́р 'Platane, Platanus orientalis', Krim, Kaukas., älter *činarь* (Svjataja Afonsk. Gora, s. Verf. RS 3, 252). Aus osman. *čynar* dass. (Radloff Wb. 3, 2071), dessen Ursprung man im Pers. sucht, s. MiTEl 1, 277, Lokotsch 34.

чинга́л 'Dolch', *чинга́лище* (Kirša Dan., oft in der Volksdichtung). Zu *кинжа́л* (s. d.), vgl. Korsch Archiv 9, 502.

чингова́тик 'junger Wald auf einer ausgerodeten Stelle', Mezeń, Pinega (Podv.). Unklar.

чиндара́хнуться 'geräuschvoll hinfallen', Saratov (D.). Vgl. *чибура́хнуться*.

чи́нега 'feiner Regen', Arch. (D.). Vgl. *чи́дега*, s. Kalima 241.

чини 'Porzellan', nur alt (Afanas. Nikit., s. Srezn. Wb. 3, 1517). Aus osman. *čini* 'dass.', s. MiTEl Nachtr. 1, 24. Siehe *ценина*.

чини́ть 'machen, einrichten', s. *чин*.

чинш 'Kopfsteuer freier Bauern auf herrschaftlichen Gütern', Westl. (D.), ukr. *čynš*, wruss. *čynš*. Über poln. *czynsz* 'Abgabe' (seit 14. Jhdt., s. Brückner EW 82ff.) aus mhd. *zins* 'Abgabe, Tribut' von lat. *cēnsus*, s. Brückner c. l., Preobr. Trudy 1, 75, Gorjajev EW 414.

чиньга́ 'Schar von Zugvögeln', Olon. (Kulik.). Unklar.

чи́па 'niedriger Wald auf feuchtem Grund', Mezeń (Podv.). Dunkel.

чи́пать 'Wolle, Flachs kämmen', Onega (Podv.), 'schnell etwas tun (essen, gehen, fahren)', Kolyma (Bogor.). Viell. zu *щипа́ть* (s. d.). Vgl. aber *чепа́ть*.

чи́пега 'Staubregen', Arch. (Podv.). Unklar, s. Kalima 214. Vgl. *чи́нега*.

чипи́га 'hölzerner Pflug', Astrach. (RFV 63, 133). Etwa zu *чепа́ть* 'greifen'? Siehe *чапы́га*.

чи́пчик 'in den Meeresgrund getriebener Pfahl zur Befestigung von Fischnetzen', Kasp.-G. (D.). Nach Gorjajev Dop. 1, 55 soll Ablaut zu *цеп* vorliegen.

чир I. 'dünne Eisrinde über dem gefrorenen Wasser oder Schnee', Arch., Sibir. (D.). Aus syrjän. *tśir* dass., s. Kalima FUF 18, 43, Wichmann FUF 11, 194, 256, Wichmann-Uotila 301. Verfehlt Berneker EW 1, 157, Iljinskij RFV 70, 259, die Zusammenhang mit *чúрей* suchen.

чир II. 'Lachsart, Coregonus nasutus', Pečora (D.), Kolyma (Bogoraz). Aus syrjän. *tśir* 'Art Lachs', s. Kalima FUF 18, 43, Wichmann FUF 11, 278.

Чир III., 1. 'r. Nbfl. des Don', Don-G. 2. 'mehrere Flüsse Kr. Ochansk' G. Perm. 3. 'Nbfl. des Stochod', Wolhynien. Wohl zu čech., slk. *čirý* 'klar, lauter', weiter zu *цúрый* (s. d.), s. dazu Trautmann BSl 263ff.

чúра, чирá 'feiner Regen', Novg. (D.). Unklar.

чúрага 'Art Möwe', Olon. (Kulik.), *чирóк* 'Seeschwalbe, Sterna', Arch. (Podv.). Aus lapp. N. *čærreg*, *čierrek*, Pa *tšeřrik* 'Seeschwalbe', s. Itkonen 60, Kalima RS 6, 89ff. Nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus syrjän. *tširak* 'Möwe', *tširak* 'Kriekente' (Kalima FUF 18, 44), da syrjän. *tširak* von Wichmann-Uotila 301 als russisches Lehnwort aus *чирóк* 'Kriekente' (s. d.) angesehen wird. Vgl. auch *чúрдак*.

чирак 'Leuchter', nur Chož. Kotova (1625) S. 97, 103. Nach Katanov IORJ 12, 1, 97 turkotat.; vgl. osman., krimtat. *čyraγ* 'Lampe' (Radloff Wb. 3, 2077).

чúрандать 'triefen', Olon. (Kulik.). Von karel. *tširize-* 'prasseln, rieseln' nach Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чирáть 'verderben (von Lebensmitteln)', *чирáлый* 'verdorben (Fleisch)', Vologda (D.). Von syrjän. *tśirnį* 'einen Stich bekommen (Fisch)', *tśirni* 'bitter, sauer', s. Kalima FUF 18, 44, Wichmann FUF 11, 259ff.. Verfehlt Iljinskij RFV 70, 259 zu *чúрка*.

чúрдак 'Möwe', Olon. (Kulik.). Kalima RS. 6, 89 sucht einen Zusammenhang mit *чúрага* (s. d.).

чúрей, чúрий 'Eiterbeule, Geschwür', G. *чúрья*, *начирéть* 'reif werden (von Geschwüren)', *чúрка* 'Brustwarze', ukr. *čýrka* 'Geschwür, Furunkel', *čyŕák* dass., bulg. *čírka*, *čírej* dass., skr. *čȋr*, sloven. *čȋr* dass., *čirâj* 'Hämorrhoidalknoten', *ščírjevəc*, *ščírovəc* 'Geschwür', poln. *czyrek* 'Geschwür'. ‖ Man vergleicht griech. *σκίρρος* m. 'Verhärtung', *σκιρρός* 'hart', *σκεῖρος* · *ἄλσος καὶ δρυμός. Φιλητᾶς δὲ τὴν ῥυπώδη γῆν* Hesych (so Brückner EW 82, Matzenauer 139, Karłowicz 117, was unsicher, s. Berneker EW 1, 157); nur zufällig ist wohl der Anklang an kasantat. dschagat. *čir* 'Geschwür', kkirg. *čiri* 'faul', osman. *čirik* 'Eiter' (zur Sippe s. Radloff Wb. 3, 2122, Gombocz RS 7, 187). Vgl. *чúрка*.

чирúк, *-á* 'Art Schuh', Don-G., Kursk (D.), Astrach. (RFV 63, 133), *цы́рик* Vladim. (D.). Dazu älter *чиры* 'Schuhe' (Gore Zločastije, s. Gudzij Chrest. 370). Turkotatar. Lehnwort aus der s. v. *чаркú* besprochenen Sippe.

чири́кать, чи́ркать 'zwitschern, zirpen', ukr. *čirkaty* dass., *cýrkaty* 'schnattern', *čyrlij* 'trillernder Wasserläufer', bulg. *čírikam, círikam* 'zwitschere', *čurulíkam, cicirígam, cirirígam* dass., sloven. *čiriti* 'zirpen', poln. *czyrykać* 'zwitschern, zirpen', *czyrkać*, nsorb. *cyrkaś* 'zwitschern, schlürfen'. ‖ Lautnachahmend wie *чили́кать* (s. d.). Ähnlich: westf. *schirken* 'piepen', altmärk. *zirtelln* (Z. d. Wortf. 11, 173), lett. *cĩrulis* 'Lerche' (M.-Endz. 1, 391), magy. *cziripelni* 'zwitschern' (Štrekelj 14), dschagat. *čirt-* 'zirpen', krimtat. *čirkit-* 'pfeifen' (Radloff Wb. 3, 2128ff.), osman. *čarla-* 'zwitschern' (Radloff Wb. 3, 1867), s. auch Berneker EW 1, 157, Preobr. Trudy 1, 75. Unwahrscheinlich ist historischer Zusammenhang mit lit. *kir̃kti, kirkiù* 'kreische', griech. *κίρκος* 'Geier' (J. Schmidt Vok. 2, 24).

чи́рка 'Brustwarze', auch 'membrum virile', Sibir. (D.). Man nimmt Verwandtschaft an mit *чи́рей* (s. d.), vgl. Berneker EW 1, 157, Iljinskij RFV 70, 259ff.

чиро́к G. *чирка́* 'Kriekente', *чи́рка* dass., ukr. *čyrı́ca, čyrénka, čýrka*, čech. *čírek* m., *čírka* f., poln. *czyranka*, nsorb. *cyrka* dass. Wird als onomatopoetisch zu *чири́кать* (s. d.) gestellt, vgl. Berneker EW 1, 157, MiEW 36, Mladenov 676, Kalima RS 6, 89, Brückner EW 70. Vgl. *чи́рага*.

чиря́с 'Kanne mit Schnabel für Bier', Kazań (D.). Aus tschuwass. *tš'ərɛs* 'ausgehöhltes Tönnchen', s. Räsänen FUF 29, 200.

чи́сать 'urinieren', *чи́ситать* 'e. Kind urinieren lassen', Olon. (Kulik.). Unklar.

числи́тельное 'Zahlwort', übersetzt wie nhd. *Zahlwort* das lat. *numerāle* (s. Kluge-Götze EW 701).

число́ 'Zahl, Ziffer, Datum', ukr. *čysłó* 'Zahl, Anzahl', aruss. *čislo* 'Zahl, Überfluß, Rechnung', abulg. *čislo* *ἀριθμός* (Ostrom., Supr.), skr. *číslo* 'Zahl', alt, sloven. *číslo*, čech. *číslo*, slk. *čislo*, apoln. *czysło*, osorb. *čisło*, nsorb. *cysło*. Aus ursl. **čit-slo* zu *чита́ть, честь*, s. Berneker EW 1, 157. Daneben aruss. *čismę* 'Zahl', pl. *čismena*, abulg. *čismę* *ἀριθμός* (Supr.) aus **čit-smen-*, s. J. Schmidt KSchl Btr. 7, 243, Berneker c. l., Brugmann Grdr. 2^2, 1, 242ff., Solmsen Rhein. Mus. 56, 497ff.

чистога́н, *-а* 'bares Geld', *чистога́ном* 'in bar' (Mel'nikov). Zu *čistъ* (s. *чи́стый*).

Чи́стополь 'Stadt im G. Kazań', kasantat. *Čistoj* dass. (Radloff Wb. 3, 2095), aus älterem *Čistoje Pole* 'freies Feld' über das Adj. *Чи́стопольский* gebildet, s. Unbegaun RES 16, 233ff., Semenov Slov. 5, 712ff.

чи́стый 'rein', *чист, чиста́, чи́сто*; *чи́стить, чи́щу* 'reinige', ukr. *čýstyj, čýstyty*, aruss. *čistъ* 'rein, offen, frei, klar', abulg. *čistъ* *καθαρός* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *čist* 'rein', skr. *čȉst, čȉsta, čȉsto*, sloven. *čìst, čísta*, čech. slk. *čistý*, poln. *czysty*, osorb. *čisty*, nsorb. *cysty*, polab. *cäiste*. ‖ Ursl. **čistъ* im Ablaut zu aruss. *cěstiti* 'reinigen' (Žit. Aleks. N. 2. Red. 13), abulg. *cěstiti* dass., weiter viell. zu *cěditi* 'seihen' (s. *цеди́ть*), doch macht die Intonation Schwierigkeiten, s. Meillet RS 2, 62. Urverw. mit

apreuss. *skīstan* 'rein', lit. *skýstas* 'dünnflüssig, dünn', lett. *šķīsts* dass., *šķīsts* 'rein, keusch', auch lit. *skaidrùs* 'hell, strahlend', lit. *skáistas* 'hellglänzend', *skiesti, skiedžiu* 'verdünne, trenne, scheide', ferner anord. *skíta* 'scheißen', lat. *scindō, scicidī* 'spalte', griech. *σχίζω* 'spalte', aind. *chinátti* 'spaltet', s. Leskien Abl. 282, Pedersen IF 5, 73, Kelt. Gr. 1, 77, J. Schmidt Vok. 1, 97, Meillet Ét. 300, Meillet-Ernout 1062ff., Zubatý KZ 31, 13, Berneker EW 1, 157ff., Trautmann BSl 263ff., M.-Endz. 4, 50, Endzelin SlBEt. 198, Fraenkel Gnomon 4, 337. Das lett. *cìsts* 'rein, sauber' kann mit *čistъ* urverwandt, aber auch daraus entlehnt sein, s. E.-H. 1, 276.

чит 'leicht gefrorener Schnee; feiner Regen, der sofort zu Eis wird', Arch. (Podv.), Vjatka, Vologda (D.), *чúдега* 'Staubregen dieser Art', Arch. (Podv.). Wegen der Verbreitung und Bed. wohl eher aus olon. *tšiite* 'Staubregen', finn. *siide* G. *siiteen* 'Tauregen, der sich sofort in Eis verwandelt' (Kalima RS 5, 92, Wichmann FUF 11, 253ff.) als aus lapp. Kild. *t̕šīdtev* 'ewiger Schnee auf den Bergen' (Itkonen 60).

чи́тать I. 'Netze ausbessern', Novgor. (D.), s. *чúкать* II.

чи́тать II. 'fein regnen', von *чит* 'feiner Regen'.

чита́ть, *-áю* 'lesen', *почитáть* 'wofür halten', *считáть* 'zusammenzählen, rechnen', *причитáть* 'klagen, weinen, Totenklage halten für e. Verstorbenen', ukr. *čytáty* 'lesen, rechnen, zählen', bulg. *počitam* 'ehre, verehre', skr. *čìtâm, čìtati* 'lesen', čech. *počítati* 'zählen, dafür halten', slk. *čítat'* 'lesen, zählen', poln. *czytać* 'lesen', osorb. *čitać* dass., nsorb. *cytaś*. Ablaut zu *čьtǫ, čisti* 'zähle, schätze', s. Berneker EW 1, 174 u. unter *чтý*.

чи́тый 'nüchtern, nicht trinkend', Pskov (D.), bulg. *čítav* 'ganz', *zdrav i čítav, čítav-zdrav* 'frisch und gesund', skr. *čȉtav*, auch *čȉt, čìtî* 'ganz, unverletzt, wahr'. Wohl urverw. mit lit. *kíetas* 'hart, fest', lett. *ciẽts* 'hart', s. Jagić Archiv 8, 155; 17, 292, Berneker EW 1, 158, Trautmann BSl 124, Grünenthal Zeitschr. 9, 380, Vaillant RES 6, 106. Weniger wahrscheinlich ist Zusammenhang mit *čьtǫ, čisti* (gegen MiEW 38).

чиха́ть, *-áю* 'niese', auch *чхнуть, чхать* dass., *чёх* 'Niesen', *недочёх* 'unterdrücktes Niesen', ukr. *za-čcháty* 'niesen, schnauben', *čchnúty, čýchaty* 'niesen', neben *pčýchaty*, sloven. *číhati, čı̂ham* (doch dieses evtl. aus **kíchati*, s. unten u. Berneker EW 1, 165ff.), poln. *czchać, czchnąć*. ‖ Ursl. **čьch-* neben **čich-*, lautnachahmend wie aind. *chíkkā* 'das Niesen', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 94. Daneben **kъchnǫti*, **kychati* in skr.-ksl. *kъchnovenije* 'Niesen', sloven. *kȅhnem, kéhniti* 'niesen', *kèh* G. *kéha* 'Niesen', ačech. *kšíti, kšu* 'niese', ukr. *kýchaty* 'niesen', wruss. *kíchać*, bulg. *kícham*, skr. *kihati, kı̂hâm*, čech. *kýchati*, poln. *kichać*, osorb. *kichać*, nsorb. *kichaś*, s. Berneker EW 1, 165, 658ff., Iljinskij IORJ 20, 3, 75; 78.

чихва́литься 'prahlen, sich rühmen', Tveŕ, Nižnij (D.). Aus *чи-* 'ob' und *хвалúться*. Kaum aus *тще-* (Dal' 4, 1352).

чихво́стить 1. 'mit Ruten schlagen'. 2. 'schelten', Vjatka (Vasn.) 'schelten', Kašin (Sm.), Terek-G. (RFV 44, 112) 'scheren

(Bart)', Čerep. (Gerasim.). Urspr. *či* 'ob' und *chvostiti* 'schlagen'. Weniger wahrscheinlich aus **tъšče-* und **chvastati* (so Sobolevskij RFV 67, 213). Hierher auch *че́хвысь, чё́хвысь его́* 'er schlug ihn', Vjatka (Vasn.).

чихи́ра 'entkräfteter, kranker Mensch', Pskov (D.). Zu *чи* 'ob' und *хи́рый* 'krank' (s. d.).

чихи́рица 'usnea barbata, Bartflechte an Laubbäumen', Pinega, Mezeń (Podv.). Etwa als 'Krankheit' zum vorigen?

чихи́рь m. 'starker Wein, Rotwein', älter *чихи́р* Chož. Kotova (1625) S. 102. Entlehnung aus d. Turkotatar.; osman. *čakyr* 'Wein', dschagat. *čayyr*, karaim. T. *čayyr*, kuman. *čayyr*, tar. *čägir* (Radloff Wb. 3, 1845; 1848, 1958), karač. *čayyr* (Kel. Sz. 10, 96), s. Gombocz 60ff., Lokotsch 31, Preobr. Trudy 1, 77.

чихиря́ть 'schwatzen, Unsinn reden', Arch., *чихи́рник* 'Schwätzer', Onega (Podv.). Dunkel.

чи́хкать 'krank sein', Olon. (Kulik.). Aus karel. *tšihkoa* 'krank sein, schluchzen', s. Kalima 241, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S.102.

чихо́лка, чи́хор 'Haarschopf'. Man vergleicht *хо́лка, хохо́л* dass. und weiter lett. *cìẽsa* 'Quecke, Triticum repens' (s. Buga RFV 70, 103, Iljinskij IORJ 20, 3, 75), doch s. zum letzteren M.-Endz. 1, 395.

чи́хта 'feiner Schnee', Tomsk (D.). Unklar.

чи́ча 'Schwester', Olon. Nach Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102 aus karel. *čiči* dass. Kosewort. Vgl. *чи́цанка* 'Schwesterchen, Freundin' und mitteltürk. *čiča* 'Mutterschwester' (zu diesem s. Le Coq Garbe-Festgabe 3).

чича́к 'Helm', s. *шиша́к*.

чи́чега 'Reif, Staubregen, fallender nasser Schnee', Olon., *чи́чела, чи́чала* dass. (Kulik., D.). Unsicher ist der Vergleich mit karel. *tšipšu* 'nasser Schnee'. (s. Kalima 28 u. 247). Vgl. *чи́чер*.

чи́чель m. 'nackter Mensch', Kolyma (Bogor.). Unklar.

чи́чер m., *чи́чера* f. 'scharfer Wind mit Regen', Tula, Orel, Rjazań, Tambov (D.), 'feiner Regen', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 125). Vgl. *чи́чега*. Verfehlt ist die Zusammenstellung mit aind. *çiçiras* 'kühl, kalt' (gegen Preobr. 2, 319).

чичили́буха 'e. Pflanze', Vjatka (D.). Siehe *целибу́ха*.

чиша́льной 'juckend, Juckreiz hervorrufend', Arch. (Podv.). Aus **чеса́льной* zu *чеса́ть* 'jucken'.

чиша́ть 'unter sich machen', Arch. (D.), *чи́шкать* dass., Sibir. (D.), Kolyma (Bogor.), auch 'zischen'. Lautnachahmend wie *ши́кать* 'zischen'. Vgl. alt. tel. *čyč-* 'seine Notdurft verrichten' (Radloff Wb. 3, 2094).

чи́шка 'Mispel, Mespilus germanica' (D.). Unklar.

чишля́ зада́ть 'davonlaufen', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

чкать, чкнуть 'stoßen, anschlagen, stechen, einen Schluck tun, schnell laufen', Olon. (Kulik.). Ablaut in *чи́кать* 'schlagen'

(s. d.), s. auch *нóчка, прочкнýться*. Hierher gehört auch *чкнýться* 'einen Stich bekommen, verderben', wruss. *uščyknúć* 'pflücken, abzwicken', die MiEW 344 zu *щипáть, щёпоть* stellt.

член 'Glied, Körperteil', kslav. Lehnwort, aruss. *čelenъkъ* 'Glied', Pouč. Jefrem. Sirina (Šachmatov Očerk 153), *pačelenъkъ* 'kleines Glied', ukr. *čełén* 'Glied', dial. karp.-ukr. *čełenky* pl. 'Fingerglieder', s.-ksl. *člaпъ* (abulg. **člěnъ*), bulg. *član, čl'an* 'Ast', skr. *člâп* 'Knöchel, Abteilung im Weingarten', *člának* 'Knöchel', sloven. *člên* 'Gelenk, Glied, Knöchel', čech. *člen* 'Glied, Gelenk', slk. *člen*, poln. *człon, człoпek*, osorb. *člonk*, nsorb. *cłonk*. ‖ Ursl. **čelnъ* ablautend mit *koléno* (s. *колéно*). Man vergleicht als urverwandt lit. *kelỹs* 'Knie, Knoten eines Halmes', lett. *ķel̃na* 'Bein eines Huhnes' (Lituanismus, s. Osten-Sacken IF 24, 245ff., M.-Endz. 2, 362ff.), griech. *κῶλον* 'Glied', *κωλέα*, att. *κωλῆ* 'Hüftknochen', *κωλήν, -ῆνος* dass., aind. *kā́ṭas* (aus **káltas*) 'Hüfte', s. Meillet Ét. 454, MSL 14, 375, BSL 27, 55, Trautmann BSl 125, Berneker EW 1, 139ff., Persson 526, Uhlenbeck Aind. Wb. 39. Weniger sicher ist die Verbindung mit griech. *σκέλος* 'Schenkel', *σκελίς* 'Hinterfuß, Hüfte', lat. *scelus* 'Verbrechen', ahd. *skultarra* 'Schulter' (J. Schmidt Kritik 40, Berneker c. l.) oder mit aind. *kā́ṇḍas* m., *kā́ṇḍam* 'Stück, Abschnitt' (Lidén Stud. 88, Torbiörnsson 1, 74). Die Bed. 'Mitglied' zuerst bei *член* als 'Mitglied e. Gerichtes' (Gen. Reglam. 1720 nach Smirnov 325).

чмет 'Spottname für die Perser', Stavrop., Kaukas. (RFV 68, 405). Unklar.

чмок 'Interj. des Küssens', *чмóкать* 'schmatzen, schnalzen', ukr. *cmok* 'Kuß, Interj. d. Küssens', *cmókaty* 'küssen, schmatzen', *cmákaty* dass. (R. Smal'-Stoćkyj Slavia 5, 23), wruss. *cmókać* dass., poln. *cmok* 'Schmatz', *cmokпąć* 'schmatzen'. Lautnachahmender Herkunft wie *смокотáть* (s. d.), vgl. Brückner EW 66, Preobr. Trudy 1, 77. Ähnlich lett. *šmok* 'Interj. des Küssens' (s. M.-Endz. 4, 85).

чмóлиться 'sich zieren', Arch. (Podv.). Dunkel. Schwerlich *čь* 'was'? und skr. *izmòliti* 'hervorzeigen', *näpomôl* 'im Angesichte', sloven. *molẹ́ti* 'ragen, hervorragen' (wozu MiEW 200). Vgl. das folg.

чмýт 'Betrüger, Schwindler', Perm, Sibir., *чмутúть* 'intrigieren, Menschen auseinanderbringen', Vologda, Sibir. (D.), älter russ. *čmutъ* 'Betrüger' (Domostr. K. 68). Aus **čь* 'was' und **mǫt-* 'verwirren', s. *мутúть, смýта*.

чмыкало 'lüsterner, launischer Mensch', Pskov, Tveŕ (D.). Zu *čь* 'was' u. *мыкáть*.

чмякать 'schmatzen, laut kauen', Kursk, Pskov, Tveŕ (D.). Lautnachahmend wie *чмок, чвáкать*.

чобáн s. *чабáн*.

чóбега 'Lärm, Geräusch', Olon. (Kulik.), aus weps. *sob'egandeb* 'zu klopfen oder zu rühren anfangen', s. Kalima 241.

чóблок 'dünner Balken, Dachlatte, Dachsparre', Kazań, Astrach. (D.), *чóблук* dass., Terek-G. (RFV 44, 112). Unklar.

чóбот I. 'Stiefel mit Absatz u. gebogener Spitze, hoher Stiefel', Westl., Südl., aruss. *čebotъ* dass. (16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1486), ukr. *čóbit* G. *čóbota* 'Stiefel', poln. *czobot*. Wird gewöhnlich als turkotatar. Entlehnung angesehen; vgl. kasantat. *čabata* 'Bastschuh', tschuwass. *śəbaDa* dass., die man aus d. Pers. herleitet, s. MiTEl 1, 270, Nachtr. 1, 19, EW 36, Paasonen Cs. Sz. 135, Radloff Wb. 3, 1930, Berneker EW 1, 159, Brückner EW 80, Preobr. 2, 251, Lokotsch 31. Das östliche Wort ist auch entlehnt in it. *ciabatta* 'Art Schuh', frz. *savade*, schweiz.-d. *Schabatte*, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 227, Öhmann Neuphil. Mitt. 1943 S. 12. Nicht besser ist die Herleitung von *чóбот* als *če-* + *botъ* 'Schuh' aus d. Slav. (Sobolevskij RFV 71, 446, R. Smal'-Stoćkyj Slavia 5, 26). Unmöglich ist Zusammenhang mit *сапóг* (gegen Korsch Archiv 9, 494, MiTEl Nachtr. 1, 19).

чóбот II. 'Hals eines Fischnetzes', Kem̀ (Podv.). Gehört als 'Stiefelschaft' zu *чóбот* I.

чóва 'abgetragener Bastschuh', Arch. (D.). Unklar.

чóвая лошадь 'gutes Pferd' (bei Pferdehändlern), (Pavl.). Von *чегó* Gen. s., vgl. *стóит чегó* 'es ist etwas (einen Batzen Geld) wert'.

чóглок 'Baumfalke, kleiner Falke, Falco subbuteo' (D.). Unklar. Vgl. *щегóл*.

чок 'Klang', *чок* Interj. 'kling, klirr!', *чóкать, -ся* 'mit den Gläsern anstoßen', ukr. *čóko* Interj. 'vom Klirren des Stiefeleisens'. Lautnachahmend wie ital. *ciocco* 'Klotz', afrz. *choque* 'Stamm', frz. *choc* 'Stoß', *choquer* 'anstoßen', s. Schuchardt Zeitschr. roman. Phil. 15, 104ff., Berneker EW 1, 159, Mladenov Archiv 34, 390ff., Preobr. Trudy 1, 78.

чóлка 'Stirnhaar, Ponnyfrisur'. Zu *челó* 'Stirn'.

чóлма 'Bucht, Meerbusen', Olon. (Kulik.), *чёлма* 'mit Gras bewachsener Sumpf' (c. l.). Aus lapp. Patsj. *tšoalme*, N. *čoalbme* 'Meerenge, Sund', s. Wiklund MO 5, 125, Kalima 213, RS 5, 92ff., Itkonen 60, Verf. Sitzber. Preuß. Akad. 1936 S. 190. Ferner steht finn. *salmi* 'Bucht', s. *соломя́*.

чóлмоша 'Verschlag im Bauernhaus', Arch., *чóлнуш* dass., auch *шóлнуша, шóлныша* 'dunkler Platz hinter dem Ofen', Pudož. Gehört zu *шóмнуша* (s. d.) aus aschwed. *sømnhûs*, urspr. 'Schlafhaus', s. Rhamm Altslav. Wohnung 346ff., Verf. Zeitschr. 4, 283. Die Bedenken bei Thörnqvist 269ff. sind nicht überzeugend. Abzulehnen ist der Vergleich mit sloven. *čûmnata* 'Kammer', welches aus rhätoroman. *čaminata* entlehnt ist (vgl. Zauner RS 5, 94 gegen Šachmatov s. unten). Urslav. Alter oder Entlehnung aus ostjak. *tšūmšt* 'Überbau, Balkenkasten' (Korsch-Šachmatov IORJ 7, 1, 45) kommt ebenfalls nicht in Frage, s. Zelenin IORJ 8, 4, 261. Verfehlt auch der Vergleich mit lit. *kélmas* 'Baumstumpf', apreuß. *kalmus* 'Stock' (gegen Iljinskij

RFV 78, 197) oder Entlehnung aus finn. *solukka* 'kleine Zelle' (gegen Pogodin Varš. Univ. Izv. 1904, s. Kalima RS 5, 94).

чолпáн s. *челпáн*.

чом 'Renntierkarawane', Arch., Mezeń (Podv., D.). Aus syrjän. *ťšom* 'Samojedenzelt', s. Kalima RS 5, 93, FUF 18, 45. Vgl. *чум*.

чóмга 'Seetaucher, Colymbus' (D.). Unklar.

чóмор 'Waldgeist', Cholmogory (Podv.). Pogodins Herleitung aus syrjän. *ťšom* 'Zelt, Hütte' ist bedenklich, s. Kalima RS 5, 93, FUF 18, 45ff.

чоп 1. 'Rebe, Zweig des Weinstockes'. 2. 'Spund, Krahn, Zapfen'. 3. 'Dorn, Zahn (am Maschinenrad)', ukr. *čeperátyj* 'verästelt', *čepéry* pl. 'Gabelholz, Hakenpflug', bulg. *čep* 'Ast', *čépka* 'Weintraube', *čépor* 'Ast', skr. *čȅpûr, čàpûr* 'Strunk eines abgehauenen jungen Baumes'. Ablaut in *чапы́га* (s. d.). Zu diesen Wörtern gehören wohl auch: bulg. *čep* 'Spund, Stöpsel', skr. *čȅp* G. *čèpa*, dial. *čap* idem, sloven. *čèp*, čech. slk. *čep*, poln. *czop*, ukr. *čip* G. *čopá*, osorb. *čop*, nsorb. *cop*, s. Sobolevskij Archiv 27, 245, Mladenov 681, Archiv 33, 14. Die Herleitung der letzteren Gruppe aus nhd. *Zapfe*, bzw. ital. *ceppo* 'Klotz, Block' (s. Berneker EW 1, 143, Brückner EW 80, Holub-Kopečný 91, Bielfeldt 117) ist zweifelhaft wegen ihrer großen Verbreitung im Slav. Unsicher ist auch die Verbindung von *чоп* usw. mit *щепáть* 'spalten' (Berneker c. l.) oder gar mit *чáпать* 'schaukeln' sowie aind. *kapṛt* 'membrum virile' (Scheftelowitz IF 33, 142). Anklingende Wörter auch in nicht-idg. Sprachen, z. B. osman. *čöp* 'Holzstückchen, Splitter'.

чóпорка auch *чóпурок* 'junges Renntierkalb von höchstens 3 Monaten', Arch. (Podv.), *чапýрная шкýра* 'Fell eines Renntiers unter einem Jahr', Arch. (Podv.). Aus lapp. Kild. *ťšuəbpar̄gk* dass., s. Itkonen 60.

чóпорный 'geziert, gezwungen, überhöflich', *чепори́ться, чепýриться* 'sich brüsten, wichtig tun', r.-ksl. *čeprь* 'deliciae', ukr. *čepúryty* 'aufputzen, schmücken', *-śa* 'sich stolz gebärden', wruss. *čepurýć śa* dass., sloven. *čepériti se* 'das Gefieder ausbreiten, sich wichtig tun', ngriech. *τσοπορός* 'geziert' (slav. Lehnw., s. G. Meyer Ngr. Stud. 2, 62). Man vergleicht als urverw. lett. *ceplis* 'Zaunkönig', *priekšceplis* 'vorlauter Mensch', s. M.-Endz. 1, 373. Andererseits wird Anknüpfung gesucht an *чáпля* (s. *цáпля*) unter Hinweis auf *петуши́ться, ерши́ться, ёжиться*, vgl. Sobolevskij RFV 71, 447ff., MiEW 30. Nicht sicherer ist die Zusammenstellung mit poln. *czupiradło* 'lächerlich ausgeputzte Frau, Vogelscheuche', apoln. *kopiradło, kupiradło* dass. (Brückner EW 81ff.). Verfehlt ist die Heranziehung von skr. *kòčopêran* 'lebhaft, hurtig' (gegen Malinowski Pr. Fil. 5, 118); Berneker EW 1, 143 sucht Anschluß an *щéпка* 'Span', *щепáть* 'spalten'. Vgl. auch Preobr. Trudy 1, 78.

чóпурок s. *чóпорка*.

чо́рандать 'rieseln', Olon. (Kulik.), *чо́рандало, чу́рандало* 'Gußregen', Petrozav. (Kulik.). Aus karel. *tšoriššа* 'rieseln', s. Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чорба́ 'Fischsuppe', s. *щерба́*.

чох 'Niesen', *недочо́х* 'unterdrücktes Niesen', aus **čьchъ*, zu *чхать* 'niesen', s. *чиха́ть*. Eine Reimbildung ist *чох-мох* 'nichts', *чох-мох не понима́ет* 'er versteht nichts', Don-G. (Mirtov).

чо́ха 'Art Oberkleid', etymologisch identisch mit *чуха́* (s. d.) und *чу́га* (s. d.).

чоха́ть 'erbrechen', Čerep. (Gerasim.), *чо́хнуть* 'bespritzen', Pskov, Tveŕ (D.). Als **čьch-* zu *чиха́ть* 'niesen', *чох* 'das Niesen'.

чо́ша 'Messerfisch', s. *чехо́нь*.

чпаг 'Brustharnisch, Tasche, Sack', alt (D.), aruss. *čьpagъ* (Nifont, 13. Jahrh., s. Srezn. Wb. 3, 1554), s.-ksl. *čьpagъ*, skr. *čpâg* G. *čpága*, auch *špâg* 'Tasche, Rocktasche'. || Mladenov RES 1, 51 ff. sucht orientalische Herkunft zu erweisen und vermutet Zusammenhang mit bulg. *čipág* 'Art kurze Frauentracht ohne Ärmel' sowie osman. *čäpkän*, dschagat. *čapan*, *čäpän* 'Kleid, Mantel, Decke'. Nicht sicherer ist die slav. Deutung von Sobolevskij RFV 66, 346.

чре́во 'Leib, Magen, Bauch', *чрева́тый* 'schwanger', kslav. Lehnwörter, zu abulg. *črěvo κοιλία, γαστήρ*, für echt-russ. *че́рево* (s. d.).

чреда́ 'Reihe', ksl. Lehnwort, zu abulg. *črěda* für volkst. *череда́* (s. d.).

чре́сла pl. 'Lenden', ksl. Lehnwort für einheimisches *че́ресло* (s. d.).

чтить, *чту* 'ehren', *почти́ть* dass., ukr. *čtýty, čču*, sloven. *častiti* dass., ačech. *čstiti*, čech. *ctíti*, slk. *ctit'*, poln. *czcić*, nsorb. *póććiś, po-cesćiś* 'beehren'. Die Form *чтить* aus **čьstiti* von **čьstь* 'Ehre' mit *č-* durch sekundären Einfluß von *честь*, s. Berneker EW 1, 173 ff.

что 'was?, was', ukr. *ščo* 'was', aruss. abulg. *čьto τί*, auch aruss. *čьto* Conj. 'wie, warum, aus welchem Grunde, daß', heute *что* 'dass.', bulg. *što*, skr. *štȍ, štȁ* (neuer Genetiv), sloven. *nîšter* (**ničьto-že*) 'nichts', čech. dial. slk. *ništ* dass., osorb. *što*, nsorb. alt. u dial. *sto*. || Aus ursl. **čь* 'quid' und hinzugefügtem Neutrum *to* von **tъ* (s. *mom*). Urspr. *čь* liegt vor in aruss. *čь* 'quid', ukr. *nyč* 'nichts' (**ni-čь*), abulg. *ničьže* 'nichts', *uničьžiti* 'vernichten', skr. čak. *ča* (**čь*) 'was', asloven. *nižče* 'nichts', sloven. *nìč*, ačech. *nič*, čech. *nač* 'wozu', *proč* 'warum', slk. *nič* 'nichts', poln. *zacz* 'wofür'. Ursl. **čь* ist urverw. mit aind. *cid* 'enkl. Partikel', avest. *čit* n., *čiš* m., griech. *τί* 'was', *τίς* 'wer', lat. *quid, quis*, osk. *pid, pis*, hettit. *kui*-Relativpron. (Pedersen Muršili 56) got. *ƕileiks* 'wie beschaffen?', s. Brugmann Grundriß 2, 2, 349, KVGr. 402 ff., Berneker EW 1, 164 ff., Trautmann BSl 133, Mikkola Ursl. Gr. 3, 19. Der abulg. Gen. s. *česo, čьso* hat

eine Entsprechung in ačech. čso, čech. poln. co, polab. cü 'was'. Fraglich ist die Herkunft von ukr. ščo aus dieser Form (gegen Sobolevskij Lekcii 108, 202). Das späte russ. *что за* 'was für ein' ist Lehnübersetzung aus nhd. *was für ein*, s. Sandfeld Festschr. V. Thomsen 172.

чту I 'ehre', s. *чтить*.

чту, честь 'zählen, rechnen, lesen (Schrift); *чтéние* 'Lektüre', *почтý, почéсть* 'für etwas ansehen, halten, schätzen, erachten', *почтéние* 'Achtung, Ansehen', *почёт* 'Ehre', *почти́* 'beinahe', eigtl. 'du magst zählen', *прочтý, прочéсть* 'durchlesen', auch *чётки* pl. 'Rosenkranz' (s. d.), *чёткий* 'deutlich, leserlich', abulg. *čьtǫ, čisti* ἀναγιγνώσκειν, σεβεῖν (Euch. Sin., Supr.), bulg. *četé* 'rechne, zähle, lese', skr. alt *čtem, čisti* 'lesen, verehren', heute: *čàtîm, čàtiti, čàtâm, čàtati* 'lesen', *pöštiti* 'ehren', sloven. *čtẹ̑jem, čtẹ́ti, štẹ̑jem, štẹ́ti* 'zählen, anrechnen', čech. *čtu, čísti* 'lesen, zählen', poln. alt *cztę, czyść*, polab. *càte* 'zählt'. || Ablaut in *читáть* (s. d.), hierher *честь* (**čьt-tь*). Urverw. mit aind. *cḗtati* '(be)achtet, merkt, denkt, erkennt, versteht', *kḗtas* m. 'Gedanke, Absicht, Wunsch', *cikitvā́n* 'verstehend, wissend', avest. *čikiϑvå* 'weise', ferner lit. *skaitýti, skaitaũ* 'zählen, lesen', lett. *skàitît* 'zählen', *šķ̂etu, šķist* 'meinen', s. Berneker EW 1, 175, Trautmann BSl 135, Zubatý Archiv 16, 388, M.-Endz. 4, 47, Meillet MSL 14, 349.

чу interj. 'horch' (Žukovskij, Puškin), altpoln. *czu* 'nämlich', urspr. gleich aruss. abulg. *ču* 2. s. Aor. von *čuti* 'hören' (s. *чуть*), eigtl. 'du hast gehört', vgl. Sobolevskij RFV 15, 27, Lekcii 235, Berneker EW 1, 162, Preobr. Trudy 1, 83. Weniger empfiehlt sich die Auffassung als Wurzel-Imperativ (Iljinskij Drinov-Festschr. 246, RFV 61, 242).

чýб, *-а* 'Schopf', *чубáтый* 'schopfig', ukr. wruss. *čub* 'Schopf, Busch', čech. slk. *čub* 'Vogelschopf', poln. *czub* 'Schopf'. Daneben **čup-* (s. *чуприна*). || Man vergleicht als urverw. got. *skuft* n. 'Haupthaar', mhd. *schopf* 'Schopf', ahd. *scoub* 'Garbe, Strohbund', s. Berneker EW 1, 160ff., IF 10, 152, Kluge-Götze EW 540, Schrader-Nehring 1, 418, Iljinskij Archiv 29, 487. Unsicher ist die Heranziehung von lit. *kaũbrė* 'Hügel' (Buga IORJ 17, 1, 33), von lit. *kublỹs* 'Mistlerche' (Matzenauer LF 7, 39) und von *скубý* 'rupfe' (Berneker EW 1, 161).

чубарáхнуть 'mit Geräusch ausgießen'. Zu *чу* und *барáхтать-(ся)* '(sich) bewegen'. Nicht zu slk. *brchat' sa* 'heraufklettern' (gegen Šachmatov Očerk 160). Vgl. auch *чубурáхнуть, чибурáхнуть*.

чубáрый 'bunt, gesprenkelt, mit dunklen Flecken auf hellem (grauem oder weißem) Fell', aruss. *čubarъ* 'bunt' (Invent. Ivans IV., (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 1544; Mosk. Urk. 1588, s. Nap. 398). Turkotatar. Lehnwort, vgl. kasantat. *čubar* 'gefleckt, getüpfelt', dschagat. *čubar* 'eisengraues Pferd', kirg. *šubar*, baschkir. *sybar* 'gefleckt' (Radloff Wb. 3, 2153, 2185, Bang Kel. Sz. 17, 125, Räsänen Tat. L. 81), tschuwass. *tšəbar* dass. (Paasonen CsSz 185, Wichmann Tschuwass. LW 115), s. MiTEl

Nachtr. 1, 25, Rásonyi Sem. Kondak. 8, 294, Ramstedt KWb. 431.

чубей 'Art Riedgras', Terek-G. (RFV 44, 112). Zu *чуб*.

чу́блик, чу́глик 'Trinkgefäß aus Holz oder Birkenrinde', Olon. Vytegra (Kulik.). Nach Kalima FUF 18, 44ff. aus syrjän. *tśibl'eg* dass., dessen Etymologie unklar bleibt.

чубу́к, *-á* 'Pfeifenrohr mit knopfartigem Mundstück und tönernem Pfeifenkopf', auch *чублу́к, чубулду́к* (D.), ukr. *čubúk*. Aus osman. krimtatar. *čubuk* dass., uigur. alt. kasant. *čybyk*, karaim. T. *čybuχ* dass. (Radloff Wb. 3, 2099ff., 2121, 2185), s. MiEW 36, TEl 1, 279, Nachtr. 1, 25, Kraelitz 15, Berneker EW 1, 156. Preobr. Trudy 1, 79.

чубура́хнуть 'mit Gepolter werfen, ausgießen' (D., Dobr.), auch *чебура́хнуть*. Vgl. *чубара́хнуть* (s. d.). Ein Zusammenhang mit *бро́сить* (Gorjajev EW 416, Dop. 1, 55) besteht nicht.

чубу́хать, чубу́хнуть 'zu Füßen fallen', Novgor., Pskov (D.), *чубуха́ть* 'schlagen', Pskov (D.), Interj. *чубу́х, чубы́х* 'plumps'. Zu *чу-* und *бу́хать* 'stoßen, schlagen' (s. oben 1, 155), vgl. Iljinskij IORJ 20, 3, 94.

чува́л 1. 'Herd, Feuerstelle am Kamin mit Mantel und Rauchloch'. 2. 'wollene Verpackung e. Warenballens', Ostrußl., Kolyma (Bogor.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), 'großer Sack' Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125), ukr. *čuvál* 'Sack'. Entlehnt aus osman. aderb. *čuval* 'Sack' (Radloff Wb. 3, 2186ff.), kasantat. *čuval* 'Kamin', s. MiTEl 1, 280, Nachtr. 1, 25; 2, 99, Verf. Živ. Star. 17, 2, 145ff. Zur turkotatar. Sippe s. Paasonen FUF 2, 136. Wegen der Verbreitung kommt ostjak. Herkunft des russ. Wortes (gegen Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 266) weniger in Betracht.

чува́ра 'Tabak', Smol. (Dobr.). Unklar.

чува́ш, *-а* 'Tschuwasche, turkotatar. Stamm im Tschuwaschischen Rätefreistaat, Nachkommen der Wolgabulgaren', auch *чувашин, чувашанин* dass. (Mel'nikov). Der Name *чува́ши* begegnet seit dem 16. Jhdt. in russ. Quellen (s. Magnickij Izv. Kaz. Obšč. Ist. 21 Nr. 2 nach Etnogr. Obozr. 67, 132). Aus tschuwass. *tšəvaś* 'Tschuwasche', das zu osman. aderb. *javaś* 'friedlich, ruhig', uigur. *jabaś* gehört, s. Korsch IORJ 8, 4, 22. Räsänen Tsch. L. 89, FUF 29, 200, Rásonyi Semin. Kondakov. 8, 293. Nach Németh Symbolae Rozwadowski 2, 221 ist die nächste Quelle des tschuwass. Wortes kasantat. *džyvaš* 'friedfertig', kara-kirg. *džuvaš, juvaš*. Aus d. Tschuw. entlehnt ist tscherem. J U *suas*, U *süas* 'Tatare' (s. Räsänen c. l., Wichmann JSFOugr. 30, Nr. 6 S. 18, Achmarov Izv. Kaz. Obšč. Ist. 19, 156ff., s. FUFAnz. 8, 22). Vom Volksnamen stammt *чува́ша* 'unsauberer Mensch', Tveŕ, Pskov, *чуа́шка* dass. Vologda (D.). Der Lockruf *чува́ш-чува́ш* für Schweine ist viell. begünstigt durch die gleichbedeutenden *чух-чух* bzw. *чуш-чуш* (D.).

чува́шка 'Lockname für einen Jagdhund', Smol. (Dobr.). Wohl zu *чуть*, *чува́ть* 'wahrnehmen', *чуй*, *чуй* 'Interj. des Hetzens von Hunden auf das Wild', Smol. (Dobr.).

чу́вство 'Gefühl', *чу́вствовать* 'fühlen', r.-ksl. *čuvьstvo* αἴσθησις, abulg. *čuvьstvije* (Euch. Sin.), zu dial. *у-чува́ть* 'vernehmen, wahrnehmen', ksl. *po-čuvati*, bulg. *čúvam* 'höre', skr. *čúvati*, *čȗvâm* 'bewachen, behüten', sloven. *čúvati* 'wachen, hüten', weiter zu *чу́ю*, *чуть* 'fühle, wittere', s. Berneker EW 1, 162, Preobr. Trudy 1, 83.

чу́га 'enger, langer Rock mit ellenlangen Ärmeln, der durch e. Gürtel zusammengehalten wurde', Kursk (D.), *чуга́й* dass. Westl., ukr. *čúha*, *čuháj*, wruss. *čuháj*, aruss. *čuga* 'enger Rock' (B. Godunov, s. Srezn. Wb. 3, 1546), poln. *czuha*, *cuha* Tatra-G. (Rozwadowski RS 2, 110). Aus osman. vulg. *čoḫa*, *čoka* 'langer Kaftan', krimtat. *čuka* 'Tuch', uigur. *čögä* 'Kleidungsstück' (Radloff Wb. 3, 2005, 2016, 2037, 2165), s. MiTEl 1, 278, Nachtr. 2, 97, Berneker EW 1, 159, Lokotsch 35. Siehe *чо́ха*, *чуха́*.

чуга́рь, -*я́* 'schwarzblaue Taube', *чуга́стый го́лубь* dass. Wohl nur zufällig anklingend an mong. *čoqur*, kalmück. *tsōχər* 'bunt, fleckig' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 431 u. oben *чуба́рый*).

чу́гас 'ragender Hügel in einer Niederung', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Entlehnt aus ostjak. *t'uges* dass., s. Patkanov Živ. Star. 1899 c. l., Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

чу́глик s. *чу́блик*.

чугу́н, -*а́* 'Gußeisen', dial. *cygún* Arch., ukr. *čahún*, *čavún*, *čaún*. Turkotatar. Lehnwort. Nach Räsänen Zeitschr. 20, 448, FUF 29, 201 aus tschuwass. *t̆šugun* dass., vgl. balkar. *coγun*, kasantat. *čujεn*, kumück., karačai. karaim. T. *čojun*, dschagat. *čüjün*, s. auch MiTEl 1, 279, Nachtr. 1, 25, Korsch Archiv 9, 496, Berneker EW 1, 161ff., Radloff Wb. 3, 2017, 2171, Pröhle Kel. Sz. 10, 99; 15, 216, Ramstedt KWb. 432, Räsänen Tat. L. 79, Kraelitz 15, Lokotsch 35.

чу́до, pl. *чудеса́* 'Wunder', *чуде́сный* 'wunderbar', *чуде́сить* 'verrückte Streiche machen', *чудно́й* 'wunderlich', *чу́дный* 'wundervoll', ukr. *čúdo* pl. *čudesá*, wruss. *čúdo*, aruss. abulg. *čudo* G. *čudese* θαῦμα, τέρας (Cloz., Supr.), bulg. *čúdo* 'Wunder, ungeheure Zahl', skr. *čȕdo*, pl. *čȕda*, *čudèsa* dass., sloven. *čúdo* G. *čúdesa*, *čúda* 'Wunder', slk. *čud*, poln. *cud*, osorb. *čwódo* 'Wunder' (wohl expressive Diphthongierung). || Alter *es*-Stamm; man nimmt Ablautverhältnisse u. Urverwandtschaft mit griech. κῦδος 'Ruhm, Ehre' an, mit Stammabstufung wie bei griech. πένθος: πάθος; dazu auch griech. κυδρός 'ruhmvoll'. Mitunter wird auch aind. *á-kūtiṣ* f. 'Absicht', *kaviṣ* m. 'Lehrer, Weiser' verglichen, s. Bezzenberger BB 27, 145, Trautmann GGAnz. 1911 S. 247, BSl 132, J. Schmidt Pluralbild. 147, Meillet Études 357, Berneker EW 1, 161. Dazu: *чу́ю*; *чуть*, *куде́сник*. Das spätkslav. *študo* 'Wunder', poln. *cud* dass. sind im Anlaut durch die Sippe von *чужо́й* (s. d.) beeinflußt und das ksl. Wort kann nicht mit griech. στύω 'richte empor', nhd. *staunen* verglichen werden

(gegen Berneker IF 10, 155), s. Brandt RFV 25, 29. Vgl. auch *юдо.*

Чудское Озеро 'Peipussee', volkst. dafür *Чухонское Озеро* s. Zelenin Živ. Star. 18, 1, 126, aruss. *Čudьskoje Ozero* dass. (Novgor. 1. Chron. Synodalhs. a. 1240). Von *Чудь* 'finnische Völkerschaft' s. Verf. OON 15. Abzulehnen ist die Auffassung als got. **þiudisks saiws* 'deutscher See' (gegen Sitzber. d. Gel. Estn. Ges. 1920, S. 112). Der Name baltd. *Peipus*, estn. *Peipsi, Peibes* G. *Peibese* ist entstanden aus estn. **peib(o)se(n) järv* 'Finkensee', finn. *peippo, peipponen, -osen* 'Fink', s. Verf. Zeitschr. 10, 46.

Чудь f. G. *-u* 'Bezeichnung der finnischen Bevölkerung der G. Pskov, Novgor., Arch., Olon.' (Podv., Kulik.), auch im G. Perm u. Sibirien (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516, Etnogr. Obozr. 4, 220ff., s. auch Patkanov Kel. Sz. 1, 261ff.). Jedenfalls wurde der Name durch die russ. Kolonisation nach Osten gebracht. Gewöhnlich wird eine urspr. Bed. 'Germanen' und Herkunft aus got. *þiuda* 'Volk' angenommen, s. bes. Grünenthal KZ 68, 147, Šachmatov Živ. Star. 20, 1, 22, Bull. Ac. Sc. de Pburg 1911 S. 268, Perwolf Archiv 4, 66. Zu beachten ist aber auch lapp. Norw. *čutte, čuđđe*, lapp. Schwed. *čute, čude* 'Verfolger, Räuber, ein die Lappen bedrängender Feind' (in Märchen), Kola-lapp, *čutte, čut*, s. Wiklund MO 5, 195ff., Itkonen 60ff., Nielsen Lapp. Wb. 1, 451. Die Finno-Ugristen haben Bedenken, diese Wörter aus d. russ. *čudь* herzuleiten, wie Kiparsky 212 es tut (vgl. E. Itkonen Uralalt. Jahrb. 27, 43, dessen Verknüpfung der lapp. Wörter mit finn. *suude* 'Pfropf, Keil' mir nicht einleuchtet). Aus dem Russ. könnte stammen syrjän. *tśud'* 'Volk, das früher im Syrjänenlande wohnte' (s. Wichmann-Uotila 304ff.). Ganz unwahrscheinlich ist Verwandtschaft von **čudь* und griech. *Σκύθαι* 'Skythen' (Herodot), gegen Brückner Archiv 29, 111. Vgl. *чужой.*

чужанин, чуженин 'Bräutigam' in Hochzeitsliedern, Arch. (Podv.) auch 'Fremder, Ausländer', Smol. (Dobr.). Zu *чужой.* Zur ersten Bed. vgl. *невеста.*

чуждый 'fremd, fern', *чужд, чужда, чуждо*, kslav. Lehnw., r.-ksl. *čuždь, ščuždь*, abulg. *štuždь* *ξένος* (Supr.) für echt-russ. *чужой* (s. d.). Das *č* im ksl. kann von *čudo* stammen (s. *чудо*), vgl. Brandt RFV 25, 29.

чужой 'fremd', ukr. *čužýj*, aruss. *čužь*, abulg. *štuždь* *ἀλλότριος, ξένος* (Ostrom., Supr.), dissimiliert zu *tuždь* dass. (Cloz., Euch. Sin., Mar., Zogr., Assem., Savv., s. Diels Aksl. Gr. 140ff.) u. *stuždь* (Euch. Sin., Supr.), s.-ksl. *čuždь* (Einfluß von *čudo*), bulg. *čužd, čuzd* (*č* wie das vorige), skr. *tûđ, túđa, túđe*, sloven. *tûj, túja*, ačech. *cuzí*, čech. *cizí*, slk. *cudzí*, poln. *cudzy*, osorb. nsorb. *cuzy*, polab. *ceudzi.* ‖ Ursl. **tjudjь* gilt meist als *i̯o*-Ableitung einer Entlehnung aus got. *þiuda* 'Volk'. Die Formen mit *t-* könnten daraus durch Dissimilation entstanden sein. Zur Bed. vgl. sloven. *ljûdski* 'fremd', s. MiEW 357, Meillet Études 175, Meillet-Vaillant 94ff., Kiparsky 211ff., Grünenthal KZ 68, 147,

Mladenov 688, Hirt PBrBtr. 23, 337, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 315, Stender-Petersen 186ff., Vaillant Festschr. Miletič 26. Sonst wird auch an Urverwandtschaft mit got. *þiuda* 'Volk', lit. *tautà*, lett. *tàuta*, apreuß. *tauto*, ir. *tuath* 'Volk', osk. *touto* dass. gedacht und ein Verhältnis wie *d*:*t* bei **tvьrdъ*: lit. *tvìrtas* (s. *твёрдый*) angenommen (s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 54, Mikkola Ursl. Gr. 174) bzw. Dissimilation von *t* — *t* zu *t* — *d* (Trautmann Apr. Sprd. 446ff.). Als echt-slav. wollen einige Gelehrte **tudjь* zu abulg. *tu* *ἐκεῖ* stellen (Brandt RFV 25, 28, Obnorskij RFV 73, 84ff.). Brandt c. l. vergleicht *tu-* mit griech. *ἐντεῦθεν* 'von dort', s. auch Iljinskij IORJ 23, 2, 214, dessen Vergleich mit *тыть* 'feist werden' nicht überzeugt. Nicht wahrscheinlich ist die Annahme eines slav. Ablautes **teudi̯o-* (*чужой*) und **toudi̯o-* (*tuždь*), gegen Berneker IF 10, 155ff. Abzulehnen ist die Herleitung aus **skjudь* und Verbindung mit dem Volksnamen *Σκύθαι* (gegen Brückner EW 67).

чужь f. 'Unsinn', s. *чушь*.

чýйка I. 'langer, schlafrockähnlicher Rock aus Tuch', Moskau (D.). Zu *чугá*.

чýйка II. 'Dummkopf, Holzklotz', Tveŕ (D.), *чýйна* 'abgestorbener Baum', Perḿ (D.). Vgl. *чýха* I.

чукáвый I. 'maßvoll, verständig, knapp', Novgor., Kursk (D.). Unklar.

чукáвый II. 'geckenhaft', Tula, *чукáн* 'Geck', Tula (D.). Soll nach Sobolevskij RFV 54, 42 identisch sein mit dem PN *Čukanъ* (1688 im Kr. Kolomna) und zu *цукáн* (s. d.) gehören.

чукарéзнуть 'austrinken, schlagen', Don-G. (Mirtov). Expressiv aus *чу* 'horch', *ka-* (Partikel) u. *рéзать*. Siehe *чикарéзнуть*.

чукáть 'saugen', Mezeń (Podv.). Lautnachahmend. Vgl. die unter *сосáть* angeführten Bildungen von Interjektionen u. W. Schulze Kuhn-Festschr. 194ff., Kl. Schriften 212ff.

чукмáрить, чукмáсить 'schlagen, schleppen', Tveŕ (D.), auch 'antreiben, maßregeln, schelten', Pskov (D.). Zu *чекмáрь* (s. d.).

чукотáть 'kitzeln', Olonec (D.), zu *щекотáть*, s. Gorjajev EW 428.

чулáн 'Kammer, Vorrats-, Rumpelkammer', schon Domostr. K. 42, Zab. 114. Wohl als 'Verschlag' entlehnt aus d. Turkotat., vgl. alt. tel. leb. *čulan* 'Umzäunung für das Vieh' (Radloff Wb. 3, 2175), kasantatar. *čölån* 'Vorratskammer', s. Räsänen Tat. L. 81 gegen Radloff c. l., der diese Wörter trotz der abweichenden Bed. für russ. Lehnwörter hielt, s. auch MiTEl 1, 42, 278, Kraelitz 14, Gorjajev EW 417. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit *куль* 'Sack' (gegen Sobolevskij Slavia 5, 447), dann die Herleitung aus lat. *culīna* 'Küche' (Czekanowski Wstęp 205, dagegen Verf. Zeitschr. 4, 283), aus osman.-pers. *külχan* 'Ofen', angeblich aus osman. *kül* 'Asche' u. *χane* 'Haus' (gegen Berneker bei Schrader-Nehring 1, 461, Lokotsch 99). Abzuweisen ist auch Entlehnung aus anord. *kylna* 'Trocken-, Badestube', das aus lat. *culīna* entlehnt ist (gegen

K. Rhamm, s. Zelenin Archiv 32, 601, Schrader-Nehring 1, 462, Thörnqvist 19, 206) und Zusammenhang mit poln. *czułać* 'sammeln' (Brückner KZ 45, 28).

чуле́йдать 'rieseln, rauschen' (von Bächen), Arch. (Podv.). Aus karel. *tšolata* dass., s. Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чуло́к G. *-лка́* 'Strumpf', ukr. *čulók*, schon aruss. *čulъkъ* (Inv. Ivan IV. (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 1551 ff., Chož. Poznjak. 1558 S. 12, Chož. Kotova S. 113 ff.), bulg. *čúlka*. Turkotatar. Lehnwort; vgl. tschuwass. *tšəlga*, *tšulga* 'Strumpf', kasantat. *čolgåu* 'Fußlappen', *čolga-* 'umwickeln', kuman. *čulgau* 'Fußlappen', kirg. *šulgau* id., alt. *čulgu* 'Windel' (s. Paasonen Cs. Sz. 184, Radloff Wb. 3, 2052, 2176, Bang Sitzber. Preuß. Akad. 1929 S. 255, Ramstedt KWb. 433, Kel. Sz. 15, 136), vgl. MiTEl 1, 279, Nachtr. 2, 97, EW 419, Berneker EW 1, 163. Abzulehnen ist die Annahme echtslav. Herkunft und Verwandtschaft mit *куль* (gegen Sobolevskij Slavia 5, 446 ff.) oder mit poln. *cuła* 'Lappen, Fußlappen' (Brückner EW 68).

чум I. 1. 'übertragbares Stangenzelt, im Sommer mit Birkenrinde gedeckt, im Winter mit Renntierfellen'. 2. 'wotjakisches Haus', Nordrußl. (D.), Kolyma (Bogor.), Kamč., *чумова́ть* 'nomadisieren' Pečora. Wird wie *чом* (s. d.) als Lehnwort hergeleitet aus syrjän. *t́śom* 'Zelt, Hütte, Speicher', wotjak. *tšum* dass. (Wichmann-Uotila 303), s. Kalima FUF 18, 45, RLS 153 ff., RS 5, 93, Toivonen FUF 32, 82.

чум II. 'Meile von 3 Werst längs e. Fluß', Nordrußl. Nach Kalima FUF 18, 42 ff. Kürzung aus syrjän. *t́śomkos* 'Abstand zwischen zwei *t́śom*' (s. auch *чум* 1).

чум III. 'Schöpfkelle', *чуми́чка* dass., aruss. *čumъ* dass. (Hypat. Chron., Urk. a. 1328, s. Duvernoy Aruss. Wb. 229, Srezn. Wb. 3, 1552), *čumičь* (Domostr. K. 47). Wird aus kasantat. *čumyč* 'Trinkgeschirr', dschagat. *čumča* 'Schöpflöffel', *čumuš*, *čumšuk* 'großer Löffel' (Kúnos Dschag. Wb. s. v.), kuman. *čömič* 'Schaumlöffel' (Grönbech Koman. Wb. 76, Radloff Wb. 3, 2050) hergeleitet, s. MiTEl Nachtr. 2, 98, Preobr. Trudy 1, 81. An Entlehnung aus tschuwass. *tšə̂m* 'Art Bierkrug' denkt Räsänen FUF 29, 201. Vgl. *чума́шка*.

чума́ 'Pest, Beule, Geschwür', ukr. *čumá*, *džúma*, wruss. *čumá*, mbulg. *čuma* (14. Jhdt., s. Sobolevskij unten), bulg. *čúma*, skr. *čȕma*, poln. *dżuma*. Muß wegen des *dž* entlehnt sein. Als Quelle wird osman. *čuma* dass. angesehen, s. MiEW 419, TEl 1, 279, Nachtr. 1, 25, Sobolevskij RFV 65, 417, Gorjajev EW 417, Lokotsch 36. Anders Radloff Wb. 3, 2188, Mladenov 689, Kraelitz 15, die das osman. Wort für slavisch halten. Abzulehnen ist die Herleitung aus rumän. *ciumă* 'Sproß', aromun. *tšumă* 'Beule, Geschwür, Pest', von lat. *cyma* aus griech. *κῦμα* 'Sproß' (gegen Berneker EW 1, 163). Die Verbreitung wäre für ein rumän. Lehnwort ganz ungewöhnlich. Auffallend auch das Fehlen einer genauen Entsprechung in anderen roman. Sprachen (wozu Meyer-Lübke Rom. Wb. 226). Auch Urverwandtschaft mit griech. *κῦμα* 'Sproß' leuchtet nicht ein

(gegen Mladenov Archiv 33, 7ff., s. Jagić Archiv 33, 10, Verf. RS 4, 172). Brückner KZ 45, 110, EW 114 vergleicht aruss. *šuma* 'Beule' in den Secreta Secretorum d. Pseudo-Aristoteles (Ende 15. Jhdt.) und sucht die Quelle in hebr.-talmud. *šuma* 'Beule, Geschwür'.

чума́за 'Schmierfink', *чума́зик, чумазля́й* dass., *чума́зый* 'schmutzig, schmierig, unsauber' (Mel'n.). Zu *чу-* und *ма́зать* 'schmieren', vgl. *черномa̋зый* 'brünett, dunkel, braun'. Anders, aber kaum richtig, über den ersten Teil Preobr. Trudy 1, 31, der an *чу́шка* 'Schwein' und *чу́чело* 'Vogelscheuche' anknüpfen will, s. auch Gorjajev EW 417.

чума́к, *-á* 1. 'Branntweinhändler', Kazań, Perm (D.), Olon. (Kulik.), Tot'ma, Vologda (Živ. Star. 19, 1, 115). 2. 'Salz- u. Fischhändler', ukr. wruss. *čumák* 'Fuhrmann'. Als Quelle gilt vielen das Turkotatar.; osman. *čomak* 'Keule, langer Stock', uigur. *čomak* 'stark, tüchtig' (Radloff Wb. 3, 2032, Vámbéry Uigur. Spr. 252), wobei man sich auf den Bedeutungswandel 'Holz' ~ 'Mensch' (R. Much WS 1, 39ff.) berufen kann, s. MiTEl Nachtr. 1, 25; 2, 98, Lokotsch 35, Brückner EW 81. Schwierig bleibt dabei die Bed. 'Branntweinhändler'. Andere denken an Kürzung von osman. *čumakdar* 'Träger einer Keule' (Radloff Wb. 3, 2188), s. Karłowicz 117. Zweifelhaft ist die Verbindung mit turkotat. *čum* 'Faß' (Gorjajev Dop. 1, 56). Die Verknüpfung mit *чума́* 'Pest' (Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 81) ist nur eine Volksetymologie, auch wenn die ukrainischen Salzfuhrleute, wie behauptet wird, ihre Kleider zur Abwehr der Pest mit Pech beschmiert haben sollten.

чума́н 'Korb aus Birkenrinde' (S. Aksakov), auch *чума́ш* id. Vologda, Kazań, Simbirsk (D.), Jarensk (Filin 145). Entlehnt aus tschuwass. *čuman* 'Gefäß aus Birkenrinde', woher auch syrjän. *tšuman* dass., s. Wichmann Tschuwass. LW 118, Wichmann-Uotila 306ff. Siehe *чума́ш*.

чума́рка 'kurzer Oberrock', Südl., Neurußl. (D.). Siehe *чама́ра*.

чу́масы́ pl. 'Haare an den Schläfen', Smol. (Dobr.). Dunkel.

чума́ш 'Korb aus Birkenrinde', s. *чума́н*.

чума́шка 'eiserner Schaumlöffel' (D.). Nicht zu trennen von *чум* III, *чуми́чка* 'Schöpfkelle' (s. d.). Nicht überzeugend aus nhd. *Schaumlöffel* erklärt von Gorjajev EW 417.

чумбу́р 'Leitseil', s. *чембу́р*.

чу́ми 'Kuß': *дай мни чу́ми*, Karelien, Olon. (Kulik.). Aus lapp. N. *cumma* 'Kuß', s. Itkonen 61.

чуми́чка s. *чум* III.

чумка́с, чунка́с 'eine Werst, Strecke von 700 Klaftern', Pečora (Schrenck) Perm (D.). Aus syrjän. *tšom* 'Speicher' u. *kost* 'Zwischenraum', s. Kalima FUF 18, 42ff. Vgl. *че́мкос, чум* II.

чу́мкаться 'Blindekuh spielen', Vologda (D.). Unklar.

чумоток G. *-тка* 'Stück Land' nur aruss. *čumot(ъ)kě* Loc. s. (Šachmatov Dvinsk. Gr. 149). Viell. nur zufällig ist der Anklang an *шмат*.

чуне́ть 'gefühllos werden', Pskov (D.). Dunkel. Wegen der Bed. nicht mit ukr. *vý̆čuńaty* 'gesund werden' (wozu s. *чван*) zu vereinigen.

чу́нжи pl. 'Regenwürmer', *цюнжи* pl. dass. Olon. (Kulik.). Entlehnt aus weps. *tšonžud* pl. 'Köder', s. Kalima 241 ff. Toivonen FUF 19, 184.

чу́ни I. pl., auch *чу́ны, чунгú* 'Bastschuhe, Bauernschuhe aus Hanfstricken', Novg., Tveŕ, Kaluga (RFV 49, 335), Smolensk (Dobr.), Jarosl. (Volockij), Pinega, Mezeń (Podv.), Rjazań, Simb., Kazań (D.). Soll nach Kalima RLS 155 zum folg. gehören. Vgl. auch *тюни*.

чу́ни II. pl., auch *чу́нки* 'Renntierschlitten mit hohem Ständer', Kola, Kem', Mezeń, Šenkursk, Olonec, Arch., Vologda 'Schlitten', Čerep. (Gerasim.), Jarosl., Vladimir, Don-G., *цу́ни, цю́нки* pl. dass. Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3, S. 164). Wird gewöhnlich als Entlehnung aus lapp. Kild. *tšuənne* 'Lappenschlitten', Kola *čioinne* dass. angesehen, s. Kalima WS 2, 183 ff., RS 5, 93, Itkonen 65, Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1936, S. 179. Diese Deutung ist für die nordgrr. Belege annehmbar; für das Don-Gebiet ist sie höchst unwahrscheinlich. Hier könnte Entlehnung aus d. Turkotatar. vorliegen; vgl. tschuwass. *śuna* 'Schlitten', kasantat. *čana* dass., tel. leb. tar. *čana* 'Schneeschuhe' (Radloff Wb. 3, 1855 ff., wozu Paasonen Cs. Sz. 141, ohne das russ. Wort).

чунту́к 'gute Rasse von Krimschafen', Krim (Dal' 2, 761 s. v. *малúч*). Unklar.

чунуть, *чуну* 'schelten, beschämen', nur aruss. *čunuti, čunu* (Urk. d. Kyrill-Belozersk. Klosters a. 1427, s. Srezn. Wb. 3, 1552). Siehe *щуня́ть*.

чуп 'Schopf', Vjatka (Vasn.), auch 'Art Unkraut', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516), *чупáк, чубáк* 'Schopf', skr. *čŭpa* 'Büschel Haare'. Verwandt mit *чупрúна* und *чуб* (s. d.). || Man vergleicht anord. *skúfr* m. 'Quaste, Bündel', ahd. *scoub* 'Garbe, Strohbund', mhd. *schoup*, nhd. *Schaub* 'Bündel, Strohbund, Strohwisch', s. Ehrismann BB 20, 54 ff., Berneker EW 1, 160 ff., Holthausen Awn. Wb. 259. Ursl. **čubъ* verhält sich zu **čupъ* wie **stъlbъ*: **stъlpъ* (s. *столб, столп*).

чу́па 'bewaldete Flußbucht', Čerep. (Gerasim.), 'enges Ende eines Beutelnetzes', Arch., Olon. (Podv., Kulik.), 'enge Bucht', Petrozav. Entlehnt aus karel. *tšuppu* 'Ecke, Winkel', s. Kalima 242, Wichmann FUF 11, 275, 284, Pogodin IORJ 12, 3, 338.

чупа́к 'mit Leder benähter Filzschuh', Vologda (D.). Aus finn. *supikas* 'Art Männerschuh', nach Kalima 242.

чу́пас 'breiter Trog', auch 'Boot', Kadnikov (Živ. Star. 1895, Nr. 3—4, S. 398), auch *чу́па* 'schmaler Trog', Olon. (Kulik.),

das Pogodin IORJ 12, 3, 338 zu *чу́па* 'Bucht' stellen will. Vgl. *чу́пус*.

чупа́ха 'unordentlicher, schmutziger Mensch' (Mel'nikov), auch *чу́па* dass., Vologda (D.), 'grober, unbeholfener Mensch', Novgor. (D.). Etwa zu *чуп* 'Schopf'?

чуплю́к 'diademartige Kopfbedeckung der Frauen', Saratov (D.).

чупра́сый 'hübsch, nett', Moskau, Kaluga (D.). Viell. Ableitung von **čuprъ* 'beschopft', urspr. 'mit üppigem Haarwuchs'. Siehe *чупри́на*. Vgl. aber ačech. slk. *čuprný* 'flink, gewandt', čech. *čiperný* dass., *čipera* 'flinker, witziger Mensch', poln. *czupurny* 'rappelköpfig, von leicht erhitzbarer Stirn'. Unsicher.

чупри́на 'Schopf', auch *чупр* 'Haarschopf', Vjatka (Vasn.), ukr. *čuprýna, čúper* dass., wruss. *čuprýna*. Aus d. Ukr. stammt poln. *czuprуna*, apoln. *szuprуna* (Rej, s. Brückner EW 81). Gehört zu **čupъ*, **čubъ* (s. *чуп, чуб*), s. Berneker EW 1, 160, Buga IORJ 17, 1, 33. Dazu auch *чупру́н* 'Troddel an der Fahnenstange' (Matzenauer LF 7, 41).

чупру́н 'Überrock der Frauen aus weißem Tuch', Rjazań (RFV 68, 17), Tambov (D.), aruss. *čuprunъ* (Urk. 14.—15. Jhdt., s. Duvernoy Aruss. Wb. 229, Srezn. Wb. 3, 1552). Etwa zum vorigen (nach Matzenauer LF 7, 41)?

чупры́снуть 'schlagen (mit e. Knüppel)', Kursk (D.), Smol. (Dobr.). Ganz zweifelhaft ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit alb. *ϑuprε* 'Gerte, Rute, Weinstock' (G. Meyer Alb. Wb. 92). Unklar ist auch das Verhältnis zu *чупы́рзнуть* 'schlagen', das Šachmatov IORJ 7, 2, 337 mit *копы́рза* 'zänkischer Mensch' vergleicht.

чу́пус 'aus einem Espenbalken ausgehöhlter Einbaum ohne Rippen', Olon. (Kulik.). Nach Itkonen 61 aus lapp. Pats. *sùvəs* G. *so'ƥpaz*, lapp. Kild. *suβes* G. *subpas* 'Kiel', wobei er auch die Bed. behandelt. Daneben verweist er (wohl weniger glücklich) auf karel. *tšoppu* 'Ecke, Winkel' als mögliche Quelle.

чупы́тошный 'klein', Kaluga (RFV 49, 335), *чупы́рный, чупы́рышный, чупы́рненький* dass., Tambov (D.). Wohl emotionale Ausdrücke.

чупя́ситься 'sich brüsten, laut sprechen, prahlen', Smol. (Dobrov.). Unklar.

***чур** I. 'Grenze, Rand, Maß', wird angenommen wegen *черезчу́р* 'über die Maßen, zu sehr', s. Potebnja RFV 3, 192ff., MiEW 37. Der Vergleich mit mhd. *gehiure* 'sanft, anmutig', aengl. *hiere*, anord. *hýrr* 'froh, freundlich' (Berneker IF 10, 152) ist von Berneker EW 1, 164 aufgegeben worden. Keine Förderung bedeutet die Verbindung von **čurъ* mit anord. *skor* f. 'Einschnitt, Kerbe', engl. *score* 'Kerbe, Rechnung', die vielmehr zu nhd. *scheren* gehören (gegen Iljinskij Archiv 32, 342, dazu s. Holthausen Awn. Wb. 255, Torp 454). Andere denken an Verwandtschaft mit *чу́рка* 'Holzklotz' (Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 28), wobei für *čurъ* die Bed. 'Grenzpfahl' angenommen wird.

Mladenov RFV 71, 455 nimmt ein idg. **skeur-* 'schneiden' an (dazu vgl. unten *чу́рка*).

чур II. in *чур меня́, чур, чур чура́* 'halt, nicht weiter, laß mich in Ruhe, rühr mich nicht an', ukr. *čur*! 'weg davon, hüte dich', wruss. *čur tobě* dass. Man versucht *čurъ* aus tschuwass. *tšar* 'halt'! (älter **tšər-*) und *черезчу́р* 'übermäßig' aus tschuwass. *tšaruzər* 'ohne Grenzen' herzuleiten (Gauthiot MSL 16, 89), was bedenklich ist. Sonst suchte man in **čurъ* ein Ersatzwort für *чёрт* 'Teufel' (so Berneker EW 1, 164, Havers 111), während Zelenin Tabu 2, 93 darin kühn ein 'Gott behüte'! sehen will und **čurъ* aus griech. *κύριος* 'Herr' herleitet. Ganz abwegig ist die Annahme einer Entlehnung aus anord. *Tý-r* 'Kriegsgott' (gegen Pogodin Živ. Star. 20, 427). Der ON *Čurovo* G. Novgorod beweist (trotz Pogodin u. Maksimov Krylatyje slova 221 ff.) keine Gottheit, s. dagegen Iljinskij Archiv 32, 342, RES 8, 241, dessen eigener Vergleich mit *курно́сый, кургу́зый* u. ksl. *kurělъkъ* 'Idol' auch verfehlt ist. Diskutabler ist die Verbindung von **čurъ* als 'Hausgeist, Ahne, Verwandter' mit *пра́щур* (s. Ključevskij Kurs 1, 138 ff., Nikol'skij Fil. Zap. 1891, Nr. 4—5, S. 11 ff., Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 37). Eine Gottheit **Čurъ*, die ältere Mythologen annahmen, ist nicht erwiesen (s. Rożniecki Archiv 23, 474), vgl. auch Brückner KZ 48, 175. u. *чур* I.

чур III. 'steinige Sandbank', Arch. (Podv.). Kalima 242 trennt dieses Wort von *чу́ра* II (s. d.); ob mit Recht?

чура́ I. 'halt, nicht weiter'!, Tveŕ (D.). Zu *чур* II. (s. d.).

чура́ II., *чу́ра* 'Kiessand, grober Sand, graupeliger Schnee', Olon. Novgor., *чу́вра* dass. Pudož, Kargopol', *цю́ра* Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3, S. 164). Aus karel. Olon. *čuuru* 'Kiessand', weps. *tšur* dass.; vgl. finn. *sora* 'Gries', s. Kalima 242, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

чура́к 'Holzklotz', s. *чу́рка*.

чура́с 'Loch, Grube im Sumpfe', Arch. (Podv.). Siehe *чарусá*.

чура́ть 'sich durch den Ruf *чур* sichern', *чура́ться* 'jemd. meiden, aus dem Wege gehen, hassen'. Ableitung von *чур* II., s. Dal' 4, 1379, Želtov Fil Zap. 1876, Nr. 4, S. 28, Iljinskij RES 8, 242, Maksimov Krylat. Slova. 221 ff.

чурба́н 1. 'Holzklotz, Block'. 2. 'unbeweglicher Mensch', dial. auch *чурба́к* Saratov (RFV 69, 150). Siehe *чу́рка*.

чуре́к 'Art Fladen, ungesäuertes Brot' (Mel'nikov), Kaukas., Astrachań (D.). Aus osman. aderb. krimtat. dschagat. *čöräk* 'ungesäuerter Fladen, Pastete' (Radloff Wb. 3, 2040), s. MiTEl Nachtr. 1, 25, Lokotsch 35.

Чури́ла Пленкович 'Held der Bylinen, der bei Frauen Erfolg hat', belegt apoln. *Czuryło* jakiś gamrat był sławny w Kijowie (Rej Zwierzyniec, 1562; s. Brückner KZ 46, 217, EW 82). Geht doch wohl zurück auf griech. *Κύριλλος* PN, s. MiEW 37, Berneker EW 1, 163, Veselovskij Archiv 3, 573, Zelenin Tabu 2, 93. Zum Lautlichen vgl. aruss. *Čuprianъ* aus griech. *Κυπριανός*. Schwerlich berechtigt ist die Herleitung von

einem PN *Čuroslavъ* (s. Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 97, dagegen Brückner Archiv 16, 251). Für teilweise slav. Herkunft ist Rozwadowski RS 2, 110, der auf einen poln. PN *Czurzydło* hinweist. Die Form *Щурúла* kann aus *Чурúло* durch Einfluß von *щýрить* (*глазá*) 'die Augen zusammenkneifen, blinzeln' erklärt werden (s. Potebnja Archiv 3, 607). Von *Чурúло* wird *чурúлка* 'Ziegenmelker, Nachtschwalbe' abgeleitet (s. Berneker c. l.), vgl. *щур*.

чýриться 'die Augen zusammenkneifen, blinzeln', Pskov, Tver (D.). Siehe *щýрить*.

чýрка 'Holzklotz, Bienenstock', *чурáк* 'Baumstumpf', Vladimir (RFV 68, 405), *чурбáн* 'Holzklotz', *чурбáк* dass., Südl., Tambov (D.). ‖ Wird als urverw. verglichen mit lit. *kiáuras* 'durchlöchert, Loch, Lücke', lett. *caũrs* dass., lit. *kiùrstu, kiuraũ, kiùrti* 'löcherig werden', *skiaurė̃* 'durchlöcherter Kahn', mnd. *schore* 'Riß, Bruch', s. M.-Endz. 1, 365, Buga KS. 1, 258. Weniger überzeugt der Vergleich mit poln. *szczur* 'Ratte' (Mladenov RFV. 71, 455).

чуругáй, чургáй 'kleiner Hecht', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Aus kasantat. *čurayai* dass., kirg. *šorayatai* dass., s. Patkanov Živ. Star. c. l. Zur Sippe vgl. Kannisto FUF. 17, 189, Ramstedt KW. 434.

чýрумбала 'Hälfte des Hinterteils eines Renntieres', Petsamo (Itk.). Aus lapp. Patsj. *tšuarabieḷḷe* dass., s. Itkonen 62.

чурхáть 'hören', G. Jenisej (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). Dunkel.

чурым 'Schneehügel', Perm (D.). Soll nach Kalima FUF 18, 41 ff., zu *чарым* gehören.

чýски pl. 'Ohrringe', Mezeń (Podv.), auch *чусá* dass., Vologda Ustjug (D.). Das anklingende syrjän. *tšuši* dass. gilt als russ. Lehnwort, s. Wichmann-Uotila 308. Unklar.

Чусовáя 'li. Nbfl. der Kama', G. Perm. Wohl aus syrjän. *t́šož* 'schnell' und *va* 'Fluß', s. Nikol'skij Fil. Zap. 1892, Nr. 5, S. 9, Šostakovič Ung. Jahrb. 6, 87. Auch die Nebenflüsse der *Čusovaja* haben syrjän. Namen: *Sylva*: syrj. *sịl* 'Talg', *Usva*, *Kojva* u. a. Mit dem Namen der *Θυσσαγέται* 'Volk in Skythien' (Herodot 4, 22; 123) hat der Flußname schwerlich etwas zu tun.

чустя́к 'Hitzbläschen, Finne, Schorf (auf Geschwüren u. Wunden)', Olon. (Kulik.). Vielleicht aus karel. *tuuštakko* 'Finne, kl. Geschwür', finn. *tuustakko* dass. (s. Kalima 242 ff.). Nicht aus karel. *čust'akko* dass. (gegen Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102), das nach Kalima c. l. eher aus d. Russ. stammt.

чýткий 'aufmerksam, feinfühlig', zu *чýю, чуть* (s. d.).

чуть I. 'beinahe, fast, kaum, mit Mühe', *ничýть, ничýть не* 'keineswegs, durchaus nicht', *чýтку, чýточку* 'ein wenig, ein bißchen', ukr. *čut'* 'beinahe, kaum', aruss. *čuti* 'vielleicht, sogar'. Urspr. identisch mit dem Infinitiv *чуть*, aruss. *čuti* 'merken, fühlen' (s. *чýю, чуть*), s. Berneker EW 1, 162, Srezn. Wb. 3, 1553, Gorjajev EW 416. Abwegig ist die Annahme einer Ur-

verwandtschaft mit avest. *kutaka-* 'klein', npers. *kōda* 'Kind', aengl. *hyse* 'Sohn, Jüngling' (gegen Scheftelowitz WZKM 34, 218; zum aengl. Wort s. Holthausen Aengl. Wb. 185).

чуть II. 'empfinden, fühlen', s. *чу́ю*.

чуфа́риться, чухва́риться 'sich brüsten, sich aufblasen', Jarosl. (D., Volockij). Man möchte an *чу-* u. *хвали́ться* denken, doch bleibt das *r* in diesem Falle unerklärt.

чуфы́скать, 3. s. *-ает* wird vom Verhalten des Auerhahns vor dem Balzen gesagt, Olon. (Kulik.). Vgl. *чуфы́снуться* 'zu Füßen fallen', daneben: *чуфи́скать, чуфи́стать, чухви́снуть* 'sich bis zur Erde verneigen', Novgor., Voron., Tambov (D.). Wohl aus *чу-* u. **хвыстать*, wozu vgl. čech. *chystati, chystám* 'zurichten, bereiten, Anstalten machen', *-se* 'sich bereiten, sich rüsten', slk. *chystat'* 'bereiten', poln. dial. *chystać, chistać* 'schwanken', letztere zu *хи́тить, хвата́ть* (vgl. Berneker EW 1, 414).

чу́ха I., *чу́шка* 'Holzklotz' (Gogol'), 'nichtiger Gegenstand' (Mel'nikov), 'hölzerner Klotz beim gorodkí-Spiel'. Da für letztere Bed. auch *сви́нка* gebraucht wird, viell. identisch mit dem folg.

чу́ха II., *чу́шка* 'Schwein', auch *цу́шка* dass., Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516), *чух, чух* 'Lockruf für Schweine', auch *цух, цух* dass. Man vergleicht Ausdrücke onomatopoetischer Herkunft wie lett. *cũka* 'Schwein', lit. *čiukà*, sloven. *cúka*, auch nhd. *suk, suk*, s. G. Meyer Alb. Wb. 366, M.-Endz. 1, 398 (mit Liter.), Fraenkel IF 51, 150, Kořínek LF 58, 430. Über ähnliche Interjektionen u. Lockrufe s. auch W. Schulze Kl. Schr. 211ff., Kuhn-Festschr. 193ff. Fraenkel Lit. Wb. 76.

чуха́ 'Art Kaftan, Rock aus blauem Tuch', Kaukas. (D.). Aus osman. vulg. *čoḫa* 'langer Kaftan' (Radloff Wb. 3, 2005, 2016), s. MiTEl 1, 278, Nachtr. 2, 97, Gorjajev EW 415. Siehe *чу́га, чо́ха*.

чуха́рь, I. *-я́* 'Auerhahn', Arch. (Podv.). Anscheinend eine Bildung von *чухна́* 'Finne' (s. d.). Die Bed. läßt aber Umgestaltung aus einem finn.-ugr. Namen des Auerhahns vermuten wie: lapp. K. *čuχč*, N. *čukča*, syrjän. *tšuktši* (s. dazu Setälä JSFOugr. 30, Nr. 5, S. 48, Paasonen Kel. Sz. 15, 117). Wortbildung wie *глуха́рь* dass.

чуха́рь II. 'Bezeichnung eines den Kareliern nahe verwandten Stammes im Kr. Lodejn. Pole G. Olonec (Živ. Star. 1895, Nr. 1, 14). Zu *чухна́, чудь*.

чу́хать 'wahrnehmen, riechen, schmecken', Westl. Südl. (D.), *чуха́ться с кем* 'bekannt sein mit jemd.', Arch. (Podv.), sloven. *čȗhati, čȗham* 'spüren, ahnen', čech. *čich* 'Sinn, Witterung', *čichati* 'schnüffeln, an etw. riechen', slk. *čuch* 'Geruch, Geruchssinn', *čuchat'* 'schnüffeln', poln. *czuch* dass., osorb. *czuchać* 'schnüffeln'. || Eine *s*-Erweiterung von **ču-ti* (s. *чу́ю*). Vgl. griech. ἀκεύει · τηρεῖ Hesych, ἀκούω 'höre', got. *hausjan* 'hören', s. Berneker IF 10, 151, EW 1, 162, Bezzenberger BB 27, 145, Zupitza KZ 37, 399, Rozwadowski RS 2, 110ff., Iljinskij Archiv 29, 488, IORJ 20, 3, 88.

чухна́ m. 'spöttische Bezeichnung der Finnen', Petersburg, aruss. *čuchno*, *semь čuchnovъ* (Pskover 2. Chron. a. 1444, auch 1. Soph. Chron. a. 1496, s. Duvernoy Aruss. Wb. 229). Ableitung von *čudь* mit dem Kurznamensuffix *-chno*, wie *Михно́*, *Яхно́*, *Махно́*, *Юхно́*, s. Sobolevskij RFV 65, 478ff., Zelenin Ljapunov-Festschr. 66, Lohmann KZ 56, 43, Unbegaun 13, 274; nach letzterem ist die Bildung charakteristisch für Novgorod und soll in Moskau fehlen. Vgl. den Ortsnamen *Юхнов* G. Smol.

чуча́ I. 'weibliche Scham', Kr. Kerensk (RFV 61, 36). Vgl. sloven. *čúča* dass. (neben *kúča*), *čúčati* 'harnen'. Wohl Lallwörter, s. Berneker EW 1, 130ff. (ohne das russ. Wort).

чу́ча II. 'Vogelscheuche, Popanz, Schreckmittel', Perm (D.), öfter *чу́чело* dass. Unsicher ist die Zusammenstellung mit ahd. *sciuhen* 'scheuchen', mhd. *schiuhen*, *schiuwen* 'verscheuchen' (Gorjajev EW 417). Zur Bildung auf *-elo* vgl. **veselъ*, **tęželъ*. Noch weniger befriedigt die Annahme einer Entlehnung aus osman. *džüdže* 'Zwerg' (gegen MiTEl 1, 292). Eher urverw. mit lit. *kaũkas* 'Kobold, Gnom, zwerghafter Geist', apreuß. *cawx* 'Teufel' und slav. *kúka* (s. oben 1, 683 s. v. *ку́ка*, *ку́киш*).

чу́шь f., G. *-и* 'Unsinn, Blödsinn, dummes Zeug, Geschwätz', auch *чужь*. Die zweite Form könnte sekundär an *чужо́й* angelehnt sein. Die erste ließe sich mit nhd. *Stuss* auf jüd.-d. *štuss* von hebr. *šeṭûth* 'Dummheit, Torheit' zurückführen (zu letzteren s. Littmann 47, Kluge-Götze EW 604).

чу́ю, чуть, чу́ять 'empfinde, fühle, wittere, nehme wahr', *чуть* 'kaum, fast, beinahe', *учува́ть* 'vernehmen, wahrnehmen', *чу́вство* 'Gefühl', *чу*! 'horch, still'! (s. d.), ukr. *čúju*, *čúti* 'fühlen, empfinden', *čuváty* Iterat. 'hören, wahrnehmen', wruss. *čuć*, *čúju*, *čuváć* 'hören', aruss. *čuju*, *čuti* 'fühlen, empfinden, hören, wissen', *čuvati* 'hören', *čuvьnъ* 'empfindlich, stark fühlend', abulg. *čują*, *čuti* γιγνώσκειν, καταvoεῖν (Ostrom., Cloz.), kslav. Iter. *počuvati*, bulg. *čúja*, *čúvam* 'höre', skr. *čȕjēm*, *čȕti*, *čȗvȃm*, *čúvati*, sloven. *čújəm*, *čúti*, ačech. *čuju*, *čúti*, čech. *čiji*, *číti*, slk. *čut'*, poln. *czuję*, *czuć*, osorb. *čuju*, *čuć*, nsorb. *cujom*, *cuś*. ‖ Ursl. **čuti* urverw. mit aind. *kavíṣ* 'Seher, Weiser, Dichter', *ā́-kūtam* n., *ā́-kūtiṣ* f. 'Absicht', *ā-kúvatē* 'beabsichtigt', avest. *čəvīšī* 1. s. Praet. Med. 'ich erhoffte', griech. κοέω 'merke', lat. *caveō*, *-ēre* 'nehme mich in acht, sehe mich vor', ags. *hāwian* 'schauen', weiter gehört dazu *чу́хать* (s. d.) und mit *s-*: ahd. *scouwôn* 'schauen', griech. θυοσκόος 'Opferschauer', apreuß. *au-schaudē* 'er traut', *au-schaudītwei* 'vertrauen', s. Berneker EW 1, 162ff., Solmsen KZ 37, 1ff., Trautmann BSl 132, Apr. Sprd. 308, Fraenkel IF 49, 209, Meillet-Ernout 190, Hujer LF 40, 281, Uhlenbeck Aind. Wb. 49, Walde-Hofmann 1, 186ff. Nicht hierher gehört (gegen Preobr. Trudy 1, 83) *очути́ться* (s. oben 2, 296).

чхать 'niesen', *чёх* 'Niesen', ukr. *za-čcháty* 'niesen, schnauben', *čchnúty*, poln. *czchać*, *czchnąć*. Vgl. aind. *chikkā* 'Niesen', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 94, Berneker EW 1, 165ff., Iljinskij IORJ 20, 3, 78. Ablaut in *чиха́ть*.

Ш

ш ist der 26. Buchstabe des altruss. Alphabets. Bezeichnung *ша*.

шабáй s. *шибáй*.

шáбайдать, шáбандать 'leise brummen, etwas leise machen, e. leises Geräusch verursachen', Arch. Šenk. (Podv.), Olon. (Kulik.). Aus weps. *šäbäitä* 'e. Geräusch verursachen, poltern, brummen', finn. *sopista* 'e. leises Geräusch verursachen, murmeln', s. Kalima 243.

шабалá I., *шебалá* 1. 'Fetzen, Lappen, Lumpen', Rjazań, Tambov (D.). 2. 'Holzklotz'. 3. 'Fresse, Schnauze, verächtlich für Kopf', dafür auch *шáбола* Arch. (Podv.), *шабалá, шабáлдá* 'Nichtsnutz, Schwätzer', Südl. (D.). Ganz unsicher ist die Zugehörigkeit zu *хáбить* (s. d.), gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 138. Vgl. *шабáлдá*.

шабалá II. 1. 'Schaufelbrett am Pflug zum Abwälzen der Erde', Vjatka (Vasn.). 2. 'Schaumlöffel', Kostroma, Perm (D.). Entlehnt aus tschuwass. *šəbala, śəbala* 'Löffel, Schöpfkelle', s. Räsänen Tsch. L. 193, Wichmann-Uotila 255.

шабалдá 'Tunichtgut, verkommener Mensch, Schwätzer'. Schwer zu trennen von *шабалá* I., s. Sobolevskij RFV 66, 337. Vgl. *шабóлды бить* 'nichts tun', Terek-G. (RFV 44, 112), vgl. *бить баклýши* dass. Es käme aber auch die Auffassung als *ša-balda* in Frage und Verknüpfung mit *балдá*, s. Verf. WS 3, 201 und oben 1, 46.

шáбандать s. *шáбайдать*.

шабáнь 'Krähenbeere, Empetrum nigrum', Olon. (Kulik.). Unklar.

шабаркáть 'schwatzen, klatschen, unnütz reden', Vjatka (Vasn.), *шабáркнуть* 'unordentlich hinstellen, hinwerfen', Ural-G. (D.), *шабарчáть* 1. 'rascheln'. 2. 'näseln, durch die Nase sprechen', Vjatka (Vasn.), Arch., Šenk. (Podv.), *шабаршá* 'undeutlich sprechender Mensch', *шабаршúть, шабарчúть* 'undeutlich sprechen, lärmen', Olon. (Kulik.), Rjazań (RFV 28, 68), Kolyma (Bogor.). Unklar. Unsicher ist der Vergleich mit *ха-бáркнуть* 'hinwerfen' bei Šachmatov IORJ 7, 2, 335ff.

шабáш 'Feierabend, Ruhezeit', auch 'genug, halt ein!, aus damit', *пошабáшить* 'Feierabend machen', neben *шáбаш* 'Sabbat der Juden', auch *чáбус* Smol. (Dobr.), ukr. *šábaš, šábas*, wruss. *šábas*. Über poln. *szabas* aus jüdd.-d. *Schabbes* 'Sonnabend' von hebr. *šabbâth* dass., s. Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 68ff., Preobr. Trudy 1, 83, Littmann 29, Kluge-Götze EW 502. Kaum durch türkische Vermittlung (gegen MiTEl 2, 162, Korsch Archiv 9, 669).

шабáшник 'Bidens tripartitus, Sumpf-Zweizahn', auch 'Panicum crus galli, Blutgras', Rjazań (Budde RFV 28, 68). Nach Budde c. l. aus *собáчник* als 'Hundskraut' zu *собáка*. Die Pflanze heißt auch *собáчьи рéпьи* 'Hundekletten', s. Marzell 1, 603.

шабёр G. *-брá* 'Nachbar, Genosse, Teilbauer' (Mel'nikov, Ostrov-

skij), Östl., Rjazań, Tambov, Don-G., Sibir. (D., Mirtov), schon aruss. *šabъrъ* dass. (Novgor. Urk. a. 1471, s. Srezn. Wb. 3, 1581). Wohl etymologisch identisch mit *сябёр* dass. (s. d.) mit sekundärem Wandel von *ś*a- zu *š*a-, s. Ljapunov Festschr. Sobolevskij 263, weniger glücklich Sobolevskij Ljapunov-Festschr. 62. Schwerlich besteht Urverwandtschaft mit aind. *sabhā́* 'Versammlung', got. *sibja* 'Sippe' (gegen Gorjajev EW 358).

шаби́на 'Pflanze Rhododendron chrysanthum' (D.). Unklar.

шабло́н, *-а* 'Schablone' aus nhd. *Schablone*, das über ndl. *schampelioen* auf frz. *échantillon* 'Probe, Muster' zurückgeführt wird, s. Kluge-Götze EW 502.

ша́бля 'Messerfisch, Cyprinus cultratus', auch *ша́бель* Neurußl. (D.). Über ukr. *šábl'a* 'Säbel' aus poln. *szabla* dass. Siehe weiteres unter *са́бля*.

шаболда́ 'Schwätzer', s. *шабалда́*.

шаболть 'plumps, schwupp' (von fallenden Gegenständen), Smol. (Dobr.). Lautnachahmend. Vgl. *болт*, *бултых*.

шабо́рить 'essen' (Zärtlichkeitsausdruck), Terek-G. (RFV 44, 112). Dunkel.

ша́брать 'wühlen, etwas im Dunkeln suchen', Olon. (Kulik.). Unklar.

шабу́р m., *шабу́ра* f. 'grober, weißer Arbeitskittel', Vologda, Vjatka, Perm (D.), Sol'vyčegodsk (Živ. Star. 1896, Nr. 1, S. 111), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Turkotatar. Lehnwort, vgl. tschuwass. *šòbər* dass., tob. *šabyr* dass., das auch in syrjän. *šabur*, tscherem. *šòβər*, ostjak. *šabur* entlehnt worden ist, s. Räsänen Tschuwass. LW 209, Wichmann-Uotila 255. Nicht möglich ist die Herleitung aus dem Ostjakischen (gegen Patkanov Kel. Sz. 1, 264ff.), vgl. Räsänen c. l.

шав 'Betrug', *шава́н* 'Betrüger', Olon. (Kulik.), *ша́вань* f. 'Gesindel', Novg. (D.). Unklar. Vgl. *шаву́й* u. *ша́вать*.

ша́вандать, ша́вать 'leise sprechen, brummen, etwas leise machen', Olon. (Kulik.), *шава́йдать* 'flüstern', Šenk. (Podv.). Vgl. *ша́вать*.

шава́рить 'mit den Füßen schlurren, schleppend gehen', Jarosl. (Volockij). Evtl. Denominativum von **шаварь* 'Schlurrer, Schleicher', dann zum folg.

ша́вать 'leise schleichen, sich vorsichtig bewegen', Petrozav. (Etnogr. Obozr. 40, 351), kslav. *ošajati* 'wegschaffen, beseitigen', *ošajati sę*, *ošavati sę* 'abhalten, zurückhalten', bulg. *šávam* 'bewegen, schieben', siehe auch *поша́ва* 'Epidemie' (oben 2, 421). Ablaut in *шевели́ть*, s. MiEW 336.

ша́вель f. 'Gesindel, Pack', Novg., Tveŕ, Kursk (D.). Vgl. *ша́вать*, *ша́верь*.

ша́верзить 'Ränke schmieden, intrigieren', Tveŕ, *ша́верзни* pl. 'Ränke, Klatsch', *ша́верзень* m. 'Intrigant, Schwätzer', Tveŕ (D.). Wohl rotwelsches Präfix **ša-* und **vъrz-*, vgl. *ка́-верза*

'Intrige, Schabernack', s. Verf. WS 3, 200, Kalima FUFAnz. 26, 49 ff.

шáверь f. 'Gesindel, Pack', Don-G. (Mirtov), auch Mel'nikov, *шáверень* dass., Tula (D.), *шаверье* n. 'Äste am Boden eines Flusses', Čerep. (Gerasim.). Vgl. *шáвель*.

шáвить, шáветь 1. 'scherzen, Unsinn reden'. 2. 'auflauern, ein Seetier überraschen', Arch. (Podv.). Wohl zu *шáвать*.

шáвка 'Köter, Kläffer' (Krylov), *шáвкать* 'kläffen, bellen; lispelnd, zahnlos sprechen', ukr. *šávkaty* 'laut kauen', wruss. *šávkać* 'undeutlich sprechen'. Lautnachahmend, s. Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 83. Ablaut zu *хáвкать* (s. d.) ist unwahrscheinlich (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 178), Entlehnung aus nhd. *Schäferhund* (Gorjajev c. l.) ausgeschlossen.

шаворнóгой 'die Beine nachziehend, schlurrend, tölpelhaft gehend', Vjatka (Vasn.). Vgl. *шáврять* 'schlurren, die Beine nachziehen', Čerep. (Gerasim.). Zu *шáвать* oder *шáверь*.

шáврик 'Kot in Klumpen, Unrat', Moskau (D.). Zu *шáверь*.

шавýй, шаýй 'Fehlschuß auf ein Seetier, das danach unters Eis fliehen kann', Arch. (Podv.). Vgl. *зверь сшавéл* 'das Tier ist entwischt'. Zu *шáвить* (s. d.).

шáг, *-а* 'Schritt', *шáгом* 'im Schritt', *шагáть, -áю* 'schreiten', ukr. *šaháty* 'hervorbrechen, aufflammen', *šáh, -a* 'Groschen, zwei Kopeken', wruss. *šah* 'Groschen'. Man nimmt Verwandtschaft mit **sęg-* (*сягáть, осязáть*) an. Zunächst entstand **сяг* 'Schritt', demin. **сяжóк*, dann durch Assimilation *шажóк*, woraus *š-* verallgemeinert werden konnte, s. Černych Leksikol. 189 ff., Brandt RFV 18, 8, Preobr. Trudy 1, 84. Weiter gehört dazu *сáжень* (Sławski JP 28, 50). Zweifelhaft ist die Verbindung mit kslav. *šęga* 'Scherz', *šęgati* 'scherzen', bulg. *šegá* 'Scherz, Spaß', sloven. *šéga* 'Sitte, Mode', *šegàv, -áva* 'klug, pfiffig, schlau, witzig' (gegen Petersson Archiv 35, 359 ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 151) und Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *kháñjati* 'hinkt', ahd. *hinkan* 'hinken' (Petersson c. l.), denn aind. *kh-* wird hier neuerdings aus d. Mittelind. gedeutet (s. Mayrhofer Aind. Wb. 297), vgl. übrigens MiEW 336 ff., der *šagъ* von *šęga* mit Recht trennt. Auch nhd. *schwingen* gehört nicht zu *šagъ* (gegen Gorjajev EW 417).

шагайдать 'sich in der Dunkelheit bewegen', Olonec. Wird von Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102 aus einem karel. *šagista* 'rascheln' erklärt. Eher zum vorigen.

шагалдáй 'Elephant', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

шагардáй 'e. Kinderspiel', Don-G. (Mirtov). Unklar.

шагúстика 'militärischer Drill'. Abgeleitet von *шаг* 'Schritt', nach dem Vorbilde von Bezeichnungen wie *статúстика, стилúстика* u. dgl.

шáглы pl. 'Kiemen der Fische', Arch., Olon. (Podv., Kulik.), Kolyma (Bogor.), *шáлги* pl. dass. Kargopol', *шáльги* Arch., *шáгла, шеглá, щеглá* 'Backe (der Fische)', *щагловúтый* 'mit hervorstehenden Backenknochen' (D.). Wird gewöhnlich aus

karel. *šagla* dass., pl. *šaglat* hergeleitet (Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102), das aber auch russ. Lehnwort sein könnte, s. Kalima 243, RS 5, 93; 6, 80. Vgl. auch *ще́лья* (s. d.).

шагре́нь f. 'Chagrinleder; körniges, narbiges Leder aus der Rückenhaut der Pferde', Adj. *шагре́невый* 'aus Chagrinleder'. Über franz. *chagrin* dass. aus osman. dschagat. *šaγry* 'Rückenhaut' (dazu s. Ramstedt KWb. 319), vgl. Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 84, Gamillscheg EW 201, Lokotsch 140, Littmann 113.

шадра́ 'Blatter, Pocke', Arch. (Podv.), auch *щедра́* dass. (D.), *шадрови́тый* 'pockennarbig' (Mel'nikov), ukr. *šádrovyj* 'mit Rissen, Sprüngen'. Wird gewöhnlich auf kasantat. *šadra* 'bunt, scheckig' (Radloff Wb. 4, 972) zurückgeführt, s. MiEW 336, TEl 2, 162, Gorjajev EW 417ff., Preobr. Trudy 1, 84.

шае́рш: im Ausdruck *разде́лать кого под шаерш* 'jemd. heruntermachen', Smol. (Dobr.). Unklar.

ша́ить, ша́ять 'glimmen, sich auflösen', Nördl., Sibir. (D.). Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Ganz unsicher ist der Vergleich mit ksl. *šarъ* 'Farbe', skr. *šárac* 'Schecke', sloven. *šâr*, f. *šára* 'bunt, fleckig' unter dem Ansatz **ki̯āro-* und weiter mit *си́зый* (gegen Petersson BSlWortst. 28).

ша́йба 'Metallring, der unter die Schraubenmutter gelegt wird', Čerep. (Gerasim.). Aus nhd. *Scheibe*. Siehe *ши́ба*.

ша́йка I. 'Schar, Bande' (von Räubern, Verbrechern). Daraus entlehnt ist lett. *šaĩka* 'Menge' (s. M.-Endz. 4, 1). Zusammenhang mit nhd. *Schar* besteht nicht (gegen Gorjajev EW 418). Preobr. Trudy 1, 84 vermutet eine urspr. Bed. 'Piratenschiff'. Dann könnte Zusammenhang mit ukr. *čájka* 'Boot der Kosaken', poln. *czajka* dass. aus osman. *šaika* 'Boot' (Radloff Wb. 4, 926) vorliegen, woher auch österr.-d. *Tscheike* 'Streitschiff' (16. Jhdt., s. Wiener Zeitschr. f. Volksk. 31, 17, Verf. Zeitschr. 3, 86), vgl. auch Brückner EW 72, MiTEl 2, 162, EW 336.

ша́йка II. 'niedriger hölzerner Badeeimer', wird gewöhnlich aus osman. *šaika* 'Boot' erklärt, wobei man sich wegen der Bed. auf skr. *škîp* 'Mulde, Waschtrog': ahd. *scif* 'Schiff', got. *skip* dass., urspr. 'Gefäß, Geschirr' beruft (s. Kluge-Götze EW 517), vgl. Korsch Archiv 9, 670, MiEW 336, TEl 2, 162, Preobr. Trudy 1, 84. Der Vergleich (Korsch bei Preobr. c. l.) mit kirg. *šaikamak* 'spülen' ist zweifelhaft. Siehe das vorige.

ша́йма 'sumpfige Stelle mit verkrüppeltem Birkenwald', Olon. (Kulik.), Čerepov. (Gerasim.). Viell. entlehnt aus finn. **saima*, das entsprechen würde wotjak. *śum* 'Teich, durch Überschwemmung entstanden', ostjak. *sojim* 'kleiner Bergfluß', wogul. *sojim* 'sumpfiger Morast', s. Kalima 243, FUF 18, 150; 28, 152. Nicht möglich, weil nicht nachgewiesen u. theoretisch ohne Halt, wäre karel. **soimen* (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339); höchstens finn. *soinen* 'sumpfig', karel. *šoińe* dass. zu finn. *suo* 'Sumpf', wäre denkbar, das aber lautlich nicht genügt, s. Kalima 243, RS 6, 81.

шайта́н G. *-а́на* 'Teufel', Östl. (D.), ukr. *šajtán*. Aus kuman., kirg. kkirg., kasantat. *šaitan*, osman. *šäitan* dass. von arab. *šaiṭân* (Littmann 31, Radloff Wb. 4, 928, 996), s. MiTEl 2, 164, Preobr. Trudy 1, 84ff. Die von Preobr. c. l. verglichenen ukr. wruss. *šátan* sind über poln. *szatan* von Westen entlehnt. Vgl. *сатана́*.

шака́л, *-а* 'Schakal', entlehnt über nhd. *Schakal* oder franz. *chacal* (18. Jhdt.) aus npers. *šaγāl* dass., afghan. *čaγâl* aus aind. *çṛgālás* 'Schakal', s. MiTEl 1, 271, Hübschmann Pers. Stud. 213, Uhlenbeck Aind. Wb. 315, Littmann 109ff. Nicht in Betracht kommt türkische Vermittlung, weil osman. *čakal* lautlich abweicht (vgl. oben *чека́л*), gegen Korsch Archiv 9, 494, Preobr. Trudy 1, 85.

шакала́, шакола́ 'Buchweizenhülsen', *шако́лина* dass. Pskov (D.). Entlehnt aus lit. *šakaliaĩ* pl. 'Splitter', lett. *sakaļi* pl. dass. (zur Sippe s. M.-Endz. 3, 644).

шако́нь f. 'Art Tanz' (um 1900), über franz. *chaconne* aus span. *chacona*, das aus dem Baskischen erklärt wird, s. Gamillscheg EW 200, Dauzat 152.

шакша I. 'Griebe von geschmolzener Butter', Olon., auch 'ausgetrockneter Schmutz', Olon. (Kulik.). Aus karel. *tšakšu* 'Griebe von geschmolzener Butter', s. Kalima 244, Zeitschr. 12, 138, Wichmann FUF 11, 251.

шакша́ II. 'Zelt auf einer Barke', Smol. (Dobr.), 'kleine Kajüte' Kola (Podv.), Novgor. (D.). Unklar.

ша́кша III. 'faseriges Moos, Usnea barbata', Mezeń, Pinega (Podv., D.). Viell. zu *шахта́*, *шакта* 'Fichtenmoos', das aus syrjän. *šakta* 'Lungenmoos' erklärt wird, s. Kalima FUF 18, 48ff.

шакшо́й, шакжо́й 'wildes Renntier', Bajkal-G. (D.). Unklar.

шал 'Raserei', Smol. (D.), s. *шали́ть*, *шале́ть*.

шалабе́рничать 'faulenzen, nichts tun', Vjatka (Vasn.). Siehe *шалбе́рничать*.

шала́бола 1. 'Laffe, leerer Mensch'. 2. 'Unsinn, leeres Geschwätz, Tratsch', *шалабо́лить* 'sich herumtreiben, müßig umhergehen', *шалабо́лка* 1. 'leeres Frauenzimmer'. 2. 'Anhängsel, hängender Gegenstand', Vjatka (Vasn.). Iljinskij IORJ 20, 4, 155 denkt an Verwandtschaft mit *хала-*. Unwahrscheinlich, denn das würde Ablaut und zu hohes Alter voraussetzen. Man möchte eher an **šalъ* 'verrückt' (*ша́лый*) und *балабо́лить*, *болта́ть* denken. Urspr. 'einer, der verrücktes Zeug redet'. Ähnlich Verf. WS 2, 201.

шалабу́рда 'Gaffer'. Bildung wie *халабу́рда* (s. d.), mit dem es Iljinskij IORJ 20, 4, 155 vergleicht. Vgl. *ша́лый* 'verrückt' u. *бурда́*, wie *шалаба́й* 'grober Mensch' Tambov zu *šalъ* u. *ба́ять*.

шала́ва 'Strolch, Vagabund', Terek-G. (RFV 44, 113), *шала́вый* 'dummer Mensch', Perm, *шала́ва*, *шела́ва* 'dummes Frauen-

zimmer', Südl. (D.). Zu *šalъ* 'verrückt, übergeschnappt', s. Iljinskij IORJ 20, 4, 156.

шалáга 1. 'Heuschober', Kostr. (D.), 2. 'Fell eines verendeten Schafes', Nižn. (D.). Unklar. Zu Bed. 2 vgl. *шалагáн*.

шалагáй 'leichtsinniger, fauler Mensch', Tambov (D.), *шалáй* dass., Onega (D.), *шáлога* 'Schar von Spaßmachern', Novg. (D.), Sibir. Diese Wörter werden von Iljinskij IORJ 20, 4, 157 zu *шáлый*, *шалúть* gestellt, was für *шáлога* berechtigt sein mag. Zu den anderen Wörtern vgl. kirg. *šalaγai* 'Müßiggänger', kalmück. *šalγā* dass. (wozu Radloff Wb. 4, 961, Ramstedt KWb. 346, die es nicht als slavisch ansehen).

шалагáн 'alter, wurmstichiger Pilz', Smol. (Dobr.). Zu *шáлый*. Vgl. *шáлыга*.

шáлаги pl. 'lappischer Renntierschlitten', Kola (Podv.). Vgl. *шáлга* I. Unklar.

шáламат 'Renntiermännchen im vierten Jahr', Arch. (Podv.), *шáлмат* dass. Entlehnt aus Ter lapp. *šalmàət* dass., s. Itkonen 62.

шалáнда 'flaches Flußfahrzeug', Neurußl. (D.), ukr. *šalánda*. Entlehnt aus frz. *chaland* 'Warentransportschiff', das von mlat. *chelandium*, spätgriech. *χελάνδιον* stammt, s. Preobr. Trudy 1, 85, Meyer-Lübke Roman. Wb. 178, Dauzat 157. Vgl. oben *олядь* 'Boot'.

шалапáй s. *шелопáй*.

шалапáн s. *шалопáн*.

шалапýт s. *шалопýт*.

шалáш, -*á* 'Zelt, Hütte', ukr. *šaláš*, entlehnt aus d. Turkotat.; osman. *salaš*, aderb. *šalaš* 'Hütte, Zelt' (Radloff Wb. 4, 352), s. MiEW 287, TEl 2, 150, Gorjajev EW 418, Preobr. Trudy 1, 85, Lokotsch 143.

шалбéр, шалбéрник 'Herumtreiber, Müßiggänger', *шалбéрить*, *шалбéрничать* 'faulenzen, e. müßiges Leben führen', wruss. *šalbér* 'Gauner', *šalbérić* 'begaunern'. Über poln. *szalbierz* 'Schwindler, Betrüger', *szalbierzyć* 'betrügen' aus mhd., nhd. *schallbar* 'berüchtigt, anrüchig' (wozu Grimm DWb. 8, 2091) oder mhd. *schalcbære* 'hinterlistig, boshaft', zu mhd. *schalc* 'Schalk'. Kaum aus nhd. *Salbader* (gegen MiEW 337, Preobr. Trudy 1, 85, Gorjajev EW 418). An poln. Vermittlung dachte schon Bulič Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 70. Weniger wahrscheinlich wegen der Verbreitung und wegen *e* ist die Herleitung aus dem Turkotat., leb. *šalbyr* 'sorglos', sart. *šalpar* dass. (gegen Ušakov Wb. 4, 1313 ff., Menges Orient. Elements 66 ff.). Vgl. *шембéрить*, *щелвáн*.

шáлга I. 'Querstange in einem Fischwehr', Arch. (Podv.). Entlehnt aus karel. *šalgo* 'Stange', finn. *salko* G. *salon* dass., s. Kalima 245, RS 6, 80. Verfehlt ist der Versuch *šálga* mit *шелыга* 'Peitsche, Stock' zu verbinden und slav. Herkunft der finn. Wörter zu erweisen (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 157).

шáлга II. 'großer, zum Ausholzen bestimmter Wald; feuchte Waldgegend', Arch. Sibir. (D., Podv.), 'bewaldete Anhöhe', Olon. (Kulik.). Aus karel. *šelgońe* 'großer, unbewohnter Wald', finn. *selko, selkonen* 'Wildnis', zu karel. *šelgä*, finn. *selkä* 'Bergrücken', s. Kalima 244, RS 6, 80.

шалгýн, шелгýн 'Knappsack, Proviantsack', Novg., Pskov, Tambov, *шалгáч, шелгáч* dass., Arch. (Podv.), auch 'zwei mit Tragbändern zusammengehaltene Jagdtaschen', Arch. (Podv.). Man leitet die Wörter her von karel. *šalkku* 'Proviantsack, Sack', finn. *salkku* G. *salkun* dass., s. Kalima 246, RS 5, 81, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102. Die Ausbreitung des russ. Wortes bis nach Tambov befremdet. Vgl. auch Wichmann-Uotila 256 über syrjän. *šalka* 'Proviantränzel'.

шалевáть, шелевáть 'mit Brettern beschlagen, verkleiden', *шалёвка, шелёвка* 'Verkleidung (mit Brettern), Beschalen', ukr. *šalívka*, wruss. *šalevác̈*, *šalévka*, poln. *szalować*, čech. *šalovati*. Übers Westslav. oder direkt aus nhd. *schalen* 'mit Schalbrettern bekleiden' (dazu Grimm DWb. 8, 2064, Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns S. 64), s. Preobr. Trudy 1, 85. Nhd. *Schalbretter* heißen so, weil an ihnen die Schale (Rinde) nicht entfernt wird (Sass).

шáлега 'Fett', s. *шéлега*.

шалéт 'großes Tuch', Smol. (Dobr.). Etwa frz. *châle* 'Umhängetuch' mit Suffix *-et*, doch ist der Entlehnungsweg unklar. Siehe *шаль*.

шалúть, *шалю́* 'übermütig, ausgelassen, mutwillig sein', *шалéть, -éю* 'toll, verrückt werden', *шáль* f. *-u* 'Mutwille, Ausgelassenheit, Verrücktheit', *шáлый* 'verrückt', ukr. *šalíty* 'verrückt werden', *šaɫényj* 'verrückt', *šaɫátyša* 'schlendern', wruss. *šaléć* 'verrückt, toll werden', *šalić* 'übermütig sein', r.-ksl. *šaljenъ* 'furens', bulg. *šála* 'Mutwille', *šálav* 'ungestüm, mutwillig', skr. *šála* 'Scherz', sloven. *šála* 'Scherz', *šȁliti se* 'scherzen', čech. *šalba* 'Täuschung, Betrug', *šáliti* 'täuschen, betrügen', *šíliti* 'verrückt, wahnsinnig sein', slk. *šial'* m. 'Trug, Täuschung', *šialit'* 'täuschen, betrügen', poln. *szał* 'Lebhaftigkeit, Raserei', *szaleć* 'verrückt sein', *szalić* 'verrückt machen'. Die von MiEW 337 angeführten lit. *šėla* 'Wut', *šėlytis* 'die Gesichtszüge mutwillig verzerren, den Narren spielen', *pašėlęs* 'rasend geworden' sind slav. Lehnwörter. || Urslav. *šal-* aus **chēl-*, ablautend mit **chōl-* in *нахáл*; unsicher ist Urverwandtschaft mit griech. *χάλις* 'e. Rasender', *χαλίφρων* 'unverständig, leichtsinnig', armen. *χał* 'Spiel', s. Petersson Archiv 35, 167ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 155ff., Lewy Zeitschr. 1, 416. Nicht vorzuziehen ist die Zusammenstellung von **šaliti, *šalěti* mit griech. *κηλέω* 'besänftige, beruhige' (Machek Slavia 16, 184ff.). Eine reduplizierte Bildung zu **chol-* liegt vor in čech. *chláchol* 'Schmeichelei', *chlácholiti* 'besänftigen, beruhigen' (s. Matzenauer LF 7, 219, Berneker EW 1, 393).

шалмéсер 'Probiermesser, Schälmesser', münzw. (zum Herausnehmen der Probe aus dem Silber). Aus nhd. *Schälmesser* dass.

шалнéр s. *шарни́р.*

шáложный 'zum Sumpfwald gehörig', Arch. (Podv.). Zu *шáлга* II.

шаломóк, *-мкá* 'weißer Filzhut', Westl. (D.), s. *шелóм.*

шаломýт 'Zwischenträger, Unfriedenstifter', zu *шáлый* u. *мути́ть.*

шалóн 'feines geköpertes Wollzeug für Unterfutter', *шалóновой* 'aus Wolle', Kasimov, Rjazań (RFV 75, 242). Entlehnt über mnd. *salun, schalun* 'Wollstoff' (Schiller-Lübben 4, 18) oder direkt von frz. *Châlons* (*-sur Marne*) aus lat. *Catuvellauni*, vlat. *Catalaunī* 'gallischer Stamm'. Siehe *шалýн.*

шалóник s. *шелóнник.*

шалопáй 'Müßiggänger', *шелопáй* dass., *шалопáн* dass. Die bisherigen Deutungen befriedigen nicht. Man sah darin eine Entlehnung aus frz. *chenapan* 'Strauchdieb', das aus nhd. *Schnapphahn* entlehnt ist (s. Korsch Archiv 9, 670, Dal' 4, 1391) oder verglich *холопáй* 'Knecht' (s. Iljinskij IORJ 20, 4, 157). Sonst wurde zu Unrecht nhd. *Schlüffel* als Quelle angesehen (s. Gorjajev EW 420), ferner kasantat. *šalbak* 'Dummkopf' (MiTEl 2, 163), auch özbek. *šalpan* 'Mensch mit herabhängenden Ohren', bzw. *šalpak* 'faul, träge' (Korsch c. l.).

шалопýт, шелопýт 'Müßiggänger, Trunkenbold', Pskov, Tveŕ, Jarosl. (Volockij), Smol. (D.), Kursk, Olon. (Kulik.). Zu *шáлый* 'verrückt, verkehrt' u. *путь* 'Weg', s. Iljinskij IORJ 20, 4, 157.

шалóт 'Schalotte, kleine Salatzwiebel, Allium Ascalonicum'. Über nhd. *Schalotte* dass. oder direkt aus frz. *échalotte* von afrz. *escaloigne*, lat. *ascalonia* 'Zwiebel von Askalon in Palästina' (s. Gamillscheg EW 334, Meyer-Lübke Rom. Wb. 56).

шалтáй-болтáй 'Geschwätz, dummes Gerede, unnütze Sachen', Orenb., Sibir. (D.), *шалтáть, шалтыхáть* 'plappern, lallen', Pskov, Tveŕ (D.). Viell. Reimbildung zu *болтáть.* Anders, als Argotwort mit Präfix *ša-* und Kürzung von *болтáть* erklärt von Verf. WS 3, 201.

шалýн I. 'Wildfang, ausgelassener Junge', zu *шали́ть.*

шалýн II. 'Art Seidenstoff', Adj. *шалýновый.* Aus mnd. *schalun* 'Art Stoff' vom frz. ON *Châlons*, s. *шалóн.*

шалфéй 'Salbei, Salvia officinalis', ukr. *šal'vija, šavlija.* Über poln. *szalwia* dass. aus mhd. *salveie* von mlat., ital. *salvia*, s. MiEW 337, Brückner EW 540, Preobr. Trudy 1, 84. Als Heilpflanze zu lat. *salvus* 'gesund' (Kluge-Götze EW 496).

шáлыга I. 'Landstreicher, Taugenichts', Pskov, Tveŕ (D.), *шалыгáн* dass., Novgor., Nižn., Voron. (D., auch Mel'nikov), *шалы́ган* dass., Pskov, Tveŕ. Zu *шали́ть*, s. Preobr. Trudy 1, 86. Vgl. *шелыгáнить.*

шалы́га II. 'Gipfel, Scheitel, Spitze', Vologda, Vjatka (D.), 'Erdhöcker, Sandbank', Astrachań, 'Holzkugel, großer Ball', Pskov 'Stock mit krummen Griff', Vladim. (D.). Unklar. Vgl. *шелужи́на, шелы́га.*

шалыгáть, шелыгáть 'peitschen, mit Ruten schlagen' (D.), 'beschimpfen' Čerep. (Gerasim.), auch 'schlürfen', Kostr., Vologda (D.), *шалыкáть* 'kitzeln, streicheln', Voron., Don-G. (Mirtov). Viell. zu *шалы́га* II als 'Rute', s. Preobr. Trudy 1, 86.

шáлый s. *шали́ть*.

шалы́рник 'Vagabund, Strolch', *шалы́рничать* 'flüchten, vagabundieren', Mezeń (Podv., D.). Etwa zu *шалбéр*?

шáль f. *-и* 'Schal, Umschlagtuch'. Über frz. *châle* dass. oder nhd. *Schal* (seit 1810, s. Kluge-Götze EW 505) aus engl. *shawl* von npers. *šâl*, das aus Indien hergeleitet wird, s. Littmann 113, Lokotsch 143, Gamillscheg EW 202. Polnische Vermittlung (Preobr. Trudy 1, 86) ist ebensowenig wahrscheinlich wie östliche Herkunft (MiTEl 2, 162), die nur für dial. *шала* 'Wollstoff für Kleider', Kaukasus (Chož. Kotova 112) in Erwähnung zu ziehen ist.

шáльма 'geistliches Lied', auch *псáльма* Kolyma (Bogor.). Siehe *псáльма*.

шам 'Kehricht, wertloses Zeug', Vologda (D.), Kadnikov (Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 398), 'Reste verfaulter Pflanzen', Olon. (Kulik.), *шамьё* dass., *шами́ть* 'vergeuden, verprassen' (D.). Dunkel.

шамáд 'Zeichen zur Übergabe', zuerst Peter d. Gr., s. Christiani 36. Über frz. *chamade* 'Trommelzeichen zur Unterhandlung' aus piemont. *ciamada*, ital. *chiamata* zu lat. *clāmāre* (s. Dauzat 158, Gamillscheg EW 202).

шамáн 'Priester, Arzt, Zauberer, Beschwörer', schon *шаманить* 'wahrsagen' bei Avvakum 102, *шаманской порог* 'eine Stromschnelle in Sibirien' (Avvak. 87). Entlehnt über tungus. *šaman* 'buddhistischer Mönch', tochar. *ṣamāne* aus prakr. *samaṇa-* von aind. *çramaṇás* 'buddhistischer Asket', s. Meillet Idg. Jahrb. 1, 19, B. Laufer Ung. Jahrb. 7, 253, K. Donner Stud. Orient. K. Tallqvist 1, 1 ff., Jacobsohn KZ 54, 205, Littmann 118 ff. Für nhd. *Schamane*, frz. *chaman* kommt Vermittlung durch npers. *šaman* in Betracht, s. Bang Ung. Jahrb. 5, 55, Németh Túrán 1918 S. 435. Unrichtig Preobr. Trudy 1, 87. Hierher: *шамáнка* 'Schimpfwort' Kolyma (Bogor.), *шамáнить* 'verzückt sein', Kolyma, *зашамáнило в головé* 'er wurde berauscht', Olon. (Kulik.).

шамантры́жить 'schlendern', Olon. (Kulik.). Unklar.

шамарá 'Sumpfpflanze, Binse, Scirpus', Tambov (RFV 68, 20), Terek-G. (RFV 44, 113). Unklar.

шамаргáн 'leerer Mensch', Kostr. (D.). Dunkel. Vgl. das folg.

шаматóн 'Fant, oberflächlicher Mensch' (Puškin), auch *шематóн* dass. (D.), *шемотóн* Smol. (Dobrov.). Vgl. das vorige. Kaum zu *мотáть*.

шáмать 'lispeln, rascheln, schleppend gehen', ukr. *šámaty* 'rascheln'. Dazu wohl *шáмкать* (s. d.). Lautnachahmend, s. Gorjajev EW 417. Nach Iljinskij IORJ 20, 4, 174 (nicht wahrscheinlich) zu *хам* I (s. d.).

шамáш 'Synagogenaufseher bei den Karaimen', Westl., *шáмаш* 'Synagogendiener' (D.). Aus jidd.-d. *šameš* 'Diener, Meßner' (Stern).

шамая́, шемая́ 'Fisch, Cyprinus chalcalburnus', Kasp. Meer (D., auch A. Herzen). Als 'königlicher Fisch' aus npers. *šāhmāhī* dass. zu *šâh* 'Herrscher, König' u. *māhī* 'Fisch', s. Berg Ryby 2, 733, Gorjajev EW 418.

шамбеля́н 'Kammerherr' (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 276). Über poln. *szambelan* aus frz. *chambellan* dass. von fränk. **kamarling*, s. Brückner EW 540.

шамбе́р 'Betrüger, Spötter, Spaßvogel', *шамбе́рить* 'scherzen, verspotten', Westl., Smol. (Dobr.). Soll nach Wiener Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 69ff. aus jidd.-d. *schejne berje* 'schöner Jüngling, Gauner' stammen. Möglich ist aber Herkunft aus **šaubér*, **šalbér* und Identität mit *шалбе́р* (s. d.).

шамир 'Diamant, Edelstein', nur aruss. *šamirъ* (Solom. i Kitovras, Paleja a. 1477, s. Tichonravov Pam. Otr. Lit. 1, 256). Aus hebr. *šâmîr* 'Diamant' (s. P. Cassel Schamir, Erfurt 1854 nach Mazon Mél. Boyer 107ff., Schrader-Nehring 1, 211). Die mitunter begegnende Bed. 'Vogel' von *šamirъ* erklärt Mazon c. l. überzeugend aus einer Kontamination von *ногъть ὀνύχιον* mit *ногъ γρύψ*.

шами́ть 'verunreinigen, ruinieren', zu *шам* (s. d.).

ша́мкать 'undeutlich sprechen', ukr. *šámkaty*, braucht nicht (gegen Preobr. Trudy 1, 87) mit *ша́вкать* (s. d.) zusammenzuhängen und kann Neubildung von schallnachahmendem **šam-* sein.

шамо́т 'feuerfeste Tonmasse', aus franz. *chamotte* dass. von *chame* 'Gienmuschel' wegen der Muschelform der dazu verwendeten Kapseln (s. Heyse s. v.).

шампа́нское (scil. *вино́*) 'Sekt', älter *шампанско* (Krylov), vorher: *шампании бутылок сто* bei Peter d. Gr. (s. Smirnov 325). Aus frz. *vin de Champagne* oder nhd. *Champagner Wein* (s. Kluge-Götze EW 91).

шампиньо́н 'Feldpilz', volkst. *щелпиён* Smol. (Dobr.). Aus franz. *champignon*, älter *champaignon*, *champaignol*, vlat. **campaniolus* (Gamillscheg EW 203), s. Preobr. Trudy 1, 87.

шампу́р 'Bratspieß', Terek-G. (RFV 44, 113). Entlehnt über armen. *šamp'ur*, *šap'ur* dass. bzw. georg. *šamfuri* (Erckert 48), die nach Hübschmann 313 auf syr. *šappūdā* dass. zurückgehen. Siehe *шо́мпол*.

шампа́, чампа́ 'Windstoß; vom Winde gekräuselte Wasserfläche', Kasp. M., *шампи́ть* 'lärmen, Schwindel verursachen', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

шамский 'orientalisch', *тафта шамская* 'Art Seidenstoff' (Trifon Korobejn. a. 1584 S. 32). Von osman. *Šam* 'Syrien' aus arab. *Šâm*, auch Bezeichnung der syrischen Hauptstadt Damaskus, wovon arab. *šāmī* 'hellgelber Stoff mit dunkelfarbiger Seide durchwebt' (Lokotsch 143ff.).

шамта 'mit Moos bewachsene Zweige', Olon. (Kulik.), *шáмоть* 'welker, angefaulter Kohlkopf', Tveŕ, Pskov (D.). Zu *шам*.

шамшá I. 'Weißdorn, Crataegus oxyacantha', Terek-G. (RFV 44, 113). Unklar.

шáмша II. 'Schwätzer, Lügner', s. *шáмшить*.

шамшáр 'Kopfbedeckung der lappischen Frauen', Arch. (Podv.). Aus lapp. Patsj. *šamšar* dass., das aus russ. *шамшýра* stammen soll, s. Itkonen 62.

шамшúт, самшúт 'Buchsbaum, buxus sempervirens', Kaukas. (D.). Wird gewöhnlich aus npers. *šimšad, šimšir* dass. evtl. über das Osman. erklärt, s. MiTEl 2, 166, Lokotsch 151. Vgl. oben *самшúт*.

шáмшить 'flüstern, einflüstern, schwatzen', Rjazań 'säumen', *шáмша* 'Schwätzer, Lügner, Faulpelz'. Wohl zu *шáмать* als lautnachahmend, s. Dal' 4, 1397, Iljinskij IORJ 20, 4, 176.

шамшýра 'Wintermütze, Kopfnetz der Frauen', Arch. (Podv.), Sibirien (P.), auch Mel'nikov 8, 177. Daneben *шашмýра, самшýра* dass. Dunkel.

шандáл, шандáн 'Leuchter', älter aruss. *šandanъ* (Urk. a. 1509, s. Korsch Archiv 9, 670), *šandalьsь* (Inventar d. Karelischen Nik. Klosters a. 1551, s. Srezn. Nachtr. 271), *šandalъ* (Gagara a. 1634 S. 76), auch *сандáл* (s. oben 2, 576). Entlehnt aus dem Turkotat.; osman., tar. *šamdan* 'Leuchter' (Radloff Wb. 4, 993), kasantat. *šandal*, s. MiTEl 2, 163, EW 337, Korsch e. l., V. Smirnov Zap. Vost. Otd. 21, 2, Räsänen Tsch. L. 205. Die Herleitung aus franz. *chandelier* 'Leuchter' wird durch den ältesten Beleg widerlegt (s. Gorjajev EW 418).

шáндра 1. 'Andorn, Marrubium'. 2. 'Art Unkraut', Kubań-G. (RFV 68, 405), ukr. *šándra* dass., auch *шáнта* 'Andorn', *шáнтить* 'riechen, stinken', poln. *szanta* 'Marrubium'. Nicht überzeugend ist die Herleitung dieses Namens der früher als verdauungfördernden Bittermittel benutzten Pflanze von čech. *šanta* 'Betrüger' (gegen Brückner EW 540). Die nhd. dial. Namen *Weißleuchte, weiße Leuchte* (Pritzel-Jessen 230 ff.) erinnern an aind. *candrás* 'glänzend', was durch die weißfilzigen Stengel und weißen Blüten gerechtfertigt wäre, doch bleibt der Entlehnungsweg in diesem Falle unklar.

шáнец, G. *-нца* 'Schanze, kleine Befestigung' (schon Azovsk. Vz. RFV 56, 162, Kn. ratn. stroj., s. Smirnov 325), ukr. *šáneć, -ńcá*. Über poln. *szaniec* aus nhd. *Schanze* 'Wehrbau im Felde, Korb', s. Christiani 35, Kluge-Götze EW 507, Preobr. Trudy 1, 87, Gorjajev EW 418.

шанú-манú 'kaum, mit Mühe', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), *шаня́-маня́* 'so und so; weder das eine noch das andere', Nižn. (D.). Unklar.

шáнкер, шанкр 'Schanker, syphilitisches Geschwür, bes. an den Geschlechtsteilen', poln. *szankier*. Über nhd. *Schanker* oder direkt aus frz. *chancre* 'Krebs' von lat. *cancer*.

шановáть, *шанýю* 'lieben, achten, verehren', ukr. *šanuváty*, wruss. *šanováć*. Über poln. *szanować*, apoln. *szonować* aus mhd. *schônen* 'schonen', s. MiEW 337, Brückner EW 540, Preobr. Trudy 1, 87, Osten-Sacken IF 28, 422.

шáночка 'kleiner Sack', Smol. (D.). Zu *шáнец*.

шáнс, *-а* 'Glücksfall, Chance', aus franz. *chance* dass., mlat. *cadentia* zu *cadere* 'fallen', mit Beziehung auf den Fall der Würfel (Gamillscheg EW 204, Dauzat 159).

шансóвина 'Stange, die durch das Ohr eines Balkens gesteckt wird', Smol. (Dobr.). Zu *шáнец*.

шансонéтка 1. 'Liedchen'. 2. 'Sängerin leichter Lieder'. Aus frz. *chansonnette* 'Liedchen'.

шáнта I. 'Andorn', s. *шáндра*.

шантá II. 'Fischwehr', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шантáж 'Erpressung', aus frz. *chantage* dass.

шантúть 'sich zieren', Cholmog. (Podv.). Dunkel. Vgl. franz. *faire chanter* im Rotwelsch 'erpressen, Geld abknüpfen' (Gamillscheg EW 205).

шантрапá, шантропá 'Vagabund, Strolch, minderwertiger Mensch', Čerep. (Gerasim.), Pošechońje (Živ. Star. 1893 Nr. 4 S. 512), 'Pack', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125), Kubań-G. (RFV 68, 405) 'arme Menschen, Proletarier', Smol. (Dobr.), 'wertloses Ding' Ustjužna(Živ. Star. 1903 Nr. 4 S. 443). Man glaubt an Zusammenhang mit ačech. *šantrok, šantroch* 'Betrüger', das auf mhd. *santrocke* 'Betrug' zurückgeführt wird, s. Matzenauer 318, Holub-Kopečný 367.

шанýть 'stark stoßen, hinwerfen', Vjatka, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl aus *шатнýть* zu *шатáть*.

шанцклéтка 'Bordbekleidung von Schiffen, Schanzkleid', aus ndl. *schanskleed* dass. bzw. nhd. *Schanzkleid* (Grimm D. Wb. 8, 2168) mit Anlehnung an *шáнец* u. *клéтка*, s. Meulen 175, Zelenin RFV 63, 406.

шáньга 'Art Plinsen', Čerep. (Gerasim.), 'Brötchen aus Weizenmehl', Vologda, Arch., Perm, Sibirien (D.), Vjatka (Vasn.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), Kolyma (Bogor.). Daraus entlehnt syrjän. *šańga* 'runder Kuchen aus Roggenmehl' (Wichmann-Uotila 256). Herkunft unklar.

шáпар 'stumpfer breiter Meißel' (D.). Etwa aus nhd. *Schaber* 'Schabeisen' (Grimm DWb. 8, 1951).

шапáрь, *-ря́* m. 'kleiner Hecht', Tveŕ, Pskov (D.). Etwa aus *ščepárь* (so Dal' 4, 1398).

шáпка 'Mütze', ukr. wruss. *šápka*, aruss. *šapka* (seit d. Testam. Ivan Kalitas 1327—1328, s. Srezn. Wb. 3, 1581), bulg. *šápka*, skr. *šȁpka*. Aus d. Slav. entlehnt ist osman. *šapka* 'europ. Hut' (s. MiTEl 2, 162, Kraelitz 50, G. Meyer Türk. Stud. 1, 53.) ‖ Gewöhnlich wird Entlehnung über mhd. *schapel* von afrz. *chapel*, *chape* aus lat. *cappa* angenommen, s. Berneker EW 1, 484, MiEW 337, Korsch Archiv 9, 669ff. Dabei befremdet das Fehlen

einer westsl. Form mit *š*, denn dort begegnet nur *č*: čech. *čapka*, slk. *čapica*, poln. *czapka* u. dgl. Es dürfte Entlehnung über das poln. *czapka* vorliegen, wobei russ. *š* für poln. *cz* substituiert sein muß (ähnlich Janko Čas. Mod. Fil. 5, 101ff., RS 8, 335). Übernahme von *šapka* direkt aus afrz. *chape* zur Zeit der Anna Regina, Tochter Jaroslavs d. Weisen, ist fraglich, weil frz. *ch* bis zum 13. Jhdt. den Lautwert *tš* hatte (s. Korsch Drinov-Festschr. 61). Wenig wahrscheinlich ist bei dem Kulturwort *čapka* auch Entstehung durch Kontamination von *kapa* und *čepьсь* (gegen Hujer LF 42, 22ff.). Verfehlte Kombinationen bei Preobr. Trudy 1, 87ff.

шапли́к 'Bottich, Zuber, Kufe', Südl. (D.), ukr. *šapl'ák* dass. Über poln. *szafel*, *szaflik* 'Schaff, Spülfaß' aus mhd. *schaf*, *scheffel*, nhd. *Schaffel* 'Kübel, Scheffel' (Grimm DWb. 8, 2016), vgl. Brückner EW 538.

шапокла́к, шапокля́к 'Klapphut, Klappzylinder'. Aus frz. *chapeau-claque* dass.

шаптала́ s. *шептала́*.

шапша́ 'fein gesiebte Weizenkleie' (D.). Unklar.

ша́р I., *-a* 'Kugel', bulg. *šar* dass. (Mladenov 691). Nicht überzeugend sind die Versuche einer Verknüpfung mit *шар* 'Farbe' als 'Fleck' (so Brandt RFV 24, 190, Iljinskij IORJ 24, 1, 136). Der letztere Gelehrte zieht auch *хоро́ший* hinzu. Verfehlt ist auch der Vergleich mit griech. *κάρη* 'Kopf', aind. *çíras* n. 'Kopf, Gipfel', avest. *sarah-* n. dass. (gegen Gorjajev EW 419).

шар II. 'Farbe', kirchl., r.-ksl. *šarъ* 'Farbe', *šariti* 'färben', *šarъči* 'Maler' (Jo. Klimak. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1582), abulg. *šarъ χρῶμα* (Supr.), bulg. *šar* 'Fleck, bunt', skr. *šȁra* 'Buntheit', *šárac* 'Schecke', sloven. *šȃr* m., *šára* f. 'bunt, fleckig', *šára* f. 'Buntheit'. Die Verbreitung spricht für eine alte turkotat. Entlehnung, vgl. tschuwass. *šărla* 'färben', *šără* 'Farbe'. Arnim Zeitschr. 9, 406 dachte an Entlehnung aus turkotat. *saryγ* 'weiß', bzw. 'gelb'. Nicht wahrscheinlich ist der Ansatz idg. **k̑i̯āro-* und Vergleich mit *си́зый* (gegen Petersson BSl Wortst. 28).

шар III. 'Meerenge, Bucht', Weißes Meer (D.,987Općukov), Pečora-G. (Podv.). Das von Kalima FUF 18, 46ff. als Quelle angesehene syrjän. *šar* 'Meerenge' ist bei Wichmann-Uotila nicht verzeichnet. Als Quelle wird von Schrenck bei Kalima c. l. das syrjän. *šor* 'Bach' angesehen, zu dessen Verwandtschaft auch magy. *ár* 'Flut' gehört (s. Paasonen Kel. Sz. 16, 57).

шара́ 'Überbleibsel, ausgekochte Teeblätter', Sibir. (D.). Aus kalmück. *šar* dass. (s. Ramstedt KWb. 349).

шараба́н, *-а́на* 'Stuhlwagen, Familiendroschke'. Aus frz. *char à bancs* 'Kremser, offener Wagen mit mehreren Sitzreihen'.

шара́бара, шара́бора 'allerlei Kram, Plunder', Vjatka (Vasn.), Perm, Orenb. (D.), 'Gepäck', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4, S. 516), *шарабо́рить* 'wühlen', *шарабо́шить* dass. Sibir. (D.),

шарабо́шиться 'sich tummeln, geschäftig sein', Kolyma (Bogor.). Viell. urspr. Reimbildung.

шара́га 'unruhiger Mensch', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Unsicher ist die Verknüpfung mit *шаргá*.

шара́да 'Silbenrätsel', über nhd. *Scharade* oder direkt franz. *charade* von provenç. *charrado* 'Unterhaltung' (s. Gamillscheg EW 207, Dauzat 162).

шара́йдать 'rascheln' (von Renntieren), Olon. (Kulik.). Viell. von *ша́рить* 'rascheln' u. dial. Suffix *-айдать*. Siehe *шора́йдать*.

ша́рак 'Zacke an einer großen Gabel', Olon. (Kulik.). Aus karel. *šoara* 'Zacke, Arm, Abzweigung', finn. *saara* 'Ast, Zweig', s. Kalima 246, Zeitschr. 12, 138, Setälä YÄH 254.

шара́н 'junger Karpfen', Neurussl. (Berg Ryby 2, 831), ukr. *šarán* dass., bulg. *šerán*, *šarán*, skr. *šàran*, poln. *szaran*. Aus d. Slav. entlehnt ist rumän. *șarán* dass. (Tiktin Wb. 3, 1365). Vermutlich liegt wegen des *r* eine tschuwass. Entsprechung von turkotat. *sazan* 'Karpfen' zugrunde, s. Verf. Zeitschr. 19, 65, ähnlich Gorjajev EW 418. Anders Machek Zschr. 19, 65, der ačech. *šaran* 'stagnilocus' (Klaret, 14. Jhdt.) heranzieht und Urverwandtschaft mit apreuß. *sarote* 'Karpfen' annimmt. Letzteres vergleicht Trautmann Apr. Sprd. 419 mit lit. *žarúotas* 'schimmernd'. Nicht überzeugend wird *шара́н* zu *шар* II 'Farbe' gestellt von Preobr. Trudy 1, 88. Nur zufällig ist der Anklang an schor. *šarayan* 'Äsche, Thymallus' (Radloff Wb. 4, 951, 954).

шара́нец, шора́нец 'Strick zum Befestigen der Stellnetze', *сара́нец* 'Strick am Schleppnetz', Arch., Kem, Kola (Podv.). Siehe *шо́ра́нец*. Nach Kalima 220 aus karel. *šorańe* Gen. *šorańen* dass., finn. *sora* 'vorderer Teil eines Fischnetzes' (s. oben 2, 697 s. v. *со́рица*).

шара́п, шера́п 'vereinbarter Raub', *взять на шара́п* 'greifen, raffen, rauben', Novgor. (D.). Unklar.

шара́хнуть, шара́шить 'schlagen, sich auf jemd. stürzen', ukr. *šaráchnuty* 'sich stürzen', *šarách*! 'Interj. des Stürzens, Werfens', wruss. *šaráchnuć* 'raffen, schneiden'. Wohl lautnachahmend, s. Preobr. Trudy 1, 88, Gorjajev EW 418, Iljinskij IORJ 20, 4, 173. Man vergleicht *ша́ркать*, *шо́рох*, *шурша́ть*, sogar *швыря́ть*.

шара́шь f. 'erstes Eis auf einem Fluß', auch *шеро́шь*, *шаро́шь*, *шарш* Wolga-G. (D.). Wohl zum vorigen, s. Iljinskij c. l.

шарва́рки pl. 'öffentliche Arbeiten', Perm, Čerdyń (D.), ukr. *šárvarok* dass., wruss. *šarvárka*. Über poln. *szarwark* dass. aus mhd. *scharwërk* 'Fronarbeit', s. Brückner EW 541.

шарга́ 'feiner Kehricht', Šenkursk, Arch. (Podv.). Unklar. Iljinskij IORJ 20, 4, 167 setzt ein älteres **šarъga* an.

ша́ргать, обша́ргать 'reiben, glätten', Kašin, Tveŕ (Sm.). Dazu *шаргу́н* 'kleines Glöckchen', Olon. (Kulik.). Zu *ша́ркать* 'reiben' (s. d.).

шарду́н 'kastriertes Renntier', Kola (Podv.). Zweifellos entlehnt aus der finn.-ugr. Wortsippe: tscherem. *šarδə* KB, *šorδə* U. 'Elen-

tier', Mmordw. *śarda* 'Hirsch, Elentier', Emordw. *śardo* dass., wogul. *suŕti* 'Renntierkalb bis zu einem Jahr', ostjak. *sùrtì* 'Renntier im zweiten Jahr'. Zur Sippe s. Paasonen Kel Sz. 16, 16, Thomsen SA 4, 390, Wichmann TT 92, Collinder Fenn. Ugr. Voc. 55.

шарéй 'dichte Wolke im Nebel', Kola (Podv.). Unklar.

шарж 'Karikatur', ist jung, älter *шаржс* 'Amt, Rang', zuerst *шаржа* dass. bei Peter d. Gr., s. Smirnov 326. Aus franz. *charge* 'Last, Amt, dienstliche Verpflichtung', *charger* 'beladen' von vlat. *carricare*, s. Gorjajev EW 134.

шáрить, *шáрю* 'wühle, stöbere, krame'. Kann nicht getrennt werden von *шáркать*. Die Übereinstimmung mit nhd. *scharren*, *schüren* ist zufällig (gegen Gorjajev EW 418, s. Preobr. Trudy 1, 88). Auch die Heranziehung von *шар* 'Kugel' (Brandt RFV 24, 190) hilft nicht weiter.

шáрка 'Haifisch', Arch. (Podv.), auch *шарк* dass. (D.). Aus engl. *shark* 'Haifisch'.

шáркать, шáркнуть 'reiben, kratzen; e. Kratzfuß machen', ukr. *šárknuty* 'über die Sense mit e. Schaufel fahren', *vidšárkuvaty* 'abschaben'. Vgl. auch *шáрить* (s. d.). Dazu *шаркýн* 'kleines Glöckchen', Jarosl. (Živ. Star. 1900 Nr. 1—2, S. 250), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Lautnachahmend wie *шóркать*, *шуршáть*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 335, Preobr. Trudy 1, 89, Gorjajev EW 418.

шаркú, шáрканцы pl. 'Pantoffeln, Schuhe mit dünnen Sohlen', Olon. (D.). Wegen des Vorkommens im Norden wohl zum vorigen. Kaum zu *чаркú* (s. d.).

шáркома 'lederner Brustlatz der Frauen, schuppenartig mit Münzen besetzt', Kazań (D.). Wohl über tschuwass. *šorkame*. *šəlgemε* 'Frauenschmuck, Brustspange', aus tscherem. *šəlkama* 'Brosche', verwandt mit E. mordw. *śulgamo* 'Brustspange', finn. *solki* 'Spange', vgl. Räsänen Tsch. Lw. 264ff., Paasonen MSFOugr. 41, 58. Siehe *сюлгáм* (oben 3, 61).

шарлапáй, шарлапáн 'Schreier', Pskov, Tveŕ (D.). Man vergleicht *харлапáй* dass., zu dem es eine Reimbildung sein könnte, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 173.

шарлат 'purpurrotes Tuch', nur 16.–17. Jhdt., s. Unbegaun 115, ukr. *šarlát* dass. Über poln. *szarłat* aus mhd. *scharlât* von mlat. *scarlatum* (wozu weiteres oben 2, 633ff. unter *скарлáт*), vgl. Brückner EW 541, Preobr. 2, 295 u. *шарлáх*.

шарлатáн 'Schwindler, Charlatan', volkst. *шарлóт* dass. Don-G. (Mirtov). Über frz. *charlatan* aus ital. *ciarlatano* (s. Gamillscheg EW 208, Dauzat 163).

шарлáх 'Scharlachtuch', aus nhd. *Scharlach* von mhd. *scharlât*, das unter Einfluß von mhd. *lach* 'Laken' umgestaltet ist, s. Kluge-Götze EW 508, MiTEl Nachtr. 1, 48.

шарлóт 'Knoblauchart, Allium Ascalonium', aus franz. *échalotte* von afranz. *eschaloigne*, lat. *ascalonia* von *Askalon* in Süd-

palästina. s. Littmann 36, Matzenauer 317, Gamillscheg EW 334. Siehe auch *шалóт*.

шарлóтка 'Brotpudding mit Äpfeln', aus franz. *charlotte* dass., das vom FrN *Charlotte* abgeleitet wird (s. Gamillscheg EW 208).

шармáнка 'Drehorgel', über poln. *szarmant katrynka*, poln. *katarynka* 'Drehorgel' nach dem nhd. Liedanfang: '*Scharmante Katharine*', weil dieses Lied angeblich auf Drehorgeln viel gespielt wurde, s. B. de Courtenay bei Dal' 4, 1403, Thomson 354, Gorjajev EW 419. Nach Schiefner Archiv 2, 194 soll auf Drehorgeln ein franz. Lied *Charmante Gabrielle* gespielt worden sein, vgl. auch Karłowicz 263. Aus poln. *katarynka* entlehnt sind ukr. *katerýnka* 'Drehorgel', rumän. *caterincă* dass. (s. Tiktin Wb. 1, 312).

шарни́р 'Scharnier, Gelenkband', volkst. *шалнéр* dass. Über nhd. *Scharnier* aus frz. *charnière* dass. von lat. **cardinaria*, zu *cardō* 'Türangel' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 160, Heyse s. v.).

шаровáры pl. 'weite Hosen, Pumphosen, Pluderhosen', ukr. *šaraváry*. Durch Vermittlung des Turkotatar. entlehnt aus iran. **šaravāra-* 'Hose' (**šćaravāra-*), npers. *šelvar* dass., woher auch griech. *σαράβαρα, σαράβαλλα* 'Hosen', mlat. *saraballa*, s. Nyberg MOr 25, 181 ff., Deny Mél. Boyer 100, Horn Npers. Etym. 175 ff. Aus dem Turkotat. vgl. osman. krimtat. *šälvar* dass., kirg. *šalbar* (Radloff Wb. 4, 950; 967 ff.), s. MiEW 337, TEl 2, 164, Korsch IORJ 11, 1, 270, Matzenauer 80, Kraelitz 51, Lokotsch 147. Griechische Herkunft des orient. Wortes kommt (gegen Preobr. Trudy 1, 90) nicht in Betracht.

шаровáть 'scheuern', Südl., Westl. (D.), ukr. *šaruváty*. Über poln. *szurować* aus md. *schûren* 'scheuern' (s. Kluge-Götze EW 515).

шарóвить in *его ошаровило* 'er verlor die Besinnung', Arch. (Podv.). Unklar.

шарóм 'Erbsenschober auf dem Felde', Perm, Sibir. (D.), s. *шорóм*.

шаромы́га, шеромы́га 'Gauner, Betrüger, Herumtreiber, Schmarotzer', *на шеромыжку* 'auf Gaunerart'. Wird aus franz. *cher ami*, der Anrede französischer Soldaten der Napoleonischen Armee an die Russen, erklärt, s. Durnovo Očerk 23, Thomson 354, Christiani Archiv 34, 340, Öhmann Mém. Soc. Néophil. 7, 289, Savinov RFV 21, 34. Letzterer nimmt Volksetymologie nach *шáрить* u. *мыкáть* an. Eher Einführung des Suff. *-yga* wie etwa in *Батыга*. Abzulehnen sind die Versuche einer echt-slav. Deutung (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 166.)

шарóп 'rundes, kräftiges Kind', Čerep. (Gerasim.). Ableitung von *шар* 'Kugel'.

шарóшь s. *шарáшь*.

шарпáн 1. 'schmale Leinwand', Kazań (D.). 2. 'Stoffstreifen, den die Frauen als Putz im Nacken tragen', Wolga-G. (D.), auch *сорпáн* 'tscheremissisches Handtuch als Nackenschmuck', aus tscherem. *šarpan* dass. (Ramstedt Btscherem. Spr. 127). Vgl. kirg. *sarpai* 'Ehrenkleid' (Radloff Wb. 4, 340). Vgl. *сарафáн*.

ша́рпать, *-аю* 1. 'zupfen, kratzen, reiben'. 2. 'berauben, plündern' (Gogol'), ukr. *šárpaty* 'reißen, rupfen', wruss. *šárpać*, poln. *szarpać* 'reißen, raufen, rütteln'. Entlehnung über poln. *szarpać* aus mhd. *scharben* 'schneiden, schaben' (Preobr. Trudy 1, 90) hätte eher **šarb-* ergeben müssen, vgl. aber dazu Černych Leksikol. 203ff., der von einer nhd. Form mit *p* ausgehen will. Abzulehnen ist Urverwandtschaft mit lat. *carpō* 'pflücke', mhd. *scharben* (gegen Gorjajev EW 418). Andere dachten an Verwandtschaft mit *ша́рить*, *ша́ркать* (Brückner EW 541), die ebenfalls problematisch bleibt.

шартрёз 'Art Kräuterlikör', aus frz. *chartreuse* vom Herstellungsort *Chartreuse* 'ältestes Kloster des Kartäuserordens im frz. Dép. Isère'.

ша́рф, *-а* 'Schärpe, Binde über den Leib oder über der Schulter', poln. *szarfa*, *szarpa* 'Feldbinde, Gürtel'. Wohl übers Poln. entlehnt aus nhd. *Schärpe*, älter *Scharp*, auch *Scharfe* dass. (Grimm DWb. 8, 2213ff.), das aus frz. *écharpe* 'Armbinde' hergeleitet wird (Kluge-Götze EW 508ff.), s. Preobr. Trudy 1, 90. Das *f* könnte hyperkorrekt für *p* sein.

шарча́ть 'rauschen, rascheln', Tichvin (RFV 62, 295), *шарчи́ть* 'kratzen, rascheln', Nördl., Südl. (D.), *шарча́ть*, *шерча́ть* 'kratzen', Šenk. (Podv.). Zu *ша́рить*, *ша́ркать*.

шарше́пка 'Art Hobel', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125). Entlehnung aus nhd. *Scharschippe* (Grimm DWb. 8, 2221) ist wegen der abweichenden Bed. unsicher.

шары́ pl. 'Glotzaugen', Vologda, Perm, Orenb., Sibirien (D., IORJ 1, 332), *шаропу́чий* 'glotzäugig' (Mamin), *выпу́чивать шары́* 'die Augen aufreißen'. Zu *шар* 'Kugel'.

шары́нь, **шары́ня** 'obere Torfschicht aus vermoderten Zweigen und Gras', Mezeń (Podv.). Unklar.

шаст m., *ша́ста* f. 'Fichtenmoos', Kola, Vologda (Podv., D.), *шастега* 'Moos', *шаста*, *шашта* 'Fichtenmoos, Renntiermoos', Olon. (Kulik.). Wohl aus **шахта* zuerst assimiliert zu *шашта* (s. d.), dann durch Dissimilation von *š* — *š* zu *š* — *s*: *шаста*. Die Quelle ist syrjän., wotjak. *šakta* 'Lungenmoos', *šaktar* dass., auch 'Wasserlinse', s. Kalima FUF 18, 48.

ша́стать I. 'sich herumtreiben, schlendern, watscheln, tastend gehen', auch 'sieben, Getreide worfeln' (Mel'nikov), Interj. *шасть* für plötzliches Erscheinen (Krylov), ukr. *šástaty*, *šásnuty* dass., wruss. *šástać* 'werfen, laut hinwerfen', *šastáć* 'schaukeln', *-śa* 'umherlungern', poln. *szastać* 'mit Geräusch bewegen'. Viell. lautnachahmend, s. Preobr. Trudy 1, 90. Die Verwandtschaft mit *шата́ть* (Fraenkel KZ 50, 212) könnte nur unter Voraussetzung einer ostslav. Entlehnung im Poln. angenommen werden. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit čech. *cesta* 'Weg' usw. (gegen Gorjajev EW 419). Lit. *šast* 'husch' ist slav. Lehnwort, s. Leskien IF 13, 206.

ша́та 1. 'Oberkleid, Mantel'. 2. 'metallener Beschlag von Heiligenbildern', Südl., Westl., ukr. *šáta* 'Gewand', wruss. *šáta*, čech. *šat*

'Kleid', slk. *šata*, poln. *szata*, osorb. *šat*. || Altes Lehnwort aus germ. **hêtaz* m., mhd. *hâʒ* m. 'Kleid', *hæʒe* n. 'Rock, Kleid', schwäb.-alem. *häss* 'Gewand', schweiz. *häss* 'Kleidung, Wäsche' (zur Sippe Torp 69), s. Verf. Zeitschr. 11, 50ff., Machek Slavia 16, 217. Abzulehnen ist Urverwandtschaft der slav. u. germ. Wörter (gegen Matzenauer 80).

шата́ть, *-а́ю* 'rütteln, schaukeln, wanken machen', *шата́ться* 'wanken, sich hin- u. herbewegen', ukr. *šatáty ša* 'sich hin- u. herbewegen, eifrig sein', aruss. *šatati sja* 'umherirren', auch 'sich rühmen' (Alexandr. 15. Jhdt.), abulg. *šętanije φρύαγμα* 'Schnauben' (Supr.), s.-kslav. *šętati sę φρυάττεσθαι*, bulg. *šétam* 'hin- u. hergehen, bedienen, pflegen', skr. *šétati, šȇtâm, šȇćêm* 'wandle', sloven. *šétati se* 'spazieren, lustwandeln', čech. *šátati* 'bewegen'. || Urslav. **šętati* wurde unter Voraussetzung eines *ks-* im Anlaut verglichen mit got. *sinþs* 'Gang, Mal', ahd. *sinnan* 'reisen, streben, sinnen', ir. *sét* 'Weg' von Zupitza BB 25, 94. Sonst wurde ein nasaliertes **sket-* (**kset-*), ablautend mit lit. *skàsti* 'springen, hüpfen' angenommen, s. Machek Slavia 16, 217, vgl. auch Brandt RFV 24, 190. Siehe *ша́ткий*.

шателе́нка 'dünne Uhrkette' (D.). Von franz. *châtelain* 'Burgherr', lat. *castellanus*.

шате́н, *-а* 'Mensch mit kastanienbraunem Haar', *шате́нка* 'ebensolche Frau'. Aus frz. *châtain* 'kastanienbraun', zu *châtaigne* 'Kastanie', lat. *castanea*.

шатёр, G. *шатра́* 'Zelt, Schutzdach', ukr. *šáter, šatró*, aruss. *šatorъ* (Nestor Vita Boris u. Gleb, s. Abramovič BG 10), *šatьrъ* (Hypat. Chron., Georg. Monach., s. Istrin 3, 346), s.-ksl. *šatьrъ σκηνή*, bulg. *šátъr*, skr. *šȁtor* 'Zelt', *šȁtra* 'Stand, Markthütte', sloven. *šátor*, slk. *šiator*, poln. *szatr* m., *szatra* f. 'Zigeunerzelt'. || Alte Entlehnung aus d. Turkotatar.; vgl. kirg. *šatyr* 'Zelt', osman. aderb. uigur. kasant. alt. *čadyr* 'Zelt', schor. *šadyr*, sag. koib. *sadyr* (s. Radloff Wb. 3, 1903ff.; 4, 969, 972). Die Quelle ist pers. *čatr* 'Schirm, Zelt', aind. *cháttram* 'Schirm', s. Melioranskij IORJ 10, 4, 134, Melich Zeitschr. 4, 96ff., Berneker EW 1, 133, MiTEl 1, 270, Gombocz 115ff., Ung. Jahrb. 8, 271. Wegen des *š* will Melich c. l. magy. Vermittlung annehmen.

шатина 'Stock am Netzbeutel der Ostjaken', Sibir., Obdorsk. Aus syrjän. *šaįt* 'Rute, Stange', *šat'* dass. (Wichmann-Uotila 255ff.), s. Kalima FUF 18, 47ff.

ша́ткий 'schwankend', *ша́ток, -тка, -тко*, wruss. *šátkij* dass. Zu *шата́ть*.

шатнова́ть, *шатку́ю* 'klein hacken, zerschneiden' (Kohl), Westl. (D.), ukr. *šatkuváty*, wruss. *šatkováć*, poln. *szatkować*. Die Herleitung aus dem Lit. (Matzenauer 320) beruht auf einem Mißverständnis, s. Preobr. Trudy 1, 91. Unmöglich ist auch Zusammenhang mit skr. *sjȅcati, sjȅckati* 'schneiden' (gegen Gorjajev EW 419), die zu *секу́* (s. d.) gehören.

шау́ш, ша́уш 'erstes Treibeis im Herbst vor dem Zufrieren der Flüsse', Astrach. (D.). Zu *ша́раш*.

шáфа 'Schrank, Schaff', volkst. *шахвá* Smol., Westl. (D., Dobrov.), zuerst *шафа* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 326, ukr. *šáfa, šáchva*, wruss. *šáfa*. Über poln. *szafa* aus mhd. *schaf*, nhd. *Schaff*, s. MiEW 302, Brückner EW 539. Der Genuswechsel erklärt sich durch Einfluß der poln. *almarja* 'Schrank', *skrzynia* dass. u. dgl.

шáфар(ь) 'Ökonom, Aufseher', Westl., ukr. *šáfaŕ, šachvár', šápar'*, wruss. *šáfar*, alt *шафар* a. 1635, s. Ohijenko, RFV 66, 369; *шафор* Peter d. Gr., s. Smirnov 326. Über poln. *szafarz*, čech. *šafář* 'Meier, Aufseher' aus ahd. *schaffâri*, mhd. *schaffære* 'Anordner, Aufseher', s. MiEW 336, Brückner EW 539, Holub-Kopečný 366. Vgl. das folg.

шáфер 'Brautführer, Marschall bei Hochzeiten', aus balt.-d. *Schaffer* dass., auch 'Anordner', zu *schaffen*, s. Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 91. Siehe das vorige. Hierher wohl auch *шафúрка* 'lasterhaftes Frauenzimmer', *шафúрничать* 'klatschen', urspr. wohl 'anordnen, anzetteln'.

шафрáн, *-а*, 'Safran, Gewürz, crocus sativus', schon 1489 (s. Unbegaun 118), auch Domostr. Zabel. 145ff., *шефран* Afonsk. Gora 1551 (Čtenija 1881 Nr. 2 S. 63), ukr. *šachvrán, šaprán*, s.-ksl. *šafranъ*, čech. *šafrán*, slk. *šafran*, poln. *szafran*. Entlehnt über mhd. *saffrân*, mnd. *safferân* aus ital. *zafferano* von arab. *za'farân*, s. Littmann 83, MiEW 336, TElNachtr. 1, 66, Preobr. Trudy 1, 91, Kraelitz 61, Kluge-Götze EW 494, Meyer-Lübke Rom. Wb. 800, Lokotsch 170. Unbegründet ist die Annahme einer orient. Entlehnung ins Russ. (gegen MiTEl 2, 186). Hierher: *чафрáнт* 'Safran', Voron. (D.).

шафрéйка 'Vorratskammer', Livl. (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Entlehnt aus balt.-d. *Schafferei* dass.

шах I., 1. 'Schah von Persien'. 2. 'Stellung im Schachspiel'. In Bed. 1. *шах* schon bei Kotošichin 41ff. Davon: aruss. *šachy* pl. 'Schachspiel' (Pčela, s. Srezn. Wb. 3, 1585) wohl unmittelbar über poln. *szachy* dass. Sonst *шах*, über osman. *šaχ* oder direkt aus npers. *šâh* 'König', apers. *χšāyaϑiya-* 'Herrscher' (Horn Npers. 170, Bartholomae Air. Wb. 552), s. MiTEl 2, 162, Lokotsch 140. Dem Ausdruck *шах и мат* 'schach und matt' des Schachspiels entspricht mhd. *schach unde mat*, nhd. *Schach und matt*, ital. *scacco matto*, deren Quelle arab. *eš šâh mât* 'der König ist tot' ist, s. Littmann 115, Kraelitz 50ff., Lokotsch 115, 140, Kluge-Götze EW 381. Siehe *шáхматы*.

шах II. 'Pfahl zum Trocknen des Fischnetzes', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl über osman., dschagat., tar., osttürk. *šaχ* 'Zweig, Geweih' aus pers. *šāχ* 'Ast' (Radloff Wb. 4, 940). Siehe weiter s. v. *coxá*.

шáхер 'Schwindler, unreeller Kaufmann', auch *шáхер-мáхер* dass., sowie 'Betrug, betrügerisch', Westl., poln. *szacher* 'Betrüger'. Aus nhd. *Schacher u. Macher*, hebr.-d. *socher* 'umherziehender Kaufmann', s. Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1 S. 70, Kluge-Götze EW 503. Siehe *шахровáть*.

шахмá I. 'Menge', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шахмá II. 'Spur', Vjatka, Kamčatka (D.). Verwandt mit *сакмá* dass. (oben 2, 570).

шáхматы pl. 'Schachspiel', aruss. *šachmaty* pl. dass. (schon Novgor. Kormčaja 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1584, auch Domostr. K 10, Zabel. 43), *шахмотница* 'Schachbrett' Kirša Danilov. Von *шахмáт* (s. *шах* I) gebildet, wohl aus mhd. nhd. Quelle, vgl. nhd. *schachmatten* 'im Schachspiel mattsetzen' (Luther 1521, s. Kluge-Götze Wb. 503), s. Preobr. Trudy 1, 91, Kowalski JP 26, 122, MiTEl 2, 162, Kraelitz 50ff.

шахмáч 'Brotstücke, die vor dem Fang ins Netz gelegt, in diesem unter dem Eise hindurchgezogen und dann zum Zwecke des Analogiezaubers aufgegessen werden, worauf der eigentliche Fang beginnt', Šenk., Cholmog. (Podv.). Unklar.

шахровáть, *шахрýю* 'betrügen, übervorteilen', Westl., Südl. (D.), ukr. *šachruváty*, wruss. *šachrováć*. Über poln. *szachrować*, bzw. nhd. *schachern* aus hebr. *sâḫar* 'als Händler umherziehen', s. Wiener Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 70, Kluge-Götze EW 503. Siehe *шáхер*.

шахтá I. 'dichtes Nadelgehölz, Fichtenmoos', Sibir.; *шаукт* 'Moos', Ostsibir. (D.). Aus syrjän. *šakta* 'Lungenmoos, Sticta pulmonaria', s. Kalima FUF 18, 48 (mit Liter.). Vgl. *шаст*.

шáхта II. 'Schacht zur Gewinnung von Erzen', ukr. wruss. *šáchta*, schon Visio Tundali (16. Jhdt., s. Brückner Archiv 13, 210, auch Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 326). Über poln. *szacht*, älter *szachta* (s. Pr. Fil. 5, 444), čech. *šachta*, bzw. direkt aus nhd. *Schacht*, ndd. Form von *Schaft*, urspr. 'Grube' als Stiefel, nach der Form, s. Kluge-Götze EW 503, Preobr. Trudy 1, 92, Brückner EW 538. Siehe *шáхтер*.

шахтарá 'im Winter an den Bäumen erkennbare Spur von Eichhörnchen u. Mardern', Sibir. (D.). Wird von Kalima FUF 18, 48 zögernd auf syrjän. *šaktar* 'Lungenmoos' zurückgeführt.

шáхтер 'Grubenarbeiter, Kumpel', auch *шахтёр* dass. Voron., Živ. Star. 15, 1, 125. Zu *шáхта* II als Ableitung, da ich ein nhd. **Schachter* nicht belegen kann.

шáшал I., *шáшел* 'Motte; kleiner Wurm im Fisch, Mehl', Pskov, Tveŕ, Kursk, Voron., Don-G., Astrachań (D., Mirtov), auch *шáшала* 'Bienenmilbe, Schorf, Grind', Penza. Unklar. Vgl. das folg.

шáшал II., *шáшель* m. 'nichtsnutziger Mensch, Gauner', Pskov, Tveŕ (D.), auch *шáшень* dass. Pskov, Tveŕ (D.). Man denkt an eine Lautgebärde u. Zusammenhang mit *шáшня*, s. Preobr. Trudy 1, 92, Gorjajev EW 419.

шашáра 'schlechte Sorte Mehl', Simb. (D.). Unklar.

шáшка I. 'breiter Krummsäbel der Kaukasier und Kosaken'. Wird von Korsch bei Preobr. Trudy 1, 92 als Entlehnung aus dem Tscherkess. erklärt. Vgl. abadzech. *šesχo*, kabard. *sešχo*, šapsug. *šesχo*, *sešχuo*, s. Erckert 119. Das von Gorjajev EW 419 zitierte kumük. *šoškä* stammt nach Preobr. c. l. ebendaher.

шáшка II. 'Stein im Damespiel'. Urspr. 'Schachfigur, Königin im Schachspiel', von *шах* I, bzw. Ableitung von aruss. *šachy* pl. 'Schachspiel', s. Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 92.

шáшка III. 'Geliebte', Perm (D.), Sibir. (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl als 'Schachkönigin, Dame' zum vorigen.

шашлы́к, *-á* 'am Spieß gebratenes Fleisch', Krim, Astrach., Kaukasus (D.). Turkotat. Lehnwort; vgl. krimtat. *šišlik* dass., *šiš* 'Bratspieß' (Radloff Wb. 4, 1082 ff.), kasantat. *šyšlyk* dass. zu *šyš* 'Spieß', s. Korsch Archiv 9, 671, MiTEl 2, 166, Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 92.

шашмýра 'Kopfbedeckung der verheirateten Frauen', Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Sarapul (Živ. Star. 1901 Nr. 1 S. 95). Siehe *шамшýра*.

шáшни pl. 'Intrigen, Ränke, Techtelmechtel'. Vgl. auch *шашéнь* 'vorsichtiger Schritt nach rückwärts', Smol. (Dobr.). Viell. verwandt mit *шáшал* II. Unsicher ist der Vergleich mit *хáхаль* (gegen Gorjajev EW 419), s. Preobr. Trudy 1, 92.

шáять 1. 'verwesen'. 2. 'ausdünsten', Arch. (Podv.), Sibirien (D.), auch 'schmelzen, sich auflösen', Nördl. (D.), *шáяться* 'lichterloh brennen', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шва 'Bretterbekleidung', Arch. (D.). Aus **šьva* zu *шить*. Vgl. *обшúвка* dass.

шваб 'Schwabe'. Neue Entlehnung aus nhd. *Schwabe*. Dagegen aruss. *svabъ* dass., *svabi* pl. 'Schwabenland' (Vita Methodii 12. Jhdt.) aus ahd. *swâb* 'Schwabe', s. MiEW 329, Sobolevskij Archiv 32, 310.

швáбра 'Schiffsbesen, Scheuerbesen', schon Ust. Morskoj a. 1720, s. Smirnov 327. Aus ndl. *zwabber* dass. bzw. ndd. nhd. *schwabber* (Grimm DWb. 9, 2142), s. Potebnja RFV 4, 193 ff., Meulen 246, Matzenauer 340, Gorjajev EW 420, Preobr. Trudy 1, 92, Korbut 493.

швáглю 'Schlangenstachel', Olon. (Kulik.). Euphemistische Umgestaltung von **жáгло* 'Stachel' (s. *жáло*). Das *šv-* viell. vom folg.

швáйка 'große Ahle zum Flechten von Bastschuhen', Südl., Novg. (D.). Von *швáя*, *свáя* (s. d.). Das *š-* viell. von *швáль*, *швач* 'Näher' zu *шить*.

швáль I. 'Schneider, Näher', aus **šьvalь* (wie *ковáль* 'Schmied') zu *шить*, s. MiEW 339.

швáль II. f., G. *швáли* 'Lumpengesindel, Pack'. Schwerlich aus nhd. *Schwall* 'angeschwollene Masse' (gegen Gorjajev EW 427, s. Verf. WS 3, 200). Vgl. *шýшваль*.

швáрить 'bebrühen', *ошвáрить* dass. Vjatka (Vasn.). Wohl zu *варúть* 'kochen'. Vgl. *швáркать* II.

швáркать I. 'werfen, schleudern', Südl., Westl., Tula, Kostr., Vologda (D.), 'heftig schlagen' (D.). Wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. sloven. *švŕkati* 'peitschen' u. *швырнýть*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 335.

шва́ркать II. 'auf der Pfanne zischen' (von Fett), Westl., Südl., Pskov, Tveŕ (D.). Zu *шва́рить*.

шваркýта, -кýха, шварýха 'böses, galliges, zänkisches Weib', Pskov, Tveŕ (D.). Mit expressivem *š-* für *s-* zu *сва́ра* 'Streit', *свари́ться* 'streiten'.

швартóв, -а 'Schwertau, Tau zur Befestigung eines Schiffes am Ufer' (Lavrenev), zuerst *швартоу* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 327. Dazu *швартóвить* 'e. Schiff mit dem Schwertau befestigen'. Aus ndl. *zwaartouw* 'Schwertau', s. Meulen 245ff., Matzenauer 340.

шва́я 'Pfahl', Novgor. (D.), Onega (Podv.). Dial. aus *сва́я* (s. d.).

швéд I., *-а* 'Schwede', volkst. *швéды* pl. 'Finnen', Petrozav. Etnogr. (Obozr. 40, 351), *шветы* pl. 'Schweden', Angara, Sibir. (Živ. Star. 16, 2, 34). Wohl über nhd. *Schwede*. Vgl. auch aruss. *Svickaja zemlja* 'Schweden' (Katyr.-Rostovsk. 17. Jhdt.) und *Sveckije Nemcy* (R. James 1619—20, S. 3) und mlat. *Suetus* 'Schwede', *Suetia* 'Schweden' (Saxo Gramm.). Älter ist der Name *свеи* (s. d.). Hierher gehört *швéдка* 'Wruke', Kostr. Zur Bed. vgl. *нéмка* 'Wruke', *голáнка* dass. Vom Volksnamen auch *швед* 'Schabe, die im Winter ihre Haut verliert und weiß wird', Pskov (D.). Siehe *Швéция*.

швед II. 'Schneider', Pskov, Tveŕ. Aus *швéц* dass. von aruss. *šьvьсь*, zu *шить* mit Anlehnung an *швед* I.

швейца́р, -а 'Portier, Pförtner', älter auch 'Schweizer, schweizerischer Bürger' (Karamzin), poln. *szwajcar* 'Portier, Schweizer' aus nhd. *Schweizer*, 'Schweizer, Mitglied der Schweizer Garde', dann 'Türhüter bei vornehmen Personen' (Wieland u. a., s. Grimm DWb. 9, 2472), s. Preobr. Trudy 1, 92, Gorjajev EW 420. Dieselbe Bed. hat frz. *suisse* 'Portier'. Davon abgeleitet *Швейца́рия* 'Schweiz', poln. *Szwajcarja*. Danach analogisch Benennung gebirgiger Landschaften: *Рýсская Швейца́рия* 'Sommerfrische' bei Kazań (Meľnikov), *Финля́ндская Швейца́рия* 'Gegend von Jukki G. Leningrad'; vgl. poln. *Szwajcerska ziemia* 'Schweiz' (Pr. Fil. 5, 445).

швéрмер 'kleine Rakete', zuerst Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 327. Aus nhd. *Schwärmer* dass. (s. Grimm DWb. 9, 2291).

швéрцы pl. 'Schwerter, Flügel zu beiden Seiten flacher Wasserfahrzeuge', seew. Aus ndl. *zwaard* dass., s. Meulen 245.

швец 'Schneider', dial. (s. auch *швед* II.), ukr. *šveć* G. *ševćá* 'Schuster', wruss. *švec* G. *šovcá* dass., aruss. *šьvьсь* 'Schneider, Schuster' (s. auch *портнóй*), skr. *šávac* G. *šávca* 'Schneider', čech., slk. *švec* 'Schuster', poln. *szewc* G. *szewca* 'Schuster'. Urspr. **šьvьсь* zu *шить*. Vgl. lit. *siuvìkis* 'Schuster', apreuß. *schuwikis* 'Schuhmacher', s. MiEW 339, Trautmann BSl 261ff., Apr. Sprd. 422, Buga IORJ 17, 1, 40.

Швéция 'Schweden' (s. auch *свéи, швед*), volkst. *Швéция* 'Finnland', Olon. (Kulik.). Gelehrte Entlehnung aus mlat., nlat. *Suecia* 'Schweden', *Suetia* (Saxo Gramm.), *Sueti* 'Schweden als Volk' (ibid.), s. Langenfeld Neuphil. Mitt. 33, 112ff.

швей 'Nähterin', aruss. *šьvějь* 'wer näht', zu *шить*. Vgl. lit. *siuvė̃jas* m., *siuvėjà* f. 'wer näht', ostlit. *siuvė̃jas* dass., s. Trautmann BSl 261, Leskien Bildung 337.

швидкий 'schnell', Südl., Kaluga, Tveŕ (D.). Siehe *шыдкий*.

швинда 'Frauenzimmer, das gern ausgeht', *швиндать* 'zu Gast gehen', Smol. (Dobr.). Unklar.

швицáрвень, швицсáрвень m. 'Pütting, starker, eiserner Halter eines Wants', seew. (D.). Aus ndl. *zwichtserving* dass., s. Meulen 247ff.

швóрень, m. G. *-рня* 'Schlußnagel; Wagenbolzen, um den sich die Vorderachse e. Wagens dreht', ukr. *svíreń*, G. *svírńa*, wruss. *švóren*, G. *-rna*, čech. slk. *svor*, poln. *sworzeń*. Aus **sъvorьnь* zu *верéть, верáть* 'schließen' (s. oben 1, 184), vgl. Preobr. Trudy 1, 92, Kalima Festschr. Suolahti 550, Gorjajev EW 423. Die Nebenform *шкворень* will Preobr. c. l. durch Einfluß von *сквозь, сквозной* erklären.

швóрить 'zusammenbinden', Arch. (Podv.), *швóрка* '(Hunde-) koppel', auch 'Schnur, Bindfaden' (Šolochov). Zu *свóра* 'Leine, Strick, Koppel' aus **sъvora* (s. oben 2, 596), vgl. Gorjajev EW 420.

шы́дкий 'schnell, eifrig', Kursk (RFV 76, 291), Südl., Westl. (D.), *швы́док, швыдкá, шы́дко*, ukr. *švýdkyj, švýdko* 'schnell', *švydkáty, švydkuváty* 'eilen', wruss. *švýdkij*. Vgl. auch *швидкий*. Etymologisch unklar. Die Annahme einer Entlehnung aus nhd. *geschwind* (Potebnja RFV 1, 264) überzeugt nicht.

шы́ркать 'schnaufen', Novg., Vjatka (Vasn.), Perm, Tambov (D.). Wohl lautnachahmend wie *фы́ркать* dass.

швырять, *-яю* 'schleudern, werfen', *шщыркáть* dass., Kostr. (D.), ukr. *švyrháty*, wruss. *švyrháć*. Lautnachahmend wie bulg. *chvъ́rl'am* 'werfe', skr. *(h)vr̀ljati, (h)vȓljâm*, s. Berneker EW 1, 510, Gorjajev EW 420.

шебáлда 'nichtsnutziger Mensch, Lügner, Schwätzer', Voron. (D.). Siehe *шабáлда*.

шебаршá 'geschäftiger Mensch', Jarosl. (Volockij), *шебарши́ть* 'schwatzen', Terek-G. (RFV 44, 113), *шеборчáть* 'rascheln', Arch. (D.), *шеберши́ть* 'rascheln', Kolyma (Bogor.), s. *шабаршá, шабарчáть*.

шебединское сукно 'Art Tuch', nur Inv. Boris Godunov 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1585. Unklar.

шебéка 'kleines dreimastiges Handelsschiff im Mittelmeer'. Über nhd. *Schebecke* dass. aus ital. *sciabecco* von arab. *šabbâk* dass., s. Matzenauer 411, Lokotsch 138, Meyer-Lübke Rom. Wb. 618.

шéбер 'Geröll', Olon. (Kulik.). Siehe *щéбень*.

шеберши́ть s. *шабаршá*.

шеболтáш 'Lederriemen für die Jagdtasche oder das Pulverhorn', Don-G. (Mirtov). Zu rotwelsch. Präfix *ше-* u. *болтáться* 'bammeln'.

шебы́хнуть 'einen Stein werfen', ukr. *žbýchnuty* 'heftig stoßen'. Mit rotwelschem *ше-* zu *бу́хнуть* 'werfen, stoßen', s. Iljinskij IORJ 20, 3, 94.

шевели́ть, *-лю́* 'bewege', ukr. *ševelíty* 'rascheln', wruss. *šavolić* 'bewegen, suchen, scharren', bulg. *šávam* 'bewege', čech. *ševeliti* 'rauschen', slk. *ševelit'* 'rascheln, säuseln', nsorb. *šawliś* 'schlendern, bummeln', Ablaut in s.-ksl. *ošavati sę* 'ἀπέχεσθαι, abstinere'. Man vergleicht aind. *cyávatē* 'bewegt sich', avest. *šyav-*, *šiyav-* 'sich in Bewegung setzen' (s. Mladenov 690), auch got. *skēwian* 'wandern', anord. *skǽva* 'bewegen', lat. *cēveō, -ēre* 'wackeln', s. Loewenthal Zeitschr. 7, 406. Vgl. auch *шеверя́ть*, *шевыря́ть*.

шевелю́ра 'Haupthaar' (Čechov). Aus frz. *chevelure* dass. zu *cheveu* 'Haar'. Volksetymologisch verknüpft mit dem vorigen.

шевере́нька 'Korb', Vladim. (D.). Unklar.

шеверя́ть 'wühlen, rühren', dial. Zu *шевели́ть* nach Gorjajev EW 420.

шевио́т 'Kammgarnstoff, glatter Wollstoff'. Aus frz. *cheviot* bzw. nhd. *Cheviot*, s. v. Kienle Fremdwörterlexikon 69.

Шевка́л s. *Щелка́н*.

шеври́га 'gesternter Stör, Acipenser stellatus', Astrach. (D.), aruss. *ševriga* dass. (Belozersk. Grundbuch a. 1585, s. Srezn. Wb. 3, 1585). Der Fisch heißt dial. *шеврю́га*, *шевры́га* Astrach. (Preobr.). Schwer zu trennen von *севрю́га*, s. Preobr. 2, 268. Vgl. aber auch kalm. *šowr̥lvg* 'Sterlet' zu *šowyvr* 'spitz' (Ramstedt KWb. 365 ff. ohne russ.).

шевро́ 'feines Ziegenleder', Adj. *шевро́вый*. Aus frz. *chevreau* dass. zu *chèvre* 'Ziege', lat. *capra* (Gamillscheg EW 217).

шевро́н 'sparrenförmiges Dienstgradabzeichen', aus frz. *chevron* dass., urspr. 'Dachsparren' (s. Gamillscheg EW 217), vgl. Gorjajev EW 420.

шеврю́га s. *шеври́га*, *севрю́га*.

шевыля́ть 'watscheln, ungeschickt gehen', Jarosl. (D.). Zu *шевели́ть* (s. d.) oder mit rotwelsch. *ше-* zu *ковыля́ть*, s. Verf. WS 3, 200.

шевыря́ть 'durchwühlen, scharren', Kaluga, Tambov, Südl., Westl. (D.). Zu *шевели́ть* (Gorjajev EW 420) oder rotwelsch. *ше-* und *ковыря́ть* (Verf. WS 3, 200). Hierher wohl auch *шевыря́лка* 'Schwätzerin, Klatsche', Pinega (Podv.).

шевя́к, *-а́* 'trockener Mist von Haustieren', Nördl., Sibir. (D.). Unklar.

шега 'Scherz', nur aruss. *šega* 'Scherz', *šegavъ* 'unbeständig', *šegati* 'verhöhnen', kslav. *šęga* 'εὐτραπελία, scurrilitas', *šęgati* 'scherzen', bulg. *šegá* 'Scherz, Spaß', sloven. *šéga* 'Brauch, Sitte, Schlauheit'. Nach Mladenov 692 soll Urverwandtschaft bestehen mit aind. *kháñjati* 'hinkt', anord. *skakkr* 'schief, hinkend', ahd. *hinkan* 'hinken', griech. σκάζω 'hinke', vgl. aber zum aind. Wort Mayrhofer EW 297. Unsicher.

шегла s. *шóгла*.

шедéвр 'Meisterwerk', aus frz. *chef-d'oevre* dass.

шéйма 1. 'Ankertau'. 2. 'Tau zum Ziehen eines Bootes auf dem Eise', Arch, (Podv.), Wolga-G. (D.), Onega-See (Hilferding), Pečora (Ončukov). Entlehnt über lapp. *sieima* 'geteertes Tau, Angelschnur', aus anord. *sími* 'Seil, Tau' (dazu Qvigstad 285 ff., Setälä FUF 13, 450), s. Kalima bei Thörnqvist 208 ff. Direkte Herleitung aus d. Anord. ist (gegen Kalima 218, RS 6, 81, FUF 28, 161) nicht möglich wegen *ej*, s. Thörnqvist c. l. Auch karel. *šeimi* 'Zugseil für Boote', finn. *seimi* dass. sind (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339) nicht als Quelle anzusehen (s. Kalima 218). Das russ. Wort ist entlehnt in lett. *šeima* 'Seil' (s. M.-Endz. 4, 1).

шейх, шейк 'Oberhaupt eines arab. Stammes', wohl über nhd. *Scheich*, bzw. frz. *cheik* aus arab. *šaiḫ* 'Stammesoberhaupt' (s. Littmann 67, Lokotsch 141, Gamillscheg EW 214, Kluge-Götze EW 512, Kraelitz 51).

Шекснá 1. 'Nbfl. der Wolga', G. Novgor. u. Jarosl., volkst. auch *Шехна* (s. Sobolevskij IORJ 27, 263), *Шехонь*, woher der Landschaftsname *Пошехóнье* G. Jarosl. und *Шехонка* 1. 'Nbfl. d. Šeksna'. 2. 'r. Nbfl. d. Wolga bei Ples', G. Kostroma. Herkunft nicht klar. Vgl. finn. *hähnä* 'Buntspecht', estn. *hähn*, Klapp. *čašne* 'Specht', tscherem. *šište* dass., (s. Setälä FUF 2, 268). sowie Emord. *šekšej* 'Buntspecht', Mmordw. *šekši*, *šekšan* dass. (s. Paasonen Mordw. Chrest. 134).

шелапýт s. *шалопýт*.

шелбиры s. *шельбиры*.

шелгáч 'kleiner Sack', Mezeń (Podv.), *шелгýн* 'Matrosentasche', Pskov, Tambov. Siehe *шалгáч*, *шалгýн*.

шелевáть 'mit Brettern beschlagen, verkleiden', Südl. (D.). *шелёвка* 'Verkleidung', Astrach. (RFV 70, 133), Südl. (D.). *шилевáть*, *шилёвка* Don-G. (Mirtov). Siehe *шалевáть*.

шéлег 'alte Münze', s. *шéляг*.

шелегá 'ungeschmolzener Speck von Seetieren', auch *шелехá*, *шелюгá*, *шелягá*, *шáлега* dass. Arch. (Podv.). Entlehnt aus Jur. samoj. Tsamoj. *sela* 'Fett (von Fischen)', *selagā* 'fett', Osamoj. *sīle* 'fett', K *sil* 'Fett', koib. *syl*, urverw. mit finn. *silava* 'Fett, Speck', syrjän. *sįl* 'Fett, Talg', tscherem. *šel* dass., s. Paasonen Kel. Sz. 16, 8 ff., Collinder Fenno-Ugr. Voc. 56.

шелёмка 'Seitenstange eines Zeltes', Mezeń (Podv.). Wohl die echt-russ. Entsprechung zu der Sippe von *слемя* (s. oben 2, 659). aus **selmę*.

шéлеп, -a 'Peitsche, Knute, Stock, Rute', Nördl., Smol. (D.). (schon Avvakum 83 ff.), *шéлепéнь* m., G. *-пня́* 'Peitsche', *шелепýга* 'Peitsche, Schwätzer', Pskov, Tveŕ (D.), oft in Bylinen. auch *шепалýга* Olon. (Rybnikov), ukr. *šelépa* 'schwerfälliger Mensch', *šélep* Interj. 'bautz!', wruss. *šelepáć* 'peitschen'. Wohl lautnachahmend, s. Preobr. Trudy 1, 93, Iljinskij IORJ 20, 4. 157 ff. Mit *шлёпать*, *хлóпать* besteht nur insofern ein Zu-

sammenhang, als auch sie onomatopoetisch sind (s. Torbiörnsson LM 1, 44, Gorjajev EW 420). Abzulehnen sind die kühnen turkotat. u. persischen Kombinationen von Korsch IORJ 8, 4, 42.

шéлест, *-a* 'Rascheln, Rauschen', *шелестúть* 'rascheln', *шелестéть* dass., ukr. *šéłest* 'Rascheln', *šełestíty, šełeščú* 'rascheln', *šełést'* 'Interj. des Raschelns', *šełéchnuty* 'rascheln', čech. *šelest* 'Rauschen', slk. *šelestiť* 'rauschen', poln. *szelest, szeleścić* 'Rauschen, rauschen', slk. *šelestiť* 'rauschen', poln. *szelest, szeleścić* 'rauschen, murmelnd dahingleiten'. Lautnachahmend, s. MiEW 337, Gorjajev EW 420, Preobr. Trudy 1, 93. Damit wird weiter verbunden: ukr. *chou̯st* 'dumpfer, unterdrückter Schall', apoln. *chełst* 'Getöse, Lärm', poln. *chełst* dial. 'Schilfrauschen', *chełścić* 'rauschen', s. Machek Mnema f. Zubatý 426, Studie 101, Slavia 16, 217. Vgl. auch *шóлох.*

шёлк 'Seide', Adj. *шёлковый* 'seiden', ukr. *šołk*, wruss. *šolk*, aruss. *šьlkъ* (Daniil Zatočnik, 13. Jhdt., S. 80, Georg. Monach., s. Istrin 3, 346, Afan. Nikit.). Aus d. Russ. entlehnt ist lit. *šil̃kas* dass., apr. *silkas* (Brückner Archiv 20, 483, Mikkola Balt. u. Slav. 21, Buga Zeitschr. 1, 42). Wegen des *š* muß an eine Entlehnung aus dem Westen gedacht werden. Die Quelle ist anord. *silki* 'Seide', aengl. *sioloc*, ahd. *silecho* (9. Jhdt.) aus lat. *sēricus* 'seiden' von lat. *Sēres*, griech. *Σῆρες* 'China, Chinesen', s. Schuppisser Benennungen der Seide Diss. Zürich 1953, S. 28ff., MiEW 338, Wanstrat 47, Thörnqvist 265ff. Vgl. auch *годоваблъ, шида.* Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung der aruss. Wörter aus einer östlichen Sprache (wegen *š* und *l*) und slavische Herkunft von anord. *silki*, aengl. *sioloc* (gegen Trautmann Apr. Sprd. 426, Schrader Handelsg. 1, 249ff., IF 17, 34, Holthausen Aengl. Wb. 295, Awn. Wb. 243, Falk-Torp 966, Hellqvist 908, Arne Fornvännen 1947, S. 293ff.). Keine unmittelbare Verbindung besteht zwischen **šьlkъ* und npers. *sirah* 'Seide' (gegen Laufer bei Arne c. l.), bzw. mongol. *sirkek* (gegen Schrader-Nehring 2, 383, Buga Zeitschr. 1, 42).

Шёлковая Горá 'Berg im Ural', Kr. Jekaterinburg, G. Perm. Der Berg erhebt sich im Waldgebiet als schmaler Steinrücken, der nur von Süden mit Schwierigkeiten bestiegen werden kann (Semenov Slovar' 5, 785). Wohl volksetymologische Umgestaltung eines **Шельговый* von *шельга* 'Rücken' (s. d.) nach *шёлковый*, s. Nikol'skij Fil. Zap. 1892, Nr. 5, S. 7ff. Siehe auch *сéльга* (oben 2, 606).

шеллáк 'Lack in dünnen Blättern', über nhd. *Schellack* oder direkt aus ndl. *schellak*: *schel* 'Schuppe', bzw. engl. *shellac* dass. (s. Kluge-Götze EW 512, Falk-Torp 1002), s. Preobr. Trudy 1, 93.

шелобóнки pl. 'Flicken, Lumpen', Jarosl. (Volockij). Vgl. *шалáбола.*

шелоктать 'kitzeln', Olon. (Kulik.). Wohl Präfix *ше-* und ein mit *лоскотáть* 'kitzeln' verwandtes Wort (s. oben 2, 60).

шелóм, *-a* 'Dachfirst, Giebel, Schutzdach', Tveŕ, Vologda, Jarosl. (D.), 'Hügel, Berg', pl. *шеломá* Tomsk (Živ. Star. 1903, Nr. 4, S. 498), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516ff.), *шолóм* Olon. (Kulik.), auch *шóломя, шóлымя* 'Hügel', Arch. (Podv.), Vjatka 'Dachfirst' (Šachmatov Očerk 159, IORJ 7, 2, 352), ukr. *šołóm* 'Helm', *šołomók* 'Art Filzhut', wruss. *šelomájka* 'Kopf', aruss. *šelomъ* 'Helm' (Igorl.; Mi's EW 92 'verdächtig' wird hinfällig durch die russ. Dialektwörter und *šelomja* 'Hügel' Chož. Kotova 1625, S. 90ff.), s.-ksl., r.-ksl. *šlěmъ* 'Helm' (daher russ. *шлем* 'Helm'), bulg. *šlémъt* 'Helm' (Mladenov 695), skr. *šlȉjem* dass., sloven. *šlȅm* G. *šléma*, čech. dial. *šlem* 'Kopfputz der Weiber', apoln. *szłom* 'Helm' (Brückner EW 170). ‖ Ursl. **šelmъ*, Demin. **šelmę*, *-ene* 'Helm' entlehnt aus altgerm. **helmaz*, got. *hilms* 'Helm', ahd. mhd. *hëlm*, anord. *hjalmr* 'Helm, Heuhaufen mit Dach, Krone', die als urverw. zu aind. *çárman-* 'Schutz, Bedeckung' gehören, s. MiEW 338, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 227ff., Kiparsky 188ff., Torbiörnsson 1, 100. Die Versuche einer Deutung aus dem Slav. mit Annahme eines Ablautes in *холм* sind bedenklich (gegen Sobolevskij RFV 71, 447, Mikkola Ursl. Gr. 177, Mladenov 695, Brückner Archiv 42, 138ff., KZ 48, 194). Altgerm. Lehnwort ist auch apreuß. *kelmis* 'Hut' (s. Trautmann Apr. Sprd. 356, Karsten IF 22, 300); aus slav. **šelmъ* entlehnt ist lit. *šálmas* 'Helm' (Kurschat). Siehe *холм*.

шелóн(н)ик, шалóник 'Südwestwind', Novgor., Olon., Arch., Mezeń, Bajkal-See, Irkutsk (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), Kolyma (Bogor.), *шелонник* schon Chož. Kotova 1625, S. 75. Urspr. 'Südwestwind auf dem Ilmensee', benannt nach dem von SW in diesen See mündenden Fl. *Шелóнь*. Der Name ist mit der Novgoroder Kolonisation bis ans N. Eismeer und nach Sibirien getragen worden, wo es keinen Šeloń-Fluß gibt, s. Zelenin Velikor. Govory 371, Verf. OON 15. Umgestaltet zu *шалóйник* (Podv.) und unter Einfluß von *шальнóй* 'toll, wild' zu *шальнóй вéтер* (Podv.).

шелопáй s. *шалопáй*.

шелохну́ть 'rühren, bewegen' (Mel'nikov), *-ся* 'sich bewegen, rascheln' (von Blättern), *шелыхáть* 'leicht bewegen', Arch. (D.). Zu *шéлест, шóлох*. Hierher stellt Šachmatov Očerk 160 auch *шаля́хнуться* 'fortstürzen, wegstürzen', Pskov, Tveŕ (D.), s. auch Gorjajev EW 420.

шелпя́к s. *шельпя́к*.

шёлуди pl. 'Räude, Krätze', *шелудúвый* 'räudig', ukr. *šółudi* pl. 'Krätze, Schorf', *šołudývyj* 'räudig', wruss. *šóludźi* pl., aruss. *šeludivъ* 'räudig'. Ganz unsicher ist die Zurückführung auf idg. **skel-* 'spalten' und der Ansatz **šelǫdь* (Petersson Archiv 35, 376). Unbrauchbare Vergleiche auch bei Gorjajev EW 420.

шелужи́на 'lange Rute', Astrach. (RFV 70, 133). Vgl. r.-kslav. *šelyga* 'Rute', s.-ksl. *solyga* 'Stock' (MiLP 869, 1132). Siehe *шалы́га, шелы́га*.

шелупи́на 'Hülse, Schale', ukr. *šolupýna, šołupájka* dass. Unsicher ist Verwandtschaft mit griech. *κέλυφος* 'Schale, Hülse', mhd. *schelfe* dass., nhd. bair. *Schelfen* pl. 'Schale von Obst u. Hülsenfrüchten' (gegen Petersson Archiv 35, 374, s. Torp 461). Eher rotwelsches Präfix **še-* u. *lupina* 'Hülse' zu *лупи́ть* 'schälen' (oben 2, 70).

шелуха́ 1. 'Hülse, Schale'. 2. 'Fischschuppe', dial. *щелуха́*. Viell. zu rotwelsch *še-* und *луска́* 'Hülse, Schale' (oben 2, 71). Der Vergleich mit *ско́лька* 'Muschel' (s. Gorjajev EW 420) würde nahe liegen, wenn **šče-* sich als alt erweisen ließe, vgl. aber MiEW 338.

шелы́га 'lange Rute, Peitsche' (Bylinen), auch 'Gipfel, Spitze' (D.). MiEW 314 vergleicht ksl. *solyga* 'Stock'. Nicht zu trennen von *шалы́га* (s. d.). Der Vergleich mit nhd. *schlagen* (Gorjajev EW 420) ist verfehlt.

шелыга́нить 'schlendern, betrügen, müßig einhergehen', *шалыга́нить* dass. Zu *шалы́га* I. 'Taugenichts', *шалыга́н* dass. (s.d.), vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 157.

шелыга́ть s. *шалыга́ть*.

шелыгну́ть 'vertreiben, verscheuchen', Jarosl. (Volockij). Zu *шалыга́ть*.

шельбиры pl. 'ein Stamm der turkotatar. Kovui im G. Černigov, der auf russ. Seite gegen die Kumanen kämpfte', nur einmal aruss. *šel'biry* (Igorl.). ‖ Von den bisherigen Deutungen ist die diskutabelste die Herleitung aus osman. aderb. *čäläbi* 'Herr, Edelmann, gebildeter Mensch' (Mansuroglu Uralalt. Jahrb. 27, 97 ff., Radloff Wb. 3, 1978) und *är* 'Mann', s. Malov IANOtdLit. 5, 134 ff., Menges Orient. Elem. 67 ff. Zum *š* vgl. *шатёр*. Weniger wahrscheinlich ist die Deutung von kalmück. *šilwür* 'Reitpeitsche', mong. *silbegür* 'Ruder' (Melioranskij IORJ 7, 2, 287, dagegen Korsch unten, Rásonyi Semin. Kondakov. 8, 299), ebenso die von kirg. *šylbyr*, tar. tel. *čylbur* 'Leitseil, Zügel', alt. *čylbyr* (Korsch IORJ 8, 4, 39); auch besteht kaum ein Zusammenhang mit tschuwass. *šəlbər* 'Haustier, Mitgift' (gegen Rásonyi c. l.) oder mit dem Namen der hunnischen *Σάβειροι* (gegen Sobolevskij).

шельга 'felsiges Ufer, Bergkette', Arch. (Ončukov Sev. skazki 267). Aus karel. *šelgä*, finn. *selkä* 'Landrücken', s. Kalima 244.

ше́льки pl. 'Hosenträger', Smol. (D.). Aus poln. *szelki* dass., das zu *шлея́* gehört (s. d.).

ше́льма 'Schelm' (Leskov u. a.), älter *шельм* Peter d. Gr., s. Smirnov 327 ff., ukr. wruss. *šél'ma*, poln. *szelma*, čech. *šelma*. Die Form auf *-a* übers Poln., aus mhd. *schëlme*, die andere direkt aus nhd. *Schelm*, s. Gorjajev EW 421, Brückner EW 547, Kleczkowski Symbolae Rozwadowski 2, 345.

шельмова́ть 'für ehrlos erklären, als Schurken behandeln', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 328, ukr. *šel'muváty* dass., wruss. *šel'mováć*. Aus poln. *szelmować* dass., das zum vorigen gehört, s. Brückner EW 547.

шельпя́к, шелпя́к 'ein im Meere treibender, gefrorener Schneeklumpen', Kola (Podv.). Unklar.

шелю́га 'Rotweide, Salix rubra', *шелю́жина* 'Rute von d. Rotweide', ukr. *šel'úha, šel'užýna*. Dunkel. Die Herleitung aus nhd. *Sahlweide* (Gorjajev EW 420ff.) ist lautlich unmöglich, ebenso die Annahme einer Entlehnung aus lat. *salix* 'Weide', rumän. *salce*. Vgl. *шалы́га*.

ше́ляг, ше́лег 'alte Münze, 1/8 der alten Kupferkopeke, Groschen' (Gogol'), 'Spielmünze' (D.), ukr. *šél'ah*, wruss. *šéleh* (schon in Urk. 1388: *šeljagъ*, s. Srezn. Wb. 3, 1587). Entlehnt über poln. *szeląg* aus mhd. *schillinc* 'Schilling', s. MiEW 300. Wegen *š* ist eine anord. Entlehnung nicht möglich (gegen Torbiörnsson LM 1, 44, Preobr. Trudy 1, 93), auch eine urslav. kommt nicht in Frage (gegen Brückner EW 547), s. Kiparsky 265ff. Siehe *склязь* (oben 2, 639).

шемахи́нская плётка 'Peitsche aus Seide', oft in Bylinen von Dobrynja Nikitič, *шемаханские шелка* 'Seidenstoffe aus *Šemacha*' (Mel'n.). Abgeleitet vom ON *Шемаха́* 'Kreisstadt im Rätestaat Azerbeidschan', schon *Šamacha* Chožd. Kotova 1625, S. 76ff., *Šamacheja* Afan. Nikit. 11, *Šamachejskaja Zemlja* 1. Soph. Chron. a. 1390, S. 244ff. Der Ort ist auch heute bekannt durch seine Seidenraupenzucht.

шембе́рить(ся) 'faul sein, faulenzen'. Soll nach Wiener Archiv 20, 622 auf jüd.-d. *schön* und *berje* 'Geschöpf' zurückgehen. Vgl. aber *шалбе́р*.

шемела́ 'schlechter Besen', Novg., Vologda, Jarosl. (Volockij), Kaluga, Tambov (D.), Smol. (Dobrov.), auch *шемело́* dass. (D.), *шемела́* 'unruhiger, unsteter Mensch', Vjatka (Vasn.), 'geschwätziger Mensch', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch. *še-* und **metla* 'Besen', vgl. *помело́* 'Besen' zu *мету́* 'fege' aus **metlo, *metla*, s. Verf. WS 3, 200.

шемета́ть, шемети́ться 'seine Zeit müßig verbringen', *шеметну́ться* 'sich werfen, stürzen', Kursk, Don-G. (Mirtov), zu rotwelsch. *še-* u. *мета́ть* s. Dal' Wb. 4, 1421, Verf. WS 3, 200, Gorjajev EW 421.

шемизе́тка 1. 'Einsatz einer Frauenbluse'. 2. 'Vorhemd'. Aus frz. *chemisette* 'Vorhemd, Leibchen'.

шемото́н s. *шамото́н*.

Шемя́кин суд 'parteiisches, käufliches Gericht', benannt nach der durch Märchen von käuflichen Richtern beeinflußten Erzählung vom Gericht des Šemjaka (17. Jhdt.), s. darüber Gudzij Istor. russk. liter. S. 396ff. Die Erzählung wurde auch in volkstümlichen Bilderbogen verbreitet. Die Gestalt des ungerechten Richters wird seit Karamzin zurückgeführt auf den Galizischen Fürsten Dmitrij Šemjaka, der seinen Bruder, den Moskauer Großfürsten Vasilij II., blenden ließ (1446), s. Solovjev Ist. Ross. 1, 1067ff.

ше́нкель m. 'Schenkel', pl. *шенкеля́* (Leskov, I. Tolstoj u. a.). Aus nhd. *Schenkel*.

Шéнкурск 'Stadt im G. Archangel'sk'. Liegt an der Mündung der Šengá in die Vaga. Ableitung von *Шенгá* und *курья́* 'Flußbucht' (s. d.), vgl. Dal' Wb. 2, 579.

шепеля́вый 'lispelnd', *шепеля́вить* 'lispeln', ukr. *šepel'ávyj*, *šepel'átyj*, zu *шептáть*, *шóпот*, s. Preobr. 1, 94. Mit lit. *šveplióti* 'lispeln' kann (gegen MiEW 345) kein historischer Zusammenhang bestehen.

шепéриться 'sich sträuben, sich aufblasen', Arch. (Podv.), 'üppig leben, sich brüsten'. Vjatka (Vasn.), Pskov, Tveŕ, Ural (IORJ 1, 332), Jarosl. (Živ. Star. 1900, Nr. 1—2, S. 250), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), aruss. *šeperati* 'lästern, schwatzen, klatschen', skr. *šepìriti se*, *šèpîrîm se* 'brüste mich', sloven. *šopíriti*, *šopîrim* 'sträuben' (Haare, Federn), *šopíriti se* 'sich stolz benehmen, prahlen', čech. *čepýriti* 'sträuben', osorb. *šepjerić* 'sträuben', nsorb. *šeṕeriś* dass., *šeṕeraty* 'struppig, sich emporsträubend, zänkisch'. Wohl mit Präfix *še-*, *če-* zu *перó* 'Feder'.

шепталá 'getrocknete Aprikosen u. Pfirsiche aus Asien', auch *шапталá* (Pr.). Entlehnt über osman. *šäftaly* 'Pfirsich', kuman. *šaftaly*, aderb., krimtat. *šäftäli* (Radloff Wb. 4, 990 u. 1019) aus pers. *šäftālū*, s. MiTEl 2, 164, Nachtr. 2, 185, Lokotsch 139, Preobr. Trudy 1, 94, Ramstedt KWb. 343.

шептáть, *шепчý* 'flüstern', *шóпот*, *-а* 'Flüstern', ukr. *šeptáty*, *šepčú* 'flüstern', *šépit* G. *šépotu*, *šept* G. *šéptu* 'Flüstern', wruss. *šeptáć* 'besprechen, verleumden', aruss. *šьpъtъ* ψιθυρισμός, *šьpъtati* ψιθυρίζειν, r.-ksl. *šьpъtьnikъ* 'Intrigant', abulg. *šьpъtati* ψιθυρίζειν (Ps. Sin.), *šьpъtanije* (Euch. Sin.), bulg. *šépna* 'flüstere', *šépot* 'Geflüster', skr. *šàptati*, *šâpćêm* 'lispeln'. sloven. *šepetáti*, *-etâm*, *šeptáti*, *-âm* 'flüstere, lispele', *šepə̀t*, G. *šeptà*, čech. *šeptati*, *šept*, slk. *šeptat'*, *šepot*, poln. *szeptać*, *szept*, osorb. *šeptać*, *šepotać*, *šepot*, nsorb. *šeptaś*, *šepot*. || Urslav. **šьpъtъ*, **šьpъtati*, wie *шепеля́вый* lautnachahmender Herkunft, s. Mladenov 692, Gorjajev EW 421.

шептуны́ pl. 'Art Bauernschuhe aus Stricken', Jarosl. (Volockij), Kostroma, Vologda (D.). Als 'Flüsterer' zum vorigen. Wohl so benannt nach dem Geräusch beim Gehen.

шéрбер 'der Scherben, Probierscherben, Schmelztiegel der Probierer'. Aus nhd. *Scherbel* 'flacher Tontiegel, worin die Probengeriebe zum Schmelzen in den Windofen gesetzt werden' (Grimm DWb. 8, 2564) s. Trebbin 73.

шербéт 'Kühltrank aus Wasser mit Zucker und Fruchtsaft'. Schon als *šertъ* bei Iv. Peresvetov, s. Gudzij Chrest[5]. 264. Aus osman., karaim. L. *šärbät* dass. (Radloff Wb. 4, 1010), s. MiTEl 2, 165, Gorjajev EW 421.

шербóт s. *шкербóт*.

Шеремет, Шереметь Personenname im 15.—16. Jhdt., davon der Name des im 16. Jhdt. angesehenen Bojarengeschlechts *Šeremétev* (s. Enc. Slov. 78, 492ff.). Turkotatar. Herkunft, vgl. osman. *šeremet* 1. 'einen schnellen leichten Gang

habend'. 2. 'auffahrend, unhöflich' (Radloff Wb. 4, 1006). Ganz phantastisch ist die Herleitung aus dem Namen der iran. *Σαυρομάται, Σαρμάται* (Sobolevskij IORJ 26, 11, IRJ 1, 381ff.).

шере́нга 'Reihe (der Schulter an Schulter stehenden Soldaten), Glied', schon 1700 Peter d. Gr., s. Smirnov 35, ukr. *šeréh*, G. *-hu* dass., sloven. *šéreg* G. *-éga* 'Schar', skr. *šȅreg* 'Kompanie', poln. *szereg, szeręg* 'Reihe' (Brückner KZ 43, 318). Wohl über poln. *szeręg* aus magy. *sereg* 'Haufe, Menge, Schar', das auf altschuw. **čärik*, uigur. *čärik* 'Heer', kuman. *čeri*, osman. *čäri*, dschagat. alt. *čärig*, tschuwass. *śar* zurückgeführt wird (s. Gombocz 116), vgl. MiTEl Nachtr. 2, 189, Melich Zeitschr. 4, 100. Ramstedt JSFOugr. 38, 17, Matzenauer 81. Aus dem Magy. stammt rumän. *şireág* 'Reihe' (Tiktin Rum. Wb. 3, 1433). Abzulehnen ist eine Verbindung mit pers. *šetreng*, aind. *caturaṅga-* 'vierreihig' (gegen Schleicher KSchlBeitr. 5, 376) oder mit mhd. *schar* 'Schar' (Preobr. Trudy 1, 94). Von *шере́нга* nicht zu trennen ist *шири́нка* 'Reihe', Kolyma (Bogor.).

шереспёр, *-а* 'Aspius rapax, Rapfen', *терешпёр*, dial. *шилишпёр* (Čechov IORJ 1, 333), auch *ше́рех* dass. Wird gewöhnlich zu *шерш̌ь, шерша́вый* 'rauh' und *перо́* 'Flosse' gestellt. Die Form *ше́рех* erklärt man als Kurzform auf *-ch*, s. Preobr. Trudy 1, 94. Vgl. *шереспе́риться* 'sich sträuben'. Daneben erscheinendes *жереспёр* (Berg Ryby 2, 603) kann durch Einfluß von *же́рех* dass. (s. oben 1, 420) erklärt werden, vgl. auch Torbiörnsson 2, 108. Rumän. *vrespere* 'Aspius rapax' ist entlehnt aus d. Ostslav. (s. Tiktin Wb. 3, 1782).

шерести́ть s. *шерсти́ть*.

ше́рех I. 'Rapfen', s. *шереспёр*.

ше́рех II. 'Treibeis auf e. Fluß', Südl. (D.), auch *шерш̌ь* f. dass. Zu *шерша́вый* 'rauh'. Vgl. *шерёшь*.

шерешир 'Art Schießwaffe, wohl Katapult', nur aruss. *šerešírъ* (Igorl.). Nach Melioranskij IORJ 7, 2, 296ff. vermutlich durch turkotatar. Vermittlung aus pers. *tîr-i-čärχ* 'Geschoß eines Katapults'. Die turkotatar. Form soll nach Korsch IORJ 8, 4, 39ff. **čiričär* bzw. nogai. kirgis. **širičär* gelautet haben. Weitere Vermutungen bei Menges Or. Elements 70ff. Verfehlt ist die Deutung des aruss. Wortes aus griech. *σάρισσα* 'Lanze, Speer', bzw. **σαρισσάριον* (gegen Gorjajev EW 421, Orlov Igorl. 124), welche die *š*-Laute und den Vokalismus nicht erklärt.

шерёшь f. 'gefrorener Kot', Tambov (D.), 'erstes Eis auf einem Fluß im Herbst'. Aus **šьršь* zu *шерша́вый, шо́рох, шерохова́тый*, s. MiEW 318, Potebnja Fil. Zap. 1872, Nr. 2, S. 94ff., Torbiörnsson 2, 64ff.

шерл 'Turmalin, Steinart von glänzendem, blättrigem Gefüge u. zumeist muschligem Bruch', aus nhd. *Schörl* dass. (s. Grimm DWb. 9, 1578) s. Trebbin 73.

шерми́ции pl. 'kleine Faustkämpfe', Don-G. (Mirtov). Über poln. *szarmycel* G. *-clu* 'Gefecht, Kampf' aus nhd. *Scharmützel.*

das von ital. *scaramuccia* 'Gefecht' kommt (Kluge-Götze EW 508).

шеромы́га s. *шаромы́га*.

шерохова́тый 'rauh, uneben', s. *шерша́вый, шо́рох, ше́рех* II.

ше́рочка nur im Ausdruck *ше́рочка с маше́рочкой* als Bez. von zwei Mädchen, die wegen Mangels an Kavalieren miteinander tanzen (s. Ušakov 4, 1334). Aus der in Adelspensionaten verbreiteten frz. Anrede *ma chère*.

шерпато́хчиться, шерпато́хтаться 'geschäftig sein, sich tummeln', auch *шерпаши́ться* dass., Kazań (IORJ 1, 333). Dunkel.

шерсти́ть, *шерщу́* 1. 'durcheinanderwühlen, -werfen'. 2. 'kratzen (von Wolle, Tuch am bloßen Körper)'. 3. 'ein Pferd gegen ein anderes ohne Zugabe tauschen'. Nach Šachmatov Očerk 280 Rückbildung aus *перешерсти́ть* zu *шерсть*.

ше́рсть f., G. *-и* 'Wolle', volkst. *ше́ресть* G. *ше́рсти* (Šachmatov IORJ 7, 4, 314), dial. auch 'Federn von Enten und Gänsen' Kolyma (Bogor.), ukr. *šérsť, -y*, aruss. *sьrstь, serestь* 'Wollstoff' (oft, s. Srezn. Wb. 3, 884), auch *šerstь* (seit 1397 c. l., 3, 1601 ff.), s.-ksl. *srъstь* τρίχες, sloven. *sȓst* G. *srstȋ* 'Tierhaar, Borstenhaar', čech. *srst* 'Tierhaar', slk. *srsť*, poln. *sierść*. Ursl. **sьrstь* urverw. mit lit. *šiurkštùs* 'rauh, hart', ahd. *hursti* 'cristas', ir. *carrach* 'schorfig, räudig, steinig' (aus **karsāko-*), Ablaut in lit. *šerỹs* 'Borste', lett. *sars*, pl. *sari* 'Borsten', s. J. Schmidt Pluralb. 374, M.-Endz. 3, 722, Trautmann BSl 305, Bezzenberger bei Stokes 72, Pedersen IF 5, 76, Kelt. Gr. 1, 83, Torp 80, Petersson Bsl. Wortst. 39, Iljinskij RFV 70, 271. Weiter zu *шерша́вый, шо́рох*.

ше́ртинг 'Hemdentuch', aus engl. *shirting* (*šə:tiŋ*).

шерть f. 'Eid, Vertrag', nur aruss. *šertь* (seit Urk. a. 1474, s. Srezn. Wb. 3, 1587, 1. Soph. Chron. a. 1491, S. 41 u. a.), *šertnaja gramota* 'Vertrag' (2. Soph. Chron. a. 1506, S. 244 ff., oft), auch *шертова́ть* 'beim Koran schwören' (Sobolevskij IRJ 2, 346). Aus arab.-türk. *šart* 'Vereinbarung, Bedingung', alt. *šert* 'Schwur', s. Korsch Archiv 9, 670, MiTEl 2, 163, Paasonen FUF 2, 131.

ше́рхать 'scharren, kratzen', Pskov, Tveŕ (D.). Nach Iljinskij IORJ 20, 4, 173 zu *шерохова́тый, шо́рох*.

шерхе́бель, шерше́бель m. 'Schrubbhobel, Bestoßhobel'. Aus nhd. *Schärfhobel* (s. Grimm DWb. 9, 2195, Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 7), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шерша́вый 'rauh, struppig, uneben', *шерша́в*, f. *-а́ва*, n. *-а́во*, *шерохова́тый* 'rauh, uneben, holperig'. Nach Sobolevskij Lekcii 137 ersteres aus **šьrščavъ* zu *шерсть*. Andere knüpfen direkt an *шо́рох* (s. d.) an und vergleichen als verwandt r.-ksl. *srъchъkъ* τραχύς (11. Jhdt.), sloven. *sŕhək* 'struppig', čech. *srchý* 'rauh, grob, hart', ferner: ukr. *šerechátyj* 'rauh', wruss. *šérchać, šerchnúć* 'die Erde beim Pflügen heben', *šeršýć* 'reiben, kratzen, uneben machen', kslav. *strъšati, strъšiti* 'sträuben', bulg. *strъ́chna* 'sträube mich' (Mladenov 614), skr. *stȑšiti* 'sträuben', sloven.

sṙšati 'struppig sein', čech. *srchnatý* 'rauh, grob', poln. *nasierszały* 'struppig', auch aruss. *vъsorošiti* 'struppig machen, zerzausen', kslav. *vъsrašiti* dass. ‖ Ursl. **sьršavъ*, **sьrch-* neben **sorch-*, urverw. mit *шерсть* (s. d.) sowie lit. *šiurkštùs* 'rauh, hart', ahd. *hursti* 'cristas', ir. *carrach* 'schorfig', s. J. Schmidt Vok. 2, 33, Pluralb. 374, Trautmann BSl 305, Rozwadowski RS 1, 224, Pedersen IF 5, 76, Kelt. Gr. 1, 83, Torbiörnsson 1, 30, Bezzenberger bei Stokes 72. Siehe auch *шóрох*.

шéршень, G. *-шня* 'Hornisse', dial. auch 'böser, störrischer Mensch', ukr. *šéršeń*, aruss. *sьršenь*, *šьršenь* σφήξ, r.-ksl. *strъšenь*, *srъšenь*, bulg. *stǝ́ršel*, *štǝ́rsel* (Mladenov 699), skr. *sȑšljēn*, sloven. *sṙšen*, čech. *sršeň*, slk. *sršeň*, apoln. *sierszeń*, poln. *szerszeń*, osorb., nsorb. *šeršeń*. Das oft zitierte r.-ksl. *srъša* (nur einmal Pandekt. Antiochi) ist Verschreibung für *srъšenь*, s. Leskien IF 28, 137ff. (gegen Zubatý Archiv 15, 502ff., RS 2, 4, Łoś RFV 23, 69, Preobr. Trudy 1, 95). ‖ Urslav. **sьršenь* urverw. mit lit. *širšuõ*, G. *-eñs*, *šìršė*, *širšlỹs*, *šir̃šinas* 'große Wespe, Hornisse', lett. *sir̂senis*, apreuß. *sirsilis*, ahd. *hornaȥ*, *hornuȥ* 'Hornisse', ndl. *horzel*, lat. *crābrō*, *-ōnis* (aus **crāsrō*), ein alter idg. *r-n*-Stamm, s. Meillet Ét. 418, 432, Bezzenberger-Fick BB 6, 237, Trautmann BSl 305ff., Apr. Sprd. 427ff., M.-Endz. 3, 847, Torp 76, Pedersen IF 5, 53ff.

шерши́ть 'rascheln', s. *шóрох*.

шест I., G. *-á* 'Stange' (mit *e* st. *ë* analogisch nach *шéстик*, s. Sobolevskij Lekcii 64), dial. *шост* Sevsk (Pr.), wruss. *šost*. Urslav. **šьstъ* urverw. mit lit. *šiekštas* 'entwurzelter Baumstamm, Block für Gefangene', lett. *siêksta* 'Stück eines umgefallenen Baumes, Stück Lagerholz, Block', s. Pedersen IF 5, 76, Jagić Archiv 2, 397, M.-Endz. 3, 857ff., Matzenauer 322. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus **chьd-tъ* und Verbindung mit griech. σχίζω 'spalte', σχιστός 'gespalten', aind. *chinátti* 'schneidet ab, spaltet', Partiz. *chittás*, lat. *scindō*, *scidī*, *scindere* 'schlitze, zerreiße, spalte' (Petersson Archiv 35, 360, Iljinskij IORJ 10, 4, 151, RFV 70, 271). Noch weniger überzeugt der Ansatz **sěstъ* und Verknüpfung mit **sěděti* (gegen Zelenin IORJ 8, 4, 265) oder mit **choditi* (gegen Gorjajev EW 399). Vgl. das folg.

шест II. 'Hof, Familie', *шестóк* 'Herd', Novgor. (D.). Soll seinen Namen von *шест* 'Stange' haben, weil das zur Fronarbeit bestimmte Landstück mit Stangen abgemessen wurde, nach Dal' Wb. 4, 1429ff. u. Preobr. Trudy 1, 96. Schwerlich mit Recht setzt Zelenin IORJ 8, 4, 265 eine Grundform **sěstъ* 'Sitz' an und stellt es zu **sēd-* in *сидéть*. Auch nicht zu nhd. *Herd* (gegen Gorjajev EW 421).

шестарь 'e. Gefäß', nur r.-ksl. *šestarь* (s. Srezn. Wb. 3, 1588), s.-ksl. *šestarь*. Über ahd. *sëhstâri* 'Hohlmaß, Scheffel' oder direkt aus lat. *sextārius* 'Hohlmaß, sechster Teil eines congius'. Zur Sache s. Kluge-Götze EW 554, Luschin v. Ebengreuth bei Hoops Reall. 4, 170.

шéствие 'feierlicher Zug, Prozession', ksl. Lehnwort, abulg. *šьstvije* πορεία (Supr., Ostrom.). Zu **šьdlъ* (*шёл*) und *choditi* (s. *ходи́ть*).

шестúться 'im Stechkahn fahren, wobei eine Stange statt eines Ruders zum Abstoßen benutzt wird', Arch. (Podv.). Ableitung von *шест* 'Stange'.

шестоднéв 'Sechstagewerk, Hexaëmeron, theologisch-philosophische Erklärung der Schöpfungsgeschichte', aus kslav. *šestodьnevъ* *ἑξαήμερον* (zuerst Joann Exarch v. Bulgarien, s. Murko Gesch. d. ält. südslav. Liter. 64), einer Lehnübersetzung von griech. *ἑξαήμερον* (s. MiLP 1132).

шестóй 'sechster', ukr. wruss. *šóstyj*, aruss. *šestъ*, abulg. *šestъ* *ἕκτος* (Supr.), bulg. *šésti*, skr. *šȅstī*, sloven. *šésti*, čech. *šestý*, slk. *šiesty*, poln. *szósty*, osorb., nsorb. *šesty*, polab. *séste*. || Ursl. **šestъ* aus **ksek̑tos*, urverw. mit lit. *šẽštas* 'sechster', lett. *sęstais*, aind. *ṣaṣṭhás*, avest. *χštva-*, griech. *ἕκτος*, lat. *sextus*, got. *saihsta* 'sechster', ir. *sessed*, tochar. A *škäšt*, B *škastę*, s. Walde-Hofmann 2, 529, M.-Endz. 3, 821, Trautmann BSl 143ff., Meillet BSL 29, 33ff., Torp 425. Vgl. das folg.

шесть, Gen. *-ú* 'sechs', ukr. *šisť*, wruss. *šešć*, aruss., abulg. *šestь* *ἕξ*, bulg. *šest*, skr. *šȇst*, sloven. *šȇst*, čech. *šest*, slk. *šesť*, poln. *sześć*, osorb. *šěść*, nsorb. *šesć*, polab. *sest*. || Ursl. **šestь* f. urspr. 'Anzahl von sechs' für idg. dial. **ksek̑s* 'sechs', neben **s(v)ek̑s* urverw. mit lit. *šešì* 'sechs', lett. *seši*, avest. *χšvaš*, aind. *ṣaṭ*, *ṣaṣṭiṣ* 'Sechszahl', griech. *ἕξ*, lakon. herakl. *ϝέξ*, lat. *sex*, alb. *gjašte* (**sek̑stis*), got. *saihs* 'sechs', anord. *sétt* f. 'Sechszahl', air. *sé*, kymr. *chwech*, tochar. A *ṣäk*, B *ṣkas*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 17ff., Wackernagel-Debrunner 3, 355ff. (über den idg. Anlaut), Meillet-Ernout 1097, Meillet RS 5, 160, Endzelin SlBEt. 42, Trautmann BSl 144, Walde-Hofmann 2, 528ff., Torp 425, de Saussure MSL 7, 73ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 78, IF 5, 77. Mgriech. *ξέστης* 'sextarius' hat natürlich kein idg. *ks* (gegen Iljinskij IORJ 20, 3, 117), da es lat. Lehnwort ist, s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 49.

шéф, *-a* 'Vorgesetzter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 328, alt: 'Regimentskommandant'. Aus frz. *chef*.

шехматик 'Teufel', dial., nach Zelenin Tabu 2, 97 urspr. 'bunt wie ein Schachbrett' zu *шáхматы* (s. d.).

шешень 'Reisplinsen', nur einmal aruss. *šьšeni* Afan. Nikit. 13. Unklar.

шешóк, *-шкá* 'Iltis', Westl., wruss. *šešók*, auch poln. dial. *szeszek* (Wilna, s. Otrębski JP 16, 83). Aus lit. *šẽškas* dass., lett. *sesks*, die man zu lit. *šìkti* 'cacare' u. lett. *sekšk̦êt* 'beschmutzen', sowie aind. *çákr̥t* 'Kot', griech. *κόπρος* 'Mist' stellen wollte, s. Endzelin Symb. Rozwadowski 2, 15, M.-Endz. 3, 820, Fraenkel Balt. Spr. 114. Andere vergleichen die balt. Wörter teils mit aind. *jáhakā* 'Iltis' (W. Schulze KZ 45, 96, Kl. Schriften 630, Specht 202), teils mit aind. *kaçīkā* 'Wiesel' (Fick BB 3, 165, Zubatý LF 26, 100, Persson 911), s. M.-Endz. 3, 820. Daneben wird die Sippe von lit. *šẽškas* auch für finn.-ugr. gehalten, unter Berufung auf tscherem. *šaškə* 'Iltis', weps. *hähk*. Aus dem Tscherem. stammen: kasantat. *čäškä*, tschuwass. *šaškə* 'Nörz', mischär. *šäškə*, kirg. *šeške* (s. Räsänen Tsch. L. 264 u. Wichmann FUF

11, 253). Die Verbreitung der slav. Wörter spricht für Entlehnung derselben aus dem Balt., s. Thomsen SA 4, 385, Karskij RFV 49, 21, Otrębski oben.

шéя 'Hals', ukr. wruss. *šýja*, aruss. *šija*, *šьja* 'Hals' (Vita d. Nifont, s. Sobolevskij Lekcii 232), abulg. *šija* τράχηλος (Supr.), bulg. *šíja*, skr. *šȉja*, sloven, *šíja*, čech. *šíje*, slk. *šija*, poln. *szyja*, osorb. *šija*, nsorb. *šyja*. ‖ Urslav. **šija* wohl urspr. 'Kragen' zu *шить* 'nähen'. Vgl. čech. *vaz* 'Nacken' zu *вязáть*, s. Gorjajev EW 422. Man beachte aber skr. *ošìjati* 'umschwenken', *ošijávati* dass., die den Anlaß gaben zur Annahme einer Verwandtschaft mit lat. *sinus*, *-ūs* 'Krümmung, Bucht, Bauch, Schoß', alb. *gį*, best. *giri* 'Busen' (Wiedemann BB 27, 261), bzw. mit alb. *šį* 'Nacken' (Barić Albrum. Stud. I, 96), doch sind diese Vergleiche unsicher.

ши́ба I. 'Scheibe, Glasscheibe', Smol. (Dobrov.), Südl., Westl. (D.), ukr. wruss. *šýba*. Über poln. *szyba* dass. aus mhd. *schîbe* 'Scheibe', s. Brückner EW 559, Preobr. 2, 298. Später entlehnt als *скúба* (s. oben 2, 637). Vgl. *шкив*.

шибá II. 'erstes dünnes Eis', Kolyma (Bogor.). Schwerlich zu *шибáть*.

шибáй, G. *-áя* 'Bote, Gerichtsbote', Nižn. (D.), 'Aufkäufer, Händler', Kursk, Voron., Don-G. (Mirtov), auch Šolochov. Zu *шибáть*, *ши́бкий*. Auch mit Vokalassimilation *шабáй* (Don-G.), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шибанки pl. 'Flügel', Olon. (Kulik.). Aus karel. *siibi-* 'Flügel', olon. *siibi*, finn. *siipi* G. *siiven*, s. Kalima 246 (mit Liter.).

шибáть, шиби́ть 'werfen, schleudern, schlagen', *ушиби́ть* 'stoßen, verletzen', *ши́бкий* 'schnell, hurtig', *ошибáться* 'sich versehen', *оши́бка* 'Fehler', ukr. *šybáty* 'mit Wucht werfen', wruss. *šybáć*, aruss. *šibati* 'schlagen, donnern', abulg. *šibati* μαστίζειν (Supr.), bulg. *šíbam* 'haue, peitsche' (Mladenov 693), skr. *šȉbati*, *šȉbâm* 'mit Ruten streichen', sloven. *šíbati*, *šȋbam* dass., čech. *šibati*, slk. *šibat'*, poln. *szyb* 'jeder schnell durch die Luft sausende Körper', *szybem* 'flugs, pfeilschnell', osorb. *šibały* 'mutwillig, schalkhaft', nsorb. *šyba* 'Staubbesen, Rute'. Die Bed. 'werfen' und 'schlagen' lassen sich (gegen MiEW 339) kaum voneinander trennen. Man vergleicht als urverw.: aind. *kṣipáti* 'wirft, schleudert', *kṣiprás* 'schnell', *kṣēpas* 'Wurf', *kṣēpáyati* 'läßt werfen', avest. *χšviwra-*, *χšōiwra-* 'schnell', s. Zupitza BB 25, 93, Machek Slavia 16, 175, Mladenov 693, Mayrhofer 289. Weiter wurde angeknüpft an ahd. *sweifan* 'schweifen, schwingen', anord. *sveipa* 'werfen', s. Solmsen Unters. gr. Lautl. 209, Torp 555. Wenig wahrscheinliche Vermutungen bei Iljinskij RFV 61, 232.

ши́беница 'Galgen', dial. *ши́белица* dass. (D.), ukr. *šýbenyća*, wruss. *šýbenica*, čech. *šibenice*, slk. *šibenica*, poln. *szubienica* (aus *szybienica* nach Brückner KZ 43, 325, EW 556), osorb. *šibjeńca*, nsorb. *šyb'eńca*. Zu *шибáть* 'schlagen' als 'Folterstätte', s. Potebnja RFV 4, 197, MiEW 339, Brückner c. l., Gorjajev EW 422, Iljinskij RFV 61, 234.

шйбздик 'unscheinbarer Mensch von kleinem Wuchs und kränklichem Aussehen', Pskov, Tveŕ (D.), Smol. (Dobrov.), Vjatka (Vasn.). Zu rotwelsch. *ši-* und *бздѣть* 'pedere'. Vgl. aber *фыйбздик*.

шйбкий 'schnell, flink', *шйбок, шибкá, шйбко*, ukr. *šýbkyj*, wruss. *šýbkyj*, čech. slk. *šibký*, poln. *szybki*. Zu *шибáть* (s. d.).

шивальгáн 'alter Pilz', Smol. (Dobr.). Es läge nahe in diesem Wort eine Ableitung von *óльга* 'Sumpf' (s. oben 2, 266) zu sehen, wenn dieses letztere nicht auf den Norden beschränkt wäre.

шиверá 'flache und starke Stromschnelle in einem Fluß', Sibir., Kamčatka, Kolyma (Bogor., D.). Dialektisch für *сúвер* 'Abhang' (wozu oben 2, 621).

шйверзить 'jemandem einen Streich spielen, einen Schabernack antun', Novgor. (D.). Rotwelsche Bildung (*ši-*), zu *кáверзить* dass., s. Verf. WS 3, 203 u. oben 1, 498 s. v. *кáверза*.

шйворот 'Kragen, Schlafittchen'. Wird gewöhnlich aus **šija* (*шéя*) und *вóрот* 'Kragen' erklärt (s. Preobr. 1, 77, Gorjajev Dop. 1, 57, Želtov Fil. Zap. 1877 Nr. 4 S. 81), was lautlich nicht ohne Schwierigkeiten ist u. die peiorative Bedeutung nicht erklärt. Die Bed. stört auch bei der Herleitung aus **šivo-vortъ*, angeblich 'genähter Kragen' (Sobolevskij RFV 60, 364, Lekcii 150), wofür man überdies auch **šitъ vorotъ* erwartet (trotz aruss. *žestkošivyj* 'hartnäckig' im Čudovo-NT, 14. Jhdt., u. ä., s. Sobolevskij c. l.). Möglich wäre rotwelsch. Präfix *ši-* u. *вóрот*, s. Verf. WS 3, 204. Vgl. aber das folg.

шивыдрáнец 'abgerissener Mensch', Smol. (Dobr.). Evtl. **šivъ* 'Kragen' und *дран* 'zerfetzt' (s. *драть*). Vgl. das vorige.

шйга 'kleiner Kaulbarsch', Beloozero (Saban.). Kalima 217 trennt es von *сиг* (s. d.) und läßt es unerklärt.

шигандýн, шигалдýн 'leise sprechender, ungeschickter Mensch', Olon. (Kulik.). Mit rotwelsch. *ši-* zu *галдéть* als ironische Bezeichnung. Vgl. aber *шигондёса* 'Flüstern', Olon. (Kulik.).

шигардá 'Bockspringen', davon *шигардáть* 'e. Messer (oder einen Stock) so werfen, daß es sich in der Luft umdreht', Don-G. (Mirtov), auch 'nichts tun, müßig umhergehen' (D.). Zu *чехардá*.

шйгать 'scheuchen, erschrecken, vertreiben' (Vogel), Südl. (D.), dazu *шиг, шйга* 'Scheuchruf für Vögel'. Wohl lautnachahmend.

шид 'Art Suppe auf Fleisch gekocht', Vjatka (D.). Aus wotjak., syrjän. *šid* 'Suppe' (s. Wichmann-Uotila 261, Munkácsi Wotjak. Wb. 485).

шида 'Seide', veralt., aruss. *šida* dass. (Skaz. Ind. Carstv. 15. Jhdt., s. Gudzij Chrestom[5]. 169), *šidnyj* 'seiden', Chož. Ign. Smol'n. 14 (ca. 1389), *šidjanъ* dass. Afan. Nikit. 25. Über ahd. *sîda* bzw. mhd. *sîde* 'Seide' aus mlat. *sēta* (*sērica*) '(chinesisches) Tierhaar' (Kluge-Götze EW 556), s. MiEW 410, Preobr. Trudy 1, 98, Gorjajev EW 420. Vgl. *шёлк*.

шйжголь, шйшголь, шйшгала m. 'Verschwender, Lump, Habenichts', auch 'Pack, Gesindel', (D.). Der zweite Teil gehört zu *голь* 'Gesindel, Pack', der erste wohl zu *шиш* (s. d.).

шйжлик, шйжелик 'Eidechse', Olon. (Kulik.), *жйжлик, жижлёц, жижелюха, жиглу́ха, жига́лка, жйгалица* dass. (D., Podv.). Aus weps. *šižlik*, finn. *sisilisko*, estn. *sizalik* dass., s. Kalima 246 ff., Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102.

шик 'Schick, Geschmack, Eleganz', aus nhd. *Schick* 'was sich schickt'; aus gleicher Quelle stammt frz. *chic* 'Spitzfindigkeit' (s. Kluge-Götze EW 516, Gamillscheg EW 218). Dazu wohl als Reimbildung: *не ну́жно нам ни ши́ку, ни бры́ку* Don-G. (Mirtov).

шика́зный 'ausgezeichnet', Don-G. (Mirtov). Etwa aus *шика́рный* durch Einfluß von *каза́ться* 'gefallen', *ка́зистый* 'stattlich, hübsch', oder mit rotwelsch. *ši-* zu dieser letzteren Wurzel *kaz-* zu stellen.

шика́рный 'elegant', Ableitung von *шика́рь* 'eleganter Mensch' (D.). Letzteres von *шик* 'Eleganz'.

ши́кать, ши́кнуть 'zischen', wruss. *šýkać*. Lautnachahmend, s. MiEW 339, Gorjajev EW 422, Preobr. Trudy 1, 99. Ähnlich poln. *sykać* 'zischen'.

ши́каться 'sich paaren', Olon. (Kulik.). Etwa zum vorigen als 'miteinander flüstern'?

ши́ландать 'zerbröckeln, zerfallen (von Eisschollen)', Olon. (Kulik.). Unklar.

шилато́ни pl. 'verrückte Menschen', Smol. (Dobrov.). Viell. Verballhornung von *селадо́н* 'schmachtender Liebhaber' (wozu oben 2, 604).

шилева́ть s. *шелева́ть*.

шилику́н, шилико́н 'Verkleideter bei Fastnachtsumzügen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *шили́кун* 'böser Geist, Teufel', Vjatka, Perm, Sibir. (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517), *шилику́ничать, шилико́ничать* 'verkleidet umherziehen', Arch. (Podv.), auch *шулику́н, шулику́ничать* Arch. (Podv.). Unklar.

ши́ло 'Ahle', ukr. *šýło*, wruss. *šýlo*, bulg. *šílo* (Mladenov 694), skr. *šȉlo*, sloven. *šílo* 'Ahle, Baumnadel der Nadelbäume', čech. *šídlo* 'Ahle', slk. *šidlo*, poln. *szydło*, osorb. *šidło*, nsorb. *šydło*, polab. *saidlü*. Urslav. **šidlo* zu *šiti* 'nähen' (s. *шить*). Verwandt sind: lat. *sūbula* 'Ahle' (aus **sūdhlā*), ahd. *siula* 'Pfrieme, Nadel' (aus **siudhlā*, s. Sievers IF 4, 340), vgl. Trautmann BSl 261, Walde-Hofmann 2, 620, Uhlenbeck Aind. Wb. 336, Meillet-Ernout 1169.

шилога́ 'zerfahrenes, verworrenes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Unklar. Schwerlich zu *ша́лыга*.

ши́льник I. 'Gauner, Betrüger, Spitzbube', Vjatka (Vasn.), Sibir. (D.). Davon *ши́льничать* 'Gaunereien begehen, betrügen', Tveŕ (Smirnov). Ableitung von *ши́ло* 'Ahle' als 'Verbrecherwerkzeug', s. Gorjajev EW 422.

ши́льник II. 'schwache Eisdecke im Frühjahr' (Etnogr. Obozr. 40, 351). Unklar.

шимпа́нзе 'Schimpanse', über nhd. *Schimpanse* bzw. franz. *chimpanzé*. Die Quelle sucht man in den Negersprachen am Golf

von Guinea oder in Kongo, s. Littmann 138ff., Kluge-Götze EW 519, Gamillscheg EW 219.

ши́мы pl. 'zerzauste Haare', Olon. (Kulik.). Unklar.

шин 'Art Tanz', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Viell. aus franz. *chaîne* 'Kette' (auch im Tanz). Dazu *шиновáть* 'nach einem Tanz zusammenbleiben', Petrozav. (Etn. Obozr. 40, 351).

ши́на 1. 'Radreifen'. 2. 'Schlittenkufe', Šenkursk (Podv.). Aus nhd. *Schiene*, s. Gorjajev EW 422.

ши́нгать 'rupfen, zausen, kneifen', Olon. (Kulik.), *ши́ньгать* dass., Arch. (Podv.), Vytegra, Vologda, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Nach Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103 aus einem karel. *šinguo* 'zurechtzupfen, in Ordnung bringen', das Kalima 247 nicht belegen kann u. zurückhaltend beurteilt. Wegen der Bedeutung zweifelhaft ist die Herleitung aus karel. *šingottaa*, finn. *singottaa* 'herausschleudern, herumwerfen' (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339). Als russ. Lehnwort angesehen wird syrjän. *šińgavnį̌ś* 'zupfen, zausen' (s. Wichmann-Uotila 262). Ist die Quelle etwa nhd. *schinden*, woher poln. *szyndować* (s. Brückner EW 561)?

шиндарá Koll. 'arme Leute, Pöbel', Kostroma (D.). Dunkel.

шиндриго́лка 'leichtsinniges Frauenzimmer', Don-G. (Mirtov). Unklar.

шине́ 'Stoff mit buntem Muster' (Turgenev). Aus frz. *chiné* dass., zu *chiner* 'mit flammigen Mustern weben' von *Chine* 'China' (Heyse).

шине́ль f., *-и* 'Mantel' (Gogol'), ukr. *šenél'a* dass. Aus franz. *chenille* 'Morgenanzug (der Männer)', s. Matzenauer 323.

шинкáрь G., *-я́* 'Schankwirt', schon 1705 Peter d. Gr., auch Kantemir, s. Smirnov 328, ukr. *šynkár*, wruss. *šynkár*. Entlehnt aus poln. *szynkarz* dass., wohl Neubildung von *szynk* 'Schenke' (s. *шино́к*), vgl. Christiani 50, Korbut 487.

шинковáть I. 'ausschenken, Schankwirt sein', Südl. (Leskov). schon Peter d. Gr., s. Smirnov 328, ukr. *šynkuváty*, wruss. *šynkováć*. Über poln. *szynkować* aus mhd. nhd. *schenken* 'einschenken, ausschenken', s. Brückner EW 561, Gorjajev EW 422.

шинковáть II. 'schneiden (Kohl), schärfen, hobeln', Tambov (D.). Unklar.

шиновáть s. *шин*.

шино́к G., *-нкá* 'Schenke, Wirtschaft', älter *шинк* 1697 Peter d. Gr., s. Christiani 50, ukr. *šynk*, *šynók*, wruss. *šynk*. Über poln. *szynk* 'Wirtshaus' aus mhd. *schenke*, *schenk*, s. Brückner EW 561, Gorjajev EW 422

ши́нтар на ви́нтар 'umgekehrt, verkehrt', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 125). Wohl Umgestaltung des verbreiteten *ши́ворот на вы́ворот* 'umgekehrt', deren Grund nicht ersichtlich ist.

ши́ныгать 'hineinstecken', Kolyma (Bogor.). Vgl. *ши́нгать*.

шинь 'schnell', Olon. (Kulik.), auch 'Interj. zum Antreiben von Pferden und Füllen', Südl. (D.). Man könnte an Lautnach-

ahmung denken, doch beachte man *ши́нька* 'Füllen, junges Pferd', Nižn., Perm (D.), das von der Interj. nicht getrennt werden kann. Vgl. zu diesem wotjak. *tśuńi* 'Füllen' (Munkácsi Wotj. Wb. 328).

шиньóн 'Art Damenfrisur'. Aus franz. *chignon* 'Nackenzopf', urspr. 'Kettchen' (s. Gamillscheg EW 219, Dauzat 172).

шип I., G. *-á* 'Dorn, Stachel, Hufeisendorn', *шипóвник* 'Hagebutte', *шипéц* 'wilde Rose', ukr. *šypók* 'Rosenstrauch', aruss. *šipъkъ* 1. 'Rose, Blüte', 2. 'Rosenstrauch, Granatapfel', abulg. *šipъkъ* *ῥόδον* (Supr.), bulg. *šip* 'Stachel, Pfeil' (Mladenov 694), *šípka* 'Heckenrose, Hagebutte', skr. *šȉp* 'Nagel', *šipak, -pka* 'Granatapfel, Hagebutte', sloven. *šípək, -pka* 'Hagebutte', čech. *šíp* 'Dorn, Stachel', slk. *šíp*, poln. *szyb, szyp* 'Wurfpfeil', osorb. *šip* 'Pfeil', *šipa* 'Federstiel, Federkiel', nsorb. *šyp* 'Pfeil', *šypa* 'Federkiel'. ‖ Ursl. **šipъ* ist bisher nicht gut gedeutet. Man verglich es mit aind. *kṣipáti* 'wirft, schleudert', *kṣiprás* 'schnell', *kṣēpas* m. 'Wurf', die mit *шибáть, ши́бкий* (s. d.) als wurzelverwandt angesehen werden (s. Mladenov 694; zu den aind. Wörtern s. Mayrhofer Aind. Wb. 289). Nicht sicher ist auch die Zusammenstellung mit ahd. *hiufo* 'Hagebutte', mhd. *hiefe*, aengl. *héopa* 'Hagebutte, Dornstrauch' (Kluge-Götze EW 248 ff., Zupitza GG 185, vgl. Trautmann KZ 42, 369). Entlehnung aus dieser german. Sippe (Torp 95) ist wegen der Bedeutung sehr unwahrscheinlich. Die Annahme einer Urverwandtschaft mit griech. *ξίφος* 'Schwert' (Iljinskij RFV 70, 257) befriedigt auch nicht, weil das griech. Wort semitischer Herkunft verdächtigt wird, s. Schrader-Nehring 1, 267, Boisacq 678 ff., Hofmann Gr. Wb. 221.

шип II. 'Art Stör, Acipenser schypa' (D.). Viell. als 'Stecher' zum vorigen, vgl. die Namen des Hechtes: nhd. *Hecht* zu *Haken, Hechel*, engl. *pike* 'Hecht' zu *pike* 'Stachel', franz. *brochet* 'Hecht' zu *broche* 'Spieß' u. a. (s. Kluge-Götze EW 238).

шипéть *шиплю́* 'zischen, schnaufen', ukr. *šypíty*, bulg. *šipá* 'zische' (Mladenov 694). Lautnachahmend wie *сипéть*, s. MiEW 296, 340, Gorjajev EW 422.

шипи́ца 'Splitter', Arch. (Podv.), *шипóвник* 'Hagebutte', s. *шип* 'Dorn'.

ши́пша 'an der Sonne tauender Schnee auf den Wegen', Arch. (Podv.), auch *сы́псы* pl. 'kleine harte Schneeklumpen am Wege', Kolyma (Bogor.). Aus karel. *tšipšu* 'feuchter Schnee', finn. *sipsu* 'Tauwetter, Haften des Schnees bei Tauwetter', s. Kalima 247.

ши́ра 'Maus', Vologda, Jarensk (D.). Entlehnt aus der finn.-ugr. Sippe von syrjän. wotjak. *šir* 'Maus', mordw. *šejər, tšejəŕ* 'Maus', finn. *hiiri* 'Maus'. Nach Kalima FUF 18, 49 aus dem Syrjän., s. auch Zelenin Tabu 2, 48, Havers 47.

ширабýрки pl. 'Fetzen, Lumpen', Smol. (Dobrov.). Vgl. *шарá-бара* (s. d.).

ширды́к 'gesteppte Filzdecke', Transbaikalien (D.). Aus kalmück. *širdəg* dass., mongol. *sirideg* dass., woher auch dschagat. *širdaγ* 'Schabracke, Filzunterlage, Art Überkleid', s. MiTEl 2, 166, Ramstedt KWb. 359, Radloff Wb. 4, 1075ff.

ши́нка 1. 'ein von einem Ganzen der Breite nach abgeschnittenes Stück Leinwand'. 2. 'Handtuch, Schürze', *ширинга* 'Taschentuch', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226), wruss. *šyrýna* 'Stück Leinwand' (Nosov.), älter russ. *širinka* 'Handtuch' (Domostr. K. 14, Kotošichin 10), auch *širinь* 'Leinwand' (Inventar d. Karel. Nik. Klosters a. 1551, s. Srezn. Wb. 3, 1594). Gehört zu *širokъ* 'breit' als 'breites Stück'. Im Domostroj c. l. steht *širinka* neben *vuščina* (zu *у́зкий*), s. MiEW 340, Gorjajev EW 422.

шириха́н 'Strolch, Vagabund', Pinega (Podv.). Unklar.

ши́ркать 1. 'reiben, lärmen, kratzen'. 2. 'ausreißen, davonlaufen', Čerep. (Gerasim.), *ширк!* 'Interj. des Scharrens'. Wohl lautnachahmend, vgl. Šachmatov IORJ 7, 2, 339. Davon abgeleitet: *ширкуне́ц* 'Schelle, Glöckchen', Šenk. (Podv.), Östl. (D.), Kolyma (Bogor.). Zufällig ähnlich nhd. *schirken* 'knarren, zirpen' (Grimm D. Wb. 9, 207ff.).

ши́рма 'Schirm, spanische Wand' (Leskov, Čechov), schon 1764 Porošin, s. Christiani 58. Aus nhd. *Schirm* dass. Ferner steht poln. *szyrm*, *szerm*, das aus gleicher Quelle stammt. Zum Genus vgl. mhd. *schirme* f. 'Schutz, Schirm' (s. Grimm DWb. 9, 208ff.).

ширма́нка 'Dirne, Freudenmädchen', Don-G. (Mirtov). Unklar. Etwa zu franz. *charmant*? Siehe *шарма́нка*.

ширмова́ть 'Unruhe stiften, Wirrwarr hervorrufen', Smol. (Dobr.). Siehe *шурмовать*.

широ́й 'breit, offen', Smol. (Dobr.), ukr. *šýr* m. G. *šýru* 'Breite', sloven. *šȋr*, *šíra* 'breit', čech. *širý*, slk. *širy*. Zum folg.

широ́кий 'breit', *широ́к*, *-ока́*, *-око́*, Kompar. *ши́ре*, ukr. *šyrókyj*, wruss. *šyrókij*, aruss. abulg. *širokъ* πλατύς, εὐρύχωρος (Ostrom., Supr.), bulg. *širók* (Mladenov 694), skr. *šìrok*, *širòka*, *širòko*; *šìrokī*, sloven. *širòk*, *-ôka*, čech. slk. *široký*, poln. *szeroki*, osorb. *šěroki*, nsorb. *šyroki*, polab. *sårüke*. ‖ Gehört zu *širъ* (s. das vorige). Weitere Verwandtschaft ist unsicher. Lautlich schwierig ist der Vergleich mit got. *skeirs* 'rein, klar' (s. Brückner EW 547, KZ 51, 226, Loewenthal WS 10, 166). Es müßte in diesem Falle eine Metathese von *sk* zu *ks*, woher slav. *ch*, angenommen werden. Zur Bed. vgl. russ. *чи́стое по́ле* 'freies, weites Feld'. Siehe auch *щи́рый*. Weniger wahrscheinlich Iljinskij IORJ 23, 2, 187ff.

широ́кое 'Südostwind', Azowsches Meer (Kuznecov). Aus ital. *scirocco* dass., das von arab. *šarqī* 'östlich' stammt (Lokotsch 147, Gamillscheg EW 803), s. Verf. RS 4, 160.

ширпова́ть 'Gold graben', auch *шурфова́ть* Ural (IORJ 1, 333). Aus nhd. *schürfen*, mhd. *schürpfen* (s. Kluge-Götze EW 546).

ширтáн 1. 'tschuwassische Speise, Hammelfleisch im Magen eines Wiederkäuers', Kazań (D.). 2. 'Fettlampe', aus tschuwass. *šərtan* 'große Wurst' (Paasonen Cs Sz. 152).

ширхать 'schwankend gehen', Pskov, Tveŕ (D.). Unsicher ist der Vergleich mit *шýрхнуть* 'lärmen', ukr. *šyšýrchnuty* 'lärmen' (Šachmatov IORJ 7, 2, 339).

шúрь f., G. *-u* 'Breite', bulg. *šir* m. dass., sloven. *šȋr* f. G. *-î*, čech. *šíř*, slk. *šir* f., poln. *szerz* f., *szerza*, osorb. *šěř*, nsorb. *šyŕ*, polab. *sar*. Zu *широ́й*, *широ́кий*. Hierher viell. als Reimbildung *ширь-пырь* (= *тудá-сюдá*), Don-G. (Mirtov).

ширя́ть 'scharren, wühlen' wird von Gorjajev EW 422 auf nhd. *schüren* zurückgeführt. Vgl. *шúркать*.

шист 'Schiefer' wird von Lidén Studier till. Tegnér 589 als urverwandt verglichen mit aind. *khidáti* 'reißt, zerrt, drückt', armen. *χič* (**qidi̯o-*) 'kleiner Stein', vgl. aber Mayrhofer Aind. Wb. 309.

шистáть 'schwatzen, viel sprechen', *шистýн* 'Schwätzer', Kostr. (D.). Unsicher ist die Annahme rotwelscher Bildung von präfig. *ši-* u. *хвáстать*, *хвастýн* (Verf. WS 3, 203).

шúтик I. 'flaches Flußfahrzeug', Arch. (Podv.), Wolga-G. (D.), Sibir. (D.), zwei miteinander verbundene Troge, als Boot benutzt, Sarapul (Živ. Star. 1901, Nr. 1, S. 95). Wird erklärt mit *лодка с нашивами, нашитыми бортами* (Dal' 4, 1441), auch Nebenform *шить* (Sarapul); zweifellos zu *шить*, *шью* 'füge aneinander, nähe'.

шúтик II. 'kleiner Wurm, der sich in feuchtem Sande und in der Baumrinde aufhält', Pskov (D.). Dunkel.

шúтиль im Ausdruck: *шúтиля скую* 'ich werde dich verprügeln', Smol. (Dobrov.). Unklar.

шúтка 'aus Lappen angefertigter Spielball, mit Werg und Spänen gefüllt', Jarosl. (Volockij). Ableitung von *шит*, f. *шúта* 'genäht'. Zum folg.

шить, *шью* 'nähe', ukr. *šýty*, *šýju*, wruss. *šyć*, *šýju*, r.-ksl., s.-ksl. *šiti*, *šiję* ῥάπτειν, Partic. *šьvenъ* 'genäht', bulg. *šija* 'nähe' (Mladenov 693), skr. *šȉti*, *šȉjêm*, sloven. *šíti*, *šȋjem*, čech. *šíti*, *šiji*, slk. *šit'*, poln. *szyć*, *szyję*, osorb. *šić*, nsorb. *šyś*, polab. *sait*. || Urslav. *šiti* aus **si̯ū-*, urverw. mit lit. *siúti*, *siũvù* 'nähe', lett. *šũt*, *šuju*, apreuß. *schumeno* 'Schusterdraht', *schutuan* 'Zwirn', *schuwikis* 'Schuhmacher', aind. *sīvyati* 'näht', *syūman* 'Naht, Band', osset. *χuyun* 'nähen', griech. κασσύω 'flicke, schustere' (att. καττ-), κάσσυμα n. 'Flickerei', lat. *suō*, *-ere*, *suī*, *sūtum* 'nähe, nähe zusammen', got. *siujan*, ahd. *siuwan* 'nähen', hettit. *šum(m)anza-* 'Strick', s. Trautmann BSl 261, Apr. Sprd. 422, M.-Endz. 4, 111, Walde-Hofmann 2, 631, Boisacq 420, Torp 441. Vgl. besonders slav. *šitъ* 'genäht', lit. *siútas*, aind. *syūtás* dass. Siehe auch *швец*, *шúло*, *шов*.

шиý Interj. 'Scheuchruf für Geier u. Habichte, wenn sie die Hühner überfallen', Jarosl., Kostr. (D.). Lautgebärde.

шúфер 'Schiefer', aus nhd. *Schiefer*.

шифр 'Chiffre', früher *шúфра*, *шифровáть* 'chiffrieren'. Über nhd. *Chiffre*, bzw. über nhd. *chiffrieren* oder direkt aus frz. *chiffre*, *chiffrer*. Die Quelle dieser Wörter ist arab. *ṣifr* 'Null', s. Littmann 77, Kluge-Götze EW 92, Gamillscheg EW 219. Vgl. *цúфра*.

шихáн 1. 'steiler Hügel'. 2. 'Spitze eines Berges'. 3. 'vom Winde aufgetürmte Eisschollen' (Mel'nikov 7, 17), Östl., Kasp. Meer, Astrach., Orenburg (D.), 'wilde Waldgegend mit Schluchten', Vjatka (Vasn.). Unklar.

шúхворост 'Pack, Gesindel', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch. *ši-* und *хвóрост*. Vgl. *шúхоботь*.

шихúрь m. 'kurzgeratener Mensch, Knirps', Nižn., Makar. (D.). Unklar. Nicht sicher ist Verwandtschaft mit *хирь* 'Krankheit' (Verf. WS 3, 204).

шúхоботь f. 'Gesindel, Pack', Tobol'sk (D.). Aus rotwelsch. *ši-* und *хóбот*, *хоботье* 'Spreu', s. Verf. WS 3, 203.

шихорь 'hoher Scheiterhaufen', Olon. (Kulik.), auch *шахóр* dass. (D.). Viell. zu *шихúрь*.

шиш I., G. *-á* 1. 'spitz zulaufender Haufen, kleiner Heuschober'. 2. 'Beule, Geschwulst'. 3. 'Verachtung ausdrückende Geste mit durchgestecktem Daumen zwischen 2. und 3. Finger'. Zu letzterer Bed. vgl. *шишóк* 'Zeigefinger', Don-G. (Mirtov). Die Zusammengehörigkeit aller dieser Bed. ist nicht sicher. Gorjajev EW 423 sucht die Quelle in osman. schor. *šiš* 'Geschwür, Geschwulst', *šišmäk* 'anschwellen' (Radloff Wb. 4, 1083). Unklar. Vgl. das folg. und *шúшка*.

шиш II. 'Herumtreiber, Vagabund, Strolch', zuerst Tagebuch v. Maskevič (1611—12), s. Markov RFV 73, 102, dial. auch 'Teufel', Smol. (Dobr.), Don-G. (Mirtov), auch 'Scherge' (Avvakum 138). Aus dem Russ. entlehnt ist poln. *szysz* 'Partisane, Freibeuter' (1600—1640, s. Brückner EW 562, Archiv 20, 516, Kiparsky Baltend. 141). || Die Deutung ist schwierig. Man sieht die Quelle oft in estn. *siśś* 'Räuber, Plünderer' (s. Markov RFV 73, 102, M.-Endz. 3, 849, nach letzterem aus d. Estn. übernommen ist lett. *sisis* 'Mörder, Räuber'). Estn. *siśś*, *siśśik*, finn. *sissi*, *sissikka* 'excursor militaris in silvis, latro, praedo silvestris' werden von Mikkola Berührungen 167 aus russ. *сыщик* 'Polizist' hergeleitet. Auf jeden Fall abzulehnen ist die Herleitung von *шиш* aus syrjän. *šiš* 'Landstreicher' (Markov c. l.), da dieses aus d. Russ. entlehnt ist (s. Wichmann-Uotila 262). Unsicher ist auch Beziehung zu osman. krimtat. *šiš* 'Bratspieß'. Von *шиш* 'Teufel' abgeleitet sind: *шишúга*, *шишигáн*, *шишкó* dass. (s. Havers 113, Zelenin Tabu 2, 102ff.). Siehe *шúшка*.

шишабáрник 'eine Rubiazeenart, die als Heilpflanze gegen die sibirische Seuche verwendet wird', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517). Unklar.

шишáк 'Helm (der Kavalleristen)', ukr. *šyšák*, aruss. *šišakъ* (Afan. Nikit. Und. Hs. 46) neben *čičakъ* (Afan. Nikit. Troick.

Hs. 24), čech. *šišák* 'Sturmhaube', slk. *šišak* 'Helm', poln. *szyszak* (16. Jhdt., s. Brückner EW 562). Wird als Entlehnung angesehen aus magy. *sisak* dass., s. MiEW 340, Brückner c. l. (mit Vorbehalt), Holub-Kopečný 369. Nicht überzeugend denkt Matzenauer 81 an Verwandtschaft mit *ши́шка*.

ши́шара 'Pack, Gesindel', Östl., Perm (D.). Zu *шиш* II, *ши́шира*, *ши́жголь* (s. d.).

шиша́ть, шиши́ть, ши́шкать, шишля́ть 'pökern; langsam u. träge eine Arbeit verrichten, wühlen', Östl., Kazań, Kostr., Nižn. (D.). Unklar.

шиши́кать 'flüstern, verleumden', Novg., Vjatka (D.). Lautnachahmend.

шиши́мора 1. 'Gauner'. 2. 'Hausgeist, Gespenst', Östl., Kursk, Smol., Tveŕ, Pskov (D.), Vjatka (Vasn.). Bildung wie *кики́мора*. Der erste Teil erinnert an *шиш* II. Eine Herleitung aus syrjän. *šišimer* 'Schwätzer' (Markov RFV 73, 102) ist abzulehnen, da dieses offenbar russ. Lehnwort ist. Es fehlt bei Wichmann-Uotila 262.

шишира 'Taugenichts', Nordgrr. (Rybnikov). Zu *ши́шара*, *шиш* II.

ши́шка I., 1. 'Tannenzapfen'. 2. 'Beule', ukr. *šýška* 'Tannenzapfen, Beule; Knauf, Griff eines Stockes', aruss. *šišьka* 'Tannenzapfen, Kugel', s.-ksl. *šišьka* 'Beule, Knollen', bulg. *šiška* 'Beule, Knollen, Tannenzapfen', skr. *šìška* 'Gallapfel', sloven. *šîška* 'Gallapfel, Knöchel, runde Erhöhung, Zapfenpfanne, Knopfloch, Masche, Schlinge'. čech. *šiška* 'Zapfen, Krapfen', slk. *šiška* 'Tannenzapfen', poln. *szysza* 'Tannenzapfen', osorb. *šiška* dass., nsorb. *šyška* 'Tannenzapfen, Kopfende des Flachses'. Zu beachten ist *ши́шка* 'Vordermann im Schleppzuge der Burlaki'. Von der letzteren Bed. her könnte auch eine Verknüpfung mit *шиш* I. und II. möglich sein (s. d.). Die Bed. von *šišьka* macht fremde Herkunft unwahrscheinlich, s. auch Brückner EW 562.

ши́шка II. 'Füllen', Rjazań (D.). Vgl. oben 3, 399ff. *ши́нька* 'Füllen'.

ши́шкать 'zögern', vgl. oben *шиша́ть*.

шишко́ 'Teufel', s. *шиш* II.

ши́шлять 'etwas langsam machen; langsam eine Arbeit verrichten', Tveŕ (IORJ 1, 333), Čerep. (Geras.), *ши́шляться* dass. Kolyma (Bogor.). Zu *шиша́ть*.

шишмо́ла 'große Beule'. Zu *шиш* I. Die Bildung befremdet.

шкабат s. *шка́па*.

шка́ли pl. 'Wangen, Verstärkungshölzer des Mastbaumes', N. s. *шка́ло* seew. Aus ndl. *schaal*, pl. *schaalen* dass., s. Meulen 174. Ungenau Matzenauer 323.

шка́лик 1. 'Lämpchen, Lampion'. 2. 'kleines Branntweinmaß, Achtel Stof'. Aus ndl. *schaal* 'Schale, Maßstab'. Zur Bed. 1 vgl. oben *пло́шка*. Abzulehnen ist der Vergleich mit griech. *σκαλίς* 'Hacke, Schaufel', schwed. *skål* 'Schale' (gegen Matzenauer 323).

шкандары́ pl. 'untere Pfeiler eines Fundamentes', Smol. (Dobrov.). Entlehnt über poln. *sztandar* 'Ständer, Art Stützbalken' aus spätahd. *stantar* 'Ständer' (s. Brückner EW 555). Weniger als Quelle geeignet ist ital. *cantiere* 'Stapel, Stapelblock' aus mlat. *canthērius* 'Träger', griech. *κανθήλιος* 'Träger, Lasttier'.

шканды́ба 'hinkender Mensch', *шкандыба́ть* 'hinken', Südl. (D.), ukr. *škandybáty* 'lahm sein, hinken'. Etwa seminaristische Umgestaltung von *scandō* 'steige'?

шка́нцы pl. 'Schanze, Aufbau auf dem Achterdeck alter Kriegsschiffe', seew., zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 329. Aus ndl. *schans* dass., nhd. *Schanze* dass., von mhd. *schanze* 'Reisigbündel', s. Meulen 174ff., Matzenauer 174ff. Vgl. *шханечный*.

шка́п, *-а* 'Schrank', aus mnd. *schap(p)* 'Schrank', das weit entlehnt wurde, vgl. Sehwers Sprachl. kulturh. Untersuch. 106, M.-Endz. 3, 872. Siehe *шкаф*.

шка́па 'Klepper, Schindmähre', Südl., Westl. (D.), *шка́ба* dass. Smol. (D.), aruss. *škabatь* 'Pferd' (Pskover 1. Chron. a. 1471, s. Srezn. Wb. 3, 1596), ukr. *škápa* dass., wruss. *škápa* 'Schindmähre, altes Weib', čech. *škapa* 'Schindmähre', poln. *szkapa* dass., apoln. *szkapa* m. (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW 548). || Die Herleitung aus lit. *škãpas* 'verschnittener Stier, Bock' (weiter angeblich zu *скопе́ц*) erklärt nicht das *a* und vor allem nicht das Vorhandensein des Wortes im Čech. (gegen MiEW 340, Malinowski PrFil. 1, 184). Wohl entlehnt wegen *p* : *b*.

шкарбу́нчик 'Schafpelz', Don-G. (Mirtov), ukr. *škarbún, škarbán* 'abgetragener Schuh'. Das ukr. Wort offenbar aus ital. *scarpa* 'Schuh', *scarpone* 'dicksohliger Bauernschuh'. Ob das russ. Wort damit verwandt ist, bleibt fraglich.

шкарпе́тка 'Socke', Westl., ukr. *škarpétka* dass. Über poln. *szkarpetka* dass. von ital. *scarpetta* 'kleiner Schuh', s. Brückner FW 132, EW 549.

шкат 'Art Gießkanne, zum Abspülen eines Schiffes von außen', seew. Unklar.

шкато́рина 'Saumtau, mit dem das Segel eingefaßt wird'. Aus ndl. *schoothorn* 'Schothorn, Ecke eines Segels', s. Meulen 183ff.

шкату́лка 'Schatulle', zuerst *шкатула* 1708 Kurakin, s. Christiani 48, ukr. wruss. *škatúl'a*; über poln. *szkatuła* aus mlat. *scatula*, ital. *scatola* 'Schachtel', s. MiEW 340, Brandt RFV 24, 190, Brückner EW 549, Kluge-Götze EW 503.646

шка́ф, *-а* 'Schrank', schon Duch. Reglament, s. Smirnov 329. Am ehesten Umgestaltung von *шкап* unter Einfluß der nhd. Sippe von oberd. *Schaff*, mhd. *schaf* (dazu s. Kluge-Götze EW 504, Kretschmer D. Wortgeogr. 474).

шкафу́т 'Dalbord, Flachbord; die das Verdeck eines Schiffes umgebende Einfassung', zuerst: *шхавот* Peter d. Gr., s. Smirnov 339, der es von ndl. *schavot* dass. herleitet, s. auch Matzenauer 323. Nicht aus engl. *scaffold* 'Gerüst' (B. de Courtenay bei Dal' 4, 1446).

шквáл, *-a* 'Windstoß', plötzlicher Sturmwind'. Entlehnt aus engl. *squall* 'Sturmbö', s. Gorjajev EW 423; zur Sippe s. M.-Endz. 3, 869, Torp 477, Falk-Torp 1043.

шквáра 1. 'Schlacke von Metallen; das beim Schmelzen, Hämmern Abfallende', Kola (Podv.), 2. 'Grieben', ukr. *škvára* 'Glut, Griebe', čech. *škvár* 'Schlacke, altes Zeug, Schund', slk. *škvar* 'Schlacke', nsorb. *škvark* 'Griebe'. Wohl expressive Nebenform von *скварá*, s. oben 2, 635. Hierher auch *шквáрить* 'braten, backen', ukr. *škváryty* dass., ebenso trotz des abweichenden Vokalismus: *шквирь* f. 'Fettgrieben', Smol. (Dobr.), *шквúра* Südl., Neurußl. (D.).

шквóрень s. *шворень*.

шкéвень 'Steven', s. *штéвень*.

шкéвничать 'jemd. verleumden, anschwärzen', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zu *шкéли*, *шкéлить*.

шкéли pl. 'Scherze, Spötteleien, Sticheleien', Kursk (D.), Smol. (Dobr.), *шкéлить* 'die Zähne fletschen', Smol., *шкилять*, *шкалять* 'die Zähne fletschen, verhöhnen', *шкéльник* 'Spötter, Verleumder', wruss. *škélić* 'die Zähne fletschen'. Expressiv für *скáлить* bzw. dazu ablautend **ščelь*, **ščeliti*. Dazu wohl auch *шкéльный* 'raffiniert, dressiert', Smol. (Dobr.), s. auch MiEW 298, Gorjajev EW 423.

шкéнтель m. 'Tau mit einem einscheibigen Block an einem Ende, Schenkel', älter *шкéнкель* (Meulen), seew. Aus ndl. *schenkel*, *schinkel*, nhd. *Schenkel* dass. (Stenzel), s. Meulen 178.

шкéра I. 'Schaf', Toropec (Dobr.), *шкырь* Interj. 'Scheuchruf für Schafe', *шкы́рка* 'Schaf', Smol. (Dobr.), *шкы́ря* 'Lockruf für Schafe', Tula (IORJ 3, 897). Viell. von der Interjektion abzuleiten. Nach Dal' 4, 1451 zu *шкурять* 'vertreiben'.

шкéра II. 'Felsen, Klippe', s. *шхéра*.

шкербóт 'Scheerenboot, Boot zur Fahrt durch Scheeren', auch *шербóт*, älter: *шхербот*, *щербóт* beides seit Peter d. Gr., s. Smirnov 340. Aus ndl. *scheerboot* dass., s. Meulen 176, Smirnov c. l. Weniger empfiehlt sich die Herleitung aus nhd. *Scheerboot* (gegen Gorjajev Dop. 1, 58).

шкет 'junger Frechling, frecher junger Mann', Gaunerspr., Petersburg (RFV 68, 405). Vgl. ital. *schietto* 'offenherzig', das auf germ. **slihts* 'schlicht' zurückgeführt wird, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 663.

шкив, *-a* 1. 'Scheibe, Rad (in einem Kloben), Blockrolle'. 2. 'Schleifscheibe (bei den Steinhauern)'. 3. 'Antriebscheibe (Rudaš), Teil d. Webstuhles' (Karinskij Oč. 171). In der Hauptsache aus ndl. *schijf* f. 'Scheibe, Rolle, Trommel'. Daraus dial. auch *шкúва* 'Block am oberen Ende des Mastes zum Hissen des Segels', Arch. (Podv.). Bed. 3 aus engl. *sheave* 'Scheibe', s. Meulen 179 ff., Gorjajev Dop. 1, 57.

шкивидóр 'Arbeiter, Handlanger (auf Schiffen und im Hafen, im Pack- und Zollhause)', Arch. (Podv.), Adj. *шкивидóрный*, *шкивидóрский* (D., Podv.). Umgestaltung von ält. nhd. *Speditor*

'Spediteur, Abfertiger' (s. Schirmer D. Kaufmspr. 178ff.), bzw. ital. *speditore*.

шки́мушка, шкимушга́р 'zweidrähtige Leine, Seil aus altem Kabelgarn', seew. Aus ndl. *schiemansgaren* 'Schiemannsgarn', wie *ка́болка* aus ndl. *kabelgaren*, s. Meulen 86 u. 179.

шки́пер 'Schiffskapitän', älter: *щипор, шкипер, шхипор* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 329. Aus ndl. *schipper*, mnd. *schippere*, mhd. *schifhërre*, s. Meulen 181, Falk-Torp 999, schwerlich aus anord. *skipari* (gegen Gorjajev EW 423).

шки́ра 'Eisscholle', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

шкнуть 'stoßen, kneifen', Kašin (Smirnov). Aus **ščьknǫti*, ablautend zu **ščikati* (s. *щика́ть*).

шко́да 'Schaden, Verlust', älter *шкота* (Raz. Mosk. Gos. 31ff., Kotošichin 45), ukr., wruss. *škóda*, aruss. *škoda* (Polock. Urk. a. 1478, s. Nap. 234, oft im 15.—16. Jhdt., s. Nap. 394ff.), čech., slk. *škoda*, poln. *szkoda*. Übers Poln. entlehnt aus ahd. *scado* 'Schaden', s. MiEW 340, Brückner EW 549, Christiani 15ff., Gorjajev EW 423. Siehe *шко́та, шко́тить*.

шко́йда 'Staubregen auf dem Meere, nebliges Schlackwetter', Arch. (Podv.). Wohl über norw. dial. **skod'd'a*, sonst *skodda*, schwed. *skadda, skåd* 'Nebel; dichte Dünste, die die Fernsicht stören', s. Qvigstad bei Thörnqvist Zeitschr. 8, 432ff., Thörnqvist 88, 108. Zum Lautlichen vgl. *ба́йна* dial. aus *ба́ня*. An Vermittlung durch Norw. lapp. *skoaddo* 'Nebel' (wozu Qvigstad Nord. Lehnw. im Lapp. 296) denkt Itkonen 62.

шко́ла 'Schule', ukr. *škóła*, wruss. *škóla*, aruss. *škola* (seit 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1598ff.), čech. slk. *škola*, poln. *szkoła*. Über das Poln. entlehnt aus lat. *schola* von griech. *σχολή* 'Muße (eigtl. das Anhalten), Beschäftigung in Mußestunden, Vorlesung, Schule', s. Brückner EW 549, Gorjajev EW 423.

школя́р 'Scholar, Schüler' (Gogol'), 'schlecht sich aufführender Schüler', Saratov, Penza (D.), ukr., wruss. *škol'ár* 'Schüler', poln. *szkolarz*. Übers Poln. aus vlat. *scholāris* 'Schüler'.

шкон 'Zapfen, Spund am Faß', Novg. (D.), *шконт* 'Keil' (Faßbinderspr., s. D.). Wohl entlehnt über poln. *szpunt, szpont* dass. aus mhd. *spunt* 'Spund' (wozu Kluge-Götze EW 583).

шкора́ 'Baumrinde', Kursk (D.), Terek-G. (RFV 44, 113). Zu *скора́, кора́* (s. oben). Vgl. *шкоролу́пка* 'Hülse, Schale', Kursk (D.) und *скорлупа́*.

шкот I. 'Schote, Tau an den unteren Ecken eines Segels zum Einholen', älter *шхот* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 341. Aus ndl. *schoot* dass., mnd. *schôte*, zu nhd. *Schoß*, s. Meulen 181ff., Kluge-Götze EW 541.

шкот II. 'Schute, flaches Lastboot auf e. Fluß'. Aus ndl. *schuit* 'Art kleines Flußfahrzeug', mnd. *schûte* dass., s. Meulen 183ff., Kluge-Götze EW 546. Siehe *шку́т*.

шкота 'Schaden', s. *шко́да*. Davon abgeleitet: *(при)шко́тить* 'schaden', *пошко́тилось* 'ist schlecht geworden', Čerep. (Gerasim.).

шко́тский 'schottisch', nur alt; belegt Anf. 16. Jhdt., auch *шкоцкий* Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 330, F. Braun Germanica f. Sievers 682. Aus ndl. *schotsch* 'schottisch', bzw. engl. *Scotch* dass., von ir. *scot* 'Irländer', s. Holthausen 174. Dafür heute *шотла́ндский*.

шко́я 'Frachtkahn', Ladogasee (D.). Soll nach Kalima 235 auf älteres finn. *wisko* 'Fährboot' zurückgehen, wie auch *ушку́й*, s. dazu Mikkola FUF 13, 163ff.

шкра́п 'eiserner Nagel', Olon. (Kulik.). Vgl. nhd. *Schrape* 'Werkzeug zum Schrapen, Striegel' (Grimm DWb. 9, 1647), das aber in der Bedeutung zu sehr abweicht.

шкреме́тка 'Scherbe', Pskov, Tveŕ (D.). Unklar.

шкри́тка 'Scherbe', Tveŕ, Ostaškov (D.). Dunkel.

шкубуня́ть 'verfolgen', Smol. (Dobr.). Entlehnt aus lit. *skù-binu, skùbinti* 'beeilen'.

шкуль m. 1. 'Quersack', Olon. (Kulik.). 2. 'Stelle, an der die gorodki-Klötze von einem Spieler aufbewahrt werden', Moskau (D.). 3. 'Geizhals' (D.). Aus einem **čьkulь*, zu *куль* 'Sack' könnten alle Bedeutungen erklärt werden. Bed. 2 will Sobolevskij RFV 66, 345ff. zu *ушку́й* 'Boot' stellen. Iljinskij RFV 78, 199 vergleicht sloven. *škûlj* 'Grube' und weiter *скула́* 'Beule, Geschwulst'. Unklar.

шкума́т 1. 'Büschel'. 2. 'Fetzen', Smol. (Dobr.), *шкума́тить* 'zerren, an den Haaren reißen', Smol. (c. l.). Rotwelsches Wort mit standessprachlichem Präfix *šu-*, zu ofenischem *кума́т* 'Stück, Happen' aus ngriech. *κομμάτι(ον)* 'Stück' von *κόμμα* s. Verf. Grsl. Et. 93.

шку́на 'zweimastiges Schiff, Schoner'. Aus engl. *schooner* (*sku:nə*) dass. bzw. ndl. *schooner*, s. Matzenauer 326. Aus dem Ndl. entlehnt ist *шкуна́рка* 'kleiner Schoner', Arch. (Podv.).

шку́ра I. 'Fell, rohe Tierhaut mit Haaren'. Wegen des Fehlens alter Belege mit *u* wohl entlehnt aus poln. *skóra* 'Fell', s. Brandt RFV 24, 175. Kaum als urverw. mit griech. *σκῦτος* n. 'Haut, Leder' (Endzelin SlBEt. 72). Zur weiteren slav. Verwandtschaft s. unter *скора́* (oben 2, 645). Der Ansatz **sъkora* (Sobolevskij RFV 67, 212ff.) läßt sich nicht stützen. Zu *шку́ра* gehört *шкура́т* 1. 'bearbeitetes Leder'. 2. 'Zuname', Smol. (Dobr.). Letzteres vgl. mit Fam N *Скура́тов*, *Скуря́тников*, PN *Ску́рло* (s. Sobolevskij c. l.). Das *š* ist peiorativ.

шку́ра II. 'Dirne, verkommenes Weib'. Gehört zum vorigen wie beide Bed. bei lat. *scortum* 'Hure' und 'Fell', nhd. *Balg* dass. vertreten sind; weitere Parallelen zur Bed. s. Walde-Hofmann 2, 497 (mit Liter.). Zweifelhaft ist der Ansatz **šьkura* und Verknüpfung mit *ку́рва* und *ку́ра* (gegen Sobolevskij RFV 67, 216). Vgl. *скурёха*.

шку́рать 'sich auf die Beute stürzen' (von Raubvögeln), Arch. (Podv.), *шкурну́ть* 'stoßen', Pskov (D.), *шкури́ть, шкуря́ть* 'antreiben, peitschen'. Soll nach Dal' 4, 1450 zu *шку́ра* 'Fell',

dagegen nach Gorjajev Dop. 1, 57 zu nhd. *schüren*, anord. *skora* 'antreiben' gehören. Beides ganz unsicher.

шкурлáполки pl. 'Kaulquappen', Don-G. (Mirtov). Wohl zu *шкýра* 'Haut' und *лáпа* 'Pfote'.

шкут I. 'Schute, flacher Flußkahn für Lasten', Kasp. Meer, Westl. (D.), älter *шхут* Peter d. Gr., s. Smirnov 342, wie poln. *szkuta* entlehnt aus ndl. *schuit* 'Schute', mnd. *schute* (Schiller-Lübben 4, 154), s. MiEW 341, Meulen 183, Brückner EW 550. Siehe *шкот*, *шхóут*.

шкут II. 'Schote, Tau an den unteren Ecken eines Segels', aus ndl. *schoot* dass., s. Meulen 181ff., auch in vielen Zusammensetzungen: *фокашкут* 'Fockschote' aus ndl. *fokkeschoot*; *гроташкут* 'Großschote' aus ndl. *grooteschoot* usw. (Meulen c.l.). Vgl. *шкот*.

шкырь s. *шкéра* (oben 3, 406).

шлаг 'Schlag einer Rakete, Kanonenschlag, Ausstoßladung der Feuerwerker' (D.). Aus nhd. *Schlag* dass. (Grimm DWb. 9, 334).

шлагбáум 'Schlagbaum' (A. Block), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 330, volkst. *шлахбáн* (Mel'nikov 2, 188), *шланбóл* Don-G. (Mirtov). Aus nhd. *Schlagbaum*, s. Gorjajev EW 423.

шлаглот 'Schlaglot; zu Blech geschlagenes, zum Löten benutztes Kupfer, Silber, Gold', volkst. *шлягрóт*. Aus nhd. *Schlaglot*, s. Karłowicz 349, Trebbin 74.

шлагтóв 'Schlotholz, Schloßholz zum Tragen der Stänge', seew., entlehnt aus ndl. *slothout* dass., s. Meulen 187ff., wo weiteres.

шлак 'Schlacke; beim Schmelzen der Metalle sich absondernde Reste', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 330. Aus nhd. *Schlack* m., (Mathesius, Paracelsus), Nebenform von *Schlacke* (Grimm DWb. 9, 255), s. Gorjajev EW 423, Trebbin 74.

шлам 'Schlamm', bergwerkspr. Aus nhd. *Schlamm*, s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шлáфор, шлáфрок 'Schlafrock', zuerst: *шляфрок* Kurakin 1707, s. Christiani 49, dann *шлафрок* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 330. Die Form mit *я* über poln. *szlafrok*, diejenigen mit *a* direkt aus nhd. *Schlafrock*, wobei *-ok* als russ. Deminutivsuffix empfunden wurde, daher Neubildung *шлáфор* dass., s. Gorjajev EW 423.

шлейф 'Schleppe am Kleide' (Čechov). Aus nhd. *Schleif* m. 'langer Schweif am Rock, Schleppe' (Fischart u. a., s. Grimm DWb. 9, 586).

шлем I. 'Helm', kslav. Lehnwort, für echt-russ. *šelomъ* (s. *шелóм*).

шлем II. 'Gewinn aller Stiche beim Kartenspiel', aus nhd. *Schlemm* von engl. *slam* 'Schlemm, Schmiß' (Heyse).

шлёма 'verächtliche Bezeichnung der Juden', Smol. (Dobr.). Aus jidd.-d. *Schloma* 'Salomon' (Stern 74).

шлема 'Baum, der nicht verfault', nur aruss. *šlema* Skaz. Ind. Carstv. (15. Jhdt.), s. Gudzij Chrest. 52. Unklar, vgl. *слемя* (oben 2, 659).

шле́мень, сле́мень 'Schnecke', Smol. (Dobr.). Wohl als **slьmenь* verwandt mit *слима́к* 'Schnecke' (oben 2, 661).

шлёнготать 'schlendern', Olon. (Kulik.). Wohl zum folg.

шлёнда 'Müßiggänger', *шля́нда, шлы́нда* dass., Tambov (D.), auch *шля́ла* dass. (D.), dazu: *шля́ндать, шлёндать* 'ohne Ziel einhergehen, im Schmutz patschen', Olon. (Kulik.), Saratov (RFV 66, 206), *шлы́ндать* dass., Tambov (D.), ukr. *šl'úndra* 'unordentlicher Mensch', *šl'ócha* 'leichtsinnige Frau'. Am ehesten expressive Bildungen zu *шля́ться* (s. d.) mit Suffix *-da*, s. Sobolevskij RFV 66, 337. Nach Preobr. Trudy 1, 99 sollen die jungen Wörter lautnachahmend sein und zu *шлёпать* gehören. Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung aus nhd. *schlendern, schlenzen*, ndl. *slenteren* 'schlendern' (gegen Gorjajev EW 424, Matzenauer 328) oder aus schwed. *slunt* 'Tagedieb' (Matzenauer c. l.). Vgl. *шля́нда*.

шлендря́н 'schlechte Gewohnheit' (D.). Aus nhd. *Schlendrian* (zuerst Acc. *den schlenttrianum* Brant Narrenschiff, s. Kluge-Götze EW 524), einer humanistischen Scherzbildung wie *Sammelsurium, Schwulität* u. dgl.

шлёнка 'schlesisches Schaf, von Peter d. Gr. eingeführt' (D.), auch *шлёнская овца́* ukr. *šl'ónka* Adj. *šl'óńśkyj* 'schlesisch'. Aus poln. *śląska owca* dass. zu *Śląsk* 'Schlesien' (s. oben 2, 624 s. v. *Силе́зия*). Hierher auch *шленское полотно* 'schlesische Leinwand' (seit Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 330) aus poln. *śląskie płótno*.

шлёпать 1. 'klatschend schlagen, im Schmutz patschen'. 2. 'Unsinn reden', Vjatka (Vasn.), wruss. *šl'ópać* 'patschen', bulg. *šlépvam* 'ohrfeige, schlage', sloven. *šlépati, šlépljem* 'mit den Fingern schnalzen', *šlépniti, šlȩ̑pnem* 'ins Gesicht schlagen, mit den Fingern schnalzen'. Hierher auch bulg. *šl'ápam* 'peitsche, schlage', *šl'ap*! 'klatsch!', čech. *šlapati* 'treten', slk. *šliapat'* dass. || Lautnachahmender Herkunft wie *хло́пать* (s. d.). Vgl. auch vlat. *stloppus, scloppus* 'Klaps; Schall vom Schlagen auf die aufgeblasenen Backen', auch ndl. *slapp* 'klaps', engl. *slap* 'leichter Schlag', mit denen kaum ein historischer Zusammenhang besteht, s. Walde-Hofmann 2, 596, Preobr. Trudy 1, 99, Kluge-Götze EW 522. Der Ansatz **šьlepati*, der mitunter (Torbiörnsson 1, 44ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 158) mit Rücksicht auf *ше́лен* (s. d.) vorgenommen wird, läßt sich nicht beweisen, denn dieses letztere kann historisch unabhängig von *шлёпать* entstanden sein.

шлея́ 'Hintergeschirr, Umlaufriemen (vom Kummet ausgehender, das Pferd in seiner ganzen Länge umspannender Riemen)', ukr. *šlejá, šlyjá* dass., *šléjka* 'Riemen', wruss. *šlejá*, aruss. *šleja* 'Riemen am Kummet' (Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1597), *šlei* pl. 'Riemen', auch Domostr. Zabel. 129, *šleinik* 'Riemenmacher' Kotošichin 92, čech. slk. *šle* pl. 'Hosenträger', poln. *szla, śla*

'Ziehseil', *szelka* 'Band, Riemen', nsorb. *sla* pl. *sle* 'Ochsengeschirr, Sielengeschirr, Riemen, Hosenträger', polab. *salja* 'Geschirr, Riemen'. || Urspr. wohl westslav. **šьľa*, entlehnt übers Poln. aus der Sippe von ahd. *silo* m. 'Riemen, Siele', mhd. *sile* m., *sil* m. n. f. 'Seil, Riemen' (zur Sippe s. Torp 438), s. Mikkola Berühr. 177ff., Brückner EW 550, Preobr. Trudy 1, 99ff. Andere nehmen, wenig glaubhaft, Ablaut mit *си́ла* (s. d.) an, vgl. Matzenauer 327, Holub-Kopečný 372. Aus dem Slav. entlehnt sind lit. *šlajai* pl. 'Siele, Pferdegeschirr', lett. *slejas* dass., s. M.-Endz. 3, 925, Brückner FW 142; anders, aber kaum richtig über das lit. Wort Leskien Bildung 315.

шли́нтик, шлинту́бель 'Art Hobel' (D.). Wohl aus nhd. *Schlichthobel*, ndd. *slichthubel* 'Hobel zum ersten Glätten' (Sass Spr. d. ndd. Zimmermanns 7). Vgl. auch *шли́фтик* (s. d.).

шлипа́чить 'ohrfeigen, schlagen', Olon. (Kulik.), auch *шли́пку дать* dass., und *шнипа́чить* dass. (Kulik.). Vgl. *шлёпать*.

шли́пир 'Schiffsbalken', Smol. (Dobr.). Vgl. nhd. *Schlepper* 'Stahldrahttau' (Stenzel), vor allem aber nhd. *Schliepe* 'Riegel', mhd. *sliepe* 'Querbalken' (Grimm DWb. 9, 688).

шлир 'Schutt aus der Rauchkappe', hüttenw. (D.). Aus nhd. *Schlier* 'Schlamm, klebrige Masse' (wozu Torp 540, Grimm DWb. 9, 690), vgl. Trebbin 75.

Шлиссельбу́рг 'Stadt u. Festung am Ausfluß der Neva aus dem Ladogasee', so benannt seit Peter d. Gr., volkst. *Шлю́шин* dass. Über ältere Namen s. *Оре́шек* (oben 2, 277). Aus nhd. *Schlüsselburg*, als 'Schlüssel' für den Zugang zur Ostsee. Nach der Festung benannt *Шлиссельбу́ржец* 'politischer Gefangener'. Für den Ort wurde im Inlande die von Peter d. Gr. geschaffene Form *Шлютельбурх* verwendet, aus ndl. *sleutelburcht*, s. Unbegaun RES 9, 279.

шли́фкус 'Schriftkasten der Buchbinder, mit den Buchstaben für die Rückentitel der Bücher' (D.). Aus nhd. *Schriftkasten*.

шлифова́ть 'schleifen', über poln. *szlifować* aus mhd. *slîfen* 'schleifen', s. Gorjajev EW 424.

шли́фтик, шлифту́бель 'Art Hobel', s. *шли́нтик*.

шлих 'fein gepochtes Erz mit Wasser, Erzmehl, Schlamm', Adj. *шлихово́й*. Aus nhd. *Schlich* dass. (Paracelsus u. a., s. Grimm DWb. 9, 661ff.) zu ndd. *schlick*, s. Trebbin 75.

шлихота́ть 'glucksen', Smol. (Dobr.). Unklar.

шли́хта 'Stärkekleister der Weber zum Steifen des Gewebes, Weberschlicht' (D., Karinskij Oč. 171). Aus nhd. *Schlichte* 'Masse, mit der die Weber die Kettenfäden glatt machen' (Grimm DWb. 9, 667).

шлу́нья pl. 'Eingeweide (von Tieren)', Smol. (Dobr.). Vgl. nhd. *Geschlinge*, mhd. **geslünge* (wozu Kluge-Götze EW 202).

шлык -á 'Kappe, Kopfputz (der Bäuerinnen)', (Leskov). Gekürzt aus *башлы́к*, s. Korsch Archiv 9, 488, Sobolevskij RFV 66, 345, Preobr. 1, 499, Trudy 1, 100. Weiteres unter *башлы́к*, s. oben

1, 65. Gleicher Herkunft ist wohl rumän. *işlic* 'hohe Mütze der Bojaren' (s. Tiktin Wb. 2, 855).

шлы́нда 'Nichtstuer', Smol. (Dobr.), *шлы́ндать* 'sich umhertreiben, schlendern', Don-G. (Mirtov), Smol. (Dobr.), *шлы́ндарить* 'umherschlendern', Don-G., auch *шлы́новец* 'Tagedieb', Olon. (Kulik.). Weiteres unter *шлёнда, шляться.*

шлю 'sende, schicke', s. *слать.*

шлю́б, *-а* 'Heirat, Hochzeit', Westl., Südl. (D.), ukr., wruss. *šl'ub.* Aus poln. *ślub* dass., wozu Brückner EW 531ff.

шлю́з, *-а* 'Schleuse', zuerst: *слюза* Peter d. Gr., auch *шлюзы* pl., s. Smirnov 330, auch poln. *śluz, śluza.* Aus ndl. *sluis* 'Schleuse', bzw. ndd. *slûse*, mnd. *slûse* von lat. *exclūsa* 'Schleuse, Wehr', s. Meulen 188, Matzenauer 308, Gorjajev EW 424. Siehe auch *слюз* (2, 668).

шлюп 'Kriegs- oder Kanonenschaluppe, dreimastiges Kriegsschiff mit ca. 30 Kanonen', veralt. Aus ndl. *sloep* 'Schiffsboot', zu *sluipen* 'gleiten', mhd. *sliefen* 'gleiten, schlüpfen', s. Meulen 186ff., Matzenauer 328. Dagegen *шлюпка* 'Schaluppe, Boot' (seit Peter d. Gr. 1703, s. Christiani 40) wohl über ndd. *slûpe*, nhd. älter *schlupe* (1647, s. Kluge-Götze EW 506. Bei Radiščev 16: *шлюбка*).

Шлюссельбу́рг s. *Шлиссельбу́рг.*

шлю́ха 'liederliches Frauenzimmer' (Mel'nikov), Olon. (Kulik.), Vjatka (Vasn.), auch 'Klotz beim babki-Spiel', Mezeń (Podv.), Vologda, Vladim. (D.), dieser letztere heißt auch *ба́бка.* Wird als 'sich umhertreibendes Frauenzimmer' zu *шля́ться* (s. d.) gestellt, s. Preobr. Trudy 1, 100. Kaum zu *хлюста́ть* gegen Gorjajev EW 424.

шлягро́т s. *шлаглот.*

шляк 1. 'Messerklinge'. 2. 'Knöchel, Klötzchen beim Spiel', Tveŕ, Vologda, Jarosl., Kaluga, Orel, Tambov (D.). 3. 'Knopf', Kašin (Smirnov). Für Bed. 2 auch *шкляк* Olon. (Kulik.). Daneben: *шляк* 'Schmutz, der sich in Stücken von den Stiefeln löst', Vjatka (Vasn.), dann auch *кровь пошла шляка́ми* 'das Blut sickerte dick hervor', Jarosl. (Voloćkij). Die urspr. Bed. kann 'Holzsplitter, Klotz' gewesen sein. Bei Annahme eines rotwelschen Präfixes *š(u)-* und **klęk-* könnte eine Beziehung festgestellt werden zu der Sippe von *кляч* 'Knebel' usw. (s. oben 1, 577). Unsicher.

шля́кибать 'schlürfen, gierig essen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шля́нда 'herumstrolchender Mensch', Arch. (Podv.), *шля́ндать* 'herumstrolchen', Arch. Zu *шля́ться.* Siehe auch *шлёнда, шлю́ха.*

шля́па 'Hut', ukr. *šl'ápa*, aruss. *šljapa* dass. (Domostr. K. 53, Domostr. Zabel. 128, Urk. Boris Godunovs a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1597). Aus bair. *Schlappe* 'Haube, Kappe', mhd. *slappe* 'klappenförmig herunterhängender Teil der Kopfbedeckung; Kopfbedeckung von Klappen- oder Hutform' (Lexer, s. v. Grimm DWb. 9, 483ff.), s. Štrekelj 62, Matzenauer 82, 326,

Grot bei Gorjajev EW 424, Preobr. Trudy 1, 100. Die Bez. *шляпка земли греческой* für 'eine auch als Waffe gebrauchte Kopfbedeckung' in der Volkspoesie entspricht einem *ко́локол* in den Novgoroder Liedern. Wohl für mgriech. *κουκούλλιον* 'Mönchskappe', s. Verf. Zap. Geogr. Obšč. Otd. Etnogr. 34, 45 ff.

шля́ться, шля́юсь 'sich herumtreiben, schlendern, bummeln', dial. *сля́ться* Kursk, soll nach Sobolevskij Lekcii 119 aus **sъljati sę* zu *слать* (s. d.) entstanden sein. Nicht besser ist die Annahme einer Neubildung von *шлёндать, шлёпать* (Preobr. Trudy 1, 100), welche die Bildungen nicht erklärt.

шляфни́ца 'Nachtmütze, Schlafmütze', Westl., wruss. *šľafnica*. Über poln. *szlafmica* dass. aus nhd. *Schlafmütze*, s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 19.

шлях 'gebahnter Weg, markierter Weg', Südl., Westl. (Šolochov, D.), 'Fährte, Spur, Schlittenspur im Schnee', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), ukr., wruss. *šľach* 'gebahnter Weg', schon 1579, s. Unbegaun 118. Über poln. *szlach*, čech. *šlak* 'Spur, Fährte' aus mhd. *slag, slac* 'Wagenspur, Fährte, Weg', nhd. *Schlag*, s. MiEW 341, Verf. Zeitschr. 4, 94, Čyževśkyj Zeitschr. 17, 142. Zur Bed. vgl. poln. *bita droga, bity trakt*, ukr. *býta doróha, býtyj šľach*, frz. *chemin battu*. Aus dem Ukr. stammt rumän. *şleaŭ* 'Landstraße', s. Brüske JIRSpr. 26, 41, Tiktin Wb. 3, 1439. Ungenau Preobr. Trudy 1, 100. Verfehlt ist die Herleitung aus nhd. *Schlich, Schleichweg* (gegen Gorjajev EW 424).

шля́хта I. 'polnischer Kleinadel', ukr., wruss. *šľáchta*, aruss. *šljachta* (Urk. a. 1583, s. Srezn. Wb. 3, 1597). Über poln. *szlachta* (seit 15. Jhdt., s. Brückner EW 550) aus mhd. *slahte* 'Geschlecht, Herkunft, Gattung, Art', s. MiEW 341, Brückner c. l., Korbut 371, Preobr. Trudy 1, 101. Auch Ableitungen: *шляхетность* 'Edelmut, edle Gesinnung' Peters d. Gr. Zeit, s. Smirnov 330, aus poln. *szlachetność* dass.; *шляхетский* 'adlig' Repnin a. 1704, s. Christiani 17 aus poln. *szlachecki* dass., *шляхетство* 'Adel' (Gogol') aus poln. *szlachectwo* dass.

шля́хта II. 'Schlichtaxt, Hohlbeil', *шля́хтить, шляхтова́ть* 'mit dem Schlichtbeil behauen'. Entlehnt aus ndd. *slichten* 'mit dem Schlichthobel glätten' (s. Sass Sprache d. ndd. Zimmerm. 7). Vgl. auch oben *шли́нтик, шли́фтик*.

шля́хтич 'Edelmann', ukr. *šľáchtyč*, zuerst: aruss. *šljachtičь* (Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1598). Aus poln. *szlachcic* dass. von *szlachta* (s. *шля́хта* I). Einführung von *-ец* liegt vor in *шляхтец* (Leskov).

шля́ча 'nasser Schnee, Schnee mit Regen', Pskov, Nižn. (D.), *шляц* m. dass. Pskov (D.). Assimiliert aus **slęča* (das *c* aus *č* ist nordgrruss.), weiter zu *сля́коть* (oben 2, 669). Aus dem Russ. entlehnt ist syrjän. *šľat'śa*, s. Wichmann-Uotila 263.

шля́чка, шля́шка 'sich herumtreibendes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Zu *шля́ться* 'sich herumtreiben'.

шма́галь 'Betrüger, Gauner', Mezeń (Podv.). Unklar.

шмагáть 'peitschen, schlagen', Westl. (D.), *шмáгнуть* 'werfen', Olon. (Kulik.). Expressiv aus *смагáть* 'peitschen, schlagen' (s. oben 2, 670).

шмáйка 'großer Hering', Smol. (Dobr.). Unklar.

шмак I. 'Art Boot', seit Peter d. Gr. 1703, s. Smirnov 331. Aus ndl. *smak*, nhd. *Schmack* 'kleines Küsten- oder Fischerfahrzeug' (Grimm DWb. 9, 896ff.), s. Meulen 188, Christiani 39.

шмак II. 'Trichter mit e. Rille zum Gießen von Kanonen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шмáльта 'Schmalte; durch Kobald blau gefärbte u. in Pulver verwandelte Glasmasse zum Färben'. Aus nhd. *Schmalte* 'blauer Färbstoff, Schmelzglas' (Grimm DWb. 9, 925), s. Trebbin 75.

шманя́ться s. *шмóнить*.

шмáра I. 'Geliebte', Gaunerspr., Kubań (RFV 68, 405). Unklar.

шмáра II. 'Entengrün, Teichlinse', Östl. (D.), Ural; *шмарá* dass. Südl. (D.). || Wenn *š* peiorativ für *s*, könnte Verwandtschaft vorliegen mit got. *smarna* 'Mist, Kot', *smaírþr* 'Fett', ahd. *smero* 'Schmer, Fett'. Unsicher.

шмáрить 'schlagen, peitschen', Südl., Westl., Pskov (D.), *шмарúться* 'rauh werden', Jarosl. (Volockij), ukr. *šmáryty*, *šmaŕáty* 'werfen'. Urspr. 'auswischen' (zur Bed. vgl. *мáзать* oben 2, 87). Dann aus poln. *smarować* 'schmieren, durchprügeln'. Vgl. das folg.

шмаровáть, *-рýю* 'schmieren, einfetten' (D.), ukr. *šmaruváty*, wruss. *šmarováć*. Entlehnt aus poln. *smarować* dass. von mhd. *smir(w)en* 'schmieren', mnd. *smeren*. Die german. Wörter bedeuten 'schmieren' und 'prügeln', s. Kluge-Götze EW 531, Brückner EW 502 und oben *шмáрить*.

шмат 'Stück; abgerissenes, abgebrochenes Stück', Smol. (Dobr.), Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395), Ural (IORJ 1, 333), 'Stück Lappen', Pskov, Tveŕ, *шмать* f. 'Pack', Arch. (IORJ 1, 333), *шематóк*, *шматóк* dass., ukr., wruss. *šmat* 'Stück, Menge'. Entlehnt über poln. *szmat* dass., dessen Quelle viell. in mhd. *snate*, *snatte* 'Strieme, Wundmal', schwäb. *Schnatte* 'Einschnitt in Holz oder Fleisch', nhd. *Schnat* 'Grenze' (Grimm DWb. 9, 1192ff.) zu sehen ist, s. Matzenauer 329, Preobr. Trudy 1, 101. Zur Sippe vgl. Torp 520. Urspr. 'Schnitt', cf. *кус*, *кусóк*. Weniger einleuchtend sind die Versuche einer slav. Deutung: nach Brückner EW 551 zu čech. *šmatati* 'betasten', *šmatha*, *šmatla* 'krummbeinig', *šmathati* 'krummbeinig gehen', slk. *šmatlat'* dass., čech. *chmat*, *hmat* 'Griff, Tastsinn', ähnlich Holub-Kopečný 372. Abzulehnen ist auch die Herleitung aus schwed. *små* 'klein', *smätting* 'kleiner' (Gorjajev EW 424), zu diesen s. Hellqvist 1006. Vgl. übrigens *шмоть* (s. d.).

шмель m. G. *шмеля́* 'Hummel, Erdbiene', dial. *чмель* Sevsk (Pr.), *щéмель* Pskov (D.), ukr. *čmil'* G. *čmel'á*, *džmil'* G. *-l'á*, auch *čmołá* 'Hummel' (nach *pčołá*), wruss. *čmel'* (Vitebsk), sloven. *čmêlj*, *šmêlj*, čech. *čmel*, *štmel*, alt *ščmel*, slk. *čmel'*, poln. *czmiel*, *strzmiel*, osorb. *čmjeła*, nsorb. *tśměl*. || Urslav. *čьmel'ь ab-

lautend mit *komarъ* (s. *кома́р*). Urverw. mit lit. *kamānė* 'Mooshummel', *kamìnė* 'Feldbiene', lett. *kamine*, apreuß. *camus* 'Hummel', aind. *camarás* 'bos grunniens', ahd. *humbal* 'Hummel', weiter zu lit. *kimìnti* 'die Stimme dumpf machen', *kìmti*, *kìmstu* 'heiser werden', s. Zubatý Archiv 16, 387, Uhlenbeck PBrBtr. 35, 174ff., Berneker EW 1, 167, Trautmann BSl 115ff., Apr. Sprd. 352, M.-Endz. 2, 149, Brückner EW 79, Torp 95, Sobolevskij Lekcii 137, Fraenkel Lit. Wb. 212 (hier auch noch eine andere Auffassung von Nieminen LPosn. 3, 187ff.). Die Formen mit *šč* werden durch Anlehnung an *щеми́ть* 'klemmen' erklärt (s. Appel RFV 3, 88). Abzulehnen ist der Ansatz **čьkmelь* (gegen Agrell MO 8, 166). Das früher gern als urslav. Lehnwort angesehene finn. *kimalainen* 'Biene, Hummel' (s. N. Anderson bei MiEW 419) gehört zu finn. *kimara* 'Honig' u. ist von *шмель* zu trennen, s. Kalima Mikkola-Festschr. 67ff., Toivonen EW 1, 194, Nieminen c. l.

шмельть f. 'Emaille', s. *эма́ль*.

шме́льцер 'Schmelzer', hüttenw., aus nhd. *Schmelzer*, s. Trebbin 75.

шмерц 'Spottname für Deutsche', Olon. (Kulik.). Aus nhd. *Schmerz*. Viell. wegen des Anklanges des nhd. Wortes an *смерд* 'Bauer' (dazu oben 2, 671).

шметь 'Scheu vor Arbeit', Smol. (Dobr.). Unklar.

шмизе́тка 'Vorhemd', aus franz. *chemisette*, zu *chemise* 'Hemd'. Vgl. *шемизе́тка*.

шмирова́ть 'glätten, umerziehen', wird von Dal' Wb. 4, 1456 von nhd. *schmieren* hergeleitet. Zweifelhaft.

шмокта́ть 'schlürfen, geräuschvoll saugen', Pskov, Tveŕ (D.). Zu *смокта́ть* dass. (s. oben 2, 674ff.). Vgl. auch *чмок*.

шмо́льник 'Geizhals, lästiger Bitter', Kostr. (D.). Kaum zu *с-* u. *моли́ть* 'bitten'.

шмон 'Müßiggänger, fauler Mensch', *шмо́ня* dass., Pskov, Tveŕ (D.), *шмо́ны* pl. 'Müßiggang', Östl. (D.), 'Scherz, Streich, Gaunerei', Westl., Kaluga (D.), *шмо́нить* 'faulenzen, bummeln', Nižn., Smol., Voronež (D.), *шмо́нить, шму́нить* 'scherzen, die Zähne fletschen', Olon. (Kulik.), *шманя́ться* 'untätig umhergehen, sich um eine Arbeit drücken' (Mel'nikov). Viell. aus rotwelsch-nhd. *Schmu* 'haltloses Gerede, leere Versprechungen, unlauterer Vorteil', von hebr. *šemū'ā* 'Gerede' (dazu s. Littmann 52, Kluge-Götze EW 532). Morphologisch nicht gesichert.

шморга́ть 'hin- u. herwischen, hin- u. herreiben', Westl., Südl. (D.). Vgl. *сморга́ть* (oben 2, 675ff.).

шморчо́к 'Knirps, kurz geratener Mensch', Pskov, Tveŕ (D.). Durch Fernassimilation aus *сморчо́к* 'Morchel' (s. oben 2, 676).

шмот 'verschwenderischer Mensch', Olon. (Kulik.). Viell. rotwelsch. *š-* und *мот* 'Verschwender'. Vgl. aber das folg.

шмо́ть f. 'Lappen, schlechte Kleidung', Olon. (Kulik.), auch *шмо́тина* dass. (c. l.). Vgl. *шмат* 'Stück' (s. d.). Daneben er-

scheint *шмоть* f. 'Pack, Gesindel', Arch., *шмóтье* 'Fetzen', Perm (D.).

шмýгать 'wischen, Wäsche waschen', Pskov, Tveŕ (D.) 'Wasser vom Tisch wischen' (c. l.). Gehört mit *шмы́гать* 'wischen' zu *смыгать* 'abstreifen' (s. d.). Das *š* ist vermutlich expressiv.

шмýглер 'Schmuggler', Westl. (D.), *шмýглерить* 'schmuggeln' ibid. Aus nhd. *Schmuggler* (wozu Kluge-Götze EW 532).

шмýклер 'Posamentier', Westl., *шмýклерить* 'das Posamentierhandwerk betreiben' (D.). Aus jüd.-nhd. *Schmuckler* 'Bortenwirker, Verfertiger von Schmucksachen, Posamentier' (in Posen u. Warschau nach Grimm DWb. 9, 1128).

шмýлька 'verächtliche Bez. der Juden', *шмулевáть* 'ein Geschäft eifrig betreiben', Smol. (Dobr.). Aus jidd.-d. *Schmul* 'Samuel' (Stern 154) von hebr. *šemû'ēl* dass., s. Littmann 39, Kluge-Götze EW 533, Hübschmann Arm. Gr. 1, 297. Zur Bed. vgl. *шлёма*.

шмур 'Regenwurm', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Unklar.

шмýриться 'finster, mürrisch werden', gew. *нашмýриться* Arch. (D.), čech. *šmouřiti se* 'sich trüben'. Mit peiorativem *š* zu *смýрый* 'finster', *пáсмурный*, *хмýра* 'Wolke', s. Endzelin SlBEt. 72.

шмуры́гать 'kratzen, reiben', Kursk, Pskov, auch *шмурыхáть*, *шморыхáть* dass., Pskov, Tveŕ (D.). Expressiv zu *смуры́гать* 'reiben, rupfen' (oben 2, 677).

шмы́га 'Herumtreiber, Bummler', *шмы́гать* 'huschen, hin- und herspringen', ukr. *šmyhnúty*, wruss. *šmyhać*, *šmyhnúć*, bulg. *šmúgvam*, *šmúgna* 'hineinschlüpfen' (Mladenov 695). Expressiv für *смы́гать* 'streifen, hin- u. herhuschen' (oben 2, 678). Mladenov c. l. vergleicht nhd. *schmuggeln*, *Schmuggler*, deren Verwandtschaft nach Kluge-Götze EW 532 'mit Fortis älter' ist: engl. *smuckle*, norw. *smokla* 'lauern', ndl. *smokkelen*. Anders Iljinskij IORJ 20, 4, 176, der wegen sloven. *šemígati* 'wackelnd, hinkend gehen' ein zweifelhaftes **šьmig-* ansetzen will.

шмык 'durch den Wind entstandene Vertiefung im Schnee', Olon. (Kulik.). Aus **smykъ* 'Streifen', zu *смы́кать* II 'reißen, streichen'.

шмы́кать 'hin- und hertragen, lauern, schnüffeln', Pskov, Tveŕ. *шмыкáться* 'hin- und herstreifen, schlendern', Sevsk (Pr.). Zu *смыкáться* 'schlendern', vgl. Preobr. 2, 341, s. auch *смы́кать* II, (oben 2, 678). Das *š* dürfte expressiv sein.

шмы́ркнуть 'huschen', dial., soll nach Šachmatov IORJ 7, 2, 339 zu *мы́ркнуть*. *чемы́ркнуть* gehören. Unsicher. Dazu gehört: *шмырчóк* 'Schneepflug zum Reinigen verschneiter Wege', Olon. (Kulik.).

шмя́кать, шмя́кнуть 'klatschend schlagen, etwas Weiches werfen, in den Schmutz werfen', Tveŕ (D.), Smol. (Dobr.). Viell. expressiv zu *смя́кать* 'knüllen, unordentlich hinwerfen', *мя́гкий* 'weich' oder lautnachahmend (nach Preobr. Trudy 1, 102). Abzulehnen ist (gegen Gorjajev EW 424) die Annahme einer Ur-

verwandtschaft mit lit. *smõgti* 'schlagen, schleudern', engl. *smack* 'Klatschen, Knallen', *smash* 'zerschmettern'.

шнаж 'Schnaps', Smol. (Dobr.). Viell. nur zufällig an nhd. *Schnaps* anklingend.

шнека 'Art bewaffnetes Schiff', nur aruss. *šneka* (Laur. Chron. a. 1263, Novg. 1. Chron. a. 1142ff.), *sneka* (Pskover Chron. a. 1462 u. 1480, s. Duvernoy Aruss. Wb. 193, wo *s* aus *š*), heute *шняка́* 'Fischerboot', Arch. (Podv.), aruss. *šnjaka* (Žit. Aleks. Nevsk. 4). Aus anord. *snekkja* f. 'Langschiff', schwed. *snäcka*, mnd. *snicke*, das auch ins Romanische gedrungen ist, s. MiEW 341, Thomsen Ursprung 135, SA 1, 387, Thörnqvist 89ff. Zur german. Wortsippe s. Holthausen Awn. Wb. 269, Torp 519, Falk-Torp 1092ff., Hellqvist 1019.

шнёный 'tot, abgestanden, in Winterschlaf verfallen' (von Fischen), Kamčatka (D.). Wird als Ableitung von *сон*, *снить(ся)* aufgefaßt (Dal' 4, 1458). Zum *š* s. das folg.

шни pl. 'Geschwätz, Unsinn, Weiberklatsch', Kamč. (D.). Wohl dial. für **sъni* pl., zu *сон* als 'Phantastereien'. Siehe das vorige.

шнип 'schnabelförmige Spitze vorn an der Kleidertaille der Frauen', aus ndd. ndl. *snip* 'Zipfel', die zu nhd. *Schnabel* gestellt werden (s. Kluge-Götze EW 536).

шнипа́чить s. *шлипа́чить*.

шни́пер 'Schnepper (zum Aderlassen)' (D.). Aus nhd. *Schnipper* 'Aderlaßwerkzeug, Schröpfeisen' (Grimm DWb. 9, 1317).

шни́ца 'Deichselarm', s. *сни́ца* (oben 2, 681).

шни́цель m. 'Schnitzel', bes. *ве́нский шни́цель* 'Wiener Schnitzel'. Aus nhd. *Schnitzel*.

шно́рить 'erspähen, mit den Blicken suchen', Pskov, Tveŕ (D.). Viell. zu *шныря́ть*.

шнур, шнуро́к 'Schnur', schon Pluvinel (17. Jhdt.), ukr., wruss. *šnur*. Über poln. *sznur*, *sznurek* dass. aus mhd. *snuor* dass., s. Brückner EW 551, MiEW 341, Kleczkowski Symb. Rozwadowski 2, 344, Kaestner 47, 85. Vgl. auch *снур*.

шны́ркуль m. 'Schnörkel', zuerst *шныркаль* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 331. Aus nhd. *Schnörkel*, dial. *Schnürkel*, ndd. *snürkel* (Grimm DWb. 9, 1378).

шныря́ть 'hin- u. herhuschen', *шны́рить* 'unter der Hand, heimlich nachspüren, umherschnüffeln', *шны́ра* 'Schnüffler', ukr. *šnýryty* 'huschen' (von Enten), wruss. *šnýryć*, *šnyŕác*, Streckform ist *перешны́хирить* 'durchschnüffeln'. Smol. (Dobr.). ‖ Lautnachahmender Herkunft, s. Preobr. Trudy 1, 102. Nicht historisch, sondern höchstens 'elementar' verwandt könnte nhd. *schnurren*, mhd. *snurren* 'rauschen, sausen' sein (gegen Grot FilRaz. 1, 468, Gorjajev EW 424). Abzulehnen ist die Verbindung mit *снова́ть* (Potebnja RFV 4, 207), sowie mit anord. *snoðra*, *snuðra* 'schnuppern' (Grot c. l.).

шня 'Gefährtin, Kameradin', Simb., Penza (D). Viell. Umgestaltung von **céня*, Koseform von *сестpá*. Zur Bildung vgl. *дóня: дочь*. Siehe *ся*.

шня́ва 'kleines, zweimastiges Schiff, Art Schoner', zuerst *шнау* u. *шнява* Peter d. Gr., s. Smirnov 331. Aus ndl. *snauw* dass., ndd. *snau*, nhd. *Schnaue*, urspr. 'geschnäbeltes Fahrzeug', s. Meulen 188ff., Kluge-Götze EW 534, Preobr. Trudy 1, 102. Gorjajev EW 424, Dop. 1, 57. Lautlich viell. beeinflußt durch *шня́ка*.

шня́вкать 'schreien (vom Ruf des Birkhuhns)', Arch. (Podv.). Lautnachahmenden Ursprungs. Brehm gibt den Ruf mit *tschui, tschui* wieder. In anderer Bed. *шняўкону́ть* 'klopfen' (vom Herzen), Olon. (Kulik.).

шняка s. *шнека*.

шóболда 'Nichtsnutz, minderwertiger Mensch', Olon. (Kulik.). Zu *шабалдá*, s. *шабалá* I.

шобóльник 'Lumpenhändler', auch *шобóйник, шобóнник*. Vgl. *шабалá* I. u. *шóбоны*.

шоболта́ть 'schwatzen, unnütz reden', Olon. (Kulik.). Wohl Präfix *šo-* und *болта́ть*.

шóбоны pl. 'Plinsen', Olon. (Kulik.), *шóбон* 'altes Kleidungsstück', auch *шóбол, шобёл* Nižn., Kazań (D.). Viell. zu *шабалá* I als 'Stück', s. Dal' Wb. 4, 1383.

шóв G. *шва́* 'Naht', *ру́ки по шва́м* 'stillgestanden!' (eigtl. 'Hände an den Hosennähten'), r.-ksl. *šьvъ*, bulg. *šev* (Mladenov 692), skr. *šȁv* G. *švȁ*, sloven. *šȅv*, G. *švà*, čech., slk. *šev*, poln. *szew*, osorb. *šow*, nsorb. *šaw*. || Ursl. **šьvъ* aus **si̯uv-*, vgl. lett. *šuva, šuve* 'Naht', lit. *ãpsiuvas, per̃siuvas* m. 'Besatz am Kleide', weiter zu *шить* 'nähen' (s. d.), vgl. Trautmann BSl 261, M.-Endz. 4, 108, MiEW 339.

шовини́зм 'übertriebener Patriotismus', *шовини́ст* 'Hurrapatriot'. Über nhd. *Chauvinismus, Chauvinist* von franz. *chauvin* 'Säbelraßler', nach Tobler seit 1882 von einem PN *Chauvin* (s. Gamillscheg EW 214, Kluge-Götze EW 91).

шóвнуш, шóлнуш 'Verschlag im Bauernhause hinter dem Ofen zum Schlafen, Schlafstelle im Sommer', auch 'Vorratskammer', Onega (Podv.), *шóвныша, шóлныша* Arch. Olon., *шóмнуша, шóлнуша* Olon. (Kulik.), *шóмыша* Šenkursk (Živ. Star. 1895 S. 398ff.), *сóлныш, сóлныша* (D.). Entlehnt aus aschwed. *sømnhús, søfnhús* 'Schlafhaus', s. Verf. Zeitschr. 4, 283, Thörnqvist 269ff. (wo nicht durchschlagende Zweifel wegen der Bed.). Unberechtigt ist die Annahme finnischer Herkunft (Šachmatov IORJ 7, 1, 45, Trudy 1, 102). Vgl. *чóлмоша*.

шóвола 'unordentliche Person', Olon. (Kulik.). Vgl. *шóболда*.

шóгá 'Jägerzelt im Felde oder im Walde', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шóглá I. 'Stange zum Durchziehen des Schleppnetzes unter dem Eise', Kostroma (D.). Wird von Kalima 245, RS 6, 80 zu *шалгá* I gestellt und auf finn. *salko* zurückgeführt (s. oben 3, 367). Daraus entlehnt ist syrjän. *šugla* 'lange Rute oder Gerte zum

Antreiben der Kühe' (Wichmann-Uotila 266). Vgl. aber das folg. u. *щегла́* II.

шогла II. 'Mast', nördl., aruss. *šьgla*, *šegla* 'Mast' (Novgor. 1. Chronik, Flavius Joseph. 112, 27 (Istrin) u. sonst (s. Srezn. Wb. 3, 1602). Entlehnt aus anord. *sigla* 'Mast' zu *segl* 'Segel', s. Verf. bei Kalima RS 6, 80, RLS 139, FUF 28, 161, Wanstrat 48, Thörnqvist 90ff. Zur Verbreitung des anord. Wortes s. Falk WS 4, 48, Paasonen FUF 2, 190, Qvigstad Nord. Lehnw. im Lapp. 288. Für echt-slav. hält das russ. Wort Iljinskij RFV 73, 299. Vgl. *щегла́* II.

шоедь f. 'Lumpenpack', Vladimir (D.). Gewagt ist die Annahme einer Ableitung von syrjän. *šoį* 'Leiche', *lopot' šoį* 'zerlumptes Kleidungsstück' u. Annahme einer russ. Erweiterung durch *-d'* wie bei *ло́шадь*, *пе́стрядь* (Kalima FUF 18, 49). Sie wird schon durch das Verbreitungsgebiet (nach K. irrtümlich Vologda) ausgeschlossen.

шо́йда I. 'Querleiste eines Schlittens oder Floßes', Olon. (Kulik.), Kolyma (Bogor.). Vgl. finn. *saitta*, *-tan* 'Stange, Pfahl'.

шо́йда II. 'an der russ.-chines. Grenze betriebener Schleichhandel mit Tee; geschmuggelter Tee', *шо́йдар* 'Teeschmuggler', Sibir. (D.). Unklar.

шо́йдан 'Arbeitskittel', *шо́йданник* dass., Ostsibir., *шайда́нник* ebda (D.), *шо́йдать* 'flicken', Vologda, Ostsibir., 'ausbessern', Nordruß. (D.). Aus syrjän. *šoįdan* 'abgenutztes Kleid, Lumpen', s. Kalima FUF 18, 49 (mit Liter.).

шо́ки pl. 'die Seiten der Flachsraufe', Olon. (Kulik.). Unklar.

шоки́ровать 'das Anstandsgefühl verletzen, Anstoß erregen'. Aus nhd. *schokieren*, bzw. franz. *choquer* von mndl. *schokken* 'stoßen, zusammenstoßen' (s. Kluge-Götze EW 510, Gamillscheg EW 221).

шокола́д 'Schokolade', volkst. *чикола́д* (Mel'nikov), älter *чоколад* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Die Formen mit *č-* aus ital. *cioccolata*, diejenige mit *š-* über nhd. *Schokolade*. Die Quelle der europ. Wörter ist span. *chocolate* aus nahuatl. (Mexiko) *chocolatl*, s. Palmer Neuweltwörter 123ff., Einfluß 132ff., Loewe KZ 61, 93ff., Lokotsch Amer. W. 58, Kluge-Götze EW 539, Meyer-Lübke Rom. Wb. 179.

шо́кур, що́кур 'Art Lachs, Salmo schokur', Tobol'sk (D.). Entlehnt aus ostjak. *šokor*, *šokər* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

шо́куры, чо́куры pl. 'Teigklöße in der Kohlsuppe', Ufa, Simbirsk (D.). Vgl. tschuwass. *søkkør* 'Brot', osman. *čökäri* 'Körner der bucharischen Hirse' (dazu Räsänen Tschuwass. LW 202 mit Liter.). Vgl. aber *шо́хуры*.

шол 'ging', f. *шла*, n. *шло*, aruss., abulg. *šьlъ*, *šьla*, *šьlo*, skr. *ìšao*, *ìšla* (mit *i* von *ìći*, s. *иду́*), čech. *šel*, f. *šla*, poln. *szedł*, *szła*, osorb. *šoł*, *šła* u. a. Aus urslav. *šьdlъ* zu *choditi*, s. *ходи́ть*.

шо́лга́ I. 'Stange, Angelrute', Orenb. (D.). Zu *ша́лга* (s. d.), vgl. *шолга́* II. 'Mastbaum'; Ustjug; auch 'Brunnenschwengel',

Jarosl. (Volockij). Wohl Metathese von *шо́гла* (s. d.), vgl. Kalima 17, RS 6, 80, Paasonen FUF 2, 191. Daraus entlehnt ist syrjän. *šolga* 'Mast' (s. Wichmann-Uotila 264).

шолга́ч 'Proviantränzel aus grober Leinwand', auch *шома́ч* Olon. (Kulik.). Zu *шалга́ч* (s. *шалгу́н*).

шо́лендать 'glucken, rieseln' (von hervorquellendem Wasser), Olon. (Kulik.). Aus karel. *šoleuduo*: *š. vihmah* 'zu regnen anfangen', vgl. finn. *solista* 'platzend hervorströmen, rieseln', s. Kalima 247.

шоло́м s. *шело́м*.

шо́лох 'Geräusch', Westl., s. *ше́лест*.

шо́лты-бо́лты 'unnütze Sachen, Unsinn, dummes Zeug' (Mel'nikov, D.). Zu *шалта́й-болта́й* (s. d.).

шо́лымя 'Hügel', siehe *шело́м*. Anders, aber sehr bedenklich Iljinskij IORJ 20, 4, 142.

шо́льга, шельга 'Pflanze, feuchtwachsende Polygonum-Art', Olon. (Kulik.). Unklar.

шо́мба 'Schwimmer aus Birkenrinde am Schleppnetz', Olon. (Kulik.). Karelisches Lehnwort; vgl. finn. *sompo* dass., s. Kalima 248 (mit Literatur).

шо́мнуша s. *шо́внуш*.

шо́мпол 'Ladestock' (K. Danilov 21 u. a.), älter: *шонпал, шомпал* Peter d. Gr., s. Christiani 34, *шенпол* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 332. Entlehnt über poln. *sztępel* dass. (Sł. Warsz. 6, 669) aus nhd. *Stempel, Stemphel* dass. (s. Grimm DWb. 10, 2, 2324 ff.), woher auch čech. *štemfl(ik)* 'Ladestock', s. Karłowicz Archiv 3, 664, MiEW 341, Gorjajev EW 425, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1 S. 15. Weniger in Betracht kommt als Quelle ndl. *stamper* 'Stampfer, Stössel, Mörserkeule' (Matzenauer 312, 330). Abzulehnen ist Übernahme aus armen. *šamp'ur, šap'ur* 'Bratspieß' (gegen Erckert 48), das nach Hübschmann 313 aus dem Syrischen stammt.

шомурлук 'Oberkleid der Frauen', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 332. Die Bildung erinnert an osman. *jaγmurluk* 'Regenmantel' von *jaγmur* 'Regen'; unklar ist der wurzelhafte Bestandteil.

шо́мыша s. *шо́внуш*.

шо́нить 'zögern, langsam sein', Perm, *шо́ня* 'Gaffer, langsamer Mensch', ebda (D.). Unklar.

шо́па 'Schuppen, Speicher, Scheune', Südl., Westl., *шо́фа* dass., Pskov (D.), ukr., wruss. *šópa*. Über poln. *szopa* aus der Sippe von nhd. *Schuppen*, mhd. frühnhd. *schopf*, alemann. *schoff* 'Gebäude ohne Wände, offener Anbau, Scheuer' (dazu Kluge-Götze EW 546), s. Brückner EW 551, MiEW 341.

шо́пот 'Flüstern', aruss. *šьpъtъ* ψιθυρισμός (Skaz. Boris u. Gleb 34), weiter s. *шепта́ть*.

шоптуны́ pl. 'Scheune', Mologa (RFV 67, 255). Erinnert viell. nur zufällig an *шо́па* (s. d.).

шор I. 'Salz der Steppenseen', Astrach. (D.). Aus kalmück. *šor* 'Salz', mong. *šor* (s. Ramstedt KWb. 364).

шор II. 'turkotatar. Stamm', s. *шóрцы*.

шóра I. *щóра* 'Kiessand, Grand', Vologda (D.). Aus karel. **šora*, finn. *sora* 'Gries', nach Kalima 242. Vgl. *щерá*.

шóра II. 'Truthenne', *шорёнок* 'Truthahn', Vjatka (Vasn.). Unklar.

шорайдать 'kratzen, scharren, reiben', Onega (Podv.). Wohl zu *шáркать, шóркать*.

шóрáнец pl. *-нцы* 'Ziehtau eines Fischernetzes oder einer Falle der Vogelfänger', Arch. (Podv.). Vgl. *шарáнец*.

шорбá, жорбá 'Fischsuppe', Vjatka (Vasn.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Turkotatar. Lehnwort; vgl. uigur. *šorba* 'Suppe, Brühe' (Radloff Wb. 4, 1030). Weiteres unter *щербá*.

шóрган 'Schürze mit Ärmeln', Saratov (RFV 69, 151 u. D.). Unklar.

шóрега 'Getöse, Sturm', Olon. (Kulik.). Schwerlich zu *шóркать*. Viell. fremd.

шóркать 'kratzen, scharren, reiben'. Olon. (Kulik.). Siehe *шáркать*. Dazu viell. *шорконýть* 'schlagen, ausholen', Mezeń, Pinega (Podv.), *шóрнуть* 'mit dem Messer stechen', Olon. (Kulik.).

шорóмы pl. 'Stangengerüst zum Trocknen von Erbsen', Perm, Sibir. (D.). Entlehnt aus syrjän. *šorəm, šorom* 'Getreideschober, Getreidehaufen', s. Kalima FUF 18, 49ff., Wichmann-Uotila 252.

шóрох I. 'dumpfer Lärm, Rascheln', *шерши́ть* 'rauschen, rascheln'. Möglicherweise etymologisch identisch mit *шóрох* II. Wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. *шéлест*. Ganz unsicher ist der Vergleich mit griech. *κρήνη* 'Quelle', dor. *κρᾱ́νᾱ*, lesb. *κράννᾱ*, griech. *κρουνός* 'Springquell' (gegen Petersson vgl. sl. Wortst. 36ff.), zu diesen s. Boisacq 515, Holthausen Awn. Wb. 131.

шóрох II. 1. 'rauhe, unebene Oberfläche'. 2. 'dünne Eisschollen, auf Flüssen im Herbst treibend', Südl., Westl. (D.), *шóрошь* f. 'erstes Treibeis im Herbst', auch *шóрашь* Smol. (Dobr.), ukr. *šeréš* f. 'Eisscholle', *šérech* 'sehr dünne Eiskruste'. Dazu *шерша́вый* (s. d.). Gehört offenbar zu aruss. *serechъkъ* 'rauh, struppig' (s. oben 2, 615), vgl. zum Lautlichen Šachmatov Očerk 153ff. Zweifelhaft ist Zusammenhang mit poln. *śreż, śrzeż* f., *sryż* m. 'Grundeis, erstes dünnes Eis', čech. *stříž* f. dass., bulg. *skrež* 'Reif, Rauhreif', sloven. *srȇž* m., 'Rauhreif, Eisscholle', osorb. *sřěš, sřěž* f. 'Grundeis', nsorb. *sřěš, střěš, śřež* f. dass. (Torbiörnsson 2, 64ff.). MiEW 318 trennt die beiden Gruppen voneinander. Möglich ist Verwandtschaft der Sippe *шóрох* II mit *шóрох* I (s. d.).

шорóхой 'gesprenkelt', Arch. (Podv.). Unklar.

шóрпы pl. *шорпаки́* pl. 'Stachel, Zweige, Zacken einer Gabel', Olon. (Kulik.). auch *шурпачи́* pl., dass., Olon. Aus karel. *čorppa*

'Gabelzacke', finn. *sorppa* 'Zweig, Ast, Zacke, Spitze', s. Kalima 248 (mit Liter.).

шóрхать 'rascheln,' Westl., wruss. *šórchać, šórchnuć* dass. Wohl lautnachahmender Herkunft, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 337. Vgl. *шóрох* I.

шóрцы pl. 'turkotatar. Stamm a. d. Kondoma, nördl. d. Altai', Kr. Kuzneck G. Tomsk, s. Korsch Etn. Obozr. 84, 116. Aus schor. tel. alt. *šor* dass. (Radloff Wb. 4, 1027). Aristov Živ. Star. 1896 Nr. 3—4 S. 343 leitet den Namen ab vom Fl. *Šor* 'l. Nbfl. d. oberen Tom'.

шорш 'Stange, die das Segel gespreizt hält, Spriet', Olon. (Kulik.). Unklar.

шóры pl. 1. 'Pferdegeschirr'. 2. 'Scheuklappen', seit 1702 Peter d. Gr., s. Smirnov 332, dial. 'großer Schlitten für Lasten', Vologda (RFV 18, 289), ukr. *šóry* 'Pferdegeschirr'. Über poln. *szory* pl., *szor* dass., aus mhd. *geschirre* 'Geschirr, Bespannung', vgl. nhd. *anschirren*, s. MiEW 341, Brückner EW 552, Christiani 51. Aus dem Poln. entlehnt ist lit. *šaras* 'deutscher Anspann', s. M.-Endz. 4, 4. Zum Lautlichen vgl. Kaestner 16 u. 57.

шоссé undekl. 'Chaussee, Fahrdamm', volkst. *шашá* Kaluga (RFV 49, 335), *сашá, сашé* Don-G. (Mirtov), *шахá, шафá* Pskov (D.). Entlehnt über nhd. *Chaussée* oder direkt aus franz. *chaussée* dass. von lat. *calciāta* (*via*) 'mit Kalkstein gepflasterte Straße', s. Kluge-Götze EW 91, Gamillscheg EW 213, Preobr. Trudy 1, 103, Gorjajev EW 485.

шотлáндский 'schottisch', *Шотлáндия* 'Schottland'. Über nhd. *Schottland* aus engl. *Scotland*. Siehe *шкóтский*.

шóфа 'Speicher, Scheune für Flachs', Pskov (D.). Hyperkorrekte Form für *шóпа* (s. d.), vgl. Preobr. Trudy 1, 103.

шóхуры pl. 'Erbsensuppe' (mit Klößen?), Vladim. (D.). Unklar. vgl. *шóкуры*.

шошéлиться 'zögernd eine Arbeit verrichten', Tver (D.). Wohl zu *шóнить, шóня* (s. d.).

шпáга 'Degen', schon Avvakum 88, Kotošichin 68 (bis). Über poln. *szpada, szpaga* aus ital. *spada*, mlat. *spatha* 'Schwert' von griech. *σπάθη* 'Schwert', s. MiEW 317, Brückner EW 552, Gorjajev EW 425, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 43. Unberechtigte Bedenken bei Preobr. Trudy 1, 103.

шпагáн 'Art Fisch, Trichiurus im Atlant. Ozean' (D.). Vgl. ital. *spago* 'Schnur'.

шпагáт 'Bindfaden', Südl. (Gorj.), Sevsk (Pr.). Über poln. *szpagat* aus nhd. *Spagat* (Bayern, Österreich) von ital. *spaghetto* 'dünne Schnur', s. Gorjajev EW 425, Dop. 1, 57, Preobr. Trudy 1, 103, Kluge-Götze EW 570.

шпáдель, шпáтель m. 'Spatel (der Maler), Streichspatel der Apotheker', *шпадлевáть, шпатлевáть, шпаклевáть* 'verkitten, mit dem Spatel verschmieren'. Über poln. *szpadel, szpatel* 'Spatel' bzw. nhd. *Spadel, Spatel* 'Gerät der Wundärzte u.

Apotheker' (Grimm DWb. 10, 1, 1987ff.) aus ital. *spatola* 'Schaufelchen der Apotheker u. Maler' von mlat. *spatha* 'Schaufel, Schwert', s. Kluge-Götze EW 572, Preobr. Trudy 1, 103. Weiter s. v. *шпага*.

шпадиль, шпадилья 'Pique-Aß, beste Karte im Lombrespiel' 18. Jhdt. Vas. Majkov, s. Blagoj 246. Aus ital. *spadiglia* 'Spadille, Spatendaus, höchster Trumpf' von span. *espadilla*, s. weiter das vorige u. *шпага*.

шпак 'Star, Sturnus', Südl., Westl. (D.), demin. *шпачóк*, ukr., wruss. *špak*, čech. *špaček*, poln. *szpak, szpaczek*. Am ehesten Neubildungen vom Demin. *špaček* aus nhd. *Spatz*, mhd. *spatz*, die Koseformen zu ahd. *sparo* 'Sperling' darstellen, s. MiEW 341, Holub-Kopečný 373. Weniger überzeugt die Annahme einer Entlehnung aus ndl. *specht* 'Specht' (Gorjajev EW 425) oder urslav. Herkunft (Brückner EW 551), wobei sogar nhd. *Spatz* usw. als slav. Lehnwörter angesehen werden (verfehlt auch Iljinskij IORJ 20, 4, 182).

шпаклевáть s. *шпáдель*.

шпáла f., auch *шпал* m. 'Schwelle, Eisenbahnschwelle', poln. dial. *szpał*, čech. *špalek* 'Klotz, Block, Stock'. Vermutlich übers Poln. entlehnt aus der germ. Sippe von nhd. *Spale* 'Sprosse an der Leiter' (Grimm DWb. 10, 1, 1845), mhd. *spale* 'Leitersprosse', mengl. *spale* 'Speiler, dünne flache Stange', anord. *spǫlr* 'Speiler, Stück, Abschnitt' (zur Sippe s. Torp 511), vgl. Holub 290. Als Quelle kommt noch in Betracht (über ein demin. **špalok*): ndl. *spalk* 'Speiler', s. MiEW 341, Matzenauer 331, Karłowicz Archiv 3, 664, Gorjajev EW 425. Lautlich nicht möglich ist Übernahme aus engl. *spall* 'Splitter, Stückchen' (Grot Fil. Raz. 2, 518), s. Preobr. Trudy 1, 104.

шпалéра 'Baumgeländer, Spalier', seit Kurakin 1705, s. Christiani 47, auch Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Über poln. *szpalera, szpaler* bzw. nhd. *Spalier* oder direkt aus ital. *spallièra* 'Baumgeländer', zu *spalla* 'Stütze, Schulter', s. Matzenauer 331, Preobr. Trudy 1, 104, Gorjajev EW 425.

шпанá 'Bande, Pack', *шпáнский* 'Landstreicher', Sibir. (D.). Etwa zu *шпáнский* 'spanisch' (s. d.)?

шпангóут 'Spant, Verbandstück für den Querverband eines Schiffes', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Aus ndl. *spanthout* dass., s. Meulen 189.

шпандóрить 1. 'jemd. in strenger Zucht halten'. 2. 'schnell gehen, laufen', Pskov, Tveŕ (D.). Wohl zum folg.

шпáндырь m. 1. 'Knieriemen der Schuster, Peitsche', Jarosl. (Volockij), Kašin (Smirnov), Smol. (Dobr.). Wird aus nhd. *Spannriemen, Spannriem* 'Gerät der Schuster' (Grimm DWb. 10, 1, 1913), bzw. ndl. *spanriem* dass. abgeleitet, s. Matzenauer 331. Gorjajev Dop. 1, 57. Davon neugebildet sein kann *шпандóрить*.

шпáнка 1. 'spanische Kirsche' (Gogol'). 2. 'spanisches Huhn' (Mel'nikov). 3. 'spanische Fliege' (Gorjajev, D.). 4. 'Merinoschaf' (Šolochov). 5. 'spanische Kamille'. Gebildet von poln.

hiszpan 'Spanier' wie *шпáнский* 'spanisch' von poln. *hiszpański* dass., bzw. nhd. *spanisch*. Vgl. auch oben 1, 270 s. v. *гишпáнской*.

шпань 'Schlag', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шпаньóлка 'kurzer Bartbüschel an der Unterlippe'. Von ital. *spagnuólo* 'spanisch'. Siehe *эспаньóлка*.

шпар 1. 'Fichtenbrett, Fichtenstange', Arch. (Podv.). 2. 'Sparren', Westl. (D.). Entlehnt aus nhd. *Sparren*, mnd. *spare* 'Balken', ndl. *spar* (zur Sippe s. Kluge-Götze EW 572, Falk-Torp 1113).

шпаргáлы pl. 'unnütze Sachen, alter Kram', scherzh., *шпаргáлка* 'Spicker, unerlaubtes Hilfsmittel der Schüler', *шпаргáлить* 'sich eines Spickers bedienen, abschreiben', Schülerspr., ukr. *špargál* 'altes beschriebenes Papier'. Über poln. *szpargał* 'altes beschriebenes Papier' (seit d. 17. Jhdt., s. Brückner EW 553) wohl von lat. *sparganum* 'Windel' aus griech. *σπάϱγανον* dass.

шпáрить 1. 'brühen, abbrühen, sengen'. 2. 'sich schnell vorwärtsbewegen', *шпáркий* 'schnell, hurtig', Südl., Westl., Smol. (D.), ukr. *špáryty* 'brühen, schlagen', wruss. *špáryć* 'schlagen'. Nach Preobr. Trudy 1, 104 entlehnt aus poln. *sparzyć* 'abbrühen', das zur Sippe von *пар* gehört, s. auch Gorjajev EW 425; *шпáркий* entspricht jedenfalls poln. *szparki* 'schnell', dazu Brückner EW 553, der auch noch *спóрый* vergleichen will.

шпаровáть 'eine schadhafte Wand mit Lehm überziehen', ukr. *šparuváty*, poln. *szparować* 'feine Randstiche ziehen beim Lackieren von Möbeln'. Etwa aus nhd. *sperren* urspr. 'verrammeln' (wozu Kluge-Götze EW 575).

шпарýтки pl. 'Sperruten, Stöcke zum Ausspannen des Gewebes am Webstuhl', Bronnicy (Karinskij Oč. 171), Jarosl. (Volockij). Aus nhd. *Sperruten* pl. dass. (Grimm DWb. 10, 1, 2190).

шпат 'Spat, blättrige Gesteinart', poln. *szpat*. Aus nhd. *Spat*, mhd. *spât* (12. Jhdt.), s. Matzenauer 331, Gorjajev EW 425. Zur Sippe gehört auch nhd. *Span* (s. Kluge-Götze EW 571, Falk-Torp 1113).

шпатлевáть s. *шпáдель*.

шпáция 'Metallstückchen zwischen den einzelnen Wörtern im Satz, Spatien', buchdr. Aus nhd. *Spatia* von lat. *spatium*, pl. *-ia* 'Zwischenraum' (Grimm D. Wb. 10, 1, 1997).

шпéйза, шпéйса 'Speise, Mischung verschiedener Metalle bei Erzgießern', aus nhd. *Speise*, mhd. *spîse* von mlat. *spēsa*, lat. *expēnsa*, s. Trebbin 75.

шпек 'vorteilhafter Satz', buchdr. Aus nhd. *Speck*.

шпенёк, *-нькá* 'Dorn an der Schnalle, Stift, Zapfen', auch *шпень* dass., ukr. *špényk* dass. Man dachte an Entlehnung aus poln. *spień*, *spionek* 'Dorn' (s. Željtov Fil.Zap. 1876 Nr. 1 S. 15, Gorjajev EW 425, Dop. 1, 57) oder aus lat. *spina* 'Dorn' (Grot RFV 1, 36, Gorjajev c. l. 425). Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus nhd. *Spindel*. Vgl. *шпын*.

шпент 'nichts, garnichts', *ни шпента́* 'rein garnichts', *промотался до шпенту* 'verpraßte alles'. Evtl. aus nhd. *Spint* 'weiche, weiße Holzmasse zwischen Rinde und Kern' (dazu Grimm D. Wb. 10, 1, 2549).

шперо́к 'Art Amboß'. Zu *шпар*.

шпе́тить, *шпе́чу* 'beleidigen, schmähen' (Deržavin), ukr. *špétyty* dass. Zunächst wohl aus poln. *szpecić* 'beschmutzen, schlecht machen', zu letzterem vgl. Brückner EW 553, MiEW 342, Štrekelj Archiv 28, 529. Als Quelle wird vielfach nhd. *spotten* angesehen (so Gorjajev EW 425, Preobr. Trudy 1, 105), das lautlich nicht genügt. Auch Štrekelj's Deutung von bair. *Spat, Spatz* 'Kniesucht, e. Pferdekrankheit' macht Schwierigkeiten.

шпиг, шпик 'Spitzel, Spion', seit Peter d. Gr. 1705, s. Smirnov 333, Christiani 16, ukr. *špyh*, wruss. *špeh*. Zunächst aus poln. *szpieg* 'Spion', das über čech. *špehoun* dass. auf ital. *spione* (s. *шпио́н*) zurückgehen könnte. Weniger kommt als Quelle des poln. Wortes gaunerspr. nhd. *Specht* 'Landjäger, Polizist' (vgl. L. Günther D. Gaunerspr. 98) in Betracht, wo das *t* sekundär ist (mhd. *spëch* 'Specht'). Diese Bezeichnung rührt von der bunten Uniform her. Brückner EW 553 nennt als Quelle nur nhd. *Späher, spähen*, ohne auf die Lautform näher einzugehen.

шпига́т 'Speigat, Loch an der Seite des Verdecks eines Schiffes zum Abfließen des Wassers', zuerst Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 333, dial. *шпага́т* dass., Arch. (Podv.). Entlehnt aus ndl. *spiegat*, ndd. *spêgat*, eigtl. 'Spei-Loch', s. Meulen 190.

шпи́гель m. 'Boden einer Kartätschenladung oder scharfen Patrone', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 333 aus nhd. *Spiegel* 'Scheibe, die das Geschoß von der dahinterliegenden Pulverladung trennt' (Grimm DWb. 10, 1, 2241). Dagegen *шпи́гель* m. 'Hinterseite eines Schiffes über dem Steuer' (D.) aus ndl. *spiegel* dass., s. Meulen 190.

шпи́гирь m. 'großer, eiserner Nagel (an einer Barke), Spiker', auch *шпи́горь, шпиго́ль* m. (D.). Aus ndl. *spijker*, ndd. *spîker* dass., s. Meulen 191, Gorjajev Dop. 1, 57. Vgl. *шпи́колка*.

шпигова́ть I. 'mit e. Spiker (s. *шпи́гирь*) festnageln', seew. (D.). Aus ndl. *spekken* bzw. ndd. *spikern* dass., s. Meulen 191.

шпигова́ть II. 'spicken (e. Hasen)', Gogol' u. a., auch *шпикова́ть* dass., poln. *szpikować, śpikować*. Aus nhd. *spicken*. Vgl. das folg.

шпик 'Schweineschmalz', auch *шпиг* dass., dazu *шпикова́ть* 'spicken', Mel'nikov u. a. (vgl. *шпигова́ть* II), poln. *szpik, śpik* 'Fett, Fettmark', *szpikować, śpikować* 'spicken'. Übers Poln. aus mhd. *spëc(k)* 'Speck', s. MiEW 317, Brückner EW 553, Gorjajev EW 425.

шпи́колка 'Wetzstein, in einem Holzklotz befestigt', Arch. (Podv.). Zu *шпи́гирь*.

шпиль m. I. 'Spitze, spitzer Nagel' (Čechov), auch 'Spill, aufrecht stehende Winde zum Ankerlichten', Arch. (Podv.), letzteres schon Ust. Morsk. a 1720, s. Smirnov 333. Entlehnt aus ndl. *spijl*

dass., ndd. *spill* 'Winde', s. Matzenauer 333, Meulen 191 ff., Kluge-Götze EW 577. Vgl. *шпи́лька*.

шпиль m. II. 'Schauspieler, Spielmann', nur aruss. *špilь* (Troick. Sborn. 12. Jhdt., s. Preobr. Trudy 1, 105). Abkürzung von *шпи́льман* (s. d.), vgl. Grot RFV 1, 36, Preobr. c. l.

шпи́лька 1. 'Haarnadel, Nadel'. 2. 'Stichelei, Bosheit', ukr. *špýľka* dass., wruss. *špiľka*. Über poln. *szpilka* 'Haarnadel, Nadel' aus spätmhd. frühnhd. *spille* 'Nadel', bzw. mnd. *spîle* 'Spieß, spitzer Stab', s. Matzenauer 333, Brückner EW 553 ff., MiEW 318. Zur german. Sippe s. Torp 512. Vgl. *шпынь*.

шпильман 'Spielmann, Gaukler', nur aruss. *špilьmanъ* (Rjaz. Kormč. 1284, Prolog 15. Jhdt., s. Grot RFV 1, 35 ff., Srezn. Wb. 3, 1598), *špiľmaniti* 'sich als Spielmann betätigen', Rjaz. Kormč. 1284, c. l.), s.-kslav. *špilьmanъ* (13. Jhdt., s. MiLP 1135). Wegen des letzteren Belegs nimmt MiEW 342 Entlehnung aus mhd. *spilman* dass. durch sächsische Bergleute (*sasi*) an. Für das aruss. Wort könnte Übernahme aus mnd. *spêlman* angenommen werden, s. Grot c. l., Preobr. Trudy 1, 105.

шпина́т, *-a* 'Spinat', neues Lehnwort aus nhd. *Spinat* von mlat. **spīnaceus*, das man vielfach als Umgestaltung eines pers. Wortes ansieht, vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 57, Littmann 84, Kluge-Götze EW 577, Preobr. Trudy 1, 105. Volkstümlich *щипина́т* 'Spinat' nach *щи* (s. Savvinov RFV 21, 34).

шпингале́т 'Drehriegel, eiserne Riegelstange an Fenstern', über nhd. *Spaniolett* aus frz. *espagnolette* dass. von *espagnol* 'spanisch', vgl. franz. *targette à l'espagnol* 'spanischer Schieberiegel' (Dauzat 293), s. Ušakov 4, 1363.

шпине́ты pl. 'Spinett', veralt. Aus ital. *spinetta* 'ein altertümliches Klavier, dessen Saiten mit Federkielspitzen geschlagen werden', s. Matzenauer 333.

шпио́н, *-a* 'Spion', seit F. Prokopovič 1703, s. Christiani 36. Smirnov 333 ff. Aus nhd. *Spion* von ital. *spione*, das auf der germ. Sippe *spähen* beruht (Kluge-Götze EW 578), vgl. Preobr. Trudy 1, 105 ff., Gorjajev EW 425.

шпирон 1. 'Schnabel einer Galeere'. 2. 'Rammsporn eines Panzerschiffes'. Aus ital. *sperone* 'Sporn', das aus der germ. Sippe von nhd. *Sporn* stammt, s. Matzenauer 333, Meyer-Lübke Roman. Wb. 671.

шпис 'Spießbürger' (Leskov), viell. Abkürzung von nhd. *Spießbürger* (seit 17. Jhdt., s. Kluge-Götze EW 576), vgl. aber auch nhd. *Spieß* 'Spießbürger, Philister' (Grimm DWb. 10, 1, 2448 ff.) 'Wirt' gaunerspr. (Günther Rotwelsch 34).

шпиц I. 'Hundeart' (Puškin Jevg. Onegin 7, 45). Aus nhd. *Spitz* dass. wegen der spitzen Ohren und spitzen Schnauze (Kluge-Götze EW 578), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шпиц II. 'Spitze (eines Turmes)', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 333 (auch Gogol'), aus nhd. *Spitze*, s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шпицру́тен m., pl. *-ы* 'Spießrute', schon Ust. Morsk. 1720 (s. Smirnov 333), auch *шпицрутенъ* Golovin (Christiani 36). Aus

nhd. *Spitzrute*, pl. *-en* 'Spießrute' (Grimm DWb. 10, 1, 2472ff., 2646).

шпóкнуть 'stoßen (mit der Faust)', Kašin (Smirn.). Wohl lautnachahmend wie *шпýкнуться* 'herabfallen', Tveŕ (D.).

шпóна, шпóнка 'Querbalken eines Floßes, Querleiste eines Schlittens', Olon. (Kulik.), ukr. *špon* 'Span, Kralle', *špóńka* 'Hemdknopf', wruss. *špónka* 'Verschluß, Hemdknopf', poln. *szpon, szpona* 'Klaue, Klammer, Zwinge', könnte auf **съponъ, *съpona* zurückgehen und zu *зáпонка* sowie zu *рьnǫ, pęti* gehören, vgl. poln. *zapinać, zapiąć* 'zuknöpfen, zustecken', s. Brückner EW 554, wo zum *š* auf poln. *szpinka, spinka* 'Heftel, Hemdknopf' verwiesen wird. Andererseits wird Entlehnung übers Poln. aus nhd. *Span*, ndd. *spôn*, mhd. *spân* 'Holzspan' angenommen, s. Preobr. Trudy 1, 106, Gorjajev EW 425, Matzenauer 331. Begrifflich weniger wahrscheinlich.

шпор 'Fuß eines Mastes, Spur', aus ndl. *spoor* 'Fuß eines Mastes', s. Meulen 194, Matzenauer 334.

шпóра 'Sporn', schon 1705, s. Christiani 34, auch Kantemir, *шпóрить* 'anspornen'. Aus nhd. *Spore*, mhd. *spor*, mnd. *spore* 'Sporn', s. Gorjajev EW 425, Preobr. Trudy 1, 106. Ganz unwahrscheinlich ist Entlehnung aus schwed. *sporre* 'Sporn' (gegen Preobr. c. l.).

шпринцовáть 'spritzen', s. *спринцовáть*.

шпринттóв 'Spriettau, dient zum Ausspannen des Segels'; das untere Ende desselben ist unten am Mast, das obere an der äußeren Ecke des Segels befestigt'. Wird aus ndl. *sprieltouw* dass. erklärt, s. Meulen 194ff. Zum Nasal verweist letzterer auf *спринцовáть*.

шприц, *-a* 'Spritze', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 334. Aus nhd. *Spritze*.

шпрот, *-a* 'Sprotte, Clupea sprattus', aus nhd. *Sprotte*, älter *Sprott* m. (Kluge-Götze EW 582), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шпулúх Interj. 'vom unerwarteten Werfen', Smol. (Dobr.). Viell. lautnachahmend. Vgl. *шпырнýть*.

шпýля, шпýлька 'Spule, Weberspule', Bronnicy (Karinskij Oč. 171), Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *špúl'a*, poln. *szpula*. Übers Poln. aus mhd. *spuole* 'Spule', s. Brückner EW 554, Preobr. Trudy 1, 106.

шпунт 1. 'Spund, Verschlußzapfen am Faß'. 2. 'Fuge, Nut, d. i. die Rinne an der Kante eines Brettes, um ein anderes diesem anzufügen', ukr., wruss. *špunt*, über poln. *szpunt* entlehnt aus mhd. *spunt*, mnd. *spunt*, von vlat. **expunctum* 'Stichloch' (Kluge-Götze EW 583), s. Preobr. Trudy 1, 106. Dazu *шпунтовáть* 'spunden, Bretter zusammenfügen'.

шпурдéлок 1. 'Kreisel'. 2. 'flinker Junge', Smol. (Dobr.). Baltisches Lehnwort, vgl. lett. *spurdeklis* 'Kreisel; unruhiger, unbändiger Mensch', lit. *spurdė́ti, spurzdė́ti* 'sich bebend, zitternd bewegen' (s. M.-Endz. 3, 1030ff.).

шпын 'Haarschopf', Vjatka (Vasn.), Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *шпынь* m. 1. 'Dorn, Stachel, Spitze'. 2. 'Spötter, Höhner' (Fonvizin, Mel'n.), auch bei Avvakum 109, 176: *špynskoj* 'spottend', *špynjatь* 'verhöhnen, verspotten'. Wird gewöhnlich als Umgestaltung von *шпиль* 'Spielmann, Gaukler' aufgefaßt, so Grot RFV 1, 35, Brückner KZ 45, 38, Preobr. Trudy 1, 106 ff., Gorjajev EW 425. Lautlich und begrifflich schwierig. Vgl. *шпенёк*.

шпырнýть 'schrecken, vertreiben', Interj. *шпырьк* 'husch'. Wohl lautnachahmend.

шпырóк, *-рκá* 'Knirps, kurzgeratener Mensch', Tveŕ (D.), *шпы́ря* 'Laib Brot', Smol. (Dobr.), 'Knirps', Pskov (D.). Unklar.

шпя́хта 'Verlust, Schaden', *на шпях* Adv. 'im Abnehmen', Tambov (D.). Dunkel.

шрáм, *-а* 'Schramme, Narbe einer Hiebwunde' (Nekrasov), ukr. *šram*. Über poln. *szram* dass. aus mhd. *schram(me)* 'Hiebwunde', s. Brückner EW 554, Preobr. Trudy 1, 107, Gorjajev EW 425, Matzenauer 334.

шрапнéль f. 'Schrapnell', über nhd. *Schrapnell* aus engl. *shrapnel* (*šrǽpnəl*), benannt nach dem Erfinder Colonel *Shrapnel* (Chambers Et. Dict. 465).

шрафи́ровать 'schraffieren', über nhd. *schraffieren* von ital. *sgraffiare* 'kratzen' aus langob. **skrapfan* 'schaben', mhd. *schrapfen* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 661, Kluge-Götze EW 541, Gamillscheg Romania Germ. 2, 157 ff.).

шри́фт, *-а* 'Schrift, Lettern (im Buchdruck)', aus nhd. *Schrift*.

штáб, *-а* 'Stab, das zum Kommando gehörige Personal', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 334. Aus nhd. *Stab* dass., 'weil der Stab seit alter Zeit das Symbol der Macht war' (Falk-Torp 1143). Davon viele Ableitungen: *штаб-офицéр* 'Stabsoffizier', *штаб-фуриер* 'Stabsfurier', alle seit Peter d. Gr., s. Smirnov 334, Gorjajev EW 426, auch *штаб-лéкарь* 'Stabsarzt' u. a.

штабгалтéль f. 'Stabhobel', aus nhd. *Stabhohlkehle*, ndd. *stôbhollkêl* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 91). Heißt auch: *штабгóбель* m. dass. aus nhd. *Stabhobel*, ndd. *stôbhubel* (Sass c. l. 10).

штáбель m. 'Stapel, aufgespeichertes Baumaterial', auch *щáбель, стáбель* Arch. (Podv.). Aus ndl. *stapel* dass. bzw. nhd. *Stapel*, s. Meulen 199.

штаг 'Stag, Stagseil; dickes Tau, durch das die Masten oder Stengen nach vorn Befestigung erhalten', schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 334. Aus ndl. *stag* dass., nhd. *Stag*, s. Matzenauer 335, Meulen 196 ff., wo viele Ableitungen aufgeführt werden.

шталмéйстер 'Stallmeister', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus nhd. *Stallmeister*.

штамб 'Stamm', *штáмбовый* 'im Stamm gezogen, ohne Zweige (von Bäumen)'. Aus nhd. *Stamm*, s. Grot Archiv 7, 140. Zum *b* vgl. *дáмба*.

штамéтовый 'aus Stamet, einer Art Wollstoff' (Gogol'). Vgl. *стамéд* (oben 3, 3).

штáнга 'Stange' (Eisen), aus nhd. *Stange*.

штандáрт 'Standarte', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus ndl. *standaard* bzw. nhd. *Standarte*, mhd. *stanthart* von afranz. *estendard* 'Reiterfahne', das für german. gehalten wird (s. Kluge-Götze EW 586, Gamillscheg EW 391), vgl. Gorjajev EW 426.

штаны́ pl. 'Hose', dial. 'Unterhose', Perm (D.), schon *štany* im Chožd. Kotova 109ff. Urspr. **štony* aus d. Turkotat.; alttürk. *išton* aus *ičton* 'Unterhose' (Melioranskij Arab.-filol. o tureck. jaz. 078), dschagat. taranči *ištan* dass., kipčak. *ičton*, worin *ič* 'inneres' u. *ton* 'Kleid, Pelz' (Radloff Wb. 1, 1402, 1513, 1561, 3, 1710; Kúnos Dschagat. Wb.), s. Korsch Arch. 9, 505, IORJ 8, 4, 30, Bang Túrán 1918, S. 300ff., MiTEl Nachtr. 2, 114, Deny Mél. Boyer 100. Zu den turkotat. Formen vgl. Kannisto FUF 17, 75, Ramstedt KWb. 400. Verfehlt ist die Herleitung aus ital. *sottana*, franz. *soutane* 'langes, von oben bis unten zugeknöpftes Gewand' (gegen Sobolevskij RFV 53, 170) oder gar Verknüpfung mit *стегнó* (gegen Gorjajev EW 426, s. Preobr. Trudy 1, 107).

штáт, *-а* 'Etat, Personalbestand', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus nhd. *Staat* 'Aufwand', mhd. *stât* von lat. *status* 'Zustand', s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 107. Siehe auch *статский* (oben 3, 5). Hierher auch: *штáтный* 'etatmäßig, planmäßig', *штáтский* 'zivil'.

штати́в 'Gestell, Stativ', aus nhd. *Stativ* dass. von lat. *stativus* 'stehend, feststehend'.

штатóл 'kultische Wachskerze', Wolga-G. Soll E mordwin. *štatol* 'Kerze' sein nach Dal' 4, 1473.

штáтский s. *штат*.

штáты s. *Соединённые Штáты* (oben 2, 687).

штафéта 'außerordentlicher Postreiter, Eilbote' (Mel'nikov), schon Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Über poln. *sztafeta* oder nhd. *Stafette* aus ital. *staffetta*, das für german. gehalten wird, s. Heyse s. v., Gamillscheg EW 386 (s. v. *estafette*), Romania German. 2, 161. Siehe auch *эстафéта*.

штафировáть 'verzieren, ausputzen', *штафи́рка* 'Staffierung (eines Kleides)'. Aus nhd. *staffieren*, *ausstaffieren*, das aus mnd. *stofferen*, *stafferen* (zu *Stoff*) hergeleitet wird, s. Kluge-Götze EW 30, Gorjajev Dop. 1, 58.

штéвень 'Steven eines Schiffes', zuerst 1703 Peter d. Gr., s. Smirnov 335, volkst. *шкéвень*. Entlehnt aus ndl. *steven*, nhd. *Steven*, s. Meulen 202, Christiani 39, Smirnov c. l.

штéйгер 'Grubenaufseher, Steiger', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Steiger*, s. Trebbin 77.

ште́мпель m. 'Stempel', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Stempel*, s. Gorjajev EW 426.

ште́псель m. 'Steckdose', auch *сте́псель*. Aus nhd. *Stöpsel*.

штерт 'Bojenreep, Bakenseil', älter *штарттоу* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 335, volkst. *шкерт*. Entlehnt aus ndl. *staart* 'Schwanz, kurzes Tau', *staarttouw* 'Sterttau', bzw. ndd., nhd. *stert* dass., s. Meulen 196.

штибле́та 'Halbstiefel', volkst. *щибле́та*, älter: *штибли*, *штивлеты* Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Stiefelette*, *Stiefel* von ital. *stivaletto* 'Halbstiefel', *stivale* 'Stiefel', mlat. *aestivale* 'sommerlich' (s. Kluge-Götze EW 593ff.), vgl. Matzenauer 312ff., Preobr. Trudy 1, 107.

штиле́т 'kleiner Dolch', über nhd. *Stilett* (seit 17. Jhdt.) aus ital. *stiletto* von *stilo* 'Dolch, Pfriem' (Kluge-Götze EW 594, Gamillscheg EW 819).

штиль I. m. 'Stil', seminar.; *штилисти́ческий* 'stilgewandt' (Leskov). Siehe *стиль* (oben 3, 15).

штиль II. f. 'Windstille', aus ndl. *stil* 'windstill' (s. Meulen 202) eher als aus nhd. *Stille* 'Windstille' (Gorjajev EW 426).

шти́фт, *-а* 'kleiner Stift', demin. *шти́фтик*. Aus nhd. *Stift*.

што́льна 'Stollen, in einen Berg getriebener Gang', auch *што́льня*, Adj. *што́ленный*. Über poln. *sztolnia*, *stolnia* oder nhd. *Stollen* aus mhd. *stolle* dass., s. Matzenauer 336, Brückner EW 517, Gorjajev 426, Trebbin 78.

што́пать, *-аю* 'stopfen' (Strümpfe, Kleider), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 337, aus ndl. ndd. *stoppen*, nhd. mhd. *stopfen* von mlat. *stuppāre* 'mit Werg stopfen', *stuppa* 'Werg', griech. *στύππη* 'Werg' (s. Kluge-Götze EW 597), s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 107.

штопи́н s. *стопи́н* (oben 3, 19).

што́пор 'Korkenzieher' (Čechov), schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 337. Entlehnt aus ndl. *stopper* von *stop* 'Kork, Propfen', kaum aus engl. *stopper*, s. Grot Fil. Raz. 2, 518, Matzenauer 337, Meulen 204ff., Gorjajev EW 426. Davon abgeleitet ist *што́порить* 'stopfen', Novg., Kostr. (D.), das nicht direkt zu *што́пать* (s. d.) gehören kann (gegen Preobr. Trudy 1, 107).

што́ра 'Rollvorhang' (Leskov u. sonst). Siehe *сто́ра* (oben 3, 20). Wegen *š* wohl über nhd. *Store*, s. MiEW 324, Matzenauer 337, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 19. Entlehnung aus franz *store* (Preobr. Trudy 1, 108) erklärt nicht das *š*.

шторм 'heftiger Sturm', zuerst Peter d. Gr. a. 1696 (Christiani 40), auch Ust. Morsk. a. 1720 (s. Smirnov 337). Aus ndl. *storm*, mnd. *storm*, s. Meulen 205, M.-Endz. 3, 1108, Preobr. Trudy 1, 108.

што́с, *-а* 'Stoß, ein Hasardspiel' (Chodasevič Deržavin 38). Aus nhd. *Stoß* dass., s. Gorjajev Dop. 1, 58.

штоф I. 'seidener Kleiderstoff', schon Kurakin 1708, s. Christiani 49, Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 337, dial. *штох* 'Seidenstoff',

Kursk (RFV 68, 4). Aus nhd. *Stoff* dass., s. Preobr. Trudy 1, 108, Gorjajev EW 426.

штоф II. 'Stof, e. Flüssigkeitsmaß' (Mel'nikov u. a.), ukr. *štof*. Entlehnt aus ndd. balt.-d. *Stôf* dass., nhd. *Stauf* (Grimm DWb 10, 3, 140), s. MiEW 343, Preobr. Trudy 1, 108. Aus gleicher Quelle auch lett. *stuõps* dass. (s. Sehwers 127).

штраб 'Wartsteine; Ziegelsteine, die einer um den andern um ein Viertel aus der Mauer hervorragen, an die später eine andere Mauer gefügt wird' (D.). Schwierigkeiten macht die Herleitung aus nhd. *Schraff(e)* 'zerklüfteter Fels' (Grimm DWb 9, 1618).

штра́ф -*а* 'Geldstrafe', *штрафова́ть* 'e. Geldstrafe auferlegen', beides seit Peter d. Gr. 1711, s. Christiani 25, Smirnov 337. Aus nhd. *Strafe* 'Strafgeld', älter *die Straaf* (Grimm DWb 10, 3, 630ff.), s. Preobr. Trudy 1, 108, Gorjajev EW 426.

штре́вель m. 'Stecknagel; Nadel, bzw. Kupferdraht, der zum Sprengen des Gesteins in das Bohrloch gesteckt wird', bergmänn. (D.). Aus nhd. *Strewel*, *Strewen* dass., s. Trebbin 78.

штре́к 'Strecke, Ort; horizontal geführter Grubenbau', bergm. Aus nhd. *Strecke*, s. Trebbin 78.

штри́пка 'Strumpfband', aus ndd., nhd. *strippe* 'Riemen', mnd. *strippe* (dazu s. Kluge-Götze EW 601, Kretschmer D. Wortgeogr. 122, Falk-Torp 1182), vgl. Gorjajev EW 426, M.-Endz. 3, 1090.

штрих 'Strich', alt: 'Windstrich am Kompaß', seit Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 338. Aus nhd. *Strich*, s. Gorjajev Dop. 1, 58. Vgl. auch *стрик* (oben 3, 28).

штуди́ровать 'studieren', älter: *студерованые* 'studierte Menschen', Kotošichin 27. Aus nhd. *studieren*, s. Preobr. 2, 406.

штук 'Stuck, Gips oder Marmormörtel, Verzierungen aus Stuck'. Über nhd. *Stuck* aus ital. *stucco* von ahd. *stucki* (s. Kluge-Götze EW 603), vgl. Gorjajev EW 426.

шту́ка 'Stück, Streich, Schwindel', schon *франтовские штуки* 'Narrenstreiche' 1677 Tjapkin (s. Christiani 17), *штука* 1703 Peter d. Gr. (Christiani 14), ukr., wruss. *štúka*. Über poln. *sztuka* aus mhd. *stücke* 'Stück', s. MiEW. 343, Brückner EW. 555ff., Preobr. Trudy 1, 108. Von *шту́ка* abgeleitet ist *штука́рь* 'gerissener Mensch', Kašin (Smirnov), 'Gaukler' (D.).

штукату́лка 'Schatulle', Don-G. (Mirtov). Wohl aus *шкату́лка* (s. d.) durch Einfluß von *шту́ка*.

штукату́р 'Stuckarbeiter', volkst. *щикату́р*. Aus ital. *stuccatore* dass., zu *stucco* 'Mörtel, Kitt', s. Matzenauer 338.

штукату́рка 'Stuck', *штукату́рить* 'mit Stuck bewerfen.' Über nhd. *Stuckatur* oder direkt aus ital. *stuccatura* 'Bekleiden mit Stuck', s. Preobr. Trudy 1, 108.

штуке́нция 'eine gerissene Angelegenheit', Kašin (Smirnov). Aus *шту́ка* umgestaltet in seminaristischem oder studentischem Milieu unter Einfluß von lat. Bildungen wie *turbulentia*, *dēlinquentia*, *sententia* u. dgl.

штýнда 'russische Sekte der Stundenbrüder oder Betbrüder', entstanden unter Einfluß des Protestantismus um 1862 auf Anregung von Pastor Bohnenkämper in Rohrbach, Südrußland, *штундúст* 'Anhänger dieser Sekte'. Gebildet von nhd. *Stunde* 'Bibelstunde, Betstunde', s. Borozdin Enc. Slov. 78, 937ff.

штурвáл 'Steuerrad, Rad des Steuerruders'. Wird von Meulen 207ff. aus *штур* 'Steuer' von ndl. *stuur* 'Steuer' und *вал* 'Welle, Walze' erklärt. Vgl. aber nhd. *Steuerwelle* 'Welle auf der das Steuerrad befestigt ist' (Stenzel). Für 'Steuerrad' auch *стюррат* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 283 aus ndl. *stuurrad* 'Steuerrad'.

штурм 'Sturmangriff auf eine Befestigung', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 338, *штурмовáть* 'stürmen'. Über poln. *szturm, szturmować* aus nhd. mhd. *sturm, stürmen*, s. Preobr. Trudy 1, 107ff., Brückner EW. 556, Gorjajev EW. 426. Hierher: *штýрма* 'Revolte', Olon. (Kulik.). Vgl. *шторм*.

штýрман 'Steuermann', älter *штюрман* Ust. Morsk. 1, 1720, s. Smirnov 339, *стюрман* (1697, s. Christiani 39). Aus ndl. *stuurman* dass., mnd. *stûrman*, s. Meulen 208, Preobr. Trudy 1, 108, M.-Endz. 3, 1110.

штурмовáть 'stürmen, im Sturm angreifen', Peter d. Gr., F. Prokopovič, s. Smirnov 338. Über poln. *szturmować* dass., s. oben *штурм*.

штурмфáл 'Sturmpfahl; eine schräg gegen den Feind gerichtete Palisade'. Aus nhd. *Sturmpfahl*.

штýфа f., *штуф* m. 'Stufe, Stück Erz oder Gestein'. Aus nhd. *Stufe*, mhd. *stuof* 'einzelnes Stück Erz', s. Matzenauer 337.

штуфáт, штуфáд 'geschmortes Fleisch', wohl aus ital. *stufato* dass., vgl. Gorjajev Dop. 1, 58.

штýцер 'Stutzbüchse, kurzes Gewehr' (Mel'nikov, Polonskij), schon 1764 Porošin, s. Christiani 58. Aus nhd. *Stutzer* dass., s. Gorjajev EW 426.

штык I. *-á* 'Bajonett', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 338. Über poln. *sztych* 'spitze Waffe' (Słown. Warsz. 6, 678) aus mhd. *stich* 'Speerstechen', s. Grot Fil. Raz. 2, 518, MiEW 344, Brückner EW 556, Karłowicz Archiv 3, 664, Preobr. Trudy 1, 109. Es besteht kein unmittelbarer Zusammenhang mit schwed. *stick* 'Span, Splitter' (gegen Matzenauer 338).

штык II. 'Knoten, Kabelstich; Befestigung eines Tauendes in seemännischer Weise'. Aus ndl. *steek*, ndd. *stek* dass., s. Meulen 199ff. Dazu *штыковáть* 'zwei Enden aneinander befestigen', Kašin (Smirnov). Das *у* viell. von *тыкать*.

штыкбóлт 'Tau, mit dem die oberen Ecken des Segels an die Enden der Rahen gebunden werden, Stekbolzen'. Aus ndl. *steekbout* dass., s. Meulen 200.

штыр, штырь m., 'Steuer', viell. aus mnd. *stûr(e)* 'Steuer', woher lett. *stũre* 'Steuerruder' (s. M.-Endz. 3, 1109). Vgl. auch *стырь* (oben 3, 36).

шу! 'Scheuchruf gegen Habichte', Rjazań (D.), auch *шу, шу!* 'Interj. des Flüsterns', ukr. *šu, šu.* Letzteres onomatopoetisch, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 177. Zu ersterem vgl. *шугать.*

шу́ба 'Pelz', ukr., wruss. *šúba*, aruss. *šuba* (Suzd. Urk. a. 1383, Urk. Metrop. Kiprian a. 1395, s. Srezn. Wb. 3, 1598), bulg. *šúba* (Mladenov 695), skr. *šȕba* 'Art Frauenrock', sloven. *šȗba* (neben jüngerem *šȃvba*) 'Weiberpelz', čech. slk. *šuba*, poln. *szuba*, osorb. nsorb. *šuba*. Die Akzentverhältnisse zeigen Unstimmigkeiten, die bei einem Lehnwort begreiflich wären. Man nimmt Entlehnung über mhd. *schûbe, schoube* 'langes und weites Oberkleid', nhd. *Schaube* aus ital. *giubba* von arab. *ǯubba* 'Obergewand mit langen Ärmeln' an, vgl. Berneker EW 1, 460, Karłowicz 235, Mladenov c. l., Suolahti Franz. Einfluß 2, 111ff., Matzenauer 82, Littmann 95, Meyer-Lübke Rom. Wb. 336, Kluge-Götze EW 510, Lokotsch 58. Nicht in Betracht kommt Entlehnung des mhd. Wortes aus d. Slav. (gegen Schrader IF 17, 29, Brückner EW 556, Petersson KZ 47, 283, wo gewagte idg. Etymologie). Über die Verbreitung des arab. Wortes im Osten s. auch Vladimircev Zap. Koll. Vost. 5, 81, Radloff Wb. 4, 189, Ramstedt KWb. 435.

шубаш 'Polizeimeister', nur aruss. *šubašь* (Afan. Nikitin 50 (Und.), auch Iv. Peresvetov). Wie rumän. *subáșă* 'Polizeimeister' aus d. Turkotat.; osman. *subašy* 'Armeekommandeur', dschagat. *subaši* 'Polizeimeister' (Radloff Wb. 4, 789, Tiktin Wb. 3, 1523).

шува́р 'Art Sumpfpflanze', Westl. (D.), poln. *szuwar* 'Sphaerococcus'. Nach Brückner EW 558 poln. aus dem Russ. Eher umgekehrt; das poln. aus ahd. *sahar*, mhd. *saher* 'Sumpfgras' (dazu Torp 422). Zum *v* vgl. *ǯвор.*

шувы́ 'Interj. beim Schaukeln von Kindern', Pskov, Tveŕ (D.). Davon: *шувыкать* '(ein Kind) schaukeln oder in die Höhe heben', Kašin (Smirn.). Lautgebärde.

шуга́ auch *шуг* 'dünnes, treibendes Schlammeis', Arch., Vologda, Perm, Sibir. (D.), Olon. (Kulik.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *шух* 'von der Flut in die Flußmündung getriebenes Eis', Arch., *шуя́* 'dünnes Eis', Vjatka (D.), ukr. *šuhá* 'erstes Eis', Schwarzmeer-G., dazu viell. *шуга́лка* 'Eisschaufel', Novg. Wird von Kalima 248 zweifelnd aus finn. *sohja, sohju* 'Eisbrei' erklärt. Unklar Iljinskij IORJ 20, 4, 179. Die Herleitung aus osman. *šuga* 'Krätze' (Preobr. Trudy 1, 109) wird weder durch die Bed., noch durch die Wortgeographie empfohlen.

шуга́й I. 'Habicht', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226). Vgl. *шу́!* und *шуга́ть.*

шуга́й II. 'Art Jacke der Bauernfrauen' (Mel'n.), Arch., Vologda, Novgor., Olon. (Kulik.), Kostr., Tveŕ, Pskov, Tambov, Rjazań, Voron. (D.). Wird aus d. Turkotat. gedeutet, vgl. osman. *čoḫa* 'langer Kaftan' (s. oben *чуга́й, чуга́, чу́йка*), s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 109.

шугандать 'flüstern', Olon. Soll aus karel. *šugista* dass. stammen (nach Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102). Vgl. aber *шу!*

шугáть, *-áю* 'verscheuchen, vertreiben' (bes. von Raubvögeln), *шугáй* 'Vogelscheuche im Gemüsegarten', Kaluga, *шугáй, шугýй* 'Habicht', Rjazań (s. Zelenin Tabu 2, 51), *шугýкать* 'scheuchen' (D.). Wohl gebildet von dem Scheuchruf *шугý, шу!*, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 179, Preobr. Trudy 1, 109. Weniger wahrscheinlich ist rotwelsche Herkunft aus *šu-* und *пугáть* 'scheuchen' (Verf. WS 3, 200). Beziehung zu ukr. *chúcha* 'Blasen des Windes' (Potebnja RFV 4, 197, Gorjajev EW 426) besteht nur insofern, als in beiden Fällen Lautnachahmung vorliegt. Abzulehnen ist Verwandtschaft von *шугáть* mit nhd. *schwingen*, aind. *svájatē* 'umfaßt, umarmt' (gegen Potebnja bei Gorjajev c. l.).

шугýй s. *шугáть*.

шýй 'link', kirchl., *Шýя* 'Flußname (oft)', *шýйца* 'linke Hand', ukr. *šújbič* 'links' (zu *бок* 'Seite'), aruss. *šujь*, abulg. *šuica ἀριστερά* (Ostromir), *šujь εὐώνυμος* (Euch. Sin.), skr. *šùvâk* G. *-áka* 'Linkser', sloven. *šûj*, f. *šúja* 'link'. ‖ Urverw. mit aind. *savyás* 'link', avest. *haoya-* dass., kymr. *aswy, aseu* 'link' (**adseu̯o-*, **adseu̯o-*), s. Pedersen Kelt. Gr. 2, 16, Meillet Ét. 380, Meillet-Vaillant 58, Brandt RFV 24, 194, Trautmann BSl 260, M.-Endz. 4, 7.

шукáть, *-áю* 'suche', Südl., *шýкать* Kursk, ukr. *šukáty*, wruss. *šukáć*, poln. *szukać* dass. Die Verknüpfung mit čech. *šukati* 'geschäftig tun, hin- u. herlaufen', slk. *šukat'* dass. ist nicht sicher. Gewöhnlich denkt man an Entlehnung der ostslav. Wörter übers Poln. aus ahd. *suochan*, mhd. *suochen* 'suchen', asächs. *sôkian*, s. MiEW 344, Brückner EW 557, Holub-Kopečný 377, Preobr. Trudy 1, 110, was mit lautlichen Schwierigkeiten verbunden ist; dagegen Mikkola Pr. Fil. 16, 207 ff. Nicht sicherer ist die Annahme expressiver Herkunft (Holub 293).

шýкать, шýкнуть 'flüstern', Rjazań. Lautnachahmend. Vgl. *шу!*

шукша 'Flachsschäben', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шýла 'Zaunpfahl', s. *шýло*.

шýлер 'Schwindler, Falschspieler', *шýлерство* 'betrügerisches Kartenspiel'. Entlehnt über poln. *szuler* dass., čech. *šulař* 'Preller, Betrüger', aus mhd. *scholderer, schollerer* 'Veranstalter von Glücksspielen', *scholder, scholler* 'Glücks- u. Hazardspiel' (Lexer), s. Matzenauer 339, Holub-Kopečný 377, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 21, Preobr. Trudy 1, 110. Nicht in Betracht kommt als Quelle nhd. *Schüler* (gegen Gorjajev EW 427) oder Zusammenhang mit poln. *szułać się* 'sich herumtreiben', russ. *шляться* dass., bzw. *шуляк* 'Weihe' (gegen Brückner EW 557). Aus dem Poln. entlehnt ist rumän. *șúler* 'Falschspieler' (Tiktin Wb. 3, 1531).

шýлик 'Weihe', s. *шуляк*.

шуликýн, шуликóн 'Maskierter bei Fastnachtsumzügen', Arch. (Podv.), auch *шилйкун* (D.). Unklar. Vgl. *шулугáн, шýльхаться*.

шу́ло 'Zaunpfahl', Westl., *шу́ла* Smol. (D.), ukr. *šúla*, wruss. *šúla*, skr. *šȗlj* m., *šúljak* 'Block', sloven. *šȗlj* m. *šȗljək* 'abgesägter Baumstamm, Block'. Man nimmt Urverwandtschaft an mit lit. *šùlas* 'Säule, Pfosten', apreuß. *sulis* 'Stender', griech. *ξύλον* 'Holz, Balken, Stock, Bank, Tisch', evtl. auch mit ahd. *sûl* 'Pfosten, Säule', got. *sauls* 'Säule', s. Persson 382ff., Hofmann Gr. Wb. 222, Zupitza BB 25, 93, Torp 446, Trautmann Apr. Sprd. 441. Andere trennen die südslav. Wörter von dem poln. u. den ostslav. und leiten die ostslav. Wörter über d. Poln. aus ahd. *sûl* 'Säule' her, so Matzenauer 339, ähnlich Brückner FW. 143. Mitunter werden die ostslav. u. das poln. Wort auch als Lehnwörter aus lit. *šùlas* 'Säule, Pfosten' angesehen, so von Skardžius 18, Karskij RFV 49, 21, wobei sich ersterer wegen des Alters der balt. Wörter auf lit. *šùlė* 'Faß', *šulinỹs* 'eingefaßte Wassergrube', *šulinẽ* 'Brunnen' beruft. Auch in diesem Fall müßten die südsl. Wörter getrennt werden (dagegen Brückner EW 557, KZ 44, 333). Ganz unsicher ist der Vergleich von lit. *šùlas* mit nhd. dial. *Schôlholz*, mnd. *schalbort*, nhd. *Schalholz* (Bezzenberger KZ 44, 331) oder von slav. *šulo* mit griech. *σκύλλω* 'zerreiße, schinde' (Gorjajev Dop. 1, 58).

шулуга́н 'ausgelassener Mensch', Olon. (Kulik.). Vgl. *шулику́н*.

шулужи́на 'lange Gerte, Rute', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

шулы́кать 'Sonnenblumenkerne kauen, indem man die Schale ausspuckt', Astrach. (RFV 63, 133). Unklar. Vgl. *луска́*.

шульга́ 'linke Hand', davon Fam. N. *Шульги́н*, ukr. *šul'há* dass. Wird gewöhnlich zu *шуй* 'link' gestellt, s. Trautmann BSl 260, MiEW 344.

шульпёк 'Gabelweihe, Falco milvus', Don-G. (Mirtov), auch *шульпёка* m. (D.). Siehe *шуля́к*.

шульта 'faules Birkenmark, das zur Hungerzeit als Tee verwendet wird', Ostsibir. (D.). Dunkel.

шу́льхаться 'umherschlendern', Olon. (Kulik.). Vgl. *шулику́н*.

шулю́н 'dünne Grütze', Don-G. (Mirtov). Unklar.

шуля́к, шу́лик 'Gabelweihe', auch *шульпёк(а)*, *шуля́тник* (D.), ukr. *šul'ák*, *šulíka* 'Milan, Geier, Weihe'. Nach Iljinskij IORJ 20,4,180 zu ukr. *šul'katy*, *šul'knuty* 'sich stürzen, werfen', teilweise angelehnt an *шуля́та*. Wird als Tabuausdruck angesehen von Zelenin Tabu 2, 51. Unklar.

шуля́пый чорт 'Scheltwort für einen Hammel', Olon. (Kulik.). Unklar.

шуля́та pl. 'Hoden', N. s. *шуля́*, auch *шуло́*, wruss. *šul'áty* pl. Nur unsichere Vergleiche: urverw. mit lat. *cōleus* 'Hodensack', s. Berneker IF 10, 155, nach ihm angeblich aus idg. **k̂ēul-*, dagegen Walde-Hofmann 1, 244, Petersson KZ 47, 277; letzterer vergleicht armen. *χoyl* G. *χuli* 'Drüsengeschwür, Halsgeschwulst', aind. *khōlakas* m. 'Ameisenhaufen', lit. *kūlỹs* 'Bund Stroh' (wogegen Mayrhofer Aind. Wb. 312). Durchaus fraglich ist auch Verwandtschaft von **šulę* mit aind. *çūnás* 'geschwollen, aufge-

dunsen', armen. *soil* 'Höhle' (*k̑eulo-*), anord. *haull* 'Leistenbruch' (gegen Loewenthal Zeitschr. 8, 129).

шу́м I. *-a* 'Lärm', *шуме́ть, шумлю́* 'rausche, lärme', ukr. *šum*, *šumity*, wruss. *šum, šuméć*, aruss. abulg. *šumъ* ἦχος (Supr.), bulg. *šum*, sloven. *šûm* 'Geräusch, Wasserfall, Rausch', čech. slk. *šum* 'Sausen, Rauschen, Geräusch', poln. *szum*, osorb. *šumić* 'rauschen, brausen', nsorb. *šumiś* dass. Nicht sicher ist Ablautverhältnis mit poln. *szmer* G. *szemru* 'Lärm'. *szemrać* 'murren' (Brückner Archiv 12, 293). || Unsicher ist Verwandtschaft mit aind. *çúṣmas* 'Zischen', ved. 'stark, ungestüm, schnaufende Flamme' und kslav. *sysati* 'zischen, pfeifen' (Pedersen IF 5, 76; zu *sysati* s. oben 3, 59), sowie mit lit. *šaũkti, šaukiù* schreien, laut rufen', griech. *κωκύω* 'schreie, wehklage' (Machek LF 53, 345). Andere gehen von lautnachahmendem **šu-* aus (s. Preobr. Trudy 1, 111, Gorjajev EW 427, Brückner EW 557). Vgl. *Шумск*.

шума́ркать 'schreien, lärmen', Südl., Östl. (D.), 'prahlen, sich wichtig machen', Olon. (Kulik.), wruss. *šumárchać* 'lärmen, rauschen, grob sein; Sachen durcheinanderwerfen'. Nach MiEW 345 zu *шум*. Andere vermuten ein (rotwelsches) Präfix *šu-* und vergleichen sloven. *mŕkniti* 'brummen', *čmŕkati* 'schluckweise trinken' (Šachmatov IORJ 7, 2, 335). Beide Deutungen machen Schwierigkeiten.

шуме́ть, *-млю́* 'rausche, lärme'. Zu *шум* (s. d.). Schwerlich ist von der Bed. 'Wald' auszugehen (Machek Slavia 16, 218).

шумова́ть 'abschäumen (e. Suppe)', Südl., Westl. (D.), *шумо́вка* 'Schaumlöffel', ukr. *šumuváty*, wruss. *šumováć*. Über poln. *szumować* 'abschäumen', *szum* 'Schaum', čech. *šum* 'Schaum' aus mhd. *schûm* 'Schaum' (Kluge-Götze EW 511), s. MiEW 345, Brückner EW 557, Preobr. Trudy 1, 111, Matzenauer 339.

шу́морить 'zaubern', Olon. (Etnogr. Obozr. 40, 351). Viell. rotwelsch *šu-* und *мори́ть* 'plagen' (dazu oben 2, 158).

Шу́мск, *-a* 'Stadt in Wolhynien', gehört zu bulg. *šúma* 'Wald, Laub, Gebüsch', *Šúmen* ON., skr. *šȕma* 'Wald, dürres Holz', sloven. *šúma* 'dichter Wald', ačech. *šuma* 'Wald', čech. *Šumava* 'Böhmerwald' (Rippl Zeitschr. 16, 223). Wird meist mit *шум*, *шуме́ть* (s. d.) verbunden als 'rauschender Wald', s. Preobr. Trudy 1, 111, MiEW 345, Gorjajev EW 427, Iljinskij IORJ 20, 4, 181.

шу́нжа 'Alge', Sibir. (Munkácsi), aus wogul. *šonś* 'usnea barbata, Bartflechte' (Ahlqvist), *sūns* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

шуни́ pl. 'Kindergeruch', Bajkal-G. (D.). Unklar.

шу́нка 'vulva', Kazań (D.). Wohl rotwelsche Bildung mit *šu-* aus *ку́нка* 'vulva' mit der in den Geheimsprachen häufigen Kürzung der ersten Silbe, s. Verf. RS. 4, 157 und oben 1, 693 *куна́* II.

шу́ня 'Anbau an e. Wohnhaus neben der Haustür', Olon. (Kulik.). Wird von Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103 aus einem karel. *šuuńa* 'Vorratskammer' hergeleitet, dagegen Kalima 9. Auffällig ist der Anklang an nhd. *Scheune*, mhd. *schiun(e)* dass., doch befremdet in diesem Falle die Beschränkung des russ. Wortes auf Olonec.

шуп 'erstes Eis auf Flüssen im Herbst', Tveŕ, Veśjeg. (D.). Aus finn. *suppu* 'Stockung von Eisbrei auf Flüssen', estn. *supp* Gen. *supa*, *supu* 'Eisbrei', s. Kalima 248. Unklar Iljinskij IORJ 20, 4, 179.

шу́пел 'Zauberer, Heilkünstler', Novgor., Pskov (D.), *шупи́ть* 'wissen, verstehen, können', Smol. (Dobrov.), ukr. *šúpyty* 'verstehen, können'. Ansprechend ist der Vergleich mit bulg. *šúpna* 'flüstere'. Eine Herleitung aus arab. türk. *šübhä* 'Zweifel' (Miklosich) widerlegt Korsch Archiv 9, 671.

шур 'Regenwurm', Arch. (D.). Unklar.

шура́ I. 'Lehm zur Ausfüllung von Dämmen', Šenk. (Podv.). Nach Kalima 242 zu trennen von *шо́ра* 'Kiessand'. Unklar. Allenfalls käme als Quelle tscherem. *šor* 'Lehm, Schmutz' in Frage, das aus tschuwass. *šu̯r* 'Lehm, Schlamm' stammt (zur Sippe s. Gombocz 113).

шура́ II. 'zerbröckeltes Eis im Frühjahr' (D. mit ?). Schlecht ist die Verknüpfung mit *ше́рех* bei Gorjajev Dop. 1, 56 ff.

шу́ра III. 'vulva', Pskov, Tveŕ (D.). Wird als 'Enge' mit lit. *siaũras* 'schmal', lett. *šàurs* 'eng, schmal' verbunden (s. Endzelin RS 11, 36).

шура́ль 'Heizer', Vologda, Südl. (IORJ 1, 334). Über poln. *szurarz* dass., zu *szurować* 'heizen, feuern' aus mhd. nhd. *schüren* (wozu Kluge-Götze EW 546). Vgl. *шурова́ть*.

шура́пки pl. 'bunte Socken', s. *джура́пки* (oben 1, 349).

шурга́ 'Schneesturm', Šenk. (Podv.), Nižn., Saratov, Astrach. (D.), *шурга́н* dass., *шурга́нить* 'stürmen' (D.). Wohl aus kalm. *šūrγm* 'Schnee- und Regensturm, Unwetter in der Steppe' (s. Ramstedt KWb. 370) Wolgaaufwärts entlehnt. Die Form auf *-а* evtl. durch *пурга́* (s. d.) beeinflußt. Wegen der Bed. weniger wahrscheinlich ist Entstehung aus rotwelsch. *šu-* u. *пурга́* (Verf. WS 3, 200).

шурга́ть 'durchbrechen, versinken (mit den Beinen)', Kursk (D.). Soll nach Iljinskij IORJ 20, 4, 181 zu *шу́ркать* 'kratzen' gehören. Unsicher.

шурда́бурда 1. 'Wirrwarr, Unordnung, Durcheinander'; 2. 'schlechtes, trübes Getränk', Orenburg (D.). Wohl turkotatar., vgl. ngriech. *σούρδου μούρδου* 'drunter u. drüber' Leukas, Chios (G. Meyer Alb. Wb. 406). Bei Bed. 2 kommt Reimbildung nach *бурда́* (s. d.) in Frage.

шу́рин 'Bruder der Frau, Schwager', pl. *шурья́* auch *шуря́к* Vologda, *шурья́к* Kursk, ukr. *šúryn*, aruss. *šurinъ*, pl. *šurjata*, Koll. *šurьja* (noch fem. sing. Dvinsk. Urk. a. 1265 wie *бра́тья*, s. Durnovo Očerk 285), kslav. *šurinъ*, *šurь*, bulg. *šúrej*, *šúrek*

(Mladenov 696), skr. *šûra* pl. *šûrê*, *šûrevi*, auch *šùrâk*, sloven. *šurják*, poln. *szurzy* G. *szurzego*. Lautlich schwierig ist die Verbindung mit *пра́щур* 'Ureltervater', das wohl zu trennen ist, s. Mladenov c. l., Gorjajev EW. 427 u. oben 2, 426ff. ‖ Es wird unter Annahme eines Langdiphthongs Urverwandtschaft angenommen mit aind. *syālás* 'Bruder der Frau', s. O. Hoffmann BB 21, 140ff., Trautmann BSl 261, Uhlenbeck Aind. Wb. 352, weiter wird Beziehung zu idg. **si̯ēu̯-*: **siū-* 'binden, nähen' (s. *шить*) gesucht, s. Specht 91. Nicht vorzuziehen ist die Annahme eines **k̑euros*, Ablaut zu griech. ἑκυρός, aind. *çváçuras* 'Schwiegervater' (Bernecker IF 10, 155, Prellwitz [2]135), vgl. dazu bes. Walde-Hofmann 2, 551 (mit Liter.).

шури́ть 'abfließen (vom Regenwasser und geschmolzenem Schnee)', Olon. (Kulik.). Vergl. das folg.

шу́ркать, шу́ркнуть 'scharren, kratzen' (D.), 'geschäftig sein', Rjazań, 'durchflitzen, huschen', Kostroma, *шурк* m. 'Rascheln, Knistern' (Mel'nikov), *шурка́ть*, *шуркну́ть* 'werfen', Orenburg, Pskov, Tveŕ (D.), *шу́рхнуть* dass., Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *šurchnúty* 'rascheln, hineinplatzen', *šurch* 'Interj. des Fallens', wruss. *šurchnúć* 'wütend werfen'. Lautnachahmend wie *ша́ркать*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 337, Preobr. Trudy 1, 112. Die Herleitung der Wörter für 'werfen' aus syrjän. *šurkjedlyny̮* 'mit Geräusch werfen' (Kalima FUF 18, 50) erklärt nicht ihre Verbreitung im Ostslav. Vgl. *шурша́ть*.

шу́рма 'Lärm, Prügelei', Kr. Buj G. Kostr. (Živ. Star. 1897, Nr. 3–4, S. 469). Wegen der Verbreitung und Bed. zweifelhaft ist die Herleitung aus finn. *surma* 'Tod, Totschlag' (Pogodin IORJ 12, 3, 339). Von *шу́рма* nicht zu trennen ist *шурмова́ть* 'sich laut gebärden' (Avvakum 240), dieses ist entlehnt aus poln. *szermować* 'fechten', das auf mhd. *schërmen*, *schirmen* dass. zurückgeht (s. Brückner EW 547). Vgl. *ширмова́ть*.

шурова́ть 'heizen, feuern (auf Dampfern u. Fabriken)', Wolga-G. (Bulič). 'e. Feuer schüren', Südl. (D.). Über poln. *szurować* 'schüren' oder direkt aus nhd. *schüren*, s. Bulič IORJ 1, 334.

шурпа́ 'Huhn mit gespreizten Federn', *шурпа́тый* 'gespreizt', *шурпа́ться* 'sich streiten', Smol. (Dobr.), wruss. *šúrpa* 'Lockenkopf, Kosename', *šurpátyj*, *šurpástyj* 'rauh, uneben, gespreizt (von Federn)', *šurpáčić* 'rauh machen'. Unklar.

шу́ртать 'Gerste enthülsen', Tambov (D. mit ?). Unsicheres bei Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Viell. Versehen für *шу́стать* (s. d.).

шуру́бара I. 'redseliger, geschwätziger Mensch', Smol. (Dobr.), Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *šurubúra* 'Spaßmacher', *šurubúryty* 'Spaß machen'. Unklar, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Vgl. nhd. *Schurrmurr* 'leicht aufbrausender Mensch', österr. (Grimm DWb. 9, 2054).

шуруба́ра II. 'Buchweizengrütze', Tveŕ (D.), *шуру́барки* pl. 'Fleischklöße in der Suppe'. Dunkel.

шуру́кать 'heimlich flüstern, tuscheln', Tveŕ (D.), ukr. *šúrkaty* 'schelten', bulg. *šúrkam* 'rausche'. Lautnachahmend, vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 181.

шýрум-бýрум 'Unordnung, Verwirrung' (D.), Smol. (Dobrov.). Vgl. *шурымýры* und *шурýбара* I.

шурф 'Aufsuchen und Zugänglichmachen von Minerallagerstätten' (Mel'nikov 3, 242), auch *ширф*. Aus nhd. *Schurf* zu *schürfen*. Davon *шурфовáть* 'schürfen' im Bergbau, s. Trebbin 79.

шýрхнуть 'werfen', Pskov, Tver (D.). Siehe *шýркать*.

шуршáть, шурши́ть, шуршý 'rascheln, rauschen', dial. *шурчáть* 'rascheln, hervorquellen', Tambov, Sibir. (D.), ukr. *šurčáty* 'rascheln, rauschen', bulg. *šurčá*. Lautnachahmend wie *шýркать*, s. Petersson vgl. sl. Wortst. 39, Preobr. Trudy 1, 112, Gorjajev EW 420. Vgl. *шóрох*.

шуршéлка 'Krankheit der Haustiere', Don-G. (Mirtov). Unklar.

шурыбуры 'Wind, Sturm', Smol. (Dobr.). Reimbildung, viell. beeinflußt von *бýря*? Vgl. *шурымýры*.

шуры́га 'Gauner', Moskau, Ruza (D.). Soll nach Iljinskij IORJ 20, 4, 181 zu *шýрхать* 'durchrutschen' (s. *шýркать*) gehören.

шурымýры pl. 'Liebeshändel, geheime Vereinbarungen' (D.), Vjatka (Vasn.). Man dachte an Entlehnung aus franz. *cher amour* (Savinov RFV 21, 34), doch wäre auch östliche Entlehnung zu erwägen. Vgl. osman. *šurmur* 'Verwirrung', woher alb. *širi-miri* 'Durcheinander' (wozu G. Meyer Alb. Wb. 406, Schuchardt Slawodeutsches 68, Littmann 56, 112), sowie ndl. *schorremorie* 'Gesindel, gemeines Volk', ndd. *Schurrmurr* 'durcheinander geworfenes Allerlei' (Franck-Wijk 593, Grimm DWb. 9, 2054ff.).

шуст 'Kolben, Vorrichtung zum Reinigen des Flintenlaufs', *шустовáть* 'glätten, reinigen (vom Flintenlauf)'. Unklar.

шýста I. 'Moos an Baumstümpfen', Sibir. (D.), von Kalima FUF 18, 48 zweifelnd zu *шáста* gestellt.

шýста II. 'Pelz', Kaluga (D.). Viell. mit rotwelschem *šu-* aus *хýста* 'Kleid', s. Verf. WS 3, 198ff.

шýстать 1. 'Gerste enthülsen'. 2. 'essen, fressen', Arch. (D.), ukr. *šústaty* 'enthülsen'. Daneben *шýсторить* 'kauen, essen', Arch., *жýстерить, жýщерить* 'kauen, essen', Rjazań (s. oben 1, 434). Wenn *ž-* das ältere ist, dann evtl. zu *жевáть*; viell. sind die Formen mit *š-* ganz zu trennen, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Vgl. *шýстрый*.

шýстка 'Sechs im Kartenspiel', Pskov, Tver (D.). Aus poln. *szóstka* dass. Siehe *шесть, шестóй*.

шýстрый 'flink, behend, beweglich, begabt', *шуст(ё)р, шустрá, шýстро*, auch *шýстер* 'fixer Kerl', Kaluga (D.), *шустрéть* 'flink werden', *шýстрик* 'Erdfloh', *шустри́ть* 'gierig essen'. Urspr. **šustrъ* könnte urverw. sein mit lit. *siùsti, siuntù, siutaũ* 'toll werden', lett. *šust, šùtu, šutu* 'böse werden, zornig sein, tollen, rasen, den Verstand verlieren', *šàust, šàušu, šàutu* 'worfeln, toben', lit. *siaũsti, siaučiù, siaučiaũ* 'toben, wüten', weiter zu *шут* (s. d.), vgl. M.-Endz. 4, 8 u. 107, Endzelin SlBEt 72ff.,

ähnlich knüpft Iljinskij IORJ 20, 4, 150 an *шут* an und stellt dazu poln. *oszustać* 'betrügen', *oszust* 'Betrüger', was zweifelhaft bleibt. Weniger sicher wegen der Bed. ist die Herleitung von *шу́стрый* aus rotwelsch. *šu-* u. *ostrъ* (Verf. WS 3, 198ff.), obgleich gaunersprachlich *шу́стрый* = *о́стрый* belegt ist. Abzulehnen ist Verwandtschaft mit *хват*, *ху́ткий* (gegen Gorjajev EW 427), sowie die Annahme einer Entlehnung aus npers. *čust* 'flink, tätig' (gegen MiTEl Nachtr. 2, 189).

шут, -á 'Narr, Possenreißer', *шу́тка* 'Scherz', *шути́ть*, -*чу́* 'mache Spaß, scherze', ukr. *šútka* 'Scherz', r.-ksl. *šutъ* 'Narr' (Svjatosl. Sborn. 1076, s. Srezn. Wb. 3, 1601), bulg. *všut'ávam se* 'benehme mich töricht, kindisch', sloven. *šȗtəc* 'läppischer Mensch'. Es wird Urverwandtschaft mit lit. *siaũsti*, *siaučiù*, *siaučiaũ* 'toben, wüten, spielen', *siaũstis* 'sich belustigen', lett. *šaulis* 'Tor' und der unter *шу́стрый* besprochenen Wortsippe angenommen, s. Endzelin KZ 44, 66, M.-Endz. 4, 107, Trautmann BSl 260 (ohne slav.), Machek Slavia 16, 218. Die Bemühungen, einen Zusammenhang mit dem aus aram.-neuhebr. *šôṭê* entlehnten nhd. *Schaute* 'Narr' herzustellen, sind wegen des Alters der slav. Wörter fraglich (gegen Štrekelj Archiv 12, 170, Grot RFV 1, 36ff., Gorjajev EW 427), vgl. Sobolevskij IRJ 2, 347, Iljinskij IORJ 20, 4, 149ff. Ein Zusammenhang mit kslav. *ašutь* 'vergebens', abulg. *ašutь* *μάτην*, ačech. *ješutný* 'eitel', čech. *ješitný* dass., apoln. *jeszutność* 'Eitelkeit' (Flor. Ps.) besteht kaum (gegen Sobolevskij Slavia 5, 441, Kalima Zeitschr. 20, 416ff.). Zum semit. Wort vgl. Littmann 47, Kluge-Götze EW 511, Lokotsch 152.

шутём 'Brachfeld', Perm, Vjatka (D.), auch *сутьма́* dass., Perm, Čerdyń. Kalima FUF 18, 50ff. nahm Entlehnung an aus syrjän. *šut'om* 'vergrastes, überwuchertes Feld', doch wird dieses als russ. Lehnwort angesehen von Wichmann-Uotila 268. Nicht überzeugend sind dann die Versuche, Verwandtschaft mit *шу́тый* 'hornlos' zu erweisen (Kalima Zeitschr. 20, 416). Schwerlich sind auch die russ. Wörter aus syrjän. *šutęm* 'getreidelos', *šu* 'Roggen, Getreide' entlehnt.

шути́ть 'scherzen', s. *шут*.

шу́торы pl. 'Plunder, allerlei unwichtiger Hausrat', *шу́тыр* dass., Smol. (Dobr.). Es könnte rotwelsche Umgestaltung mit präfixalem *šu-* vorliegen von *бу́тор* 'Habseligkeiten' (dazu s. oben 1, 154).

шу́тый 'hornlos', Südl., Westl. (D.), ukr. *šútyj* 'hornlos, verstümmelt'; wruss. *šúta* 'Koseform für Schafe', bulg. *šut* 'hornlos', skr. *šȕt*, *šȕta*, -*o* 'hornlos', čech. *šutá koza*, slk. *šutý*, poln. *szuty* dass. Unsicher ist Verwandtschaft mit griech. *ξύω* 'schabe, glätte, reibe', *ξυρόν* 'Rasiermesser', aind. *kṣurás* m. 'Schermesser' (Petersson Archiv 34, 381, Iljinskij IORJ 20, 3, 103ff.).

шу́фель m. 'Kohlen-, Feuerschaufel, Wärmepfanne', *шу́фла* 'Schaufel zum Pulverladen', artill. Letzteres über poln. *szufla* 'Schaufel' aus mhd. *schûvel*, die Form *шу́фель* evtl. aus ndl. *schoffel* oder ndd. *schuffel*, vgl. Brückner EW 557.

шух 'Schlammeis, Eisbrei', s. *шýга*.

шухáть 'schrecken, scheuchen', Arch. (D.). Siehe *шугáть*, *шýхтаться*.

шýхма 'Streit, Prügelei', *шýхмиться* 'schreien, zanken'. Dunkel.

шýхоба 'Eile, Hast, Unruhe', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шýхобарь f. 'Plunder', *шýхабарь* dass., Kostr., Nižn. (D.). Viell. mit rotwelschem *šu-* zu *хабáр*.

шýхоботь f. 'Lärm, Unruhe, Verwirrung', auch *шýхопоть* Novgor. (D.), *шýхоботиться*, *сýхоботиться* 'unruhig sein, sich bewegen'. Mit rotwelschem *šu-* zu *хóбот* 'Schweif', *хоботáть* 'zum Schlage ausholen, ausschlagen' (D.).

шýхома 'aufs Geratewohl', Kolyma (Bogor.). Zu *шýхоба*.

шýхтаться, чýхтаться, жýхтаться 'sich beunruhigen, für jemd. bangen', Olon. (Kulik.). Die urspr. Lautform steht nicht fest.

шýшваль f. 'Pack, Gesindel' (D.), ukr. *šúšval'*, poln. *szuszwał* 'Faser, Fetzen, Zipfel, Kleinigkeit'. Es könnte rotwelsches *šu-* und *шваль* (s. d.) vorliegen, vgl. Verf. WS 3, 200. Anders, aber unsicher Brückner EW 558, Zeitschr. 2, 301, der čech. *chuchval* 'Klumpen' vergleicht. Siehe das folg.

шýшера 1. 'Gerümpel, alte Sachen'. 2. 'Pöbel, Pack' (Gogol'), Kašin (Smirnov), 'minderwertiger Mensch', Čerep. (Gerasim.), sonst auch *шýшерь*, *шýшарь* 'Gerümpel', Tamb. (D.), *шýшель*, *шýшаль* 'Pack', Kursk (D.). Eine Reimbildung liegt vor in *шýшера-яшера* 'Pack', Olon. (Kulik.). Abzulehnen ist Verwandtschaft mit mhd. *Schar* (gegen Gorjajev EW 427), auch nicht zu *шýстать* 'enthülsen' (gegen Preobr. Trudy 1, 112). Unklar (auch nach Iljinskij IORJ 20, 4, 178). Vgl. *шушýльки* und *шúшара*.

шушúмора 'Schimpfwort', Olon. (Kulik.). Siehe *шишúмора*.

шушлепень m. 'Faulpelz', Vjatka (D.). Evtl. mit *šu-* zu *шлёпать* 'klatschen', s. Verf. WS 3, 200.

шушпáн 'langer Überrock der Bauern', Nižn., Simb., Perm, 'Oberkleid der Frauen', Vor., Tambov, Rjazań (D., Živ. Star. 15, 1, 125, RFV. 68, 17), *шýшпан* 'Überrock', Vologda, Nižn. (D.), *шушпáны* pl. 'schwerfällige, untätige Menschen', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch *šu-* und *жупáн* 'Überrock' (dazu oben 1, 433), s. Verf. WS 3, 201.

шушýкать 'flüstern', von *шу*, *шу*! 'Interj. des Flüsterns', ukr. *šušúkaty*, wruss. *šušúkać*, *šúškać*, bulg. *šušúkam*, skr. *šȕškati*, *šúštati* 'rauschen', sloven. *šȗškati* 'rauschen', Lautnachahmungen; vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 177, Preobr. Trudy 1, 113. Es besteht kein historischer Zusammenhang mit aind. *çvásati*, *çvásiti* 'schnauft, zischt, seufzt', lat. *queror* 'klage, jammere, beschwere mich' (gegen Potebnja bei Gorjajev EW 427). Siehe *хвóша*.

шушýлька 'alte Lappen', Pskov, Tveŕ (D.). Vgl. *шýшера*.

шушу́лькаться, шу́шкаться 'zögern', Pskov, Tver (D.). Unklar.

шушу́н 1. 'kurzer Pelz'. 2. 'Art Frauenjacke' (Mel'nikov 7, 44; 8, 186), Arch., Vologda, Vjatka, Nižn., Tveŕ, Jarosl., Kostr., Tula, Rjazań, Tambov; Sibir. (D.), *сушу́н* 'roter Sarafan aus Tuch', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), s. auch Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 226, RFV 68, 17, ukr. *šušún, šošón*, wruss. *šušún*, aruss. *šušunъ* Urk. a. 1612, s. Duvernoy Aruss. Wb. 231. Wohl fremd. Vgl. dolan. *šišä* 'roher Baumwollstoff' (s. Le Coq Kuhn-Festschr. 156).

шуя́ I. 'Schlammeis', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.). Siehe *шуга́*.

шуя́ II. 'Spreu von Hanf, nicht keimfähiger Same', Simb., Penza (D.). Unklar.

шуя́к 'flacher Flußkahn, Lastboot', Arch. (Podv.). Wohl Ableitung von einem der vielen FlN *Шу́я* u. a. 1. Kr. Kem G. Arch. 2. Nbfl. d. Suchona G. Vologda. 3. Fl. im Bassin d. Onega-Fl. Kr. Kargopol'. Zu diesem vgl. *шуй* 'link'.

шха́нечный журна́л 'Schiffsjournal' (Gončarov, Freg. Pallada) ist Ableitung von ndl. *schans* 'Hinterdeck', s. Körner Archiv 11, 80. Vgl. *шка́нцы*.

шхе́ра 'Felseneiland, Klippe, Schäre an den Küsten Finnlands u. Schwedens', zuerst *шхер* Peter d. Gr. a. 1713, s. Smirnov 341. Aus schwed. *skär* 'Schäre', s. Grot Fil. Raz. 2, 379, Gorjajev Dop. 1, 57, Meulen 175 ff.

шхерб́от s. *шкерб́от*.

шхоут 'Schute, zweimastiges Fahrzeug', Astrach. (D.). Wird aus ndl. *schuit* erklärt, s. Gorjajev EW 423, Körner Archiv 11, 80. Vgl. *шкот, шкут*.

Щ

Der 27. Buchstabe des aruss. Alphabets, benannt *ща*, entstanden aus einer Verbindung von *ш* und dem darunter gesetzten *т*. In den ältesten Texten neben der Schreibung *шт* gebraucht, s. dazu Srezn. Wb. 3, 1605. Der Lautwert von *щ* ist gedehntes palatales *š'* oder *šč*.

ща́бель 'Stapel', s. *шта́бель*.

щабёр 1. 'Brachsen, Fisch, Abramis brama'. 2. 'Ohrfeige, Maulschelle', Pskov (D.), *щибёр* 'großer Brachsen', Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Etwa als 'Schlammwühler' zu *скобли́ть, ско́бель*? Die älteste Lautform steht nicht fest.

щаве́ль 'Sauerampfer, Rumex acetosa', *щаве́й* Kostr., *ща́вель* Voron., ukr. *ščává* 'Sauerampfer, saures Mineralwasser', *ščavél'*, *ščavíj* 'Sauerampfer', aruss. *ščavьnъ* 'sauer', s.-ksl. *štavъ* 'rumex', bulg. *štáva* 'Gerbstoff', *štável* 'Sauerampfer', *štáva* 'gerbe', skr. *štȁva* 'das Legen der Haut ins Wasser, um sie nachher zu gerben', *štàvelj* m., *štávalj* m. 'Ampfer', *štȃvlje* dass., sloven. *ščàv* G. *ščáva* m. 'wilder Sauerampfer', *ščáva* f., *ščávelj, -vlja* m. 'Ampfer', čech. *šťáva* 'Saft', *šťavel* 'Sauerklee', slk. *šťava* 'Saft', *šťavik*

'Sauerampfer', poln. *szczaw, -iu* 'Ampfer' (**ščavь*), *szczawa* 'kohlensaures Wasser', *Szczawnica* 'Sauerbrunn', osorb. *ščehel* 'Sauerampfer', nsorb. *ščaw* m. dass. Adj. *ščawny*. || Ursl. **ščavь* wird mit *щи* (s. d.) verbunden, s. Mladenov 697, Iljinskij RFV 73, 307. Die Verknüpfung mit aind. *churikā* 'Messer' (als **sk̑hurikā*) ist ganz unsicher (gegen Loewenthal Zeitschr. 8, 129), Verwandtschaft von *ščavь* mit *ки́слый, квас* (wozu Preobr. Trudy 1, 113) ist lautlich ausgeschlossen.

щави́ть 'drücken, pressen', Čerep. (Gerasim.), ukr. *ščávyty, čávyty* dass., *Ščavydúb* 'ein Märchenheld'. Potebnja RFV 6, 337 erklärt den letzteren Namen davon, daß der Held die Bäume so zusammenpreßt, daß der Saft herausfließt, und nimmt Verwandtschaft mit *ščavь* 'Saft' an. Vgl. *щаве́ль*.

ща́вый 'eitel, nichtig, üppig', aus **tъščavъ* zu *tъščь* 'leer, nichtig' (s. *тще, тще́тный*), vgl. Štrekelj Archiv 28, 501 ff. Die von letzterem vorgeschlagene Trennung der Bed. 'üppig' von den anderen und ihre Verknüpfung mit aruss. *ščavьstvo* 'Verweichlichung' oder gar mit *sьcati* 'harnen' (Štrekelj c. l.) ist kaum notwendig.

щади́ть, щажу́ 'schonen', *поща́да* 'Schonung, Mitleid', *ща́дный* 'schonend, mitleidig', ukr. *ščadýty* 'schonen', *ščádnyj* 'sparsam', wruss. *ščadzíćca* 'geizig sein', aruss. *ščaděti, ščažu* 'schone, spare', abulg. *štęděti, štęždǫ φείδεσθαι, κήδεσθαι* (Supr.), bulg. *šťaďá* 'schone, spare, bin nachsichtig mit jemd.', skr. *štédjeti, štêdîm* 'spare', sloven. *ščédeti, -dim* dass., čech. dial. *oščadat' se* 'kargen', poln. *szczędzić* 'sparen, schonen', *oszczędzać* 'sparen'. || Urslav. **ščęditi* aus **skęd-*, ablautend mit **skǫd-* (s. *ску́дный*), abulg. *skǫdъ, skǫdьnъ, ἐνδεής* (Supr.), urverw. mit avest. *sčindayeiti* 'zerbricht', *skənda-* m. 'Bruch, Gebrechen', s. Meillet MSL 14, 340, Brandt RFV 24, 173 ff., Preobr. 2, 314, Trudy 1, 113 ff. Es besteht aber kaum Verwandtschaft mit *ще́дрый* (gegen MiEW 298 ff. u. Preobr. c. l.), s. Brandt c. l.

щалбе́рить 'schwatzen, Unnützes reden', Onega (Podv.). Zu *шалбе́рить*.

щамья́ s. *чемья́*.

щан 'Bottich', s. *чан*.

щап 1. 'Geck, Stutzer', auch *шап* dass. (K. Danilov 4), 2. 'Anhieb eines Baumes' (D.). Urspr. gehört Bed. 1 in die Kategorie von 'Holz ∼ Mensch' mit Bed. 2 zusammen und ist zu stellen zu kslav. *štapъ* 'baculum', bulg. *štap* 'Stab', skr. *štâp* G. *štápa* dass., sloven. *ščáp* 'Knüttel, Prügel, Stecken', die verwandt sind mit der Sippe von *ще́пка* (s. d.), sowie lett. *šk̦èps* 'Spieß, Speer', *šk̦ẽpele* 'abgespaltenes Stück Holz', s. MiEW 390, Zubatý Archiv 16, 414, M.-Endz. 4, 33, Štrekelj Archiv 28, 499 ff. Vgl. *Bengel, Flegel, Knabe, Stift* bei Kluge-Götze s. v. Bed. 2 steht derjenigen der verwandten Wörter noch näher, vgl. poln. *szczapa* 'Span, Scheit' (**skēp-*). Von *щап* abgeleitet ist *ща́пить* 'sich wie ein Geck benehmen', aruss. *ščapiti* dass., *ščaplivъ* 'geckenhaft'.

щара́нга 'Samtblume, Tagetes patula' (P.). Dunkel.

щау́лить 'spotten, höhnen, umherbummeln', *щаул* 'Spötter, Tagedieb', Kaluga, Kursk, Rjazań, Tambov (D.). Wohl zu *щавить*.

щéбень m., G. *-бня* 'Steinschutt, Schotter' (Gogol'), *щébель* f. dass., *щéбер* 'Geröll, Schotter', Olon. (Kulik.), *щебени́ть* 'mit Schotter ausfüllen' (I. Tolstoj). Wird gewöhnlich zu *скобли́ть* 'schaben, kratzen' gestellt, s. Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 145, Preobr. Trudy 1, 114, Gorjajev EW 428. Nach Buga RFV 75, 149, M.-Endz. 3, 862 ist lit. *skebérda* 'Splitter', lett. *skabaŕda, skabaŕga* 'Splitter', lat. *scobis* 'Schababfall' zu vergleichen. Siehe *щебло́*.

щебета́ть, щебечу́ 'zwitschern', *щéбет* 'Zwitschern', ukr. *ščebetáty*, aruss. *ščьbьtati*, kslav. *štьbьtati*, sloven. *ščəbèt* m. G. *-béta* 'Geschwätz, Gelispel', *ščəbətáti, -tâm* 'zwitschern, schwatzen, plaudern', *ščebljáti, -ljâm* 'flüstern, lispeln', čech. *štěbet* 'Gezwitscher', *štěbetati* 'zwitschern', slk. *štebot, štebotat'*, poln. *szczebiot, szczebiotać*, osorb. *ščebotać*, nsorb. *ščabotaś*. Man vergleicht lit. *skambė́ti, skámbu* 'tönen, klingen' (Iljinskij IORJ 16, 4, 25, Mat. i Pr. 4, 75 u. 387, Archiv 34, 13, Gorjajev EW 428), das aber im Vokalismus von **ščьb-* abweicht. Wohl lautnachahmend, vgl. Holub-Kopecný 375, Preobr. Trudy 1, 114ff.

щебло́ 'Kienspan', wohl zu der Sippe von *щéбень* (s. d.).

щебрéц s. *чабéр*.

щеври́ца 'Pieper, e. Vogel, Anthus', Don-G. (Mirtov). Wohl lautnachahmend. Der Ausdruck der Zärtlichkeit lautet bei diesem Vogel nach Brehm 'sanft wie *dwitt, zeritt*'. Vgl. das folg.

щевро́нок 'Lerche, Alauda'. Man nimmt bei *šče-* Ablaut zu *sko-* an in *сковоро́нок*, poln. *skowronek* 'Lerche' usw. (s. oben 2, 641), vgl. Torbiörnsson 2, 95, Iljinskij Pr. Fil. 11, 195. Die Vorsilben werden einerseits mit dem Anlaut von *щебетáть*, andererseits mit demjenigen von *сковытáть* (s. d.) verglichen (s. Brandt RFV 24, 177ff., Gorjajev EW 428, Preobr. 2, 302). Nach Bulachovskij IANOtd Lit. 7, 120 soll *щеворо́нок* aus *жáворонок* unter Einfluß von *щебетáть* umgebildet worden sein. Vgl. *щеври́ца*.

щегла́ I. 'Backe, Kieme', davon *щеглови́тый* 'mit hervorstehenden Backenknochen', woher FamN. *Щеглови́тов*. Wird gewöhnlich zu *шáгла* (s. d.) gestellt, wobei auf die Nebenform *шаглови́тый* hingewiesen wird (s. Kalima 243). Nicht überzeugend ist Iljinskij's (RFV 73, 297ff.) Verknüpfung dieses Wortes mit *щеглá* II. Siehe *щекá*.

щегла́ II. 'Mast, Baum, Balken, Flaggenstange', ukr. *ščóhla* 'Mast, Pfahl'. Wohl etymologisch identisch mit *шогла* 'Mast' (s. d.), vgl. Matzenauer 340. Daneben besteht die Verbindung mit čech. *štihla* 'Stelze, Krücke', *štíhlý* 'schlank, schmächtig, dünn' und *щéголь* (s. Iljinskij RFV 73, 298) doch kaum mit nhd. *Stange, Stengel* (Gorjajev Dop. 1, 58).

щего́л, *-глá* 'Stieglitz, Distelfink, fringilla carduelis', demin. *щеглёнок* dial. *щегля́*, ukr. *ščýhol'*, *-hl'a*, *ščóhol'* (Durnovo RES 6, 217), wruss. *ščýheł, ščýhlik*, sloven. *ščệgljəc* 'Stieglitz', *ščegljáti*

'zwitschern', čech. *stehlík* 'Stieglitz', *štěhotati* 'zwitschern', poln. *szczygieł* 'Stieglitz', osorb. *ščihlica* dass., nsorb. *ščigelc*. Das nhd. *Stieglitz* ist westslav. Lehnwort. Die slav. Wortsippe ist wohl lautnachahmender Herkunft, s. Brückner EW 545, Štrekelj Archiv 27, 60, Preobr. Trudy 1, 115. Gewagte Vergleiche bei Iljinskij IORJ 16, 4, 25. Vgl. auch das folg.

щёголь m. 'Stutzer, Geck', *щеголять* 'stolzieren, Aufwand treiben', *щёгольный* 'findig, pfiffig', Pskov, Tveŕ (D.). Es könnte sich um ein dem vorigen verwandtes Wort handeln. Dann wäre vom Vogelnamen auszugehen; von dem bunten Gefieder ließe sich die Bed. 'Geck' erklären. Vgl. Tiernamen wie *ворóна, орёл, гусь* als Bezeichnungen von Menschen, auch *пáва* 'ausstaffiertes Frauenzimmer', s. dazu Sobolevskij RFV 71, 448. Andererseits wird *щёголь* als 'Einzelgänger, Hagestolz' verglichen mit poln. *szczegół* 'Einzelheit, Besonderheit', *szczególny* 'einzeln, einzig, allein', *szczególnie* 'besonders', wo **ščьglъ* ablautend mit **scěglъ* in s.-ksl. *scěglъ* 'einzig, allein', *cěglъ* dass., *cěgъchъ* 'solus', *cěglo* 'nur', skr. *cȉglī* 'einzig, nur' und **ščiglъ* in čech. *štíhlý* 'dünn, schlank', slk. *štíhly* vorliegt, s. Durnovo RES 6, 217, Ljapunov 61, Iljinskij RFV 73, 298. Die weiteren Vergleiche dieser Wörter mit aind. *kévalas* 'ausschließlich eigen, allein, lauter', lat. *caelebs* 'ehelos', lett. *kaîls* 'kahl, nackt' (s. Berneker EW 1, 123) sind ganz unsicher, vgl. M.-Endz. 2, 133, Walde-Hofmann 1, 130, Preobr. Trudy 1, 115.

щедрá I. 'Dorschsuppe', Arch. (Podv.). Unklar. Wohl nach *щéдрый* umgestaltetes *щербá* (s. d.)

щедрá II. 'Pocke', s. *шадрá*. Davon: *щедрúвый* 'gesprenkelt, pockennarbig'. Nach Brandt RFV 18, 27, Savinov RFV 21, 19 aus *шадрá* durch Einfluß von *щéдрый*. Nach dem Aberglauben der Altgläubigen verwandeln sich die Pockennarben im Jenseits in Perlen (s. Dal' Wb. 4, 1495). Zur turkotat. Sippe von *шадрá* (s. d.) vgl. noch Joki MSFOugr. 103, 279.

щедровáть 'singen von Knaben und Mädchen am Silvesterabend, indem sie von Haus zu Haus ziehen und Gaben sammeln', Südl., Westl., Pskov (D.), *щедрóвка* 'ein bei dieser Gelegenheit gesungenes Lied', ukr. *ščedruváty, ščedrívka*. Ableitungen von *щéдрый* 'freigebig', vgl. *щедровáтель* 'hochherziger Schenker, Stifter', ukr. *ščédryj véčir* 'Silvesterabend', čech. *štědrý večer* 'Christabend', poln. *szczodry dzień*, s. Zelenin Russ. Volksk. 376.

щéдрый 'freigebig, wohltätig', *щедр, щедрá, щéдро* (wegen *e* kslav. Lehnwort), ukr. *ščédryj*, wruss. *ščódryj*, aruss. *ščedrъ*, abulg. *štedrъ οἰκτίρμων* (Ps. Sin., Supr.), bulg. *štédъr* (Mladenov 697), čech. *štědrý* 'freigebig', slk. *štedrý*, poln. *szczodry*, osorb. *ščedry, ščedrić* 'krümeln', nsorb. *ščodry* 'gütig, mild, freigebig'. ‖ Urslav. **ščedrъ* wohl urverw. mit lett. *šķẽdẽrns* 'kl., abgespaltenes Holzstück', lit. *kedė́ti* 'bersten', griech. σκεδάννῡμι 'zersplittere, zerstreue', s. Brandt RFV 24, 174, Meillet MSL 14, 340, Persson IF 35, 213, Hofmann Gr. Wb. 316. Weniger überzeugt der Vergleich mit griech. σκεθρός 'knapp, genau', nhd. *schitter, schütter* 'lose, dünn, lückenhaft' (gegen Lewy IF 32, 159), anders

über diese Wörter Persson c. l., Brugmann KVGr. 329, Hofmann c. l.

щеду́шный 'schwächlich, mager, abgezehrt'. Aus **tъščedušьnъ* zu *то́щий* 'mager' u. *duchъ*, *duša*, s. Preobr. Trudy 1, 116, Gorjajev EW 428.

Щек 'Mannsname, Bruder des Kyj in der Kiewer Gründungssage', aruss. *Ščekъ* (Nestor-Chron.). Unklar.

щека́ 'Backe, Wange', dial. 'steile Felswand eines Flusses', Ostsibir., Kolyma (Bogor.), ukr. *ščoká* 'Backe', *paščéka* 'Schlund, Backenknochen', wruss. *pásčeka* 'Kiefer, bes. Unterkiefer', poln. *szczeka*, *szczęka* 'Kinnbacken, Kinnlade'. ‖ Wird als urverw. verglichen mit anord. *skegg* 'Bart, Bugspitze', *skagi* m. 'Landspitze, Landzunge' (Pedersen Mat. i Pr. 1, 171, Brückner Archiv 28, 569). Zweifelhaft ist die Heranziehung von *щегла́* (Gorjajev EW 428).

щека́тить 'zanken, streiten, lästern', Arch., Vologda (D.), *щека́тый* 'streitsüchtig, frech, zankend', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *щека́рить* 'lästern', Arch. (Podv.), *щека́ть*, *щечи́ть* 'laut u. schnell sprechen, plappern, zanken', Arch. (D.), wruss. *ščekáć* 'bellen, schimpfen', čech. *štěkati* 'bellen', slk. *štekat'*, poln. *szczekać* dass., osorb. *šćekać so* 'sich necken, schäkern', nsorb. *šćěkaś se* 'schäkern, sich necken; toben'. Wohl lautnachahmender Herkunft, s. Holub-Kopečný 375, Preobr. Trudy 1, 116. Kaum zu *щека́* 'Backe' als 'die Backen bewegen' (gegen Brandt RFV 24, 191). Siehe *щекота́ть*.

щекле́й 'Rotauge, Cyprinus rutilus', Kr. Birsk, G. Ufa (Paasonen MSFOugr. 41, 51). Erinnert an *укле́я*.

щеко́лда 'Riegel' (Mel'nikov u. a.), auch 'Querbolzen', dial. *чеко́лда*. Wohl entlehnt aus ndd. *Steckholt* 'Steckholz', s. Verf. Zeitschr. 18, 59. Kaum zu *щи́колка* 'Fußknöchel' (Sobolevskij RFV 66, 338). Bedenklich auch die Verbindung mit kasantat. *šakylda-* 'klopfen' und mit *щёлкать* 'knallen' als **щелколда* (gegen Gorjajev EW 423).

щекота́ть, *-чу́* I. 'zwitschern, plappern', wruss. *ščekotáć* dass., aruss. *ščekotъ* 'Singen (von Nachtigallen)', *ščekotati* 'singen', čech. *štěkot* 'Bellen'. Weiter zu *щека́тить* 'zanken', *щека́ть* 'plappern, zanken'. Lautnachahmender Herkunft, ähnlich wruss. *skahatáć* 'quieken', Vitebsk (Kasp.), ukr. *zaskýhłyty* 'aufschreien, schreien (von Vögeln)', Cherson (Bessaraba 540). Vgl. *щего́л*.

щекота́ть, *-чу́* II. 'kitzeln', vgl. kslav. *skъkъtati* 'kitzeln' neben *štekotanije* 'Kitzeln', bulg. *skókot* 'Kitzeln', *skokót'a* 'Kitzeln' (Mladenov 584), skr. *čkàkljati* 'kitzeln', s. MiLP 852, EW 306, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 36. Die Vereinigung dieser Wörter mit *щекота́ть* I ist schwierig, s. Preobr. Trudy 1, 116. Siehe auch *щелокта́ть*.

щекуны́ pl. 'Spottname für die Leute von Voronež', weil dort *що* für *что* gesagt wird, s. Zelenin Živ. Star. 1904 Nr. 1 S. 64; 1905, 3 S. 31, Polikarpov Živ. Star. 21, 140.

щелва́н 'Spötter', *щелва́нить* 'verhöhnen', Vjatka (D.), *щелобо́н* 'Spötter', Nižn., Makaŕjev (D.), *щелыва́нить* 'Mädchen betören'. Kaum zu *шалбе́р* (s. d.). Dunkel.

ще́леп 'Kinnlade, Unterlippe', Südl., Neurußl. (D.), neben *ске́леп* dass. Viell. zu *щель* 'Spalte'?

Щелка́н Дуде́нтьевич 'tatarischer Held in den Bylinen', aruss. *Ševkalъ* (Pskover 2. Chron. a. 1327 u. a., s. Solovjev Ist. Rossii 1, 917 ff.), ist der tatarische Gesandte *Čol Chan*, der Vetter des Özbek, der sich 1327 in Tveŕ Willkürhandlungen zuschulden kommen ließ und dafür umgebracht wurde, s. Spuler Goldene Horde 90 u. pass. Volksetymologisch von *щёлкать* 'schlagen' beeinflußt.

щёлкать 'knallen, knacken, schnalzen', *щёлк* 'Interj. des Knakkens, Knallens', *щёлк* 'Schlag', *па́щелок* 'Schlag mit der Handfläche' (Šachmatov IORJ 7, 1, 306). Nach Gorjajev EW 428 ff. zu *щель* 'Spalte'. Viell. lautnachahmend.

щёлок 'Lauge, Waschlauge', schon Domostr. Zabel. 158 ff. Man vergleicht seit langem anord. *skola* 'spülen, waschen', *skylja* dass., mnd. *schölen* 'spülen' (MiEW 342, Matzenauer 341, Gorjajev EW 429). Entlehnung aus dieser Sippe (Preobr. Trudy 1, 118) ist wegen des Bedeutungsunterschiedes zweifelhaft (s. Thörnqvist 270). Auch die Verbindung mit anord. *skilja* 'scheiden' (Grot Archiv 7, 140 ff.) befriedigt nicht. Etwa entlehnt aus ndd. **Schöllôge* 'Spüllauge'? Zu nhd. *schölen* 'spülen' vgl. Grimm DWb. 9, 1452.

щелокта́ть 1. 'kitzeln'. 2. 'schwatzen' (von d. Elster), Orel, Rjazań (D.), *щелыкна́* 'Gekitzel', *щелыкта́ть* 'kitzeln', Terek-G. (RFV 44, 114). Wird von Torbiörnsson 1, 42 mit *щёлкать* zusammengebracht.

щелуха́ 'Hülse, Schote', Südl., West., Novgor., Tveŕ (D.), 'Fischschuppe', *щелуши́ть* 'enthülsen', Pskov, Tver, *щелыха́ть* dass., Pskov, Tveŕ (D.). Zu *шелуха́*, s. Petersson Archiv 35, 374.

ще́ль f. *-u* 'Spalte, Riß, Ritze', *що́лка* 'Spalte', *ще́лье*, *щельё* n. 'steiles, steiniges Ufer', Arch. (D.), *щели́ть* 'spalten, zerteilen', *щеле́ть* 'Risse, Spalten bilden', ukr. *ščil'* G. *-i* f. 'Spalte', wruss. *ščélka* 'Spalte', *ščélki* pl. 'Augen', *ščélić* 'verstohlen gucken', poln. *szczelina* 'Spalte', sloven. *ščálja* 'Splitter'. ‖ Urverw. mit lit. *skélti*, *skeliù* 'spalte', lett. *šķelt*, *šķeļu* dass., *šķèle* 'abgespaltenes Stück, Schlitz hinten am Rock', *Šķèlis* 'Name einer Stromschnelle der Ewst, wo sich das Wasser an e. Stein spaltet', *šķila* 'Splitter, Holzscheit', lit. *skìltis* 'abgeschnittene Scheibe', *skylė̃* f. 'Loch', anord. *skilja* 'trennen, spalten', griech. *σκάλλω* 'hacke, grabe', armen. *çelum* 'spalte', hettit. *iškallāi-* 'zerbrechen, zerreißen', weiter zu *скала́*, *оско́лок*, *ско́лька*, s. Fick 1, 566, Trautmann BSl 264, M.-Endz. 4, 25 ff., 32; 39; 40, Buga RFV 75, 149, Matzenauer LF 12, 169, Schwentner PBrBtr. 48, 307, Persson KZ 33, 285. Hierher wohl auch *щеле́га* 'Stein unter Wasser', Arch. (Podv.), s. Kalima 244 ff.

ще́лья pl. 'Kiemen der Fische', Perm (D.). Wird von Paasonen Nyelvtud. Közl. 40, 356 (nach Kalima) aus syrjän. *šöl'* 'Kieme

der Fische' hergeleitet, das zu lapp. N. *suow|de, -wd-* 'Kieme' gehört, s. Kalima FUF 18, 51, dieser hält aber auch Zusammenhang mit *щель* für möglich. Vgl. auch *шáглы* pl. 'Kiemen' u. dessen dial. Varianten.

щеляг 'Art Münze', s. *шляг*.

щемúть, *щемлю́* 'klemmen', *щóмы* pl. 'Kneifzange, Nußknacker', ukr. *ščemýty* 'klemmen', *oščemýty* 'schmerzhaft drücken', wruss. *ščemić* dass., sloven. *ščeméti, ščmíti* 'brennenden Schmerz verursachen', apoln. *szczmić*, Iter. *szczmiać* 'pressen, zusammenhalten' (Brückner Archiv 11, 139ff.). Ablautend mit **skom*- in *оскóмина* 'Abstumpfen der Zähne durch Säure' (s. oben 2, 283), daher bestimmt nicht turkotatar. (gegen Gorjajev EW 429), s. Preobr. Trudy 1, 119.

щенóк, *-нкá* 'junger Hund', pl. *щенята*, dial. *щеня́* auch für 'Wölfe u. Füchse', *щенúться* 'Junge werfen', ukr. *ščeňá*, G. *-áty* 'junger Hund, Wolf', wruss. *ščeňó, ščeňá*, aruss. *ščenja, -jate, ščenьcь* 'junger Hund, Junges eines wilden Tieres', kslav. *štenę, -ęte* σκύμνος, bulg. *štené*, skr. *štȅne* G. *-eta*, pl. *štȇnci* 'junge Hunde, Springfeder an e. Schloß', sloven. *ščenè, -éta* 'junger Hund, Ferkel', čech. *štěně, štěňátko* 'junger Hund', slk. *šteňa, -niatko*, poln. *szczenię, -ęcia*, osorb. *ščenjo* 'junger Hund', auch 'letztgeborenes Kind', nsorb. *ščeńe*, polab. *sténą*, pl. *steńǫta*. Vgl. skr. *sȕšten* 'trächtig' (von Hunden). ‖ Urslav. **ščenę* G. *-ęte* verwandt mit armen. *skund* 'junger Hund, Wolf', ir. *cano, cana* 'Wolfsjunges', kymr. *cenaw* 'junger Hund, Wolf', weiter zu *чáдо*, lat. *recēns, начáть, начну́* (s. d.), griech. καινός 'neu', aind. *kániṣṭhas* 'jüngster', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 120ff., 185, Osthoff Parerga 1, 268ff. Charpentier MOr. 1, 21, Mladenov 697. Andere denken an Zusammenhang von **ščenę* mit lett. *skaņš* 'laut, helltönend, laut schallend', *skanêt, -u* 'tönen, klingen, schallen', lit. *skambėti, skámbu* 'klingen', *skambùs* 'tönend' (M.-Endz. 3, 871). Zweifelhaft ist die Verknüpfung von *ščenę* mit poln. *szczekać* 'bellen', auch *szczękać, szczęknąć* (gegen Brandt RFV 24, 192).

щепá 'Holzspan, Splitter', *щéпка* dass., *щепáть, щепúть* 'spalten, zerstückeln, zerkleinern', *щепúть* 'pfropfen', ukr. *ščépa* 'Pfropfreis', *ščepýty* 'pfropfen', wruss. *ščepáć* 'spalten', aruss. *ščepa* 'abgespaltenes Stück Holz', kroat. *oštepak* 'Hobelspan', sloven. *ščèp* G. *ščépa* 'Holzspan, Splitter', *ščépək* 'Splitter', *ščepíca* dass., ačech. *ščep* 'Pfropfreis', *oščep* 'Spieß, Speer, Lanze', čech. *štěp* 'Pfropfreis', *štěpiti* 'pfropfen', poln. *szczep* 'Pfropfreis', *szczepa, szczapa* 'Holzscheit', *szczepić* 'pfropfen', *szczepać* 'Holz spalten', osorb. *ščěp* 'Pfropfreis', *ščěpać* 'spalten,' *ščěpić* 'spalten, pfropfen', nsorb. *ščěp* 'Pfropfreis', *ščěṕ* m. 'Ast, Reis', *ščěpaś* 'spalten', *ščěpiś* 'spalten', Ablaut **skēp*- in skr. *štȃp* 'Stab', s. *щап* (s. d.). ‖ Urslav. **ščep*- verwandt mit lett. *šķẽpele* 'abgesplittertes Stück', *šķèps* 'Spieß, Speer', lit. *skẽpsnė* 'Stück, Lappen', *skẽpeta, skepetà* 'Lappen, Tuch', griech. σκέπαρνος, -ον 'Beil', σκάπτω 'grabe, hacke', ahd. *skaft* 'Schaft, Speer', weiter zu *скопéц* (s. oben 2, 645) vgl. Trautmann BSl 265, Buga RFV 67, 245, M.-Endz. 4, 33, Štrekelj Archiv 28, 500ff., Solmsen Beitr. 209ff.,

Persson 884. Daneben findet sich urspr. *skoip-: *skeip-: *skip-, aruss. ščьръ 'Schaden, Verlust, Abnahme des Mondes', ščьрь dass., *scěpati (s. скепáть), skr. cijèpati 'spalten', sloven. cẽpati 'spalten', cépiti dass., vgl. griech. σκοῖπος · ἡ ἐξοχὴ τῶν ξύλων ἐφ' ὧν εἰσιν οἱ κέραμοι Hesych., σκίπων 'Stab, Stock', lat. scīpiō, -ōnis 'Stab', cippus 'Schanzpfahl, spitze Säule', alb. ϑep 'spitzer Fels', s. Hofmann Gr. Wb. 319, Durnovo RES 6, 218, Petersson Ar.Arm. Stud. 42. Siehe щёпоть.

щéпет 1. 'Staat, Putz'. 2. 'peinliche Sauberkeit, Sorgfalt für das Äußere', щепети́ть 'sich modisch ausstaffieren, Staat machen', щепети́льник 'Kleinkrämer, Kurzwarenhändler', щепети́льный 'kleinlich, pedantisch', dial. щéпеткой 'fest, dauerhaft', Arch. (Podv.), щепетли́вый 'stutzerhaft', щепети́нье 'Kurzwaren'. Urspr. wohl щéпет 'Kurzware' zu щепá 'abgespaltenes Stück, Kleinigkeit', s. Preobr. Trudy 1, 117ff., Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 16, Štrekelj Archiv 28, 501. Schwieriger ist die Verbindung mit щёпоть 'Prise' und щипáть 'kneifen' (MiEW 344).

щёпоть f. 1. 'Prise'. 2. 'die zwei oder drei ersten Finger der Hand', щёпотка dass., ukr. ščýpka 'Kniff, Biß', čech. špetka, špeta 'Prise' (aus *ščьpъtъka) neben štipec 'Prise', aruss. ščьръ 'Verlust, Abnahme des Mondes'. Zu щипáть 'kneifen' (s. d.), vgl. MiEW 344, Preobr. Trudy 1, 118, Zupitza BB 25, 103.

щерá 'Steinplatte, Steinfliese', Nordgrr. (Etnogr. Obozr. 45, 114), Čerep. (Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 387, D.). Wird zu щéрить 'aufbäumen, spreizen, Zähne fletschen' gestellt, s. Durnovo RES 6, 219. Vgl. aber sloven. ščȇr f. 'Sandbank', das zu anord. sker n. 'Seeklippe', schwed. skär gehört (aus altgerman. *skarja-), s. Verf. Zeitschr. 12, 103. Siehe щерлóп u. шóра.

щербá I. 'Riß, Lücke, Schramme, Narbe', щерби́на 'Riß, Zahnlücke', щербáтый 'rauh, narbig, schartig' (davon PN Щербáтый, Щербáтов), щербáк 'Mensch mit Zahnlücken', ущéрб 'Schaden', ukr. ščerbýna 'Riß, Schaden', ščerbáń, -ńá 'Gefäß mit angeschlagenem Rande', wruss. ščerbá 'Riß', aruss. ščьrbъ 'unvollständig, schadhaft', bulg. štъ́rb, štrь́b 'Scharte, Scherbe', štrь́bla f. 'zahnlückige Frau', štъ́rbel 'Scharte, Zahnlücke', štъrbát 'schartig', skr. Štȑbina 'Bergname', sloven. ščȓb 'schartig', ščȓba 'Scharte, Zahnlücke', čech. štěrba 'Scharte, Ritze', slk. štrbavý 'rissig', štrbina 'Riß', poln. szczerb m., szczerba f. 'Scharte', osorb. ščerba 'Scharte, Lücke', nsorb. ščerb m., ščerba f. dass. || Urslav. *ščьrba urverw. mit lett. šķir̃ba 'Spalte, Riß', šķerbala 'Splitter', skar̃ba dass., skar̃bs 'scharf, rauh', lit. skirbti 'sauer werden', ahd. scirbi n., spätmhd. scherbe 'Scherbe', griech. σκαρφᾶσϑαι · σκεδάννυσϑαι Hesych., Σκάρφη 'Ort am Thermopylenpaß', s. M.-Endz. 3, 872ff.; 4, 28, 43, Endzelin SlBEt. 198, Buga RFV 75, 149, Trautmann BSl 266, Persson 862, Hoffmann Makedonen 28. Siehe хорóбрый.

щербá II. 'heiße Suppe, Fischsuppe', Arch. (Podv.), Nördl., Östl., Voron., Tambov (D), шербá Perm, щурбá Samara (D.), щебрá Kostroma. Entlehnt aus d. Turkotat.; osman., krimtat. čorba 'Suppe, Brühe', uigur. čobra, kasantat. šurpa, tschuwass. šürbɛ

'Suppe', dschagat., sart. *šorba* (Radloff Wb. 3, 2021ff.; 2031; 4, 1030; 1101, Paasonen Cs Sz. 154, Vámbéry Uigur. Spr. 252), s. MiEW 37, TEl 1, 279, Nachtr. 1, 25, Korsch Archiv 9, 496, Berneker EW 1, 159ff., Lokotsch 35, Kraelitz 15, Gorjajev EW 430. Siehe *щедрá*.

щербáк 'Cichorium, Endivie', ukr. *ščerbák*, čech. *štěrbák*, Ableitung von *щербá* I 'Scharte' wegen der gesägten Grundblätter (Abbildungen bei Marzell 1, 988ff. und Zemlinskij 235).

щерёда 1. 'finsterer Mensch, Griesgram'. 2. 'Distelköpfchen mit Häkchen', Jarosl. (Volockij). Wohl **skerd-*, Ablaut zu *скородá* 'Egge', *оскóрд* 'Art Beil' (s. oben 2, 283 u. 647).

щéрить 1. 'sträuben (Haare, Federn)'. 2. 'fletschen (Zähne)', *ощéриться* 'zornig werden', Kašin (Sm.), ukr. *ščyrozúbyj* 'Zähne fletschend', *výščyryty* 'fletschen', *škíryty* dass., *výskiryty*, wruss. *ščéryć*, *výščeryć* 'fletschen, vorstülpen', *škéryć* 'fletschen', čech. *štěřiti*, *štířiti*, poln. *szczerzyć zęby*, osorb. *ščěrić*, nsorb. *ščěriś* dass. Nicht davon zu trennen, trotz des schwierigen Anlauts, sind bulg. *ocárvam*, *océŕa* (*zъbi*) 'fletschen', skr. *cjȅriti* 'die Zähne beim Lachen zeigen', sloven. *ceriti* (MiEW 299), čech. *ceřiti* 'fletschen', *ceřiti se* 'klaffen', slk. *ceriť* 'fletschen'. Dazu stellt Mi. c. l. auch *ускирёк* 'Scherbe'. ‖ Bei Annahme einer Verwandtschaft mit **sker-* 'schneiden', ahd. *sceran* 'scheren, sondern', lit. *skìrti*, *skiriù* 'trenne, scheide' (s. auch *скорá*, *корá* 'Rinde, Leder') muß ein Wechsel der Ablautreihen angenommen werden, denn die Anlaute *šč-* und *šk-* (evtl. aus *sc-* und Einfluß des *šč-*) könnten nur durch Einwirkung einer *-oi-*: *-ei-*-Reihe erklärt werden, s. Berneker EW 1, 126, Durnovo RES 6, 219, Brückner EW 544, Bernard RES 27, 39. Siehe *щерь*.

щерлóп 'felsiges Ufer', Arch. (Podv.), *щерлóпа* Arch. (D.). Jedenfalls zu *щерá*. Schwierigkeiten macht der zweite Teil.

щерлухá 'Fischschuppen', Kašin (Sm.). Wohl aus *шелухá* 'Hülse' durch Einfluß von *щерь* umgestaltet. Vgl. aber *скорлушá* 'Kartoffelschale', Vjatka (D.).

щерь f. 'Fell des Rindviehes, Fellfarbe'. Ablaut zu *скорá* 'Fell'.

щети́на I. 'Borste, Schweinsborste', *щети́ниться* 'sich sträuben, böse sein, böse werden', *щётка* 'Bürste', *щеть* f. 'Zaun aus Pflöcken', Arch., ukr. *ščét'*, *-ty* 'Bürste zum Flachskämmen', *ščetýna* 'Borste', bulg. *čétina* 'Borste, Wachholder', *čétka* 'Bürste, Pinsel, Kamm', skr. *čȅtina* 'Nadeln der Tannen, Fichten', *čȅtka* 'Bürste', sloven. *ščȇt* f. G. *ščetȋ* 'Bürste, Distel, Palisadenwehr an e. Flusse', *ščetína* 'Borste, Distel', *ščȇtka* 'Bürste, Pinsel, stacheliger Kopf d. Stechapfels', čech. *štět* f. 'Borste', *štětina* 'Borsten(haar)', slovak. *štetec* 'Pinsel', *štetina* 'Borste', poln. *szczeć* f. 'Borste', *szczotka* 'Bürste', *szczecina* 'Schweinsborste', osorb. *ščěć* f., *ščětka*, nsorb. *šćeś* f., *šćetka* 'Borste', polab. *sacét* 'Borste, Bürste, Hechel', slovinz. *šćìec* 'Borste, Pinsel, Flachshechel'. ‖ Die Annahme eines Ablautes **sket-* zu *скот* 'Vieh' ist bedenklich, weil letzteres germ. Lehnwort ist und dafür eine Bed. 'Schweine' nicht nachgewiesen werden kann (gegen Iljinskij RFV 73, 287, Mladenov 684). Die späte polab. Form gab den

Anlaß zu dem (nicht gesicherten) Ansatz **sъčetь* und Vergleich mit lit. *šùkos* f. pl. 'Kamm', *šukė̃* f. 'Scharte (von Messern, Zähnen), Scherbe', lett. *suka* 'Bürste, Pferdestriegel, Hechel', *suķis* m., *suķe, suka* f. 'Scherbe', ferner mit aind. *çūkas* m. 'Granne, Stachel', avest. *sūkā* 'Nadel', s. Mikkola RS 1, 18, Trautmann BSl 309 ff., M.-Endz. 3, 1116 ff., dazu skeptisch Brückner Zeitschr. 4, 217. Abzulehnen ist die Heranziehung von lit. *skìetas* 'Querbalken an der Egge' (MiEW 343, wo fälschlich als *skėtas*, vgl. Zubatý Archiv 16, 288). Beachtenswert ist der Vergleich von *щетина* mit lit. *sketerà* 'Widerrist, Bug am Pferde', lett. *šķeteri* 'dünne Stangen im Strohdach', *šķestra, škesta* 'Strohdachrute', s. Zubatý Archiv 16, 414 ff., M.-Endz. 4, 29, Holub-Kopečný 375 ff., Iljinskij c. l. Bestimmt nicht hierher gehört griech. *κάκτος* 'Kaktus' (gegen Loewenthal Zeitschr. 6, 374 ff.), das für vorgriech. gehalten wird, s. Hofmann Gr. Wb. 129, Boisacq 396.

щети́на II. 'Stettiner Apfel' (vor 1914), aus *штети́нское я́блоко* vom ON *Stettin* durch Einfluß von *щети́на* I, s. Thomson 347.

щечи́ть I. 'schnell sprechen, zanken', s. *щека́рить*.

щечи́ть II. 'heimlich bei Seite schaffen, stehlen, zupfen, pflücken' Kapnist (Blagoj 338). Kaum über 'beschwatzen, übervorteilen' mit dem vorigen zusammenhängend.

щи pl. 'Kohlsuppe', dial. *шти* 'Suppe aus gedörrtem Fisch und Graupen', Olon. (Kulik.), Kirillov, Šenkursk, Sevsk (Pr.), *шти* auch 'wilder Lauch', Kolyma (Bogor.), Ableitungen: *ща́ги* pl. 'Kohlsuppe', Adj. *щано́й*, älter: *šti* pl., G. *štej* (Domostroj, Zab. 55 ff., K 41 u. a., auch Radiščev), *kislaštjanoj* (Domostr. K. 28), PN *Ivan Šti* Urk. a. 1510, s. Sobolevskij Lekcii 119. Möglicherweise geht *щи* auf **sъtъ* pl. *sъti* (vgl. *сыть*), aruss. *sъto* 'Nahrung' zurück; s. Sobolevskij c. l., ŽMNPr 1886, Sept., S. 145 ff., Černyšev Festschr.-Sobolevskij 28, Gorjajev Dop. 1, 47 ff., Černych Leksikol. 190. Weniger wahrscheinlich ist Verwandtschaft von *щи* mit *щаве́ль* 'Sauerampfer' und aind. *cyávati* 'setzt in Bewegung, erschüttert' (Potebnja RFV 1881, Nr. 4, S. 340, MiEW 343, Gorjajev EW 429, teilweise auch Mladenov 697), ebenso die Verbindung von *щи* mit *сок* (s. d.) unter Ansatz eines nirgends belegten **sъkъ* (Iljinskij RFV 73, 305 ff.). Daraus wäre **sci* zu erwarten. Abzulehnen die Anknüpfung an **sьcati* (Brandt RFV 24, 192). Nach B. de Courtenay bei Dal' Wb. 4, 1506 ff. soll *щи* entlehnt sein aus dän. *sky* 'Brühe', das aber aus franz. *jus* übernommen ist (s. Falk-Torp 1044).

щибёр s. *щабёр*.

щибле́та s. *штибле́та*.

щика́ть, щикну́ть 'abzwicken, abkneifen (das Angebrannte von dem Docht einer Kerze)', ukr. *uščyknúty* 'klemmen', wruss. *ščykáć, ščyknúć* 'kneifen', aruss. *uščьknuti* 'kneifen, klemmen', čech. *uštknouti* 'beißen, stechen', poln. *szczykać, uszczyknąć* 'abkneifen, abzwicken'. Urspr. **ščik-* neben **ščьk-*, wird zu *щипа́ть* 'kneifen' gestellt, s. Zubatý Archiv 16, 415, Zupitza BB 25, 103, Brückner EW 545.

щиколка, щиколотка 'Fußknöchel', ukr. *ščýkołotok* G. *-tka* dass. Keineswegs sicher ist Zusammenhang mit *лодыга* (Gorjajev EW 429ff.). Sehr zweifelhaft ist der Vergleich des ersten Teiles (c. l.) mit lat. *ciccum* 'Kerngehäuse des Granatapfels, Nichts', das aus griech. *κίκκος* entlehnt ist, welches für fremd gilt (s. Hofmann Gr. Wb. 144, Walde-Hofmann 1, 241 ff., Boisacq 454, Meillet-Ernout 212). Auch Verwandtschaft mit *щекóлда* ist sehr fraglich.

щипáть, *щиплю́* 'kneifen, zwicken', *щипцы́* pl. 'Zange', ukr. *ščypáty*, wruss. *uščýpok* 'Kniff', bulg. *štípa* 'kneife' (Mladenov 697), skr. *štípati, štîpâm, štîpljêm*, sloven. *ščípati, -pam, -pljem*, čech. *štípati*, slk. *štípat'*, poln. *szczypać*, osorb. *ščipać*, nsorb. *ščipaś*. Ablaut **ščьp-* in *щёпоть* (s. d.). || Vgl. lett. *šķipsna* 'soviel man mit drei Fingern fassen kann', *šķipsta* 'Garnfitze', *šķipuôsts* 'soviel man mit den Fingerspitzen fassen kann', *šķīpstiņš* 'Salz, soviel man mit den Fingerspitzen faßt', lit. *skypata* 'kleines Stückchen, Bröckchen', s. M.-Endz. 4, 42ff., Zubatý Archiv 16, 415. Der letztere Gelehrte sucht weitere Beziehungen zu der Sippe von *цеп* 'Dreschflegel' (s. d.). Vgl. auch *щикáть*.

щир 'Garten-Fuchsschwanz, Amarantus caudatus', Westl. (D.) *щирéц* 'Fuchsschwanz, Amarantus paniculatus', Südl. (D.). Von den 'purpurroten Scheinähren' (Marzell 1, 239) erklärt sich *щир* 'rote Farbe', Tambov (D.), ukr. *ščyr, ščyréć* 'Amarantus paniculatus', bulg. *štir* 'Amarant, Melde', skr. *štȉr* 'Amarant', sloven. *ščîr* dass., čech. *štír* 'Bingelkraut', poln. *szczyr, szczér* dass., osorb. *ščěř*, nsorb. *ščeř* 'Bingelkraut'. Man denkt an Entlehnung aus ahd. *stir, stur* 'intiba queccus, blitus' (seit d. 10. Jhdt., s. Marzell 1, 243), doch bleiben bei dieser Deutung lautliche Schwierigkeiten, vgl. auch Brückner EW 546.

щи́рый 'wirklich, echt, wahrhaft, aufrichtig', Südl., Westl. (D.), *Щúра* Flußname: 1. Kr. Luga G. Petersburg. 2. Kr. Kromy G. Orel, ukr. *ščýryj* 'wirklich, wahr, eifrig, fleißig', wruss. *ščýryj*, čech. *čirý* 'lauter', *čiré pole* 'freies Feld', slk. *čirý*, poln. *szczery* 'rein lauter, aufrichtig'. || Wohl urverw. mit got. *skeirs* 'klar, deutlich', anord. *skírr* 'rein, klar', mhd. *schîr*. nhd. *schier*, alb. *hir* 'Gnade Gottes', viell. auch griech. *σκίρον* 'weißer Sonnenschirm', s. G. Meyer Alb. Wb. 152, MiEW 343, Trautmann BSl 264, Brückner EW 544, Holub-Kopečný 93. Trotz des Fehlens des Wortes in d. südslav. Sprachen ist Entlehnung aus d. German. nicht wahrscheinlich (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 492, Aind. Wb. 94, Kiparsky 162ff., Torp 462). Weitere Verwandtschaft nimmt Brückner c. l. mit *широ́й, широ́кий* an. Vgl. *Чир* III (oben 3, 341).

щит G. *-á* 'Schild', *щити́ть* 'beschirmen', *защити́ть, защищáть* 'verteidigen' (ksl. Lehnw.), ukr. *ščyt*, wruss. *ščyt*, aruss. *ščitъ* 1. 'Schild'. 2. 'Schutz', abulg. *štitъ ἀσπίς* (Supr.), bulg. *štit*, skr. *štȋt* G. *štíta*, sloven. *ščìt* G. *ščíta* 'Schild, Vorgiebel; Darrhürde, Darre', čech. *štít* 'Schild, Schutz, Giebel', slk. *štít* 'Schild, First', poln. *szczyt* 'Schild, Giebel, Bergrücken', osorb. *škit*, nsorb. *ščit*. || Urslav. **ščitъ* urverw. mit lit. *skíētas* 'Querbalken der

Egge, Weberkamm', lett. *šķiêts* 'Weberkamm', *šķieta* 'Brustknochen der Gans', apreuß. *scaytan* 'Schild', ir. *sciath* 'Schild', kymr. *ysgwyd*, lat. *scūtum* 'Schild' (**skoitom*), s. M.-Endz. 4, 54, Trautmann BSl 264, Pedersen Kelt. Gr. 1, 58, 76, Bezzenberger bei Stokes 309. Weiteres s. unter *цедить*. Von einer Entlehnung aus d. Kelt. (Šachmatov Archiv 33, 92) kann keine Rede sein. Bedenklich ist der Vergleich mit got. *skildus* 'Schild' (Brandt RFV 24, 193).

щляг 'Art Münze', nur aruss. *ščьljagъ* (Nestor-Chron. a. 885 u. 964). Entlehnt aus anord. *skillingr* 'Schilling', bzw. ahd. asächs. *scilling*, s. Kunik-Rosen Al Bekri 99ff. Ebenfalls aus german. Quelle, aber früher entlehnt, ist r.-ksl. *stьljazь* (Rjaz. Kormč. a. 1284), *stьgljazь* (Arch. Ev. a. 1092, s. Sobolevskij Archiv 26, 562, RFV 64, 92ff. mit anderer Chronologie), skr. *clez* (Veglia, s. Jagić Archiv 31, 628) über **scьlęzь*, vgl. Obnorskij IORJ 19, 4, 101, Kiparsky 264ff. Übernahme aus got. *skilliggs* ist zweifelhaft (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491), da der Schilling erst 550 p. Chr. bezeugt und zuerst von fränk. Königen geprägt wurde, s. Edw. Schroeder KZ 48, 262, Knutsson AG 132ff., Kluge-Götze EW 518, Falk-Torp 995. Urspr. Ableitung von germ. *skildus* 'Schild' (Schroeder c. l.). Ein kslav. **ščьlęgъ* ist nicht belegt (gegen Bauer bei Schroetter 602) und müßte aus **scьlędzь* entstanden sein. Vgl. auch *склязь* (oben 2, 639), dessen *kl* MiEW 300 aus *tl* erklären wollte.

щнуться 'abnehmen (vom Mond)', nur aruss. *ščьnuti sja* 'abnehmen', *ščьnenije* 'Abnahme des (Mondes)', s. Srezn. Wb. 3, 1615). Aus **ščьpnǫti* zu aruss. *ščьpъ* 'Abnahme (vom Mond)', weiter zu *щипать*, s. Iljinskij RFV 73, 302.

що- s. *ще-*.

щóкур 'Art Lachs, Salmo schokur', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *щóкур, шóкур, сóкур* dass. Kolyma (Bogor.), s. *шóкур*.

щолóб 'roter Lehm', Olon. (Kulik.). Vgl. ukr. *ščoub* m., *ščóuba* f. 'steiler Berggipfel, Klippe', mit anord. *skjǫlf* f. 'Anhöhe, Bank', ags. *scielf* m. 'Spitze, Zinne', engl. *shelf* 'Sims, Sandbank' (zur Sippe s. Holthausen Awn. Wb. 254, Aengl. Wb. 277, Torp 461).

щóра 'Kiessand, Grand', s. *шóра*.

щувáть 'jemd. ins Gewissen reden, ermahnen, Vorhaltungen machen', Vologda, Vladim., Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Jarosl. (Volockij), *щунять, щýнить, щунýть* dass., Vjatka, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *щунáтель* 'Missionar', Astrach. (RFV 63, 133), *ущýнно* 'richtig', Kaluga (RFV 49, 335), ukr. *ščuńáty* 'hetzen', wruss. *ščuńáć, uščúnić* 'schelten', aruss. *čunuti* 'schelten, in Verlegenheit bringen', sloven. *ščúti, ščújem* 'hetze', *ščuváti, ščúvam* dass., ačech. *ščváti, ščuju* 'hetze', čech. *štváti* dass., *poštívati* 'hetzen', slk. *štvat'*, poln. *szczuć, szczuję, szczwać* 'hetzen', osorb. *šćuwać* dass., nsorb. *šćwaś*. ‖ Ursl. **ščьvati, *ščujǫ, *ščьvati*, viell. von einer Interj. des Antreibens. Zweifelhaft ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit ahd. *sciuhen* 'scheuchen',

mhd. *schiuchen* dass., *schiech* 'furchtsam' (gegen Berneker IF 10, 155) oder gar Entlehnung daraus (Prellwitz [2]416).

щук 'Lärm', kirchl., aruss. *ščukъ* dass., s.-ksl. *štukъ* ψόφος *štučati* 'lärmen'. Wohl lautnachahmend wie *стук*, vgl. MiLP 1137, EW 343, Preobr. Trudy 1, 120.

щу́ка 'Hecht', demin. *щуклёнок*, pl. *щукленя́та* 'junger Hecht', ukr. *ščúka*, aruss. *ščučina* 'Hechtfleisch' (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1615), bulg. *štúka*, skr. *štȕka*, sloven. *ščúka*, čech. *štika*, slk. *šťuka*, poln. *szczuka*, osorb. *šćuka*, nsorb. *šćuk* m., polab. *stäukó*, Daneben: ukr. *ščúpa*, *ščupák*, *ščupel'á*, G. *-áty*, wruss. *ščupák*, poln. *szczupak*, *szczubiel*, älter *szczupiel*, nsorb. *šćipeł*. Es werden verschiedene Erweiterungen einer gemeinsamen Wurzel **skeu-* durch *-k-* und *-p-* angenommen, s. Mladenov 698, Iljinskij RFV 78, 204. Sonst werden Beziehungen gesucht zu *щу́пать* 'tasten' (Mladenov) und zu *щу́плый* 'dünn' (Brückner EW 545). Ganz unsicher ist der Vergleich von *щу́ка* mit mnd. *schûlen* 'verborgen sein, lauern, lugen', ir. *cúil* 'Versteck', lat. *obscūrus* 'dunkel' (Loewenthal WS. 10, 150). Sehr zweifelhaft auch die Verbindung mit *скок*, *скака́ть* (Potebnja bei Preobr. Trudy 1, 120).

щу́кнуть, ущу́кнуть 'still werden', ukr. *uščucháty*, *uščúchnuty* dass., wruss. *ščúkać*, *uščúkći* 'aufhören, verstummen'. Nach Preobr. 2, 407, Trudy 1, 120 zu *щук* 'Lärm'. Die Bed. 'still werden' erklärt er durch negierendes *u-*. Unsicher.

щуле́п 'Art Pfefferkuchen', Jarosl. (Volockij), *щуле́п*, *шуле́п* dass., Vladim. (D.). Unklar.

щу́нить, щуня́ть s. *щува́ть*.

щу́пать, *-аю* 'betasten, befühlen', *о́щупь* f. 'Betasten', *щуп* 'Sonde', ukr. *ščúptaty* 'berühren', *ščúpta* 'Prise', aruss. *ščupati* 'berühren, betasten'. Man vergleicht als urverw. aind. *chupáti* 'berührt' (nur Gramm. u. Lex.), s. Agrell Zur bsl. Lautg. 39, E. Lewy IF 32, 159. Siehe das folg.

щу́плый 'weich, locker, brüchig, morsch', *щупл*, *щупла́*, *щу́пло*, ukr. *ščúpłyj* 'unansehnlich, mager, dünn', *ščupl'ávyj* dass., wruss. *ščúplyj* dass., aruss. *ščuplъ* 'schwach, arm', čech. *štíplý* 'schlank', slk. *šťúply* 'schlank, hager', poln. *szczupły* 'dünn, zart'. || Ursl. **ščuplъ* wird unter Hinweis auf Bildungen wie *до́хлый*, *пу́хлый* zu *щу́пать* 'tasten' gestellt, eigtl. 'so mager, daß man seine Knochen tastend fühlen kann' (Nosovič), vgl. Preobr. Trudy 1, 120ff., Iljinskij RFV 78, 202ff.

щур I., 1. 'Fichtengimpel, Kernbeißer, Loxia enucleator'. 2. 'Uferschwalbe, Hirundo riparia'. 3. 'Grille', ukr. *ščur* 'Uferschwalbe', aruss. *ščurъ* 'Vogelname', kslav. *šturъ* τέττιξ, auch 'Lerche', bulg. *šturec* 'Grille' (Čukalov), sloven. *ščúrǝk* 'Feldgrille', čech. *štír* 'Erdgrille', slk. *šťur* dass., poln. *szczur* 'Heuvogel, Bienenfresser, Merops apiaster'. Wohl von einem lautnachahmenden **ščur-*, s. MiEW 344, Brückner EW 545. Vgl. sloven. *ščìrìč*, *čìrìč* 'Weingrille', sowie das folg. u. oben *чири́кать* 'zwitschern' u. *стриж*.

щур II. 'Regenwurm', Arch., Vologda, Perm (D.). Wird mit *щур* 'Grille' für etymologisch verwandt gehalten (s. das vor.), vgl. MiEW 343, Preobr. Trudy 1, 121. Nach Mladenov 698 wären die Wörter für 'Grille' weiter zu stellen zu bulg. *štúram se* 'ziehe umher' u. *скитáться* (oben 2, 638). Unsicher.

щур III. 'Ratte', ukr. *ščur*, wruss. *ščúra*, čech. dial. *šťur* dass., slk. *šťúr* dass., poln. *szczur* 'Ratte'. Vgl. auch *áщур* (s. d.). Der Vergleich mit griech. *σκίουρος* 'Eichhörnchen' (Štrekelj Archiv 28, 515, Preobr. Trudy 1, 121) ist abzulehnen, weil dieses als 'Schattenschwanz' (*σκιά* 'Schatten', *οὐρά* 'Schwanz') eine offenkundig einzelsprachliche Bildung darstellt (s. Hofmann Gr. Wb. 319, Boisacq 876ff., wo Widerlegung anderer Ansichten).

щур IV. 'Vorfahr', s. *прáщур*.

щýрить 'zusammenkneifen, blinzeln' (von d. Augen), dial. *чýриться* dass., Pskov, Tveŕ (D.), ukr. *pryščúryty śa* 'aufhorchen (von Pferden), die Ohren spitzen', *pryščuľuváty śa* dass. Unklar. Verfehlt sind die Vergleiche mit *щéрить* 'fletschen' (Gorjajev EW 430) und mit *чур* 'Grenze' (Iljinskij Archiv 32, 342, wo auch sonst viel Unverwandtes, s. Preobr. Trudy 1, 121ff.).

щурýп, *-а* 'Schraube', dial. *шурýп* Sevsk (Pr.), *щурýпить* 'festschrauben', älter: *зашрубливать* 'einschrauben', Peter d. Gr., s. Smirnov 116, ukr. *šrub* 'Schraube', *šrubuváty* 'schrauben', wruss. *šrub*, *šrubováć*. Entlehnt über poln. *szrub*(*a*), *śrub*(*a*) 'Schraube', *szrubować*, *śrubować* 'schrauben' aus mhd. *schrûbe* dass. von lat. *scrōfa* 'Mutterschwein', weil das Schraubengewinde 'geringelt war wie ein Sauschwanz', vgl. lat. *porca* 'Sau', span. *puerca*, port. *porca* 'Schraubenmutter' (Kluge-Götze EW 542), s. Grot Fil. Raz. 2, 518, Brückner EW 535, Matzenauer 334, 341, Preobr. Trudy 1, 122. Die ungewohnte Lautverbindung poln. *śr-* konnte im Russ. den Anlaß für den svarabhakti-Vokal bilden, s. auch Štrekelj 60. Skandin. Vermittlung (Matzenauer) ist nicht anzunehmen.

-щутúть 'fühlen', s. *ощутúть*, *очутúться* (oben 2, 297).

Ъ

28. Buchstabe des altruss. Alphabets. Seine Benennung war *ер* (*jer*), in neuerer Zeit *твёрдый знак* 'hartes Zeichen'. Urspr. bezeichnete er einen kurzen *u*-artigen Laut, der im Wortauslaut im Laufe des 12. Jhdt. schwand, im Inlaut zum Teil früher, aber nur, wenn die unmittelbar folgende Silbe keinen ъ-Schwund erfuhr. In letzterem Falle wurde das dem Schwunde vorausgehende ъ zu *o*. Vgl. *сон, сна, сну*. Näheres in den histor. Grammatiken. Anlautendes urslav. ъ kommt in historischer Zeit nicht vor, weil in derartigen Fällen früh vor ъ ein *v*-Vorschlag erfolgte (vgl. *вонúть*, *вóпль*).

Ы

29. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *еры́* (*jery*). Begegnet im Anlaut nie, weil urslav. anlaut. *y* einen *v*-Vorschlag erfuhr (vgl. *вы́дра*, *вы́мя*).

Ь

30. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *еръ* (*jeŕ*), in neuer Zeit *мягкий знак* 'weiches Zeichen'. Urspr. hatte er den Lautwert eines kurzen *i*-Vokals. Er schwand unter denselben Bedingungen und gleichzeitig wie ъ (s. oben) und wurde in den gleichen Stellungen zu *e*, in denen ъ zu *o* wurde. Vgl. *день, дня*; *пес, пса*. Anlautendes ь- erfuhr urslav. einen *j*-Vorschlag; aus *jь* wurde russ. *i* im Anlaut. Näheres in den histor. Grammatiken.

Ѣ

31. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *ять* (*jat'*). Urspr. hatte es den Lautwert eines langen *ē*-Vokals. Seit 1918 ist es aufgegeben und ersetzt durch *e*, das im Altruss. einen kurzen *e*-Vokal wiedergab.

Э

Erst in neuerer Zeit (seit 1708) aufgekommene Bezeichnung eines *e*-Lautes im Anlaut und nach Konsonanten ohne Palatalisierung. Benennung *э оборо́тное* 'umgekehrtes e' (s. Bol'š. Sov. Enc. 12, 418). Begegnet fast nur in jungen Lehnwörtern. Vgl. aber das folg.

э- ursprünglich eine deiktische Partikel, die sich in *э́тот* 'dieser', *э́такий* 'ein solcher, solch ein' erhalten hat. Vgl. abulg. *ese ἰδού*, ecce neben *jese* dass., ukr. *he* in *hev* 'hierher', *hen* 'dort', *hen-hen* 'dort, weit', *hénto* 'neulich, unlängst, vorgestern', wruss. *jétyj, hétyj* 'dieser', bulg. *e* 'da, da sieh', *éva, évo, éto* dass., *égle* (worin *-gle* = *гляди́*) 'da schau, nun, wohlan', skr. *ȅ* 'da, da schau!', *ȅno, ȅto, ȅvo* dass., sloven. *esej* 'dieser', *etam* 'dorthin', *ezde* 'hier', čech. *hen* 'dort', poln. *hen* 'schau, sieh da!', *het* dass. || Urslav. *e* als Demonstrativpartikel neben *o* (s. *вот*) entspricht aind. *a-sā́u* 'jener', *a-dás* 'jenes', griech. *ἐ-κεῖ* 'dort', *ἐ-κεῖνος* 'jener' neben *κεῖνος*, lat. *e-quidem* neben *quidem* 'freilich', osk. *e-tanto*, umbr. *e-tantu* 'tanta', s. Brugmann Grundr. 2, 2, 332ff., Zubatý LF 36, 395ff., Berneker EW 1, 259ff., Trautmann BSl 65ff., Fraenkel Balt. Spr. 63. Ein ursl. oder idg. **ho-*, **he-* läßt sich nicht nachweisen (gegen Fortunatov Archiv 12, 97). Siehe *э́ва, э́тот, э́нтот, э́фтот*.

эбе́новое де́рево 'Ebenholz', über franz. *ébène* dass. aus lat. *ebenus* von griech. *ἔβενος*, dessen Quelle ägypt. *hbnj* dass. ist, s. Spiegelberg KZ 41, 131, Littmann 12, Hofmann Gr. Wb. 67, Boisacq 211. Über älteres *евенский*, s. oben 1, 389.

э́ва 'siehe da!', *э́во* Vologda, Novgor. (D.), *э́вона, э́воно, э́вонка*, Nördl., Östl., *э́вон* Novgor., Perm, *э́вока* Olon. (Kulik.), *э́вонде, э́воде* 'hier', Arch. (Podv.), *э́восе, э́воси, э́вось* 'hier', *э́вося́* dass. (D.). Zusammensetzungen der Demonstrativpartikel э mit einer Interj., vgl. skr. *ȅvo, èvê* 'da, da schau!', ksl. *evo* 'ecce', kaschub. *hevo*. Der zweite Teil findet sich teils in *вот* 'hier, siehe da!', dial. *воmo* (s. oben 1, 232), teils in *-ва*. Zu letzterem wird verglichen: lit. *và* 'siehe da!', *vãkur* dass., žem. *vè* dass., s. Buga

RFV 67, 237 ff. Zu den Endungen der andern Formen vgl. die Partikeln: *се, на, но, -ка*. Von *э́во* abgeleitet ist *э́втот, э́фтот* 'dieser', s. Zubatý LF 36, 336 ff., Berneker EW 1, 259 ff. Hier auch Einwände gegen die Ansicht (Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff.), dass *э́втот, э́вдакой* aus Fällen wie *в э в том, в э в даком деле* verallgemeinert sein könnten. ‖ Die idg. Demonstrativpartikel *e-* findet sich in aind. *asāú*, griech. *ἐκεῖ* 'dort' u. a. (s. oben *э*).

эве́нки pl. 'tungusische Völkerschaft an der oberen, mittleren u. unteren Tunguska, Bez. Krasnojarsk', früher *чапоги́ры* pl. genannt, evenk. *cá̄pəgir*, das mit *cāpə* 'Eichhörnchennest' zusammenhängen könnte (s. Benzing Einführung 15). Der Name *э.* stammt aus nordtungus. *ə́wənki*, lamut. *ə́wən* (c. l.). Aus letzterem ist entstanden *эве́ны* pl. 'der heutige Name der tungusischen Lamuten'. Die früher gebräuchliche Benennung *ламу́ты* pl. kommt von lamut. *lá̄mu* 'Meer', s. Benzing c. l. 37.

э́гдакий 'e. solcher', dial., soll nach Sobolevskij Lekcii 150 aus Verbindungen wie *к э к дакому скоту* stammen; dagegen s. Berneker EW 1, 259 ff. Eher zu *э́кий* und **да́кий*.

э́дакий 'ein solcher', dial., enthält deiktisches *э* (s. d.) und **да́кий* 'ein solcher', ukr. *dak* 'so', das man gewöhnlich zum idg. Demonstrativst. *do-* (neben **di-*) stellt, vgl. avest. apers. Acc. s. *dim* 'ihn, sie', avest. Acc. s. n. *dit̰* 'es', apreuss. Acc. s. *din, dien* 'ihn, sie', s. Berneker EW. 1, 176. Zu den von letzterem zitierten bulg. *dákle* 'also', skr. *dȁklē* dass., vgl. jetzt Belić Festschr. Vasmer 68 ff.

э́дома 'einsame Waldgegend', s. *едма* (oben 1, 392).

э́здакий 'ein solcher', dial. Schwerlich mit Sobolevskij Lekcii 150 aus der Verbindung *из э з дакой дали*. Eher deiktisches *э* (s. d.) sowie *се* 'ecce' und *дакий* (vgl. *э́такий*).

Э́зель m. 'estnische Insel Ösel vor dem Rigaer Meerbusen'. Übernommen aus nhd. *Ösel*, mnd. *Oszell* dass. (Urk. a. 1521, s. Nap. 331), mlat. *Osilia* aus anord. *Eysýsla* 'Insel-Bezirk', von an. *ey* 'Insel' u. *sýsla* 'Bezirk, Sprengel' (s. Holthausen Awn. Wb. 296). Der letztere Name entspricht estn. *Saaremaa*, finn. *Saarenmaa* 'Inselland', lett. *Sāmuzeme* aus liv. Sal. *Sārmā*, sonst *Sǭrmō* (Kettunen Liv. Wb. 378), woher auch lit. *Somenis* 'Nordwestwind', s. Johansen Festschr. Haff 96 ff., Thomsen SA 4, 481, M.-Endz. 3, 803. Auf einen aruss. Namen **Ostrovъ* 'Ösel', also eine Lehnübersetzung, weist die Bez. *biskupъ Ostrovskij* 'Bischof von Ösel', Urk. a. 1521 (Nap. 331) und sonst.

эзельго́фт 'vierkantiger Eichenbalken, der den Mastbaum mit seiner Verlängerung verbindet', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 342, aus ndl. *ezelshoofd* 'Eselshaupt', ndd. *eselshoofd* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 152.

эй 'Interj. des Heranrufens oder der Inanspruchnahme für e. Dienst oder e. Auskunft', ukr. *ej*, bulg. *ej* 'da, sieh da!', skr. *ȅj* 'ei, hei', čech. *ej* 'ei!', *ej-hle* dass., poln. *ej* 'ei!'. Primäre Interjektionen wie mhd. *ei, eia*! Es besteht schwerlich ein historischer,

eher elementarer Zusammenhang mit den unter *ей* (oben 1, 393) erwähnten Wörtern oder mit lit. *eĩ* 'Interj. der Drohung u. Warnung', griech. *εἶ, εἶα* 'auffordernde u. ermunternde Interj.', wozu Kretschmer Glotta 13, 137, Berneker EW 1, 263, Trautmann BSl 67, Fraenkel Lit. Wb. 118.

эква́тор 'Äquator' über nhd. *Äquator* aus lat. *Aequātor* 'Erdgleicher, die von beiden Polen gleich weit entfernte Mittellinie der Erdkugel', zu *aequāre* 'gleich machen'. Aus der Seemannssprache übernommen wurde *сидéть на эквáторе* 'ohne Geld sitzen' (s. Zelenin RFV 54, 111).

экза́мен 'Examen', volkst. *экзáментъ* (Čechov), dazu *экзаминовáть* 'prüfen', auch *экзаминúровать* beides seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343. Erstere über poln. *egzamen, egzamin* 'Prüfung' (Warsch. Wb. 1, 673), *egzaminować* 'prüfen', die Form auf *-ировать* über nhd. *examinieren*. Die Quelle ist lat. *exāmen* 'Prüfung', *exāmināre* 'prüfen'.

экзамина́тор 'Prüfer', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343. Über poln. *egzaminator* aus lat. *exāminātor* 'Prüfer'.

экзеку́тор 'Vollstreckungsbeamter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343ff., über poln. *egzekutor* oder nhd. *Exekutor* von lat. *exsecūtor*.

экзеку́ция 'Vollstreckung eines Befehls', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 344, volkst. *секýция*, angelehnt an *секý, сечь* 'züchtige', s. Appel RFV 3, 88. Wohl über poln. *egzekucja* von lat. *exsecūtiō* 'Vollführung'.

экземпля́р 'einzelnes Stück aus der Menge gleichartiger Dinge, Muster, Abschrift', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 344. Über nhd. *Exemplar* aus lat. *exemplar*, s. Schulz 1, 185ff., Gorjajev EW 431.

э́кий 'was für ein' (Mel'nikov u. a.). Aus *э* (s. d.), Demonstrativpartikel, u. *кой*, aruss. *къјь* 'welcher' (s. oben 1, 591).

экипа́ж 1. 'Schiffsmannschaft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345. 2. 'herrschaftliche Kutsche', zuerst 1712, s. Christiani 43. Beides aus franz. *équipage* 'Ausrüstung, Schiffsmannschaft' von *équiper* 'ein Schiff ausrüsten', aus anord. *skipa* 'ein Schiff mit Besatzung und anderem Zubehör versehen' zu anord. *skip* 'Schiff' (s. Kluge-Götze EW 135, Gamillscheg EW 377).

экипи́ровать 'ausrüsten' (e. Schiff), seit Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 345. Aus franz. *équiper* viell. über nhd. *equipieren*. Siehe das vorige.

эконо́м 'Haushalter, Verwalter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345ff. Aus franz. *économe* oder nhd. *Ökonom*, kaum über poln. *ekonom* (gegen Smirnov). Älter dafür *иконóм*, worüber oben 1, 477.

экра́н, *-а* 'Schirmwand, (Film)leinwand', aus franz. *écran*, das auf die Sippe von mhd. *schranc* 'Schranke' zurückgeführt wird (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 661, Dauzat 266).

экспеди́ция 'Reise zum Zweck wissenschaftlicher u. a. Untersuchungen', als 'Auftrag' schon bei Peter d. Gr., s. Smirnov

346. Wohl über poln. *ekspedycja* 'Abfertigung' aus lat. *expedītiō*, zu *expedīre* 'in Bereitschaft setzen'.

экспериме́нт 'Experiment, Versuch', seit F. Prokopovič, s. Smirnov 346. Wohl über nhd. *Experiment* (seit d. 17. Jhdt. in d. Medizin, s. Schulz 1, 189ff.) aus lat. *experīmentum* 'Versuch', kaum über poln. *eksperyment* (Smirnov) wegen der Akzentstelle.

эксперимента́льный 'experimentell', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345. Wohl über poln. *eksperymentalny* aus lat. *experīmentālis*.

э́кспорт 'Export, Ausfuhr', wegen der Betonungsstelle aus engl. *export* 'Ausfuhr'.

экспро́м(п)т 'Improvisation, witziger Einfall' (Puškin). Neue gelehrte Bildung aus lat. *ex promptū* von *promptus* 'Bereitschaft'.

экста́з 'Verzückung, Ekstase', über franz. *extase* dass. aus lat. *extasis* von griech. *ἔκστασις* 'das Außersichgeraten, Verzückung'.

э́кстра 1. 'Extrapost' (Mel'nikov 2, 248). 2. 'außergewöhnliche Begebenheit'. 3. 'Streit', G. Jenisej (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). In Bed. 1. entlehnt aus nhd. *Extrapost* (schon 1741, s. Schulz 1, 194), die andern Bed. evtl. aus nhd. *Extra* n. subst. 'Extraausgabe, besondere Begebenheit' (s. Schulz c. l.) oder aus d. Komposita wie *Extraausgabe*, *Extratour* u. ä. verallgemeinert, worin lat. *extrā* 'außerhalb' aus *extrā ordinem* 'außer der Ordnung, Norm' enthalten ist.

экстра́кт, *-а* 'Auszug', schon *екстракт* bei Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 30, Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 347. Auch als 'chemischer Extrakt'. Wohl über nhd. *Extrakt* von lat. *extractum* 'Ausgezogenes' von *extrahere* 'ausziehen'.

экстраордина́рный 'außerordentlich', schon 1720, s. Christiani 54. Über älter nhd. *extraordinari* (schon 1616, s. Schulz 1, 192) oder direkt aus nlat. *extraordinarius* von altem *extrā ordinem*.

э́кстренный 'extra-, dringend, eilig', volkst. *и́кскренной* Kolyma (Bogor.). Ableitung von *э́кстра* (s. d.), volkst. beeinflußt durch *и́скренный*.

эласти́чный 'elastisch', älter *эласти́ческий*. Über franz. *élastique* aus nlat. *elasticus* von griech. *ἐλαύνω* 'treibe', Aor. *ἠλάσθην*.

эле́гия 'Elegie', *элеги́ческий* 'elegisch, wehmütig'. Über nhd. *Elegie*, *elegisch* aus lat. *elegīa* 'Elegie', dieses aus griech. *ἐλεγεία* (scil. *ᾠδή*) neben *ἐλεγεῖον* (scil. *μέτρον*), Ableitungen von *ἔλεγος* 'Klagelied', dessen Quelle im Phryg. gesucht wurde, s. Hofmann Gr. Wb. 78, Walde-Hofmann 1, 399, Boisacq 240.

электри́ческий 'elektrisch', *электри́чество* 'Elektrizität'. Über nhd. *elektrisch* oder franz. *électrique*, nlat. *ēlectricus* von griech. *ἤλεκτρον* 'Mischung von Gold u. Silber, Bernstein'.

элеме́нт 'Element, Grundstoff, Bestandteil'. Über nhd. *Element* aus lat. *elementum* dass. auch 'Anfangsgründe', s. Gorjajev EW 431.

элемента́рный 'elementar', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Über nhd. *elementar* oder poln. *elementarny* aus lat. *elementārius* 'zu den Anfangsgründen gehörig' (s. Schulz 1, 169).

элекси́р 'Elixir, Arzneitrank', zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 349. Über nhd. *Elixir* oder franz. *élixir* durch nlat. *elixir* 'e. Ausdruck der Alchemisten' (seit 13. Jhdt., s. Schulz 1, 169) von arab. *al-iksîr*, das aus griech. *ξηρίον* 'trockenes Heilmittel', *ξηρός* 'trocken' erklärt wird, s. Littmann 76, Gamillscheg 347, Kluge-Götze EW 130.

э́линг, э́лин 'Stapel, auf dem e. Schiff gebaut oder ausgebessert wird', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Aus ndl. *helling*, ndd. *helling* dass., s. Meulen 78ff., Matzenauer 152.

элкасик 'altertümliche Mütze', Olon. (Kulik.). Unklar.

Элла́да 'Griechenland', poet. aus griech. *'Ελλάς* Acc. s. *'Ελλάδα* dass., auch *э́ллин* 'Grieche' poet. aus griech. *ἕλλην*. Junge Lehnwörter. Dafür ksl. *Jelada* (MiLP 1155), s. auch *еллин* (oben 1, 397.)

э́ллипс(ис) 1. 'Ellipse, Kegelschnittlinie, eirunde Linie'. 2. 'Auslassung eines Wortes'. Gelehrte Entlehnung aus franz. *ellipse* bzw. *ellipsis* von griech. *ἔλλειψις* dass., s. Gorjajev EW 431.

Эльбру́с 'höchster Berg des Kaukasus', auch *Эльбору́с*, heute amtlich *Эльбу́рс* (Bodnarskij 360), aus npers. *Elburz* dass., mpers. *Harburz*, avest. *Harā* 'Gebirgsname' + *bərəzaitī* 'hoch', s. Bartholomae Air. Wb. 1788. Hübschmann Pers. Stud. 263, Horn Npers. Et. 46, Marquart Ung. Jahrb. 4, 297.

Эльто́н 'Salzsee im G. Stalingrad'. Wird aus kalmück. *altn̥* 'Gold' und *nūr* 'See' erklärt, weil der See bei Sonnenuntergang einen goldfarbigen Schein hat, s. Egli 170, Thomas 39.

э́льфа 'Elfe', poet., über nhd. *Elfe* (Bodmer, Wieland in Übersetzungen von Milton u. Shakespeares Sommernachtstraum) aus engl. *elf*, s. Kluge-Götze EW 130, Holthausen 68.

эма́ль f. 'Emaille', aus franz. *émail* 'Schmelzglas, emailliertes Stück', das aus fränk. **smalt* (zu nhd. *Schmelz, schmelzen*) hergeleitet wird (s. Gamillscheg EW 348, Dauzat 271). Aus einem ndd. *schmelt*, mnd. *smelt* stammt *шмельть* 'Emaille', Petrin. Zeit, s. Smirnov 331.

эмансипа́ция 'Emanzipation, Befreiung von der Abhängigkeit, Streben nach Gleichberechtigung', älter *эманципа́ция* (D.). Lautlich durch franz. *émancipation* dass. beeinflußte Wiedergabe von lat. *ēmancipātiō* 'Befreiung' von *e(x)-* u. *mancipātiō* 'Übernahme als Eigentum durch Griff mit der Hand' (*manū capere*), s. Walde-Hofmann 2, 23.

эмбле́ма 'Emblem, Sinnbild, Kennzeichen', älter *ембле́ма* F. Prokopovič, *емвлема* Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Wohl über ukr. *embléma* aus lat. *emblēma* von griech. *ἔμβλημα* urspr. 'eingelegte Metallarbeit' (s. Dornseiff 83). Das *v* erklärt sich durch Einfluß der spätgriech. Aussprache.

эми́р 'arabischer Fürst, Befehlshaber, Statthalter einer Provinz'. Wohl über franz. *émir* aus osman. *ämir* bzw. arab. *amîr* 'An-

führer', s. MiTEl. 1, 293. Östliches Lehnwort ist zweifellos aruss. *amirъ* Zosima a. 1420 (Čtenija 1871, Nr. 1, S. 20ff.), Agref. 7.

эндеми́ческий 'einheimisch, örtlich; einem Lande eigen' (gew. von Krankheiten). Über nhd. *endemisch* von mlat. *endēmus*, griech. *ἔνδημος* 'im Lande heimisch', s. Gorjajev EW 432.

энди́вий 'Wintersalat, Art Cichorie', wohl über nhd. *Endivie* oder ital. *endivia* dass. von mgriech. *ἐντύβιον* aus lat. *intubus* dass., dessen Quelle im Ägypt. gesucht wird, s. Walde-Hofmann 1, 712ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 369, Andriotis 16, Matzenauer 152.

эне́ргия 'Energie', wohl über nhd. *Energie* 'wirkende Kraft' (Herder) aus lat. *energīa* von griech. *ἐνέργεια* (Aristoteles), s. Dornseiff 31ff.

э́нец pl. *э́нцы* 'Bezeichnung der Jenisej-Samojeden am unteren Lauf des Jenisej im Tajmyr-Gebiet', Sibir., Adj. *эне́цкий*, aus Jen.-samojed., Tawgy-samojed. *ennet'e* 'Mensch', s. Hajdú 69ff., Dolgich Sovetskaja Etnografija 1946, Nr. 4, S. 169, Enc. Slovar' 3 (1955), S. 693ff.

э́нтот 'dieser, jener', volksspr., auch durch *эвоно который* erklärt (D.). Dal' 4, 1536 zitiert den Satz: *эвтот-то ничего, да энтот всё кобенится*. Aus **эно-тот*, vgl. *э́на* 'so!, siehe da!', Olon. (Kulik.), älter: *енто* 'dieses', Brief d. Zaren Aleks. Mich. a. 1652, s. Sobolevskij Lekcii 150ff., dessen Deutung von *э́нтот* aus Sätzen wie *на э на том месте* den Unterschied in der Deixis bei *э́втот* u. *э́нтот* nicht erklärt, vgl. Zubatý LF 36, 341, Bernceker EW 1, 259. Nach Zubatý c. l. ist **eno-* zu *он* zu stellen. Möglich wäre aber Entstehung des *-no* aus **nъ-*; vgl. abulg. *nebo γάρ* neben *nebonъ καὶ γάρ* (Supr.). Siehe auch *э*.

энтузиа́зм 'Enthusiasmus, Begeisterung', über nhd. *Enthusiasmus* aus lat. *enthusiasmus* von griech. *ἐνθουσιασμός* 'Gottbegeisterung'. Auch *энтузиа́ст* 'Enthusiast' über nhd., lat. aus griech. *ἐνθουσιαστής* 'Begeisterter', dieses weiter zu *ἔνθεος* 'des Gottes voll'.

энциклопе́дия 'Enzyklopädie', über nhd. *Enzyklopädie* von einem gelehrten lat. *encyclopaedīa* aus griech. *ἐγκυκλοπαιδεία* urspr. *ἐγκύκλιος παιδεία* 'Kreis der allgemeinen Bildung'. Durch Anlehnung an *клоп* 'Wanze' wurde daraus scherzhaftes *энциклопе́дия* 'Wanzenplage' (Čechov).

э́нцы s. *э́нец*.

эпигра́мма 'Epigramm', über älter nhd. *Epigramma* (Opitz 1624, s. Schulz 1, 178) aus lat. *epigramma* von griech. *ἐπίγραμμα* 'Sinngedicht', urspr. 'Aufschrift'.

эпигра́ф 'Motto, Sinnspruch' (Puškin), über franz. *épigraphe* f. dass. aus griech. *ἐπιγραφή* 'Aufschrift'.

эпиде́мия 'Seuche', *эпидеми́ческий* 'epidemisch', über älter nhd. *Epidemia* (s. Schulz 1, 177) aus lat. *epidēmia* von griech. *ἐπιδημία* dass. (Hippokr., Galen), zu *ἐπιδήμιος* 'im Volke (Lande) verbreitet', s. Dornseiff 57.

эпизóд 'Episode, Nebenhandlung, Zwischenhandlung, Einschaltung', über franz. *épisode* dass. von spätlat. *episodium* aus griech. *ἐπεισόδιον* 'Schauspielerszene zwischen den in der athenischen Tragödie urspr. allein vorhandenen Chorliedern', s. Dornseiff 17.

эпилéпсия 'Epilepsie, Fallsucht', über franz. *épilepsie* aus lat. *epilēpsis* von griech. *ἐπίληψις* 'Anfall', s. Dornseiff 58.

эпилóг 'Epilog, Nachwort' über franz. *épilogue* aus lat. *epilogus* von griech. *ἐπίλογος* dass.

эпитáфия 'Grabschrift', über franz. *épitaphe* aus lat. *epitaphium* von griech. *ἐπιτάφιον* dass., zu *τάφος* 'Grab'.

эпи́тет 'Epitheton, Beiwort', über nhd. *Epitheton* von griech. *ἐπίθετον* 'Beiwort'.

эпи́ческий 'episch', über franz. *épique*, lat. *epicus* von griech. *ἐπικός* zu *ἔπος* 'Wort, Erzählung'. Aus letzterem über nhd. *Epos* auch *эпос* 'Epos, epische Dichtung'.

эполéт 'Epaulette, Achselstück', volkst. *аполéты* pl. (Mel'nikov 2, 196). Aus franz. *épaulette* dass., von *épaule* 'Schulter' aus lat. *spatula* 'Schulterblatt', s. Preobr. Trudy 1, 126.

эпопéя 'Heldengesang', über franz. *épopée* dass. von griech. *ἐποποιία* 'epische Dichtung'.

э́пос 'Epos', s. *эпи́ческий*.

эпóха 'Zeitabschnitt', über nhd. *Epoche* (Lessing u. a.), älter nhd. *Epocha* (noch 1763, s. Schulz 1, 178) aus lat. *epocha* von griech. *ἐποχή* 'Innehalten, Haltepunkt in der Zeitrechnung, bedeutsamer Zeitpunkt', s. Dornseiff 17, Kluge-Götze EW 135.

э́ра 'Zeitabschnitt', über nhd. *Ära* (Schiller, Goethe, s. Schulz 1, 48) aus vlat. *aera* f. dass., urspr. 'gegebene Zahl, Posten einer Rechnung' von lat. *aera, -um* pl., zu *aes, -ris* n. 'Erz, Geld', s. Walde-Hofmann 1, 18, Meillet-Ernout 20.

Э́рзя 'Stamm der finn.-ugr. Mordwinen, vorwiegend in der heutigen mordwinischen autonomen Räterepublik', Adj. *эрзя́нский*. Aus E mordw. *eŕźa* 'Mordwine', *eŕd'źa*, M. mordw. *eŕd'žε*, Adj. E mordw. *eŕźań* 'mordwinisch', s. Paasonen Mordw. Chrest. 63, JSFOugr. 21, 7. Es wurde versucht, mit diesem Volk auch den in arab. Quellen (10. Jhdt.) begegnenden Stammesnamen *Artʿa, Ertʿa* zu verbinden, wie auch das Volk *Arisu* an der Oka im Brief d. Chasaren Joseph (10. Jhdt.), s. Mongait, Kratk. Soobšč. 16, 108. Siehe *Ряза́нь*.

Эривáнь f. 'Haupstadt der armen. Räterepublik', heute *Ереван*. Aus armen. *Erevan*, dessen Herleitung aus arab. *erevan* 'Erscheinung' — angeblich, weil hier nach dem Rückgang der Sintflut das trockene Land zuerst sichtbar wurde — angefochten wird, s. Hübschmann IF 16, 425

эрик 'wasserarmer Bach', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 518). Siehe *éрик* (oben 1, 402).

эрмитáж I. 'Kunstsammlung in Leningrad', gegr. 1765 unter Katharina II. Von franz. *ermitage* 'Einsiedelei', Ableitung von

ermite 'Einsiedler', lat. *eremita* aus griech. *ἐρημίτης* dass., *ἔρημος* 'einsam', *ἐρημία* 'Einöde'.

эрмитáж II. 'edler, französischer Wein', schon 1724 Ust. Morsk., s. Smirnov 350. Nach der Herkunft aus der weinreichen Gegend, franz. *Ermitage* Dép. Drôme im SO von Frankreich, deren Name etymologisch zum vorigen gehört.

эроти́ческий 'erotisch', über franz. *érotique* bzw. nhd. *erotisch* von lat. *erōticus* aus griech. *ἐρωτικός* von *ἔρως* 'Liebe'. Auch *эрóтика* 'Erotik' über nhd. *Erotik* von lat. *erōtica* aus griech. *ἐρωτική* (sc. *τέχνη*).

эскáдра 'Geschwader', schon F. Prokopovič u. Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über franz. *escadre* dass. aus ital. *squadra* urspr. 'viereckige Schlachtordnung', vlat. *exquadra* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 267), s. Preobr. Trudy 1, 127.

эскадрóн 'Schwadron', älter *шквадрон* Kurakin a. 1705, s. Christiani 33. Ersteres über franz. *escadron* aus ital. *squadrone* 'großes Viereck'; die Form mit *ш-* aus d. Ital., s. Preobr. Trudy 1, 126ff., Smirnov 350, Kluge-Götze EW 547. Vgl. das vorige.

эски́з 'Skizze, Entwurf', über franz. *esquisse* dass. von ital. *scizzo* aus lat. *schedium* 'e. aus dem Stegreif gemachtes Gedicht' von griech. *σχέδιον*, s. Kretschmer Glotta 10, 172, Meyer-Lübke Rom. Wb. 635.

эскóрт 'Geleit, militärische Schutzdeckung', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über franz. *escorte* 'Schutzgeleit' aus ital. *scorta*, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 263, Gamillscheg EW 382.

эспадрóн 'stumpfer Schlagdegen zum Fechten', auch *эспантóн*. Über franz. *espadon* 'großer Degen' aus ital. *spadone* zu *spada*. Das *r* beruht viell. auf Einfluß von *эскадрóн*, das *n* der zweiten Form wohl auf Fernassimilation. Siehe auch *шпáга*.

эспаньóлка 'Spitzbart', als 'spanischer Bart' aus franz. *espagnol* 'spanisch'.

эспланáда 'freier Platz innerhalb einer Festung, Festungsglacis', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über nhd. *Esplanade* oder direkt franz. *esplanade* aus span. *splanada* (Gamillscheg EW 384, Kluge-Götze EW 139).

эссéнция 'Essenz, Extrakt aus Kräutern, Früchten u. dgl.', schon 1703 Kurakin, 1720 Ust. Morsk., s. Christiani 46, Smirnov 350. Aus poln. *esencja* oder (eher) älterem nhd. *Essencia* (Paracelsus 1570 u. a., s. Schulz 1, 180); alchemistische Abkürzung aus lat. *quinta essentia* 'Inbegriff, Hauptsache', dann 'fünfmal ausgezogener Geist eines Stoffes' (s. Heyse, Schulz c. l.).

эст s. *эстóнец*.

эстáмп 'Kupferstich', aus franz. *estampe* dass., das aus der Sippe von nhd. *stampfen* erklärt wird (s. Gamillscheg EW 386).

эстампáж 'Abklatsch von Inschriften u. dgl.', aus franz. *estampage* dass., verwandt mit dem vorigen.

эстафéт auch *-а* 'Stafette, reitender Eilbote' (Mel'nikov), aus franz. *estafette* dass. von ital. *staffetta* dass., zu *staffa* 'Steig-

bügel', das german. Herkunft ist (Gamillscheg EW 386), s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432. Siehe *штафе́та*.

эсте́тика 'Ästhetik', geht zurück auf eine Wortschöpfung des Frankfurter Professors A. G. Baumgarten in seiner Aesthetica 1750ff., gleichsam griech. *αἰσθητική* (*τέχνη*) 'Wissenschaft von den sinnlich wahrnehmbaren Dingen' (*αἰσθητά*), s. Schulz 1, 56.

Эстля́ндия 'Estland' (bis 1917), aus nhd. *Estland*, mlat. *Aestland* dass. (Adam v. Bremen 4, 17), anord. *Eistland* (Holthausen Awn. Wb. 48). Vom Namen *Aestii*, e. baltischen Volkes (Tacitus Germania c. 45), *Aesti* (Jordanes; Einhard Vita Caroli Magni 15, 15), anord. *Eist(i)r*, ags. *'Estum* (D. pl.), s. Thomsen SA 4, 21, Endzelin FUF Anz. 9, 29, Mezger Ungar. Jahrb. 2, 225ff. Eine german. Deutung, etwa im Zusammenhang mit anord. *eið* n. 'Landenge' (Wiklund IF 38, 110ff., v. Grienberger IFAnz. 32, 50) oder mit got. *aistan* 'sich scheuen' (Schönfeld Wb. 273), bzw. als 'die Hitzigen' u. dgl. (Much D. Stammesk. 30, Hoops' Reallex. 1, 54ff.), muß unsicher bleiben angesichts von Tacitus' eindeutigem Zeugnis über ihre nichtgerm. Herkunft. Der Name *Эсто́ния* 'Estland' beruht auf mlat. *Estonia* (so oft bei Heinr. d. Letten, wo auch *Estlandia*), woher mhd. *Estonje* (13. Jhdt. nach Suolahti Franz. Einfl. 3, 467). Neue Ableitung ist *эсто́нец* 'Este'.

э́стот 'dieser hier', dial. (Belege für *esto* seit dem 16. Jhdt., s. Unbegaun unten), worin *э* und *се* 'ecce' + *тот* (s. d.) enthalten ist. Daneben besteht die Deutung aus *с э с тем* (Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322ff.). Siehe *ѣво* u. *ѣтот*.

эстраго́н, эстрагу́н 'Art Beifuß, Artemisia dracunculus', volkst. *астраго́н, остраго́н* (wohl nach *о́стрый*), ukr. *ostrohín* G. *-hónu*. Aus franz. *estragon* dass., älter *targon*, das über mlat. *tarcon* auf arab. *aṭ-ṭarḫûn* dass. zurückgeführt wird, s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432, Gamillscheg EW 387, Marzell 1, 427. Dagegen russ. *турху́н* 'Artemisia dracunculus', ukr. *turhún* über osman. *targun* aus d. Arab.

эстра́да 'Estrade', über nhd. *Estrade* oder direkt franz. *estrade* 'Straße, erhöhter Platz' von provenç. *estrada* 'Straße', lat. *strāta* (s. Gamillscheg EW 387, Schulz 1, 180).

эта́ж, *-а́* 'Stockwerk', aus franz, *étage* von lat. **staticum* zu *statiō*, s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432.

этаже́рка 'Bücherregal, Gestell aus übereinander angebrachten Brettern', aus franz. *étagère*, weiter zum vorigen, s. Preobr. c. l., Gorjajev c. l.

эта́житься 'Beziehungen pflegen', Arch. (Podv.). Etwa Ableitung von *эта́ж*?

э́такий 'e. solcher', aus *э-* und **takъ* (s. *тако́й*).

эта́п, *-а* 'Etappe, Marschstation, Sträflingstransport'. Über franz. *étape* 'Rastplatz, Stapelplatz', afranz. *estaple* aus mnd. *stapel* 'Stapelplatz' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 677, Gamillscheg EW 390) s. Preobr. Trudy 1, 127.

этери́ст 'Mitglied eines griechischen Geheimbundes gegen die Türken' (Puškin Vystrel). Wohl über franz. *hétairiste* dass. von

hétairie 'griech. Kampfbrüderschaft' aus griech. ἑταιρεία 'Genossenschaft'.

э́тика 'Ethik', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Wohl über poln. *etyka* aus lat. *ethica* (Quintilian) von griech. ἠθικά pl. von ἦθος n. 'Sitte, Gebrauch', vgl. Dornseiff 119ff. Die spätgriech. i-Aussprache zeigt *ифика* bei Radiščev 51.

этике́т I. 'Aufschrift, Bezeichnungszettel (auf Flaschen)'. Über nhd. *Etikett* n. (seit 1836, s. Schulz 1, 182), oder direkt aus franz. *étiquette* dass. von afranz. *estichier* 'hineinstecken', aus mndl. *steken* 'stecken' (Gamillscheg EW 392, Dauzat 299).

этике́т II. 'Ordnung gesellschaftlicher Formen' aus franz. *étiquette* dass., evtl. über nhd. *Etikett* n. (seit 18. Jhdt., s. Schulz 1, 182). Die Verbreitung erfolgte durch Übernahme franz. Hofsitten mitunter auch am Wiener Hof (s. Schulz c. l.). Etymologisch zum vorigen.

этимоло́гия 'Lehre vom Ursprung der Wörter', über lat. *etymologia* aus griech. ἐτυμολογία von ἔτυμον 'wahre Bedeutung der Wörter', ἔτυμος 'wahr', s. Dornseiff 86, Thomsen Gesch. 14.

этногра́фия 'Volkskunde', über lat. *ethnographia* aus griech. ἐθνογραφία.

э́тот 'dieser', *э́та* f., *э́то* n. (Belege dafür seit d. 16. Jhdt. bei Unbegaun Zeitschr. 23, 322ff.), wruss. *hétyj* 'dieser', *héto* 'dieses'. Aus deiktischem *e* (s. *э*) und **tъ*. Vgl. *э* und *тот*; s. ferner *э́во*, *э́нтот*, *э́стот*. Durch Tabugründe zu erklären ist dial. *э́тот* 'Teufel', s. Zelenin Tabu 2, 91.

э́туда 'auf diesem Wege', Šenk. (Podv.). Zu *э* und *туда́*.

этю́д, *-а* 'Studie'. Über franz. *étude* aus lat. *studium*.

эфе́с 'Degengriff' (Leskov). Hyperkorrekte Form für *ефе́с*. Siehe oben 1, 406.

эфио́п s. *ефио́п* oben 1, 406.

эфи́р, *-а* 'Äther', mit spätgriech. Aussprache aus griech. αἰθήρ 'Äther, obere Luft'.

э́фтот s. *э́во*, *э́втот*.

эффе́кт, *-а* 'Effekt, Wirkung', älter *ефект* P. Tolstoj a. 1717, s. Christiani 23. Über nhd. *Effekt* dass. (seit d. 16. Jhdt., s. Schulz 1, 162) aus lat. *effectus* dass.

э́хо 'Echo, Widerhall', älter *ехо* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Über nhd. *Echo* (neutr. seit 17. Jhdt., s. Schulz 1, 162) aus lat. *ēchō* von griech. ἠχώ, -οῦς f. 'Widerhall', ἠχή 'Schall'.

э́хтот 'dieser', wird gewöhnlich aus *к э х* (*aus k*) *тому́* erklärt, s. Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322ff. Möglich ist aber Entstehung in der Volkssprache aus *éftot*. In diesem Falle identisch mit *э́втот* s. *э́во*.

Эчмиадзи́н 'altertümliche Stadt in Armenien'. Der Name wird gedeutet aus altarmen. *ēj miacinn* 'es stieg herab der Eingeborene' (d. h. Christus), weil hier nach der Sage der Heiland in

einer Vision dem heil. Gregor vom Himmel herabsteigend erschienen ist, s. Hübschmann IF 16, 428.

эша́рп, *-a* 'Schärpe' (Gribojedov). Aus franz. *écharpe* dass., das aus fränk. **skerpa* gedeutet wird (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 658ff., Gamillscheg EW 335).

эшафо́т, *-a* 'Schafott', aus franz. *échafaud* 'Baugerüst' von ital. *catafalco* dass. (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 168, Gamillscheg EW 334), s. Gorjajev EW 432.

эшело́н, *-a* 'Staffel, Militärzug' aus franz. *échelon* dass., zu *échelle* 'Staffel, Leiter' (s. Meyer-Lübke c. l. 632, Gamillscheg EW 336.)

Ю

32. Buchstabe des altruss. Alphabets. Lautwert *ju* im Anlaut und im Inlaut nach Vokalen oder wenn vor dem *ju* ein *ъ* oder *ь* geschwunden ist, auch oft in fremden Wörtern nach Kons. Sonst bezeichnet das *ю* einen *u*-Vokal mit Palatalität des vorausgehenden Konsonanten.

ю als Präfix liegt vor in russ.-ksl. Bildungen wie *jubagrъ* 'hellrot, violett' Svjatosl. Sborn. 1073, *jučьrmьnъ* 'rötlich' daselbst, *jubiistvo* 'Mord' daselbst (s. Srezn. Wb. 3, 1625, 1630) u. a. Es handelt sich offenbar um eine hyperkorrekte Entsprechung von ksl. *u-*, da dem altslav. *ju* im volkstümlichen Russisch anlautendes *u-* entspricht (z. B. *yxá, yг* u. dgl.), vgl. auch Sobolevskij ŽMNPr 1894, Mai, S. 218 und oben *y* IV.

юбагр 'hellrot, violett', nur r.-ksl. *jubagrъ* 'violett' (Svjatosl. Sb. 1073). Hat abschwächendes *ju-* (s. das vorige) und *bagrъ* wie *багро́вый, багря́ный*, s. Gorjajev Dop. 1, 2.

юбиле́й, *-éя* 'Jubiläum', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Über nhd. *Jubiläum* aus lat. *iubilaeum*, urspr. *iubilaeus annus*, das auf hebr. *jôbêl* 'Widderhorn' zurückgeht, s. Littmann 29, Kluge-Götze EW 269, Walde-Hofmann 1, 719ff.

ю́бка 'Frauenunterrock, Rock ohne Oberkleid', G. pl. *ю́бок*, demin. *ю́бочка*, daneben *ю́па* 'schlechter Bauernpelz, sackähnliches Sommerkleid d. Lappländer', Arch., Tver (D.), *юпка* 1701, s. Christiani 48, ukr. *júpa* 'Joppe, Korsett'. Die Form mit *p* ostslav. schon im 16. Jhdt., die mit *b* erst seit d. 18. Jhdt. nach Sobolevskij RFV 71, 445. Entlehnung über poln. *jupa* 'Joppe, Frauenleibchen', auch *juba*, aus mhd. *joppe, juppe*, das über afrz. *jupe* (s. Suolahti Franz. Einfl. 2, 111ff., Rosenqvist 123) auf ital. *giuppa* 'Jacke' und weiter auf arab. *ǯubba* 'baumwollenes Unterkleid' zurückgeht, s. Berneker EW 1, 459ff., Brückner EW 209, Karłowicz 235, Krček Archiv 31, 626ff., Sobolevskij c. l. Turkotatar. Vermittlung von *ю́бка* (Berneker c. l., Korsch IORJ 7, 1, 62) läßt sich nicht erweisen, s. Preobr. Trudy 1, 127. Siehe auch *шу́ба*.

ювачи́ pl. 'Art tatarischer Fladen', Kazań (D.). Unklar.

ювели́р, *-и́ра* 'Juwelier', über nhd. ndl. *Juwelier* dass., s. Schulz 1, 314, Kluge-Götze EW 271. Kurzlebig war *ювели* pl. 'Juwelen'

Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 351 aus nhd. *Juwel* oder ndl. *juweel* dass. Die Sippe geht über afrz. *joël* zurück auf mlat. **jocellum* 'Kostbarkeit, Edelstein' von *iocus* 'Scherz' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 374, Kluge-Götze EW 271).

юг, *-a* 'Süden, Südwind', *югá* 'Schwüle, Dürre' (D.; wo?, Zweifel bei Preobr. Trudy 1, 128), *ю́жный* 'südlich', ukr. *juh* 'Süden', aruss. *ugъ* 'Süden, südliches Land, Südwind', abulg., r.-ksl. *jugъ* νότος (Zogr., Mar., Savv., Supr.), bulg., *jug*, skr. *jȕg* 'Südwind, Süd', sloven. *jùg* G. *júga* 'Tauwind, Süden', *jugovína* 'Tauwetter', *jûžje vréme* dass., *odjúžiti se* 'auftauen', *odjûga* 'Tauwetter', ačech. *juh*, čech. *jih* 'Süden, Südwind', *jihnouti* 'tauen, schmelzen', *rozjižení* 'Tauwetter', slk. *juh* 'Süden'. Die Form *jugъ* ist der russ. Volkssprache fremd u. erklärt sich als ksl. Lehnwort, vgl. oben *у́жин*, *у́жный*. Nur *ugъ* ist ostslav. volkstümlich, s. Šachmatov Očerk 142. Urslav. **jugъ*. || Bisherige Deutungen unsicher. Man verglich: aind. *ójas* n. 'Macht, Kraft', avest. *aogah-*, *aojah-* n. dass., griech. *αὔξω*, *αὐξάνω* 'vermehre, steigere', homer. *ἀϝέξω* 'mehre', lat. *augeō*, *-ēre* 'lasse wachsen, mache größer, *augustus* 'hoch, erhaben', ir. *óg* 'unversehrt', got. *aukan* 'wachsen', lit. *áugu*, *áugti* 'wachsen', lett. *aũgu*, *aũgt* dass. (Pedersen KZ 38, 311ff., Berneker EW 1, 457ff.). Besser ist wohl die Verknüpfung mit griech. *αὐγή* 'Glanz, Schimmer', alb. *agój* 'tagen', *agume* f. 'Morgenröte, Morgen' (Berneker IF 10, 156, Hofmann Gr. Wb. 28, Boisacq 99, Iljinskij RFV 74, 132, Frisk EW 183ff., dagegen Berneker EW 1, 458). Abzulehnen ist die Verbindung mit *огóнь* (Iljinskij c. l.), mit griech. *ὑγρός* 'feucht', lat. *ūvidus* dass. (Schrader-Nehring 2, 659, Sütterlin IF 4, 102ff.), trotz der semasiologischen Parallele russ. dial. *лéтник* 'Südwind' als 'Regenzeit' (Gorjajev EW 433).

Юг, *-a* häufiger Flußname: 1. l. Nbfl. der Šeksna G. Jarosl. 2. r. Nbfl. d. Nemda, Kr. Makarj. G. Kostroma. 3. mehrere Flüsse G. Vladimir. 4. Quellfluß d. N. Dvina G. Vologda. 5. mehrere Fl. in den G. Perm u. Vjatka. 6. Fl. im Kr. Ladoga G. Petersburg. Alle fi.-ugr. Herkunft: in Bed. 1—3 aus tscherem. *jòγə* 'Fluß', in Bed. 4—5 aus d. Perm., syrjän. *ju*, in Bed. 6 ostseefinn., finn., *joki*, estn. *jõgi* usw. Über die Wortsippe s. Paasonen Kel Sz. 14, 21, Collinder 19ff., Toivonen EW 118.

югá 'Kummet', Olon. (Kulik.). Wohl Entlehnung aus finn. *juko* G. *juon* 'Joch', das als altgerman. Lehnwort aus der Sippe von got. *juk* 'Joch' gilt (s. Thomsen Einfl. 137, Toivonen EW 121ff.).

Югáн 'l. Nbfluß des Ob'', G. Tobol'sk (Semenov Slov. 5, 890ff.) aus ostjak. *Jauγ̊ən* dass. (Karjalainen Ostj. Wb. 33). Vgl. *Васюгáн*.

Югра 'Land und Volk der Obugrier östlich der Pečora, wohl Bezeichnung der ugrischen Ostjaken u. Wogulen', nur aruss. *Jugra* (Laurent. Chron. a. 1096, Novgor. Urk. a. 1264 u. 1269, s. Šachmatov Novgor. Gr. 239, 241), näheres bei Barsov Očerk 60ff. Wohl identisch mit *Jūra* in arab. Quellen (10. Jhdt., s. Marquart Ungar. Jahrb. 4, 289). Zweifellos ist der Zusammenhang mit syrjän. *jęgra* 'Wogule', das einige für die Quelle halten (s. Karjalainen FUFAnz. 25, 379, Marquart c. l. 4, 304, Berg

GO 11), man beachte jedoch die Zweifel von Wichmann-Uotila 79. Der Name hat nichts zu tun mit den *Ujguren* (s. Setälä SSUF 1885, S. 97) und läßt sich auch nicht mit *ugre* 'Ungarn' (s. *угрин, угре*) vereinigen (gegen Kalima RLS 58); auch besteht kein Zusammenhang mit den *'Ιύρκαι* 'Jägervolk am Ural' (Herodot 4, 22), aus denen spätere Autoren unwissend *Turci* machten (dazu Marquart Streifzüge 55). Ihr Name wird mitunter verglichen mit osman. dschagat. krimtat. *jürük* 'schnell, Nomade' (Radloff Wb. 3, 604). Von *Югра* stammt *Югричи* 'finn.-ugr. Bewohner des Jugra-Gebietes' (Kannisto Festschr. Wichmann 417), auch neue Namen wie *Югорский Шар* 'Wasserstraße zwischen Vajgač u. dem Festlande' (Semenov Slovar' 5, 892).

юдáй 'Krüppel, Mißgestalt', Rjazań (RFV 28, 70). Unklar.

ю́дать 'mit Eis bedeckt werden', Olon. (Kulik.). Entlehnt aus d. Ostseefinn.; vgl. finn. *hyyttää* 'mit Eis bedeckt werden, zufrieren', s. Kalima 249.

ю́дега 'Reif' (an Bäumen), Olon. (Kulik.). Siehe *гу́дега* (oben 1, 318).

юдéй 'Jude', s. *иудéй* (oben 1, 492).

ю́до nur in der Verbindung: *чу́до-ю́до богатыри́* 'staunenswerte Helden', *чу́до-ю́до ры́ба-кит* 'Epitheton des Walfisches in Märchen', *ч.-ю. махáнная губá* 'großer Pferdefleischesser als spött. Bez. der Tataren' (D.), auch *ч.-ю.* 'Epitheton des Meereskönigs' in Märchen. Wohl nur Reimwort zu *чу́до*. Unsicher ist Verwandtschaft mit bulg. *júda* 'Nymphe, Fee', das man verglichen hat mit poln. *judzić* 'reizen, hetzen, aufwiegeln', lit. *judùs* 'streitsüchtig', *judė́ti, judù* 'sich bebend, zitternd bewegen', *jaudà* 'Verlockung, Verführung', *jáudinti* 'verführen', aind. *ud-yōdhati* 'fährt zornig auf', *yúdhyatē* 'kämpft', lat. *iubeō, -ēre* 'befehlen' (s. Gorjajev Dop. 1, 56, Mladenov 699, dieser ohne das russ. Wort). Unerklärlich wäre bei einem alten Erbwort das *ju-*. Wenig wahrscheinlich ist Herkunft von *ю́до* aus dem Namen des *Judas Iskariōtēs* (gegen Afanasjev bei Iljinskij Festschr. Miletič 467 ff.). Ganz abwegig ist die Zurückführung von *чу́до-ю́до* auf die germ. Stammesnamen *Teutones* und *Juthungi* (gegen Bubrich Jaz. i Liter. 1, 89, s. Iljinskij c. l. 472 ff.).

ю́доль f. 'Tal', *юдóлие* n. dass., kirchl., r.-ksl. *judolь* (Pand. Antioch. 11. Jhdt., Sborn. Vologd. 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1625). Kslav. Lehnwörter. Zu *удóль*, s. Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai, S. 218, Mladenov 699 und oben 3, 174.

южáть, ювжáть 'kreischen, weinen, stöhnen', Novg., Voron., Tamb. (D.), *южи́ть* 'ohne Grund weinen', Pburg (D.). Man vergleicht griech. *ἰΰγή* 'Jubel-, Wehgeschrei', *ἰΰζω* 'schreie', *ἰυγμός* m. 'Schreien', lat. *iubilō, -āre* 'jauchze, jodle' (Gorjajev EW 48), die auf eine Interjektion zurückgeführt werden, vgl. griech. *ἰΰ* 'Interj. der Verwunderung', mhd. *jû, jûch* 'Ausruf der Freude' (s. Walde-Hofmann 1, 725 ff., Hofmann Gr. Wb. 127, Boisacq 387). Siehe auch *визг* (oben 1, 199).

ю́жный s. *юг, у́жный*.

юза́ 'Band, Fessel', kirchl. Zu *у́за* II. 'Fessel'.

ю́згаться 'kämpfen, ringen, wetteifern', Olon. (Kulik.), 'zögern, wühlen', Arch. (Podv.), *ю́знуться* 'sich stoßen', Olon. (Kulik.), *юзи́ла* 'unruhiger Mensch', Vlad. (D.). Unklar. Vgl. die unter *ю́до* erwähnte idg. Wortsippe **judh-*.

ю́зень m. 'Hüsing, Leine, Tau aus drei Hanfgarnen', seew., älter *гю́зинг* Ust. Morsk. 1720 (Meulen). Aus ndl. *huizing* dass., ndd. *hüsing*, zu *hûs* 'Haus' als Erzeugnis der Hausindustrie (Stenzel Wb. 172), s. Meulen 82 ff.

юзурлю́н 'e. Pflanze, Peganum', soll tatarisch sein nach Dal' 4, 1544.

юк I. 'Last', nördl. (D.). Zu *вьюк* oben 1, 243 ff.

юк II. 'Klopfen, Schlag', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.). *ю́кать* 'stoßen, schlagen, klopfen', Arch., Olon., Novg., Vologda, Perm (D.), *ю́кнуть* 'schlagen', Kolyma (Bogor.), auch 'verschwinden', Pskov, Tver (D.). Vgl. finn. *juhkaan, juhata* 'klopfen, poltern', ähnlich Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103.

юккомалк s. *икума́лка* oben 1, 478.

ю́кола 1. 'an der Luft gedörrter u. in Gruben gesäuerter Fisch' Kamčatka (D.). 2. 'obere Fettschicht eines Fisches, die mit der Haut zusammen abgezogen wird', Kolyma (Bogor.). Etwa syrjän. *ju* 'Fluß' und ein dem finn. *kala* 'Fisch', magy. *hal* dass. verwandtes Wort? Vgl. *ю́хала*.

ю́кса, ю́кша 'Fußriemen an Skiern', Kamč. (D.), Kolyma (Bogor.). Wird als Entlehnung angesehen aus lapp. L *juksa-* dass. N *juksa* 'Riemen', s. Kalima FUFAnz. 23, 248 (mit Liter.), MSFOugr. 52, 95. Für die weite Ausbreitung lapp. Lehnwörter durch die russ. Kolonisation bis nach Sibirien gibt es Parallelen (z. B. *ро́вдога, са́йда*), doch fehlen für dieses Wort Belege aus Arch. u. Olon.

юла́ 1. 'Kreisel, Drehrädchen'. 2. 'Wildfang, unsteter Mensch', *юли́ть* 'sich drehen, wenden'. Sobolevskij RFV 66, 347 stellt dazu den aruss. PN. *Jula* a. 1495 (Tupikov) und führt alle Formen auf **vъjula* (s. *вить* 'winden') zurück, s. auch Preobr. Trudy 1, 128. Nicht sicherer sind die andern Deutungen: Annahme einer Verwandtschaft mit *юр* 'Strudel', *юри́ть* 'eilen' und lett. *jaũjš* 'steil, jäh, schnell, plötzlich' („vielleicht" nach M.-Endz. 2, 97 ff.), ebenso der Vergleich mit poln. *judzić* 'necken, reizen', lit. *judùs* 'streitsüchtig', *judė́ti, judù* 'sich zitternd bewegen' (Iljinskij Festschr. Miletič 470 ff.) oder derjenige mit griech. *εὐλή* 'Wurm' bzw. griech. *εἰλύω* 'wälze' (gegen Berneker IF 10, 157), über letzteres s. auch Persson 541 ff. Man erwartet bei einem Erbwort ostslav. *u-* aus ursl. *ju-*. Zweifelhaft sind auch die Bemühungen um Nachweis einer Entlehnung von *julá* aus schwed. *hjul* 'Rad' (Bezzenberger KZ. 44, 311) oder aus ndl. *jool* 'Geck, Stutzer' (Matzenauer 186).

ю́лега 'Lärm, Orkan, Schneesturm', Olon. (Kulik.). Nach Kalima 249 entlehnt aus finn. *ule, ulo* 'kalter Frühlingswind, Nebel'. Lautlich nicht ohne Schwierigkeiten.

ю́либать 'langsam laufen', Olon. (Kulik.). Unklar.

юм 'Haufen gebrannter Ziegel' (D.). Unklar.

ю́ма 'Holzfloß, Kette von Flößen', Novg., Čerep. (D.), altruss. *juma* 'Art Boot' (nur Novgor. Urk. a. 1347, s. Srezn. Wb. 3, 1626). Dunkel. Zu beachten auch *юма* 'Gemeindeversammlung der Lappen zur Versteigerung der Fischplätze', Kola (Podv.).

ю́мор 'Humor', älter *гумор* Kurakin, s. Smirnov 98. Ersteres über engl. *humour*, die Form mit *g*- wohl über nhd. *Humor* aus lat. *humor* 'Feuchtigkeit'. Die Bed. erklärt sich aus der Lehre der mittelalterlichen Medizin von den Körpersäften, die für die innere Art des Menschen bestimmend sein sollen (s. Kluge-Götze EW 258, Schulz 1, 274, Falk-Torp 429). Vgl. *сухо́й челове́к* 'trockener Mensch'.

юмора 'Sichelklee, Medicago falcata', auch *юморка, юморкай* Don-G. (D.). Unklar. Vgl. *аму́рка*.

юмра́н 'Art Maulwurf', Sibir. (Radloff Wb. 3, 569). Aus dschagat. *jumran* 'Maulwurf' (Radloff 3, 583). Siehe auch *емура́нка* u. *джумбура́*.

ю́мфер(а) s. *ю́нфер*.

юмша 'Schuppenpanzer', nur aruss. *jumšanъ* (Test. Fürst Nik. Iv. Rost. a. 1548, Nikon. Chron., Inv. Boris Godunovs 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1626). Srezn. c. l. führt als Quelle ein pers. *joušen* an.

ю́нга 'Schiffsjunge', bei Peter d. Gr.: *каютъ- и декъюнги* pl. Entlehnt aus ndl. *jongen* 'Junge', *kajuitjongen, dekjongen*, s. Meulen 84ff. Nicht besser aus nhd. *Junge* erklärt bei Croiset v. d. Kop IORJ 15, 4, 23.

юнга́ч 'Uhu', s. *гунга́ч* (oben 1, 321).

ю́нда 'Art Beutelnetz', Olon. (D.), Arch. (Podv.). Aus karel. *junda* 'Reihe Netze', *junta* dass., s. Kalima 249.

юне́ц 'junger Ehemann', s. *ю́ный*.

ю́нкер 'Unteroffizier adliger Herkunft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352, auch neuerdings 'Junker, Großgrundbesitzer', aus nhd. *Junker*.

ю́ноша m. 'Jüngling', dial. *вью́ноша* Angara, Sibir. (Živ. Star. 16, 2, 30), wegen *ju*- kslav. Lehnwort, s. Šachmatov Očerk 142; vgl. abulg. *junoša* νεανίσκος, νεώτερος (Ostrom., Zogr., Mar., Supr.), aber aruss. *unoša* oft seit d. 11. Jhdt. Weiteres s. v. *ю́ный*.

ю́нфер 'Jungfernblock, Rolle oder Kloben mit Löchern für e. Wanttau', auch *ю́мфер(а)* dass., seew., älter *юмфор* Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Aus nhd. *Jungfer* dass. (Stenzel), nicht aus ndl. ndd. *juffer* (gegen Meulen 85, Matzenauer 186). Vgl. *ю́ферс*.

ю́ный 'jugendlich, jung', *юн, юна́, ю́но*; *юне́ц* 'junger Ehemann, junger Stier', *ю́ница* 'Kalb, Färse', *ю́ноша* 'Jüngling', Kslav. Lehnwörter (wegen *ju*- für volkst. *u*-, s. Šachmatov Očerk 142), ukr. *júnyj* veralt., aruss. *unъ* 'jung', *unostь* 'Jugend', *unoša* 'Jüngling', *unica* 'junges Mädchen', abulg. *junъ* νέος, νεώτερος (Ostrom., Supr.), ält. bulg. *jun* (Mladenov 700), *junéc, juné* n. 'junger Ochse', *junák* 'Held, wackerer Bursche', skr. *júnac* G.

júnca 'junger Stier', *jùnica* 'junge Kuh', sloven. *junóta* Koll. f. 'junge Leute', *jûnəc* 'junger Ochs, Stier, Hirschkäfer', ačech. *junec* 'junger Stier', *junoch* 'Jüngling', čech. *jinoch* 'Jüngling', slk. *junač* f. 'Jugend', *junák* 'Bursche, tapferer Jüngling', poln. *junosza, junoch* 'Jüngling', *juniec* 'junger Stier', *junak* 'Jüngling', nsorb. dial. *junk* 'junger Stier', polab. *jâunac* 'junges Rind, Zugrind'. || Urslav. **junъ*, **junьcь* urverw. mit lit. *jáunas* 'jung', lett. *jaũns* dass., lit. *jaunìkis* 'Junges von Tieren, Junggeselle', aind. *yúvan-* G. *yū́nas* 'jung, Jüngling', Kompar. *yávīyān*, Superl. *yáviṣṭhas*, avest. *yuvan-* G. *yūnō*, lat. *iuvenis, iūnior*; *iuvencus* 'junger Stier', got. *juggs*. Vokalismus und Intonation im Balt.-Slav. entsprechen dem Kompar., das *-no-* wohl vom begrifflich entgegengesetzten **senos* 'alt' (s. Meillet MSL 14, 360), s. Trautmann BSl 106ff., Osthoff MU 6, 293ff., Endzelin SlBEt. 198, M.-Endz. 2, 102, Berneker EW 1, 459, Meillet-Vaillant 39, Meillet-Ernout 590ff., Persson IF 2, 244ff.

ю́па s. *ю́бка*.

юр 'belebter Platz, Menschengewühl, Marktplatz; Strudel, starke Strömung' (D., Bedenken zu den Bed. s. bei Preobr. Trudy 1, 129), *юра́* 'Schwarm, Herde, Schar, Zug', *юрово́й* 'vom Volke belebt', *юра́* 'beweglicher Mensch', *ю́ркий, юро́вый* 'rasch, flink, gewandt, mutwillig', *юри́ть* 'eilen, sich beeilen, wogen, drängen', auch 'übermütig sein, spielen', Arch. (Podv.), ukr. *jurýty, najurýty śa* 'zornig, aufgebracht sein, böse werden', *jurbá* 'Andrang, Gewimmel', *jurmá* dass., *júrkyj* 'ausgelassen, geil, wollüstig', wruss. *jur* 'Übermut, Schelmerei', *juríć* 'übermütig sein, zusetzen', bulg. *júrvam, júrna* 'reiße los', *-se* 'stürze mich auf, greife an', skr. *júriti, jûrīm* 'treibe, jage', poln. *jurzyć* 'aufhetzen', *-się* 'zornig werden', *jurny, jurliwy* 'geil, kühn'. || Die Sippe wird verglichen mit *юла́, юли́ть* (s. oben), ferner mit lett. *jaųś* 'steil, jäh, schnell', s. M.-Endz. 2, 97ff., Berneker EW 1, 461. Schwierigkeiten macht der Anlaut *ju-* bei einem Erbwort, wofür ostslav. *u-* erwartet werden müßte. Andererseits werden die slav. Wörter, deren Zusammengehörigkeit nicht gesichert ist (Berneker c. l.), verglichen mit lett. *aũre* 'Jagdhorn, Sturm, Geheul', *aũrêt* 'heulen, rufen, das Jagdhorn blasen, einander in der Brunstzeit anlocken', *aurîbas* 'Heulen, Brunst' (s. Bezzenberger Gött. Gel. Anz. 1898, S. 553, M.-Endz. 1, 225ff.). Lautlich bleiben die gleichen Schwierigkeiten. Matzenauer LF 8, 31 u. MiEW 106 dachten, wohl z. T. wegen des Fehlens im Sloven., Čech., Obers. u. Nsorb., an turkotatar. Entlehnung. Vgl. dschagat. *jürük* 'schnell' (dazu oben S. 468) sowie dschagat. *üjür* 'Herde', kirg. tel. alt. *ǖr* 'Haufen, Schar, Herde', kasantat. *öjör* 'Schar, Haufe, Truppe' (zur Sippe s. Kannisto FUF 17, 98ff.). Non liquet. Siehe *ю́рик* II.

юра́ 'Pfriem', Novg. (D.), wird von Kalima 249 zweifelnd verglichen mit estn. *ora* G. *ora* 'Pfriem', weps. *ora* 'Nabenbohrer', karel. *orańi* 'Pfriem', südestn. *uuŕ* G. *uuri* 'Bohrer'. Unsicher wegen *ju-*.

юра́га 'Bodensatz der Fastenbutter', Smol. (Dobr.). Unklar.

юрайдать, юрандать 'lärmen, poltern, brummen', Olon. (Kulik.). *гу́рандать* 'leise donnern', Olon. (Kulik.), auch *юри́ть* dass. Entlehnt aus karel. olon. *jürize-*, weps. *d'uraịdab, ǵuraịdab* 'donnert, kracht', finn. *jyristä* 'krachen, donnern', s. Kalima 249.

Юра́ки pl. 'westlichster Stamm der Samojeden', von der Kanin-Halbinsel bis Kr. Berezov G. Tobol'sk (Patkanov 4). Der Name wird in Verbindung gebracht mit wogul. *jorin* 'Samojede' (Ahlqvist Wog. Wb. 12), syrjän. *jaran* 'Samojede, Volk im Norden hinter d. Vyčegda' (Wichmann-Uotila 74), ostjak. *ịarən, ịaran, ịarγan* 'Samojede' (Karjalainen Ostj. Wb. 184ff.), vgl. Hajdú 19ff., 29ff. Die Endung *-ak* erklärt Kniezsa bei Hajdú 30 aus russ. *-ak*. Vgl. *вотя́к, пермя́к*.

юрзы́кать, юрзы́хать 'unruhig hin- u. herrutschen, unruhig sitzen', Pskov, *юрзыхну́ть* 'hinfallen, das Gleichgewicht verlieren', *юрзы́х* 'Interj. des Rutschens', Pskov, Tver (D.). Wohl Lautgebärde; ähnlich *ёрзать*, mit dem es Šachmatov IORJ 7. 2, 340 verbinden will.

юриди́ческий 'juristisch', älter *юристический* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über nhd. *juridisch* aus lat. *iūridicus*, zu *iūs* u. *dīcō, -ere*, bzw. nhd. *juristisch*.

Юрий 'männl. PN.', aruss. *Gjurgi* (Laurent. Chron. a. 1174 u. a.), s. *Гео́ргий* (oben 1, 265).

ю́рик I. 'Wurzel eines vom Sturm herausgerissenen Baumes', Olon. (Kulik.). Aus karel. *juurikka* 'mit Wurzeln herausgerissener Baum', olon. *juurikka-*, finn. *juurikko, juurikas*, s. Kalima 249ff.

ю́рик II. 'Pfahlgerüst zum Heraufziehen der Lachsnetze', Arch. (Podv.). Viell. zu *юр* wie zweifellos *ю́рик* 'Anlegeplatz der Fischer', Arch. (D.). Nach Kalima 257 zu trennen von *ю́рик* I.

юрисди́кция 'Rechtsprechung, Gerichtsbarkeit', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Wohl über poln. *jurysdykcja* aus lat. *iūrisdictiō*.

юриспруде́нция 'Rechtswissenschaft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über poln. *jurysprudencja* aus lat. *iūrisprūdentia*.

юри́ст 'Rechtsgelehrter', seit Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 25. Aus nhd. *Jurist* (seit 1300, s. Schulz 1, 313), von mlat. *iurista*.

юри́ть 'eilen', s. *юр*.

ю́ркий I. 'flink, rasch, gewandt', s. *ю́р*.

ю́ркий II. 'steil, abschüssig', auch *ю́ркой* Novgor. (D.). Aus karel. olon. *jürkkä* 'abschüssig', finn. *jyrkkä* dass., s. Kalima 250.

ю́ркнуть 'huschen, plötzlich erscheinen u. verschwinden', ukr. *jurknúty* 'weglaufen'. Wohl zu *ю́ркий* I. Šachmatov IORJ 7, 2, 340 vermutet Verwandtschaft mit *ёркать*. Lautlich schwierig.

юрма 'eine Speise', nur Domostr. Zabel. 146ff. Unklar.

Юрмола 'niedrig gelegenes Land' zum Unterschiede von *горная земля* 'hoch gelegene Gegend', oft in den Dvinsk. Urk. (s. Šachmatov Dvinsk. Gram. passim). Die Herleitung aus d. Balt. (lett. *jūrmala* 'Meeresufer', *jūrmale* 'Gestade', *jūrmalis* 'Landstück am Meeresufer', s. Rozwadowski RS 6, 45ff.) könnte sich auf die Übertragung von *Dvina* nach dem Norden berufen, auch sind die

Bestandteile klar, vgl. lit. *júra* 'Meer', lett. *jũra, jũŗa* dass., neben lit. *jáura* 'feuchte Gegend, Sumpf', *jaurùs* 'morastig' und lett. *mala* 'Rand, Ufer, Grenze', alb. *mal'* 'Berg', sloven. *moléti* 'ragen' (s. M.-Endz. 2, 122 u. 556). Zu beachten sind aber auch finn.-ugr. Deutungsmöglichkeiten mit Lokalsuffix *-la*; vgl. lapp. *jorbme* 'tiefe Stelle' (s. Collinder 19 u. Kalima FUF 28, 108, Sitzber. d. Finn. Akad. d. Wiss. 1945 S. 129).

ю́рна 'mit Glasperlen geschmückter Kopfputz verheirateter Syrjänenfrauen, Art Pelzmütze einer Braut', Pečora (Podv.). Aus syrjän. *jurnoį* 'Kopftuch, Brauthaube', s. Kalima FUF 18, 51.

юро́ 'Zug von Fischen', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.), siehe *юр*.

юро́дивый 'Narr in Christo', aruss. *jurodivъ* seit d. 14. Jhdt., vorher *urodivъ*, nach Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai S. 218, zu abulg. *ǫrodъ* ὑπερήφανος, s. Meillet Ét. 232 u. *уро́д* (oben 3, 188).

юро́к 'Ballen von rohen Robbenfellen, die an einem Riemen über das Eis zum Ufer geschleppt werden', auch *ю́рка, вьюро́к* dass., Arch. (Podv.). Zu *юр*.

ю́роп 'Art Hürde für Rentiere', Mezeń (Podv.). Nach Podvysockij Wb. 196 samojedisch ohne nähere Angabe.

юрт 1. 'Gebiet, Land, Reich', Don-G. 2. 'Ansiedlung, Anwesen', Don-G. 3. 'Haus, Wohnung, Hof', Tambov, *ю́рта* 'Nomadenlager', Baschkiren-G., aruss. *jurtъ* 'Geschlecht, Sippe, Besitztum' (Urk. a. 1447, s. Korsch Archiv 9, 506, auch Nikon. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1629). Turkotat. Lehnwort; vgl. osman. dschagat. tel. kuman. *jurt* 'Wohnort, Ansiedlung', alt. *jurt* 'Land, Gegend, Volk', kasantat. *jort* 'Hof mit Nebengebäuden' (Radloff Wb. 3, 458ff., 548ff.), s. Korsch Archiv 9, 506, MiTEl 1, 319, Lokotsch 77, Unbegaun 118, Preobr. Trudy 1, 130.

Ю́рьев häufiger ON. Die bekanntesten sind: 1. *Ю́рьев По́льской* im G. Vladimir, gegründet 1152 von *Jurij Dolgorukij* (daher der Name) in waldloser Ebene (*по́ле*), s. Semenov Slov. 5, 908, Enc. Slov. 81, 439ff. — 2. *Ю́рьев Неме́цкий* 'Stadt in Estland', nhd. *Dorpat*, estn. *Tartu*, aruss. *Jurъjevъ Nĕmьčьskyj* (Žitije Aleks. Nevsk. 9, Laur. Chron. u. a.), als russische Befestigung begründet von Jaroslav (Laur. Chron. a. 1030: *i postavi* (Jaroslavъ) *gradъ Jurъjevъ*), dann verschiedentlich zerstört u. Besitzer gewechselt, 1893—1917 zur Russifizierungszeit amtlich wieder so benannt, urspr. nach Jaroslavs christlichem Taufnamen *Ю́рий*, s. Semenov Slov. 5, 908, Enc. Slov. 81, 437ff.

юс I. Benennung der kslav. Zeichen für die Nasalvokale *ǫ* und *ę*; *юс большо́й* für Ѫ und *юс ма́лый* für Ѧ. Der Lautwert hat sich im Russ. verändert, weil schon im 10. Jhdt. *ǫ* ein *u* ergab und aus *ę* ein *'a* wurde. Sobolevskij RFV 71, 436ff. will den Buchstabennamen mit *ус* 'Schnurrbart', ksl. *ǫsъ* in Verbindung bringen (s. *ус*). Er verweist dabei auf r.-ksl. *jusěnica* 'Raupe'.

юс II. 'schlauer, gerissener Mensch', *ю́сить* 'geschäftig sein', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zum Buchstabennamen. Vgl. *ю́сы* u. *ферт*.

юсти́ция 'Rechtspflege, Justiz', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über älter nhd. *Justicia* dass. (Belege aus d. 16.—17. Jhdt. bei Schulz 1, 314), bzw. poln. *justycja* von lat. *iūstitia.*

ю́сы pl. 'Geld', Hausiererspr. (D.). Vgl. *юс* II.

юсь-юсь 'Interj. zum Antreiben von Schweinen', Smol. (D.).

ют 'Achterdeck, hinterer, gedeckter Teil eines Schiffes' (Lavrenev, D.), zuerst *гют* Ust. Morsk. 1720 (Meulen unten, falsch verstanden von Berneker s. u.). Entlehnt aus ndl. *hut* 'Achterdeck, Kajüte', s. Meulen 83, Berneker EW 1, 83, Preobr. Trudy 1, 130, Gorjajev EW 433. Verfehlt ist die Herleitung des russ. Wortes aus nhd. *Jütte* 'Vorrichtung zum Fischen des Ankers' (Matzenauer 186).

юти́ть 'aufnehmen', *прию́т* 'Obdach, Zuflucht(sort)', *ую́тный* 'gemütlich'. Man nimmt Urverwandtschaft an mit lett. *jùmts* 'Dach', *jumta* dass., *jùmt, jumju* 'decken (vom Dach)', *pajume, pajumte* 'Raum unter einem Dach', s. M.-Endz. 2, 119; 3, 37. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lit. *jùnkti, jùnkstu* 'angewöhnen' (gegen Iljinskij RFV 70, 269 ff.), auch nicht von dem entlehnten *ют* (s. das vor.) gebildet (gegen MiEW 106), s. Preobr. Trudy 1, 130, vgl. dazu *учи́ть, вы́кнуть.*

ю́ферс 'Jungfernblock mit eisenbeschlagenen Löchern zum Ansetzen von Wanten', aus ndl. pl. *juffers* dass., s. Meulen 85, Matzenauer 186. Siehe *ю́нфер.*

ю́фть f. *ю́хть* f. 'Juchtenleder', volkst. *ю́хоть* dass. Kašin (Sm.), *ю́хотный ряд* 'Ledermarkt', *ю́хотник* 'Kürschner'. Aus dem Russ. übernommen sind nhd. *Juchten,* mnd. *juften,* ndl. *juchtleer* 'Juchtenleder' u. a., s. Kluge-Götze EW 270. Das russ. Wort ist wahrscheinlich entlehnt über das Turkotatar. aus npers. *ǰuft* 'Paar', avest. *yuχta-* 'Paar', weil die Häute paarweise gegerbt werden, s. Korsch Archiv 9, 495, MiTEl 1, 23, Franck-Wijk 281 ff., Berneker EW 1, 156. Weniger überzeugt die neuerdings beliebte Zurückführung des russ. Wortes auf tatar. *üfti* 'Sack' (gegen Lokotsch 166, Kluge-Götze c. l.). Siehe *ю́хть.*

ю́ха I. 'durchtriebener Junge, durchtriebenes Mädchen'. Etwa zum folg.?

юха́ II. 'Brühe, Suppe' (aus Fleisch, u. Fischen), kirchl. Entlehnt aus ksl. *jucha* dass., s. weiteres s. v. *уха́.* Dagegen stammt dial. *юха́* dass., *ю́шка* Kursk (RFV 76, 291), Südl. Westl. (D.), ukr. *juchá* aus poln. *jucha.*

юха́ла 'an der Sonne gedörrter Fisch, welcher der Länge nach gespalten wird', Kamč. (D.), Kolyma (Bogor.). Vgl. *ю́кола.*

ю́хоть s. *ю́фть.*

ю́хта 'nichtbestandene Prüfung', Chaŕkov, *поюхта́ться* 'durchfallen', s. Zelenin RFV 54, 110, *ю́хнуть* 'verschwinden', Pskov, Tveŕ (D.), *юхну́ть* 'absetzen, aus e. Stellung entfernen', Pskov, Tveŕ (D.), *объюхта́ть* 'beim Spiel betrügen', Kursk, Voron. (D.). Unklar.

ю́хтега 'Zaun, der im Wasser endet, um das Vieh aufzuhalten', Olon. (Kulik.). Aus olon. *i̯uohe* G. *i̯uohtien,* finn. *juohde* G.

juohteen dasselbe, s. Kalima 250. Davon trennt der letztere Gelehrte etymologisch *юхтига* 'abschüssige Stelle am Fluß oder Bach'.

ю́хтовый 'von Juchtenleder' (Leskov), s. *ю́фть*.

юхть f. 'die drei Felder eines Ackerlandes, von denen nur 2 bestellt werden', Nižn. (D.). Wird als Entlehnung aus der Sippe von turkotat. *čift* 'Joch Ackertiere' aufgefaßt, das auf npers. *juft* 'Paar' zurückgeht, s. Korsch Archiv 9, 495, Berneker EW 1, 156. Verfehlt Lokotsch 166. Siehe auch *юфть*.

ю́ша 'gänzlich durchnäßter Mensch', *пришёл юша юшей*, Nižn., Moskau, Vladimir, Simb., Tambov (D.), auch Mel'n. Vgl. kasantat. *jūš* 'naß, Nässe', *jūšly* 'feucht, naß' (Radloff Wb. 3, 567).

юшма́н 'Panzer', s. *юмша́н*.

Я

33. Buchstabe des altruss. Alphabets, ursprünglich geschrieben als *ꙗ* ; Lautwert im Anlaut und nach Vokalen = *ja*, nach konsonantischen Buchstaben bezeichnet er die Palatalität des Konsonanten u. folgendes *a* (mitunter aus *ę*). Für die gleichen Lautverbindungen gibt es im Aruss. auch das Zeichen *ѧ*, urspr. Nasalvokal *ę*, der schon im 10. Jhdt. mit *ja* lautlich zusammengefallen ist. Als Zahlenbez. wird *ѧ* neben *ц* seit Ende des 14. Jhdts für 900 gebraucht, s. Srezn. Wb. 3, 1677 ff.

я- I. Präfix mit teilweise abschwächender bzw. annähernder Funktion: r.-ksl. *jabrědije* ἀκρίδες Eccles. (16. Jhdt.) neben kslav. *abrědije*, *obrědь* (MiLP s. v.), s.-ksl. *jaskudъ* in *usty jaskudъ* τὸ στόμα διεσταλμένος (MiLP 1141), zu *skǫdъ* 'häßlich', s.-ksl. *jagugnivъ*: abulg. *gǫgnivъ* 'stammelnd', bulg. *ja-vdovica* 'Witwe', skr. *jàpâd* f. 'schattiger Ort' = *zàpâd* f. dass., wruss. *jákorić* 'Vorwürfe machen': *korić* dass. || Urslav. *ē*- oder *ā*- aus idg. *ē*: *ō*; vgl. aind. *ānīlas* 'bläulich': *nīlas* 'schwarz', *ālōhitas* 'rötlich': *rōhitas* 'rot', *ādīrghas* 'länglich': *dīrghas* 'lang', griech. ἠρέμα 'still, ruhig': got. *rimis* 'Ruhe', ὠ-ρύομαι 'brülle' (s. *реве́ть*), griech. ὠ-κεανός: aind. *āçáyānas* 'anliegend', ahd. *ā-wahst*; *ua-wahst* 'incrementum', *uo-qemo* 'Nachkomme', s. Rozwadowski RS 2, 101 ff., Jagić-Festschr. 304 ff., Berneker EW 1, 441 ff., Brugmann KVGr. 464 ff., IF 15, 103, Mayrhofer Aind. Wb. 67, Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 62 ff. (wo auch unsichere Beispiele). Siehe *я́водь*.

я II. 'ich', ukr., wruss. *ja*, aruss. *jazъ* und *ja* (beides in der Mstislav-Urk. 1130, s. Obnorskij-Barchudarov 1, 33), abulg. *azъ* ἐγώ selten *jazъ* (s. Diels Aksl. Gr. 77), bulg. *az*, *jaz* (Mladenov 702), skr. *jâ*, sloven. *jàz*, *jâ*, ačech. *jáz*, čech. *já* (seit Anfang d. 14. Jhdts), slk. *ja*, apoln. *jaz*, poln. osorb. nsorb. *ja*, polab. *joz*, *jo*. || Urslav. **azъ* weicht im Vokalismus ab von den verwandten: alit. *eš*, lit. *àš*, lett. *es*, apreuß. *es*, *as*, aind. *ahám*, avest. *azəm*, apers. *adam*, armen. *es*, venet. *eχo*, griech. ἐγώ, lat. *ego*, got. *ik* 'ich'. Neben idg. **eĝ*- (griech., lat., germ.) gab es idg. dial. **eĝh*- (aind., venet.). Unbewiesen ist die Annahme eines **ŏgo* neben **egō* auf Grund des Slav. und hettit. *uk*, *ug* 'ich' (Meillet-Ernout

342ff., s. Walde-Hofmann 1, 395ff.). Der Verlust des -*z* im Slav. ist auch noch nicht sicher erklärt; daß er analogisch nach *ty* geschehen sei (so Jagić Archiv 23, 543, Holub-Kopečný 147), auch daß der lange Anlautvokal von *azъ* durch die Länge von *ty* hervorgerufen sei (s. Brugmann bei Berneker s. unten), ist sehr unwahrscheinlich. Besser ist der Versuch, *azъ* aus der Verbindung *a ězъ* zu erklären (s. Berneker EW 1, 35, Brugmann Grdr. 2, 2, 382), dagegen s. aber Knutsson Zeitschr. 12, 96ff. Nach Zubatý LF 36, 345ff. soll in diesem *a*- eine hervorhebende Partikel **ā*, aind. *ād*, avest. *āṯ* enthalten sein, vgl. auch aind. Interj. *ĕt* 'siehe da!' aus *ā* u. *id*; Pedersen KZ 38, 317 sieht darin einen Einfluß der 1. sing. -*ō* Endung; dagegen Bedenken bei Berneker EW 1, 35. Für den Schwund des -*z* macht man Sandhigesetze verantwortlich (s. Solmsen KZ 29, 79), vgl. Berneker c. l., J. Schmidt KZ 36, 408ff., Wackernagel-Debrunner 3, 454ff.

ябага́, яба́га 'Fließ eines Steppenschafes', Orenb. (D.). Turkotatar. Lehnw. vgl. kirg. *ǯabaγa* 'im Frühjahr geschorene Schafwolle', osman. dschagat. *japak* 'Fließ, Wolle', osman. *japaγy* 'unbearbeitete Wolle, Fließ' (Radloff Wb. 3, 261; 275; 4, 57) u. oben *джабага́* (1, 348).

я́беда 'Verleumdung, Schikane, Ränke', *я́бедник* 'Verleumder, Händelstifter', *я́бедничать* 'verleumden, angeben', ukr. *jábeda* 'Verleumdung', *jabédnyk* 'Verleumder', aruss. *jabednikъ*, *jabetnikъ* 'Beamter, Richter' (u. a. Novgor. 1. Chron. Syn. Hs. a. 1218) im 16. Jhdt. auch 'Verleumder' (s. Srezn. Wb. 3, 1631). Altruss. Entlehnung aus anord. *embǽtti*, *ambǽtti* n. 'Dienst, Amt', verwandt mit got. *andbahti*, ahd. *ambahti* 'Amt', die aus gall. *ambactus* 'Bote' stammen. Die Bildung *jabetьnikъ* entspricht anord. *embǽttis-maðr* 'Dienstmann', s. Thomsen Ursprung 135, MiEW 98, Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 151, Kiparsky 148ff., Wanstrat 48, Thörnqvist 93ff., Šachmatov Očerk 112, Torp 13. Das -*d*- des russ. Wortes kann durch Einfluß von *беда́* erklärt werden. Wegen der aruss. Form mit *t*- und der aruss. Bed. 'Beamter' von *jabetnikъ* ist die Auffassung von *jabeda* als Zusammensetzung aus Präfix *ja*- und *běda* (Kalima Neuphil. Mitt. 1948, S. 66ff., 1949 S. 225ff.) abzulehnen; dagegen spricht auch das ukr. *e* (nicht *i* aus *ě*). Zur Bed. 'Verleumder' vgl. *фиска́л* 'Denunziant'.

яберза́ 'unruhiger, geschäftiger Mensch', Olon. (Kulik.). Etwa Präfix *ja* (s. oben *я* I) u. *борзо́й*?

я́блоко 'Apfel', ukr. *jábłuko*, älter *jabłyka* (Žit. Savvy Osvjašč. 13. Jhdt., s. Durnovo Očerk 197 u. 222), wruss. *jáblyk*, aruss. *jablъko*, s.-ksl. *jablъko*, bulg. *ábъlka*, *jábъlka* (Mladenov 701), skr. *jȁbuka* f. 'Apfel, Apfelbaum', *jȁbuko* n. 'Apfel', sloven. *jábołko*, čech. *jablko*, alt auch *jablo*, slk. *jablko*, poln. *jabłko*, osorb. *jabłoko*, dial. *jabłyko*, nsorb. *jabłuko*, polab. *jobkü*. ‖ Ursl. **ablъko* aus **āblu*-, urverw. mit lit. *óbuolas*, *obuolỹs* 'Apfel', lett. *âbuôls* 'Apfel', apreuß. *woble* 'Apfel', lit. *obelìs* f. 'Apfelbaum', lett. *âbele* dass., ahd. *apful* 'Apfel', krimgot. *apel*, air. *aball* dass., lat. *Abella* 'Stadt in Kampanien, berühmt durch ihre Äpfel' (et quos *maliferae* despectant moenia *Abellae*, Vergil Aen. 7, 740).

Urspr. ein idg. konson. *l*-Stamm, s. Trautmann BSl 2, Apr. Sprd. 465, Meillet Ét. 335, Bechtel KZ 44, 129, Fraenkel KZ 63, 172 ff., Meillet-Ernout 5, Specht 61, Berneker EW 1, 22 ff., M.-Endz. 1, 234, Hoops Reallex. 1, 114, Buga RFV 70, 100. Wegen des Ablautes im Balt. schon idg., nicht entlehnt (gegen Schrader BB 15, 287, Fick 1, 349). Übernahme aus d. Kelt. ins Slav. kann (gegen Preobr. Trudy 1, 131, Šachmatov Archiv 33, 89) nicht erwiesen werden. Vgl. das folg.

я́блоня 'Apfelbaum', *я́блонь* f. dass., ukr. *jáblin̂* f. G. *-oni*, demin. *jáblinka*, wruss. *jáblońa*, aruss. *jabolonь* (Prolog a. 1425, s. Šachmatov Očerk 151), bulg. *ablán*, *jablán* (Mladenov 701), skr. *jȁblân* m. alt 'Apfelbaum', heute 'Pappel, Populus pyramidalis', auch 'Pappelkraut, Malva', sloven. *jáblan* f. 'Apfelbaum', ačech. *jablan*, čech. slk. *jabloň f.*, poln., osorb., nsorb. *jabłoń*, polab. *joblŭön*. ‖ Die meisten slavischen Sprachen weisen auf urspr. **abolnь*, daneben die neueren russ., ukr., čech., slk. Formen aus *(*j*)*ablonь*, s. Berneker EW 1, 23, Trautmann BSl 2, Apr. Sprd. 465. Zum ersteren Ansatz stimmt als urverw. apreuß. *wobalne* 'Apfelbaum', lat. *Abella*, s. auch Specht 61, Walde-Hofmann 1, 3. Urspr. **abolnь* hätte ein Sekundärsuffix, angetreten an einen *l*-St., s. Fraenkel KZ 63, 175. Vorher hatte man Ablaut im Suffix *-an-*: *-on-* angenommen (s. Meillet MSL 14, 368, wogegen Berneker c. l.). Weiteres s. v. *я́блоко*.

ябредь 'Heuschrecke', nur r.-ksl. *jabrědь* ἀκρίς (Mstislav-Ev. a. 1117, s. Srezn. Wb. 1, 3) neben *abrědь* dass., *abrědije* n. Koll., kslav. *obrědь*. Es liegt präfixales *ja-* (s. *я* I) vor u. ein altes slav. Wort, das mit apreuß. *braydis* 'Elch', lit. *briedis* 'Hirsch' verwandt ist, s. Verf. Festschr. Mladenov 1956, Petersson PBrBtr. 40, 107. Zur Bed. vgl. lett. *tàurs* 'Schmetterling', russ. *бо́жья коро́вка* 'Marienwürmchen', nhd. *Hirschkäfer* u. ä. Schwerlich mit Recht nehmen einige Gelehrte eine Verwechslung von 'Heuschrecke' und 'Obst' bei späteren Abschreibern der Evang.-Stelle (Matth. 3, 4) an und vermuten Zusammenhang mit kaschub. *bŕôd* G. *bŕade* 'Obst', slovinz. *vùøbŕôd* 'Obst' (so Berneker EW 1, 84, Brückner KZ 46, 198 ff.). Nicht gut möglich ist auch Vertauschung von 'Heuschrecke' u. ačech. *jabŕadek* 'Zweig des Weinstocks', apoln. *jabrząd* (Sobolevskij Slavia 5, 440), wobei diese letzteren doch auf **jabrędь* zurückgeführt werden müssen.

я́бурь m. 'Art Schlitten, der zum Fortschaffen von Fellen benutzt wird', Arch. (D.). Unklar.

яви́ть, *явлю́* 'vorweisen, zeigen', *яви́ться* 'erscheinen, sich zeigen', *объяви́ть* 'bekannt machen, verkünden', *прояви́ть* 'zeigen', *въявь* 'offen, offenkundig', *на яву́* 'im Wachen, in Wirklichkeit', *я́вный* 'offenbar', ukr. *javýty*, *jávnyj*, wruss. *jáva* 'Erscheinung', *jávl'a* 'das Erscheinen', aruss. *javiti* 'vorweisen, mitteilen', *javiti sja* 'erscheinen, offenkundig werden', *javě* 'offen', *javьnъ* dass., abulg. *aviti* (Euch. Sin., Assem.), *javiti* δεικνύναι, φανεροῦν (Savv., Cloz., näheres s. Diels Aksl. Gr. 76 ff.), reflex. φαίνεσθαι, *avě*, *javě* σαφῶς, δῆλον (beides Supr.), bulg. *javě* 'im Wachen', *jává* 'zeige, sage, spreche', skr. *jáviti* 'bekannt machen', *-se* 'sich

melden, erscheinen', *na jávi* 'im Wachen', sloven. *jáviti* 'melden', *-se* 'sich zeigen, erscheinen', čech. *jeviti* 'offenbaren, zeigen', *v jev, na jev* 'öffentlich, offenbar', *jevný* dass., slk. *javiť* 'zeigen', *jav* 'Erscheinung', poln. *jawić* 'offenbaren', *na jaw, na jawie* 'offenbar, öffentlich', *na jawie* 'wachend', osorb. *zjewić*, nsorb. *zjawiś* dass., polab. *vüöb-óve* 'zeigt'. || Urslav. **aviti* urverw. mit lit *ovyje* 'im Wachen', *ovytis* 'sich im Geiste oder Traume zeigen' (Daukša), lett. *âvĩtiês* 'dummes Zeug reden, sich albern gebärden, Unfug treiben', aind. *āviṣ* 'offenbar', avest. *āviš* dass., *āvišya-* 'offenkundig', s. Endzelin SlBEt 194, IORJ 15, 1, 216, M.-Endz. 1, 245, Fraenkel IF. 54, 126, Zeitschr. 11, 36, Balticoslav. 1, 225, Meillet Dial. Ideur. 128, RES 6, 173, Meillet-Vaillant 507, Mikkola Ursl. Gr. 1, 155. Das lit. Wort wird ohne hinreichenden Grund als slav. Lehnwort angesehen von Berneker EW 1, 34, Trautmann BSl 21. Weitere Verwandtschaft mit griech. *αἰσθάνομαι* 'nehme wahr', *ἀΐω* 'höre', *ἐπ-άϊστος* 'ruchbar, bekannt', lat. *audiō, -īre* 'höre', *oboediō* 'gehorche' (W. Schulze KZ 29, 251, Hujer LF 68, 79ff., Frisk EW 48ff.) wird angefochten von Meillet-Ernout 99. Zweifelhaft ist Zusammenhang mit *ясный* (gegen Mikkola Ursl. Gr. 165).

я́водь f. 'Strudel, Stromschnelle', Tver (D.). Nach Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 63ff. aus Präfix *ja-* und *vodь* zu *вода́*. Vgl. daneben *о́водь* 'tiefe Stelle, Abgrund'. Andere sehen in der ersten Silbe ein **ję-* (zu *jęti*, s. *взять*) und fassen den Namen als 'Schluckewasser' auf (so Berneker EW 1, 429, Fraenkel Archiv 39, 83). Vgl. *Явонь*.

Яволод 'Mannesname', nur aruss. *Javolodъ* 1. 'Bojare in Halič' (Hypat. Chron. a. 1209, 1211). 2. 'Bojare in Smolensk' (Novg. 4. Chron., Troick. Chron. u. a.). Nach Verf. Die Sprache 1, 215ff. aus anord. *Hávaldr* PN. Andere sehen darin einen echt-slav. Namen mit *ę-* (zu *jęti*) und *-voldъ*, wie *Все́волод* (s. Berneker EW 1, 429, Preobr. 1, 270, Fraenkel Archiv 39, 83). Wenn die erste Silbe dieses Element enthalten sollte, dann erwartet man darin ein präfig. Verbum (*Переясла́в*).

Явонь 'r. Nbfl. der Pola', Kr. Demjansk G. Novgor. Verwandt mit *я́водь* (s. d.). Zur Bildung vgl. r.-ksl. *povonь* f. 'Hochwasser' (vgl. MiLP 585). Nur zufälliger Anklang liegt vor in lit. *Avantà* FlN, lett. *avuõts* 'Quell', aind. *avániṣ* 'Flußbett', *avatás* 'Brunnen' (dazu s. M.-Endz. 1, 233, Uhlenbeck Aind. Wb. 15, Rozwadowski NW 1ff.).

я́вор, *-а* 'Platane, Bergahorn', *гу́сельки яро́вчаты* 'Gusli aus Ahornholz' (oft in Bylinen), ukr. *jávir* G. *-ora* 'Waldahorn', wruss. *jávor* 'Kalmus' (durch Verwechslung mit der Sippe von *áир*, s. oben 1, 7), abulg. *avorovъ πλατάνου* (Supr. 18, 10), bulg. *jávor* 'Bergahorn', *jävor, -ora* 'Ahorn', sloven. *jávor* dass., čech. slk. *javor*, poln. osorb., nsorb. *jawor*, polab. *jovúore* 'Ahornwald'. || Entlehnt aus ahd. *ahorn*, bzw. bair. dial. **āhor* urspr. 'Bergahorn', den die Slaven in ihrer Urheimat ebenso wenig kannten wie die Buche, vgl. bes. Schwarz Archiv 40, 284ff., Steinhauser Zeitschr. 18, 312. Das Wort gehört nicht zu der alten ostgerm. Entlehnungsschicht wegen des *v* für *h* und des

Anlautes, da urgerm. **êhura-* (: dän. *Ær* 'Ahorn') angesetzt wird (s. Torp 23). Die german. Sippe gehört zu lat. *acer, -eris*, griech. *ἄκαρνα· δάφνη* Hesych., s. auch Berneker EW 1, 34ff., der den Verlust des *n* von *Ahorn* im Slav. dadurch erklären wollte, daß ein entlehntes **avorn-* als Adj. auf *-ьnъ* aufgefaßt wurde und davon eine Neubildung *avorъ* erfolgte, s. noch Schwarz c. l., Kiparsky 229ff., Trautmann Gött. Gel. Anz. 1911, S. 242, Sobolevskij Slavia 5, 445. Nicht durchschlagende Einwände gegen die german. Deutung bei Stender-Petersen 47, Brückner EW 202, Archiv 23, 626, s. Kiparsky c. l.

явро́ 'Ei', pl. *авря́ма* Toropec (Dobrov.), weit verbreitet in der russ. Gaunersprache. Aus zigeun. *jâro* 'Ei' (R. Liebich Zigeuner 191).

яга́ I. in *ба́ба-яга́* 'Hexe', auch *яга́-ба́ба, яга́я* Adj., ukr. *bába-jahá* dass., wruss. *bába-jahá*, daneben: ukr. *jazi-bába* 'Hexe, behaarte Raupe', *jáźa* 'Hexe', abulg. *jędza μαλακία, νόσος* 'Krankheit' (Ostrom., Supr.), bulg. *ezá* 'Qual, Folter' (Mladenov 160), skr. *jèza* 'Schauder', *jèziv* 'gefährlich', sloven. *jéza* 'Zorn', *jezíti* 'ärgern, reizen', ačech. *jěžě* 'lamia', čech. *jezinka* 'Waldfrau, bösartiges Weib', poln. *jędza* 'Furie, Hexe, böses Weib', *jędzić się* 'sich ärgern'. || Urslav. **(j)ęga* wird gestellt zu lit. *ìngis* 'Faulenzer', lett. *îgt, îgstu* 'vergehen, verschmachten; verdrießlich, mürrisch sein', *îdzinât* 'verdrießlich machen, reizen, necken, widerwärtig machen', *îgns* 'verdrießlich, mürrisch', anord. *ekki* n. 'Kummer, Schmerz', ags. *inca* 'Frage, Zweifel, Kummer, Streit', s. Berneker EW 1, 268ff., M.-Endz. 1, 834, Trautmann BSl 70, Holthausen Awn. Wb. 48, Fortunatov Archiv 12, 103, Lidén Stud. 70, Milewski RS. 13, 10ff., Mikkola Urslav. Gr. 171, Torp 28, Polívka RES 2, 257ff. Angefochten wird die Zugehörigkeit von aind. *yákṣmas* 'Krankheit, Auszehrung' (gegen Lidén, s. Berneker c. l., Uhlenbeck Aind. Wb. 234) oder von alb. *iδετε* 'bitter', geg. *iδεnim*, tosk. *iδerim* 'Bitterkeit, Zorn, Ärger, Trauer' (gegen G. Meyer Alb. Wb. 157, s. Jokl Studien 29ff.), auch das oft verglichene lat. *aeger* 'verstimmt, unwohl, krank' gehört schwerlich dazu (gegen Berneker, s. Trautmann c. l. u. bes. Meillet-Ernout 18). Unwahrscheinlich auch der Ansatz **jěga* (Berneker), wogegen schon Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 150, ebenso der Vergleich mit *яга́ть* 'schreien' u. *егоза́* (gegen Iljinskij IORJ. 16, 4, 17). Abzuweisen sind die Versuche, *яга́* als Entlehnung aus d. Turkotatar. **ämgä* in kuman. *emgen-* 'leiden' (Knutsson Palat. 124) oder aus finn. *äkä* 'Zorn' (Nikol'skij Fil. Zap. 1891, Nr. 4—5, S. 7) aufzufassen.

яга́ II. 'Fohlenpelz', Orenb., Sibir. (D.), 'Pelz aus Ziegenfellen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 518). Aus leb. küär. baraba. krimtat. *jaγa* 'Kragen', osman., kasant., dschagat. *jaka* dass. (Radloff Wb. 3, 25 u. 39).

я́гала 'Renntiermoos', Olon. (Kulik.), *я́гель* m., *я́гиль* m. 'Renntiermoos', Arch. (Podv.). Die erstere Form entlehnt aus karel. *jägälä* dass., finn. *jäkälä* dass., die andern evtl. aus lapp. Ter. *jiegel* dass., s. Kalima 250, Itkonen 65. Zweifelhaft sind die Bemühungen, echt-slav. Herkunft und Verwandtschaft mit

ягода u. *яглá* zu erweisen (gegen Zubatý Archiv 16, 394 u. Berneker EW 1, 443), s. auch Preobr. Trudy 1, 133.

ягáрма 'freches, keifendes Frauenzimmer', Sibir. (D.). Wird zu *ягáть* 'schreien' gestellt, wobei die Wortbildung ungeklärt bleibt.

ягат 'Art Kleidung', nur aruss. *jagatъ* Ign. Put. a. 1392, s. Srezn. Wb. 3, 1638. Dunkel. Schwerlich zu nhd. *Jackett,* franz. *jaquette,* da diese zu jung sind (s. Kluge-Götze 265).

ягáть 'schreien, lärmen', Vologda, Perm, Sibir. (D.), *ягáйла* 'Schreihals', auch *яжúть, язжúть, яжжúть* dass. Vladim., Jarosl. Moskau (D.). Nach Buga RFV 70, 106ff. zu lett. *indzêt* 'stöhnen' (bei M.-Endz. mit ?), *îgt, îgstu* 'vergehen, schmachten, mürrisch sein', lit. *ingzdù* 'klage', *inzgiù* 'klage, schreie klagend', s. auch M.-Endz. 1, 708 u. 834ff., Fraenkel Lit. Wb. 10. Siehe *ягá*.

яглá 'Art Brei' (Domostr. K. 43), *ягóльник* 'großer Topf f. Suppen', Rjazań, Tambov (D.), aruss. *jaglъ* 'Hirse' (Pater. Peč. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1638), skr. *jágla* 'ein durch Braten geborstenes Korn Kukuruz', *jȁgli* (*jágli*) pl. m. 'Hirsebrei', čak. *jāgli̇̀* G. *jāgâl*, sloven. *jâgla* 'Breikern, Hirsekorn', *jâglo* 'Hirsegrütze', čech. *jáhla* 'Hirsekorn', poln. *jagła* 'Hirsekorn', *jagły* 'Hirsegrütze', osorb. *jahły,* nsorb. *jagły* pl. 'Hirse'. || Unsicher ist der Vergleich mit lit. *úoglis* 'einjähriger Schößling', *uoglus* 'e. Pflanze' und *ягода* (Zubatý Archiv 16. 394, MiEW 99, Muller 2), auch der Ansatz **ěg(ъ)la* und die Annahme eines Ablautverhältnisses zu *иглá* (Berneker EW 1, 443, Brückner KZ 45, 307) ist nicht überzeugend.

я́глить(ся) s. *я́глый*.

я́глый 'heftig, eifrig, geschwind', *нея́глый* 'faul, schlaff, unbeholfen', *я́глая земля́* 'fetter Boden', *я́глить* 'brennen vor Begierde, nach etw. trachten', *я́глиться* 'sich rühren, sich bewegen, vorwärtsgehen', auch 'gelingen' (Mel'nikov), daneben: *ёглить* 'sich vor Schmerz oder Ungeduld hin- u. herbewegen', *егозá* 'unruhiger Mensch, mutwilliges Kind', ukr. *jahozá, jehozá* dass., wruss. *jáhlić* 'heiß herbeisehnen, durch Bitten belästigen'. || Möglich ist Urverwandtschaft mit lit. *jėgà* 'Kraft, Verständnis', Acc. s. *jė̃gą, núojėga* 'Vermögen', *jė̃gti, jėgiù* 'vermögen', lett. *jęga* 'Kraft, Vermögen, Vernunft, Verständnis', *jē̃gt, jēdzu* 'verstehen, begreifen, sich bemühen', griech. *ἥβη* 'kräftiges Alter, Jugend', s. Zubatý Archiv 16, 395, Brückner KZ 45, 31. Weniger überzeugt die Zusammenstellung mit griech. *αἴγλη* 'Glanz', aind. *ḗjati* 'regt sich, bewegt sich' (Berneker EW 1, 443), vgl. oben *игрá*. Ganz unwahrscheinlich die Heranziehung von *огóнь* sowie lit. *agnùs* 'rührig, flink', lat. *egula* 'Art Schwefel' (Loewenthal WS 11, 54), ags. *acan* 'schmerzen', engl. *ache* 'Schmerz' (Loewenthal Archiv 37, 383), oder lit. *nu-éngti* 'abschinden, abquälen' (Iljinskij IORJ 16, 4, 17).

***ягляне** pl. 'Stamm der Angeln in England', nur aruss. *agljane* (Nestor-Chron., s. Šachmatov Povest' Vrem. Let. 4), aus ags. *Engle, -an* pl. m. dass., lat. *Anglii,* anord. *Englar,* s. Ekblom Zeitschr. 10, 16, R. Much bei Hoops Reall. 1, 86. Auch mgriech.

Ἴγγλινοι 'Engländer' (Thomsen Ursp. 115), *Ἠγγληνία* 'England' (Laskaris Kanaanos 399).

ягма 'Plünderung', nur aruss. *jagma* PSRL. 8, 131 nach Korsch Archiv 9, 506. Aus osman. *jagma* 'Raubzug, Plünderung, Beute', s. Korsch c. l., MiEW 99, Berneker EW 1, 443, Kraelitz 26, Lokotsch 73.

ягнёнок, *-нка* 'Lamm', pl. *ягня́та* neben *а́гнец* 'Opferlamm' (s. dazu oben 1, 5), ukr. *jahňá, -áty, jahňátko* dass.; *jahnýća* 'junges Schaf', aruss. *jagnę* (Dan. Zatočn. u. a.), abulg. *agnьcь ἀρήν, agnę ἀμνός* (Supr.), bulg. *ágne, jágne* (Mladenov 701), skr. *jȁgnje, -eta* n., sloven. *jágnje, -eta*, čech. *jehně* n., *jehnec*, slk. *jahňa*, poln. *jagnię* G. *-ęcia*, osorb. *jehnjo*, nsorb. *jagńe.* || Ursl. **agnę*, **agnьcь* urverw. mit lat. *agnus* 'Lamm', griech. *ἀμνός* (aus **aβνός*), ir. *uan*, kymr. *oen* (urkelt. **ognos*), aengl. *éanian* 'lammen, Junge werfen', engl. *yean*, ndl. *oonen* (*ягни́ться* 'lammen'), s. Berneker EW 1, 24ff., Trautmann BSl 2, Pedersen Kelt. Gr. 1, 109, KZ 38, 315, Meillet-Ernout 27, Frisk EW 93ff. (mit Lit.). Siehe *ягнядье*.

ягну́ть 'stechen, stoßen', Pskov (D.). Viell. zu der unter *я́глый* behandelten Wortgruppe.

ягнядье Koll. n. 'Schwarzpappeln', nur r.-ksl. *jagnjadije, ognjadije*, ksl. *jegnędь* f., *jagnędije*, skr. *jàgnjēd* G. *jagnjéda*, sloven. *jágned* dass., čech. *jehněd* 'Kätzchen an Bäumen', *jehněda* 'weiße Pappel', slk. *jahneda* dass. || Ursl. **agnędь* zu *agnьcь* 'Lamm'. So genannt nach den wolligen Samen, die mit der Lammwolle verglichen wurden; vgl. *бара́шки* pl. 'Weidenkätzchen' zu *бара́н* čech. *berušky* dass., zu *beran*, s. Berneker EW 1, 25, Trautmann BSl 2, Holub-Kopečný 151. Ein direkter Zusammenhang mit griech. *ἄγνος* f. 'Keuschbaum, Keuschlamm' ist schwerlich anzunehmen (s. Lidén IF. 18, 506ff., Mikkola Ursl. Gr. 51).

я́года 'Beere', *я́годица* 'Wange, Backenknochen, Gesäß', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Novg., Sibir. (D.), ukr. *jáhoda* 'Beere, Walderdbeere', wruss. *jáhoda* 'Beere', aruss. *jagoda*, abulg. *agoda καρπός* (Savv.), bulg. *jágoda* 'Erdbeere', skr. *jȁgoda* dass., *jȁgodicē* pl. 'Wangen', sloven. *jágoda* 'Beere', čech. slk. *jahoda*, poln. *jagoda* 'Beere', *jagody* pl. 'Wangen', osorb. *jahoda* 'Beere', nsorb. *jagoda*, polab. *jogödói* pl. 'Beeren'. || Urslav. **aga* wird vorausgesetzt durch ksl. *vinjaga βότρυς*, sloven. *vinjága* 'Weinrebe'; Suff. *-oda* in **agoda* entspricht griech. *λαμπάς, -άδος* 'Fackel', *νιφάς* 'Schneegestöber', s. Berneker EW 1, 25, Fraenkel Zeitschr. 20, 54. Zweifelhaftes über *vinjaga* bei Iljinskij RFV 76, 249. Ursl. **aga*, **agoda* sind urverwandt mit lit. *úoga* 'Beere', lett. *uôga* dass., viell. auch got. *akran* 'Frucht', tochar. B. *oko* pl. *okonta* 'Frucht', s. Lidén IF 18, 502, Tochar. Stud. 34, M.-Endz. 4, 413ff., Trautmann BSl 202. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von lat. *ūva* 'Traube'' s. Lidén c. l., Walde-Hofmann 2, 849, gegen Berneker c. l., Meillet Ét. 257, 320. Fraenkel IF 50, 5. Ganz verfehlt ist der Vergleich von *я́года* mit lat *augeō, -ēre* 'vermehre', aind. *ójas* n. 'Kraft, Stärke' (Iljinskij RFV 76, 249).

Ягорлы́к 'l. Nbfl. d. Dniestr', Bessarabien (Maštakov DB 28, 28). Etymologisch identisch mit *Егорлы́к* (s. oben 1, 391).

ягра́ 'flaches, sandiges Ufer e. Flusses, Sees od. Meeres', Arch. On. (Podv., D.). Vgl. lapp. N. *jawre* 'See' (Nielsen Lapp. Wb. 2, 398).

ягу́н 'Spottname für die Weißrussen u. andere a-Sprecher', Kursk, Belgorod, Kromy; Rjazań, Tambov (Živ. Star. 1891, Nr. 3, S. 127; 1904, Nr. 1, S. 63), Kr. Lukojanov G. N.-Novgor. Davon Fam. N. *Ягуно́в*. Gebildet vom dial. *jaγó* G. Acc. sing. für sonstiges *его́*, s. Potebnja Živ. Star. 1891 c. l., Zelenin Živ. Star. 1904 c. l., Ljapunov Archiv 18, 290 ff.

яд, *-a* 'Gift', *ядови́тый*, 'giftig', ukr. *jad* und *jid*, aruss. *jadъ*, *jědъ* 'Gift' (Sobolevskij RFV 64, 99), *jadьno* 'Geschwulst', abulg. *jadъ ìóv* (Cloz., Supr.), bulg. *jad(ъt)* 'Gift, Zorn, Kummer', skr. *jȁd* 'Kummer, Weh', sloven. *jâd* 'Zorn, Gift', ačech. *jěd* G. *jědu* 'Gift', čech. *jed*, slk. *jed*, poln. *jad* 'Gift von Tieren u. Pflanzen', osorb. *jěd* 'Gift', nsorb. *jěd*. ‖ Die ältere Deutung geht von **ēdu-* aus und knüpft an idg. *ed-* 'essen' an (s. *еда́*, *ем*), cf. lit. *ė̃dis* 'Speise', anord. *át* n. 'Essen', norw.-dän. *aat* 'Köder, Lockspeise für Raubtiere' (Falk-Torp 9). Danach läge ein euphemistischer Ausdruck 'Speise' für 'Gift' vor; vgl. nhd. *Gift*: *geben*, franz. *poison* aus lat. *pōtiōne(m)* 'Trank', s. MiEW 98, Brugmann Grundr. 1[2], 131; Brückner EW 196, Archiv 29, 119, Sobolevskij RFV 64, 99, Mladenov 701, Meillet-Vaillant 83. Eine andere Erklärung setzt ein **oid-* an und vergleicht griech. *οἶδος* 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle', ahd. *eiʒ* 'Eiterbeule', bzw. anord. *eitr* n. 'Gift, Zorn', ahd. *eitar* 'Eiter', lett. *idra* 'faules Mark eines Baumes', s. Fick KZ 21, 5, J. Schmidt Verw. 41, Pedersen KZ 38, 312, IF 5, 43, Trautmann BSl 2 ff., Bezzenberger BB 27, 172, Torp 2. Weniger wahrscheinlich ist die Auffassung von *jadъ* als **ē* u. *dō*, 'zu sich Genommenes, Zugegebenes' (Kořínek LF 57, 8 ff.; 61, 53, Zeitschr. 13, 416). Es ist mit der Möglichkeit zu rechnen, daß idg. **ēdu-* und **oid-* im Slav. zusammengeflossen sind, s. Berneker EW 1, 272. Siehe auch *ядь*.

ядо́ха 'geschickter Mensch, Kenner', Jarosl. (D.), nicht sicher bezeugt. Viell. zu ačech. *jadati* 'forschen, untersuchen', das als urverw. gilt mit lit. *úosti*, *úodžu* 'riechen', lett. *uôst* dass., griech. *ὄζω* Perf. *ὄδωδα* 'rieche', *εὐ-ώδης* 'wohlriechend', armen. *hot* 'Geruch', lat. *odor* 'Geruch' (zur Sippe s. Berneker EW 1, 24, M.-Endz. 4, 421, Trautmann BSl 202).

ядрёный 'kernig, markig, gesund, stark', s. *ядро́*.

ядре́ть 'stark werden, sich kräftigen, schäumen, brausen, perlen (von Getränken)', auch *уядре́ть* dass. Gehört zu *я́дрый* 'stark', s. Berneker EW 1, 455, Preobr. Trudy 1, 134, Machek KZ 64, 261 ff. Nicht überzeugend ist der Vergleich mit aind. *ēdhas* n. 'Gedeihen', *ė́dhatē* 'wird groß, stark' (Scheftelowitz Zschr. Ind. Ir. 2, 265).

ядро́ I. N. pl. *я́дра* 'Kern, Kugel, Granate, Hode', *я́дрица* 'Gersten-, Hafergrütze', ukr. *jadró* 'Kern, Korn, Mark, Hode', wruss. *jadró* 'Hode', aruss. *jadro* 'Frucht', sloven. *jédro* 'Kern,

Gehalt, Kraft', *jèdrn* 'kernig, gedrängt', čech. *jádro* 'Kern, Mark', *jádra* pl. 'Hoden', slk. *jadro* 'Kern', čech. slk. *jadrný* 'kernig', poln. *jądro* 'Kern', pl. 'Hoden', *jędrny* 'kernig, frühreif, gehaltvoll', osorb. *jadro* 'Kern', nsorb. *jědro* dass., polab. *jǫ́dre* 'Kern der Nuß'. || Ursl. **jędro* wird als urverw. verglichen mit ved. *āṇḍám*, aind. *aṇḍás* 'Ei', *aṇḍám* 'Hode', s. Machek KZ 64, 262, Pedersen Symbolae Danielsson 264, MiEW 104, Uhlenbeck Aind. Wb. 5, Iljinskij Archiv 28, 451, dagegen Berneker EW 1, 456, Lidén Stud. 82ff., Specht Dekl. 29ff. Andere nehmen Verwandtschaft mit *ядрый* 'schnell' (s. d.) und griech. *ἁδρός* 'voll, ausgewachsen, reif, stark, dicht' an, s. Fick 1, 363, Berneker c. l., Trautmann BSl 107ff., dagegen Pedersen, Lidén c. l. Weniger überzeugt der Vergleich mit aind. *ádriṣ* 'Stein; bes. ein zum Somaschlagen benutzter Stein', ir. *ond*, *onn* G. *uinde* (idg. *ondes-*) 'Stein' (Lidén Stud. c. l., Charpentier Archiv 29, 4). Ebenso die Heranziehung von lett. *idrs*, *idra* 'faules Mark e. Baumes', griech. *οἶδος* n. 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle' (gegen Preobr. Trudy 1, 134ff., Gorjajev EW 434, Petersson Heteroklisie 82ff., s. dazu Kretschmer Glotta 13, 262). Zweifelhaft ist auch die Heranziehung von *ягла́*, *ягльиъ* (Brückner KZ 45, 307).

ядро́ II. 'Segel, Mast', kirchl., r.-ksl. *jadro* 'Segel, Mast' (Srezn. Wb. 3, 1639ff.), abulg. *jadro* *ἱστός* 'Mast' (Supr.), skr. *jèdro* 'Segel', sloven. *jádro* 'Segel'. Nach Mikkola Ursl. Gr. 1, 47 soll Verwandtschaft vorliegen mit anord. *jaðarr* 'Rand, Kante, obere Querstange eines Zaunes' (s. weiter s. v. *одр*), während Brückner KZ 45, 317 an *ядро́* 'Busen' als 'Schwellung' anknüpfen will.

ядро́ III. 'Busen', nur aruss. *jadro* 'Busen, Sack, Tasche', abulg. *jadra* n. pl. *κόλπος* (Ps. Sin., Supr.), *vъnědra* *εἰς τὸν κόλπον*, *vъnědrěchъ* *ἐν τῷ κόλπῳ*, *nědra* (Ps. Sin.), ukr. *nidró* 'Schoß, Mutterschoß', skr. *njȅdra* G. *njȅdārā* pl. n. 'Busen', sloven. *jádro* 'Wamme, Wulst'. Das *n* ist in verschiedenen slav. Sprachen verallgemeinert worden, s. oben 2, 208 unter *не́дро*. Es wird von **ědro* ausgegangen, woraus anlaut. *jadro* wurde. Über die mögliche Verwandtschaft mit griech. *ἦτορ* 'Herz', *ἦτρον* 'Bauch', s. J. Schmidt Pluralb. 198 u. oben c. l. Daneben versuchen einige Gelehrte, von **oidro-* ausgehend, Zusammenhang mit griech. *οἶδος* n. 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle', armen. *ait* 'Wange', *aitnum* 'schwelle', ahd. *eiʒ* 'Geschwür' nachzuweisen, s. Fick KZ 21, 5; 463. Brugmann Grdr. 1², 179, Torp 2, Falk-Torp 180, Berneker EW 1, 270ff.

ядрый 'schnell', nur aruss. *jadrъ* 'schnell', abulg. *jędrъ* *ταχύς* (Supr.), mbulg. *ujędriti* *ταχύνειν*, bulg. *(j)édъr* 'kräftig, tüchtig, kernig', skr. *jédar*, f. *jédra* 'voll, kräftig, frisch, stark', sloven. *jȃdrn* 'schnell, rasch'. Die Wörter sind nicht immer leicht zu trennen von **jędrьnъ* 'kernig', das zu *jędro* 'Kern' gehört (s. *ядро́* I), mit dem sie von manchen Gelehrten verbunden werden. Man nimmt eine ältere Bed. 'stark' an, wie bei got. *balþs* 'schnell' aus 'kühn, tapfer' oder nhd. *schnell* (s. Berneker EW 1, 455ff.) und vergleicht als urverw. griech. *ἁδρός* 'voll, ausgewachsen, reif, stark, dicht', *ἁδρύνω* 'bringe zur Reife', s. Berneker c. l., Mladenov 160, Pedersen Symbolae Danielsson 264. Andere

vergleichen **jędrъ* 'stark, schnell' mit aind. *Índras* 'Gottesname', *indriyám* n. 'Kraft, Vermögen' (Machek RES 23, 51, KZ 64, 262, Mayrhofer 88ff.) und mit lit. *Indrajà* 'e. Fluß', *Indrajas* 'e. See' (Buga RFV 70, 253).

я́духа 'Engbrüstigkeit', Südl., ukr. *jadúcha* dass., nsorb. *jaduš* dass. Dafür auch russ. *уду́шье, оды́шка*. Wohl aus **jęduch-* zu *jęti* 'nehmen' u. *duchъ* 'Atem', s. Berneker EW 1, 429, Fraenkel Archiv 39, 83. Nach Rozwadowski RS 2, 429 soll im ersten Teil das Präfix *ja-* enthalten sein.

ядь f. 'Essen, Speise', *о́бъеди* pl. 'Nachbleibsel von Viehfutter', aruss. *jadь* f., 'Speise', abulg. *jadь βρῶμα* (Supr.), urverwandt mit lit. *ėdis* f. 'Essen, Speise', apreuss. *īdis* dass., weiteres s. unter *еда́, ем* (oben 1, 391 u. 398).

яер 'Luft', kirchl., statt des häufigen ksl. *ajerъ*; erscheint z. B. Žitije Aleks. Nevsk. 6. Darüber s. oben 1, 6.

я́з, *-а* 'Fischwehr, Fischzaun', dial. *ез* dass., *язови́ще* 'zu einer Fischwehr geeigneter Ort', ukr. *jaz, jazók* neben *jiz* 'Wehr, Damm', *zájiz* 'Wehr, Schleuse', wruss. *jaz* dass., aruss. *jězъ*, ksl. *jazъ στόμαχος* 'canalis', bulg. *jaz* 'Wehr, Schleuse' (Mladenov 702), skr. *jâz* Loc. s. *jázu* 'Ableitungskanal neben dem Mühlwehr', sloven. *jə̂z* 'Damm, Deich, Mühlwehr', ačech. *jěz*, čech. *jez* 'Wehr', slk. *jaz, jez*, poln. *jaz*, polab. *jaz* 'Kanal'. || Urslav. **jězъ* wird als urverw. verglichen mit lit. *ežė̃* (*ežià*), dial. *ažià* 'Grenzstreifen, Rand, Grenze, Mark, Beet', auch 'flache Stelle des Haffs am Ufer', lett. *eža* 'Gartenbeet, Feldrain', apreuss. *asy* 'Rain', arm. *ezr* 'Rand, Grenze', die als Weiterbildungen eines idg. Wznomens **ēĝh-*, **eĝh-* angesehen werden, s. Fraenkel Lit. Wb. 126, Meillet BSL 29, 38ff., MSL 10, 282, Berneker EW 1, 277, Trautmann BSl 73, Apr. Sprd. 73, M.-Endz. 1, 572, Fortunatov Archiv 12, 101ff., Bezzenberger BB 23, 298, Pedersen KZ 38, 312, Brückner KZ 45, 290, IF 23, 209. Verfehlt ist der slav. Ansatz **jęzъ* und Verknüpfung mit *jęti* 'nehmen' (Jokl Archiv 28, 8, wogegen Charpentier Archiv 29, 9).

яза́ть, *-а́ю* 'verspreche, verheiße', Vlad., Nižn., Vologda, *я́зать* dass., Tula, Tambov, Don-G. (D.), Rjazań (RFV 68, 12), *яза́ться* 'sich verpflichten', Rückbildung von *обяза́ть(ся)*, das zu *вяза́ть* 'binden gehört.

я́зва 'Wunde, Geschwür', dial. auch 'Verletzung, Schaden, Gliedbruch', Arch. (Podv.), *язви́ть* 'verwunden', *я́звина* 'Wunde, Narbe, Höhle', *я́зво, язвецо́* 'Spitze, Stachel', ukr. *jázvá* 'Wunde', *jázvýna* 'Wunde, Schlucht, Abgrund', *jazvýty* 'verwunden', wruss. *jázva* 'schlechter Mensch', r.-ksl. *ězva πληγή* (Svjatosl. Sborn. 1073, Nikon Pandekt., s. Srezn. Wb. 3, 1620), aruss. *jazva* 'Wunde', abulg. *jazva κοίλωμα, πληγή* (Cloz., Supr.), *jazvina φωλεός* (Zogr., Savv.), bulg. *jázva* 'Wunde', skr. *jȁzvina* 'Höhle', sloven. *jâzba* 'Loch, Höhle', *jâzvina, jâzbina* 'Dachsloch', čech. *jizva* 'Wunde', slk. *jazva* 'Narbe', poln. *jaźwa* 'Dachshöhle'. || Ursl. **jazva* urverw. mit apreuss. *eyswo* 'Wunde', lit. *áiža* 'Riß, Spalte', *aižýti* 'enthülsen, aushülsen', *áižėti* 'enthülst werden, sich abschälen', lett. *aĩza* 'Riß, Spalte', ablaut. lit. *iẽžti*

'enthülsen, aushülsen', *eĩžti* 'aushülsen', *ìžti* 'entzweigchen', s. Berneker, EW 1, 276ff., Trautmann BSl 68, Apr. Sprd. 326, M.-Endz. 1, 17, Endzelin SlBEt 197, Fortunatov Archiv 12, 101, Matzenauer LF 8, 27, Meillet-Vaillant 85. Zu trennen sind griech. *αἰγανέη* 'Wurfspieß', *αἰχμή* 'Lanze' (gegen Bezzenberger BB 27, 166), griech. *ὠδίς* G. *ὠδῖνος* 'Geburtsschmerz' (gegen O. Hofmann BB 21, 138). Auch nicht zu lit. *ežẽ* 'flache Stelle des Haffs am Ufer' (gegen Sobolevskij RFV 71, 433). Siehe auch *язве́ц*.

язве́ц, *-ца́* 'Dachs', Novg., Tveŕ, Südl. (D.), Olon. (Kulik.), auch *язво́* dass. (IORJ 1, 334), *язви́к* Šenk. (Podv.), dial. 'Kaninchen' (D.), ukr. *jazvéć* 'Dachs', aruss. *jazvъ*, *jazvьсь* 'Dachs', *jazvьno* 'Leder, Haut', s.-ksl. *jazvъ* *χοιρογρύλλιος* 'erinaceus', skr. *jäzavac* G. *jäzâvca*, čakav. *jàzbac* G. *jàzbaca* 'Dachs', sloven. *jâzvəc*, *jâzbəc*, ačech. *jězv*, *jězev* 'Lindwurm', *jezevec* 'Dachs', mähr. *jazovec*, slk. *jazvec*, poln. *jaźwiec*, kaschub. *jôzc*, nsorb. *jazw*, *jaz* 'Dachs'. || Ursl. **jazvъ*, **jazvьсь* wird als 'Höhlentier' zu **jazva*, **jazvina* 'Höhle' gestellt, s. Berneker EW 1, 277, Brückner EW 202, Holub-Kopečný 153, Sobolevskij RFV 71, 433.

язно 'Leder', nur aruss. *jazьno* 'Leder', *jazьnarь* 'Gerber', *jazьněnъ* 'ledern' (s. Srezn. Wb. 3, 1650), s.-ksl. *jazьno*, ksl. auch *azьno* 'Leder'. Ursl. **azьno* 'Ziegenleder', urverw. mit lit. *ožỹs* 'Ziege', Acc. s. *óžį*, Adj. *ožìnis* 'Ziegen-', lett. *âzis*, apreuss. *wosee* 'Ziege', aind. *ajínam* 'Fell', *ajás* 'Bock', *ajā́* 'Ziege', mpers. *azag* 'Ziege', npers. *azg*, air. *ag* 'Bock', s. Berneker EW 1, 35ff,. Trautmann BSl 22, M.-Endz. 1, 246, Meillet Ét. 173. Zur Bed. vgl. *ко́жа*.

язну́ться 'versprechen, zusichern', Tveŕ (Sm.). Siehe *яза́ть*.

язы́к, *-а́* 'Zunge, Sprache', pl. *языки́*, manchmal seminar. *язы́ки*, dial. *лязы́к* 'Zunge', Novgor., Beloozero (mit *l* von *лиза́ть* 'lecken'), *язычо́к* 'Zäpfchen am Gaumen', ukr. *jazýk*, wruss. *jazýk*, aruss. *jazykъ* 'Zunge, Sprache, Volk', abulg. *językъ* *γλῶσσα*, *ἔθνος* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *ezík*, skr. *jèzik* G. pl. *jȅzîkâ*, dial. *jàzik*, sloven. *jézik*, čech. slk. *jazyk*, poln. *język*, osorb. *jazyk*, nsorb. *jězyk*, polab. *jǫzek*. || Ursl. **językъ*, mit *-ko*-Erweiterung wie *kamykъ* : *kamy*, zu einem **języ-*, dieses urverw. mit apreuss. *insuwis* 'Zunge', lit. *liežùvis* (mit *l* von *liẽžti* 'lecken'), alat. *dingua*, lat. *lingua* (nach *lingō* 'lecke'), got. *tuggô* 'Zunge', ahd. *zunga*, tochar. A *käntu* 'Zunge', aus **tänku-*, idg. **dn̥ǵhū-*, s. J. Schmidt Kritik 77, Bezzenberger GGAnz. 1896, S. 951ff., BB 3, 135, Meillet Ét 335, Berneker EW 1, 270, Trautmann BSl 104, Apr. Sprd. 347, Specht KZ 62, 255ff. Lautlich schwierig ist das Verhältnis zu aind. *jihvā́* 'Zunge', *juhū́* f. dass., avest. *hizvā*, *hizū-* dass., s. Uhlenbeck Aind. Wb. 101, Walde-Hofmann 1, 806ff. Man hat an Sprachzauber gedacht. Die abulg., ksl. Bed. 'Volk' von *językъ* übersetzt viell. lat. *lingua* 'Volk', erhalten in franz. *Languedoc* (s. Meillet-Vaillant 515). Zu beachten ist aruss. *jazykъ* 'Dolmetscher, Kundschafter' (z. B. 1. Soph. Chr. a. 1342, Skaz. Mam. III. Red., s. Šambinago PM 56 u. sonst, Srezn. Wb. s. v.).

язы́чник 'Heide', aruss. *jazyčьnikъ*, abulg. *językyčьnikъ* ἐθνικός (Matth. VI 7, Ostrom. u. a.), kslav. Ableitung von *językyčьnъ* Adj. zu *językъ* ἔθνος, übersetzt griech. ἐθνικός, s. Meillet Ét 338. Davon scherzhaft neu gebildet zu *язы́к* 'Sprache' — *язы́чник* 'Sprachforscher'.

язь m., G. *язя́* 'Art Karpfen, Idus melanotus, Cyprinus rutilus', Arch. (Podv.), ukr. *jáź* G. *-a*, skr. *jȃz* 'Bratfisch, Cyprinus ballerus', sloven. *jẽz* 'Alant, Leuciscus jeses, Idus melanotus', čech. *jes, jesen* 'Alant', poln. *jaź, jazica*, osorb. *jazyca*, nsorb. *jaz, jazk.* ‖ Urslav. Ansatz **azъ* oder **jazъ*. Für ersteren entscheidet sich Janzén Zeitschr. 18, 29ff. und hält das Wort für urverw. mit lit. *ožỹs* 'Ziege', lett. *âzis* dass., aind. *ajás* 'Bock'. Nach ihm ist der Fisch so benannt wegen der 'Barthaare' zu beiden Seiten des Mundes, daher heißt er auch nhd. *Bartkarpfen, Barbe*, schwed. *skeggkarp*. Dagegen will Buga KS 193 Verwandtschaft mit *ёж* 'Igel' annehmen (s. Fraenkel Lit. Wb. 118). Verfehlt ist jedenfalls der Vergleich mit lit. *ešė* 'Blei' (MiEW 102, Gorjajev EW 435), da dieses aus nhd. *Äsche* entlehnt ist, s. Berneker EW 1, 450, Alminauskis 49, Preobr. Trudy 1, 135. Zweifelhaft ist Beziehung zu poln. *jażdż, jazgarz* 'Kaulbarsch', lit. *egžlỹs, ežegỹs* dass. (gegen Brückner KZ 46, 197), s. Fraenkel Lit. Wb. 118.

Яи́к, *-á* 'Uralfluß an der Grenze Europas und Asiens' (Puškin), heißt seit 1775 *Ура́л* (s. d.), s. Egli 430. Der Name findet sich als Δάιξ (Ptolem. VI 14, 2ff.), Δαΐχ (Menander Prot. frgm. 21, C. Müller Hist. Gr. Min. 2, 54, 31), Γεήχ (Const. Porph. De admin. Imp. c. 37, 2). Die Form ist turkotat.; vgl. osman. krimtat. dschagat, uig. alt., kasantat. *jajyk* 'ausgebreitet, breit' (Radloff Wb. 3, 75ff., 77), tschuwass. *Jεjək* 'Ural' (Paasonen Cs. Sz. 23), kirg. *ǯajyk* 'Ural' (Radloff Wb. 4, 19), schor. sag. *čajyk* 'Überschwemmung' (Radloff Wb. 3, 1853), s. Marquart Ung. Jahrb. 9, 82, Kumanen 25, Moravcsik Byz.-Turcica 2, 109, Mikkola JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 11. Letzterer setzt für die griech Δ-formen ein türk. **d'ajyq* als Quelle an.

Я́йла 'Weideplatz im Gebirge', Krim, Sibir. (D.). Aus osman-krimtat. *jaila* dass., zu *jaj* 'Sommer' (Radloff Wb. 3, 11), s. auch Sitzber. Preuß. Akad. 1938, S. 414.

яйцо́ 'Ei', pl. *я́йца* demin. *яи́чко*, dial. *яе́чко*, *яи́чница* 'Rührei', auch *яе́чница*, ukr. *jajćé, jajéčko*, wruss. *jajéčko*, aruss. *jajьce*, abulg. *ajьce* ᾠόν (Supr.), bulg. *jajcé*, skr. *jáje, jájce* 'Ei, Hode', sloven. *jájce* 'Ei', *jájən* Adj. 'aus Ei', ačech. *vajce*, čech. *vejce*, slk. *vajce*, poln. *jaje*, osorb. *jejo*, nsorb. *jajo*, polab. *jojŭ.* ‖ Urslav. **aje* urverw. mit iran. **āia-*, osset. *aik, aikä* 'Ei' (Miller-Freiman Wb. 1, 20), npers. *χāya* 'Ei' (Hübschmann IFAnz. 10, 20), ahd. mhd. *ei*, anord. *egg*, krimgot. *ada* (**adja*), kymr. *wy* 'Ei', plur. *wyau*, akorn. *uy*, nkorn. *oy* (Pedersen Kelt. Gr. 1, 66), weiter lat. *ōvum*, griech. ᾠόν, s. Meillet Ét. 391, MSL 11, 185, Berneker EW 1, 26, Trautmann BSl 202, Germ. Lautg. 47, Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 150, Meillet-Vaillant 84, Mikkola Ursl. Gr. 1, 51. Man nimmt vielfach Verwandtschaft mit lat. *avis* 'Vogel', griech. ἀετός 'Adler' an, s. Specht 28ff., Thurneysen GGAnz. 1907, S. 803.

я́йца пасха́льные 'Ostereier' entspricht nlat. *ova paschalia* (seit 1553). Th. Naogeorg führt als katholischen Osterbrauch die kirchliche Weihe der *ova rubra* an, nhd. *Osterei* seit 1682, s. Kluge-Götze EW 428.

я́кать 'von sich selbst sprechen; alles mit seiner eigenen Person verbinden', auch *я́нькать* dass., *я́кала* 'wer immer von sich selbst spricht'. Gebildet von *я* 'ich' (s. d.).

яки́мец 'Mangel, geistiger Defekt', Kašin (Sm.). Unklar.

я́ко 'wie', kirchl., ukr. *jáko* 'wie, als, gleich', aruss. *jako* 'wie; als so daß, damit, weil', abulg. *ako, jako* (Näheres bei Diels Aksl. Gr. 76ff.), bulg. *ako* 'wenn', sloven. *àko* 'wenn', čech. alt *ako, ak* 'wie, als, obgleich', *jako, jak* 'wie, als, so daß', slk. *ako, jako* 'wie, als', poln. *jako, jak* 'wie, als', osorb. *jako* 'wie', *hako* dass., nsorb. *ako, jako* 'wie'. ‖ Die urspr. **ako* und **jako* sind im Ostslav. lautlich in *jako* zusammengefallen. In ursl. **ako* liegt offenbar ein idg. *e/o*-Pronomen vor, vgl. aind. *a-sāú* 'jener', D. s. *a-smāi*, griech. *ἐ-κεῖ* 'dort', osk. *e-tanto* 'tanta'. Daneben kann *jako* auch eine Bildung vom idg. *i̯o*-Pronomen (s. *u, ú́же*) darstellen, vgl. Berneker EW 1, 26 u. 417, Preobr. 1, 261ff. Zu diesem *jako* gehört *я́кий* 'welcher', Südl., aruss., abulg. *jakъ οἷος* 'wie beschaffen', ukr. *jakýj* 'was für ein', bulg. *jak*, skr. *jȃk* m., *jáka* f., *jȃko* n., čech. *jaký*, slk. *jaký* 'was für ein?, welcher?', poln. *jaki*.

Я́ков 'Jakob', ukr. *Jákiv* G. *Jákova*, aruss., abulg. *Ijakovъ* *Ἰακώβ*, aus griech. *Ἰακώβ*. Dagegen wruss. *Jakúb* über poln. *Jakób* aus lat. *Jacob*. Aruss. *Jakovitci* pl. 'Jakobiter, monophysitische Sekte in Armenien und Syrien' (Grefen. 7, 19) von mgriech. *Ἰακωβῖται* nach dem Namen des Bischofs von Edessa *Jakob Baradai* (541—578), s. Heussi Komp. d. Kircheng. 152, RFV 13, 7.

я́корь m. 'Anker', aruss. *jakorь* (Vertr. Olegs a. 907, Nestor Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1656). Über aschwed. *ankari* 'Anker', anord. *akkeri*, aus lat. *ancora* von griech. *ἄγκυρα*, s. Thomsen Urspr. 135, SA 1, 385, Thörnqvist 98ff., Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 150, MiEW 3, K. O. Falk DF 39, Šachmatov Očerk 112, Berneker EW 1, 29.

Яку́н 'Mannsname', aruss. *Akunъ* (Nestor-Chr. a. 944), *Jakunъ* (ibid. a. 1024). Aus anord. *Hákon*, s. Thomsen Urspr. 140.

яку́нить 'jagen (z. B. einen Bären)', Arch. (Podv.). Wird von Kalima Neuphil. Mitt. 1948, S. 64 zu *куна́* 'Marder' gestellt.

яку́ты pl. 'e. turkotatar. Stamm in Sibirien zu beiden Seiten der Lena, im Jakutenlande, im G. Irkutsk u. Turuchan-G.', s. Patkanov 5. Der Name *jakut* wird gewöhnlich als 'Randbewohner' verstanden und aus turkotat. *jaka* 'Rand, Kragen, Grenze, Ufer' erklärt, vgl. uigur. dschagat. osman. *jaka*, krimtat. *jaγa*, jakut. *saγa*. Die Jakuten nennen sich selbst *saχa* 'Jakute, Mensch'. Die Endung *-ut* enthält viell. das mongol. Pluralsuffix *-t*, vgl. burjat. *jaχad* 'Jakuten' (briefliche Mitteilung v. M. Räsänen).

якши́ться, якша́ться 'sich anbiedern, befreunden, umgehen mit jemd.' (Leskov u. a.), auch *я́шкаться* dass., Kursk

(D.). Ableitungen von kuman., kasantat., uigur., karaim. *jakšy* 'gut, schön' (Radloff Wb. 3, 35ff.), s. Gorjajev EW 435.

ял 'Art Boot, Jolle', demin. *ялик* entlehnt aus engl. *yawl* 'Jolle, Boot' (spr. *jɔ:l*) von ndl. *jol*, s. Gorjajev EW 435, Holthausen 225, Matzenauer 182.

яла́ 'Strafe für gesetzwidriges Wegtreiben einer Viehherde', Bajkal-G., Adj. *яли́нский* 'zu dieser Strafe gehörig'. Aus kuman., kasantat., alt., tel. *jala* 'Strafe, Geldbuße' (Radloff Wb. 3, 154).

яла́йно 'Kuhfladen', bei Avvakum. Sonst *ла́йно* (s. d.).

яла́нь 'baumlose, von Wald umgebene Stelle, Waldwiese, Lichtung', Tveŕ, Tambov, Vladimir, Perm (D.), Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 204). Auch FlN. *Яла́нец* Podolien. Turkotat. Lehnwort, siehe oben 1, 394 s. v. *ела́нь*. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *áraṇyam* n. 'Wildnis, Öde, Wald' (gegen Potebnja RFV 6, 155). Wegen der geogr. Verbreitung u. Bed. auch nicht aus finn. *alanne* 'Niederung, Tal' (gegen Verf. Živ. Star. 16, 2, 81).

ялбо́т 'Art Ruderboot', s. *елбо́т*.

яле́ц 'Weißfisch, Cyprinus leuciscus', s. *еле́ц*.

Ялма́л s. *Яма́л*.

я́ловец G. *-вца* 'Wachholder', ukr. *jałovéć* G. *jalivćá*, wruss. *jadlóvec, jadlénec, jalénec* (Kaśp.), *jelénec*, sloven. *jálovəc, -vca* 'Weinrebe', čech. *jalovec* 'Wachholder', poln. *jałowiec, jadłowiec* (mit *d* von *jodła* 'Tanne', daher auch wruss. *dl*), osorb. *jałorc*, nsorb. *jałowjeńc, jałońc*. || Ursl. **jalovьcь* am ehesten verwandt mit *я́ловый* 'unfruchtbar', wegen seiner diözischen (nur bisweilen monözischen) Blüten, welche für die Exemplare mit männlichen Blüten die Benennung 'unfruchtbar' rechtfertigen könnten, s. Brandt RFV 22, 131, Bernеker EW 1, 444, Brückner KZ 45, 31, Zeitschr. 4, 215, EW 198; ähnlich Machek Slavia 8, 209ff., Fraenkel Zeitschr. 11, 37, die von der Bed. 'unreif' wegen der langen grünen Früchte ausgehen. Andere trennen *я́ловец* von *я́ловый* und halten ersteres für urverw. mit armen. *ełevin* G. *ełevni* 'Zeder', evtl. auch mit griech. *ἐλάτη* 'Fichte, Rottanne' s. Lidén IF 18, 491ff., Trautmann BSl 69, Specht 62, dagegen Machek c. l.

я́ловый, я́лый 'gelt, unfruchtbar, unbearbeitet (vom Lande)', *я́ловица* 'gelte Kuh', dial. *я́ловина* 'unbearbeitetes Stück Land', ukr. *jáłovyj* 'unfruchtbar, unnütz', *jáłovyna* 'unfruchtbares Vieh', *jałovl'á* f. *jałová* n. 'junges Vieh, Kälber', wruss. *jálovka* 'unfruchtbare Kuh', aruss. *jalovъ* 'unfruchtbar', *jalovica* 'unfruchtbar', ksl. *jalovъ* 'sterilis', bulg. *jálov, jálъv* 'unfruchtbar' (Mladenov 702), skr. *jȁlov*, sloven. *jálov*, čech. slk. *jalový*, poln. *jałowy*, osorb., nsorb. *jałowy*, polab. *jolüöve*. || Wird gewöhnlich als urverw. gestellt zu lett. *ję̄ls* 'roh, unreif', s. Leskien Bildung 167, Matzenauer LF 8, 19ff., Berneker EW 1, 443ff., Trautmann BSl 107, Bezzenberger KZ 44, 328ff., Zweifel bei M.-Endz. 2, 113. Dagegen versuchen andere diese Wörter voneinander zu

trennen und die slav. Wörter als urverw. mit lett. *ãlava, ãlave* 'güste, nicht trächtige, nicht milchende Kuh' zusammenzustellen, s. M.-Endz. 1, 237ff., Fraenkel Zeitschr. 11, 36ff. Nach der ersteren Auffassung wären die lett. Wörter aus d. Russ. entlehnt, wobei allerdings das Fehlen des *j-* befremden muß. Weniger einleuchtend ist die Verknüpfung von *jalovъ* mit *olъ* 'Bier' (Machek Slavia 8, 214ff.).

яломóк 'Filzmütze der Juden' (Gogol'), s. *еломóк* (oben 1, 397).

Ялпýх 'See und Fluß nördlich der unteren Donau', Bessarabien, aus osman. *jalpuk* 'seichte, bewegte Stelle im Wasser' (Radloff Wb. 3, 186), s. Weigand JIRSpr. 6, 91.

ялымáн s. *аламáнский*.

ям 'Poststation; Siedlung, deren Bewohner Postwagen stellen', veralt., davon *Ямскáя ýлица* in Petersburg, aruss. *jamъ* 'Poststation, Abgabe für Postpferde' (oft im 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1658), *jamskoj prikaz* (Kotošichin 124). Aus d. Turkotat.; vgl. osman. uigur. dschagat. *jam* 'Poststation, Postpferde' (Radloff 3, 298), s. MiTEl 1, 315, Berneker EW 1, 444, Černych Leksikol. 230. Siehe *ямщúк*.

я́ма 'Grube', dial. *ня́ма* dass., Vjatka, Perm (D.), ukr. wruss. *jáma*, aruss. abulg. *jama λάκκος* (Supr.), bulg. *jáma*, skr. *jȁma*, sloven. *jáma*, čech. *jáma*, slk. *jama*, poln., osorb., nsorb. *jama*, polab. *jomó*. || Urslav. muß **jama*, nicht **ama* angesetzt werden. Man vergleicht griech. ἄμη 'Schaufel, Hacke', δι-αμᾶν 'aufgraben, aufscharren', ἀμάρα 'Graben, Kanal, Furche', ἐξ-αμᾶν 'ausgraben', s. Osthoff KZ 23, 86, Solmsen Beitr. 194ff., Hofmann Gr. Wb. 15, Berneker EW 1, 444, dagegen semasiolog. Einwände bei Lidén KZ 41, 395ff. u. Meillet Ét. 249. Bedenklich auch das Fehlen eines abulg. **ama*. Andererseits vergleicht Lidén c. l. *jama* mit ir. gäl. *uaimh* f. 'Höhle, Grab', mir. *(h)uaim* G. *uama, -ad* 'Höhle', air. *huam* Gl. 'specus', avest. *ūnā* f. 'Loch, Riß', griech. εὐνή 'Lager, Bett', als **ō(u̯)mā*, s. auch Rozwadowski RS 1, 273. Wiederum anders wird *jama* verglichen mit lit. *lomà* 'niedrige Stelle', lett. *lãma* dass., lat. *lāma* 'Lache' Morast, Sumpf' unter Annahme eines idg. anlaut. *l'*, s. W. Schulze Sitzber. Preuß. Akad. 1912, S. 581, Kl. Schr. 59, F. Hartmann Glotta 6, 338, Pedersen Symbolae Danielsson 266. Abzulehnen ist die Zusammenstellung von *jama* mit lett. *juõma* 'Tiefe zwischen zwei Sandbänken' (gegen Zubatý BB 18, 251, Jagić Archiv 2, 396), weil dieses entlehnt ist aus liv. *juom* dass., s. M.-Endz. 2, 126, Kettunen Liv. Wb. 96. Fraglich auch ein Zusammenhang mit finn. *uoma* 'Tiefe, Tälchen' (gegen Rozwadowski RS 6, 53). Ganz abwegig ist die Verknüpfung mit *ję̨ti* 'nehmen' (Gebauer HMl. 1, 611), s. Meillet MSL 14, 365, Berneker c. l., Lidén c. l.

Ямáл 'e. Halbinsel zwischen dem Karischen Meer und dem Ob-Meerbusen' (Bodnarskij Slovaŕ 366), auch *Ялмáл*. Jedenfalls aus Jur. samojed. *ja* 'Land' u. *mâl* 'Ende' (Schrenck bei Egli 523) bzw. Jur. samoj. *jaβ* 'Ob-Fluß, Meer', und *mâl* wie oben, s. Hajdú 57.

ямáн I. 'schlecht', in: *ни ямáн, ни якшú, а серéдня рукá* 'weder gut, noch schlecht, sondern in der Mitte', Östl. (D.), Turkotatarisch *jakšy* 'gut' (s. *якшúться*) und kasantat., krimtat., osman., dschag., uigur. *jaman* 'schlecht, böse' (Radloff Wb. 3, 301 ff.), s. MiTEl. 1, 315.

Ямaн-Тáу 'Gipfel des südl. Ural', Baschkiren-Rep. Als 'böser Berg' zu baschkir. *jaman* 'böse' u. *tau* 'Berg'. Siehe *Сарáтов*.

ямáн II. 'Ziegenbock, Ziege', Sibir. (D.), auch *емáн* dass. Aus kalmück. *jamân* 'Ziege, Geiß' (s. Ramstedt KWb. 214). Siehe *имáн* (1, 479).

Ямбург 'Stadt östlich von Narwa', G. Petersburg, heute *Kingisepp* nach dem estn. Kommunistenführer *V. Kingisepp* (1888 bis 1922). Der aruss. Name der Stadt war *Jama* (Novgor. 1. Chron. seit a. 1384) auch *Jamskoj Gorodokъ* (c. l. a. 1397), *Jamъgorodokъ* (Urk. a. 1521, s. Nap. 338).

ямдать 'nomadisieren, den Weideplatz der Renntiere wechseln', *переямдать, съямдать* 'abziehen', Mezeń (Podv., D.). Aus Jur. samojed. *jamda(ś)* 'übersiedeln'.

ямега 'Öffnung oder Naht im Netzwerk einer Reuse'. Arch. Olon., *ямяга* dass., Kargopol (Kulik.), *ямежить, ямовать* 'zwei Netze zusammenbinden', Olon. (Kulik.). Aus karel. *jame* G. *jamien*, finn. *jama, jamo, jame* 'Zusammenfügung', estn. *jama* 'Fugenstelle', karel. *jamuo* 'Netze zusammennähen', finn. *jamata, jamoa*, estn. *jamama* dass., s. Kalima 251, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

ямеря 'Dämmerung', siehe *гéмеря* oben 1, 264.

ямо 'wohin', kslav., auch *amo, amože*, r.-ksl. *jamo, jamože* ὅποι (Ostrom. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1657 ff.), bulg. *amo* 'hierher' (Duvernoy), skr. *âmo* dass., ačech. *jam, jamže, jamto*, čech. dial. *jamo* 'wohin'. Gehört zum idg. *e/o* Pronomen, s. unter *яко*. Bildung wie *tamo* 'dort' zu *tъ* und *kamo* 'wohin' zu *kъto*, s. Berneker EW 1, 417 ff., Preobr. 1, 262.

ямовать s. *ямега*.

ямскóй 'zum Postwesen gehörig', s. *ям, ямщúк*.

ямýрка 'Sichelklee, Medicago falcata', Don-G. (Mirtov). Siehe *юмóра*.

ямчýг 'Salpeter', auch *ямчугá* f., älter *jamьčuga* (schon Urk. a. 1558, s. Srezn. Wb. 3, 1658), *jemьčuga* (1545. s. Srezn. Nachtr. S. 102). Unklar.

ямщúк, *-á* 'Postknecht, Postkutscher, Fuhrmann', aruss. *jamьščikъ* in Urk. a. 1356, 1365 u. 1402, s. Srezn. Wb. 3, 1659, auch Kotošichin 124. Aus d. Turkotat.; osman. *jamčy* 'Postknecht, Postillon', dschagat. *jamči* dass. (Radloff Wb. 3, 311), s. MiTEl 1, 315, Berneker EW 1, 444, mit Anlehnung an russ. *-ik*.

Ямь 'e. finnischer Stamm, gegen den Vladimir zieht', nur aruss. *Jamь* (Laurent. Chron. a. 1042 u. sonst). Wird gedeutet aus finn. *Häme* 'Tavastland', *Hämäläinen* 'Tavastländer', s. Sjögren

Ges. Schriften 1, 485 u. sonst, Sobolevskij RFV 64, 96ff., RS 4, 267, Thomsen SA 2, 241; 4 S. XI, Ursprung 103.

янвáрь, *-я́* 'Januar', r.-ksl. *genuarь* (Mstislav. Ev. 1117, s. Srezn. Wb. 1, 512), *genuarii* (Ostrom. Ev.), über griech. *γενουάρι(ο)ς*, *ἰανουάριος* aus lat. *iānuārius* von *Jānus* 'altitalischer Gott des Sonnenlaufs', s. Verf. IORJ 12, 2, 226, Grsl. Et 47, Sobolevskij RFV 9, 3, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 19. Mgriech. *γε-* ist = *je*.

янгá I. 'Schöpfkelle, Schöpflöffel', Orenb. (D.). Aus kalmück. *jeŋgə* 'Kasserolle mit langem Griff, Schöpfkelle aus Eisen' (Ramstedt KWb. 218).

я́нга II. 'mit Moos u. niedrigen Föhren bewachsener Sumpf', Olon. (Kulik.). Aus finn. *jänkä* G. *jängän* 'großes Moor, Sumpf', oder lapp. Pats. *jiegge* dass., s. Kalima 251, FUF 28, 103, Itkonen 65.

я́нда 'Pelz der Samojedenfrauen', *яндúца* 'Unterpelz der Frauen, mit dem Fell nach innen', Mezeń (D., Podv.). Aus samoj. Jur. *jandy* 'Unterpelz der Frauen' (Schrenck bei Donner MSFOugr. 64, S. 88).

яндовá s. *ендовá* (oben 1, 399).

я́нки 'Yankee, Nordamerikaner', aus engl. *yankee* von ndd. *Janke*, Verkleinerungsform des PN *Jan*, s. Holthausen 225, Kluge-Götze EW 700.

яннаваю́к 'Art Schöpfkelle', Olon. (Kulik.). Unklar.

янтáрь m. 'Bernstein', belegt aruss. *jentarь* a. 1551, s. Srezn. Nachtr. 102. Aus dem Russ. entlehnt ukr. *jantár*, čech. *jantar*, skr. *jȁntâr*, sloven. *jȃntar* (s. Baudouin de C. RFV 2, 171). Das russ. Wort ist übernommen aus lit. *gintãras* dass., lett. *dzĩtars*, *dziñtars* (wegen *n* Kuronismus, s. Endzelin IF 33, 98, M.-Endz. 1, 552), vgl. MiEW 99, Mikkola BB 21, 120, Brückner KZ 48, 171, Karskij RFV 49, 22. Die balt. Wörter wollte Brückner mit lit. *genỹs* 'Specht', lett. *dzenis*, apreuss. *genix* dass. in Verbindung bringen. Die Herleitung aus magy. *gyantár* (Lokotsch 80) ist verfehlt, s. auch Fraenkel Lit. Wb. 152.

Янчокрáк 1. 'l. Nbfl. der Konskaja, Kr. Melitopol' G. Taurien 2. 'Bach unweit des Bug-Liman', Kr. Odessa. Aus osman. krimtat. *jan* 'Seite', baschkir., özbek., aderb. *jan* dass. u. krimtat. *čokrak* 'Quelle'. Vgl. auch oben *Карачекрáк*.

янычáр 'Janitschare', schon aruss. *janyčarъ* (Trif. Korobejn. a. 1584 S. 43), *janyčaninъ* (Poznjak. a. 1558 S. 20ff., Nestor Iskander, Zap. Vost. Otd. 2, 149), *jančanъ* G. pl. (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., s. RFV 56, 148), *jančarskij* (daselbst 56, 150), ukr. *janyčár*, *jančár*. Wegen des *y* übers Ukr. aus osman. *jäničäri* 'neue türkische Miliz, von Orchan 1330 gegründet' (Radloff Wb. 3, 331), s. MiTEl 1, 318, EW 99, Berneker 1, 445, Kraelitz 27.

Япóния 'Japan', *япóнский* 'japanisch', volkst. *опóнский* (Mel'nikov 3, 179). Wohl über nhd. *Japan*; der Vokalismus paßt besser zu franz. *Japon* 'Japan'.

япончá 'breites Obergewand', auch *япанчá*, *епанчá*, ukr. *opančá*, aruss. *japonьčica* (Igorlied), *japanča* Domostr. Zab. 128. Aus

osman. *japandža* 'Regenmantel', nordtürk. *japunča* dass. (Radloff Wb. 3, 261), s. MiEW 100, TEl 1, 315, Korsch Archiv 9, 506, Melioranskij IORJ 7, 1, 301, Berneker EW 1, 445, Lokotsch 74.

яр 'steiles, abschüssiges Ufer; steile Bergwand, zerklüftetes Ufer'. ukr. *jar* dass. Oft in ON *Кра́сный Яр, Чёрный Яр* u. a. (Wolga-G., Sibirien). Entlehnt aus osman., kasant., baschkir., alt., leb., tel. *jar* 'steiles Ufer, Abhang, Schlucht' (Radloff Wb. 3, 99ff.), tschuwass. *śir* 'steiles Ufer' (Paasonen Cs. Sz. 138), s. Melioranskij IORJ 7, 2, 302, MiEW 100, 425, TEl 1, 316, Berneker EW 1, 445ff., Preobr. Trudy 1, 139, Gorjajev EW 436. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *iriṇam* 'Loch, Riß im Erdboden, brüchiges Land' (gegen Potebnja RFV 6, 146) oder mit *jarъ* 'jähzornig, heftig' (gegen Kretschmer Glotta 11, 108). Zu trennen von *jar* ist auch turkotat. *aryk* 'Graben' (gegen MiTEl 1, 248, s. Berneker c. l.).

яра I. 'Frühling', nur r.-ksl. *jara* dass., *ярь* f. 'Sommerkorn', *я́рые пчёлы* 'Jungfernbienen (erster Schwarm eines Bienenstockes im Sommer)', *ярово́й хлеб* 'Sommerkorn', *яро́вик* 'diesjähriges Tier' (auch Pflanze), *яри́ца, яри́на* 'Sommerkorn', ukr. *jaŕ* f. 'Lenz, Sommerkorn', *járyj, jarovýj* 'Frühlings-, Sommer-' wruss. *jaryná* 'Sommerkorn', aruss. *jarъ* 'Frühlings-, Sommer-', bulg. dial. *jará* 'Frühling', skr. *jȃr* f. G. *jȃri* 'Sommersaat', sloven. *jȃr* Adj. 'im Frühling gesät, im Frühling geworfen', *jȃr* f. 'Sommersaat', čech. *jaro* 'Frühling', *jarý* 'Frühlings-, heurig', slk. *jar* 'Frühling', *jarý* 'frisch', poln. *jar* m., *jarz* f. 'Frühling', *jary* 'heurig', osorb. *jerica* 'Sommerkorn', nsorb. *jarica* dass. || Ursl. **jarъ* urverw. mit avest. *yārə* 'Jahr', griech. *ὥρᾱ* 'Jahreszeit, Zeit', *ὧρος* m. 'Zeit, Jahr', got. *jēr* n. 'Jahr', lat. *hōrnus* 'heurig' (aus **hōjōrō* 'in diesem Jahr'), s. Bartholomae Air. Wb. 1287, Berneker EW 1, 446ff., Trautmann BSl 108, Meillet-Ernout 534, Walde-Hofmann 1, 658, Torp 329, Iljinskij RFV 74, 139. Siehe *поя́рок* (oben 2, 422).

яра́ II. 'Laubsäge', Onega, Arch. (Podv.). Unklar.

яра III. 'Weidengebüsch', s. *ёра* (oben 1, 400).

яра́н, яра́нин 'Benennung der Samojeden bei den östlichen Nordgroßrussen', Čerdyń (Gluškov Etnogr. Obozr. 45, 27). Daher FlN *Jaránka, Jaráń* (G. Vjatka u. Perm). Vgl. syrjän. *jaran* 'Samojede, im Norden wohnender Syrjäne', wogul. *joran* 'Samojede', ostjak. *jaran* 'Samojede' (s. Kannisto FUFAnz 18, 62, Toivonen FUF 32, 104, Ahlqvist WW 12). Siehe *я́ренка*.

ярга́к 'Pelz', s. *ёрга́к* (oben 1, 401).

ярд 'englische Elle', aus engl. *yard* dass., verwandt mit ahd. *gërta* 'Gerte' (Holthausen 225), s. Gorjajev EW 436.

яре́м 'Joch', s. *ярмо́*.

я́ренка 'junge Samojedenfrau, Witwe', Pečora (Podv.). Zu *яра́н*.

яре́ц *-рца́* 'einjähriger Biber', zu *яра*, I, s. MiEW 100, Berneker EW 1, 446.

яри́га 'grober Stoff, Kleid aus grobem Stoff', *яри́г* 'Sack aus grobem Tuch', aruss. r.-ksl. *jarigъ* dass. (Laurent. Chron. u. a.).

Man dachte an Verwandtschaft mit *ярина* 'Wolle', *ярка* 'Schaflamm' (s. aber dieses), s. Mikkola BB 22, 247.

Ярило 'Strohfigur beim Ritus des Vertreibens von Geistern in der Johannisnacht' (s. Zelenin Russ. Volksk. 373). Man nahm früher eine heidnische Gottheit dieses Namens an; so Pogodin Živ. Star. 20, 435, der ihre Spuren im ON *Jarilovo* 1. Kr. Porchov, 2. Kr. Pošechoń u. *Jarilovići* Kr. Valdaj sucht, vgl. auch Mel'nikov 4, 206; 6, 16ff. Gegen die Annahme einer Gottheit s. Rożniecki Archiv 23, 474. Wohl zu *яра* 'Frühling'.

ярина I. 'Sommerkorn', s. *яра*.

ярина II. 'Schafswolle', kslav. *jarina* ἔριον, bulg. *járina* 'Wolle, Ziegenwolle', skr. *järina, jarènica* 'Lammwolle', urverw. mit lit. *ẽras* 'Lamm', apreuß. *eristian* 'Lamm', griech. ἔριφος 'Bock', lat. *aries* 'Widder', umbr. *erietu* 'arietem', wohl auch armen. *oroj* 'Lamm', s. J. Schmidt Vok. 2, 484, Lidén Armen. Stud. 23ff., Trautmann BSl 70, Apr. Sprd. 331, Fraenkel IF 69, 307, Zeitschr. 11, 36ff., Lit. Wb. 121, Berneker EW 1, 447, Walde-Hofmann 1, 67.

ярица, ярка s. *яра*.

ярка 'Schaflamm', zu *яра* 'Frühling'.

яркий 'grell', s. *ярый*.

ярлык G. -*á* 'Diplom des Tatarenchans, Marke, Etikette, Signatur', aruss. *jarlykъ* 'Diplom d. Chans' (Urk. a. 1267, u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1660ff.). Entlehnt aus d. Turkotat.; dschagat., osman. *jarlyk* 'kaiserliches Dekret, Diplom, Adelsbrief', uigur., alt. *jarlýk* 'Befehl, Erlaß' (Radloff Wb. 3, 141, 143ff.), s. MiTEl 1, 316, Berneker EW 1, 446, Ramstedt Kel. Sz. 15, 143, Lokotsch 76, Preobr. Trudy 1, 134.

ярмарка 'Jahrmarkt', volkst. *ярмонка* (Mel'nikov oft u. a.), älter *jarmarka* (1648, s. Christiani 40), *jarmanka* (1680, s. Duvernoy Aruss. Wb. 234), ukr. *jármarok*, wruss. *jármołka*. Über poln. *jarmark* (1408), *jarmarek* aus mhd. *jârmarket* dass., s. Brückner EW 199, Preobr. Trudy 1, 139, Gorjajev EW 436.

ярмо 'Joch', auch *ярём* (Puškin), ukr. *jarmó, jarém*, aruss., abulg. *jarьmъ* ζυγόν (Supr.), bulg. *jarém*, skr. *járam*, sloven. *jarəm*, čech. *jařmo*, slk. *jarmo*, poln. *jarzmo*, kaschub. *jiřmœ*. ‖ Ursl. wohl **arьmo*, dazu poln. *ko-jarzyć* 'knüpfen, verbinden, vereinigen', urverw. griech. ἀραρίσκω 'füge zusammen', ἄρμενος 'angefügt', ἀρθμός m. 'Verbindung', aind. *arpáyati* 'befestigt, fügt ein', *arás* 'Radspeiche', avest. *araiti* 'figit', lat. *arma* 'Gerätschaften', armen. *ařnem* 'mache', s. Pedersen KZ 38, 315, Berneker EW 1, 31, Walde-Hofmann 1, 67ff., Mladenov 703ff., Brandt RFV 22, 132, Mikkola Balt. u. Slav. 47.

ярник 'niederes Gesträuch', *яра* 'Weidengebüsch', Pečora, s. *ёра* II (oben 1, 400).

яровой 'Sommer-', s. *яра*.

яровчатый 'Epitheton der Gusli', oft in der Volksdichtung, wo auch *яворчатый*, zu *явор* urspr. 'aus Ahornholz', s. Sobolevskij Lekcii 145.

яро́м 'Renntierhirt', Mezeń (Podv.). Dunkel.

ярта́ул s. *ертау́л* (oben 1, 404).

яру 'oh wenn doch', nur ksl.; abulg. *jaru* εἴθε, utinam (Supr.), s.-ksl. *jaru*, r.-ksl. *jaru*, *aru*. Bedenklich ist die Annahme einer Entlehnung aus griech. ἆρ' οὐ 'nicht wahr?' (so Berneker EW 1, 446, dagegen Brückner KZ 48, 170).

яру́га 'Schlucht, Hohlweg, Rinnsal', *яро́к* dass. Südl., *яру́г* Tula (D.), ukr. *jarúha*, aruss. *jaruga* 'Schlucht' (Igorlied). Entlehnt aus d. Turkotatar.; osman., dschagat., krimtat., kasantat. *jaryk* 'Spalte, Ritze', dschagat. *jaruk* 'Spalte' (Radloff Wb. 3, 121; 133), s. MiEW 100, TEl 1, 316, Korsch Archiv 9, 506, Melioranskij IORJ 7, 2, 302, Berneker EW 1, 445, Verf. RS 2, 28. Verfehlt ist der Vergleich mit lit. *jūrės* 'Meer' (Jagić Archiv 2, 396ff.). Zu trennen ist auch *арык* 'Bewässerungsgraben' (s. oben 1, 29), vgl. Berneker c. l.

я́рус 1. 'Stockwerk, Rang im Theater'. 2. 'Schicht, Lage'. 3. 'Art Sperrfischnetz', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Wird gewöhnlich nicht ohne lautliche Schwierigkeiten als Entlehnung aus anord. *jarđhús* 'Erdhaus, unterirdischer Raum, Keller, Gang' erklärt, s. Mikkola Ber. 20, Thomsen SA 1, 385, Berneker EW 1, 446, Pedersen IF 5, 39, Wanstrat 49. Bed. 3 soll nach Mikkola c. l. aus dem Lapp. stammen (dagegen Kalima s. unten u. *áрестега*), doch wird die Quelle nicht angegeben. Bedenklich sind alle andern Deutungsversuche: aus lat. *arcus* 'Bogen, Wölbung' (gegen MiEW 100, Gorjajev EW 436, Thörnqvist 213, s. Berneker c. l.). Nach Sobolevskij RFV 66, 333 soll *я́рус* zu *яр* 'Schlucht' gehören. Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 56 denkt an echt-slav. Herkunft und sieht darin ein Präfix *ja-* und **rǫdsъ*, das er zu *ору́дие*, *ряд* stellt.

ярчу́к 'junger Hund', nach Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 128 gebildet von *яре́ц* 'Maimonat', zu *яра* (s. d.), weil junge Hunde im Frühjahr geworfen werden.

яры́га 'niederer Polizeibeamter; gerissener Mensch, Spitzbube, Trinker', Olon. (Kulik.), ukr. *jarýha*, *jarýza* 'Bote, Büttel'. Wohl zu *я́рый*, s. MiEW 100, Gorjajev Dop. 1, 61. Die ukr. Form mit *z* ist Neubildung von **jaryžьka* aus.

я́рый 'jähzornig, heftig, mutig, hitzig, eifrig, geschwind', *яр*, *я́ра*, *я́ро*; *я́рость* f. 'Grimm, Wut, Raserei', *яри́ться* 'böse werden, in Wut geraten', ukr. *járyj* 'eifrig, feurig', aruss. *jarъ* 'eifrig, zornig, kühn, stark', abg. *jarъ* αὐστηρός 'herb, streng' (Zogr., Mar., Assem.), bulg. *járost* 'Wut', skr. *jȁra* 'Hitze vom Ofen', *járiti se* 'in Hitze geraten', sloven. *járən* 'grimmig, energisch, kräftig', ačech. *jarobujný* 'hitzig, heftig', slk. *jarý* 'frisch', poln. *jarzyć* 'erbittern', osorb. *jara* 'sehr', *jěry* 'bitter', nsorb. *jěry* 'herb, bitter, jähzornig, roh, hart'. Hierher gehört auch *я́рый* 'brennend, blitzend, glänzend', *я́ркий* 'hell, grell', ukr. *járyj* 'grell, bunt', *jarkýj* 'feurig, heiß, hitzig', bulg. *jará* 'Schein, Lichtschein, roter Schein vom Brand', poln. *jarzyć się* 'funkeln, leuchten', *za-jarzyć* 'hell leuchten', auch PN *Яросла́в*, *Яроме́р* u. a. || Ursl. **jarъ* urverw. mit griech. ζωρός 'feurig, stark,

ungemischt (vom Wein)', bei Hesych: ἐνεργής, ταχύς, att. εὔζωρος 'rein (vom Wein)', ἐπιζαρέω 'stürme an, bedränge'; unsicher ist Zugehörigkeit von lat. *īra* 'Zorn', aind. *irasyáti* 'zürnt' (gegen J. Schmidt Vok. 2, 358, s. Walde-Hofmann 1, 718, Meillet-Ernout 576), vgl. Kretschmer KZ 31, 384, Berneker EW 1, 447 ff., Trautmann BSl 108, Solmsen KZ 29, 349, Boisacq 312.

ярык 'Harnisch, Panzer', nur aruss. *jarykъ* dass. (Hypat. Chron. a. 1252, s. Srezn. Wb. 3, 1664). Etwa zu alttürk. *jaryk* 'Bewaffnung' (wozu Malov Pamjatn. dr.-tjurksk. piśm. 386).

ярь f. I. 'Sommerkorn', s. *яра*.

ярь f. II. 'Grünspan, Kupfergrün, Kupferoxyd' (schon 17. Jhdt.), Gogol' u. a. Aus mgriech., ngriech. ἰάρι(ον) dass. von agriech. ἰός 'Gift' gebildet ist, s. MiEW 425, Verf. Grsl. Et. 226, Berneker EW 1, 448. Nicht aus schwed. *ärg* 'Grünspan' (gegen Matzenauer 184, s. Berneker c. l.).

ярябь, ерябь f. 'Rebhuhn', nur r.-ksl. *jarębь*, *jerębь* πέρδιξ, ukr. *orábok* m., *orábka* f. 'Haselhuhn', mbulg. *jerębь*, bulg. *járebica*, *jérebica*, östl. *jьrъbícъ*, skr. *järêb* m. 'Rebhuhn', sloven. *jerêb* m., *jerebíca* f. 'Rebhuhn', čech. *jeřábek* 'Haselhuhn', *jeřáb*, *řeřáb*, *žeřáb* 'Kranich' (durch Kreuzung mit **žeravъ*, s. *журавль*), slk. *jarabica* 'Rebhuhn', *jarabý* 'schillernd, bunt, gesprenkelt', poln. *jarząb* 'Haselhuhn', *jarząbek*, auch *jarzębaty* 'getupft, gesprenkelt, grau', osorb. *jerjab*, *wjerjabka* 'Haselhuhn', nsorb. *jeřeb* dass., *jeřebaty* 'gesprenkelt, bunt'. Dazu gehören Bezeichnungen für 'Vogelbeerbaum, Eberesche': ukr. *orábyna*, *orobýná*, sloven. *jerebíka*, čech. *jeřáb*, *řeřáb*, *jeřabina*, slk. *jarabina*, poln. *jarząb*, *jarzębina*, osorb. *wjerjebina*, nsorb. *jeřebina*. ‖ Urslav. **jaręb-* ist schwerlich von **rębъ* (s. *рябина*, *рябой*) zu trennen. Die erste Silbe kann eine Ablautstufe oder ein Präfix enthalten (s. oben *я-*), vgl. Berneker EW 1, 274 ff., Trautmann BSl 104 ff., Meillet-Vaillant RES 13, 101 ff. Schwierig ist die Beurteilung von lit. *jerubė̃*, *jerumbė̃* 'Haselhuhn', das Berneker c. l. als slav. Lehnwort betrachtet, anders Fraenkel Lit. Wb. 193 ff., Zeitschr. 13, 231, der kühn eine Grundform mit anlaut. *r-* dafür ansetzt.

ярятина 'Lammfell', dial. *ерéтина* 'beste Sorte Wolle', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 492). Gebildet von **jarę* G. *-ęte* 'junges Schaf', bulg. *járe*, *jére* n. 'Zicklein', skr. *järe* n. 'junge Ziege', sloven. *jarè* G. *jaréta* 'Lamm', weiter zu *ярка*, *яра*, s. Berneker EW 1, 446 ff.

ясá 'Speise, Gang einer Mahlzeit'. Wohl aus **ēdsъ* zu *яство*, *едá*, *ем*. Vgl. lit. *ė̃desis* 'Fraß', *ėskà* 'Aas, Fraß', lat. *ēsca* 'Köder, Speise', ahd. *âs* (**ētsom*), vgl. zur Sippe Walde-Hofmann 1, 420, Berneker EW 1, 273 ff., J. Schmidt Pluralb. 379, Trautmann BSl 66 (alle ohne d. russ. Wort). Zweifelhaft ist der Vergleich mit *искáть* (gegen Potebnja RFV 2, 20).

ясáк G. *-áка* 1. 'Abgabe in Naturalien (bes. Fellen)', Sibir. (Rylejev). 2. 'Erkennungszeichen, Losungswort, Signal' (Mel'nikov). 3. 'Signalglocke', Adj. *ясáчный* 'zur Abgabe in Naturalien gehörig', aruss. *jasakъ* 'Parole' (1. Soph. Chron. a. 1471 S. 11), *jasačnyje ljudi* (Kotošichin 103). Aus kasantat. *jasak* 'Tribut,

Abgabe', dschagat. *jasak* 'Verordnung, Befehl, Gesetz', osman. *jasak* 'Verbot' (Radloff Wb. 3, 216ff.), s. MiTEl 1, 316, Nachtr. 2, 134, Korsch Archiv 9, 506, Kannisto FUF 17, 96; 18, 65, Räsänen FUF 19, 83ff., Preobr. Trudy 1, 140.

ясáтчик, ясáщик 'Steuereinnehmer'. Aus d. Turkotat.; vgl. osman. *jasakčy* 'Wachtposten, Aufpasser' (Radloff Wb. 3, 217).

ясáть 'anfertigen, zurichten', Orenb. (D.). Entlehnt aus kkirg. kasantat. dschagat. *jasamak* 'machen, bauen, verfertigen' (Radloff Wb. 3, 214ff.).

ясáул s. *есаýл* (oben 1, 405).

я́сень m. G. *-еня* 'Esche', ukr. *jáseń*, bulg. *jásen*, dial. *ósen*, *ósъn*, skr. *jȁsȇn*, sloven. *jásen* G. *jaséna*, *jésen* G. *jeséna*, čech. *jasen*, *jesen*, slk. *jasen*, poln. *jasień*, *jasion*, osorb., nsorb. *jaseń*, polab. *josén*. ‖ Ursl. **asenь* urverw. mit lit. *úosis* f. G. *úosies*, *úosis* m., G. *úosio* 'Esche', lett. *uôsis*, apreuß. *woasis* lat. *ornus* 'Bergesche, Speer' (**osenos*), kymr. *onn-en* 'fraxinus' (urkelt. **osnā*), griech. *ἀχερ-ωΐς* 'Weißpappel', ferner anord. *askr* 'Esche', alb. *ah* 'Buche', griech. *ὀξύη* 'Buche, Speer', armen. *haçi* 'Esche', s. Berneker EW 1, 31, Trautmann BSl 203, Apr. Sprd. 464ff., Solmsen KZ 34, 32 Pedersen Kelt. Gr. 1, 86, IF 5, 44ff., M.-Endz. 4, 421, Hübschmann 465, Meillet-Vaillant 84, Prellwitz BB 24, 106, G. Meyer Alb. Wb. 4, Specht 59.

ясин, pl. *яси* 'alter Name der iranischen Osseten', aruss. *jasi* *Ἀλανοί* Adj. *jasьskъ* *Ἀλανικός* (Joseph. Flav. 239, 16, Istrin), *Jasьskъjь tъrgъ* 'Jassy in Rumänien' (s. Verf. RS 4, 163). Geht mit dschagat. *As* 'Name der alten Alanen, die von den Kypčak unterworfen wurden' (s. Radloff Wb. 1, 535) zurück auf altiran., avest. *āsu-* 'schnell', npers. *āhū* 'Gazelle', afghan. *ōsai* 'Antilope', aind. *āçúṣ* 'schnell', griech. *ὠκύς* dass., s. Tomaschek bei Pauly-Wissowa 1, 1284; zur iran. Sippe s. Bartholomae Air. Wb. 338, Morgenstierne PV 12, Hübschmann Pers. Stud. 11. Aus dem Aruss. stammt magy. *Jász* (s. Gombocz Streitberg-Festgabe 107), rumän. *Iaşi* 'Jassy', s. auch Munkácsi Kel. Sz. 5, 310ff., MiEW 101, Verf. Iranier i. Südrußl. 24, Rasovskij Semin. Kondak. 9, 107. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von anord. *Jǫsurfiǫllum*, angeblich 'kaukasische Berge' (Hervararsaga), gegen Heinzel bei Jagić Archiv 11, 307; es müßte schon russ. *j-* enthalten. Schwierigkeiten macht auch der Vokal der ersten Silbe.

я́ска I., *я́сочка* 'hell leuchtender Stern', Südl. (D.). Verwandt mit ukr. *jaskrýty śa* 'funkeln', wruss. *jáskorka* 'Fünkchen', poln. *jaskry*, *jaskrawy* 'funkelnd', čech. slk. *jas* 'Glanz' und weiter mit *я́сный* 'klar', s. Persson 950, Trautmann BSl 4, Berneker EW 1, 276. Siehe auch *и́скра*.

я́ска II, 'Schneewiesel, Mustela nivalis', zu *я́сный* u. zum vor.

я́сли pl. 'Krippe, Raufe', ukr. *jasłá* n. pl., aruss. abulg. *jasli* *φάτνη* (Cloz., Supr., Ostrom.), bulg. *jásli* (Mladenov 704), skr. *jȁsli*, *jȁsle* f. pl., sloven. *jȃsla* n. pl., ačech. *jěsli*, čech. *jesli*, slk. *jasle*, poln. *jasła*, osorb. *jasła*, nsorb. *jasła*. ‖ Ursl. *jasli* aus **ēdsli-* zu balt.-sl. **ēd-* 'essen', vgl. lit. *ė̃džios* f. pl. 'Futterraufe', got. *uzēta* 'Krippe', lit. *ė̃desis* m. 'Fraß, Futter' (s. *яcá*), vgl. Berneker

EW 1, 275, Trautmann BSl 66, Meillet MSL 14, 336, Et. 416, Meillet-Vaillant 83, Brückner EW 200.

ясмин 'Jasmin' (z. B. Žukovskij), öfter *жасмин* (s. d.). Über nhd. *Jasmin* (seit 16. Jhdt.). Die Quelle ist arab.-persisch, s. Littmann 86.

ясный 'klar, deutlich, licht', *ясен, ясна́, ясно*, ukr. *jásnyj*, aruss. abulg. *jasnъ αἴθριος* (Supr.), *ujašnjati* 'klären' (Dolobko RES 6, 30), bulg. *jásen, jásna*, skr. *jȁsan, jȁsna*, sloven. *jásən*, f. *jásna*, čech., slk. *jasný*, poln. *jasny*, osorb., nsorb. *jasny*. Dazu *ясня́* 'Lichtung', *яска* 'heller Stern'. ‖ Ursl. *(*j*)*ěsnъ* urverw. mit lit. *áiškus* 'deutlich, offenbar', *iškùs* dass., *éiškus* dass., *éiškiai* adv., auch *искра*, weiter vergleicht man aind. *yáças* n. 'Herrlichkeit, Glanz', s. Pedersen IF 5, 43, Trautmann BSl 4, Fraenkel Lit. Wb. 3, Berneker EW 1, 276, Endzelin SlBEt 55. Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit *явиться, явный* (gegen Mikkola Ursl. Gr. 165, s. Sobolevskij RFV 71, 433). Gewagte andere Vergleiche bei Loewenthal Archiv 37, 383.

яспис 'Abart des Quarzes, undurchsichtiger Stein von verschiedenen Farben', öfter dafür *яшма*. Gelehrte Bezeichnung aus lat. *iaspis* von griech. ἴασπις dass., das als phönikisches Lehnwort angesehen wird, s. Boisacq 364, Littmann 17, Gorjajev EW 437. Daraus mit hyperkorrektem *a*- aruss. *aspidъ* dass. (Stef. Novgor. 54, 14. Jhdt.). Vgl. auch unten 3, 511.

ястель 'Esser', nur r.-ksl. *jastelь* (Vita d. Andreas Salos, s. Srezn. Wb. 3, 1666). Aus **ēd-tel-*, zu *еда́, есть* 'essen'.

ястреб, -*a* 'Habicht', ukr. *jástrib, jástrub*, auch *jáster*, aruss., r.-ksl. *jastrjabъ* (Zlatostruj 12. Jhdt., Russk. Pravda a. 1282 u. a., s. Sobolevskij Lekcii 82), skr. *jȁstrijeb* pl. *jȁstrebovi*, Adj. *jastrèbast* 'geierfarben', sloven. *jȃstreb, jȃstran*, čech. *jestřáb*, ačech. *jastřáb*, slk. *jastrab*, poln. *jastrząb* G. *jastrzębia*, osorb. *jatřob'*, nsorb. *jastśeb'*. ‖ Urslav. **astręb*-, vgl. auch slk. *jastriť* 'scharf blicken', *jastrivý* 'scharfsichtig'. Man nahm Herkunft von einem idg. **ōkros* 'schnell', zu griech. ὠκύς, aind. *āçúṣ* 'schnell', avest. *āsu*-, lat. *ōcior*, an, mit einer Wortbildung wie in* *golǫbь* sowie lat. *palumbēs, columba*, griech. ἔλαφος (-*m̥bhos*), s. Meillet MSL 11, 185, Meillet-Vaillant RES 13, 101, Meillet-Ernout 8, Brugmann Grdr. 2, 1, 386, Berneker EW 1, 32ff., Sobolevskij Slavia 5, 439, Specht 172, Petersson IF 34, 247, Brückner PrFil. 7, 164ff., EW 201, Niedermann IFAnz. 18, 74. Zur Bed. vgl. aind. *āçupátvan*-, griech. ὠκυπέτης 'schnell fliegend', lat. *accipiter* 'Habicht' (urspr. **acu-peter* mit *cc* von *accipere*). Zu trennen ist das junge lat. *astur* 'Habicht', griech. ἀστραλός 'Star' (gegen Petersson c. l., s. Walde-Hofmann 1, 74. Charpentier IF 35, 253). Zweifelhaft ist die Auffassung von **astrębъ* als 'schnell' (*ostrъ*) und 'bunt' (*rębъ*) von Jagić Archiv 20, 535, dagegen wird die späte Herkunft solcher dvandva-Komposita ins Feld geführt (s. Lang LF 51, 24ff., der in diesem Falle **jasorębъ* bzw. **rębojastъ* erwartet). Sonst wurde von **jastrębъ* ausgegangen und 3 s. *jastь* 'frißt, ißt' u. *rębъ* 'Rebhuhn' darin vermutet (Uhlenbeck KZ 40, 556). Hiergegen wurde wiederum eingewendet, daß

in diesem Fall eine Imperativform oder e. Verbalstamm au erster Stelle stehen müßte (s. Lang c. l.). In **jastrębъ* wollen andere besser ein Nomen agentis (s. *я́стель* 'Esser') und *rębъ* 'Rebhuhn' sehen, wie in avest. *kahrkāsa-* m. 'Geier', das *kahrka-* 'Huhn' u. aind. *aça-* 'essend', avest. **asa-* enthält, s. Fraenkel Zeitschr. 13, 231, Bulachovskij IANOtdLit. 7, 117. Unwahrscheinlich ist endlich der Vergleich von *jast-* mit griech. *οἶστρος* 'Stachel' unter Annahme eines *-m̥bhos* (Bulič IORJ 10, 2, 431ff., Iljinskij RFV 60, 425ff., dagegen Brückner PrFil. 7, 164ff.).

исты́к 1. 'etwas Ganzes, ein ganzes Stück von etw.'. 2. 'der ganze Rogen eines Fisches'. 3. 'Rogenhäutchen, in dem der Rogen eingeschlossen ist', Wolgageb., Astrachań (D.). Aus osman., kuman., krimtat., kasantat. *jastyk* 'Kissen, Kopfkissen' (Radloff Wb. 3, 223ff.).

ясы́рь m. 'Gefangener', Don-G., auch *ясы́р*, *я́сырь* (D.), ukr. *jasýr* dass., älter russ. *jazyrь* (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., RFV 56, 146). Aus osman.-arab. *esir* dass., s. MiTEl 1, 293, Nachtr. 1, 36, Gorjajev EW 437, Matzenauer 184, Brückner EW 201, Lokotsch 11, Preobr. Trudy 1, 141 (wo durch Druckfehler sinnlose Vermengung mit dem Artikel *я́рус*).

я́та s. *я́тка*.

ятага́н 'langes säbelartiges Messer', aus osman. *jatayan* dass., (Radloff Wb. 3, 198), s. MiTEl 1, 316, Gorjajev EW 437, Lokotsch 75.

ятва́ f., *я́тво* n. 'Zug, Schwarm', Novgor., Vologda (D.), 'Fischschwarm', Beloozero, kslav. *jato* 'agmen', bulg. *játo* 'Zug, Schwarm', skr. *jȁto* 'Herde, Zug, Menge, Gedränge', dial. 'Brüderschaft', *jȁtomicē* 'scharenweise', sloven. *játo* n., *jâta* f. 'Schwarm, Schar', *jâtoma* 'scharenweise'. || Man vergleicht als urverw. aind. *yātám* 'Gang, Weg, Fahrt', *yā́trā* 'Gang, Fahrt, Reise, Zug', weiter zur Sippe von *е́хать*, *е́ду* 'fahre', lit. *jóti*, *jóju* 'fahre, reite', aind. *yā́ti* 'geht, führt', avest. *yāiti* dass., aind. *yā́nas* 'Bahn', *yā́nam* 'Gang, Vehikel', ir. *āth* 'Furt' (**i̯ātu-*, s. Stokes 222), vgl. Berneker EW 1, 450, Brückner EW 201, Mladenov 704. Siehe *ятво́вь*.

ятвя́г pl. *-зи* 'baltischer Stamm im G. Grodno', aruss. *jatvjagъ* pl. *jatvjazi* (Hypat. Chron., Slovo o pogib. russk. zemli, s. Sobolevskij Lekcii 212), auch ON *Jatveskъ*, *Jatvjuzь* (s. Barsov Očerki 41), apoln. *jaćwing*, mlat. *gens Jaczwingorum* (Dlugosz, s. Brückner FW 64). Wird auf ein balt. **jātvingas*, bzw. **jātuvingas* zurückgeführt, verw. mit *ятва́*, *я́тво* 'Schar' (s. d.), lit. *jóti*, *jóju* 'fahre, reite', s. Buga Streitberg-Festgabe 28, RFV 70, 253, v. Grienberger IFAnz. 32, 52, Gerullis Festschrift Bezzenberger 44ff.

ятерь m. 'Fischnetz', Südl., ukr. *játeŕ*, *játer* dass. Aus letzterem stammt rumän. *éteră* 'Stellnetz' (Tiktin Wb. 2, 599). Weiter zu *вя́терь* dass., s. oben 1, 245.

я́тка 'Hütte, Bude, Zelt', Südl. (D., Gogol'), ukr. *játka* dass., čech. *jata*, *jatka* 'Hütte, Bude, Schlachtbank', alt 'Götzentempel, Höhle', slk. *jatka* 'Schlachthaus, Fleischbank', poln. *jata* 'Hütte,

Bude, Zelt, Schuppen', osorb. *jětka*, nsorb. *jatka*. Dazu die Zusammensetzung: kslav. *po-jata* 'Dach, Haus', bulg. *pojáta* 'Schafstall, Schafhürde', skr. *pȍjata* 'Stall, Kammer', sloven. *pojâta* 'Wirtschaftsgebäude, Schuppen, Stall', s. Berneker EW 1, 450. || Urslav. **jata* wird für urverw. gehalten mit balt. **aita*, das vorausgesetzt wird durch finn. *aitta* G. *aitan* 'Vorratshäuschen', karel. *aitta*, weps. *ait'*, estn. *ait* G. *aida* 'Klete, Vorratshaus', viell. auch lit. *áitvaras* 'Hüter der Kleten', alit. *áit(i)varas*, s. Lidén MO 5, 198ff., FUFAnz. 25, 139, Mikkola Festschr. V. Thomsen 175. Der zweite Teil des lit. Wortes wird verglichen mit ahd. *biwarôn* 'bewahren', *wara* 'Aufmerksamkeit, Obhut', griech. *ὁράω* 'sehe' (Lidén c. l.). Anders über *áitvaras* Fraenkel Lit. Wb. 4, wo auch weitere Versuche. Abzulehnen ist die Verbindung von slav. *jata* mit *ятва́* (gegen Brückner KZ 45, 54), auch die Annahme einer Entlehnung aus nhd. *Hütte* (MiEW 101) oder der Vergleich mit *xáma* (Karłowicz 231). Nicht annehmbar auch die Verknüpfung von *jata* und aind. *yámati* 'hält, hebt', lett. *jùmt* 'ein Dach decken' (Fick 1, 292), dagegen s. Berneker c. l.

ятковáть 'hartnäckig dasselbe reden', Olon. (D.). Soll aus karel. *jatkuo* 'fortsetzen, verlängern', finn. *jatkaa* dass. entlehnt sein, s. Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103.

ятник 'Gefangener', nur aruss. *jatьnikъ*. Zu **jęti* 'nehmen', in *возьму́, взять*, zunächst von *я́тный*, **jętьnъ*, **jętъ* 'genommen'.

ятóвь f. 'Sammelplatz für Fische', Ural. (D.) Zu *ятва́, я́тво*. Schwerlich entlehnt aus turkotat. *jatau̯* dass. (Korsch Bull. de l'Acad. Sc. de Pbourg 1907 S. 767).

я́тра 'Eingeweide', *ятро* 'Leber', r.-ksl., s.-ksl. *jętro* *ἧπαρ*, skr. *jȇtra* f. dass., sloven. *jétra* n. pl., čech. *játra* n. pl. 'Leber', *jitrnice, jaternice* 'Leberwurst', slk. *jatrá* 'Leber', *jaternica* 'Leberwurst', poln. *jątrznica*, osorb. *jatra* n. pl. 'Leber, Lunge', nsorb. *jětša* n. pl. 'Leber, Lunge', polab. *jǫ́tra* 'Leber', *jǫtrenéica* 'Leberwurst'. || Ursl. **jętro*, pl. *-a* ist urverw. mit aind. *antrám* 'Eingeweide', ved. *āntrám*, armen. *ənderkʻ* 'Eingeweide', griech. *ἔντερα* pl. dass. Gebildet von Präpos. *en-* mit komparativischem *-tero-*, *-tro-*, vgl. lat. *interior* 'der innere', aind. *ántaras* 'innerlich', avest. *antara-*, anord. *iðrar* (**enþera-*) 'Eingeweide', s. Berneker EW 1, 269, Trautmann BSl 69ff., Meillet Ét. 167, Hübschmann 447, Holthausen Awn. Wb. 141ff. Vgl. *утрóба, нутрó*.

я́тровь f. 'Schwägerin, des Mannesbruders Frau', ukr. *jatrívka, jatróva*, wruss. *jatróvka*, r.-ksl. *jatry* G. *jatrъve*, s.-ksl. *jetry*, bulg. *(j)etъ̀rva*, skr. *jȅtrva*, sloven. *jȇtrva*, ačech. *jatrvenicě, jatrušě* 'uxor fratris mariti', apoln. *jątry, jątrew* (s. Brückner Jagić-Festschr. 139, Archiv 11, 131, PrFil. 5, 419), poln. *jątrew* G. *jątrwi*. Ablaut in *утрóвка* 'Schwägerin', Kr. Luga, Peterhof (Bulič IORJ 1, 331). || Urslav. *jętry* G. **jętrъve* urverw. mit lit. *jéntė* G. *jenters, jentės*, ostlit. *intė* (Szyrwid) 'Frau des Mannesbruders', lett. *ìetere, ìetala* dass., aind. *yā́tā* 'Frau des Bruders des Mannes', griech. *ἐνάτηρ*, homer. pl. *εἰνατέρες*, phryg. Acc. *ἰανατέρα*, lat. *ianitrīcēs* pl. 'Ehefrauen von Brüdern'. Morphologisch ist *jętry* beeinflußt von *svekry* (s. *свекрóвь*), s. Meillet Ét. 268, BSL 24,

160, W. Schulze Qu. ep. 157, Meillet-Ernout 543, Berneker EW 1, 456, Trautmann BSl 107ff., Specht 88, M.-Endz. 2, 81, Walde-Hofmann 1, 668.

ятры́шник 'Orchis maculata, Kuckucksblume'. Die Wurzel dieser Pflanze wurde nach Sobolevskij RFV 67, 212ff. zu Liebeszauber und zur Beseitigung von Abneigung benutzt. Daher faßt er den Namen als 'Schwägerinnenblume' auf und stellt ihn zu **jętry* (s. das vorige). Anders Iljinskij IORJ 23, 1, 181ff., der an dial. *ятро* 'Ei', Stavropol', Kaukasus (RFV 68, 406) anknüpft u. auf *ядри́шник* 'Orchis' (D.) hinweist, das zu *ядро́* zu stellen ist (s. dazu auch schon Dal' bei Sobolevskij c. l. 217).

***-ять** I. *-*ьму* 'nehmen', in *взять*, *возьму́* 'nehmen' (s. d.), *снять* 'herunternehmen', *заня́ть*, *займу́* 'einnehmen, leihen', *наня́ть* 'mieten', *обня́ть* 'umarmen', *отня́ть* 'wegnehmen', *подня́ть* 'heben', *поня́ть* 'verstehen', *внять* 'Gehör schenken', *изъя́ть* 'ausmerzen', *приня́ть* 'annehmen', *снять* 'herunternehmen' u. a., abulg. *vъzęti*, *vъzьmǫ* 'nehme'. Weitere Verwandtschaft s. unter *взять*, *е́млю* (oben 1, 198, 398). Vgl. lit. *im̃ti*, *imù*, *ėmiaũ* 'nehmen', lat. *emō*, *ēmī*, *ēmptum*, *-ere* 'nehmen', s. Berneker EW 1, 430, Walde-Hofmann 1, 400ff., Fraenkel Lit. Wb. 184ff. Über das Verhältnis zu got. *niman* 'nehme' s. auch Kretschmer Glotta 19, 209, Torp 293.

ять II. 'Benennung für den Buchstaben Ѣ', dessen Lautwert langes ē war. Die Bezeichnung kommt aus dem Altbulg., wo die Vertretung des ursl. Lautes *ě* als *ä*, *a* gesprochen wurde, s. Mladenov 704.

Яуза Name mehrerer Flüsse: 1. 'Nbfl. d. Lama'. 2. 'Nbfl. d. Gžat'. 3. 'Nbfl. d. Sestra', alle im G. Moskau, s. Sobolevskij IORJ 27, 258. Wohl Präfix *ja-* und **vǫz-* (*у́зел*, *вяза́ть*) als 'Verbindungsfluß', vgl. *Вя́зьма*, s. Zabelin Istor. Moskvy 1, 18ff. Nur zufällig ist der Anklang an avest. *yaoz-* 'in unruhige Bewegung geraten', *yaoza-* m. 'Aufregung, Wogen (des Wassers)'.

яу́рт 'Joghurt', entlehnt aus osman., krimtat., uigur. *joγurt* 'saure Milch' (Radloff Wb. 3, 412).

я́хонт 'Hyazinth, Edelstein', ukr. *jáchont*; älter russ. *jachont* (Afan. Nikit. 19, 24; Inv. Boris Godun. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1674, Kotošichin 165). Über ält. poln. *jachant* dass. aus mhd. *jâchant* von mlat. *hyacinthus*, griech. *ὑάκινθος*, das man für altägäisch hält, s. Hofmann Gr. Wb. 380ff., Boisacq 996, Suolahti Franz. Einfl. 2, 110, Berneker EW 1, 443, Matzenauer 182. Direkt aus d. Griech. stammt r.-ksl. *akintъ*, *akuntъ*, *jakintъ* (s. Srezn. Wb. 1, 12). Ungenau darüber Lokotsch 74.

я́хта 'Jacht, einmastiges schnell segelndes Fahrzeug', seit Mitte d. 17. Jhdts nach Croiset v. d. Kop IORJ 15, 4, 38ff.; auch Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 353. Wohl aus ndl. *jacht* dass., s. Meulen 84, Preobr. Trudy 1, 142. Möglich wäre auch Entlehnung aus nhd. *Jacht* (Gorjajev EW 437).

яхта́ш *-a* 'Jagdtasche', aus nhd. *Jagdtasche*, s. Gorjajev EW 437.

яхтклу́б 'Jachtklub', Pburg, aus nhd. *Jachtklub*, s. Gorjajev EW 437.

ячáть, я́кнуть 'stöhnen, klagend rufen', Südl., Westl. (auch Gogol'), ukr. *jačáty* 'schreien (vom Schwan)', *jačýty* 'weinerlich reden, beten', r.-ksl. *jačati, jaču* 'stöhnen', bulg. *ékna* 'stöhne' (Mladenov 160), skr. *jéčati, jéčīm* 'hallen, ächzen', *jȅcati, jȅcâm* 'schluchzen', *jȇk* m., *jȅka* f. 'Hall, Tönen, Echo', sloven. *jéčati, ječím* 'jammern, ächzen, wimmern', *jȇcati* 'stottern, stammeln', čech. *ječeti* 'lärmen, schreien, wehklagen', *jek, jekot* 'Getöse, Wehklagen', slk. *jačat'* 'brausen, schreien', poln. *jęk* 'Seufzer, Klage, Schmerzensschrei', *jęknąć* 'aufstöhnen, aufseufzen', *jąkać się* 'stottern', osorb. *jakać*, nsorb. *jěkaś* 'stottern'. || Urslav. **jękъ, *jękati* (**enk-*) werden als urverw. verglichen mit griech. *ὀγκάομαι* 'schreie, brülle', lat. *uncō, -āre* 'brüllen (vom Bären)', alb. *nεkóñ* 'ächze, seufze', geg. *angój* dass. Daneben: ir. *ong* 'Stöhnen, Seufzen, Wehklagen', mhd. *anken* 'stöhnen, seufzen', lit. *iñksti, inkščioti* 'winseln, stöhnen', *ùngti, ùngstu, ùngau* 'wimmern', s. Bezzenberger BB 1, 338, Berneker EW 1, 267ff., Trautmann BSl 70, G. Meyer Alb. Wb. 304, Matzenauer LF 8, 33ff., Buga RFV 70, 106, Fraenkel Lit. Wb. 10. Preobr. Trudy 1, 143 denkt an Lautnachahmung. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus nhd., mnd., ndl. *janken* 'heulen, winseln' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 487).

ячея́ 'Masche beim Netz, Strumpf; Zelle, Bienenzelle', *ячéйка* 'Zelle', dial. *вечея́* 'Loch im Mühlstein', aruss. *jačaja* 'Verbindung, Verkettung' (Čudovo NT 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 82), *jačajica ἐπαρυστρίς*, s.-ksl. *jęčaja ἁφή* (Apost. Šiš., s. Berneker EW 1, 267), mbulg. *ęčaja*. Ursl. wohl **ęčaja*. Es wird Verwandtschaft angenommen mit der Sippe von *укоть* (s. oben 3, 179ff.). Vgl. griech. *ἀγκύλη* 'Riemen', anord. *ál, ǫl* f. 'Riemen', lit. *ánka* 'Schlinge; das eigentliche Netztuch', s. Matzenauer LF 8, 16, Berneker c. l. Unsicher.

ячмéнь m., G. *-еня́* 'Gerste; Gerstenkorn (am Auge)', Adj. *ячмéнный, я́чный, я́чневый*, ukr. *jačmíń* dass., r.-ksl. *jačьmy* G. *jačьmene κριθή*, *jačьmykъ* dass., abulg. *jęčьněnъ* (Zogr., Assem., aus **jęčьmen-*, s. Meillet Ét. 437), *jęčьnъ* (Mar.) *κρίθινος*, s.-ksl. *jęčьmykъ*, bulg. *ečmík*, skr. *jȅčmên* G. *jȅčmena*, Adj. *jȅčmen* 'Gersten-', čakav. *jȁčmik* G. *jȁčmika*, sloven. *jéčmen* G. *ječména*, čech. *ječmen*, Adj. *ječný*, mähr. *jačmyk* 'Gerstenkorn (am Auge)', slk. *jačmeń*, poln. *jęczmień* 'Gerste', *jęczmyk* 'Gerstenkorn', osorb. *ječmjeń*, nsorb. *jacḿeń*, polab. *jącmén*, Adj. *jącne*. || Ursl. **jęčьmy* G. *jęčьmene* viell. urverw. mit der Sippe von *укоть* (s. d.), zu idg. **ank-* 'biegen', weil sich die reifen Ähren der Gerste biegen, s. Berneker EW 1, 268, Machek LF 63, 131ff., Mikkola Ursl. Gr. 3, 44, Holub-Kopečný 150. Sonst wurde das slav. Wort verglichen mit kypr. griech. *ἀκοστή* 'Gerste', doch gehört dieses eher zu lat. *acus* G. *aceris* 'Granne, Spreu', got. *ahs* 'Ähre', ahd. *ehir* 'Ähre' (s. Zupitza GG 129, Hoffmann Griech. Dial. 1, 278, gegen Bezzenberger BB 27, 173, Mladenov 163). Wenig wahrscheinlich ist Verwandtschaft mit griech. *ὄμπνη* 'Nahrung, Getreide' (Charpentier KZ 40, 464). Zur Bildung vgl. *жи́тмень* 'Gerste' zu *жи́то*.

яшакýбиться 'sich brüsten, wichtig tun', Smol. (Dobr.). Unklar.

яшел 'Kreuzdorn, Rhamnus erythroxylon', Adj. *яшеловый*. Entlehnt aus krimtat., aderb. *jašyl* 'grün', dschagat. *jašil* dass., osman., kasant., kuman., karaim. *jäšil* (s. Radloff Wb. 3, 247, 381), s. MiTEl 1, 316, Matzenauer LF 8, 25.

яшка́ 'Art tschuwass. Suppe', Kazań (D.). Aus tschuwass. *jaška* 'Suppe' zu kasant., osman., baschkir., kirg. *aš* 'Nahrung, Speise', s. Räsänen FUF 29, 201, Wichmann Tschuw. Lehnw. 37ff.

я́шкаться s. *якшиться*.

я́шма 'Achat' (Ušakov, Preobr.), *яшма́* dass. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. osman. *jäšim* 'Achat' (Radloff Wb. 3, 382), kasantat. *jašym* (Radloff 3, 247). Den Ursprung des Wortes sucht man im Arabischen, s. MiTEl Nachtr. 2, 136, Lokotsch 75, Gorjajev EW 437, Preobr. Trudy 1, 143.

я́щер I. 'Entzündung der Zunge bei Pferden u. Rindern', wruss. *jáščer* 'Bräune', skr. *jäšterica* 'Hitzpustel auf der Zunge'. Wird gewöhnlich zu *ящерица* 'Eidechse' gestellt, s. Bernoker EW 1, 33, Preobr. Trudy 1, 144, bes. Bulat Archiv 37, 477ff., wo Parallelen zur Bed. Vgl. auch *жа́ба* 'Bräune' von *жа́ба* 'Kröte'.

я́щер II. 'rauhes Leder', wohl zu *ящерица* 'Eidechse' (s. d.). Anders Iljinskij Archiv 32, 339ff., der in diesem Wort ein Präfix **ja-* und **sker-*, ablautend zu *скора́* 'Leder', *кора́* 'Rinde' sehen will.

я́щерица 'Eidechse', ukr. *jáščirka*, wruss. *jáščerka*, aruss. *jaščerъ* m., *jaščera* f., abulg. *ašterъ σαύρα* (Supr.), skr. *jäštêr* 'Eidechse', sloven. *jȃščerica*, čech. *ještěr* 'Eidechse, Drache', *ještěrka* 'Eidechse', slk. *jašter* 'Eidechse, Drache', apoln. *jaszczerzyca, jaszczorka* (Pr. Fil. 5, 419), poln. *jaszczurka, jaszczur*, kaschub. *vješčeřéca*, osorb. *ješćeř*, nsorb. *jašćeř*, polab. *jostarė* 'Eidechsen-' (in Flurnamen), *vjestaréića* 'Eidechse'. ‖ Ursl. **aščerъ* am ehesten urverw. mit *ско́рый* 'schnell' sowie lit. *skėrỹs* 'Heuschrecke', lett. *šķìrgaîlis, šķir̃gata* 'Eidechse', griech. *σκαίρω* 'springe, hüpfe, tanze' (aus **σκάριω*), *σκαρίς* 'Springwurm', *ἀσκαρίζω* 'springe, zapple' (wo *ἀ* aus *n̥* zu *ἀν-*, *ἀνα-* nach Kretschmer KZ 33, 566), ahd. *scerôn* 'mutwillig sein', mhd. *scheren* 'schnell weglaufen', alb. *harδel'ε* 'Eidechse'. Das anlaut. slav. *a-* könnte einem idg. Präfix *ō-* entsprechen (s. *я-*), vgl. Berneker EW 1, 33, M.-Endz. 4, 43ff. Weniger leuchten die Versuche ein, im ersten Teil ein Wort für 'Höhle' zu sehen: poln. *jaskinia*, čech. *jeskyně*, slk. *jaskyňa* 'Höhle', *jask* 'Tunnel' und Formans *-er-* (so Brückner EW 201, KZ 45, 300, Kořínek LF 67, 285ff.), wobei teils die Bed. 'Höhlentier' (c. l.), teils 'Höhlengräber' (Mladenov RFV 71, 455ff., der den zweiten Teil mit ahd. *sceran* 'scheren', griech. *κείρω* vergleicht) angenommen wird, ähnlich Matzenauer LF 8, 25. Zweifelhaft auch der Vergleich von **aščerъ* mit griech. *ἔσχαρός* 'ein Fisch' (Zubatý KZ 31, 15), mit lat. *stelliō* 'Sterneidechse' (Schrader bei Walde-Hofmann 2, 588, wo Bedenken geäußert), auch die Auffassung als 'Tier mit besonders gearteter Haut' (idg. *ō-* und Wz. von *скора́* nach Iljinskij Archiv 32, 340, RFV 76, 248) oder die Verbindung mit aind. *āçcaryas* 'wunderlich, eigen' (gegen Machek KZ 64, 264, s.

Kořínek LF 67, 284ff., Mayrhofer Aind. Wb. 83). Verfehlt ist die Annahme einer Entlehnung aus pers. *aždār* 'Drache, Eidechse', avest. *aži̇š dahāka-*, auch die Berufung auf finn. *ajatar* G. *ajattaren* 'Waldgeist' ist mißlungen, da dieses nicht iranisch ist (gegen Kořínek LF 68, 286ff. u. Korsch FUF 12, 150ff., s. Toivonen EW 12). Apreuß. *estureyto* 'Eidechse' wird als poln. Lehnwort angesehen, s. Berneker c. l., Trautmann Apr. Sprd. 332.

я́щик 'Kiste, Kasten', ukr. *jáščyk* 'Butterbüchse', aruss. *askъ*, *jaskъ* 'Gefäß'. Aus dem Russ. stammt poln. *jaszczyk*, *jaszcz* 'Butterbüchse, Munitionskasten', Es liegt Entlehnung vor aus anord. *askr* 'Holzgefäß' zu *askr* 'Esche' (s. *я́сень*), bzw. anord. *eski* 'Korb, Schale', s. MiEW 4, 101, Thomsen Ursprung 135, Berneker EW 1, 32, W. Schulze KZ 61, 136, Wanstrat 32, Thörnqvist 100ff., Buga Zeitschr. 1, 31. Mit poln. *jaskinia* 'Höhle' hat das russ. Wort nichts zu tun (gegen Brückner EW 201).

я́щур 'Haselmaus, Myoxus avellanarius', wird als Umgestaltung von *jaščerъ* nach *ščurъ* III angesehen von Berneker EW 1, 33, Potebnja bei Gorjajev EW 437ff., Preobr. Trudy 1, 144. Eher mit Präfix *ja-* zu **ščurъ* 'Ratte' als 'rattenähnlich', s. Štrekelj Archiv 28, 514, Matzenauer LF 8, 26, Iljinskij Archiv 32, 338. Die Bedeutungen 'Haselmaus, Salamander, Otter' und 'Eidechse' sucht Bulat Archiv 37, 477 durch mythologische Verwandtschaft einzelner Tiere untereinander zu erklären.

Ѳ

40. Buchstabe des aruss. kyrillischen Alphabets, benannt *fitá* (*ϑῆτα*), wurde im Kslav. zur Wiedergabe des griech. *ϑ* verwendet, das im Mittelgriech. den Lautwert eines stimmlosen Spiranten *þ* wie engl. *th* hatte. In einigen Namen wie *Ѳеофи́л* bis zur bolschewistischen Revolution gebraucht. Verwechslung von *ѳ* und *ф* schon seit dem 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1681ff. Als Zahlenbezeichnung = 9. Die entsprechenden Wörter s. unter *ф*.

Ѵ

Der 41. Buchstabe des aruss. kyrillischen Alphabets (*ižica*) wurde zur Bezeichnung des griech. *υ* übernommen, das etwa bis zum Ausgang des ersten Jahrtausends nach Chr. den Lautwert *ü* hatte und dann zu *i* wurde, s. Schwyzer Griech. Gramm. 183ff. Näheres über die abulg. Wiedergabe des griech. *υ* bei Diels Aksl. Gramm. 27ff., MiLP 1171, Srezn. Wb. 3, 1681ff. Die entsprechenden Wörter mit urspr. anlautendem *ü-* siehe unter *i*: *иподъя́кон*, *ипоста́сь* u. dgl. Der Buchstabe у war bis ins 19. Jhdt. in wenigen kirchlichen Wörtern wie etwa *сунодъ* 'Synode' im Gebrauch.

NACHWORT

Die Zusammenstellung des vorliegenden Wörterbuches hat mich seit Anfang September 1945 voll in Anspruch genommen. Ich habe mich dabei mehr für die Quellen als für die sprachwissenschaftlichen Theorien interessiert. Daher verstehe ich nicht, wie ein Rezensent behaupten konnte, daß ich mein Material 'nicht direkt aus den Quellen habe schöpfen können' (Ling. Posn. 5, 187). Ich kann nur die Leser bitten, durch eigene Lektüre meines Wörterbuches festzustellen, wie weit diese Behauptung den Tatsachen entspricht, und bitte dabei auch mein Abkürzungsverzeichnis zu beachten.

Bis zum Juni 1949 war ich ausschließlich mit der Materialsammlung beschäftigt. Dann begann ich mit der Ausarbeitung des Manuskriptes, die mich bis Ende 1956 beanspruchte. Die seit 1949 erschienene etymologische Literatur hatte einen so großen Umfang, daß ich sie leider nicht mehr voll verwerten konnte. Ihre vollständige Verarbeitung hätte den Abschluß verzögert und bei meinem Alter in Frage gestellt.

Der großen Lücken in meiner Darstellung bin ich mir bewußt. Besonders ungenügend ist unsere Kenntnis des russischen Wortschatzes des 16. u. 17. Jahrh. Ich bitte dabei aber zu berücksichtigen, daß auch ein Werk wie Fr. Kluges Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache, das mir seit einem halben Jahrhundert als Vorbild vorschwebte, die eigentliche Wortgeschichte erst allmählich von Auflage zu Auflage vertieft hat. Das erste Auftauchen eines Wortes vermerkte ich mit '*zuerst* bei . .' oder '*seit* . . .' Wenn es bei mir heißt валторна (Gogol), бурмишский (z. B. Krylov) u. ä., dann bedeutet die letztere Zitierweise nicht, daß ich diese Fälle für die ältesten Belege halte, wie einige meiner Rezensenten merkwürdiger Weise angenommen haben.

Meine ursprüngliche Absicht war, auch die wichtigeren Personen- und Ortsnamen aufzunehmen. Als ich das Material

zu einem unheimlichen Umfang anwachsen sah, schränkte ich es ein und nahm mir vor, die Personennamen gesondert zu behandeln. Viele von ihnen sind so wenig untersucht worden, daß eine knappe Deutung wenig überzeugend gewirkt hätte. Die Sorge um den Umfang des Wörterbuches hat mich auch davon abgehalten, der Ausbreitung russischer Lehnwörter in den Nachbarsprachen in vollem Umfange nachzugehen, denn es wären hierbei nicht nur die russischen Lehnwörter im Baltischen und Polnischen, sondern auch in den finnisch-ugrischen Sprachen zu berücksichtigen gewesen. Die sprachhistorisch wichtigsten von ihnen sind immerhin bei mir aufgenommen.

Aus dem modernen Wortschatz war ich bestrebt, die bei den besten Schriftstellern des 19. Jhdts. vorkommenden Wörter zu berücksichtigen, die leider auch in den großen Wörterbüchern lange nicht vollständig verzeichnet sind. Dialektwörter wurden in ziemlich großem Umfange aufgenommen, weil sie regionale Verschiedenheiten widerspiegeln und oft als Restwörter einer verdrängten Bevölkerung geeignet sind, vor- oder frühgeschichtliche Bevölkerungsverhältnisse zu beleuchten. Verschiedene Zusammenhänge lassen sich in einem gedruckten Wörterbuch besser übersehen als im Manuskript, wenn es, wie das vorliegende, einen großen Umfang hat. Hätte ich eine neue Auflage vorzubereiten, dann würden die Verweise auf verschiedene Artikel innerhalb desselben zahlreicher und Hinweise auf das erste Auftreten eines Wortes reichhaltiger sein. Aus dem Altrussischen wurden die sprachwissenschaftlich und kulturhistorisch interessanten Wörter aufgenommen.

In den Nachträgen habe ich die bisher bemerkten wichtigsten Druckfehler berichtigt und zu einigen Bemerkungen meiner Rezensenten Stellung genommen. Ein vollständiges Eingehen auf inzwischen geäußerte andere Ansichten würde zu viel Raum beanspruchen.

Bei der schwierigen Arbeit des Korrekturenlesens hat mir mein Schüler und Freund H. Bräuer große Hilfe geleistet. Für ausdauernden Beistand in technischer Hinsicht bin ich Frau Dr. R. Greve-Siegmann Dank schuldig, für die Zusammenstellung des Wortregisters ihr und Dr. R. Richhardt.

Die vielen Anregungen, die in den Besprechungen meines Wörterbuches niedergelegt sind, werden einem späteren

russischen etymologischen Wörterbuch zweifellos gute Dienste leisten, das sich namentlich der vielen, hier als unklar bezeichneten Wörter anzunehmen hätte. Hätte ich die Arbeit von neuem zu beginnen, dann würde ich den Lehnübersetzungen und der semasiologischen Seite größere Beachtung schenken.

Der Wortindex hat einen so großen Umfang angenommen, daß auf die Aufnahme der verglichenen slavischen Wörter und der westlichen Wörter, die jungen Entlehnungen von Kulturwörtern zugrunde liegen, verzichtet werden mußte.

Berlin-Nikolassee

April 1957

M. Vasmer

NACHTRAG ZUM ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

Acta Ling. Hung. = Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae, Budapest 1952ff.

AGI = Archivio glottologico italiano.

Andriotis = *N. 'Ανδριώτης 'Ετυμολογικὸ λεξικὸ τῆς κοινῆς νεοελληνικῆς*, Athen 1951 (= Collection de l'Institut Français d'Athènes Nr. 24).

Annals = The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in America, New York 1951ff.

ASSES = Annales Societatis Scientiarum Estonicae in Svecia, Stockholm 1952ff.

Bausteine A. Mussafia = Bausteine zur romanischen Philologie, Festgabe für A. Mussafia, Halle a. S. 1905.

Benzing Einführung = Joh. Benzing Einführung in das Studium der altaischen Philologie und der Turkologie, Wiesbaden 1953.

Berg GO = L. S. Berg, Očerki po istorii russkich geografičeskich otkrytij, 2. Auflage, Moskau 1949.

Bodnarskij Slovaŕ = M. Bodnarskij, Slovaŕ geografičeskich nazvanij, Moskau 1954.

Chambers Et. Dict. = Chambers's Etymological Dictionary, London 1947.

Collinder = B. Collinder, Fenno-Ugric Vocabulary, Stockholm 1955.

Časop. mod. fil. = Časopis pro moderní filologii.

Černych Leksikol. = P. Černych, Očerk russkoj istoričeskoj leksikologii, Moskau 1956.

Falk K.O.DF. = Knut Olof Falk, Dneprforsarnas namn i kejsar Konstantin VII Porfyrogennetos' De administrando imperio, Lund 1951 (= Lunds Universitets Årsskrift N.F. Abt. 1 Bd. 46 Nr. 4).

Festschrift Čyževśkyj = Festschrift für D. Čyževśkyj, Berlin 1954 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univ. Berlin Nr. 6).

Festschrift Räsänen = Studia Orientalia Bd. 19, Helsinki 1954.

Festschrift Vasmer = Festschrift für Max Vasmer zum 70. Geburtstag, Berlin 1956 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin Nr. 9).

Festschrift Vinogradov = Akademiku V. V. Vinogradovu k jego 60-letiju, Moskau 1956.

Fraenkel Lit. Wb. = Ernst Fraenkel, Litauisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg-Göttingen 1955ff.

Friedrich Hett. Wb. = Joh. Friedrich, Hettitisches Wörterbuch, Heidelberg 1952—1954.

Frisk EW = Hj. Frisk, Griechisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg 1954ff.

Gamillscheg Roman. Germ. = E. Gamillscheg, Romania Germanica, 3 Bde, Berlin-Leipzig 1934—1936.

Grønbech Koman. Wb. = K. Grønbech, Komanisches Wörterbuch, Kopenhagen 1942 (= Monumenta Linguarum Asiae Maioris, Subsidia I).

Günther Gaunerspr. = L. Günther, Die deutsche Gaunersprache, Leipzig 1919.

Günther Rotwelsch = L. Günther, Das Rotwelsch des deutschen Gauners, Straßburg 1905.

Heussi Komp. d. Kirchg. = Karl Heussi, Kompendium der Kirchengeschichte, Tübingen 1909ff.

Izv. Kazansk. Obšč. Istor. = Izvestija Obščestva Istorii, Archeologii i Etnografii pri Kazanskom Universitete.

Kaestner = W. Kaestner, Die deutschen Lehnwörter im Polnischen, Teil I. Leipzig 1939 (= Veröffentlichungen des Slav. Instituts a. d. Friedrich-Wilhelms-Univ. Berlin Nr. 23).

Kalima Slav. Lehnw. = J. Kalima, Die slavischen Lehnwörter im Ostseefinnischen, Berlin 1955 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univ. Nr. 8).

Kienle Fremdwörterlexikon = Kaysers Fremdwörterbuch hgb. von R. von Kienle, Heidelberg 1952.

Lexer = Matthias Lexer, Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch, 11. Auflage, Leipzig 1911.

Liebich Zigeuner = Rich. Liebich, Die Zigeuner, Leipzig 1863.

Littmann = E. Littmann, Morgenländische Wörter im Deutschen, 2. Auflage, Tübingen 1924.

Maksimov Krylat. slova = S. Maksimov, Krylatyje slova, 2. Auflage, Pburg 1899 (neue Ausgabe Moskau 1955).

Malov Pamjatn. dr. tjurksk. piśm. = S. Je. Malov, Pamjatniki drevnetjurkskoj piśmennosti, Moskau 1951.

Mayrhofer = M., Mayrhofer Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, Heidelberg 1953ff.

Miller-Freiman = Vsevolod Miller Ossetisch-russisch-deutsches Wörterbuch, hgb. A. Freiman, 3 Bde, Leningrad 1927—1934.

Obrębska-Jabłońska = Słowo o wyprawie Igora w opracowaniu A. Obrębskiej-Jabłońskiej, Warschau 1954.

Orlov Igorl. = A. S. Orlov, Slovo o polku Igorevě, Moskau 1938.

Petersson Heteroklisie = Herbert Petersson, Studien über die indogermanische Heteroklisie, Lund 1921 (= Skrifter utgivna av Vetenskaps-Societeten i Lund Nr. 1).

Rhein. Museum = Rheinisches Museum für Philologie, Bonn 1833ff.

Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns = Joh. Sass, Die Sprache des niederdeutschen Zimmermanns, Hamburg 1927 (= Sprache u. Volkstum Nr. 1).

Scando-Slav. = Scando-Slavica, Kopenhagen 1955ff.

Schwyzer Griech. Grammatik = Ed. Schwyzer, Griechische Grammatik Bd. 1, München 1939, Bd. 2, hgb. A. Debrunner ebda 1950.

Sehwers Sprachl.-kulturh. Unters. = J. Sehwers, Sprachlich-kulturhistorische Untersuchungen, vornehmlich über den deutschen Einfluß im Lettischen, Berlin 1953 (= Slavistische Veröffentlichungen d. Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univers. Berlin Nr. 4).

Sl. Occid. = Slavia Occidentalis, Posen.

Sławski = Fr. Sławski, Słownik etymologiczny języka polskiego Krakau 1952ff.

Solovjev Ist. Ross. = S. Solovjev, Istorija Rossii, 8 Bde., Petersburg 1911.

Spuler Goldene Horde = Bert. Spuler, Die Goldene Horde, Leipzig 1943.

Toivonen EW = Y. H. Toivonen, Suomen kielen etymologinen sanakirja, Bd. 1 Helsinki 1955 (= Lexica Societatis Fenno-Ugricae Bd. 12 Nr. 1).

Trebbin = L. Trebbin, Die deutschen Lehnwörter in der russischen Bergmannssprache (= Slavist. Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. an der Freien Universität Berlin Nr. 12).

Varš. Univ. Izv. = Varšavskije Universitetskije Izvestija (bis 1914).

Viltchkovsky = S. Viltchkovsky, Tsarskoje Selo, Berlin-Schöneberg 1912.

Vopr. Jazyk. = Voprosy Jazykoznanija.

Windekens = A. J. van Windekens, Lexique étýmologique des dialectes tokhariens, Löwen 1941 (Bibliothèque du Muséon Nr. 11)

Wissmann Buche = W. Wissmann, Der Name der Buche, Berlin 1952 (Vorträge u. Schriften der D. Akad. d. Wiss. Nr. 50).

BERICHTIGUNGEN UND NACHTRÄGE

1,1 ff. *абабóк* siehe *обáбок*.

1,3 *авсéнь* vgl. dial. *óбвесень* 'Frühlingszeit' bei Dal' s. v. Die Verknüpfung mit *овёс* 'Hafer' (Schneeweis Zeitschr. f. Phonetik 1951 S. 369) läßt sich schwerlich begründen.

1,6 *адрáс* 'halbseidener Stoff', wird von Räsänen Festschrift-Vasmer 420 erklärt aus kasantat. *ädräs* dass.

1,8 *акавúтая* Die Entlehnung ging durch Vermittlung von poln. *okowita* dass. vor sich, s. Sławski JP 34, 134.

1,8 Zeile 10 von unten lies *ǯylan* 'Schlange'.

1,11 *алáр* erklärt Räsänen c. l. 420 aus burjat. *alar* dass.

1,12 Zeile 21 von unten lies: *ʼΑλεξάνδρεια*.

1,22 *Арбáт* erklärt Pisani AGI 37, 182 aus arab. *rabâḍ* 'Vorstadt'. Vgl. auch Wb. 2, 536 s. v. *ропать*.

1,23 *áрест* 'Verhaftung'. Die ältere Betonung ist *арéст* aus nhd. *Arrést*, s. darüber Kiparsky Voprosy Jazyk. 1956, Nr. 5, S. 131, Neuphil. Mitt. 1952 S. 442.

1,27 *аруд*. Am Schluß des Absatzes lies: Karskij RFV 49, 480.

1,29 *арчáк*. Hinzuzufügen ist: vgl. *орчáк*.

1,29 ist unten hinzuzusetzen: *Аскольд* 'Mannsname', aruss. *Askoldъ* (Nestor-Chron. a. 862 u. 882), aus anord. *Hǫskuldr* dass., s. Thomsen Ursprung 147.

1,30 *áспид* 2. wird von Pisani AGI 37, 183 auf griech. *ἴασπις* über nhd. *Jaspis* zurückgeführt. Vgl. auch oben 3,497.

1,37 *бадрáн* gehört zu *бодрáн* (1.100), s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421.

1,48 Zeile 24 von unten lies *балкóн* (nicht *лкон*).

1,60 *бастрык* 'Stange zum Festhalten von Garben auf dem Wagen', ist entlehnt aus kasantat. *bastyryk*, s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421.

1,61 *батмáн* s. Räsänen c. l.

1,62 *Батый*. Der Name des Enkels des Tschingis Chan erklärt sich aus mong. *batū* 'stark, fest' nach Räsänen Festschr.-Vasmer 421.

1,63 *бахмáт*. Nach Menges Festschr.-Čyževśkyj 187 ff. ist es als 'Tatarenpferd' auf die turkotat. Form des Namens *Mähmäd* 'Muhammed' zurückzuführen. Vgl. aruss. *Bochmitъ* 'Muhammed' (Nestor-Chron. a. 986).

1,64 *бахтармá*. Dieses und *бухтармá* 'obere Pilzhaut' will Jakobson Word 7, 189 aus turkotatar. *bastyrma* 'etwas Zusammengedrücktes' erklären.

1,74 ff. *бельчуг*. Über die protobulgar. Herkunft dieses Wortes s. jetzt Menges Festschr.-Čyževśkyj 179 ff.

1,75 Zeile 9 von unten lies: ahd. mhd. *bort* 'Rand' (nicht *Band*).

1,76 *берегу́.* Ablaut in čech. *brh* 'Heuschober, Kegelkorb'.

1,84 *бешлот* 'Graben' ist ndl. *bijsloot* 'Seitengraben', s. Thörnqvist Scando-Slav. 1,22.

1,84 *бздеть.* Zu streichen sind die german. Wörter.

1,85 *Бийск* ON ist Ableitung vom FlN *Бий.*

1,86 *бильфежское полотно* 'Bielefelder Leinwand' paßt zu *валендоровое, варендорское полотно* 'Leinwand aus Warendorf in Westfalen'.

1,88 *битю́г.* Menges Festschr.-Čyževśkyj 189 sieht darin eine Entlehnung aus turkotat. *bitük* 'gewachsen, gediehen'.

1,90 *благо́й.* Nach Fraenkel Lit. Wb. 45ff. Zeitschr. 21, 150ff. ist **blagъ* 'starrköpfig, eigensinnig, häßlich' von der Sippe mit der Bed. 'gut' zu trennen. Er stellt das erstere als urverw. zu alit. *blagnas* 'schlecht, böse, ungeeignet'.

1,90 Zeile 24 lies ahd. *blâsan* (nicht *blâan*).

1,112 Zeile 4 von unten lies: nisl. *patti* (nicht anord.).

1,120 *бред* 'Phantasieren', *бре́дить* 'Unsinn reden', nach Holthausen Zeitschr. 22, 146 urverw. mit ags. *breodian* 'rufen, schreien', mhd. *braten* 'plaudern'.

1,121 Zeile 6 ist mhd. *brîsen* 'einfassen' zu streichen, s. Holthausen c. l.

1,126 Zeile 12 lies: ahd. *brunnia.*

1,126 Zeile 13—14 von unten lies ags. *brýsan,* ahd. *brosma.*

1,133 *бубре́г.* Über dieses Wort s. jetzt Menges Festschr.-Čyževśkyj 181ff.

1,139 *бук.* Über die idg. Verwandtschaft handelt jetzt ausführlich Wissmann Buche (1952). Er lehnt S. 37 ein german. **bôkaz* ab und erwägt Entlehnung von *бук* aus einem **bōks.*

1,414 *бума́га.* Aus kulturhistorischen Gründen halte ich die Herleitung des russ. Wortes direkt aus dem Osten (so Tedesco Language 27, 580) für verfehlt.

1,150 *бурунду́к* I 'gestreiftes Backen- oder Erdhörnchen, Tamias sciurus' wird als Entlehnung aus tscherem. *uromdok* angesehen, s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421, Kiparsky Festschr.-Čyževśkyj 143ff.

1,169 *вар* 'Viehhof'. Als urverw. dazu ahd. *wuorī* 'Wehr, Damm', aengl. *waru* 'Uferdamm, Schutz', anord. *vǫr* 'Steinreihen am Landungsplatz', s. Holthausen Zeitschr. 22, 147.

1,169 *вара́ш* dazu *вораш* (1,227).

1,173ff. *ватру́шка.* Die neuerliche Herleitung aus **tvarožьka* (Machek Slavia 23, 64) überzeugt mich nicht.

1,175 *ва́шка* 'Art Eichhörnchen' will Räsänen Festschr.-Vasmer 421 mit tschuwass. *vakša* 'Eichhörnchen' verbinden.

1,186 *верени́ца* 'Reihe', dazu aengl. *wearn* 'Schar, Menge', s. Holthausen Aengl. Wb. 387, Zeitschr. 22, 147.

1,188 Zeile 23 von unten lies: ahd. *wurgen* (st. *wurgjan*).

1,200 *вила* I. Schneeweis Ztschr. f. Phonetik 1952 S. 345ff. sieht in der *vila* einen Luft- und Sturmgeist und verknüpft den Namen mit **vēi-* 'wehen'. Man erwartet dann skr.* *vȉla*.

1,207 Zeile 20 lies *вихлять* 'schlendern' st. 'schleudern'.

1,215 *во́зле* ukr. *vizli*, *vizl'a* ist aus **vъz-dьlě* zu *воз-* und *длина́* (*dьl'a*) zu erklären.

1,217 mordw. E *Rav* 'Wolga' erklärt Toivonen JSFOugr. 56, 22ff. aus arisch **Sravā*, aind. *sravā* 'Strömung' (weiteres s. v. *о́стров*).

1,221 *Во́лос*. Über anord. *Vǫlsi* als 'phallus' s. Holthausen Awn. Wb. 350. Die Verwandtschaft von *Volosъ* und *Velesъ* wird verteidigt von Jakobson Word 7, 190 u. Machek Slavia 23, 66. Die lautlichen Schwierigkeiten bleiben m. E. bestehen.

1,226 *вопи́ть*. Zeile 2 lies skr. *ùpiti*.

1,226ff. *вор* II. 'Umzäunung'. Vgl. auch s. v. *вар*, *обо́ра*.

1,235 füge hinzu: *вред* 'Schaden' kslav. Lehnwort, siehe *ве́ред*.

1,236 *встре́тить* vgl. *обрету́*.

1,243ff. *вьюк*. Dazu jetzt Menges Festschr.-Čyževśkyj 183ff.

1,246 *Вя́тка*. Der Name *Вяда* könnte urspr. ein Flußname gewesen sein und auf den finn.-ugr. Flußnamen *Vento* von finn. *vento* 'langsam, ruhig, tief' zurückgehen, über den Mägiste ASSES 2, 79ff. (ohne den russ. Namen) handelt.

1,252 *гайта́н*. Über die griech. Herkunft vgl. jetzt Jernstedt Festschr. Vinogradov 131 ff.

1,264 *гева́льдигер* ist entlehnt aus ndd. *gewaldiger*, woher auch schwed. *gewaldiger* dass. (s. Hellqvist 279). Direkte Entlehnung des russ. Wortes aus dem schwed. (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 133) ist m. E. sehr unwahrscheinlich. Zum *d* vgl. auch Grimm D. Wb. 4, 1, 3, 5179ff.

1,268 Zeile 9 von unten, s. v. *гиль* II 'Gimpel, Dompfaff', lies mhd. *gel* 'gelb', ndd. *gehl*. Gegen die Verknüpfung des Vogelnamens mit dem Farbennamen mit Recht Christiani Zeitschr. 18, 162, Holthausen Zeitschr. 22, 148. Christiani c. l. denkt an Lautnachahmung. Brehm bezeichnet den Lockruf mit *Jüg* und *Lüi*.

1,274 *глиста́*. Holthausen Zeitschr. 22, 148 vergleicht nhd. *Kleist* 'Glattbutt'.

1,279 *гнедо́й*. Am Schluß des Absatzes lies nisl. *hnissa* 'Geruch' (zu streichen anord. *hniss*).

1,284 Zeile 6 lies got. *gōþs* 'gut'.

1,296 lies *горма́* statt *горма*.

1,297 Zeile 21 u. 30 lies got. *gards* 'Haus'.

1,298 zur Bed. von *горсть* vgl. auch die Parallele unter *рука́*.

1,300 *госпожи́нки*, vgl. auch *спожи́нки*.

1,304 unter *грань* lies schwed. *gran* 'Fichte',

1,306 *греме́ть*. Holthausen Zeitschr. 22, 148 vergleicht noch ndl. *grommen*, westfäl. *grummeln* 'leise donnern'.

1,316 *губа́* II zu streichen ist anord. *kumpr* 'Klumpen', s. Holthausen Zeitschr. 22, 149.

1,319 *гули́ть*. Über das von Matzenauer verglichene anord. *gulli* siehe Holthausen Zeitschr. 22, 149.

1,326 *Дави́д*. Daß das *у* durch die griechische Aussprache bedingt ist (so Diels Aksl. Gr. 40), wird durch nichts bewiesen.

1,331 *Двина́*. Über karel. *Viena* 'Nördliche Dvina' handelt jetzt Mägiste ASSES 2, 78ff. Er will den Namen von russ. *Двина́* etymologisch trennen und leitet ihn ab von finn. *vieno* 'ruhig, sanft'.

1,332 Zeile 9 von unten. Die Form *де́бел* wird angezweifelt von Jakobson Word 8, 391.

1,335 *дёготь*. Für Entlehnung aus dem Balt. tritt jetzt ein Sławski JP 34, 135 u. EW 194.

1,343 *дёрн* lies ukr. *dėren* (st. *dėrńe*).

1,349 Zeile 20 lies Berolinensis.

1,349 Zeile 6 von unten lies engl. *jute*.

1,351ff. *ди́кий*. Vgl. dazu Fraenkel Lit. Wb. 95, der das kymr. Wort trennt.

1,351 unter *ди́во* lies anord. *tívar*.

1,354 *дму, дуть*. Es entfällt der Vergleich mit nhd. *Dampf*, weil hier altes *th*, idg. *t* vorliegt.

1,363 *до́роб*. Das angezweifelte lit. *darbas* 'Laubwerk' entfällt nach den Feststellungen von Fraenkel Lit. Wb. 82ff.

1,367 *дра́пать*, dazu stellt Holthausen Zeitschr. 22, 149 auch anord. *traf* 'Kopftuch', pl. *trǫf* 'Fransen'.

1,378 *-дуг*. Germanische Verwandte bei Holthausen Zeitschr. 22, 149.

1,383 *дуть*. Zu streichen ist nhd. *Dampf* (s. oben).

1,390 Zeile 3 von unten lies *егоза́*.

1,398 unter *ем* lies got. *itan*, Praet. *ēt*.

1,399 *ендова́*. Entlehnungen daraus im Karel., Finn., E. mordw., Ter-lapp. verzeichnet Toivonen Festschr.-Räsänen 3, 1ff, Räsänen Festschr.-Vasmer 422. Dadurch wird die Herleitung des russ. Wortes aus mongol. *χundaga* 'Trinkgefäß' (so Rudnev Festschr.-Räsänen 3, 8) widerlegt, die auch lautlich zweifelhaft ist.

1,407 *жа́ба*. Zu streichen asächs. *quappa*, vgl. dän.-norw. *kvabbe, aalekvabbe* u. zur Bed. Falk-Torp 599.

1,414 unter *жезл* lies anord. *geisl* 'Stab'.

1,422 *жесть* I 'Blech' wird von Räsänen Festschr.-Vasmer 422 in erster Linie mit tschuwass. *šoś, šə̆vəś* dass. zusammengestellt und von kuman. *jäz* getrennt.

1,423 *жи́дкий*. Dazu s. auch Frisk EW 359.

1,426 *жи́хать* 'biegen', vgl. auch anord. *keisa* 'biegen, krümmen' (s. Holthausen Zeitschr. 24, 267).

1,431 *жу́колы* 'Kühe'. Räsänen Festschr.-Vasmer 422 vergleicht tscherem. *škal* 'Kuh', mordw. *skal*, das von Munkácsi aus kaukasischen Sprachen hergeleitet wurde.

1,438 *зад*. Damit urverw. ndd. *gat* 'Steiß', s. Holthausen Zeitschr. 24, 267.

1,440 *заме́тить* s. *ме́тить*.

1,445 ff. *захолу́стье* will Kalima Neuphil. Mitt. 1951 S. 167 ff. aus **захолостье* von *хо́лост* 'leer, einsam' ableiten. Lautlich schwierig.

1,449 Zeile 6 lies ahd. *swan*.

1,451 *вегзица*. Zweifel an der Zugehörigkeit von anord. *gaukr* 'Kuckuck' bei Holthausen Zeitschr. 24, 451.

1,458 *знать* lies 'wissen, kennen', st. 'wisse, kenne'.

1,459 Zeile 20 von unten lies ags. *ceafl* 'Wange'.

1,463 *зубр*. Die Verwandtschaft mit *zǫbъ* ließe sich vertreten bei Annahme einer älteren Bed. dieses letzteren wie 'spitzer Gegenstand', die die langen Hörner des Tieres meint (gegen Holthausen Zeitschr. 24, 267).

1,463 *зыря́нин*. Der Name wird neuerdings auf den PN *Zyran* für einen Heerführer der permischen Zyrjänen (1472) zurückgeführt, s. Popov bei E. Itkonen FUF 32, 85.

1,472 *Ижо́ра*. Der Name ist doch übernommen aus finn. *Inkeri*, urspr. wohl 'krummer Fluß', s. Mägiste ASSES 2, 71 ff. (mit Liter.).

1,481 *Инги́рь*. Dieser häufige Name im alten Merja-Gebiet kann wegen der geograph. Lage nicht aus finn. *Inkeri* stammen (so zu Mägiste ASSES 2, 75), weil dort keine ostseefinn. Namen vorkommen.

1,482 Zeile 18 von unten lies *μονόκερως*.

1,488 *и́скра* lies ukr. *skra*.

1,489 *исполи́н*. Die Erklärung des *i-* aus falscher Worttrennung in der Verbindung von *i* 'und' u. *spolinъ* leuchtet mir nicht ein (gegen Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134, Vaillant Vieux Slave 134). Im griech. Psalter 18, 4, von dem das *i* ausgegangen sein soll, steht an der entsprechenden Stelle kein *καί*. Die russ.-ksl. Texte haben *ispolinъ* schon mehrfach im 11. Jhdt.

1,489 unten hinzufügen: *иссяка́ть*, *исся́кнуть* 'versiegen', s. *ся́кнуть*.

1,495 *кабарга́* 'Sprungbock aus dem Brustknochen von Enten und Gänsen', Voron. ist nach Räsänen Festschr.-Vasmer 422 entlehnt aus d. Turkotat., osman. *kabyrya* 'Rippe', turkmen. *kapyrya* dass.

1,497 Zeile 23 von unten lies mnd. *kâ* 'Dohle' st. anord. *ká*.

1,504 *кайда́л.* Das von Miklosich TEl 1, 322 angenommene kasant. *kajtal* 'Herde' wird von Räsänen Festschr.-Vasmer 422 angezweifelt.

1,510 *кали́ть* 'härten', vergleicht Holthausen Zeitschr. 24, 268 mit ndl. *hal* 'hartgefrorener Grund', westfäl. *hæl, hal* 'trocken'.

1,520 *кап* 'Auswuchs, Maser, Knorren', Vjatka, will Räsänen Festschr.-Vasmer 422 herleiten aus turkotat. **kab*, osman. *kav* 'Zunder'.

1,550 *кергерде́нь* bedeutet 'Rhinozeros' (nicht 'Nilpferd'), s. darüber Unbegaun Festschr.-Vasmer 546ff., BSL 50, 173.

1,570 *кли́кать.* Zu trennen ist ags. *hligsa*, vgl. Holthausen Zeitschr. 24, 268.

1,572 *клони́ть*, dazu Machek Slavia 23, 572.

1,573 Zeile 9 von unten lies engl. *clump* (nicht *clumb*).

1,576 *клямс.* Die Bed. ist 'Balkweger, starker Balkengang an der Innenseite hölzener Schiffe, auf dem die Deckbalken endigen' (Scheller mündlich).

1,577 *кляч.* Über engl. *link* 'Glied' vgl. Holthausen Zeitschr. 24, 268.

1,577 *кля́ча* gehört zu *кля́кать* 'niederknien', s. Unbegaun BSL 50, 173.

1,589 Zeile 5 von unten statt 'und *hôken* 'Böckchen' lies mnd. *hôken* 'Böckchen'.

1,594 *кокóшить.* Zur Bed. vgl. *петуши́ться* 'böse werden' (Turgenev u. a.).

1,599 *коли.* Der dort zitierte Vergleich Macheks bezieht sich nur auf das postpositive *koli* nach Pronomina u. Adverbia und nach *ni* (s. Slavia 23, 67), doch mag ich dieses nicht von *koli* 'wieviel, wie sehr' trennen.

1,601 *колóдец.* Die Herleitung als echt-slav. von *колóда* wird neuerdings von Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134 verteidigt. Ich halte sie nicht für überzeugend wegen *-ędzь* und wegen der Häufigkeit von *колóдец* als Flußname. Letzteres spricht eher für die urspr. Bed. 'Quelle', als für einen 'eingefaßten Brunnen'.

1,602 *колокóлка* 'Flachsknoten, Samenkapsel von Flachs' gehört zu *кóлокол.* Das weps. Wort ist aus dem Russ. entlehnt, s. Kalima Slav. Lehnw. 70.

1,609 *кóмната.* Die ältere Betonung ist *комна́та* (Vas. Majkov), daher Vermittlung durch poln. *komnata* anzunehmen, s. Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5 S. 131ff., Neuphil. Mitt. 1953, S. 378.

1,610 *кóмпас.* An poln. Vermittlung (so Kiparsky Neuphil. Mitt. 1953, S. 379) möchte ich bei einem Seemannsausdruck nicht denken.

1,612 *конве́рт.* Die Erklärung des russ. Nasals durch Verlesen eines franz. *couvert* (so Unbegaun BSL 50, 173) befriedigt

ebensowenig wie die Annahme eines Einflusses von lat. *convertere*, dessen Bed. 'umwenden, umkehren, umdrehen' nicht paßt (gegen Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5, S. 134).

1,620 lies *кóпотъ* G. *кóпоти*.

1,621 Zeile 7 von unten lies anord. *hǫrund* m. 'Fleisch, Leib'.

1,622 Zeile 9 lies: Archiv 38, 282 ff. (nicht 38, 382 ff.)

1,634 Zeile 13 lies Holthausen Awn. Wb. 124 (nicht 135).

1,650 füge hinzu: *кóчка* 'flüchtiger Kasantatarc', Orenb. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., osman., aderb., dschagat. *kačak* 'flüchtig', s. Menges Festschr.-Čyževśkyj 183.

1,656 Zeile 13 von unten lies anord. *hrósa* 'sich rühmen', nisl. *hrós* 'Ruhm'.

1,664 Zeile 6 lies griech. *κριγή*, *κρίγη* 'Nachteule' (nicht 'Ente').

1,665 *крица* 'Roheisen, Luppe' ist doch entlehnt aus nhd. *Kritze*, s. Trebbin 64 ff. (mit Literatur).

1,666 *кромá*. Zu streichen ist asächs, *scramasahs*. s. Holthausen Zeitschr. 24, 269. Ebenso 1, 259 unter *кремéнь*.

1,670 Zeile 6 von unten s. v. *крук* 'Rabe' lies anord. *hrókr* 'Seerabe'.

1,671 Zeile 23 von unten lies ags. *hrindan*.

1,672 *крыжóвник* 'Stachelbeere'. Die deutsche Bed. 'Christdorn, Christdornbeere' konnte im Poln. als 'Kreuzbeere' übersetzt werden. Dieses halte ich für wahrscheinlicher als die Annahme Kiparsky's, daß ein ndd. *krûsbeere* durch eine Ableitung von russ. *крыж* 'katholisches Kreuz' übersetzt worden wäre (Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5 S. 134).

1,673 Zeile 3 von unten lies anord. *hrøysar* pl., *hrøyse*.

1,676 ergänze *кстáти* s. *стать*.

1,680 *Кудеяр* wird durch turkotatar. Vermittlung erklärt aus pers. *χudāi* 'Gott' u. *yār* 'Freund, Geliebter', s. Poppe bei Kiparsky Neuphil. Mitt. 54 (1953) S. 380, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134. Vgl. nhd. *Gottlieb*, griech. *Θεόφιλος*.

1,682 einzufügen *кýзька*, *кýзка*, *кýска* 'Art Käfer, Anisoplia austriaca Herbst' über poln. *kózka* 'Art Käfer'. eigt. 'kl. Ziege', s. Kiparsky Neuphil. Mitt. 1953 S. 377.

1,683 *кýка* II. Vgl. noch tochar. B. *kauc* 'hoch', anord. *hugr* 'Hügel', s. Windekens 28, Holthausen Zeitschr. 24, 269.

1,686 Zeile 8 lies sloven. *kukorékati*.

1,688 *кулéш* 'Art Brei'. Nach Jakobson Slavic Word 2 (1955) S. 612 gehen die slav. Wörter auf magy. *köles* 'Hirse' zurück.

1,692 *кумúр*. Die Herleitung aus ngr. *κουρμί* 'Baumstumpf', von *κορμός* dass. (Grégoire bei Jakobson Slav. Word 2, 612) halte ich für ganz verfehlt.

2,24 *левиатан* ist zu verbessern in *левиафан*.

2,27 Zeile 12 von unten lies ags. *lǣce*.

2,37 Zeile 16 lies Slavia 15, 12 (nicht 13, 2).

2,38 *Либава* aus nhd. *Libau*, dieses aber nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134 u. Kurenfrage 219ff. aus dem alten finn.-ugr. Namen **Līva*, mlat. *Lyva* 'Libau', finn. *liiva* 'Schlamm', estn. *liiv* 'Sand'.

2,47 Zeile 7 von unten lies ndd. *līv*.

2,50 füge hinzu *лобзик* 'Laubsäge' aus nhd. *Laubsäge*, s. Kiparsky Zeitschr. 23, 437.

2,53 Zeile 18 von unten: statt anord. *skeiðr* lies schwed. dän. *sked* 'Löffel', Zeile 16 von unten lies anord. *spánn* (nicht *spǫnn*).

2,76 unter *лытать* lies ags. *lýðre* (st. *lieðre*).

2,76 unter *лытка* lies anord. *lúta* (st. *luta*).

2,83 *лямка*. Für die finn. Herkunft neuerdings Kalima Neuphil. Mitt. 1952 S. 115ff. unter Hinweis auf dial. *лемцы* 'Tragbänder eines Sarafans', Vologda.

2,85 *магазин*. Noch bei Gribojedov heißt es *магазейн*.

2,87 Zeile 2 von unten lies ahd. *mâsca* 'Masche'.

2,88 Zeile 3 von unten lies *маймакала*.

2,91 Zeile 19 lies ahd. **mâlkona*.

2,100 Zeile 21 von unten lies engl. *martin* (st. mártin).

2,122 *мерлуха* 'Lammfell' ist doch wohl eher Ableitung von **mьrlъ* 'gefallen, tot', wie auch aruss. *merlica*, woher mnd. *merlitze*, s. Kiparsky Baltend. 167, Vopr. Jazykozn. 1956 Nr. 5 S. 134.

2,127 Zeile 9 von unten lies ahd. *meisa*.

2,133 Zeile 11 lies ahd. *mâsca*.

2,134 Zeile 20 von unten lies ahd, *armaherzî*.

2,149 Zeile 15 von unten lies ahd. *mullen*.

2,156 Zeile 22 von unten lies anord. *mjǫrkvi*.

2,157 *мордка* will Räsänen Festschr.-Vasmer 423 zweifelnd mit anord. *mǫrðr* 'Marder', schwed. *mård* in Verbindung bringen. Es müßte in diesem Falle ein Genuswechsel eingetreten sein, etwa nach *гривна*, *ногата* u. dgl.

2,165 *мотросить* 'rieseln' nach Jakobson Slav. Word 2,614 kontaminiert aus *моросить* u. *мотать*.

2,173 *мундир*. Die schwedische Vermittlung (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135) halte ich für wenig wahrscheinlich, Das *d* kommt auch in nhd. *mondiren* vor (17. Jhdt.), s. Schulz-Basler 2,150.

2,196 *нансук* 'Art Stoff für Wäsche', auch *нансук* soll wie franz. *nansouk* aus der Hindisprache stammen nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135.

2,196 Zeile 2 von unten lies *нап* 'Söldner'.

2,204 Zeile 11 lies Želtov Fil. Zap. 1875 Nr. 3 S. 2.

2,207 *нёгла* 'Lärchenbaum' ist eine Entlehnung aus d. ural.**ńulk*-, tscherem. *nulγo* 'Edeltanne, Weißtanne', syrj. *ńyl*, wotjak. *nil*, wogul. *ńuli*, ostj. *ńʊlγa*, J. samoj. *ńalk* 'Edeltanne', s. Mägiste Festschr.-Räsänen Nr. 9 S. 1ff., Räsänen Festschr.-Vasmer 423.

2,207 *негодова́ть* von aruss. *negodъ* 'Mißfallen', *vъ godъ byti* 'gefallen', ähnlich s. Pisani AGI. 1955.

2,222 Zeile 20 lies mnd. *nügel, nigel.*

2,224 *ногата.* Für die Herleitung von *нога́* neuerdings unter Berufung auf *мо́рдка* (s.d.) auch Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5, S. 135.

2,225 Zeile 22 lies Holthausen Awn. Wb. 91 (*gnaga*).

2,226 *ноль.* Mit der Ansicht, daß diese Form aus dem schwed. *noll* entlehnt sei (so Kiparsky Koleb. udar. 81, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135), kann ich mich nicht befreunden, weil nhd. *noll* im 17. Jhdt. belegt ist (s. Grimm DWb. 7,979ff.) und die schwed. Form darauf zurückgeführt wird (s. Hellqvist 703).

2,226 *но́мер* und *ну́мер*. Entlehnung aus ndl. *nomer* und *numer* nimmt Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135 an.

2,240 Zeile 2 lies lat. *vīs* 'du willst'.

2,243 Zeile 9 lies: *ὀσφραίνεσθαι* st. *ὀσφαίνεσθαι.*

2,246 Zeile 7 von unten lies griech. *ἀπό.*

2,250 Zeile 15 von unten lies homer. *ῥώξ, ῥωγός.*

2,266 *олядь* Zeile 6 von unten lies 'Art Boot' nicht 'Brot'.

2,277 *оре́шек.* Gegen Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 135 möchte ich betonen, daß die Formel *орёл или оре́шек* 'Adler oder Schrift' mir in Petersburg in den 90er Jahren oft begegnet ist.

2,283 *осла́м* I. Dazu ausführlich Menges Festschr.-Čyževśkyj 187.

2,293 *офице́р* 'Offizier'. Die Erklärung aus schwed. *officer* (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135) kann ich derjenigen aus nhd. *Offizier* nicht vorziehen. Der Wandel von *ir* zu *er* ist im Russ. sehr verbreitet. Das schwed. Wort stammt aus d. Nhd. (s. Hellqvist 725).

2,295 *о́чень.* Zur Herleitung aus älterem *очунь*, von *очути́ться* usw. s. jetzt Černych Leksikol. 191ff.

2,299 Zeile 17 lies ahd. *wurgen.*

2,325 *пау́л* 'wogulisches Wort' ist wogul. *paul, pịvịl* dass. (Ahlqvist).

2,329 *пая́ть* 'löten' wird von Kiparsky JSFOugr. 58,7,1ff., Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135 zu *пои́ть* 'tränken', *пить* 'trinken' gestellt. Zur Bed. vgl. finn. *juottaa* 'tränken' und 'löten', estn. *joota* dass. usw. (s. daselbst).

2,332 *пелена́*. Die Herleitung aus turkotat. *bẹ̈länä* 'Windel' (Menges Festschr.-Čyževškyj 190) ist lautlich bedenklich.

2,335 lies *пенька́* (nicht *пе́нька*).

2,359 *пиро́г*. Nicht glücklich ist die Herleitung aus griech. *πύργος* (Jakobson Slav. Word 2, 616), sowohl lautlich, begrifflich als auch wortgeographisch. Nichts damit zu tun hat der ON *Pirogošča*, der vom PN *Pirogostъ* stammt und nicht mit griech. *πυργῶτις* verbunden werden kann.

2,361 Zeile 18 von unten lies ukr. *pyšmó*.

2,370 Zeile 15 lies lit. *pleškė́ti, plė̃ška* 'knallen, prasseln'. Daselbst Zeile 23 lies ukr. *płesná*.

2,389 Zeile 14 lies: Vgl. *-da* in *куда́*.

2,397 Zeile 22 lies poln. *płókać*.

2,400 Zeile 17 lies ukr. *połúška*, daselbst Zeile 11 von unten alb. *pεrpáł* 'veröffentliche' und Zeile 5 von unten lit. *am̃palas*.

2,401 Zeile 23 lies *Оеидио́поль*.

2,410 Zeile 20 lies aind. *purīṣam*.

2,414 Zeile 20 von unten lies griech. *πέσκος* und Zeile 18 von unten: griech. *πέκος*.

2,420 fehlt *почём, -а* 'Ehre' aus **počьtъ* zu *чту*.

2,450 Zeile 22 lies ahd. *springan*.

2,462 Zeile 7 lies nhd. (st. nhh.)

2,470 Zeile 11 von unten lies 'Wasserwirbel'.

2,476 Zeile 13—14 lies aind. *pǿṣati, puṣṭás*.

2,477 Zeile 26 lies ahd. *fûst*.

2,486 *рай*. Gegen die von Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 136 befürwortete Deutung als 'Strom' und Verwandtschaft mit *рой, река́* spricht, daß eine Spur von **raj* 'Strom' in keinem russischen Gewässernamen zu finden ist.

2,486 Zeile 26 lies airan. *pairidaēza-*.

2,499 Zeile 13 von unten lies (aruss.) *robъ* 'Diener, Sklave'.

2,514 *рептýх* 'Futtersack' will Kiparsky Zeitschr. 22, 433, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 3 S. 136 aus mnd. *rêpdok* 'Stück Stoff' erklären.

2,542 *рубль*. Über *рубль* als Barren vgl. jetzt Räsänen Central Asiatic Journal 1 (1955), S. 292 ff.

2,555 Zeile 19 lies: Vgl. *рытор*.

2,556 *рым* bedeutet die 'Rojepforten, kl. Pforten an Schiffen, durch welche die Ruderriemen gesteckt wurden', wohl aus ndl. *riempoort* (Scheller mündlich).

2,559 *рыча́г*. Den Pers. N. *Рычаг* erklärt Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137 von *рыча́ть* 'brüllen'.

2,567 Zeile 8 lies (arab.) *ṣaḥn*.

2,584 Zeile 25 lies pâli.

2,592 *свúнка* II 'Barre, Metallstange' ist nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137 Lehnübersetzung aus engl. *pig of lead* bezw. *iron pig* 'Barren'. In gleicher Bed. wird auch *чýшка* 'Barren' und 'Ferkel' gebraucht.

2,595 *свúта*. Für den Ansatz *svita* spricht das entlehnte finn. *viitta* 'Mantel', aus **sъvita* wäre finn. **suviitta* zu erwarten.

2,603 Zeile 20 von unten lies ahd. *sëga* (st. *sega*).

2.608 letzte Zeile lies auslaut. (st. auslat.)

2,616 Zeile 13 lies bulg. *sъrp*.

2,616 Lies *Сéрпухов*.

2,618 *Сестрá*. Den Namen des Flusses *Сестрá* nördlich von Petersburg will Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 137 aus einem alten finnischen *Siestarjoki* 'Johannisbeerfluß' erklären, wobei ich nicht feststellen kann, ob dieser finn. Flußname wirklich existiert oder nur theoretisch erschlossen ist. Mir fällt auf, daß es im finn. Sprachgebiet keinen Flußnamen oder Seenamen gibt, der von *siestar*, *siehtar* u. dgl. gebildet wäre. Auch ON mit diesem Element kenne ich nicht.

2,621 Zeile 10 von unten lies: estn. *siig* dass., G. *siia*.

2,624 *сикýрс* 'Hilfe'. Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 137 will direkte Entlehnung aus franz. *secours* annehmen, müßte dann aber wegen des *s* eine Entlehnung schon im 16. Jhdt. ansetzen. Ich ziehe es vor, Vermittlung durch nhd. *Sukkurs* (häufig seit Grimmelshausen, s. Grimm DWb. 10,4,1042ff.) vorauszusetzen.

2,638 *скипидáр* 'Terpentin' entspricht ukr. *špyhanár*. Dieses geht über poln. *śpikanard* auf lat. *spica nardi* zurück.

2,641 *скогóль* 'Ferkel', Vgl auch *скýгорить*.

2,653 *скýгорить*. Vgl. *скогóль*.

2,653 Zeile 9 von unten lies: 'Bruch, Zerbrechen'.

2,691 *сóлод*, Zeile 5 von unten lies bulg. *slad* (nicht *slåd*).

3,1 Zeilenenden 8—9: lies 'Herkunft aus'.

3,2 Zeile 4 u. 5 lies *стáвры мочúть, ля́сы мочúть*.

3,46 Zeile 19 von unten lies lett. *sûnâkslis*.

3,61 Zeile 5 lies Kazań.

3,64 am Seitenkopf lies *сям* —*Т*-.

3,66 *тáбор*. Über neuerdings aufgekommene Zweifel an der turkotatar. Herkunft der Sippe und Bestrebungen sie durch čech. Vermittlung aus dem biblischen *Thabor* herzuleiten vgl. E. Itkonen, FUF 32, 82 (mit Literatur).

3,73 *тальмá* 'Oberkleid der Frauen', verbreiteter ist *тáльма*, benannt nach dem Franzosen *F. J. Talma* (1763—1826). Dieser kommt vom ON *Talmas* (Somme), s. Ušakov 4,649, Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137.

3,76 *máра* bedeutet 'Verpackung; Gewicht der Verpackung einer Ware'.

3,79 *тарбаган* lies 'Murmeltier' (nicht 'Moschustier').

3,93 *тент*, doch eher aus ndl. *tent*, worauf die Ableitungen hinweisen, s. Meulen 211 ff.

3,94 Zeile 24 von unten lies Sobolevskij.

3,95 Zeile 12 lies Izv. Obšč. (usw.).

3,105 Zeile 20 von unten lies anord. *þiðr*.

3,123 ff. *торг*. Die Versuche, das Wort von türk., mong. *torga, torgu* 'Seide' (Ramstedt Neuphil. Mitt. 50,99 ff.), bezw. von alttürk. *turku, turγu* 'Standort' (Räsänen Neuphil. Mitt. 52,193 ff.) herzuleiten, überzeugen mich nicht (s. oben).

3,139 lies *тригъ* (statt *тригб*), ebenso am Seitenkopf.

3,140 Zeile 11 lies čech. *troji*, Zeile 20 lies *Владисла́вович*.

3,156 *туру́сы*. Das lautliche Verhältnis zu *тара́с* ist auch durch die Ausführungen Kiparsky's Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 138 nicht geklärt.

3,163 *тюк*. Menges Festschr.-Čyževśkyj 183 ff. lehnt die ndl. Deutung aus semasiologischen Gründen ab und leitet das russ. Wort von einem turkotat. **tük* 'Bündel, Ballen' her.

3,174 Zeile 5 von unten lies Očerk.

3,193 Zeile 17 von unten lies: (Soborjane)

3,200 *фа́льшборт*. Ein nhd. **Falschbort* läßt sich nicht belegen. Scheller (mündlich) denkt an ein engl. *washbord* (*wɔʃ bɔ:d*) 'leichte Planken, die vorübergehend auf dem Dollbord eines Bootes oder in einer Unterdeckpforte angebracht werden, um das Eindringen von Seewasser zu verhindern'. In diesem Falle müßte die erste Silbe durch ein anderes Wort umgestaltet sein.

3,202 Zeile 18 lies: ngriech. (st. griech.).

3,233 unter *ха́та* lies magy. *ház* (nicht *cház*).

3,360 unter *чуха́рь* I lies syrjän. *tśuktśi* (nicht *tšuktši*).

3,235 *хваря́на*. Am Ende dieses Abschnittes lies: Vgl. *фиря́бье*.

3,273 Zeile 6 lies KSchl.Btr.

3,315 Zeile 6 von unten lies: syrjän. *t'śom* (st. *tśom*).

3,337 *чигать*. Dazu vgl. *чи́кать* I.

3,347 Zeile 8 lies: syrjän. *t'śom* (st. *tśom*).

3,354 *чуло́к*. Über die turkotatar. Wortsippe s. jetzt Menges Festschr.-Čyževśkyj 191.

3,355 Zeile 3 von unten lies: syrjän. *t'śom* (st. *tśom*).

3,384 *шевыря́ть*. Am Ende des Abschnittes lies: Berneker EW 1,410 (nicht 1,510).

WORTREGISTER

von *R. Greve-Siegmann* und *R. Richhardt*

Nicht aufgenommen sind die verglichenen Wörter slavischer Sprachen

I. Baltisch

a. Litauisch

b. *Altpreußisch*

c. Lettisch

II. Indisch

a. Altindisch

b. Prakrit- und Neuindisch

III. Iranisch

a. Altiranisch (Awestisch unbezeichnet)

b. Soghdisch

c. Mittel- und Neupersisch (Letzteres unbezeichnet)

d. *Afghanisch*

e. *Ossetisch*

f. Andere iranische Sprachen

IV. Armenisch

V. Tocharisch (A unbezeichnet)

VI. Hettitisch

VII. Venetisch

VIII. Illyrisch

IX. Thrakisch-Phrygisch

X. Lydisch

XI. Lykisch

XII. Albanisch

XIII. Griechisch

a. Altgriechisch

b. Mittel- und Neugriechisch (Letzteres unbezeichnet)

XIV. Makedonisch

XV. Italisch

a. Lateinisch

b. Oskisch-Umbrisch und Verwandtes

XVI. Romanische Sprachen

a. Französisch

b. Provençalisch

c. Italienisch

d. Rätoromanisch

e. Rumänisch

f. Spanisch

g. Portugiesisch

XVII. Keltisch

a. Altkeltisch

b. Gallisch

c. Irisch

d. *Britannische Sprachen* (Kymrisch unbezeichnet)

(Hierher gehören: Kymrisch, Kornisch und Bretonisch)

XVIII. Germanisch

a. Gotisch (mit Krimgotisch)

b. Altnordisch

c. *Schwedisch* (auch aschwed.)

d. Norwegisch

e. Dänisch

f. Isländisch

g. Althochdeutsch

h. Langobardisch

i. Mittelhochdeutsch

k. Neuhochdeutsch

l. Altsächsisch

m. Mittelniederdeutsch

n. Niederdeutsch

o. Niederländisch

p. *Angelsächsisch* (Altenglisch)

q. *Mittelenglisch*

r. *Englisch*

s. Friesisch

i. *Jiddisch-deutsch*

XIX. Finnisch-ugrisch

a. *Ostseefinnisch* (Finnisch unbezeichnet)

b. Lappisch

c. Mordwinisch

d. Tscheremissisch

e. Permisch

f. Ugrische Sprachen

XX. Samojedisch

XXI. Turkotatarisch (ohne tschuwassisch)

XXII. Tschuwassisch

XXIII. Mongolisch

XXIV. Tungusisch

XXV. Chinesisch

XXVI. Semitisch

a. Assyrisch-babylonisch

b. Westsemitisch

XXVII. Hamitisch (Ägyptisch)

XXVIII. Kaukasisch

a. Nordkaukasisch

b. Südkaukasisch

XXIX. Indonesisch

XXX. Dravidisch

XXXI. Sumerisch

XXXII. Arktisch